



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1951
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

no 9

L'HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.

THE HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1951.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1951.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Minister of Finance.

Québec, le 15 décembre 1951.

Québec, December 15, 1951.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,

Ministre des finances.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,

Minister of Finance.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1951, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

A. J. DOLBEC,

Auditeur de la province.

SIR,

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1951, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

A. J. DOLBEC,

Provincial Auditor.

Québec, le 15 décembre 1951.

Québec, December 15, 1951.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
 BILAN.....	 2
BALANCE SHEET.....	4
 ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	 6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	8
 PROVENANCE DES FONDS ET LEUR AFFECTATION.....	 10
SOURCES AND ALLOCATION OF FUNDS.....	11
 RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT.....	 13
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	13
 SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	 16
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	16
 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	 18
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	18

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-20.....	19
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-20.....	19

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-19.....	45
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-19.....	45

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	57
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22.....	57

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1-2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1-2

COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-13.....	D8-13
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-13.....	D8-13

INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME	
GENERAL INDEX — END OF THE BOOK	

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1950-51

J'ai l'honneur de soumettre les Comptes publics de l'exercice terminé le 31 mars 1951 et de donner ci-après un résumé des faits les plus notables. Le volume est divisé en cinq parties:

PARTIE I — Bilan de la province — État des Revenus et Dépenses — État de la provenance et de l'affectation des Fonds — Résumé des Dépenses par nature et par département — Crédits votés et Dépenses encourues — Mandats spéciaux.

PARTIE II — Annexes du bilan, suivant table des matières à la page 19.

PARTIE III — Annexes de l'état des Revenus, par département, suivant table des matières à la page 45.

PARTIE IV — Annexes de l'état des Dépenses, par département, suivant table des matières à la page 57.

PARTIE V — États divers et États financiers des Commissions et Offices, suivant table des matières à la page D1-1.

Un index alphabétique est à la disposition des lecteurs à la fin du volume.

Les opérations de l'année démontrent un excédent des revenus sur les dépenses de toute nature de \$4,181,326.72, tel qu'expliqué à l'état des revenus et dépenses, page 7. Les revenus ont été de \$238,713,729.78, contre \$207,249,-228.15 pour l'année précédente. Les dépenses de toute nature ont été de \$234,-532,403.06, à rapprocher de \$217,837,120.57 l'an dernier.

Les dépenses en immobilisations, comprises dans le chiffre de \$234,532,-403.06, sont cette année de \$33,825,174.99, comparativement à \$42,341,455.15 l'an passé, et se répartissent comme suit: \$23,930,915.54 pour la voirie, \$5,031,-061.96 pour les ponts et \$4,863,197.49 pour fins diverses, tel qu'indiqué à la page 7.

L'excédent des revenus auquel il est référé ci-haut et l'augmentation des réserves pour amortissement ont contribué à une diminution de \$16,703,448.90 dans le chiffre de la dette nette, laquelle est maintenant de \$267,428,335.87, à comparer à \$284,131,784.77 le 31 mars 1950. La dette nette est à son plus bas niveau depuis l'année 1939.

Au cours de l'année, il n'y a eu qu'un nouvel emprunt par émission d'obligations, au total de \$25,000,000.00, et les remboursements se sont élevés à \$23,950,000.00, tel qu'il appert à l'annexe C-22.

Le passif éventuel se rapportant aux obligations et emprunts garantis par la province est détaillé aux annexes A-17, 18, 19 et 20; le passif éventuel résultant

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1950-51

I have the honor to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1951, and give hereafter a summary of the important points. The book is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures — Statement of Sources and Allocation of Funds — Summary of Expenditures classified by Object and by Departments — Credits voted and Expenditures — Special Warrants.

PART II — Schedules to Balance Sheet, as per Table of Contents, page 19.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by Departments, as per Table of Contents, page 45.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by Departments, as per Table of Contents, page 57.

PART V — Miscellaneous Statements and Financial Statements of Commissions and Bureaus, as per Table of Contents, page D1-1.

For the convenience of readers, an alphabetical Index is given at the end of the book.

The operations of the year resulted in an excess of Revenues over All Expenditures of \$4,181,326.72, as detailed in Statement of Revenue and Expenditures, page 9. The Revenues reached \$238,713,729.78, as compared with \$207,249,228.15 for the previous year, and the Ordinary and Capital Expenditures aggregated \$234,532,403.06, while those of the fiscal year 1949-50 attained \$217,837,120.57.

In the total of \$234,532,403.06 above mentioned is included a sum of \$33,825,174.99 for Capital Expenditure, compared to \$42,341,455.15 for the previous period. The Capital Expenditure of the fiscal year 1950-51 are distributed as follows: \$23,930,915.54 for roads, \$5,031,061.96 for bridges and \$4,863,197.49 for various purposes, as detailed on page 9.

The excess of Revenues already mentioned and the increase of the Reserve for Sinking Fund purposes have contributed to a decrease of \$16,703,448.90 in the total of the Net Debt, which is now of \$267,428,335.87, as compared with \$284,131,784.77 at March 31, 1950. The Net Debt now appears at its lowest level since 1939.

During the course of the year, only one new loan by bond issue was made for a total of \$25,000,000.00 and the bonds redeemed amounted to \$23,950,000.00, as shown in Schedule C-22.

The Contingent Liabilities relevant to the bonds and loans guaranteed by the Province are detailed in Schedules A-17, 18, 19 and 20; those resulting from

de l'application de la Loi des pensions n'est pas inscrit. Les contributions des fonctionnaires en service dépassent \$8,000,000.00.

Les contributions des employés au titre de la Loi des pensions ont été, tel que par le passé, traitées comme un revenu ordinaire: en 1950-51, elles étaient de \$1,363,278.56; de même, les déboursés au total de \$1,163,484.73 ont été considérés comme une dépense ordinaire (C-19, page 3). Ce qui, conséquemment, démontre un revenu net de \$199,793.83, alors qu'en principe on devrait plutôt indiquer un déficit substantiel, dû aux engagements que représentent les pensions à payer dans l'avenir.

REVENUS:

L'état des revenus est donné à la page 6 et le détail par département est donné aux diverses annexes "B", pages 46 et suivantes.

La catégorie de ces revenus, leur importance relative en pourcentage, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenus	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
IMPÔTS ET DROITS:			
Sur transferts de valeurs mobilières.....	0.48	\$ 1,150,279.05	\$ 548,937.60
Sur la vente du tabac.....	3.79	9,030,512.57	432,551.58
Sur la vente au détail.....	7.09	16,910,743.89	1,229,035.25
Sur la vente de gazoline.....	14.89	35,530,202.92	4,621,890.45
do (re: système routier)	0.67	1,600,000.00	1,600,000.00
Sur les corporations.....	23.33	55,692,447.67	10,777,072.04
Droits sur successions.....	5.45	13,007,049.09	318,442.22
Loi de l'assistance publique.....	2.73	6,516,327.19	246,943.73
Taxe spéciale sur les spiritueux.....	0.59	1,398,523.45	116,258.95
Loi des liqueurs alcooliques: Permis et droits	4.06	9,698,624.46	82,350.68
Loi des véhicules-automobiles.....	6.93	16,542,308.48	1,806,568.46
Licences d'hôtels, restaurants, etc.....	0.22	516,194.87	32,460.65
Fonds d'éducation.....	9.13	21,794,994.73	1,956,603.97
DIVERS:			
Ressources naturelles.....	7.44	17,753,356.44	4,810,538.99
Commission des liqueurs: Compte de commerce.....	8.30	19,808,583.95	2,921,911.12
Subside du Gouvernement du Canada.....	1.11	2,739,129.20	.....
Intérêts.....	1.51	3,589,975.07	472,124.51
Honoraires, amendes, etc.....	1.71	4,071,198.19	244,740.73
Loi des pensions.....	0.57	1,363,278.56	47,656.50
	<u>100.00</u>	<u>238,713,729.78</u>	<u>31,464,501.63</u>

Le montant indiqué pour "Taxes sur la vente au détail" ne représente que la moitié de la part de la province, l'autre moitié ayant été créditée au compte du Fonds d'éducation, conformément à la loi 11 Geo. VI, c. 32.

Les municipalités qui se sont prévaluées de la Loi de l'impôt sur la vente au détail ont reçu pour leur part la somme de \$25,920,254.25, tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 3, comparativement à \$21,154,390.30 l'année précédente.

the application of the Pension Act have not been inscribed therein. The contributions of the functionaries under the latter Act exceed \$8,000,000.00.

The contributions of the functionaries have, as in the past, been treated as an Ordinary Revenue, and, for the current year, they appear as such for a sum of \$1,363,278.56. Likewise, the disbursements aggregating \$1,163,484.73 are entered as Ordinary Expenditure (C-19, page 3). As a consequence, a net revenue of \$199,793.83 is arrived at, whereas, in principle, a substantial deficit should be shown, due to commitments on account of pensions to be paid in future.

REVENUE:

The Statement of Revenue is given on page 8, and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 46 and following.

These various Revenues, their relative importance in percentages, the amount for the fiscal period 1950-51 and the increase over the previous year are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase or Decrease
TAXES AND DUTIES:			
On Transfers of Shares, Bonds, etc.....	0.48	\$ 1,150,279.05	\$ 548,937.60
On Tobacco Sales.....	3.79	9,030,512.57	432,551.58
On Retail Sales.....	7.09	16,910,743.89	1,229,035.25
On Gasoline Sales.....	14.89	35,530,202.92	4,621,890.45
do (re-Highway system)....	0.67	1,600,000.00	1,600,000.00
On Corporations.....	23.33	55,692,447.67	10,777,072.04
Succession Duties.....	5.45	13,007,049.09	318,442.22
Public Charities Act.....	2.73	6,516,327.19	246,943.73
Special Tax on Spirits.....	0.59	1,398,523.45	116,258.95
Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties..	4.06	9,698,624.46	82,350.68
Motor-Vehicles Act.....	6.93	16,542,308.48	1,806,568.46
Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	0.22	516,194.87	32,460.65
Education Fund.....	9.13	21,794,994.73	1,956,603.97
MISCELLANEOUS:			
Natural Resources.....	7.44	17,753,356.44	4,810,538.99
Liquor Commission: Trade Account.....	8.30	19,808,583.95	2,921,911.12
Government of Canada Subsidy.....	1.11	2,739,129.20	.....
Interest.....	1.51	3,589,975.07	472,124.51
Fees, Fines, etc.....	1.71	4,071,198.19	244,740.73
Pension Act.....	0.57	1,363,278.56	47,656.50
	100.00	238,713,729.78	31,464,501.63

The amount shown above for "Taxes on Retail Sales" represents only half of the share of the Province, the other half, in conformity with the Act 11 Geo. VI, c. 32, having been credited to Education Fund.

The municipalities which have availed themselves of the benefits of the Retail Sales Tax Act have received as their share the sum of \$25,920,254.25, as shown in Schedule C-22, page 3, compared to \$21,154,390.30 the previous year.

DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Dépenses	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 14 Geo. VI, c. 2.....	\$118,127,960.00	\$113,043,952.43	\$.....	\$5,084,007.57
Budget supplémentaire, 14- 15 Geo. VI, cc. 1, 2 et 3..	15,525,200.00	14,963,919.89	.....	561,280.11
Montants autorisés par mandats spéciaux.....	2,895,000.00	2,146,512.68	.....	748,487.32
Montants autorisés par des lois permanentes.....	62,986,900.00	77,657,835.27	15,241,079.97	570,144.70
Montant autorisé en vertu de 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 17 (Fonds d'é- ducation).....	19,500,000.00	27,410,060.46	8,049,038.51	138,978.05
Recouvrements.....	.....	689,877.67	.....	689,877.67
	<u>219,035,060.00</u>	<u>234,532,403.06</u>	<u>23,290,118.48</u>	<u>7,792,775.42</u>

Les achats de la province sont faits sous l'autorité de la Loi instituant un service général des achats (S.R., c. 45). Ce service ne tient pas suffisamment compte des méthodes d'affaires pratiquées dans le commerce et l'industrie, et approuve souvent des achats au plus haut prix du marché.

Les dépenses de toute nature, qui ont été de \$217,837,120.57 l'an dernier, ont été portées à \$234,532,403.06 durant le présent exercice et, pour plus amples renseignements, je donne ci-après les variations par département:

Département	1950-51	1949-50	Augmentation ou Diminution
DÉPENSES ORDINAIRES:			
Affaires municipales.....	\$ 6,219,304.	\$ 3,522,450.	\$ 2,696,854.
Agriculture.....	12,243,262.	12,500,209.	256,947.
Bien-être social et Jeunesse.....	21,403,264.	19,866,064.	1,537,200.
Chasse.....	1,403,361.	1,165,354.	238,007.
Colonisation.....	7,737,978.	8,243,360.	505,382.
Conseil exécutif.....	4,212,642.	4,101,942.	110,700.
Industrie et Commerce.....	1,390,124.	1,374,384.	15,740.
Instruction publique.....	24,102,369.	24,838,540.	736,171.
Législation.....	887,644.	889,938.	2,294.
Mines.....	1,142,169.	1,027,938.	114,231.
Pêcheries.....	1,484,256.	1,310,173.	174,083.
Procureur général.....	7,068,613.	6,739,550.	329,063.
Ressources hydrauliques.....	2,352,998.	1,090,597.	1,262,401.
Santé.....	37,120,526.	31,058,920.	6,061,606.
Secrétaire de la province.....	6,630,273.	2,903,164.	3,727,109.
Terres et Forêts.....	5,245,910.	5,140,389.	105,521.
Travail.....	1,637,473.	1,561,195.	76,278.
Travaux publics.....	8,772,559.	8,094,141.	678,418.
Trésor.....	5,296,102.	3,386,481.	1,909,621.
Voirie.....	18,564,079.	16,432,563.	2,131,516.
Dette publique.....	24,207,417.	19,431,167.	4,776,250.
Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,584,905.	817,146.	767,759.
	<u>200,707,228.</u>	<u>175,495,665.</u>	<u>25,211,563.</u>

EXPENDITURES:

A detail of the Estimates, Special Warrants and Expenditures made thereunder follows:

	<u>Estimates</u>	<u>Expenditures</u>	<u>More than Estimates</u>	<u>Less than Estimates</u>
Regular Estimates, 14 Geo. VI, c. 2.	\$118,127,960.00	\$113,043,952.43	\$.....	\$5,084,007.57
Supplementary Estimates, 14-15 Geo. VI, cc. 1, 2 and 3.	15,525,200.00	14,963,919.89	.....	561,280.11
Amounts authorized by Special Warrants.	2,895,000.00	2,146,512.68	.....	748,487.32
Amounts authorized by Permanent Statutory Laws..	62,986,900.00	77,657,835.27	15,241,079.97	570,144.70
Amount authorized in virtue of 10 Geo. VI, c. 21, 11 Geo. VI, c. 32 and 14 Geo. VI, c. 17 (Education Fund).	19,500,000.00	27,410,060.46	8,049,038.51	138,978.05
Sundry Refunds. ....	.....	689,877.67	.....	689,877.67
	<u>219,035,060.00</u>	<u>234,532,403.06</u>	<u>23,290,118.48</u>	<u>7,792,775.42</u>

The purchases of the province are made under the authority of the Act to Establish a General Purchasing Service (R.S., c. 45). This Service does not sufficiently apply the regular business methods and often approves of purchases made at maximum retail prices.

All the expenditures of the previous year, which had aggregated \$217,837,-120.57, have attained \$234,532,403.06 during the present fiscal period and, for further information, I give hereunder the variations by department:

<u>Department</u>	<u>1950-51</u>	<u>1949-50</u>	<u>Increase or Decrease</u>
ORDINARY EXPENDITURE:			
Municipal Affairs.	\$ 6,219,304.	\$ 3,522,450.	\$ 2,696,854.
Agriculture.	12,243,262.	12,500,209.	256,947.
Social Welfare and Youth.	21,403,264.	19,866,064.	1,537,200.
Game.	1,403,361.	1,165,354.	238,007.
Colonization.	7,737,978.	8,243,360.	505,382.
Executive Council.	4,212,642.	4,101,942.	110,700.
Trade and Commerce.	1,390,124.	1,374,384.	15,740.
Education.	24,102,369.	24,838,540.	736,171.
Legislation.	887,644.	889,938.	2,294.
Mines.	1,142,169.	1,027,938.	114,231.
Fisheries.	1,484,256.	1,310,173.	174,083.
Attorney-General.	7,068,613.	6,739,550.	329,063.
Hydraulic Resources.	2,352,998.	1,090,597.	1,262,401.
Health.	37,120,526.	31,058,920.	6,061,606.
Provincial Secretary.	6,630,273.	2,903,164.	3,727,109.
Lands and Forests.	5,245,910.	5,140,389.	105,521.
Labor.	1,637,473.	1,561,195.	76,278.
Public Works.	8,772,559.	8,094,141.	678,418.
Treasury.	5,296,102.	3,386,481.	1,909,621.
Roads.	18,564,079.	16,432,563.	2,131,516.
Public Debt.	24,207,417.	19,431,167.	4,776,250.
Increase in Reserve for Doubtful Accounts..	1,584,905.	817,146.	767,759.
	<u>200,707,228.</u>	<u>175,495,665.</u>	<u>25,211,563.</u>

Département	1950-51	1949-50	Augmentation ou Diminution
IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES:			
Agriculture.....	143,118.	130,842.	12,276.
Bien-être social et Jeunesse.....	1,280,235.	1,585,094.	304,859.
Chasse.....	299,999.	176,000.	123,999.
Colonisation.....	1,495,452.	1,254,487.	240,965.
Mines.....	750,000.	1,750,000.	1,000,000.
Pêcheries.....	407,000.	339,966.	67,034.
Ressources hydrauliques.....	30,622.	1,081,185.	1,050,563.
Santé.....	19,570.	17,955.	1,615.
Secrétaire de la province.....	50,000.	.....	50,000.
Terres et Forêts.....	.....	904,910.	904,910.
Travaux publics.....	5,418,264.	6,816,133.	1,397,869.
Voirie.....	23,930,915.	28,284,883.	4,353,968.
		42,341,455.	
À déduire: produit de la cession d'actifs à Hydro-Québec.....	.....	19,640,884.	19,640,884.
	33,825,175.	22,700,571.	11,124,604.
TOTAL.....	234,532,403.	198,196,236.	36,336,167.

DIVERS:

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

- Annexe D-8 — Office du crédit agricole du Québec;
- “ D-9 — Commission du salaire minimum;
- “ D-10 — Commission des accidents du travail de Québec;
- “ D-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- “ D-12 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire.

La Raffinerie de sucre de St-Hilaire démontre un profit de \$216,819.56 pour l'année 1950-51, comparativement à \$31,016.79 pour 1949-50. Il a été usiné 138,043.5 tonnes de betteraves en 1950, à comparer à 68,573.4 en 1949 et la production de sucre en 1950 a été de 36,733,200 livres.

Sous réserve des remarques ci-haut, les divers états financiers annexés au présent rapport présentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications en suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, c.a.,
Auditeur de la province.

QUÉBEC, le 15 décembre 1951.

Department	1950-51	1949-50	Increase or Decrease
CAPITAL EXPENDITURE:			
Agriculture.....	143,118.	130,842.	12,276.
Social Welfare and Youth.....	1,280,235.	1,585,094.	304,859.
Game.....	299,999.	176,000.	123,999.
Colonization.....	1,495,452.	1,254,487.	240,965.
Mines.....	750,000.	1,750,000.	1,000,000.
Fisheries.....	407,000.	339,966.	67,034.
Hydraulic Resources.....	30,622.	1,081,185.	1,050,563.
Health.....	19,570.	17,955.	1,615.
Provincial Secretary.....	50,000.	.....	50,000.
Lands and Forests.....	.....	904,910.	904,910.
Public Works.....	5,418,264.	6,816,133.	1,397,869.
Roads.....	23,930,915.	28,284,883.	4,353,968.
		42,341,455.	
Less: Proceeds from Transfer of Assets to Hydro-Québec.....	.....	19,640,884.	19,640,884.
	33,825,175.	22,700,571.	11,124,604.
TOTAL.....	234,532,403.	198,196,236.	36,336,167.

MISCELLANEOUS:

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

- Schedule D-8 — Québec Farm Credit Bureau;
- “ D-9 — Minimum Wage Commission;
- “ D-10 — Québec Workmen’s Compensation Commission;
- “ D-11 — “Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales”;
- “ D-12 — Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire.

The Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire, shows a profit of \$216,819.56 for the year 1950-51, comparatively to \$31,016.79 for 1949-50. In 1950, 138,043.5 tons of sugar-beets have been processed, compared to 68,573.4 in 1949, the sugar production in 1950 having been of 36,733,200 pounds.

Subject to above comments, the various financial statements annexed to the present report represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth, insofar as we have been able to ascertain in the course of our audits, in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, c.a.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, December 15, 1951.

Détails
page
No

Actif

	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE.....	3,532,671.88
22	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):	
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	24,712,527.48
	Office du Crédit Agricole du Québec.....	51,709,474.45
	Commission des Liqueurs de Québec.....	14,732,419.22
	Intérêts courus.....	98,032.29
		91,252,453.44
23	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-3).....	2,328,777.58
23	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif)....	7,045,179.69
23	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES:	
	Solde non amorti (annexe A-5).....	3,594,291.51
	TOTAL.....	107,753,374.10
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	267,428,335.87
	Représenté par:	
24	Immobilisations (annexe A-6).....	486,479,219.63
28	Dépenses extraordinaires (annexe A-8).....	131,593,069.47
		618,072,289.10
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la déprécia- tion des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	117,169,053.37
		500,903,235.73
28	Moins: Surplus consolidé (annexe A-9).....	233,474,899.86
		267,428,335.87
		<u><u>\$375,181,709.97</u></u>

31 MARS 1951

Version, see page 4)

Détails
page
No

Passif

DETTE EXIGIBLE:			
29	Comptes à payer (annexe A-10).....	21,498,903.66	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non con- solidée.....	3,301,777.43	
29	Dépôts en fidéicomis, dépôts spéciaux et comp- tes en suspens (annexe A-11).....	7,452,632.60	
30	(Ne comprend pas les valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire — annexe A-12).		
31	Dépôts judiciaires (annexe A-13).....	1,610,090.72	
	Appropriation au bénéfice des fonds d'amortisse- ment.....	5,000,000.00	38,863,404.41
31	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-14).....		5,553,642.83
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR (annexes A-15 et A-16):			
32	Emprunts obligataires.....	405,084,782.87	
	Moins: fonds d'amortissement, fonds spécial pour le rachat de la dette et appropriation telle que ci-haut.....	83,280,299.83	
		321,804,483.04	
34	Obligations des écoles techniques assumées par la province, S.R., c. 63, a. 22.....	415,000.00	
34	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement	7,954,820.31	7,045,179.69
	Bons du trésor.....	1,500,000.00	330,764,662.73
			<u>\$375,181,709.97</u>

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel détaillé aux annexes A-7, A-17, A-18, A-19 et A-20. Le tout sujet à mon rapport.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Auditeur de la province.

GOVERNMENT OF THE

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details
Page
No.

Assets

	CASH ON HAND AND IN BANKS.....	3,532,671.88
22	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):	
	Accounts Receivable, less Reserve.....	24,712,527.48
	Québec Farm Credit Bureau.....	51,709,474.45
	Québec Liquor Commission.....	14,732,419.22
	Accrued Interest.....	98,032.29
		91,252,453.44
23	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-3).....	2,328,777.58
23	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	7,045,179.69
23	DISCOUNT ON BONDS ISSUED:	
	Balance Unamortized (Schedule A-5).....	3,594,291.51
	TOTAL.....	107,753,374.10
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	267,428,335.87
	Represented by:	
24	Capital Expenditure (Schedule A-6).....	486,479,219.63
28	Extraordinary Expenditure (Schedule A-8)...	131,593,069.47
		618,072,289.10
	Less: Amount accumulated from Revenues, for Amortization of the Debt, and equally treated as Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditure.....	117,169,053.37
		500,903,235.73
28	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-9).	233,474,899.86
		267,428,335.87
		<u><u>\$375,181,709.97</u></u>

5

voir page 2)

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities detailed in Schedules A-7, A-17, A-18, A-19 and A-20. The whole subject to my report.

A. J. DOLBEC, C.A.,
Provincial Auditor.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails
page
No

Revenus

Provenant d'impôts et droits:			
53	Corporations (Capital)	11,676,320.33	
53	do (Profits)	44,016,127.34	
52	Gazoline	35,530,202.92	
55	Fonds du système routier:		
	Droit spécial sur la gazoline	1,650,157.27	
	Moins: porté à réserve pour fonds d'amortissement ...	50,157.27	
		<u>1,600,000.00</u>	37,130,202.92
52	Vente au détail	16,910,743.89	
53	Successions	13,007,049.09	
52	Tabac	9,030,512.57	
53	Spiritueux (S.R., c. 255, a. 31)	1,398,523.45	
52	Transferts de valeurs mobilières	1,150,279.05	
49	Loi de l'assistance publique	6,095,891.90	
54	Fonds d'éducation	21,794,994.73	
51	Prévention des incendies	89,579.83	162,300,225.10
Provenant d'autres sources:			
Licences, permis et redevances:			
53	Véhicules-automobiles	16,542,308.48	
52	Commission des Liqueurs de Québec	9,698,624.46	
50	Terres et Forêts	10,825,235.33	
47	Mines	2,922,725.63	
49	Ressources hydrauliques	2,630,214.59	
46	Chasse	961,378.54	
49	Loi de l'assistance publique	1,420,435.29	
	Divers départements	929,997.22	45,930,919.54
Honoraires et services divers:			
48	Procureur général	956,997.44	
51	Travail	702,702.16	
50	Secrétaire de la province	472,725.95	
	Divers départements	230,245.92	2,362,671.47
52	Intérêts: Placements de fonds d'amortissement Divers comptes	2,373,429.08 1,216,545.99	3,589,975.07
52	Commission des Liqueurs de Québec:		
	Compte de commerce	20,808,583.95	
	À déduire: versé à l'Assistance publique ...	1,000,000.00	19,808,583.95
Autres revenus:			
52	Subside annuel du Gouvernement du Ca- nada	2,739,129.20	
53	Impôt sur le revenu (arrérages)	21,447.50	
52	Loi des pensions	1,363,278.56	
	Amendes, etc.	586,645.07	
	Divers	10,854.32	4,721,354.65
			<u>\$238,713,729.78</u>

POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1951

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobili- sations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	6,219,303.96		6,219,303.96
2	Agriculture.....	12,243,262.52	143,117.59	12,386,380.11
3	Bien-être social et Jeunesse...	21,403,264.43	1,280,235.22	22,683,499.65
4	Chasse.....	1,403,360.73	299,999.37	1,703,360.10
5	Colonisation.....	7,737,977.56	1,495,451.65	9,233,429.21
6	Conseil exécutif.....	4,212,641.93		4,212,641.93
7	Industrie et Commerce.....	1,390,123.91		1,390,123.91
8	Instruction publique.....	24,102,369.47		24,102,369.47
9	Législation.....	887,643.90		887,643.90
10	Mines.....	1,142,169.44	750,000.00	1,892,169.44
11	Pêcheries.....	1,484,256.27	407,000.00	1,891,256.27
12	Procureur général.....	7,068,613.43		7,068,613.43
13	Ressources hydrauliques.....	2,352,997.75	30,621.83	2,383,619.58
14	Santé.....	37,120,525.76	19,570.00	37,140,095.76
15	Secrétaire de la province.....	6,630,272.82	50,000.00	6,680,272.82
16	Terres et Forêts.....	5,245,909.67		5,245,909.67
17	Travail.....	1,637,473.13		1,637,473.13
18	Travaux publics.....	8,772,558.52	5,418,263.79	14,190,822.31
19	Trésor.....	5,296,101.73		5,296,101.73
20	Voirie.....	18,564,079.37	23,930,915.54	42,494,994.91
		<u>174,914,906.30</u>		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net) ..	12,006,778.68		
	Fonds d'amortissement (net).....	11,360,098.11		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	840,539.95		
		<u>24,207,416.74</u>		24,207,416.74
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	1,584,905.03		1,584,905.03
		<u>200,707,228.07</u>	<u>\$33,825,174.99</u>	<u>234,532,403.06</u>
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires ..	38,006,501.71		
	Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....			4,181,326.72
		<u>\$238,713,729.78</u>		<u>\$238,713,729.78</u>

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Details
Page
No.

Revenue

From Taxation and Duties:			
52	Corporation (on Capital).....	11,676,320.33	
53	do (on Profits).....	44,016,127.34	
52	Gasoline.....	35,530,202.92	
55	Highway System Fund:		
	Special duty on gasoline....	1,650,157.27	
	Less: Transferred to Reserve for Sinking Fund....	50,157.27	
		<u>1,600,000.00</u>	37,130,202.92
52	Retail Sales.....	16,910,743.89	
53	Successions.....	13,007,049.09	
52	Tobacco.....	9,030,512.57	
53	Spirits (R.S., c. 255, s. 31).....	1,398,523.45	
52	Security Transfers.....	1,150,279.05	
49	Public Charities Act.....	6,095,891.90	
54	Education Fund.....	21,794,994.73	
51	Fire Prevention.....	89,579.83	162,300,225.10
From Other Sources:			
Licenses, Permits and Royalties:			
53	Motor-Vehicles.....	16,542,308.48	
52	Québec Liquor Commission.....	9,698,624.46	
50	Lands and Forests.....	10,825,235.33	
47	Mines.....	2,922,725.63	
49	Hydraulic Resources.....	2,630,214.59	
46	Game.....	961,378.54	
49	Public Charities Act.....	1,420,435.29	
	Various Departments.....	929,997.22	45,930,919.54
Fees and Miscellaneous:			
48	Attorney-General.....	956,997.44	
51	Labor.....	702,702.16	
50	Provincial Secretary.....	472,725.95	
	Various Departments.....	230,245.92	2,362,671.47
52	Interest: Sinking Fund Investments.....	2,373,429.08	
	Various Accounts.....	1,216,545.99	3,589,975.07
52	Québec Liquor Commission:		
	Trade Account.....	20,808,583.95	
	Less: Paid to Public Charities.....	<u>1,000,000.00</u>	19,808,583.95
Other Revenue:			
52	Government of Canada subsidy, based on population.....	2,739,129.20	
53	Income Tax (Arrears).....	21,447.50	
52	Pension Act.....	1,363,278.56	
	Fines, etc.....	586,645.07	
	Miscellaneous.....	<u>10,854.32</u>	4,721,354.65
			<u><u>\$238,713,729.78</u></u>

PROVINCE OF QUÉBEC

9

FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1951

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"	Expenditures	Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	6,219,303.96		6,219,303.96
2	Agriculture.....	12,243,262.52	143,117.59	12,386,380.11
3	Social Welfare and Youth....	21,403,264.43	1,280,235.22	22,683,499.65
4	Game.....	1,403,360.73	299,999.37	1,703,360.10
5	Colonization.....	7,737,977.56	1,495,451.65	9,233,429.21
6	Executive Council.....	4,212,641.93		4,212,641.93
7	Trade and Commerce.....	1,390,123.91		1,390,123.91
8	Education.....	24,102,369.47		24,102,369.47
9	Legislation.....	887,643.90		887,643.90
10	Mines.....	1,142,169.44	750,000.00	1,892,169.44
11	Fisheries.....	1,484,256.27	407,000.00	1,891,256.27
12	Attorney-General.....	7,068,613.43		7,068,613.43
13	Hydraulic Resources.....	2,352,997.75	30,621.83	2,383,619.58
14	Health.....	37,120,525.76	19,570.00	37,140,095.76
15	Provincial Secretary.....	6,630,272.82	50,000.00	6,680,272.82
16	Lands and Forests.....	5,245,909.67		5,245,909.67
17	Labor.....	1,637,473.13		1,637,473.13
18	Public Works.....	8,772,558.52	5,418,263.79	14,190,822.31
19	Treasury.....	5,296,101.73		5,296,101.73
20	Roads.....	18,564,079.37	23,930,915.54	42,494,994.91
		<u>174,914,906.30</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net).....	12,006,778.68		
	Sinking Funds (net).....	11,360,098.11		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	840,539.95		
		<u>24,207,416.74</u>		24,207,416.74
	Increase in Reserve for Doubt- ful Accounts.....	1,584,905.03		1,584,905.03
		<u>200,707,228.07</u>	<u>\$33,825,174.99</u>	<u>234,532,403.06</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE..	38,006,501.71		
	EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....			4,181,326.72
		<u>\$238,713,729.78</u>		<u>\$238,713,729.78</u>

**PROVENANCE DES FONDS ET LEUR AFFECTATION
POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1951**

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....		38,006,501.71
Dépenses en immobilisations.....		<u>33,825,174.99</u>
Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature, suivant l'état des Revenus et Dépenses, page 7...		4,181,326.72
Réserve pour dépréciation des immobilisations et amor- tissement des dépenses extraordinaires.....	11,563,172.96	
Revenu du fonds d'amortissement des obligations émi- sées à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	378,800.97	11,941,973.93
Amortissement de l'escompte sur obligations émises, déduction faite de l'escompte sur nouvelles émissions.....		411,353.47
Augmentation des comptes à payer et de l'intérêt couru.....		5,553,790.75
Appropriation au bénéfice des fonds d'amortissement.....		5,000,000.00
Recettes diverses:		
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice.....		700,000.00
Augmentation des revenus différés.....		144,502.42
Divers actifs vendus.....		<u>31,748.08</u>
		\$ 27,964,695.37

Affectation de ces fonds:

Augmentation des dépôts en banque.....		334,242.82
Prêts, avances, etc.:		
Commission des Liqueurs de Québec.....	4,254,939.35	
Coopératives d'électricité.....	1,146,905.98	
Office du Crédit Agricole du Québec.....	4,711,789.50	
Divers départements.....	<u>1,457,927.18</u>	11,571,562.01
Diminution des dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes spé- ciaux.....		978,773.66
Dette publique:		
En plus:		
Nouvelles émissions.....	<u>25,000,000.00</u>	
En moins:		
Emprunts rachetés.....	23,950,000.00	
Moins: fonds d'amortissement s'y rapportant...	<u>12,211,699.78</u>	
	11,738,300.22	
Augmentation des autres fonds d'amortissement..	6,891,816.66	
Appropriation telle que ci-haut.....	<u>5,000,000.00</u>	
	<u>23,630,116.88</u>	
Dette consolidée — augmentation.....	1,369,883.12	
Bons du trésor — diminution.....	<u>16,450,000.00</u>	15,080,116.88
		\$ 27,964,695.37

**SOURCES OF FUNDS AND THEIR ALLOCATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1951**

Sources of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure		38,006,501.71
Capital Expenditure.....		<u>33,825,174.99</u>
Excess of Revenue over All Expenditures as per Statement of Revenue and Expenditures, page 9		4,181,326.72
Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditure.....	11,563,172.96	
Revenue from the Sinking Fund of Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	<u>378,800.97</u>	<u>11,941,973.93</u>
Amortization of Discount on Bonds issued, less Discount on New Issues		411,353.47
Increase in Accounts Payable and Accrued Interest.....		5,553,790.75
Appropriation to the credit of Sinking Funds.....		5,000,000.00
Various Receipts:		
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....		700,000.00
Increase in Deferred Revenue.....		144,502.42
Sales of Various Assets.....		<u>31,748.08</u>
		<u>\$ 27,964,695.37</u>

Allocation of Funds:

Increase in Bank Deposits.....		334,242.82
Loans, Advances, etc.:		
Québec Liquor Commission.....	4,254,939.35	
Electricity Cooperatives.....	1,146,905.98	
Québec Farm Credit Bureau.....	4,711,789.50	
Various Departments.....	<u>1,457,927.18</u>	<u>11,571,562.01</u>
Decrease in Trust Deposits, Special Deposits and Special Accounts...		978,773.66
Public Debt:		
Increase:		
New Issues.....	<u>25,000,000.00</u>	
Decrease:		
Loans redeemed	23,950,000.00	
Less: Relative Sinking Funds.....	<u>12,211,699.78</u>	
	11,738,300.22	
Increase in other Sinking Funds.....	6,891,816.66	
Appropriation as above.....	<u>5,000,000.00</u>	
	<u>23,630,116.88</u>	
Consolidated Debt — Increase.....	1,369,883.12	
Treasury Bills — Decrease.....	<u>16,450,000.00</u>	<u>15,080,116.88</u>
		<u>\$ 27,964,695.37</u>

Annexe Schedule	Département Department	Dette publique Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional Indemnities— Salaries and Pensions	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions Office Expenses and Printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, Subsidies and Allowances	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, gazoline, etc. Equipment, Gasoline, Etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs.		104,971.12	26,866.44	21,375.26		7,301.59	5,873,121.95				3,403.16		6,037,039.52
C-2	Commission municipale — Municipal Com- mission.	132,000.00	157,027.46	17,551.72	7,685.26		108,034.57	2,615,178.52	328,007.33	3,931,057.83	329,516.11	33,241.56	269,692.92	182,264.44
"	Agriculture.		2,538,579.76	804,270.17	83,659.27									10,634,852.20
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission.		46,264.09	21,987.98	1,114.68									69,366.75
"	Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.	400,650.87	259,951.63	43,701.35	17,166.11		95,243.18	743,155.43					20,825.00	1,539,043.57
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Wel- fare and Youth.		2,425,653.81	23,225.27	141,921.58		66,433.15	1,728,586.67		1,288,719.32		78,395.92	706,010.42	5,046,325.30
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.		485,058.55	6,807.46	10,354.03		42,527.38	736,233.18		733,406.23		6,086.27	773,293.23	1,247,179.87
"	Commission des Pensions de vieillesse, as- sistance aux aveugles et aux mères néces- siteuses — Old Age Pensions Commission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance.		593,495.61	102,367.52	61,103.53		73,592.63	14,278,916.92				283.05		15,109,759.26
C-4	Chasse — Game.		626,389.76	217,623.98	17,999.15		4,471.40	10,650.00	225,517.35	329,061.30	98,896.13	2,561.18	129,809.52	1,403,360.73
C-5	Colonisation — Colonization.		1,145,655.28	323,692.63	39,759.53	10,462.73	7,020.83	3,372,268.77	330,634.93	1,503,059.54	1,031,402.11	8,763.72	34,742.51	7,737,977.56
C-6	Conseil exécutif — Executive Council.		656,647.73	49,379.36	1,680,845.72	810,802.23		115,947.75		236,322.17		34,088.92	23,047.50	3,560,986.38
"	Commission du service civil — Civil Service Commission.		98,409.33	6,022.43	2,228.03									106,659.79
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.		244,129.20	93,324.86	9,283.83		8,951.34	140,638.23		141,501.93	15,739.65	2,367.57	139,816.88	516,119.73
"	Loi électorale — Election Act.		20,539.84	75.75	1,361.94		6,898.50							28,876.03
C-7	Industrie et Commerce — Trade and Com- merce.		524,936.30	101,995.52	35,609.47		9,991.23	659,350.48		35,148.49		29,400.60	6,308.18	1,390,123.91
C-8	Instruction publique — Education.		1,612,760.45	233,156.81	23,497.93			22,170,079.93			83,269.86		20,395.51	24,102,369.47
C-9	Conseil législatif — Legislative Council.		155,935.36		7,199.76		1,230.00							164,365.12
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library.		609,663.64		85,190.03		8,000.00			6,499.52		14,805.90	880.31	723,278.78
C-10	Mines.		563,010.89	30,838.47	14,999.77		6,804.59	197,601.93	37,648.50	308,665.15		4,250.00	21,649.86	1,142,169.44
C-11	Pêcheries — Fisheries.		396,433.55	73,583.10	6,824.90			675,189.29	116,798.96	280,660.35	37,260.09	6,093.67	108,587.64	1,484,256.27
C-12	Procureur général — Attorney-General.		5,444,224.95	830,765.50	117,561.28		588,103.76			769,606.65	334,907.83	8,103.72	1,345,551.59	6,747,722.10
"	Régie des transports — Transportation Board.		102,955.82	31,023.53	6,197.84		1,957.25							142,134.44
"	Régie des services publics — Public Service Board.		71,572.31	11,771.48	2,392.53									85,736.32
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.		73,825.85	1,425.77	730.26					17,038.69				93,020.57
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources.		97,381.87	8,609.44	1,438.58					10,000.64		2,471.20	4,184.11	75,717.62
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission.	477,632.20	274,687.26	21,493.34	8,067.90		15,244.67		5,878.50	1,918,912.86		12,246.32	609,295.71	2,124,867.31
"	Régie provinciale de l'électricité — Provin- cial Electricity Board.		134,578.90	14,566.55	3,267.34									152,412.79
C-14	Santé — Health.		2,261,386.89	765,287.43	82,099.72	7,361.43	257,805.93	34,069,226.21		565,590.61		39,607.86	927,840.32	37,120,525.76
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Sec- retary.		911,369.96	18,180.87	68,658.96		33,713.05	5,473,731.85		161,343.81		12,807.37	106,544.22	6,573,261.65
"	Imprimeur du Roi — King's Printer.		18,128.64		38,882.53									57,011.17
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests.		2,152,162.68	581,395.65	50,704.89		42,100.43	380,731.87	684,856.93	1,283,563.24	195,182.21	16,400.29	144,188.52	5,245,909.67
C-17	Travail — Labor.		1,051,620.54	268,125.71	58,925.56		13,280.19	216,882.39				5,160.84	6,522.10	1,637,473.13
C-18	Travaux publics — Public Works.		851,535.20	206,392.56	26,691.26		9,070.35	569,121.25	2,518,236.51	4,620,628.05	37,630.62	4,477.42	71,224.79	8,772,558.52
C-19	Trésor — Treasury.		1,176,641.01	4,094.57		100,091.43	1,262,240.37					159,699.13		2,702,766.51
"	Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.		108,884.52	163.48	7,762.05									116,810.05
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.		136,509.08	4,661.87	1,331.61									142,502.56
"	Bureau du revenu — Revenue Branch.		1,662,415.83	323,031.47	173,797.38		322,037.11			110,000.00	10,219.36		333,642.74	2,267,858.41
"	Bureau des assurances — Insurance Branch.		55,271.43	6,493.00	17,362.86		27,175.00		8,300.00			2,475.53	50,913.62	66,164.20
C-20	Voirie — Roads.		1,473,689.97	421,905.66	87,763.71		23,681.40	1,449,561.79	6,944,940.87	5,609,272.44	3,199,749.06	71,246.02	722,731.55	18,564,079.37
C-21	Dette publique — Public Debt.	23,940,730.26		2,649.52		373.18	263,663.78							21,207,416.74
		\$24,951,013.33	31,324,356.07	5,701,508.22	3,022,816.04	828,999.57	2,179,424.74	96,747,714.78	11,192,519.88	23,860,058.82	5,373,773.03	558,437.22	6,618,298.66	199,122,323.04*
	Pourcentage — Percentage.	12.1	15.2	2.8	1.5	0.4	1.1	47.0	5.4	11.6	2.6	0.3		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALI- SÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture.									143,117.59				143,117.59
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Wel- fare and Youth.									461,648.73				461,648.73
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.									818,586.49				\$18,586.49
C-4	Chasse — Game.								102,335.44	197,663.93				299,999.37
C-5	Colonisation — Colonization.									1,366,261.32	129,190.33			1,495,451.65
C-10	Mines.			5,256.42					12,530.72	732,212.86				750,000.00
C-11	Pêcheries — Fisheries.								52,998.36	354,001.64				407,000.00
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources.							30,621.83						30,621.83
C-14	Santé — Health.									19,570.00				19,570.00
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Sec- retary.									50,000.00				50,000.00
C-18	Travaux publics — Public Works.		3,000.00				32,669.50	5,382,594.29		5,382,594.29				5,418,263.79
C-20	Voirie — Roads.		617,032.94	466,561.93			189,876.15		2,578,509.85	19,850,997.08	564,633.08	84,932.66	421,688.15	23,930,915.54
			620,032.94	471,818.35			189,876.15	30,621.83	2,779,103.87	29,376,653.93	693,823.41	84,932.66	421,688.15	33,825,174.99
	Pourcentage — Percentage.	....	1.8	1.4	....	....	0.6	0.1	8.1	85.8	2.0	0.2		100
	SOMMAIRE — SUMMARY:													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expendi- ture.	24,951,013.33	31,324,356.07	5,701,508.22	3,022,816.04	828,999.57	2,179,424.74	96,747,714.78	11,192,519.88	23,860,058.82	5,373,773.03	558,437.22	6,618,298.66	199,122,323.04
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure.		620,032.94	471,818.35			189,876.15	30,621.83	2,779,103.87	29,376,653.93	693,823.41	84,932.66	421,688.15	33,825,174.99
		\$24,951,013.33	31,944,389.01	6,173,326.57	3,022,816.04	828,999.57	2,369,300.89	96,778,336.61	13,971,623.75	53,236,712.75	6,067,596.44	643,369.88	7,039,986.81	232,947,498.03*

(*) Excluant Réserve pour comptes douteux } \$1,584,905.03.
Excluding Reserve for Doubtful Accounts }

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX
ET DES DÉPENSES**

STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES

16 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1951,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir
Annexe

See
Schedule

Département

Department

Dépenses ordinaires:

C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Industrie et Commerce.....
C-8	Instruction publique.....
C-9	Législation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-12	Procureur général.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé.....
C-15	Secrétaire de la province.....
C-16	Terres et Forêts.....
C-17	Travail.....
C-18	Travaux publics.....
C-19	Trésor.....
C-20	Voirie.....
C-21	Dette publique.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....

Ordinary Expenditure:

Municipal Affairs.....
Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Executive Council.....
Trade and Commerce.....
Education.....
Legislation.....
Mines.....
Fisheries.....
Attorney-General.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Lands and Forests.....
Labor.....
Public Works.....
Treasury.....
Roads.....
Public Debt.....
Increase in Reserve for Doubtful Ac- counts.....

Immobilisations et dépenses capitalisées:

C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-10	Mines.....
C-11	Pêcheries.....
C-13	Ressources hydrauliques.....
C-14	Santé.....
C-15	Secrétaire de la province.....
C-18	Travaux publics.....
C-20	Voirie.....

Capital Expenditure:

Agriculture.....
Social Welfare and Youth.....
Game.....
Colonization.....
Mines.....
Fisheries.....
Hydraulic Resources.....
Health.....
Provincial Secretary.....
Public Works.....
Roads.....

Total.....

Détail des prévisions:

Budget régulier:
Crédits permanents.....
Crédits annuels (14 Geo. VI, c. 2).....
Budgets supplémentaires:
Crédits annuels (14-15 Geo. VI, cc. 1, 2 et 3).....
Mandats spéciaux (voir page 18).....
Fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21 et amendements).....

Details of Estimates:

Regular Budget:
Permanent Credits.....
Annual Votes (14 Geo. VI, c. 2).....
Supplementary Budgets:
Annual Votes (14-15 Geo. VI, cc. 1, 2 and 3).....
Special Warrants (see page 18).....
Education Fund (10 Geo. VI, c. 21 and amendments).....

STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

17

and of Amounts Expended thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1951,
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
6,400,500.00	6,219,303.96	18,220.06	199,416.10
12,104,100.00	12,243,262.52	1,126,685.70	987,523.18
20,746,200.00	21,403,264.43	1,119,014.65	461,950.22
1,595,600.00	1,403,360.73	.....	192,239.27
7,612,000.00	7,737,977.56	376,987.10	251,009.54
4,334,400.00	4,212,641.93	3,875.68	125,633.75
1,565,000.00	1,390,123.91	.....	174,876.09
19,731,700.00	24,102,369.47	4,483,885.32	113,215.85
896,400.00	887,643.90	.....	8,756.10
1,194,500.00	1,142,169.44	.....	52,330.56
1,522,000.00	1,484,256.27	1,192.15	38,935.88
7,228,000.00	7,068,613.43	179,919.64	339,306.21
3,001,000.00	2,352,997.75	.....	648,002.25
38,061,300.00	37,120,525.76	159,623.55	1,100,397.79
3,088,600.00	6,630,272.82	3,717,916.25	176,243.43
5,308,000.00	5,245,909.67	.....	62,090.33
1,746,000.00	1,637,473.13	.....	108,526.87
9,490,600.00	8,772,558.52	267,755.49	985,796.97
5,250,160.00	5,296,101.73	423,614.49	377,672.76
16,940,000.00	18,564,079.37	1,816,536.19	192,456.82
19,647,000.00	24,207,416.74	4,560,416.74	.....
.....	1,584,905.03	1,584,905.03	.....
\$ 187,463,060.00	200,707,228.07	19,840,548.04	6,596,379.97
200,000.00	143,117.59	.....	56,882.41
1,400,000.00	1,280,235.22	94,586.49	214,351.27
300,000.00	299,999.37	.....	.....
1,500,000.00	1,495,451.65	900.00	5,448.35
750,000.00	750,000.00	.....	.....
407,000.00	407,000.00	.....	.....
.....	30,621.83	30,621.83	.....
40,000.00	19,570.00	.....	20,430.00
50,000.00	50,000.00	.....	.....
5,925,000.00	5,418,263.79	392,546.58	899,282.79
21,000,000.00	23,930,915.54	2,930,915.54	.....
\$ 31,572,000.00	33,825,174.99	3,449,570.44	1,196,395.45
\$ 219,035,060.00	234,532,403.06	23,290,118.48	7,792,775.42
62,986,900.00			
118,127,960.00			
15,525,200.00			
2,895,000.00			
19,500,000.00			
\$ 219,035,060.00			

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

**émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9,
durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1951 —
issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the Fiscal
Year Ended March 31, 1951**

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dép. Unexpen.
	Agriculture:	Agriculture:			
4	Frais de transport, de surestaries, d'inspection et de commission d'une certaine quantité de foin requise par les cultivateurs résidant dans la région de Charlevoix, Chicoutimi, Lac St-Jean et Roberval..... (A.C. No 1091 du 4/10/50)	Transportation, Demurrage, Inspection and Commission Charges on a Certain Quantity of Hay Required by the Farmers Residing in the Region of Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John and Roberval..... (O.C. No. 1091 of 10/4/50)	50,000.00	27,299.58	22,700
	Terres et Forêts:	Lands and Forests:			
3	Protection des forêts et incendies forestiers..... (A.C. No 1050 du 20/9/50)	Protection of Forests and Forest Fires..... (O.C. No. 1050 of 9/20/50)	450,000.00	450,000.00	.....
	Travaux publics:	Public Works:			
1	Dépenses en rapport avec l'incendie du palais de justice et de la prison de Rimouski et la reconstruction de ponts emportés par la débâcle.. (A.C. No 559 du 17/5/50)	Expenditure in connection with the Fire of the Court House and Gaol in Rimouski and the Reconstruction of Bridges Carried Away by Ice Jams.. (O.C. No. 559 of 5/17/50)	1,395,000.00	669,213.10	725,786
	Trésor:	Treasury:			
2	Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano..... (A.C. No 867 du 2/8/50)	To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations..... (O.C. No. 867 of 8/2/50)	1,000,000.00	1,000,000.00	.....
			\$2,895,000.00	2,146,512.68	748,48

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1950 et 1951.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1950 and 1951.....	A-1	20
Comptes à recevoir, avances, etc..	Accounts Receivable, Advances, etc.	A-2	22
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-3	23
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with La Banque Canadienne Nationale.....	A-4	23
Escompte sur obligations émises...	Discount on Bonds issued.....	A-5	23
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-6	24
Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Unpaid Instalments on Purchase Price of Properties.....	A-7	28
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditure.....	A-8	28
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-9	28
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-10	29
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-11	29
Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire.....	Securities deposited with the Provincial Treasurer.....	A-12	30
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-13	31
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-14	31
Dette consolidée et bons du trésor.	Funded Debt and Treasury Bills....	A-15	32
Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-16	36
Obligations et emprunts garantis par la province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-17 A-18	37
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	& A-19	40-41
Engagements non liquidés conformément à la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation....	Unpaid Commitments under the Act to Improve Housing Conditions...	A-20	44

Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1951	31 mars 1950	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1951	March 31, 1950	
ESPÈCES EN BANQUE — CASH IN BANKS.....	3,532,671.88	3,198,429.06	334,242.82
COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. — ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:			
Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	24,712,527.48	22,029,732.74	2,682,794.74
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	51,709,474.45	46,997,684.95	4,711,789.50
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	14,732,419.22	10,477,479.87	4,254,939.35
Divers — Miscellaneous.....	98,032.29	175,993.87	77,961.58
	91,252,453.44	79,680,891.43	11,571,562.01
Gouvernement du Canada — Government of Canada Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	2,328,777.58	2,328,777.58	.....
Escompte sur obligations — Discount on Bonds...	7,045,179.69	7,423,980.66	378,800.97
	3,594,291.51	4,005,644.98	411,353.47
	12,968,248.78	13,758,403.22	790,154.44
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	486,479,219.63	453,416,414.55	33,062,805.08
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Ex- penditure.....	131,593,069.47	131,627,660.26	34,590.79
	618,072,289.10	585,044,074.81	33,028,214.29
Moins: réserve — Less: Reserve.....	117,169,053.37	105,459,253.93	11,709,799.44
	500,903,235.73	479,584,820.88	21,318,414.85
Moins: Surplus consolidé — Less: Consolidated Surplus.....	233,474,899.86	195,453,036.11	38,021,863.75
DETTE NETTE — NET DEBT.....	267,428,335.87	284,131,784.77	16,703,448.90
	375,181,709.97	380,769,508.48	5,587,798.51

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-1

21

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1951 March 31, 1951	31 mars 1950 March 31, 1950	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
DETTE EXIGIBLE — FLOATING DEBT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	21,498,903.66	16,103,073.18	5,395,830.48
Intérêts courus — Accrued Interest.....	3,301,777.43	3,143,817.16	157,960.27
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc. — Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	7,452,632.60	8,031,886.50	579,253.90
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	1,610,090.72	2,236,811.62	626,720.90
Appropriation au bénéfice des fonds d'amortisse- ment — Appropriation to the credit of Sinking Funds.....	5,000,000.00	.....	5,000,000.00
	<u>38,863,404.41</u>	<u>29,515,588.46</u>	<u>9,347,815.95</u>
 REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE.....	 5,553,642.83	 5,409,140.41	 144,502.42
 DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR — FUND- ED DEBT AND TREASURY BILLS:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortisse- ment, fonds spécial pour le rachat de la dette et appropriation telle que ci-haut — Debenture Loans, less Sinking Funds, Special Fund for the Redemption of Debt and Ap- propriation as above.....	321,804,483.04	319,555,798.95	2,248,684.09
Obligations des écoles techniques — Bonds of Technical Schools.....	415,000.00	915,000.00	500,000.00
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amor- tissement — Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	7,045,179.69	7,423,980.66	378,800.97
Bons du trésor — Treasury Bills.....	1,500,000.00	17,950,000.00	16,450,000.00
	<u>330,764,662.73</u>	<u>345,844,779.61</u>	<u>15,080,116.88</u>
	<u>375,181,709.97</u>	<u>380,769,508.48</u>	<u>5,587,798.51</u>

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs	12,023.70	
Agriculture	84,787.49	
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth	1,179,416.44	
Chasse — Game	22,364.52	
Colonisation — Colonization	745,531.95	
Conseil exécutif — Executive Council	91.44	22
Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau	8,843,665.41	
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	21,897.27	
Instruction publique — Education	12,362.47	
Législation	550.00	
Mines	6,263.39	
Pêcheries — Fisheries	59,568.69	
Procureur général — Attorney-General	193,981.72	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	2,358,281.94	
Santé — Health	5,711,346.82	
Secrétaire de la province — Provincial Secretary	6,098.61	
Terres et Forêts — Lands and Forests	1,800,229.48	
Travail — Labor	45,712.74	
Travaux publics — Public Works	70,030.68	
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)	9,668,816.85	
Voirie — Roads	686,753.41	
	31,538,827.80	
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts	6,826,300.32	24,712,527.48
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements):		
Pouvoir d'emprunt — Borrowing Authority	86,000,000.00	
Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950	68,900,000.00	
Année fiscale — Fiscal year 1950-51	6,900,000.00	
TOTAL au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951	75,800,000.00	
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950	21,902,315.05	
Année fiscale — Fiscal year 1950-51	2,188,210.50	24,090,525.55
		51,709,474.45
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (S.R., c. 255):		
Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year	10,477,479.87	
Plus: revenus 1950-51	30,507,208.41	
	40,984,688.28	
Moins: remises faites en 1950-51 — Less: Remitted during 1950-51	26,250,000.00	
	14,734,688.28	
Moins: coût d'un entrepôt payé à même les revenus (solde) — Less: Cost of a Warehouse paid out of Revenue (Balance)	2,269.06	14,732,419.22
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts courus — Accrued Interest		98,032.29
		<u>91,252,453.44</u>

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-3

23

GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

Dette nette — Net Debt:

Dû à la province — Due the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Viet., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Québec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Viet., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la province — Due by the Province.....	1,473,609.63
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,253,173.60
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	2,328,777.58
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

ANNEXE — SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE..... 7,045,179.69

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1951 s'élevait à \$7,954,820.31. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 4%; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1950-51, cette perte fut de \$160,804.21 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1951, amounted to \$7,954,820.31. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments in the fund is approximately 4%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1950-51, the loss amounted to \$160,804.21 as shown on Schedule C-21, page 3.

ANNEXE — SCHEDULE A-5

ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1950 — Balance as at March 31, 1950.....	4,005,644.98
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year.....	162,500.00
	4,168,144.98
Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortization during the year on a straight line basis.....	573,853.47
Solde au 31 mars 1951 — Balance as at March 31, 1951.....	3,594,291.51

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE:

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:		
Québec.....	12,399,125.07	
Montréal.....	7,451,297.73	
Divers endroits — Various Places.....	4,245,432.70	
Écoles — Schools.....	11,836,599.25	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols.....	18,847,465.80	
Divers — Miscellaneous.....	6,621,469.25	61,401,389.80
Ponts et routes — Bridges and Highways.....		406,123,386.54
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets.....		18,954,443.29
		<u>486,479,219.63</u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Québec:

Édifice — Building "A" (Législature).....	1,799,145.01	
do "B" (Bibliothèque — Library).....	1,106,225.05	
do "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street).....	1,464,612.06	
do "D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory).....	1,117,233.45	
do "E" (rue St-Augustin Street).....	1,502,262.22	
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings.....	27,306.61	
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers.....	13,205.45	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	1,672,280.90	
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds.....	67,780.63	
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street).....	250,479.72	
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops).....	30,000.00	
Garage, rue St-Vallier (Street).....	26,000.00	
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets).....	86,802.75	
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	715,360.66	
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum.....	1,585,706.70	
Diverses propriétés — Various Properties:		
51 Grande-Allée.....	23,000.00	
53 do.....	15,175.00	
55-57 do.....	36,013.01	
59 do.....	19,898.86	
61 do.....	16,499.82	
63 do.....	19,074.85	
65 do.....	10,055.65	
67 do.....	14,176.65	
69 do.....	13,549.75	
73 do.....	74,938.11	
88-90 do.....	21,286.70	
102 do.....	28,149.20	
106 do.....	21,187.89	
56 rue Conroy (Street).....	10,667.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 do.....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner).....	160,772.70	
Terrain — Piece of ground: Avenue Laurier.....	19,202.79	
Quartier St-Sauveur (Ward).....	226,611.22	12,399,125.07

Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rue St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal).....	1,463,841.08	
4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue Clark (Street).....	175,000.00	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	3,846,441.85	
Entrepôt — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage Provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,608.50	
Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors.....	31,261.25	7,451,297.73

Divers endroits — Various Places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474. 67	
Buckingham.....	16,134. 70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000. 00	
Cap-de-la-Madeleine.....	13,104. 90	
Chicoutimi.....	25,000. 00	
Cookshire.....	1,386. 61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246. 97	
Farnham.....	4,000. 00	
Grand'Mère.....	30,289. 80	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998. 41	
Macamic: Garage.....	9,603. 00	
New Carlisle.....	12,035. 75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of ground.....	1,000. 00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853. 49	
Pointe-du-Loup, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500. 00	
Rimouski.....	11,500. 00	
St-Bruno-de-Guigues: terrain — Piece of ground.....	225. 00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	7,057. 00	
St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495. 45	
St-Hyacinthe.....	26,224. 07	
Trois-Rivières.....	181,593. 73	
Victoriaville.....	837,500. 00	
Divers — Miscellaneous.....	1,209. 15	4,245,432. 70

Écoles — Schools:

Agriculture:

École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Ste-Martine.....	125,616. 92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000. 00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	47,526. 45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	491,954. 48	

Arts et métiers — Arts and Trades:

Cap-de-la-Madeleine.....	65,177. 48	
Chicoutimi.....	159,599. 86	
Drummondville.....	207,353. 63	
Granby.....	84,909. 99	
Grandes-Bergeronnes.....	4,281. 07	
Joliette.....	140,286. 87	
Lauzon.....	111,479. 57	
Montréal: Automobile.....	43,750. 00	
do École Ménagère — Home Service School.....	5,491. 18	
do Section Est (Eastern).....	210,196. 65	
do do Nord (Northern).....	71,887. 64	
do do Ouest (Western).....	427,783. 96	
Rimouski.....	3,429. 96	
Rouyn.....	63,392. 00	
Sherbrooke.....	182,520. 83	
Sorel.....	161,798. 76	
St-Gabriel-de-Brandon.....	8,586. 30	
St-Jean.....	23,189. 90	
Thetford Mines.....	110,939. 58	
Valleyfield.....	34,280. 45	2,120,335. 68

Automobile: Québec.....	29,969. 06	
-------------------------	------------	--

Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....	455,818. 84	
---	-------------	--

École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du

Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier Est (East), Montréal.....	702,999. 30	
---	-------------	--

Céramique — Ceramic, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909. 11	
---	------------	--

Conservatoire de Musique de Québec.....	50,000. 00	
---	------------	--

Duchesnay:

Gardes-Forestiers — Forest-Rangers.....	227,945. 92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438. 79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555. 67	289,940. 38

Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies,

Montréal.....	695,965. 25	
---------------	-------------	--

Meuble — Furniture-Making, Montréal.....	139,000. 00	
--	-------------	--

Val-d'Or:

Mine-École Provinciale — Provincial Mine School.....	227,792. 42	
Atelier d'Echantillonnage — Sampling Mill.....	49,604. 81	277,397. 23

Écoles Normales — Normal Schools:			
Laval, Québec.....	124,315.86		
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49		
do (nouvelle construction — New building).....	20,200.00	181,073.35	
École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School, Grande-Rivière.....		113,239.99	
Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:			
Ferme de Boscoville — Boscoville Farm, Ri- vière-des-Prairies.....	43,919.55		
Girl's Cottage Institute, St-Bruno.....	411,127.50		
Mont St-Viateur, Giffard.....	96,899.24		
N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	45,070.73	597,017.02	
Écoles Techniques — Technical Schools:			
Hull.....	449,743.73		
Montréal.....	1,380,149.01		
Québec.....	1,144,228.21		
Shawinigan Falls.....	77,009.78		
St-Hyacinthe.....	267,692.73		
Trois-Rivières.....	2,156,012.73	5,474,836.19	11,836,599.25

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:

District Québec:			
Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44		
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents.....	12,680.72		
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue..	68,026.76	5,454,578.69	
District Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,341,264.44		
Cour Juvénile (Court).....	360,152.90	10,831,273.70	
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Chicoutimi.....	467,818.53		
Gaspé.....	13,282.27		
do Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	12,148.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	98,715.35		
do Matane.....	150,462.10		
Roberval.....	51,875.00		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House	101,152.29		
Divers — Miscellaneous.....	1,075.00	2,561,613.41	18,847,465.80

Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-resi- dences for nurses.....	419,459.14		
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snow- houses.....	3,240,179.07		
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	381,764.73		
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....	14,730.00		
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	152,989.70		
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	7,437.01		
Acquisition de certains biens de — Acquisition of certain properties of Québec Pulp & Paper Corporation.....	1,503,070.10		
Acquisition de (of) la Seigneurie de terra firma de Mingan.....	901,839.50	6,621,469.25	
		<u>61,401,389.80</u>	

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-6 (Continued)

27

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Trois-Rivières.....	3,355,497.76	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montréal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches.....	3,779,970.40	4,179,970.40
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....		2,065,286.88
St-Eustache:		
Expropriation Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	161,918.14	
Nouvelle construction — New construction.....	1,785,580.86	1,947,499.00
Louis Hyppolite Lafontaine:		
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	227,818.66	
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,598,698.87

Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	320,160.00	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	
Construction d'autres ponts permanents — Construction of other permanent bridges.....	7,676,056.44	35,887,990.41

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141.....	268,582,717.16	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
Chemins de mines — Mine roads:		
S.R., c. 196.....	8,266,940.36	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges.....	14,900,457.50	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	370,235,396.13
		<u>406,123,386.54</u>

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:

Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57	
Rivière du Nord (River).....	61,838.65	
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69	
Rivière St-François (River).....	802,535.41	
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61	
Lac Morin (Lake), (Rivière-du-Loup-en-bas).....	931,234.58	
Rivière-aux-Saumons (River).....	54,476.66	8,866,758.03

Parcs nationaux — National Parks.....	877,596.09
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....	2,250,000.00
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	5,705,601.75
Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles — Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....	1,254,487.42
	<u>18,954,443.29</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-7

MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —

UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:

	Coût	Paiements	Soldes dus
	Cost	Payments	Balances Due
Immeubles — Buildings:			
Coin St-Amable et Lachevrotière (Corner)..... Les Prévoyants du Canada.....	40,000.00	29,500.00	10,500.00
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal..... Comm. des Écoles Catholiques — Catholic School Commn., Montréal.....	110,000.00	99,000.00	11,000.00
	150,000.00	128,500.00	21,500.00
Pont — Bridge:			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	320,000.00	80,000.00
	<u>550,000.00</u>	<u>448,500.00</u>	<u>101,500.00</u>

Les soldes dus n'apparaissent pas au bilan, ni à l'actif, ni au passif; les explications sont données aux rapports des années antérieures.

The balances due do not appear in the Balance Sheet, either as assets or liabilities; the details are given in the reports of the previous years.

ANNEXE — SCHEDULE A-8

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURE:

Aide aux chômeurs—Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montréal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	648,510.27
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66
Déficit du Fonds de l'assistance publique, antérieurement au 1er juillet 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to July 1, 1939.....	12,241,103.31
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213.....	237,229.07
	<u>131,593,069.47</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.

These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

ANNEXE — SCHEDULE A-9

SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:

Solde au 31 mars 1950 — Balance as at March 31, 1950.....	195,453,036.11
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1951 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for fiscal year ended March 31, 1951.....	38,006,501.71

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-9 (Continued)

29

Ajustement se rapportant aux années antérieures — Adjustment pertaining to prior years:

Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac — Canadian Pacific Railway: Château Frontenac site.....	15,362.04
	<u>233,474,899.86</u>

Le montant du Surplus consolidé représente le solde des surplus et déficits accumulés depuis la Confédération, sous réserve des dépenses extraordinaires, énumérées à l'Annexe A-8, qui en font partie.

The amount of the Consolidated Surplus represents the balance of accumulated surplus and deficits since Confederation, under reserve of Extraordinary Expenditure, enumerated in Schedule A-8, which forms part of same.

ANNEXE — SCHEDULE A-10

COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the Administration.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,344.26
Agriculture.....	748,853.51
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	4,903,915.46
Chasse — Game.....	31,567.64
Colonisation — Colonization.....	409,956.82
Conseil exécutif — Executive Council.....	258,784.39
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	89,848.57
Instruction publique — Education.....	1,578,193.38
Législation.....	432.59
Mines.....	22,305.70
Pêcheries — Fisheries.....	49,637.40
Procureur général — Attorney-General.....	79,235.05
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	251,546.61
Santé — Health.....	5,872,227.18
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	2,574,518.65
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	63,995.72
Travail — Labor.....	12,409.64
Travaux publics — Public Works.....	677,683.99
Trésor — Treasury (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	1,900,744.25
Voirie — Roads.....	1,897,947.06
Dépôts en fidéicommiss, etc. — Trust Deposits, etc.....	65,002.13

21,491,150.00

Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada share of Claims against Certain Municipalities....

7,753.66

Appropriation au bénéfice des fonds d'amortissement — Appropriation to the credit of Sinking Funds (A.C. No 856/51).....

5,000,000.00

26,498,903.66

ANNEXE — SCHEDULE A-11

DÉPÔTS EN FIDÉICOMMISS, DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS —

TRUST DEPOSITS, SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux dépôts détenus en fiducie — This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argent non réclamés — Unclaimed moneys.....	704.29
Association du Jardin Botanique de Montréal.....	1,047.75
Biens en déshérence — Escheated Estates.....	102,428.86
Cautionnements des employés publics — Public Officers' security deposits, S.R., c. 10.....	11,223.80
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.....	268.91
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	51,099.73
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00

Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	35,538.51
Commission Municipale de Québec: Fonds d'éducation — Québec Municipal Commission: Education Fund.....	695,050.00
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	78,185.53
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	3,145.52
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	48,642.42
Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General.....	45.00
Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary.....	4.00
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	8,753.97
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	1,612,116.54
Dépôts suivant l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure Civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	129,000.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	258,653.13
Emprunts de la Victoire, certificats d'épargne de guerre, etc. — Victory Loans, War Savings Certificates, etc.....	1,651.80
Entrepôt consumé par le feu à Ruisseau LeBlanc — Warehouse destroyed by fire at Ruisseau LeBlanc.....	17,388.85
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	22,143.33
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	212,405.73
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	1,682,495.40
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	16,794.00
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	76,410.61
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health survey.....	17,972.99
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation).....	4,839.31
La Tuque, ville (town).....	32,054.49
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	672,697.71
Commission des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commn.....	282,279.24
Commission du Salaire Minimum — Minimum Wage Commission.....	208,196.36
Montréal, cité (city): Bureau de Reconstruction Économique — Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Office du Crédit Agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	58,819.28
Ontario Hydro-Electric Power Commission.....	43,924.71
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	26,083.41
do Chicoutimi.....	35,022.00
Ville de — Town of Bagotville.....	18,000.00
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des Liqueurs — Liquor Police.....	231,861.43
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	4,728.09
Québec Power Co.....	3,000.00
Séchoir à poisson détruit par le feu à Rimouski — Loss by fire of fish drying plant at Rimouski.....	47,300.00
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	2,590.87
Successions vacantes — Escheated Estates.....	2,396.29
Divers — Miscellaneous.....	1,315.83
	<hr/>
	7,452,632.60

ANNEXE — SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. — SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:	
Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,698,950.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217...	10,228,263.28
Produits laitiers — Dairy products, S.R., c. 126.....	265,000.00
Divers — Miscellaneous.....	907,640.00
	<hr/>
	14,099,853.28

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-13

31

DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 66:

Solde au 31 mars 1950 — Balance as at March 31, 1950.....	2,236,811.62
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	3,022,045.71
	<hr/>
	5,258,857.33
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year....	3,638,992.26
	<hr/>
	1,619,865.07
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir page C19-18) — Less:	
Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see page C19-18), S.R.,	
c. 71.....	9,774.35
	<hr/>
	1,610,090.72
	<hr/>

ANNEXE — SCHEDULE A-14

REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:

(*) Encaissés — Receipts 1950-51:

Dépt des Mines.....		1,008,362.87
Bureau du revenu — Revenue Branch:		
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	4,457,038.19	
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	88,241.77	4,545,279.96
	<hr/>	<hr/>
		5,553,642.83
		<hr/>

(*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1951.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1951.

Dette consolidée et bons du trésor —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jany.) 1913	1 janv. (Jany.) 1954	Londres (London)
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jany.) 1954	do
3	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
4	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	Q.M.T. ou (or) N.Y.
5	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2.	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
6	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feby.) 1928	1 fév. (Feby.) 1958	do
8	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36.	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
9	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
10	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
11	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toront
12	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	do
13	8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
14	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1952-54	do
15	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
16	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
17	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
18	1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2.....	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
19	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
20	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
21	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1951-59	Q.M.T. ou (or) N.
22	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
23	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	Q.M. ou (or) Toront
24	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	Q.M.T.W. ou (or) V
25	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
26	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
27	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
28	do	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	do
29	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
30	do	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
31	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
32	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or)
33	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V
34	do	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	do
35	do	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	do
36	do	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	do
37	do	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	do
38	do	1 fév. (Feby.) 1950	1 fév. (Feby.) 1955	Q.M.T. ou (or) N.Y
39	do	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	Q.M.T.W. ou (or) V

L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds spécial — Québec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 1 a. 14.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.....

Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expenses
1	4½	1,949,586.67	6,594,691.54	867,690.67	257,715.00
2	4½	3,777,414.20			
3	4½	144,000.00	121,030.95	22,969.05	6,480.00
4	4½	(a) 7,500,000.00	6,058,668.82	1,441,331.18	337,500.00
5	4½	(a) 1,000,000.00	3,121,916.68	878,083.32	180,000.00
6	4½	(a) 3,000,000.00			
7	4	(a) 5,000,000.00	3,774,516.69	1,225,483.31	200,000.00
8	4¼	2,650,000.00	4,674,859.30	2,825,140.70	318,750.00
9	4¼	2,850,000.00			
10	4¼	2,000,000.00	3,927,590.33	5,072,409.67	405,000.00
11	4½	2,000,000.00			
12	4½	7,000,000.00			
13	4¼	10,350,000.00	7,289,227.86	3,060,772.14	439,875.00
14	4	2,100,000.00	1,346,130.41	753,869.59	84,000.00
15	4	760,782.00	512,594.24	248,187.76	30,431.28
16	3½	1,500,000.00	851,489.77	648,510.23	52,500.00
17	3½	428,000.00	197,527.61	230,472.39	14,980.00
18	3	15,000,000.00	1,514,084.75	13,485,915.25	450,000.00
19	3¼	15,000,000.00	1,408,782.73	13,591,217.27	487,500.00
20	3½	(a) 10,000,000.00	798,620.69	9,201,379.31	350,000.00
21	3	9,000,000.00	.....	9,000,000.00	270,000.00
22	3¼	(c) 10,000,000.00	863,698.20	9,136,301.80	325,000.00
23	3¾	(b) 31,500,000.00	4,497,924.12	27,002,075.88	1,181,250.00
24	4	(c) 13,950,000.00	1,803,383.30	12,146,616.70	558,000.00
25	3½	(c) 14,725,000.00	1,757,277.65	12,967,722.35	515,375.00
26	3½	(c) 9,800,000.00	1,027,199.20	8,772,800.80	343,000.00
27	3½	(c) 9,725,000.00	1,012,431.97	8,712,568.03	340,375.00
28	3½	(c) 18,000,000.00	1,613,765.93	16,386,234.07	630,000.00
29	3	(c) 15,000,000.00	1,174,698.75	13,825,301.25	450,000.00
30	3	(c) 9,680,000.00	743,302.04	8,936,697.96	290,400.00
31	3	(c) 22,970,000.00	1,499,667.82	21,470,332.18	689,100.00
32	3	(c) 3,000,000.00	193,135.59	2,806,864.41	90,000.00
33	3	(c) 15,000,000.00	807,045.76	14,192,954.24	450,000.00
34	3	(c) 15,000,000.00	1,442,343.90	13,557,656.10	450,000.00
35	3	(c) 23,725,000.00	1,537,794.01	22,187,205.99	711,750.00
36	3	(c) 35,000,000.00	2,260,416.28	32,739,583.72	1,050,000.00
37	3	(c) 15,000,000.00	802,150.55	14,197,849.45	450,000.00
38	2½	(d) 15,000,000.00	15,851,100.63	851,100.63	318,750.00
39	3	(e) 25,000,000.00	1,100,000.00	23,900,000.00	370,890.50
		405,084,782.87	82,179,068.07	322,905,714.80	13,098,621.78
		.....	1,100,086.50	1,100,086.50	.....
		.....	1,145.26	1,145.26	.....
		405,084,782.87	83,280,299.83	321,804,483.04	13,098,621.78

Dette consolidée et bons du trésor (Suite) —

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES — BONDS OF TECHNICAL SCHOOLS:			
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q.M. ou (or) T.R.
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir Annexe — see Schedule A-4, page 23):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M.N.Y. ou (or) L.
BONS DU TRÉSOR émis pour les Fiduciaires des biens commerciaux de St-Sulpice — TREASURY BILLS issued re Trus of the Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2.....			

Total de la dette consolidée et des bons du trésor — Total Funded Debt and Treasury Bill

Emprunts sujets à rachat à toute date de paiement d'intérêts;

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Durant les trois (3) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (c) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (d) Le ou après le 1^{er} février 1951, sur préavis de soixante (60) jours.
- (e) Le ou après le 1^{er} octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.

Un tableau des nouvelles émissions et des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-22, pag

Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

<u>Taux</u> Rate	<u>En circulation</u> Amount Outstanding	<u>Fonds d'amortis-</u> <u>sement</u> Sinking Funds	<u>Solde</u> Balance	<u>Dépenses d'intérêt</u> Interest Expenses
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	415,000.00	.....	415,000.00	20,750.00
5	15,000,000.00	7,954,820.31	7,045,179.69	.....
1¾	1,500,000.00	.....	1,500,000.00	.....
	421,999,782.87	91,235,120.14	330,764,662.73	13,119,371.78

Loans subject to redemption on any interest payment date:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) During the last three (3) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (c) During the last two (2) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (d) On February 1, 1951, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
- (e) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.

A list of new issues and those redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —
 DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Gouvernement du Canada: obligations — Government of Canada: Bonds....	1¾	450,000.00
Province de (of) Québec		60,629,974.53
Rentes nominatives — Registered Stock.....	4½	
Obligations — Bonds.....	3	
do	3½	
do	3½	
do	3½	
do	4	
do	4½	
do	4½	
Obligations garanties par la Province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Québec.....		18,825,800.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	5	
do Rivière-du-Loup.....	5	
do Trois-Rivières.....	4½	
Comm. Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Elec- tric Commission.....	2¾	
do	3	
Comm. Municipale de Québec — Québec Municipal Commn. do	2¾	
do	3	
do	3½	
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence.....	2¾	
École Polytechnique — Polytechnical School, Montréal....	4	
do	4½	
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	3½	
do	5	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	3½	
Sœurs de la Charité de Québec.....	2½	
do	2¾	
do	3	
Sœurs Dominicaines de l'Enfant-Jésus.....	4	
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	2½	
do	2¾	
Verdun Protestant Hospital.....	3½	
do	4½	
Obligations d'institutions subventionnées par la Province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Québec.....		1,756,900.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	3	
Frères des Écoles Chrésiennes.....	5	
Hôpital Général de Montréal (Hôpital St-Jean).....	5	
do St-François d'Assise, Québec.....	2¾	
do Ste-Justine, Montréal.....	3½	
do St-Luc, Montréal.....	4	
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	3½	
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	4	
do Montmagny.....	2½	
do	3	
do Nicolet.....	2½	
do Sherbrooke.....	3½	
do	3¾	
do Sorel.....	3	
do St-Jérôme.....	2½	
do St-Vallier-de-Chicoutimi.....	3	
Montréal Convalescent Hospital.....	3	
Orphelinat Apostolique de la Malbaie.....	5	
do N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3½	
do	4	
do de la Rivière-du-Loup.....	5	
do Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull.....	4½	
Sanatorium de Gaspé.....	2¾	
do St-Georges, Mont-Joli.....	2½	
do	3½	
do	4	
Sherbrooke Hospital.....	3	
Sœurs de la Charité, Montréal (Hôpital Beauharnois).....	5	
do Québec.....	4	

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-16 (Continued)

37

Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3	
do do	47,500.00	4½	
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	31,500.00	3	
do do	2,000.00	3½	
do do	16,500.00	5	
Sœurs de Miséricorde de Montréal.....	98,500.00	3	
do do	13,500.00	3¼	
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal.....	55,500.00	6	
Université de Montréal.....	29,000.00	3¼	
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Bonds of Cities, Municipalities and Others.....			1,829,010.71
Canada Gulf Terminal Railway.....	500,000.00	4	
Cité de — City of Chicoutimi.....	110,505.93	3½	
do Grand'Mère.....	3,500.00	3½	
do do	17,600.00	4	
do do	13,000.00	5	
do Hull.....	8,000.00	5	
do Lachine.....	2,000.00	4½	
do do	12,000.00	5	
do La Tuque.....	134,104.78	3½	
do Montréal.....	136,000.00	3	
do Rivière-du-Loup.....	15,000.00	4	
do Shawinigan Falls.....	500.00	5	
do St-Lambert.....	432,000.00	3½	
do St-Laurent.....	4,000.00	5	
do Trois-Rivières.....	10,000.00	3½	
do do	10,000.00	4	
do do	5,000.00	4¼	
do do	25,000.00	4½	
do do	1,000.00	5	
Montréal Protestant School Board.....	200,000.00	3½	
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	69,000.00	3	
do St-Joseph-de-Grantham.....	31,000.00	4	
Village de Montmorency.....	7,000.00	5	
Ville de — Town of Acton Vale.....	1,800.00	5½	
do Buckingham.....	11,000.00	4	
do Kénogami.....	65,000.00	4	
do Montréal-Est (East).....	2,000.00	5	
do Rimouski.....	3,000.00	4	
			83,491,685.24
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....			1,536,529.81
Intérêts courus — Accrued interest.....			566,793.52
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares Common Stock at \$25 (valeur aux livres — Book Value).....			1,100.00
Argent — Cash.....			45.26
Appropriation au bénéfice des fonds d'amortissement — Appropriation to the credit of Sinking Funds, A.C. No. 856/51.....			5,000,000.00
			90,596,153.83
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....			638,966.31
			91,235,120.14

ANNEXE — SCHEDULE A-17

OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE — BONDS AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE —

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Commission Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commission.....	191,323,800.00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	51,201,700.00
Divers — Various.....	10,006,780.57
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	3,140,447.00

255,672,727.57

ANNEXE DU BILAN — A-17 (Suite)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. Hydroélectrique de Québec Québec Hydro-Electric Commn.	1 sept. (Sept.) 1951-53.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 3021/46.....	2½	1,500,000.00
do	1 sept. (Sept.) 1954-59.....	do	2½	4,500,000.00
do	1 sept. (Sept.) 1960-69.....	do	3	10,540,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1952.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 110/47.....	1¾	500,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1953.....	do	2	500,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1954.....	do	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1955.....	do	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1956.....	do	2½	750,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1957-59.....	do	2½	2,250,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1960-68.....	do	2½	10,200,000.00
do	15 fév. (Feby.) 1969-73.....	do	3	24,300,000.00
do	1 mars (March) 1957.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 626/47.....	2	89,483,800.00
do	30 juin (June) 1953.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 539/49.....	2½	2,300,000.00
do	1 déc. (Dec.) 1960.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
do	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amende- ments — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
				<u>178,323,800.00</u>
Montréal, Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39—A.C. No 1384/47.....	4	13,000,000.00
				<u>191,323,800.00</u>
Obligations émises pour le compte de corporations scolaires par la Comm. Municipale de Québec— Bonds issued for School Corporations by Québec Municipal Commission				
	1 déc. (Dec.) 1951-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{2¾ 3¼}	<u>51,201,700.00</u>
Verdun Protestant Hospital.....	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4½ (a)	185,000.00
do	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3½ (a)	750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières.....	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼	400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne.....	1 nov. (Nov.) 1951-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5	23,100.00
do Ste-Agathe- des-Monts.....	1 juil. (July) 1951.....	14 Geo. V, c. 5—A.C. No 169/27.....	5	2,100.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup.....	1 nov. (Nov.) 1951-67.....	17 Geo. V, c. 4—A.C. No 1674/27.....	5	66,200.00
do do	1 nov. (Nov.) 1951-71.....	17 Geo. V, c. 4—A.C. No 2538/31.....	5	18,700.00
do Grand'Mère.....	1 mai (May) 1951-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8—A.C. No 867/28.....	5 (c)	99,123.58

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-17 (Continued)

39

École Polytechnique — Polytech- nic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1951-71.....	54 Vict., c. 23 et amen- dements — A.C. No 1471/31.....	4½ (b)	338,800.00
do do.....	2 juil. (July) 1951-60.....	54 Vict., c. 23 et amen- dements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.	4 (b)	137,500.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1951-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amen- dements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.	3½	275,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités—Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (d)	1,355,756.99
Syndicat National du Rachat des Rentés Seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1952-72.....	S.R., c. 322.....	1½ 2½	2,294,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hô- pital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1951-72.....	4 Geo. VI, c. 4 et A.C. No 957/47.....	1½ 2½	2,050,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1951-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47.....	1½ 2½	1,673,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de- Miséricorde.....	1 oct. (Oct.) 1951-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	357,000.00
				<u>10,006,780.57</u>
Emprunts garantis — Loans Guaranteed, S.R., c. 111:				
Conserverie Coop. de LaSalle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Remi- do Marieville.....			35,000.00
Coop. Agricole des Producteurs de St- Joseph-d'Alma.....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma.....			11,200.00
do do.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....			4,600.00
Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Plessis- ville.....			50,000.00
Coop. des Jardiniers de Québec.....	do Québec.....			8,000.00
Coop. des Produits Avicoles de Marie- ville.....	do Marie- ville.....			17,000.00
Coop. des Tabacs Laurentiens.....	Banque Provinciale du Canada, Joliette.....			55,000.00
Couvoir Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....			12,000.00
Linerie Coop. de St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean.....			15,000.00
Meunerie Coop. Agricole de St-Charles do Victoria- ville.....	Caisse Populaire, St-Charles.....			7,200.00
	Union Régionale des Caissees Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....			30,000.00
Sociétés Coop. Agricoles de: Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicou- timi.....			50,000.00
Rivière-du-Loup.....	Caisse Populaire, Rivière-du-Loup.....			5,000.00
Sayabec.....	Union Régionale des Caissees Populaires Desjardins, Rimouski.....			15,000.00
Sorel.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel.....			10,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....			20,000.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....			6,000.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	Caisse Populaire, St-Ferdinand.....			26,000.00
St-Lazare.....	Banque Provinciale du Canada, St-Clet.....			13,197.00
Verchères.....	do Verchères.....			7,200.00
Société Coop. Agricole de Conserves du Canton Stanbridge.....	Banque Canadienne Nationale, Bedford.....			30,000.00
Société Coop. Agricole de Conserves de St-Jean-Baptiste, Rouville.....	do Belœil.....			100,000.00
Société Coop. Agricole de Lin du Comté de Bonaventure.....	Caisse Populaire, Bonaventure.....			23,050.00
Société Coop. Agricole de Lin de Mont- magny.....	do St - Thomas-de-Mont- magny.....			9,000.00
Société Coop. Agricole des Producteurs de Lin de Maskinongé.....	do St-Justin.....			3,000.00
Société Coop. des Jardiniers-Marat- chers de la Province de Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Montréal.....			10,000.00
Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....			50,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....			23,000.00
Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:				
Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux- Meules, (Iles-de-la-Madeleine).....	Banque de Montréal, St-Roch, Québec (A.C. No 424/48).....			50,000.00

ANNEXE DU BILAN — A-17 (Suite)

Syndicat des Pêcheurs de Grande-Rivière.....	Banque Canadienne Nationale, Chandler (A.C. No 661/48).....	5,000.00	
Fédération des Pêcheurs-Unis de Québec.....	Banque de Toronto — Bank of Toronto, Montréal (A.C. No 426/51).....	100,000.00	
Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 14 Geo. VI, c. 21:			
Commission des Écoles Catholiques de Montréal.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	400,000.00	
	Banque Canadienne Nationale, Montréal.....	600,000.00	1,000,000.00
	(A.C. No 753/50)		
Montréal Protestant Central School Board.....	Banque de Montréal, Montréal.....	650,000.00	
	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	650,000.00	1,300,000.00
	(A.C. No 1382/50)		
			<u>3,140,447.00</u>

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'Hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immoveable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la Cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) Au 31 décembre 1950 — As at December 31, 1950.

ANNEXE — SCHEDULE A-18

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique et sur divers crédits payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du principal et l'intérêt

Commitments in virtue of Public Charities Act and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Installments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest		Date d'expiration Date of Expiration		Solde de l'engagement (1) Balance of Commitment
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1 déc. (Dec.)	1951	2,500.00
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June)	1957	125,600.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 oct. (Oct.)	1955	41,500.00
do.....	do.....	1 juin (June)	1957	31,500.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	do.....	1 déc. (Dec.)	1954	7,000.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1 mai (May)	1954	11,400.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July)	1958	96,500.00
do.....	do.....	1 oct. (Oct.)	1959	48,200.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.)	1952	27,500.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.)	1960	107,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do.....	1 août (Aug.)	1951	11,500.00
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1 sept. (Sept.)	1951	11,500.00
Hôpital St-Luc.....	do.....	1 fév. (Feby.)	1954	32,800.00
do.....	do.....	1 juil. (July)	1960	80,500.00
Hospice St-Henri.....	do.....	1 nov. (Nov.)	1964	202,800.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	do.....	1952	44,000.00
Institut Bruchési.....	do.....	1 juin (June)	1951	7,600.00
Jewish Hospital Campaign Committee.....	do.....	1 mai (May)	1951	22,000.00
Montréal Children's Hospital.....	do.....	1 août (Aug.)	1951	10,000.00
Montréal Convalescent Home.....	do.....	1 oct. (Oct.)	1952	14,500.00
do.....	do.....	15 juil. (July)	1957	83,800.00
St-Mary's Memorial Hospital.....	do.....	1 mars (March)	1953	52,400.00
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	1 juil. (July)	1952	22,400.00
Hôpital Laval.....	Québec.....	1 août (Aug.)	1955	72,600.00
do.....	do.....	do.....	1955	41,500.00
Institut St-Jean-Bosco.....	do.....	1 juin (June)	1951	15,300.00
Soeurs de la Charité (Sanatorium Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	do.....	1 janv. (Jany.)	1958	42,000.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	Rivière-du-Loup.....	1 oct. (Oct.)	1952	18,700.00

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-18 (Continued)

41

Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1 août (Aug.)	1951	500.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls..	1 mai (May)	1960	85,250.00
do	do	1 nov. (Nov.)	1960	26,250.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	do	1965	27,143.81
Mount Sinai Sanatorium.....	do	1 sept. (Sept.)	1951	3,900.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.)	1954	67,500.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1 sept. (Sept.)	1951	15,300.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.)	1955	19,100.00
Hôpital St-Joseph.....	Trois-Rivières.....	1 juil. (July)	1959	80,300.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.)	1951	19,000.00
				<hr/>
				1,628,843.81

Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés — Imputable to Amounts Voted for Lunatic Asylums:

(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu, (24 Geo. V, c. 4).....	Montréal.....	1 mai (May)	1960	575,000.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7).....	do	do	1960	570,500.00
Hospice Dufrost, (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12 et 25-26 Geo. V, c. 3).....	Québec.....	1 fév. (Feby.)	1955	137,400.00
Hospice Dufrost, (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12).....	do	1 mai (May)	1952	14,900.00
Verdun Protestant Hospital, (20 Geo. V, c. 11, am. 22 Geo. V, c. 13).....	Verdun.....	1 nov. (Nov.)	1955	87,594.29
				<hr/>
				1,385,394.29

Imputable aux montants votés pour les écoles de protection de la jeunesse — Imputable to Amounts Voted for Youth Protection Schools:

Frères de la Charité (22 Geo. V, c. 11).....	Montréal.....	1 sept. (Sept.)	1952	44,800.00
				<hr/>
				3,059,038.10

- (1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only, excluding future interest.
- (2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

ANNEXE — SCHEDULE A-19

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	227,500.00
do	do	1967	140,000.00
do	do	1956	232,941.33
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville.....	1953	10,000.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1953	30,000.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc-Sablon.....	1957	20,000.00
do	do	1960	90,000.00
do	do	1955	60,000.00
do	do	1955	80,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1961	315,000.00
Hôpital du Cap-de-la-Madeleine.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1959	370,000.00
Hôpital Cloutier du Cap-de-la-Madeleine.....	do	1956	200,000.00
Ville-Joie du Rosaire.....	do	1961	315,000.00
do	do	1953	100,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Cartierville.....	1953	60,000.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1954	40,000.00
do	do	1951	14,083.33
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	165,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador.....	Côte Nord (North Shore).....	1952	17,000.00
do	do	1958	70,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1956	183,315.72
do	do	1965	227,500.00
do	do	1967	140,000.00

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Days of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital Fort-Georges.....	Fort-Georges (Baie James)	1953	25,000.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	36,000.00
Sanatorium St-Camille.....	do.....	1957	250,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do.....	1964	392,000.00
do.....	do.....	1959	1,540,000.00
do.....	do.....	1957	300,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	45,584.00
do.....	do.....	1965	104,000.00
do.....	do.....	1957	60,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	146,250.00
do.....	do.....	1952	10,000.00
Hôpital Laffèche.....	do.....	1956	127,007.28
do.....	do.....	1960	180,000.00
Grenfell Labrador Medical Mission Inc.....	Harrington Harbour.....	1952	25,000.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre-St-Pierre.....	1956	120,000.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	Hull.....	1952	20,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....	1960	227,400.00
do.....	do.....	1953	150,000.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1965	227,500.00
do.....	do.....	1958	140,000.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	do.....	1968	165,750.00
do.....	do.....	1959	80,000.00
Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé.....	Lac-au-Saumon.....	1962	150,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lac Mégantic.....	1953	15,000.00
Orphelinat St-Jean-Baptiste.....	Lac Sergent.....	1956	24,000.00
do.....	do.....	1956	50,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Lachine.....	1959	60,000.00
Lachine General Hospital.....	do.....	1956	200,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Malbaie.....	1953	20,000.00
do.....	do.....	1956	25,000.00
do.....	La Tuque.....	1956	37,500.00
do.....	do.....	1953	19,020.72
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort.....	Lisbourg.....	1963	135,443.00
do.....	do.....	1964	172,640.00
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1959	312,775.87
do.....	do.....	1960	400,000.00
do.....	do.....	1960	450,000.00
do.....	do.....	1953	200,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	1953	20,000.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1954	180,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1953	15,000.00
do.....	do.....	1961	225,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1968	221,000.00
do.....	do.....	1960	225,000.00
do.....	do.....	1956	250,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	1965	546,000.00
Institut Médico Pédagogique.....	Mont-Providence.....	1952	374,569.60
Aide aux Vieux Couples.....	Montréal.....	1953	15,000.00
Children's Aid Society of Montréal.....	do.....	1955	15,000.00
Crèche d'Youville.....	do.....	1963	43,200.00
Diocesan Camp Corporation.....	do.....	1953	10,000.00
Établissements Notre-Dame.....	do.....	1965	112,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	do.....	1964	156,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	do.....	1959	95,761.25
do.....	do.....	1954	60,000.00
Homoeopathic Hospital.....	do.....	1962	154,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	do.....	1961	275,000.00
do.....	do.....	1964	1,170,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do.....	1961	200,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	do.....	1967	208,000.00
do.....	do.....	1958	70,000.00
Hôpital Maisonneuve.....	do.....	1960	1,600,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	do.....	1962	628,453.25
Hôpital Ste-Justine.....	do.....	1962	154,000.00
do.....	do.....	1952	33,333.34
do.....	do.....	1963	126,720.00
do.....	do.....	1955	80,000.00
do.....	do.....	1952	30,000.00
do.....	do.....	1953	1,200,000.00

SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-19 (Continued)

43

Hôpital St-Luc.....	Montréal.....	1959	80,000.00
do.....	do.....	1963	300,000.00
do.....	do.....	1964	104,000.00
Hôpital Universitaire.....	do.....	1964	1,430,000.00
Hospice Ste-Cunégonde.....	do.....	1952	20,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do.....	1960	250,000.00
Hôtel-Dieu.....	do.....	1960	637,200.00
Institut du Radium.....	do.....	1955	750,000.00
Jewish Hospital of Hope.....	do.....	1958	140,000.00
Jewish General Hospital.....	do.....	1963	675,996.00
Oeuvre du Service Familial.....	do.....	1960	90,000.00
Royal Victoria Hospital.....	do.....	1963	390,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'En- fance.....	do.....	1965	42,000.00
Hôpital N.-D.-de-Charny.....	Notre-Dame-de-Charny..	1953	60,000.00
Hôpital N.-D.-du-Détour.....	Notre-Dame-du-Lac.....	1954	15,000.00
do.....	do.....	1953	10,000.00
do.....	do.....	1953	20,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	136,500.00
do.....	do.....	1955	75,000.00
do.....	do.....	1956	25,000.00
do.....	do.....	1958	120,000.00
do.....	do.....	1957	70,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1965	58,000.00
do.....	do.....	1964	162,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles....	1957	120,000.00
do.....	do.....	1960	200,000.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	Québec.....	1953	14,000.00
Hôpital Laval (Ste-Foy).....	do.....	1957	60,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do.....	1965	91,000.00
do.....	do.....	1959	160,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	do.....	1964	325,000.00
do.....	do.....	1966	187,500.00
do.....	do.....	1968	221,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do.....	1964	312,000.00
Hôpital Général.....	do.....	1969	617,500.00
Hôpital St-Michel-Archange.....	do.....	1960	270,000.00
Patronage Ste-Geneviève.....	do.....	1956	40,000.00
Maternité N.-D.-de-Recouvrance.....	Québec-Ouest (West)....	1952	15,000.00
Wales Home.....	Richmond.....	1957	150,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1955	60,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	70,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth.....	Roberval.....	1970	1,254,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	do.....	1960	225,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	144,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1968	272,000.00
do.....	do.....	1955	102,000.00
do.....	do.....	1953	75,000.00
do.....	do.....	1955	40,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	70,000.00
do.....	do.....	1956	25,000.00
do.....	do.....	1953	20,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	Sherbrooke.....	1962	690,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do.....	1966	372,000.00
do.....	do.....	1966	600,000.00
Société de Réhabilitation.....	do.....	1968	153,000.00
Hôpital Général.....	Sorel.....	1960	120,000.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	do.....	1958	105,000.00
do.....	do.....	1965	245,000.00
do.....	do.....	1966	131,250.00
do.....	do.....	1953	40,000.00
Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs....	Sully.....	1964	136,391.06
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	250,000.00
Mount Signal Sanatorium.....	do.....	1955	86,400.00
Hôpital Ste-Anne.....	Ste-Anne-des-Monts.....	1953	25,000.00
Hospice d'Youville.....	St-Benoît.....	1953	20,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Éleuthère.....	1955	26,000.00
do.....	do.....	1956	45,000.00
do.....	do.....	1957	45,000.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand-d'Halifax...	1954	60,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	510,000.00
Orphelinat Agricole.....	Ste-Germaine - du - Lac- Etchemin.....	1952	20,000.00
do.....	do.....	1952	6,000.00
Sanatorium Bégin.....	do.....	1956	234,754.00
do.....	do.....	1952	100,000.00

ANNEXE DU BILAN — A-19 (Suite)

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1952	26,000.00
Hôpital St-Jean-Port-Joli.....	St-Jean-Port-Joli.....	1953	5,000.00
do.....	do.....	1952	5,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1963	576,000.00
do.....	do.....	1960	135,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1956	50,000.00
do.....	do.....	1953	43,000.00
do.....	do.....	1952	20,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1966	273,000.00
do.....	do.....	1966	97,500.00
do.....	do.....	1969	1,105,000.00
do.....	do.....	1960	320,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	do.....	1966	308,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1966	390,000.00
do.....	do.....	1958	140,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	Val-d'Or.....	1967	208,000.00
do.....	do.....	1968	170,000.00
do.....	do.....	1953	30,323.72
do.....	do.....	1952	25,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	182,000.00
do.....	do.....	1952	12,500.00
Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste- Anne-de-Yamachiche.....	Yamachiche.....	1953	10,000.00
			<u>37,196,063.47</u>

ANNEXE — SCHEDULE A-20

ENGAGEMENTS NON LIQUIDÉS CONFORMÉMENT À LA LOI POUR AMÉLIORER LES CONDI-
TIONS DE L'HABITATION, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements —
UNPAID COMMITMENTS UNDER THE ACT TO IMPROVE HOUSING CONDITIONS, 12 Geo.
VI, c. 6 and amendments:

Montant autorisé — Amount authorized.....	20,000,000.00
Engagements au 31 mars 1951 — Commitments as at March 31, 1951.....	15,074,078.17
Moins: montant payé — Less: Amount paid.....	<u>979,473.64</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid	<u>14,094,604.53</u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	46
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	46
Chasse.....	Game.....	B-3	46
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	47
Législation.....	Legislation.....	B-5	47
Mines.....	Mines.....	B-6	47
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-7	48
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-8	48
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-9	49
Santé.....	Health.....	B-10	49
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	B-11	50
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	B-12	50
Travail.....	Labor.....	B-13	51
Travaux publics.....	Public Works.....	B-14	51
Trésor	Treasury	B-15	52
do Bureau du revenu.....	do Revenue Branch.....	B-16	52
do Bureau des assurances.....	do Insurance Branch.....	B-17	53
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	54
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	55

REVENU — B-1

Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

Services divers:	Miscellaneous Services:	
Loyer — Rent: Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
Intérêts.....	Interest.....	13.50
Amendes.....	Fines.....	1,489.05
		<u>\$ 21,502.55</u>

REVENU — B-2

Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse —
Dept. of Social Welfare and Youth

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Trade-Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual reports.....	118.00
Permis.....	Permits.....	90.00
		<u>\$ 208.00</u>

REVENU — B-3

Dépt de la Chasse — Dept. of Game

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Rents:		
“Service de la Pêche”	“Fishing Service”		
Permis.....	Permits.....	306,132.18	
Loyers de clubs, etc.....	Rents of Clubs, etc.....	170,258.00	
“Service de la Chasse”	“Hunting Service”		
Permis de commerce de pelle- ries.....	Permits for fur trade.....	39,673.00	
Permis d'apprêteur et de teintu- rier.....	Permits for dressing and dyeing	2,200.00	
Permis divers.....	Various permits.....	237,591.52	
Loyers de clubs.....	Rents of Clubs.....	106,275.00	
Droits régalien sur fourrures...	Royalty on furs.....	101,098.84	
		963,228.54	
*Moins remboursements:	*Less reimbursements:		
Service de la Pêche.....	Fishing Service..... 617.60		
Service de la Chasse.....	Hunting Service.... 1,232.40	1,850.00	961,378.54
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Transport de baux.....	Transfer of leases.....	495.00	
Incorporation de clubs.....	Incorporation of Clubs.....	2,775.00	
Commission sur ventes de four- rures.....	Commission on sales of furs....	6,011.15	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,584.00	
		10,865.15	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,551.85	9,313.30
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Amendes:	Fines:		
Loi de la pêche.....	Fisheries Act.....	73,637.01	
Parcs et Réserves.....	Parks and Reserves.....	1,963.50	
Ventes de marchandises saisies..	Sales of confiscated goods.....	1,233.35	
		76,833.86	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	38,090.35	38,743.51
			<u>\$1,009,435.35</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4-17)

REVENUE — B-4

47

Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	139,188.27	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	701.74	
		<u>139,890.01</u>	
Moins:	Less:		
*Remboursements.....	*Reimbursements... 7,491.09		
Retrocessions et révocations..	Retrocessions and cancellations.... 37,782.39	45,273.48	94,616.53
		<u>45,273.48</u>	
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	5,074.69	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	107.00	4,967.69
		<u>4,967.69</u>	
Intérêts sur perception d'arrérages.	Interest on collection of arrears....	2,601.79	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	98.35	2,503.44
		<u>2,503.44</u>	
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Amendes.....	Fines.....	834.95	
Dépôts pour droits de coupe confisqués.....	Deposits for stumpage dues, confiscated.....	45,208.67	
		<u>45,208.67</u>	
		46,043.62	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	120.00	45,923.62
		<u>45,923.62</u>	
Divers:	Miscellaneous:		
Inspection de lots occupés par des anciens combattants.....	Inspection of lots occupied by veterans.....	760.00	
		<u>760.00</u>	
		<u>\$ 148,771.28</u>	

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5-26)

REVENUE — B-5

Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Honoraires sur bills authentiqués:	Fees on Authenticated Bills:		
Session 1951.....	Session 1951.....	835.92	
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Honoraires sur bills privés:	Fees on Private Bills:		
Session 1951.....	Session 1951.....	54,487.40	
Moins: coût d'impression, etc.	Less: Cost of printing, etc....	24,158.15	30,329.25
		<u>30,329.25</u>	
		<u>\$ 31,165.17</u>	

REVENUE — B-6

Dépt des Mines — Dept. of Mines

Permis et droits:	Permits and Duties:		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	67,530.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	444,270.97	
Permis de vente de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits	18.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	7,814.95	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	735.00	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	2,369,867.29	
Impôts sur concessions minières.	Taxes on mining concessions...	2,232.28	
Ventes de concessions minières..	Sales of mining concessions.....	50,051.19	
		<u>2,942,519.68</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	19,794.05	2,922,725.63
		<u>2,922,725.63</u>	

REVENU — B-6

Dépt des Mines (Suite) — Dept. of Mines (Continued)

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Enregistrement de transport de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	15,714.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	590.00	15,124.00
			<u>\$2,937,849.63</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C10-12)

REVENU — B-7

Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

Permis:	Permits:		
Permis généraux.....	General permits.....	13,413.92	
Permis de mise-en-conserve.....	Canning permits.....	113.00	
Permis de non-résidents.....	Non-residents permits.....	20.00	
Permis d'usines.....	Plant permits.....	94.00	13,640.92
Amendes.....	Fines.....	280.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	140.00	140.00
			<u>\$ 13,780.92</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11-12)

REVENU — B-8

Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	640,733.15	
Moins: dépenses d'administration (voir page C12-20).....	Less: Administrative expenses (see page C12-20).....	307,948.13	
			332,785.02
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	11,965.03	
Timbres de loi.....	Law stamps.....	102,187.40	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs....	833.16	
do shérifs, 1%.....	do Sheriffs.....	4,493.71	
do syndics, 1%.....	do Trustees....	1,712.45	
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs....	215.10	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	9,742.00	
Bureau de Censure du Cinéma..	Board of Cinema Censors.....	200,446.40	
Régie des Transports.....	Transportation Board.....	260,047.61	
Régie des Services Publics.....	Public Service Board.....	33,197.86	
			957,625.74
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	628.30	956,997.44
Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	156,432.42	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	117,877.48	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	210,526.73	
Confiscations.....	Confiscations.....	6,361.25	
			491,197.88
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	455.03	490,742.85
			<u>\$1,447,740.29</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12-43)

REVENUE — B-9

49

Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	22,475.00	
Régie Prov. de l'Electricité.....	Prov. Electricity Board.....	254,539.00	
Loyers et redevances:	Rents and royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	116,804.23	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	2,170,743.47	
Lots de grève et à eau pro-			
fonde.....	Beach and deep water lots...	11,769.34	
Lots d'exploitation de sable...	Sand lots.....	3,490.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	24,542.65	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	50.00	
		<u>2,604,413.69</u>	
*Moins remboursement.....	*Less reimbursement.....	10.00	2,604,403.69
Québec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	3,500.00	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	62,915.93	
Loyers de terrains.....	Rents of lands.....	104.00	
Ventes de terrains.....	Sales of lands.....	101.00	
Loyers de propriétés.....	Rents of properties.....	3,081.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	161.08	
		<u>69,863.01</u>	
Moins: dépenses d'administra-	Less: Administrative expenses		
tion (voir page C13-10).....	(see page C13-10).....	44,052.11	25,810.90
			<u>2,630,214.59</u>
Intérêts: Service hydraulique.....	Interest: Hydraulic Service.....		155.72
			<u>\$2,630,370.31</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C13-11)

REVENUE — B-10

Dépt de la Santé — Dept. of Health

LOI DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE — PUBLIC CHARITIES ACT, S.R., c. 187:

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Amusements: taxes et surtaxes.	Amusements: Taxes and sur-		
	taxes.....	2,866,635.32	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	3,654.73	2,862,980.59
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	3,247,492.75	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	14,581.44	3,232,911.31
			<u>6,095,891.90</u>
Licences:	Licenses:		
Courses: droits d'entrée, pari	Races: Entrance fees, "pari		
mutuel et machines.....	mutuel" and machines.....	541,210.16	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	121,684.87	419,525.29
Hôpitaux privés.....	Private hospitals.....		910.00
			<u>420,435.29</u>
Services divers: Commission des Li-	Miscellaneous Services: Québec Liquor Commis-		
queurs de Québec (voir page 52).	sion (see page 52).....		1,000,000.00
			<u>\$7,516,327.19</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C14-29)

Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:

Renseignements sur les compa-
gnies:
Rapports annuels.....
Prospectus.....

*Moins remboursements.....

Compagnies:
Lettres patentes.....
Lettres patentes supplémen-
taires.....
Annulation de chartes.....
Loi relative aux gens de main-
morte.....
Compagnies à fonds social étran-
gères.....
Certificats de nomination.....
Demandes de renseignements...
Production de documents.....
Copies de documents.....

*Moins remboursements.....

Fees:

Companies information:

Annual reports..... 157,050.70
Prospectus..... 13,750.00

*Less reimbursements..... 170,800.70
1,055.50

Companies:

Letters patent..... 183,909.00
Letters patent (Supplementary)..... 96,362.75
Cancellation of charters..... 8,433.00

Mortmain Act..... 9,115.00

Extra-Provincial Companies..... 2,278.50

Nomination certificates..... 2,807.50

Application for information..... 817.00

Filing of documents..... 1,217.00

Copies of documents..... 2,364.50

*Less reimbursements..... 477,049.45
4,323.50

\$ 472,725.95

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15-17)

REVENU — B-12

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests

Permis et redevances:

Branche des ventes:
Ventes des terres de la Cou-
ronne.....
Loyers des terres de la Cou-
ronne.....
Royauté sur le sable.....
Biens des Jésuites: capital...
do rente.....
Seigneurie de Lauzon: capital
Service forestier:
Primes d'affermage.....
Rentes foncières.....
Droits de coupe.....
Permis de sucreries.....

*Moins remboursements.....

Services divers:

Branche des ventes.....
Service forestier: primes de
transfert.....

*Moins remboursements.....

Intérêts:

Branche des ventes.....
Service forestier.....

*Moins remboursements.....

Permits and Duties:

Sales Branch:

Sales of Crown lands..... 94,346.95

Rents of Crown lands..... 49,636.74

Sand royalties..... 2,432.88

Jesuits' Estates: Capital..... 597.56

do Rent..... 198.30

Seigniorie of Lauzon: Capital..... 143.02

Forestry Service:

Bonuses from lease of limits.. 278,700.01

Ground rents..... 789,935.00

Stumpage dues..... 9,670,437.12

Sugary permits..... 3,204.25

10,889,631.83

*Less reimbursements..... 64,396.50

10,825,235.33

Miscellaneous Services:

Sales Branch..... 1,999.50

Forestry Service: Transfer fees.. 33,373.20

35,372.70

*Less reimbursements..... 157.00

35,215.70

Interest:

Sales Branch..... 1,025.85

Forestry Service..... 13,458.35

14,484.20

*Less reimbursements..... 3.29

14,480.91

REVENUE — B-12

51

Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests (Suite) (Continued)

Amendes, etc.:		Fines, Etc.:	
Service forestier.....		Forestry Service.....	3,509.84
Protection des forêts.....		Protection of Forests.....	661.45
Branche des ventes.....		Sales Branch.....	219.80
			<u>4,391.09</u>
			<u>\$10,879,323.03</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16-28)

REVENUE — B-13

Dépt du Travail — Dept. of Labor

Licences et permis:		Licenses and Permits:	
Électriciens et installations élec- triques.....		Electricians and Electrical In- stallations.....	92,163.76
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....		Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	16,135.00
Mécaniciens en tuyauterie.....		Pipe-Mechanics.....	46,975.20
			<u>155,273.96</u>
Honoraires:		Fees:	
Électriciens et installations élec- triques.....		Electricians and Electrical In- stallations.....	653,838.77
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....		Industrial and Commercial Es- tablishments and Stationary Enginemen.....	48,863.39
			<u>702,702.16</u>
Amendes, etc.:		Fines, Etc.:	
Électriciens et installations élec- triques.....		Electricians and Electrical In- stallations.....	2,529.45
Mécaniciens de machines fixes..		Stationary Enginemen.....	10.00
Mécaniciens en tuyauterie.....		Pipe-Mechanics.....	177.80
Conventions collectives.....		Collective Agreements.....	2,344.20
			<u>5,061.45</u>
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	32.50
			<u>5,028.95</u>
			<u>\$ 863,005.07</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17-10)

REVENUE — B-14

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works

Impôts et droits:		Taxation and Duties:	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu		Fire Prevention, ¼ of 1% of fire insurance pre- miums.....	89,692.78
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	112.95
			<u>89,579.83</u>
Intérêts:		Interest:	
Diverses municipalités pour construction de ponts.....		Various municipalities re con- struction of bridges.....	260.13
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....		On balance of sale price of property.....	108.75
			<u>368.88</u>
			<u>\$ 89,948.71</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18-36)

REVENU — B-15

Dépt du Trésor — Treasury Dept.

Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Commission des Liqueurs de Québec: permis et droits.....	Québec Liquor Commission: Permits and duties	9,698,624.46	
Honoraires:	Fees:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....	138.00	
Intérêts:	Interest:		
Sur dépôts en banque:	On deposits in banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Québec Savings Bank:		
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,395.63	
Succursale, rue Ste-Julie....	St. Julia Street Branch.....	465.00	
La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	La Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux de Québec.....	237.50	
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On sinking fund investments..	2,373,429.08	
Sur placements des montants remboursés par l'Office du Crédit Agricole du Québec....	On investment of reimbursements from Québec Farm Credit Bureau.....	232,890.59	
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables.....	4,513.22	
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada accounts.....	190,119.36	2,803,050.38
Commission des Liqueurs de Québec:	Québec Liquor Commission:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	20,808,583.95	
Moins: versé à l'Assistance publique, 19 Geo. V, c. 63 (voir état du Dépt de la Santé, Annexe B-10, page 49).....	Less: Paid to Public Charities, 19 Geo. V, c. 63 (see Dept. of Health Statement, Schedule B-10, page 49).....	1,000,000.00	19,808,583.95
Subside du Gouvernement du Canada, basé sur la population.....	Government of Canada Subsidy, based on population.....		2,739,129.20
Loi des pensions.....	Pension Act.....		1,363,278.56
Divers:	Miscellaneous:		
Argent de conscience.....	Conscience money.....	5,635.00	
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	543.74	6,178.74
			<u>\$36,418,983.29</u>

REVENU — B-16

Dépt du Trésor: Bureau du Revenu — Treasury Dept.: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers.....	1,150,702.45	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	423.40	1,150,279.05
Tabac.....	Tobacco.....	9,041,522.16	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	11,009.59	9,030,512.57
Vente au détail.....	Retail Sales.....	33,372,735.44	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	562,521.32	
		32,810,214.12	
Moins: approprié au Fonds d'éducation (voir page 54)....	Less: Appropriated to Education Fund (see page 54)....	15,899,470.23	16,910,743.89
Gazoline.....	Gasoline.....	41,070,261.44	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	3,889,901.25	
		37,180,360.19	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir page 55)	Less: Paid to Highway System Fund (see page 55)....	1,650,157.27	35,530,202.92

REVENUE — B-16

53

Dépt du Trésor: Bureau du Revenu — Treasury Dept.: Revenue Branch (Suite) (Continued)

Successions.....	Successions.....	13,194,051.48	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>187,002.39</u>	13,007,049.09
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	11,718,128.89	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>41,808.66</u>	11,676,320.33
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	44,153,534.58	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>137,407.24</u>	44,016,127.34
Spiritueux, S.R., c. 255.....	Spirits, R.S., c. 255.....		<u>1,398,523.45</u>
			<u>132,719,758.64</u>
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	16,557,624.98	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>15,316.60</u>	16,542,308.48
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	533,996.27	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>17,801.40</u>	516,194.87
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....		<u>2,028.00</u>
			<u>17,060,531.35</u>
Services divers:	Miscellaneous Services:		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	47,065.84	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>892.75</u>	
		46,173.09	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	67,940.97	114,114.06
Intérêts:	Interest:		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	629,083.08	
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	72,394.28	
Sur profits.....	On Profits.....	<u>67,924.90</u>	769,402.24
Divers:	Miscellaneous:		
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience moneys and securities for which no information was available.....	3,776.21	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>394.43</u>	
		3,381.78	
Impôt sur le revenu (arrérages).....	Income tax (Arrears).....	21,447.50	
Primes sur chèques.....	Premiums on cheques.....	788.18	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>254.38</u>	25,363.08
			<u>\$150,689,169.37</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19-32)

REVENUE — B-17

Dépt du Trésor: Bureau des Assurances — Treasury Dept.: Insurance Branch

Permis:	Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	74,372.00	
Sociétés de Secours Mutuels.....	Mutual Benefit Associations.....	5,866.00	
Courtiers spéciaux.....	Special Brokers.....	225.00	
Assureurs.....	Brokers.....	350.00	
Compagnies.....	Companies.....	62,656.00	
Fidécimmis: Compagnies.....	Trust Companies.....	<u>5,846.00</u>	
		149,315.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	<u>1,072.06</u>	148,242.94
Amendes.....	Fines.....		186.00
			<u>\$ 148,428.94</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19-32)

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32 et 14 Geo. VI, c. 17

REVENUS — REVENUE	
Impôts et droits:	Taxation and Duties:
Vente au détail (voir état du Bureau du Revenu, Annexe B-16, page 52).....	Retail Sales (see Revenue Branch Statement, Schedule B-16, page 52).....
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.	Capital of companies operating petroleum refineries and telephone systems.....
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....
Droits de coupe.....	Stampage dues.....
Contribution de la Commission Hydroélectrique de Québec.....	Contribution from the Québec Hydro-Electric Commission.....
Recettes du fonds d'amortissement des commissions scolaires.	Receipts from Sinking Fund of School Commissions.....
	15,899,470.23
	738,193.93
	1,826,389.02
	474,868.30
	2,800,000.00
	56,073.25
	<u>\$21,794,994.73</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:	Charged to Unused Balance of Previous Year:
Sous la direction de:	Under the administration of:
Commission Municipale (voir page C1-5).....	Municipal Commission (see page C1-5).....
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse (voir page C3-8).....	Dept. of Social Welfare and Youth (see page C3-8).....
Dépt de l'Instruction publique (voir page C8-8).....	Dept. of Education (see page C8-8).....
	766,551.54
	2,000,000.00
	11,500,000.00
	<u>14,266,551.54</u>
Imputé au revenu de l'année courante:	Charged to Revenue of the Current Year:
Sous la direction de:	Under the administration of:
Commission Municipale (voir page C1-5).....	Municipal Commission (see page C1-5).....
Dépt de l'Instruction publique: (voir page C8-8).....	Dept. of Education: (see page C8-8).....
(do C8-19).....	(do C8-19).....
Dépt du Secrétaire de la province (voir page C15-17)...	Dept. of the Provincial Secretary (see page C15-17).....
	5,094,470.41
	3,584,538.51
	747,500.00
	3,717,000.00
	3,717,000.00
	<u>13,143,508.92</u>
	<u>\$27,410,060.46</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1951 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1951

	31/3/50	1950-51	31/3/51
Revenus — Revenue	\$71,000,268.79	21,794,994.73	92,795,263.52
Dépenses — Expenditure:			
Commission Municipale — Municipal Commission..	27,471,234.58	5,861,021.95	33,332,256.53
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth		2,000,000.00	2,000,000.00
Instruction publique — Education.....	29,262,482.67	15,832,038.51	45,094,521.18
Secrétaire de la province — Provincial Secretary....		3,717,000.00	3,717,000.00
	<u>\$56,733,717.25</u>	<u>27,410,060.46</u>	<u>84,143,777.71</u>
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year	\$14,266,551.54	5,615,065.73	8,651,485.81

Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:

Gasoline (voir état du Bureau du
Revenu, Annexe B-16, page 52)
Moins: montant versé pour
constituer un fonds d'amor-
tissement des emprunts à
être contractés en vertu de
la loi.....

Taxation and Duties:

Gasoline (see Revenue Branch Statement,
Schedule B-16, page 52)..... 1,650,157.27

Less: Amount paid to establish a Sinking
Fund for loans to be contracted under the
Act.....

50,157.27

\$1,600,000.00

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au revenu de l'année cou-
rante:

Sous la direction du Dépt de la
Voirie pour l'entretien des
chemins d'hiver (voir page
C20-8).....

Charged to Revenue of the Current Year:

Under the administration of the Dept. of Roads
for maintenance of winter roads (see page
C20-8).....

\$1,600,000.00

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Pages
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-9
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-44
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-51
Chasse.....	Game.....	C-4	2-17
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-26
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-19
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-7	2-11
Instruction publique.....	Education.....	C-8	2-37
Législation.....	Legislation.....	C-9	2-7
Mines.....	Mines.....	C-10	2-12
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-11	2-12
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-12	2-43
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-13	2-11
Santé.....	Health.....	C-14	2-30
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-15	2-17
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-16	2-29
Travail.....	Labor.....	C-17	2-10
Travaux publics.....	Public Works.....	C-18	2-36
Trésor.....	Treasury.....	C-19	2-32
Voirie.....	Roads.....	C-20	2-54
Dette publique.....	Public Debt.....	C-21	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-22	2-3

Remarque: Ces annexes sont paginées individuellement.

Note: These schedules are paginated individually.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur et extérieur.	Inside and Outside Civil Service.
4	Dépenses de voyage.	Travelling Expenses.
4	Frais de bureau.	Office Expenses.
4	Codification des lois municipales.	Codification of Municipal Laws.
5	Commission municipale de Québec.	Québec Municipal Commission.
5	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion, 10 Geo. VI, c. 21 et amende- ments: Administration. Dépenses.	Act to Insure the Progress of Educa- tion, 10 Geo. VI, c. 21 and amend- ments: Administration. Expenditure.
6	Loi se rapportant à l'arbitrage, 13 Geo. VI, c. 52.	Act relating to Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.
6	Subventions.	Grants.
6	Service d'urbanisme.	Town Planning Service.
6	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses

MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	91,000.00	82,944.52	.....	8,055.48
2	16,000.00	12,889.52	.....	3,110.48
3	4,000.00	3,999.61	.....	.39
4	15,000.00	13,420.92	.....	1,579.08
5	220,000.00	182,264.44	.....	37,735.56
S	.....	16,071.64	16,071.64	.....
S	6,000,000.00	5,861,021.95	.....	138,978.05
S	12,000.00	14,148.42	2,148.42	.....
6	12,500.00	10,900.00	.....	1,600.00
7	20,000.00	16,501.20	.....	3,498.80
8	10,000.00	5,141.74	.....	4,858.26
	<u>\$ 6,400,500.00</u>	<u>6,219,303.96</u>	<u>18,220.06</u>	<u>199,416.10</u>
			<u>\$ 181,196.04</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$82,944.52)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Doucet, J. L., \$8,000; Dupuis, G., (Assistant), \$4,000 (transféré de Curatelle publique — transferred from Public Curatorship).

Officiers et employés — Officers and employees: Binet, G., \$1,683.24; Bournet, R., \$3,200; Bourque, G., \$1,500; Chevrier, F., \$3,175; Clark, R., \$3,340; Couillard, C. A., \$5,500; Daveluy, J., \$2,400; Desparois, Lucille, \$1,630; Drapeau, J., \$450 (transféré de l'Office de l'électrification rurale — transferred from Rural Electrification Bureau); Dugal, Cécile, \$1,541.61; Fleury, M., \$2,885.28; Frenette, Mabel, \$1,600; Gagnon, H., \$5,000; Gagnon, Marthe, \$1,200; Gauthier, Gilberte, \$1,400; Germain, G., \$75; Groleau, L., \$250; Hardy, Albertine, \$1,400; Héroux, O., \$1,400; Hudon, J., \$2,130; Jinchereau, Michelle, \$1,583.30; Lachance, Magdeleine, \$1,641.54; Laliberté, Odette, \$958.18; Laplante, L., \$300; Landry, Thérèse, \$1,400; Latter, O., \$458.26 (voir aussi Industrie et Commerce — see also Trade and Commerce, page C7-4); Lavigne, Lucile, \$2,300; Marion, G., \$75; Martel, F. X., \$3,575; Paquet, A., \$1,758.30; Paré, G., \$2,990.68 (transféré de la Comm. municipale — transferred from Municipal Commn.); Pelletier, J. P., \$110.72; Perron, Françoise, \$200; Potvin, R., \$169.35; Pouliot, Marguerite, \$701.25; Pouliot, Thérèse, \$398.39; Robert, A., \$2,400; Rodrigue, J., \$100; Sasseville, C., \$3,775; Trottier, I., \$3,500; Vézina, Louise, \$571; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$220; Moins fractions de cents, \$1.58.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2

Administration.....	Administration.....	3,768.71
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	9,120.81
		<u>\$ 12,889.52</u>

Chevrier, F., \$1,633.37; Doucet, J. L., \$1,353.65; Dupuis, G., \$756.25; Dussault, Hon. B., \$1,595.31; Gagnon, H., \$1,782.47; Héroux, O., \$255.93; Martel, F. X., \$1,673.02; Sarault, J. C., \$1,775.95; Sasseville, C., \$2,000.07; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$63.50.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	3,422.47
Divers.....	Miscellaneous.....	577.14
		<u>\$ 3,999.61</u>

Claire Fontaine Ltée, \$182; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,422.47; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$395.14.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Crédit (Vote) No 4 (\$13,420.92)

Traitements — Salaries (\$8,020.92): Bédard, Céline, \$1,200; Couture, Anita, \$1,291.08; Nadeau, J. A., \$4,000; Turgeon, Marthe, \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30; Moins fractions de cents, \$0.16.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$5,400.00): Désilets, L., \$1,000; Dussault, L., \$4,400.

Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	147,627.62
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	9,399.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	17,551.72
Frais de poste, téléphone, etc.....	Postage, telephone, etc.....	6,228.62
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of various offices.....	1,340.94
Divers.....	Miscellaneous.....	115.70
		<hr/>
		\$ 182,264.44

Traitements — Salaries (\$147,627.62) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$9,399.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$17,551.72):
 Président: Mignault, C. de L., \$8,000, \$3,000, \$2,125.53. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$8,000, \$1,999.92, \$768.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J. C., \$3,600, (c) \$1,603.03; Beaumier, J. O., \$3,600, (c) \$765.47; Bélanger, E., \$1,600; Bélanger, P. A., \$1,133.28; Bergeron, J. A., \$3,220; Bergeron, Louise, \$1,154.08; Bertrand, J. L., \$300; Binet, Suzanne, \$1,200; Boulianne, Marie P., \$1,500; Brien, A., \$3,000, \$600, \$794.08; Bussièrès, R., \$2,833.28, (c) \$65.30; Caouette, J. N., \$3,600; Caouette, Thérèse, \$50; Châteauevert, Françoise, \$1,100; Choquette, F., \$3,000, (c) \$120.45; Choquette, G. G., \$1,125; Cormier, Louyse, \$1,600; Côté, L., \$3,600, \$600, \$1,648.12; Delisle, G. H., \$1,650; Delisle, J., \$132.14; Demers, G. A., \$1,200; Desaulniers, R., \$3,000, \$600, \$949.86; De Savoye, F. M., \$3,000, \$600; Dubé, J., \$200; Dussault, Françoise, \$400; Faucher, P., \$3,000, (c) \$884.86; Frenette, Ursule, \$1,241.65; Gagné, Marie P., \$1,337.50; Gagnon, R., \$1,800; Gauthier, Estelle, \$1,352.64; Gauvreau, C. A., \$4,500, (c) \$857.57; Gosselin, G., \$1,300; Guilbault, H., \$2,400; Hudon, E. O., \$3,600, (c) \$854.43; Hunter, A. H., \$3,600, (c) \$493.28; Lachance, Carmelle, \$1,200; Lachance, J. C., \$300; Laliberté, L. P., \$2,182; Lamarre, G., \$2,895.80, (c) \$58.62; Lamb, R., \$600; Lambert, R., (c) \$8.32; Laroche, Pierrette, \$216.65; Laurent, G., \$5,000, \$799.92, \$2,324.27; Lavallée, H., \$250; Lawrence, Paulyne, \$1,483.32; Lebœuf, Cécile, \$1,300; Leclerc, H., \$1,100; Lemay, Colette, \$1,200; Letourneau, J. T., \$1,600; Marcotte, M. R., \$5,500, (c) \$308.42; Massé, L., \$2,500, (c) \$505.15; Matte, Marie A., \$1,150; Morissette, E., \$1,300; Ouellet, Ghislaine, \$1,200; Ouellette, M., \$3,600, (c) \$1,295.08; Ouimet, E. A., \$3,000, \$600, \$775.52; Paquette, Jeannine, \$850; Paradis, Louise, \$650; Paré, G., \$109.16 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Parent, J. P., \$58.33; Pelletier, Juliette D., \$1,200; Perron, O., \$2,100; Pinault, J., \$3,600; Rioux, J. T., \$2,300, (c) \$131.17; Roberge, Rita, \$1,300; Roy, Hortense, \$1,200; Simon, Claire, \$1,500, (c) \$13.78; Soulard, J. P., \$935; Tremblay, Carmen, \$1,200; Turgeon, Louise, \$450; Turgeon, M., \$4,000, \$600, \$201.27; Villeneuve, Angéline, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$470; Moins fractions de cents, \$2.21.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,685.26): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$524.86; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,594.64; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Chicoutimi, \$199.61, Rimouski, \$509.57, Sherbrooke, \$433.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$422.61.

Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education

10 Geo. VI, c. 21 am. par (by) 11 Geo. VI, c. 32 et 14 Geo. VI, c. 17

Administration..... (*)	Administration.....	16,071.64
Dépenses (voir détails page 7):	Expenditure (see details page 7):	
Résidu 1949-50: prévues.....	Balance 1949-50:	
	Estimated.....	766,551.54
Année 1950-51: prévues.....	Year 1950-51:	
	Estimated.....	5,094,470.41
		<hr/>
		\$5,877,093.59

(*) Administration

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	572.00
Commission sur échange d'obligations.....	Commission re exchange of bonds.....	619.51
Publication d'avis, impressions, etc.....	Publication of notices, printing, etc.....	14,880.13
		<u>\$ 16,071.64</u>

Banque Canadienne Nationale, \$298.45; Banque Provinciale du Canada, \$123.69; Deschamps, J. B. Inc., \$14,736.25; Société d'Administration & de Fiducie, \$562.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$350.75.

Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration13 Geo. VI, c. 52

Indemnités et dépenses de voyage.....	Indemnities and travelling expenses.....	13,976.92
Divers.....	Miscellaneous.....	171.50
		<u>\$ 14,148.42</u>

Achim, H., \$600; Barrette, H., \$189.16; Bélanger, R., \$125; Bisson, R., \$520; Blanchette, J. G., \$330; Casgrain, P., \$120; Cloutier, H., \$150; Constant, R., \$1,269.69; Cossette, J. P., \$100; Desrochers, P., \$600; Favreau, G., \$859.13; Gagnon, G. A., \$340; Garon, A., \$533.48; Guibaut, G., \$570.06; Lachance, D., \$310; Lacroix, E., \$225; Lajoie, L., \$540; Lapointe, M., \$1,100; Lippé, R., \$662.26; Millar, J. A., \$480; Panneton, D., \$212.50; Pettigrew, A., \$1,079.50; Pratte, Y., \$130; Régnier, A., \$1,906.51; Roy, M., \$130; Vallières, G., \$310; Viau, J., \$126.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$629.88.

Subventions — GrantsCrédit (Vote) No 6 (\$10,900.00)

Assn Canadienne d'Urbanisme, \$500; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$2,200; Fédération Canadienne des Maires et Municipalités, \$500; Fédération Nationale des Employés Municipaux du Canada, \$400; La Revue Municipale, \$3,500; Municipal Finance Officers Assn., \$300; Union des Conseils de Comtés, \$1,500; Union des Ligues de Propriétaires de la Province, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,500.

Service d'urbanisme — Town Planning ServiceCrédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries.....	13,714.01
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	291.67
Dépenses de voyage (c).....	Travelling expenses (c).....	2,495.52
		<u>\$ 16,501.20</u>

Lambert, R., \$400; Légaré, Mariette, \$1,420.77; Pelletier, B., \$5,708.31, \$291.67, \$1,563.75; Pinault, J., (c) \$399.83; Sarault, J. C., \$3,175; Vautrin, I., \$3,000, (c) \$531.94; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.07.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen ExpensesCrédit (Vote) No 8

Honoraires (cours).....	Fees (courses).....	710.08
Subvention.....	Grant.....	1,200.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,543.66
Divers.....	Miscellaneous.....	688.00
		<u>\$ 5,141.74</u>

Doucet, J. L., \$389.90; Dupuis, G., \$200; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$130; Manoir Richelieu, \$1,757.80; Morin, Mme E., \$300; Mount Royal Hotel, \$304.83; Municipal Finance Officers Assn., \$1,200; Towner, J. A., \$710.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$149.13.

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Dépenses:

Remboursement des emprunts des corporations scolaires et des intérêts sur iceux (détails ci-après).....

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission Municipale:

Coupon d'intérêt

No Échéance

5 1er juin 1950.....
6 1er décembre 1950....

Obligations échues le 1er décembre 1950.....

Commission et prime.....

À déduire:

Montant imputé aux soldes disponibles en banque le 31 mars 1950.....

(Voir Annexe B-18, page 54) ..

Engagements:

Obligations de la Commission municipale données en échange d'obligations des corporations scolaires:

Obligations en circulation le 31 mars 1950.....

Montant dû au Dépt du Trésor

Obligations échangées en 1950-51.....

À ajouter:

Obligations échangées par erreur pour lesquelles le Dépt du Trésor détient des obligations de la Commission Scolaire de Low-Sud.....

Obligations non réclamées et échues.....

Expenditure:

Reimbursement of loans of School Corporations and interest thereon (details hereafter).....(a)

Disbursements in connection with bonds of the Municipal Commission:

Interest Coupon

No. Maturity

5 June 1, 1950 833,121.38
6 Dec. 1, 1950 833,241.81

1,666,363.19

Bonds matured December 1, 1950...4,196,900.00

Commission and premium.....

Less:

Amount paid out of Bank Balances as at March 31, 1950. .

(See Schedule B-18, page 54) ...

Commitments:

Bonds of the Municipal Commission given in exchange for bonds of School Corporations:

Bonds outstanding as at March 31, 1950.....

Amount due Treasury Dept.....

Bonds exchanged during 1950-51(b)

Add:

Bonds exchanged by error for which the Treasury Dept. holds bonds of the School Commission of Low-South.

Bonds unclaimed and matured.....

À reporter — Carried forward.....

42,215.82

5,863,263.19

7,099.09

5,912,578.10

51,556.15

\$5,861,021.95

55,298,500.00

800.00

55,299,300.00

87,300.00

7,900.00

4,100.00

55,398,600.00

	Reporté — Brought forward.....	55,398,600.00
À déduire:	Less:	
Capital échu le 1er décembre 1950.....	Capital matured December 1, 1950.....	4,196,900.00
Total des engagements le 31 mars 1951 (voir Annexe A-17, page 38).....	Total of Commitments as at March 31, 1951 (see Schedule A-17, page 38).....	\$51,201,700.00

Sommes payées pour le compte des corporations scolaires pour dettes en principal et intérêts — Amounts Paid for School Corporations On Account of Debts, Capital and Interest: a) payées au comptant — Paid Cash (\$42,215.82) (b) échange d'obligations — Exchange of Bonds (\$87,300.00):

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (East): Cadillac, (Cath.), a) \$112.50. **Abitibi-Ouest (West) a) \$2,532.81:** Authier, \$2; Macamic, \$201.25; St-Janvier, \$2,329.56. **Argenteuil a) \$521.00, b) \$300.00:** Brownsburg, (Prot.), \$516.50, \$300; Morin, c, (diss.), \$4.50. **Arthabaska:** Stanfold, a) \$2,064.44. **Beauce a) \$1,975.58:** Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$299; St-Jules, \$1,676.58. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, a) \$110. **Berthier:** St-Michel-des-Saints, a) \$62. **Bonaventure:** St-Godfroi, a) \$1,247.53. **Chambly a) \$65.25:** Longueuil: p, \$25, (Prot.), \$37.50; St-Lambert, (Prot.), \$2.75. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, a) \$500. **Charlevoix a) \$315.99, b) \$28,600.00:** Baie-St-Paul, v, \$12.50, \$28,600; Pointe-au-Pic, \$80; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$255; St-Siméon, v, \$31.51. **Châteauguay:** Ormstown, v, (Prot.), a) \$7,037.08. **Chicoutimi a) \$7,975.66:** Bagotville, \$1,505.96; Chicoutimi, cité (city), \$510; Grande-Baie, v, \$5; Jonquière: p, \$1,500, v, \$12; Kénogami, \$3,445; Ste-Anne, v, \$2,033.95; St-Jean-l'Évangéliste, \$1.25; Taché, c, \$9. **Deux-Montagnes a) \$530.05, b) \$200.00:** St-Canut, \$6; St-Eustache, \$98.05; Ste-Scholastique, v, \$426, \$200. **Dorchester:** Cranbourne, a) \$724.50. **Drummond:** N.-D.-du-Bon-Conseil, a) \$72.49. **Frontenac a) \$1,508.67:** Marston, \$1,238.47; St-Méthode, \$270.20. **Gaspé-Nord (North) a) \$1,374.88:** Grande-Vallée, \$24; Mont-Louis, \$3.86; Rivière-à-la-Marthe, \$1,402.74. **Gatineau a) \$178.15, b) \$1,500.00:** Aylwin No 1, \$139.90, \$1,500; Messines, \$38.25. **Huntingdon:** Huntingdon, ville (town), a) \$312.50. **Iberville:** Iberville, ville (town), a) \$24.50, b) \$800. **Jacques-Cartier a) \$25.00:** Pointe-Claire, ville (town), \$75; St-Laurent, \$50. **Labelle a) \$1,294.38, b) \$100.00:** Lac-des-Iles, \$919.38; Mont-Laurier, b) \$100; St-Michel-des-Cèdres, \$375. **Lac St-Jean a) \$264.01:** Garnier, \$9; Hébertville, v, \$127; St-Cœur-de-Marie, v, \$51.12; St-Émilien, v, \$2.75; St-Jérôme, v, \$199.88. **L'Assomption:** L'Épiphanie, v, a) \$82.50. **Laval a) \$731.64:** L'Abord-à-Plouffe, \$231.64; Montréal-Est (East), \$500. **Laviolette a) \$17.25, b) \$500.00:** Grand-Mère, \$102.50; La Tuque, ville (town), \$85.25, \$500. **Lotbinière:** Ste-Émmélie, a) \$2.90. **Maskinongé:** St-Paulin, a) \$103. **Matane a) \$3,178.25:** Baie-des-Sables, \$3,070; Les Méchins, \$70.75; Ste-Félicité, \$37.50. **Mégantic a) \$3,005.29, b) \$1,000.00:** Black Lake, ville (town), \$1,984; Inverness, (Prot.), \$1,021.29; St-Ferdinand, b) \$1,000. **Missisquoi a) \$2,802.06, b) \$2,700.00:** Bedford, (Prot.), b) \$200; Cowansville, (Prot.), \$1,038.38, \$2,000; Farnham, ville (town), \$786; Philipsburg, v, (Prot.), \$205, \$500; Ste-Sabine, \$772.68. **Montcalm:** St-Liguori, v, a) \$100. **Montmorency a) \$114.28:** St-Jean, I.O., \$36; St-Joachim, \$78.28. **Montréal a) \$137.25, b) \$27,400.00:** Montréal, cité (city): (Cath.), b) \$16,400, (Prot.), b) \$11,000; Montréal-Verdun, \$137.25. **Napierville-Laprairie a) \$525.07:** Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$210.85; St-Constant, (Prot.), \$314.22. **Nicolet:** St-Grégoire-le-Grand, a) \$70. **Papineau a) \$232.50, b) \$8,500.00:** N.-D.-des-Ange-de-Masson, b) \$8,500; N.-D.-du-Laus, \$282.50. **Pontiac:** Fort-Coulonge, a) \$851.29. **Portneuf a) \$666.82, b) \$800.00:** Donnacona, \$2.50; Montauban-les-Mines, \$108.50; St-Basile, p, \$560.82; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, b) \$800. **Québec a) \$18,635.13, b) \$4,000.00:** Québec, cité (city): b) \$4,000, (Cath.), \$20,071.04; St-Émile, \$100.38; Trait Carré de Charlesbourg, \$1,335.53. **Richelieu:** Sorel, cité (city), a) \$24.63. **Richmond:** Asbestos, a) \$979.75, b) \$700. **Rimouski a) \$3,262.09:** Ste-Germaine-de-Rimouski, \$3,247.09; St-Narcisse, \$15. **Roberval a) \$16.47, b) \$1,000.00:** Normandin, c, \$5.82; Roberval, ville (town), b) \$1,000; St-Augustin, \$22.29. **Saguenay a) \$411.75:** Bergeronnes, \$2.25; Les Escoumains, \$409.50. **Shefford:** St-François-Xavier-de-Shefford, a) \$120. **Stanstead a) \$1,883.56, b) \$4,600.00:** Barnston, (Cath.), \$931.56; Beebe Plain, (Cath.), \$82, \$4,100; Magog, ville (town), \$870, \$500. **St-Hyacinthe a) \$1,152.03:** La Présentation, \$617.95; St-Charles, p, \$534.08. **St-Jean:** St-Luc, a) \$1,022.80. **St-Maurice a) \$4,861.12, b) \$300.00:** Charette, \$112.50, \$300; Shawinigan Falls: (Prot.), \$55.25, (Cath.), \$10; St-Gérard-des-Laurentides, \$4,928.37. **Témiscamingue a) \$1,498.85:** Laverlochère et

Baby, \$1,473.35; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$25.50. **Terrebonne a) \$3,917.43, b) \$2,500.00:** Prévost, v, \$2,960.85; St-Jérôme: p, \$120, ville (town), b) \$2,000; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$11.25, \$500; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, \$847.83. **Trois-Rivières: a) \$4,330.00, b) \$1,300.00:** Trois-Rivières, cité (city): b) \$1,300, (Cath.), \$4,330. **Vaudreuil-Soulanges:** Hudson, (Cath.), a) \$384.81. **Wolfe a) \$2,954.16:** St-Jacques le-Majeur-de-Wolfestown, \$610.11; Wotton, \$2,344.05. **Yamaska a) \$2,395.09:** Baie-du-Febvre, \$834.19; Pierreville, v, \$1,560.90. Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, a) \$363.12.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détail page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
11	Dépenses de voyage	Travelling Expenses.....
16	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
16	Garage du département.....	Departmental Garage.....
17	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage....	Drainage and Improvement Works on Farms and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
22	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
30	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....
33	Subventions aux écoles d'agriculture: traitements des professeurs.....	Grants to Agricultural Schools: Sala- ries of Teachers.....
33	Subventions aux écoles d'agriculture...	Grants to Agricultural Schools.....
34	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....
34	Établissement d'écoles régionales d'a- griculture, 10 Geo. VI, c. 7; 11 Geo. VI, c. 14 et amendements.....	Establishing of Regional Agricultural Schools, 10 Geo. VI, c. 7; 11 Geo. VI, c. 14 and amendments.....
34	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....
35	Subventions aux caisses populaires, 11 Geo. VI, c. 15 am. par 14 Geo. VI, c. 38.....	Grants to Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 am. by 14 Geo. VI, c. 38.....
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 am. par 6 Geo. VI, c. 39.	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations, R.S., c. 111 am. by 6 Geo. VI, c. 39.....
35	Commission du Prêt Agricole Canadien, S.R., c. 114.....	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114.....
35	Drainage des terres.....	Drainage of Land.....
	9 Geo. VI, c. 34 et amendements....	9 Geo. VI, c. 34 and amendments....
35	Encouragement à l'agriculture en géné- ral.....	Incentive to Agriculture in General....
39	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	833,000.00	817,843.12	.....	15,156.88
2	1,350,000.00	1,343,107.49	.....	6,892.51
3	891,500.00	884,648.47	.....	6,851.53
4	84,000.00	83,659.27	.....	340.73
5	68,000.00	67,902.58	.....	97.42
6	1,390,000.00	1,281,304.70	.....	108,695.30
7	1,800,000.00	1,617,210.35	.....	182,789.65
8	462,200.00	450,997.17	.....	11,202.83
9	102,100.00	98,915.48	.....	3,184.52
10	576,500.00	438,832.23	.....	137,667.77
11	18,600.00	9,305.00	.....	9,295.00
S	99,800.00	85,031.00	.....	14,769.00
S	90,000.00	96,491.68	6,491.68	.....
S	75,000.00	75,000.00	.....	.....
S	10,000.00	.....	.....	10,000.00
S	115,000.00	114,663.96	.....	336.04
12	2,500,000.00	2,313,790.47	.....	186,209.53
S	.....	276,387.72	276,387.72	.....
13	430,700.00	362,064.21	.....	68,635.79
14	71,600.00	69,366.75	.....	2,233.25

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
39	Office du crédit agricole du Québec..... S.R., c. 71.....	Québec Farm Credit Bureau..... R.S., c. 71.....
42	Loi pour améliorer les conditions de l'habitation..... 12 Geo. VI, c. 6 et amendements....	Act to Improve Housing Conditions... 12 Geo. VI, c. 6 and amendments....
42	Raffinerie de sucre de Québec..... S.R., c. 71.....	Québec Sugar Refinery..... R.S., c. 71.....
...	Loi concernant les produits agricoles saisonniers, 12 Geo. VI, c. 22.....	Act respecting Seasonal Agricultural Products, 12 Geo. VI, c. 22.....
42	Frais de transport, de surestarie, d'ins- pection et de commission d'une cer- taine quantité de foin requise par les cultivateurs résidant dans la région de Charlevoix, Chicoutimi, Lac St- Jean et Roberval.....	Transportation, Demurrage, Inspection and Commission Charges on a Cer- tain Quantity of Hay Required by the Farmers Residing in the Region of Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John and Roberval.....
43	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
43	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expens- es.....
	Moins:	Less:
43	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
44	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-1, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-1, page 46.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
15	394,100.00	364,501.34	.....	29,598.66
S	50,000.00	400,650.87	350,650.87	.....
16	35,000.00	30,735.93	.....	4,264.07
S	250,000.00	743,155.43	493,155.43	.....
17	75,000.00	.....	.....	75,000.00
S	132,000.00	132,000.00	.....	.....
S	10,000.00	.....	.....	10,000.00
M.S.-S.W. 4	50,000.00	27,299.58	.....	22,700.42
18	130,000.00	99,004.60	.....	30,995.40
19	10,000.00	5,596.80	.....	4,403.20
		12,289,466.20		941,319.50
		46,203.68		46,203.68
	\$ 12,104,100.00	12,243,262.52	1,126,685.70	987,523.18
			\$ 139,162.52	
20	\$ 200,000.00	143,117.59	.....	56,882.41
	12,104,100.00	12,243,262.52		
	200,000.00	143,117.59		
	\$ 12,304,100.00	12,386,380.11	1,126,685.70	1,044,405.59
			\$ 82,280.11	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	821,042.18
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,198.25
		<hr/> 823,240.43
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	5,397.31
		<hr/> \$ 817,843.12 <hr/>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Trépanier, R., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Arcand**, L. P., \$1,600; Aubin, L., \$1,575; Auger, A., \$4,000; **Barabé**, Rosario, \$2,741.10; Barabé, Réjeanne, \$93.35; Barbin, R., \$3,500; Barthe, A., \$2,182; Beaudoin, O., \$1,833.28; Beaulne, J. I., \$2,060.56; Bédard, A., \$2,200; Bédard, L., \$1,400; Bédard, R., \$2,200; Bédard, T., \$1,591.63; Bégin, J. L., \$2,333.28; Bélanger, E., \$2,582; Bélanger, J. L., \$3,250; Bélanger, P. E., \$2,091.55; Belle-humeur, W., \$1,945.71; Bellemare, L. J., \$2,066.56; Bellisle, J., \$2,582; Belzile, L. P., \$3,000; Bernier, P., \$1,527.20; Blanchet, R., \$4,000; Blouin, Gisèle, \$1,400; Blouin, J. P., \$1,382; Boisvert, M., \$2,100; Boiteau, G., \$1,866.56; Boiteau, R., \$375; Bolduc, C., \$1,875; Bolduc, Monique, \$1,407.83; Boucher, H. T., \$2,656.64; Boucher, L. P., \$1,382; Boulanger, Char-lotte, \$1,500; Boulanger, G., \$2,182; Boulanger, J., \$3,000; Bourbeau, G., \$2,088; Brault, P. E., \$239.10; Brisebois, E., \$3,250; Brochu, Monique, \$512.50; Brochu, O., \$1,945.71; Brouilly, L., \$2,666.56; Brunelle, P. E., \$1,891.63; Brunelle, Thérèse, \$1,537.44; Buiatti, G., \$2,100; Buies, Muguette, \$1,345.71; Bureau, M., \$2,191.63; Bureau, R., \$400; Bussièrès, R., \$1,600; **Camirand**, R., \$3,500; Caouette, L., \$2,000; Careau, Andrée, \$750; Carrette, R., \$1,000; Caron, Annette, \$291.65 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Caron, C., \$2,033.24; Caron, H., \$4,104.04; Caron, J., \$2,682; Caron, Madeleine, \$1,330; Caron, Marguerite, \$1,200; Caron, O., \$3,500; Cauchon, A., \$1,800, \$349.20; Cayouette, R., \$2,200; Chabot, J. N., \$2,300; Chabot, Solange, \$1,091.58; Chabot, T., \$1,900, \$299.70; Chaput, P. H., \$2,658.24; Charland, Micheline, \$487.44; Chartier, B., \$3,083.32; Choquette, Adrienne, \$1,000 (transférée au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Chouinard, L., \$1,880; Chouinard, Rachel, \$1,300; Cimon, J. C., \$2,700, \$27; Cloutier, Adrien, \$2,682; Cloutier, André, \$1,833.26; Cloutier, C. A., \$2,300; Cloutier, J. G., \$1,500; Cloutier, J. R., \$2,650; Cloutier, M., \$2,658.32; Connolly, Josephine, \$1,130; Côté, G., \$2,000; Côté, H., \$2,500; Côté, J., \$255; Côté, J. A., \$1,333.28; Côté, L., \$2,000; Couture, A., \$2,100.01; Couture, R., \$2,000;

Dagneau, G., \$1,443.28; Daignault, Lucille, \$1,200; Dallaire, Madeleine, \$916.60; DeBelleva, L. M., \$2,327.59; De la Chevrotière, A. E., \$2,982; Delisle, Alice, \$1,196.56; Delisle, E., \$2,016.64; Demers, L., \$2,182; Denis, C. E., \$2,327.28; Denis, D., \$2,294; Déry, T., \$2,200; Desautels, A., \$1,733.29; Descarreaux, L. D., \$2,400; Deschênes, Annette, \$332.46; Deschênes, G., \$2,647; Descostes, O., \$2,582; Descoteaux, J. L., \$4,500; Desgagné, Jeannine, \$1,400; Després, Mme R., \$1,500; DeValter, R. A., \$2,700; Dion, Claire, \$1,066.56; Dion, H. S., \$1,970; Dion, J. A., \$2,647; Dion, M., \$2,330; Dion, R., \$2,433.20; Dionne, E., \$1,900; Donaldson, A., \$1,800; Doré, N., \$2,600; Dorion, P. A., \$2,982; Doyle, J. A., \$2,700; Drouin, Berthe, \$1,500; Drouin, G. J., \$286.63; Drouin, J., \$2,882; Drouin, Mme J., \$1,500; Drouin, Lorraine, \$1,533.32; Dubé, J. B., \$2,800; Dubé, J. E., \$4,500; Dubé, M., \$1,700; Dubé, W., \$4,500; Dubois, H., \$1,788.75; Dubord, H., \$3,000; Duchesne, J. E., \$2,266.56; Dufour, R., \$2,000; Dugal, G. A., \$1,700; Dulude, G., \$2,150; Dulude, J., \$525; Dumais, L. C., \$1,845.76; Dumontier, C., \$2,330.32; Dupuis, P., \$2,582; Duquet, Yolande, \$1,466.64; Durocher, R., \$2,100; Dussault, A., \$1,682; Dussault, B., \$270; Dus-sault, J., \$2,700; Dussault, R., \$1,500; Duval, R., \$2,000, \$30; **Fafard**, A., \$2,700; Faguy, H., \$2,069.60; Ferland, P. J., \$2,000; Ferlatte, Juliette, \$937.50; Fitzpatrick, Emily, \$583.30; Fleury, F., \$2,750, \$250; Fontaine, M. Jeanne, \$1,445.79; Fontaine, Rolande, \$1,233.18; Fortin, J. A., \$2,900; Fournier, L., \$2,382; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$2,183.29; Fugère, E., \$3,250;

Gaboury, O., \$1,432.50; **Gagné, J. B.**, \$2,000; **Gagnon, J.**, \$2,700; **Gagnon, L. P.**, \$1,800; **Gagnon, M. J.**, \$3,000; **Gamache, A.**, \$3,200; **Gamache, C. A.**, \$4,500; **Gamache, Georgette**, \$1,196.56; **Gamache, Lucile**, \$1,313.20; **Garneau, E.**, \$2,127.67; **Garneau, P. G.**, \$2,300; **Garneau, R.**, \$1,860.56; **Gaudreau, P.**, \$2,862.48; **Gauthier, E.**, \$4,500; **Gauthier, G.**, \$4,000; **Gauthier, Monique**, \$1,407.83; **Gautreau, J. J.**, \$3,500; **Gélinas, G.**, \$3,500; **Gendron, A.**, \$2,495; **Gendron, Odile**, \$1,575; **Gendron, Mme R.**, \$750; **Genest, J.**, \$2,882; **Genois, A.**, \$2,000; **Gervais, L.**, \$2,537.50; **Giard, L.**, \$2,500; **Gigault, Alice**, \$1,375; **Gingras, M.**, \$2,818.24; **Godbout, E.**, \$2,227.75; **Gosselin, Jacques**, \$2,500; **Gosselin, Jos.**, \$1,310; **Gosselin, Thérèse**, \$1,200; **Goulet, O.**, \$1,800; **Goulet, Sabine**, \$1,600; **Gravel, G.**, \$2,500, \$381.15; **Groleau, F.**, \$1,200; **Guay, J. R.**, \$2,182; **Guertin, D.**, \$1,900; **Guertin, E.**, \$1,345.71; **Guertin, Marcelle**, \$1,400; **Guimont, J. A.**, \$2,530; **Hardy, A. J.**, \$1,966.56; **Hardy, Gisèle**, \$1,300; **Hardy, J. P.**, \$500; **Hébert, C.**, \$2,782; **Houde, Élisabeth**, \$1,163.28; **Houle, B.**, \$2,650; **Huot, J.**, \$2,000; **Hurtubise, A.**, \$4,000; **Jean, M.**, \$1,493.69; **Jean, U.**, \$3,000; **Jeanneret, H.**, \$2,450; **Jobin, Jeanne**, \$1,566.64; **Julien, A.**, \$1,600; **Kirouac, A.**, \$1,970;

Labrecque, P., \$4,500; **Lachaine, F. X.**, \$2,200; **Lachance, Berthe**, \$1,391.58; **Lachance, J. P.**, \$1,600; **Lacoursière, H.**, \$2,629.68; **Lacroix, B.**, \$2,000; **Lacroix, Élizabeth**, \$1,196.56; **Lacroix, S.**, \$1,945.71; **Lafleur, Aline**, \$1,516.64; **Lagloire, P.**, \$4,500; **Lagueux, Yvonne**, \$1,393.65; **Laliberté, Mme F.**, \$1,500; **Laliberté, Mme G. A.**, \$1,230.03; **Lamarre, A.**, \$2,610; **Lambert, P.**, \$3,000; **Lamontagne, A.**, \$2,316.60; **Lamontagne, M. Marthe**, \$1,091.58; **Langlois, R.**, \$1,400; **Laplante, Lise**, \$1,312.50; **Larivière, R.**, \$2,500; **Larouche, Gérardine**, \$375; **Lassonde, A. E.**, \$450; **Laurendeau, A.**, \$2,400; **Lauzière, H.**, \$3,250; **Lavallée, A.**, \$3,166.56; **Lavallée, J.**, \$500; **Laverdière, Colette**, \$643.29; **Lavoie, C. H.**, \$2,613.64; **Lavoie, G.**, \$568.44; **Lavoie, J. E. O.**, \$416.64 (transféré au Service civil extérieur—transferred to Outside Civil Service); **Lavoie, J. H.**, \$4,500; **Lavoie, Rita**, \$1,400; **Lebeau, Mme P. C.**, \$2,182; **Leblanc, Adélar**, \$2,616.64; **Leblanc, Anita**, \$1,204.08 (transférée de l'Office de l'Électrification rurale — transferred from Rural Electrification Bureau); **Leblanc, E.**, \$2,798.60; **Leblond, D.**, \$2,266.64; **Leblond, Jacqueline**, \$750; **Leclerc, M.**, \$2,620; **Leclerc, R.**, \$1,600; **Lécuyer, R.**, \$1,966.64; **Lemay, B.**, \$1,966.53; **Lemieux, Cécile**, \$1,612.50; **Lemieux, G.**, \$2,100; **Lepage, R.**, \$150; **Lesage, C. E.**, \$2,630; **Lespérance, R.**, \$2,782; **Lessard, Rolande**, \$1,407.84; **Lettre, J. P.**, \$3,500; **Levasseur, C.**, \$1,900; **Léveillé, A.**, \$1,940.56; **Léveillé, Marguerite**, \$1,196.56; **Lévesque, B.**, \$1,800; **Lévesque, G. E.**, \$1,891.63; **L'Heureux, Rolande**, \$1,300; **Lizotte, Berthe**, \$1,291.63; **Lockwell, S.**, \$1,966.56; **Loranger, F.**, \$1,950; **Lortie, E.**, \$1,530;

Magnan, J. C., \$4,500; **Maheux, G.**, \$4,500; **Maheux, P. H.**, \$2,200; **Marcotte, J.**, \$1,633.28; **Marcoux, L. P.**, \$2,000; **Marier, R.**, \$1,900; **Marier, S.**, \$1,982; **Marier, T. R.**, \$3,262.42; **Martel, J. A.**, \$1,860.56; **Martel, Marguerite**, \$1,196.56; **Matte, D.**, \$1,633.20; **Mercier, Mme Cécile C.**, \$300; **Mercier, P. E.**, \$2,772.60; **Mercuré, W.**, \$1,823.20; **Méthot, J. R.**, \$3,000; **Méthot, P.**, \$3,000; **Milot, J. N.**, \$1,782; **Minguy, J. B.**, \$2,450; **Morency, E.**, \$1,727.28; **Morin, Alice**, \$1,500; **Morin, E.**, \$2,800; **Morin, Marthe**, \$1,300; **Morisset, Adèle**, \$1,500; **Morisset, P.**, \$2,747.61; **Myrand, Alexandrine**, \$1,330; **McKay, G.**, \$1,400; **Nadeau, R.**, \$2,382; **Naud, M.**, \$2,220; **Noël, Jeannine**, \$1,407.83; **Noiseux, D. C.**, \$4,000, \$500; **Ouellet, A.**, \$3,291.52; **Ouellette, J. A.**, \$1,066.56; **Painchaud, R.**, \$2,281.52; **Paquet, Alb.**, \$2,200; **Paquet, Aurélien**, \$2,500, \$42; **Paquet, E.**, \$1,500; **Paquet, J. E.**, \$1,900; **Paquet, M.**, \$2,333.24; **Paquette, L. P.**, \$2,900; **Paradis, C.**, \$2,800; **Paradis, L.**, \$2,000; **Paradis, R.**, \$2,333.28; **Paré, C.**, \$1,233.28; **Parent, N.**, \$3,300; **Patry, O.**, \$1,400; **Payeur, P. E.**, \$1,588; **Payeur, Simone**, \$1,253.67; **Pelletier, J. A.**, \$2,100; **Pelletier, J. E.**, \$1,700; **Pelletier, L. de G.**, \$2,525; **Perreault, Étiennette**, \$1,196.56; **Perreault, Marie A. G.**, \$1,463.64; **Picard, Jeanne**, \$1,300; **Piché, L.**, \$2,182; **Pichette, E.**, \$1,666.56; **Pichette, R.**, \$800 (transféré du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); **Pilon, U.**, \$3,338.20; **Plamondon, Mme C. A.**, \$1,250; **Plamondon, Louise**, \$1,516.64; **Plante, J. A.**, \$2,200; **Pleau, L. Jeannette**, \$350; **Plourde, P.**, \$150; **Poirier, H.**, \$1,582; **Poirier, J. A.**, \$2,133.20; **Poitrass, P. E.**, \$2,200; **Poulin, A.**, \$2,882, \$42; **Poulin, C.**, \$192.50; **Pouliot, Henriette**, \$1,483.32; **Pouliot, R.**, \$2,782; **Powell, G. A.**, \$2,000; **Prince, Mme A.**, \$1,533.28; **Proulx, R.**, \$2,382; **Provencher, L. P.**, \$3,500;

Raymond, Colette, \$250; **Raymond, Suzel**, \$1,330; **Readman, H.**, \$1,900; **Richard, L. T.**, \$2,200; **Rioux, A. J.**, \$3,500; **Robert, E.**, \$2,400; **Robert, P.**, \$2,963.64; **Robin, F.**, \$350; **Robitaille, Irène**, \$1,500; **Robitaille, M.**, \$2,136.36; **Robitaille, P. E.**, \$1,550; **Rodrigue, J.**, \$1,466.64; **Rondeau, F.**, \$2,200; **Rousseau, B.**, \$437.50; **Rousseau, J.**, \$2,400; **Rousseau, M.**, \$2,537.50; **Roy, Hélène**, \$1,166.64; **Roy, P.**, \$2,700; **Royer, H.**, \$2,500; **Sauvageau, R.**, \$1,141.63; **Savard, Geneviève**, \$1,516.64; **Shaienks, Cécile**, \$962.43; **Simard, Monique**, \$758.14; **St-Pierre, Adj.**, \$2,500; **St-Pierre, Arm.**, \$2,682; **Talbot, J. M.**, \$3,458.24; **Tardif, J.**, \$3,500; **Tardif, L.**, \$2,000; **Tardif, M.**, \$375; **Tessier, Aug.**, \$3,000; **Tessier, Aline**, \$1,200; **Tessier, H.**, \$2,382; **Tessier, Mme T.**, \$1,200; **Thibault, U.**, \$1,427.28; **Trudel, F.**, \$4,000; **Trudelle, Isabelle**, \$1,516.64; **Turcotte, Bibiane**, \$1,006.64; **Turcotte, L.**, \$3,835; **Turcotte, M.**, \$1,900; **Turcotte, Pauline**, \$1,255; **Turgeon, A.**, \$1,800, \$277.20; **Turgeon, E.**, \$3,364.46; **Turgeon, L.**, \$4,000; **Turgeon, R.**, \$1,891.63; **Turmel, F.**, \$2,600; **Van Nieuwen-**

hove, O., \$2,982; Vaillancourt, A. Marie, \$1,930; Vallerand, A. Marie, \$1,533.28; Vallières, G., \$2,782; Vandal, J. O., \$1,782; Veilleux, J. M., \$4,500; Vermette, D., \$2,200; Vézina, Mme A., \$1,400; Vézina, Carmen, \$332.46; Vézina, Ernestine, \$1,837.44; Vézina, H. C., \$1,866.56; Vézina, Pauline, \$1,196.56; Voyer, C., \$1,566.56; **Waquant, J.**, \$1,832.50.
Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$4,010; Moins fractions de cents, \$17.39.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	1,344,639.27
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,611.73
		<hr/> 1,348,251.00
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole...	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour...	3,093.51
Divers.....	Miscellaneous.....	1,200.00
		<hr/> 4,293.51
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce.....	850.00
		<hr/> 5,143.51
		<hr/> <hr/> \$1,343,107.49

Alain, J., \$2,254.05; Alarie, A., \$2,683.32; Albert, Elmire, \$1,000; Albert, J. L., \$2,-895.75; Allard, C., \$437.50; Ampleman, G., \$2,683.32; Anctil, J., \$2,763.52; April, N., \$4,000; Aquin, L., \$2,600; Arcand, J., \$1,879.04; Arcand, R., \$2,616.64; Archambault, B., \$3,072.87; Arsenaault, F., \$2,700; Audet, J. E., \$2,791.63; Audet, N., \$2,200; Auger, Carmelle, \$1,008.18; Auger, J., \$2,854.05; Auger, Suzanne, \$1,575;

Baillargeon, R., \$3,500; Bailly, C. A., \$426.67 (transféré à l'Office du crédit agricole — transferred to Farm Credit Bureau); Barber, Merle, \$708.22; Baribeau, Ls, \$2,750; Baribeau, Lucien, \$2,200; Baril, C., \$2,200; Bastien, J., \$2,058.23; Beauchamp, R., \$2,700; Beauchemin, J. A., \$2,200; Beauchemin, L., \$2,000; Beauchesne, F., \$2,316.53; Beaudet, F., \$2,281.52; Beaudet, R., \$2,700; Beaudin, G. R., \$1,333.20 (transféré aux Écoles d'agriculture — transferred to Agricultural Schools); Beaudin, L. A., \$2,754.08; Beaudoin, R., \$1,800; Beaudry, J. E., \$3,250; Beaulieu, A., \$2,200; Beaupré, Doris, \$1,000; Beauregard, Fernande C., \$344.04; Bédard, A. E., \$2,243.20; Bégin, J., \$3,133.24, \$175; Bégin, L., \$2,454.64; Bélanger, D., \$1,900; Bélanger, L., \$2,650; Bélanger, Z., \$2,895.75; Bêlisle, L. A., \$1,891.64; Béliveau, H., \$2,854.05; Béliveau, Suzanne, \$912.50; Béliveau, S. F., \$2,850; Bellavance, R., \$3,250; Bellemare, B., \$2,550; Belzile, A., \$2,150; Belzile, G., \$2,616.64; Belzile, R., \$1,800; Benoît, E., \$1,582; Benoît, J. E., \$1,691.58; Bergeron, A., \$2,100; Bergeron, J. R., \$2,962.50; Bergeron, R., \$2,333.32; Bergeron, R. A., \$600; Bertrand, F., \$2,250; Bérubé, D., \$2,073.24; Bérubé, Léonne, \$900; Bérubé, Noella, \$1,000; Bérubé, O., \$2,229.05; Bibeau, J., \$2,950; Bilodeau, J., \$2,616.64; Binette, Thérèse, \$417.06; Birch, E. May, \$750; Blackburn, R., \$2,182; Blackburn, T. A., \$2,154.08; Blackburn, V., \$2,300; Blain, Irène, \$1,500; Blais, J. N. E., \$2,477.69; Blais, R. Annette, \$1,275; Blais, W., \$2,041.62; Boily, I., \$1,950; Bois, H. H., \$1,637.50; Bois, J. H., \$2,954.13; Bois, L. P., \$1,783.21; Bois, Monique, \$763.59; Boivin, E., \$1,450; Boivin, J., \$1,900; Bonenfant, J., \$2,600; Bonin, V., \$2,745.76; Bonneau, J., \$2,075; Bothwell, A., \$2,854.05; Bouchard, F. X., \$1,982; Bouchard, J. E., \$2,200; Bouchard, R., \$2,200; Boucher, A., \$2,833.20; Boucher, P., \$2,900; Boudreau, H., \$2,000; Bouffard, E., \$1,800; Boulais, B., \$2,741.60; Boulanger, V., \$1,382; Boulet, L. J., \$2,582; Bourassa, G., \$2,733.28; Bourgeois, Thérèse, \$1,431.09; Bouthillette, Madeleine, \$541.58; Boutin, L. E., \$2,854.05; Brassard, Ginette, \$150; Brassard, J. R., \$2,468.32; Brasseur, R., \$1,382; Brault, Georgette, \$1,400; Brault, L., \$3,250; Breton, E., \$2,079.15; Brien, Estelle, \$1,431.09; Brien, F., \$2,954.13; Brien, Lucile, \$1,000; Brin, Françoise, \$880.64 (transférée du Conseil de recherches agricoles — transferred from Agricultural Research Board); Brodeur, C., \$2,227.75; Brodeur, M., \$2,130.20; Brosseau, J., \$2,075; Brosseau, P., \$2,118.12; Brouillard, Huguette, \$1,000; Brulotte, A., \$2,254.05; Bruneau, Ida R., \$812.50; Bruneau, J. H., \$2,833.20; Brunelle, A. B., \$2,300;

Cadorette, Lucille, \$1,000; Campbell, Eleanor, \$333.28; Campbell, Elizabeth F., \$1,306.48; Cantin, Charlotte, \$1,631.25; Carignan, Madeleine, \$900; Carignan, P., \$2,854.05; Caron, A. L., \$2,400; Caron, Emile, \$2,616.64; Caron, Eug., \$2,700; Caron, G., \$2,001.60;

Carrier, J. E., \$2,616.64; Carrier, R., \$2,300; Cartier, R. D., \$2,527.29; Castonguay, R., \$1,786.50; Caumartin, G., \$2,200; Cayouette, J. B., \$2,123.60; Chabot, J. I., \$1,582; Chabot, Rita, \$1,631.25; Chalifour, M., \$2,400; Chamberland, J. W., \$2,554.05; Champagne, F., \$3,000; Champagne, N., \$600; Champoux, Alma, \$1,631.25; Charbonneau, A., \$3,000; Charbonneau, G., \$2,200; Charest, R., \$3,250; Charlebois, Thérèse, \$444; Chartier, Y., \$525; Chartré, Hilda, \$1,130; Chéné, Juliette, \$1,500; Chevalier, E. U., \$2,527.28; Chevalier, P., \$2,000; Chevrette, B., \$3,250; Chevrette, R., \$4,000; Chevrier, G., \$2,100; Choinière, J., \$2,000; Choinière, L., \$2,766.52; Chollet, H., \$1,800; Choquette, Adrienne, \$675 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Chouinard, A., \$2,400; Chouinard, L., \$2,308.20; Chrétien, Denise, \$929.12; Cloutier, R., \$2,366.64; Coderre, I., \$2,500; Comtois, P., \$2,000; Constant, H., \$1,200; Corbeil, Jeanne, \$912.48; Cormier, G., \$2,000; Corriveau, G. W., \$1,125; Corriveau, R., \$2,325; Cossette, B., \$2,435; Cossette, T., \$600; Côté, A., (transféré à l'École d'Agriculture — transferred to Agricultural School, Ste-Martine), \$2,166.60, \$715; Côté, C. A., \$2,000; Côté, E., \$525; Côté, L., \$1,982; Côté, L. M., \$525; Côté, Monique, \$1,000; Cousineau, E., \$3,300; Cousineau, M., \$2,658.30; Coutu, Antoinette, \$1,000; Couture, Alp., \$2,419.33; Couture, Art., \$1,800; Couture, E., \$2,647; Couture, J. M., \$1,582; Couture, U., \$1,800; Crevier, L., \$2,433.32; Custeau, P., \$1,858.31; Custeau, Suzanne, \$1,100; Cyr, Doris, \$1,000;

Davault, Florence, \$1,300; David, J., \$2,570; Deblois, R., \$2,400; Deguire, S., \$1,790; Delaney, J. W., \$3,000; Delorme, L., \$2,100; Deniger, P., \$1,650; Denis, G., \$1,982; Denis, Jeanne, \$1,312.50; DeRepentigny, L., \$1,800; Déry, N., \$2,100; Desbiens, G. A., \$2,616.64; Deschênes, A., \$2,453.32; Deschênes, S. M., \$2,182; Desjardins, D., \$2,286.52; Desjardins, P. E., \$2,100; Deslandes, C., \$1,854.08; Deslauriers, N., \$1,800; Desmanches, E., \$1,900; Desmarteau, R., \$2,400; Després, H., \$1,900; Desranleau, Claire, \$1,000; Desrosiers, F., \$1,800; Desrosiers, J. P., \$2,333.32; Désy, L. P., \$2,137.60; Dion, A., \$2,133.20; Dion, L., \$2,073.24; Dion, L. P., \$2,300; Dionne, F., \$2,453.32; Dionne, G., \$2,500; Dionne, Madeleine, \$1,431.09; Dionne, M. A., \$2,530; Dirren, M., \$2,600; Doré, Cécile, \$187.50; Dorval, J. L., \$2,300; Doyon, H., \$1,691.58; Drummond, N. A., \$2,581.76; Dubé, A. L., \$2,341.60; Dubé, Yvonne, \$1,000; Duckett, Mme L., \$1,500; Dufort, H., \$2,700; Dufour, D., \$975; Dufour, L., \$525; Dufresne, Yvette, \$1,030; Dugas, R., \$1,600; Dumaine, R., \$1,882; Dumas, L., \$1,900; Duquet, L., \$1,900; Duquette, G. E., \$1,682; Dusablon, P., \$2,582; Duval, L., \$566.75;

Elliott, R. M., \$2,500; **Fanfant**, R., \$562.50; Ferron, Martin, \$2,854.05; Ferron, Maurice, \$2,200; Filion, R., \$3,500; Fleury, M., \$750; Fontaine, Clothilde, \$720; Forest, Mariette, \$987.36; Fortin, D., \$3,000; Fortin, G. E., \$2,379.15; Fortin, Marguerite, \$1,431.09; Fortin, N. Y., \$1,700; Foucher, G. E., \$2,700; Fournier, R., \$529.07;

Gagné, D., \$2,241.52; Gagné, H., \$1,800; Gagnon, Andrée, \$400; Gagnon, E., \$2,350; Gagnon, Ida, \$1,500; Gagnon, J., \$2,179.04; Gagnon, J. A., \$525; Gagnon, J. L., \$2,000; Gagnon, Mariette, \$458.26; Gagnon, N., \$1,382; Gagnon, Raymond, \$525; Gagnon, Rolande, \$1,431.09; Gagnon, R. G., \$2,075; Galarneau, B., \$3,250; Galarneau, N., \$1,582; Galarneau, P., \$2,073.24; Galarneau, Germaine, \$1,612.50; Gamache, R., \$1,466.66, \$36.73; Garneau, L., \$2,254.05; Garon, F. J., \$2,400; Gaudet, B., \$2,530; Gaudreau, J. A., \$3,500; Gauthier, Alex., \$992.47; Gauthier, Alp., \$3,000; Gauthier, Clémence, \$1,000; Gauthier, E., \$2,453.32; Gauthier, H., \$2,700; Gauthier, J., \$525; Gauthier, J. R., \$2,954.13; Gauthier, P., \$2,854.05; Gauthier, Suzanne, \$1,275; Gauthier, U., \$2,453.32; Gélinas, B., \$2,488.32; Gélinas, Cécile, \$1,200; Gélinas, Maria, \$1,266.64; Genest, P., \$4,000; Gernaey, E., \$1,582; Giasson, C. E., \$2,700; Giasson, E., \$2,700; Gignac, P., \$2,066.56; Giguère, Rollande, \$1,000; Gilbert, R., \$1,333.28; Girard, C. A., \$2,000; Girard, Jocelyne, \$100; Girard, L., \$1,600; Girard, R., \$3,000; Giroux, J., \$1,400; Giroux, L., \$2,266.60; Gobeille, Rollande, \$1,431.09; Godbout, F., \$2,763.52; Godbout, Gér., \$2,647; Godbout, Gust., \$1,933.20; Goineau, Lorraine, \$1,008.18; Gosselin, L., \$2,054.13; Gosselin, S., \$2,879.07; Gravel, J. P., \$450; Gravel, Marcelle, \$1,330; Grégoire, Lucie, \$1,400; Grisé, J. E., \$3,000; Guay, A., \$1,200; Guertin, C., \$2,160; Guertin, Jeanne d'Arc, \$1,331.25; Guillemette, E., \$2,854.05; **Hallé**, E., \$2,366.64; Hamel, M., \$2,400; Harbour, G., \$250; Hardy, E., \$1,866.64; Hardy, J., \$2,854.05; Hardy, Solange, \$458.26; Hayes, C., \$2,075; Hébert, S., \$2,000; Hénusset, O., \$2,900; Héroux, W. S., \$1,900; Houde, P., \$2,833.20; Houle, Émilien, \$2,000 (transféré aux Écoles d'agriculture — transferred to Agricultural Schools); Houle, Eug., \$2,182; Houle, J. P., \$2,500; Houle, P. E., \$2,613.64; Hudon, J., \$2,687.49; Hudon, L., \$2,000; Hurtubise, A., \$1,800; **Jacques**, Corinne, \$494.76; Jalbert, E., \$2,233.20; Joncas, Maria, \$1,330; Joubert, A., \$2,666.64; Jourdain, N., \$2,453.32; Jourdain, T., \$2,666.60; Journault, Lucette, \$1,431.09; **Kelly**, J. N., \$2,000;

Labelle, Liliane, \$1,431.09; Labelle, P. H., \$1,837.44; Laberge, R., \$2,200; Labonté, R., \$1,050; Labrie, G. E., \$2,448.32; Labrie, Simone, \$1,166.64; Lachance, Marguerite, \$709.63; Ladouceur, G., \$1,200; Lafontaine, Jeannette, \$1,008.18; Lafortune, J. A., \$2,833.20; Lagacé, U., \$2,127.67; Laguë, G., \$2,154.08; Laliberté, F., \$2,025.74; Laliberté, Jacques,

\$350; Laliberté, Jeannine, \$1,000; Laliberté, M., \$2,347; Lalonde, E., \$1,800; Lalumière, E., \$1,238.70; Lamarre, M., \$3,500; Lamarre, Yvette, \$966.56; Lambert, J. A., \$2,571.52; Lambert, W., \$1,600; Lamontagne, O., \$2,400; Lamothe, R., \$1,383.24; Landry, B., \$3,000, \$1,200; Landry, G. A., \$2,879.07; Landry, H. M., \$2,000, \$260; Landry, L., \$2,616.64; Landry, Marguerite, \$187.50; Landry, Mathilde, \$540; Langevin, Françoise, (Valleyfield), \$1,000; Langevin, Françoise, (St-Hyacinthe), \$910 (transférée du Conseil de recherches agricoles — transferred from Agricultural Research Board); Langevin, L., \$1,900; Langevin, Stéphanette, \$893.61; Langlais, Céline, \$1,250; Langlais, M. Paule, \$1,000; Langlais, S., \$2,200, \$50; Langlois, C. A., \$2,300; Langlois, Huguette, \$766.64; Langlois, Madeleine, \$437.50; Langlois, R., \$2,800; Lanoue, A. C., \$1,982; Lanouette, J. V., \$2,600; Lapierre, Cécile, \$900; Lapierre, H., \$2,382; Laplante, L., \$2,647; Laramée, B., \$2,200; Laramée, L., \$1,700; Larocque, Gracia, \$1,000; Larouche, Isabelle, \$1,200; Larue, C. E., \$2,327.59; Larue, S., \$1,575; Laurin, M., \$1,800; Lauzier, M. Claire, \$1,237.44; Lauzière, A., \$2,616.64; Lauzon, J. L., \$2,175; Lavallée, E., \$2,660.56; Laverdière, A., \$1,530; Laverdière, C., \$558.81; Lavigne, A., \$1,900; Lavoie, Bella, \$1,330; Lavoie, F. X., \$2,854.05; Lavoie, J. E. O., \$2,500 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Lavoie, R., \$675; Lavoie, Suzanne, \$1,312.50; Lebel, Jeanne, \$1,275; Leblanc, G., \$2,616.64; Leblanc, R., \$2,895.75; Leblanc, Suzanne, \$1,041.54; Leduc, Aline, \$750; Lefebvre, G., \$2,084.25; Lefebvre, L., \$2,100; Legal, E., \$1,782; Legal, Marthe, \$408.31; Légaré, A., \$1,800; Légaré, M. Thérèse, \$1,275; Lemay, Mme G., \$687.50 (transférée au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Montréal); Lemay, J. M., \$825; Lemay, J. P., \$312.50; Lemieux, M., \$2,800; Lemire, C. P., \$1,050; Lemire, J. E., \$4,000; Lemire, J. G., \$2,295.75; Léonard, F., \$2,075; Léonard, M., \$300; Leroux, A., \$2,175; LeSage, D., \$2,333.28; Lessard, E., \$1,945.71; Lessard, R., \$2,600; Lett, Alice, \$1,300; Lévesque, Jeannine, \$900; Lévesque, L., \$3,500; Lévesque, Lisette, \$430.05; Limoges, D., \$2,458.19; Lizotte, Julienne, \$1,016.64; Loranger, L., \$2,029.13; Loranger, Mme L., \$300; Lorquet, R., \$2,300; Lupien, G., \$2,200; Lussier, Anita, \$475.78;

MacDougall, W. G., \$3,000; MacMillan, D. J., \$2,341.62; Mailloux, A., \$2,730.20; Majeau, J., \$1,330; Maranda, P. H., \$2,179.04; Marceau, J. W., \$2,341.62; Marchand, A., \$1,982; Marchand, H., \$2,200; Marcotte, L., \$2,300; Marcotte, M., \$1,633.16; Marcotte, Yvette, \$1,000; Marier, Ida, \$1,300; Marshall, J. R. L., \$1,973.51; Marsolais, I., \$3,750; Marsolais, R., \$2,616.64; Marsot, L. V., \$2,616.64; Martel, Cécile T., \$900; Martel, Huguette, \$712.50; Martel, L., \$350; Martel, Rita, \$908.32; Martin, A., \$2,833.20; Martin, Jacques, \$641.62; Martin, Jean, \$2,433.28; Martin, Marie, \$1,431.09; Martin, S., \$2,000; Martineau, G., \$2,387.49; Mathieu, Pauline, \$1,431.09; Mayrand, G. E., \$2,453.32; Ménard, L., \$2,200; Ménard, Y., \$2,850; Mercier, E., \$1,458.30; Mercier, J. R., \$1,545.76; Mercier, N., \$2,551.52; Méthot, A., \$2,200; Meunier, J., \$2,115; Michaud, G., \$2,481.23; Michaud, H., \$1,600; Michaud, O., \$1,982; Michaud, R., \$1,266.64; Mierzewski, W., \$1,833.32; Milette, G. E., \$2,137.44; Millette, G., \$2,554.05; Mondou, L. A., \$2,879.07; Montambault, A., \$2,000; Montgrain, P. G., \$2,300; Montour, J., \$1,980; Montreuil, J. E., \$2,250; Moreau, H. P., \$1,882; Morel, Angéline, \$250; Morin, L. N., \$2,382; Morin, P., \$2,850; Morneau, G., \$2,000; Morrisette, R., \$3,000; Mousseau, Jeanne d'Arc, \$743.61; Myre, E., \$2,200; Myre, France, \$1,200; McClintock, L. D., \$2,500; McGee, C., \$2,500; McKeller, Nella, \$1,130;

Nadeau, E., \$2,616.64; Naud, Thérèse, \$583.24; Noble, Géraldine, \$1,033.20; Noël, A., \$2,250; Noël, Françoise, \$1,431.09; Noiseux, E., \$133.33; Noreau, Béatrice, \$1,431.09; Normandeau, R. B., \$1,125; Noury, Bibiane, \$1,083.16; Noury, C. E., \$2,600; **O'Brien**, Evelyn, \$541.58; Otis, J. R., \$1,982; Ouellet, Cécile, \$1,306.14; Ouellet, Lucien, \$1,090; Ouellet, Ludovic, \$2,100; Ouellette, G., \$2,383.20; **Pageau**, E., \$2,580.32; Pageau, J. P., \$900; Paiement, R. J., \$2,390; Paquet, O., \$1,782; Paquin, A., \$1,682; Paquin, E., \$2,027.59; Paquin, P. A., \$2,616.64; Paradis, A., \$400; Paré, A., \$2,166.52; Paré, I., \$2,254.05; Parent, Claire, \$1,431.09; Parent, E., \$1,800; Parent, P., \$2,075; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Alb., \$1,800; Paris, André, \$2,500; Patry, M., \$2,962.50; Pauzé, I., \$1,500; Pauzé, J. F., \$525; Pelchat, V., \$2,301.52; Pelland, A., \$1,830; Pelland, B., \$2,700; Pelland, G. N., \$1,660.64; Pelletier, Jacqueline, \$900; Pelosse, R., \$2,600; Père Louis-Marie, \$75; Perreault, R., \$1,800; Perron, L., \$2,382, \$50; Pesant, A., \$1,800; Pesant, E., \$1,800; Petit, E., \$2,616.64; Phaneuf, C., \$3,000; Phaneuf, U., \$2,038.68; Pichette, J., \$2,616.64; Piette, R., \$2,333.32; Pigeon, L. J., \$1,600; Pigeon, R., \$2,058.24; Pincinnault, C. A., \$3,000; Pintal, J., \$2,800; Plamondon, C. J. M., \$2,616.64; Plamondon, R. D., \$1,800; Plante, J. A., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,582, \$900; Poliquin, S., \$2,200; Potvin, L. A., \$2,850; Potvin, L. U., \$2,850; Pratte, A., \$3,700; Pronovost, Jeannine, \$1,000; Proulx, J. E., \$2,636.24; Proulx, T., \$3,000; Provençal, Germaine, \$1,000;

Racine, V., \$2,900; Raymond, René, \$525; Raymond, Roméo, \$3,000; **Raynault**, E. L., \$3,000; Raynault, L., \$2,000, \$225; Reid, H., \$2,932; Reid, R. J. M., \$2,300; Renaud, A., \$1,750 (transféré aux Écoles d'agriculture — transferred to Agricultural Schools); Renaud, Louise, \$1,000; Rheault, H. P., \$2,333.32; Rheault, J. P. E., \$3,006.09; Richard,

Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$1,000; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,431.09; Richard, T., \$1,879.04; Rinfret, J., \$2,879.07; Rinfret, M., \$2,419.33; Ringuet, J., \$1,845.77; Rioux, A., \$2,850; Rioux, G., \$2,466.56; Rioux, J. E., \$1,600; Riverin, B., \$2,300; Riverin, Madeleine, \$1,431.09; Rivest, Rolande, \$605.48; Robert, A., \$2,521.28; Robert, H., \$2,582; Robitaille, G., \$2,000; Rodrigue, L., \$2,000; Rollin, J. T., \$2,737.44; Rompré, N., \$1,982; Rosciszewski, J., \$1,800; Rouillard, R., \$1,733.28; Rousseau, A., \$2,879.07; Rousseau, J. P., \$1,982; Roy, A., \$2,833.20; Roy, E., \$2,382; Roy, C. Z., \$1,833.20; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Lucien, \$1,900; Roy, Léonne, \$900; Roy, L. P. A., \$2,073.24; Roy, R., \$525; **Salvas**, D., \$2,879.07; Samson, R., \$980; Sanfaçon, G., \$2,833.20; Sauvageau, L., \$2,000; Savard, R., \$3,000; Scott, A., \$500; Scott, J. R., \$2,854.05; Séguin, E., \$2,737.44; Sévigny, L., \$1,283.24; Simard, A., \$1,500; Simard, J., \$500; Simard, L. G., \$2,241.52; Simard, S. J., \$1,900; Simard, T., \$2,500; Sirois, G., \$2,308.26; Sirois, J. B., \$2,895.75; Sirois, J. C., \$1,600; Solomon, E., \$782; Solomon, J., \$2,779.04; Soucy, P. A., \$2,400; Spénard, Gisèle, \$1,133.28; St-Arnaud, J. R., \$2,879.07; St-Cyr, R., \$2,220; St-Denis, J. M. A., \$2,982; St-Georges, Berthe, \$1,431.09; St-Hilaire, Carmen, \$1,000; St-Hilaire, Louise, \$454.16; St-Hilaire, P., \$2,554.05; St-Louis, Henriette, \$1,431.09; Ste-Marie, M., \$2,583.32; St-Pierre, Corona, \$1,133.28; St-Pierre, D., \$2,200; St-Pierre, L. N., \$3,083.32; St-Pierre, M. Ange, \$166.64; St-Yves, L. J., \$2,300; Sylvestre, I., \$2,616.64; Sylvestre, L. J., \$2,900;

Tait, G. M., \$2,382; Tardif, R., \$2,300; Taschereau, J. E., \$916.60 (transféré aux Écoles d'agriculture — transferred to Agricultural Schools); Taylor, Mme F. C., \$1,200; Tessier, C. A., \$1,982; Tessier, G., \$2,616.64; Tessier, J. H., \$2,954.13; Théberge, A. E., \$2,200; Therrien, L., \$3,000; Thibault, A., \$1,700; Thibault, Mariette, \$1,200; Thibodeau, L., \$2,000; Timmermans, W., \$2,571.52; Tourchot, R., \$1,600; Tourigny, M. Rose, \$1,000; Traversy, L., \$2,200; Tremblay, E., \$2,754.08; Tremblay, H., \$2,440; Tremblay, J. L., \$1,466.56; Tremblay, L. A., \$2,616.60; Tremblay, Normande, \$1,000; Tremblay, Réjeanne, \$1,200; Tremblay, T., \$2,300; Trottier, L., \$2,200; Trottier, L. P., \$2,400; Trudel, C., \$1,800; Trudel, F., \$1,900; Turcot, C., \$2,843.28; Turcotte, L. D., \$1,682; Turgeon, F., \$2,216.60; **Vachon**, C., \$2,000; Vanier, P., \$2,400; Van Nieuwenhove, M. José, \$116.66; Vermette, Antoinette, \$125; Vermette, E., \$2,850; Verret, J. H., \$2,600; Verville, H., \$2,650; Vézina, Bibiane, \$900; Vien, C., \$1,566.58; Vigeant, E., \$2,190; Vigneau, J. H., \$2,582; Vincent, Jacqueline, \$1,330; Vincent, S., \$2,500; **Walsh**, A. B., \$1,682.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$6,940; Moins fractions de cents, \$28.12.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,349.01
Arts domestiques.....	Household Arts.....	17,218.38
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	37,450.47
Économie rurale.....	Rural Economy.....	46,484.54
Grande culture.....	Field Husbandry.....	38,314.30
Horticulture.....	Horticulture.....	130,795.19
Industrie animale.....	Animal Industry.....	142,043.96
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	12,458.94
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	138,673.01
Information et recherches.....	Information and Research.....	34,184.65
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	19,262.73
Drainage.....	Drainage.....	77,557.37
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	33,330.79
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,325.27
		743,448.61
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and ex-	
	changes.....	93,322.00
Assurances.....	Insurance.....	12,451.90
Gazoline, enregistrement, etc...	Gasoline, registra-	
	tion, etc.....	4,175.94
		109,949.84
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada...	Transportation expenses of the Government of Canada veterinaries...	48,519.86
	À reporter — Carried forward.....	901,918.31

Reporté — Brought forward.....		901,918.31
Recettes:	Moins:	Less:
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole.....		Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour 2,259.63
Indemnités pour accidents.....		Indemnities for accidents..... 385.54
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....		Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... 14,263.80
		16,908.97
Imputé au Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse.....		Charged to Dept. of Social Welfare and Youth..... 360.87
		17,269.84
		<u>\$ 884,648.47</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$743,448.61): Alain, J., \$1,261.14; Alarie, A., \$215.41; Albert, J. L., \$1,062.19; Allard, J., \$153.45; Ampleman, G., \$787.62; April, N., \$741.56; Aquin, L., \$1,806.58; Arcand, J., \$1,075.81; Arcand, R., \$932.66; Archambault, B., \$1,385.03; Archambault, J. A., \$162.05; Archambault, J. O., \$705.18; Arsenault, F., \$1,151.55; Audet, J. E., \$1,380.59; Audet, N., \$1,128.52; Auger, A., \$1,344.38; Auger, J., \$1,181.45; Auger, Suzanne, \$299.13;

Baillargeon, R., \$1,700.15; Barabé, C., \$608.89; Barabé, R., \$738.38; Barbin, R., \$391.29; Baribeau, Louis, \$1,086.41; Baribeau, Lucien, \$1,513.22; Baril, C., \$1,310.03; Baril, R., \$286.20; Barré, Hon. L., \$650; Barrette, J. M., \$104.09; Barrette, R., \$198.91; Beauchamp, G., \$497.81; Beauchamp, R., \$2,435.79; Beauchemin, J. A., \$871.31; Beauchemin, L., \$431.66; Beauchesne, A., \$504.83; Beauchesne, F., \$1,072.45; Beaudet, F., \$1,270.63; Beaudet, R., \$1,641.46; Beaudin, G., \$824.26; Beaudin, L. A., \$744.51; Beaudoin, O., \$1,416.90; Beaudoin, R., \$1,155.79; Beaudry, J. E., \$481.52; Beaulieu, A., \$1,806.17; Beaulne, C., \$205.60; Beaulne, J. I., \$383.82; Bédard, A. E., \$2,405.31; Bédard, J. B., \$686.85; Bédard, J. R., \$590.01; Bégin, J., \$1,610.84; Bégin, L., \$1,560.03; Bégin, R., \$180; Bélair, G. P., \$128.31; Bélanger, A., \$206.78; Bélanger, D., \$1,171.60; Bélanger, J. L., \$841.09; Bélanger, L., \$1,505.76; Bélanger, Z., \$1,062.78; Bélisle, L., \$198.55; Bélisle, L. A., \$1,198.22; Béliveau, H., \$1,565.73; Béliveau, S. F., \$650.49; Bellavance, R., \$1,477.33; Bellemare, B., \$1,503.01; Belzile, A., \$1,530.31; Belzile, G., \$1,122.87; Belzile, L. P., \$1,318.99; Belzile, R., \$2,697.30; Benoît, E., \$718.35; Benoît, J. E., \$1,909.88; Bergeron, A., \$679.38; Bergeron, H., \$365.86; Bergeron, J. B., \$131.83; Bergeron, Raym., \$1,498.38; Bergeron, Roch, \$953.33; Bernard, E., \$571.74; Bertrand, P. P., \$1,300.30; Bérubé, D., \$1,154.93; Bérubé, O., \$996.93; Bibeau, J., \$1,499.29; Bilodeau, J., \$897.40; Birch, E. May, \$588.10; Blackburn, T. A., \$924.41; Blackburn, V., \$2,038.43; Blais, J. M., \$381.34; Blais, J. N. E., \$808.05; Blais, Rose, \$1,214; Blais, W., \$900.99; Blanchet, R., \$194.29; Blondin, D., \$187.40; Boily, I., \$850.47; Bois, L. E., \$257.91; Bois, L. P., \$1,091.85; Boivin, E., \$967.90; Boivin, J., \$1,588.32; Bolduc, C., \$250.32; Bonenfant, J., \$1,343.94; Bonin, V., \$791.16; Bonneau, J., \$1,136.49; Bothwell, A., \$1,256.34; Bouchard, F. X., \$1,147.80; Bouchard, J. E., (Mistassini), \$110.60; Bouchard, J. E., (St-Côme), \$1,331.69; Bouchard, J. S., \$151.40; Bouchard, R., \$945.55; Boucher, A., \$556.14; Boucher, P., \$1,636.16; Boudreau, H., \$1,202.52; Boudreault, F. X., \$220.99; Boulais, B., \$1,459.12; Boulanger, V., \$1,746.44; Boulet, L. J., \$795.92; Bourassa, G., \$1,302.14; Bourgeois, Thérèse, \$1,563.47; Boutin, L. E., \$1,304; Brassard, J. R., \$1,474.22; Brasseur, R., \$1,090.30; Brault, L., \$1,257.32; Breton, Evariste, \$341.53; Breton, R., \$862.49; Brien, Estelle, \$1,939.85; Brien, F., \$729.75; Brière, J. P., \$284.18; Brisebois, E., \$1,592.47; Brodeur, C., \$2,258.20; Brodeur, M., \$1,900.25; Brosseau, J., \$1,771.72; Brosseau, P., \$1,545.86; Brulotte, A., \$634.94; Bruneau, Ida R., \$599.91; Bruneau, J. H., \$587.69; Brunelle, A. B., \$238.84;

Camirand, R., \$1,474.57; Campagna, E., \$1,014.60; Campbell, F. Elizabeth, \$486.69; Cantin, Charlotte, \$1,239.07; Cardinal, A., \$170.21; Carette, R., \$323.82; Carignan, P., \$212.87; Caron, A., \$746.45; Caron, A. L., \$1,330.78; Caron, Émile, \$1,625.28; Caron, Eug., \$1,776.57; Caron, G., \$1,263.98; Caron, O., \$487.87; Caron, R., \$812.61; Carrier, J. E., \$1,725.61; Carrier, R., \$697.07; Carrière, O., \$427.11; Cartier, R. D., \$726.76; Castonguay, R., \$246.49; Cauchon, A., \$168.90; Caumartin, G., \$2,007.17; Cayouette, J. B., \$883.27; Cayouette, R., \$607.03; Chabot, J. N., \$585.72; Chabot, Rita, \$1,773.32; Chagnon, L.,

\$104.68; Chalifour, M., \$1,878.01; Chamberland, J. W., \$955.51; Champagne, F., \$996.21; Chaput, P. H., \$958.73; Charbonneau, A., \$1,230.92; Charbonneau, G., \$580.15; Charest, R., \$1,436.28; Chartier, B., \$1,372.46; Chevalier, E. U., \$1,171.18; Chevalier, P., \$829.29; Chevrette, B., \$1,479.76; Chevrette, R., \$1,424.65; Choinière, J. A., \$322.45; Choinière, L., \$1,670.80; Chollet, H., \$891.97; Choquette, Adrienne, \$227.01; Chouinard, A., \$2,110.34; Chouinard, L., \$731.12; Cimon, J. C., \$837.59; Cloutier, André, \$1,099.50; Cloutier, J. R., \$847.19; Cloutier, P., \$295.46; Cloutier, R., \$2,215.41; Coderre, I., \$1,522.90; Colpron, C. G., \$218.36; Comtois, P., \$508.25; Cormier, G., \$421.65; Corriveau, G. W., \$470.34; Corriveau, R., \$947.08; Cossette, B., \$1,522.65; Cossette, N., \$552.31; Cossette, R., \$768.48; Cossette, T., \$280.23; Côté, A., \$976.39; Côté, C. A., \$1,541.90; Côté, J., \$197.37; Côté, L., \$467.67; Côté, L. M., \$109.95; Cousineau, M., \$732.53; Couture, Alidor, \$203.55; Couture, Art., \$1,116.40; Couture, E., \$1,323.14; Couture, J. M., \$1,569.33; Couture, U., \$463.63; Crampton, E. W., \$124.99; Crevier, L., \$646.48;

David, J., \$1,033.80; Deblois, R., \$1,064.77; Deguire, S., \$1,622.06; De la Chevrotière, A. E., \$1,503.61; Delaney, J. W., \$1,543.56; Delorme, L., \$1,863.88; Demers, L., \$1,080.01; Deniger, P., \$135.88; Denis, G., \$1,602.80; Denis, Jeanne, \$1,147.03; DeRepentigny, L., \$1,536.52; Déry, N., \$564.57; Desbiens, G. A., \$2,106.44; Deschênes, A., \$1,605.43; Deschênes, S. M., \$1,337.52; Descôteaux, J. L., \$1,621.76; Desjardins, D., \$1,262.49; Desjardins, P. E., \$1,699.82; Deslandes, C., \$860.86; Deslauriers, N., \$318; Desmanches, E., \$1,434.04; Desmarteau, R., \$1,184.12; Desormeaux, Frère C. E., \$169.83; Després, H., \$547.98; Desrosiers, J. P., \$1,235.97; Désy, L. P., \$967.76; DeValter, R. A., \$3,269.41; Dion, A., \$447.13; Dion, L., \$1,303.68; Dion, L. P., \$398.25; Dionne, F., \$1,687.16; Dionne, G., \$1,081.16; Dionne, Madeleine, \$1,360.44; Dionne, M. A., \$857.28; Dirren, M., \$686.47; Doré, N. E., \$809.16; Dorion, P. A., \$917.44; Dorval, J., \$1,027.57; Doyle, J. A., \$610.99; Doyon, J. H., \$1,089.82; Drolet, M., \$265.50; Drouin, J., \$1,024.22; Drummond, N. A., \$1,761.62; Dubé, A. L., \$1,760.74; Dubé, G., \$121.50; Dubé, J. E., \$1,309.97; Dubord, H., \$687.86; Dufort, H., \$383.32; Dufour, J. S., \$1,868.67; Dufour, L., \$394.56; Dugas, R., \$1,166.72; Dulude, J., \$617.10; Dulude, Abbé M., \$103.02; Dumaine, R., \$940.11; Dumas, B., \$206.55; Dumas, L., \$1,427.15; Dumontier, C., \$326.39; Duquet, L., \$1,421.19; Duquet, Yolande, \$114.23; Duquette, G. E., \$1,069.39; Dusablon, P., \$1,844.03;

Elliott, R. M., \$245.10; **Fafard, A.**, \$1,296.70; Fanfant, R., \$529.89; Ferron, Martin, \$736.04; Ferron, Maur., \$546.59; Filion, R., \$781.34; Fleury, F., \$796.39; Fleury, J., \$661.34; Fortin, D., \$1,072.14; Fortin, G. E., \$855.95; Fortin, Marguerite, \$1,944.79; Fortin, N. Y., \$3,042.53; Foucher, G. E., \$1,006.08; Fournier, Abbé O., \$124.17; Frenette, A., \$204.53; Fugère, E., \$752.63;

Gagné, D., \$1,023.14; Gagné, E., \$233.35; Gagné, H., \$1,422.69; Gagnon, Ad., \$190.25; Gagnon, Andrée, \$435.65; Gagnon, Ant., \$494.56; Gagnon, Élie, \$1,347.05; Gagnon, J. (Chicoutimi), \$1,484.13; Gagnon, Jos., \$1,593.40; Gagnon, Jules, \$173.60; Gagnon, J. A., \$174.33; Gagnon, J. L., \$1,863.64; Gagnon, J. O., \$258.77; Gagnon, L. P., \$812.63; Gagnon, N., \$665.58; Gagnon, R. G., \$2,024.68; Gagnon, Rolande, \$1,042.58; Galarneau, P., \$943.26; Galarneau, Germaine, \$270.22; Gamache, A., \$741.73; Gamache, C. A., \$618.45; Gamache, R., \$147; Gariépy, V., \$117.97; Garneau, L., \$658.77; Garneau, R., \$959.99; Garon, F. J., \$1,599.88; Garon, J. M., \$310.81; Gaudet, B., \$1,397.84; Gaudreau, J. A., \$1,416.03; Gauthier, Alex., \$891.79; Gauthier, Alp., \$1,716.09; Gauthier, Émile, \$2,702.32; Gauthier, Émilien, \$433.61; Gauthier, Eph., \$1,890.60; Gauthier, G., \$794.58; Gauthier, H., \$1,686.55; Gauthier, J. R., \$1,142.99; Gauthier, P., \$1,687.35; Gauthier, Suzanne, \$288.54; Gauthier, U., \$2,101.54; Gautreau, J. J., \$866.37; Gélinas, B., \$1,885.96; Gélinas, G., \$1,152.62; Gendron, J. E. A., \$1,674.16; Généreux, G., \$214; Genest, P., \$499.99; Germain, J. B., \$450.76; Gernaey, E., \$699.11; Giard, L., \$162.18; Giasson, C. E., \$1,255.14; Giasson, E., \$1,196.85; Gignac, P., \$703.22; Giguère, L., \$335.01; Gilbert, R., \$537.94; Girard, E., \$467.60; Girard, L., \$1,415.41; Girard, P. E., \$277.80; Girard, R., \$574.98; Giroux, J., \$920.93; Giroux, L., \$971.54; Gobeille, Rolande, \$1,705.60; Godbout, F., \$856.14; Godbout, Gér., \$1,844.22; Godbout, Gust., \$512.82; Gosselin, L., \$542.84; Gosselin, S., \$683; Gravel, J. P., \$341.25; Gravel, Marcelle, \$1,579.29; Grégoire, C. A., \$427.76; Grisé, J. E., \$321.37; Guertin, C., \$1,572.84; Guertin, Jeanne d'Arc, \$1,725.50; Guillemette, E., \$630.07; Guimont, J. A., \$910.70;

Hallé, E., \$2,288.12; Hamel, M., \$969.39; Hardy, E., \$915.97; Hardy, J., \$1,313.25; Hayes, C., \$385.68; Hébert, C., \$559.07; Hébert, S., \$1,456.55; Hébert, W., \$326.55; Hé-nuset, O., \$1,285.24; Héroux, W. S., \$1,217.33; Houde, P., \$1,189.22; Houle, B., \$1,223.26; Houle, Émilien, \$2,088.23; Houle, J. P., \$445.44; Houle, P. E., \$616.15; Huberdeau, F. A., \$1,368.78; Hudon, J., \$847.91; Hudon, L., \$1,425.75; Hurtubise, Alf., \$1,440.21; Hurtubise, Aug., \$386.98; **Jalbert, E.**, \$1,299.77; Jean, M., \$458.78; Jean, U., \$437.64; Jeanneret, H., \$1,688.34; Jolicœur, G., \$136.16; Joubert, A., \$1,449.08; Jourdain, N., \$1,339.81; Jourdain, T., \$2,377.28; Journault, Lucette, \$1,428.05; **Kelly, J. N.**, \$526.92;

Labelle, Liliane, \$1,993.94; Labelle, P. H., \$1,207.72; Laberge, R., \$743.51; Labonté, R., \$983.46; Labrecque, P., \$1,378.82; Labrie, G. E., \$1,501.16; Lacasse, A., \$162.75; Lachance, P. R., \$1,030.69; Lacoursière, H., \$657.23; Ladouceur, G., \$1,123.10; Lafleur, Aline, \$111.09; Lafortune, J. A., \$1,313.60; Lagacé, U., \$828.36; Lagloire, P., \$618.14; Laguë, G., \$805.47; Laliberté, F., \$1,809.59; Laliberté, J., \$118.69; Laliberté, M., \$1,307.31; Lalonde, E., \$1,066.39; Lalumière, E., \$499.60; Lamarre, A., \$158.43; Lamarre, M., \$1,295; Lambert, J. A., \$2,028.92; Lambert, W., \$1,241.94; Lamontagne, O., \$1,477.70; Landry, B., \$1,564.67; Landry, G. A., \$1,742.65; Landry, L., \$1,928.81; Langevin, L., \$1,196.64; Langlais, Céline, \$1,401.42; Langlais, S., \$1,296.37; Langlois, C. A., \$140.92; Langlois, Madeleine, \$649.11; Langlois, R., \$1,268.18; Lanoue, A. C., \$931.27; Lanouette, J. V., \$1,413.06; Lapierre, H., \$863.55; Lapierre, Mme M. A., \$100.25; Laplante, Léonard, \$1,805.48; Laplante, Lise, \$1,184.99; Laramée, B., \$1,378.31; Laramée, L., \$1,459.58; Larue, C. E., \$1,251.34; Laurin, M., \$710.56; Lauzière, A., \$1,012.57; Lauzière, H., \$583.54; Lauzon, J. L., \$1,058.23; Lavallée, A., \$1,370.32; Lavallée, E., \$729.97; Lavallée, J. G., \$212.60; Laverdière, C., \$598.15; Lavigne, A., \$839.78; Lavoie, A., \$293.02; Lavoie, C. H., \$249.27; Lavoie, F. X., \$1,429.34; Lavoie, J. E. O., \$1,347.41; Lavoie, J. H., \$1,117.08; Lavoie, Suzanne, \$1,618.97; Lebeau, Mme P. C., \$1,018.41; Lebel, Jeanne, \$1,243.78; Leblanc, A., \$1,695.70; Leblanc, G., \$1,953.26; Leblanc, R., \$1,289.72; Leblond, D., \$787.62; Leclerc, M., \$1,139.62; Lécuyer, R., \$452.04; Legal, F., \$1,365.68; Légal, A., \$329.30; Légal, Thérèse, \$1,303.63; Lemay, M. A., \$983.92; Lemieux, Cécile, \$113.65; Lemieux, M., \$848.10; Lemire, C. P., \$206.89; Lemire, J. E., \$1,407.35; Lemire, J. G., \$321.65; Léonard, F., \$776.65; Leroux, A., \$700.92; LeSage, D., \$748.83; Lespérance, R., \$726.82; Lessard, E., \$1,370.66; Lessard, R., \$871.07; Lettre, J. P., \$1,931.38; Lévesque, E., \$174.34; Lévesque, L., \$1,094.19; Limoges, D., \$1,309.44; Lods, F. A., \$294.35; Loiselle, L., \$180.59; Loranger, F., \$513.69; Loranger, L., \$1,431.03; Lord, L., \$422.27; Lorquet, R., \$1,252.69; Lupien, G., \$1,436.03; Lussier, A., \$717.70;

MacDougall, W. G., \$1,331.35; MacMillan, D. J., \$1,391.16; Magnan, J., \$107.05; Magnan, J. C., \$1,597.51; Maheux, G., \$1,178.98; Mailloux, A., \$1,383.04; Maranda, P. H., \$798.39; Marceau, J. W., \$755.63; Marchand, A., \$1,154.07; Marchand, H., \$1,357.74; Marchand, J. D., \$214; Marcotte, L., \$968.81; Marcotte, M., \$1,983.71; Marier, M., \$678.10; Marier, T. R., \$111.11; Marshall, J. R. L., \$1,217.78; Marsolais, I., \$2,132.01; Marsolais, R., \$1,033.85; Marsot, L. V., \$1,112.56; Martel, A., \$722.39; Martel, F., \$1,299.98; Martel, J. A., \$133.69; Martin, A., \$1,514.35; Martin, Jacques, \$175.25; Martin, Jean, \$580.51; Martin, Marie, \$1,282.39; Martin, S., \$1,384.38; Martineau, G., \$757.33; Mathieu, Pauline, \$1,558.06; Matte, J., \$813.18; Mayrand, G. E., \$1,542.15; Ménard, L., \$1,319.34; Ménard, Y., \$371.16; Mercier, E., \$461.90; Mercier, N., \$1,595.02; Mercier, P. E., \$919.16; Mercure, M., \$143.80; Méthot, Alb., \$429.74; Méthot, J. R., \$1,849.01; Méthot, P., \$1,385.13; Meunier, J., \$1,452.64; Michaud, A., \$274.54; Michaud, G., \$972.57; Michaud, H., \$1,023.94; Michaud, O., \$1,863.57; Michaud, R., \$612.42; Mierzwinski, W., \$484.21; Millette, G. E., \$763.30; Millette, G., \$570.40; Mondou, L. A., \$230.89; Montambault, A., \$1,124.54; Montour, J., \$948.94; Montreuil, J. E., \$613.38; Moreau, H. P., \$1,353.59; Morin, L. N., \$1,413.81; Morin, P., \$1,088.75; Morisset, P., \$778.26; Morissette, Romuald, \$498.29; Morneau, G., \$717.01; Morissette, Roméo, \$1,022.83; Myre, E., \$1,109.65; McClintock, L. D., \$411.07; McGee, C., \$958.06;

Nadeau, E., \$911.49; Nadeau, R., \$283.47; Noël, A., \$1,058.79; Noël, C. Françoise, \$1,871.33; Noiseux, D. C., \$759.60; Noiseux, E., \$118.60; Noreau, Béatrice, \$1,260.84; Normandeau, A., \$1,102.28; Noury, C. E., \$1,409.23; **Otis**, J. R., \$1,908.21; Ouellet, A., \$923.17; Ouellette, Cécile, \$2,659.60; Ouellette, Germain, \$1,001.78; Ouellette, Gust., \$1,510.93;

Pageau, E., \$1,419.05; Paiement, R. J., \$1,956.05; Painchaud, R., \$1,114.38; Paquet, O., \$1,309.65; Paquette, L. P., \$1,771.99; Paquin, Ed., \$1,829.21; Paquin, Emery, \$697.26; Paquin, P. A., \$873.23; Paradis, A., \$180.68; Paradis, C., \$123.90; Paradis, R., \$474.88; Paré, A., \$1,931; Paré, I., \$406.56; Parent, Claire, \$1,369.81; Parent, E., \$342.09; Parent, Abbé F., \$141.25; Parent, L. Y., \$509.16; Parent, N., \$1,481.89; Parent, P., \$754.78; Parenteau, J. A., \$784.75; Paris, Alb., \$879.63; Paris, André, \$649.74; Patry, M., \$1,157.34; Pauzé, I., \$257.93; Pauzé, J. F., \$250.03; Payeur, P. E., \$1,013.51; Pelchat, V., \$1,999.80; Pelland, A., \$1,383.20; Pelland, B., \$1,852.48; Pelletier, L. de G., \$108.34; Père Louis-Marie, \$103.40; Pesant, A., \$322.05; Pesant, E., \$2,065.49; Petit, E., \$1,993.71; Phaneuf, C., \$1,929.01; Pichette, J., \$2,062.46; Piette, R., \$2,096.21; Pigeon, L. J., \$467.46; Pigeon, R., \$981.28; Pilon, C., \$135.54; Pilon, J. U., \$1,347.98; Pintal, J., \$789.95; Plamondon, M., \$2,424.61; Plamondon, R. D., \$427.03; Plante, J. A., \$330.53; Plourde, H. J., \$751.90; Poliquin, S., \$1,681.12; Potvin, E., \$186.88; Potvin, L. A., \$1,517.95; Potvin, L. U., \$1,557.63; Poulin, A., \$267.27; Pouliot, R., \$1,033.90; Prieur, J. B., \$191.06; Proulx, J. E., \$1,220.54; Proulx, T., \$1,468.80; Provencher, L. P., \$1,124.19;

Racine, V., \$1,116.70; Rail, A., \$136; Raymond, René, \$317.65; Raymond, Roméo, \$1,866.94; Raynault, E. L., \$1,716.99; Raynault, L., \$1,556.17; Reid, H., \$905.57; Reid, R. J. M., \$767.02; Rheault, H. P., \$1,517.23; Rheault, J. P. E., \$2,265.20; Richard, Lucienne, \$1,019.06; Riendeau, A. Marie, \$480.87; Rinfret, J., \$534.92; Rinfret, M., \$1,835.77; Ringuet, J., \$325.97; Rioux, A., \$603.07; Rioux, A. J., \$1,061.37; Rioux, C., \$199.75; Rioux, G., \$1,814.80; Rioux, J. E., \$1,510.01; Riverin, B., \$962.32; Riverin, Madeleine, \$1,319.74; Robert, A., \$1,653.25; Robert, E., \$526.13; Robert, H., \$685.17; Robert, P., \$1,332.62; Robitaille, G., \$644.16; Rochon, G., \$1,518.08; Rodrigue, L., \$1,367.67; Rollin, J. T., \$1,308.28; Rompré, N., \$707.73; Rosciszewski, J., \$1,053.04; Ross, A., \$458.75; Rouillard, R., \$504.57; Rousseau, A., \$430.34; Rousseau, G., \$350.84; Rousseau, J., \$887.83; Rousseau, J. P., \$2,237.08; Roy, Ans., \$157.08; Roy, Ant., \$1,126.41; Roy, C. Z., \$689.99; Roy, E., \$872.52; Roy, J. Elz., \$756.74; Roy, L., \$821.26; Roy, L. P. A., \$1,597.96; Roy, P., \$785.74; Roy, R., \$426.17;

Salvas, D., \$966.58; Samson, R., \$255.93; Sanfaçon, G., \$1,096.97; Sauvageau, J. L., \$214; Sauvageau, L., \$767.19; Savard, R., \$481.02; Savoie, A., \$527.40; Scott, A., \$1,563.85; Scott, J. R., \$1,459.03; Séguin, E., \$1,627.12; Sévigny, L., \$191.15; Simard, A., \$804.50; Simard, F., \$116.20; Simard, L. G., \$1,017.53; Simard, S., \$791.95; Simard, T., \$645.01; Sirois, G., \$1,215.47; Sirois, J. B., \$1,134.85; Solomon, J., \$662.70; Soucy, P. A., \$1,107.56; St-Amant, J., \$297.25; St-Arnaud, J. R., \$1,134.41; St-Cyr, R., \$850.31; St-Denis, J. M. A., \$1,696.81; St-Georges, Berthe, \$1,948.52; St-Germain, E., \$340.45; St-Hilaire, P., \$978.92; St-Louis, Henriette, \$1,338.20; Ste-Marie, M., \$1,894.27; St-Pierre, D., \$1,366.44; St-Pierre, L., \$397.20; St-Pierre, L. N., \$1,078.41; St-Yves, L. J., \$827.34; Sylvestre, I., \$167.42; Sylvestre, L. J., \$1,501.36; Sylvestre, Père S., \$300;

Tait, G. M., \$1,430.36; Talbot, J. M., \$1,006.52; Talbot, P., \$198.42; Tardif, J., \$1,242.26; Tardif, L., \$117.91; Tardif, R., \$698.16; Taschereau, J. E., \$1,690.57; Taylor, Mme F. C., \$874.53; Tessier, A., \$301.53; Tessier, C. A., \$1,506.37; Tessier, G., \$1,719.74; Tessier, J. G., \$160; Tessier, J. H., \$1,172.54; Thérberge, A. E., \$791.63; Théoret, J. A., \$139.60; Théoret, J. V., \$112.22; Thériault, F., \$294.25; Therrien, L., \$1,857.05; Thibault, A., \$1,409.75; Thibodeau, L., \$1,165.38; Timmermans, W., \$1,077.90; Traversy, L., \$1,005.58; Tremblay, E., \$602.03; Tremblay, H., \$735.40; Tremblay, J., \$252.80; Tremblay, L. A., \$759.50; Tremblay, T., \$410.92; Trépanier, R., \$3,423.85; Trottier, L., \$1,298.59; Trottier, L. P., \$1,909.23; Trudel, Frédéric, \$1,147.56; Turcot, C., \$1,341.85; Turcotte, L., \$1,231.14; Turcotte, L. D., \$1,372.12; Turgeon, A., \$609.46; Turgeon, F., \$799; **Vachon**, C., \$451.66; Vaillancourt, A. Marie, \$509.39; Vallières, G., \$624.66; Vandal, J. O., \$658.35; Vanier, P., \$886.04; Van Nieuwenhove, O., \$2,263.21; Veilleux, J. M., \$943; Vermette, E., \$1,201.13; Verret, C. E., \$404.24; Verret, J. H., \$1,810.91; Verville, H., \$1,512.56; Vigeant, E., \$2,580.08; Vigneau, J. H., \$1,736.80; Vincent, S., \$368.78; **Walsh**, A. B., \$313.70; **Yelle**, P., \$351.23.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,448.32.

Automobiles (\$109,949.84): Abitibi Auto Service, \$3,957.36; Beauceville Auto Ltée, \$1,979.79; Beaudette, A. Enr., \$1,615.75; Bessette, E., \$2,006.94; Blais Auto Enr., \$1,961.02; Blondin Motors, \$1,847.05; Boisvert & Lemire, \$385.54; Bouchard, J. O. & Fils Inc., \$2,144.03; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$747.50; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$13,239.09; Cloutier, A., \$157.50; Concorde Automobile Ltée, \$7,381.76; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,597.23; DesChatelets Auto Ltée, \$1,919.66; Dionne Automobiles Enr., \$3,700.10; Dionne & Frères Enr., \$1,982.05; Garage Bégin, \$5,655.43; Garage H. Brassard, \$3,971.80; Garage Central Oka, \$3,987.66; Garage City Hall Ave. Inc., \$376.70; Garage L. P. Ross, \$4,184.23; Garage Touchette Ltée, \$6,055.10; Hibbard Motors Ltd., \$1,938.43; La Prévoyance, \$369.94; Légaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$3,704.83; Montcalm Automobiles Inc., \$7,937.80; Montmagny Automobiles Enr., \$1,730.63; McNulty, Brouillette Ltée, \$12,451.90; Retail Credit Co. Inc., \$3.90; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$2,026.03; Tougas Automobiles Ltée, \$2,139.94; Tremblay, J. E. & Frères Ltée, \$2,056.75; Wiseman, E. D., \$3,736.40.

Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada pour la tuberculisation des troupeaux dans les zones réservées — Transportation Expenses of the Government of Canada Veterinaries to Test Cattle in T.B. Areas: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$48,519.86.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.	Agronomists' Offices.	32,367.47
Frais de poste.	Postage.	26,542.00
Téléphone.	Telephone.	20,191.19
Télégrammes.	Telegrams.	621.76
Électricité.	Electricity.	1,651.59
Divers.	Miscellaneous.	2,726.50
		<hr/> 84,100.51
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'œuvre agri- cole.	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.	<hr/> 441 2/4
		<hr/> \$ 83,659.27

Bureaux des agronomes — Agronomists' Offices (\$32,367.47): Albert, J. L., \$433.84; Ampleman, G., \$781.69; Audet, J. E., \$402.89; Auger, J., \$456.60; Baribeau, L., \$326.30; Beauchesne, F., \$380.07; Beaudin, L. A., \$114.81; Bélanger, Z., \$263.38; Béliveau, H., \$867.51; Béliveau, S. F., \$365.25; Bois, J. H., \$289.18; Boivin, E., \$279.72; Bonin, V., \$282.93; Bothwell, A., \$240.65; Boucher, A., \$528.75; Boulais, B., \$429.83; Bourassa, G., \$398.75; Boutin, L. E., \$461.77; Brien, F., \$520.26; Bruneau, J. H., \$303.01; Brunelle, A. B., \$157.45; Carignan, P., \$247.38; Caron, G., \$413.42; Chamberland, J. W., \$252.37; Champagne, F., \$641.92; Charbonneau, A., \$732.77; Delaney, J. W., \$573.01; Dirren, M., \$152.62; Drummond, N. A., \$324.25; Elliott, R. M., \$122.65; Ferron, M., \$125.10; Fortin, D., \$688.97; Foucher, G. E., \$274.94; Gagnon, J., \$259.02; Gauthier, J. R., \$235.44; Gauthier, P., \$475.53; Gosselin, S., \$187.22; Guillemette, E., \$178.64; Hamel, M., \$522.18; Hardy, J., \$396.25; Houde, P., \$258.95; Hudon, J., \$130.76; Joubert, A., \$471.85; Jourdain, N., \$150.82; Lafortune, J. A., \$216.83; Landry, G. A., \$418.75; Langlois, R., \$354.38; Lavoie, F. X., \$138.16; Leblanc, R., \$277.72; Lemieux, M., \$197.87; Limoges, D., \$326.38; MacDougall, W. G., \$1,103.83; Martin, A., \$498.50; Ménard, Y., \$522.78; Millette, G., \$132.34; Mondou, L. A., \$251.28; Morin, P., \$475.88; Morin, Mme P. B., \$650; McClintock, L. D., \$412.33; Noël, A., \$448; Parenteau, J. A., \$370.87; Pintal, J., \$329.97; Plante, J. A., \$227.31; Potvin, L. A., \$554.96; Potvin, L. U., \$527.03; Racine, V., \$495.85; Reid, H., \$486.19; Rinfret, J., \$150.85; Rioux, A., \$500.50; Riverin, B., \$175.30; Rollin, J. T., \$140.42; Rouillard, R., \$189.06; Rousseau, A., \$184.19; Roy, A., \$821.71; Roy, J. E., \$708.60; Salvas, D., \$256.55; Séguin, E., \$340.54; Sirois, J. B., \$107.39; Solomon, J., \$216.50; St-Arnaud, J. R., \$474.53; St-Denis, J. M. A., \$410.68; St-Hilaire, P., \$354.10; Sylvestre, L. J., \$176.82; Tremblay, E., \$268.63; Tremblay, L. A., \$130.23; Tremblay, T., \$247.20; Vermette, E., \$481.26; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$514.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$51,733.04): Baillargeon, R., \$158.75; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,108.53; Can. Nat. Telegraphs, \$429.46; Can. Pac. Railway Co., \$192.30; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$145.27; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$138.67; Claire-Fontaine Ltée, \$464.50; Corp. de Téléphone de Québec, \$683.27; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$17,691.60; Frais de poste — Postage, \$26,542; Gagnon, J. L., \$112.74; Hydro-Québec, \$353.42; Lamarre, M., \$252.93; Landry, B., \$887.52; LaSarre Téléphone Inc., \$423.85; Marsolais, I., \$154.94; Pratte, A., \$157.86; Québec Power Co., \$758.27; Southern Canada Power Co. Ltd., \$524.84; Taylor, Mme F. C., \$296.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$255.49.

Garage du département — Departmental Garage

Crédit (Vote) No 5

Traitements.	Salaries.	20,614.49
Rémunération additionnelle.	Additional remuneration.	181.00
Salaires des journaliers.	Wages of workmen.	4,685.80
Gazoline et huile.	Gasoline and oil.	7,994.53
Pièces de rechange et divers.	Machinery parts and miscellaneous.	46,390.38

À reporter — Carried forward. 79,866.20

Reporté — Brought forward..... 79,866.20

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc. 1,183.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... 2,046.17
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for accidents..... 1,653.96
Divers.	Miscellaneous..... 61.64
	4,944.77
Imputations:	Charged to:
Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, Crédit No 6.....	Drainage and Improvement Works on Farms, Vote No. 6..... 1,410.02
Écoles provinciales, Crédit No 8.....	Provincial Schools, Vote No. 8..... 3,544.81
Encouragement à l'agriculture en général, Crédit No 13.....	Incentive to Agriculture in General, Vote No. 13..... 2,064.02
	11,963.62
	<u>\$ 67,902.58</u>

Traitements — Salaries (\$20,614.49) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$181.00): Arcand, L., \$1,733.75; Bernier, L. P., \$2,127.20; Bourgeois, C. A., (b) \$181; Delage, A., \$2,027.20; Frenette, J., \$1,694; Gariépy, A., \$1,674; Langlois, A., \$1,382; Leclerc, G., \$247; Marcotte, L. C., \$2,400; Martel, R., \$1,876.56; Paquin, A., \$197; Paquin, E., \$1,894; Paré, V., \$2,394; Perron, R., \$758.24; Gratifications de Noël—Christmas gratuities, \$210; Moins fractions de cents, \$0.46.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$4,685.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,384.91): Accessoires d'Automobile Enr., \$516.26; Blais, E., \$200.71; Canadian Cleaning Supply Co., \$198; Canadian Import Co. Ltd., \$945.46; Can. Nat. Railways, \$547.19; Can. Pac. Railway Co., \$165.98; Corp. de Téléphone de Québec, \$292.55; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$8,750.08; Deschambault, Corp. Munic., \$100; Electrolux Canada Ltd., \$192.11; Gagnon, M. Nouveauté Enr., \$114; Garage P. Bouffard, \$3,087.61; Garage Gauthier Ltée, \$1,678.48; Garage J. Lajeunesse, \$201.53; Garage Montmagny Enr., \$1,022.35; Garage L. Paquet, \$1,112.81; Giguère Automobile Ltée, \$288.28; Giroux Motor Sales Ltd., \$1,068.29; Gobeil, M., \$425.12; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$105.94; Guard-X Inc., \$190.20; Imperial Oil Ltd., \$7,994.53; Jobin, A. R. & Cie, \$254.29; Lacroix, R., \$689.77; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$361.27; Massey-Harris Co. Ltd., \$290.24; Méthot, E., \$188.98; Millen, J. Québec Ltée, \$732.54; Montcalm Automobiles Inc., \$2,498.47; Montmagny Automobiles Enr., \$395.55; Naud, N., \$2,237.81; Papillon, E., \$1,645.73; Roland Électrique Enr., \$152; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$480.45; Shawinigan Water & Power Co., \$906.99; Simard, H. Enr., \$122; Sirois Automobiles Ltée, \$1,323.16; Snap-On Tools of Canada Ltd., \$197.26; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$5,316.41; Vulcanisation de Québec Enr., \$960.06; Wiseman, E. D., \$5,334.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,099.93.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

Crédit (Vote) No 6

Travaux manuels.....	Manual labor.....	78,350.75	
Moins: imputé au Dépt de la Colonisation.....	Less: Charged to Dept. of Colonization.....	9,004.62	69,346.13

	Reporté — Brought forward.....	69,346.13
Travaux mécanisés.....	Mechanized works....	518,623.39
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des cultivateurs	Contributions of farmers.....	18,016.90
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities..	26,690.22
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	4,887.10
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	15,580.21
Divers.....	Miscellaneous....	117.00
		65,291.43
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization....	44,991.28
Terres et Forêts.....	Lands and Forests	109.00
		110,391.71
		408,231.68
Travaux à l'entreprise avec tracteurs loués.....	Work done by contract with rented tractors.	599,638.45
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des cultivateurs.....	Receipts: Contributions of farmers....	1,010.00
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization....	22,167.50
		23,177.50
		576,460.95
Arpentages.....	Land surveying.....	49,906.52
Encouragement au drainage souterrain.....	Promotion of underground drainage	671.50
Remboursement de transport de tuyaux de drainage.....	Reimbursement of drain-pipes transportation expenses.....	12,858.38
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	152,759.12
Divers.....	Miscellaneous.....	11,070.42
		\$1,281,304.70
<hr/>		
Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires.....	Wages.....	253,868.79
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	34,204.79
		288,073.58
Subventions:	Grants:	
Petits cours d'eau.....	Municipal water-courses.....	61,385.95
Drainage souterrain.....	Underground drainage.....	671.50
Transport de tuyaux de drainage.....	Transportation of drain-pipes....	12,858.38
		74,915.83
Pension des équipes d'arpentage.....	Board of surveying parties.....	12,445.26
Matériel et fournitures.....	Material and supplies.....	225,554.31
Carburants et lubrifiants.....	Carburant and lubricant.....	53,351.88
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	6,069.68
Contrats.....	Contracts.....	599,638.45
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	152,759.12
Divers.....	Miscellaneous.....	11,070.42
		1,423,878.53
	À reporter — Carried forward.....	

	Reporté — Brought forward.....	1,423,878. 53
Moins:	Less:	
Recettes.....	Receipts.....	66,301. 43
Imputations à divers départe- ments.....	Charged to various departments.....	76,272. 40
		<u>142,573. 83</u>
		<u>\$1,281,304. 70</u>

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Laborers, Etc.
(\$288,073.58): Salaires — Wages, \$253,868.79; Transport — Transportation, \$34,204.79.

Subventions — Grants (\$74,915.83):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$50,322.37): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Amos-Ouest (West), x, \$370; Conseil de Comté — County Council, \$83.25; Fiedmont et Barraute, c, \$189.50; Figuery et Dalquier-Ouest (West), c, \$441; La Motte, x, \$52.05; Landrienne, c, \$194.40; Launay, c, \$260.06; Senneterre, p, \$249.75. **Abitibi-Ouest (West):** Colombourg, x, \$242.81; La Sarre, c, \$750.75; Palmarolle, x, \$809.27; Poulariès, x, \$555; Royal-Roussillon et Poulariès, c, \$40.83; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$57.60; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$357.56; St-Janvier, p, \$365; Taschereau, x, \$277.50; Val-St-Gilles, x, \$162.89. **Arthabaska:** St-Louis-de-Blandford, p, \$602. **Beauce:** St-Alfred, x, \$254.40; St-Jean-de-la-Lande, p, \$1,103.80. **Beauharnois:** St-Étienne-de-Beauharnois, p, \$800. **Chambly:** Jacques-Cartier, t, \$384.20. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$1,318.80; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, \$572.82; St-Narcisse, p, \$252; St-Stanislas-de-la-Rivière-des-Envies, p, \$326. **Châteauguay:** Conseil de Comté — County Council, \$255. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$89.25; Bourget, c, \$341.60; Chicoutimi, c, \$308; Dumas, c, \$200.90; Grande-Baie, x, \$136; Labrecque, x, \$873.80; St-Ambroise, v, \$430.10; St-David-de-Falardeau, x, \$277.90; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$328.75; St-Honoré, p, \$432; Taché, c, \$653.15; Tremblay, c, \$564.02. **Compton:** Conseil de Comté — County Council, \$412.80. **Deux-Montagnes:** Conseil de Comté — County Council, \$3,307.50. **Dorchester:** St-Louis-de-Gonzague, x, \$148.50. **Drummond:** Wendover et Simpson, c, \$584.78. **Frontenac:** St-Evariste-de-Forsyth, x, \$138; St-Gédéon, p, \$1,199.20; St-Hilaire-de-Dorset, p, \$440.64; St-Méthode-de-Frontenac, x, \$256.20. **Gaspé-Nord (North):** St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$636.98. **Iberville:** Conseil de Comté — County Council, \$1,573.34; St-Alexandre, p, \$537.40; St-Grégoire-le-Grand-de-Monnoir, p, \$157.50. **Joliette:** Ste-Élisabeth, x, \$636.25; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, p, \$252. **Kamouraska:** Conseil de Comté — County Council, \$370.50; Rivière-Ouelle, x, \$330; St-Alexandre, p, \$236.80; St-Joseph-de-Kamouraska, p, \$412.50. **Labelle:** Ferme-Neuve, p, \$481.25; La Minerve, c, \$526. **Lac St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, \$394.85; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, \$229.30; Ste-Croix, p, \$330.60; Ste-Monique, x, \$1,086.04. **L'Assomption:** L'Épiphanie, p, \$304.76. **Lavolette:** St-Tite, p, \$258. **Lévis:** St-Lambert-de-Lauzon, p, \$308.20. **L'Islet:** St-Pamphile, p, \$375. **Lotbinière:** St-Janvier-de-Joly, x, \$342. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, \$315; Hunterstown, c, \$146.24; Rivière-du-Loup (en haut), x, \$198. **Matane:** Bureau des Délégués des comtés de Rimouski et Matane — Board of Delegates of Rimouski and Matane Counties, \$420; Bureau des Délégués des comtés de Rimouski, Matane et Matapédia — Board of Delegates of Rimouski, Matane and Matapédia Counties, \$140; Conseil de Comté (County Council), Rimouski, \$357.50; Ste-Angele-de-Mérici, p, \$189; Ste-Félicité, p, \$194; St-Jérôme-de-Matane, p, \$85.20; St-Joseph-de-Lepage, p, \$336. **Matapédia:** St-Benoît-Joseph-Labre, p, \$168; Ste-Marie-de-Sayabec, p, \$490.50; St-Noël, v, \$142.50; St-Pierre-du-Lac, p, \$187.50. **Mégantic:** Sacré-Cœur-de-Marie-Sud (South), x, \$128.70. **Missisquoi:** St-Armand-Ouest (West), p, \$332. **Nicolet:** Conseil de Comté — County Council, \$31.50; Lemieux, x, \$290. **Papineau:** Conseil de Comté — County Council, \$310.20; Ripon, c, \$397.70; St-André-Avellin, p, \$424. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, p, \$383.32. **Richmond:** St-Denis-de-Brompton, p, \$153. **Rimouski:** Bureau des Délégués des comtés de Rimouski et Matane — Board of Delegates of Rimouski and Matane Counties, \$315; Conseil de Comté — County Council, \$1,045.80; Ste-Blandine, p, \$198; St-Donat, p, \$394.44; St-Gabriel, p, \$273.60; St-Marcellin, p, \$260; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, \$321.49. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$345.40; L'Ile-Verte, x, \$408; N.-D.-du-Portage, p, \$336; St-Clément, p, \$377.60; St-Jean-de-Dieu, x, \$301.60. **Roberval:** Albel, c, \$491.81; Conseil de Comté — County Council, \$133; Normandin, c, \$277; St-Edmond, x, \$384; St-Félicien, x, \$270; Ste-Jeanne-d'Arc, p, \$437.50; St-Ludger-de-Milot, x, \$204; St-Méthode, x, \$458; St-Michel-de-Mistassini, x, \$218.03; St-Stanislas, x, \$1,792.31. **Rouville:** Ste-Marie-de-Monnoir, p, \$263.80. **Saguenay:** Grandes-Bergeronnes, v, \$367.40; Sacré-Cœur-de-Jésus, v, \$158.31. **Témiscamingue:**

Conseil de Comté — County Council, \$286.85; Guérin, c, \$375; Latulipe et Gaboury, c, \$612; Nédélec, c, \$166.68; St-Isidore, p, \$132.19. **Yamaska:** Conseil de Comté — County Council, \$667.10.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$24,593.46): Abitibi-Est (East), \$3,311.23; Abitibi-Ouest (West), \$3,947.87; Arthabaska, \$964.12; Bagot, \$874.33; Beauce, \$22.28; Bellechasse, \$480.79; Charlevoix, \$240.37; Chicoutimi, \$843.30; Compton, \$47.99; Dorchester, \$284.13; Gatineau, \$1,658.21; Jacques-Cartier, \$403.21; Kamouraska, \$223.69; Lac St-Jean, \$194.09; Laval, \$262.15; Lévis, \$131.99; L'Islet, \$104.50; Lotbinière, \$330.05; Matane, \$1,319.22; Missisquoi, \$141.63; Montcalm, \$133.65; Montmagny, \$246.76; Montmorency, \$89.25; Papineau, \$314.90; Pontiac, \$171.96; Portneuf, \$88.03; Québec, \$225.19; Rimouski, \$761.74; Rivière-du-Loup, \$373.07; Rouville, \$2,115.04; Rouyn-Noranda, \$1,410.74; Sherbrooke, \$114.89; St-Maurice, \$145.80; Témiscamingue, \$2,439.09; Vaudreuil-Soulanges, \$178.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,060,889.12): Accessoires d'Automobile Enr., \$784.08; Accessoires Outillage Ltée, \$79,163.49; Alain, R., \$1,280.25; Alexandre, J. A., \$897; Alix, M., \$2,352.75; Allard, L., \$1,075; Anctil, R., \$1,756.50; Argue, J. M., \$827.75; Asselin, O., \$2,050; Ateliers V. Deschamps, \$177; Audet, J. S., \$2,304; Auger, L., \$2,172.75; Auger, R., \$170.60; Ayotte & Defoy, \$2,115; **Baillargeon, P.**, \$2,334; Baril, A., \$2,250; Bazinet, C., \$1,200; Beauchamp, P., \$6,966.76; Beaudoin, Ad., \$634.50; Beaudoin, Albany, \$100.23; Beaudoin, E., \$1,659; Beaudry, A., \$189.51; Beaudry, Mme J., \$138; Beaupré, A., \$777.75; Beaupré, R., \$393.75; Bédard, R., \$661.50; Bégin, P., \$1,223.20; Bélard, D., \$1,776.75; Bell Telephone Co. of Canada, \$314.85; Bellavance, R., \$2,095.50; Bellemare, T., \$2,670; Ben Construction Ltée, \$711; Benoit, A., \$1,774.50; Bernard, J., \$869.25; Bernard, R., \$751.50; Bertrand, L. P., \$279; Bérubé Construction Inc., \$600.50; Bety, J., \$1,551.75; Blackburn, L. A., \$1,230; Blackburn, V., \$331.39; Blais, I., \$2,017.50; Blais, J., \$1,067.25; Blais, J. E., \$547.04; Blanchet, L., \$1,331.50; Boissonneault, T., \$1,500; Boisvert & Frère, \$2,068.50; Bolduc, A., \$1,650; Bolduc, L., \$1,306.50; Bondu, H., \$609.75; Bonin, G., \$1,637.25; Bonneau, L. A., \$1,498.20; Bouchard, E. Ltée, \$3,161.25; Bouchard, R., \$1,500; Bouchard, W., \$529.50; Boucher, F., \$1,731.75; Boucher, Mathieu, \$747; Boucher, Maurice, \$618; Bourassa, R., \$2,100; Boutet, N., \$3,196.50; Bouthillier, E. et Monty, J., \$754.50; Brassard, C., \$766.50; Brassard, G., \$1,449; Brault, J. L. Ltée, \$143.91; Brisson, R., \$600; British American Oil Co. Ltd., \$34,778.22; Brooks, I., \$738; Brosseau, F., \$4,500;

Canada Metal Co. Ltd., \$132.60; Canadian Cleaning Supply Co., \$1,594.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$9,473.06; Canadian Industries Ltd., \$1,394; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$172.23; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$1,184.20; Can. Nat. Express, \$895.99; Can. Nat. Railways, \$3,126.75; Canadian Oil Cos. Ltd., \$1,007.08; Can. Pac. Express Co., \$130.63; Can. Pac. Railway Co., \$333.43; Carignan, R., \$325.29; Caron, F., \$1,060.50; Caron, M., \$1,075; Carrier, P., \$3,037.50; Carson, E. G., \$1,918.50; Castonguay, W., \$1,575; Cayer, N., \$1,618.50; Central Vermont Railway Inc., \$5,756.03; Chabot, L., \$1,906.50; Chalifoux, P., \$2,037; Chalifoux, S., \$2,432.25; Champlain Oil Products Ltd., \$1,651.73; Charette, R., \$736.50; Charpentier & Pomerleau, \$2,198.25; Château Inn Ltée, \$433; Chénard & Chénard, \$750; Chénard, F., \$1,519.50; Chicoine & Girard, \$1,317.75; Choinière Bros., \$1,341; Church, H. N., \$802.50; Cie de Construction de Québec, \$197; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent Ltée, \$1,026; Cie de Quincaillerie Lorange, \$7,346.29; Clark, L. et Lamarche, I., \$1,746.75; Claveau, G., \$1,887; Clément, H., \$900; Clermont, J. P., \$600; Clérout, J. L., \$4,656; Clérout, R., \$1,500; Cloutier, P., \$1,074; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$139; Construction Port-Joli Ltd., \$1,160.25; Construction St-Paul Inc., \$1,185.90; Constructions du St-Laurent Ltée, \$808.50; Cormier, L. H., \$204; Corriveau, Adolphe, \$1,463; Corriveau, Aimé, \$1,009.75; Côté, A., \$900; Coulombe, J. E., \$462; Coulombe, J. F. & Cie Ltée, \$1,197.94; Courchesne, N., \$544.50; Couture & Alix Enr., \$2,835; Couture, G., \$825; Couture, O., \$720; Couture, W., \$2,415; Crête, A. et Perras, E., \$1,866.75; Cusson, C. Ltd., \$34,525.76;

Daigneault, A., \$2,342.75; Dallaire & Fortin Enr., \$1,833; Danis, L., \$953; Darveau, J. P., \$450; Daudelin, N., \$6,925.50; D'Auteuil, A., \$795.75; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$2,115; DeRouin, C. E., \$3,396; Deschâtelets, E., \$1,848; Desrochers, Alp., \$3,224.75; Desrochers, Ant., \$1,612.50; Desrochers, P., \$1,848.75; Desroches, P., \$594; Désv., L. P., \$382.85; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$3,792.83; Dorval, M., \$3,714.25; Drapeau, A., \$1,534.50; Drummond, McCall & Co., \$759.55; Dubé, Alp., (Rimouski), \$351; Dubois Transport, \$777; Ducharme, P., \$1,348.50; Dufort, H., \$170.57; Dufour, P., \$1,500; Dufour, T., \$2,546.25; Duhaime, J. R., \$182.06; Dumas, L., \$1,327.25; Dumouchel, Mme A., \$960.65; Dupaul, J. T., \$2,016; Dupuis, M., \$385.50; Durham Industries Canada Ltd., \$781.58; Durocher, L., \$913.50; **Eastern Canada Engines Ltd.**, \$818.61; Electro Auto Service, \$1,682.71; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,800; Entreprises Verchères Enr., \$4,007.25; Équipe-

ment Agricole & Industriel Ltée, \$118.92; Everite Automotive Radiators Ltd., \$195.25; **Faguy, J. A. & Sons Ltd.**, \$1,698.92; Ferland & Marier Enr., \$1,800; Fortin & Frère, \$4,843.50; Fortin, L. C., \$2,094.75; Fortin, M., \$549; Fortin, T., \$1,842.75;

Gagné, A. G., \$1,020; Gagné, G., \$192; Gagné, J. A., \$3,841.50; Gagnon, A., \$1,379; Gagnon, C. E., \$5,434.50; Gagnon, Ed., \$1,084.25; Gagnon, Ern., \$2,314.50; Gagnon, L., \$1,222.50; Gagnon, Z., \$1,218; Garage Bégin, \$662.26; Garage Bellehumeur Enr., \$2,392.85; Garage P. Bouffard, \$1,655.63; Garage H. Brassard, \$656.84; Garage du département—Departmental Garage, \$1,410.02; Garage Equipment & Tools Regd., \$129.12; Garage Laroche, \$827.89; Garage Luceville Service, \$247.52; Garage Montmagny Enr., \$590.57; Garage A. Sirois, \$125.25; Garage M. Thibault, \$662.26; Garand, J. W., \$2,365; Gardner Trailers Ltd., \$1,467.78; Gariépy, R., \$1,300.25; Gauthier, H., (St-Eugène), \$429; Gauthier, O. Ltée, \$1,243.50; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$2,142; General Accessories & Equipment Ltd., \$57,012.54; Giguère Automobile Ltée, \$9,649.06; Gilbert, G. E., \$751.25; Gilbert, M., \$283.22; Gingras, A., \$1,500; Gingras, J. A., \$1,652.25; Girard & Chicoine, \$213.75; Girard, F., \$930; Giroux, W., \$419; Gobeil, M., \$871.10; Gobier, E. Ltée, \$846.18; Gosselin & Fredette, \$1,036.50; Goudreault, A., \$1,545.75; Goulet, A., \$2,084.25; Goyer, E. & Frère, \$1,470; Goyette, M. G., \$1,520.25; Grenier, A., \$750; Grenier, O., \$2,462.25; Grenier, Wellie, \$2,400; Grenier, Wilf., \$754.50; Grey & Grenier, \$1,242; Grimes, N., \$162; Grondin, L. et Vallerand, O., \$2,193; Guav, A., \$1,122.75; Guay, R. A., \$2,484.75; Guérin, G. G., \$609.25; Guertin & Fils Ltée, \$261.10; Guillemette, L., \$912; **Hall, T. P.**, \$694.50; Hallé, A., \$744; Harnois, A., \$1,691.50; Hébert, C., \$654; Hébert, V., \$1,197.75; Hodgins, P., \$1,500; Hôtel de Boucherville, \$329.95; Hôtel Central, \$243; Hôtel Commercial, \$554.25; Hôtel Grand Central, \$1,573.58; Hôtel Ouellet, \$210; Hôtel Queen's, \$199.87; Hôtel Royal, \$960; Hôtel St-Blaise, \$844.95; Hôtel au Toit Blanc, \$1,595; Houde, A., \$2,298; Huot, A., \$1,815.75; Hurtubise, Mme G., \$552.75; **Imperial Oil Ltd.**, \$1,241.95; Industrial Sanitary Products Ltd., \$560; International Electric Co. Ltd., \$6,313.65; **Jacques, H.**, \$803.25; Jobin, A. R. & Cie, \$6,035.69; Jobin, G., \$472.50; Joliceur & Michaudville, \$1,203; Joliette Construction Co., \$2,076; Journeaux, L., \$553.50; Joyal, L., \$150; Joyal, R. et Danis, L., \$2,985.75; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$457.29; **Keet, F. S.**, \$1,140; Kennedy, J. C. Regd., \$293;

Labbé, C. O., \$1,264.50; Laberge, D., \$1,296; Laberge & Frères, \$4,411.50; Lacasse & Lemelin, \$1,568.25; Lachance, A., \$558.75; Lachance, E., \$104; Lachance, P., \$1,582.50; Lachance, R., \$1,704.75; Lacoste, J., \$247.50; Lacroix, R., \$3,262.71; Laferté, J. A., \$134.48; Lafontaine, G., \$2,869.28; Lafontaine, W., \$2,527.50; Lahaie, A., \$3,111; Lalancette, L., \$390; Lalonde, C., \$795; Lambert, J. G., \$220.50; Lamothe & Frère, \$1,278.75; Langelier, J. A., \$1,112.25; Langlois, Alf., \$2,235; Lapointe, C. et Fraser, W., \$952.50; Lapointe, G., \$1,233; Larivière, M., \$1,073.25; Laroche, G., \$807; Larocque, Mme R., \$163.60; Larouche, M., \$1,944; Larrivée, U., \$1,047; Lasnier, J. P., \$4,498.50; Latour, L., \$750; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$5,742.58; Lauzon & Lalonde Enr., \$1,109.25; Laverendrye Construction Ltée, \$4341; Lavigne, J. C. et Charbonneau, A., \$2,283; Lebel, G., \$810; Leblanc, H., \$1,309.50; Lefebvre Frères Ltée, \$529.80; Legault & Legault, \$5,323.50; Lemelin, H., \$1,935.75; Lemieux, A., \$786; Lemieux, J., (St-Adolphe), \$1,361.25; Léonard, A., \$1,412.25; Lepage, A., \$2,355.75; Lepage, G., \$1,576.50; Leroux, A., \$205.40; Lessard, R., \$499.75; Letarte, W., \$1,468.50; Létoirneau, O., \$928.75; Lévesque, J. A., (St-Thomas-de-Cherbourg), \$1,371; L'Heureux, L., \$836.25; Lincourt, J., \$4,140.25; Loiselle, L., \$484.50; Lord Sand & Gravel Ltd., \$869.25; **MacDuff, F.**, \$2,062; Machine Works Ltd., \$1,992.15; Machinerie Idéale Cie Ltée, \$136.77; Machinerie Moderne Ltée, \$6,731.32; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$230.53; Madore, G., \$1,767.75; Magny, G., \$598.50; Magoon Bros., \$611.25; Maltais, A., \$2,007; Marcil, V., \$2,145.75; Marcoux, O., \$101; Marier, J., \$2,547; Marquis, L., \$1,351.50; Marquis, L. C. Ltée, \$193.64; Martel, J. H., \$1,575; Martineau, J. P. Enr., \$110.44; Massé, H., \$7,620; Masson, A., \$3,810; Matteau, G., \$1,050; Mercier, G., \$588; Mercure, C., \$694.50; Méthot, E., \$691.55; Métis Contracteurs Enr., \$1,768.50; Michaud, C. F., \$1,419; Michaud, F. P., \$1,214.25; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$9,066.70; Monette, E. Ltée, \$1,105.50; Mont-Carmel, Corp. Munic., \$600; Moore, F. C., \$3,251.25; Moreau, A., \$1,150.50; Morin, A., \$1,664; Morin, E., \$2,298.75; Morin, J. E., \$1,209; Morin, M., \$984; Morisset, A., \$901.50; Morneau, J., \$1,506.75; Morris, M., \$570.60; Murdock, J., \$660; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$598.37; McMurray, M., \$327;

Nadeau, C. E., \$1,518; Nadeau & Frères Ltée, \$1,387.50; Nadeau, H., \$829.50; Naud, N., \$1,876.02; Naud, S. D., \$2,580; Noël, G., \$520.50; Noël, L. J., \$2,400; Noël, P., \$1,155; Nolin, J. & Fils Inc., \$120.25; Normand, F., \$2,401.50; Norrie, C., \$1,502.25; Northland Machine Shop Regd., \$208.26; Norval Oil Co. Ltd., \$2,073.19; **Osborne, R.**, \$922.50; Ouellet, C., \$750; Ouellet, G., \$1,537.50; Ouellet, M., \$596.25; Outillage Agricole Enr., \$334.50; **Paillé, L.**, \$2,034.25; Papillon, E., \$1,655.63; Papillon, J. E., \$1,794.75; Papineau Construction Ltd., \$2,487; Paquet, A., \$1,945.50; Paquet, O., \$1,501.50; Paquette, L., \$1,431.75; Paquette, R., \$1,940.25; Parent, T., \$1,480.50; Parizeau, D., \$1,638.75; Parts & Equipment Ltd., \$42,622.09; Payette, A., \$1,396.50; Pelchat, A., \$990; Pelletier, Aurèle, \$1,510.50;

Pelletier, J., \$937.50; Pelletier, J. P., \$1,452; Perron, R., \$438; Persons, E. J., \$1,741.50; Pilon, L., \$2,312.50; Pineau, L., \$440.25; Pineau, R., \$1,350; Plamondon, R., \$1,503; Plante, Mme A., \$272.02; Plourde, E., \$1,506.75; Pontbriand, J., \$669; Potvin, L. et P. & Cie, \$1,011.75; Potvin, P. E., \$932.25; Poulin, A. et Maheux, L., \$1,597.50; Poulin, D., \$1,221; Pouliot, P., \$1,911; Proulx, J. B., \$1,236.75; Proulx, L., \$2,259; Provost, Arm., \$1,320.25; **Québec Highway & Excavation Ltd.**, \$1,164; Quincallerie Raymond Ltée, \$1,576.89; **Racine, O.**, \$6,963.75; Raymond, R., \$547.50; Richard, H. L. et A., \$840; Riendeau, F., \$6,051.75; Rigaud Construction Ltd., \$3,571.75; Riopel, J., \$1,338; Roberge, E. & Fils, \$1,500; Rodrigue, A., \$1,033.50; Rogers Mfg. Co., \$180; Ross, A., \$625.50; Rousseau, A., \$1,905.75; Roy, Ant., \$600; Roy, Art., \$1,505.25; Roy, D., \$1,818; Roy, D. et Lacroix, R., \$2,502; Roy, H., \$1,198.50; Roy, J. M., \$3,039.25; Roy, J. P., \$1,397.75; Roy, N., \$102; Roy, P., (Garthby Station), \$303; Roy, Ros., \$1,617; Roy & Trottier, \$3,097.50; Roy, Z., \$2,600.25; R.R. SS. Grises, \$150; Ruel, D., \$1,515.75; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$898.17; **Sarrazin, O.**, \$2,114.25; Savard & Dion Enr., \$1,500; Savard, P., \$631.50; Savard, R., \$119.56; Savoie, J. E., \$3,523.50; Savoie, S., \$1,146; Service de Pneus Stadium Ltée, \$3,949.18; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$13,381.41; Shouldice, H. W., \$801.75; Simard, H., \$1,148.25; Simard, L., \$1,500; Small, T., \$1,797.75; Snilner, E. M., \$1,770; Société Coop. Agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$1,200; Frampton, \$816; Kiamika, \$944.50; Vaudreuil et Ile-Perrot, \$1,629; Weedon, \$2,120.75; Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Mont-Carmel, \$183; Ste-Croix, \$2,517.75; St-Edmond, \$1,893; Trois-Saumons Station, \$2,454.75; Société Coop. Agric. de Mécanisation Rurale de Jonquière, \$1,440; Sorel, G., \$969; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$150.90; Soumis, A., \$300; St-Cyr, J. P., \$742.50; St-David-d'Estcourt, Corp. Munic., \$1,206.75; St-Laurent, I., \$2,385.25; St-Pierre, A., \$1,725; St-Pierre, Eug., \$1,523.25; St-Pierre, F., \$1,820.25; Ste. Thècle Construction Co., \$2,103; Synd. d'Amélioration des Fermes, \$3,118; Synd. Coop. du Tracteur, \$684; Synd. de Travail: Barraute, \$600; Belcourt, \$594; Clérey, \$9,600; La Motte, \$143.25; Mont-Brun, \$10,404; Rochebaucourt, \$300; St-Narcisse, \$1,863.75; Synd. de l'U.C.C. de Landrienne, \$600; **Taillefer, O. Inc.**, \$2,033.92; Talbot, R. Ltée, \$207.25; Tanguay, Ant., \$846.50; Tessier, D., \$1,259.25; Therriault, O., \$895.50; Thibodeau, J. R., \$2,775.75; Tractor Service Regd., \$2,216.25; Tremblay, C. E., \$1,230; Tremblay, C. M., \$450; Tremblay, J., \$2,701.50; Tremblay, J. H. & Fils, \$151.22; Tremblay, Pat., \$450; Tremblay, Ph., \$300; Tremblay, V. et Larouche, M., \$375; Truchon & Frère, \$932.25; Trudeau & Fils Ltée, \$1,266; Trudel, J., \$2,728.50; Turnbull, G., \$1,503; **United Auto Parts Ltd.**, \$1,912.82; United Continental Engines Ltd., \$5,394.85; **Vachon, R.**, \$3,550; Vallée, A., \$240; Vallée, J. C., \$769.50; Valley Paving Co. Ltd., \$4,577.25; Verreault, L. P., \$122.25; Viger, A., \$2,571; Villemaire, R., \$2,416.50; Villeneuve, E., \$1,580.25; Villeneuve, J. B. Ltée, \$116.95; Vohl, A., \$141.84; Vulcanisation de Québec Enr., \$684.18; **Warsop Power Tools Ltd.**, \$125.50; Waterloo Construction Ltd., \$300; Weldon, J. W., \$2,436; White Motor Co. of Canada Ltd., \$12,079.60; Winget, C. M., \$591.75; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$233.05; **Young, H. Co. Ltd.**, \$7,870.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,586.69.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédit (Vote) No 7

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	29,470.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	11,180.06
"Québec Women's Institutes".....	1,005.00
Autres subventions — Other grants.....	6,989.26

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	155,631.13
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	12,500.00

Grande culture — Field Husbandry:

Encouragement à la culture du lin — Encouragement to flax culture.....	11,338.83
Ferme Provinciale des Semences — Provincial Seed Farm.....	6,102.08
Subventions pour recherches — Grants for research.....	7,800.00
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	40,195.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	98,740.70

À reporter — Carried forward..... 380,952.06

Reporté — Brought forward.....	380,952.06
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	109,200.00
Deuxième versement — Second instalment.....	136,800.00
Troisième versement — Third instalment.....	169,500.00
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	431,462.34
Transport de marne — Transportation of marl.....	11,435.66
Extraction de marne — Extraction of marl.....	36,880.80
Glaissage — Clayng.....	5,420.20
Autres subventions — Other grants.....	8,090.95
Horticulture:	
Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	17,518.23
Achats de pompes à patates — Purchases of potato spraying pumps....	5,413.74
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	20,614.50
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	4,130.30
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco dryers and greenhouses.....	4,763.07
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	7,073.32
Autres subventions — Other grants.....	23,686.50
Industrie animale — Animal Industry:	
Cercles d'aviculteurs dans les centres de colonisation — Poultry Clubs in colonization centres.....	20,970.00
Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults.....	13,380.00
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls.....	16,330.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	48,865.93
Cercles de jeunes éleveurs de bovins — Young Breeders' Cattle Clubs....	9,030.96
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	29,393.00
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	9,712.50
Placement de chevaux dans les centres de colonisation — Horses at the disposal of colonization centres.....	7,941.10
Primes pour achats de pores de race pure — Premiums for purchase of pure-bred hogs.....	8,536.00
Primes pour entretien de verrats — Premium for maintenance of boars....	25,514.06
Placement de verrats dans les centres de colonisation — Boars at the disposal of colonization centres.....	6,279.38
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	46,010.27
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	23,534.76
Expositions — Exhibitions.....	109,452.82
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	22,279.00
Autres subventions — Other grants.....	24,357.57
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals	900.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	17,478.00
Information et recherches — Information and Research	2,116.00
Santé des animaux — Health of Animals:	
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullorum blood tests.....	11,864.56
Autres subventions — Other grants.....	1,151.00
Enseignement agricole — Agricultural Training	12,018.50
Diverses subventions — Sundry Grants	8,900.00
	1,848,957.08
Moins:	Less:
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions from Government of Canada.. 170,920.86
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization..... 60,825.87
	231,746.73
	<u>\$1,617,210.35</u>

Abitibi-Est (East) (\$35,007.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$328.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,574; Couvoir Coop. d'Amos, \$446.06; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. B, \$3,771.33; Société Coop. Agric.: Champ-cœur, \$1,000, Senneterre, \$825; Diverses personnes — Sundry individuals, \$27,063.

Abitibi-Ouest (West) (\$35,400.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$369.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,406; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. A, \$5,448.58; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,176.27.

Argenteuil (\$22,143.02): Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$115; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$107; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$13,640; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,056.02.

Arthabaska (\$36,592.24): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$680; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$2,745; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$804; Cercles de l'U.C.F., \$845; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,676; Société Coop. Agric.: Ste-Clothilde, \$500, Warwick, \$40; Société Coop. Avicole des Bois Francs, \$488.70; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,813.54.

Bagot (\$19,887.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$406.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$186; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$6; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$460; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,828.64.

Beauce (\$55,409.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$5,556; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,199; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$237; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$2,727, Div. B, \$2,166; Société Coop. Agric. de St-Benoît, \$100; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$130.38; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$43,194.35.

Beauharnois (\$4,571.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$319.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$30; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$230; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,666.53.

Bellechasse (\$40,599.10): Beurrerie Centrale Coop. d'Armagh, \$1,827.70; Beurrerie Coop. de St-Magloire, \$900.47; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$4,268.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$4,404.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$303; Cercle de l'U.C.F. de St-Charles, \$126.50; Couvoir Coop. de St-Michel, \$213.76; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$197; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,257.67.

Berthier (\$13,416.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$711; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$350; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$210; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$147.56; Crèmerie Coop. de Berthier, \$1,437.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$195; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,365.67.

Bonaventure (\$37,525.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,677.78; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$616.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$197, Div. B, \$120; Société Coop. Agric. de Lin du Comté de Bonaventure, \$2,057.53; Société Coop. Agric. de Produits Laitiers de St-Siméon, \$2,000; Société Coop. Agric. Régionale de St-Alexis-de-Matapédia, \$7,138.80; Société Coop. Agric. de Ste-Bridgette-de-Maria, \$1,500; Société Coop. Avicole de la Gaspésie, \$124; Société de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$211.08; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,807.14.

Brome (\$8,987.37): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$156.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$82; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,503.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,220.37.

Chambly (\$2,936.30): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$57; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$225; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,654.30.

Champlain (\$18,427.54): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$824.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$1,210; Cercle de l'U.C.C.: Mont-Carmel, \$22, St-Maurice, \$326; Corp. Munic. de St-Louis-de-France, \$396.81; Couvoir Coop. de Batiscan, \$183.86; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$950; Société Coop. Agric.: Ste-Genève-de-Batiscan, \$300, St-Sévérin-de-Proulxville, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,964.12.

Charlevoix (\$17,990.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$845.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$223; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farm-

ers' Clubs, \$39; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$97.80; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$515; Société Coop. Agric.: Les Éboulements, \$27, L'Île-aux-Coudres, \$335, La Rivière-Malbaie, \$4,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,808.28.

Châteauguay (\$14,971.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$380.28; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$305; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$135; Ormstown Co-Operative Hatchery, \$23.04; Québec Women's Institute, \$25; Société Coop. Agric. du Comté de Châteauguay, \$165.58; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,938.03.

Chicoutimi (\$48,694.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$243.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$605; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$105; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$26.990; Société Coop. Agric. de Chicoutimi, \$5,101.94; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$2,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,148.61.

Compton (\$31,698.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$547.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,779.70; Cercles de l'U.C.F., \$3,587.05; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,864; Women's Institutes, \$1,246; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,649.44.

Deux-Montagnes (\$22,291.16): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$389.93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$262; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,701.50; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,637.73.

Dorchester (\$51,028.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,431; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,073; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$180; Couvoir Coop.: St-Anselme, \$306.72, St-Isidore, \$180.80, St-Malachie, \$54.60; Société d'Agriculture — Agric. Society: Dorchester: Div. A, \$641, Div. B, \$5,252.50, Beauce: Div. A, \$1,237.50, Div. B, \$1,472.50; Société Coop. Avicole de Frampton, \$69; Synd. Avicole du Lac Etchemin, \$96.14; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Garnier, \$75; Diverses personnes — Sundry individuals, \$38,858.64.

Drummond (\$19,200.87): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$483.85; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$342; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,205; Société Coop. Agric. de St-Eugène-de-Grantham, \$22.22; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,090.80.

Frontenac (\$39,672.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$14,128.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$714; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$681; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$500; Synd. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure du Comté de Frontenac, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,501.58.

Gaspé-Nord (North) (\$14,976.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$290.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$705; Québec Women's Institute, \$25; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300; Société Coop. Agric. de Fabrication de Produits Laitiers de Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,155.65.

Gaspé-Sud (South) (\$9,089.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$905; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$599.80; Société Coop. Agric. de Beurrerie de L'Anse-au-Griffon, \$500; Société Coop. Agric. de Percé, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,884.54.

Gatineau (\$17,767.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,075.65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$273; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$300; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$470.75, Div. B, \$1,101.25; Société Coop. Agric.: Bouchette, \$75, Gracefield, \$75, Maniwaki, \$244.05; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, \$27.45; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,100.12.

Hull (\$282.52): Cercle agricole — Farmers' Club, \$28; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$75; Hull Co-Operative Hatchery, \$121.18; Diverses personnes — Sundry individuals, \$58.34.

Huntingdon (\$7,892.79): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$170; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$57; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$30; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$141, Div. B, \$145; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,324.79.

Iberville (\$9,842.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$360.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$272; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Couvoir Coop. d'Iberville, \$126.26; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$383; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,643.38.

Iles-de-la-Madeleine (\$1,168.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$525; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$222; Diverses personnes — Sundry individuals, \$421.25.

Jacques-Cartier (\$15,243.21): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$262; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Macdonald College, \$14,-282.73 (Déficit de la Ferme prov. des semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$6,102.08; Travaux de recherches — Research work, \$7,800; Achat d'un pulvérisateur — Purchase of a spraying pump, \$380.65); Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$54; Diverses personnes — Sundry individuals, \$538.48.

Joliette (\$17,062.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$502.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$92; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$177; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$640.94; Coop. des Tabacs Laurentiens, \$814.20; Meunerie Coop. de Joliette, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$821; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,715.31.

Kamouraska (\$24,268.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,543.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$660; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$204; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$34.60; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,019.22; R.R. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$100; Société Coop. Agric. de St-Pascal, \$495; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$28.78; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,983.11.

Labelle (\$24,002.86): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,244.65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$167; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$687; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$49; Société Coop. Agric.: L'Ascension, \$490.50, La Rivière-Rouge, \$1,618.35, La Vallée-de-la-Lièvre, \$820; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,926.36.

Lac St-Jean (\$11,220.49): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$364; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$96; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$410.80; Société Coop. Agric. de Ste-Monique-Lac-St-Jean, \$1,500; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, \$95; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,754.69.

L'Assomption (\$12,082.17): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$326; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$172; Couvoir Coop.: L'Épiphanie, \$76.74, Repentigny, \$70.56; Meunerie Coop. de St-Lin, \$71.38; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$451; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,914.49.

Laval (\$1,737.40): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$100; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$349.92; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$223.30; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,064.18.

Laviolette (\$12,258.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$200.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$27; Cercle de l'U.C.C. de Ste-Thècle, \$337.50; Société Coop. Agric. Régionale La Tuque, \$3,100; Société Coop. Agric. de St-Tite, \$241.50; Synd. de Criblage La Croche, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,052.11.

Lévis (\$17,941.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$481.93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$645; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$25; Société Coop. Agric. de St-Nicolas-Sud, \$877.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,611.92.

L'Islet (\$24,090.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,074.95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$604; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$195; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$24.42; Couvoir Coop. de l'Islet-Nord, \$117.96; Société Coop. Agric. de Ste-Perpétue (Beurrerie), \$564.85; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,509.33.

Lotbinière (\$51,425.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,883; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,113; Coop. Régionale de Patates de Lotbinière, \$67.50; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$114.86; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$284, No 2, \$2,222.50; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$82.92; Société Coop. Agric.: Deschailons, \$2,500, St-Gilles-de-Beaurivage, \$75; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de St-Narcisse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$41,983.16.

Maskinongé (\$8,261.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$340.35; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$43; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$270; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,542.41.

Matane (\$32,390.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,293.53; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$750; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,350; Société Coop. Agric.: Matane, \$510, St-Luc, \$450, St-Octave-de-Métis, \$1,725; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,273.32.

Matapédia (\$69,902.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$7,151.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$438; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$84; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,150; Société Coop. Agric. de Sayabec, \$1,300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$59,779.30.

Mégantic (\$41,170.54): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,799.15; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$855; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$201; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$487, Div. B, \$653; Société Coop. Agric.: Inverness, \$18, Laurierville, \$428.18, Lourdes, \$500, Plessisville, \$732, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$339, St-Ferdinand-d'Halifax, \$5,213.38, Thetford Mines, \$38; Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,881.83.

Missisquoi (\$10,394.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$99; Missisquoi County Plowing Assn., \$25; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$97; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,108.47.

Montcalm (\$7,462.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$250.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$81; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$149.28; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$280; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,595.54.

Montmagny (\$28,719.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,082.20; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$580; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$186; Comm. Scolaire du Cap-St-Ignace, \$200; Couvoir Coop. de Montmagny, \$151.52; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,987; Société Coop. de Montmagny, \$1,000; Société Coop. Agric. de St-Thomas, \$3,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,532.84.

Montmorency (\$17,524.39): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$63; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$562; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$234; Corp. Munic. de Ste-Anne-de-Beaupré, \$125; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$150; Société Coop. Agric. de l'Île-d'Orléans, \$267.14; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,123.25.

Montréal (\$2,260.00): Université de Montréal, \$1,800 (École d'Apprentissage Horticole du Jardin Botanique, \$600; Institut Botanique, \$1,200); Diverses personnes — Sundry individuals, \$460.

Napierville-Laprairie (\$20,465.29): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$193.83; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$276; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Conserverie Coop. de La Salle, \$8,475; Société d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$238, Napierville, \$380; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,863.46.

Nicolet (\$32,563.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,512; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$584; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$408; Cercle de l'U.C.C. de St-Léonard-d'Aston, \$600; Couvoir Coop. de Nicolet, \$217.72; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$46.66; Meunerie Coop. de Nicolet, \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$475, Div. B, \$1,365; Société Coop. Agric.: Ste-Perpétue, \$1,437.50, St-Sylvere, \$181.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$24,636.45.

Papineau (\$28,147.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$963.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$590; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$333; Corp. Munic. de N.-D.-de-la-Paix, \$229.99; Couvoir Coop. de Papineau, \$198.38; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$229.50; Société Coop. Agric.: N.-D.-de-la-Paix, \$8,000, St-André-Avellin, \$230; Synd. de Criblage d'Angers, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,047.88.

Pontiac (\$15,017.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$82; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$151; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Québec Women's Institute, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$26.64; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,328.13, Div. B, \$284.88, Div. C, \$172.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$12,899.41.

Portneuf (\$32,171.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,301; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,096; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$591; Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$156.50; Couvoir Coop. de St-Augustin,

\$115.10; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$205, Div. B, \$237, Div. C, \$660; Société Coop. Agric.: St-Casimir, \$350, Ste-Catherine, \$65, St-Raymond, \$780.62; Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carrières, \$110.20; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,504.

Québec (\$9,171.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$450; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$24; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,500; Hospice St-Charles, \$17.62; Ligue de la Jeunesse Féminine de Québec, \$100; Québec Women's Institute, \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$18; Société Coop. Agric. de l'Ancienne-Lorette, \$79.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,712.15.

Richelieu (\$9,950.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$264.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$69; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$319; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,297.75.

Richmond (\$27,259.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$663.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$196; Danville Union Agric. Society, \$500; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,573; Société Coop. Agric. de Grains & Moulées de Windsor Mills, \$1,700; Diverses personnes — Sundry individuals, \$22,602.26.

Rimouski (\$49,366.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$432.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$693; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$204; École d'Agric. de Rimouski, \$16.52; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,474.50; Société Coop. Agric. de St-Marcellin, \$250; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$166.12; Diverses personnes — Sundry individuals, \$42,129.78.

Rivière-du-Loup (\$38,558.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$267.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$568.96; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$30; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$374; Société Coop. Agric.: L'Isle-Verte, \$2,994.50, St-Arsène, \$1,428.50, St-Eloi, \$423, St-Jean-de-Dieu Village, \$1,294.05, Trois-Pistoles, \$163.50; Société Coop. Agric. de Beurrerie de Cacouna, \$1,020; Synd. d'Initiative du Témiscouata, \$1,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$28,994.94.

Roberval (\$31,030.32): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$538; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$435; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$192; Coop. des Producteurs du Lac St-Jean, \$10,000; Couver Coop. de St-Félicien, \$115.94; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,160; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, \$1,020; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,469.38.

Rouville (\$60,437.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$111.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$334; Conserverie Coop. de Marieville, \$25,330; Coop. des Produits Avicoles de Marieville, \$10,000; Couver Coop. de Marieville, \$269.84; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$116; Société Coop. Agric. de Conserves de St-Jean-Baptiste, \$2,918.75; Société Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$62.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,269.84.

Rouyn-Noranda (\$10,989.80): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$214; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$631; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$2,010; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,134.80.

Saguenay (\$6,333.85): Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$145; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$952.75; Société Coop. Agric. de Bergeronnes, \$20; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,216.10.

Shefford (\$23,442.71): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$84.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$330; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,435; Société Coop. Agric. du Canton de Granby, \$1,901.08; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,667.13.

Sherbrooke (\$10,287.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,558.70; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$91; Cercle de l'U.C.C. de St-Élie-d'Orford, \$25; Québec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$210; Société de Réhabilitation Inc., \$1,500; Synd. de l'U.C.C. de Rock Forest, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,802.72.

Stanstead (\$20,938.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$480; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$340; Cercle de l'U.C.C. de Katevale, \$25; Cercles de l'U.C.F., \$211.25; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,050; Synd. Coop. Agric. de St-Herménégilde, \$2,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,307.17.

St-Hyacinthe (\$26,866.66): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$538.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$102; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,360; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,815.16.

St-Jean (\$8,529.73): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$291; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$245; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Linerie Coop. de St-Jean, \$1,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$485; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,457.73.

St-Maurice (\$14,622.55): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,519; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$300; Cercle de l'U.C.C. d'Yamachiche, \$500; Fraternité Sacerdotale, Pointe-du-Lac, \$150; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, \$230, Trois-Rivières, \$250; Synd. Coop. de Ste-Marguerite, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,373.55.

Témiscamingue (\$20,608.35): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$317.65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$448; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Fabrique Coop. de Beurre de Ville-Marie, \$3,000; Filature de Laine du Témiscamingue, \$459.70; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,780.80; Société Coop. Agric.: Fabre, \$3,000, Témiscamingue, \$68.28; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,473.92.

Témiscouata (\$28,827.80): Beurrerie Coop. de St-Émile-d'Auclair, \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$319.65; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$560; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Couver Coop. de N.-D.-du-Lac, \$109.82; Linerie Coop. du Témiscouata, \$1,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,195; Société Coop. Agric.: St-Louis-du-Ha! Ha!, \$112.85, Ste-Rose-du-Dégelis, \$125; Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$156; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,204.48.

Terrebonne (\$16,816.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$662.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$484; Couver Coop. de St-Jérôme, \$204.94; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$82; Société Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$79.44; Société Coop. Agric.: Ste-Agathe-des-Monts, \$34.46, Ste-Sophie-de-Lacorne, \$5,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,269.07.

Trois-Rivières (\$11,237.38): Assistance à l'Enfant sans soutien, \$1,000; Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, \$9,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$70; Diverses personnes — Sundry individuals, \$617.38.

Vaudreuil-Soulanges (\$9,589.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$613.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$773; Couver Coop.: Les Cèdres, \$64.62, Vaudreuil, \$193.32; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges, \$748, Vaudreuil, \$245; Société Coop. Agric. de Ste-Marthe, \$16.65; Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, \$2.95; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,907.62.

Verchères (\$15,262.48): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$265.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$247; Dalpé & Frère, \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$295; Société Coop. Agric. de St-Antoine-sur-Richelieu, \$218.70; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,736.28.

Wolfe (\$33,913.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$4,951.30; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$199; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$905.50, No 2, \$1,964.50; Société Coop. Agric. de Disraëli, \$203; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,624.21.

Yamaska (\$17,622.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$662; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$160; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$156; Couver Coop. de St-Guillaume, \$34.26; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$191; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,419.66.

Divers — Miscellaneous (\$152,035.30): Assn des Apiculteurs Professionnels de la Prov. de Québec, \$886.25; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn Canadienne des Consommateurs, \$20; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$14,500; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$814; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$4,789.50; Assn des Jardiniers de Québec, \$339; Assn des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, \$1,450; Assn Prov. des Éleveurs de Suisse Brun, \$27.50; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work, \$2,400; Central Ontario Cheesemakers' Assn., \$200; Comité des Hôpitaux Cath. du Québec, \$225; Conseil de l'Industrie Alimentaire du Québec, \$1,000; Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$2,000; Coop. Avicole du Québec, \$3,000; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$11,338.83; Coop. des Jardiniers de Québec, \$2,000; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$2,000; Eastern Townships Agricultural Assn., \$12,782.70; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$15,400;

Fédération des Cercles de Fermières, \$500; **Fédération** Horticole du Québec, \$5,000; **Fédérations Régionales** de Cercles de Fermières — **Regional Federations of Country Women's Clubs**: District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$639.41; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$622.88; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$597.50; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$675.21; District No 5: Beauce, Frontenac, \$533.01; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$510.76; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$459.68; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$456.86; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$465.65; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$456.34; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$447.21; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$461; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$476.75; District No 14: Abitibi-Est (East), Abitibi-Ouest (West), \$707.45; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$598.15; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$483.01; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$513.58; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$426.84; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$515.70; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$582.77; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$550.30;

Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; **Ministère** du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$9,030.96; **Producteurs** de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; **Québec Beef Cattle Assn.**, \$1,091.50; **Québec Farm Forum Assn.**, \$2,500; **Québec Guernsey Breeders' Assn.**, \$65; **Québec Jersey Breeders' Assn.**, \$1,411.50; **Québec Prov. Feed Board**, \$2,200; **Québec Women's Institutes**, \$880; **Royal Agricultural Winter Fair**, Toronto, \$5,000; **Société Ayrshire** du Québec, \$4,571; **Société Coop. Agric. de Tabac** du District de Joliette, \$535; **Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers** de la Prov. de Québec, \$10,000; **Société des Éleveurs d'Animaux de Race** du Québec, \$2,000; **Société des Éleveurs de Bovins Canadiens**, \$2,985; **Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens**, \$1,814; **Société des Éleveurs de Chevaux Percherons** du Québec, \$958; **Société des Éleveurs de Moutons** du Québec, \$962; **Société des Éleveurs de Pores** du Québec, \$1,290; **Société Pomologique et Fruitière** de la Prov. de Québec, \$4,088.50; **Société Protectrice des Animaux**, \$500; **Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure** de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100; **Union Catholique des Fermières**, \$500.

Écoles provinciales — Provincial Schools

Crédit (Vote) No 8

Écoles Schools	Traitements, etc., et dépenses de voyage Salaries, etc., and Travelling Expenses	Salaires des journaliers Wages of Workmen	Matériel et dépenses d'entretien Material and Main- tenance Expenses	TOTAL
Ferme-école — Farm-School, Deschambault	35,970.50	9,126.79	52,627.30	97,724.59
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville	11,592.54	14,909.16	31,385.29	57,886.99
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe	61,588.77	10,396.00	87,236.44	159,221.21
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	17,221.24	.....	39,892.31	57,113.55
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce	8,032.02	.....	22,798.82	30,830.84
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	89,234.83	816.00	59,551.88	149,602.71
	\$ 223,639.90	35,247.95	293,492.04	552,379.89

Reporté — Brought forward..... 552,379.89

Moins recettes provenant des ventes de produits, etc. —

Less receipts from sales of products, etc.:

Ferme-école — Farm-School, Deschambault.....	34,973.81	
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	13,792.12	
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	31,616.47	
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	11,283.20	
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medi- cine, St-Hyacinthe.....	9,717.12	101,382.72
		<u>\$ 450,997.17</u>

**Traitements — Salaries (\$195,904.86) Rémunérations additionnelles — Addi-
tional Remuneration (b) (\$1,785.00) Honoraires — Fees (c) (\$12,032.50) Dépenses
de voyage — Travelling Expenses (d) \$13,917.54):**

FERME-ÉCOLE — FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT: Atkins, E., \$1,350, (d) \$22.01; Atkins, G., \$1,382; Beaulieu, E., \$1,262; Bilodeau, J., \$1,262; Bourgault, M., \$1,200; Bourgeois, C., \$1,262; Brisson, L., \$37.50; Corriveau, R., \$230.32; Courteau, T., \$1,022; Darveau, J., \$518.22; Delage, J., \$1,100; Dion, J., \$2,182; Fournier, F., \$1,082; Gariépy, L., \$1,380; Groleau, G., \$1,266.76; Groleau, M., \$1,380; Hamelin, P., \$1,200; Laliberté, H., \$1,382; Lamothe, F., \$1,380; Lefebvre, A., \$970; Martel, E., \$1,262; Naud, G., \$1,200; Moreau, P., \$57.58; Pelletier, L., \$2,182; Petitclerc, E., \$1,382; St-Pierre, A., \$3,250, (d) \$1,496.91; Touzin, A., \$1,860.56.

FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE: Crépín, A., \$1,382; Grenier, C. E., \$116.66; Guillot, E., \$1,700; Hutchison, J., \$300, (d) \$111.77; Labonté, A. E., \$1,436.40; Larouche, A., \$2,000; Simard, L. J., \$2,982, (d) \$1,493.95.

ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE: Albert, O., (c) \$20; Angers, J., \$1,301.60; Beauregard, R., (c) \$20; Bégin, P. E., \$3,500, (d) \$277.34; Bélanger, Andrée, \$916.52; Bélanger, G., \$3,000, (d) \$129.55; Bérard, H. L., \$4,500, (d) \$893.28; Bois, J. A., (Québec), (b) \$150; Bois, J. A., (St-Hyacinthe), \$2,382; Bonin, C. M., (c) \$10; Bonnet, E., \$1,782; Bouchard, G., (c) \$20; Boucher, E., \$1,222; Boulay, Jeannine, \$1,000; Bourbonnais, G., (b) \$10; Charbonneau, R., \$1,800; Choinière, L., (b) \$30; Cordeau, D., \$1,950, (d) \$189.68; Daigle, Antoinette, \$1,330; Daigle, P., \$1,582; Desfossés, P., \$1,500; Deslandes, C., \$1,187.50; Drolet, M., (c) \$30; Dumais, R., \$2,600, (d) \$45.61; Fillion, L., (c) \$60; Gagné, J. P., \$1,682; Gladu, A. Marie, \$1,330; Granger, P., \$3,500, (d) \$673.60; Hébert, R., \$1,187.50; Julien, J. P., \$2,600, (d) \$44.39; Lafleur, M., (b) \$150; Lemay, J. F., (c) \$10; Lupien, G., (b) \$250; Martin, A., \$2,330, (d) \$326.71; Nadeau, J. P., (c) \$60; Pariseault, P., (c) \$20; Pelland, Lucette, \$1,000; Péloquin, J., \$1,200; Pion, E., \$1,500; Pouliot, P., (c) \$37.50; Quesnel, J. E., (c) \$10; Ringuet, A., \$1,833.32; Robert, E., (b) \$450; Royer, A., \$1,200; Savoie, A., (b) \$75; St-Pierre, R., (b) \$20; Tanguay, M., \$1,800; Tanguay, W., \$1,982; Thérault, M., \$2,400, (d) \$89.25.

ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE: Boileau, Abbé E., \$900; Boileau, R., \$2,000; Côté, A., \$483.32 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Cusson, A., \$1,500; Dufour, F., \$2,650; Dulude, Abbé M., \$1,100; Gascon, Ghislaine, \$150; Huot, A., \$2,000; Laberge, L., \$1,300; Lambert, G., \$900; Loiselle, L., \$646.56; Reid, L., \$1,400; Simon, G., \$900; Surprenant, J., \$1,142.

ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE: Boily, E., \$1,612.50; Boily, Lucienne, \$950; Chochoard, W., \$2,338.62, (d) \$393.45; Létourneau, G., \$200; Lewis, R., \$2,138.70; Vézina, Alice, \$348.75.

ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE — SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE, ST-HYACINTHE: Allard, C., \$1,365.44; Auger, W., \$1,558.31; Borduas, J. R., \$2,500, (d) \$62.15; Bourassa, G., \$1,966.60; Bousquet, J., (c) \$540; Charbonneau, J. L., \$1,633.20; Choquette, L. P. E., (c) \$860 \$145; Choquette, P., \$3,500; Cournoyer, L., \$3,416.56; Daigneault, Françoise, \$208.30; Déry, Abbé M., (c) \$955; Dufresne, J., \$3,500, \$500, (d) \$184.19; Duhamel, C. E., \$1,358.22; Flipo, J., \$3,333.20; Gauvin, R., \$2,041.62 (transféré des Écoles d'enseignement spécialisé — transferred from Specialized Schools); Gélinas, L. de G., \$3,500, (d) \$29.50; Godbout, E., \$1,500; Houle, J., \$1,358.22, (d) \$169.30; Houle, L., \$1,295.72; Labelle, G., \$6,000, (d) \$2,417.56; Labelle, G. T., (c) \$550, \$135; Lanciault, Abbé G., (c) \$850, \$5; LaRoche, G., (c) \$780, \$130; Leblanc, L. P., \$1,224.01; Leblanc, P., \$1,300; Lemire, G., \$3,500, (d) \$193.69; Lévesque, F., (c) \$1,860, \$310; Madore, C., \$2,500; Malo, J., \$250; Marois, P., (c) \$120, \$20; Martin, A., (b) \$150; Ménard, L., \$919.33; Nadeau, J. D., \$4,000, (d) \$548.97; Panisset, M., (c) \$780, \$130; Paquin, J., (c) \$1,010, \$205; Paris,

Y., \$250; Pelletier, R., \$3,500, (d) \$1,006.80; Plante, C., \$1,512.50; Poitras, E., (c) \$1,600, \$300; St-Georges, J., \$4,000, (d) \$217.49; Therrien, R., \$50; Trépanier, M., \$4,500, (d) \$1,-215.39; Trudeau, P. A., \$1,350; Villeneuve, P., (c) \$1,830, \$305.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,300; Moins fractions de cents, \$5.26.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$35,247.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$293,492.04): Agence P. Morin Enr., \$336; Arborite Co. Ltd., \$2,434.01; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$19,-246.56; Austin Laboratories Ltd., \$835.53; **Badeaux**, N. L., \$2,058.90; Baillargeon, F. Ltée, \$150.63; Baillargeon, J. B. Motor Express Ltd., \$372.86; Beaudin, F., \$772.48; Beauregard, J. N., \$8,293.99; Beauregard & Morin, \$535.76; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,772.75; Bergeron, L. P., \$7,845.42; Bisson, D., \$200; Bois, J. A., \$168.55; Boisvert, A., \$628.54; Bourret, R., \$200; British American Oil Co. Ltd., \$138.63; Brouillette, G., \$282; Buanderie St-Hyacinthe, \$122.34; Buanderie de Valleyfield, \$401.38; **Canada Metal Co. Ltd.**, \$763; Canada Representatives Ltd., \$519.10; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$146.04; Canadian Import Co. Ltd., \$3,300.89; Canadian Industries Ltd., \$288.91; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,422.05; Can. Nat. Express, \$141.14; Can. National Live Stock Records, \$453.34; Can. Nat. Railways, \$1,089.26; Can. Pac. Express Co., \$412.37; Carrière Deschambault Inc., \$475.67; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,906.55; Ceramic Color & Chemical Mfg. Co., \$1,468.09; Chabot, C. H., \$2,753.31; Champagne, R., \$120; Chapdelaine, H., \$434.75; Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd., \$580.26; Cie de Biscuits Stuart Ltée, \$198.03; Cie De Laval Ltée, \$5,507.95; Cie Jutras Ltée, \$256.22; Cie de Quincailerie Lorange, \$1,299.51; Cie des Scies Champion Ltée, \$141.75; Cloutier, A. F. & Cie, \$107; Cloutier & Cloutier Cie Ltée, \$2,318.65; Cockshutt Plow Co. Ltd., \$5,115.15; Comeau, A., \$1,245; Coop. Fédérée de Québec, \$6,149.53; Corp. de Téléphone de Québec, \$798.89; Côté, C. Enr., \$219.85; Courrier de St-Hyacinthe, \$423.70; Courville, ville (town), \$772.63; Coutu, J. A., \$500; Crane Ltée, \$675.42; Creamery Package Mfg. Co. of Canada Ltd., \$954.25; **Deschambault**, Corp. Munic., \$500; Desparois, H., \$4,960.87; Desrosiers, H. & Fils, \$2,650.29; Desrosiers, L., \$5,352.14; Dewey & Almy Chemical Co. of Canada Ltd., \$122.74; Dion Frères Inc., \$508.22; Douville, Corp. Munic., \$122.11; Dubois, A., \$1,258.10; Dufresne, E., \$110.80; Dumas, J., \$267.50; Dunn, J. G. Hydro-Electric System, \$573.19; Dupuis Frères Ltée, \$152.56;

Extermination Frankow Enr., \$360; **Fafard**, C., \$2,480.61; Ferme Avicole Victoria-ville Enr., \$112; Fine Foods of Canada Ltd., \$455.56; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,240.90; Foisy, S. et H., \$3,400; Forano Ltée, \$276; Fournier, C. P., \$352.40; Fournier, J. C., \$1,-656.74; Fournisseurs de lait à l'École de laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$9,178.17; Fournitures Biologiques André, \$386.50; Frais de poste — Postage, \$1,021; **Garage** du département — Departmental Garage, \$3,544.81; Garage Gaudreau, \$267.25; Gascon, O., \$288.76; Gaucher & Fils, \$8,713.21; Gaucher, P. E., \$227.97; Gaudet, R., \$133.72; Gauthier, T., \$244.47; Généreux & Frères Enr., \$1,-900.09; Gignac, A., \$114; Giguère, Y., \$120; Gilbert, C. E., \$7,433.22; Giroux, F. X. R., \$474; Giroux, G. H., \$169; Giroux, L., \$507.68; Gobeille & Brouillette Enr., \$1,096; Godbout, P. Inc., \$196.21; Grenier, L., \$200; **Hallé**, J. E., \$115.35; Halley, E., \$232.80; Hébert, A. H., \$312; Horto Enr., \$773.60; Hubert, C. J., \$1,788.35; Huot, J., \$120; **Imperial** Oil Ltd., \$841.44; **Jodoin**, O., \$3,500; Johnson, C. H., \$357.60; Johnson & Johnson Ltd., \$205.14; Julien, E., \$185; **Knight**, M. A., \$1,497; **Labonté**, M., \$200; Laboratoire Cartier Enr., \$236.34; Lafrance, A., \$1,600.97; Lagueux, A., \$200; Lagueux, R., \$200; Lapointe, L. P., \$110.77; Latouche, U. Enr., \$255.62; Laviolette & Baribeau Ltée, \$1,395.69; Lavoie, Mme J., \$398.33; Lemieux, J. E. Enr., \$665.48; Les Comptables, menues dépenses — The Accountants, petty expenses, \$3,434.97; Linerie Coopérative de Kamouraska, \$240.50; Liquigas Regd., \$337.50; **Macdonald** College, \$150; Machinerie Oméga Ltée, \$225.72; Magasin Bourgeois Enr., \$310.65; Magog Excelsior Pad Co., \$201.17; Maheu, R., \$180; Marcotte, I. P. Ltée, \$107.90; Marquis, L. C. Ltée, \$323.87; Massey-Harris Co. Ltd., \$130.07; Mathieu, C. Enr., \$837.36; Mercure, C., \$906.88; Messier, A., \$1,209.78; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$1,347.84; Morin, G. H., \$1,352.40;

Nadeau, T. A., \$366.15; National Paving & Construction Co. Ltd., \$107.20; Naud, J., \$299.22; Nobert, J. B. & Fils, \$381.38; Northwood Fur Farm, \$1,339.25; **Outillage** de Ferme Laitière Enr., \$1,950; **Pagé**, G. Ltée, \$3,040; Paquin, A., \$243.20; Patterson Turkey Farm, \$175; Petit, D., \$250.32; Petitclerc, Mme E., \$103.85; Phénix, T. Enr., \$127.36; Piché, A., \$623; Pinard, G., \$150; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$974.57; Plante, C. E., \$180; Poisson, G. L., \$2,828.74; Portelance, J. A., \$212.15; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$286.31; Produits Métalliques Saro Inc., \$150; Produits Sanitaires de Montréal Enr., \$111.50; Prud'homme & Frère, \$3,137.69; **Québec** Central Railway Co., \$4,620.03; Québec Power Co., \$441.27; Quincailerie Donnacona Enr., \$396.54; **Raffinerie**

de Sucre — Sugar Refinery, Québec, \$1,522.13; Raymond, A. Ltée, \$192.65; Reliance Chemicals Ltd., \$1,804.51; Ricard, H., \$5,265.14; Rivière Chaude Farm, \$500; Roland Électrique Enr., \$1,117.89; Roy, J. C., \$200; Roy, Z. Enr., \$316.41; R.R. SS. Antoniennes de Marie, \$2,870; **Sales**, C. A. Co., \$502.70; Shawinigan Water & Power Co., \$9,514.72; Sicotte, C., \$224.50; Simard, H. Enr., \$206.31; Société Coop. Agricole: Comté de Châteauguay, \$7,966.11, St-Casimir, \$16,708.05, Ste-Rosalie, \$4,410.86, St-Urbain, \$785.25; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Ste-Martine, \$116.45; Solis, E. & Fils Enr., \$399.63; Somerville Ltd., \$193.56; Southern Canada Power Co. Ltd., \$3,398.38; St-Amant, H., \$343.84; St-Georges Express Enr., \$142.06; St-Germain, J. P. Enr., \$134.75; St-Hyacinthe, cité (city), \$1,478.61; St-Hyacinthe Taxi Enr., \$163.05; St-Hyacinthe Transport Inc., \$273.37; St-Joseph, Corp. du Village, \$220; St-Onge, J. E., \$102.44; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$894.40; Sylvestre, M., \$180.69; Synd. de Beurrerie No 1, Deschambault, \$156.10; **Tessier**, J. A. Enr., \$524.75; Théberge, J. A., \$139.20; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$584.75; Trans-Canada Assurance Agencies Inc., \$360.06; Trudel, B. & Cie, \$1,123.92; Turcot, G., \$168; Turcotte Enr., \$319.70; Turgeon Chemicals Ltd., \$372.90; Turgeon, P., \$170; **Vachon**, M., \$200; Villeneuve & Frère Enr., \$102.14; Vincent, J. A. & Fils, \$640.19; Vinet, T., \$105.75; Volcano Ltée, \$118.08; **Walker-Wallace Ltd.**, \$150.90; Ward's Natural Science Establishment Inc., \$162.74; Watson, W., \$133.50; Weather Systems Ltd., \$4,922.12; West Disinfecting Co. Ltd., \$700.90; **X-Ray & Radium Industries Ltd.**, \$180.75; **Young**, H. Co. Ltd., \$1,485.09.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,655.84.

Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 9.....	98,915.48
do 10.....	438,832.23
	<u>\$ 537,747.71</u>

Traitements.....	Salaries.....	98,915.48
Subventions.....	Grants.....	438,832.23
		<u>\$ 537,747.71</u>

Traitements des professeurs — Salaries of Teachers (\$98,915.48) INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$3,500; Chamberland, H., \$3,500; Corminboeuf, F., \$3,500; Demers, J. M., \$2,330; Fontaine, C. A., \$3,600; Fournier, R., \$3,500; Gagnon, A., \$3,600; Guay, B., \$2,083.20; Lamontagne, A., \$3,600; Leduc, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; O'Grady, L., \$3,000; Perron, J., \$3,500; Toupin, G., \$3,600; Vézina, C., \$2,083.20; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$2,533.20; Beauchamp, G., \$2,650; Beaudin, G. R., \$333.32 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Cossette, N., \$2,435; Cossette, R., \$2,433.32; Fleury, J. F., \$2,466.52; Fortier, G., \$2,216.52; Frère Champagne, \$1,000; Hébert, W., \$2,450; Houle, E., \$366.64 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Huberdeau, F. A., \$2,500; Lachance, P. R., \$2,216.52; Lemay, M. A., \$2,450; Lévesque, Y., \$1,000; Lussier, A., \$2,250; Martel, A., \$2,633.24; Martel, F., \$2,200; Mercier, Frère M., \$1,800; Ouellette, G., \$2,450; Parent, L. Y., \$2,066.60; Renaud, A., \$400 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Rochon, G., \$2,216.52; Rousseau, G., \$2,250; Taschereau, J. E., \$1,283.24 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service). Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$320; Moins fractions de cents, \$1.56.

Subventions — Grants (\$438,832.23): Abitibi-Est (East): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$12,146. **Abitibi-Ouest (West):** Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. **Argenteuil:** Lachute, Prot. School Board, \$2,000. **Bellechasse:** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,482. **Berthier:** St-Barthélemy, École Régionale d'Agriculture, \$10,314.55. **Brome:** Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$10,330. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$9,184. **Châteauguay:** Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. **Chicoutimi:** École Moyenne d'Agriculture, \$32,910. **Deux-Montagnes:** Institut Agric. d'Oka, \$50,094.90. **Dorchester:** Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$4,549.95. **Gaspé-Sud (South):** Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$9,563.67. **Iles-de-la-Madeleine:** Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$3,160. **Jacques-Cartier:** Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$70,685.

Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$83,633.50. **Labelle:** Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$11,346. **Lotbinière:** Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$9,688. **Napierville-Laprairie:** St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$12,268. **Nicolet:** École Moyenne d'Agriculture, \$35,037. **Portneuf:** Lac Sergent, Orphelinat Agricole, \$4,610.66. **Québec:** École des Sciences Domestiques, \$1,500. **Rimouski:** École Moyenne d'Agriculture, \$25,551. **Sherbrooke:** École Régionale d'Agriculture, \$3,456. **Témiscamingue:** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$31,022. **Témiscouata:** Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Crédit (Vote) No 11

École de laiterie de St-Hyacinthe..	St. Hyacinthe Dairy School.....	3,230.00
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	6,075.00
		<u>\$ 9,305.00</u>

École de laiterie de St-Hyacinthe: bourses en industrie laitière — St. Hyacinthe Dairy School: Dairy Industry Scholarships (\$3,230.00): Bernard, F., \$250; Charlebois, I., \$500; Giroux, R., \$120; Létourneau, D., \$500; Mayer, A., \$500; Michaud, G., \$500; Montpetit, P., \$120; Thibodeau, B., \$500; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$240.

Enseignement agricole: pension des boursiers du Mérite Agricole des Jeunes — Agricultural Training: Board of the Bursars of Junior Agricultural Merit Competition (\$6,075.00): École d'agriculture — Agricultural School: Chicoutimi, \$420, Mont-Laurier, \$400, Nicolet, \$1,150, Rimouski, \$435, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$625, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$790, St-Barthélemy, \$220, Ste-Croix, \$530, Ste-Martine, \$880; Institut Agric. d'Okla, \$150; Macdonald College, \$160; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$315.

Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools

10 Geo. VI, c. 7 et 11 Geo. VI, c. 14 am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23 (\$85,031.00)

Subventions — Grants: École moyenne d'agriculture — Intermediate Agric. School: La Ferme, Abitibi-Est (East), \$32,232, Sherbrooke, \$52,799.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	63,755.68
Subventions spéciales.....	Special grants.....	32,736.00
		<u>\$ 96,491.68</u>

Abitibi-Est (East), \$940; Abitibi-Ouest (West), \$1,140; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$722; Bagot, \$834.40; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$1,240; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$904; Berthier, \$179.52; Bonaventure: Div. A, \$552, Div. B, \$552; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$1,398; Charlevoix: Div. A, \$624, Div. B, \$940; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$1,939; Compton, No 1, \$904; Deux-Montagnes, \$904; Dorchester: Div. A, \$940, Div. B, \$940; Drummond, \$1,356; Frontenac, \$1,404; Gaspé-Nord (North), \$1,280; Gatineau: Div. A, \$1,640, Div. B, \$940; Huntingdon: Div. A, \$940, Div. B, \$874; Iberville, \$1,204; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, \$415.36, Div. B, \$618; Jacques-Cartier, \$889; Joliette: Div. A, \$837.92, Div. B, \$1,580; Kamouraska, \$1,204; Labelle: Div. A, \$462, Div. B, \$1,140; Lac St-Jean, \$496.32; Laprairie, \$1,136; L'Assomption, \$922.40; Laval, \$776; Laviolette, \$911.84; Lévis, \$1,902; L'Islet, \$1,204; Lotbinière: No 1, \$1,752, No 2, \$784; Maskinongé, \$489.28; Matane, \$6,404; Matapédia, \$1,404; Mégantic: Div. A, \$488, Div. B, \$640; Missisquoi, \$1,904; Montcalm, \$714; Montmagny, \$904; Napierville, \$904; Nicolet: Div. A, \$1,140, Div. B, \$394.24; Papineau, \$1,308; Pontiac: Div. A, \$640, Div. B, \$652, Div. C, \$772; Portneuf: Div. A, \$640, Div. B, \$640, Div. C, \$330.88; Québec, \$902; Richelieu, \$1,904; Richmond, \$1,204; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$1,404; Roberval, \$904; Rouville,

\$904; Shefford, \$904; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$1,404; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$1,904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$1,204; Témiscouata, \$1,104; Terrebonne, \$904; Trois-Rivières, \$954; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$619.52; Wolfe, \$1,594; Yamaska, \$1,904.

Subventions aux caisses populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 am. par (by) 14 Geo. VI, c. 38 (\$75,000.00)

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, quatrième de sept versements annuels — fourth of seven annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 (\$114,663.96)

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Gouvernement du Canada — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers in the Province, \$114,663.96.

Drainage des terres — Drainage of Land

Crédit (Vote) No 12.....	2,313,790.47
9 Geo. VI, c. 34 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 33,	
11 Geo. VI, c. 42, 12 Geo. VI, c. 20 et 13 Geo. VI,	
c. 40.....	276,387.72
	<u>\$2,590,178.19</u>

Contrats.....	Contracts.....	2,620,877.29
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des municipalités.....	Receipts: Contributions of municipalities.....	19,695.00
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colonization.....	11,004.10
		<u>30,699.10</u>
		<u>\$2,590,178.19</u>

Baillargeon, P., \$196,496.49; Bédard, A., \$146,778.45; Bouchard, A., \$24,773.25; Brassard, C., \$80,050.34; Cie de Construction Dollard Ltée, \$193,417.65; Cie des Ingénieurs Entrepreneurs Ltée, \$23,598.54; Construction St-Paul Inc., \$173,056.80; Cormier Ltée, \$4,225.14; Duranceau, J. A. Fils, \$61,024.71; Fortin & Frère, \$23,526.44; Gagnon, C., \$58,904.57; Gagnon, J. E. et Fortin, J. L., \$134,615.25; Nolin, J., \$3,306.13; O'Connell, H. J. Ltd., \$598,696.56; Roy & Trottier Inc., \$6,946.75; Royalmount Construction Ltd., \$41,167.17; Sicotte, A., \$139,985.17; St. Lawrence Logging Ltd., \$898.92; Ste-Marie, J. U., \$709,408.96.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Crédit (Vote) No 13

Salaires.....	Salaries.....	54,734.40
Honoraires des vétérinaires à temps partiel.....	Fees of part time veterinaries.....	89,828.14
Honoraires des inspecteurs de ruchers.....	Fees of inspectors of apiaries.....	6,473.93
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	4,106.30
	À reporter — Carried forward.....	155,142.77

Reporté — Brought forward.....		155,142.77
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	11,638.98
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	18,664.67
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.....	18,667.21
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	131,636.94
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	6,260.28
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	46,675.63
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.....	5,002.13
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	5,235.33
Réparations à la bâtisse "Lake of the Woods".....	Repairs to the Lake of the Woods building.....	7,016.35
Divers.....	Miscellaneous.....	16,574.34
		<u>422,514.63</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole..	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour... 5,667.72	
Contribution des cultivateurs pour le contrôle laitier postal.	Farmers' contribution for postal cow-testing 5,976.08	
Contributions des cercles d'élevage de bovins laitiers pour l'insémination artificielle.....	Contribution of Dairy Cattle Breeding Clubs for artificial insemination..... 34,501.80	
	Reimbursement of Prov. tax on gasoline..... 109.65	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Miscellaneous..... 50.00	
Divers.....		<u>46,305.25</u>
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:	
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:	
Conseil exécutif.....	Executive Council... 1,826.08	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce 635.78	
Instruction publique.....	Education..... 2,286.67	
Pêcheries.....	Fisheries..... 1,646.47	
Santé.....	Health..... 2,950.81	
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.. 182.50	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests... 1,314.64	
		<u>10,842.95</u>
Distribution de semences:	Distribution of seeds:	
Colonisation.....	Colonization..... 3,002.22	
Inspection des viandes:	Meat inspection:	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce. 300.00	<u>60,450.42</u>
		<u>\$ 362,064.21</u>

Salaires — Salaries (\$54,734.40): Allard, J., \$391.50; Arcand, Charlotte, \$216; Archambault, J. O., \$350; Barabé, C., \$720; Barthe, A., \$348; Beauchesne, A., \$345; Beaulne, C., \$324; Bédard, J. B., \$832.50; Bégin, R., \$352; Bélair, G. P., \$120; Bélanger, L. P., \$170; Bergeron, H., \$315; Bergeron, J. B., \$144; Bernard, E., \$290; Bois, L. E., \$168; Bouchard, J. E., \$222; Breton, R., \$542; Brière, J. P., \$445; Brown, C., \$950; Brunet, R., \$1,415; Campagna, E., \$525; Caron, A., \$295; Caron, R., \$614; Carrière, O., \$295; Chabot, A., \$2,122.65; Cloutier, P., \$360; Côté, J., \$240; Coulombe, G., \$250; Courteau, H., \$1,040; Couture, A., \$130; Delisle, J., \$1,540; Delisle, X., \$1,540; Demers, J., \$490; Doré, G., \$415; Drolet, M., \$1,370; Drouin, J., \$1,028.50; Dubé, G., \$324; Dufour, J. S., \$528; Fortier, F. M., \$227.50; Fournier, Abbé O., \$525; Fréchette, Mme T., \$100; Gagné, E., \$240; Gagné, J., \$212; Gagnon, Ant., \$475; Gagnon, J., \$168; Gagnon, J. O., \$146; Gauthier, E., \$540;

Gauthier, L., \$335; Gautreau, R., \$375; Génèreux, G., \$368; Genest, P., \$2,220.30; Germain, J. B., \$375; Gignac, R., \$156; Giguère, L., \$2,445.30; Girard, E., \$400; Girard, P. E., \$318; Hardacker, Mme S. B., \$103.60; Johansen, N., \$174; Lacasse, A., \$130; Lagloire, T., \$150; Larue, S., \$172.50; Lavallée, J. G., \$384; Lavoie, A., \$157; Leblanc, M., \$200; Lefebvre, A., \$108; Lefebvre, L., \$300; Lefebvre, M., \$900; Lévesque, E., \$110; Lord, L., \$364; Magnan, J., \$368; Marchand, J. D., \$368; Marier, M., \$207; Michaud, A., \$141; Morin, J., \$1,030; Morissette, R., \$182.50; Naud, Thérèse, \$194; Noifalze, O., \$1,110; Normandeau, A., \$1,661; Paquet, R., \$350; Perreault, Michelle, \$159; Plamondon, L. J. A., \$444; Potvin, E., \$2,335.95; Prieur, J. B., \$188; Rail, A., \$385; Renaud, R., \$208; Riendeau, A. Marie, \$882; Rioux, C., \$351; Ross, A., \$400; Sauvageau, F., \$1,099; Sauvageau, J. L., \$460; Savoie, A., \$400; Simard, F., \$156; St-Amant, J., \$270; St-Germain, E., \$450; St-Pierre, L., \$146; Talbot, P., \$300; Taschereau, F., \$126.75; Tessier, J. G., \$284; Thériault, F., \$1,098; Touzin, R., \$304; Verret, C. E., \$2,305.35; Yelle, P., \$165; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,559.50.

Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of Part Time Veterinaries (\$89,828.14): Archambault, J. A., \$144; Barbier, M., \$2,024.58; Baril, R., \$2,048.90; Barrette, J. M., \$126.25; Beaudry, J. A., \$112; Bélanger, A., \$2,048.07; Bélisle, L., \$622.10; Biron, S., \$1,851.70; Blais, J. M., \$585.85; Blanchet, H. P., \$1,019.61; Blondin, D., \$1,353.25; Boisvert, A., \$1,278.70; Bonin, G., \$675.35; Bouchard, J. S., \$197.70; Breton, E., \$1,916.70; Cardinal, A., \$308.10; Chagnon, L., \$2,652; Chartier, J. E., \$125.60; Chartrand, A., \$275.15; Colpron, C. G., \$1,410.25; Daneault, R., \$1,405.20; Demers, J. N., \$2,487.55; Demers, P., \$577.50; Desrosiers, P., \$1,054.55; Desrosiers, T., \$1,022.10; Dincl, J. U., \$437.30; Dorion, G., \$1,721.85; Dubois, J. P., \$2,458.75; Dufour, W., \$959.45; Dumas, B., \$1,235.65; Dumas, P. E., \$1,964.05; Fraser, A., \$737.76; Fréchette, R. R., \$2,154.42; Gariépy, V., \$100; Garon, J. M., \$1,451.80; Gauthier, M., \$1,716.95; Grégoire, C. A., \$1,983.45; Hébert, J., \$630.65; Hébert, O., \$2,924.85; Jacques, E., \$899; Jolicœur, G., \$551.35; Laberge, M., \$328.75; Labrie, M., \$849.45; Larivée, J. M., \$368.55; Lawlor, E., \$618.35; Lefebvre, Alb., \$387.20; Lefebvre, Armour, \$242.80; Lévesque, F., \$994.30; Lupien, L., \$212.95; Matte, J., \$2,919.65; Mercure, M., \$897.10; Méthot, A., \$1,378.20; Morin, J. P., \$139.45; McMahon, R. S., \$638.90; Ouellet, G. A., \$3,911.15; Pagé, J. G., \$1,727.50; Paquin, L., \$181.25; Pelletier, A., \$751.25; Perrier, R., \$1,275.70; Pilon, C., \$2,488.85; Plouffe, A., \$1,033.10; Poitras, E., \$214.40; Rainville, J. H., \$2,563.70; Rouleau, C., \$1,529.40; Roy, A., \$604.45; Roy, J. E., \$1,583.95; Samson, L., \$550; St-Jacques, D., \$2,956.80; Ste-Marie, J. P., \$658; Tétreault, H. R., \$1,751.55; Tétreault, P., \$1,529.20; Théoret, J. A., \$1,783.20; Théoret, J. V., \$674.80; Tougas, C., \$1,512.95; Turcotte, J. T., \$721.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$599.55.

Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of Inspectors of Apiaries (\$6,-473.93): Bisson, A., \$186.10; Blanchard, G., \$154.20; Boucher, G., \$182.70; Bourgeau, P., \$111.55; Clegg, H., \$116.40; Cyr, E., \$107.70; Desforges, A., \$177.44; Desforges, H. P., \$169; Desrochers, V., \$152.35; Desrosiers, A., \$166.35; Frédéric, A., \$146.95; Guertin, A., \$418.80; Guimond, H., \$228.75; Langevin, G., \$177.15; Latreille, A., \$133.05; Lauzon, P., \$262.75; Lécuyer, F., \$144.75; Lefebvre, L., \$108; Lussier, J. H., \$135.45; Marleau, O., \$136.35; Mathieu, E., \$241.70; Nichols, E., \$137.55; Paradis, R., \$315.10; Paradis, U., \$386.35; Poirier, L., \$163.85; Quintin, R., \$141.10; Robinson, R., \$115.80; Schinck, H., \$297.30; Simard, P., \$111.83; Smith, R. R., \$166.80; St-Germain, P., \$242.70; Turgeon, H., \$219.50; Younie, J. R., \$124.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$394.21.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$4,106.30): HONORAIRES — FEES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Carr, W. L., \$62.50, \$17.15; Foley, J. A., \$372.50, \$29; Lambert, P., (b) \$1,198.32; Rioux, A. J., (b) \$11.14; St-Pierre, M., \$377.50, \$113.53; Tremblay, L., \$372.50, \$175.90. PRIX — PRIZES: Deux-Montagnes: St-Hermas, Daoust, A., \$100. L'Assomption: L'Assomption, Rivest, F. X., \$200; Repentigny, Coiteux, F., \$150. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$826.88; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$99.38.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$11,638.98): ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$199.50): Beauce, \$134.75; Berthier, \$0.75; Dorchester, \$45.50; Frontenac, \$10.25; Joliette, \$8.25. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$9,269.19): Audet, A., \$1,400; Can. Nat. Railways, \$1,158.60; Can. Pac. Railway Co., \$5,629.70; Provincial Transport Co., \$510.90; Rioux, A. J., \$122.55; RR. FF. St-Gabriel, \$110; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$337.44. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$2,170.29): La Terre de Chez-Nous, \$176; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$265.50; Montréal Star Co. Ltd., \$500; Raffinerie de sucre — Sugar Refinery, Québec, \$1,060.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$168.26.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$255,732.88): Agence Marquette Ltée, \$656.25; Archambault, R., \$1,000; Arpin, P., \$550; Arts and Crafts of Gardenvale, \$121.53; Ateliers V. Deschamps, \$135.12; **Baillargeon, J. B.** Express Ltée, \$173.56; **Baillargeon, J. B.** Motor Express Ltd., \$135.30; Baribeau & Fils, \$185.25; Beauregard, J. N., \$141.50; Bédard, P. Ltée, \$7,016.35; Bell Telephone Co. of Canada, \$305.35; Bellauto Ltée, \$5,165.80; Berthiaume, C., \$108.15; Bois, E., \$508; Bonneau, Mme G., \$124.83; Boulet, L. J., \$330.32; Boyle, J. P., \$1,312.50; Brown Bag Filling Machine Co. Inc., \$113.37; **Canada** Representatives Ltd., \$1,485; Canada Specialties Ltd., \$811.53; Canadian Cleaning Supply Co., \$101.25; Canadian Co-Operative Wool Growers Ltd., \$1,890; Canadian Horticultural Council, \$200; Canadian Import Co. Ltd., \$115.30; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$11,017.07; Can. Nat. Express, \$1,890.01; Can. Nat. Railways, \$3,467.05; Can. Pac. Express Co., \$1,794.97; Can. Pac. Railway Co., \$130.34; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$645.84; Chabot, A., \$100; Chauffage & Ventilation Ltée, \$444; Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd., \$1,020; Chinic Hardware Co., \$163.55; Cie F. X. Drolet, \$2,210.36; Cie Médicale Universelle Enr., \$227.85; Cie d'Optique Champlain Enr., \$2,520.75; Claire Fontaine Ltée, \$420; Cloutier & Cloutier Cie Ltée, \$259.40; Cloutier, J. G., \$2,914.04; Comptoir Avicole, \$100; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$533.34; Coop. Fédérée de Québec, \$5,884.70; Coop. des Jardiniers de Québec, \$154.70; Corriveau, G. W., \$108.67; Côté, A., \$134.05; Côté, C. Enr., \$1,317.64; Crane Ltée, \$398.95; Cusson, C. Ltd., \$107.44; **Deere** J. Plow Co. Ltd., \$340.07; DeKeyserling, V., \$233.21; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$133.65; Dépt. de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$3,705.81; Desbiens, G., \$130; Directeur, Service Arts et Économie Domestiques, menues dépenses — Director, Household Arts and Domestic Economy Service, petty expenses, \$491.79; Dorval, A., \$3,069.32; Drolet, J. A. Ltée, \$174.65; Drolet, J. G., \$482.80; **École** d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,447.91; Éditions Bellarmin, \$100; Éditions de l'Érable, \$1,445; Electrical Mfg. Co., \$6,535.34; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$328.09;

Ferland, J. E. Ltée, \$1,349.28; Ferme du Collège de Lévis, \$1,000; Filature St-Charles Enr., \$2,271.60; Fisher Scientific Co. Ltd., \$764.09; Forano Ltée, \$2,846.61; Forest, A. C. Enr., \$280; Fortier, T., \$285; Frais de poste — Postage, \$5,722.17; Frenette, E., \$491; Frère Anatole Joseph, \$150.70; **Garage** du département — Departmental Garage, \$2,064.02; Gaucher & Fils, \$666.52; Gaudette, G., \$890.15; Gaulin, W., \$900; Gauthier, L., \$100; General Biological Supply House Inc., \$320.11; Genest, P., \$490.63; Gignac, G., \$105; Giguère Automobile Ltée, \$5,603; Gingras, O., \$126; Godbout, P., \$3,777.71; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$2,163.39; Grenier, F., \$110.52; Guérin, G., \$590; Guertin, Mme A., \$720; Guilbault, P. Inc., \$143.58; **Horto** Enr., \$1,074.79; Hudon, M., \$1,505.75; **Imprimerie** Laffamme Ltée, \$543.75; Institut Agric. d'Okta, \$298.25; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$233.07; **Jobin, J.**, \$100; **Jobin, J. N.**, \$219.89; **Jobin, L.**, \$120; Johnson Wire Works Ltd., \$155; Joliette Steel Division, Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$3,263.26; Julien, G., \$100; **Ketchum** Mfg. Co. Ltd., \$3,691.46; **Laberge, A.** Ltée, \$524.27; Laboratoire Cartier Enr., \$3,669.27; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$2,175.88; Lamothe, Mme G., \$260; LaMotte Chemical Products Co., \$188.49; Larocque, J. O., \$400; Leclerc, N. Inc., \$432.90; Lee Equipment Co., \$1,931.32; Légaré, W. Inc., \$400; Lemieux, J. E. Enr., \$1,723.17; Lépine, V. C., \$656.25; Letendre, J., \$1,649.36; Loranger, L., \$541.96; Lortie, J. E. Cie Ltée, \$1,375; **Macdonald** College, \$1,659.81; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$13,061.30; Magasin Bourgeois Enr., \$459.17; Maheux, Gertrude, \$127.50; Maison Rustique, \$157.46; Marquis, L. C. Ltée, \$8,277.59; Martineau, J. P. Enr., \$2,428.24; Massey-Harris Co. Ltd., \$194.91; Millinchamp, W. F., \$155; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$106.11; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$603.20; Montambeault, J. B., \$162.75; Montréal Stencil Works Ltd., \$129.60; McQuat, E., \$1,500; **New** Utilities Products Co., \$112.50; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$212.32; **Office** de l'Artisanat et de la Petite Industrie, \$135.10; Ontario Hughes-Owens Co. Ltd., \$113.50; Outillage de Ferme Laitière Inc., \$424.90;

Pagé, G. Ltée, \$23,779; Paradis, L., \$1,400; Paré, Françoise, \$629.40; Pelland, G. N., \$805.65; Pharmacie G. Vézina, \$422.26; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$2,799.70; Pommeraié Bellevue Enr., \$294.01; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$294.39; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$131.88; Produits Marquette Ltée, \$2,796.24; **Raynault, L.**, \$342.48; Reliance Chemicals Ltd., \$722.35; Ricard, H., \$781.38; Rioux, G., \$174.57; Rioux, J. E., \$328.50; Rochette, M. Ltée, \$119.06; Roland Électrique Enr., \$2,442.82; Roovers Bros. Inc., \$263.95; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$595.95; Rucher Lévisien Enr., \$280.52; **Scott, A.**, \$918.96; Séguin, J. R., \$14,339.75; Service Général Enr., \$513; Sigouin, A., \$192; Simard, H. Enr., \$344.40; Singer Sewing Machine Co., \$188.74; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Clément, \$763; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$2,819.16; Société Zoologique de Québec, \$225; Southern Canada Power Co. Ltd., \$391.63; Spramotor Ltd., \$625.71; Ste-Anne Électrique, \$120.50; St-Germain, A. & Fils Inc., \$307.75; St-Pierre, J. A., \$266.59; Sullivan, J. H. & Co., \$875; Syndicat des Céramistes Paysans de la Beauce, \$250.80; **Tardif, J.**, \$160; Trépanier, L. P., \$330; Trudel, B. & Cie, \$369.85;

Trudel, E., \$143.81; Turcotte, A., \$150; Turcotte Enr., \$2,884.10 Turgeon, A., \$167.43; **Uniformes** Drolet, \$352.20; Union des Jardiniers Enr., \$714.40; Université Laval, \$133; **Vitrierie** Citadel Inc., \$110.98; Vohl, A., \$898.50; **Ward's** Natural Science Establishment Inc., \$567.85; Williams & Wilson Ltd., \$950.91; Woodmanse Mfg. Co., \$1,174.25; **Yamaska** Construction Inc., \$1,071.51; Young, H. Co. Ltd., \$4,074.53.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,479.71.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédit (Vote) No 14

Traitements.....	Salaries.....	45,964.09
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	22,060.70
Divers.....	Miscellaneous.....	1,114.68
		<hr/> 69,439.47
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	72.72
		<hr/> \$ 69,366.75

Traitements — Salaries (\$45,964.09) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$300.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$22,060.70): Angers, A., \$1,150, (c) \$348.59; Baribeau, C., \$1,816.66, (c) \$1,707.70; Blackburn, L. A., \$2,200, (c) \$1,685.82; Brien, J., \$2,400, (c) \$469.67; Chabot, Jeannine, \$1,200; Delaney, J. W., (b) \$100; Desrochers, J. W., \$1,800, (c) \$567.60; Doyon, M., \$1,800, (c) \$2,121.31; Dubé, J. N., \$2,400, (c) \$488.13; Frenette, Cécile, \$1,508.32; Hébert, J., \$1,200, (c) \$741.41; Julien, Anna, \$1,335.68; Lafleur, M., \$2,416.66, (c) \$635.20; Langlais, G., \$2,119.02, (c) \$1,854.38; MacDougall, W. G., (b) \$200; Milot, O., \$3,672, (c) \$929.95; Morin, E., \$1,800, (c) \$489.24; Morin, J., \$1,800, (c) \$1,833.31; Nadeau, Dr E., \$2,500, (c) \$131.80; Pelletier, M., \$2,200, (c) \$1,259.46; Rochette, J. O., \$1,727.59, (c) \$1,693.96; Savoie, A., \$2,616.76, (c) \$2,007.55; St-Pierre, R., \$1,982, (c) \$2,431.14; Tardif, S., \$1,800, (c) \$484.83; Terreault, M. H., \$2,200, (c) \$179.65; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$320; Moins fractions de cents, \$0.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,114.68): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$435.82; Grenier, J., \$100; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$423.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$155.74.

Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

Crédit (Vote) No 15 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	234,788.63
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,242.50
Dépenses de voyage et divers....	Travelling and miscellaneous expenses.....	41,162.44
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	28,855.30
Frais légaux.....	Legal fees.....	52,849.95
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	8,645.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	4,713.43
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	10,021.19
Divers.....	Miscellaneous.....	3,047.90
		<hr/> 385,326.34
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés...	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	20,825.00
		<hr/> 364,501.34
Dépenses financières:	Financial expenses:	
Différence d'intérêts.....	Difference of interest.....	400,650.87
		<hr/> \$ 765,152.21

Administration (\$385,326.34)

Traitements — Salaries (\$234,788.63) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$1,242.50) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$41,162.44): Président: Poirier, E., \$7,000, (c) \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$5,000, (c) \$1,272.06; Horan, J. C., \$5,000, (c) \$1,601.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, R., \$322.50, (c) \$89.21; Bailly, C. A., (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$2,220, (c) \$1,435.14; Bardier, J. L., \$180, (c) \$165.81; Baribeau, J. M., \$2,320; Beaucage, P. E., \$2,250, \$87; Beauchemin, Marion, \$1,266.64; Beauchesne, F., \$120, (c) \$83.77; Beaulieu, Albert, \$1,175; Beaulieu, P. F., \$1,400, \$12; Bégin, G., \$1,483.22, \$15; Béliveau, R., (transféré du Régistrateur — transferred from Registrar, Québec), \$1,800, \$60; Bellemare, J., \$3,400, (c) \$1,053.56; Belzile, L. de G., \$2,900, (c) \$2,794.78; Benoit, E., \$2,040, (c) \$1,159.20; Bernier, A., \$405, (c) \$249.31; Bernier, T., \$345, (c) \$219.36; Berrouard, Yolande, \$1,266.64, \$37; Bérubé, J. D., \$637.50, (c) \$395.90; Bessette, P., \$772.50, (c) \$417.84; Bergeron, A., \$615, (c) \$30.73; Bilodeau, J. P., \$1,800; Blanchard, F. X., \$2,475, (c) \$694.44; Bohémier, P., \$510, (c) \$260.82; Bolduc, L., \$940, (c) \$362.49; Boutin, V., \$532.50, (c) \$302.04; Brindamour, R., \$978.78; Brochu, R., \$1,325; Brown, Gertrude, \$1,200; Brunelle, V. E., \$3,200, \$40; Caron, J. C., \$1,333.36; Caron, Noela, \$1,110.28; Chagnon, E., \$180, (c) \$40.97; Chartier, P., \$4,000, \$70; Chassé, R., \$1,800, \$8; Chouinard, Gemma, \$1,266.64, \$37.50; Clavet, P., \$251.58; Comtois, A., \$266.65; Comtois, P., \$5,500, (c) \$44.02; Côté, Blanche, \$1,400; Coulombe, L., \$2,700; Dallaire, Françoise, \$900; D'Astous, E., \$1,155, (c) \$775.29; Denomé, A., \$130, (c) \$100.85; Denis, M., \$826.58; Deschênes, M., \$2,166.64, \$15; Deslippe, J. L. A., \$375, (c) \$206.03; Despatie, C. O., \$1,642.50, (c) \$1,064.15; Doré, R., \$2,550, \$40; Drouin, Suzanne, (h) \$8; Dumas, Lorraine, \$1,200; Dutil, G., \$883.44, \$31;

Fontaine, Françoise, \$541.58; Fortier, P. A., \$1,200; Fortier, Rolande, \$1,533.28, \$20; Fortin, A., \$262.50, (c) \$224.57; Fortin, G., \$350; Fournier, J. A., \$2,900, (c) \$2,052.98; Gagnon, E., \$772.50, (c) \$416.03; Garneau, Isabelle, \$1,225; Garneau, O., \$4,800, (c) \$274.88; Gauvin, Gertrude, \$1,666.56, \$31.50; Gélinas, P. E., \$22.50, (c) \$5.69; Gouin, G. H., \$3,500, \$140; Habel, T., \$1,437.39; Hudson, Louise, \$1,666.56, \$51.50; Hurtubise, H., \$4,800, (c) \$177.02; Johnson, P. E., \$345, (c) \$170.66; Joli-Cœur, J. A., (c) \$70; Jutras, L., \$150; Kirouac, L., \$2,200; Koenig, L. P., \$1,354.05; Labbé, P., (b) \$16; Laberge, E., \$292.50, (c) \$193.94; Lachance, A., \$780, (c) \$489.86; Laframboise, A., \$585, (c) \$233.77; Lahaye, P., \$1,087.50, (c) \$793.02; Lalonde, A., \$292.50, (c) \$110.49; Lamarre, G., \$2,900, (c) \$2,428.33; Lambert, J. E., \$2,500; Laplante, R., (voir aussi Office de l'Électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C6-15), \$5,100, (c) \$156.75; Lapointe, Pierrette, \$1,266.64, \$8; Lapointe, R., \$1,533.28; Larivière, J. B., \$2,882; Lauzière, C. E., \$2,183.18; Lavallée, L., \$2,900, (c) \$82.88; Lavallée, R., \$2,066.56; Lebel, G., \$1,983.26, \$27; Lebel, R., \$1,300, \$20; Leclerc, P., \$1,035, (c) \$577.90; Lecompte, A., \$30, (c) \$6; Lécuyer, L., \$367.50, (c) \$511.51; Lemay, A., \$1,600; Lemay, R., \$1,680.62, \$12.50; Létourneau, Colette, \$916.64; Létourneau, Simone, \$1,600; Levasseur, Eva, \$1,300, \$60.50; Levasseur, T., \$2,283.24, \$44; L'Heureux, G., \$2,500;

Matte, C. A., \$4,800, \$110; Mathieu, Marcelle, \$1,300, \$53; Meilleur, O., \$232.50, (c) \$218.54; Ménard, L., \$1,057.50, (c) \$832.05; Métivier, L. P., \$2,700, \$21; Milette, C. A., \$3,666.60; Morency, Annette, \$1,200; Morency, J. A., \$540, (c) \$395.59; Morin, Adrienne, \$1,400, \$35; Morin, C., \$1,021.77; Morin, E., \$3,000, (c) \$2,541.97; Morissette, R., \$945, (c) \$743.71; Morrier, E., \$457.50, (c) \$267.70; Niquet, H., \$1,065, (c) \$761.32; Normand, L., \$5,000; Ostiguy, O., \$285, (c) \$143.44; Paquet, A., \$735, (c) \$391.44; Paquet, Denise, \$1,152.54; Paquet, J. H., \$37.50, (c) \$6.60; Paquin, E., \$105, (c) \$57.15; Pelletier, J. P., \$562.50, (c) \$415.79; Pépin, A., \$1,583.18, \$32; Perreault, G. A., \$487.50, (c) \$198.47; Piché, A., \$2,241.54; Piégay, Antoinette, \$1,600, \$4; Pinard, O., \$375, (c) \$194.02; Pinsonnault, A., \$4,800, (c) \$1,536.24; Poirier, R., \$1,350, \$12; Poulin, Jeanne, \$1,533.28, \$20; Préfontaine, A., \$345, (c) \$191.82; Prevost, J. C. N., \$90, (c) \$7.15; Provencher, N., \$1,021.77; Rémillard, L., \$2,900, (c) \$2,104.25; Renaud, N., \$2,181.68; Richard, Fernande, \$1,600; Rochette, C., \$2,162.34; Rochette, E., \$2,075, \$52; Roy, Simone, \$600; Roy, Valère, \$1,966.56; Roy, Viateur, \$1,575; Ruelland, L., (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization), \$2,025, (c) \$1,481.35; Salomon, J., \$45; Sioui, H., \$1,483.22, \$12; Simard, E., \$240, (c) \$253.76; Sirois, L., \$907.50, (c) \$443.95; St-Onge, N. M., \$172.50, (c) \$80.66; Tessier, Juliette, \$545.06; Tobin, C., \$415, (c) \$362.73; Tousignant, Marcelle T., \$1,366.56; Tremblay, T., \$90; Trépanier, J., \$900, (c) \$161.84; Vachon, A., \$525, (c) \$375.19; Vézina, Marguerite, \$1,266.64.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$850; Moins fractions de cents, \$4.40.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates (\$28,855.30): Baillargeon, C., \$783; Bailly & Grant, \$478; Bertrand, Abran & Lambert, \$231; Boivin, J. E., \$257; Boulanger & Cloutier, \$475; Boulay, A., \$806; Bourbeau, A., \$1,337.90; Bourgault, J. A.,

\$616; Bowie, F. W., \$160; Brassard, J. H., \$925.90; Carrier, J. A., \$239; Calder, G. F., \$158; Chapleau & Michaud, \$481; Chauveau, J., \$303; Chénier & Filteau, \$476; Constant & St-Denis, \$167; Côté, R., \$862; Coupal, J. B., \$158; Couture, L., \$221; Crépeau, L. de G., \$1,688; D'Amours, J. J., \$907.30; Deshaies, B., \$773; Desmarais, L., \$267; Dufresne, A., \$231; Durocher, P. E., \$176; Downing, J. W., \$138; Farand, A., \$135; Foisy, J. M., \$1,134; Fontaine, P. A., \$257; Forest, R., \$473; Fréchette, N. U., \$674; Garneau & Nadeau, \$912; Gaudreault & Lapointe, \$482; Giard, T., \$163; Guilbault & Lavallée, \$538; Hamel, E., \$464; Hébert, U. D., \$410; Joanis, F., \$125; Laberge, L., \$270; Labrecque, G., \$578; Ladouceur, A., \$640; Lamarche, F. O. T., \$242; Lamoureux, H., \$180; Laplante, J. P., \$149; Latour, J. O., \$420; Léonard & Turbide, \$125; MÉRIZZI, E., \$306; Michaud, J. E., \$655; Morissette, P., \$529.20; Olivier & Bolduc, \$180; Ouellet & Lacasse, \$961; Paradis, J. M., \$858; Paul, M., \$261; Pibus & Lefebvre, \$294; Prévile & Tremblay, \$379; Rainville & Benoit, \$356; Roy, P., \$429; Rolfe, C. J., \$181; Savoie, O., \$753; Schmid, J. A., \$252; Séguin, R., \$477; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$298.

Frais légaux — Legal Fees (\$52,849.95): Angers, R., \$501; Auclair, J. A., \$153; Bergeron, A. J. O., \$343.50; Beaudoin, E., \$117; Boucher, E., \$189; Bourgault, O., \$162; Bousquet, J., \$1,852.50; Brossard, J., \$243; Cliche, C. E., \$270; Cloutier, M., \$207; Côté, G., \$306; Deschênes, M., \$135; Delâge, E. & M., \$4,200.50; Deslandes, G. A., \$126; Dionne, G., \$126; Dubuc, M., \$123.50; Dufour, G., \$279; Fumesnil, R., \$270; Dumont, A., \$234; Dupont, J. A., \$117; Dupuis, C., \$999.50; Duval, J. A., \$108; Feeney, J. M., \$126; Fortier, E., \$117; Fréchette, J. J. O., \$288; Gagnon, E., \$108; Gagnon, J. M., \$2,443; Gilbert, A., \$288; Gilbert, M., \$117; Gouin, G. H., \$225; Guérard, G., \$144; Harvey, P., \$463.50; Joyal, L. S., \$189; Joli-Cœur, J. A., \$3,465.95; Ladouceur, G. E., \$570; Lafontaine, J., \$117; L'Allier, J. M., \$189; Langlais, J. A., \$162; Langlois, J. E., \$189; Larochelle, E. M., \$903; Larue, H., \$441; Larue, M., \$153; Lavallée, A., \$1,374.50; Lavigne, J., \$612; Lavoie, L., \$1,074; Lavoie, L. L., \$133; Legault, T., \$883.50; Leveillé, G., \$117; Lindsay, E., \$834.50; Martel, R., \$153; Masson, J. C., \$207; Meloche, R., \$142.50; Méthot, P., \$135; Meunier, J., \$117; Normandin, G. A., \$324.50; O'Farrell, E., \$2,935.50; Ouellet, J. A., \$171; Pariseau, L. P., \$216; Pelchat, A., \$324; Péloquin, P., \$144; Poitras, J. A., \$207; Pouliot, G., \$135; Rainville, E., \$207; Roberge, G., \$405; Roy, R., \$2,233.50; Simard, J. A., \$234; Tardif, J. A., \$180; Taschereau, T. J., \$1,405.50; Tétreault, G., \$207; Tétreault, L., \$743.50; Tétreault, S., \$144; Tourigny, J. P., \$126; Turcotte, J. J., \$225; Turcotte, J. S. N., \$117; Turgeon, A., \$117; Turgeon, L. P., \$162; Turgeon, P. P., \$2,867; Veilleux, L. M., \$180; Verville, L., \$117; Villeneuve, C. E., \$144; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11,034.50.

Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses: Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$8,645.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à différentes banques et caisses populaires — Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$4,713.43.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,069.09): Belzile, L. de G., \$103.39; Bilodeau, J. P., \$114; Biron & Poirier, \$278.82; Cercle International Zurich, \$120.56; Claire Fontaine Litée, \$235.50; Credit Guide Ltd., \$318; Demandes d'informations pour mutation de propriété — Information re transfer of property, \$342; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,228.07; Divers secrétaires-trésoriers, pour rapports de taxes — Various Secretary-Treasurers, for tax reports, \$179.50; Drolet, J. A., \$111.75; Frais de poste — Postage, \$7,000; Joli-Cœur, J. A., \$349.05; Lamarre, G., \$207.11; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$370.44; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,110.90.

Dépenses financières — Financial Expenses (\$400,650.87)

Différence d'intérêts — Difference of Interest: Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,623,192.03. (Total, \$1,623,192.03, moins montant remboursé à même les argents reçus des emprunteurs — Less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,222,541.16, \$400,650.87).

**Loi pour améliorer les conditions de l'habitation —
Act to Improve Housing Conditions**

Crédit (Vote) No 16, 12 Geo. VI, c. 6 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 9, 14 Geo. VI, c. 8
et 14-15 Geo. VI, c. 11

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	23,006.00
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	914.50
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous ex- penses.....	2,538.91
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,694.80
Divers.....	Miscellaneous.....	1,581.72
		<hr/> 30,735.93
Intérêts suivant l'art. 2 de la loi..	Interest under sec. 2 of the Act.....	743,155.43
		<hr/> \$ 773,891.36

Administration (\$30,735.93)

Traitements — Salaries (\$23,006.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$914.50) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$2,538.91): Aubé, Marcelle, \$1,330; Beauchesne, A., (c) \$2; Besson, L., (c) \$15; Bouchard, J. J., (c) \$15; Boucher, L., (c) \$4; Brassard, J. J., (c) \$3; Chartier, P., (c) \$56.33; Comtois, P., (c) \$121.80; Côté, G. E., (c) \$3; Côté, M., (c) \$3; Dallaire, Louise, \$1,200, \$86; D'Astous, C. E., \$1,981.74, \$55; Dégagné, R., (c) \$3.50; Desgagné, B., (c) \$3; Deschênes, W., (c) \$5; Drouin, Suzanne, \$1,200; Ducasse, J. O., \$1,331.24, \$164; Durand, Charlotte, \$1,433.28, \$67; Fortier, R., (b) \$43.50; Gagliardi, A., \$2,225, (c) \$95.15; Gagnon, J., \$2,000, \$82; Gagnon, P., (c) \$2; Girard, J. J., \$3,500, (c) \$682.12; Goulet, M. R., (c) \$7.50; Gravel, J., (c) \$4; Horan, J. C., (c) \$15.75; Labbé, P., \$1,875, \$139; Laplante, J. R., (c) \$3; Laplante, R., (c) \$217.40; Laprise, A., (c) \$7; Leclerc, Gisèle, \$1,200, \$37; Mercure, J. A., (c) \$12; Métivier, L. P., (b) \$121, \$132.65; Normand, L., (c) \$569.40; Pilote, J. G., (c) \$4; Poulin, Jeanne, (b) \$27; Riel, N., (c) \$7.50; Rochette, E., (b) \$6; St-Germain, E., (c) \$201.46; Savard, J., (c) \$2; Simard, P., (c) \$50.85; Simard, W., (c) \$7.50; Taxi Dupré, (c) \$117; Toussaint, A., \$2,283.24, \$6; Tremblay, L. G., (c) \$3.50; Tremblay, N., (c) \$2.50; Tremblay, N. A., (c) \$2; Tremblay, P. E., (c) \$5; Trudel, J. B., (c) \$10; Tuite, Dorys, \$1,276.85, \$81; Union des Municipalités, (c) \$143; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$170; Moins fractions de cents, \$0.35.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,276.52): Frais de poste — Postage, \$2,500; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$407.53; Ritz Carlton Hotel, \$326.69; Rochette, E., \$244.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$797.35.

Intérêts — Interest (\$743,155.43)

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$743,155.43.

Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery

Crédit (Vote) No 17 et S.R., c. 71 (\$132,000.00)

Intérêts sur dette publique attribuables à l'entreprise (voir Annexe C-21, pages 2 et 4) — Interest on Public Debt pertaining to the undertaking (see Schedule C-21, pages 2 and 4), \$132,000.

Frais de transport, de surestarie, d'inspection et de commission d'une certaine quantité de foin requise par les cultivateurs résidant dans la région de Charlevoix, Chicoutimi, Lac St-Jean et Roberval —

Transportation, Demurrage, Inspection and Commission Charges on a Certain Quantity of Hay Required by the Farmers Residing in the Region of Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John and Roberval

Mandat Spécial (Special Warrant) No 4 (\$27,299.58)

Charlevoix, \$633.78; Chicoutimi, \$25,871.45; Lac St-Jean, \$653.95; Roberval, \$140.40.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Crédit (Vote) No 18

Traitements.....	Salaries.....	5,493.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,016.75
Subventions.....	Grants.....	27,730.00
Bourses d'études.....	Scholarships.....	55,508.46
Matériel et divers.....	Supplies and sundries.....	9,267.56
		<hr/> 99,016.69
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	12.09
		<hr/> \$ 99,004.60

Traitements — Salaries (\$5,493.92) **Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,016.75):** Brin, Françoise, \$174 (transférée au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Langevin, Françoise, \$280 (transférée au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Morency, Lucienne, \$1,530; Poulin, L., \$3,500, \$1,016.75; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08.

Subventions — Grants (\$27,730.00): Macdonald College, \$2,800; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$11,280; Institut Agric. d'Oka, \$6,700; McGill University, \$2,000; Université Laval, \$1,300; Université de Montréal, \$3,650.

Bourses d'études — Scholarships (\$55,508.46): Alarie, A., \$500; Allard, G., \$1,000; Allard, J. A., \$1,000; Beauchemin, L., \$373.55; Bédard, R., \$1,902.63; Bernard, C. S., \$1,947.85; Bertrand, P., \$424; Blais, J. R., \$1,949.42; Bourget, S. J., \$2,103.43; Burgess, R. C., \$100; Chevrete, J. E., \$600; Choinière, J., \$305.62; Chouinard, L., \$2,103.43; Cloutier, A., \$150; Comtois, P., \$373.55; Coulombe, L. J., \$717; Cournoyer, L., \$663.50; Couture, U., \$457.57; D'Amours, L., \$1,000; Demers, J. M., \$1,000; Desmarteau, R., \$813.92; Dionne, J. L., \$2,103.43; Dulude, J., \$1,195; Flipo, J., \$663.50; Fugère, E., \$332; Gagnon, J. A., \$1,434.62; Harrison, R. J., \$2,165.47; Hudon, M., \$1,117; Johnston, W. W., \$1,117; Lapensée, J. M., \$1,517.95; Laverdière, C., \$600; Lavigne, B. J., \$1,622.16; Leclerc, J., \$1,413.33; Lemay, J. P., \$837.64; Lemelin, C., \$2,479.42; Lussier, A., \$141.80; Malloch, A. C., \$43.49; Martin, G., \$1,200; Martineau, R., \$1,117; Paquin, R., \$1,202; Paradis, R., \$1,117; Pelletier, R., \$442; Piquette, R., \$1,000; Poirier, R., \$1,398.94; Riel, R. R., \$2,103.44; Ringuet, J., \$468.68; Rivard, I., \$1,117; Robert, E., \$1,353.09; Santerre, J., \$1,117; Sauvageau, L., \$196.67; Sirois, J. C., \$486.80; Tremblay, A., \$1,802.56; Villeneuve, J. L., \$1,117.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,267.56): Bellauto Ltée, \$4,839.12; Chevrete, J. E., \$300; Leboeuf & Grenier Ltée, \$102.95; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$1,343.44; Paquin, A., \$1,611.75; Ste-Marie, J. A., \$500; Turcotte Enr., \$456.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$113.50.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 19 (\$5,596.80)

Baillargeon & Baillargeon, \$293; Beauchesne, J. A., \$800; Club Renaissance, \$124.10; Desautels, Mme M. M., \$800; Farm Products Inc., \$1,013.89; Fleury, Mme M. P. L., \$500; Lécuyer, Mme L. L., \$750; Moraud, Allyn & Labrecque, \$200; Perreault, J. A., \$400; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$209.50; St-Pierre, G., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$106.31.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	11,482.53
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	6,731.13
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	25,163.14
Divers.....	Miscellaneous.....	243.37
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	2,583.51
(Indemnités pour accidents, \$716.07; Subventions et primes, \$1,867.44.)		
		<hr/> \$ 46,203.68

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

Crédit (Vote) No 20

École de laiterie de St-Hyacinthe:	St. Hyacinthe Dairy School:	
Reconstruction de la beurrerie..	Rebuilding of the butter factory..	48,279.86
Reconstruction de la grange- étable.....	Rebuilding of the barn-stable.	89,604.60
Garage du département:	Departmental Garage:	
Construction d'une remise.....	Building of a coach-house.....	5,233.13
		<u>\$ 143,117.59</u>

Salaires des journaliers — Wages of workmen: \$936.30. Bernier, E. & Cie Enr., \$5,872.31; Canada Cement Co. Ltd., \$1,609.12; Cayouette, C. A. Ltée, \$7,322.32; Cie Jutras Ltée, \$9,280.81; Cyr, S. A., \$3,236.82; Forano Ltée, \$5,252.80; Garage H. Brassard, \$107.40; Gilbert, G., \$49,771.05; Légaré, W. Inc., \$45,043.04; Machinerie Idéale Cie Ltée, \$1,039.88; Paquin, A. & Fils, \$1,726.52; Ricard, H., \$3,412.15; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$2,745.32; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$370.24; Southern Canada Power Co. Ltd., \$121.88; St-Germain, A. & Fils Inc., \$2,371.36; Turcotte Enr., \$1,928.09; Young, H. Co. Ltd., \$736.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$234.12.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Office and Travelling Expenses.....
8	Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles, S.R., c. 63, 6 Geo. VI, c. 26, 10 Geo. VI, c. 21 et ses amendements.....	Specialized Schools and Professional Schools, R.S., c. 63, 6 Geo. VI, c. 26, 10 Geo. VI, c. 21 and its amendments.....
28	Écoles de réforme et d'industrie.....	Reformatory and Industrial Schools...
28	Écoles de protection de la jeunesse, 14 Geo. VI, c. 11.....	Youth Protection Schools, 14 Geo. VI, c. 11.....
29	Bourses pour études complémentaires, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....
29	Subventions, 6 Geo. VI, c. 6.....	Grants, 6 Geo. VI, c. 6.....
32	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 am. par 10 Geo. VI, c. 23.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 am. by 10 Geo. VI, c. 23.....
45	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
45	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17 am. par 13 Geo. VI, c. 31.....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17 am. by 13 Geo. VI, c. 31.....
45	Loi concernant la protection civile dans la province, 14-15 Geo. VI, c. 50.....	Act respecting Civil Protection in the Province, 14-15 Geo. VI, c. 50.....
45	Pensions de vieillesse, S.R., c. 179.....	Old Age Pensions, R.S., c. 179.....
48	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181...	Blind Persons Aid, R.S., c. 181.....
49	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....
	Moins:	Less:
50	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Vote No	Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates
1	80,000.00	76,874.04	.....	3,125.96
2	30,000.00	23,076.56	.....	6,923.44
3	16,000.00	14,892.86	.....	1,107.14
4	1,310,600.00			
Suppl. 2-1	276,800.00			
S	2,009,000.00	3,437,474.29	.....	158,925.71
5	810,900.00	581,290.75	.....	229,609.25
S	.....	432,637.40	432,637.40	.....
6	8,000.00			
S	18,000.00	25,800.00	.....	200.00
7	290,000.00			
Suppl. 2-2	150,000.00			
S	2,500.00	442,461.44	.....	38.56
8	495,800.00	490,926.39	.....	4,873.61
S	565,900.00	756,253.48	190,353.48	.....
9	50,000.00	48,126.81	.....	1,873.19
S	.....	15,881.23	15,881.23	.....
S	.....	377.64	377.64	.....
10	8,332,600.00	8,332,600.00		
S	.....	446,965.26	446,965.26	.....
S	492,400.00	489,694.36	.....	2,705.64
S	5,807,700.00	5,840,499.64	32,799.64	.....
		21,455,832.15		409,382.50
		52,567.72		52,567.72
	<u>\$ 20,746,200.00</u>	<u>21,403,264.43</u>	<u>1,119,014.65</u>	<u>461,950.22</u>
			<u>\$ 657,064.43</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détail : page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
50	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....	Furniture-Making School, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.....
50	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17 am. par 13 Geo. VI, c. 31.....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17 am. by 13 Geo. VI, c. 31.....
51	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 am. par 10 Geo. VI, c. 23....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 am. by 10 Geo. VI, c. 23.....
51	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-2, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-2, page 46.

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u>	<u>Prévisions</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Plus que les</u> <u>prévisions</u>	<u>Moins que les</u> <u>prévisions</u>
<u>Vote</u>	<u>Estimates</u>	<u>Expenditure</u>	<u>More than</u> <u>Estimates</u>	<u>Less than</u> <u>Estimates</u>
<u>No</u>				
(Continued from page 3)				
S	11,000.00	11,000.00	.....	.....
S	615,000.00	405,578.00	.....	209,422.00
11	460,000.00	460,000.00	.....	.....
S	264,000.00	358,586.49	94,586.49	.....
Suppl. 2-3	50,000.00	45,070.73	.....	4,929.27
	<u>\$ 1,400,000.00</u>	<u>1,280,235.22</u>	<u>94,586.49</u>	<u>214,351.27</u>
			<u>\$ 119,764.78</u>	
	20,746,200.00	21,403,264.43		
	<u>1,400,000.00</u>	<u>1,280,235.22</u>		
	<u>\$ 22,146,200.00</u>	<u>22,683,499.65</u>	<u>1,213,601.14</u>	<u>676,301.49</u>
			<u>\$ 537,299.65</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	76,711.04
Rémunérations additionnelles (b).. <td>Additional remuneration (b).....</td> <td>163.00</td>	Additional remuneration (b).....	163.00
		<u>\$ 76,874.04</u>

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$8,000; Dostie, F., (Assistant), \$6,291.62.

Officiers et employés — Officers and employees: Cadrin, Pierrette, \$1,815, \$35; Caron, Mme N., \$164.52; Cimon, H., \$2,582; Clément, Huguette, \$1,815; Cloutier, F., \$1,300; Cloutier, L., \$2,100; Cyr, C., \$1,716.60; D'Auray, O. G., \$3,000; Desjardins, A., \$2,400; Deslauriers, R., \$300; Doyon, Gertrude, \$1,530, \$30; Duchesneau, A., \$1,400; Duchesneau, P., \$2,000; Fortier, L. G., \$4,645.82; Gamache, Judith, \$300; Gaumond, Marguerite, \$1,216.56 (transférée aux Écoles de protection de la jeunesse — transferred to Youth Protection Schools); Goulet, Rita, \$1,369.60 (transférée des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Gourdeau, R., \$400; Labrecque, J., \$2,700, \$78; LaRoche, J., \$4,083.18; Lemay, Jeanne d'Arc, \$1,891.66 (transférée aux Écoles de protection de la jeunesse — transferred to Youth Protection Schools); Letellier, May, \$1,170 (transférée aux Écoles de protection de la jeunesse — transferred to Youth Protection Schools); Pâquet, L., \$3,400; Pelletier, J. A., \$4,645.82; Pérusse, D., \$250; Pérusse, G., \$1,600; Pilon, A. O., \$1,500; Quenneville, Madeleine, \$300; Richer, J. P., \$2,000; Rioux, Lucienne, \$1,500; Rousseau, Gaby, \$1,530; Tremblay, H., \$1,400; Tremblay, Isabelle, \$1,815, \$20; Vaillancourt, P. E., \$300; Wiseman, J. A., \$2,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$280; Moins fractions de cents, \$1.34.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	28,001.42
Moins: imputé aux Écoles de protection de la jeunesse, page 28..	Less: Charged to Youth Protection Schools, page 28.....	4,924.86
		<u>\$ 23,076.56</u>

Badeaux, Dr J. M., \$600; Barrette, Abbé G., \$375 (transféré aux Écoles de protection de la jeunesse — transferred to Youth Protection Schools); Barrière, Marguerite, \$386.19 (transférée aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Bastien, M., \$1,982; Bélanger, Claire, \$300; Bissonnette, Dr J. E., \$1,500; Brosseau, Dr A., \$600; Cardinal, Mariette, \$1,107.75; Cardinal, Renée, \$1,200; Dion, Dr A., \$1,500; Fortin, L., \$2,882; Gagnier, Dr P. E., \$600; Garon, Dr J., \$600; Graton, R., \$3,000; Hébert, J. G., \$1,975; Hébert, Raymonde, \$1,434.10; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Lenoir, Dr E., \$2,000; Poitras, Dr P. E., \$600; Rochon, H., \$250; Sauvé, C., \$1,600; Tétreault, E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$600; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$110; Moins fractions de cents, \$0.62.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,840.24
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,430.48
Téléphone, télégrammes et messageries, etc.....	Telephone, telegrams and express, etc.....	3,879.31
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	648.01
Divers.....	Miscellaneous.....	1,094.82
		<u>\$ 14,892.86</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,840.24): Dostie, F., \$1,235.08; Graton, R., \$969.08; LaRoche, J., \$1,096.18; Pelletier, J. A., \$229.63; Poisson, G., \$1,189.16; Sauvé, Hon. P., \$2,940.26; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$180.85.

Frais de bureau — Office Expenses (\$7,052.62): Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$150; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,779.82; Gagné, A., \$386.52; Graton, R., \$123.26; Journalistes Associés, \$150; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$259.13; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$418.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$785.21.

Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles —

Crédits No 4 et Suppl. No 2-1, S.R., c. 63, 6 Geo. VI, c. 26, 10 Geo. VI, c. 21 am.

par 11 Geo. VI, c. 32 et 14 Geo. VI, c. 17

Nom de l'école Name of School	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools	35,877.88	2,991.86	11,747.37	139.03
Conseil Supérieur de l'enseignement technique — Superior Council of Technical Education.	600.00	.....	.....	.....
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	275,884.80	411.93	1,999.25	1,758.31
Québec.....	235,116.49	487.63	8,153.47	2,662.30
Hull.....	89,488.52	867.42	5,379.86	1,586.35
Rimouski.....	125,114.59	.....	.....	.....
Shawinigan.....	106,352.01	.....	.....	.....
St-Hyacinthe.....	72,215.97	515.37	4,049.60	635.49
Trois-Rivières.....	192,386.69	358.21	10,199.44	3,709.80
École de l'Automobile (School), Québec.....	.....	.....	.....	.....
École Provinciale de Papeterie — Provincial Paper-Making School, Trois-Rivières.....	45,938.75	741.84	3,101.18	1,168.13
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	119,661.55	327.53	3,189.47	1,753.62
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal...	126,999.73	505.41	1,581.26	1,116.98
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	57,739.40	6,981.02	16,069.38	2,257.12
Amos.....	7,580.83	.....	89.52	112.08
Asbestos.....	5,719.48	.....	111.79	47.39
Cabano.....	8,440.36	.....	22.62	18.60
Cap-de-la-Madeleine.....	31,792.60	.....	238.77	460.30
Chicoutimi.....	31,019.33	.....	76.45	274.34
Drummondville.....	41,066.96	.....	144.75	157.16
Granby.....	28,952.55	.....	103.13	190.38
Grand'Mère.....	.....	.....	.....	.....
Grandes-Bergeronnes.....	4,181.75	.....	.....	4.91

Specialized Schools and Professional Schools

Votes No 4 and Suppl. No. 2-1, R.S., c. 63, 6 Geo. VI, c. 26, 10 Geo. VI, c. 21 am.

by 11 Geo. VI, c. 32 and 14 Geo. VI, c. 17

Assurances, loyers et honoraires — Insurance, Rents and Fees	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage — Material and Equipment	Construction, achats, réparations et entretien — Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscella- neous	TOTAL
6,934.80	230.58	.....	10.58	.....	2,173.97	60,106.07
.....	.....	.....	.....	.....	.....	600.00
4,322.97	22,162.71	85,016.10	73,976.91	950.00	3,842.12	470,325.10
5,076.00	17,320.83	43,494.26	28,425.14	800.00	8,276.85	349,812.97
1,981.53	6,257.62	52,922.25	25,564.54	700.00	1,934.40	186,682.49
.....	.....	3,893.74	528,923.34	208,084.93	8,916.25	874,932.85
156.15	.....	.....	73,956.63	126,647.65	.....	307,112.44
2,400.34	6,325.50	20,844.71	3,843.09	550.00	1,257.82	112,637.89
32,434.93	23,311.02	121,880.11	182,253.78	950.00	3,165.79	570,649.77
6,288.12	.....	.....	53,150.00	.....	.....	59,438.12
51,623.38	7,132.09	218,010.73	166,126.80	400.00	1,059.18	495,302.08
7,373.82	5,067.83	62,145.59	6,384.20	.....	4,568.50	210,472.11
17,587.42	59.09	22,756.57	17,833.18	613.43	3,465.09	192,518.16
191.10	.....	38,602.86	306.68	816.00	2,038.64	125,002.20
58.80	.....	6,104.46	113.41	.....	315.89	14,374.99
.....	.....	15,092.27	70.65	.....	125.67	21,167.25
59.15	164.65	877.81	11.54	.....	125.85	9,720.58
297.45	3,195.78	12,478.16	1,807.21	150.00	501.23	50,921.50
23,823.25	660.95	15,805.23	300,389.66	200.00	415.81	372,665.02
491.77	2,491.26	11,561.35	8,673.46	300.00	1,242.08	66,128.79
316.78	2,938.92	14,339.03	1,107.03	200.00	520.17	48,667.99
.....	.....	.....	.....	15,000.00	.....	15,000.00
1,669.35	.....	1,018.03	8,576.56	.....	230.60	15,681.20

Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles (Suite) —

Nom de l'école Name of School	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams, and Express
Iberville.....	12,442.62		60.17	145.96
Joliette.....	34,164.16		167.54	325.69
La Tuque.....	7,226.36			.75
Lauzon.....	53,095.49		124.43	243.63
Magog.....	259.00			
Matane.....	11,831.08		78.40	102.53
Mont-Laurier.....	7 026.58			84.05
Montmagny.....	13,769.44		187.57	98.12
Montréal:				
École Centrale (School).....	153,695.02		471.86	918.08
École de l'Automobile (School).....	52,452.27		373.08	245.68
Mont St-Antoine.....	43,733.22		105.62	130.65
Section Est (Eastern).....	68,953.99		170.94	224.21
Section Nord (Northern).....	103,020.23		381.97	332.48
Section Ouest (Western).....	81,641.09		397.09	522.21
Section des Métiers Féminins (Female Trade).....	21,662.25			191.86
Plessisville.....	200.00			
Port-Alfred.....	8,148.64		69.85	171.71
Rivière-du-Loup.....	11,599.25			35.81
Rouyn.....	22,395.66		23.14	469.28
St-Eustache-sur-le-Lac.....	200.00			
St-Gabriel-de-Brandon.....	12,894.25		56.21	107.79
St-Jean.....	20,991.02		127.50	135.81
St-Jérôme.....	13,321.13		18.29	103.86
Sherbrooke.....	55,563.22		379.56	332.61
Sorel.....	30,652.64		157.89	231.92
Thetford Mines.....	37,247.45		125.62	249.49
Trois-Rivières: Patronage St-Charles.....	10,878.04			
Val-d'Or.....	200.00			
Valleyfield.....	50,721.92		25.38	147.45
Victoriaville.....	20,959.62		25.00	6.75
École d'Avionnerie — Aircraft School, Montréal.....				
Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office.....	32,387.63	39.58	39,476.25	936.49
Écoles professionnelles — Profes- sional Schools.....	3,300.00		37.32	
Bourses d'études — Scholarships..				
	\$2,638,763.51	14,227.80	109,297.99	24,547.16

Specialized Schools and Professional Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
382.43	1,200.64	8,838.98	136.01	150.00	289.21	23,646.02
498.75	4,156.99	23,048.17	738.91	200.00	328.49	63,628.70
67.85						7,294.96
359.08	3,134.99	14,950.03	435.36	300.00	1,127.97	73,770.98
						259.00
65.44	172.10	6,064.62	42.25		264.30	18,620.72
201.37		760.00	22.46		305.84	8,400.30
145.36	177.66	7,325.64	88.70	100.00	287.88	22,180.37
1,022.56	88.97	25,892.51	1,713.28	450.00	2,675.74	186,928.02
1,779.84	5,347.58	7,458.15	786.01	450.00	1,589.22	70,481.83
54.03	110.24	31,173.42	1,025.41		312.11	76,644.70
1,338.28	7,193.57	20,918.54	9,360.94	450.00	862.06	109,472.53
491.91	5,506.31	24,371.16	2,060.57	450.00	1,292.01	137,906.64
1,544.10	6,150.68	11,050.29	83,747.61	450.00	887.21	186,390.18
60.63	2,469.89	3,711.78	679.24		247.07	29,022.72
						200.00
83.10		3,101.05	46.11		296.82	11,917.28
69.72	68.75	2,878.10			122.45	14,774.08
271.47	4,203.31	8,723.90	2,996.57	150.00	422.53	39,655.86
		140.10				340.10
436.29	223.97	4,952.78	8,579.65		279.03	27,529.97
6,694.07	360.41	4,176.69	39,932.58	150.00	351.82	72,919.90
104.51	117.29	3,064.43	174.26		117.58	17,021.35
428.28	6,748.36	19,704.67	1,526.30	23,898.80	542.58	109,124.38
1,027.26	2,756.44	15,266.71	5,222.26	200.00	365.72	55,880.84
249.37	3,155.55	19,064.70	832.80	200.00	436.56	61,561.54
				25,000.00		35,878.04
						200.00
335.15	2,336.37	9,642.83	411.85	150.00	411.57	64,182.52
155.38		14,073.27	294.60		181.96	35,696.58
						2,300,859.63
12,282.33			18,000.00		1,397.85	31,680.18
4,000.00	104.06				10,129.58	87,073.59
					32.30	3,369.62
					230,765.50	230,765.50
197,235.67	153,102.86	1,037,195.78	1,660,358.12	409,110.81	300,498.87	6,544,338.57

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 6,544,338.57

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

En vertu de la clause (a) de la convention 1945-55, etc. —

Under clause (a) of the 1945-55 Agreement, etc..... 10,000.00

Cité de — City of Montréal..... 75,000.00

do Québec..... 30,000.00

do Hull..... 20,000.00

do St-Hyacinthe..... 10,000.00

do Trois-Rivières..... 10,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaire, etc. — Students' fees and sales of teaching material, etc.:

École Technique — Technical School, Montréal..... 66,972.81

do do Québec..... 45,312.20

do do Hull..... 21,692.11

do do Rimouski..... 360.00

do do Shawinigan..... 1,104.99

do do St-Hyacinthe..... 15,053.77

do do Trois-Rivières..... 47,404.69

École Provinciale de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières..... 5,263.84

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal... 30,992.40

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal 23,696.28

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools..... 209,342.21

Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office..... 31,847.40

654,042.70

Imputations:

Écoles de protection de la jeunesse, page 28.....

Établissement des jeunes:

Dépenses ordinaires, page 34.....

Immobilisations, page 51...

Charged to:

Youth Protection Schools, page 28.....

Establishing of Youth:

Ordinary Expenditure, page 34.....

Capital Expenditure, page 51.....

51,460.15

1,224,188.53

1,177,172.90 3,106,864.28

\$3,437,474.29

Traitements — Salaries (\$2,461,419.17) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$177,344.34) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$14,227.80): Adam, P. V., \$529.17; Alain, J. H., \$5,650, \$500; Albert, J., \$2,557, \$416, \$38.69; Allard, Abbé A., (b) \$55; Allard, Florence, (b) \$220; Allard, R., \$1,975, \$216, \$11.80; Archambault, A., \$1,687.50; Archambault, D., \$2,657, \$416; Archambault, Dr J., (b) \$340; Archambault, J., \$1,575; Archambault, L., \$1,258.32, \$600; Archambault, Yvonne, \$741.68; Asselin, E., \$3,495.42, \$16, \$29.50; Asselin, R., \$2,432, \$12; Atkins, J., (b) \$250; Aubert, M., \$2,995.50; Aubin, L., \$2,291.34, \$400; Auger, L. V., \$1,366, \$247.83; Aylwin, E., \$2,475;

Back, F., \$2,329.09; Baillargé, P. J., \$2,020.76, \$158.32; Ballard, L., \$2,375, \$250; Banville, L., \$1,797; Barbeau, Cécile, \$1,305, \$30; Barbeau, J., \$2,105, \$27; Barbeau, L., \$2,405, \$208; Barette, R., (b) \$200; Baril, Gertrude, \$1,200; Baril, J., \$908.32; Baril, L., \$2,549.63, \$16; Baril, M., \$2,717; Baril, Abbé R., \$552; Barnes, A. T., \$2,905, \$8; Barrière, M., \$2,982, \$4; Barthlett, A. E., \$3,375; Bastien, B., \$3,600, \$350; Bastien, C., \$2,757, \$230; Bastien, H., \$2,957; Bastien, M., \$1,108.32; Bastien, O., \$3,132, \$200; Baur, E., \$2,757; Bazin, J., (b) \$300; Beaubien, Denise, \$1,200; Beauchamp, A., \$2,757, \$520; Beauchamp, L., \$1,575, \$200; Beauchemin, L., \$3,293.63, (c) \$70.85; Beauchemin, R. C., \$2,254.51, \$212; Beauchesne, J., \$1,216, \$222.83, \$37.40; Beauchesne, L. A., (b) \$600; Beaudet, J., \$1,500; Beaudet, L., \$2,075, \$200; Beaudette, Mme L., (b) \$40; Beaudin, G. B. T., \$2,905; Beaudoin, A., (b) \$200; Beaudoin, A. A., (b) \$460, \$188.30; Beaudoin, L. P., \$5,550, \$500, \$428.11; Beaudry, P. R., \$2,304.09; Beaudry, R. M., \$1,211.42, \$12; Beaulé, P. E., \$3,500; Beaulieu, Abbé H., \$600; Beaulieu, L., \$2,162.48; Beauregard, J. G. L., \$2,337.13, \$16; Beauregard, Abbé P., \$300; Beauvilliers, V., \$2,557, \$804; Bécotte, H., \$2,757; Bédard, D., \$3,000, \$200; Bédard, E., \$1,800; Bédard, G., \$1,770.48; Bédard, J. P., (b) \$80; Bédard, M., \$2,457, \$340; Bédard, P., \$2,113, \$400; Bedee, H. M., \$2,905,

\$60; Bégin, Adalbert, \$2,600; Bégin, Adélar, \$2,325.34, \$550; Bégin, R., \$630; Bélanger, A., \$1,677; Bélanger, G., \$2,291.34, \$66, \$30.32; Bélec, Marguerite, \$704.10; Bélisle, R., \$4,606.23, \$500, \$350.85; Bélisle, W., \$2,505, \$204; Béliveau, F., \$2,400, \$200; Bellavance, Huguette, \$1,107; Bellavance, Madeleine, \$1,475; Bellefeuille, J., \$685.48; Bellehumeur, J., \$1,108.32, \$200; Benjamin, G., (b) \$788; Benoît, Gisèle, \$1,330; Benoît, M., \$1,200; Benoît, R., \$2,362.23, \$25, \$9.80; Benoît, Yvette, \$1,737; Benvenuto, V., \$2,349.65, \$200; Berger, W., (b) \$294; Bergeron, A., \$1,575; Bergeron, D., \$2,682, \$220; Bergeron, G., \$1,741.54; Bergeron, J. J., \$2,557, \$416; Bergeron, Abbé P., (b) \$400; Bergeron, R., \$3,457, \$400, \$37.23; Bernatchez, H. J., \$2,957; Bernier, Antonio, (b) \$250; Bernier, Armand, \$2,505, \$200; Bernier, H. P., \$2,183.73, \$216, \$32.80; Bernier, J. P., \$1,516.62; Berthiaume, A., \$1,575; Berthiaume, G., \$3,500, \$460; Berthiaume, P. A., \$3,457, \$212; Bertrand, G., (b) \$60; Bertrand, J. G., \$1,041.60; Bérubé, A., \$1,108.32; Bérubé, Gilberte, \$476.64 (transférée du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Bérubé-Gagnon, L., \$1,582; Bessette, H., (b) \$350; Bessette, L. E., \$2,075, \$342; Bezeau, Mme R., (b) \$670; Bienvenue, L. G., \$2,407, \$124, \$63.65; Bilodeau, G., \$3,177.36, \$27; Binet, Y., \$1,625; Biron, J., \$1,033.32; Bisson, P. E., \$2,557; Blain, G. L., (b) \$400; Blanchard, Abbé G., \$258.32; Blanchette, Ghislaine, \$735.53; Blanchette, P. H., (b) \$30; Blais, J. L., \$3,000; Blais, O., \$1,575; Blouin, A., \$294; Blouin, F., \$2,304.09, \$200; Blouin, J. A., \$2,557, \$240; Bodard, Fernande, \$2,030, \$450; Boisclair, R., \$2,162.48, \$12, \$31.40; Boisselle, G., \$1,575, \$50; Boisvert, Annette, \$1,355; Boisvert, Abbé A., (b) \$315; Boisvert, E., \$3,500, \$84; Boisvert, J., \$2,349.65; Boisvert, L., \$1,870.38; Boisvert, U., \$787.50; Boivin, Huguette, \$270.81; Boivin, L., \$1,625, \$60; Bond, E., (b) \$542.46; Bonhomme, L., \$2,479; Bonneau, R., \$2,095.50; Bornais, M., \$2,162.48, \$255; Bouchard, A., \$2,957; Bouchard, M., \$3,500, \$416, \$23.80; Boucher, A., \$1,904.07, \$158.32, \$25.15; Boucher, E., (b) \$130; Boucher, Marguerite, (b) \$142.80; Boucher, Rita, \$1,165, \$15; Boucher, Roger, \$2,620.46; Bouillé, Huguette, \$1,775; Boulais, M., \$2,357; Boulay, M., \$500; Boulé, G. R., \$2,950; Bourassa, G., \$100; Bourassa, H. P., \$3,495.42, \$491.66; Bourassa, H., (b) \$200; Bourassa, J., \$958.32; Bourassa, L., \$2,362.23, \$198.50; Bourassa, P., \$425; Bourret, A., \$1,137.50; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,475; Bourget, G., (b) \$50; Bourget, M., \$128.50; Bourget, R., \$1,290.32, \$120; Bourgon, F., \$1,737; Bourque, J. P., \$2,479, \$16; Bourret, R., \$2,857, (c) \$36.70; Boutet, A., \$1,537.44; Bouthillier, G., \$3,500, \$212, \$35.50; Boutin, E., \$2,182; Brazeau, T., \$2,632; Brière, R., \$1,416.62; Brisson, Clothilde, \$1,375; Brodeur, R., \$2,020.76, \$228, \$23.30; Brosseau, J., \$780; Brouillard, L. G., \$2,220.51, \$16, \$19.95; Bruchési, C. E., (b) \$300; Bruneau, M., \$1,575, \$140.25; Bruneau, R., \$100; Brunet, A., \$2,815.26, \$4; Brunet, J. A., \$2,300.38, \$200; Brunet, J. C., \$2,957, \$12; Brunet, L. P., \$1,795.50, \$159; Brunet, P. N., \$2,229.46, \$16, \$34.30; Brunet, O., \$3,000, \$4; Burchmore, G. C. V., \$2,457, \$25; Bureau, P., \$2,000, \$240, \$43.20; Burke, C., \$2,675, \$280; Bussièrès, M., (b) \$280;

Cabana, R., \$2,375; Cadieux, G., \$2,091.59, \$12, \$51.60; Cadieux, P. J. R., \$2,349.65, \$212, \$27.30; Cadorette, R., \$1,780.50, \$63; Cadotte, J. P. A., \$3,000, \$16; Calvé, L., \$2,395.50, \$180; Campagna, L., \$3,500, \$304; Canizzaro, L., \$2,205, \$27; Cantin, C., \$3,357; Cantin, G., \$1,416.62; Cantin, O., \$2,715.29; Cardinal, P. R., \$2,162.48, \$220; Carignan, J., \$3,058.32, \$404; Carignan, J. L., \$1,904.07; Carignan, J. N. J., \$2,266; Caron, Rita, \$623.70; Caron, Robert, \$100; Carpentier, A., \$100; Carrier, A., \$1,290.32; Carrier, M. L., \$5,550, \$500, \$379.98; Carry, B., \$2,457; Cartier, A. A., \$2,505; Castonguay, J. J., \$2,183.73, \$130; Cauchon, L., \$3,000, \$220; Caya, J. E., (b) \$200; Chabot, J. O., \$2,616.74; Chabot, M., \$2,005; Chagnon, Gervaise, \$1,105; Chalifour, E., \$3,500, \$8; Chalifoux, J., (b) \$259; Chalifoux, P. C., \$198.50; Chaloux, J., \$3,564.21, \$110, \$16.55; Chamard, E., \$2,182; Chamberland, Antoinette, \$700; Chamberland, Abbé J. M., \$1,275; Champagne, A., \$2,375, \$450; Champagne, F., \$2,375, \$144; Champagne, H. R., (b) \$30; Champagne, Monique, \$1,165; Champagne, R., \$1,043.80; Chantron, Jeanne, \$920, \$600; Chapdelaine, R., \$2,704.10, \$230; Charbonneau, G., \$3,017, \$200, \$91.65; Charbonneau, J., \$2,162.48; Charbonneau, R., \$2,130, \$39.50; Charlebois, L., (b) \$90; Charlebois, Suzanne, (b) \$136.50; Charron, L., \$760.64, \$16; Chartrand, A., \$2,457, \$300; Chartrand, Mme N., (b) \$220; Chartrand, Y., \$2,515.26, \$226; Châteauneuf, A., \$3,275; Chénard, Abbé J., (b) \$260; Chéné, A., \$3,073, \$224, \$158.98; Chenier, G., \$3,315, \$190, \$27.52; Cheval, A., \$1,795.50; Chevalier, A., \$2,557, \$600; Chevron, J., \$2,162.48, \$412.50; Cholette, Père L., \$1,605; Choquette, J. M., \$2,557; Choquette, Marthe, \$1,395.74; Christ, Jacqueline, (b) \$370; Cimon, Huguette, \$725.34 (transférée aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Clément, Estelle, \$1,375; Clermont, L., \$2,457, \$12, \$24.65; Cliche, L., \$1,835; Cloutier, R., \$2,405, \$100; Colas, L., \$2,291.34, \$40; Collette, L. P., \$175; Comeau, L. G., \$1,033.32, \$400; Comte, C., \$2,633.21, \$450; Comtois, B., \$2,116.58; Constantin, M., \$1,904.07, \$26; Contant, B., \$3,000, (c) \$798.85; Corbeil, G. J., \$2,362.23, \$16; Corbeil, L., \$3,000, \$440; Corbeil, W., \$2,995.50, \$300; Cormier, A., \$2,405; Cormier, C., (b) \$150; Cornez, Germaine, \$600; Cornish, Mme T., \$1,081.20; Corriveau, C., \$2,091.59, \$4; Corriveau, L. J., \$1,108.32, \$200; Cossette, D., \$2,020.76, \$200; Cossette, E., \$2,407, \$332.66; Cossette, R., \$150; Côté, A., \$2,233.26, \$183.32; Côté, E., \$3,500, \$4; Côté, J., \$2,149.73, \$400; Côté, L. J., \$2,557, \$200;

Côté, P., \$2,463.29, \$208; Côté, P. M., \$2,857, \$400; Côté, R., \$1,895.34; Côté, Abbé W., \$879.10; Coulombe, L., \$600; Cournoyer, D., \$1,312.50; Cournoyer, M., \$1,225; Courteau, Renée, \$1,120; Courville, B., \$1,675, \$187.44; Cousineau, C. E., \$1,895.34; Cousineau, L., \$2,657, \$400; Coutu, M., \$883.32; Couture, Alfred, \$79.03; Couture, Alphonse, \$2,537.23, \$200; Couture, C., \$1,575; Couture, F., \$2,075, \$200; Couture, G., \$2,857, \$196; Couture, R., \$1,537.44, \$57; Craig, L., \$2,857, \$280; Creese, J., (b) \$200; Crépeau, J. O., \$1,575; Crépeau, R., (b) \$75; Crête, B., \$169.35; Croteau, J. P., \$2,557, \$180; Croteau, L., \$2,220.80, \$25; Crutchfield, C. N., \$6,500; Culet, L. P., \$2,657, \$200, \$28.55; Curran, R. N., \$2,233.26; Cusson, S., \$3,500, \$300; Cyr, J. A., (b) \$50; Cyr, P. E., \$2,957, \$804; Cyr, R., (b) \$150;

Daigle, G., \$3,132, \$160; Daigneault, J., \$2,387.18, \$416; Dalbec, A. N., \$3,500, \$60, \$23.40; Dalphond, R., \$883.32; Dandurand, M. G., \$1,625, \$120; Danis, R., \$2,815.26, \$200; D'Anjou, J. J., \$2,087.50, \$200; Dansereau, D., (b) \$150; Dansereau, Germaine, \$144.16; Dansereau, Jeanne, \$1,956.55; Daoust, Mme H., (b) \$500; Dargis, Christianne, \$1,310, \$48; Dargis, M., \$2,350.34, \$194.16; David, T., \$562.50; Davignon, L., \$1,116.53; Dazé, A., \$2,395.50; DeCarufel, R., \$2,407, \$202.66; Decelles, J., (b) \$100; Decourcy, F., \$1,505; Degrandmaison, L., \$350; Deguisse, Blanche, \$1,630; Deguisse, C., (b) \$80; Delisle, H., \$1,657, \$400; Delorme, J., \$6,000, (c) \$209.21; Delorme, E., (b) \$100; Delorme, Joachim, (b) \$675; Delorme, Julienne, \$450; Delorme, M., \$2,607, \$234; Demartigny, Marie, \$1,892.44; Demers, G., \$2,187.48, \$260; Demers, H., \$2,957; Demers, J. C. A., \$3,500; Demers, L., \$2,413.26, \$400; Demers, M., \$2,605; Demeule, Abbé A., (b) \$285; Demine, Mme B., (b) \$220; Demontigny, F., \$416.65; Denis, G., \$1,707; Déry, A., \$1,575; Déry, J. M., \$1,033.32; Déry, Lucile, \$1,375; Desaulniers, A. A., \$2,600; Desbiens, A., \$2,357; Deschênes, G., \$725; Deschênes, René, \$2,304.09; Deschênes, Robert, \$1,312.50; DeSerres, C., \$1,975, \$260; DeSève, J., \$3,000, \$16, \$48.10; Desfonds, G., \$2,457; Désilets, M., \$100; Desjardins, Abbé B., (b) \$305; Desjardins, F., \$2,562.38, \$16, \$29.30; Desjardins, M., \$2,457; Desjardins, R., \$1,939.55, \$305; Desmarais, P. A., \$100; Desnoyers, Georges, \$600; Desnoyers, Gertrude, \$24.83; Després, R., \$1,108.32; Desrochers, Claire, \$1,523.25, \$185; Desrosiers, Jacqueline, \$1,415; Desrosiers, O., \$2,370.48; Desrosiers, Rita, (b) \$267.60; Desrosiers, Robert, \$1,575; Desruisseaux, F., \$100; Dessureault, Abbé C., (b) \$10; Destroismaisons, G., (b) \$200; Désy, J. R. A., \$3,716.62, \$8; Désy, J., \$787.50; Dion, C., \$2,000, \$200; Dion, M. C., \$35; Dionne, J. G., \$3,050, \$150, \$124.37; Dionne, V., \$741.62; Doiron, A., \$3,500; Dolan, R. C., \$4,148, \$350, \$37.90; Dompierre, Marguerite, \$1,316.64; Dompierre, R., \$2,095.50, \$249.60; Dorais, G., \$2,505, \$210.82; Dorval, J. C., \$3,032, \$300.83, \$21.75; Doucet, J. M., \$2,620.46, \$36, \$42.60; Douville, G., \$2,357; Drolet, R., \$2,420.54, \$212, \$19.50; Drouin, D., \$2,400, (c) \$509.11; Drouin, Jeannine, \$1,140; Drouin, L., \$2,557, \$231.16; Drouin, M., \$1,575; Dubé, A., \$2,857, \$540; Dubé, L., \$2,257, \$390.16; Dubeau, N., \$3,325, \$200; Dubeau, R., \$641.62; Dubuc, P., \$3,400; Ducharme, M., \$2,857; Duchemin, Claire, \$1,525, \$18; Duclos, O., \$1,837, \$191; Dufault, Lucille, \$1,322.34; Dufour, J. R., (b) \$30; Dufresne, B., \$1,033.32; Dufresne, F., \$2,329.09, \$404, \$56.80; Dufresne, G., \$1,025; Dufresne, Dr J. P., (b) \$75; Dugal, M., \$2,420.56, \$200; Duguay, R., (b) \$140; Duhaime, G., \$2,375, (c) \$491.28; Dumas, A. V., \$3,500; Dumont, Mariette, \$357.48 (transférée de l'Aide à l'établissement des jeunes — transferred from Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Dumont, S., \$3,210.10, (c) \$90.01; Dumouchel, A., \$3,000; Dumouchel, W., \$412.48; Dupaul, M., \$3,000, (c) \$10.90; Dupéré, A., \$1,870.38; Dupont, G., \$2,557, \$200; Dupont, J. J., \$1,800; Dupont, V., \$1,575; Dupuis, L. J., \$2,279.10, \$200; Duquette, J. P., \$2,919.34; Durand, A., (b) \$400; Duranleau, Madeleine, \$1,585, \$32; Duruisseau, L., \$2,091.59; Dusseault, A., \$3,716.62, \$550; Dusseault, B., \$2,229.46, \$216, \$37.64; Dusseault, Lise, \$135.41; Dusseault, Abbé O., (b) \$100;

Ebacher, Carmen, (b) \$400; Ernest, L., \$2,400; Eykel, W., \$2,695.50; **Facella, E.**, (b) \$200; Falardeau, Marielle, \$1,415; Faucher, A., \$2,291.34, \$400; Faucher, J. M., \$1,837.44, \$240; Faucher, L., \$100; Favreau, J. P., \$600; Favreau, L., \$3,000; Félix, M., \$3,175, \$200; Ferland, Abbé O., (b) \$345; Ferron, D., \$2,457, \$200; Ferron, L., \$2,075; Filiault, R., \$2,897; Filion, Abbé M., \$583.32; Fillion, Domina, (b) \$500; Fillion, F., \$2,362.23, \$416, \$33.55; Fiorito, Annette, \$1,320; Fiset, A., \$1,790.46; Fiset, J. P., \$2,237, \$60; Fleury, J. E., \$3,645.73, (c) \$20.70; Florent, J. L., \$2,254.51, \$200; Foisy, Marie, \$1,765.38, \$285; Fontaine, L., \$3,000; Fontaine, W., \$2,400; Forest, G., \$2,304.09, (c) \$29.90; Forest, Marie Thérèse, \$1,805; Forest, Thérèse, \$1,355; Forget, L., \$1,775.46, \$33; Forté, Anita, \$1,673.54, \$910; Fortier, Alexandre, \$2,557, \$4; Fortier, Alphonse, \$1,795.50, \$162; Fortier, H., \$3,500; Fortier, J. P., \$2,375, \$12; Fortier, P., \$100; Fortier, Rosario, \$2,283.30, \$33.75; Fortin, J. J., \$2,713, \$40; Fortin, L. P., \$2,915.21; Fortin, Roger, (b) \$90; Fougères, Abbé A., (b) \$300; Fournier, A., (b) \$563; Fournier, Elphège, \$3,257, \$120; Fournier, Emmanuel, (b) \$55; Fournier, J., \$100; Fournier, P. E., \$2,304.09, \$655; Fournier, R., \$2,857, \$270; Francœur, G., \$5,150, \$200, \$432.95; Frank, B. L., (b) \$220; Frappier, M., \$2,279.10; Fréchette, C. E., \$3,000; Fréchette, D., \$2,313, \$26, \$40.60; Frenette, A., \$4,052, \$200, \$127.45; Frère Alexis, \$875; Frère Berchmans, \$972.23; Frère Donatien, \$427.76; Frère Elphège, \$1,326.22,

(c) \$17.25; Frère Julien, \$1,254.15, \$200, \$48.85; Frère Léon-François, (c) \$24.17; Frère Lucien, \$437.45; Frère Marie-Armand, \$2,004, \$16, \$7.30; Frère Pamphile, (b) \$80; Frigon, J., \$3,132, \$230; Frigon, Abbé R., \$637.44;

Gaboury, A., \$2,505; **Gagné, J. D.**, \$2,042.01, \$695; **Gagné, L. L.**, \$2,268.73, \$8, \$2; **Gagné, U.**, \$1,675; **Gagnon, Albéric**, \$3,500, \$520; **Gagnon, Albert**, \$2,375, \$240; **Gagnon, Abbé A.**, \$3,006.77; **Gagnon, Bérange**, (b) \$264; **Gagnon, G.**, \$2,617, \$8; **Gagnon, L.**, \$2,457, \$8; **Gagnon, L. P.**, \$2,482, \$180; **Gagnon, M.**, \$1,675; **Gagnon, R.**, \$1,266.64; **Gagnon, W.**, (b) \$200; **Gahan, J. A.**, \$3,620.71, \$340; **Galarneau, G.**, \$1,770.48; **Galibois, L.**, \$3,000, \$418; **Gamache, J. E.**, \$3,500, \$320; **Gamache, L.**, \$2,313.70, \$532; **Garceau, A.**, \$1,675, \$160; **Garceau, G.**, \$2,532, \$600; **Garcia, A.**, \$3,357, \$214, \$3.70; **Gareau, E.**, \$3,000, \$340; **Gariépy, W.**, \$2,325.34; **Garon, R.**, \$2,400; **Gaudreau, E.**, \$2,113, \$6; **Gaudreau, J.**, \$2,620.46, \$16; **Gaulin, H.**, \$2,600, \$400; **Gaumond, Annette**, \$1,878.71, \$285; **Gaumond, C. E.**, \$1,400; **Gauthier, A. G.**, \$2,963.21, \$728; **Gauthier, Antoine**, \$3,910.38; **Gauthier, Armand**, \$1,575; **Gauthier, D.**, (b) \$400; **Gauthier, Gabrielle**, \$1,560, \$450; **Gauthier, Georges**, \$100; **Gauthier, Gérard**, \$2,325.34, \$30; **Gauthier, Jacques**, \$100; **Gauthier, Jean**, \$2,304.09, \$412; **Gauthier, J. I.**, \$2,983; **Gauthier, Jules**, (b) \$120; **Gauthier, R.**, \$1,575, \$108; **Gauvin, Robert**, \$916.66, \$400 (transféré à l'École de Médecine Vétérinaire — transferred to School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe); **Gauvin, Roland**, \$2,042.01; **Gauvreau, E.**, \$2,362.23; **Gauvreau, J. M.**, \$6,000, \$385; **Gauvreau, Léone**, \$54.16; **Gauvreau, Louis**, (b) \$100; **Gavard, J. E.**, \$400; **Gélinas, G. H.**, \$3,132, \$530; **Gélinas, Raymond**, \$54.17; **Gélinas, Réal**, \$1,575, \$80.50; **Gélinas, Roméo**, \$3,350; **Gendron, Abbé D.**, (b) \$255; **Gendron, J.**, \$3,175; **Gendron, L.**, \$2,304.09, \$400; **Gendron, R.**, \$1,904.07, \$158.32; **Genest, Abbé E.**, \$2,004.01, \$10, \$58.86; **Genest, M. A.**, \$416.65; **Geffrion, A.**, \$750; **Geffrion, Y. A.**, \$1,975, \$4; **Gervais, A.**, \$2,304.09; **Gervais, Claire**, (b) \$200; **Gervais, E.**, \$1,475; **Gervais, Florence**, \$70; **Gervais, J. P.**, \$2,857, \$16, \$39.81; **Gervais, J. R. E.**, \$2,148.26, \$16, \$36.30; **Gervais, Maria**, \$1,708.71, \$450; **Gervais, Micheline**, (b) \$18; **Giasson, C.**, \$2,980, \$200; **Giauque, M.**, \$3,500, \$4, \$27.05; **Gibeau, P.**, \$3,375, \$4; **Gibeau, Roma**, \$2,325.34, \$204; **Gibouleau, R.**, \$741.62; **Gignac, J. M.**, \$2,113; **Gignac, Solanges**, \$1,359.64, \$75; **Giguère, Abbé H.**, \$764.40; **Giguère, Lucile**, \$214.27; **Gilbert, A.**, \$2,932, \$697.32; **Gilbert, F.**, \$2,580; **Gingras, J. C.**, \$2,557; **Gingras, P.**, \$4,289.51, \$400, \$77.60; **Girard, G.**, \$2,220.51; **Girard, J.**, \$883.32; **Girard, L.**, \$1,066.57, \$132; **Girard, M.**, \$3,375, \$380; **Girard, R.**, \$1,033.32; **Girouard, C.**, \$2,233.26, \$183.32; **Giroux, J.**, \$2,682; **Giroux, J. E. R.**, \$2,233.26; **Giroux, R.**, \$2,233.26, \$574; **Gladu, A.**, \$2,957, \$220; **Gladu, Jacqueline**, \$1,469.06, \$10; **Godin, L.**, \$1,312.50, \$200; **Gosselin, A. E.**, \$2,957, \$300; **Gosselin, F.**, \$2,705; **Gosselin, G.**, \$2,549.63, \$8, \$22.55; **Gosselin, M.**, \$2,617; **Goudreau, J. P.**, \$2,000; **Goudreau, O.**, \$1,527.72; **Gouin, J. P.**, (b) \$400; **Goulet, C.**, \$2,233.26; **Goulet, E. A.**, \$2,657; **Goulet, G.**, \$1,283.26; **Goulet, J. J.**, (b) \$1,000; **Goulet, L.**, (b) \$200; **Goyette, Achille**, \$3,475, \$416, \$49.10; **Goyette, Adrien**, \$2,575; **Goyette, B.**, \$183.33; **Goyette, W.**, \$2,162.48, \$200; **Graton, B.**, \$676.05; **Gratton, O.**, \$3,107, \$200, \$104.83; **Gratton, Y.**, \$3,275, \$234; **Gravel, A.**, \$3,595.50, \$80; **Gravel, M.**, \$1,575; **Gravel, R.**, \$2,183.73, \$630; **Grenier, A.**, \$4,102, \$300, \$16; **Grenier, E.**, \$2,550, \$250; **Grenier, J.**, \$1,895.75; **Gribbon, C.**, \$2,757, \$200; **Grimard, A.**, \$375; **Grimard, L.**, \$2,625, \$220; **Guay, J. R. M.**, \$2,615.21, \$701.16; **Guay, V.**, \$1,333.32; **Guénard, S. G.**, \$2,100; **Guenette, J. P.**, \$2,695.26, \$200; **Guertin, L.**, \$2,162.48, \$484; **Guilbert, R.**, \$2,362.40, \$290; **Guindon, S.**, (b) \$615; **Guindon, Y.**, \$1,500; **Guitard, M.**, (b) \$450; **Guité, Juliette**, \$1,905; **Guyot, R.**, \$3,768.71, (c) \$20.65;

Haakonson, H., \$3,432; **Hallé, D.**, \$3,935.34, \$200, \$61.25; **Hallé, J.**, \$3,311.76; **Halley, O.**, \$2,405; **Hamel, B.**, \$1,858.32; **Hamel, E.**, \$1,675; **Hamel, J. A.**, \$3,500; **Hamel, R.**, \$3,107, \$548; **Hamel, Suzanne**, \$650; **Hamelin, J.**, \$2,362.23, \$404; **Hamon, F.**, \$3,390, \$240, \$133.91; **Hébert, André**, \$2,467, \$200, \$53.10; **Hébert, Armand**, \$1,475; **Hébert, C. D.**, \$1,800; **Hébert, Abbé J.**, \$923.28; **Hébert, J.**, \$1,108.32 (transféré du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); **Hébert, L.**, \$2,362.23, \$4; **Hébert, R.**, \$2,441.62, \$410; **Hébert, Thérèse**, \$1,375; **Hémond, A.**, \$1,575; **Hénauld, G.**, \$1,575; **Héroux, J.**, \$2,429.53; **Hétu, A.**, \$1,737, \$49.75; **Hétu, M.**, \$2,515.26, \$400; **Honeyman, G. M.**, \$2,457; **Houde, J.**, \$1,213.33, \$810; **Houde, R.**, \$100; **Houle, Abbé W.**, \$587.46; **Hubert, J.**, \$1,785.48; **Hudon, Abbé G.**, (b) \$65; **Hudon, Larréus**, \$3,931.23, \$200, \$126.40; **Hudon, Lionel**, \$2,175, \$204; **Huot, A.**, \$2,557, \$204; **Huot, J. M.**, \$2,113, \$411; **Huot, M.**, \$2,505, \$1,004; **Hupé, C.**, \$2,557; **Huppé, R.**, \$2,304.09, \$240; **Isabelle, J. G.**, \$2,615.21, \$200; **Isabelle, L. P.**, \$2,137.44; **Isabelle, P.**, \$2,233.26; **Isabelle, R.**, \$2,162.48; **Jacob, M.**, \$2,557, \$294; **Jacques, G.**, \$3,457, \$570; **Jacques, J. A.**, \$3,000, \$352; **Jacques, S.**, \$1,675; **Janelle, J. R.**, \$3,500; **Jarry, A.**, \$2,400; **Jarry, J. M.**, \$2,679, \$212; **Jarry, R.**, \$2,400, \$45, \$151.09; **Jean, B.**, \$2,075; **Jérôme, Janine**, \$1,530, \$25; **Jobin, P. E.**, \$2,857; **Jolicœur, L.**, \$2,675, \$100; **Jolivet, M.**, \$3,500; **Joncas, Abbé G.**, (b) \$60; **Jubenville, Abbé E.**, \$320.81, \$80; **Juneau, G.**, \$3,275, \$4; **Juneau, G. E.**, \$3,281, \$4, \$52.25; **Juteau, J. A.**, \$3,000, \$40; **Kendall, E.**, \$43.28;

Labbé, Abbé G., (b) \$200; Labbé, W., \$2,187.50, \$200; Laberge, B., \$2,300; Laberge, Abbé P., (b) \$90; Laberge, R., \$2,429.51, \$200; Labrie, G., \$2,325.34; Lachance, F., \$2,325.34; Lachance, Thérèse, \$920, \$355; Lacroix, J. G., \$1,450; Ladouceur, Pierrette, \$1,555; Ladouceur, W., \$1,537.44; Laferrière, P., \$2,362.23, \$680; Laflamme, Dr C., (b) \$180; Laflamme, D., \$3,652.01, \$200, \$14.25; Laflamme, Élodie, \$1,475; Laflamme, H., \$1,476.77; Laflamme, P. G., \$2,557, \$4; Lafleur, J., \$1,575; Lafleur, Roger, \$2,695.26, \$16; Lafleur, Rolland, \$25; Lafond, A., \$3,100; Lafond, C. A., \$100; Lafond, J. E., \$1,871, \$4, \$17.90; Lafontaine, G., \$975; Lafontaine, J. M., \$2,187.50; Lafontaine, L. P., \$1,982, \$50; Lafontaine, P. E., \$1,225; Laforest, L., \$3,652.01, \$260, \$13.60; Laframboise, N., \$735.80, \$132; Lafrenière, R., \$2,325.34, \$388.17; Lagarde, H., \$187.49; Lahaie, L., \$3,432, \$220; Lainé, A., \$1,249.40; Lainé, P. A., \$1,575; Lajeunesse, J. M., \$3,357, \$246, \$34.65; Lajoie, H., \$2,291.34; Lajoie, R., \$1,904.07, \$200; Lalande, R., \$1,875, \$35; Laliberté, P., (b) \$750; Laliberté, R., \$2,329.09, \$191.16; Lalonde, E., \$3,545.76, \$200, \$16.10; Lalonde, Huguette, \$1,650, \$15; Lamarre, G., \$958.32; Lamarre, J. M., (b) \$40; Lamarre, R., \$2,113; Lambert, A., \$1,537.40; Lambert, Berthe, \$1,402.50 (transférée de l'Aide à l'établissement des jeunes — transferred from Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Lambert, J. L. P., \$4,052, \$380; Lamontagne, M., \$3,457; Lamothe, E., \$1,575; Lamothe, Jacques, \$2,557, (c) \$235.41; Lamothe, Joseph, \$3,500, \$291.66; Lamothe, J. A., \$2,149.73, \$200; Lamothe, O., \$2,679.46, \$339.16; Lamothe, P., \$100; Lamothe, P. E., \$3,157, \$730.51; Lamoureux, Blanche, (b) \$100; Lamoureux, C. E., \$2,857, \$202; Lamoureux, J. G., \$1,033.32; Lamoureux, J. M., (b) \$200; Lamoureux, Marie P., \$2,190, \$310; Lamy, E., \$84.58; Lamy, F., \$2,533.26, \$400; Lamy, G., \$100; Landry, Albert, \$3,275, \$416, \$46.35; Landry, J. Albert, \$4,123; Landry, André, \$4,500, (c) \$336.94; Landry, Cécile, \$1,305; Landry, F., \$2,187.50; Landry, M., \$4,006.23, \$80, \$42.65; Landry, Y., \$2,507; Langevin, A., \$525, \$70; Langevin, L., (b) \$30; Langevin, V., \$1,500; Langis, O., \$2,113, \$12; Langlais, G., \$241.93; Langlois, G., \$1,685, \$100; Lanoie, G., \$10; Lanouette, J., \$2,291.34, \$210; Lanouette, Y., \$2,620.46, \$212; Lanthier, R., \$1,904.07, (c) \$5; Laperrière, J. J., \$2,325.34, \$304.16; Laperrière, M., \$2,291.34, \$404; Lapierre, A., \$2,582, \$200, \$6.45; Laplante, E., \$3,162.46; Laplume, Abbé H., \$237.49, \$80; Lapointe, Abbé C. H., \$1,275; Lapointe, J., \$2,149.73, \$520; Lapointe, R., \$3,495.42, \$208; Larin, L., \$5,150, \$416.65, \$81.08; Larivée, H., \$2,095.50; Laroche, E. J., \$2,375, \$390; Laroche, F., \$2,420.55, \$200; Laroche, L. P., (b) \$80; Larose, G., \$1,675, \$248; Larose, P. R., \$1,975; Larose, R., \$2,955; Larouche, W., \$2,187.48; Latour, E., \$1,000; Latour, R., \$608.06; Latrémouille, J., (b) \$200; Laurence, C. T., \$1,795.50; Lauzon, A., \$511.05; Lauzon, E., \$2,966.64; Lauzon, J. A. A., \$1,870.51; Lauzon, P., \$1,575, \$154.88; Lauzon, R., \$2,575; Lauzon, W., \$966.60; Lauzon-Lawson, L., \$2,557, \$12; Lavergne, R., \$2,505, \$12; Lavigne, R., \$2,171.55; Lavigueur, Hélène, \$248.09; Lavoie, H., \$196.76; Lavoie, J. L., \$2,387.23; Lavoie, J. P., \$2,350.34, \$194.16; Lavoie, L., (b) \$570; Lebeau, A., \$3,275; Lebel, Joseph, \$1,857; Lebel, Julien, \$2,557, \$200; Lebel, W., \$2,100; Leblanc, F., \$2,607; Leblanc, G. A., \$2,479; Leblanc, Irène, (b) \$710; Leblanc, J. M., \$2,653; Leblanc, M., \$2,677, \$408; Leclair, R., \$2,387.40, \$882, \$27.15; Leclair, O., \$2,268.73, \$240; Leclerc, C., \$1,033.32, \$200; Leclerc, E., \$1,050, \$200; L'Écuyer, Rolande, \$1,616.63, \$40; Ledoux, Andrée, (b) \$490; Ledoux, J. G. H., (b) \$200; Leduc, A., \$2,362.23; Leduc, P., \$2,515.26, \$212; Lefebvre, Anne M., \$1,220; Lefebvre, G., \$100; Lefebvre, H., (b) \$400; Lefebvre, Jacqueline, (b) \$870; Lefebvre, J. B., \$2,225; Lefebvre, J. P., \$2,855; Lefebvre, O., \$2,387.23, \$200; Lefebvre, R., \$3,500, \$300; Lefort, B., \$2,887.20, \$676.50, \$19; Lefort, G., \$2,457, \$16; Légaré, E., \$1,575, \$161; Légaré, R., \$2,505, \$200; Legault, E., \$2,400, \$301.50; Legendre, Irène, (b) \$280; Legendre, J. R. A., (b) \$245; Legroulx, L., \$2,957, \$100; Lemay, Mme B., \$1,900, \$900; Lemay, Mme E., \$1,530; Lemay, Gabrielle, \$1,730; Lemelin, Agnès, \$363.33; Lemelin, M., \$3,495.42, \$550, \$66.50; Lemelin, R., \$2,563.26, \$8; Lemieux, L., \$2,183.73, \$204; Lemieux, P. E., \$2,657, \$400; Lemieux, Philias, (b) \$655; Lemire, D., \$2,162.48, \$191; Lemire, Abbé R., \$587.46; Lemoine, Abbé A., \$1,204.09; Lemyre, R. P., \$333.32, \$334; Lenoir, W., \$3,500; Lepage, Abbé O., \$1,430; Lepage, Luminée, \$1,245; Lepage, W., \$1,575; Lépine, E., \$1,735; Leroux, J., \$2,020.76; Leroux, J. C., \$3,232, \$148; Lesage, L., \$3,157, \$277.16, \$62; Lesage, L. O., \$3,050.04, \$190; Leslie, J. W., (b) \$400; Lessard, R., \$2,187.48, \$175; Letarte, Rita, \$1,605; LeTestut, G., \$3,357, \$420; Lethiecq, P., (b) \$20; Létourneau, J. B., (b) \$200; Levasseur, Abbé L., (b) \$220; Levasseur, M., \$2,726.71, \$408; Levasseur, P., \$1,346.77; Lévesque, H., (b) \$70; Lévesque, P. E., \$4,052, \$300, \$188.72; Lévesque, S., \$1,575, \$102; L'Heureux, J., \$943.80; L'Heureux, L., \$2,187.48, \$391; L'Heureux, Abbé R., (b) \$275; Limoges, A., \$2,480.55, \$16; Limoges, H., \$3,457, \$200; Limoges, J. P., \$2,198; Lincourt, R., (b) \$150; Locas, J. G., \$2,042.01, \$90; Locas, L. P., \$533.33; Lockwell, E., \$4,123, (c) \$1,177.88; Loignon, Huguette, \$1,165; Loignon, J. A., \$2,575, \$200; Loiselle, G., \$3,495.42; Longueuil, R. A., (b) \$40; Loranger, G., \$2,162.48, \$175; Loranger, M., \$1,225; Lottinville, A., \$1,875, (c) \$15.55; Lusignan, G., \$2,475, \$200; Lussier, Fleurette, \$858.30;

Macwha, K., (b) \$200; Magnan, Thérèse, \$1,315; Maheu, J. J., \$3,000, \$200; Mailloux, A., \$2,757; Mailloux, E., \$746; Mainville, L., \$2,125; Malboeuf, J. P., \$2,220.80, \$616;

Malette, Alexandra, \$28.50; Malo, J. P., (b) \$80; Maltais, L. P., \$3,326.75, \$600, \$41.70; Marc-Aurèle, J. P., \$2,456.13, \$4; Marceau, Rolande, \$612.49; Marchand, G., \$1,904.07; Marchand, J. L., \$3,510.34, \$20, \$116.55; Marchand, M., \$2,291.34, \$655; Marciel, J., \$2,339.51, \$208; Marcille, B. N., \$3,500, \$600; Marcotte, J., (b) \$500; Marcotte, Abbé R., \$300; Marier, J., \$2,802.69; Marion, M., \$2,457, \$540; Marois, R., \$2,557; Marshall, D. H., \$2,148.26, \$40; Marsolais, Abbé J. M., \$587.46; Martel, E., \$2,220.80, \$390; Martel, G., (b) \$240; Martel, J., \$2,095.50, \$249.60; Martin, A. S., (b) \$60; Martin, E. A., \$2,154, \$12; Martin, Léo, (b) \$200; Martin, Mgr L., \$320.81; Martineau, C., \$1,225; Massé, M., \$825, \$210; Massé, P., \$1,962.50; Massicotte, C., \$1,575; Massicotte, J. L., \$750; Massicotte, J. O., \$3,000; Masson, Abbé H., \$612.48; Mathieu, P. E., \$958.32; Matteau, E., \$1,975; Matteau, G., \$2,857; Mayano, F. L., \$2,857, \$260; Mayo, J. E., \$1,108.32; McCaughey, A., \$2,857, \$275; McDonald, E. V., (b) \$360; McDuff, A., \$1,625, \$47; McGrath, J. R., \$4,000, (c) \$18.65; McKay, E., \$2,362.23, \$218; McMartin, A., (b) \$200; McNabb, P., \$2,362.23, \$200; McSweeney, C., \$1,700; Meilleur, J. P., \$3,500, \$550; Melançon, G. A., \$2,445.71; Melançon, G. M., \$2,113; Ménard, A., \$1,560, \$450; Ménard, C. H., \$2,375, \$310; Ménard, E., \$528.23; Ménard, G., \$2,304.09; Ménard, L., \$2,950, \$320; Ménard, L. R., (b) \$400; Ménard, U., \$2,757, \$8; Mercier, C., \$2,415.29, \$216, \$7.40; Mercier, J. A., \$1,675; Mercier, P. E., \$2,857; Mercier, Simonne, \$595.77; Méryneau, R., \$3,058.32, \$404; Messier, B., \$1,904.07; Messier, L., \$1,108.32; Méthé, P., \$6,000, \$300, \$77.55; Méthot, C., \$2,657; Meunier, R., \$100; Meyers, G., \$2,457, \$75; Michaud, Claudette, \$1,245; Michaud, Marthe, \$810; Michaud, Mme M., \$350; Michaud, N., \$2,420.54; Milette, J., \$1,904.07, \$158.32; Milette, J. M., \$2,454.90; Milette, P. A., \$4,500, (c) \$805.65; Milette, L., \$2,457; Millette, R., (b) \$200; Milot, H., \$1,575; Mimeault, M., \$2,632; Minville, A., \$2,915.21; Minville, J. M., \$958.32; Mireault, E., \$1,530, \$37; Miron, R., \$1,137.50; Miron, Y., \$958.32; Miville, J. A., \$2,325.34, \$194.16; Monarque, L., \$2,162.48, \$200; Moncion, H., \$1,225; Mondor, I., \$2,325.34; Monette, P. E., \$2,457, \$404; Mongeau, A., \$2,457, \$770, \$9.60; Mongeon, G., \$116.66, \$108.55; Mongrain, C., \$2,505, (c) \$43.55; Mongrain, H. P., \$3,357; Montambault, J., \$437.50; Montminy, L., \$2,304.09, \$200; Montpellier, Thérèse, \$1,319.11; Moore, G., \$3,457, \$270, \$5.50; Moreau, Anita, \$1,074.19; Moreau, G. Y., \$600; Moreau, N., \$1,250; Morency, M., (b) \$300; Morency, R., \$2,632, \$200; Morgentaler, R., \$3,000, \$496, \$26.95; Morin, Alphonse, \$1,737; Morin, Antoine, \$1,108.32; Morin, Huguette, \$1,072.44; Morin, J., \$2,420.71, \$39, \$42.41; Morin, R., \$1,575; Morin, Y. R., \$2,175, \$120; Morisset, C., \$1,225; Morisset, G., (b) \$150; Morisset, L. H., \$2,457; Morissette, J. P., \$2,457, \$8, \$28.65; Morneau, A., \$500, \$400;

Nadeau, A. A., \$1,033.32; Nadeau, Abbé B., \$637.44; Nadeau, R., \$2,457, \$22, \$24.25; Nantel, J. M. R., \$2,479, \$792.50; Nepveu, G., \$3,298, \$340; Nepveu, Jeanne, \$1,130, \$275; Neyron, J. C. G., \$2,983; Nobert, Anyta, \$1,432.25 (transférée de l'Aide à l'établissement des jeunes — transferred from Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Nobert, Isabelle, \$1,765.38; Noël, M., (b) \$76.75; Noreau, A., (b) \$400; Noreau, P. E., \$3,182, \$710; Normand, P. H., \$2,304.09, \$100; Normand, R., \$2,233.26, \$200; Normandeau, Mme G., \$1,200; Normandeau, L., \$4,193.71, \$16; Normandeau, P. A., \$3,500; Normandin, M., \$2,387.23, \$198.50; Numainville, L. B., \$1,033.32, \$200; **O'Brien, M.**, \$717.74; Olsen, H., \$3,000; Ouellet, M., \$2,329.09; Ouellet, Rita, \$600; Ouellet, Rodolphe, \$3,000; Ouellet, Roland, (b) \$965; Ouellette, Mme D., \$2,727.03, \$385, \$20.75; Ouellette, J. P., \$262.50; Ouimet, A., \$925 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Ouimet, J., \$2,980, \$1,010;

Panaccio, Dr V., (b) \$370; Panneton, A., \$1,797; Panneton, J. A., \$2,008; Paquet, J., \$2,100, \$200; Paquette, André, \$2,457, \$4; Paquette, Annette, \$1,673.24, \$700; Paquette, F., \$1,575; Paquette, Paul, \$2,020.76; Paquette, Philippe, \$1,575, \$208; Paquette, V., \$1,677; Paquin, Claire, \$1,822, \$285; Paquin, C. E., \$835.62; Paquin, Françoise, \$216.65; Paquin, J. A., \$3,015.29; Paquin, L., \$2,020.76, \$212; Paquin, Robert, \$3,487.19, \$409.50, \$37.90; Paquin, Roland, \$1,033.32; Paradis, Charles, \$2,829.08; Paradis, Claude, \$1,460; Paradis, G., \$750; Parent, A., \$2,982; Parent, Georges, \$2,291.34; Parent, Gérard, \$2,329.09; Parent, L., \$655.09, \$50; Parent, V., \$1,737; Paris, A., \$2,370.48, \$75; Patry, L., \$2,407, \$545; Patry, R., \$1,475; Pauzé, A. E., \$2,220.51, \$526, \$45.45; Payette, A., \$1,942; Payeur, A., \$550; Payeur, E., \$75; Payment, P. L., \$2,291.34, \$400; Pednault, D., \$2,450.80; Pelletier, J., (b) \$1,060; Pelletier, A., \$2,507; Pelletier, J., \$2,113, \$10; Pelletier, J. M., \$2,857, \$204; Pelletier, L., \$2,457, \$400; Pelletier, M., \$2,362.40, \$70; Pelletier, J. R., \$2,237, \$135; Pelletier, Robert, \$1,675; Pelletier, Rosaire, \$1,575; Pender, W., \$2,557; Pépin, Abbé H., \$262.46; Pépin, J., \$2,357; Pépin, Thérèse, \$1,523.25, \$285; Perras, Juliette P., \$1,708.71; Perrault, G., \$3,000, \$200; Perreault, C., \$1,737; Perreault, G., \$2,220.51; Perreault, R., \$923.75; Perron, A., \$1,312.50, \$100; Perron, D., \$1,108.32; Perron, J. A., \$2,162.48; Perron, Roland, (b) \$200; Perron, Roméo, \$1,575, \$228; Petitclerc, C., (b) \$253.50; Petitclerc, V., \$2,557, \$845; Phaneuf, J. A., \$1,797, \$204; Phaneuf, O. J., \$1,687; Picard, G., \$1,316, \$16, \$40.90; Picard, J., \$2,100, \$25; Picard, J. P., \$1,805, \$120; Piché, Marguerite, \$1,300; Pichette, Thérèse, \$300, \$50; Piette, O., \$2,442, \$4; Pillière, L. L., \$3,500, \$720; Pilon,

G. R., \$2,279.10, \$16, \$28.15; Pineault, Abbé L., \$600; Plante, A., \$2,605; Plante, F., \$2,457, \$16; Plouffe, W., \$2,885.10, (c) \$115.70; Poiré, C. H., \$3,275, \$300, \$138.46; Poirier, A., \$2,632; Poirier, E., \$3,500, \$552; Poirier, G. R., \$2,362.23, \$221; Poirier, L., \$2,162.48, \$220; Poirier, Madeleine, \$1,405; Poisson, L. L., \$2,491.60, \$16; Potvin, C. G., \$2,605, \$404; Poulin, C., \$79.17, \$30; Poulin, L., \$3,326.75, \$18, \$42.11; Pouliot, Aline, \$669.16; Pouliot, J. A., \$2,183.73, \$204; Pouliot, V., \$2,715.29, \$108; Pratte, M., \$2,405; Preston, J. W., \$2,985.48, \$410; Price, J. W., \$2,875, \$8; Pronovost, A., \$100; Pronovost, J. E., \$1,575; Proulx, A., \$1,675, \$231.44; Proulx, Fernand, \$2,113; Proulx, Florian, (b) \$350; Proulx, J. M., \$2,732; Proulx, Léopold, \$2,957, \$540; Proulx, Lionel, \$2,995.50; Proulx, M. G., \$2,200, \$16, \$47.69; Proulx, Réginald, \$2,507, \$280; Proulx, Roger, (b) \$400; Provencher, E., \$1,735, \$199.98; Provost, O., \$1,907; Provost, Thérèse, \$1,673.24, \$450; Prud'homme, Mariette, \$1,730, \$40; Prud'homme, O., \$1,975; Prud'homme, P., \$639.75; Prunier, N., \$3,500, \$234; Puczkowski, M., \$1,016.62; Puvilland, E., \$2,775, \$230;

Quenneville, U., \$2,362.23, \$582; Quesnel, R., \$1,308.24; Quessy, M., \$3,082, \$261; **Racicot**, Chanoine A., (b) \$60; Racicot, Dr G., (b) \$75; Racine, J., \$651.62, \$12, \$23; Rainville, F., \$3,000; Rajotte, J., \$3,000, \$424; Raymond, R., \$2,583.63; Renaud, A., \$2,557, \$418; Renaud, G., \$2,183.73, \$200; Rhéaume, F., \$3,000, \$208, \$28.55; Ricard, A., \$1,700, \$34; Ricard, Mme G., \$2,000; Ricard, G., \$2,815.26, \$278; Ricard, R., \$3,652.01, \$225, \$70.85; Richard, C., \$100; Rioux, G. E., \$1,797; Rioux, O., \$400; Rioux, Thérèse, \$298, (c) \$39.30; Rivard, P., \$2,880, \$800, \$183.18; Riverin, R., \$2,915.21, \$330; Rivet, J. P., \$1,429.12, \$300; Robar, F., (b) \$200; Roberge, D., \$1,033.32, \$200; Roberge, P., \$2,658.21, \$416, \$42.25; Robert, A., \$3,498, \$84, \$469.72; Robert, L. C., \$1,575, \$70; Robichaud, A., \$3,288.25, \$80, \$43.95; Robichaud, E., \$2,304.09; Robichaud, P. E., \$2,557, \$218, \$27.70; Robinson, A., (b) \$500; Robitaille, S., \$4,289.51, (c) \$39.58; Rochette, M., \$2,995.50; Rodrigue, L., \$3,500, \$104; Rodrigue, Madeleine, \$500; Rodrigue, R., \$2,457, \$100; Rollin, J. A., \$1,675; Ross, H. G., \$2,857; Rouillard, R., \$2,162.48, \$320; Rouleau, G., \$2,549.63, \$200; Rouleau, Yvonne, \$2,280; Roulet, H., (b) \$220; Rousseau, A., \$3,500; Rousseau, P. E., \$2,400; Routhier, G., \$1,904.07; Roy, A., \$1,108.32, \$204; Roy, Cécile, (b) \$75; Roy, E., \$3,500, \$400; Roy, Mme F., \$1,878.71; Roy, H. P., \$1,735, \$73; Roy, J., (b) \$850; Roy, S., \$2,091.59, \$12, \$24.55; Royer, G., (b) \$60;

Sabourin, A., \$933.24; St-Amand, J. E., (b) \$820; St-Amant, A., \$3,457; St-Arneault, L., \$4,102, \$333.32, \$18.65; St-Cerny, C., \$2,183.73, \$520; St-Charles, A., \$3,000, \$300; St-Jacques, A., \$1,258.32; St-Jean, Albert, \$2,775, \$40; St-Jean, Armand, (b) \$70; St-Laurent, S., \$1,717; St-Louis, Francine, (b) \$136.80; Ste-Marie, B., \$2,857; St-Maurice, J. A. R., \$2,443.73, \$16, \$38.10; St-Onge, E., \$2,505, \$16; St-Onge, M., \$750; St-Pierre, E., \$1,962.38, \$115; St-Pierre, Jeannine, \$1,137.40; St-Pierre, R., \$2,857, \$280; St-Pierre, Thérèse, \$187.50; Samson, H., \$1,475, \$87.50; Sansoucy, R., \$250; Saucier, M., \$1,707, \$276; Saumure, E., \$1,400, \$400; Sauriol, Françoise L., \$1,500; Sauvageau, L. P., \$1,225; Sauvé, H., (b) \$263; Sauvé, P. E., \$2,383, \$200; Savard, C., \$1,687.44; Savard, E., \$2,857, \$785; Savard, G., (b) \$440; Seers, F., \$2,995.50, \$300; Séguin, Ernestine, \$1,905, (c) \$7; Séguin, H., \$2,254.51, \$200; Séguin, J. M., \$1,908.28, \$125, \$66.40; Semetey, M., \$2,407, \$4; Sénécal, G., \$2,408, \$272; Sénécal, Louise, \$1,180, \$47; Servais, L. P., \$2,487.14; Sgroi, R., \$250; Simard, Mme H., \$684; Simard, J. C. R., \$1,800, \$18; Simoneau, P., \$1,575; Sirois, C., \$1,875; Slater, P. H., \$2,370.48; Smith, H., (b) \$200; Sœur Marie-de-la-Providence, \$1,272.19; Sokolyk, V., \$3,000; Sormany, R., \$2,633.21; Soucy, Abbé A., (b) \$20; Soucy, E., \$600; Soucy, J. A., \$2,020.76, \$200; Soucy, M., \$2,020.76; Soucy, R., \$1,650; Steben, Denise, \$666.67; Sullivan, E., \$3,457, \$240; Sutton, Rév. W., \$737.46; Suzor, Suzanne, \$975; Sylvain, H., \$1,500;

Talbot, H., \$2,362.23, \$18, \$22.35; Talbot, J. B., \$2,113, \$16; Tanguay, G., \$4,375, \$300, \$35.25; Tardif, L., \$3,375, \$120; Tassé, A., \$1,537.44; Tessier, E., \$395.16; Tessier, F. G., \$2,537.23, \$212; Tessier, R., \$1,761.59; Tétreault, B., \$1,887.36; Théberge, P., \$3,432, \$50; Thériault, J. F., \$4,264.49, (c) \$158.26; Therrien, H., \$3,608, (c) \$201.32; Thibault, Gilberte, (b) \$650; Thibault, L., \$3,032; Thibault, O., \$2,657, \$564; Thibault, P., (b) \$70; Thibault, R., \$2,091.59; Thibodeau, R., \$2,420.54, \$200; Thivierge, L., (b) \$70; Thuot, A., \$5,000, (c) \$1,127.36; Thuot, E. R., \$3,232, \$208; Timmons, G., \$1,108.32, \$200, \$22.10; Touchette, B., \$787.50; Touchette, W., \$2,557, \$540; Toupin, S. F., \$5,850, \$500, \$130.60; Towner, A., \$1,675; Tremblay, A., \$1,775, \$200; Tremblay, B., \$2,375; Tremblay, Gérard, \$1,707; Tremblay, J. A., \$3,275, \$602; Tremblay, J. G., \$2,533.26, \$320; Tremblay, J. P., \$1,575; Tremblay, Noella, \$1,347.34, \$25; Tremblay, R., (b) \$200; Trépanier, Thérèse, \$919.04; Trottier, Abbé A., \$725; Trottier, L., \$2,325.34, \$12, \$25.15; Trottier, Patrick, \$1,575; Trottier, Paul, \$1,108.32; Trudeau, Abbé G., \$725; Trudeau, V., \$2,857, \$100; Trudel, A., \$1,575; Trudel, M., \$2,375, \$4; Trudelle, A., \$3,257, \$218; Turcotte, B., \$1,225; Turcotte, R., \$526.67; Turgeon, G., \$950, \$160; **Vachon**, W., \$3,157, \$300; Valiquet, Nicole, \$1,365; Vallée, P. A., \$2,515.26, \$400; Vanasse, P. Y., (b) \$544; Varin, D., (b) \$400; Veilleux, R., \$2,304.09; Verrette, A., \$1,677; Vézina, J. P., \$2,657; Viau, G., \$2,658.21, (c) \$138.81; Viel, A. T., \$2,457; Viens, Francine, \$1,622.44, \$20; Vignola, R., \$1,850; Villemure,

A., \$3,281, \$210.50, \$38.90; Villeneuve, M., \$787.50; Vincent, A., \$2,400; Vincent, E., \$2,-620.46, \$216; Vincent, Mme E., \$1,382, \$27; Vincent, J. E., \$1,537.43, \$307.75; Vincent, J. R., \$3,000, \$16, \$35.80; Vincent, Roméo, \$2,291.34; Vincent, Rosario, (b) \$220; Vinet, F., \$3,139.21, \$12, \$192.15; Voisard, H., \$2,783.02; Voisard, J. E., \$2,162.48, \$230; Voyer, J. A., \$350; Ward, Abbé L. B., \$320.81; Werry, W. W., \$3,910.38, (c) \$15; Willett, H. W., \$1,050; Yale, W., \$3,032, \$4.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$10,400; Moins fractions de cents, \$46.99.

Bourses d'études — Scholarships (\$230,765.50): Alain, P., \$150; Alain, R., \$100; Alarie, J. M., \$150; Allaire, Édouard, \$200; Allaire, Eugène, \$250; Allaire, J. G., \$200; Allaire, P. A., \$200; Allard, L., \$100; Ancil, G., \$200; Ancil, J., \$150; Arbour, E., \$100; Arcan, J. N., \$100; Arcan, J. P., \$100; Arcouette, W., \$200; Arsenaault, Jeanne, \$200; Arsenaault, M., \$200; Arsenaault, R., \$100; Asselin, F., \$125; Asselin, J. P., \$200; Aubin, J. R., \$100; Aubin, L., \$157; Aubin, R., \$200; Aubry, J. L., \$150; Audet, B., \$100; Audet, J. R., \$150; Audet, R., \$150; Auger, J., \$150; Auger, L., \$200;

Babin, D., \$150; Babin, P. H., \$200; Baillargeon, J., \$200; Baillargeon, M., \$250; Baillargeon, P., \$150; Baillargé, P., \$202; Banville, R., \$200; Barbeau, R., \$200; Baribeau, R., \$200; Baril, Jacques, \$250; Baril, Jean, \$150; Baril, R., \$150; Bastien, A., \$200; Baur, E., \$159; Beauchemin, L., \$194; Beauchesne, D., \$200; Beaudet, G., \$150; Beaudet, L. M., \$150; Beaudoin, C., \$200; Beaudoin, F., \$250; Beaudoin, G., \$150; Beaudoin, L., \$150; Beaulieu, J., \$100; Beaulieu, G., \$100; Beaulieu, J. R., \$150; Beaulieu, J. A., \$200; Beaulieu, J., \$250; Beaulieu, R., \$200; Beaupré, L. P., \$200; Beaupré, Pauline, \$300; Beauregard, J., \$100; Beauregard, L., \$150; Beauvilliers, V., \$202; Bédard, R., \$250; Bédard, G. H., \$200; Bédard, L., \$250; Bédard, R., \$200; Bégin, A., \$125; Bégin, J. M., \$200; Bégin, M., \$200; Bégin, R., \$200; Bélanger, D., \$200; Bélanger, F., \$200; Bélanger, J. M., \$200; Bélanger, J. P., \$100; Bélanger, J., \$300; Bélanger, R., \$200; Bélanger, V., \$200; Belcourt, G., \$300; Bélisle, A., \$200; Bélisle, J. P., \$100; Bélisle, R., \$100; Belhumeur, M., \$150; Belleville, J., \$200; Benny, G., \$200; Benoit, V., \$250; Berge, Y., \$150; Bergeron, A., \$150; Bergeron, Jacques, \$200; Bergeron, Jean, \$300; Bergeron, Jules, \$250; Bergeron, Julien, \$150; Bergeron, P. M., \$200; Bergeron, P., \$200; Bergeron, Réjean, \$250; Bergeron, Robert, \$173; Bergeron, Z., \$100; Bernard, J., \$150; Bernard, J. C., \$150; Bernier, C., \$200; Bernier, G., \$200; Bernier, H. P., \$330; Bernier, J. P., \$250; Bernier, R., \$100; Bernier, V., \$100; Berthiaume, J. P., \$200; Bertrand, A., \$200; Bertrand, C., \$200; Bertrand, G., \$150; Bertrand, H. P., \$150; Bertrand, J. V., \$200; Bérubé, Fernando, \$250; Bérubé, Florent, \$200; Bérubé, J. L., \$200; Bérubé, J. P., \$150; Bérubé, L. P., \$200; Besner, J., \$150; Bigonnesse, H. P., \$100; Biron, R., \$200; Bisailon, M., \$200; Bizier, G., \$250; Blais, C. E., \$200; Blais, C., \$300; Blais, J. G., \$200; Blais, J., \$150; Blais, L., \$200; Blais, M., \$200; Blanchet, A., \$250; Blanchet, B., \$100; Blanchet, J., \$300; Blefare, R., \$100; Blouin, L., \$100; Boies, J., \$100; Boily, R., \$100; Boisclair, G., \$200; Boisclair, L., \$100; Boissonneault, I., \$250; Boisvert, G., \$125; Boivin, B., \$150; Boivin, C., \$200; Boivin, J. P., \$200; Bolduc, A., \$200; Bolduc, J. L., \$250; Bolduc, Jeanne, \$100; Bonin, F., \$250; Bonin, J., \$150; Bordeleau, F., \$200; Bossé, C., \$150; Bossé, H., \$300; Bouchard, G., \$150; Bouchard, L., \$200; Bouchard, Marc, \$150; Bouchard, Marcel, \$150; Boucher, A., \$200; Boucher, B., \$100; Boucher, G., \$100; Boucher, L., \$200; Boucher, P., \$100; Boudreau, M., \$200; Boudreault, L. M., \$300; Boudreault, L., \$200; Bouffard, L. G., \$250; Bouffard, M. A., \$100; Bouffard, P. H., \$125; Boulanger, D., \$100; Boulanger, M., \$200; Boulanger, Raynald, \$200; Boulanger, Robert, \$200; Boulianne, G., \$200; Bourassa, A., \$200; Bourassa, G., \$200; Bourassa, J. M., \$100; Bourassa, M., \$200; Bourdages, G., \$100; Bourget, J., \$200; Bourget, W. jr, \$100; Bournival, A., \$200; Bourque, J. M., \$150; Boutet, G., \$125; Boutet, J. J., \$100; Boutin, E., \$150; Boutin, J. R., \$150; Brais, J. L., \$100; Brannconier, G., \$200; Brassard, P., \$150; Brassard, R., \$200; Breault, C., \$150; Breault, G., \$150; Breton, D., \$100; Breton, G., \$200; Breton, M., \$150; Briand, J. Y., \$200; Brière, C., \$150; Brisebois, L., \$150; Brissette, G., \$100; Brisson, G., \$100; Brochu, B., \$300; Brodeur, E., \$100; Brosseau, C., \$100; Brosseau, G., \$150; Brosseau, J., \$200; Brulotte, Raymond, \$150; Brulotte, Roger, \$150; Bruneau, G., \$150; Brunelle, M., \$150; Brunet, G., \$100; Bussières, R., \$150; Buteau, B., \$200;

Camiré, R., \$150; Campagna, G., \$100; Cantin, A., \$100; Cantin, P., \$100; Carbonneau, A., \$150; Cardinal, Y., \$200; Carignan, D., \$100; Carignan, G., \$100; Carignan, J. L., \$209; Caron, L. P., \$200; Caron, R., \$100; Caron, S. P., \$100; Carpentier, France, \$200; Carrier, Martha, \$200; Carrier, R., \$300; Carrière, J. G., \$150; Carrière, M., \$200; Cayer, J. L., \$150; Chagnon, Réjane, \$150; Chalifour, M., \$200; Chaloux, Jean, \$157; Champagne, G., \$200; Champagne, J. P., \$100; Champagne, L., \$100; Champagne, Y., \$200; Charest, A., \$100; Charest, J. P., \$200; Charland, G., \$200; Charland, J. P., \$200; Charron, J. M., \$200; Chartier, Angèle, \$200; Chassé, G., \$300; Chassé, M., \$150; Chénard, A., \$200; Chénard, O., \$150; Chevrier, Marielle, \$200; Chicoine, Jacques, \$150; Chicoine, Julien, \$200; Chouinard, B., \$200; Chouinard, M., \$100; Chouinard, R., \$100; Clément, A., \$100; Cliche,

R., \$150; Cloutier, G., \$100; Cloutier, J., \$200; Cloutier, J. R., \$200; Cloutier, J. H., \$200; Cloutier, M., \$200; Cloutier, R., \$100; Cormier, B., \$200; Corriveau, E., \$200; Corriveau, G., \$100; Corriveau, V., \$200; Côté, A., (Château-Richer), \$125; Côté, A., (Métabetchouan), \$200; Côté, D., \$250; Côté, G., \$150; Côté, H., \$150; Côté, Jacques, \$200; Côté, J. G., \$200; Côté, Jean Louis, \$150; Côté, Jean Luc, \$200; Côté, J. M., \$100; Côté, Jules, \$200; Côté, L. P., \$250; Côté, Marie, \$200; Côté, Marius, \$250; Côté, N., \$200; Côté, P. Y., \$250; Côté, Philippe, \$125; Côté, Placide, \$178; Côté, Réginald, \$200; Côté, René, \$200; Côté, V., \$150; Couet, Marcel, \$100; Coulombe, C. A., \$200; Coulombe, J. G., \$150; Coulombe, L., \$200; Coulombe, V., \$250; Courchesne, C., \$100; Courchesne, G., \$150; Cousineau, M., \$100; Coutellier, P., \$100; Couture, B., \$200; Couture, C., \$125; Couture, P. A., \$200; Croteau, J. P., \$158; Cyr, A., \$200; Cyr, C., \$200; Cyr, G., \$250; Cyr, R., \$100;

Daigle, Céline, \$150; Daigle, Charles, \$200; Daigle, F., \$200; Daigle, G., \$187; Dallaire, H., \$200; d'Amour, R., \$200; Damphousse, R., \$250; Dandenault, A. M., \$200; Dandurand, L., \$100; Dastous, P., \$200; Dauphinais, R., \$200; Daviault, G., \$200; DeBily, C., \$100; DeGrandpré, R., \$150; Delagrave, Y., \$100; Delisle, C., \$200; Delisle, D., \$100; Delisle, P., \$200; Delisle, P. A., \$200; Delisle, R., \$200; Demers, A., \$125; Demers, O., \$250; Denis, J. G., \$150; Denommée, G., \$150; Déry, F., \$150; Déry, J., \$250; Déry, M., \$200; Déry, R., (Champlain), \$150; Déry, R., (Québec), \$200; Desaulniers, C., \$200; Desaulniers, M., \$100; Desaulniers, P. Y., \$150; Desbiens, C., \$200; Deschamps, G., \$100; Deschatelets, J. G., \$100; Deschesne, F., \$150; Deschesne, J. B., \$200; Deschesne, J. M., \$200; Deschesne, M., \$150; Deschesne, P., \$150; Descoteaux, G. H., \$150; Desgens, R., \$125; Desjardins, L., \$200; Desjardins, L. P., \$100; Desjardins, M., (Thetford Mines), \$190; Desjardins, M., (Matane), \$150; Desjardins, R., \$200; Desmarais, A., \$200; Desmeules, J. M., \$200; Desnoyers, B., \$125; Despaties, J. L., \$250; Després, R., \$200; Desrochers, M., \$150; Desrosiers, L., \$200; Desruisseaux, F., \$300; Dessureault, J. G., \$200; Destrempe, G., \$100; Déziel, C., \$200; Déziel, F., \$100; Déziel, Jacques, \$200; Déziel, Jérôme, \$200; Dickner, H., \$200; Dion, A., \$150; Dion, G., \$100; Dion, G. A., \$200; Dion, J. G., \$150; Dion, P. H., \$150; Dionne, A., \$150; Dionne, G., \$200; Dionne, J., \$200; Dionne, Marie M., \$150; Dionne, Paul, \$200; Dionne, Pierre, \$100; Dionne, P. G., \$200; Dionne, Yvette, \$150; Dionne, Yvon, \$200; Diotte, R., \$200; Dorval, R., \$150; Doucet, V., \$250; Drolet, C., \$200; Drolet, L., \$100; Drouin, P. A., \$150; Drouin, R., \$100; Dubé, F., \$250; Dubé, H., \$200; Dubé, L., \$150; Dubois, B., \$250; Dubois, G., \$200; Dubreuil, A., \$100; Dubuc, D., \$125; Ducharme, B., \$200; Duchemin, P. E., \$250; Dufour, E., \$200; Dufour, G., \$150; Dufour, P. E., \$250; Dufour, Y., \$200; Dufresne, G., \$250; Dugal, R., \$200; Dumais, A., \$200; Dumais, J. M., \$250; Dumais, S., \$200; Dumas, A., \$250; Dumas, L. J., \$150; Dumont, G., \$200; Dunn, J., \$200; Duplessis, J. C., \$100; Dupont, Y., \$100; Dupuis, A., \$200; Dupuis, G., \$100; Dussault, J., \$200; Duval, A., \$200; Duval, C., \$200; Duval, M., \$200;

Ébacher, J. M., \$250; **Fafard**, A., \$100; Fafard, J. C., \$200; Fafard, J. P., \$200; Fafard, P. E., \$150; Falardeau, G., \$200; Faubert, D., \$125; Faucher, C., \$200; Fecteau, C. E., \$150; Ferland, C., \$150; Ferland, Gabriel, \$200; Ferland, Gérard, \$200; Ferland, Gilles, \$150; Ferland, H., \$150; Ferland, J., \$200; Ferland, J. M., \$200; Ferron, D., \$235; Filion, J. G., \$100; Filion, J. L., \$200; Filion, L., \$200; Fillion, G., \$200; Filleau, A., \$200; Filleau, M., \$250; Forest, A., \$100; Forest, Luce, \$200; Forget, R., \$100; Forgues, R., \$200; Fortier, G., \$200; Fortier, R., \$150; Fortin, C. H., \$100; Fortin, I., \$200; Fortin, J. G., \$100; Fortin, J. M., \$150; Fortin, P. E., \$150; Fournier, Georges, \$200; Fournier, Gérard, \$200; Fournier, H., \$200; Frappier, G., \$200; Fréchette, L. M., \$200; Fréchette, R., \$150; Frenette, J. Y., \$200; Frenette, Jeanne, \$200; Frigon, G., \$100;

Gagné, C., \$150; Gagné, E., \$100; Gagné, Jeanne d'Arc, \$215; Gagné, Marcel, \$200; Gagné, Maurice, \$150; Gagné, R., \$150; Gagnon, Germain, \$200; Gagnon, Guy, \$150; Gagnon, J., \$100; Gagnon, M., \$200; Gagnon, N., \$100; Gagnon, Patrice, \$150; Gagnon, Philippe, \$100; Gagnon, Paul, \$100; Gagnon, Robert, \$200; Gagnon, Roger, \$250; Gagnon, Roland, \$200; Gagnon, S. A., \$200; Gagnon, Y., \$200; Garbusky, S., \$100; Garceau, G., \$153; Garneau, R., \$200; Garon, A., \$200; Gaudreau, J., \$100; Gaudreau, J. Y., \$200; Gaudreau, R., \$200; Gauthier, C., \$150; Gauthier, E., \$200; Gauthier, G. A., \$330; Gauthier, G., \$330; Gauthier, J., \$100; Gauthier, J. P., \$200; Gauvin, J. P., \$200; Gazaille, M., \$150; Gazaille, R., \$150; Gélinas, M., \$100; Gélinas, P., \$200; Gélinas, R., \$150; Gendron, A., \$200; Gendron, D., \$200; Genest, J., \$150; Germain, E., \$150; Giasson, G., \$100; Giasson, I., \$200; Gibouleau, G., \$200; Gibouleau, J., \$200; Giguère, G., \$150; Giguère, J. C., \$200; Giguère, P. G., \$125; Giguère, Réal, \$150; Giguère, Roger, \$100; Gilbert, M., \$150; Gilot, R., \$100; Gingras, G., \$200; Gingras, J. C., \$100; Girard, H., \$100; Girouard, P. A., \$125; Giroux, G., \$200; Giroux, René, \$200; Giroux, Roland, \$202; Godin, Camille, \$200; Godin, Claude, \$200; Godin, F., \$200; Godin, Réal, \$200; Godin, Roger, \$200; Gosse, R., \$100; Goudreau, R., \$100; Goulet, A., \$150; Goulet, B., \$150; Goulet, E., \$300; Goulet, G., \$100; Gravel, G., \$200; Gravel, J. M., \$100; Grégoire, Hélène, \$150; Grenier, E., \$150; Grenier, J. P., \$100; Grenier, J., \$200; Grenier, Régis, \$200; Grenier, Robert,

\$100; Groleau, J. G., \$200; Guay, L., \$200; Guérin, J. L., \$200; Guérin, J. P., \$250; Guilbert, L., \$200; Guimond, G., \$200; Guimond, J. R., \$150; Guimond, M., \$200; Guimond, Y., \$200; Guité, M., \$100;

Hallé, J. P., \$200; Hallé, Y., \$200; Haman, C., \$100; Hamel, S., \$150; Hamelin, C., \$200; Hamelin, D., \$200; Hamelin, J. C., \$150; Hamelin, R., \$200; Handfield, G., \$150; Harel, A., \$200; Hayes, G., \$100; Hébert, L., \$100; Hénault, J. C., \$150; Henly, G., \$200; Henly, N., \$200; Héroux, G., \$200; Héroux, V., \$200; Héroux, Y., \$150; Hervieux, R., \$150; Hogan, C., \$100; Houde, G., \$100; Hould, F., \$100; Houle, F., \$100; Houle, G., \$150; Hubert, M., \$200; Hudon, G., \$200; Hudon, L., \$168; Hudon, M., \$300; Hunter, R., \$200; **Isabelle, F.**, \$200; Isabelle, G., \$200; Isabelle, J. G., \$175; Isabelle, R., \$200; **Jacob, Gabriel**, \$200; Jacob, Gérard, \$200; Jean, G., \$100; Jobin, G., \$200; Jolicœur, L., \$200; Jolin, M., \$200; Joyal, G., \$100; Julien, A. A., \$200; Julien, J., \$200; Jutras, P. H., \$200; **Kelly, R.**, \$125;

Labadie, H., \$250; Labbé, J. M., \$200; Labelle, M., \$200; Lacasse, J. M., \$200; Laccerte, P., \$100; Lachance, J., \$200; Lacroix, A., (Blue Sea Lake), \$150; Lacroix, A., (St-Maurice), \$100; Lafleur, Fernande, \$200; Lafond, G., \$250; Lafontaine, R., \$150; Laforest, C., \$150; Laforest, H., \$250; Laforest, R. A., \$200; Laforce, M., \$100; Lafrance, C., \$150; Lafrenière, A., \$200; Lafrenière, G., \$100; Lagacé, M., \$150; Laganère, J., \$200; Lahaie, J. G., \$100; Lahaie, M., \$150; Lajoie, M., \$100; Lajoie, P., \$200; Lalancette, Rita, \$150; Lalonde, G., \$200; Lambert, H., \$200; Lamontagne, A., \$200; Lamontagne, J. G., \$100; Lamoureux, Germain, \$100; Lamoureux, Gilles, \$125; Lampron, R., \$150; Lamy, M., \$100; Landry, Cnester, \$250; Landry, Clarence, \$200; Landry, G., \$150; Landry, J. P., \$100; Landry, J., \$200; Landry, L. P., \$100; Langevin, A., \$200; Langlais, R., \$200; Langlois, G. A., \$100; Langlois, J. J., \$150; Langlois, R., \$100; Lanthier, F., \$200; Lanthier, R., \$200; Laperrière, F., \$200; Laperrière, G., \$100; Lapierre, Simonne, \$125; Laplante, G., \$200; Lapointe, Alfred, \$200; Lapointe, Antoine, \$250; Lapointe, B., \$200; Lapointe, G., \$100; Lapointe, J. C., \$200; Lapointe, Raymond, \$100; Lapointe, Robert, \$200; Lapointe, Rosaire, \$100; Lapolice, M., \$100; Lareau, M., \$200; Laroche, M., \$125; Laroche, R., \$200; Laroche, R., \$250; Laroche, V., \$200; Larose, E., \$200; Larose, G., \$150; Larose, Muguette, \$150; Larouche, V., \$200; Larue, R., \$200; Latendresse, H., \$100; Launière, G., \$150; Laurendeau, Y., \$150; Laurent, A., \$125; Laurent, J. C., \$100; Laurent, R., \$150; Laurin, M., \$100; Lauzon, A., \$168; Lauzon, R., \$150; Lauzon, Y., \$150; Lavalée, C., \$100; Lavalée, Gérald, \$200; Lavalée, Gilles, \$200; Lavalée, J., \$200; Lavalée, M., \$200; Lavergne, H., \$200; Lavergne, R., \$161; Lavigne, D., \$200; Lavigne, G., \$150; Lavigne, Réal, \$250; Lavigne, Roger, \$150; Lavoie, G., \$200; Lavoie, J. G., \$250; Lavoie, J. P., (Matane), \$200; Lavoie, J. P., (Kamouraska), \$150; Lavoie, Jeanne, \$200; Lavoie, L., \$250; Lavoie, L. H., \$200; Lavoie, M., \$200; Lavoie, N., \$200; Lavoie, R., \$200; Lazure, G., \$200; Lebel, R., \$150; Leblanc, L., \$200; Leblanc, M., \$100; Lebœuf, G., \$200; Lebœuf, R., \$125; Lebrun, A., \$150; Lebrun, R., \$150; Lechasseur, G., \$100; Leclerc, B., \$200; Leclerc, F., \$200; Leclerc, R., \$125; Lefebvre, A., \$150; Lefebvre, G., \$200; Lefebvre, J. A., \$150; Lefebvre, L., \$100; Lègaré, J., \$200; Lègaré, R., \$100; Lehoux, J. C., \$250; Lemay, B., \$100; Lemay, H. P., \$200; Lemay, J. R., \$200; Lemieux, J., \$150; Lemieux, J. G., \$100; Lemieux, Louise, \$150; Lemire, G., \$200; Lemire, Robert, \$200; Lemire, Rodrigue, \$200; Lepage, J. G., \$200; Lepage, Louise, \$150; Lepage, N., \$150; Lepage, R., \$200; Lépine, J. P., \$200; Lépine, M., \$200; Leroux, Jacqueline, \$150; Leroux, Jeannine, \$200; Leroux, J. M., \$100; Lesage, L., \$200; Lesieur, J., \$150; Lessard, A., \$150; Lessard, E., \$150; Lessard, F., \$200; Lessard, J., \$150; Lessard, R., \$200; Létourneau, G., \$200; Létourneau, J. P., \$150; Levasseur, Y., \$100; Levert, J. M., \$200; Lévesque, B., \$200; Lévesque, Camille, \$100; Lévesque, Claude, \$150; Lévesque, F., \$100; Lévesque, G., \$150; Lévesque, H., \$250; Lévesque, J. M., \$200; Lévesque, L., \$200; Lévesque, Magella, \$200; Lévesque, Marcel, \$200; Lévesque, Marius, \$150; Lévesque, Raymond, \$200; Lévesque, Renaud, \$200; Lévesque, Rodrigue, \$150; Lévesque, Roland, \$100; Litalien, B., \$200; Lizotte, A., \$250; Longpré, Madeleine, \$200; Longval, R., \$200; Lord, Dorilla, \$250; Lortie, G., \$125; Louis-Seize, R., \$150; Lyonnais, R., \$200;

MacKay, A., \$150; Maheux, B., \$150; Mailhot, R., \$200; Mailloux, B., \$100; Mailly, M., \$200; Malenfant, P., \$100; Malette, Raymond, \$200; Malouin, G., \$100; Maltais, M., \$200; Maltais, R., \$200; Marchand, M., \$184; Marcheterre, R., \$200; Marcotte, G., \$200; Marmen, R., \$200; Marquis, A., \$200; Marquis, L., \$200; Marsolais, S., \$150; Martel, E., \$300; Martel, J. C., \$150; Martel, Jeannine, \$200; Martel, R., \$200; Martel, Y., \$200; Martin, C. E., \$100; Massé, Gilles, \$100; Massé, Guy, \$200; Massé, J. G., \$150; Massé, R., \$250; Massicotte, G., \$150; Masson, A., \$150; Mathieu, Carmen, \$200; Matte, C., \$250; Matte, G., \$150; Matte, J., \$250; Matte, O., \$100; Mauger, B., \$100; McCarthy, A., \$200; McKinnon, C., \$250; McKinnon, F., \$250; McNicoll, R., \$200; Mélançon, C., \$200; Mélançon, Jeannette, \$100; Mercier, J., \$250; Mercier, R., \$200; Mercure, J. G., \$250; Messier, C., \$100; Métivier, A., \$200; Meunier, L., \$100; Meunier, R., \$100; Michaud, G., \$200; Michaud, R., \$200; Miller, R., \$200; Moffet, J. P., \$100; Monplaisir, C., \$150;

Montreuil, F., \$100; Morand, C. A., \$100; Moreau, G., \$200; Moreau, L., \$200; Moreau, P. Y., \$200; Moreau, R., \$100; Morel, L., \$200; Morin, D., \$200; Morin, Guy, (Rimouski), \$150; Morin, Guy, (Portneuf), \$200; Morin, J. D., \$200; Morin, L., \$200; Morin, P., \$200; Morin, Yves, \$100; Morin, Yvon, \$200; Morissette, J. P., \$130; Morissette, R., \$100; Morneau, Adrien, (L'Islet), \$150; Morneau, André, \$200; Morneau, R., \$200; Munger, J., \$100; Murphy, T., \$100; Nadeau, D., \$100; Nault, E., \$150; Nault, Jeannette, \$200; Nicole, F., \$200; Noël, H. C., \$200; Noël, P., \$150; Noreau, J., \$100; Noreau, Y., \$100; Normand, C., \$100; Normand, L., \$200; Normand, M., \$200; Otis, J. E., \$200; Ouellet, Anatole, \$200; Ouellet, André, \$200; Ouellet, B., \$200; Ouellet, C., \$150; Ouellet, J., \$200; Ouellette, L. C., \$200;

Pagé, G., \$200; **Pagé, J. Y.**, \$150; **Pagé, M.**, \$200; **Pagé, R.**, \$150; **Pagé, Solange**, \$200; **Panneton, J.**, \$100; **Paquet, André**, \$200; **Paquet, Antoine**, \$100; **Paquet, J. R.**, \$200; **Paquet, L.**, \$100; **Paquet, R.**, \$100; **Paquin, G.**, \$200; **Paquin, J. L.**, \$100; **Paquin, R.**, \$150; **Paradis, Alexis**, \$200; **Paradis, Aurèle**, \$200; **Paradis, J. C.**, \$100; **Paradis, M.**, \$200; **Paradis, N.**, \$125; **Paré, G.**, \$200; **Paré, J. M.**, \$200; **Paré, Suzanne**, \$200; **Parent, Georges**, \$200; **Paris, Camille**, \$200; **Paris, Cécile**, \$200; **Patry, B.**, \$250; **Payette, G.**, \$150; **Pelletier, A.**, \$200; **Pelletier, G.**, \$150; **Pelletier, H.**, \$250; **Pelletier, Louis**, \$200; **Pelletier, Luc**, \$150; **Pelletier, M.**, \$125; **Pelletier, Raymond**, \$200; **Pelletier, Roger**, \$200; **Pépin, H.**, \$150; **Pépin, J. L.**, \$150; **Perreault, A.**, \$100; **Perreault, Jeanne d'Arc**, \$150; **Perron, J. J.**, \$250; **Perron, R.**, \$200; **Pesant, C.**, \$150; **Petitclerc, M.**, \$100; **Pharand, P. P.**, \$150; **Philibert, J.**, \$125; **Picard, A.**, \$200; **Picard, B.**, \$150; **Picard, H.**, \$150; **Picard, J. A.**, \$200; **Picard, J. C.**, \$200; **Picard, J. P.**, \$200; **Pilotte, G.**, \$100; **Pinard, A.**, \$100; **Pitre, C.**, \$100; **Pitre, G.**, \$100; **Plamondon, A.**, \$100; **Plamondon, L.**, \$200; **Plante, J.**, \$150; **Plante, N.**, \$100; **Plasse, A.**, \$150; **Plasse, F.**, \$150; **Plouffe, N.**, \$100; **Plouffe, R.**, \$250; **Plourde, A.**, \$150; **Plourde, F.**, \$200; **Poirier, A.**, \$250; **Poirier, G.**, \$200; **Poirier, H.**, \$200; **Poissant, C.**, \$200; **Poisson, C.**, \$100; **Poisson, J. L.**, \$200; **Poisson, J. M.**, \$100; **Poitras, Y.**, \$100; **Pomerleau, J. N.**, \$200; **Pothier, J. P.**, \$250; **Pothier, R.**, \$100; **Pothier, W.**, \$100; **Potvin, J.**, \$200; **Potvin, R.**, \$100; **Poulin, A.**, \$150; **Poulin, C. A.**, \$200; **Poulin, G.**, \$200; **Poulin, J. G.**, \$200; **Poulin, J. L.**, \$200; **Poulin, M.**, \$150; **Poulin, N.**, \$100; **Pratte, C.**, \$150; **Preston, J. G.**, \$250; **Prince, M.**, \$200; **Proteau, B.**, \$200; **Proteau, J.**, \$200; **Proulx, B.**, \$200; **Proulx, G.**, \$150; **Proulx, J. G.**, \$200; **Proulx, L.**, \$100; **Proulx, Y.**, \$150;

Racine, J. M., \$200; **Racine, F.**, \$200; **Rainville, P.**, \$200; **Ranger, E.**, \$300; **Raymond, M. A.**, \$200; **Raymond, P. E.**, \$200; **Reney, A.**, \$200; **Rheault, F.**, \$200; **Ricard, A.**, \$200; **Richard, M.**, \$150; **Riffon, V.**, \$200; **Rinfret, J. C.**, \$200; **Rinfret, R.**, \$250; **Rioux, C.**, \$150; **Rioux, G.**, \$200; **Rioux, Marguerite**, \$250; **Rivard, J.**, \$100; **Rivard, P.**, \$150; **Roberge, J.**, \$200; **Roberge, Roger**, \$100; **Roberge, Roland**, \$200; **Roberge, S.**, \$100; **Robert, A.**, \$200; **Robert, J. G.**, \$100; **Robert, V.**, \$200; **Robichaud, J.**, \$200; **Robillard, C.**, \$200; **Robin, F.**, \$150; **Robitaille, C.**, \$125; **Robitaille, J. C.**, \$150; **Roch, J.**, \$100; **Rocheleau, C.**, \$200; **Rochon, R.**, \$200; **Rodrigue, C.**, \$200; **Rompré, G.**, \$100; **Rondeau, R.**, \$100; **Ross, B.**, \$100; **Rouleau, M.**, \$150; **Rousseau, G.**, \$100; **Rousseau, H. P.**, \$100; **Rousseau, J. G.**, \$200; **Roussy, A.**, \$200; **Routhier, Gisèle**, \$150; **Routhier, J.**, \$200; **Roy, D.**, \$125; **Roy, Gaston**, \$200; **Roy, Gérard**, \$200; **Roy, Gervais**, \$200; **Roy, J. G.**, \$150; **Roy, J. M.**, \$150; **Roy, L.**, \$100; **Roy, P.**, \$200; **Roy, Raymond**, \$150; **Roy, Réal**, \$200; **Roy, S.**, \$187; **Roy, Y.**, \$100; **Roy, W.**, \$100; **Royer, G.**, \$250; **Royer, L.**, \$200; **Ruel, J. Y.**, \$100; **Santerre, G.**, \$200; **Savard, A.**, \$100; **Savard, C. A.**, \$200; **Savard, R.**, \$100; **Savoie, A.**, \$200; **Savoie, J. C.**, \$200; **Scrive, M.**, \$200; **Servant, Pierrette**, \$250; **Sheehy, J. P.**, \$200; **Simard, D.**, \$150; **Simard, Gaston**, \$200; **Simard, Ghislain**, \$200; **Simard, Gilles**, \$200; **Simard, J. D.**, \$150; **Simard, R.**, \$100; **Simoneau, F.**, \$100; **Sincerny, G.**, \$150; **Sirois, P.**, \$200; **Smith, R.**, \$200; **Soucy, J.**, \$200; **Soucy, R.**, \$200; **Soucy, Y.**, \$200; **Soulard, J.**, \$100; **St-Denis, J. G.**, \$200; **St-Denis, M.**, \$200; **St-Denis, R.**, \$100; **St-Gelais, E.**, \$200; **St-Hilaire, R.**, \$100; **St-Laurent, C. E.**, \$200; **St-Laurent, J. L.**, \$200; **St-Louis, Y.**, \$200; **St-Onge, A. A.**, \$100; **St-Onge, J. M.**, \$250; **St-Onge, P. P.**, \$250; **St-Pierre, A.**, \$200; **St-Pierre, C.**, \$200; **St-Pierre, E.**, \$150; **St-Pierre, P.**, \$125; **St-Pierre, Rodrigue**, \$150; **St-Pierre, Roger**, \$200; **St-Pierre, Roland**, \$200; **Ste-Marie, R.**, \$200;

Talbot, H., \$195; **Tanguay, J. P.**, \$200; **Tanguay, J.**, \$150; **Tanguay, L.**, \$100; **Tessier, Hélène**, \$200; **Tessier, J. G.**, \$200; **Tessier, L.**, \$150; **Tessier, R.**, \$200; **Tétreault, G.**, \$200; **Théberge, J. C.**, \$200; **Thériault, D.**, \$250; **Thériault, M.**, \$200; **Thériault, R.**, \$100; **Thibault, Gaétan**, \$200; **Thibault, Gilles**, \$200; **Thibault, J.**, \$100; **Thibault, M.**, \$150; **Thibouthot, A.**, \$100; **Thibouthot, R.**, \$200; **Thiffault, D.**, \$100; **Thiffault, J. L.**, \$200; **Thiffault, J. M.**, \$200; **Topping, P.**, \$100; **Toussaint, R.**, \$200; **Thahan, J.**, \$200; **Trahan, P.**, \$100; **Tremblay, Agathe**, \$200; **Tremblay, Alphonse**, \$200; **Tremblay, André**, \$150; **Tremblay, B.**, \$108; **Tremblay, C.**, \$200; **Tremblay, D.**, \$100; **Tremblay, F.**, \$200; **Tremblay, H.**, \$200; **Tremblay, J. P.**, \$150; **Tremblay, Léonce**, (Charlevoix), \$200; **Tremblay, Léonce**, (Roberval), \$200; **Tremblay, N.**, \$100; **Tremblay, P. G.**, \$100; **Tremblay, Raymond**, (Matane), \$150; **Tremblay, Raymond**, (Champlain), \$200; **Trépanier, M.**, \$200; **Trépanier,**

Pierrette, \$150; Trépanier, R., \$200; Trottier, P., \$100; Trottier, R., \$150; Trottier, V., \$100; Trudel, D., \$150; Trudel, Réal, \$150; Trudel, Roger, \$100; Trudel, Y., \$200; Trudelle, C. A., \$100; Trudelle, C., \$100; Turcotte, Irène, \$150; Turcotte, J. M., \$200; Turenne, G., \$200; Turenne, H., \$200; **Vachon**, G., \$200; Vachon, Jacques, \$200; Vachon, Jean, \$300; Vaillancourt, Louise, \$200; Vallée, R., \$150; Vallières, Ghyslin, \$150; Vallières, Guy, \$200; Vallières, V., \$200; Vandalle, A., \$100; Veillette, F., \$150; Veillette, R., \$125; Veilleux, J. G., \$200; Veilleux, M. A., \$150; Vézina, G. H., \$250; Vigneux, M., \$150; Vignola, M., \$100; Villemure, A., \$171; Villeneuve, A., \$200; Vincent, Jeanne, \$150; Voisard, C., \$100; **Walsh**, N., \$250; Wexler, R., \$100; Wilcott, C., \$250.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$37,348.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,660,581.76): **Aberfoyle** Mfg. Co., \$4,471.10; Adam, W. H. Enr., \$5,164.88; Addressograph & Multigraph Sales Agency, \$444.35; Air Reduction Canada Ltd., \$263.54; Ajax Electrothermic Corp., \$132.86; Alain, J. A., \$565.02; Alarie, N., \$112.20; Allard, R., \$150; Allen, E. & Co., \$263.23; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$581.69; Ambulance St-Jean, \$150; American Assn. of Textile Chemists and Colourists, \$115.82; American Foundrymen's Assn. Inc., \$196.32; American Gentlemen Publ. Corp., \$110.74; American-Mitchell Fashion Publ. Inc., \$113.51; Arbour, H., \$190.42; Archambault & Archambault, \$11,502.64; Archambault, E. Inc., \$270; Armstrong Cork Canada Ltd., \$103.92; Art Emporium Ltd., \$174.66; Asselin, J. A., \$108.45; Asselin, J. A. jr, \$518.05; Assn des Blanchisseurs et Nettoyeurs de la Prov. de Québec, \$1,116.64; Assn Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$1,617.02; Assn des Élèves de l'École des Arts Graphiques, Montréal, \$377.43; Assn des Étudiants: École Provinciale de Papeterie, Trois-Rivières, \$150, École Technique de Montréal, \$300, École Technique de Hull, \$200, École Technique de Québec, \$300, École Technique des Trois-Rivières, \$300, École des Textiles de St-Hyacinthe, \$150; Ateliers Émile Couture Ltée, \$749.02; Ateliers Paul Ltée, \$130; Atlas Steels Ltd., \$3,502.89; Atomik Steel Products Regd., \$214.74; Audet, T. & Co., \$228.53; Audet, Tremblay & Audet, \$100; Auger, H., \$158,708.92; Ault & Wiborg Co. of Canada Ltd., \$355.85; Automotive Business Paper "The Motor", \$120; Ayotte, P. V. Ltée, \$3,426.77; Ayotte Transport, \$274.40;

B & H Metals Industries Co., \$196.60; Bagley & Sewall Co., \$1,921.75; Baillargeon, J. B. Express Ltd., \$626.41; Baker Instruments Ltd., \$173; Balfour, A. & Co., \$491.59; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$177.39; Baril, B., \$1,428.85; Barnard, H. Stamp & Stencil Co., \$128.88; Baron, L. H., \$103.60; Bartram, R. W. Ltd., \$827.76; Beaconsing Optical Precision Materials Co., \$2,587.37; Bearings & Ignition Service, \$100.46; Beauchamp, L., \$191.30; Beaudet, J. L., \$368.40; Beaudry, O. & Fils, \$100; Beaulieu, H., \$233.80; Beaulieu, Gouin, Bourdon, Beaulieu & Casgrain, \$175; Beaulieu Mobilier d'Art Enr., \$6,635; Beaulieu, R., \$848; Beaulieu, J. F., \$506.28; Beaumier, D., \$336; Beauregard, J. N., \$3,101.07; Beaver Laundry Machinery Co. Ltd., \$325; Bédard & Girard Ltée, \$140.77; Bédard, M. Enr., \$200.44; Bédard, P. Ltée, \$250; Bedee, M. H., \$162.45; Bélanger, V., \$1,959.40; Bélisle Éditeur, \$169.97; Bélisle Frères Ltée, \$2,368; Bell Telephone Co. of Canada, \$6,121.05; Bellerose, N., \$8,500; Benn Sanitary Products Co., \$534.40; Bergeron, P. E. Machineries, \$17,561.19; Bernard, R., \$230; Bernier, E. & Cie, \$259.35; Bernier, J., \$270; Berthiaume, G. P., \$152.90; Bertram, J. & Sons Co. Ltd., \$310; Beveridge Supply Co. Ltd., \$341.25; Bigonnesse, J. A., \$6,288.12; Bisson, E., \$7,000; Bisson, L. P., \$140.15; Blair Equipment Ltd., \$129.50; Blanchard, J. R., \$679.78; Blondin, A. Ltée, \$268.63; Blouin & Lefrançois Inc., \$210; Boisvert, E., \$200; Bordeleau, Dr D., \$1,500; Boston Book & Art Shop Inc., \$145.27; Boucher & Frères, \$660.43; Boucher, G., \$232.05; Bourassa Frère, \$259.25; Bourassa, N. Ltée, \$2,343.34; Bourgeois, H. Enr., \$488.04; Bourgon Displays Co., \$130; Bousquet, N., \$1,602.03; Boyle, J. P., \$300; Bréard, H., \$3,523.45; British-American Oil Co. Ltd., \$2,933.68; Brodie's Ltd., \$184.16; Brooks Boiler Treatment Co., \$597.12; Brosseau, O., \$1,439.70; Brunet, R., \$408; Bulloch, W. R., \$753.76; Bureau des Examineurs des Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$565.75; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$523.36; Bureau, P., \$400; Butler Optical Co. Ltd., \$552.02;

Cadotte, J. P., \$431.11; Calvé, L., \$146.50; Canada Dactylographe Enr., \$143.75; Canada Iron Foundries Ltd., \$157.40; Canada Machinery Corp. Ltd., \$655; Canada Metal Co. Ltd., \$6,951.89; Canada Metal & Wood Mfg. Co., \$205; Canada Pumps Ltd., \$191; Canada Sand Papers Ltd., \$1,491.22; Canadian Adhesives Ltd., \$170.95; Canadian Belting Mfrs. Ltd., \$419.66; Canadian Blower & Forge Co. Ltd., \$778; Canadian Carborundum Co., \$160.01; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$450.62; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$52,454.95; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$5,975.87; Canadian General Electric Co. Ltd., \$15,584.44; Canadian Hoffman Machinery Co., \$655; Canadian Industries Ltd., \$1,534.28; Canadian Labour Window Cleaning Ltd., \$400; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,826.71; Canadian Laco Lamps Ltd., \$124.08; Canadian Linotype Ltd., \$223.60; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$13,843.03; Canadian Marconi Co., \$553.24; Can. Nat. Express, \$130.85; Can. Nat. Railways, \$493.71; Can. Pac. Express Co., \$137.42;

Can. Pac. Railway Co., \$752.86; Canadian Pantex Machinery Co. Ltd., \$270.76; Canadian Plywoods Ltd., \$1,560.31; Canadian Silk Mfg. Co. (Québec) Ltd., \$206.10; Canadian SKF Co. Ltd., \$156.09; Canadian Spool Cotton Co., \$335.60; Canadian Stebbins Engineering & Mfg. Co. Ltd., \$6,139; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$1,149.50; Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$192.60; Carignan, J., \$238.91; Carroll's Canadian Metals Ltd., \$132.15; Cartier Chemical Co., \$513.47; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$4,141.45; Cayouette, C. A. & Cie Ltée, \$509.80; Central Scientific Co., \$3,129.98; Centre Pédagogique, \$383; Chamberland, W., \$6,900; Chambre de Commerce de Mont-Laurier, \$125; Champagne, C. E. Ltée, \$74,332.61; Champlain Express Inc., \$315.75; Charbonneau, J. A. & Cie, \$12,411.80; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$21,926.51; Charlebois, J. & Cie, \$760.62; Charron-Ménard, \$963.53; Chênevert, R., \$332.58; Chipchase, W. L. Regd., \$2,190.18; Chrysler Corp. of Canada (Sales) Ltd., \$1,390.72; Cie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie, \$359.19; Cie Canadienne de Carrelage Ltée, \$381.30; Cie Chinic, \$272.14; Cie de Construction Universelle Ltée, \$5,000; Cie Électrique du Saguenay, \$660.95; Cie des Immeubles Viger Ltée, \$967.50; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$494.96; Cie de Lavage de Vitres Excelsior Enr., \$895; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$796.76; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$286.59; Cie des Produits Vitex, \$380.61; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$266.92; Cinq-Mars & Paquette, \$971.78; City Refrigeration Parts Ltd., \$1,095.70; City Tire Shop Regd., \$1,038.07; Clermont, J. O. Ltée, \$1,480.90; Cloutier, L. P. & Cie, \$714.82; Combustion Utilities Corp., \$256.25; Comm. des Écoles Cath. des Trois-Rivières, \$120; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., Québec, \$335.50; Comm. Scolaire: Cité de Chicoutimi, \$5,100, Grand-Mère, \$15,000, Iberville, \$300; Coop. Centrale des Producteurs de Lin de Québec, \$609.83; Coop. Fédérée de Québec, \$447.60; Copp-Clark Co., \$309.29; Corbeil-Hooke Ltd., \$1,015.58; Corp. de Téléphone de Québec, \$163.23; Corp. des Techniciens Diplômés de la Prov. de Québec, \$3,000; Cossor Canada Ltd., \$447.16; Côté-Boivin & Cie Inc., \$1,804.01; Côte, C., \$9,713.56; Couillard, A., \$452.21; Cournoyer, A. & Fils, \$750; Courrier de St-Hyacinthe, \$377.15; Courtois, A. & Frère Enr., \$2,263.64; Courtois, R., \$373.25; Crane Ltd., \$767.70; Crobrel Ltd., \$1,448.29; Crompton & Knowles Loom Works, \$6,140.38; Currie, W. & F. P. Ltd., \$110.08;

Daly & Morin Ltd., \$1,802.70; Dansereau, J., \$112.30; Daoust, Raymond & Cie, \$4,171.17; Darling Bros. Ltd., \$194.20; Davie Shipbuilding & Repairing Co. Ltd., \$400; Deane, B. W. & Co. Ltd., \$268.76; Delany & Petit Ltd., \$789.74; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$4,605.25; Délisle, R., \$298.23; Delmar Publ. Inc., \$263.68; Denoncourt, E. L., \$16,077.43; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,911.05; Dérôme, E. & Cie, \$535; Desautels, R. S., \$200; De Serres, O. Ltée, \$3,660.97; Desjardins Ltée, \$8,323.54; Deslauriers, T., \$150; Desrochers, J. O. Ltée, \$285.10; Dion, L. & Fils Ltée, \$1,648.87; Distillation Products Industries, \$272.12; Do-All Eastern Canada Ltd., \$1,011.71; Dominion Bridge Co. Ltd., \$133; Dominion Corset Co. Ltd., \$180; Dominion Engineering Co. Ltd., \$5,121.96; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$995.65; Dominion Rubber Co. Ltd., \$245.35; Dominion Shuttle Co., \$141.21; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$500.30; Dominion Textile Co. Ltd., \$1,074.15; Dominion Welding Engineering Co. Ltd., \$2,810.58; Dorval, A., \$175.62; Doucet, Edgar Ltée, \$236.23; Doucet, Eugène Ltée, \$862.06; Drakenfeld, B. F. Co., \$126.22; Drolet, J. A. Ltée, \$1,553.67; Drolet, J. P. & Fils, \$248; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$13,439.51; Drummondville, cité (city), \$265; Dubé, P., \$583; Dubois, V., \$144.60; Dufour Libraire Enr., \$142.62; Dufour & Milot, \$210; Dufresne, M., \$2,054; Dufresne, R., \$6,581.80; Dumont, C. E., \$237; Dumont, S., \$240; Dunlop Tire & Rubber Goods Co. Ltd., \$142.57; Duplessis, L., \$8,310.81; Dupont, A. L. Ltée, \$2,541.40; Dupont, N., \$171; Dupuis Frères Ltée, \$231.93; Dupuy & Ferguson Ltd., \$145; Dural Products, \$109.18; Dustbane Products Ltd., \$961.61;

Eastern Speed-O-Print Ltd., \$170.51; Eastern Steel Products Ltd., \$259.92; Eastman Photographic Materials Ltd., \$272.34; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Grandes-Bergeronnes, \$640.81, Diverses écoles, menues dépenses — Various schools, petty expenses, \$6,711.08; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$784.12; École Industrielle des Souds-Muets, \$1,592.10; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$3,805.37; Écoles techniques — Technical Schools: Montréal, \$11,709.84, Rimouski, \$740,902.01, Shawinigan, \$125,997.65; Éditions Eyrolles, \$107.60; Éditions Fides, \$828.83; Egan-Laing Ltd., \$2,787.42; Electric Appliances Ltd., \$748.50; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$3,334.37; Electrolux (Canada) Ltd., \$1,188.23; Electronics Materials Ltd., \$196.35; Enveloppe Internationale Ltée, \$1,387.21; **Fabi & Fils Ltée**, \$995.38; Faïencerie de Blainville, \$225; Farand & Delorme, \$3,266.62; Faribault, M. Enr., \$142.77; Felton, A. M. & Cie Ltée, \$1,981.88; Ferland, A., \$1,846.15; Ferland, J. E. Ltée, \$1,388.31; Ferranti Electric Ltd., \$116.43; Ferro Enamels Canada Ltd., \$160.51; Ferronnerie Drummondville Ltée, \$119.17; Ferronnerie G. A. Brunet Inc., \$180.71; Ferronnerie Grothé Ltée, \$1,593.43; Ferronnerie Hardy, \$1,623.08; Ferronnerie Houle, \$576.76; Ferronnerie Ostiguy Enr., \$291.11; Fillion, J., \$7,000; Firth Brown Steels Ltd., \$728.06; Fisher, M. Sons & Co. Ltd., \$302.96; Fisher Scientific Co. Ltd., \$10,586.92; Forest, B.,

\$920.20; Fortier, O., \$962.60; Fortin, J. J., \$902.72; Fournier, D., \$145.56; Fournier & Lemieux Enr., \$415.31; Frères des Écoles Chrétiennes, \$508.80; Frères Sauvageau, \$252.59; Frigo Ltée, \$310; Furnace Engineering Co., \$218.03;

Caboury, A., \$250; Gage, W. J. & Co. Ltd., \$205.49; Gagné, A., \$1,638.30; Gagner, B., \$9,557.10; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$161.88; Gagnon, J. C. Enr., \$1,637; Gamache, J. E., \$421.25; Garage Equipment & Tools Regd., \$14,000.25; Garage Touchette, \$3,219.40; Garde, J. & Co. Ltd., \$1,048.52; Gardner, K. V. Ltd., \$1,092; Garneau-Poirier, G., \$447.01; Gascon, A. D., \$9,436.17; Gatineau Power Co., \$2,212.46; Gaudreau, A., \$235.45; Gauthier, J. A. Enr., \$198.35; Gauthier, J. E. Enr., \$1,246.01; Gauthier, J. L., \$102; Gauthier, J. P., \$2,527.54; Gauvin, J. & Fils, \$895.48; Gauvreau, J. M., \$101.46; Gauvreau, W. Ltée, \$2,301.07; Gendron, Abbé D., \$879.41; Gendron & Fils, \$1,255.31; General Beauty Supply Enr., \$457.83; General Films Ltd., \$260.88; General Mfg. Co., \$2,346.10; General Motors Products of Canada Ltd., \$508.68; General Publ. Co., \$482.82; General Steel Wares Ltd., \$823.17; General Woods & Veneers Ltd., \$1,383.27; Généreux Motor Co. Ltd., \$437.86; Gentmantel, C., \$352.50; Gervais, C. O. & Frère, \$259.83; Gervais, Succ. Mme C., \$15,000; Gestetner (Canada) Ltd., \$612.26; Gibeau, P., \$177.71; Gignac, T., \$3,481.12; Gingras Ltée, \$250; Girard-Maclean Ltd., \$2,088.75; Giroux, J. E. C. Enr., \$864.59; Gobeil, J. L., \$1,147; Gohier, E. Ltée, \$788.67; Goldsworthy, R. D. & Co., \$912.35; Goodheart-Willcox Co., \$132.71; Goodyear Cotton of Canada, \$166.65; Gosselin, J. A. & Cie, \$832.36; Gougeon, H., \$341.89; Gouin, P. A. Enr., \$8,533.50; Granby, cité (city), \$136.80; Granby Foundry & Machine Co., \$229.40; Granger Frères Ltée, \$6,583.30; Greenfields-Hodgson-Racine Ltd., \$2,131.94; Grenier Frères, \$893.91; Gruninger, G. A. & Fils, \$296,546.78; Guard-X Inc., \$1,925.82; Guay, J. M. E., \$11,767.53; Guillevin, F. X. & Fils, \$2,093.35; Guilmaine & Frère, \$840;

Hampton Wood Coal & Coke Co., \$3,912.30; Harris-Seybold-Potter (Canada) Ltd., \$101.60; Hart Battery Co. Ltd., \$347.82; Haute Couture Textiles, \$118.83; Heath Co., \$337.96; Hébert, L. A., \$100; Héroux, G., \$2,481.96; Hill-Clark-Francis Co., \$523.08; Hommel, O. & Co., \$228.43; Hôpital Privé des Trois-Rivières, \$137; Horn, A. C. & Co., \$1,232.14; Hôtel-Dieu de Lévis, \$100.90; Houle, L., \$565.43; Hughes Owens Co., \$3,197.19; Hull, cité (city), \$1,995.53; Hyde & Ahern, \$388.05; Hydro-Québec, \$21,607.70; **Imperial Oil Ltd.**, \$1,497.12; Imprimerie Atwater, \$543; Imprimerie Canada, \$2,339.46; Imprimerie De Lamirande, \$3,433.45; Imprimerie Excelsior Enr., \$121.75; Imprimerie Wilfrid Demers, \$162; Industrial Press, \$1,345.60; Industrial Sanitary Products Ltd., \$1,663.01; Industrial Service Specialties, \$316.56; Industrial Steel & Supply Co., \$609.71; Industries Roy Ltée, \$161.90; International Agency Ltd., \$127.20; International Electric Co. Ltd., \$157.68; **Jacques, G.**, \$221.17; Jalbert & Tremblay Ltée, \$816.72; Jarry Automobile Ltée, \$275.90; Jarry & Frère Ltée, \$121.86; Javelin Foundry & Machine Co., \$124.80; Johnson, Matthey & Mallory, \$216.40; Joliette, cité (city), \$1,003.95; Journalistes Associés, \$750; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$801.93; **Kay Metal Refining Works Regd.**, \$137.12; Kelly-Leduc Ltd., \$296.44; Kéroutack, L. F., \$1,824.62; Keuffel & Esser Co., \$18,118.18; Kimball Automobile Ltée, \$1,091.27; Kreusch, G., \$450;

Laberge, J. P., \$12,207.35; Laboratoires Choisy, \$503.40; Labrecque, J. O. & Cie, \$9,117.31; Lachapelle Engineering Equipment Co., \$362.17; L'Action Sociale Ltée, \$124; Ladouceur, G. E., \$156.15; Laferté, J. A., \$463.26; Laflamme, J. E., \$197.75; Laforest, L., \$347.15; Laforest, R., \$365; Lafrenière, J., \$906.64; Laiterie des Producteurs Inc., \$1,545.64; Lajeunesse, G. Enr., \$109.19; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$420.10; Lambert & Cloutier, \$889.90; Lamontagne & Gravel, \$18,558.98; Lamothe, J., \$200; Landreau, G., \$775.71; Lane, C. H. & Co., \$129.08; Langelier, J. D., \$10,400; Langevin, G., \$191.77; Lanouette, Y., \$415.64; Laporte, L., \$3,176.81; La Prévoyance, Cie d'Assee, \$10,899.38; Larocque, P. A., \$1,482.08; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,983.86; La Semaine Commerciale, \$151.42; Latour & Dupuis Ltée, \$2,016.13; Laurin, A. & Cie, \$1,948; Laurion Frères, \$2,076.58; Laverdure, R., \$663.89; Lavergne, E. D., \$73,956.63; Lavigne Window Shade Co., \$356.59; Laviolette Enr., \$369.39; Laviolette-Baribeau Ltée, \$1,145.45; Lavoie, G. N., \$2,802.92; Leckie, J. Ltd., \$107.65; Leclerc, N. Inc., \$327.28; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Direction générale des écoles spécialisées — General administration of Specialized Schools, \$2,024.10; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$663.63; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Amos, \$295.39, Asbestos, \$125.67, Cabano, \$125.85, Cap-de-la-Madeleine, \$261.61, Chicoutimi, \$379.31, Drummondville, \$375.58, Granby, \$516.17, Grandes-Bergeronnes, \$230.60, Iberville, \$240.41, Joliette, \$269.53, Lauzon, \$421.90, Matane, \$264.30, Mont-Laurier, \$198.02, Montmagny, \$170.03, Montréal: Administration, \$1,251.86, École Centrale (School), \$1,046.59, Mont St-Antoine, \$261.56, Section de l'Automobile, \$851.75, Section Est (Eastern), \$328.12, Section des Métiers Féminins (Female Trade), \$175.10, Section Nord (Northern), \$713.67, Section Ouest (Western), \$372.10, Port-Alfred, \$134.70, Rivière-du-Loup, \$122.45, Rouyn, \$311.53, Sherbrooke, \$542.58, Sorel, \$323.90, St-Gabriel, \$246.78,

St-Jean, \$325.07; St-Jérôme, \$117.58; Thetford Mines, \$436.56; Valleyfield, \$363.82; Victoriaville, \$167.46; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$2,338.48; École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$435.58; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,708.31, Montréal, \$1,688.11, Québec, \$2,129.02, Trois-Rivières, \$1,111.57, St-Hyacinthe, \$910.26; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$510.32. Leeds & Northrup Co., \$4,717.60; Lefebvre Frères Ltée, \$1,002.45; Lefebvre, V. Enr., \$12,397.09; Lehir, G. R., \$150; Leland Electric Canada Ltd., \$251.19; Leone, J. Co., \$359.14; L'Heureux, G., \$341.80; Lemieux, J. E. Enr., \$1,969.64; Lemoyne, Abbé A., \$247.99; Léonard & Cie, \$159.96; Lépine & Rivard, \$890.25; Leroux, L., \$2,077.88; Lethiecq, P., \$250.40; Létourneau, A. G. Ltée, \$1,309.72; Létourneau, H. Ltée, \$136; Létourneau, J. P., \$140.10; Létourneau, R., \$359.25; Létourneau, W., \$1,293.34; Liberty Machine Co., \$421.50; Librairie Beauchemin Ltée, \$712.66; Librairie Canadienne Enr., \$1,612.20; Librairie Émile Solis, \$405.38; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$500; Ligue des Écoles Spécialisées, \$1,500; Lincoln Electric Co., \$225.01; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., \$311.49; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$2,747.85; Little, T. B. Co. Ltd., \$1,427.03; Lockwell, C. J., \$374.70; Lomat Watch Material Co., \$1,625.40; London House Products Ltd., \$251.64; Longmans, Green Co., \$103.13; L'Opinion Ltée, \$722.22; Loranger Hardware Co., \$1,657.88; Loranger, J. B. Ltée, \$703.39; Loranger, N., \$469.24; Lorion & Frères, \$1,023.41; Lowe Bros. Ltd., \$102.06; Loyer, J. R., \$18,000; Ludlow Typograph Co., \$2,677.67; Ludor Mfg. Co., \$107.87; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., \$132.99;

Machinerie Moderne Ltée, \$850; Mackinnon-Pearson, M. I., \$465; Macmillan Co. of Canada, \$117.65; Magasin de Lingerie Usagée, \$448.50; Magnus Chemicals Ltd., \$327.95; Maison Nadeau Ltée, \$137.86; Mallet, S. Inc., \$171.95; Mallin Ideal Hardware, \$145.45; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$520.64; Malouin, C., \$1,468.47; Maranda, D. Enr., \$52,650; Marcil, Arthur & Albert, \$1,080.78; Marineau, P. H. Ltée, \$1,283.50; Marquis, Louis Canac Ltée, \$4,576.23; Martin, A., \$3,153.14; Martineau, L. T. & Fils, \$1,060; Martineau, N. & Fils, \$2,769.78; Martineau, R., \$2,963.27; Mason-Neilan Regulator Co. Ltd., \$363.90; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$3,269.85; Matériel Industriel Inc., \$150; Matteau Radio Service Enr., \$231.71; Maxwell, E. J. Ltd., \$1,479.45; McArthur Chemical Co. Ltd., \$136.04; McAvity, T. & Sons Ltd., \$2,020.05; McBriarty, W. J., \$117; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,003.23; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$2,222.75; McGraw-Hill Co. of Canada, \$6,377.98; McLean Bros. Ltd., \$222; McLennan Lumber Ltd., \$1,831.94; Measurement Engineering Ltd., \$500.85; Menuiserie Générale, \$1,059.28; Merck & Co. Ltd., \$156.80; Mercure, G. Enr., \$1,630.43; Messageries France-Canada, \$629.74; Messier, A., \$2,369.77; Metropole Electric Inc., \$16,008.20; Michael's Millinery Mart Ltd., \$102; Michaud, C., \$170.87; Michel, J., \$146.70; Millen, J. Ltd., \$2,186.46; Milot, A. & Fils, \$592; Ministère des Travaux publics — Public Works Dept., Ottawa, \$5,416.58; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$201.51; Mitchell, J. S. & Co., \$3,298.16; Mitchell, R. Co., \$3,676.53; Model Craft Hobbies Ltd., \$191.26; Modern Distribution, \$1,019.74; Modern Tool Works Ltd., \$42,917.38; Monbourquette, H., \$983.74; Monotype Co. of Canada, \$365.33; Montcalm Automobiles Inc., \$945.67; Montréal Blue Print Co., \$344.38; Montréal Book Room Ltd., \$108.15; Montréal, cité (city), \$4,185.04; Montréal Cottons Ltd., \$303.51; Montréal Shoe Machinery Co. Ltd., \$5,332.72; Montréal Terra Cotta Ltd., \$507.50; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$8,947.68; Moore-Pearsall Leathers Ltd., \$158.62; Moreau, I., \$415.50; Morin, J., \$200.44; Morin, J. E. F. Ltée, \$2,977.77; Morneau, J. Inc., \$345.01; Moro Craft, \$277.75; Morvan Ltd., \$122.60; Mount Royal Metal Co. Ltd., \$130.20; Museum Books Inc., \$156.75;

Nadeau, J. T., \$950.38; Nagle Elevator Co. Regd., \$240; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$2,420.78; National Wall Paper Co., \$117.10; Néron, X. & Fils, \$300,234.12; Newman Foundry Supply Co., \$572.24; Noël, L. O. Inc., \$350; Normandeau, L., \$208.24; Northern Electric Co. Ltd., \$34,189.39; Northern Steel Industries Ltd., \$1,716.45; Northern Québec Power Co. Ltd., \$1,016.01; Northern Telephone Co., \$220.06; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$1,930; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$20,197.15; Office de l'Électrification rurale — Rural Electrification Bureau, \$2,170.74; Opekiska Stone Co., \$144.86; **Pagé, G. Ltée**, \$958.27; Papillon, J. C., \$250; Paquet & Fils, \$2,018.44; Paquet, E. & Fils, \$393.50; Paquin, Z. Garage, \$204.83; Para Products Corp. Ltd., \$120; Paradis, J. R., \$7,377; Parent, Goyer & Cie, \$505.74; Parfumerie Bellefontaine Ltée, \$127.80; Parfumerie Grimard Enr., \$3,696.25; Parfumerie St-Arnaud Enr., \$630.20; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$25,000; Patterson Foundry & Machine Co., \$276; Paul, H., \$193.20; Payette & Cie Ltée, \$10,861.87; Payeur, Mme A., \$825; Peacock Bros. Ltd., \$3,364.44; Pêcheurs Unis de Québec, \$301.89; Pednault, W., \$174; Perkins, D. F. & Sons, \$421.44; Peron, J., \$428.69; Perron, R. Ltée, \$2,954.61; Perron, W. H., \$126.83; Peters, G. D. & Co., \$329.65; Pharmacie Moderne Enr., \$446.62; Photogravure Nationale Ltée, \$449.78; Photo Lithographie Inc., \$538.74; Photo Service Regd., \$213; Piette & Frère, \$263.03; Piette, G., \$500; Pilon, A., \$57,511.39; Pilon, J. Ltée, \$798.50; Pineault & Fils

Ltée, \$3,529.13; Pitman, Sir I. & Sons, \$372.69; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$211.31; Pizzagalli Terrazzo Tile Mfg. Co., \$199.20; Plante, M., \$160.23; Plomberie St-Maurice Ltée, \$11,909.43; Plume Canada Inc., \$392.50; Poirier, A., \$294; Poitras, J. & Fils Ltée, \$14,850; Poitras, J. Y., \$325.27; Ponton, F. X., \$162; Port Arthur Shipbuilding Co., \$578.26; Poudrier, L., \$200; Poulin, G., \$268.07; Powerlite Devices Ltd., \$279.37; Préfontaine, T. & Cie, \$16,846.31; Premier Vacuum Cleaner Co. Ltd., \$218.42; Preston, Phipps Inc., \$121.21; Printercraft Supply Co., \$314.84; Printing Equipment of Canada, \$1,309.45; Procter & Gamble Co. of Canada Ltd., \$340.56; Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, \$167.28; Produits d'Acier Atomik, \$5,469.30; Projean Meters & Motors Regd., \$2,800.06; Provençal, J., \$5,026.21; Provost, A., \$1,397.46; Provost, J., \$1,250; Pulp & Paper Mill Accessories Ltd., \$2,383.35;

Québec, cité (city), \$2,815.55; Québec Power Co., \$9,051.58; Québec Transport Inc., \$372.20; Quincaillerie de Hull, \$687.13; Quincaillerie Raymond Ltée, \$492.17; **Racicot**, F., \$724.91; Radio Accessories Ltd., \$260.52; Railway & Engineering Specialties Ltd., \$2,814.33; Rajotte, J., \$421.05; Ranger, B., \$225.82; Raskin, F. J. Inc., \$118; Ratté & Frère, \$502.69; Rayex Électrique Ltée, \$289.21; R.C.A. Victor Co. Ltd., \$1,763.58; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities, etc.), \$3,661.23; Remington Rand Ltd., \$303.03; Renaud, F. O., \$233.90; Renouf Publ. Co., \$936.72; Revue Technique, \$27,483.47; Ricard, H., \$166.17; Richards-Wilcox Canadian Co. Ltd., \$117.64; Richer, E. H. & Fils, \$229.35; Robert, A., \$605.21; Robertson, J. Co. Ltd., \$424.34; Robidas, B., \$8,038.91; Robillard, Abbé L., \$205; Rochefort, Albert, Richard et Arthur, \$1,200; Rochette, M. Ltée, \$529.92; Rogers Montréal Ltd., \$122.58; Roland Électrique Enr., \$2,831.54; Rolland, J. B. & Fils, \$4,663.82; Rondeau, Z., \$351.25; Rose & Laflamme Ltée, \$312.33; Ross Engineering of Canada Ltd., \$4,557.21; Ross, J. P., \$458; Rouillard, M. Enr., \$1,305; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,424.97; Routier, E. A., \$113; Rouyn, cité (city), \$170.50; Rouyn Hardware Store Regd., \$125.70; Roy, J. O. H. & Fils Enr., \$433; Roy Typewriter Service, \$773.12; Royal Supply Co., \$1,059.05; Royer, J. R. Ltée, \$2,163.99; Rudel Machinery Co. Ltd., \$625.50; Ryder, J. H. Machinery Co., \$947.71; Ryerson Press Co., \$291.73;

Safety Supply Co., \$118.90; Samson, L. A. Enr., \$1,606.04; Samson, R., \$1,204.03; Sears Ltd., \$1,557.06; Séguin, J. R., \$101.50; Séminaire de Québec, \$361.01; Service de Moteurs Électriques, \$327.84; Service Window Cleaning, \$150; Shawinigan Chemicals Ltd., \$7,806.28; Shawinigan Water & Power Co., \$15,056.77; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,525.06; Sherbrooke, cité (city), \$1,550.86; Sherbrooke Machineries Ltée, \$16,212.96; Shipping Containers Ltd., \$178.19; Signori, C., \$292.70; Silks Ltd., \$1,096.60; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,462.54; Simard, H., \$294.56; Simms, T. S. & Co. Ltd., \$278.38; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$2,190.09; Sinclair & Valentine Co. of Canada Ltd., \$447.43; Singer Sewing Machine Co., \$3,920.54; Singer Steam Press Co., \$359.95; Smith, H. E. Ltd., \$198.91; Smith Marble & Construction Co. Ltd., \$453.60; Smith Transport Ltd., \$542.86; Snap-On-Tools of Canada Ltd., \$126.70; Société d'Administration & de Fiducie, \$8,841.25; Société Industrielle de Matane, \$795.91; Société de Réhabilitation Inc., \$23,598.80; Société St-Jean-Baptiste de la Région des Trois-Rivières, \$250; Sorel, cité (city), \$150; Soublières-Lepage Ltée, \$1,869.62; Southern Canada Power Co. Ltd., \$5,395.55; Southern Textile Machinery Co., \$246.96; Stadler, Hurter Co., \$26,194.02; Standard Chemical Co. Ltd., \$376.80; Standard Window Cleaning Co., \$267; St-Arnault, J., \$882.25; St-Germain, A. & Fils, \$335.10; St-Hyacinthe, cité (city), \$2,087.23; St-Jean, R., \$666.95; St-Jérôme Lumber & Furniture, \$559.38; St-Louis, D., \$347; St-Louis Textiles Ltd., \$14,136.36; St-Pierre, J. A., \$2,881.96; Steel Heddle Co. of Canada Ltd., \$1,329.38; Steel Products Ltd., \$122.71; Stewart, G. M. Ltd., \$510.70; Stromberg-Carlson Co., \$472.18; Studio Michel Enr., \$309.50; Sturtevant Mill Co., \$127.73; Sun Truck Taxi Ltd., \$178.20; Suter, A. Co., \$763.39; Swift Canadian Co. Ltd., \$177.08;

Taillefer, O. Inc., \$181.09; Taylor Electric Mfg. Co. Ltd., \$171.13; Technical Refrigeration Air, \$180; Terreau & Racine Ltée, \$227.30; Testing Machines Inc., \$1,908.23; Tétrault, L. & Fils, \$791.07; Thérien & Frères, \$12,884.53; Thermal Controls Ltd., \$253.64; Thibault, E. Ltée, \$552.42; Thibault & Frères Ltée, \$791.53; Thompson, B. & S. H. Co. Regd., \$366.40; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,246.39; Three Rivers Merchandizing Co., \$13,981.50; Thwing, A. Instruments Co., \$346.75; Titanium Alloy Mfg., \$128.14; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$921.06; Tousignan, B., \$336; Trade Lumber Co., \$9,615.64; Trahan, J. P., \$39,798; Tremblay Express Enr., \$310.13; Tremblay, J. A., \$3,109.36; Tremblay, M. T. E., \$600; Trois-Rivières, cité (city), \$33,021.03; Trotter, J. G., \$1,746.50; Trudeau, V., \$1,051.40; Trudel, J., \$1,349.60; Turcotte, E., \$628.75; **United** Auto Parts of Québec Ltd., \$2,976.03; Universal General Corp., \$427.42; Upton Bradeen & James Co., \$25,115.35; **V. R.** Metal Works Co., \$234.50; Valleyfield, cité (city), \$112.87; Valois, L., \$195.30; Van Nostrand, D. & Co., \$232.53; Venne, L., \$5,019.63; Viala, L. R., \$206.78; Villemaire Frères, \$136.35; Vincent, J. A. & Fils, \$157.14; **Wall** Chemical Canadian Corp.

Ltd., \$279.97; Walsh, R. F. Co. Ltd., \$237.96; Waugh & MacKewn Ltd., \$157.03; Welding & Supplies Co. Ltd., \$1,786.14; Werry, W. W., \$192.91; West Disinfecting Co., \$2,765.42; Williams Apparatus Co., \$5,256.93; Williams & Wilson, \$42,313.29; Wilson, J. & Co., \$1,941.46; Wilson, J. C. Ltd., \$644.92; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$1,610.44; Wood-Mosaic Ltd., \$244.08; **Zellweger Ltd.**, \$1,553.14.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$22,606.97.

Écoles de réforme et d'industrie et écoles de protection de la jeunesse — Reformatory and Industrial Schools and Youth Protection Schools

Crédit (Vote) No 5.....	581,290.75	
14 Geo. VI, c. 11.....	432,637.40	
	<u>\$1,013,928.15</u>	
Traitements.....	Salaries.....	1,924.98
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	643.46
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	1,264,216.50
Transport.....	Transportation.....	1,157.30
Assurances-feu sur propriétés....	Fire-insurance on buildings.....	20,429.60
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees.....	66,433.15
Subventions.....	Grants.....	215,775.00
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan....	41,667.50
Réparations.....	Repairs.....	26,538.18
Divers.....	Miscellaneous.....	6,240.58
		<u>1,645,026.25</u>
Moins:	Less:	
Part des municipalités.....	Share of municipalities....	694,295.97
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	Additional accounts and credit notes.....	6,812.86
		<u>687,483.11</u>
		957,543.14
Plus:	Add:	
CRÉDIT (VOTE) No 2, page 6:	Outside Civil Service:	
Service civil extérieur: traitements.....	Salaries.....	4,924.86
CRÉDIT (VOTE) No 4, PAGE 12:	Specialized Schools and Professional Schools....	51,460.15
Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles.....		56,385.01
Traitements — Salaries.....	24,578.64	<u>\$1,013,928.15</u>
Cours — Courses:		
Honoraires — Fees.....	2,479.38	
Matériel — Material.....	23,766.21	
Dépenses de bureau — Office expenses, etc.	635.92	

Traitements — Salaries (\$1,924.98) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$643.46): Barrette, Abbé G., \$150 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Gaumont, Marguerite, \$450 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Lemay, Jeanne d'Arc, (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service), \$875, \$358.10; Letellier, May, \$450 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Moins fractions de cents, \$0.02; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$285.36.

Dépenses brutes — Gross Expenditure (\$1,642,457.81): Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$64,552.21; Barrette, Abbé G., \$100; Béchar, Dr A., \$544.25; Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$11,647.61; Brosseau, Dr A., \$1,054; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$130,788.36; Carrière, L., \$200; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, Ecole N.-D.-de-Liesse, \$149,399.72; Corp.

des Frères de la Charité de St-Vincent-de-Paul, Montréal, \$455,807.53; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$198,509.54; Dion, Dr A., \$723.50; Dominion Logging Co., \$5,145.50; Dupont, Dr R., \$332; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$133,271.46; Garon, Dr J., \$3,211.50; Hôpital Ste-Justine, \$344; Hôpital St-Paul, \$249.91; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$181,455.40; Hôtel-Dieu de Lévis, \$548.80; Légaré, W., \$20,753.31; LeGresley, F. J., \$424.96; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$124,369.68; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$19,568.75; Marchildon, Dr P., \$265; Monaghan, Dr M., \$493.45; Service Social de la Jeunesse Ouvrière Catholique, \$1,463.90; Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$134,341.12; Robert, G., \$1,252.50; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$284; Tremblay, A., \$184.77; Trudel, H., \$100; Verreault, E. Ltée, \$639.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$431.71.

Bourses pour études complémentaires — Post-Graduate Scholarships

Crédit (Vote) No 6 et S.R., c. 67 (\$25,800.00)

Pour aider les élèves gradués — To Assist Students: Bédard, C., \$1,200; Blagdon, J., \$600; Boisvert, M., \$1,200; Bonneville, J. M., \$1,200; Bursey, L. G., \$1,200; Chamard, C., \$1,200; Côté, M., \$1,200; Émard, L. O., \$1,200; Faille, R., \$1,200; Fontaine, J., \$1,200; Galarneau, C., \$1,200; Genest, A., \$1,200; George, M. B. T., \$1,200; Labbé, P., \$1,200; Lortie, P., \$600; Rattray, B. A., \$1,200; Rémillard, G., \$1,200; Rivest, R., \$1,200; Roy, J. M., \$600; Sauvé, M., \$1,200; St-Jacques, A., \$1,200; Stratford, J. G., \$600; Turp, A., \$1,200; Valin, R., \$600.

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 7, Suppl. No 2-2 et 6 Geo. VI, c. 6 (\$442,461.44)

Montréal: Amateur Athletic Union of Canada, \$250; Amicale St-Joachim de Pointe-Claire, \$100; Assistance Maternelle, \$5,000; Assistance Publique, \$1,500; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$3,100; Assn Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, \$1,500; Assn du Jeune Barreau, \$300; Assn des Parcs et Terrains de Jeux de Dorval, \$200; Assn Prov. de Tennis sur Table, \$200; Assn Prov. de Tir, \$750; Assn Sportive Lasalle, \$200; Camp de Santé: Bruchési, \$12,426.44, Canadian Legion B.E.S.L., \$205; Centre de Loisirs: St-Jean-Baptiste, \$30,000, St-Vincent-de-Paul, \$500, Ste-Brigitte, \$500, Ste-Marguerite-Marie, \$500; Child Health Assn., \$16,000; Colonie de Vacances: Les Grèves, \$5,000, Notre-Dame Inc., \$4,000, N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, \$5,000, Service Social des Sourdes-Muettes, \$500, Ste-Jeanne d'Arc, \$2,500; Comité de Loisirs: N.-D.-du-Perpetuel-Secours, \$300, Ste-Clothilde, \$400, Ste-Élisabeth, \$300; Dixie Parks and Playgrounds, Lachine, \$100; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province, \$1,500; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Institut McKay, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$19,500; Institut Nazareth, \$26,200; Jeunesse Agricole Catholique, \$1,500; Jeunesse Étudiante Catholique, \$9,000; Jeunesses Laurentiennes, \$500; Jeunesse Ouvrière Catholique, \$10,000; Jeunesse-Ville Inc., \$5,000; Kinsmen's Boysclub of Montréal Inc., \$10,000; Lakeside Heights Recreation Assn., \$100; Ligue de Baseball Junior, \$600; Loisirs: Notre-Dame, \$1,500, St-Charles, \$500, St-Laurent, \$300; Montréal Assn. for the Blind, \$8,000; Montréal Boys' Assn., \$8,500; Montréal Dispensary, \$375; Oeuvre des Loisirs: St-Jean-Baptiste-Vianney, \$500, St-Philippe, \$500; Oeuvre des Terrains de Jeux: Abord-à-Plouffe, \$200, Christ-Roi, \$100, Lachine, \$300, L'Immaculée-Conception, \$500, La Nativité d'Hochelega, \$200, N.-D.-des-Victoires, \$200, N.-D.-du-Foyer, \$200, Sault-aux-Récollets, \$100, St-Alphonse d'Youville, \$200, St-Clément de Viauville, \$200, St-Denis, \$300, St-Édouard, \$350, St-Elzéar, \$150, St-Jean-Baptiste de Lasalle, \$200, St-Jean-de-la-Croix, \$350, St-Joseph de la Rivière des Prairies, \$100, St-Louis-de-Gonzague, \$300, St-Mathieu, \$100, St-Nicolas d'Ahuentsic, \$200, St-Pierre-Claver, \$500, St-Rédempteur, \$200, St-Vincent-Ferrier, \$300, St-Vincent-de-Paul, \$200, Ste-Cécile, \$150, Ste-Dorothée, \$150, Ste-Gertrude, \$150, Ste-Jeanne-d'Arc, \$200, Ste-Rose, \$200, Très-Saint-Nom-de-Jésus, \$200; Old Brewery Mission Inc., \$200; Service des Loisirs Mixtes de St-Nazaire, Ville Lasalle, \$100; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$100; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$24,000; Valois Citizen Assn., \$100; Western Recreation Assn., Lachine, \$100.

Québec: Assistance Maternelle, \$1,500; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$300; Assn Prov. de Tennis sur Table, \$100; Assn Sportive de St-Albert-le-Grand, \$300; Assn Sportive de St-Malo, \$200; Centre des loisirs du St-Cœur-de-Marie, \$1,000; Centre Récréatif de St-Sacrement, \$250; Cercle Paroissial de Jacques-Cartier, \$300; Cercle Récréatif de la Jeunesse, \$50; Colonie

de Vacances de la Ligue Ouvrière Cath. de St-Sauveur, \$400; Comité Sportif des Jeunes de St-Roch, \$100; Goutte de Lait, \$12,000; Ladies Protestant Home, \$4,000; Oeuvre de Jeunesse: N.-D.-de-Pitié, \$200, St-Roch, \$100; Oeuvre du Patronage de Québec, \$3,000; Oeuvre des Terrains de Jeux: Ville de Beauport, \$5,000, Beauport-Ouest, \$100, Cap-Rouge, \$150, Chalmers-Wesley Church, \$250, Jésuites, \$250, Lac Édouard, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$250, Québec, \$2,500, St-Émile, \$100, St-Gérard, \$100, St-Grégoire-de-Montmorency, \$500. St-Joseph, \$200, St. Brigid's Home, \$250, Ste-Monique-des-Saules, \$100; Ouvrir des Sœurs de la Charité, \$200; Patronage: Laval, \$2,000, Québec-Ouest, \$200, Roch Amadour, \$1,300; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Salvation Army, \$500; Service de l'Enseignement Agricole, \$30; Syndicat du Stade St-Jean-Eudes, \$500; Young Women's Christian Assn., \$250.

Autres — Others: Accueil de la Jeune Fille, Sherbrooke, \$250; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$2,500; Assistance Maternelle: Laprairie, \$200, Longueuil, \$300, MacKayville, \$100, Mégantic, \$500, N.-D.-de-la-Garde, Chambly, \$100, N.-D.-de-Grâces, Chambly, \$100, Sacré-Cœur, \$100, St-Jean-Vianney, \$300, St-Georges de Montréal-Sud, \$300; Assn de l'Aide à la Jeunesse d'Ayer's Cliff, \$150; Assn Athlétique: Massonville, \$300, N.-D.-de-la-Salette, \$200, Rouanda, \$5,000, Thurso, \$200; Assn du Bien-Être de la Jeunesse de Plessisville Inc., \$200; Assn Chenier, St-Eustache, \$800; Assn des Loisirs: Châteauguay, \$250, Fasset, \$150, Gracefield, \$100, Ste-Philomène, \$100; Assn Récréative de Longueuil, \$200; Assn Sportive: Boischatel, \$300, Buckingham, \$250, Clarenceville, \$75, Dunham, \$75, Frelighsburg, \$75, Grande-Rivière, \$300, Lions de Grande-Vallée, \$200, L'Islet-Station, \$200, Lyster, \$100, MacKayville, \$200, Mont-Louis, \$100, N.-D.-de-Stanbridge, \$100, Philipsburg, \$75, Pike River, \$75, St-Aubert, \$200, St-Donat, \$100, St-Ferdinand-d'Halifax, \$100, St-Ignace-de-Stanbridge, \$75, Ste-Anne-des-Monts, \$200, Ste-Sabine, \$75, Ste-Sophie, \$100, Ville de Léry, \$250; Athelstan Athletic Assn., \$100; **Bedford Athletic Assn.**, \$150; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000;

Camp Don Bosco, Valleyfield, \$1,000; Camp de Santé de St-Hyacinthe Inc., \$350; Canadian Legion of the British Empire Service League, St-Eustache, \$3,000; Centre de Jeunesse de la Ville de Gatineau, \$250; Centre des Loisirs: Brownsburg, \$200, Carillon, \$100, Christ-Roi, \$200, Eastman, \$200, Huberdeau, \$200, Lachute, \$200, St-André Village, \$150, St-Étienne, \$200, Vaudreuil, \$450; Centre Récréatif: Saguenayville, \$250, St-Joseph-du-Lac, \$2,000, Sutton, \$300, Village St-Joseph-d'Yamaska, \$150; Cercles de Gymnase de Rimouski, \$300; Cercle des Jeunes de Ste-Martine, \$100; Cercle Julien, Sacré-Cœur-de-Valleyfield, \$500; Cercle des Loisirs: Dorion, \$350, Salaberry, \$500; Cercle Paroissial de St-Rédempteur, \$1,000; Cercle Récréatif d'Oka Inc., \$500; Cercle Sportif: Longueuil, \$200, St-Clet, \$100, St-Georges Inc., \$1,000, Ste-Julienne, \$100; Child Welfare Clinic, \$1,000; Club Sportif: East-Hereford, \$100, Messines, \$100, Ste-Edwidge, \$100, Ste-Gertrude, \$100, St-Malo, \$100, Ste-Marguerite, \$250; Club de St-Herménégilde, \$100; Colonie Ukrainienne, \$1,000; Colonies de Vacances: Acton Vale, \$2,500, Baie-de-l'Orignal, \$200, Granby, \$2,000, Petit Lac Magog et Mont-Orford, \$3,000, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000; Comité d'Aide à la Jeunesse: Baie-du-Febvre, \$500, La Visitation, \$100, Pierreville, \$200, Robertsonville Inc., \$100, St-Bonaventure, \$100, St-David, \$100; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$200; Comité du Bien-Être Social d'Aylmer, \$200; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$2,000; Comité des Fêtes de Ste-Scholastique, \$500; Comité de Jeux: Cloridorme, \$100, Coleraine, \$100, Leeds, \$100; Comité des Loisirs: Chertsey, \$100, Christ-Roi, \$200, Ferme-Neuve, \$400, L'Ascension, \$200, Mont-Laurier, \$400, Nominique, \$200, N.-D.-de-la-Merci, \$150, St-Jean-Baptiste, \$200, St-Pierre, \$200, Ste-Sophie-de-Lévrard, \$200, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$200, St-Alexis, \$100, St-Augustin, \$250, St-Cléophas, \$100, St-Cœur-de-Marie, \$200, St-Côme, \$200, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$100, St-Eustache, \$3,000, St-Félix-de-Valois, \$100, St-Hugues, \$100, St-Léonard-d'Aston, \$200, St-Liboire, \$200, St-Liguori, \$100, St-Simon, \$150, St-Théodore, \$200, St-Thomas, \$100, Ste-Hélène, \$150, Ste-Marie-Salomé, \$100, Ste-Élisabeth, \$100, Ste-Monique, \$300, Upton, \$150; Comité Sportif de Compton, \$100; Comité des Sports de La Patrie, \$100; Comité des Terrains de Jeux: Grand-Remous, \$100, Maniwaki, \$300; Comm. Athlétique de Scotstown, \$100; Comm. de Formation Sociale, Chambly, \$250; Coop. des Bons Loisirs de St-Joseph-d'Alma, \$400; Corps de Cadets de St-Eustache, \$1,000; **Dames** Auxiliatrices des Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; **Glen Sutton Playground Assn.**, \$100; **Huntingdon Athletic Assn.**, \$500; **Institut d'Hygiène Sociale**, Trois-Rivières, \$2,000; Iron Hill Sports Committee, \$50; **Jeunesse Sportive** de Hemmingford, \$500; **Loisirs:** Boucherville, \$100, Pointe Calumet, \$1,000, St-Calixte, \$150, Sacré-Cœur, \$150, St-Charles, \$150, St-Bruno, \$100, St-Canut, \$300, St-Jean-Vianney, \$200; **Metis Beach Hall Committee**, \$500;

Oeuvre des Loisirs: Berthier Paroisse, \$100, Berthierville, \$200, Ile St-Ignace, \$100, Lanoraie, \$200, Lavaltrie, \$100; Rawdon: Chambre de Commerce, \$100, Légion Canadienne, \$100, ville (town), \$200; St-Barthélemi, \$100, St-Gabriel-de-Brandon, \$200, St-Viateur, \$100, Vendée, \$100; Oeuvre du Patronage de St-Dominique de Jonquière, \$500;

Oeuvre St-Gérard-Majella de Ste-Philomène, \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux: Aguanish, \$50, Andréville, \$200, Angers, \$100, Asbestos, \$500, Ascension, \$100, Bagotville, \$500, Baie-Shawinigan, \$200, Batiscan, \$200, Beaucanton, \$250, Beauceville, \$200, Beebe, \$150, Betsiamites, \$100, Bienville, \$100, Black Lake, \$250, Blanc-Sablon, \$75, Bonaventure, \$175, Bréboeuf, \$100, Cadillac, \$100, Campbell's Bay, \$100, Cap-Chat, \$250, Cap-de-la-Madeleine, \$1,000, Cap-St-Ignace, \$300, Chambly-Bassin, \$1,200, Chambord, \$100, Champlain, \$200, Champneufs, \$100, Chapeau, \$100, Charlemagne, \$200, Charny, \$100, Chessam, \$200; Chicoutimi, \$500, Chute-aux-Outardes, \$75, Coaticook, \$125, Contrecœur, \$200, Côte Ste-Catherine, \$300, Cowansville, \$500, Demers-Centre, \$100, Deschailions, \$100, Escourt, \$200, Disraëli, \$200, Dolbeau, \$150, Drummondville, \$2,000, Fontainebleau, \$200, Fort-Coulonge, \$100, Gaspé, \$300, Granby, \$1,000, Grande-Baie, \$500, Grande-Entrée, \$300, Ham-Nord, \$200, Havre-St-Pierre, \$50, Henryville, \$150, Hull, \$500, Iberville, \$200, Joly, \$100, Kamouraska, \$100, Kénogami, \$500, Kingsey Falls, \$100, Lac-des-Aigles, \$200, Lac-des-Plages, \$100, Lac-Etchemin, \$500, Lac-Normand, \$500, Lacadie, \$500, Lachenaie, \$200, Lacolle, \$250, Lacorne, \$50, Lambton, \$200, Lamotte, \$100, L'Anse-St-Michel, \$150, Laprairie, \$500, L'Assomption, \$200, Latulippe, \$200, Laurier-Station, \$100, Lennoxville, \$200, L'Épiphanie, \$500, Les Étroits, \$100, Lévis: Collège, \$100, Patronage, \$200; Louiseville, \$1,000, Malartic, \$200, Maria, \$175, Maskinongé, \$150, Martinville, \$100, Mistassini, \$150, Montebello, \$200, Mont-Carmel, \$200, Montcerf, \$200, Montmagny, \$1,000, Mont-Rolland, \$100, Napierville, \$300, Natashquan, \$300, Normandin, \$150, N.-D.-de-Fatima, \$300, Otter Lake, \$100, Palmarolle, \$200, Parent, \$100, Paspébiac, \$250, Percé, \$200, Pointe-du-Lac, \$200, Pointe-Frégate, \$50, Pont-Rouge, \$200, Portneuf, \$100, Portneuf, (Saguenay), \$75; Princeville, \$500, Quyon, \$100, Ragueneau, \$75, Repentigny, \$200, Richmond, \$500, Ripon, \$100, Rivière-à-Pierre, \$100, Rivière-Bleue, \$200, Rivière-du-Loup, \$200, Rivière-Ouelle, \$100, Rivière-St-Jean, \$50, Rivière-au-Tonnerre: \$50, Rougemont, \$500, Roxton Pond, \$100, Roxton Falls, \$200, Sacré-Cœur, (Saguenay), \$75, Sanmour, \$100, Sault-au-Mouton, \$50, Shawville, \$100, Sheenboro, \$200, Senneterre, C.N.R., \$75, Village, \$75; Sherbrooke, \$1,000, Stanstead, \$150, St-Adelphe, \$200, St-Adrien, \$200, St-Agapit, \$500, St-Aimé, \$300, St-Alexandre, (Iberville), \$150, St-Alexandre, (Kamouraska), \$200, St-Alexis, \$200, St-Alexis-des-Monts, \$150, St-André-Avellin, \$200, St-Antoine, (Lotbinière), \$100, St-Antoine, (Verchères), \$200, St-Apollinaire, \$100, St-Barnabé, \$200, St-Benjamin, \$250, St-Bernard, \$200, St-Blaise, \$250, St-Boniface, \$200, St-Camille, \$200, St-Charles-de-Caplan, \$200, St-Charles-de-Mandeville, \$100, St-Clément, \$100, St-Cyrille-de-Wendover, \$100, St-Damien, \$100, St-David, \$100, St-Didace, \$100, St-Donat, \$200, St-Édouard, (Lotbinière), \$100, St-Édouard, (Maskinongé), \$100, St-Eleuthère, \$200, St-Élie-de-Caxton, \$200, St-Élie-d'Orford, \$300; St-Épiphanie, \$200, St-Étienne-des-Grès, \$300, St-Eugène, \$200, St-Eugène-de-Grantham, \$100, St-Félicien, \$150, St-Félix-de-Kingsey, \$100, St-François-Xavier, \$100, St-François-Xavier-du-Bassin, \$100, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$300, St-Frédéric, \$100, St-Gédéon, (Frontenac), \$300, St-Gédéon, (Lac-St-Jean), \$100, St-Georges, \$100, St-Georges-Ouest, \$300, St-Germain-de-Grantham, \$100, St-Grégoire, \$200, St-Guillaume, \$100, St-Henri, \$100, St-Henri-de-Tailon, \$100, St-Honoré, \$100, St-Hubert, \$100, St-Hyacinthe, \$800, St-Jacques, \$200, St-Jacques-des-Piles, \$150, St-Jean, \$10,000, St-Jean-Baptiste, \$150, St-Jean-de-Bréboeuf, \$300, St-Jean-de-Dieu, \$200, St-Jean-des-Piles, \$100, St-Jean-l'Évangéliste, \$125, St-Jean-Port-Joli, \$400, St-Jérôme, (Lac St-Jean), \$100, St-Jérôme, (Terrebonne), \$300, St-Joseph, \$400, St-Jovite, \$200, St-Justin, \$150, St-Lambert, \$200, St-Laurent, I.O., \$500, St-Léon, \$150, St-Léonard, \$100, St-Lin-des-Laurentides, \$200, St-Louis, \$150, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$200, St-Luc, \$100, St-Ludger, \$300, St-Madeleine, Havre-aux-Maisons, \$300, St-Majorique, (Drummond), \$100, St-Majorique, (Gaspé-Sud), \$100, St-Marc-des-Carières, \$200, St-Martin, \$150, St-Mathieu, \$200, St-Maurice, \$300, St-Michel-de-Squateck, \$200, St-Narcisse, (Champlain), \$200, St-Narcisse, (Lotbinière), \$100, St-Nazaire, (Bagot), \$200, St-Nazaire, (Chicoutimi), \$500, St-Norbert, \$100, St-Pascal, \$200, St-Patrice, \$100, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$250, St-Paul-du-Buton, \$500, St-Paul-du-Nord, \$75, St-Paul-l'Ermite, \$200, St-Paulin, \$150, St-Philippe, \$300, St-Philippe-de-Néri, \$200, St-Philippe du Village de Marcotte, \$150, St-Pierre-de-Sorel, \$300, St-Prime, \$100, St-Prosper, \$150, St-Raymond, \$200, St-Rédempteur, \$100, St-Remi-d'Amherst, \$150, St-Robert, \$300, St-Romain, \$200, St-Sauveur-des-Monts, \$200, St-Sébastien, (Frontenac), \$200, St-Sébastien, (Iberville), \$150, St-Simon, (Drummond), \$150, St-Simon, (Rimouski), \$200, St-Sixte, \$100, St-Stanislas, \$250, St-Sulpice, \$200, St-Théophile, \$100, St-Timothée, \$100, St-Tite, \$300, St-Ubal, \$100, St-Urbain, \$200, St-Valentin, \$250, St-Zénon, \$100, Ste-Adèle, \$200, Ste-Agathe, \$300, Ste-Angèle-de-Prémont, \$100, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$200, Ste-Anne-de-Sorel, \$300, Ste-Bernadette-de-Soubirou, \$100, Ste-Blandine, \$200, Ste-Brigide, \$150, Ste-Catherine-de-Hatley, \$150, Ste-Flore, \$300, Ste-Françoise, \$100, Ste-Émilie, \$100, Ste-Geneviève, \$200, Ste-Lucie-de-Beaufort, \$50, Ste-Marguerite-de-Magog, \$150, Ste-Marie, \$200, Ste-Rose, \$250, Ste-Thécle, \$250, Ste-Thérèse, \$300, Ste-Thérèse-de-Colombier, \$75, Ste-Ursule, \$150, Saints-Anges, \$150, Stoke Center, \$200, Sullivan, \$100, Taschereau, \$350, Tadoussac,

\$75, Terrebonne, \$200, Thetford Mines, \$1,000, Tring Jonction, \$100, Trois-Pistoles, \$200, Trois-Rivières, Villa Familiale des lacs McLaren et Pratte, \$1,000, Val-Alain, \$100, Valcourt, \$300, Val-David, \$200, Val-d'Or, \$200, Varennes, \$200, Verchères, \$300, Victoriaville, \$500, Vinton, \$100, Waltham, \$100, Waterloo, \$300, West Shefford, \$100, Windsor Mills, \$800, Winslow, \$200, Wolfe Lake, \$200, Wottonville, \$200, Yamachiche, \$300, Yamaska-Est, \$100; Organisation de Loisirs: Abercorn, \$200, Baie-St-Paul, Les Équipiers St-Michel, \$300, Cap-aux-Os, \$200, Coteau Landing, \$100, St-Cyrille-de-Wendover, \$150, St-Irénée, \$100, St-Jean-de-Matha, \$100, St-Siméon, \$100, St-Urbain, \$200, Victoriaville, \$500; Organisation des Terrains de Jeux de Sawyerville, \$100;

Scotstown Sports Assn., \$200; Service des Loisirs de Ste-Scholastique, \$300; Service Social Médical de l'Hôpital St-Sacrement, \$500; Société St-Jean-Baptiste, Club de Tennis, \$500; Sœurs de la Providence de Mascouche, \$200; Sport de Chez-Nous de Ste-Thérèse, \$100; Sports Committee, Croydon Social and Municipal Assn., \$150; St-Eustache-sur-le-Lac Playgrounds Assn., \$500; St. Patrick's Academy Old Boys Assn., \$250; Syndicat des Loisirs de Ste-Angèle-de-Laval, \$500; **Village** des Étudiants Lac-En-Cœur, \$6,000; **Waterville** Sport Committee, \$100; **Youth** Center of Lachute, \$150.

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Crédit (Vote) No 8, 9 Geo. VI, c. 27 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
Administration	3,595.95	4,592.89	1,779.87L 106,905.15X 14,214.99Q	131,088.85
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships	50,000.00			50,000.00
Brigham		1,389.00		1,389.00
Camp Laquemac		2,183.64		2,183.64
Camp St-Albert		1,328.44		1,328.44
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Mu- sic and Dramatic Art, Montréal	1,325.00			1,325.00
Conservatoire de Musique — In- stitute of Music, Québec	1,500.00			1,500.00
Cours de perfectionnement — Im- provement Courses	2,720.00			2,720.00
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.	1,100.00		270.00L 288.00K	1,658.00
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Amos	1,500.00		220.00L	1,720.00
Cap-de-la-Madeleine	2,100.00			2,100.00
Drummondville	1,562.50			1,562.50
Granby	2,525.00			2,525.00
Joliette	2,225.00			2,225.00
Montréal, Section de l'Automo- bile	1,750.00			1,750.00
do Section Est (Eastern)	1,787.50		440.00L	2,227.50
do Section Nord (North- ern)	1,250.00			1,250.00
Rivière-du-Loup	900.00		220.00L	1,120.00
Sorel	1,087.50			1,087.50
Victoriaville	2,675.00			2,675.00

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	32,400.00	649.58	26.25L	33,075.83
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....		15,017.00		15,017.00
Upton.....		32,627.32		32,627.32
École Supérieure de Musique, Ou- tremont.....	1,850.00			1,850.00
Écoles techniques — Technical Schools:				
Hull.....	275.00		199.00L 807.69M	1,281.69
Québec.....	3,337.50		453.00L	3,790.50
Trois-Rivières.....	875.00		715.63L 14,859.00K 24,302.25M	40,751.88
Grande-Rivière.....		9,437.28		9,437.28
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de Verdun.....	1,150.00			1,150.00
Hôtel-Dieu, Lévis.....	1,150.00			1,150.00
L'Enfant-Jésus, Québec.....	2,300.00			2,300.00
St-François-d'Assise, Québec.....	1,900.00			1,900.00
St-Joseph, Trois-Rivières.....	1,550.00			1,550.00
Ste-Justine, Montréal.....	1,000.00			1,000.00
St-Michel-Archange, Québec.....	1,600.00			1,600.00
St-Sacrement, Québec.....	2,400.00			2,400.00
Ile-aux-Cerfs.....		1,569.84		1,569.84
Institut Pédagogique St-Georges, Montréal.....	1,254.00			1,254.00
Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal.....		23,384.00		23,384.00
Lac Ouareau.....		2,526.56		2,526.56
Laterrière.....		1,729.69		1,729.69
Maison Ste-Madeleine, Québec.....		14,856.89		14,856.89
Montréal.....		2,170.00		2,170.00
Nicolet.....		1,491.00		1,491.00
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	5,000.00			5,000.00
Pointe-aux-Anglais.....		1,102.50		1,102.50
Pointe-au-Pic.....		5,517.68		5,517.68
Québec.....		1,619.52		1,619.52
Roberval.....		3,229.85		3,229.85
Sherbrooke.....		2,651.96		2,651.96
Ste-Anne-de-Bellevue.....		1,028.33		1,028.33
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....		1,072.35		1,072.35
St-Hyacinthe.....		2,201.40		2,201.40
St-Jean-d'Iberville.....		1,250.95		1,250.95
Trois-Saumons.....		3,701.42		3,701.42
Universités:				
Laval.....	156,610.00	3,273.00		159,883.00
McGill.....	22,350.00			22,350.00
Montréal.....	130,903.50	1,277.80		132,181.30
Ottawa.....	2,700.00			2,700.00
Autres centres — Other Centers...	19,200.00	16,409.72	2,415.68L	38,025.40
	\$ 469,408.45	159,289.61	168,116.51	796,814.57

Reporté — Brought forward..... 796,814.57

Écoles d'enseignement spécialisé et écoles professionnelles — Specialized Schools and Professional Schools:

Écoles — Schools	Bourses d'études Scholarships	Matériel et divers Material and Miscellaneous	TOTAL
CRÉDIT (VOTE) NO 4, PAGE 12:			
Écoles des Beaux-Arts—Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	5,425.00	.....	5,425.00
Québec.....	3,650.00	.....	3,650.00
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	67,112.50	60,483.72	127,596.22
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	900.00	2,048.97	2,948.97
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal....	4,225.00	10,829.18	15,054.18
École Ménagère Provinciale — Prov. Home Service School, Montréal.....	3,150.00	.....	3,150.00
École Prov. de Papeterie—Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières.....	4,450.00	.....	4,450.00
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to teachers.....	7,253.00	.....	7,253.00
Cours par correspondance des écoles spécialisées — Correspondence courses of Specialized Schools.....	.....	4,320.21	4,320.21
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	8,237.50	4,687.24	12,924.74
Montréal.....	8,925.00	9,843.62	18,768.62
Québec.....	38,687.50	5,800.87	44,488.37
Rimouski.....	41,725.00	532,817.08	574,542.08
Shawinigan.....	7,062.50	.....	7,062.50
St-Hyacinthe.....	3,525.00	.....	3,525.00
Trois-Rivières.....	26,437.50	3,957.64	30,395.14
	<u>\$ 230,765.50</u>	<u>634,788.53</u>	<u>865,554.03</u>
Diverses écoles d'enseignement spécialisé: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....			359,059.50
			1,224,613.53
Moins: dépenses des années antérieures — Less: Previous years' expenditures.....			425.00
			<u>1,224,188.53</u>
			2,021,003.10
Moins:	Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
Encaissé.....	Received.....	764,863.09	
À recevoir.....	Receivable.....	8,430.14	
		<u>773,293.23</u>	
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc....	530.00	773,823.23
			<u>\$1,247,179.87</u>

K: Enseignement aux militaires — Reestablishment training of military personnel. L: Réadaptation des vétérans — Veterans' rehabilitation. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	125,999.05
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,807.46
Bourses d'études.....	Scholarships.....	465,812.50
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	39,655.18
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	48,164.64
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	42,527.38
Pension et logement.....	Board and lodging.....	7,414.65
Frais de poste.....	Postage.....	1,918.22
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and ex- press.....	2,724.09
Transport.....	Transportation.....	13,702.03
Loyers.....	Rents.....	9,720.00
Matériel, machinerie et four- nitures.....	Material, machinery and sup- plies.....	20,146.38
Fournitures de bureau, im- pressions, reliure et papeterie	Office supplies, printing, bind- ing and stationery.....	5,711.72
Divers.....	Miscellaneous.....	6,511.27
		<u>\$ 796,814.57</u>

Traitements — Salaries (\$125,999.05) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$6,807.46): Allard, Abbé J. C., \$35, \$18.40; Arcand, R., \$5; Asselin, Abbé A., \$10; Audet, L. P., \$3,600, \$530.87; **Beaudry**, J., \$30; Béchar, Monique, \$50; Bédard, D., \$175; Bégin, Abbé L. H., \$10; Bélisle, D. J., \$1,819.67; Bélisle, R., \$2.50, \$1.45; Bellemare, E., \$7.50; Bergeron, A., \$1,982; Bergeron, L., \$1,800; Bergeron, R., \$7.50; Bernatchez, H. J., \$45, \$42.19; Bernier, Alice, \$1,200; Bernier, G., \$35, \$77.63; Bissonnette, L., \$40; Bissonnette, Madeleine, \$516.64; Blackburn, U., \$12.50; Blanchard, G. E., \$65, \$13.90; Blouin, Jacques, \$17.50; Blouin, J. G., \$15; Bluteau, Abbé A., \$5; Bonneau, A., \$7.50; Boulais, C., \$7.50; Boulay, J. M., \$25; Bourassa, H., \$150; Bourdeau, G., \$2,937.50, \$222.57; Bourdon, R., \$5; Bourguignon, Gisèle, \$786.20; Bousquet, P. E., \$15; Boutin, O., \$10, \$14.62; Bricault, M., (b) \$111.64; **Cailloux**, M., \$12.50; Campagna, E., \$95; Campagna, L., \$175; Cantin, C., \$100; Caron, Georgette, \$15, \$15.58; Cayouette, R., \$22.50; Chagnon, G., \$12.50; Champagne, N., \$50; Chassé, A., \$1,900, \$6.35; Chevrier, J. M., \$3,600, \$77.26; Clarkson, R., \$2.50; Clément, A., \$2,100, \$296.93; Cloutier, Abbé R., \$110; Coderre, Chanoine G., \$5, \$3.35; Corbeil, E., \$35; Corrivault, W., \$40; Côté, Abbé F. X., \$55; Côté, Suzanne, \$519.95; Coulombe, J., \$105; Coulombe, P., \$20; Courval, J., \$2,937.50, \$196.03; Couture, Eugène, \$20; Couture, Chanoine E., \$5; Crête, F., \$7.50;

Dagenais, G., \$3,000, \$188.52; Dansereau, C., \$3,000, \$180.45; Daviault, L., \$17.50; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (b) \$360.87; Desautels, Germaine, \$1,413.24; Desfonds, G., \$350; Desrosiers, Lyette, \$170.97; Desruisseaux, F., \$2,015; Dolbec, Abbé R., \$145; Drouin, Françoise, \$1,300; Dubé, P., \$5; Dugal, L. C., \$10; Dulude, Lilianne, \$1,009.68; Dumont, Mariette, \$349.79 (transférée aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools); **Émond**, G. F., \$2,582; **Filteau**, G., \$72.50; Forest, Mireille, \$1,200; Fortier, J. T., \$2,400, \$257.60; Fougère, H., \$37.50; Fournier, G., \$30; Fournier, Jeanne d'Arc, \$5; Fournier, Abbé O., \$190, \$151.96; Fréchette, Françoise, \$5; Fréchette, J., \$45, \$13.20; Frère Claude, \$50; Frère Robert, \$12.50; Frigon, J., \$200; **Gagné**, A. E., \$4,500, \$54.48; Gagné, Mme C., \$117.50; Gamache, J. E., \$200; Gariépy, G., \$1,600; Gariépy, Abbé J. H., (b) \$302; Gascon, R., \$1,800; Gaucher, C., \$1,300; Gauthier, G., \$22.50; Gauvreau, G., \$50, \$70.40; Gauvreau, Marcelle, \$10, \$94.74; Gill, C. E., \$30; Giroux, Lucile, \$1,300; Gosselin, Thérèse, \$812.42; Grandbois, G., \$30; Grenier, C., \$30; Grenier, Virginella, \$37.50, \$7.25; Guay, G., \$210; Gunn, W. P., \$1,287.36; **Hearle**, L. G., \$3,000, \$61.60; Hébert, O., \$7.50; **Jacques**, E., \$7.50; Jacques, J. H. A., \$2,111; Jean, Abbé F. X., \$40; Jean, Y., \$135, \$113.99; Julien, G., \$2,700, \$20.15;

Labelle, Abbé L., \$35; Labelle, Normande, \$1,020; Labonté, F., \$5; Labrie, M., \$15; Lafortune, Abbé A., \$50; Lagacé, L., \$600; Lainé, Lise, \$1,200; Lalonde, E., \$5, \$1.60; Laliberté, J., \$30, \$45.18; Lalonde, Odette, \$250; Lambert, Berthe, \$119.16 (transférée aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools); Lamontagne, Lucille, \$1,132.02; Langelier, J., \$6,000, \$1,049; Lapierre, J. A., \$15; Lapointe, Lucienne,

\$1,530; Latour, J. P., \$580; Lauzon, R., \$2,582, \$23.08; Laventure, Gurty, \$574.10; Laverdière, Abbé J. W., \$55; Lavery, Marguerite, \$1,300; Lavoie, R., \$200; Leblanc, G., \$15, \$65.48; Le Fort, B., \$175; Lefrançois, Claire, \$50; Lemaine, J. B., \$10; Lemay, R., \$7; Lemieux, G., \$15; Lemieux, Thérèse, \$55; Letellier, L., \$2,111; Lethellier, Rév. Père, \$25; Létourneau, C., \$120; Lévesque, L., \$1,800; Locquet, M., \$20; Loiselle, Abbé P., \$20; Lord, A., \$2,182; Lortie, Hélène, \$15, \$7.25; Lozeau, A., \$2,400, \$249.08; Lussier, Pierrette, \$5; Mailhiot, C., \$20, \$2.90; Mailhiot, Françoise, \$10, \$1.45; Marcotte, A., \$40; Marcotte, Y., \$30; Mauger, L., \$67.50; Maurice, G. U., \$2,980.32, \$130.36; McCann, J. A., \$3,500, \$92.21; Mecteau, P., (Société Canadienne de la Croix-Rouge), \$25; Ménard, C., \$12.50; Mercier, E., \$10; Mercier, Frère M., \$25; Messier, G., \$10, \$1.45; Méthot, J., \$30; Minville, Mme W., \$100; Morency, Gabrielle, \$25; Morier, Lucille, \$1,500; Morin, F. X., \$7.50; Morissette, Aline, \$1,140; **Nadeau**, A., \$32.50; Nault, E., \$12.50, \$28.50; Nobert, Anyta, \$83.04 (transférée aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools);

Paquin, R., \$300; Parent, R., \$60; Payeur, J. B., \$5; Picard, F., \$2,381; Pilon, J. C. L., \$162.50, \$38.10; Poirier, H., \$2,400, \$189.90; Poisson, Lise, \$1,020; Potvin, Abbé R., \$25; **Racicot**, Chanoine A., \$10; Racine, M., \$7; Rail, Desneiges, \$1,191.60; Raymond, M., \$5, \$1.45; Rioux, Marcelle, \$7.50; Rioux, Thérèse, \$300; Roy, L. R., \$1,930; **Salvail**, Abbé R., \$40; Sarault, Gabrielle, \$119.16; Sauvé, L., \$15, \$2.90; Savard, Micheline, \$200; School of Community Programs, (b) \$108.45; Shetagne, Abbé G., \$5, \$1.45; Sœur Marie-Jean-Eudes, \$27.50, \$26.65; Ste-Marie, G., \$7.50; Ste-Marie, Sarah, \$15, \$1.45; St-Pierre, Abbé J. A., \$900; Syndicat de Travail de Guyenne, \$60; **Tanguay**, E., \$3,000, \$108.20; Tétreault, Rose M., \$1,080; Thibert, C. V., \$35; Thibodeau, A., \$20; Thivierge, Rév. R., \$2.50; Traversey, L., \$100; Tremblay, Abbé A., \$20; Tremblay, G. E., \$2,000; Tremblay, J. L., \$150; Tremblay, Abbé P., \$52.50; **Vachon**, R., \$199.98; Vaillancourt, J. P., \$60; Vallée, J., \$2,530, \$415.06; Vallée, Suzanne, \$541.60; Verreault, Abbé J. J., \$15, \$41.22; Vincent, S., \$30; **Walsh**, D., \$139.29 (transféré aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions).

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$520; Moins fractions de cents, \$2.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$669.11.

Bourses d'études — Scholarships (\$465,812.50): **Alain**, J., \$250; Alarie, J. P., \$300; Alce, E. K., \$150; Allard, F., \$200; Allard, G., \$250; Allard, L., \$200; Allard, P. R., \$300; Allen, N., \$150; Amireault, B., \$200; Anctil, J., \$100; Anctil, P. A., \$300; Antonuk, A., \$100; April, J., \$250; Archambault, Alexandre, \$300; Archambault, André, \$250; Archambault, H., \$200; Archambault, M., \$250; Archambault, P. A., \$200; Archambault, R., \$200; Archer, R., \$100; Arès, J. C., \$100; Arsenaault, P. E., \$200; Arsenaault, R., \$300; Asselin, F., \$200; Asselin, M., \$350; Asselin, R., \$200; Aubry, U., \$200; Audet, Albertine, \$300; Audet, Camille, (Abitibi), \$250; Audet, Camille, (Dorchester), \$300; Audet, G., \$300; Audet, I., \$300; Audet, Jean, \$200; Audet, J. C., \$250; Audet, R., \$150; Audibert, Rita, \$200; Aumond, M., \$200; Authier, P., \$200; Aylwin, R., \$150;

Bachard, E., \$300; Bachard, S., \$150; Baillargeon, Gilles, \$1,000; Baillargeon, Guy, \$200; Baillargeon, J., \$100; Baillargeon, Y., \$100; Banville, P., \$200; Baribeau, A., \$300; Baril, F., \$200; Baril, J. C., \$200; Baril, J. L., \$150; Baril, L. G., \$300; Baril, R., \$100; Barette, G., \$200; Barette, P., \$300; Barry, Julia, \$100; Barry, L., \$100; Bastarache, N., \$300; Bastien, G., \$150; Bazin, C., \$200; Bazin, R., \$200; Beaubien, J., \$100; Beauchemin, J. M., \$100; Beauchemin, R., \$150; Beauchesne, A., \$200; Beaudet, F., \$200; Beaudet, J., \$200; Beaudin, A., \$150; Beaudin, Gaétan, \$250; Beaudin, Guy, \$200; Beaudoin, A., \$200; Beaudoin, E., \$150; Beaudoin, Gérald, \$100; Beaudoin, Gérard, \$200; Beaudry, A., \$100; Beaudry, G., \$200; Beaudry, H., \$150; Beaulieu, Claude, \$200; Beaulieu, G., \$200; Beaulieu, J. M., \$200; Beaulieu, M., \$1,000; Beaulieu, O., \$300; Beaulieu, Richard, \$200; Beaulieu, Roland, (Québec), \$150; Beaulieu, Roland, (Lévis), \$100; Beaumier, Yolande, \$100; Beaupré, G., \$200; Beauregard, L., \$252; Beauregard, M., \$200; Beausoleil, G., \$250; Bédard, A., \$200; Bédard, Gaston, \$200; Bédard, G. O., \$200; Bédard, Gilles, \$250; Bédard, M., \$150; Bédard, R., \$100; Bégin, R., \$200; Belair, G., \$200; Bélard, A., \$250; Bélard, J., \$200; Bélard, L., \$300; Bélanger, F., \$250; Bélanger, Léo P., \$200; Bélanger, Léon P., \$100; Bélanger, M., \$100; Bélanger, R. M., \$200; Bélanger, R., \$200; Belcourt, D., \$150; Belhumeur, Jeanne d'Arc, \$200; Bélisle, L. G., \$150; Bélisle, Marie T., \$104; Bélisle, P. E., \$150; Béliveau, E., \$100; Béliveau, P., \$200; Bellavance, P., \$300; Belleau, J., \$100; Belhumeur, C., \$300; Belle-Isle, F., \$200; Bellemar, J., \$200; Bellemar, J. M., \$100; Bellemar, M., \$200; Bellerive, R., \$200; Belley, P. E., \$200; Benoît, A., \$200; Bergeron, C., \$150; Bergeron, J., \$200; Bergeron, L., \$200; Bergeron, P., \$200; Bergeron, R., \$150; Bernard, B., \$200; Bernard, F., \$350; Bernard, J., \$150; Bernard, J. R., \$150; Bernard, N., \$200; Bernatchez, O., \$250; Bernier, B., \$300; Bernier, G., \$200; Bernier, J., \$1,200; Bernier, J. D., \$150; Bernier, J. P., \$100; Bernier, J. R., \$200; Bernier, Laurier, \$150; Bernier, Léon, \$200; Bernier, Madeleine, \$100; Bernier, R. M., \$100; Berthiaume, J., \$200; Bertrand, E., \$200; Bertrand, Guy, (Québec), \$150; Bertrand, Guy, (Lévis), \$250; Ber-

trand, J., \$200; Bertrand, L., \$200; Bertrand, M., \$150; Bertrand, R., \$200; Bérubé, Anita, \$200; Bérubé, Gaétan, (Kamouraska), \$150; Bérubé, Gaétan, (Matane), \$200; Bérubé, P., \$300; Bérubé, R., \$200; Bétournay, L. A., \$200; Bettez, P., \$250; Bezeau, G., \$150; Bilo-deau, A., \$250; Bilodeau, J. P., \$150; Bilodeau, Paul, \$200; Bilodeau, Pierre, \$150; Bilo-deau, R., \$250; Binet, J. P., \$150; Binette, C., \$300; Binette, Jocelyne, \$500; Biron, A. A., \$200; Biron, D., \$100; Biron, J. G., \$100; Bisailon, L., \$200; Bisailon, R., \$150; Bizier, M., \$250; Black, P., \$200; Blackburn, R., \$250; Blain, G., \$100; Blain, J. G., \$100; Blain, J., \$200; Blais, G., \$200; Blais, H., \$200; Blais, J. C., \$150; Blais, Marc, \$200; Blais, Marcel, \$250; Blais, O., \$200; Blanchette, D., \$200; Bleau, Denise, \$200; Blier, C., \$200; Blier, N., \$200; Blondeau, G., \$300; Blouin, A., \$100; Blouin, E., \$200; Blouin, H., \$100; Blouin, J. M., \$150; Blouin, J., \$200; Blouin, Marcel, \$150; Blouin, Michel, \$200; Blouin, R., \$200; Blouin, Thérèse, \$150; Boily, C. E., \$200; Boily, G., \$300; Bois, P., \$100; Boisvert, C., \$250; Boisvert, F., \$200; Boisvert, G., \$150; Boisvert, J. J., \$300; Boisvert, J. R., \$250; Boisvert, Raoul, \$200; Boisvert, Robert, \$300; Boisvert, Roland, \$200; Boisvert, Taché, \$150; Boisvert, Thérèse, \$100; Boivin, E., \$200; Boldue, C., \$200; Boldue, R., \$200; Boldue, Yvon, \$300; Boldue, Yvonnick, \$200; Bonin, G., \$300; Bonneau, J. P., \$200; Bonneau, R., \$200; Bouchard, C., \$200; Bouchard, J., \$250; Bouchard, J. M., \$100; Bouchard, Laurent, \$300; Bouchard, Laurier, \$250; Bouchard, Léandre, \$300; Bouchard, P. D., \$300; Bouchard, P. E., \$200; Bouchard, R., \$200; Bouchard, Thérèse, \$200; Bouchard, U., \$100; Bouchat, M., \$100; Boucher, Daniel, \$200; Boucher, Denis, \$300; Boucher, F., \$150; Boucher, G. H., \$300; Boucher, H., \$100; Boucher, J. L., \$300; Boucher, J., \$130; Boucher, R., \$150; Boudreau, A., \$150; Boudreau, E., \$150; Boudreau, J., \$100; Boudreault, O., \$150; Boudreault, P. A., \$200; Boudreault, R., \$125; Bouillon, G., \$200; Boulais, G., \$150; Boulanger, L., \$300; Boulanger, Marc, \$150; Boulanger, Marcel, \$100; Boulay, G., \$150; Boulay, J., \$200; Boulерice, M., \$200; Boulet, G., \$100; Boulet, J. C., \$200; Boulianne, F., \$150; Boulianne, J., \$200; Boulianne, J. C., \$150; Boulianne, J. P., \$250; Boulianne, P., \$300; Bourassa, Anita M., \$150; Bourassa, M., \$100; Bourbeau, Michèle, \$200; Bourbonnais, P. P., \$150; Bourdages, H., \$150; Bourgeois, Jeanne, \$150; Bourget, H., \$200; Bourgoïn, Y., \$250; Bourgon, M., \$200; Bournival, J., \$200; Bourque, C., \$250; Bourque, J., \$100; Bousquet, D., \$150; Bousquet, Francoise, \$150; Bousquet, G., \$100; Boutet, J. P., \$100; Boutet, R., \$100; Boutin, J. C., \$150; Boutin, R., \$200; Boyce, D., \$100; Brabant, G., \$200; Brabant, W., \$150; Brasseur, A., \$400; Brassard, J. P., \$150; Brassard, R., \$100; Brault, J. P., \$500; Brault, L. P., \$300; Brault, N., \$150; Breton, A., \$200; Breton, G., \$200; Breton, J. P., \$300; Breton, N., \$200; Brière, J. P., \$150; Brière, R., \$100; Brisson, Gérard, \$200; Brisson, Gilles, \$200; Brisson, J. G., \$150; Brisson, J. R., \$100; Brochu, Cécile, \$200; Brochu, Thérèse, \$100; Brodeur, G., \$100; Brody, L. I., \$150; Brosseau, A., \$200; Brosseau, C., \$200; Brosseau, L., \$1,000; Brosseau, R., \$200; Brouillette, J., \$100; Brouillette, J. C., \$200; Brosseau, J., \$100; Brown, Georgianna, \$100; Brulotte, G., \$150; Bruneau, J., \$300; Brunet, A., \$1,200; Brunette, R., \$200; Buies, R., \$150; Bureau, J. C., \$150; Burns, D. G., \$200; Bussière, R., \$200; Bussière, Y., \$100; Buteau, G., \$250;

Cabot, P., \$100; Cadieux, Gilbert, \$205; Cadieux, Guy, \$100; Cadotte, Lucie, \$150; Callaghan, J. J., \$200; Campeau, N., \$150; Cantin, Gabriel, \$152; Cantin, Gérard, \$200; Cantin, P. E., \$150; Cantin, R. M., \$100; Carbonneau, Y., \$200; Careau, J. C., \$100; Carle, Gilles, \$200; Carle, Guy, \$250; Carle, J. L., \$200; Caron, A., \$300; Caron, B., \$150; Caron, F., \$150; Caron, J. G., \$100; Caron, Raynald, \$300; Caron, Réal, \$300; Caron, Rodrigue, \$250; Caron, Roger, (St-Maurice), \$125; Caron, Roger, (Cap-de-la-Madeleine), \$500; Caron, Roger, (Trois-Rivières), \$250; Carrier, B., \$100; Carrière, S., \$150; Cartier, J., \$1,200; Cartier, J. J., \$150; Casault, Y., \$100; Cassard, L., \$250; Castonguay, C., \$150; Cauchon, A., \$150; Caumartin, J., \$150; Cayouette, P. E., \$100; Cayouette, P., \$200; Cazeau, J. L., \$150; Cellard, M., \$300; Chabot, Antonio, \$150; Chabot, Armand, \$200; Chabot, Gilles, \$200; Chabot, Guy, \$300; Chabot, J., \$200; Chabot, M., \$150; Chales, C., \$150; Chalifour, A., \$150; Chaloner, D., \$100; Chamberland, Adélard, \$300; Chamberland, André, \$100; Champagne, H., \$100; Champagne, Suzanne, \$100; Champoux, J., \$200; Chapais, T., \$150; Charbonneau, A., \$100; Charbonneau, G., \$205; Charbonneau, M., \$200; Charbonneau, Réal, \$100; Charbonneau, René, \$100; Charbonneau, Roland, \$200; Charest, A., \$200; Charest, L., \$300; Charest, M., \$150; Charette, G., \$100; Charette, J. P., \$100; Charlton, J., \$200; Chartier, J., \$100; Chartier, M., \$200; Chartier, Y., \$150; Chartrand, Yolande, \$100; Chatelain, G., \$200; Chaurette, G., \$200; Chenard, P. E., \$100; Chevrier, J., \$150; Chicoine, G., \$150; Chicoine, R., \$150; Choinière, J., \$150; Cholet, J. L., \$100; Cholette, M., \$200; Choquette, R., \$200; Chouinard, A., \$150; Chouinard, G., \$150; Chouinard, J., \$100; Chouinard, L., \$200; Chouinard, L. M., \$200; Chouinard, R., \$100; Chrétien, G., \$200; Chrétien, R., \$200; Chrisman, E., \$200; Clairmont, D., \$100; Clapperton, G., \$200; Clark, D. H., \$200; Clément, C., \$100; Clermont, Y., \$400; Cloutier, C., \$100; Cloutier, F., \$300; Cloutier, Gilles, (Montréal), \$150; Cloutier, Gilles, (Québec), \$150; Cloutier, R., \$200; Cloutier, V., \$100; Cloutier, Y., \$200; Cobrin, R., \$150; Collin, E., \$200; Collins, A., \$150; Collins, R., \$100; Comeau, J. P., \$1,200; Comtois, A., \$100;

Comtois, R. H., \$150; Constantin, J. L., \$200; Constantin, R., \$250; Corbeil, J., \$200; Corbeil, Nancy C., \$250; Corcoran, E., \$150; Cordeau, Claire, \$150; Cormier, A., \$200; Cormier, C., \$200; Cormier, D., \$100; Cormier, E., \$150; Cormier, F., \$100; Corneau, Y., \$200; Cornellier, R., \$200; Corriveau, G., \$250; Corriveau, V., \$300; Cossette, J. M., \$200; Cossette, J. P., \$250; Cossette, R., \$250; Cossette, Y., \$200; Côté, Adrien, \$302; Côté, Armand, \$150; Côté, B., \$150; Côté, E., \$100; Côté, F., \$200; Côté, Gédéon, \$150; Côté, Georges, \$150; Côté, L., \$150; Côté, L. M., \$150; Côté, Martin, \$100; Côté, Maurice, \$200; Côté, T. C., \$150; Couillard, Geneviève, \$100; Couillard, Marie, \$100; Couillard, P., \$150; Coulombe, L., \$300; Coulombe, R., \$100; Coulombe, Y., \$200; Courchesne, M., \$200; Courcy, G., \$300; Cousineau, G. A., \$250; Cousineau, Lise, \$150; Cousineau, M., \$100; Couture, A., \$300; Couture, B., \$200; Couture, G., \$400; Couture, J. M., \$125; Couture, M., \$150; Couture, René, \$100; Couture, Richard, \$200; Crépeau, J. P., \$150; Crête, R., \$100; Crevier, P. H., \$1,000; Croft, A., \$100; Croteau, B., \$171; Croteau, G., \$200; Croteau, J. J., \$100; Croteau, V., \$300; Cullen, E., \$150; Cullen, P., \$150; Cyr, P., \$200;

Daigle, F., \$200; Daigneault, G., \$250; Dallaire, G. M., \$150; Dallaire, L., \$100; Daly, R., \$100; D'Amours, C., \$200; D'Amours, F., \$250; D'Amours, M., \$100; Daneau, M., \$100; Danis, J., \$375; Daoust, R., \$200; Darrah, R., \$200; Darveau, R. C., \$100; Daunais, J., \$100; David, A., \$200; Day, A., \$200; Day, B., \$500; Décarie, L., \$100; Décaré, G., \$100; DeCarufel, P., \$300; De Cotret, R. G., \$150; DeCourval, C., \$200; Degre, N., \$300; De la Chevrotière, A., \$200; Delachevrotière, P., \$200; Deladurantaye, F., \$200; Delisle, E., \$200; Delorme, M., \$200; Delpurgia, J., \$150; de Mendez, L. P., \$150; Demers, C., \$250; Demers, Denise, \$100; Demers, F., \$100; Déom, A., \$150; Depeyre, Éliane, \$200; Depeyre, M., \$150; Deraspe, R., \$200; Derome, G., \$200; Déry, A., \$200; Déry, L., \$300; Déry, P. R., \$200; Desautels, H., \$100; Desautels, S., \$250; Desbiens, C. A., \$100; Desbiens, E., \$300; Desbois, R., \$100; Deschamps, R., \$150; Deschêne, G., \$100; Desgagnés, B., \$200; Desgroseilliers, L., \$150; Desgroseilliers, R., \$300; Désilets, J. F., \$200; Desjardins, B., \$250; Desjardins, C., \$100; Desjardins, Gilles, (Témiscamingue), \$200; Desjardins, Gilles, (Montréal), \$100; Desjardins, N., \$300; Desjardins, Raymond, \$200; Desjardins, Renaud, \$200; Desjardins, Roland, \$100; Desmeules, J., \$150; Desnoyers, M., \$150; Desormeaux, J., \$100; Desormeaux, R., \$100; Despars, F., \$100; Després, J. P., \$150; Després, R., \$200; Desrochers, G., \$200; Desrochers, M., \$250; Desrosiers, Georges, \$100; Desrosiers, Gérald, \$250; Desrosiers, J. L., \$300; Dessureault, C., \$150; Dessureault, G., \$300; Dessureault, J. Y., \$150; Désy, A., \$250; Désy, R., \$100; Destrempe, G., \$130; Diamant, C. Hélène, \$200; Dick, Henriette, \$100; Dick, J. B., \$150; Dinelle, J., \$100; Dinelle, R., \$300; Dion, Guy, (Beauce), \$200; Dion, L., \$130; Dion, Magella, \$300; Dion, Marcel, (Chicoutimi), \$200; Dion, Marcel, (Rivière-du-Loup), \$300; Dion, Y., \$100; Dionne, A., \$200; Dionne, G., \$250; Dionne, J. C., \$200; Dionne, J. G., \$150; Dionne, J. M., \$100; Ditulio, J. M., \$200; Doiron, A., \$150; Dompierre, F., \$100; Dontigny, E., \$150; Dontigny, V., \$200; Dorais, B., \$150; Doré, G., \$200; Doré, R. M., \$100; Dorion, Marcelle, \$200; Dorion, R., \$100; Douaire, G., \$100; Doucet, R., \$1,000; Doyon, D., \$200; Dranov, M., \$200; Drapeau, M., \$150; Drolet, A., \$200; Drolet, C., \$100; Drolet, J., \$100; Drolet, Pierrette, \$100; Drouin, Denise, \$100; Drouin, G., \$150; Drouin, G. J., \$100; Drouin, H. P., \$200; Drouin, Jean, \$200; Drouin, Jeannine, \$252; Drouin, R., \$100; Drouin, Y., \$100; Dubé, E., \$200; Dubé, P., \$300; Dubé, R., \$200; Dubé, Yves, \$100; Dubé, Yvon, \$300; Dubeau, C., \$100; Dubeau, R., \$150; Dubois, G. H., \$300; Dubois, G., \$300; Dubord, F., \$150; Dubreuil, G., \$150; Dubreuil, P. U., \$300; Dubuc, J., \$400; Duceppe, A., \$150; Duchaine, O., \$150; Ducharme, A., \$200; Duchesne, A., \$150; Duchesne, G., \$200; Duchesneau, Claire, \$100; Duchesneau, R., \$100; Duclos, J. L., \$150; Dufault, C., \$200; Dufour, B., \$300; Dufour, E., \$152; Dufour, F., \$125; Dufour, Jacques, (Chicoutimi), \$150; Dufour, Jacques, (Québec), \$300; Dufour, J. C., \$200; Dufour, Julien, \$300; Dufour, Laurent, \$300; Dufour, L. R., \$300; Dufour, Ludger, \$200; Dufour, P. A., \$150; Dufour, R., \$200; Dufresne, B., \$200; Dufresne, Louise, \$1,000; Dugas, Georgette, \$100; Dugas, J. G., \$250; Dugas, Y., \$250; Duguay, F., \$200; Duguay, R., \$150; Duhaime, J. R., \$300; Dumais, F., \$250; Dumais, Louise, \$1,000; Dumas, J., \$200; Dumas, R., \$100; Dumont, Thérèse, \$100; Dumontier, P., \$200; Dunn, Constance, \$200; Duplessis, M., \$150; Dupont, C., \$200; Dupont, G., \$200; Dupont, J. L., \$172; Dupont, J. R., \$200; Dupré, Suzanne, \$150; Dupuis, H., \$400; Dupuis, R., \$100; Durand, G. A., \$150; Durand, Lucille, \$150; Durocher, L., \$300; Dussault, J., \$300; Dussault, P., \$150; Duttily, J., \$150; Duttily, M., \$150; Duval, J. J., \$150; Duval, Marcel, \$150; Duval, Maurice, \$300; Duval, Réjean, \$150; Duval, Robert, \$150;

Edwards, D., \$150; Edwards, G. B., \$150; Elliot, R. R., \$200; Émond, G., \$150; Émond, M., \$150; Evoy, B., \$300; **Falardeau, J. J.**, \$100; Fantacci, N., \$100; Farmer, L., \$200; Farrell, R., \$150; Faucher, P. E., \$200; Fauteux, Henriette, \$1,000; Fecteau, H. L., \$200; Fecteau, U., \$100; Ferland, L., \$200; Ferland, M., \$150; Ferland, R., \$150; Ferragne, A., \$200; Ferragne, R., \$200; Filiatreault, J., \$200; Filiatreault, P., \$300; Filiatreault, R., \$200; Fillion, A., \$150; Fillion, M., \$150; Fillion, P. H., \$200; Filteau, J., \$300; Fiola, J. L., \$130; Fiset, A., \$150; Fiset, G., \$150; Flageol, G., \$150; Fleurent, A., \$200;

Fontaine, A., \$150; Fontaine, G., \$100; Fontaine, Rose M., \$150; Forest, J. P., \$1,200; Forest, R., \$100; Forget, J. J., \$300; Forgues, R., \$100; Fortier, Clément, (Mégantic), \$200; Fortier, Clément, (Deux-Montagnes), \$250; Fortier, L., \$150; Fortier, S., \$200; Fortin, A., \$350; Fortin, F. A., \$250; Fortin, G., \$150; Fortin, J. M., \$200; Fortin, J., \$100; Fortin, P., \$150; Fortin, P. Émile, (Roberval), \$125; Fortin, P. Émile, (Charlevoix), \$200; Fortin, R., \$200; Fournier, C., \$200; Fournier, Elie, \$200; Fournier, Émilien, \$125; Fournier, J. C., \$100; Fournier, Léandre, \$200; Fournier, Lucien, \$200; Fournier, Rachel, \$100; Francœur, F., \$200; Francoeur, J. M., \$300; Francoeur, N., \$200; Fraser, Y., \$100; Fréchette, A., \$300; Fréchette, J. L., \$100; Fréchette, J. P., \$200; Fréchette, V., \$200; Freedman, M., \$200; Frenette, N., \$150; Frenette, R., \$150; Frigon, R., \$200; Fugère, J. M., \$100;

Gaboury, R., \$150; Gagné, A., \$100; Gagné, A. A., \$100; Gagné, Camille, \$300; Gagné, Claude, \$100; Gagné, E., \$150; Gagné, Fernand, (Abitibi), \$150; Gagné, Fernand, (Saguenay), \$300; Gagné, G., \$150; Gagné, J. G., \$150; Gagné, M. A., \$200; Gagné, P. A., \$150; Gagné, Pauline, \$100; Gagné, R., \$200; Gagnon, A., \$250; Gagnon, A. J., \$300; Gagnon, F., \$150; Gagnon, Germain, \$250; Gagnon, Gilbert, \$150; Gagnon, Gilberte, \$200; Gagnon, Guy, \$200; Gagnon, Jacques, (Saguenay), \$100; Gagnon, Jacques, (Lac St-Jean), \$200; Gagnon, Jacques, (Québec), \$150; Gagnon, J. F., \$250; Gagnon, J. M., \$350; Gagnon, J. P., \$200; Gagnon, Joseph, \$200; Gagnon, L., \$300; Gagnon, M. G., \$150; Gagnon, Marcel, \$200; Gagnon, P., \$200; Gagnon, René, \$100; Gagnon, Roger, (Château-Richer), \$100; Gagnon, Roger, (Montréal), \$150; Gagnon, Y., \$200; Galipeau, P., \$200; Galipeau, V., \$150; Gamache, G., \$300; Gamache, Judith, \$200; Garant, A., \$150; Garceau, P. B., \$150; Garceau, P., \$250; Gareau, G., \$150; Gareau, R., \$200; Gariépy, R., \$550; Gariépy, Y., \$150; Garneau, J. F., \$100; Garneau, M., \$300; Garneau, P. E., \$200; Garon, Esther, \$200; Garon, Louise, \$200; Garon, Monique, \$200; Gastonguay, P., \$200; Gaudreau, Gaston, \$100; Gaudreau, Gérard, \$100; Gaudreau, Ghislaine, \$100; Gaudreau, Guy, \$100; Gaudreault, J. R., \$300; Gaudreault, R., \$150; Gaulin, J. M., \$100; Gauron, J. G., \$150; Gauthier, A., \$300; Gauthier, C., \$200; Gauthier, G. A., \$300; Gauthier, J., \$150; Gauthier, J. G., \$100; Gauthier, Laurent, \$100; Gauthier, Lucien, \$150; Gauthier, M., \$200; Gauthier, R., \$150; Gauvin, C. E., \$100; Gauvin, J., \$150; Gauvreau, F. X., \$200; Gauvreau, J. P., \$100; Gélinas, P., \$100; Gélinas, Réal, \$300; Gélinas, Dr Réal, \$1,000; Gendreau, G. H., \$150; Gendron, G., \$250; Gendron, M., \$200; Genest, G., \$150; Genest, L., \$300; Geoffroy, G., \$100; Gérard, M., \$100; Germain, C., \$300; Germain, G., \$150; Germain, P., \$150; Germain, R., \$250; Gerstein, W., \$150; Gervais, Gabriel, \$200; Gervais, Gérard, \$350; Gervais, L., \$150; Gervais, Roland, \$200; Gervais, Ronald, \$200; Gervais, S., \$200; Giasson, D., \$200; Giguère, B., \$200; Giguère, R., \$250; Gilbert, A., \$100; Gilbert, R., \$200; Gingras, Benoît, \$100; Gingras, Bernard, \$400; Gingras, J. R., \$200; Gingras, N., \$150; Gingras, R., \$150; Girard, J. M., \$150; Girard, L., \$152; Girard, M., \$250; Girard, Raymond, \$150; Girard, Raynald, \$100; Girard, Roland, \$200; Girardin, G., \$1,000; Girouard, H. P., \$150; Giroux, C., \$100; Giroux, G., \$100; Giroux, J. P., \$200; Giroux, R., \$100; Gladstone, A., \$150; Gladu, M., \$200; Gobeil, E., \$500; Godbout, D., \$300; Godin, C., \$100; Godin, P., \$200; Golding, Y., \$150; Goldner, M., \$100; Goldstein, G., \$150; Gordon, B., \$100; Gosselin, C. E., \$100; Gosselin, Dr J., \$1,000; Gosselin, J. J., \$200; Gosselin, L., \$200; Gouin, A., \$100; Gouin, G., \$1,000; Goulet, C. E., \$250; Goulet, C., \$200; Goulet, G., \$200; Goulet, H., \$150; Goulet, L., \$200; Goupil, J. L., \$200; Gourdeau, J. P., \$200; Goyette, F., \$150; Goyette, M., \$150; Goyette, P., \$150; Grandchamp, Y., \$400; Grand'Maison, R., \$300; Granger, R., \$150; Gratton, F., \$1,000; Gravel, A., \$300; Gravel, C., \$250; Gravel, G., \$100; Gravel, M., \$150; Gravel, P., \$150; Gravel, R., \$200; Grégoire, J., \$200; Grégoire, J. C., \$250; Grégoire, J. G., \$200; Grégoire, L., \$130; Grégoire, P., \$100; Grenier, C., \$200; Grenier, G., \$200; Grenier, René, \$150; Grenier, Royal, \$200; Grenon, A., \$200; Grimard, P., \$200; Groleau, F., \$300; Groleau, L., \$150; Grondin, J. P., \$200; GrosLouis, L., \$100; Grossman, E., \$150; Gualtieri, Rose, \$150; Guay, A., \$200; Guay, Françoise, \$100; Guay, J., \$200; Guay, P., \$300; Guay, R. M., \$200; Guay, R., \$200; Guérard, Y., \$1,000; Guerci, T., \$100; Guérin, G., \$150; Guertin, C., \$150; Guertin, R., \$100; Guilbeau, F. A., \$100; Guilbeault, G. H., \$100; Guilbert, P. E., \$200; Guillemette, G., \$100; Guillemette, Henri, \$200; Guillemette, Hilaire, \$300; Guillemette, R., \$200; Guillet, A., \$200; Guimond, R., \$300; Guy, M., \$300;

Hallé, R., \$300; Hamel, G., \$200; Hamel, M., \$100; Hamel, R., \$150; Hamel, Suzanne, \$100; Hamel, Yves, \$200; Hamel, Yvon, \$250; Hamelin, A., \$150; Hamelin, C., \$200; Hamelin, F., \$200; Hamelin, Gaston, \$200; Hamelin, Gilles, \$200; Hamelin, L. P., \$100; Hamelin, L., \$200; Hardy, J. P., \$200; Hardy, Y., \$200; Harvey, G., \$300; Harvey, P., \$152; Harvey, T., \$300; Hébert, A., \$100; Hébert, C., \$200; Hébert, Fernand, \$150; Hébert, Fernande, \$300; Hébert, François, \$150; Hébert, G., \$100; Hébert, Jacques, \$400; Hébert, Jean, \$150; Hébert, L., \$300; Hébert, M., \$250; Hébert, P., \$200; Hébert, R., \$200; Hébert, Y., \$100; Hélie, G., \$350; Henripin, J., \$100; Hérroux, G., \$250; Hétu, R., \$250; Hill, R., \$150; Hinse, J. G., \$200; Hotte, R., \$150; Houde, A., \$300; Houde, G., \$300; Houde, J. E., \$250; Houde, O., \$150; Houde, P., \$100; Hould, F., \$250; Houle, F., \$200; Houle, Gene-

viève, \$100; Houle, J., \$100; Houle, P., \$100; Houle, Roger, \$200; Houle, Roland, \$150; Huard, Y., \$150; Hubert, L., \$150; Hubscher, F., \$150; Hudon, L., \$200; Hudon, R., \$125; Huneault, M., \$200; Huot, Antonio, \$150; Huot, Arthur, \$100; Huot, L., \$150; Huppé, M., \$200; Hurtibise, A., \$300; Imbeault, A., \$200; Imbeau, J., \$150; Imbeau, L., \$200; Isabelle, Jeannine, \$100; Jacques, A. A., \$200; Jacques, J., \$250; Jacques, R., \$200; Jamison, G., \$250; Jarry, R., \$100; Jean, C., \$100; Jean, F., \$102; Jean, L., \$100; Jean, R. M., \$200; Jessop, Yolande, \$100; Joannette, J. P., \$150; Joanis, J. M., \$150; Jobin, C., \$100; Jobin, R. P., \$150; Jobin, Y., \$150; Johnson, G., \$200; Jolicœur, G., \$150; Jolicœur, P., \$150; Joly, L. P., \$200; Jourdain, A., \$150; Jourdain, G., \$250; Juby, M., \$200; Juby, M. L., \$200; Julien, J. M., \$300; Juteau, L., \$300; Juteau, R., \$100; Jutras, P. P., \$300; Jutras, R., \$300; Kane, Joan, \$100; Kennedy, G., \$300; Kenny, G., \$200; King, M. Mary, \$100; Kirk, A. L., \$200; Kraus, M. J., \$200;

Labbé, M., \$150; Laberge, C., \$150; Labonté, René, \$100; Labonté, Roger, \$200; Labonté, Y., \$150; Labrossière, R., \$150; Labrecque, B., \$300; Labrecque, C., \$100; Labrecque, P., \$250; Labrie, P. P., \$200; Labrie, Robert, \$150; Labrie, Roger, \$200; Labrie, Roland, \$150; Lacasse, A., \$200; Lacasse, P., \$100; Lachance, Gaston, \$100; Lachance, G. H., \$250; Lachance, Gerald, \$100; Lachance, Laurier, \$150; Lachance, Lionel, \$200; Lachance, P. H., \$100; Lachance, Rachel, \$200; Lachance, Réal, \$100; Lachance, Roch, \$300; Lachance, R. E., \$152; Lacharité, S., \$1,000; Lacombe, Thérèse, \$200; Lacroix, B., \$200; Lacroix, G., \$250; Lacroix, H. L., \$100; Lacroix, Mercédès, \$200; Lacroix, R., \$200; Ladouceur, G., \$200; Ladouceur, Raymond, \$100; Ladouceur, Roland, \$200; Laferrière, C., \$150; Laferrière, G., \$200; Laferrière, H., \$150; Laflamme, A., \$150; Laflamme, Gaston, \$200; Laflamme, Gérard, \$152; Laflamme, L. M., \$100; Laflamme, O., \$100; Laflamme, Y., \$200; Lafond, A., \$200; Lafond, G., \$200; Lafond, J. J., \$200; Lafond, V. J., \$100; Lafontaine, Cécile, \$150; Lafontaine, Denis, (Papineau), \$300; Lafontaine, Denis, (Labelle), \$100; Lafortune, J. P., \$200; Lafrance, R., \$100; Lafrenière, R., \$200; Lafrenière, Simonne, \$100; Lagacé, A., \$150; Lagacé, J. M., \$150; Lague, M., \$150; Lahaie, D., \$150; Lahaye, J. C., \$200; Lahaye, L., \$150; Lainesse, R., \$100; Lajambe, J. Y., \$150; Lajeunesse, J., \$200; Lajoie, C., \$200; Lajoie, H. M., \$200; Lajoie, N., \$200; Lalande, Denise, \$100; Laliberté, A., \$200; Laliberté, M., \$300; Lalonde, A., \$200; Lalonde, L., \$150; Lalonde, R., \$200; Lamarche, Claire, \$200; Lamarche, F., \$200; Lamarche, Gilles, \$100; Lamarche, Guy, \$100; Lamarche, J. C., \$200; Lamarche, Y., \$100; Lamarre, R., \$200; Lambert, Richard, \$150; Lambert, Roland, \$150; Lambert, Y., \$150; Lamer, G., \$150; Lamont, J. E., \$200; Lamontagne, D., \$450; Lamontagne, Jean P., (Beauceville), \$200; Lamontagne, Jean P., (Rimouski), \$300; Lamontagne, R., \$100; Lamothe, J. Y., \$150; Lamy, J. P., \$200; Landry, C., \$100; Landry, Gérard, \$150; Landry, Gilles, \$150; Landry, J. G., \$200; Landry, J. Y., \$1,000; Landry, N., \$200; Landry, P., \$300; Landry, R., \$150; Langelier, J. N., \$100; Langis, A., \$300; Langis, C., \$200; Langis, J., \$250; Langlais, G., \$150; Langlais, L. M., \$150; Langlais, Marthe, \$100; Langlois, Roger, \$200; Langlois, Roméo, \$150; Langlois, Suzanne, \$1,000; Lanoie, J. C., \$200; Lanoie, L., \$100; Lantagne, R., \$100; Lanthier, R., \$100; Laperrière, A., \$150; Laperrière, L., \$200; Laperrière, C., \$200; Lapiere, N., \$100; Lapierre, Odette, \$150; Lapierre, R., \$100; Laplante, G. A., \$150; Lapointe, D., \$300; Lapointe, E., \$250; Lapointe, G. A., \$100; Lapointe, J., \$100; Lapointe, M., \$150; Lapointe, R., \$200; Laporte, E., \$125; Laporte, J., \$200; Laporte, J. M., \$250; Laporte, L., \$200; Laporte, M., \$300; Laporte, S., \$300; Laprade, A., \$100; Laprise, C., \$200; Larivée, L., \$250; Laroche, André, (Bordeaux), \$100; Laroche, André, (Québec), \$300; Laroche, L., \$150; Laroche, Marthe, (Québec), \$500; Laroche, Marthe, (Roberval), \$100; Larochelle, G., \$300; Larochelle, N., \$100; Larochelle, R., \$200; Larose, F., \$300; Larose, G., \$150; Larose, H., \$250; Larouche, Alphonse, \$150; Larouche, Antoine, \$300; Larouche, P., \$150; Larouche, R., \$200; Lasnier, Louise, \$500; Latour, E., \$125; Latour, L., \$200; Laurencelle, J. P., \$200; Laurendeau, J., \$200; Laurent, P., \$100; Laurin, J., \$100; Laurin, L., \$200; Laurin, M., \$150; Lauzier, G., \$200; Lauzon, M., \$200; Lauzon, R., \$150; Lavallée, F., \$300; Lavallée, H., \$200; Lavallée, Jean G., (Québec), \$300; Lavallée, Jean G., (Portneuf), \$200; Lavallée, Jean G., (Cap-de-la-Madeleine), \$100; Lavallée, Marthe, \$250; Lavallée, O., \$100; Lavallée, R., \$200; Laverdière, C., \$200; Lavigne, A., \$250; Lavoie, Alice, \$200; Lavoie, B., \$200; Lavoie, C., \$1,200; Lavoie, Daniel, \$300; Lavoie, Denise, \$200; Lavoie, Roger, \$250; Lavoie, Roland, \$100; Lavoie, V., \$200; Lazure, D., \$200; Lazure, G., \$200; Lebeau, G., \$100; Lebeau, G. A., \$100; Lebeau, L., \$150; Lebel, G., \$100; Leblanc, G., \$200; Leblanc, J., \$100; Leblanc, J. P., \$200; Leblanc, L., \$100; Leblanc, M., \$250; Leblanc, P. E., \$200; Leblanc, René, (Bonaventure), \$300; Leblanc, René, (Trois-Rivières), \$200; Leblond, E., \$200; Leblond, H., \$200; Leboeuf, Y., \$250; Lebrun, G., \$200; Leclerc, F., \$150; Leclerc, J. P., \$300; Leclerc, J. Y., \$200; Leclerc, J., \$100; Leclerc, M. Y., \$300; Leclerc, P. E., \$152; Leduc, A., \$100; Leduc, B., \$100; Leduc, J. P., \$200; Leduc, P. E., \$150; Lefebvre, B., \$150; Lefebvre, Gaston, \$200; Lefebvre, G., \$100; Lefebvre, Gilles, \$1,000; Lefebvre, Jacques, \$200; Lefebvre, Jean, \$200; Lefebvre, J. G., \$300; Lefebvre, P., \$200; Lefebvre, Yves, \$200; Lefebvre, Yvon, \$150; Légaré, H., \$200; Legault, A., \$300;

Legault, B., \$200; Legault, G., \$150; Legault, R., \$200; Legault, Y., \$100; Legendre, A., \$100; Léger, L., \$100; Léger, R. M., \$200; Léger, R., \$171; Lehoux, L. M., \$150; Lehoux, M., \$100; Lejeune, L. P., \$300; Lemaire, J. C., \$200; Lemaire, P., \$200; Lemay, A., \$250; Lemay, F., \$200; Lemay, J., \$250; Lemay, J. C., \$152; Lemay, R., \$200; Lemay, Y., \$100; Lemieux, F., \$200; Lemieux, Gilbert, \$250; Lemieux, Guy, \$250; Lemieux, M., \$100; Lemieux, P., \$100; Lemieux, Raymond, \$150; Lemieux, Roch, \$150; Lemire, A., \$300; Lemire, Yvette, \$100; Lemyre, R., \$150; Léonard, M., \$150; Lepage, A., \$100; Lepage, C., \$200; Lépine, A., \$150; Lépine, H., \$200; Leprohon, P., \$150; Lerman, S., \$200; Leroux, J., \$145; Leroux, L., \$150; Leroux, M., \$150; Lessard, H., \$200; Lessard, J. J., \$100; Lessard, P. H., \$150; Lessard, Raymond, \$250; Lessard, Roland, \$300; Lessard, T., \$150; Lessard, Y., \$300; Letarte, Paulette, \$250; Letendre, A., \$150; Letendre, Madeleine, \$100; Letendre, P. E., \$200; Letiecq, A., \$200; L'Étoile, M., \$250; Letondal, Lucienne, \$600; Létourneau, C., \$300; Létourneau, G., \$100; Létourneau, J. L., \$200; Létourneau, J. P., \$160; Létourneau, L., \$200; Létourneau, R., \$150; Levasseur, B., \$200; Levasseur, M. G., \$100; Leveillé, A., \$150; Leveillé, G., \$100; Leveillé, J., \$200; Lévesque, B., \$200; Lévesque, C. E., \$100; Lévesque, H. P., \$150; Lévesque, J., \$100; Lévesque, L. M., \$150; Lévesque, R., \$150; L'Heureux, Claire, \$100; Limoges, J., \$200; Lindsay, N., \$250; Lirette, M., \$100; Lizotte, A., \$150; Lizotte, D., \$200; Lizotte, R., \$300; Lorange, G., \$250; Lorange, L., \$150; Lord, F., \$200; Lord, L., \$200; Lord, R., \$250; Lortie, R., \$100; Lucier, J., \$100; Luner, C., \$400; Luner, P., \$400; Lupien, R., \$250; Lussier, G., \$200; Lussier, M. A., \$150; Lussier, Suzanne, \$200; Lutz, A., \$150;

MacEwen, Elaine, \$200; MacKay, J., \$250; Magnan, J. G., \$125; Maheu, Lucille, \$200; Maheux, Y., \$200; Mailhot, J., \$200; Maille, J. G., \$150; Mallette, E., \$100; Maltais, B., \$200; Maltais, J. E., \$100; Maltais, P. E., \$300; Maltais, P. J., \$200; Maltais, R., \$150; Mandeville, M. A., \$150; Maranda, J. A., \$150; Marceau, A., \$100; Marceau, G., \$100; Marchand, J. B., \$100; Marcil, S., \$150; Marcotte, Y., \$100; Marcoux, B., \$100; Marcoux, G., \$200; Marcoux, R., \$200; Marie, J., \$150; Marin, C. E., \$200; Marinier, B., \$150; Marinier, G., \$100; Marinier, M., \$300; Marleau, R., \$150; Marquis, H., \$150; Marquis, J. L., \$250; Marquis, M., \$350; Marquis, P. A., \$150; Marseille, P., \$150; Martel, A., \$150; Martel, G., \$200; Martel, P., \$200; Martel, R., \$200; Martel, Thérèse, \$100; Martin, A., \$300; Martin, Gabriel, \$100; Martin, Gérard, \$300; Martin, J., \$150; Martin, L., \$250; Martin, Madeleine, \$1,000; Martin, Roch, \$150; Martin, Roger, \$150; Martineau, C., \$100; Mascolo, A., \$100; Massé, A., \$300; Massé, M., \$250; Massicotte, G., \$200; Massicotte, R., \$200; Masson, G., \$200; Masson, R., \$150; Masson, V., \$200; Mathieu, Lise, \$200; Mathieu, R. M., \$150; Matte, C., \$100; Matte, D., \$200; Matte, J. M., \$100; Matteau, C., \$200; Matteau, G., \$200; Matteau, P., \$200; Matthews, R., \$150; Matzka, P., \$100; Maurais, C., \$130; Maurice, J., \$150; Mayer, J., \$300; Mayrand, D., \$100; Mayrand, L. M., \$200; McCallum, A., \$200; McLaughlin, G., \$150; McFarlane, D., \$100; McKinnon, A., \$150; McNally, J., \$200; McNicoll, B., \$200; Melançon, B., \$150; Melançon, H., \$150; Melançon, J. C., \$150; Ménard, F., \$200; Ménard, J. C., \$200; Mercier, Alphonse, \$100; Mercier, André, (Lévis), \$100; Mercier, André, (Québec), \$150; Mercier, F., \$150; Mercier, G., \$100; Mercier, J., \$100; Mercier, Marcel, \$150; Mercier, Marguerite A. M., \$1,000; Mercier, Martin, \$300; Mercure, P., \$1,000; Messier, C., \$100; Méthot, G., \$100; Méthot, P., \$100; Michaud, A., \$200; Michaud, Céline, \$200; Michaud, Gilbert, \$200; Michaud, Gilles, \$150; Michaud, H., \$152; Michaud, L. D., \$150; Michaud, M., \$150; Michaud, P., \$100; Michaud, Robert, (St-Hyacinthe), \$300; Michaud, Robert, (Rivière-du-Loup), \$200; Michaud, Roger, \$150; Mignault, J. M., \$150; Migneault, Marcelle, \$100; Mikeberg, H., \$100; Milhomme, Marielle, \$100; Miller, A., \$250; Miller, J. M., \$200; Mockle, A., \$200; Moisan, F., \$100; Moisan, J., \$300; Mongeau, N., \$100; Montambeau, G., \$100; Montour, Claire, \$200; Montpetit, Ghislaine, \$100; Montpetit, P., \$100; Montpetit, Raymonde, \$100; Montreuil, P. E., \$100; Moore, M., \$150; Moreau, G., \$100; Morency, J., \$100; Morency, R., \$150; Morin, A., \$300; Morin, Charles, \$100; Morin, Claude, \$100; Morin, G., \$200; Morin, H. P., \$152; Morin, M., \$150; Morin, P. H., \$100; Morin, Paulette, \$100; Morin, Robert, \$200; Morin, Roger, \$100; Morin, Y., \$400; Morissette, A., \$350; Morissette, F., \$300; Morissette, I., \$200; Morissette, J. C., \$150; Morissette, J. M., \$100; Moreneau, R., \$1,000; Murdock, J. D., \$450; Murphy, H., \$150; Murphy, Suzanne, \$200; Myrand, M., \$200;

Nadeau, Adrien, \$200; Nadeau, Armand, \$172; Nadeau, C., \$200; Nadeau, H., \$200; Nadeau, L. P., \$150; Nadeau, M., \$150; Nadeau, N., \$200; Nadeau, P., \$150; Neale, Ruth, \$150; Nepveu, J. P., \$100; Newberry, R., \$100; Nielly, M., \$300; Nobert, G., \$150; Nobert, P., \$300; Noël, B., \$150; Noël, J. B., \$300; Noël, R., \$200; Nolin, G., \$200; Nollet, P., \$200; Noreau, J. C., \$200; Normand, E., \$250; Normand, G., \$150; Normand, P. E., \$100; Normandin, Y., \$200; **O'Donoughu**, R., \$150; O'Neil, E., \$100; O'Neil, L. P., \$200; Olivier, M., \$250; Ostiguy, G., \$250; Ouellet, A. J., \$200; Ouellet, A., \$100; Ouellet, C., \$150; Ouellet, Guy, (Kamouraska), \$200; Ouellet, Guy, (Charlevoix), \$300; Ouellet, J., \$150; Ouellet, J. G., \$100; Ouellet, J. L., \$150; Ouellet, J. M., \$150; Ouellet, L., \$200; Ouellet, P., \$100; Ouimet, Denise, \$250;

Pagé, A., \$100; **Pagé, D.**, \$250; **Pagé, H.**, \$200; **Pagé, J.**, \$200; **Pager, Dr R.**, \$1,000; **Palayew, M. J.**, \$200; **Panneton, H. P.**, \$250; **Papageorges, C.**, \$100; **Papineau, B.**, \$100; **Paquet, P. A.**, \$150; **Paquet, P. P.**, \$100; **Paquet, René**, \$200; **Paquet, Roland**, \$200; **Paquette, M.**, \$150; **Paquette, N.**, \$100; **Paquin, Gilbert**, \$100; **Paquin, Gilles**, \$150; **Paquin, R.**, \$200; **Paquin, Yvan**, \$150; **Paquin, Yves**, \$200; **Paradis, A.**, \$150; **Paradis, C.**, \$150; **Paradis, G.**, \$100; **Paradis, P. Y.**, \$250; **Paré, G.**, \$190; **Paré, P.**, \$200; **Paré, R.**, \$150; **Parent, C. H.**, \$1,200; **Parent, C.**, \$150; **Parent, E.**, \$600; **Parent, G.**, \$100; **Parent, J.**, \$300; **Parenteau, R.**, \$200; **Paris, G.**, \$250; **Patry, J. C.**, \$100; **Patry, L.**, \$150; **Patry, P. E.**, \$300; **Paul, Y.**, \$100; **Paulhus, G.**, \$100; **Pauzé, F.**, \$200; **Pednault, G.**, \$150; **Pelchat, G.**, \$200; **Pelland, J. R.**, \$100; **Pellerin, C.**, \$200; **Pellerin, F.**, \$250; **Pellerin, M.**, \$250; **Pellerin, P.**, \$150; **Pelletier, A.**, \$300; **Pelletier, C.**, \$1,200; **Pelletier, Gaston**, \$200; **Pelletier, Gisèle**, \$200; **Pelletier, J.**, \$200; **Pelletier, Louise**, \$152; **Pelletier, Marthe**, \$130; **Pelletier, O.**, \$200; **Pelletier, R.**, \$200; **Pelletier, S.**, \$350; **Pelletier, Yolande**, \$100; **Pelletier, Yves**, \$150; **Pelletier, Yvon**, \$200; **Peloquin, E.**, \$150; **Peloquin, R.**, \$100; **Pépin, A.**, \$150; **Pépin, F.**, \$200; **Pépin, J. F.**, \$300; **Pépin, R.**, \$200; **Perigny, Y.**, \$200; **Perras, G.**, \$200; **Perreault, C.**, \$250; **Perreault, Gabriel**, \$150; **Perreault, Georges**, \$250; **Perreault, Gérard**, \$152; **Perreault, Gertrude**, \$200; **Perreault, J.**, \$100; **Perreault, L.**, \$250; **Perreault, R.**, \$1,000; **Perron, C.**, \$200; **Perron, J. Y.**, \$100; **Perron, P.**, \$200; **Perron, Y.**, \$400; **Pérusse, N.**, \$200; **Pesant, C.**, \$200; **Peters, D.**, \$150; **Peters, J.**, \$150; **Petit, O.**, \$100; **Petruska, J.**, \$200; **Phaneuf, J.**, \$200; **Phaneuf, L. P.**, \$200; **Phaneuf, Marc**, \$100; **Phaneuf, Marcel**, \$250; **Philibert, R. P.**, \$300; **Philippon, P.**, \$250; **Phoenix, P. E.**, \$250; **Picard, M. L.**, \$150; **Picard, Patricia**, \$152; **Picher, C.**, \$150; **Pichette, M.**, \$300; **Picotte, L.**, \$200; **Pilon, A.**, \$300; **Pilotte, L.**, \$150; **Pinard, G.**, \$200; **Pineault, D.**, \$150; **Pineault, N.**, \$150; **Pinell, L.**, \$150; **Pinsonneault, P. A.**, \$125; **Piquette, R.**, \$150; **Pitre, D.**, \$150; **Plamondon, R.**, \$200; **Plante, Albéric**, \$150; **Plante, Alfred**, \$150; **Plante, A. A.**, \$152; **Plante, F.**, \$100; **Plante, H.**, \$100; **Plouffe, G.**, \$300; **Plourde, Georges**, \$150; **Plourde, Gérard**, \$200; **Plourde, R.**, \$250; **Plourde, S.**, \$200; **Poiré, G.**, \$200; **Poirier, F.**, \$100; **Poirier, Gérard**, \$200; **Poirier, Gilles**, \$150; **Poirier, R.**, \$250; **Poissant, I.**, \$150; **Poisson, G.**, \$200; **Poittevin, R.**, \$100; **Poitras, J. C.**, \$150; **Poitras, N.**, \$300; **Poitras, Patricia**, \$1,500; **Pollack, D.**, \$200; **Pomerleau, A.**, \$250; **Poole, N.**, \$100; **Poser, F.**, \$100; **Potvin, G.**, \$200; **Potvin, J.**, \$100; **Potvin, J. A.**, \$150; **Potvin, Raymond**, \$200; **Potvin, Y.**, \$100; **Poulin, J. C.**, \$300; **Poulin, J. F.**, \$300; **Poulin, J. N.**, \$200; **Poulin, J. P.**, (Waterloo), \$100; **Poulin, Jean P.**, (Québec), \$100; **Poulin, R.**, \$300; **Poulin, R. G.**, \$200; **Pouliot, C.**, \$100; **Pouliot, H.**, \$200; **Pouliot, J. G.**, \$150; **Pouliot, M.**, \$200; **Prémont, A.**, \$200; **Prémont, L.**, \$200; **Primeau, Raymond**, \$250; **Primeau, Robert**, \$250; **Privé, L.**, \$300; **Proulx, B.**, \$200; **Proulx, J.**, \$200; **Proulx, J. J.**, \$150; **Proulx, J. L.**, \$200; **Proulx, M.**, \$250; **Proulx, P.**, \$200; **Provencher, B.**, \$200; **Provencher, J.**, \$150; **Provencher, M.**, \$300; **Provencher, R.**, \$100; **Provost, G.**, \$1,000; **Prud'homme, Y.**, \$100; **Quenneville, M.**, \$100; **Quesnel, P. E.**, \$100; **Quévillon, G.**, \$150; **Quintal, J.**, \$200;

Racine, G., \$200; **Racine, L.**, \$200; **Rainville, Simonne**, \$1,200; **Rapoport, H.**, \$100; **Rapoport, N.**, \$100; **Ratté, J.**, \$100; **Raymond, J.**, \$150; **Raymond, R. M.**, \$150; **Raymond, R.**, \$200; **Reeves, L.**, \$100; **Reeves, P.**, \$200; **Reeves, R.**, \$200; **Reisler, H.**, \$100; **Rémillard, B.**, \$250; **Rémillard, D.**, \$150; **Rémillard, G.**, \$200; **Rémillard, P. E.**, \$250; **Rhéault, F.**, \$100; **Ricard, R.**, \$100; **Richard, Armand**, \$100; **Richard, Avelin**, \$250; **Richard, E.**, \$250; **Richard, Gisèle**, \$200; **Richard, J. E.**, \$150; **Richard, M.**, \$200; **Richer, L. R.**, \$200; **Rinfret, C. P.**, \$150; **Rinfret, L. H.**, \$200; **Riopel, M.**, \$150; **Riopel, P. E.**, \$150; **Rioux, A.**, \$200; **Rioux, D.**, \$150; **Rioux, Y. A.**, \$200; **Rivard, P.**, \$150; **Rivet, B.**, \$150; **Rivet, S. P.**, \$200; **Rivière, L.**, \$300; **Robb, J. A.**, \$200; **Robb, W. N.**, \$100; **Roberge, A.**, \$300; **Roberge, Gérard**, \$200; **Roberge, Gérard**, \$150; **Roberge, Paul**, (Hull), \$196; **Roberge, Paul**, (Québec), \$150; **Roberge, Richard**, \$150; **Roberge, Robert**, \$200; **Robert, L. G.**, \$200; **Robert, M.**, \$100; **Robichaud, Thérèse**, \$250; **Robillard, A.**, \$300; **Robillard, R.**, \$200; **Robin, Gérald**, \$150; **Robin, Guy**, \$200; **Robinson, Carmen**, \$150; **Robinson, R.**, \$250; **Robitaille, A.**, \$114; **Robitaille, D.**, \$150; **Robitaille, G.**, \$150; **Robitaille, P.**, \$300; **Robitaille, Roger**, (Dorchester), \$100; **Robitaille, Roger**, (Québec), \$150; **Rocheleau, L. P.**, \$250; **Rochette, F.**, \$150; **Rochon, C. E.**, \$150; **Rochon, Louise**, \$150; **Rodman, H.**, \$200; **Rodrigue, V.**, \$250; **Rondeau, A.**, \$200; **Rosen, H.**, \$200; **Rosensweig, J.**, \$200; **Ross, J. R.**, \$150; **Rossignol, J. P.**, \$100; **Rotney, W. B.**, \$200; **Rouillard, J.**, \$100; **Rouleau, A.**, \$250; **Rousseau, Agnès**, \$200; **Rousseau, B.**, \$200; **Rousseau, J. L.**, \$1,000; **Rousseau, M.**, \$150; **Rousseau, O.**, \$150; **Routhier, R.**, \$150; **Roux, A.**, \$100; **Roy, A.**, \$150; **Roy, A. M.**, \$300; **Roy, Carmen**, \$600; **Roy, Charles**, \$250; **Roy, Claude**, \$150; **Roy, D.**, \$300; **Roy, F.**, \$200; **Roy, Gérald**, (Bellechasse), \$150; **Roy, Gérard**, (Rivière-du-Loup), \$150; **Roy, Ghislain**, \$300; **Roy, Guy**, \$100; **Roy, Gustave**, \$200; **Roy, J.**, \$150; **Roy, J. P.**, \$150; **Roy, J. D.**, \$150; **Roy, Laurent**, \$300; **Roy, Louis**, \$200; **Roy, M.**, \$100; **Roy, P. H.**, \$600; **Roy, P.**, \$200; **Roy, P. G.**, \$150; **Roy, Réal**, \$200; **Roy, Robert**, \$150; **Roy, R. R.**, \$200; **Roy, Roland**, \$100; **Roy, Rosaire**, \$100; **Roy, V.**, \$300; **Rubinovitch, J. L.**, \$100; **Ruel, P. H.**, \$200; **Ruelland, Y.**, \$200; **Ryan, P.**, \$200;

Sabourin, C., \$100; Sabourin, Lucienne, \$250; Saillant, C., \$200; Saillant, R., \$150; Samson, G. E., \$200; Samson, J. M., \$150; Sanford, B., \$200; Saucier, A., \$300; Sauvageau, J. L., \$200; Sauvé, M., \$150; Sauver, H., \$150; Savard, E. R., \$150; Savard, G., \$250; Savard, Thérèse, \$100; Savoie, G., \$150; Savoie, P., \$200; Sayer, J. C., \$200; Scha  nk, J., \$150; Sedlezky, B., \$150; Segal, B., \$100; Segal, L., \$200; Séguin, E., \$200; Séguin, G., \$200; Séguin, Hervé, \$100; Séguin, Hubert, \$225; Séguin, J., \$100; Séguin, R., \$200; Seltzer, I., \$100; Sénécal, L., \$150; Senneville, O., \$250; Servant, L., \$150; Sheiden, A., \$150; Sicard, A., \$200; Silverberg, M., \$150; Simard, C. E., \$250; Simard, G., \$250; Simard, H., \$150; Simard, J. P., \$100; Simard, L., \$125; Simard, Padoue, \$300; Simard, Paul, \$150; Simard, Pierre, \$150; Simard, Raymond, \$300; Simard, Roch, \$200; Simard, Roger, \$150; Simonneau, C., \$200; Sirois, A., \$150; Sirois, P. E., \$250; Sirois, Y., \$200; Slater, S., \$150; Smith, P., \$250; Soucy, G., \$150; Soucy, L., \$300; Soucy, S., \$300; Soumis, S., \$100; St-Cyr, L. G., \$200; St-Denis, P., \$100; St-Hilaire, J., \$200; St-Jean, A., \$200; St-Laurent, C., \$200; St-Laurent, G., \$200; St-Laurent, J., \$200; St-Louis, A. G., \$250; St-Louis, H., \$100; St-Martin, J., \$300; St-Onge, A. A., \$152; St-Onge, L. C., \$100; St-Onge, Suzanne, \$100; St-Pierre, A., \$200; St-Pierre, P. E., \$250; Ste-Marie, Gilles, \$200; Ste-Marie, Guy, \$200; Staines, R. M., \$200; Starr, I., \$150; Stern, L., \$150; Stringer, M., \$200; Stromberg, H., \$100; Surprenant, G., \$200; Susser, I. W., \$200; Sylvain, J., \$200; Sylvestre, R., \$200; Sylvestre, V., \$250; Sylvestre, Y., \$100;

Taillon, P. A., \$200; Taitelbaum, Jita, \$100; Talbot, A., \$100; Talbot, F., \$200; Talbot, G., \$200; Tanguay, J. C., \$250; Tardif, D., \$200; Tardif, G., \$200; Tardif, J. G., \$100; Tardif, Noella, \$200; Tardif, P. P., \$200; Taschereau, A., \$100; Taschereau, G., \$150; Taschereau, Marie P., \$200; Taylor, B. M., \$100; Taylor, Carol M., \$100; Tellier, J., \$200; Tellier, L., \$150; Telmousse, F., \$100; Tessier, B., \$250; Tessier, C., \$300; Tessier, F., \$300; Tessier, G., \$150; Tessier, J. G., \$100; Tessier, L. P., \$150; Tessier, R., \$100; Théoret, J. R., \$100; Th  ria  lt, Adrien, \$250; Th  ria  lt, Armand, \$300; Th  ria  lt, Jacqueline, \$152; Th  ria  lt, Réal, \$200; Th  ria  lt, Robert, \$100; Th  ria  lt, V., \$200; Therrien, Réal, \$150; Therrien, Roger, \$150; Thibault, A., \$200; Thibault, C., \$100; Thibault, J. M., \$1,200; Thibault, J. P., \$100; Thibault, Lucille, \$100; Thibault, Réjean, \$300; Thibault, Roger, \$300; Thibault, Roland, \$150; Thibert, C., \$250; Thibert, F., \$200; Thiboutot, M., \$300; Thiffault, J. G., \$200; Thuot, Yvette, \$500; Touchette, L., \$200; Tougas, G., \$200; Tougas, L., \$150; Tourillon, Marie P., \$100; Toupin, J. N., \$350; Toupin, Renée, \$100; Toupin, Roger, \$300; Toupin, Y., \$200; Tourangeau, G., \$250; Tousignant, P., \$250; Tousignant, Y., \$250; Tremblay, A., \$1,000; Tremblay, C., \$150; Tremblay, Edith, \$200; Tremblay, F. X., \$300; Tremblay, Gaston, \$250; Tremblay, Gérard, (Richmond), \$200; Tremblay, Gérard, (Québec), \$100; Tremblay, G. C., \$200; Tremblay, Gilles, \$100; Tremblay, Guy, \$350; Tremblay, Jacques, (Lac St-Jean), \$130; Tremblay, Jacques, (Rimouski), \$300; Tremblay, Jean, \$100; Tremblay, J. A., \$200; Tremblay, J. C., \$150; Tremblay, J. J., \$200; Tremblay, J. M., \$150; Tremblay, J. N., \$100; Tremblay, Jean P., (Ste-Anne-de-Beaupré), \$150; Tremblay, Jean P., (Montréal), \$152; Tremblay, J. R., \$250; Tremblay, J. Y., \$300; Tremblay, Lauréat, \$100; Tremblay, Laurent, \$225; Tremblay, Lionel, \$150; Tremblay, L. M., \$150; Tremblay, Lucien, \$200; Tremblay, Marcel, (Québec), \$300; Tremblay, Marcel, (Beauharnois), \$200; Tremblay, Michel, \$250; Tremblay, P. E., \$200; Tremblay, P. H., \$200; Tremblay, Pierre, (Walter Cutting), \$100; Tremblay, Pierre, (Lac St-Jean), \$250; Tremblay, Réal, \$200; Tremblay, René, \$350; Trépanier, A., \$400; Trépanier, Denise, \$100; Trépanier, G., \$200; Trépanier, L., \$150; Trottier, Alice, \$233; Trottier, André, \$300; Troughton, J., \$150; Truchon, E., \$150; Trudeau, Abbé G., \$246; Trudeau, M., \$200; Trudel, G., \$150; Trudel, M., \$161; Trudel, R., \$200; Trudelle, A., \$200; Tully, D., \$150; Tully, R., \$300; Turbide, R., \$100; Turcotte, A., \$150; Turcotte, A. A., \$200; Turcotte, M. A., \$250; Turcotte, M., \$152; Turcotte, P., \$150; Turcotte, V., \$200; Turgeon, D., \$200; Turgeon, N., \$200;

Vachon, C., \$100; Vachon, F., \$100; Vachon, J. C., \$100; Vachon, P. E., \$200; Vachon, R., \$300; Vaillancourt, R., \$250; Valade, J. C., \$150; Valin, R., \$600; Valiquette, Camille, \$150; Valiquette, C. A., \$150; Vallée, Jeanne, \$150; Vallée, Y., \$150; Vall  res, R., \$250; Vanasse, J., \$200; Vandal, L., \$250; Van Nieuwen-Hove, Lise, \$200; Varin, G., \$200; Veer, G., \$200; Veillette, A., \$200; Veillette, J. G., \$200; Veillette, J. C., \$200; Veilleux, Gabriel, \$125; Veilleux, H. P., \$250; Veilleux, R., \$200; Vendette, E., \$150; Venditti, L., \$150; Venne, J., \$250; Verreault, Gaston, \$200; Verreault, Gisèle, \$100; Verreault, J. M., \$100; Verreault, R., \$200; Verrette, R., \$200; Verronneault, G., \$100; Vézina, G., \$500; Viens, Graciette, \$152; Vigneault, G., \$200; Vigneault, M., \$250; Vigneault, P., \$150; Villemure, J. J., \$200; Villemure, R., \$100; Villeneuve, A., \$200; Villeneuve, P. M., \$150; Vincent, B., \$250; Vincent, C. E., \$200; Vincent, R., \$200; Voyer, Argenson, \$350; Voyer, Arnauld, \$250; Voyer, L., \$100;

Wade, Deidre H., \$300; Wagner, Carol, \$150; Walling, J. J., \$250; Watson, T., \$200; Watters, C., \$100; Weiner, M., \$200; Weinstein, Shirley, \$100; Weintrap, I. W., \$200;

Wilhelmy, F., \$200; Wilchesky, I. L., \$150; Wilkin, S., \$150; Williams, A. A., \$200; Wojciechowski, G., \$200.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$46,481.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$198,195.56): Adult Education Service, Macdonald College, \$664.38; Archambault, A., \$170; Archambeault & Frère Enr., \$146.10; Ateliers Paul Ltée, \$338; Autobus Beaudet Enr., \$167.60; Autobus Lemelin, \$114.20; Autobus & Taxis Ltée, \$101.50; **Beaudin**, A. A., \$151; Bélisle, G., \$350; Blanchard, G., \$2,244; Blanchet, A., \$2,753.48; Bouchard, Pauline, \$132.83; Boutin, X., \$202.50; Brassard, Gracia, \$544; Breton, Mme A. Enr., \$1,331.35; Buanderie de St-Hyacinthe, \$184.53; **Camp**-École Trois-Saumons Inc., \$1,192; Can. Nat. Railways, \$4,456.37; Can. Pac. Railway Co., \$1,427.17; Cauvier, A. E., \$248; Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,872; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$1,249.25; Cie d'Autobus et Camionnage d'Abitibi Ltée, \$117; Cie de Téléphone de St-Ephrem-de-Bagot, \$117.50; Cie de Transport Moderne Ltée, \$361.50; Cie de Transport Provincial, \$645.85; Cloutier, Abbé R., \$716.50; Clubs 4-H du Québec Inc., \$2,418.05; Comité Général de la J.I.C.F., Montréal, \$717; Comité National de la J.O.C.F., Montréal, \$889.37; Côté, J. L., \$188.82; Côté, U., \$129.63; Couture, Mme J. M., \$229; Couvent du Bon-Pasteur, Grande-Rivière, \$1,903.90; Création Paule, \$233.73; Credit Guide Ltd., \$3,916.50;

Deniger, Chanoine G., \$200; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,017.03; Desbiens, Clémence, \$205.34; Deslandes, H., \$181.72; Desmarais, Mgr J. A., \$8,100; Doucet, E. Ltée, \$134.23; Dufour, Agathe, \$101.55; Dufour, Marie L., \$141.37; **Écoles** d'agriculture — Agricultural Schools: Sherbrooke, \$377, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$742.15; École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, Grande-Rivière, \$487.60; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$558; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Amos, \$220, Montréal, Section Est (Eastern), \$440, Montréal, Section Ouest (Western), \$220, Rivière-du-Loup, \$220, Rouyn, \$220, St-Jean, \$220, Val-d'Or, \$220; École Industrielle des Sourds-Muets, \$570; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$12,555.75; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$147; École Moyenne d'Agriculture — Intermediate Agricultural School, Nicolet, \$140; École Régionale d'Agriculture — Regional Agricultural School, Amos, \$245; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$231.69, Montréal, \$166, Québec, \$103, Trois-Rivières, \$39,526.88; Émond, Henriette, \$132.41; **Faribault**, M. Enr., \$676.03; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$550; Fontaine, G., \$618.35; Forest, S., \$238.80; **Gagné**, A. Enr., \$239.94; Gagné, Mme C., \$1,693.52; Garage Autobus Ste-Claire-St-Justine Enr., \$208.85; Gestetner (Canada) Ltd., \$147.35; Gilbert, Pauline, \$139.26; Girard, Colette, \$119.03; Gosselin, G., \$308.43; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$1,234.25; **Harvey**, Marie A., \$122.18; High School of Québec, \$264.58; **Importateurs** Fruits et Légumes St-Hyacinthe Ltée, \$257.07; Imprimerie Atwater, \$158; Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal, \$23,384; International Accountants Society Inc., \$310; **Jeunesse** Agric. Catholique Inc., Montréal, \$10,393; Jeunesse Indépendante Catholique, Montréal, \$759; Jeunesse Indépendante Cath. Féminine, Montréal, \$675.74;

Lafontaine, F. A., \$136; Laliberté, L., \$429; Laprise, Yvette, \$159.34; La Sportive Incorporée de la Plage de Roberval, \$550; Lesage, Abbé J., \$200; Longpré, J., \$268.50; **Maison** Ste-Bernadette, St-Jean, \$126; Maison St-Ignace, Chicoutimi, \$169; Maison Ste-Madeleine, Québec, \$14,841.53; Marier, Simonne, \$168.34; Martineau, N. & Fils, \$333.80; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$1,779.87; Morier, Lucille, \$558.97; **Ordre** du Bon Temps, \$1,618.35; **Paré**, A., \$1,445.03; Perron, M., \$276.75; Pineault & Fils Ltée, \$340.45; Pressé, Colette, \$147.10; Produits d'Acier Atomik, \$163; Prud'Homme, R., \$176.35; **Revue** Technique, \$112.50; Riverside Service, \$1,098; Rolland, J. B. & Fils, \$151.42; Ross, B., \$100; **Savard**, Gisèle, \$114.33; Secrétariat de la Centrale Cath. de St-Jean, \$190.50; Secrétariat Diocésain de la J.O.C.F., Montréal, \$298; Secrétariat de la J.A.C., Chicoutimi, \$597.25; Secrétariat National de la J.O.C., Montréal, \$737.45; Service Extérieur de la Faculté des Sciences Sociales, Université Laval, \$4,910.06; Service de Préparation au Mariage, Montréal, \$265.20; Seyer, Mme P., \$156; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$113.92; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$242.40; Sœur Henri-Bernard, \$119; Sœur Marie-Jean-Eudes, \$209; Sœur Ste-Alberte, \$102; Station Biologique du St-Laurent, Grande-Rivière, \$209; Sylvain, E. Ltée, \$260; Sylvestre, C., \$625.30; Syndicat de Travail de Guyenne, Abitibi, \$392; **Thérien** Frères Ltée, \$742.94; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$3,973.22; Traversy, L., \$190; Tremblay, Paulette, \$169.59; Turcotte, Ghislaine, \$144.83; **Veilleux**, R., \$1,492.82; Villa St-Jean-de-la-Lande, \$263.50.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,382.24.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic**Crédit (Vote) No 9**

Traitements.....	Salaries.....	39,149.36
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	204.52
Loyer.....	Rent.....	5,115.94
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	1,023.81
Équipement.....	Equipment.....	704.60
Divers.....	Miscellaneous.....	1,928.58
		<u>\$ 48,126.81</u>

Traitements — Salaries (\$39,149.36) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$204.52): Beaulieu, Marguerite, \$1,800, \$7.05; Chevrier, Dr J. M., (b) \$11.40; Desmarais, Abbé L., \$2,500; Dulude, G., \$2,400; Faniel, P., \$2,400, \$12.57; Gauthier, Dr G., \$433.32; Haguette, P., \$3,200; Huot, Anita, \$1,800; Laliberté, Berthe, \$1,508.32; Laroche, J., \$2,375; Marchand, L. J., \$2,400; Marquis, P. E., \$4,000, \$173.50; Paradis, Thérèse, \$1,408.24; Pilon, Dr A., \$7,500; Sauvé, G., \$1,200; Voghel, Dr D., \$4,125; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.52.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,772.93): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$974.20; Doucet, E. Ltée, \$115; Gagné, A., \$164.50; Gagner, B., \$210; General Theatre Supply Co. Ltd., \$631.10; Le Secrétaire, menues dépenses — The Secretary, petty expenses, \$954.38; Martineau, N. & Fils, \$149.88; Pineault & Fils Ltée, \$148.43; Voghel, Dr D., \$5,115.94; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$309.50.

**Loi relative à la délinquance juvénile —
Act respecting Juvenile Delinquency**

11 Geo. VI, c. 17 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 31 (\$15,881.23)

Subventions — Grants: Boscoville, \$10,881.23; Manoir Charles de Foucault, \$5,000.

**Loi concernant la protection civile dans la province —
Act respecting Civil Protection in the Province**

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$377.64)

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$309.25): Dostie, F., \$214.75; Sauvé, Hon. P., \$94.50.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$68.39.

Pensions de vieillesse — Old Age Pensions**Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 179**

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	605,410.81
Pensions.....	Pensions.....	<u>32,752,259.68</u>
		33,357,670.49
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	24,478,750.17
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other provinces.....	97,121.87
Remboursements d'enregistrement de titres.....	Reimbursements of registration of titles.....	<u>2,233.19</u>
		<u>\$8,779,565.26</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	433,920.17
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,295.25
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	102,367.52
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,793.32
Frais de poste.....	Postage.....	50,241.07
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	5,069.14
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	4,441.29
Divers.....	Miscellaneous.....	283.05
		<hr/>
		\$ 605,410.81

Traitements — Salaries (\$433,920.17) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,295.25) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$102,367.52) Frais de bureau — Office Expenses (d) (\$5,793.32): Président et Administrateur — President and Administrator: Forest J. R., \$7,000, (c) \$1,241.50.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain**, A., \$1,582, \$28; **Alarie**, Mariette, \$1,200; **April**, A., \$1,782; **Arseneau**, E., \$684, (c) \$406; **Asselin**, Irène, \$1,330, \$46; **Aubé**, J. H., \$2,000, (c) \$1,418.02; **Aubry**, C., \$1,800, (c) \$87.60; **Aubry**, V., \$2,142.50, (c) \$231.55; **Auclair**, R., \$1,400; **Auger**, Pauline, \$1,300; **Authier**, J. H., \$1,382, (c) \$790.36; **Baillargeon**, D., \$2,154.84, \$102; **Baillargeon**, Jeannine, \$387.87; **Baron**, A. H., \$1,800, (c) \$403.46; **Barrière**, Marguerite, \$600.74 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); **Beaulé**, J., \$1,618.50, (c) \$737.45; **Beaulieu**, J. M., \$34.94; **Beaulne**, J., \$1,782, (c) \$32.80; **Beaumont**, Colette, \$894.52; **Bédard**, A., \$1,670; **Bédard**, L., \$1,582; **Bégin**, N., \$1,771.64, (c) \$842.49; **Belec**, C., \$700.80, (c) \$401.03; **Belleau**, Irène, \$1,300; **Bellemare**, J. O., \$684, (c) \$511.57; **Belley**, T., \$1,982, \$33; **Bernard**, F., \$1,382, (c) \$1,454.69; **Bernard**, Thérèse, \$1,330; **Berthel**, J. P., \$1,582, (c) \$1,074.72; **Bertrand**, C. E., \$1,782, (c) \$56; **Bertrand**, Denise, \$667.98; **Bertrand**, J. A., \$2,682, (d) \$1,453.97; **Bertrand**, M., \$595.76; **Bérubé**, J. E., \$2,582, \$258; **Bérubé**, Lucille, \$1,235.78; **Bisson**, H., \$1,682; **Blouin**, A., \$1,300, \$4; **Blouin**, E., \$2,130, \$99; **Boisvert**, Mme G. B., \$1,362.50; **Bouchard**, J. M., \$4,500, \$38; **Bouchard**, O., \$1,210, (c) \$939.62; **Bouchard**, Rolande, \$1,200; **Boucher**, M., \$1,300; **Boucher**, R., \$300; **Boudreau**, L., \$1,770.68; **Boudreault**, L. J., \$1,400, (c) \$760.13; **Bouillé**, E., \$1,930; **Boulais**, J., \$1,094.40, (c) \$558.43; **Bouvette**, Jeanne, (c) \$488.41; **Breton**, A., \$1,582, \$156; **Brown**, Mme J. B., (c) \$1,076.95; **Burke**, M. T., \$2,000, (c) \$15.20;

Cabot, P., \$325.81; **Cabot**, R., \$2,500, (c) \$2,633.59; **Campagna**, A., \$831.15; **Caron**, Mariette, \$1,530, \$38; **Caron**, U., \$2,041.62, (d) \$1,953.44; **Champagne**, B., \$1,800, (c) \$86.80; **Chaperon**, E., \$291.65; **Charbonneau**, G., \$1,800, \$27.50; **Charest**, A., \$276.67; **Charest**, R., \$1,982, \$111; **Chouinard**, Diana, \$664.37; **Chouinard**, G., \$283.33; **Chouinard**, Laurent, \$1,382, (c) \$1,039.98; **Chouinard**, Lucille, \$1,300, \$42; **Cimon**, Huguette, \$379.50 (transférée des Écoles d'enseignement spécialisé — transferred from Specialized Schools); **Cloutier**, A., \$933.28 (transféré à l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); **Cloutier**, R., \$1,982, \$16; **Cormier**, R., (c) \$421; **Côté**, W., \$1,800, (c) \$87.20; **Coulombe**, Marie A., \$1,231.24; **Courtois**, Géraldine, (c) \$563.54; **Crevier**, J. M., \$1,800, (c) \$1,311.99; **Crompt**, G., \$5,000, (c) \$1,200; **Day**, H., \$1,600, (c) \$976.94; **Delisle**, E., \$1,682, (c) \$1,375.01; **Delisle**, H., \$1,532, (c) \$1,094.54; **Delisle**, J. A., \$225, (c) \$247.82; **Désilets**, D., \$1,300, (c) \$437.08; **Desjardins**, A., \$1,500, (c) \$1,087.91; **Desnoyers**, S., \$1,330, (c) \$796.76; **Després**, R., \$273.33; **Desroches**, M., \$2,182, \$98; **Dini**, J., \$2,682; **Dion**, Aline, \$1,200, \$44; **Dionne**, G., (c) \$858.50; **Dorion**, Gabrielle, \$1,730, \$136.25; **Doucet**, Simone, (c) \$135.65; **Doyon**, P. E., \$1,300, (c) \$559.82; **Doyon**, R., \$547.20, (c) \$543.14; **Drolet**, Élodie, \$1,330, \$34; **Drouin**, J. P., \$1,336.51; **Drouin**, Réjeanne, \$1,330, \$24; **Dubois**, H., \$1,782, (c) \$95.60; **Dubreuil**, C., \$1,200, (c) \$1,021.48; **Dudemaine**, J., \$1,062.50; **Duguay**, G., \$1,600, (c) \$1,561.88; **Duguay**, R., \$1,800, (c) \$1,531.88; **Dumais**, Rachel, \$1,330; **Dumont**, J. R., \$686 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Dumontet**, Lise, \$1,200; **Dupré**, G., \$684, (c) \$349.61; **Dupuis**, Angèle, \$870.97; **DuTremblay**, V., \$1,382, (c) \$510.85; **East**, A., \$1,782, \$188; **Émond**, R., \$1,930;

Faguy, H., \$1,982; **Falardeau**, L., \$1,700; **Falardeau**, Marie A., \$1,219.02, \$14; **Falardeau**, Michèle, \$1,204.16; **Filteau**, Ghislaine, \$1,200; **Fiset**, H., \$1,782; **Fiset**, R., \$1,545.73, \$60; **Fiset**, S., \$1,333.28; **Forest**, M., (d) \$1,275.24; **Fortin**, A., \$1,100, (c) \$653.40; **Fortin**, Simone J., (c) \$447.75; **Francœur**, Lucienne, \$1,330, \$50; **Frigon**, O., \$667.93, (c) \$960.70; **Gadoury**, Pierrette, \$1,130; **Gagné**, L., \$677.38; **Gagné**, P. A., \$300; **Gagnon**, J., \$1,338.12; **Gagnon**, J. E., \$1,466.52, (c) \$1,258.94; **Gagnon**, M., \$240; **Gagnon**, P., \$1,500; **Gaudreau**, I., \$1,982, (c) \$883.01; **Gaumont**, A., \$266.64 (transféré à l'Assistance aux mères nécessi-

teuses — transferred to Needy Mothers Assistance); Gauthier, C., \$2,000, (c) \$1,929.93; Gauthier, F., \$1,100, (c) \$606.98; Gauthier, Huguette, \$1,200, \$50; Gauthier, J. A., \$1,382, (c) \$1,995.89; Gauvin, J., \$712.44, \$18; Gendron, J., \$182.14; Genest, A., \$1,475; Genest, N. E., \$266.64 (transféré à l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); Gervais, H., \$2,000, (c) \$31.20; Gignac, L. P., \$1,382, (c) \$788.34; Gignac, P. E., \$1,400; Girard, L., \$1,782; Gosselin, Mme O., \$1,182; Goulet, Rita, \$139.42 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Goulet, W., \$1,930; Goupil, R., \$655; Graton, G., \$1,800, (c) \$87.60; Grenier, A., \$1,750, (c) \$1,165.95; Griffin, M., \$2,180, \$39; Guay, R., \$2,182; Guérin, Pierrette, \$1,200; **Hamel**, R., \$1,782, \$168; Haney, W., \$684, (c) \$1,127.32; Harvey, Suzanne, \$1,200, \$24; Havard, R., \$2,182; Hébert, A., \$684, (c) \$530.88; Henley, G. H., \$1,400, (c) \$1,235.19; Hétu, A., \$900, (c) \$571.10; Huard, P. E., \$759.59; Hudon, Estelle, \$1,330; Huot, R., \$2,500, (c) \$2,664.07; **Innes**, W., \$2,000, (c) \$2; **Julien**, J., \$1,982; Julien, L. G., \$1,982, \$28, Jutras, M. P., \$820.80, (c) \$1,200.86; **Kennedy**, M., (c) \$556.96;

Labbé, A., \$1,200, \$23; **Labbé**, L., \$1,034.89 (transféré à l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); Laberge, J. B., \$3,000, (d) \$817.78; Labrie, Gisèle, \$812.40; Lacasse, C., \$1,800, (c) \$1,127.90; Lachapelle, Jeannine, \$915.48; Lacombe, C., \$2,182; Laferrière, J. A., \$1,800, (c) \$68.40; Laforest, R., \$1,500, (c) \$478.63; Laframboise, A., \$1,000, (c) \$426.86; Laframboise, Cécile, \$1,450; Lafrenière, R., \$1,582, (c) \$1,814.97; Lainesse, L. P., (d) \$292.89; Laliberté, A., \$2,000, (c) \$77.60; Langlais, O., \$2,000; Langlois, Germaine, \$1,330; Lapointe, Achille, \$1,400, (c) \$1,229.56; Lapointe, Albert, (b) \$55; Lapointe, André, \$1,116.62; Laporte, R., \$1,782, (c) \$83.40; Larin, F., \$1,782; Larivière, Pierrette, \$1,200; Laroche, G., \$60; Laroche, M., \$2,182; Laroche, P., \$1,330, (c) \$1,474.17; Laroche, G., \$1,600, \$21; Laroche, L., \$1,600, (c) \$1,195.82; Larouche, G., \$1,800; Larouche, S., \$1,782, (c) \$80.80; Lavallée, Denyse, \$927.48; Laverdière, J., \$541.60; Laverdière, R., \$1,782; Lebel, P. E., \$1,970, \$39; Leblanc, A., \$1,782, (c) \$1,213.36; LeBrun, P., \$758.29 (transféré à l'Assistance aux mères nécessiteuses — transferred to Needy Mothers Assistance); Leclerc, G., \$1,300, (c) \$1,310.24; Leclerc, J. P., \$1,383.20; Leclerc, P., \$2,000, (c) \$510.37; Lefrançois, J. W., \$1,982, \$67; LeGruec, E., \$1,400, (c) \$936.19; Lemieux, A., \$1,982, \$64; Lemieux, J. W., \$1,600, (c) \$581.02; Letellier, H., \$1,600, (c) \$1,163.60; Létourneau, J. P., \$798, (c) \$843.40; Levasseur, B., (b) \$20; Levasseur, Benoît, (c) \$364.76; Levesque, A., \$1,930, \$36.50; Levesque, Héléne, \$1,200; Levesque, J. C., \$3,000; L'Heureux, G., \$1,032.26; Loranger, A., \$1,800, (c) \$880.10;

Marchand, L., \$1,050; Marcotte, P., \$1,982; Marcoux, P., \$710; Mariage, J., \$1,982, \$41; Marion, J. M., \$1,382, (c) \$713.15; Marois, G., \$1,449.90; Ménard, Donatienne, \$443.28; Méryneau, F., \$2,000, (c) \$521.49; Miller, A., \$2,200, (c) \$1,391.03; Mizener, K. A., \$684, (c) \$545.89; Montpas, R., \$1,500, \$44; Montpetit, V., \$1,200, (c) \$363.81; Morisset, C., (b) \$8; Munroe, D., \$1,782, (c) \$4.40; MacDonald, de St-D., \$5,000; McClish, E., \$1,672.74, \$48; McDougall, H., \$1,400, (c) \$1,131.54; McInnes, J. T., \$1,382, (c) \$1,942.44; McYver, R. L., \$800, (c) \$596.50; **O'Connor**, W. E., \$2,100, (c) \$1,613.50; O'Malley, J. T., \$4,500, \$28, \$61.21; Ouellet, E., \$1,800, (c) \$3,162.39; Ouellet, Mme E., \$1,300; **Pageau**, A., \$2,682; Paquet, Mme C. M., \$1,382; Paquet, F., \$1,782; Paquin, E., \$1,400, (c) \$1,093.05; Paradis, A., \$1,600, (c) \$942.53; Parent, A., \$216.64, (c) \$8.40; Parent, B., \$1,982, \$84; Parent, Carmen, \$1,200; Parent, F., \$1,800, (c) \$1,325.19; Pelletier, E., \$1,800, (c) \$174.75; Perodeau, L., \$1,782, (c) \$79.20; Perron, O., \$1,200, (c) \$1,123.49; Petit, Réjeanne, \$595.76 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Picher, D., \$2,982, (c) \$164.50; Pineault, Gabrielle, \$1,530, \$26; Plante, G., \$2,829.54, \$110; Potvin, C., \$1,530; Poulin, L., \$1,930, \$90; Pouliot, F., \$1,400; Pouliot, J. G., \$240; Powers, T., \$1,582, (c) \$656.20; Proulx, F., (b) \$102; Proulx, R., (c) \$183.69;

Rhéaume, C., \$1,682, (c) \$939.20; Richard, J. M., \$699.96; Robert, M., \$1,982; Robillard, Andrée, \$1,300; Robinson, R., \$1,600, (c) \$877.62; Rochette, A., \$1,930; Rondeau, Thérèse, \$1,244.88; Rose, J. A., \$1,800, (c) \$72.05; Rousseau, G., (b) \$50; Routhier, G., \$240; Roy, A., \$225, (c) \$161.36; Roy, C., \$1,333.28; Roy, E., \$1,300; Roy, J., \$1,300; Royer, Mme A. R., \$1,282; Royer, Jacqueline, \$1,130; **Samson**, P. E., \$1,930, \$54; Sasseville, M., \$1,650, (c) \$7.20; Sasseville, Mme P., \$297; Séguin, E., \$30; Simard, Lorraine, \$1,530, \$44; Soucy, A., \$1,150, (c) \$745.96; Stevenson, J. T., \$1,582, \$144; St-Hilaire, J. M., \$1,266.64; St-Jacques, P. E., \$1,400, (c) \$291.11; St-Laurent, G., \$900, (c) \$938.10; St-Pierre, J. P., \$1,982, \$107; **Talbot**, A., \$1,500, (c) \$1,646.99; Taylor, E., \$1,782, (c) \$49.60; Tessier, L., \$2,182; Tessier, Y., \$1,195.76; Thibault, Z., \$900, (c) \$430.30; Toutant, J. B., \$620, (c) \$254.77; Tremblay, A., \$1,382, (c) \$931.68; Tremblay, Lucette, \$1,530; Tremblay, R., \$1,156.12; Trempe, A., \$1,026, (c) \$444.50; Trépanier, F., \$1,231.20, (c) \$902.97; Turbide, A., \$684, (c) \$427.50; Turgeon, Brigitte, \$916.67; Turgeon, Micheline, (b) \$16; **Vaillancourt**, P. E., \$816.62; Veilleux, J. A., \$2,000, (c) \$1,681.50; Venne, L., \$1,117.28, (c) \$578.71; Vézina, Gabrielle, \$1,230; Viau, E., \$222.75; Vignola, L., \$1,800; Villeneuve, R., \$1,782; Vincent, J. P., \$1,582; **Wagner**, C., \$469.39; Walsh, D., \$110.71 (transféré de l'Aide à l'éta-

blissement des jeunes — transferred from Aid to Facilitate the Establishing of Youth); Warren, E., \$1,682, (c) \$1,598.95; Zaice, A., \$1,090, (c) \$690.88.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,620; Moins fractions de cents, \$14.56; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$1,672.45.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$60,034.55): Bell Telephone Co. of Canada, \$4,765.71; Can. Pac. Railway Co., \$133.23; Claire Fontaine Ltée, \$170.20; Divers régistrateurs: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$4,441.29; Frais de poste — Postage, \$50,241.07; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$283.05.

Pensions (\$32,752,259.68)

Pensions (\$32,638,751.71): Ce montant a été payé à 73,564 bénéficiaires — This amount was paid to 73,564 beneficiaries.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$113,507.97): Alberta, \$2,518.35; Colombie-Britannique — British Columbia, \$6,060.63; Ile-du-Prince-Edouard — Prince Edward Island, \$588.65; Manitoba, \$2,014.48; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$7,887.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$3,077.75; Ontario, \$89,548.40; Saskatchewan, \$1,622.21; Terre-Neuve — Newfoundland, \$190.

Assistance aux aveugles — Blind Persons Aid

S.R., c. 181

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	19,541.29	
Pensions.....	Pensions.....	1,912,171.67	
			1,931,712.96
Moins:	Less:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Pensions.....	Pensions.....	1,430,107.11	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires:	Surgical treatment to pensioners:		
Encaissé.....	Received....	4,443.95	
À recevoir.....	Receivable. 1,952.75	6,396.70	
Pensions remboursées par les autres provinces:	Pensions refunded by other provinces:		
Encaissé.....	Received....	5,441.85	
À recevoir.....	Receivable....	72.94	5,514.79
			1,442,018.60
			<u>\$ 489,694.36</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	10,806.75
Honoraires.....	Fees.....	205.53
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	8,529.01
		<u>\$ 19,541.29</u>

Traitements — Salaries (\$10,806.75): Courtois, Géraldine, \$1,730; Cyr, Ghislaine, \$1,162.99; Déry, L., \$994.08; Gauthier, Pierrette, \$550; Lainesse, L. P., \$3,000; Paquette, Gisèle, \$1,300; Proulx, R., \$2,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.32.

Honoraires — Fees: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$205.53.

Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners: Institut National Canadien pour les Aveugles, \$8,529.01.

Pensions (\$1,912,171.67)

Pensions (\$1,906,832.33): Ce montant a été payé à 4,016 bénéficiaires — This amount was paid to 4,016 beneficiaries.

Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$5,339.34): Alberta, \$132; Colombie-Britannique — British Columbia, \$132; Ile-du-Prince-Edouard — Prince Edward Island, \$62; Manitoba, \$83.49; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$814; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$282.55; Ontario, \$3,707.30; Saskatchewan, \$126.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	216,652.44
Allocations.....	Allowances.....	5,623,847.20
		<u>\$5,840,499.64</u>

(*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	145,473.44
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	39,479.50
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	31,699.50
		<u>\$ 216,652.44</u>

Traitements — Salaries (\$145,473.44): Allaire, R., \$1,530; Beaulieu, Mme H., \$1,582; Bégin, Denise, \$1,285.40; Bélanger, Mme W., \$49.25; Bernier, C. A., \$3,500; Blagdon, Mme C., \$1,530; Blais, Germaine, \$1,330; Blouin, G. H., \$2,700; Boisvert, Mme R., \$1,500; Boucher, Cécile, \$1,330; Boudreau, Céline, \$410; Boulet, Yolande, \$1,200; Bouvette, Jeanne, \$1,800; Brown, Mme J. B., \$1,900; Brulotte, R., \$2,630; Bussièrès, Jacqueline, \$1,052.79; Caron, J. T., \$1,930; Castonguay, Joséphine, \$1,530; Chamberland, Marina, \$1,530; Charland, Jeanne, \$1,211.25; Cloutier, A., \$625.22 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Cloutier, Marie E., \$1,230; Comtois, Mme H., \$1,682; Cooney, Mme G., \$1,530; Côté, Mme L., \$1,530; Couture, Monique, \$55.41; DeCotret, Mme R. R., \$1,900; Després, Aurélia, \$1,330; Devarennès, L., \$1,930; Dion, Bernadette, \$1,130; Dion, Mme B., \$1,020; Dion, R. M., \$250; Doucet, Simone, \$1,530; Drouin, Marguerite, \$1,230; Dufour, Mme B. M., \$1,282; Dugal, G., \$2,182; Duguay, Mme L., \$1,530; Forest, M., \$2,682; Fortin, Berthe, \$255; Fortin, Mme S., \$1,582; Fournier, R., \$1,982; Gagné, R., \$1,800; Gagnon, Victoria, \$1,530; Gaumond, A., \$1,583.20 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Gaumond, Marcelle, \$1,330; Genest, N. E., \$1,583.20 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Giroux, Mme E. O., \$1,530; Gosselin, Imelda, \$1,100; Guérard, Virginie, \$1,530; Henchey, Vera, \$1,300; Héon, Mme E., \$1,530; Jetté, Marguerite, \$1,530; Jobidon, Louise, \$1,300; Labbé, L., \$417.16 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); Laflamme, G., \$1,930; Lambert, Jeannine, \$1,300; Lapointe, A., \$1,900; Lavergne, Mme J., \$1,500; LeBrun, P., \$870.76 (transféré des Pensions de vieillesse — transferred from Old Age Pensions); LeCamp, Mme A., \$1,000; Lemieux, Blanche, \$1,530; Létourneau, Gisèle, \$1,330; Létourneau, L. G., \$2,130; Levasseur, Benoît, \$3,500; Levasseur, B., \$2,182; Levasseur, L., \$3,000; Martel, Mme J., \$1,200; Ménard, Mme J. H., \$1,500; Meunier, Mme A., \$1,402.50; Morisset, C., \$1,992.30; Noël, Lauretta, \$1,330; Parent, L., \$1,880.20; Plamondon, A., \$1,900; Poulin, R., \$3,000; Pouliot, R., \$2,130; Prenoveau, Mme F., \$1,582; Proulx, F., \$2,382; Quinn, Mme E. H., \$1,530; Racine, J., \$1,875; Raymond, Mme M. A., \$1,582; Robinson, Mme R. L., \$1,318.20; Rochette, Clémentine, \$1,229.12; Rousseau, G., \$2,182; Soucy, Mme A., \$828.75; Taché, Esther, \$930; Tanguay, Georgette, \$1,330; Tardif, Rita, \$1,130; Tremblay, Berthe, \$1,530; Trépanier, D., \$1,930; Turgeon, Micheline, \$387.87; Vachon, Andrée, \$1,349.82; Verner, Mme J., \$1,530; Vézina, Mme B. S., \$1,800; Vigneault, Mme A., \$1,582; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$900; Moins fractions de cents, \$4.96.

Examens médicaux et vérification de certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$39,479.50): Allard, Dr E., \$125; Amyot, Dr R., \$175; Arsenault, Dr M., \$110; Bécotte, Dr J. M., \$112.10; Bélanger, Dr J. S., \$417; Benoît, Dr J. O., \$105; Bérard, Dr R., \$355.50; Bergeron, Dr J. A., \$130; Caron, Dr S., \$141; Chassé, Dr N., \$160; Desrochers, Dr G., \$185; Dion, Dr J., \$145; Dionne, Dr L. P., \$397; Drouin, Dr F., \$135; Drouin, Dr G., \$1,080.40; Drouin, Dr P. A., \$2,862.25; Dubé, Dr J., \$195; Dupuis, Dr P., \$120; Dussault, Dr A., \$147.20; Forest, Dr J. E., \$190; Gagnon, Dr I., \$270; Gagnon, Dr J. R., \$231.80; Gagnon, Dr P., \$135; Girard, Dr O., \$137.80; Girard, Dr R., \$113.80; Groleau, Dr L., \$187; Guérette, Dr G. E., \$105; Jobin, Dr J. B., \$1,715; Juteau, Dr Y., \$170; Lacourcière, Dr V., \$145; Lacroix, Dr P., \$191; Laflamme, Dr C., \$5,956.25; Lamarre, Dr G., \$340; Laneuville, Dr J. H., \$195; Langis, Dr J. N., \$225; Laroche, Dr L. N., \$2,170; Larue, Dr G. H., \$240; Larue, Dr L., \$235; Leblond, Dr S., \$1,106.90; Lefebvre, Dr J., \$115; Lemieux, Dr G., \$145; Lepage, Dr R., \$168.60; Lord, Dr A., \$130; Maheux, Dr R., \$190; Michaud, Dr L. N., \$121; Michaud, Dr T. W., \$115; Noël, Dr F., \$125; Paradis, Dr A., \$125; Pelletier, Dr L., \$375; Perron, Dr M., \$135; Poirier, Dr A., \$110; Poirier, Dr R., \$120.50; Quesnel, Dr A., \$110; Raymond, Dr J. A., \$150; Rioux, Dr A., \$5,956.25; Rioux, Dr E., \$217; Roger, Dr J. O., \$106; Rouleau, Dr M., \$134.60; Samson, Dr A., \$124; St-Onge, Dr G., \$160; St-Pierre, Dr J. E., \$195; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,194.55.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$31,699.50): Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$14,599.50; Credit Guide Ltd., \$17,100.

Allocations — Allowances (\$5,623,847.20)

Ce montant a été payé à 13,817 bénéficiaires — This amount was paid to 13,817 beneficiaries.

Recouvrements — Refunds

	Page 2	
Bourses d'études.....	Scholarships.....	38,461.33
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	1.58
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,660.42
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	2,444.39
(Bilodeau, G., \$620.46; Canadian Blower & Forge Co. Ltd., \$360; Canadian Vickers Ltd., \$382.02; Cie d'Assurance du Canada contre l'Incendie, \$22.64; Laplante, E., \$520.50; La Prévoyance, Cie d'Asce, \$56.29; Printers' Ink Monthly, \$3.12; Renaud, P. R., \$24.81; Royal Insurance Co. Ltd., \$27.83; Royal Exchange Assurance of London, \$22.64; Ruel, E., \$300; Scottish Union & National Insurance Co., \$4.50; Shawinigan Technical Institute, \$99.58.)		

\$ 52,567.72

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal

6 Geo. VI, c. 24 (\$11,000.00)

Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. Commn., neuvième de dix versements annuels égaux — ninth of ten equal annual instalments, \$11,000.

Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency

11 Geo. VI, c. 17 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 31 (\$405,578.00)

Construction de (of) Girl's Cottage Institute, St-Bruno: Luke & Little, \$13,-315.12; Robertson, A. Ltd., \$392,262.88.

**Aide à l'établissement des jeunes —
Act to Facilitate the Establishing of Youth**

9 Geo. VI, c. 27 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Crédit No 4, page 12.....	Vote No. 4, page 12.....	1,177,172.90
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada.....	358,586.41
		<u>\$ 818,586.49</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construc-
tion, Enlargement and Transformation of Buildings:** Écoles d'arts et métiers — Arts
and Trades Schools: Cap-de-la-Madeleine, \$1,281.50, Chicoutimi, \$318,793.10, Drummond-
ville, \$8,038.91, Grandes-Bergeronnes, \$8,562.14, Joliette, \$93.26, Montréal: Section Ouest
(Western), \$82,532.24, St-Gabriel-de-Brandon, \$8,586.30, St-Jean, \$46,379.80, Sherbrooke,
\$170.87, Sorel, \$5,724.91, Thetford Mines, \$200; Écoles techniques — Technical Schools:
Shawinigan, \$73,863.40, Trois-Rivières, \$167,311.81; École de l'Automobile (School),
Québec, \$59,438.12; École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières,
\$396,196.54.

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Crédit (Vote) Suppl. No 2-3 (\$45,070.73)

Achat d'une propriété — Purchase of a Building, Cap-Rouge: Asile du Bon-
Pasteur de Québec, \$44,782.48; Tremblay, J. A., \$288.25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Pisciculture.....	Pisciculture.....
9	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....
10	Amélioration des conditions de chasse.	Improvement of Game Conditions...
10	Amélioration des conditions de pêche...	Improvement of Fishing Conditions...
11	Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden.....
12	Parcs nationaux.....	National Parks.....
14	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25.....	Act to Protect the Wealth of the Province in the field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25.....
14	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
	Moins:	Less:
14	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
15	Établissements de pisciculture.....	Fish Hatcheries.....
15	Parcs nationaux: construction de camps, etc.....	National Parks: Construction of Camps, etc.....
16	Réserves de pêche: construction de cabines, etc.....	Fishing Reserves: Construction of Lodges, etc.....
16	Jardin Zoologique de Québec: construction et équipement.....	Québec Zoological Garden: Construction and Equipment.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-3, page 46.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-3, page 46.

GAME --- C-4

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions		Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions	
	Estimates			Less than Estimates	
1	150,000.00		143,445.09	6,554.91	
2	450,000.00		449,869.09	130.91	
3	250,000.00		217,623.98	32,376.02	
4	18,000.00		17,999.15	.85	
5	125,000.00		124,999.50	.50	
6	90,000.00		89,985.69	14.31	
7	60,000.00		59,978.69	21.31	
8	60,000.00		59,450.88	549.12	
9	80,000.00		79,999.60	.40	
10	250,000.00		249,980.21	19.79	
S	60,000.00		37,277.19	22,722.81	
11	2,600.00		2,561.18	38.82	
			<u>1,533,170.25</u>	<u>62,429.75</u>	
			<i>129,809.52</i>	<u>129,809.52</u>	
	<u>\$ 1,595,600.00</u>		<u>1,403,360.73</u>	<u>192,239.27</u>	
12	80,000.00		80,000.00	.....
13	100,000.00		100,000.00	.....
14	80,000.00		79,999.37	.63	
15	40,000.00		40,000.00	.....
	<u>\$ 300,000.00</u>		<u>299,999.37</u>	<u>.63</u>	
	1,595,600.00		1,403,360.73		
	300,000.00		299,999.37		
	<u>\$ 1,895,600.00</u>		<u>1,703,360.10</u>	<u>192,239.90</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	143,220.09
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	225.00
		<u>\$ 143,445.09</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$3,100 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11-4).

Officiers et employés — Officers and employees: Ampleman, L., \$50; Bédard, G., \$3,-558.25; Bédard, M., \$1,500; Bilodeau, A., \$1,925; Bilodeau, M., \$2,462.34; Blais, L., \$1,700; Bonin, G., \$2,500; Caron, M., \$1,950; Chabot, Laurette, \$1,678.68; Chenail, A., \$3,000; Côté, A., \$958.60; Côté, B., \$2,622.41; Couture, M., \$566.66; Delisle, C., \$1,800; Després, J., \$1,687.41; Dessane, Antoinette, \$2,000; Devlin, Marie B., \$2,100; Doré, P., \$3,775; Drapeau, O., \$2,087.49, \$50; Dubeau, F., \$1,536.83, \$50; Duguay, J., \$4,000; Dunn, E., \$1,500; Émond, A., \$1,800; Ferland, Anna, \$2,075; Ferland, Juliette, \$1,500; Fortin, J. A., \$2,000; Foucault, A., \$3,000; Foucault, M., \$2,474.85, \$50; Frémont, C., \$5,000; Gagnon, A., \$2,375; Gagnon, L. P., \$4,000; Gagnon, Marie J., \$1,800; Gagnon, R., \$1,801.91 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11-4); Galibois, J. A., \$2,-387.49; Garon, Y., \$52.50; Giroux, T. E., \$375; Goulet, G., \$400; Goulet, M., \$1,050; Gourdeau, F., \$2,462.34; Grenier, G., \$1,987.41; Jalbert, Maria, \$1,500; Jobidon, R., \$1,550; Langlois, Pauline, \$1,400; Lapointe, J. A., \$2,500; Latouche, Julia, \$1,587.36; Lavallée, A., \$2,774.85; Leclerc, P. E., \$100; LeGruiec, Alice, \$1,500; Lessard, Bernadette, \$200; Lizotte, Marguerite, \$1,500; Mallard, P. H., \$1,087.50; Massé, P. E., \$1,675; Moisan, G., \$1,901.64; Moisan, Marguerite, \$2,000; Morin, O., \$2,675; Paré, M., \$1,785.24; Pelletier, Fernande, \$1,233.32; Plamondon, C. P., \$1,766.25; Plamondon, E., \$2,887.41; Plamondon, H., \$3,074.85; Roy, Noella, \$1,187.48; Simard, Mme R., \$1,387.41; Talbot, J., \$1,900; Talbot, L., \$2,975; Thériault, L., \$2,925; Thériault, R., \$462.50; Tremblay, G., \$1,147.79; Tremblay, J. A., \$3,262.50, \$75; Vermette, J. D., \$65.91 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$610; Moins fractions de cents, \$2.09.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$449,869.09)

Traitements — Salaries: Adam, J., \$300; Adams, P., \$1,600; Alarie, R., \$1,700; Allard, P. E., \$75; Ancil, J. M., \$900; Arseneault, S., \$50; Arseneault, W., \$1,535; Arteau, V., \$782; Arthur, R., \$300; Aubé, L., \$782; Aubert, W., \$420; Aubin, E., \$437.50; Auclair, L., \$1,-863.52; Auclair, Odilon, \$1,440.32; Auclair, Olivier, \$300; Auclair, T., \$1,440.32; Audette, J. E., \$2,000; **Bardier, J.**, \$902; Bastien, Heather, \$1,225; Bastien, S., \$1,864.05; Bates, L., \$902; Batley, J., \$1,200; Bazinet, C., \$600; Beaupré, P., \$300; Beausoleil, L., \$200; Bédard, A., \$1,382; Bélair, H., \$827.32; Bélanger, L., \$87.50; Bélanger, R., \$800; Belknap, R., \$185.25; Bellemarre, M., \$560; Bergeron, A., \$573.33; Bergeron, J. B., \$478.80; Bergeron, J. R., \$2,182; Bergeron, L., \$1,400; Bernard, P. C., \$405; Bernard, R., \$2,982; Bernatchez, B., \$50; Bernèche, E., \$782; Bernier, R., \$150; Bertrand, E., \$1,678.06; Bertrand, H., \$1,400; Bertrand, L., \$1,582; Bérubé, F., \$45.83; Bérubé, P., \$218.70; Bérubé, W., \$1,282; Bigaquette, W., \$2,300; Binette, J., \$600; Bishop, W., \$962; Bisson, Z., \$187.50; Blais, A. P., \$787.50; Blake, S. J., \$200; Blondin, P., \$1,242.72; Boileau, L., \$881.76; Boivin, J. P., \$1,312.50; Boivin, L., \$1,082; Bolduc, O., \$1,900; Bolduc, T., \$700; Bouchard, C., \$600; Bouchard, P., (Saguenay), \$1,400; Bouchard, P., (Montréal), \$500; Boucher, A., \$600; Boudreau, P., \$525; Boulay, L., \$1,150; Boulianne, A., \$112.50; Boulianne, H., \$50; Bourassa, R., \$675; Bourdon, A., \$1,800; Bourgeois, A., \$1,270; Bourgeois, P., \$600; Bourque, F., \$2,683.27; Bourque, J. W. R., \$2,300; Boutet, A., \$225; Brassard, J. A., \$3,300; Brassard, P., \$225; Brazeau, L., \$750; Breau, P. L., \$600; Breton, E., \$900; Brière, H., \$50; Brisson, D., \$1,300; Brochet, L., \$575; Brousseau, A., \$1,385.15; Brousseau, G., \$225; Bujold, S., \$1,400;

Cardinal, J. O., \$1,000; Carle, A., \$1,200; Caron, Aldéric, \$1,200; Caron, Alfred, \$782; Carré, E., \$300; Cartier, G., \$902; Cayouette, R., \$1,763.64; Chabot, A., \$450; Chabot, L., \$630; Chamberland, A., \$150; Chamberland, W., \$50; Champagne, A., \$600; Chené,

J., \$283.32; Chiasson, E., \$1,225; Chiasson, L., \$1,242.72; Chrétien, A., \$312.50; Chrétien, P. E., \$1,150; Churchill, W. A., \$782; Clark, A., \$250; Cleary, A. P., \$50; Cléroux, A., \$750; Cloutier, C. A., \$1,382; Clusiaux, R., \$1,200; Collin, H., \$1,400; Constantineau, R., \$1,200; Cooke, G., \$1,262; Corbeil, D., \$900; Côté, A., \$187.50; Côté, F., \$321.77; Côté, J., \$1,300; Côté, M., \$900; Côté, R., \$2,000; Coulombe, A., \$50; Coulombe, P., \$1,282; Courtemanche, A., \$3,291.62; Coutanges, J., \$1,482; Couture, J., \$1,082; Cotton, A., \$300; Croisetière, B., \$75; Croteau, M., \$900; Cunningham, O. J., \$803.58; Cyr, Arthur, \$136.80; Cyr, Anselme, \$1,262; Cyr, N., \$1,400.80; Cyr, R., \$750; **Dancause**, L., \$300; Dancause, R., \$600; Daraiche, C., \$1,025; Daviault, A., \$1,382; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16-6); Delisle, E., \$400; Delisle, O., \$1,700; Delorme, G., \$480; Demers, H., \$1,020; Déry, A., \$1,082; Deschênes, A., \$75; Desjardins, D., \$300; Desjardins, L., \$2,209.04; Desjardins, M., \$600; Desjardins, W., \$900; Desloges, A., \$1,200; Desmarais, Y., \$1,000; Deserres, L., \$1,620; Dingle, P., \$900; Dion, O., \$1,200; Dionne, D., \$300; Donohue, B., \$900; Dostert, R., \$3,000; Douville, G., \$1,440; Douville, J., \$1,030; Drolet, A. P., \$900; Drolet, J., \$600; Dubé, M., \$480; Dugal, A., \$100; Dugas, A., \$50; Dugas, T., \$475; Duguay, M., \$637.50; Dumont, G., \$525; Duplessis, L., \$2,500; Dupuis, H., \$900; Dupuis, J., \$478.80; Dwyer, J. N., \$2,745.36;

Eden, B., \$1,900; Elliott, A., \$370; Elliott, L., \$1,600; Elliott, W., \$900; English, L., \$390; English, O., \$75; English, R., \$342; Essiembre, J., \$25; Éthier, H., \$1,500; **Faubert**, W., \$183.26; Favreau, L., \$1,382; Ferland, D., \$500; Ferland, E., \$62.50; Ferland, J. F., \$500; Fiset, R., \$100; Fitzpatrick, H. A., \$300; Forgues, J. C., \$1,187.50; Fortier, R., \$600; Fortin, A., \$70; Fortin, E., \$420; Fournier, G., \$10; Francoeur, E., \$50; Frappier, E., \$240.48; Fréchet, J., \$612.50; **Gagné**, J., \$1,180; Gagné-Poirier, Laurette, \$420; Gagné, N., \$1,282; Gagné, V., \$1,350; Gagnon, Adalbert, \$1,500; Gagnon, Albertine H., \$600; Gagnon, C., \$675; Gagnon, E., \$1,782; Gagnon, Hector, \$50; Gagnon, Hilaire, \$900; Gagnon, Huguette, \$153.57; Gagnon, M., \$437.50; Galland, C., \$50; Gallant, R., \$100; Gamache, A., \$100; Garnier, J., \$300; Gaudreault, E., \$825; Gaudreau, P., \$1,382; Gaudry, M., \$770.15; Gaulin, D., \$350; Gauthier, C., \$891.62; Gauthier, Edmond, (Bonaventure), \$900; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$342; Gauthier, G. A., \$537.50; Gauthier, J. T., \$1,082; Gauthier, P., \$150; Gauthier, X., \$1,737.34; Gélinas, G., \$1,191.65; Gervais, D., \$1,075; Giasson, G., \$240; Gingras, L., \$2,000; Girard, E., \$600; Girard, J., \$1,382; Godin, A., \$780; Godmaire, A., \$1,600; Gosselin, C., \$1,980; Goulet, G., \$1,200; Gravel, R., \$1,600; Grégoire, A., \$600; Grenier, F., \$3,000; Grenier, G., \$570; Grenon, F. X., \$342; Guay, J., \$360 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16-6); Guérin, E., \$360; Guertin, B., \$240; Guilbeault, A., \$1,482; Guindon, J., \$3,000; **Hodgins**, L., \$900; Houde, D., \$405; Houle, E., \$1,350; Hunt, J. A., \$1,120.76; **Jean**, Félix, \$782; Jean, François, \$600; **Kavanagh**, T., \$1,200; Kent, E., \$425; Kirouac, F., \$1,200;

Labelle, Madeleine, \$600; Labrecque, S., \$1,382; Labrie, L., \$50; Lacombe, J. B., \$110; Lacombe, R., \$1,400; Lacombe, Mme R., \$1,033.20; Ladouceur, M., \$1,600; Lafleur, A., \$480; Lafontaine, Denyse, \$1,210; Lafrance, G., \$500; Lagacé, A., \$1,382; Lagueur, R., \$3,200; Lahaye, Monique, \$1,375; Lamarche, F., \$912.50; Lambert, B., \$1,012.50; Landry, E., \$547.20; Landry, R., \$1,682; Landry, V., \$1,850; Lang, W. P., \$1,330; Langevin, C., \$1,600; Langevin, L., \$300; Langevin, V., \$200; Lantagne, A., \$1,500; Lapointe, A., \$1,900; Lapointe, C., \$1,082; Lapointe, J. P., \$400; Lapointe, R., \$1,900; Larivière, A., \$892.50; Larivière, J., \$900; Laroche, C., \$782; Laroche, G., \$1,000; Larocque, S., \$420; Last, J., \$300; Latouche, F., \$2,183.18; Laurent, A., \$420; Laurin, E., \$280; Lauzon, Madeleine, \$1,480; Lavoie, A., \$1,400; Lavoie, A. A., \$1,612.50; Lavoie, Émile, \$1,581.68; Lavoie, Eugène, \$75; Lavigne, R., \$150; Learmonth, A., \$2,182; Lebel, H., \$440; Leblanc, R., \$275; Leblanc, U., \$500; Lechasseur, X., \$75; Leclerc, E., \$1,600; L'Écuyer, L., \$837.50; Ledoux, R., \$600; Lefebvre, J. H., \$1,800; Lefrançois, C. A., \$2,182; Légraré, H., \$404.16; Légraré, Olivier, \$600 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Légraré, Omer, \$1,182; Legault, T., \$2,000; Legendre, V., \$3,200; Legros, P., \$300; Legros, W., \$200; Lemaire, N., \$902; Lemay, J., \$200; Lemieux, H., \$3,262.42; Lemieux, R., \$450; Letellier, A., \$1,050; Létourneau, A., \$900; Lévesque, D., \$600; Lévesque, R., \$2,082; Lindsay, G., \$782; Lindsay, R. C., \$3,400; Longstaff, A. N., \$325; Lusk, C., \$342; Lussier, T., \$400; Lutz, A., \$600;

Madore, J., \$1,382; Magnan, B., \$900; Martel, M., \$28.50; Mathieu, A., \$1,575; Mathieu, P., \$547.20; Mayrand, Regina L., \$525; Melburn, A., \$400; Michaud, A., \$700; Michaud, W., \$90; Miller, H. L., \$500; Miller, R., \$920.79; Miville, E., \$70; Miville, J., \$125; Mizener, B. R., \$902; Moisan, E., \$1,382; Mondor, J., \$25; Moreau, O., \$150; Morency, R., \$200; Morin, A., \$1,200; Morin, M., \$1,050; Morin, N., \$120; Morin, T., \$1,282; Morissette, F., \$782; Mullen, E., \$1,700; Mullin, K., \$500; Myles, M., \$420; McFaul, J. D., \$1,382; McLaughlin, G., \$440; McLaughlin, W., \$100; McLeod, A., \$600; McWhirter, S., \$1,646.92; **Noël**, S., \$228; **Olsen**, A., \$1,800; Ouellet, Alfred, \$450; Ouellet, Alphonse, \$87.50; Ouellet, Amédée, \$87.50; Ouellet, E., \$1,422; Ouellet, S., \$600; **Painchaud**, F., \$550; Palmer, R., \$1,700; Paquet, A., \$1,440; Paquet, W., \$1,200; Paradis, A., \$1,580.20; Paradis,

E., \$342; Paré, D., \$300; Paquin, A., \$780; Patterson, Alvah, \$1,200; Patterson, Angus, \$350; Peclet, H., \$1,000; Pelley, J. E., \$1,700; Pelletier, A. A., \$1,050; Pelletier, J. L., \$1,050; Pelletier, L., \$950; Pelletier, N., \$1,082; Péloquin, A. A., \$1,682; Péloquin, Rachel S., \$180; Pepin, A., \$1,400; Perry, E., \$50; Picard, P., \$114; Piercy, A. W., \$856.80; Pinkham, H., \$200; Plante, E., \$1,000; Poirier, E., \$2,100; Poirier, G., \$153.86; Potvin, A., \$1,400; Potvin, F., \$1,212.50; Potvin, O., \$1,400; Poulin, N., \$180; Pouliot, R., \$600; Prigent, J. B., \$450; Prévost, G., \$5,000; Primeau, R., \$1,082; Provost, L., \$366.52; Pruneau, O., \$150;

Racette, Camille, \$1,675; Rail, R., \$525; Raquier, W., \$1,082; Renière, A., \$720; Rhéaume, O., \$1,766.64; Richard, A., \$450; Richard, L., \$75; Richard, L. P., \$1,483.32; Riffou, V., \$100; Risi, A., \$100; Rivet, R., \$1,500; Robert, R., \$570; Rondeau, V., \$1,000; Ross, H., \$525; Rousseau, C., \$131.22; Rousseau, L., \$600; Rousseau, P., \$136.80; Roussov, G., \$400; Roy, B., \$525; Roy, E., \$410.40; Roy, L., \$925; Roy, P., \$1,745.46; Ruel, P., \$900; **Samoisette**, M., \$730; Samson, A., \$100; Sansregret, H., \$270; Sargent, O., \$600; Savard, L., \$1,800; Schelling, A., \$782; Séguin, F., \$300; Séguin, L. R., \$3,200; Séguin, R., \$700; Sideleau, A., \$525; Simard, F., \$812.50; Simard, H., \$900; Shields, T., \$1,900; Simon, E., \$171.12; Soucy, W., \$200; Sparrow, J., \$1,733.24; Stowell, G., \$780; Sutton, E., \$600; St-Amour, A., \$900; St-Jacques, J., \$342; St-Jean, J., \$900; St-Pierre, A., \$1,175; **Talbot**, A., \$858; Tapp, H., \$87.50; Taylor, B. W., \$5,000; Taylor, S., \$1,000; Tellier, J. L., \$114; Tellier, W., \$250; Telmosse, Marguerite, \$1,193.34; Tetreault, A., \$30; Thayer, J., \$375; Thompson, J., \$180; Tremblay, E., \$1,782; Tremblay, F., \$1,017.85; Tremblay, G. E., \$1,200; Tremblay, Jacques, \$80; Tremblay, Jos., \$1,582; Tremblay, L., \$1,075; Trudel, D., \$180; **Vachon**, G., \$300; Vallée, A., \$228; Vaillancourt, J., \$900; Vaillancourt, Jos., \$750; Vermette, J. D., \$575 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Viens, R., \$200; Viger, W., \$1,780; **Watt**, M. M., \$187.50; Wheelhouse, E., \$2,100; Wheelhouse, Mme M., \$375; Wright, L. C., \$475.

PARC NATIONAL DES LAURENTIDES — LAURENTIDES NATIONAL PARK: Auclair, M., \$1,600; Beaudet, R., \$133.32; Claveau, H., \$1,800; Collin, C., \$1,425; Duguay, R., \$1,450; Durocher, J., \$1,382; Fortin, P., \$1,600; Fortin, R., \$2,200; Gagnon, P., \$1,800; Grenier, E., \$1,182; Laflamme, A., \$1,333.20; Lapointe, R., \$1,500; Lefebvre, O., \$1,441.61; Roy, N., \$1,500; Ste-Marie, J., \$1,482; Trudel, B., \$1,466.52; Verret, O., \$1,265.30.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$5,240; Moins fractions de cents, \$12.06.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	17,634.31
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions	12,628.53
Gardes-chasse et gardes-pêche.....	Fish and game wardens.....	159,575.83
Jardin Zoologique de Québec.....	Québec Zoological Garden.....	1,610.73
Parcs nationaux.....	National Parks.....	10,232.15
Pisciculture.....	Pisciculture.....	9,771.03
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	6,171.40
		<u>\$ 217,623.98</u>

Adams, P., \$1,359.95; Alarie, R., \$2,040.67; Anctil, J. M., \$138; Arteau, V., \$243.75; Aubé, L., \$765.57; Aubert, W., \$172.15; Auclair, G., \$136.09; Auclair, L., \$2,407.44; Auclair, Odilon, \$896.65; Auclair, Olivier, \$146.18; Audette, J. E., \$1,838.67; **Bardier**, J., \$100.75; Bastien, S., \$2,975.56; Bates, L., \$370.78; Batley, J., \$333.85; Bazinet, C., \$161.68; Béchard, C. fils, \$310.51; Bédard, A., \$2,240.58; Bédard, G., \$3,006.19; Bélair, I., \$459.97; Bénard, X., \$300; Bergeron, A., \$173.97; Bergeron, J. B., \$183.57; Bergeron, J. R., \$434.50; Bergeron, L., \$1,150.46; Bernard, P. E., \$101.09; Bernard, R., \$451.80; Bernèche, E., \$130.48; Bertrand, E., \$338.12; Bertrand, H., \$967.87; Bertrand, L., \$1,419.89; Bérubé, W., \$558.66; Bilodeau, M., \$1,094.74; Binette, J., \$201.49; Blais, A., \$415.16; Blondin, P., \$462.78; Boivin, L., \$939.31; Bolduc, P., \$1,770.65; Bolduc, T., \$1,638.54; Bonin, G., \$2,600.68; Bouchard, P., \$1,186.97; Boucher, A., \$152.98; Boudreaux, P., \$566.12; Boulanger, J. M., \$177.90; Boulanger, J. P., \$181.06; Boulay, L., \$1,045.92; Bourassa, R. C., \$694.08; Bourdon, A., \$2,233.02; Bourgeois, A., \$1,145.43; Bourgeois, P., \$428.90; Bourque, J. F., \$2,491.91; Boutet, A., \$788.11; Brassard, J. A., \$969.64; Brazeau, L., \$252.18; Breton, E., \$621.38; Brisson, D., \$1,183.11; Brochet, L., \$568.65; Brousseau, A., \$1,012.28; Brunelle, P., \$180.50;

Cardinal, J. O., \$197.20; Carle, A., \$924.11; Caron, Aldéric, \$1,202.82; Caron, Alfred, \$277.82; Caron, M., \$146.26; Cartier, G., \$128.26; Cartier, J. J., \$394.98; Chabot, A., \$326.54; Chabot, L., \$506.44; Champagne, A., \$136.41; Chenail, A., \$1,641.87; Chiasson, E., \$692.85; Chiasson, L., \$438; Chrétien, P. E., \$475.20; Clusiaux, R., \$1,444.46; Constan-

tineau, R., \$1,061.02; Cook, G., \$1,880.38; Cooper, B., \$272; Corbeil, D., \$176.54; Côté, M., \$1,145.92; Coulombe, P., \$329.05; Courtemanche, A., \$236.10; Coutanges, J., \$1,357.40; Couture, J., \$1,870.56; Croteau, M., \$1,134.60; Cunningham, O. J., \$430.61; Cyr, R., \$385.42; **Daraiche**, C., \$417.96; Daviault, A., \$1,204.32; David, J., \$511.91; DeGruchy, P. C. J., \$673.62; Delisle, C., \$1,779.37; Demers, H., \$159.85; Déry, A., \$878.11; Desjardins, L., \$955.94; Desjardins, M., \$104.75; Desjardins, W., \$767.26; Desloges, A., \$496.34; Desmarais, Y., \$291.55; Deserres, L., \$240.38; Dingle, P., \$473.28; Dion, O., \$1,144.54; Donohue, B., \$522.58; Dostert, R., \$834; Douville, J., \$1,978.67; Drapeau, O., \$255.12; Drolet, A. P., \$716.64; Dubé, M., \$312.13; Dubreuil, R., \$531.48; Duguay, J., \$293.96; Duplessis, L., \$161.14; Dupuis, H., \$187.25; Dupuis, J., \$384; **Eden**, B., \$132.91; Elliott, F., \$145.36; English, L., \$352.44; English, R., \$103.72; English, R. L., \$1,221.20; Ethier, H., \$1,104.17; **Faucher**, A., \$139.65; Favreau, L., \$566.29; Fortier, R., \$473.50; Fortin, E., \$233.15; Foucault, M., \$392.62; Frémont, C., \$1,420.80;

Gagné, J., \$693.83; Gagnon, Adalbert, \$1,127.13; Gagnon, Antonio, \$293.02; Gagnon, C., \$110.78; Gagnon, E., \$503.45; Gagnon, H., \$311.44; Gagnon, M., \$553.98; Gagnon, Philippe, \$423.03; Gagnon, Pierre, \$121.66; Gagnon, R., \$720.30; Gaudreau, E., \$525.84; Gauthier, C., \$113.73; Gauthier, E., \$623.59; Gauthier, J. H. T., \$1,262.28; Gauthier, X., \$2,074.65; Gervais, D., \$1,751.80; Gingras, L., \$1,595.50; Girard, E., \$403.89; Girard, J., \$1,173.41; Godin, A., \$163.50; Godmaire, A., \$1,705.57; Goulet, G., \$2,234.97; Gourdeau, F., \$2,247.08; Gravel, J. R., \$2,565.22; Grégoire, A., \$215.85; Grenier, F., \$681.69; Guindon, J., \$104.09; **Hamel**, F., \$175.57; Hodgins, L. A., \$491.97; Houde, D., \$127.02; Houle, E., \$1,065.65; Hunt, J. A., \$314.73; **Jasmin**, R., \$363.05; Jean, P., \$318; Joncas, X., \$360; **Kent**, E., \$340.06; Kirouac, F., \$253.46; Kleerekoper, H., \$256.20; **Lafamme**, A., \$159.20; Lagacé, A., \$1,348.87; Lagueux, R., \$866.13; Lamarche, F., \$1,047.84; Lambert, B., \$403.79; Lamontagne, R., \$264.15; Landry, E., \$165.87; Landry, R., \$2,305.23; Landry, V., \$1,176.69; Lang, W. P., \$1,145.99; Langevin, C., \$928.85; Lantagne, A., \$1,062.63; Lapointe, A., \$2,721.57; Lapointe, J. A., \$1,520.85; Lapointe, R., \$1,276.03; Larivière, A., \$362.96; Larivière, J., \$308.17; Laroche, C., \$629.46; Laroche, G., \$286.87; Laurent, A., \$149.90; Laurin, G., \$982.65; Lavoie, A., \$2,389.58; Lavoie, A. A., \$1,360.33; Lavoie, E., \$955.97; Lebel, H., \$184.75; Leblanc, J. P., \$170; Leblanc, U., \$554.46; Lebouthillier, A., \$305.25; Lebreux, C., \$305.25; Leclerc, J. E., \$2,216.91; Leclerc, G., \$167.40; L'Écuyer, L., \$391.30; Ledoux, R., \$101.11; Lefrançois, C. A., \$1,708.95; Légaré, O., \$1,819.35; Legendre, V., \$1,104.16; Legros, P., \$257.21; Legros, W., \$219.06; Lemaire, N., \$524.07; Lemay, M., \$321.08; Lemieux, H., \$607.46; Lepage, A., \$305.64; Lévesque, D., \$162.38; Lévesque, R., \$2,560.79; Lindsay, G., \$310.54; Lindsay, R. C., \$1,161.46; Lussier, T., \$271.70;

Madore, J. H., \$1,168.20; Magnan, B., \$690.81; Marcotte, A., \$224.96; Marquis, S., \$639.78; Mathieu, P., \$103.50; McFaul, J. D., \$1,208.48; McLaughlin, G., \$372.33; McWhirter, S., \$1,151.71; Michaud, A., \$381; Mizener, B. R., \$564.84; Moisan, E., \$1,302.39; Moisan, G., \$1,102.65; Montreuil, P. L. J., \$339.99; Morin, A., \$932.59; Morissette, F., \$262.40; **Normand**, Françoise, \$129.10; **Organ**, J., \$230.15; **Painchaud**, J. F., \$206.79; Paquin, A., \$122.15; Paradis, E., \$149.30; Paré, D., \$267.45; Patterson, Alvah, \$1,377.68; Patterson, Angus, \$123.19; Péclét, H., \$1,133.86; Pelletier, L., \$118; Pelletier, N., \$668.69; Péloquin, A. A., \$708.79; Piercy, A. W., \$529.38; Plante, E., \$831.72; Poirier, E., \$480.18; Poissant, L., \$723.69; Potvin, F., \$2,232.84; Pouliot, Hon. C. E., \$800; Pouliot, R., \$591.16; Prévost, G., \$1,299.87; Primeau, R., \$131.76; Provost, L., \$314.45; **Raquier**, W., \$344.23; Raymond, M., \$397.81; Renière, A., \$364.96; Richard, A., \$739.17; Richard, L. A., \$450.19; Rivet, R., \$431.76; Rondeau, L., \$762.96; Roy, L., \$336.03; Ruel, P., \$160.22; **Sargent**, O., \$308; Savard, L., \$1,862.05; Schelling, A., \$361.69; Séguin, L. R., \$2,956.49; Séguin, R. L., \$251.23; Shields, T., \$1,318.06; Simard, E., \$144.51; Simard, H., \$356.61; Sparrow, J., \$210.63; Stowell, G., \$351.03; St-Amour, A., \$478.85; St-Jean, J., \$672.06; Ste-Marie, J., \$101.80; St-Pierre, A., \$551.01; **Taylor**, B. W., \$938.68; Taylor, S., \$450.40; Thayer, J., \$279.15; Tremblay, E., \$647.61; Tremblay, F., \$661.12; Tremblay, Jacques, \$129.22; Tremblay, Joseph, \$1,608.64; Tremblay, J. A., \$1,582.52; Tremblay, L., \$919.98; **Vachon**, G., \$113.05; Vaillancourt, J., \$458.68; Vaillancourt, J. B., \$184.79; Vallée, A., \$313.07; Verreault, J., \$450.08; Viger, W., \$1,786.57; **Wheelhouse**, E., \$1,601.87.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,960.85.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	4,635. 70
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	10,708. 37
Messageries.....	Express.....	700. 76
Divers.....	Miscellaneous.....	1,954. 32
		<u>\$ 17,999. 15</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$1,791.88; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$239.15; Can. Nat. Express, \$181.29; Can. Nat. Railways, \$168.10; Can. Nat. Telegraphs, \$554.09; Can. Pac. Express Co., \$196.63; Can. Pac. Railway Co., \$134.96; Cie de Téléphone de Charlevoix-Saguenay, \$190.39; Claire Fontaine Ltée, \$184.75; Conseil des Ports Nationaux, \$128; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,766.55; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Gaspé, \$537.59, Montréal, \$1,024.67, Québec, \$470, Rouyn, \$135.29; Eastern Townships Telephone Co., \$200.78; McGill University, \$136.20; Northern Telephone Co., \$183.19; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$775.64.

Pisciculture

Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Wages.....	37,955.61
Subvention.....	Grant.....	5,000.00
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	23,392.53
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	29,138.78
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	2,379.78
Achats de poissons et d'œufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	2,669.82
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	18,239.33
Entreposage.....	Storage.....	1,135.00
Transport.....	Transportation.....	1,122.92
Divers.....	Miscellaneous.....	4,365.93
		<hr/>
		125,399.70
Moins: transport.....	Less: Transportation.....	400.20
		<hr/>
		\$ 124,999.50

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$37,955.61. **Allaire & Fils**, \$306.99; Annett's Imperial Station, \$696.99; **Bachand**, D. S., \$416.35; Baldwins Mills Winter Road Assn., \$800; Baldwin, H. F., \$190.71; Bédard & Bédard, \$504.98; Bellauto Ltée, \$1,251.80; Bisailon, A., \$234.44; Boivin, L., \$471; Boyle, W., \$664.35; Breault, R., \$495; British-American Oil Co. Ltd., \$2,463.77; Brouillet & Carmel, \$435.89; **Canada Packers Ltd.**, \$788.40; Canadian International Paper Co., \$323.04; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$162.31; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$214.60; Can. Pac. Express Co., \$222.04; Carrier & Goulet Enr., \$159.10; Cass, G., \$173.25; Chalifour, A., \$355.54; Champagne, A., (Coat-cook), \$8,942.68; Champagne, A., (Hull), \$325; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$1,896.76; Cie de Quincaillerie **Loranger**, \$180.91; Cid, P. Enr., \$688.64; Coffin, L., \$285; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$299.05; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$109.44; Corp. du Village de Tadoussac, \$563;

Davis, J. F. & Sons Ltd., \$4,835.46; De Serres, Omer Ltée, \$2,842.76; Desjardins, J. D., \$259.50; Desmeules, P., \$1,000; Dimock, R. L., \$398.19; Doncaster Trout Farms Regd., \$465.63; Doré, A., \$102.50; **Fédération** des Associations de Chasse et de Pêche, \$5,000; **Gagnon**, E., \$162.50; Garage Gérard & Fils Enr., \$248.24; Garage Jacques-Cartier, \$2,230.92; Garage Julien Millette, \$409.95; Garage Lacoste, \$2,278.47; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$283.50; Gaspé Motor Sales, \$982.25; Gatineau Power Co., \$1,816.78; Gauthier, D., \$100.50; Germain, R., \$174.20; Giguère Automobile Ltée, \$535; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,191.09; Green, S., \$806.27; Guignon Bros., \$1,051.39; **Hamelin**, J., \$653.25; Hovington, F., \$104.50; Hyman, W. & Sons Ltd., \$123; Hydro-Québec, \$139.62; **Imperial Oil Ltd.**, \$772.74; International Paints (Canada) Ltd., \$454.40; **Jones**, W., \$105; **Keays**, J. R., \$224.80;

Labossière, L., \$258.58; Lachine Hardware, \$1,704.73; LaCouvée Bros., \$165; Lalmière, N., \$150; Lamb, J. H., \$350; Langevin, E., \$1,035; Langford, A. N., \$100; Leckie, J. Ltd., \$143; Leclerc, J. A., \$560; Leduc, H., \$121.50; Lemay, L., \$170.38; Longueuil Meat Exporting, \$1,857.20; **Magasin** Gareau Enr., \$3,063.62; Maurais, L., \$3,772.89; Meade, S. A., \$223.25; Meilleur, G., \$526.10; Munderloh & Co. Ltd., \$143.90; Mysto Inc., \$168; **Northern Steel Industries Ltd.**, \$1,363.53; **Ouellette** Motor Sales, \$2,098.17; **Paquette** Motor Enr., \$142.85; Paradise Brook Trout Co., \$1,385.19; Patterson's Garage, \$117.16; Patterson, G. W., \$208; Patterson, H., \$441; Patterson, J. K., \$204.75; Patry, D., \$166.25; Pharmacie Rexall, \$100.55; Pilon, C., \$296.25; Poulin, J., \$139.25; **Racine** & Bouchard, \$310.13; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$440; Ross-Smith Co. Ltd., \$215; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$165; **Shell Oil Co.**, \$779.67; Simard, J., \$205.10; **Tarshis**, L. S. & Sons Ltd., \$118; Terry Machinery Co., \$933.34; Therrien, G. E., \$267.50;

Thompson & Co. Regd., \$372; Trailers Builders, \$190; Valade, D., \$544.50; Villeneuve³ & Brisson, \$132.40; Villeneuve & Frère, \$976.52; Villeneuve Radio Service, \$107.39; Wheeler Airlines Ltd., \$1,122.92; Wilsil Ltd., \$1,419.10.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,595.98.

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Crédit (Vote) No 6

Port-Daniel:	Port-Daniel:	
Salaires.....	Wages.....	3,695.50
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	3,831.50
Divers.....	Miscellaneous.....	86.62
Rivière Matane:	Matane River:	
Salaires.....	Wages.....	6,180.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	207.17
Rivière Petite Cascapédia:	Petite Cascapédia River:	
Salaires.....	Wages.....	4,575.80
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	3,815.72
Divers.....	Miscellaneous.....	2,218.22
Roberval-Chibougamau:	Roberval-Chibougamau:	
Salaires.....	Wages.....	4,005.90
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	6,349.84
Divers.....	Miscellaneous.....	1,225.72
Route Mont-Laurier-Senneterre:	Mont-Laurier-Senneterre Highway:	
Salaires.....	Wages.....	13,801.50
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	19,483.53
Divers.....	Miscellaneous.....	4,716.77
Shickshock:	Shickshock:	
Salaires.....	Wages.....	13,917.50
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	4,961.41
Divers.....	Miscellaneous.....	528.80
		<hr/>
		93,601.46
Moins: ventes de gazoline.....	Less: Sales of gasoline.....	3,615.77
		<hr/>
		\$ 89,985.69

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$46,176.20. Arsenault, D., \$140; Atchison-Davis Hardware Ltd., \$267.91; Auclair, O., \$355; Aviation de Roberval Enr., \$598.33; Bainbridge, W. B., \$352.92; Bastien, J. & Fils Inc., \$300.43; Bélanger, H., \$194; Boily, G., \$557.59; Bourcier Motor Sales Inc., \$1,072; Branchaud, R., \$1,424.48; British-American Oil Co. Ltd., \$914.23; Budd, A., \$863.75; Bugeaud, J. F., \$2,500; Campbell, R., \$294.89; Canadian International Paper Co., \$1,337.89; Carle, R., \$240; Cascapédia Mfg. & Trading Co., \$254.71; Chalifour, A., \$212.76; Clem Fairservice, \$213.41; Club Sayack Inc., \$2,220; Cloutier, P. Enr., \$157.15; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$118.81; Couturier, A. & Fils Ltée, \$620.26; Denommé, J. M., \$117.75; Deschamps, V., \$424.40; Dumas, Mme N., \$1,958.42; Entreprises de Roberval Ltée, \$1,886.59; Gagnon, J. C. Enr., \$456.32; Gagnon, J. R., \$748.14; Garage Besner, \$1,326.47; Gauvreau Beaudry Ltée, \$296.31; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,000.94; Heafey, H., \$2,220; Hill-Clark-Francis, \$350.02; Hilliker Gas & Oil, \$5,119.61; Hubert & Laurin Automobile Enr., \$1,877.13; Imperial Oil Ltd., \$1,839.41; Leblanc, J. P., \$2,055.73; Lemieux, J. R. & Cie, \$165.02; Leclerc, Mme L. W., \$546.05; Mailloux, N., \$201; Major, G., \$127.50; Morissette & Fils Enr., \$123.69; McWhirther, S., \$1,482.31; Nadeau, C. & Sons Ltd., \$253.15; Poirier, J. H. & Fils, \$651.83; Rioux, L., \$371.04; Rivet, R., \$341; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$191.17; Robitaille, A., \$523.98; Roy, P., \$231.72; Simard, P., \$103; Talbot, R. Ltée, \$104.10; Telephone Chibougamau Ltée, \$436.45; Thompson, B., \$180; Tozer, J., \$140; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltée, \$129.32; United Importers & Jobbers Ltd., \$115.09; Variety Shop, \$139.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,980.74.

Amélioration des conditions de chasse — Improvement of Game Conditions

Crédit (Vote) No 7

Salaires.....	Wages.....	8,003.81
Frais judiciaires.....	Law costs.....	4,471.40
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	433.92
Subventions.....	Grants.....	2,550.00
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	29,054.58
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	16,106.22
Assurances.....	Insurance.....	1,601.51
Transport.....	Transportation.....	2,585.36
Divers.....	Miscellaneous.....	2,829.64
		<hr/>
		67,636.44
Moins: ventes de médailles, etc..	Less: Sales of license holders, etc.	7,657.75
		<hr/>
		\$ 59,978.69

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$8,003.81. Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$3,247.68; Ateliers Prévost Inc. (Les), \$487; Bastien, J. & Fils Inc., \$798.51; Beauchemin, P. E., \$157.75; Bellaute Ltée, \$1,736.49; Bilodeau, Mme R., \$199.92; Blais, E., \$303.11; Blouin, R. A., \$284; Boissonneault, R., \$154.80; Bombardier, E., \$243.63; Bolduc, P., \$145; Boucher, C. Inc., \$109.36; Boucher, J. M., \$297.25; British-American Oil Co. Ltd., \$202.86; Can. Nat. Express, \$348.75; Can. Pac. Express Co., \$245.72; Canots Cado-rette (Les), \$133; Cardin, J. P. G., \$112.61; Chalifour, A., \$118.51; Chamberland, G., \$157.50; Claire Fontaine Ltée, \$115.25; Comité de Recherches et de Consultation sur la Conservation et la Restauration de la Faune, \$2,500; Coop. d'Électricité de Magog, \$248.75; Corriveau, A., \$144.10; Couture, J. B., \$1,587; D'Auteuil, H., \$140; Dépt de la Colonisation—Dept. of Colonization, \$2,141.71; Dépt du Procureur général—Dept. of the Attorney-General, \$174.55; Deschamps, V., \$127.60; De Serres, Omer Ltée, \$289.22; Desmarais, E., \$306; Dion, F. A., \$509.98; Dobell, W., \$350; Dumas, J. A., \$300; Dupuis, A., \$145; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$240; Ferronnerie Hardy, \$268.16; Fort Ramsay Industries Ltd., \$822.54; Fortin, R. E., \$1,647.88; Frères de la Charité, \$441; Gagnon, J. R. & Cie, \$226.43; Garage Central d'Amos Ltée, \$826.50; Garage Handfield, \$386.05; Garage Jacques-Cartier, \$1,000.45; Garage Lapointe, \$258.14; Garneau, R. & Fils, \$1,331.25; Gaspé Motor Sales, \$3,001.09; Gaspé Service Station, \$120.93; General Engraving Works, \$3,520.52; Geoffroy, P., \$103.40; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,085.06; Henry, A., \$297.64; Imperial Oil Ltd., \$1,339.72; Jobidon, P. H., \$2,123.37; Labrador Fisheries Ltd., \$740.23; Langlois, T., \$275.40; Lavallée, J. A., \$209.40; Leclerc, C. E., \$182.30; Lee, J. D., \$177.50; Madore, A., \$409.74; Magny Transport Inc., \$150; Martin, T. C., \$158.05; Meubles Pouliot, \$339.17; Michaud, C. F., \$125.98; Ministère des Transports—Dept. of Transport, Ottawa, \$169.30; Montcalm Automobiles Inc., \$2,169.72; Mougeot, L., \$142.45; Noël, L., \$127.55; Paquet, R., \$1,778.40; Péloquin, J., \$248.05; Pennsylvania Gas Co. Ltd., \$249.53; Poirier, A., \$340; Poirier, J. H. & Fils, \$217; Pruneau, O., \$150; Roland Électricité Enr., \$124.20; Rousseau, M. & Cie, \$104.18; Rousseau & Frère Inc., \$216.54; Savard, E., \$106.50; Séguin, H. D., \$226.50; Shell Oil Co., \$2,478.47; Société Coop. Agric. de St-Jovite, \$346.40; Tremblay, J. C., \$156; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$600.43; Vaillancourt, J. B., \$125.81; Villeneuve & Frère, \$752.97; Wiseman, E. D., \$209.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,221.62.

Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	20,284.29
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,491.80
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	24,347.67
Loyers.....	Rents.....	7,915.00
Divers.....	Miscellaneous.....	4,412.12
		<hr/>
		\$ 59,450.88

Traitements — Salaries (\$20,284.29): Bélanger, R., \$35; Belliveau, Claire, \$102.08; Bender, Louise, \$220.41; Bernier, Monique, \$96.05; Bouchard, P., \$612.50; Boucher, Andrée, \$57; Brière, Ghislaine, \$551; Brunelle, P., \$8.75; Champigny, J. C., \$5.88; Chiromonte, Denise, \$10; Clerke, Lise, \$7.88; Cossette, Suzel, \$205.75; Coutu, Michèle, \$13.92; Dagort, Andrée, \$66; Dansereau, Huguette, \$311.63; Davis, R., \$78.50; Deguire, J., \$1,391.40; Demers, J., \$25; Desautels, P., \$35; Desjardins, O., \$287.10; Desrochers, R., \$376; Drouin, Dolorès, \$480.88; Elliott, A., \$755; Fleurant, M., \$12.80; Gendron, R., \$964.32; Girard, Jacqueline, \$574; Goossens, Elisabeth, \$349.91; Gougeon, Rollande, \$211.12; Jolicœur, Lucie, \$770.24; Jolicœur, Madeleine, \$406.33; Labonté, R., \$23.80; Lafontaine, Louise, \$22; Lafrance, G., \$1,412.50; LaHaye, Monique, \$145; Lauzon, J., \$286.20; Lauzon, Madeleine, \$172.50; Massicotte, L., \$688.80; Michaud, Mme P., \$306.75; Millette, J., \$390.63; Monette, Rollande, \$402.75; Morin, J. M., \$10; Normand, Françoise, \$1,211.82; Papineau-Couture, Alice, \$1,162.32; Parizeau, Suzanne, \$436.16; Pilon, C., \$50.40; Prior, Faith, \$64.35; Proteau, Réjane, \$288.43; Rainville, Denise, \$60.61; Ricard, Odette, \$40; Roussow, G., \$1,965.25; Sansregret, H., \$1,109.25; Tétreault, Denise, \$53.36; Vigeant, E., \$25; Volut, Marguerite, \$94.96.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$39,166.59): Adam, F., \$167.75; Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$340; Assn Forestière Québécoise, \$121; Auger, W. A., \$770.03; Bastien, J. & Fils Inc., \$160; Beacons Optical & Precision, \$336; Bégin, B., \$136.91; Bisailon, A., \$545; Blais, Louis T. Ltée, \$8,403.06; Brown's Bottle & Supplies Inc., \$246; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$879.73; Chalifour, A., \$117; Cie Chicnic, \$228.99; Cie Médicale Universelle, \$996.30; Cie de Quincaillerie Loranger, \$801.37; Coop. du Gros Cap, \$400; Crane Ltd., \$208.94; Croteau, J. R., \$158.75; Cruver Mfg. Co., \$505.41; De Serres, Omer Ltée, \$568.43; Doncaster Trout Farms Regd., \$2,892.66; Drolet, L. & Fils Enr., \$236.15; Drolet, J. P. & Fils, \$316.82; Dufour, G. M., \$133.88; Entreprises de l'Est Ltée, \$343.65; Fisher Scientific Co. Ltd., \$291.34; Greey, W. & J. G. Ltd., \$492.80; Griswold & Co. Ltd., \$147; Hamelin, J., \$509.99; Imperial Oil Ltd., \$286.92; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$129.51; Kelvin, Bottomley & Baird (Canada) Ltd., \$988.75; Laboratoire Cartier Enr., \$307; Lachine, cité (city), \$510; Lachine Hardware Co., \$165.65; Laurentian Spring Water & Beverages Co., \$176.10; Leboeuf & Grenier Ltée, \$784.35; Magasin Gareau Enr., \$805.10; Martineau, R., \$193; McLennan Lumber Ltd., \$1,948.40; Organ, J., \$294.25; Organ, L., \$347.57; Pageau & Frères, \$174.04; Paquette Motor Enr., \$202.23; Shell Oil Co., \$2,010.14; St. Lawrence Sea Products Co., \$1,242.70; Terry Machinery Co., \$822.26; Thibault, P., \$200; Université de Montréal, \$3,621.36; Wildlife Supply Co., \$441.26; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,061.04.

Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden

Crédit (Vote) No 9

Salaires.....	Wages.....	23,914.93
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	826.56
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	7,801.21
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	18,622.85
Combustible.....	Fuel.....	3,072.18
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	1,840.65
Achats d'animaux et d'oiseaux.....	Purchases of animals and birds.....	6,393.51
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	12,477.56
Entreposage.....	Storage.....	1,484.24
Divers.....	Miscellaneous.....	3,565.91
		<hr/>
		\$ 79,999.60

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$23,914.93. Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$2,100; Audette, J. E., \$130; Auto Moderne Ltée, \$147.10; Beaudet, J. L., \$2,378.92; Bédard, Mme J. P., \$720; Behrend, C. U. L., \$536.54; Belisle, A., \$360; Bérubé, E. P. Enr., \$788.90; Bouchard, J. P., \$1,290.60; Canadian Liquid Air Co., \$264.19; Can. Nat. Express, \$523.73; Can. Nat. Railways, \$107.32; Chalifour, A., \$142; Cie Chicnic, \$662.27; Cie de Sable Ltée, \$131.31; Clément, J. M. Enr., \$133.10; Conseil des Ports Nationaux, \$1,484.24; Corp. Munic. du Village de Charlesbourg, \$936.28; Côté, J., \$106.56; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$468; Depelteau, J. H., \$145; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$247.05; Dubé, A., \$168; Duhamel, T., \$1,503.62; Duval, J., \$194.62; Frank, E., \$360; Frost Steel & Wire Co., \$777.42; Garage St-Pierre, \$941.26; Gaulin, W., \$557.39; Gauvin, A., \$700.40; Gauvin, J., \$196.45; Genest, N., \$332.76; General Supply Co. of Canada Ltd., \$112.55; Giguère Automobile Ltée, \$4,194.05; Gravel, L., \$135.33; Gravel Lumber Regd., \$246.13; Guard-X Inc., \$523; Guilbault, A., \$240; Hydro-Québec, \$246.07; International Water

Supply Ltd., \$1,066.30; Jaquays, Starke & Co. Reg'd., \$422.25; Laberge, A. Ltée, \$344.50; Labrecque, N., \$103.10; Lafrance, A., \$225; Latulippe, M., \$416.18; Lemieux, J. E. Enr., \$1,042.73; Lévesque, R., \$100; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$586.85; Malenfant, H., \$400; Mathieu, C. Enr., \$1,112.53; Montcalm Automobiles Inc., \$243.74; Morneau, J. Inc., \$2,364.78; MacKensen, W. J., \$691.12; National Band & Tag Co., \$129.96; Paradis, A., \$238.07; Pêcheurs Unis de Québec, \$354; Pouliot & Poliquin Inc., \$3,880.75; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$710.76; Products & Services Ltd., \$264.14; Pruneau, O., \$150; Québec Power Co., \$1,340.65; Quincaillerie d'Assise Enr., \$204.10; Rare Bird Farm, \$1,092.75; Rhéaume, A., \$120.35; Roland Électrique Enr., \$1,276.69; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$842.72; Simard, H. Enr., \$397.11; Snow's Sealatorium, \$387.10; Société Zoologique de Québec, \$1,869.18; Southern California Bird & Pet Exchange, \$131.60; Talbot, L. P., \$532.47; Tourbière de Pointe-au-Père, \$144; Tremblay, G. A., \$280; Union des Carrières et Pavages Ltée, \$107.04; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$212.44; Verret, Boulangerie M., \$649.14; Villeneuve, L., \$1,457.58; Zoological Society of San Diego, \$464.05; Young, Herman Co. Ltd., \$1,129.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,367.69.

Parcs nationaux — National Parks

Crédit (Vote) No 10

de la Gaspésie:

Salaires.....
Automobiles et camions.....
Achats de marchandises.....
Provisions.....
Transport.....
Assurances.....
Creusage d'un puits artésien.....

Divers.....

Moins recettes:

Repas servis aux visiteurs.....

Divers.....

des Laurentides:

Salaires.....
Accidents de travail.....

Automobiles et camions.....

Entretien et aménagement de
camps.....

Provisions.....

Divers.....

Moins recettes:

Repas servis aux visiteurs.....

Divers.....

du Mont-Orford:

Salaires.....

Achats de marchandises.....

Divers.....

Moins: recettes diverses.....

Gaspesian:

Wages..... 29,081.14
Automobiles and trucks.. 11,013.02
Purchases of goods..... 23,161.96
Provisions..... 18,812.21
Transportation..... 812.50
Insurance..... 875.00
Digging of an artesian
well..... 864.00
Miscellaneous..... 5,462.34

90,082.17

Less receipts:

Meals served visit-
ors..... 12,220.71

Miscellane-
ous..... 1,721.13 13,941.84

76,140.33

Laurentides:

Wages..... 71,000.00
Workmen's compensa-
tions..... 6,130.00
Automobiles and trucks.. 25,142.99
Maintenance and camp
supplies..... 58,674.14
Provisions..... 74,850.74
Miscellaneous..... 6,421.83

242,220.90

Less receipts:

Meals served visit-
ors..... 80,536.05

Miscellane-
ous..... 771.80 81,307.85

160,913.05

Mount Orford:

Wages..... 1,993.98
Purchases of goods..... 10,574.42
Miscellaneous..... 1,221.36

13,789.76

Less: Miscellaneous re-
ceipts..... 862.93

12,926.83

\$ 249,980.21

Salaires des guidés et ouvriers — Wages of guides and workmen: \$102,076.02. **Accessoires** de Cuisine Ltée, \$242.10; Annett, E., \$383.78; Annett's Imperial Station, \$175.30; Arseneault, J. S., \$230.05; Asselin, J., \$395.69; **Bastien**, J. & Fils Inc., \$1,662.83; Bastien Bros., \$547.71; Beaudet, J. L., \$1,760; Beaver Electric Supply Regd., \$2,964.39; Bégin, P., \$276.99; Blais, E., \$293.07; Blouin, R. A., \$354.60; Bombardier, E., \$6,686.39; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$482.85; Bond, H., \$160.16; Boswell Brewery, \$562.40; Bouchard, D. Ltée, \$152.84; Bouchard, L., \$112.88; Boucher, L., \$370.50; Boulangerie Normandie Enr., \$558.31; Buanderie Lévis Ltée, \$2,257.82; Budd, A., \$422.50; **Campbell** Bros., \$158.05; Campbell, R., \$242.15; Canada Specialties Ltd., \$781.76; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,606.69; Can. Nat. Railways, \$174.81; Carrier & Goulet Enr., \$34,827.53; Chalifour, A., \$525.14; Charland, J. A. R., \$113.80; Charette, J. O., \$10,861.33; Chauffage & Ventilation Ltée, \$868.70; Cie Chinic, \$6,985.33; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$313.44; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$570; Claire Fontaine Ltée, \$100; Claveau, H., \$305.17; Clem Fairservice, \$434.72; Cloutier, A., \$195; Cloutier, P., \$288.19; Cookshut Plow Co., \$100; Comeau, D., \$202.98; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$7,058.78; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$638.29; Commodités Ménagères Enr., \$192.64; Coop. d'Électricité de Magog, \$931.93; Coop. de Distribution d'Électricité d'Austin, \$312.50; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$234.89; Corp. de Téléphone de Québec, \$173.81; Côté, C., \$1,166.58; Crane Ltd., \$118.04; Croteau, J. R., \$2,316.70; Cusson, C. Ltée, \$133.99;

Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$1,820.44; **Dépt des Terres et Forêts** — Dept. of Lands and Forests, \$751.68; Deschamps, V., \$729.73; Desmarais, E., \$781.69; Dion, F. A., \$1,922.28; Dufour, R., \$500; Dupaul, J. T., \$236; **Eastern** Canada Steel & Iron Works Ltd., \$226.31; École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, \$904.32; École Technique — Technical School, Québec, \$330.77; **Fari-bault**, M. Enr., \$2,379.11; Fortier, H., \$137.40; Fortin, A., \$216; Fortin, J. E., \$2,402.68; Fortin, L., \$1,719.33; Fortin, R., \$165; **Gagnon**, J. C. Enr., \$553; Gagnon, J. R., \$2,418.63; Gagnon, J. R. & Cie, \$5,733.16; Gagnon, R. G., \$132.44; Garage Côte du Palais, \$194.50; Garage N. Barriault, \$138.71; Garage Gérard & Fils Enr., \$111.05; Garage Jacques-Cartier, \$6,403.80; Garage R. Gagnon Enr., \$315.05; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,181.22; Girard, Mme L., \$135.54; Giroux Motor Sales Ltd., \$6,363.85; Gobeil, M., \$354.28; Grand, D., \$182.50; Gravel, L., \$248.94; Grenier, E., \$1,115; Guard-X Inc., \$236.98; Guignion Bros., \$955.40; **Henry**, A., \$521.99; Hethrington, T. Ltée, \$1,078.44; Houde, D., \$1,412; Hyman, W. & Sons Ltd., \$155.80; **Imperial** Oil Ltd., \$9,984.31; Industrial Service Specialties, \$2,009.63; Isolation Provinciale, \$678.02; **Jean**, Dr J., \$595; Jobidon, P. H., \$316.66; Jobin, F. X. & Fils Enr., \$539.83; Jobin, A. R. & Cie, \$139.20; **Kavanagh**, A., \$159.44; Keays, J. R., \$190.24; **Labbé**, J., \$1,950.50; Lacroix, O., \$166.70; Lacroix, R., \$191.13; LaCouvée Bros., \$494.95; La Fraternité de St-Charles-de-Caplan, \$562.35; Laiterie City Ltée, \$119.18; Laiterie Dolbeau, \$451.50; Laiterie Fortier, \$5,837.83; Lambert & Cloutier, \$368.40; Lamontagne, Mme R., \$275; Landry, A., \$368.71; Leblanc, J. P., \$1,807.79; Leblanc, P., \$3,105.69; Leboeuf & Grenier Ltée, \$551.11; Lebouthillier, C. S. Regd., \$875; Leclerc, R., \$701.70; Lemieux, J. E. Enr., \$349.37; Lepage, T. L., \$308.01; Lepage, T., \$276.75; Levesque, P. E., \$132.72;

Magasin de Lingerie Neuve et Usagée Inc., \$225.25; Maheux, J. R., \$935.95; Maranda, J. A., \$396.51; Marchand Automobile Enr., \$367.15; Marin, Marie P., \$149.33; Marquis, Louis Canac Ltée, \$287.59; Martel, L. F., \$298; Masson, J., \$200; Matelas Gaspésiens Ltée, \$750; Meubles Dominion, \$498; Meubles Pouliot, \$1,556.50; Meunier, L., \$150; Miller, G. W., \$1,260; Mobec Ltée, \$1,406; Montcalm Automobiles Inc., \$191.59; Morin, J. B. & Cie, \$1,343.16; McKoy, A., \$160; **Northern** Electric Co., \$131.27; **Ouellet**, A., \$695.01; **Paquet**, E. & Fils, \$7,772.39; Parent, A., \$210.18; Patterson, H., \$114.85; Pelletier, E., \$491.53; Pelletier, L. P., \$1,342.17; Phillips, C., \$2,100; Piché, R., \$2,836.10; Plante, J. E., \$284.97; Poissant, L., \$266.95; Price Bros. & Co. Ltd., \$251.25; Produits Sanitaires de Montréal Enr., \$210.60; Prowse, Geo. R. Range Co. Ltd., \$5,582.33; **Québec** Électronique Enr., \$105.62; Québec Piano Moving, \$375; Quincaillerie d'Assise Enr., \$222.23; **Rail**, A., \$136.15; Renaud, J. B. & Cie Inc., \$5,650.90; Rexair Sales & Service, \$239.50; Rhéaume, L. Enr., \$159.10; Riffou, H., \$125; Robertson, R. R., \$199.35; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$435.31; Rocky, E., \$167.88; Roland Électrique Enr., \$517.59; Rousseau, M. & Cie, \$999.93; Royaume du Pinceau, \$287; Roy, J. B., \$3,326.80; Roy, P. E., \$300; **Sasseville**, J. C., \$161.40; Sasseville, J. M., \$1,194; Sheehan, G. L., \$104.69; Shell Oil Co., \$2,195; Simard, J., \$376.43; Smith, G. Ltée, \$216.95; Soucy, P. H., \$127.09; Ste-Croix, L., \$182.53; St. Lawrence Distributing Co., \$369.76; St-Pierre, O., \$344.76; **Talbot**, R. Ltée, \$1,548.69; Therrien, J. C., \$749.08; Thibault, E. Ltée, \$542.16; Tourelle Lumber Co., \$318.49; Tremblay, D., \$105.16; Turcotte, E. A., \$102; **United** Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$587.29; United Importers & Jobbers Ltd., \$1,674.49; **Vallerand** Ltée, \$720.67; Variety Shop, \$1,006.66; Verret, O., \$231; **Welch**, J. L., \$1,506; White, C., \$864; White, Mme C., \$149.96; Wilsil Ltd., \$2,483.96; Wilson, J. C. Ltd., \$336.93.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,147.83.

**Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —
Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25

Traitements.....	Salaries.....	12,791.29
Subventions.....	Grants.....	3,100.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	19,672.49
Divers.....	Miscellaneous.....	1,713.41
		<u>\$ 37,277.19</u>

Traitements — Salaries (\$12,791.29): Alvarez, G., \$190; Baril, C., \$184; Blain, J., \$390.10; Bouchard, P., \$180; Boulanger, J. P., \$964; Brunet, P., \$539.69; Cartier, J. J., \$505; Cossette, Suzel, \$90.25; David, J., \$230.10; Davis, R., \$44.75; Deguire, J., \$453.15; Desbiens, J. J., \$531.90; Desjardins, O., \$36.90; Desrochers, R., \$432; Dubreuil, J. E., \$12; Dubreuil, R., \$900; Elliott, A., \$82.50; Fleurant, H., \$246.80; Gélinas, P. C., \$80; Gérin-Lajoie, G., \$500.80; Giraudon, P., \$525; Guérin, J. P., \$15; Jolicœur, Madeleine, \$174; Jolicœur, Lucie, \$45; Jasmin, R., \$355; Julien, D., \$30; Kleerekoper, H., \$1,400; Lafleur, A., \$124.80; Lafrance, G., \$300; Lalande, Françoise, \$280; Laliberté, A., \$397.20; Lanthier, R., \$387.60; Laurin, G., \$489.34; Lauzon, A., \$40.20; Lauzon, Z., \$6.30; Lefort, G., \$89.19; Lepage, A., \$489.70; Lemay, M., \$226; Massicotte, L., \$275.52; Millette, J., \$151.14; Nadeau, R., \$282.80; Pollock, W., \$20; Pruneau, Marguerite, \$7; Quesnel, A., \$17.50; Roberge, L., \$10; Thibault, R., \$38.70; Therrien, R., \$20.

Subventions — Grants (\$3,100.00): Fédération des Assns de Chasse et de Pêche, \$600; Gauthier, A., \$300; Godin, P., \$200; Salon du Sportman, \$1,000; Société de Réhabilitation de Sherbrooke, \$1,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$21,385.90): Assn Forestière des Laurentides Inc., \$240; Bisailon, A., \$329.70; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,731.32; Cie Pharmed, \$10,059.34; Cie de Quincaillerie Loranger, \$409.98; De Serres, Omer Ltée, \$180.92; Hamelin, J., \$340.86; Lalonde, L. N., \$411.28; Magasin Gareau Enr., \$1,372.62; Meilleur, G., \$733.14; McLennan Lumber Ltd., \$1,433.58; Paquette Motor Enr., \$774.95; Shell Oil Co., \$704.89; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$663.32.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 11 (\$2,561.18)

Beauchamp, N., \$150; Beauchesne, J., \$150; Lemay, L., \$135; Morency, Blanche, \$150, Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,500; Société Zoologique de Québec, \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$176.18.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Parcs et réserves: loyers de camps et de cabines.....	Parks and reserves: Rents of camps and lodges.....	104,462.21
Ventes d'alevins.....	Sales of fry.....	5,380.20
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	4,347.34
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	5,217.30
Taxe sur gazoline.....	Gasoline tax.....	10,043.01
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	359.46
(Can. Nat. Express, \$19.02; Courtemanche, A., \$35.50; Dépt du Travail, \$24.30; Fiset, R., \$63.76; Frais de douane, \$16.88; Lévesque, E., \$200.)		
		<u>\$ 129,809.52</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries

Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Wages.....	30,877.58
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	46,719.45
Divers.....	Miscellaneous.....	2,402.97
		<u>\$ 80,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$30,877.58. Bédard & Bédard, \$1,928.11; Bisailon, A., \$171.90; Boulianne, Mme C., \$291; Boyle, W., \$189.60; Brisson, O., \$1,271.27; Brouillet & Carmel, \$614.11; Canada Cement Co., \$2,093.38; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$198.80; Cid, P. Enr., \$356.50; Clarke Machinery & Supply Co., \$5,701; Clarke Steamship Co., \$125.68; Coffin, L., \$333.62; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$753.09; De Serres, Omer Ltée, \$1,512.94; Dominion Rubber Co. Ltd., \$194.85; Duguay & Trépanier, \$5,423; Filion, A., \$1,593.22; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$151.05; Gagnon, J. R. & Cie, \$238.56; Green, S., \$100; Grinnell Co. of Canada Ltd., \$132.96; Griswold & Co. Ltd., \$189.35; Guignon Bros., \$1,081.27; Hamelin, J., \$1,707.63; Hôtel Boulianne, \$299.50; Jamieson, R. E., \$330; Keays, J. R., \$3,746.18; Knutson, J. & Sons Regd., \$142.50; Lachine, cité (city), \$121.21; Lachine Hardware, \$603.28; LaCouvée Bros., \$119.89; Lakeshore Construction Co., \$840.50; Lalonde, L. N., \$691.55; Larouche, M., \$324; Legros & Dubois, \$1,315; Leonard, A., \$181.20; Lepailleur Frères Ltée, \$1,063.49; Magasin Gareau Enr., \$2,305.42; Meilleur, G., \$786.19; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$107.40; McLennan Lumber Ltd., \$3,682.01; Nadeau, C. & Sons Ltd., \$227.46; Northern Steel Industries Ltd., \$2,352; Olsen, A., \$281; Olsen, Mme J. E., \$200.50; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$558.70; Simard, J., \$310.20; Villeneuve & Brisson, \$603.75; Villeneuve Radio Service, \$662.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$913.75.

Parcs nationaux: construction de camps, etc. —

National Parks: Construction of Camps, Etc.

Crédit (Vote) No 13

de la Gaspésie:		Gaspesian:	
Salaires.....		Wages.....	9,399.76
Matériaux de construction, etc....		Building materials, etc....	4,811.55
			<u>14,211.31</u>
Moins: contribution de Southern		Less: Contribution of	
St. Lawrence Forest Protective		Southern St. Lawrence	
Assn Ltd., pour construction de		Forest Protective Assn.	
ligne téléphonique.....		Ltd., for construction	
		of telephone line.....	<u>1,000.00</u>
			13,211.31
des Laurentides:		Laurentides:	
Salaires.....		Wages.....	16,282.47
Matériaux de construction, etc....		Building materials, etc....	39,316.52
			<u>55,598.99</u>
Mont-Orford:		Mount Orford:	
Salaires.....		Wages.....	880.25
Matériaux de construction, etc....		Building materials, etc....	30,309.45
			<u>31,189.70</u>
			<u>\$ 100,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$26,562.48. Accessoires de Cuisine Ltée, \$411.17; Beaudet, J. L., \$8,000; Beaudet, R., \$625; Beaver Electric Supply Regd., \$5,000; Bombardier, E., \$30,309.45; Bouchard, D. Ltée, \$138.78; Canada Cement Co., \$1,163.75; Canadian Roofing & Flooring Regd., \$166.32; Cartier Construction Ltd., \$1,080; Clem Fairservice, \$286.58; Couturier, A. & Fils Ltée, \$260.19; Crane Ltd., \$2,550.06; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$151.42; Gagnon, J. R., \$1,049.49; Gagnon, J. R. & Cie, \$617.13; Gravel, L., \$4,536.71; Keays, J. R., \$567.68; Laberge, A. Ltée, \$934; Lavoie, R., \$4,500; Leblanc, J. P., \$120.43; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,437.49; Leclerc, J. A., \$578; Marquis, Louis Canac Ltée, \$120.38; Morin, J. B. & Cie, \$1,709.08; Morin, J. B., \$122.93; Nadeau, C. &

Sons Ltd., \$264.87; Northern Electric Co., \$1,159.96; Québec Électronique Enr., \$838.50; Québec Power Co., \$111.30; Rhéaume, L. Enr., \$1,474.93; Royaume du Pinceau, \$1,000.37; Sanatorium Bégin, \$500; Starrak, P. A., \$274.95; St-Pierre, O., \$580.21; Trudel, N., \$110; Turcotte Enr., \$377.60; Vallée, B., \$250; Valois, M., \$230.25; Verreault, E., \$205.24; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$623.30.

**Réserves de pêche: construction de cabines, etc. —
Fishing Reserves: Construction of Lodges, Etc.**

Crédit (Vote) No 14

Port-Daniel:	Port-Daniel:		
Salaires.....	Wages.....	543.70	
Matériaux de construction, etc..	Building materials, etc.	318.98	862.68
Rivière Petite Cascapédia:	Petite Cascapédia River:		
Salaires.....	Wages.....	4,934.80	
Matériaux de construction, etc..	Building materials, etc.	8,917.43	13,852.23
Route Mont-Laurier-Senneterre:	Mont-Laurier-Senneterre Highway:		
Salaires.....	Wages.....	18,970.34	
Matériaux de construction, etc..	Building materials, etc.	42,224.02	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,090.10	65,284.46
			<u>\$ 79,999.37</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$24,448.84. Atchison-Davis Hardware Ltd., \$704.57; Bélanger, A., \$24,674.75; Bernier, L., \$108.66; Binet & Frère, \$834.09; Bonhomme, L., \$5,112.15; Branchaud, R., \$862.35; Budd, A., \$301.78; Campbell Bros., \$248.52; Campbell, R., \$195.80; Carle, R., \$190; Cascapédia Mfg. & Trading Co., \$1,535.38; Chenier, A., \$2,048.84; Clem Fairservice, \$257.39; Cochrane, D., \$397.64; Coulombe, J., \$108; Demers, L., \$162.54; Dumas, Mme N., \$240.06; Gagnon, L. J., \$238.70; Gatineau Power Co., \$2,586.04; Hill-Clark-Francis, \$1,178.45; Industries Laberge Ltée, \$321; Lamb, J. H., \$126.70; Larocque, L. P., \$1,111.50; Leblanc, J. P., \$505.61; Magasin J. O. Hubert Ltée, \$1,363.68; Modern Plumbing & Heating Regd., \$340.72; Morin, J. B. & Cie, \$133.97; McWhirter, S., \$250; Nadeau, C. & Sons Ltd., \$512.43; Northern Electric Co., \$1,062.03; Pelletier, J., \$444.50; Pelletier, L. P., \$289.65; Poitras, A., \$320.12; Port-Daniel Fisheries Regd., \$130; Starrak, P. A., \$208.90; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, \$150; Thibault, J. R., \$136; Thibeault, A., \$389.55; Tourelle Lumber Co., \$450; Vaillancourt, L. P., \$3,791.96; Vaillancourt, P., \$125.85; Young, J., \$828.59; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$572.06.

**Jardin Zoologique de Québec: construction et équipement —
Québec Zoological Garden: Construction and Equipment**

Crédit (Vote) No 15

Salaires.....	Wages.....	20,446.54
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	18,400.60
Divers.....	Miscellaneous.....	1,152.86
		<u>\$ 40,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$20,446.54. Beaudet, J. L., \$4,510.28; Boucher, J. L., \$254.90; Canada Cement Co., \$1,298.75; Chauffage & Ventilation Ltée, \$458.16; Cie Chinic, \$114.11; Cie de Sable Ltée, \$140.85; Crystal Glass & Plastics Ltd., \$107.28; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$2,264.16; Fontaine & Cloutier Enr., \$191; Gravel, L., \$446.79; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$109; Isolation Laurentide Enr., \$162; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$763.25; Laberge, A. Ltée, \$221.90; Leboeuf & Grenier Ltée, \$139.85; Lemieux, J. E., \$339.86; Marquis, Louis Canac Ltée, \$123; Martineau, J. P. Enr., \$849.30; Morneau, J. Inc., \$2,461.40; Paradis, A., \$152.83; Parterres Scien-

tifiques Enr., \$251.20; Pelletier, O., \$105.35; Quincaillerie d'Assise Enr., \$213.05; Rhéaume, A., \$222.63; Roland Électrique Enr., \$386.39; Talbot, R. Ltée, \$502.93; Union des Carrières et Pavages Ltée, \$504.52; Villeneuve, R., \$379.35; Williams & Wilson Ltd., \$1,018.50; Young, Herman Co. Ltd., \$335.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$525.06.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$41,492.20)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$3,401.85): Chèques N.S.F., \$346.11; Dominion Electric Protection, \$417.42; Hudson's Bay Co., \$215.57; Lockwell, J. C., \$1,059.55; Potvin, J. R., \$225; Reeves, E., \$150; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$988.20.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues, etc. — Payment to Prosecutor of Half of Fines Collected, Etc. (\$38,090.35): Adams, P., \$129.88; Alarie, R., \$224.04; Auclair, L., \$908.39; Audette, J. E., \$295; Bastien, S., \$624.62; Bédard, A., \$334.10; Bélair, L., \$130; Bergeron, L., \$380.83; Bertrand, H., \$239.37; Boivin, L., \$348.76; Bolduc, O., \$250.46; Bolduc, T., \$258.42; Bonin, G., \$384.41; Bouchard, P., \$259.98; Boulay, L., \$168.48; Bourdon, A., \$870.27; Bourque, J. F., \$350.39; Brisson, D., \$134.33; Brousseau, A., \$311.75; Cardinal, O., \$413.54; Carle, A., \$373.33; Caron, A., \$200.39; Chabot, L., \$134.25; Chèques N.S.F., \$800; Clusault, R., \$393.33; Constantineau, R., \$547.11; Cooke, G., \$148.75; Corbeil, D., \$152.50; Coutanges, J., \$273.13; Couture, J., \$186.41; Déry, A., \$174.58; Desjardins, W., \$172.09; Desloges, A., \$118.75; Dingle, P., \$207.08; Douville, J., \$150.41; Drolet, A., \$136.54; Fiset, J., \$100; Gagnon, A., \$116.05; Gagnon, E., \$925.83; Gauthier, J. F., \$161.66; Gauthier, X., \$155; Gervais, D., \$455.99; Gingras, L., \$115.42; Girard, E., \$219.63; Girard, J., \$284.37; Godmaire, A., \$540; Goulet, G., \$202.49; Gravel, J. R., \$1,161.20; Houle, E., \$148; Kent, E., \$176.26; Lagacé, A., \$268.96; Lambert, B., \$646.42; Landry, R., \$997.43; Landry, V., \$1,013.30; Langevin, C., \$362.92; Lantagne, A., \$144.16; Lapointe, A., \$243.97; Lapointe, J. A., \$224.59; Lapointe, R., \$377.67; Larche, A., \$175.42; Larivière, J., \$131.07; Laroche, C., \$177.50; Lavoie, A. A., \$208.75; Lavoie, A., \$1,062.75; Lavoie, E., \$189.99; Leclerc, C., \$122.50; Leclerc, J. E., \$299.17; Légaré, O., \$115.85; Lemieux, R., \$206.67; Levesque, R., \$377.25; Lindsay, G., \$160; Magnan, B., \$475.40; Mathieu, A., \$108.75; McLeod, A., \$266.25; Morin, A., \$372.09; Péclet, H., \$262.53; Pelletier, N., \$196.67; Poirier, E., \$155.58; Pouliot, R., \$244.25; Potvin, F., \$629.66; Riopel, A., \$100; Rondeau, V., \$632.96; Ruel, P., \$174.90; Savard, L., \$1,046; Seignior Club, \$137.50; Shields, T., \$1,038.10; Taylor, S., \$127.92; Tremblay, E., \$592.36; Tremblay, F., \$246.47; Tremblay, J., \$390.64; Tremblay, L., \$139.60; Vaillancourt, J. B., \$381.68; Viger, W., \$422.52; Wheelhouse, E., \$776.17; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$5,718.44.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
11	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
11	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.	Exploration, Classification of Coloniza- tion Lands and Economic Research..
12	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance.....
14	Loi pour assurer aux colons le crédit né- cessaire à la bonne exploitation de leur lot, S.R., c. 103 am. par 8 Geo. VI, c. 23.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots, R.S., c. 103 am. by 8 Geo. VI, c. 23.....
15	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment..
15	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colo- nisation.....	Promotion of Agriculture in Coloniza- tion Centres.....
17	Subventions.....	Grants.....
19	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S.R., c. 106.....	Colonization Land Acquisition, R.S., c. 106.....
19	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et ration- nelles, 9 Geo. VI, c. 33 am. par 13 Geo. VI, c. 39.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 am. by 13 Geo. VI, c. 39.....
20	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
21	Entrepôts et garages: salaires, maté- riels et outillage.....	Warehouses and Garages: Wages, Sup- plies and Machinery.....
24	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expens- es.....
	Moins:	Less:
25	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

COLONIZATION — C-5

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	More than	Less than
No			Estimates	Estimates
1	625,000.00	615,796.77	.....	9,203.23
2	545,000.00	496,595.34	.....	48,404.66
3	340,000.00	327,642.41	.....	12,357.59
4	42,000.00	39,759.53	.....	2,240.47
5	110,000.00	103,159.08	.....	6,840.92
6	2,157,000.00	2,080,620.44	.....	76,379.56
S	15,000.00	11,535.26	.....	3,464.74
7	226,000.00			
Suppl. 2-1	100,000.00	303,163.01	.....	22,836.99
8	537,000.00	530,266.42	.....	6,733.58
9	867,000.00	853,771.95	.....	13,228.05
10	5,000.00			
S	45,000.00	49,999.76	.....	.24
S	.....	376,987.10	376,987.10	.....
11	1,573,000.00	1,566,439.41	.....	6,560.59
12	400,000.00	397,186.66	.....	2,813.34
13	25,000.00	19,796.93	.....	5,203.07
		7,772,720.07		216,267.03
		34,742.51		34,742.51
	<u>\$ 7,612,000.00</u>	<u>7,737,977.56</u>	<u>376,987.10</u>	<u>251,009.54</u>
			<u>\$ 125,977.56</u>	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
25	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
26	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33 am. par 13 Geo. VI, c. 39.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 am. by 13 Geo. VI, c. 39.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-4, page 47.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-4, page 47.

COLONIZATION — C-5

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	prévisions	prévisions
No			More than	Less than
			Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

14	1,500,000.00	1,494,551.65	5,448.35
----	--------------	--------------	-------	----------

S	.....	900.00	900.00	.....
	<u>\$ 1,500,000.00</u>	<u>1,495,451.65</u>	<u>900.00</u>	<u>5,448.35</u>
			<u>\$ 4,548.35</u>	

	7,612,000.00	7,737,977.56		
	1,500,000.00	1,495,451.65		
	<u>\$ 9,112,000.00</u>	<u>9,233,429.21</u>	<u>377,887.10</u>	<u>256,457.89</u>
			<u>\$ 121,429.21</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	610,233.77
Rémunérations additionnelles (b).....	Additional remuneration (b).....	5,563.00
		<u>\$ 615,796.77</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,000; Fortier, Abbé A., (Adjoint — Joint), \$4,833.24.

Officiers et employés — Officers and employees: **Amyot**, G., \$1,729.10; Angers, C., \$1,901.60; Audet, A., \$3,500; Audet, I., \$2,044; Audet, J., \$550; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,230; Auger, H. L., \$3,886.58; **Baril**, C. E., \$3,000; Barnard, C., \$2,182; Beaudet, I., \$3,200; Beaudoin, J. L. E., \$1,782; Beaulieu, Louise, \$1,116.60; Bédard, H., \$2,000; Bédard, U., \$1,682; Bégin, E., \$3,000; Bégin, H., \$1,985.02; Bégin, J. A., \$2,182; Belles-Isles, L., \$2,582; Bellisle, G. A., \$1,982; Bergeron, Chanoine J., \$4,000; Bergeron, Juliana, \$1,530; Bernard, G., \$3,000, \$504; Bernardi, A., \$3,000; Bernatchez, M., \$1,782; Bernier, J., \$3,200; Bertrand, P., \$1,982; Bérubé, G., \$1,530; Bilodeau, J., \$2,082; Bisson, R., \$3,200; Blais, Marcel, \$300; Blais, Marcelle, \$1,200; Blouin, Sébastien, \$3,000; Blouin, Serge, \$250; Blumbart, P. E., \$650; Boily, Louise, \$500 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Boisvert, P. F., \$3,040; Boivin, G. A., \$2,016.60; Boivin, O., \$1,716.60; Bolduc, E., \$1,300; Bolduc, J. P., \$4,000; Boucher, Corinne K., \$894.52; Boucher, G., \$1,804.12; Boucher, J. L., \$2,316.60; Bouffard, P., \$220; Bouhours, V., \$1,651.60; Boutin, Huguette, \$436.67; Boutin, Marie, \$1,170.80; Boutin, P. E., \$4,000; Brière, P. M., \$1,850.74; Brochu, Irène, \$1,530; Brochu, M. L., \$1,500; Brulé, J., \$1,530; Brunelle, E., \$2,600; Buies, Gisèle, \$1,170.80; Bussière, Béatrice, \$1,530; Bussière, Yolande, \$1,158.30; **Cadrin**, J. E., \$1,675; Camirand, L., (b) \$15; Cantin, R., \$1,028.23; Carignan, A., \$2,700; Caron, J. A., \$1,528.23; Cauchon, Gisèle, \$1,530; Chabot, A., \$2,121.28; Chabot, R., \$2,200; Chagnon, V. F., \$3,000; Chapdelaine, J., \$1,530, \$50; Charland, H., \$2,200; Cimon, A., \$4,500; Cimon, Claire, \$750; Cloutier, A., \$200; Cloutier, Gérard, \$2,382; Cloutier, Guy, \$280; Cloutier, J. A., \$4,000; Corriveau, J. A., \$2,026.20; Courval, J., \$1,982; Couture, G. H., \$1,500; Croteau, L. N., \$1,982;

Dallaire, Yvette, \$1,900; DeBilley, C., \$200; de Léry, Geneviève, \$1,530; Delisle, A., \$1,582; Denis, E., \$371.25; Desaulniers, A., \$2,882; Deschênes, O., \$1,682; Desgagné, J. O., \$4,000; Desroches, E., \$2,478; Desrosiers, L., \$2,182; Desrosiers, L. P., \$2,382; Devlin, Maud, \$1,330; Dion, A., \$1,316.62; Dorval, R., \$4,000; Drolet, R., \$1,982; Dubé, Francesca, \$1,158.30; Dubé, J. A. H., \$2,582.50; Duchemin, Gbislaine, \$412.50 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Dugas, L. J., \$3,000; Dumas, A., \$1,850.74; Dumas, J. B., \$1,716.60; Dumont, B., \$2,500, \$549; Duplain, R., \$1,200; Duquette, R., \$4,500; **Fafard**, Leda, \$1,200; Faguy, R. C., \$2,182 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16-4); Fecteau, J. P., \$1,825.72; Ferland, R., \$1,782; Fleury, A., \$1,930; Fontaine, Camille, \$1,070.80; Fontaine, E., \$1,982; Forgues, R., \$280; Fortier, J. P., \$1,982; Fortin, A., \$1,450.80; Fortin, L., \$1,429.10; Fournier, Cécile, \$1,170.80; Fournier, Françoise, \$1,330; Francoeur, R., \$3,000; **Gagné**, E., \$3,499; Gagné, Georgette, \$1,800; Gagné, H., \$187.50; Gagnon, G., \$1,782, \$444.50; Galibois, N., \$1,782; Garand, Y., \$2,800; Garneau, L., \$1,887.42; Gaulin, Paule, \$1,170.80; Gauthier, Georgette, \$1,229; Gendron, J. A., \$2,382; Genois, G. E., \$100; Gingras, R., \$1,037.47; Girard, J. C., \$1,982, \$611.50; Girard, L., \$1,782; Girardin, G. E., \$2,200, \$50; Gosselin, Mme P. H., \$1,200; Goulet, C. E., \$1,782; Graveline, R., \$2,630; Greffard, Alexina, \$1,330; Guay, R., \$1,887.42; Guérin, Blanche, \$1,200; Guilmette, Françoise, \$1,070.80; **Hardy**, Suzanne, \$837.16; Harvey, R., \$2,400; Huard, C., \$1,930; Hudon, R., \$1,500; Huot, R., \$1,371.22; **Jalbert**, R., \$1,982; Julien, H., \$1,782;

Labrèque, Stella, \$1,330; Lachance, Gérard, \$1,982; Lachance, Guy, \$188.71; Lachance, R., \$256.66; Lafleur, P. H., \$1,800; Lafontaine, L. P., \$1,500; Lafrance, Jeannette, \$1,416.60; Lajoie, G., \$1,500; Lajoie, Rose A., \$750 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, J. P., \$150; Laliberté, M., \$1,782; Lamarre, R., \$1,782, \$371; Lamontagne, M., \$150; Lamoureux, M., \$2,182; Laplante, Yolaine, \$1,170.80; Lapointe, Marthe, \$510; Laroche, B., \$1,562.50; Laroche, L., \$371.25; Laroche, A., \$3,000; Laroche, D., \$395.14; Laroche, J. A., \$2,682; Larose, P. E., \$2,200; Lassonde, Aline, \$1,330; Lassonde, Hermance, \$1,229; La-

vallée, F., \$1,650.72; Lavoie, A., (b) \$50; Lavoie, C., \$2,200; Lavoie, J. J. B., \$3,000; Lavoie, R., \$3,000; Lebel, R., \$4,000; Leclerc, Edith, \$861.61; Leclerc, G., \$1,782; Leclerc, J., \$3,000; Leclerc, J. J., \$1,845.72; Leclerc, P., \$2,721.28; Legendre, G., \$2,309.10; Legros, J., \$3,000; Lemieux, R., \$1,582; Lépinay, L., \$1,782; Leroux, A., \$3,291.62; Lesage, A., \$2,250.72; Lessard, Carmelle, \$600 (transférée au Dépt de la Santé — transferred to Dept. of Health); Lessard, L., \$2,082; Lessard, L. P., (Ste-Justine), \$4,000; Lessard, L. P., (Québec), \$1,582; Lessard, M. A., \$200; Letarte, A., \$1,604.17; Létourneau, J. T., \$1,725; Leullier, Denise, \$282.48; Levesque, G., \$2,982; Levesque, J. E., \$2,854.12; Limoges, J. A., \$1,782; L'Italien, L. P., \$1,982; Little, P., (b) \$15; Lizotte, A., \$250; Lortie, G., \$2,029.10; Lortie, J. P., \$1,675;

Magnan, A., \$2,100; Magnan, Rolande, \$1,430; Maheux, L., \$1,275; Malouin, F., \$1,687.50; Malouin, Hélène, \$856.56 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Marchand, Louise, \$1,200; Marcotte, D., \$1,382; Marcotte, J. S., \$2,582; Martel, J., \$3,000; Martel, L., \$1,300; Martineau, L., \$3,000; Matte, E., \$1,930; Melançon, C., \$3,200, \$540; Mercier, H., \$1,782; Mercier, J., \$600; Mercier, J. A., \$96.92; Mercier, L., \$3,000, \$522; Mercier, T., \$4,000; Michaud, G., \$2,582; Moore, Marielle, \$1,170.80; Morel, L., \$1,350; Morin, C. E., \$2,182; Morin, D., \$1,350; Morisset, M., \$1,682; Morissette, A., \$445.50; **Nadeau**, J. O., \$2,582; Nolin, G., \$1,500; Normand, N., \$1,582; **Ouellet**, G., \$4,000, \$50; Ouellet, R., \$280; **Painchaud**, J., \$276.67; Paradis, J. A., \$1,782; Paré, P., \$978.86; Parent, A., \$1,800; Parent, A. A., \$2,182; Parent, J. P., \$1,582; Parent, P., Y., \$1,000; Parent, S. C., \$1,782; Paris, C., \$1,982; Parrot, J., \$4,000; Pellerin, H., \$2,500; Pelletier, Eliane, \$1,170.80; Perron, C., \$200; Perron, J. A., \$1,410.75; Pettigrew, L. P., \$3,000; Picher, Mme G., \$1,330; Plante, A. R., \$2,225.80; Poirier, Claire, \$1,236.77; Poulin, Y., \$1,700; Pouliot, C., \$250; Pouliot, J. B., \$3,500, \$207; Pouliot, P. E., \$2,600, \$517.50; Préfontaine, B., \$2,000; Proulx, Thérèse, \$1,330; Provencher, L., \$1,682; **Quinn**, D., \$2,000; **Rhéaume**, L., \$2,000, \$25; Richard, A., \$2,682, \$297; Richard, R., \$3,000; Robert, Marcelle, \$1,230; Robitaille, Cécile, \$1,300; Robitaille, Colette, \$541.60; Robitaille, J. P., \$1,909.12; Robitaille, Liliane, \$700; Rochefort, J., \$4,000; Rochefort, Marie P., \$1,116.60; Rochette, R., \$2,109.04; Rochon, J. A., \$2,000; Rompré, D., \$2,500, \$171; Rouleau, R., \$2,109.04; Rousseau, J. L., \$1,382; Roy, A., \$3,250; Roy, Armand, \$3,600; Roy, C., \$4,000; Roy, C. jr, \$283.33; Roy, J. A., \$3,291.62; Roy, J. E., \$1,429.10; Roy, Lucien, (b) \$15; Roy, Lucille, \$1,200; Royer, N., \$2,582; Royer, Simonne, \$166.23;

St-Amour, L., \$2,309.10; St-Hilaire, Monique, \$1,350; St-Pierre, L., \$3,000, \$508.50; Samson, G., \$2,500 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Samson, L. P., \$1,800; Samson, Thérèse, \$1,158.30; Savard, C., \$2,182; Savard, L., \$1,600; Savard, L. P., \$1,709.10; Savard, R., \$250; Savary, E., \$2,050.80; Sawyer, R., \$1,384.37; Simard, Adolphe, \$3,500; Simard, Antoine, \$2,100 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Soulard, Jeanne, \$1,530; **Tanguay**, R., \$1,775; Therrien, N., \$1,400; Thisdel, H. P., \$2,182; Thivierge, R., \$1,609.12; Tousignant, A., \$2,182; Tremblay, Anne M., \$1,330; Tremblay, C., \$2,182; Tremblay R., \$3,291.62; Trotter, L., \$2,582; Trudel, G., \$1,829.04; Turcotte, J., \$1,600, \$50; Turcotte, Julienne, \$1,330; Turgeon, Henriette, \$1,160; Turgeon, L. P., \$1,982; Turmel, Gilberte, \$1,170.80; Turmel, R., \$1,416.60; Turpin, H., \$932.04; **Vachon**, J. M., \$280; Vachon, L., \$3,109.12; Vallières, V., \$2,400; Vandal, Ursule, \$1,800; Verreault, Edith, \$1,170.80; Vézina, L., \$1,567.42; Vigneault, L., \$1,616.62; Villeneuve, Jacqueline, \$564.96; Vincent, P., \$5,000; **Walsh**, R., \$1,416.60; White, C., \$1,800.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,220; Moins fractions de cents, \$14.50.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	496,329.34
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	266.00
		<hr/> \$ 496,595.34 <hr/>

Allard, P., \$1,350; Allard, R., \$1,582; Amyot, E., \$1,802; Armstrong, J., \$230.32; Arseneault, A., \$1,150; Arseneault, R., \$945.83; Arseneault, Simone, \$825.81; Arseneault, Victoire, \$743.57; Asselin, Marie E., \$1,600; Audet, A., \$375; Audet, V., \$1,900; Auger, O., \$119; **Baron**, H., \$1,350; Bateman, J., \$1,000; Beaudet, A., \$2,182; Beaudin, E., \$478.80; Beaudoin, A., \$684; Beaudoin, J. A., \$1,562; Beaudry, J., \$3,600; Beaulieu, A., \$2,500; Beaulieu, J. A., \$1,562; Beaulieu, L. A. R., \$1,800; Beaulieu, P., \$1,800; Beaulieu, R., \$1,582; Beaupré, P. A., \$325.40; Bélanger, J., \$132; Bélec, H. E., \$733.26; Bell, A., \$1,350; Bellavance, J. P., \$1,382; Benoît, R., \$1,600; Bergeron, Marielle, \$675; Bergeron, Yolande,

\$1,032.26; Bernard, Lucienne, \$1,042.50; Bernier, P., \$1,600; Bernier, Mme P., \$120; Berthiaume, Jeannette, \$1,200; Bertrand, E., \$825; Bertrand, J. A., \$1,682; Bilodeau, A., \$478.80; Bilodeau, G., \$174; Blais, Achille, \$1,350; Blais, Amédée, \$1,200; Blanchet, M., \$1,350; Boileau, R., \$1,630; Boily, Louise, \$583.24 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Boissonneault, E., \$1,830; Boisvert, R., \$750; Bolduc, J. H., \$2,500; Bolduc, N., \$598.13; Bouchard, M., \$1,350; Bouchard, Raymond, \$1,230.58; Bouchard, Roger, \$1,730; Boucher, D., \$62.70; Boucher, France, \$152; Boudreau, I., \$1,382; Bouffard, E., \$994.70; Boulanger, A., \$150; Bourbeau, R., \$1,527; Bourdon, Germaine, \$1,330; Bouré, J. A., \$2,400; Bourget, L. L., \$1,600; Bourgoin, P., \$1,350; Bouthot, P., \$1,600; Brault, G., \$920; Brisson, P., \$1,350; Brousseau, N., \$187.50; Bujold, V., \$2,000;

Carbonneau, A., \$1,382; Caron, J. E., \$1,382; Caron, R., \$1,536.28; Cayouette, L., \$2,016.52; Chabot, A., \$1,800; Champagne, M., \$2,000; Chapados, L., \$1,350; Charest, L. B., \$1,302; Charpentier, E., \$1,482; Chenard, A., \$63; Chenard, E., \$1,500; Chevette, I., \$105; Chiasson, L., \$1,350; Chouinard, O., \$1,350; Cliche, R., \$750; Cloutier, J. D., \$1,925; Cloutier, M., \$2,750; Collard, E., \$478.80; Collin, H., \$1,350; Collin, L., \$2,100; Cornelius, M., \$11; Corriveau, Amédée, \$1,525; Corriveau, Armand, \$1,682; Cossette, J. B., \$460.48; Côté, D., \$1,382; Côté, L., \$2,000; Couillard, V., \$1,382; Coulombe, P. R., \$1,500; Coulombe, W., \$10; Couture, Chanoine E., \$1,500; Couture, J. M., \$1,215.73; Crépeault, Z., \$1,525; **Dagneau**, R., \$1,350; Dagneault, P., \$1,682; D'Astous, J. M., \$1,582; David, W., \$1,350; de l'Église, Pierrette, \$44; Demarbre, A., \$1,278.24; Denis, C. A., \$1,382; Deschesnes, E., \$1,600; Deschesnes, Jeannine, \$300; Deschênes, J. L., \$1,350; Desgroseilliers, A., \$1,525; Desrochers, J. J., \$1,330; Desrochers, R. M., \$1,380; Dessureault, P., \$1,600; Dion, G., \$1,380; Donato, M., \$1,682; Dubé, Mariette, \$1,035; Ducharme, J., \$1,630; Duchemin, Georges, \$3,500; Duchemin, Ghislaine, \$650 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Duclos, J. A., \$720; Dugré, G., \$1,350; Duguay, R., \$1,350; Dumas, R., \$1,000; Dumont, A., \$1,400; Dumont, H., \$1,900; Durand, J. E., \$28; Dussault, A., \$1,800;

Falardeau, C., \$937.50; Falardeau, G. A., \$125; Ferron, R., \$1,527; Fillion, E., \$600; Forget, E., \$1,527; Fortier, H., \$1,784.16; Fortin, E., \$1,350; Fournier, G., \$844.20; Fréderick, A., \$1,500; **Gagné**, G., \$1,350; Gagné, N., \$42; Gagnon, A., \$866.58; Gagnon, F., \$3,000; Gagnon, L., \$12; Gagnon, L. P., \$1,262; Gallant, H., \$478.80; Garceau, Françoise, \$112.91; Gariépy, J. P., \$1,558.26; Gaudet, M., \$628; Gaudreault, S., \$2,400; Gaumond, P. E., \$1,800; \$266; Gauthier, J. E., \$1,350; Gauthier, R., \$666.67; Gemme, A., \$705; Gendron, J., \$1,350; Généreux, C., \$300.64; Genois, J. P., \$1,562; Gignère, M., \$1,500; Gilbert, J. P., \$1,682; Girard, J. A., \$311.61; Girard, Abbé L. E., \$1,500; Gobeil, J. C., \$1,600; Godbout, D., \$1,200; Godin, F., \$1,382; Goulet, G. E., \$1,562; Goulet, J. A., \$2,000; Goulet, M., \$451.61; Goyette, A., \$2,000; Grenier, A., \$1,314; Grenon, J. J., \$3,000; Grignon, G., \$1,982.50; Guay, J., \$1,293.75; Guénette, E., \$2,200; Guillemette, E. A., \$684; Guillemette, P. A., \$1,800; Guilmette, A., \$437.50; **Hamel**, O., \$1,382; Harrisson, O., \$1,982; Harvey, C., \$1,350; Harvey, M., \$1,530; Hébert, E., \$414; Henley, O., \$1,350; Hins, P., \$1,622; **Imbeault**, C., \$1,833.20 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); **Jean**, T., \$1,350; Joanis, P. H., \$1,077.17; Joncas, P. E., \$1,535.72; **Kennedy**, M., \$1,382;

Lacerte, L., \$308; Lachance, P., \$287.50; Lachance, V., \$60; Lacroix, E., \$1,382; Lafontaine, F. J., \$3,000; Lafontaine, P. R., \$1,535.72; Laforte, G., \$1,800; Lafortune, Orise, \$1,274.43; Lafrance, L., \$2,000; Lafrenière, Lucette, \$1,200; Laganière, J. P., \$761.22; Laganière, M., \$1,600; Lajoie, A., \$1,213.39; Lajoie, Rose A., \$230 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Lalancette, J. A., \$450; Lamanque, E., \$1,382; Lamarche, Isabelle, \$1,200; Landry, F., \$620; Langevin, J. G., \$312.50; Lapointe, P., \$1,550; Larivière, R., \$1,402.05; Larochelle, P., \$1,068; Larose, A., \$1,350; Larouche, A., \$1,600; Larouche, C., \$1,782; Larrivée, Lorraine, \$950; Lauzon, J., \$1,535.72; Lavoie, J. B., \$2,582; Leblanc, O., \$72.83; Leblond, G., \$318; Leblond, J. B., \$1,800; Lebrasseur, N., \$478.80; Leduc, R., \$375.20; Lefebvre, P. E., \$1,800; Lefrançois, S., \$1,074; LeMarquand, Isabelle, \$576.66; Lemay, A., \$1,350; Lepage, Yolande, \$1,008.93; Lessard, Jean, \$1,800; Lessard, Joseph, \$1,365; Lessard, L., \$1,350; Lessard, M. T., \$14; Letendre, L., \$1,161.20; Létourneau, Aline, \$1,200; Levesque, E., \$1,800; Levesque, L., \$1,982; Lorrain, A. A., \$3,000; Lowe, W., \$1,350; **Maheux**, A., \$1,500; Maheux, E., \$1,015.63; Mailloux, A., \$1,350; Marceau, T., \$1,350; Marin, R., \$1,600; Marquis, E., \$1,600; Martin, R., \$1,350; Masse, Amand, \$1,682; Masse, Arthur, \$1,600; Masse, G., \$800; Masson, J. A., \$2,000; Mathieu, C. A., \$1,800; Mathieu, H. L., \$1,350; Mathieu, T., \$1,850; Matte, H., \$266.67; Maurice, P., \$600; McConville, J. A., \$3,000; Mercier, A., \$1,682; Mercier, E., \$1,527; Messier, A. E., \$1,982; Métivier, P., \$1,800; Michaud, Cécile, \$1,200; Michaud, H., \$1,350; Miljours, E., \$1,350; Millette, J., \$1,500; Moisan, P., \$2,550; Morin, E., \$1,350; Morin, H., \$21; Morin, L., \$3,500; Morisset, A. A., \$1,562; Morissette, J. E., \$570; Murray, O., \$1,600;

Nadeau, E., \$1,682; **Nadeau, O.**, \$1,800; **Ouellet, J. B.**, \$325; **Ouellette, B.**, \$1,441.57; **Ouellette, J. A.**, \$1,757.97; **Paquet, A.**, \$1,682; **Paradis, L.**, \$266; **Pedneault, G.**, \$956.25; **Pelissier, Huguette**, \$1,200; **Pelletier, A.**, \$1,982; **Pelletier, Clothilde**, \$1,400; **Pelletier, E.**, \$393.75; **Pelletier, G.**, \$570; **Pelletier, L. J.**, \$3,000; **Péloquin, A.**, \$2,400; **Perrier, H.**, \$186; **Perron, Marie**, \$1,200; **Phaneuf, M.**, \$1,700; **Picard, Mme E.**, \$300; **Piché, R.**, \$1,440; **Pissardo, L.**, \$1,382; **Pitre, C.**, \$1,350; **Pitre, E.**, \$1,682; **Plouffe, I.**, \$1,350; **Plourde, A.**, \$1,800; **Plourde, F.**, \$1,350; **Poirier, Alma**, \$150; **Poirier, Thérèse**, \$1,022.46; **Poulin, O.**, \$1,982; **Poulin, P.**, \$1,350; **Proulx, N.**, \$1,527; **Provencher, M.**, \$2,071.76; **Provost, E.**, \$1,527; **Rancourt, P.**, \$7.20; **Ricard, J. R.**, \$1,187.50; **Richard, L.**, \$1,350; **Rioux, A.**, \$950.16 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); **Rioux, L.**, \$1,066.56; **Rioux, L. P.**, \$191.25; **Robert, V.**, \$1,600; **Rondeau, F.**, \$956.25; **Ross, E.**, \$1,277.50; **Rouleau, L. P.**, \$1,350; **Roy, Aimé**, \$1,333.28; **Roy, Alfred**, \$456; **Roy, Gabrielle**, \$35; **Roy, L.**, \$1,350; **Roy, M.**, \$1,600; **Royer, A.**, \$1,800; **Ruelland, L.**, \$595.50 (transféré à l'Office du crédit agricole — transferred to Farm Credit Bureau);

St-Amand, A., \$1,800; **St-Arneault, Joséphine**, \$1,000; **St-Georges, P.**, \$1,600; **St-Germain, A.**, \$3,500; **St-Jean, A.**, \$1,350; **St-Louis, D.**, \$1,350; **St-Onge, A.**, \$210; **St-Pierre, O.**, \$1,350; **St-Pierre, W.**, \$2,033.24; **Samson, G.**, \$1,500 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Samson, O. O.**, \$1,800; **Sasseville, G. E.**, \$1,500; **Simard, Adrien**, \$86.10; **Simard, Alphonse**, \$1,982; **Simard, Antoine**, \$545.46 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Simard, Armand**, \$1,350; **Simard, C. E.**, \$35; **Simard, F.**, \$1,350; **Simard, Gisele**, \$312; **Simard, J.**, \$1,900; **Simard, J. J.**, \$2,788; **Simard, J. M.**, \$14; **Simard, L.**, \$2,882; **Simard, Marguerite**, \$720; **Solés, C. E.**, \$1,400; **Spence, P.**, \$2,252; **Sylvestre, L.**, \$3,500; **Taillardat, Rév. J. M.**, \$1,630; **Tardif, A.**, \$448; **Tardif, P. A.**, \$1,350; **Tessier, J.**, \$1,675; **Tessier, Thérèse**, \$716.66; **Tétreault, A.**, \$1,350; **Thelland, G.**, \$1,535.72; **Therriault, E.**, \$1,860; **Thibault, W.**, \$1,500; **Thibodeau, V.**, \$1,350; **Thomas, J. M.**, \$2,500; **Tremblay, A.**, \$3,500; **Tremblay, E.**, \$1,350; **Tremblay, E. P.**, \$1,382; **Tremblay, H.**, \$180; **Tremblay, L.**, \$1,350; **Tremblay, L. P.**, \$1,382; **Trépanier, E.**, \$1,800; **Trépanier, J.**, \$1,430; **Trépanier, R.**, \$1,527; **Trudel, B.**, \$1,802; **Turcotte, F.**, \$1,350; **Turcotte, G.**, \$1,800; **Turcotte, L. M.**, \$1,077.17; **Vachon, E.**, \$258; **Vachon, R.**, \$2,000; **Valois, J. E.**, \$2,000; **Verreault, G.**, \$1,535; **Verville, E.**, \$1,462.78; **Vézina, P.**, \$1,832; **Vignault, A.**, \$478.80; **Vigneault, J.**, \$956.25; **Vignola, J. M.**, \$1,073.33; **Villemure, G.**, \$382.19; **Villeneuve, G.**, \$108; **Voyer, L.**, \$179.03; **Voyer, M.**, \$1,430; **Westgate, M.**, \$248.62.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$4,660; Moins fractions de cents, \$11.65.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Personnel intérieur.....	Inside personnel.....	65,333.52
Personnel extérieur.....	Outside personnel.....	244,582.91
Avion et automobiles du département.....	Aircraft and departmental automobiles.....	31,233.67
		<hr/> 341,150.10
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Vente d'une automobile.....	Sale of an automobile.....	1,300.00
Vente d'un avion.....	Sale of an aircraft....	4,500.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,757.79
Location d'avion.....	Rental of aircraft.....	1,475.01
Indemnité pour accident.....	Indemnity for accident.....	16.50
		<hr/> 9,049.30
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	150.00
Chasse.....	Game.....	2,141.71
Santé.....	Health.....	795.84
Terres et Forêts.....	Lands and Forests....	1,370.84
		<hr/> 13,507.69
		<hr/> \$ 327,642.41

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$309,916.43): Allard, P., \$1,174.12; Allard, R., \$1,385.13; Armstrong, J., \$113; Arseneault, A., \$777.80; Audet, A., \$1,291.13; Auger, H. L., \$899.60; **Baron**, H., \$1,391.83; Bateman, J., \$407.60; Beaudet, A., \$273.29; Beaudet, I., \$2,102.30; Beaudoin, A., \$259.80; Beaudoin, J. A., \$1,169.16; Beaulieu, Albert, \$1,226.28; Beaulieu, Almanzor, \$302.88; Beaulieu, P., \$1,180.36; Beaulieu, R., \$777.97; Beaupré, P. A., \$204.23; Bégin, E., \$2,054.39; Bégin, H., \$1,385.18; Bégin, J. A., \$1,873.25; Bégin, Hon. J. D., \$900; Bégin, S., \$452.29; Bélec, H. E., \$556.01; Bell, A., \$659.67; Benoît, R., \$1,209.32; Bergeron, Chanoine J., \$183.84; Bernard, G., \$337.98; Bernardi, A., \$1,945.24; Blais, Achille, \$839.92; Blais, Amédée, \$628.25; Blanchet, M., \$1,544.88; Blouin, S., \$191.80; Boissonneault, E., \$1,410.70; Boisvert, P. F., \$1,610.33; Boisvert, R., \$359.60; Boivin, O., \$102.46; Bolduc, J. H., \$1,420.85; Bolduc, J. P., \$436.05; Bouchard, M., \$1,476.16; Boudreau, I., \$323; Bourbeau, R., \$798; Bourget, L. L., \$1,113.73; Bourgoïn, P., \$766.20; Bouthot, P., \$1,302.35; Boutin, P. E., \$1,558.28; Brisson, P., \$1,057.36; Brunelle, E., \$775.45; Bujold, V., \$1,287.38;

Carbonneau, A., \$1,043.61; Caron, R., \$777.30; Cayouette, L., \$792.75; Chagnon, V. F., \$2,004.82; Chapados, L., \$998.31; Charpentier, E., \$1,419.59; Chenard, E., \$1,496.55; Chiasson, L., \$636.44; Chouinard, O., \$1,024.17; Cimon, A., \$326.06; Cloutier, J. A., \$945.73; Cloutier, J. M., \$1,584.81; Collard, E., \$360; Collin, H., \$847.40; Collin, L., \$1,400.33; Corriveau, A., \$1,009.55; Cossette, J. B., \$152.65; Côté, D., \$1,061.71; Coulombe, P. R., \$996.64; Couture, Chanoine E., \$1,175.26; Crépeault, Z., \$640.55; **Dagneau**, R., \$812.95; Dagneault, P., \$303.50; D'Astous, J. M., \$1,407.36; David, W., \$1,142.78; Demarbre, A., \$960.94; Denis, C. A., \$1,087.05; Deschesnes, E., \$1,564.21; Deschênes, J. L., \$858.26; Desgagné, J. O., \$1,033.74; Desgroseilliers, A., \$1,006.34; Desroches, E., \$517.39; Dessureault, P., \$927.54; Dion, G., \$1,190.59; Dorval, R., \$271.77; Dubé, J. A. H., \$571.40; Duchemin, G., \$1,733.34; Duclos, J. A., \$521.42; Dugas, L. J., \$2,412.25; Dugré, G., \$1,142.31; Duguay, R., \$1,374.11; Dumont, A., \$1,077.67; Dumont, B., \$358.42; Duquette, R., \$1,029.10; Dussault, A., \$1,069.43; **Falardeau**, C., \$323.71; Ferron, R., \$1,156.20; Forget, E., \$1,235.88; Fortier, Abbé A., \$1,640.01; Fortier, H., \$1,475.46; Fortin, E., \$974.85; Francoeur, R., \$1,745.85;

Gagné, E., \$885.49; Gagné, G., \$1,044.33; Gagnon, F., \$329.52; Gagnon, G., \$2,172.11; Gagnon, L. P., \$1,817.13; Gallant, H., \$360; Gaudet, M., \$1,061.40; Gaudreault, S., \$248.65; Gaumond, P. E., \$1,030.75; Gauthier, J. E., \$1,100.22; Gemme, A., \$679.38; Gendron, J., \$1,146.38; Genoie, J. P., \$1,701.18; Giguère, M., \$1,328.85; Girard, Abbé L. E., \$676.49; Girard, J., \$139.65; Girard, J. C., \$1,463.38; Girardin, G., \$392; Gobeil, J. C., \$1,598.12; Godbout, D., \$1,092.87; Godin, F., \$1,218.95; Goulet, G. E., \$770.25; Goulet, M., \$546.70; Goyette, A., \$1,876.86; Grenier, A., \$1,025.48; Grenon, J. J., \$1,637.72; Grignon, G., \$1,597.45; Guay, J., \$755.77; Guénette, E., \$885.65; Guillemette, P. A., \$882.11; **Hamel**, O., \$1,337.44; Harrison, O., \$1,625.95; Harvey, C., \$1,046.40; Henley, O., \$1,206.05; Hins, P., \$1,697.07; **Imbeault**, C., \$1,996.50; **Jean**, T., \$731.70; Joanis, P. H., \$1,163; Joncas, P. E., \$873.04; **Kennedy**, M., \$1,004.50;

Lachance, P., \$145.24; Lacroix, E., \$1,221; Lafontaine, F. J., \$2,010.79; Lafontaine, P. R., \$1,206.29; Laforte, G., \$1,222.94; Lafrance, L., \$778.25; Laganère, J. P., \$256.15; Laganère, M., \$1,046.33; Lajoie, A., \$1,212.90; Lalancette, J. A., \$411.04; Lamarre, R., \$596.17; Lamoureux, M., \$2,087.99; Lapointe, P., \$984.37; Larivière, R., \$985.95; Larochelle, A., \$764.67; Larose, A., \$637.58; Larouche, A., \$1,066; Larouche, C., \$2,023.35; Lauzon, J., \$1,066.40; Lavoie, J. B., \$1,426.32; Lavoie, R., \$1,249.79; Lebel, R., \$122.30; Leblond, J. B., \$1,685.64; Leclerc, J., \$1,214.47; Leclerc, P., \$1,925.90; Leduc, R., \$431.59; Lefrançois, S., \$155; Legros, J., \$1,503.50; Lemay, A., \$950.97; Leroux, A., \$1,558.80; Lessard, J., \$1,162.78; Lessard, L., \$1,427.28; Lessard, L. P., \$2,053.31; Letendre, L., \$579.89; Létourneau, J. T., \$744.09; Levesque, E., \$1,535.39; Levesque, G., \$1,676.61; Levesque, J. E., \$2,012.19; Levesque, L., \$1,782.90; Lorrain, A. A., \$1,440.10; Lowe, W., \$415.64; **Maheux**, A., \$1,288.34; Mailloux, J. A., \$1,145.95; Marceau, T., \$658.58; Marquis, E., \$861.96; Martel, J., \$1,159.62; Martin, R., \$307.15; Masse, Amand, \$843.65; Masse, Arthur, \$1,117.35; Masse, G., \$603.30; Mathieu, C. A., \$792.17; Mathieu, H. L., \$930.15; Mathieu, T., \$1,141.44; Maurice, P., \$610.80; Melançon, C., \$2,323.41; Mercier, E., \$1,218.36; Mercier, L., \$1,768.70; Mercier, T., \$1,111.50; Métivier, P., \$901.10; Michaud, G., \$1,781.42; Michaud, H., \$700.35; Miljouis, E., \$1,220.26; Millette, J., \$1,922.14; Moisan, P., \$1,549.28; Morin, E., \$698.89; Morin, L., \$1,902.35; Morissette, A. A., \$1,073.85;

Nadeau, E., \$997.20; Nadeau, O., \$1,049.34; **Ouellet**, G., \$722.51; Ouellette, B., \$1,552.67; Ouellette, J. A., \$1,543.55; **Parrot**, J., \$1,798.29; Pedneault, G., \$872.50; Pellerin, H., \$1,375.15; Pelletier, G., \$149.50; Pelletier, L. J., \$2,072.68; Péloquin, A., \$1,359.36; Piché, R., \$792.91; Pitre, C., \$721.90; Pitre, E., \$980.60; Plouffe, I., \$653.34; Plourde, A., \$531.09; Plourde, F., \$1,085; Poulin, O., \$1,127.86; Poulin, P., \$1,043.75; Pouliot, J. B., \$1,079.26; Pouliot, P. E., \$1,763.10; Proulx, N., \$699.09; Provencher, M., \$1,195.65; Provost, E., \$1,352.27; **Rhéaume**, L., \$1,822.13; Ricard, J. R., \$901.95; Richard, A., \$973.42;

Richard, L., \$1,072.69; Richard, R., \$1,066.14; Rioux, A., \$981.27; Rioux, L., \$514.29; Rioux, L. P., \$111.99; Robert, V., \$1,324.44; Rompré, D., \$125.65; Rondeau, F., \$869.84; Rouleau, L. P., \$640; Roy, Aimé, \$1,310.81; Roy, Armand, \$954.47; Roy, Armand, \$162.70; Roy, C., \$285.11; Roy, J. A., \$1,924.04; Roy, L., \$452.84; Roy, M., \$791.52; Royer, A., \$1,198.63; Ruelland, L., \$452.75;

St-Amant, A., \$1,245.32; St-Georges, P., \$649; St-Germain, A., \$1,686.08; St-Louis, D., \$1,519.16; St-Pierre, O., \$690.37; Samson, G., \$598.54; Sasseville, G. E., \$1,101.47; Simard, Alphonse, \$632.78; Simard, Antoine, \$1,405.72; Simard, Armand, \$977.75; Simard, F., \$1,301.50; Simard, J., \$1,943.15; Simard, J. J., \$1,121; Simard, L., \$467.70; Spence, P., \$1,625.56; Sylvestre, L., \$1,104.72; **Tardif, P. A.**, \$683.97; Tessier, J., \$1,466.76; Tétreault, A., \$925.40; Thelland, G., \$1,342.84; Therriault, E., \$1,258.72; Thibault, W., \$988.56; Thibodeau, V., \$1,117.82; Thomas, J. M., \$1,128.51; Tremblay, A., \$1,653.14; Tremblay, E., \$523.96; Tremblay, E. P., \$1,144.63; Tremblay, L., \$1,384.95; Tremblay, L. P., \$1,027.75; Trépanier, E., \$1,611.02; Trépanier, R., \$845.45; Turcotte, F., \$896.19; Turcotte, L., \$689.99; **Vachon, R.**, \$1,656.27; Valois, J. E., \$1,368.30; Verville, E., \$680.57; Vézina, P., \$1,084.04; Vigneault, J., \$746.60; Vignola, J. M., \$712.84; Vincent, P., \$1,308.73; **Westgate, M.**, \$171.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,299.46.

Avion et automobiles du département — Aircraft and Departmental Automobiles (\$31,233.67): Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$203.31; Automobiles Inc., \$720.13; Bégin, F., \$1,302.31; Bégin, S., \$188.39; Blais, E., \$304.38; British-American Oil Co. Ltd., \$516.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$137.59; Couture, J. B., \$1,281.55; Dorchester Automobile Enr., \$4,387.22; Fortier, Abbé A., \$326.69; Fortin, R. E., \$1,896.13; Gauvin, L., \$216.50; Grumman Aircraft Engineering Corp., \$195.84; Imperial Oil Ltd., \$1,212.06; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$341.20; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$735.33; Leroux, A., \$209.48; Leduc Automobiles Ltd., \$1,877.05; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,396.26; RCA Victor Co., \$175.82; Rochette, M. Ltée, \$501.30; Ross Aero Ltd., \$6,585.73; Savard, C. E., \$851.49; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$4,869.21; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$801.95.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Dépenses des bureaux de district.	Expenses of District Offices	15,483.32
Frais de poste.	Postage	6,463.52
Messageries, téléphone, télégrammes, etc.	Express, telephone, telegrams, etc. . .	17,812.69
		<u>\$ 39,759.53</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$15,483.32): No 1 (L. Morin), \$2,663.39; No 2 (G. Duchemin), \$3,128.50; No 3 (L. Sylvestre), \$1,611.33; No 4 (F. Gagnon), \$1,200.91; No 5 (P. Spence), \$1,005.63; No 6 (A. Tremblay), \$889.72; No 7 (S. Blouin), \$166.37; No 8 (A. St-Germain), \$2,409.24; No 9 (P. Moisan), \$1,204.68; No 10 (J. B. Lavoie), \$850.40; No 11 (J. J. Simard), \$353.15.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,276.21): Bell Telephone Co. of Canada, \$11,527.41; Can. Nat. Railways, \$4,701.55; Can. Nat. Telegraphs, \$570.06; Can. Pac. Express Co., \$482.29; Can. Pac. Telegraphs, \$122.63; Claire Fontaine Ltée, \$407.50; Frais de poste — Postage, \$6,463.52; Thetford Transport Enr., \$1.25.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédit (Vote) No 5

Salaires.	Salaries	31,096.17
Rémunérations additionnelles.	Additional remuneration	777.00
Frais de déplacement.	Travelling expenses	7,620.87
Reconnaissance (contrats).	Exploration (contracts)	39,622.50
Provisions, quincaillerie, transport, etc.	Provisions, hardware, transportation, etc.	24,094.00
		<u>103,210.54</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline	51.46
		<u>\$ 103,159.08</u>

Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of Temporary Classifiers and Guides (\$31,096.17) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$777.00) Frais de déplacement — Travelling Expenses (c) (\$7,620.87): Bélanger, F., \$984; Blackburn, J. C., \$1,096; Blais, W., \$819; Blouin, L., \$870; Boisvert, G., \$300, (c) \$265.40; Bouchard, L., \$533.50; Bruneau, E., \$136; Chartrand, R., \$472.50; Côté, L., \$1,999.92, \$374.50, \$431.40; Couture, F., \$754; Dermine, P., \$487.50; Desjardins, B., \$352; Drolet, A., \$448; Émond, M., \$420; Fortin, M., \$396.50; Fournier, R. C., \$780; Francoeur, R., \$984, (c) \$116.43; Fugère, R., \$553; Gagné, L., \$607.50, (c) \$333.37; Gagnon, G., \$480; Gagnon, R., \$854; Galarneau, L., \$248; Goupil, R., \$786.50; Grenier, J. A., \$1,110, (c) \$1,449.03; Grenier, R., \$754; Grondin, A., \$754; Grondin, M., \$767; Lafontaine, D., \$140; Lafontaine, G., \$696; Lafontaine, Z., \$795, (c) \$1,066.39; Lambert, M., \$487.50; Lamontagne, L., \$553; Marcotte, G., \$2,002, \$402.50; Morinville, L., \$840; Moussalli, R., \$637; Pelletier, A., \$102.50; Poiré, G., \$469; Potvin, A., \$438; Potvin, D., \$461.50; Saillant, R., \$616; St-Pierre, V., \$663; Samson, R., \$767; Samson, T., \$754; Tremblay, B., \$533.50; Turcotte, G., (c) \$2,506.35; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,394.25, (c) \$1,452.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$63,716.50): Bastien, J. & Fils Inc., \$105.89; Beaver Electric Supply Regd., \$460.50; Blouin, L., \$118.75; Blouin, R. A., \$273.60; Borex Co., \$766.94; Bouchard, J. E., \$683.15; Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$197.50; Can. Nat. Railways, \$195.09; Caouette, H., \$2,301.17; Caouette, M., \$382.81; Cloutier, L. P., \$512.24; Côté, P. H., \$240.42; Couture, J. B., \$346.40; Deschamps, V., \$4,583.66; Dorion, J. Ltée, \$286.50; Dumont, B., \$819.33; Duplessis, E. L., \$9,000; Fortin & Frère Ltée, \$156.24; Fournier, H., \$1,822.45; Gobeil, A. R., \$17,122.50; Gagnon, J. R., \$151.30; Gagnon, X. & Fils, \$448.38; Gold Belt Air Service Ltd., \$2,112.70; Guay, G., \$13,500; Hamel, O., \$116.26; La Fraternité, \$156.82; Lavoie & Frères Enr., \$1,157.68; Marceau, H., \$266.05; Mont Laurier Aviation Co., \$543.77; Northern Air Service, \$632; Parent, P., \$808.85; Radio Forêt Ltée, \$485.81; Richard, R., \$479.98; Riverin & Perron Enr., \$703.54; Rousseau, L. Z., \$150; Young, Herman Co. Ltd., \$164.19; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,464.03.

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Crédit (Vote) No 6

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	(a) 574,835.25
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres.....	(b) 340,283.50
Organisation de la ferme du colon..	Organization of the settler's farm....	(c) 620,044.07
Primes de jardins.....	Garden premiums.....	(d) 5,920.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		1,541,082.82
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	22,576.70
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	4,789.71
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	790,050.55
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	25,192.81
Consolidation, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation, including various grants for this purpose.....	9,210.26
Sinistres de Cabano et de Rimouski.....	Disasters of Cabano and Rimouski..	8,075.77
		2,400,978.62
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc.....	309,137.38
Travaux domestiques.....	Household works..	11,220.80
		320,358.18
		<u>\$2,080,620.44</u>

Comtés Counties	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc. (a)	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy (b)	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm (c)	Primes de jardins Garden Premiums (d)	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	99,323.75	21,309.00	104,269.30	360.00	225,262.05
do Ouest (West)....	74,747.75	18,108.00	82,114.60	1,360.00	176,330.35
Argenteuil.....			50.00		50.00
Arthabaska.....		144.00	113.00		257.00
Beauce.....	4,696.25	4,533.50	4,399.94		13,629.69
Bellechasse.....	177.50	2,133.00	5,943.00		8,253.50
Bonaventure.....	16,568.75	31,469.00	19,257.38		67,295.13
Champlain.....		352.50			352.50
Charlevoix.....	25.00	1,077.50	173.45		1,275.95
Chicoutimi.....	6,075.00	9,424.00	18,282.22	120.00	33,901.22
Compton.....	3,355.00	551.50	5,312.20		9,218.70
Dorchester.....	9,940.00	10,569.00	11,015.75	80.00	31,604.75
Drummond.....			341.50		341.50
Frontenac.....	4,002.50	5,488.00	9,758.75	320.00	19,569.25
Gaspé-Nord (North) ..	6,045.00	33,807.00	9,676.07		49,528.07
do Sud (South)....	9,876.25	34,271.00	7,225.82		51,373.07
Gatineau.....	20.00	660.50	755.45		1,435.95
Iles-de-la-Madeleine...		10,441.50			10,441.50
Joliette.....	135.00				135.00
Kamouraska.....	2,225.00	2,129.50	2,144.50	80.00	6,579.00
Labelle.....	4,038.75	2,064.00	4,000.40	80.00	10,183.15
Lac St-Jean.....	400.00	2,375.00	1,674.35	80.00	4,529.35
Laviolette.....	581.25		240.00		821.25
L'Islet.....	1,855.00	9,507.50	8,651.50		20,014.00
Lotbinière.....	9,902.50	3,484.00	13,912.32	160.00	27,458.82
Matane.....	32,331.25	10,360.00	39,144.81	40.00	81,876.06
Matapédia.....	33,273.75	12,208.00	37,811.50	560.00	83,853.25
Mégantic.....	1,541.25	461.00	1,457.70		3,459.95
Montcalm.....	286.25		140.00		426.25
Montmagny.....	6,868.75	5,811.00	8,420.00	120.00	21,219.75
Nicolet.....	120.00	1,816.00	839.00		2,775.00
Papineau.....	288.75	392.50	1,245.05		1,926.30
Pontiac.....	305.00				305.00
Portneuf.....	1,215.00		1,790.69		3,005.69
Richmond.....	811.25	125.00	1,736.95		2,673.20
Rimouski.....	47,811.25	8,474.00	42,063.10	160.00	98,508.35
Rivière-du-Loup.....	7,232.50	2,130.50	6,080.50	200.00	15,643.50
Roberval.....	18,265.00	17,653.50	30,378.31	40.00	66,336.81
Rouyn-Noranda.....	96,068.75	8,905.50	66,150.24	480.00	171,604.49
Saguenay.....	8,818.75	43,397.00	9,755.67	40.00	62,011.42
Sherbrooke.....	295.00		1,188.76	80.00	1,563.76
Témiscamingue.....	12,840.00	1,329.50	15,447.60		29,617.10
Témiscouata.....	44,532.50	21,297.00	43,732.13	1,440.00	111,001.63
Terrebonne.....	383.75	125.00	655.90		1,164.65
Verchères.....	5,087.50		446.66	80.00	5,614.16
Wolfe.....	2,468.75	1,899.00	2,248.00	40.00	6,655.75
	\$ 574,835.25	340,283.50	620,044.07	5,920.00	1,541,082.82

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$22,576.70.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$4,789.71.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$832,529.39): Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$4,772.95. **Abel**, A., \$115; **Alexandre**, J. A., \$538; **Armstrong**, J., \$407.75; **Assn Forestière de Roquemaure**, \$1,300; **Aubin**, E., \$568.75; **Auger**, L., \$3,220; **Ayotte**, P., \$2,314.50; **Barriault**, G., \$375; **Bélanger**, E., \$7,574.76; **Bertrand**, L. P., \$3,620.75; **Bérubé Construction Inc.**, \$2,964; **Bérubé**, W., \$245; **Bilodeau**, N., \$150; **Blackburn**, M., \$300; **Blanchard**, J. W., \$2,987; **Blier**, A., \$150; **Boisvert**, X., \$15,754.90; **Boivin**, J. W., \$186; **Bordeleau**, A., \$275; **Bouchard**, R., \$3,834.50; **Boucher**, M., \$2,908.50; **Boucher**, T., \$100; **Bouffard**, P. E., \$243.40; **Brasseur**, S., \$7,722; **Brisson**, R., \$3,200; **Bussière**, D., \$4,016; **Cadrin**, A., \$1,044.25; **Can. Nat. Railways**, \$2,437.84; **Caron**, O., \$6,594.90; **Carrier**, A., \$9,513.50; **Clermont**, J. P., \$1,816.50; **Côté**, B., \$745.50; **Côté**, E., \$948; **Côté**, Gaston, \$3,920; **Côté**, Georges, \$177; **Côté**, N., \$175; **Coutu**, C., \$3,528.50; **Coutu**, J. E., \$3,238; **Dallaire & Fortin Enr.**, \$5,597.25; **Dallaire**, L., \$1,159.50; **Darveau**, J. P., \$1,103; **Delisle**, R., \$6,134.50; **Demers**, O., \$4,000; **De Miribel**, A., \$3,969.60; **Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture**, \$22,167.50; **Desbiens**, P., \$1,210.63; **Desruisseaux**, R., \$2,428; **Dominion Textile Co. Ltd.**, \$8,797.90; **Dubé**, A., \$1,888; **Dubord**, L., \$2,103; **Dubreuil**, A., \$633; **Duchesnay**, Abbé A., \$207.68; **Duchesne**, A., \$125; **Duchesne**, Mme L., \$125; **Duchesne**, P. E., \$225; **Durocher**, L., \$4,318.25;

Filature de L'Isle-Verte, \$11,149.27; **Filature de Mont-Laurier Enr.**, \$3,798.34; **Fortin**, E., \$498; **Fraser Ltd.**, \$627.45; **Gagné**, J., \$2,670.75; **Gagnon**, G., \$2,472.50; **Gamache**, E., \$356.25; **Gamache**, G., \$284; **Gariépy**, P., \$118.50; **Gariépy**, Abbé P., \$250; **Gauthier**, H., \$1,242; **Gauthier**, J. M., \$4,529.60; **Gendron**, P., \$2,188.75; **Gilbert**, T. L., \$378; **Grégoire**, R., \$600; **Grenier**, A., \$1,472; **Grenier**, O., \$800; **Guénard**, P., \$195; **Guenette**, R., \$125; **Guillemette**, L., \$4,059; **Guimont**, F., \$4,234.75; **Hardy**, L., \$4,047.75; **Hébert**, M., \$12,451; **Kuryllo**, M., \$1,184.50; **Labelle & Frères**, \$2,630.40; **Labonté**, J., \$700.01; **Lacasse**, D., \$4,764; **Lacasse**, J., \$474; **Lacroix**, C., \$3,990.01; **Lafrance**, F. X., \$377; **Lafrènière**, A., \$3,865.50; **Lamarre**, Abbé P. E., \$2,000; **Lambert**, J. G., \$6,768.40; **Laroche**, J., \$2,520.75; **Larouche**, P., \$125; **Lavoie**, R., \$1,408; **Ledoux**, A., \$183; **Lefebvre**, R., \$100; **Lemieux**, L., \$159.75; **Lepage**, G., \$1,764; **Lessard**, A., \$1,209.25; **Letarte**, D., \$4,958.35; **Levesque**, J., \$2,645.01; **Levesque**, R., \$104.25; **Luneau**, A., \$447; **Machinerie Juliano Enr.**, \$1,050.07; **Magny**, E., \$720; **Magny Transport Inc.**, \$2,982.60; **Maltais**, P. A., \$575; **Marchildon**, E., \$1,600; **Marquis**, L., \$749.40; **Martel**, J. H., \$120; **Mercier**, G., \$1,482; **Mercier**, M., \$120; **Michaud**, G., \$237.50; **Moreau**, A., \$246; **Moreau**, L., \$4,919.50; **Moreau**, O., \$4,437; **Morin**, M., \$3,268.50; **Morneau**, U., \$217.50;

Ouellet, J., \$125; **Ouellette**, L., \$291.15; **Pagé**, J., \$145; **Pelletier**, H., \$250; **Pineau**, L., \$1,347.75; **Plante**, J., \$1,016; **Plante**, R., \$4,848; **Poirier**, A., \$1,600; **Pomerleau**, B., \$657; **Pomerleau**, B. et **Turgeon**, O., \$5,584.50; **Pomerleau**, R., \$1,644; **Pouliot**, P., \$9,555.15; **Prescott**, L., \$125; **Richard**, O., \$493.50; **Richard**, S., \$2,215; **Rousseau**, R., \$162; **Roy**, A., \$5,820.70; **Roy**, E., \$360.50; **Royer**, H. P., \$4,548; **St-Louis**, M., \$14,144.40; **Savard**, H., \$4,114; **Saucier**, A., \$119.40; **Sénéchal**, J. M., \$125; **Simard**, F. X., \$130.50; **Simard**, R., \$200; **Synd. de l'U.C.C. de Boischatel**, \$8,570; **Lac Castagnier**, \$2,374; **Landrienne**, \$1,667; **Synd. Coop. de Mécanisation Rurale**, \$832; **Synd. Coop. du Tracteur**, \$2,105.50; **Synd. de Travail de Barraute**, \$4,806.26; **Beaucanton**, \$4,924; **Belcourt**, \$2,359; **Cléricky**, \$6,692; **LaMotte**, \$4,320; **Montbrun**, \$556; **Rochebaucourt**, \$7,271.75; **St-Dominique-du-Rosaire**, \$5,031; **Vassan**, \$6,215; **Théberge**, J., \$370.50; **Tremblay**, A., \$1,600; **Tremblay**, C. E., \$1,221; **Tremblay**, J. M., \$2,473; **Tremblay**, P., \$441; **Turcotte**, J., \$4,052.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,481.17.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition au Crédit No 12, page 21 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Vote No. 12, page 21, \$407,718.94.

Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot —

Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots

S.R., c. 103 am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$11,535.26)

Intérêts payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to Certain "Caisses Populaires" of the Following Counties: Abitibi-Est (East), \$715.39; Abitibi-Ouest (West), \$2,989.40; Beauce, \$18.71; Bellechasse, \$23.05; Berthier, \$4.78; Bonaventure, \$389.88; Chicoutimi, \$431.37; Compton, \$204.55; Dorchester, \$272.76; Frontenac, \$224.39; Gaspé-Nord (North), \$101.37; Gaspé-Sud (South), \$101.81; Kamouraska, \$42.58; Labelle, \$165.66; L'Islet, \$209.61; Lotbinière, \$588.87; Matane, \$442.89; Matapédia, \$1,162.24; Mégantic, \$34.10; Montmagny, \$310.38; Nicolet, \$3.61; Portneuf,

\$249.90; Richmond, \$8.18; Rimouski, \$437.40; Rivière-du-Loup, \$72.81; Roberval, \$430.41; Rouyn-Noranda, \$658.01; Saguenay, \$181.06; Sherbrooke, \$35.87; Témiscamingue, \$156.98; Témiscouata, \$851.02; Wolfe, \$16.22.

Aide à l'établissement des colons — Aid Towards Settlers' Establishment

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2-1

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	72.00
Frais de transport des colons.....	Transportation costs of settlers.....	44,669.54
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances.....	55,050.00
Construction de nouvelles maisons	Building of new houses.....	203,371.47
		<hr/>
		\$ 303,163.01

Honoraires professionnels — Professional Fees: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$72.

Frais de transport des colons — Transportation Costs of Settlers (\$44,669.54)
Allocations d'établissement — Establishment Allowances (b) (\$55,050.00) **Construction de nouvelles maisons — Building of New Houses (\$203,371.47):** Abitibi-Est (East), \$15,169.10, \$17,340.00, \$118,790.23; Abitibi-Ouest (West), \$13,553.74, \$10,950, \$65,953.51; Beauce, \$6.17, \$1,035; Bellechasse, (b) \$30; Bonaventure, \$39.05, \$435; Chicoutimi, \$75, \$1,320; Compton, \$30, \$165; Dorchester, \$13.03, \$1,215; Frontenac, (b) \$1,230; Gaspé-Nord (North), \$17.29, \$285; Gaspé-Sud (South), \$128.71, \$195; Îles-de-la-Madeleine, \$14.41; Kamouraska, (b) \$375; Labelle, \$98.30, \$15; Lac St-Jean, (b) \$345; Laviolette, (b) \$180; L'Islet, (b) \$195; Lotbinière, \$127.64, \$960; Matane, \$1,137.96, \$2,685; Matapédia, \$48.75, \$1,800; Mégantic, \$130, \$180; Montcalm, (b) \$30; Montmagny, \$280.29, \$705; Papineau, \$8.30, \$15; Richmond, (b) \$300; Rimouski, \$33.63, \$1,335; Rivière-du-Loup, (b) \$300; Roberval, \$196.55, \$1,305; Rouyn-Noranda, \$2,445.67, \$2,955, \$75; Saguenay, \$5,078.86, \$960, \$15,839.49; Témiscamingue, \$1,564.78, \$630, \$2,713.24; Témiscouata, \$448.31, \$4,515; Terrebonne, (b) \$30; Verchères, \$540.30, \$1,035; Divers, \$3,483.70.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Crédit (Vote) No 8

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	5,146.98
Aide pour amendements calcaires..	Assistance for the application of limestone.....	7,701.80
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	12,330.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools).....	2,655.13
L'Ordre du mérite du défricheur..	The Order of Pioneering Merit.....	5,904.11
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds. 402,327.29	
Aviculture.....	Aviculture.....	14,960.95
Batteuses et moulages à grains..	Thrashing and grinding machines.....	606.96
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new crops.....	8,567.19
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Distribution of milch-cows, heifers and ewes. 85,271.20	
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	8,625.21
		<hr/>
		554,096.82
Moins: imputé à Aide au maintien des colons, Crédit No 6.....	Less: Charged to Assistance towards Settlers' Maintenance, Vote No. 6.....	7,285.50
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		546,811.32

	Reporté — Brought forward.....	546,811.32	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:		
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	35.35	
Aviculture.....	Aviculture.....	178.60	
Placement de vaches laitières, etc.....	Distribution of milch-cows, etc....	14,262.00	
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags...	2,068.95	16,544.90
			<u>\$ 530,266.42</u>

Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (a) (\$5,146.98) **Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone** (b) (\$7,701.80) **Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves** (c) (\$12,330.00): Abitibi-Est (East): (a) \$1,536.62, (c) \$590; Abitibi-Ouest (West): (a) \$1,407.04, (c) \$400; Argenteuil, (c) \$100; Arthabaska, (c) \$20; Beauce, (c) \$40; Berthier, (c) \$505; Bonaventure, (c) \$325; Brome, (c) \$10; Champlain, (c) \$60; Charlevoix, (c) \$335; Chicoutimi, (c) \$430; Compton, (c) \$120; Dorchester, (c) \$30; Frontenac, (c) \$385; Gaspé-Nord (North), (c) \$350; Gaspé-Sud (South), (c) \$100; Gatineau, (c) \$570; Huntingdon, (c) \$90; Joliette, (c) \$25; Kamouraska, (c) \$135; Labelle, (c) \$610; Lac St-Jean, (c) \$190; Laviolette, (c) \$670; L'Islet, (c) \$175; Lotbinière, (c) \$35; Maskinongé, (c) \$105; Matane: (b) \$306, (c) \$25; Matapédia: (b) \$7,395.80, (c) \$280; Mégantic, (c) \$5; Montcalm, (c) \$215; Montmagny, (c) \$125; Montmorency, (c) \$90; Nicolet, (c) \$5; Papineau, (c) \$275; Pontiac, (c) \$590; Portneuf, (c) \$155; Québec, (c) \$25; Richmond, (c) \$25; Rimouski, (c) \$230; Rivière-du-Loup, (c) \$95; Roberval: (a) \$61.02, (c) \$1,445; Rouyn-Noranda: (a) \$644.20, (c) \$310; Saguenay, (c) \$585; St-Maurice, (c) \$65; Sherbrooke, (c) \$10; Stanstead, (c) \$45; Témiscamingue: (a) \$447.10, (c) \$875; Témiscouata, (c) \$270; Terrebonne, (c) \$65; Verchères, (c) \$15; Wolfe, (c) \$100; Divers, (a) \$1,051.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools) (\$2,655.13): Écoles moyennes d'agriculture: Chicoutimi, \$324, Mont-Laurier, \$247.50, Rimouski, \$130.50, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$18, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$90, Ste-Croix, \$22.50, Val-d'Espoir, \$184.50; École Frère Moffet, \$810; La Ferme, \$828.13.

L'Ordre du mérite du défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$5,904.11): (Juges — Judges): TRAITEMENTS — SALARIES (\$840.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$527.49): Fournier, E., \$420, \$240.85; Sirois, J. A., \$420, \$286.64. (Gagnants — Winners): PRIX — PRIZES (\$1,555.00): Médaille d'or — Gold medal, \$575; Médaille d'argent — Silver medal, \$600; Médaille de bronze — Bronze medal, \$380. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$2,981.62): Hôtel St-Louis, \$566.45; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$474.57; Routier, A. E., \$1,706.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$233.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$520,358.80): Allard, H., \$590; April, O., \$180; Asselin, T., \$390; Aubin, E., \$133; Aubin, U., \$112; Audet, J. A., \$5,010.55; Bastien, J. A., \$7,257.45; Beauchesne, E., \$185; Beaudoin, F., \$535; Beaulac, A., \$740; Bédard, E., \$510; Bédard Enr., \$1,037.25; Bédard, H., \$360; Bégin, N. Inc., \$5,183.50; Bélanger, Mme J., \$190; Bélanger, L. P., \$200; Béliveau, W., \$570; Bellavance, P., \$7,515.45; Bellemare, A., \$200; Bergeron, A., \$200; Bergeron, L., \$132.50; Bergeron, P., \$4,453.30; Bergeron, R., \$185; Bernier, G., \$200; Bilodeau, E., \$170; Blais, J., \$625; Blais, P. E., \$570; Blier, Alphonse, \$190; Blier, Aurèle, \$350; Blier, O., \$380; Blouin, R., \$170; Bois, R., \$2,126; Boisvert, M., \$100; Boucher, A., \$370; Boucher, G., \$105; Boutin, J., \$225; Brochu, Emeril, \$1,122; Brochu, Ernest, \$380; Bureau, L., \$6,006.60; Canadian Industries Ltd., \$2,037.72; Can. Nat. Railways, \$2,003.83; Carles, A., \$125; Caron, E. W., \$36,732.68; Carrier, A., \$190; Carrière Deschambault Inc., \$702; Chabot, L., \$17,278.25; Chamberland Ltée, \$6,930.60; Charette, J. O., \$13,819; Charron, G., \$360; Cloutier, C. A., \$350; Cloutier, J. G., \$15,415.75; Côté, A., \$200; Côté, A. D., \$190; Côté, C. A., \$175; Côté, D., \$175; Côté, J., \$185; Côté, L., \$185; Côté, R., \$185; Côté Transport Enr., \$281.30; Côté, V., \$13,821.30; Couvent du Bon Pasteur, \$645; Couvoir Coop. de: Amos, \$987.63, L'Isle Verte, \$103.62, Papineauville, \$135.20, Ste-Germaine, \$164.28; Couvoir Dragon Certifié, \$102.91;

Deland, H., \$4,337; **Demers**, N., \$150; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$51,064.29; **Desharnais**, B., \$175; **Desjardins**, D., \$423; **Desjardins**, G., \$1,000; **Desrochers**, Antonio, \$631.15; **Desrochers**, Armand, \$570; **Desrochers**, F., \$370; **Desrochers**, J., \$170; **Desruisseaux**, E., \$575; **Dion**, W., \$175; **Drapeau**, I., \$100; **Dubé**, E., \$200; **Dubé**, N. B., \$127.02; **Dubé**, P. F., \$370; **Dubois**, J., \$175; **Duchesne**, C., \$100; **Dupont**, R., \$100; **Éthier & Frère Enr.**, \$4,316.46; **Fafard**, N., \$555; **Faucher**, H., \$180; **Ferme-École La Gorgendière**, \$1,017.76; **Ferme Hôpital Général**, \$455.20; **Fonderie St-Anselme Ltée**, \$475; **Fontaine**, J., \$28,514; **Fournier**, B., \$417.75; **Fournier**, L., \$185; **Frères des Écoles Chrétiennes**, \$200; **Gagnon**, A., \$225; **Gagnon**, J., \$360; **Gagnon**, P., \$129.40; **Gagnon**, R., \$190; **Gariépy**, L., \$7,515.45; **Garneau**, E., \$495.19; **Garneau**, P., \$335; **Garneau**, R., \$175; **Gemme**, J. P., \$154.25; **Gervais**, C., \$100; **Gingras**, E., \$365; **Godbout**, J. L., \$4,495; **Godbout**, P., \$70.-155.47; **Gosselin**, A., \$350; **Gosselin**, O., \$2,020; **Gosselin**, R., \$132.35; **Goulet**, R., \$612; **Govier**, G. E. & Co. Ltd., \$865.95; **Grégoire**, E., \$370; **Guay**, G., \$175; **Guay**, J. L., \$11.-880.75; **Guilbault**, O., \$180;

Hôpital du Sacré-Cœur, \$200; **Huard**, P., \$170; **Isabelle**, N., \$17,278.25; **Kinsella**, T., \$9,504; **Labarre**, D., \$102; **Laberge**, A., \$11,403.75; **La Bienfaisante**, Coop., \$206.12; **Labrie**, A., \$370; **Lachance**, A., \$214; **Laflamme**, I., \$2,126; **Lalande**, Abbé C. R., \$360; **Lamontagne**, L., \$388; **Laplante**, J. H., \$850; **Lapointe**, A., \$100; **Lapointe**, J., \$100; **La Poulette Grise Inc.**, \$439.79; **Leblanc**, G., \$1,140; **Leblond**, J., \$175; **Leclerc**, G., \$400; **Lemieux**, W., \$200; **Lévesque**, G., \$180; **Mailhot**, G., \$210; **Martel**, A., \$365; **Martel**, D., \$360; **Martel**, M., \$365; **Martin**, A., \$380; **Ménard**, T., \$135; **Mercier**, A. M., \$175; **Moisan**, A., \$200; **Mont Villeneuve**, St-Ferdinand-d'Halifax, \$178.65; **Moreau**, G., \$365; **Moreau**, M., \$1,130; **Morin**, A., \$900; **Morin**, F. X., \$190; **Morin**, R. M., \$175; **Morneau**, L., \$380; **Nadeau**, D., \$350; **Nadeau**, L., \$413; **Nadeau**, W., \$530; **Nadon**, G., \$8,478.60; **Nault**, R., \$200; **Ouellet**, B., \$340; **Ouellet**, J., \$405; **Ouellette**, G., \$400; **Ouellette**, R., \$355;

Paré, J., \$190; **Pelletier**, C., \$360; **Pelletier**, C. E., \$180; **Pelletier**, M., \$575; **Pichette**, J., \$430; **Plessisville Specialties Ltd.**, \$140.08; **Poirier**, D., \$175; **Pouliot**, L., \$6,220.50; **Pouliot**, O., \$123; **Pratte**, D., \$450; **Provencher**, D., \$378; **Provencher**, M., \$380; **Provencher**, T., \$190; **Québec Stores Regd.**, \$4,095; **Rheault**, Gaston, \$115.85; **Rheault**, Gérard, \$835; **Ricard**, J. C., \$9,834.25; **Rimouski Transport Ltée**, \$1,003.26; **Rioux**, E., \$380; **Roy**, A., \$6,911.75; **Roy**, H., \$13,526.25; **St-Pierre**, E., \$190; **St-Pierre**, G., \$730; **St-Pierre**, P. E., \$190; **Séminaire de Québec**, \$810; **Smith**, R., \$183.60; **Soc. Coop. Agricole: Chicoutimi**, \$8,695.50, **Plessisville**, \$126.05, **Royal-Roussillon et Poulariès**, \$156, **Vallée de la Lièvre**, \$151.80; **Soc. Coop. Avicole de Rimouski**, \$296.44; **Soc. Coop. du Témiscamingue**, \$17,039.95; **Soucy**, J., \$350; **Soucy**, P. E., \$370; **Soucy**, R., \$360; **Synd. de Travail de Guyenne**, \$837.10; **Tardif**, Alfred, \$180; **Tardif**, Antonio, \$615; **Tardif**, Armand, \$205; **Tardif**, S., \$750; **Thériault**, L., \$227.60; **Toupin**, P. & Fils, \$6,538.85; **Tremblay**, J., \$130; **Turgeon**, A., \$175; **Turgeon**, L., \$3,456.25; **Verville**, A., \$175; **Vigneault**, P., \$650; **Vigneault**, R., \$175.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,364.45.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 9

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses.....	438,699.35
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	98,328.14
Forage de puits.....	Boring of wells.....	89,788.63
Constructions pour fins cultuelles..	Buildings for religious purposes.....	74,250.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		701,066.12
Sociétés de colonisation et organismes sociaux.....	Colonization societies and social organizations.....	74,400.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	14,513.80
Divers.....	Miscellaneous.....	63,792.03
		\$ 853,771.95

Comtés Counties	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges- étables Construction of Barn- Stables	Forage de puits Boring of Wells	Construction pour fins culturales Buildings for Religious Purposes	TOTAL
Abitibi-Est (East).....	101,807.05	17,137.60	20,090.86	5,000.00	144,035.51
do Ouest (West)...	69,187.05	12,139.19	12,436.93	750.00	94,513.17
Argenteuil.....		150.00		2,150.00	2,300.00
Arthabaska.....				500.00	500.00
Beauce.....	7,355.00	1,150.00	1,107.29		9,612.29
Bellechasse.....	1,020.00	525.00	247.50		1,792.50
Berthier.....	200.00				200.00
Bonaventure.....	4,513.29	2,931.54	2,528.00	2,900.00	12,872.83
Brome.....				3,000.00	3,000.00
Charlevoix.....	394.50	249.88		1,000.00	1,644.38
Chicoutimi.....	12,876.26	4,065.06	2,332.21	2,800.00	22,073.53
Compton.....	3,438.14	470.00	1,108.50		5,016.64
Dorchester.....	7,548.40	4,066.80	2,359.35	2,000.00	15,974.55
Drummond.....	614.03	124.50	50.25	1,000.00	1,788.78
Frontenac.....	15,134.10	2,474.55	2,292.49	2,000.00	21,901.14
Gaspé-Nord (North)...	5,304.83	2,424.46	2,531.99	1,400.00	11,661.28
do Sud (South)...	5,894.98	1,200.00	1,818.00	1,500.00	10,412.98
Gatineau.....	754.33		250.50	500.00	1,504.83
Iles-de-la-Madeleine...				4,000.00	4,000.00
Joliette.....	25.00				25.00
Kamouraska.....	1,842.02	148.15	266.21		2,256.38
Labelle.....	3,811.37	525.00	225.00	1,500.00	6,061.37
Lac St-Jean.....	3,168.59	484.83	117.00	2,000.00	5,770.42
Lavolette.....	1,990.75	375.00	449.85	6,200.00	9,015.60
L'Islet.....	5,039.80	2,050.00	892.20	200.00	8,182.00
Lotbinière.....	5,153.52	2,792.81	826.50		8,772.83
Maskinongé.....	425.00	150.00		1,900.00	2,475.00
Matane.....	19,894.78	2,983.32	2,935.00		25,813.10
Matapédia.....	16,660.66	6,546.91	4,921.12	2,250.00	30,378.69
Mégantic.....	1,381.11	860.00	112.50	2,500.00	4,853.61
Montcalm.....	130.00	50.00			180.00
Montmagny.....	9,510.00	2,045.00	2,216.68		13,771.68
Nicolet.....	115.00	300.00		2,000.00	2,415.00
Papineau.....	645.05			1,900.00	2,545.05
Pontiac.....	919.36			700.00	1,619.36
Portneuf.....	615.00	25.00	1,050.00		1,690.00
Québec.....	33.15				33.15
Richmond.....	690.00	602.00		2,000.00	3,292.00
Rimouski.....	17,151.48	3,847.34	3,794.57		24,793.39
Rivière-du-Loup.....	3,915.00	1,270.00	769.03	500.00	6,454.03
Roberval.....	17,596.72	4,827.60	2,863.50	3,400.00	28,687.82
Rouyn-Noranda.....	32,064.18	9,723.09	5,405.25		47,192.52
Saguenay.....	12,859.25	1,310.00	1,065.98	10,600.00	25,835.23
Sherbrooke.....	231.13		117.00		348.13
Témiscamingue.....	7,762.36	969.98	4,850.50	2,300.00	15,882.84
Témiscouata.....	33,122.69	6,533.60	6,208.92	3,800.00	49,665.21
Terrebonne.....	258.06	125.00	65.75		448.81
Verchères.....	4,833.93		1,107.45		5,941.38
Wolfe.....	812.43	674.93	374.75		1,862.11
	\$ 438,699.35	98,328.14	89,788.63	74,250.00	701,066.12

Sociétés de colonisation et organismes sociaux — Colonization Societies and Social Organizations (\$74,400.00): Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$8,000, Chicoutimi, \$5,200, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,000, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$2,000, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,400, Rimouski, \$4,200, St-Hyacinthe,

\$2,000, St-Jean, \$2,000, Sherbrooke, \$4,500, Timmins, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$5,800; Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$3,500.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$14,513.80): Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$12,-763.80; Synd. Coop. Agric. de St-Honoré, \$500; Synd. de Beurrerie de: St-Émile-d'Auclair, \$1,000, Ste-Rite, \$250.

Divers — Miscellaneous (\$63,792.03): Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$200; Bouchard, J., \$100; Caisse Populaire St-Thomas de Cherbourg, \$2,500; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$25,000; Cie de Téléphone de St-Louis, \$500; Cie de Téléphone de St-Cyprien, \$5,000; Cie de Téléphone de St-Luc, \$2,500; Couvoir Coop. d'Amos, \$400; Croteau, Mgr J. V., \$1,000; Cyr, A., \$300; Devost, D., \$275; Fédération de L'U.C.C. du Diocèse d'Amos, \$3,500; Gauthier, U., \$100; Lacasse, N., \$100; Lalande, Abbé R., \$100; Leclerc, L., \$100; Moreau, Mgr L. Z., \$1,500; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$2,000; Parent, L., \$100; Roberge, Abbé S., \$350; St-Adalbert, munic., \$250; Sanatorium Bégin, \$1,700; Scheffer, Mgr L., \$4,000; Société de l'Aide aux Colons, \$3,967.03; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$400; Société St-Jean-Baptiste de St-Jean-Port-Joli, \$100; Synd. Coop. de Téléphone de Joly, \$250; Synd. Coop. de Téléphone de Villeroy, \$250; Synd. de la Traversée de St-Juste-du-Lac, \$2,000; Synd. de Travail de Clérey, \$5,000; Téléphone St-Émile-d'Auclair, \$250.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 106

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	4,112.56
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	45,887.20
		<u>\$ 49,999.76</u>

Alain, L., \$800; Audet, L., \$500; Bastien, J. E., \$800; Beaudoin, E., \$150; Bédard, L., \$300; Bélanger, P., \$600; Belleau, R., \$600; Boisjoli, D., \$800; Bolduc, B., \$400; Bolduc, M., \$100; Bolduc, R., \$400; Bordeleau, O., \$430; Bruyère, L., \$600; Bureau d'Enregistrement: Amos, \$107.85; Beauce, \$111.05, Dorchester, \$176.30, Matapédia, \$189.90; Caisse Populaire de St-Luc, \$600; Chabot, A., \$400; Cossette, P. D., \$1,000; Côté, G., \$300; Couture, L., \$450; Delay, J. P., \$225; Demers, J., \$850; Dufour, G., \$1,791; Duguay, Mme P., \$700; Émond, A., \$200; Filion, P., \$500; Fleury, E., \$550; Forest, A., \$1,000; Fortin, F., \$900; Fournier, J., \$750; Fradette, E., \$800; Gagné, C., \$125; Gagné, F., \$300; Gagnon, E., \$268.75; Gagnon, J., \$833; Gagnon, L. J., \$219.65; Gendron, W., \$100; Gilbert, G., \$400; Groleau, E., \$500; Guimont, J. B., \$400; Guimont, L., \$530; Hince, P. H., \$500; Jacques, A. et J. L., \$1,000; Jeanneteau, M., \$700; Labrie, A., \$600; Lafontaine, Mme J., \$750; Lalancette, O., \$800; Lambert, G. E., \$600; Lamontagne, E., \$325; Langlois, A., \$350; Larochelle, G., \$200; Lechasseur, M., \$400; Leclerc, E., \$1,000; Lessard, W. et J. P., \$400; Lunam, G., \$900; Maheux, A., \$300; Méthot, P., \$299.45; Millier, J., \$1,000; Mireault, Dr A., \$1,000; Morin, R. et M., \$1,000; N.-D.-du-Nord, munic., \$400; N.-D.-du-Nord, munic., et Syndics de la Paroisse St-Joseph, \$400; Olson, A., \$250; Paquin, R., \$250; Poirier, C., \$265; Poulin, P. et Roy, C., \$1,000; René, J., \$1,000; Richer, D., \$1,000; Royer, D., \$350; St-Pierre, W., \$600; Sirois, B., \$568; Sirois, E., \$400; Taschereau, J., \$258.90; Therrien, W., \$600; Trottier, J. R., \$1,000; Veilleux, L., \$300; Venne, D., \$4,600; White, A., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,475.91.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 39

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	275,948.50
---	---	------------

Reporté — Brought forward.....		275,948.50
Service de navigation entre Québec, Tadoussac et Ragueneau (Saguenay).....	Navigation service between Québec, Tadoussac and Ragueneau (Saguenay).....	48,000.00
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (Contracts).....	42,139.00
Publicité.....	Publicity.....	7,077.60
Divers.....	Miscellaneous.....	3,822.00
		<u>\$ 376,987.10</u>

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums (\$275,948.50): Abitibi-Est (East), \$52,691.25; Abitibi-Ouest (West), \$53,194.75; Argenteuil, \$55; Arthabaska, \$22.50; Beauce, \$671.25; Bellechasse, \$7,218.75; Bonaventure, \$3,866.25; Charlevoix, \$3.75; Chicoutimi, \$22,541.25; Compton, \$2,152.50; Dorchester, \$4,562.50; Drummond, \$260; Frontenac, \$11,942.50; Gaspé-Nord (North), \$967.50; Gaspé-Sud (South), \$3,056.25; Gatineau, \$1,220; Labelle, \$3,792.50; Lac St-Jean, \$2,567.50; Laviolette, \$2,073.75; L'Islet, \$6,173.75; Lotbinière, \$12,850; Matane, \$4,655; Matapédia, \$7,233.75; Mégantic, \$1,128.75; Montcalm, \$196.25; Montmagny, \$1,790; Nicolet, \$776.25; Papineau, \$1,835; Pontiac, \$197.50; Portneuf, \$2,615; Richmond, \$503.75; Rimouski, \$2,580; Rivière-du-Loup, \$180; Roberval, \$18,082.50; Rouyn-Noranda, \$17,222.50; Saguenay, \$1,637.50; Sherbrooke, \$602.50; Témiscamingue, \$10,896.25; Témiscouata, \$9,246.25; Terrebonne, \$342.50; Verchères, \$1,335; Wolfe, \$1,008.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$101,038.60): Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay Ltée, \$48,000; Huot, J. E. Ltée, \$7,077.60; Lemieux, V., \$3,822; Lussier, O., \$8,739; Milot, A., \$9,000; Paquin, H., \$9,000; Rousseau, L. Z., \$15,400.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédit (Vote) No 11

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,306,271.00
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	149,912.77
Chemins de colonies forestières ...	Agro-forestry roads.....	18,423.75
Drainage.....	Drainage.....	91,502.90
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		1,566,110.42
Exploration, etc.....	Exploration, etc.....	328.99
		<u>\$1,566,439.41</u>

Montants payés dans les comtés suivants — Amounts Paid in the Following Counties (\$1,566,110.42): Abitibi-Est (East), \$252,842.98; Abitibi-Ouest (West), \$110,869.26; Argenteuil, \$8,082.57; Bagot, \$1,481.54; Beauce, \$63,409.24; Bellechasse, \$3,692.84; Berthier, \$6,294.20; Bonaventure, \$24,396.04; Brome, \$2,000; Champlain, \$1,000; Charlevoix, \$6,924.47; Châteauguay, \$2,964.96; Chicoutimi, \$59,668.41; Compton, \$21,734.60; Dorchester, \$13,565.52; Drummond, \$1,936.92; Frontenac, \$16,191.99; Gaspé-Nord (North), \$27,596.91; Gaspé-Sud (South), \$29,944.52; Gatineau, \$18,646.74; Iles-de-la-Madeleine, \$1,946.37; Joliette, \$29,795.87; Kamouraska, \$7,879.66; Labelle, \$65,683.86; Lac St-Jean, \$14,654.97; Laviolette, \$36,649.46; L'Islet, \$10,233.51; Lotbinière, \$14,691.79; Maskinongé, \$378.27; Matane, \$121,713.69; Matapédia, \$27,590.94; Mégantic, \$35,859.57; Montcalm, \$20,859.59; Montmagny, \$13,680.35; Nicolet, \$1,997.50; Papineau, \$68,757.21; Pontiac, \$6,741.14; Portneuf, \$7,540.81; Québec, \$1,999.10; Richelieu, \$2,103.72; Richmond, \$996.65; Rimouski, \$80,231.72; Rivière-du-Loup, \$12,074.48; Roberval, \$50,470.71; Rouyn-Noranda, \$39,224.63; Saguenay, \$29,489.61; St-Jean, \$400; St-Maurice, \$987.59; Sherbrooke, \$7,782.79; Témiscamingue, \$37,609.76; Témiscouata, \$33,183.68; Terrebonne, \$8,833.70; Verchères, \$7,924.08; Wolfe, \$27,899.93.

Travaux de drainage faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture — Drainage works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture, \$65,000.

Exploration, Etc. (\$328.99): Grenier, A., \$110.54; Nadeau, E., \$157.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$61.20.

**Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage —
Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery**

Crédit (Vote) No 12

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires.....	Wages.....	325,861.98	
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.	11,911.98	337,773.96
Opérations forestières, achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc.....	Forestry works, purchases of materials and machinery, cost of operating machinery, etc.....		1,502,737.17
			<u>1,840,511.13</u>
Moins imputations:	Less charged to:		
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, Crédit No 5.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research, Vote No. 5	52.50	
Aide au maintien des colons, Crédit No 6.....	Assistance towards Settlers' Maintenance, Vote No. 6.	408,629.92	
Aide à l'établissement des colons, Crédit No 7.....	Aid towards Settlers' Establishment, Vote No. 7.....	165,020.78	
Subventions, Crédit No 9.....	Grants, Vote No. 9..	72,776.15	
Travaux de colonisation, Crédit No 11.....	Colonization Works, Vote No. 11.....	233,941.38	
Dépenses diverses et imprévues, Crédit No 13.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Vote No. 13.....	99.72	
Construction de chemins et ponts de colonisation, Crédit No 14.....	Construction of Colonization Roads and Bridges, Vote No. 14.....	129,190.33	1,009,710.78
			<u>830,800.35</u>
Moins recettes:	Less receipts:		
Location d'outillage, etc.....	Rental of machinery, etc.....	17,558.34	
Ventes de matériel.....	Sales of material...	383,129.40	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	32,925.95	433,613.69
			<u>\$ 397,186.66</u>

Salaires des opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc. — Wages of Tractor Operators, Mechanics, Truck Drivers, Etc. (\$325,861.98) et leurs frais de déplacement — and their Travelling Expenses (b) (\$11,911.98):
Ayotte, A., \$754.55; Ayotte, S., \$1,682; Baribeau, A., \$1,481.85; Beaudoin, T., \$2,146.90; Beaulieu, Aimé, \$2,349, \$933.75; Beaulieu, Alexandre, \$1,985.35, \$39.55; Beaulieu, C., \$1,337.80; Beaulieu, P. E., \$1,114.50; Bégin, J. M., \$1,228; Bélanger, C. E., \$1,343.70; Bélanger, L., \$842.75; Bellemare, R., \$604.90; Bergeron, A., \$609.40; Bergeron, U., \$1,141.83; Bergeron, W., \$2,300, \$39.90; Bernard, L., \$1,149.40; Bérubé, P., \$1,105; Bilodeau, C. H., \$842.90; Bilodeau, R., \$2,261.55; Bissonnette, A., \$1,800, \$259.94; Blais, L., \$2,768.25; Blanchet, G. H., \$2,425.20; Blanchette, G., \$282.05; Blouin, J., \$718.35; Boivin, B., \$1,124.50; Boivin, R., \$2,254.50, \$32.29; Bordeleau, G., \$1,782, \$316.75; Bordeleau, L. M., \$1,496.45; Bordeleau, M., \$1,132.45; Bouchard, A., \$1,682.15; Bouchard, Laval, \$1,748.70, \$346.69; Bouchard, Léopold, \$683; Bouchard, M., \$612.95; Boucher, G., \$1,167.83; Boudreau, P., \$1,380, \$270.70; Boudreault, J. M., \$1,664.20; Boudreault, Y., \$1,279.07; Bouf-

fard, L., \$554.60; Bourbeau, G., \$310, \$60.55; Bousquet, D., \$168; Boutin, J. C., \$1,836, \$471.33; Boutin, L., \$548.95; Boutin, R., \$1,485.95, \$45.56; Brousseau, A., \$1,143.55; Brunet, P., \$2,121.35; Brunet, Réclair, \$419.40; Brunet, Rhéal, \$1,353.10; Bujold, C., \$722.70;

Carrier, O., \$643; Cauffopé, G., \$168; Caya, G., \$862.60; Chamberland, A., \$296.50; Champagne, L., \$1,054.53; Charbonneau, I., \$1,082.45; Charest, A., \$376.45; Charpentier, L., \$292.10; Chouinard, Z., \$1,674.80; Cloutier, R., \$2,407.00; Coulombe, H., \$1,783.80; Coulombe, R., \$811.40; Crépeault, A., \$342.58; Crépeault, F., \$324.60; **Dallaire, P.**, \$2,121.70; Dallaire, R., \$618.04; D'Auteuil, G., \$1,407.10; David, O., \$623.40; Demers, W., \$1,184.87; Demeules, G., \$805; Deschamps, O., \$1,858.85; Deschênes, L., \$1,279.20; Deschênes, L. P., \$503; Deslauriers, G., \$525; Dessureault, G., \$1,140.20; Dessureault, P., \$1,637.85; Dessureault, R., \$204.42; Dubé, D., \$1,421.15; Duchemin, P. A., \$980.20; Dufour, L., \$1,127; **Forbes, A.**, \$1,100.20; Fortier, E., \$876.78; Fortier, T., \$1,803.45; Fortin, C. E., \$195.30; Fortin, F., \$135.90; Fortin, R., \$991.50; Fournier, E., \$1,929.10; Fournier, F., \$887.35, \$19.25; Fournier, M., \$1,202.10; Frenette, Égide, \$265.65; Frenette, Ernest, \$457.95; Frenette, G., \$568.33; Fugère, R., \$2,400, \$1,189.83; **Gagné, F.**, \$919.78; Gagnon, A., \$1,576.20; Gagnon, C., \$259.88; Gagnon, L., \$2,805.25; Gagnon, O., \$895.45; Gallichan, A., \$1,229.40; Gauthier, E., \$626.20; Gauthier, G., \$771.05; Gauthier, H., \$914.60; Gendron, A., \$2,400, \$131.23; Gendron, R., \$2,014.10, \$72.98; Gendron, W., \$1,753.80, \$85.05; Giasson, A., \$321; Giguère, R., \$2,417.70, \$5.50; Gilbert, L., \$595.57; Gilbert, P. E., \$968.80; Girard, A., \$1,080.10; Girard, L., \$1,072.70; Giroux, R., \$1,441.60; Gobeil, C., \$167; Goyette, C., \$778.53; Gravel, E., \$2,400, \$568.90; Grégoire, A., \$703.65; Grenier, A., (b) \$217.93; Grondin, B., \$2,158.90; Guay, J. R., \$1,468.90, \$12.50; Guillemette, J. A., \$555.80;

Harvey, R., (b) \$901.17; Hébert, F., \$2,520, \$265.65; Henri, L., \$1,029.80; Houde, H., \$1,435.46; **Imbeault, A.**, \$727.40; Imbeault, P., \$2,114.60; **Jean, J. H.**, \$212.80; **Labbé, A.**, \$733.28, \$116.84; Labbé, G., \$1,647.05; Labbé, J., \$2,107.15; Labbé, R., \$2,472.90; Lacasse, A., \$944.60; Lachance, A., \$2,325.85; Lachance, G., (b) \$312.17; Lacombe, E., \$1,550; Lafond, L., \$763.60, \$149.18; Lagacé, C., \$554; Lajoie, E., \$1,108; Laliberté, R., \$706.50; Langlois, J. H., \$1,771; Langlois, L., \$1,307.20; Lapointe, M., \$994.90; Larivière, X., \$1,188.44; Larochelle, A., \$1,186.10; Larouche, F., \$537.15; Lavoie, G., \$1,083.55; Lavoie, M., \$1,130.60; Lebel, S., \$1,573.60; Leblanc, E., \$2,418.55; Leblanc, M., \$797.20; Leblanc, R., \$1,226.78; Leblanc, V., \$1,601.80; Leblanc, D., \$860.85; Leblond, G., \$196.20; Leblond, R., \$2,519.45; Leblond, V., \$1,512.55; Leclerc, L., \$162; Leduc, G., \$1,097.70; Lefrançois, P. E., \$2,238.90; Lègaré, M., \$1,650; Lejeune, W., \$1,311.85; Lepage, G., \$2,520, \$189.08; Lessard, L., \$1,600, \$147.90; Létourneau, A., \$1,560; Levesque, A., \$1,337.10; Levesque, G., \$776.81; Lizotte, P. E., \$1,425;

Macameau, A., \$1,146.05; Marois, G., \$247.52; Martel, C., \$799.55; Massé, J. P., \$1,302, \$342; Massé, R., \$102.10; Massicotte, G., \$830; McCaughy, G. I., \$2,181.25; McMullen, A., \$802.65; Melançon, A., \$860.40; Michaud, C., \$2,456.20; Michaud, E., \$1,002; Moisan, L. P., \$2,176.40, \$391.67; Morin, A., \$513.45; Morin, H., \$1,164; Moulin, F., \$635.10; **Nadeau, A.**, \$697.80; Nadeau, L., \$660.80; Noël, G., \$132.70; Normandeau, R., \$2,333.32, \$175.80; **Ouellet, R.**, \$984.75; Ouellet, T., \$2,099.20; **Paquet, A.**, \$1,545; Paquet, R., \$1,750; Paradis, P., \$1,620.50, \$8.95; Parent, L., \$886.35; Parrot, G., \$2,104.40, \$136.33; Pearson, E., \$1,008.80; Pelchat, A., \$2,138.93; Pelchat, J., \$1,075.30, \$14.21; Pelletier, C., \$1,136.40; Pelletier, D., \$1,109.75; Pelletier, L., \$1,154.40; Pelletier, M., \$899.18; Perreault, C., \$845.75; Perreault, D., \$1,607.70; Pilote, J. A., \$2,097.75; Pilote, R., \$460.43; Plamondon, E., \$2,500, \$369.65; Plante, L., \$1,431.90; Plouffe, J., \$2,020.50; Plourde, J. P., \$299; Poirier, O., \$2,222.60, \$7.92; Poitras, E., \$1,227.60; Poitras, J., \$980; Poliquin, E., \$2,035.90; Potvin, A., \$109.75; Poudrier, A., \$1,834.45; Poulin, A., \$1,863.50, \$29.40; Poulin, P., \$1,455; Prévost, J. C., \$1,062.40, \$72.95; Proulx, F., \$1,120.70, \$17.50; Proulx, L., \$851.20; Proulx, L. P., \$1,316.10;

Raymond, P., \$638.20; Rioux, A., \$1,206.30; Rioux, F., \$963.12; Ross, G., \$160; Rousseau, J. E., \$696; Roussy, L., \$1,038.80; Routhier, A., \$1,824; Roy, Adrien, \$736.20; Roy, André, \$1,195.21; Roy, E., \$1,042.40; Roy, Gaston, \$247.35; Roy, Gérard, \$922.70; Roy, Gratien, \$2,396.20; Roy, Roland, \$650.30; Roy, Rodolphe, \$299.50; Royer, A. A., \$1,049.65; Ruël, L. P., \$1,860, \$205.52; **St-Amant, T.**, \$675; St-Laurent, B., \$2,100, \$72.50; Savard, M., \$249.75; Savard, P., \$692; Savoie, F., \$1,895.85; Schmitt, J., \$2,387.50, \$4.05; Servant, J. E., \$604.38; Simard, A., \$1,218, \$5.30; Simard, P., \$870.40; Simard, V., \$451.40; Simard, Y., \$181.35; **Talbot, J. A.**, \$507.50; Tardif, J. P., \$262; Thérberge, J., \$174.40; Thérberge, M., \$411.20; Thérberge, N., \$828.65; Thériault, A. A., \$2,359.25; Thériault, M., \$780.30; Thériault, P., \$1,500, \$34.86; Thibodeau, V., \$465.95; Thivierge, L., \$2,120.15, \$23.85; Touzin, F., \$1,031.10; Tremblay, A., \$2,312, \$66.90; Tremblay, E., \$1,181.40; Tremblay, E. H., \$312.20; Tremblay, H., \$1,205.15; Tremblay, M., \$446.20; Tremblay, René, (b) \$2,434.94; Tremblay, Roméo, \$239.60; Tremblay, Rosaire, \$214.85; Trépanier, Antoine, \$1,560; Trépanier, Armand, \$418.95, \$10.25; Trudel, M., \$2,400;

Turbide, A., \$574.45; **Vachon**, M., \$1,078.70; Vallée, R., \$1,403.70; Verville, C., \$1,116, \$10.76; Vienneau, O., \$1,303.15; Vignola, L., \$1,261.75; Villeneuve, A., \$897.20; Villeneuve, R., \$1,296.65; **Wilford**, L., \$2,064.80.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$513.05, \$274.50; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$320; Moins fractions de cents, \$0.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,502,737.17): Abitibi Auto Service Enr., \$1,761.74; Abitibi Cement Product, \$501; Agence des Ressorts Enr., \$8,261.32; Agences Maritimes Enr., \$1,268.20; Amos Machine Shop, \$1,668.79; Ancil, P., \$189.85; Atelier Central, \$614.58; Aubé, G., \$242.80; Aubé, N., \$160; Audet, E., \$585; Audet, J. E., \$2,589.85; Ayotte, S., \$277.50; **Baie Comeau Co.**, \$9,852.42; Baie Comeau Garage Service Enr., \$175; Baillargeon, A., \$138; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$138.73; Baribeault & Frère, \$1,096.41; Beauchamp, A., \$407.21; Beaudin, C., \$104.85; Beaudry & Fils, \$538; Beaver Electric Supply Regd., \$3,383.27; Béchard & Fortier Inc., \$4,761.39; Bégin, D., \$111; Bégin, F., \$20,155.40; Bélanger, A., \$101.60; Bélanger, A. Ltée, \$217.70; Bélanger, J. B., \$127; Bélanger, S., \$4,393.37; Bellauto Ltée, \$3,329.42; Bergeron, H., \$30,594.73; Bergeron, L., \$117; Berthierville Automobile Ltée, \$822.50; Bertrand, C., \$1,371.94; Bertrand, J. A., \$120.50; Bertrand, M., \$761.03; Blais, E., \$2,426.58; Blanchet, C. A., \$2,200.56; Blanchette, P., \$183.50; Blondeau, A. & Fils, \$105.95; Blouin, R. A., \$1,033.50; Boisvert & Fils, \$4,900; Boivin, O., \$270.40; Bolduc, M., \$337.41; Bonhomme, L. & Fils, \$979.64; Bouchard, A., \$27,384.58; Bouchard, C., \$147; Bouchard, F., \$630.75; Boucher, C. Inc., \$2,735.13; Boudreau, E., \$280.75; Bouffard, E., \$108.80; Bouffard, P. E., \$120; Boulanger, P., \$645.13; Boulay, G., \$131.90; Boutin, G., \$117.50; Boutin Transport, \$383.08; Brique du Nord Ltée, \$269.85; British-American Oil Co. Ltd., \$44,298.56; Brunet, G. A. Inc., \$4,798.33;

Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,244.77; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$773.71; Can. Nat. Railways, \$21,484.23; Canadian Oil Co. Ltd., \$618.87; Can. Pac. Railway Co., \$1,153.07; Cantin, H. A., \$57,845.13; Caron, J. O., \$20,490.65; Carier, O., \$142; Carrier, H., \$106.75; Carrière Lumber Co. Ltd., \$28,638.26; Castonguay, A., \$108.68; Castonguay, C., \$3,598.77; Castonguay, C. E., \$208.32; Castonguay, G., \$305.75; Century Metals & Equipment Inc., \$278.96; Chabot, P., \$102.88; Champagne & Frère, \$3,415; Champlain Oil Products Ltd., \$2,172.60; Chantal, E., \$135.23; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., \$943.71; Chouinard, E., \$232; Cie de Distribution du Lac St-Jean Ltée, \$1,148.87; Citadel Equipment Co., \$1,051.62; Cliche, J., \$175; Cloutier, A., \$414.60; Cloutier, A. Ltée, \$1,690; Cloutier, L. P. & Cie, \$2,322.68; Coop. Agric. de St-Méthode, \$141.70; Cossette & Fils Inc., \$135.50; Cossette, P. D., \$413.43; Côté, C., \$4,629.50; Côté, L., \$558.70; Couture, E. Ltée, \$1,395.48; Cusson, C. Ltée, \$158,374.22; Cyrene, J., \$135; **Danis**, J. M., \$151.50; Davidson, F., \$331.20; Delisle Auto Ltée, \$2,323.36; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$9,819.08; Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$190; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$117.74; Deschamps, V., \$1,328.85; Deshaies, B., \$314.98; Dessureault, J., \$883; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$206.59; Doré, A., \$293.65; Dorion, J. Ltée, \$4,958.74; Doyon, P. A., \$120.11; Drolet, J. A. Ltée, \$292.65; Dubé, A., \$1,770.90; Dubé, P., \$214.70; Dubé, R., \$1,705.06; Duchemin, G., \$6,623.50; Dufour, A., \$960.71; Dumont Express, \$102.90; Dumont, J., \$113.49;

Émond, G., \$769.75; Entreprises de Hauteville Enr., \$219.63; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$115; **Ferguson**, W., \$1,811.67; Ferland, J., \$106; Ferland, J. E. Ltée, \$6,788.42; Ferron Automobile Enr., \$805.68; Filature St-Charles Enr., \$271.74; Fillion, R., \$160.42; Fiset, A., \$157.50; Fiset, B., \$203.81; Fiset, Claude, \$1,020.15; Fiset, Clément, \$146.40; Fiset, O., \$164.45; Fleury, H., \$142.80; Fonderie St-Anselme Ltée, \$5,095.70; Fontaine, A., \$465.50; Forano Ltée, \$112.61; Fortin, E., \$130.94; Fortin, G., \$563.08; Fortin, L., \$1,664.04; Fortin, P., \$135; Fouchet, J., \$147; Fournier, A., \$133.60; Fournier, L., \$471.33; **Gadbois**, J., \$160; Gagnon, J. A. & Fils Ltée, \$117.88; Gagnon, J. E., \$4,935.90; Gagnon, M., \$646.22; Gagnon Nouveauté Enr., \$685; Gagnon, R., \$106.90; Garage Central d'Amos Enr., \$5,621.67; Garage Central de Rochebaucourt, \$165.81; Garage Equipment & Tools Regd., \$618.12; Gauthier, E., \$116; Gemme, W., \$100.52; General Accessories & Equipment Ltd., \$19,997.61; Gignac, A. Enr., \$3,128.27; Gingras, M., \$200.55; Girard, O., \$109.95; Giroux Motor Sales Ltd., \$1,000.80; Gobeil, M., \$646.22; Goldfield Motor Sales Ltd., \$1,675.85; Gosselin, P., \$657.40; Goyette, M. & Boisvert, R., \$116.32; Grand'maison, R., \$142.60; Gravel, L., \$4,405.38; Grégoire, G., \$128.68; Grénon, R., \$610.50; Guard-X Inc., \$122.40; Guertin & Fils Ltée, \$916.28;

Hardy, A., \$962.54; Hardy, E., \$1,017.82; Hébert, P. E., \$206.32; Henry, A., \$822.23; Hôpital de la Machinerie, \$581.90; Hudon, P. E., \$293; Hudon, R. E., \$1,040; **Imperial Oil Ltd.**, \$43,023.11; Industrial Sanitary Products Ltd., \$147.50; Industrial Utilities, \$2,493.14; Industries Mont-Laurier Ltée, \$179.91; Industries du Nord Enr., \$125.91; International Electric Co. Ltd., \$3,030.27; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$2,217.71; **Jack**, W. & Co. Ltd., \$51,869.97; Jacques, G., \$121.50; Jobidon, P. H., \$636.99;

Jobin, A. R. & Cie, \$18,342.16; Joliette Steel Co. Ltd., \$3,299; Julien, A., \$204.30; Juneau, J., \$101.75; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$676.72; **Kennebec** Construction Co. Ltd., \$795; **Labbé**, G., \$147.20; Labelle, Mme J. H., \$450; Laberge, A. Ltée, \$1,806.10; Lachapelle, L., \$137.42; Lacroix, R., \$1,901.69; Lafrance, L., \$248.28; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$2,149.29; Lambert, J. E. Enr., \$7,683.94; Lamothe, H., \$644.56; Langevin, V., \$105; Langlois, G. & Fils Ltée, \$384,414.72; Laroche, A., \$887.26; Larouche, G., \$252; Larouche, O., \$125.50; Larouche, P. E., \$265.40; LaSarre Auto Enr., \$535.22; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$101.26; Laurin, Y., \$174.25; Lauzon, J. A., \$441.02; Lauzon Machine Shop, \$406.79; Lauzon, R., \$335.71; Leclerc, J., \$1,100; Leduc Automobiles Ltd., \$2,944.75; Légaré Automobile Ltée, \$226.61; Legault & Legault, \$270; Legresley, F. J., \$113.04; Lemay, A., \$185.41; Lemay, R. Enr., \$120.99; Lépine & Fils, \$125; Lessard, J. O., \$170; Létourneau, A., \$197; Loretteville Lumber Regd., \$471.70; Lynn-McLeod Engineering Supplies Ltd., \$1,586.33; Lynn-McLeod Metallurgy Ltd., \$5,292.68;

Macameau, L., \$110.40; Machinerie Moderne Ltée, \$9,976.33; Magasin Devlin Enr., \$9,058.25; Maheux, R., \$144; Mailloux, W., \$126.75; Maltais, R., \$1,617.75; Maranda, E., \$1,572; Marchand, P. Enr., \$387.80; Marcotte, C., \$106.96; Marcoux, A., \$227.09; Marcoux, O., \$1,440; Marquis, L. C. Ltée, \$2,854.11; Massé, J. P., \$200.97; Massé, L. J., \$277.20; McColl-Fontenac Oil Co. Ltd., \$666.24; McHould, H., \$504.65; Ménard, A., \$301.69; Mercier, G., \$5,019.60; M. & M. Auto Parts Inc., \$7,482.57; Méthot, E., \$1,238.68; Michaud, E., \$186; Miljours, E., \$325; Millen, J. Ltd., \$269.51; Mitchell, J. S. Ltd., \$4,584.31; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$7,048.32; Montgrain, P. E., \$152; Mont-Laurier Construction Ltd., \$235; Morin, D., \$210; Morin, E., \$737; Morin, E. L. Ltée, \$16,449.38; Morin, L., \$3,830.32; Morisset, A., \$156.70; Morissette, R., \$995.30; Morissette, W., \$258.50; Mussens Ltd., \$3,723.41; **Nadeau**, A., \$149; Nadeau, C. H. & Sons Ltd., \$420; Nadeau, E., \$185.75; Noranda Auto Service Ltd., \$100.79; Northern Machine Works Ltd., \$22,814.35; Norval Oil Ltd., \$5,130.63; **O'Neil**, H. J. Ltd., \$204.15; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$1,100; Ouellet Automobile Inc., \$1,272.44; Ouellet, C., \$385.40; Ouellet, R., \$139.50; Ouellet, W. & Fils Ltée, \$667.34; **Paquet**, H., \$178.22; Paradis Enr., \$2,731.06; Pelletier, Adélar, \$479; Pelletier, André, \$791.38; Pelletier, E. Ltée, \$3,044.74; Pelletier, J., \$250; Pelletier, J. P., \$275.75; Perron, H., \$900; Pineault, R., \$121.45; Plante Construction Ltée, \$563.40; Plouffe, R., \$116.75; Products & Services Ltd., \$334.20; Provencher, A., \$143.20; Provencher, F., \$157; **Quality** Oil Co., \$1,488.14; Québec Auto Accessories Regd., \$3,196.78; Québec Central Railway, \$596.49; Québec, cité (city), \$362; Québec North Shore Paper Co., \$416.79; Québec Power Co., \$1,086.23; Quéumont Construction Inc., \$114; Quessy, B., \$2,742.37;

Racine, C., \$1,559.59; Raymond, C., \$110.45; Richard, C., \$107,092.57; Rimouski Auto Parts Ltd., \$1,026.73; Rivet, A., \$253.20; Rivet, E., \$413.14; Rivet, G., \$275.49; Rivet, W., \$347.40; Roberge, A., \$453.50; Rochette, M. Ltée, \$676.12; Roofers Supply Co. Ltd., \$2,822.40; Ross, M., \$103.05; Rouleau, S. M., \$2,879.07; Rousseau, C. E., \$326.20; Rousseau, M. Ltée, \$17,429.11; Roy, A., \$124; Royer, L., \$108.80; **Sabourin**, G., \$156.10; St. Malo Heating Ltd., \$4,607.62; St-Pierre, E., \$2,306.24; St-Pierre & Émond, \$158.34; Savard, O., \$127.50; Sharp's Garage & Machine Shop, \$153.54; Shell Oil Co. Ltd., \$3,584.25; Sills, C., \$132; Simard & Frères Ltée, \$1,238.33; Simard, W., \$2,953.50; Sirois, A., \$111.97; Société Coop. d'Égouttement des Terres, \$800; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$326.86; Sylvestre, L., \$2,970.30; **Talbot**, R. Ltée, \$447; Talbot, R., \$402.50; Taylor Hardware Ltd., \$130.14; Tessier & Fils Ltée, \$260.98; Tessier, G., \$132; Thetford Transport Enr., \$100.10; Thibault, P., \$5,086.35; Tôle Gaufree de Québec Enr., \$1,003.10; Tremblay, E. P., \$188.09; Tremblay, G., \$391.22; Tremblay, L., \$2,840; Trenhomville Woolen Mills, \$330; Trépanier, A., \$111.10; Trudel, J. M., \$111.50; Trudel, R., \$541.36; **United** Auto Parts Ltd., \$2,768.19; United Continental Engines Ltd., \$648.83; **Vachon**, W., \$175.68; Veilleux, L., \$1,850; Verville, D., \$104.80; Vézina & Frère, \$132.79; Vulcanisation de Québec Enr., \$1,996.56; **Welding** & Supplies Ltd., \$642.05; White Motor Co. of Canada Ltd., \$2,499.60; Wiseman, E. D., \$1,128.54; **Young**, H. Ltd., \$2,928.05.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$23,050.91.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 13

Gratification.....	Gratuity.....	550.00
Honoraires.....	Fees.....	2,075.77
Réparations et entretien de mai- sons.....	Repairs and maintenance of houses..	3,670.77
À reporter — Carried forward.....		6,296.54

Reporté — Brought forward.....		6,296.54
Coloration de cartes et transcription de documents.....	Colouring maps and transcription of documents.....	760.50
Quincaillerie, etc.....	Hardware, etc.....	729.73
Exposition Provinciale, Québec...	Provincial Exhibition, Québec.....	3,385.13
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	3,084.79
Divers.....	Miscellaneous.....	5,540.24
		<u>\$ 19,796.93</u>

Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$154.95. Audibert, Rita, \$325; Beaudet, I., \$250; Boucher, R., \$475.20; Claire Fontaine Ltée, \$169.50; Comité Permanent de la Survivance Française, \$500; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$182.70; Emond, G., \$207; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,137.40; Filature St-Charles Enr., \$171; Fortin, N., \$108.40; Gagnon, L., \$100; Gaudreault, H., \$381.77; Giguère, E., \$145; Guide du Nord Enr., \$100; Holden, P. J. Regd., \$151.75; Labbé, Mme A., \$550; Lafrance, L., \$2,904.25; Lafrenière, F., \$147.60; Laliberté, R., \$157.50; Langlois, G., \$1,625.54; La Sarre Électrique Enr., \$142.15; Lord, J. M., \$1,249.26; Marquis, Lessard, Legendre & Levesque, \$1,522.54; Martineau, J. P. Enr., \$225.66; Melançon, C., \$100; Morin, J. B., \$269.88; St-Laurent, H., \$251.69; Salvail, Abbé R., \$238.05; Savard, Abbé F. X., \$1,400; Service Général Enr., \$300; Société Coop. Agric. de Trois-Pistoles, \$203.25; Soucy, W., \$132; Tremblay & Frère Enr., \$273.86; Tremblay, Isabelle, \$536; Westmount Realities Co., \$180.54; Young, H. Ltd., \$100.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,726.52.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	1,341.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	311.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	14.45
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	23,962.70
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	9,113.36
(Allocations aux nécessiteux dans les centres de colonisation, \$1,577.50; Bodard, F., \$36; British American Oil Co. Ltd., \$20; Bujold, V., \$7; Canada Paint & Spar Ltd., \$4; Can. Nat. Railways, \$198.45; Côté, L. J., \$300; Forestiers de Mont-Louis, \$400; Gallant, B., \$180.50; Gaudreau, S. & Girard P., \$86.25; Gobeil, A., \$4.50; Imperial Oil Ltd., \$78.87; Jacques, Y., \$200; Labonté, G., \$43.55; Larouche, V. U., \$154; Lavoie, J. J. B., \$21.75; Lessard, P. E., \$25; Marquis, A., \$200; Martin, A., \$150; Mercier, F., \$20; Morin, L., \$20.65; New Brunswick International Paper Co., \$347.50; Producteurs de Sucre, \$65.05; Provencher, M., \$214.30; Ste-Agnès-de-Bellecombe, Fabrique, \$4,000; Ste-Germaine du Lac Etchemin, munic., \$653.99; Simard, E., \$21; Therrien, T., \$2.50; Tremblay Express, \$6; Tremblay, F., \$75.)		
		<u>\$ 34,742.51</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédit (Vote) No 14 (\$1,494,551.65)

Abitibi-Est (East), \$409,997.74; Abitibi-Ouest (West), \$190,225.31; Argenteuil, \$1,000; Arthabaska, \$12,485.58; Beauce, \$20,310.24; Bellechasse, \$1,300; Berthier, \$1,700; Bonaventure, \$5,926.08; Chicoutimi, \$12,085.17; Compton, \$25,465.25; Dorchester, \$276,622.28; Drummond, \$5,949.19; Frontenac, \$26,269.93; Gatineau, \$3,105.97; Kamouraska, \$7,099.78; Labelle, \$44,435.68; Laviolette, \$42,744.71; L'Islet, \$24,620.61; Maskinongé, \$16,271.35; Matane, \$106,857.06; Mégantic, \$3,487.08; Montmagny, \$2,998.77; Pontiac, \$3,000; Richmond, \$10,000; Rimouski, \$11,553.96; Roberval, \$29,456.55; Rouyn-Noranda, \$75,450.91; Saguenay, \$4,000; St-Maurice, \$11,535.31; Témiscamingue, \$63,348.50; Témiscouata, \$42,751.76; Wolfe, \$2,496.88.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 39 (\$900.00)

Achat d'un terrain à La Sarre — Purchase of a Lot in La Sarre: Aubé, A., \$900.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$7,816.44): Bourque, J., \$550; Breton, G., \$400; Charette, P., \$100; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, (droits de coupe confisqués, etc. — confiscated stumpage dues, etc.), \$176; Desjardins, W. E., \$200; Gingras, V., \$100; Jolicoeur, A. & Turgeon, A., \$200; Laforest, Mme E., \$500; Lajoie, H., \$600; Lebrasseur, J. P., \$100; Levesque, R., \$250; Masse, Z., \$500; Paré, Mme J. B., \$163.57; Pelletier, J. A., \$300; Pépin, R., \$150; Provencher, I., \$100; Roy, J. H., \$100; St-Pierre, C. E., \$150; Simard, L., \$250; Therrien, D., \$120; Therrien, M., \$500; Toussaint, L., \$100; Tremblay, A., \$100; Vachon, A., \$250; Vignault, W., \$100; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,756.87.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 am. par 10 Geo. VI, c. 11.....	Executive Power Act, R.S., c. 7 am. by 10 Geo. VI, c. 11.....
4	Bureau du Lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
10	Service des achats.....	Purchasing Service.....
13	Subventions.....	Grants.....
14	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....
14	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and amendments.....
18	Commission d'enquête sur le problème du logement, 12 Geo. VI, c. 8.....	Commission of Inquiry into the Hous- ing Problem, 12 Geo. VI, c. 8.....
18	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15 am. par 11 Geo. VI, c. 21.....	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 am. by 11 Geo. VI, c. 21.....
19	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
19	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....
15	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable and Disburse- ments for Merchandise in Stock..

EXECUTIVE COUNCIL — C-6

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
S	150,000.00	153,875.68	3,875.68	.....
1	40,500.00			
Suppl. 2-1	3,000.00	43,500.00	.....	.....
2	360,000.00			
Suppl. 2-2	3,000.00	362,857.30	.....	142.70
3	85,000.00	83,921.46	.....	1,078.54
4	45,000.00	44,846.23	.....	153.77
5	35,000.00			
Suppl. 2-3	3,000.00	37,652.13	.....	347.87
6	880,000.00			
Suppl. 2-4	150,000.00	1,029,999.04	.....	.96
7	1,448,400.00			
Suppl. 2-5	250,000.00	1,698,376.29	.....	23.71
8	90,000.00	89,925.00	.....	75.00
9	115,500.00			
S	6,000.00	106,659.79	.....	14,840.21
10	110,000.00			
S	480,000.00	516,119.73	.....	73,880.27
S	40,000.00	34,544.94	.....	5,455.06
S	35,000.00	28,876.03	.....	6,123.97
11	5,000.00	4,535.81	.....	464.19
		4,235,689.43		102,586.25
		23,047.50		23,047.50
	<u>\$ 4,334,400.00</u>	<u>4,212,641.93</u>	<u>3,875.68</u>	<u>125,633.75</u>
			<u>\$ 121,758.07</u>	
S		<u>\$1,146,905.98</u>		

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 (\$153,875.68)

Indemnités — Indemnities (\$109,875.68)**Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$44,000.00)**

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$10,000, \$4,000.

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J. H. A. Paquette, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. C. D. French, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$6,000, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$6,000, \$2,000.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, \$5,794.35, \$1,916.67.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Délsle, Hon. J. H., \$2,000, \$2,000; Élie, Hon. A., \$2,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,000, \$2,000; Rivard, Hon. A., \$83.33, \$83.33; Tardif, Hon. P., \$2,000, \$2,000; Trudel, Hon. M., \$2,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's OfficeCrédits (Votes) No 1 et Suppl. No 2-1

Traitements.....	Salaries.....	23,861.23
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,173.38
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephone, express, etc....	1,388.87
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	1,675.48
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	12,260.05
Divers.....	Miscellaneous.....	2,140.99
		<u>\$ 43,500.00</u>

Traitements — Salaries (\$23,861.23) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,173.38): Aide de camp et Chef de Cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$6,000, \$2,173.38.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$1,982; Couillard, Madeleine, \$1,204.59; Fortin, J., \$1,090; Fugère, Irène, \$1,930; Giguère, R., \$509.52; Girard, A., \$2,182; Hachez, A., \$544.92; Lachance, A., \$1,622; Martin, Major J. P., A.D.C., \$600; Pacaud, L. P., \$1,782; Paquin, L. J., \$4,000; Services d'un aumônier — Services of a Chaplain, \$295; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$17,465.39): Béland, L., \$511.02; Coulombe, E. T. & Cie, \$386; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,156.51; Duval, R., \$141; Forsyth, J., \$141.16; Maison Ste-Madeleine, \$378.05; Papineau, Lt-Col. D. B., (réceptions, etc.), \$12,489.46; Rinfret, Col. J. F. T., \$180; Scully, W., \$611.75; Taxis Jaunes Ltée, \$169.75; Comptes au dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,300.69.

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2-2

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	80,722.83
Secrétaires de ministres sans portefeuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	7,480.43
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	64,611.42
Service des achats.....	Purchasing Service.....	32,386.47
Service des impressions.....	Printing Branch.....	86,503.57
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	83,552.74
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	7,599.84
		\$ 362,857.30

Traitements — Salaries (\$359,417.67) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,439.63): Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$8,000. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$8,000. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Angers:** Raymond, \$1,400; Angers, Robert, \$1,750, \$105; Arcand, L., \$1,182, \$132; **Baby, R.,** \$5,000; Bazin, N., \$1,431.09, \$267; Beauchamp, G., \$632.26; Beaumont, R., \$475; Beaupré, E., \$1,500; Bédard, Joséphine, \$1,230; Bégin, J. A., \$1,700; Bégin, R., \$1,500; Bélanger, A., \$1,500; Bélanger, F., \$300; Bergeron, A., \$1,200; Bergevin, Alice, \$1,230; Bériau, P., \$1,630, \$117; Bernier, J. Y., \$223.33; Bernier, Jeanne, \$1,337.41; Bérubé, R., \$1,782, \$227.50; Bilodeau, M., \$50 (transféré de la Comm. du service civil — transferred from Civil Service Commn.); Bisson, R., \$1,100; Blouin, P., \$1,300; Bolduc, G., (b) \$372; Boucher, M., \$1,782; Boudreau, J. E., \$1,088.82; Boudreau, M., \$1,508.21, \$165; Bourget, R., \$1,388.80; Boutet, A., \$1,200; Brassard, C., \$1,630; Brisson, Dorothee, \$900; Brousseau, Marguerite, \$1,229.12; Brousseau, P., \$690.96; Brown, E. P., \$1,730; Bruneau, E., \$1,582; **Camirand, L.,** \$1,782; **Camiré, R.,** \$1,200; Carpentier, P., \$2,700; Carrier, R., \$1,800; Chamberland, Gertrude, \$1,230; Charlebois, V., (b) \$3; Clavet, Andrée, \$2,041.57; Clermont, R., \$1,300; Cloutier, Auréa, \$2,700; Cloutier, G., \$250; Cloutier, Mme G., \$982; Cloutier, J., \$1,400; Cloutier, L., \$273.33; Collin, Gabrielle, \$1,279.04; Côté, J., \$350; Côté, Pauline, \$1,183.32; Côté, P., \$323.33; Couillard, Fernande, \$1,053.57; Couture, A., \$2,500, \$110; Couture, P., \$1,230; **Daignault, Françoise,** \$891.93; Darveau, Jacqueline, \$1,400; Déchène, Mme L. M., \$1,400; Delisle, F., \$1,609.11; de Lottinville, H., \$2,600; Demers, A., \$300; Demers, Jeanne, \$1,200; Depyre, Eliane, \$350; Désilets, L., \$2,530; Désilets, Thérèse, \$1,630; Dion, A., \$1,582; Dion, Jeanne d'Arc, \$1,200; Dion, J. E., \$2,582; Dionne, Rita, \$1,283.26; Driscoll, G. A., \$2,500; Duchesneau, A., \$1,800; Dumais, J., \$1,200; Dumont, G., \$1,782, \$131.25; Dumont, J. A., \$1,330.24; Dumont, P., \$1,930;

Flynn, Françoise, \$1,330; Fortier, Annette, \$1,230; Fortier, Claire, \$1,258.24; Fortin, A., \$1,300; Fraser, R., \$1,782; Fréchette, L., \$1,350; **Gagnon, Colette,** \$100; Gagnon, H., \$1,840.92; Gagnon, I., \$400; Gariépy, R., \$1,490.88; Garneau, Berthe, \$41.90; Garneau, J., \$1,936.44; Gaudet, R., \$2,200; Gendron, A., \$2,100; Girard, Jeannine, \$1,146.66; Goodyer, \$2,700; Gravel, P., \$1,750; Grenon, V., \$1,050; Guay, C., \$1,330.24; **Hamel, J. A.,** \$1,982; Hardy, A., \$6,000; Hardy, L., \$1,563.52; Harvey, P. E., \$2,803.75; Hébert, J. C., \$1,931.76; Hébert, M., \$5,000; Huot, B., \$2,500; Huot, R., \$427.12; **Jacques, A. R.,** \$1,582; Jalbert, L., \$2,000; Jobin, G., \$1,382; Joncas, T., \$1,554.84; **Lachance, A.,** \$1,230; Lachance, C., \$1,382; Laforce, G., \$1,614.42; Lamontagne, P., \$2,700; Lapointe, A., \$1,984.59; LaRiche-lière, C., \$5,000; Laroche, A., \$1,187.50; Larose, Paule, \$1,200; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,582; Lefrançois, N., \$1,082; Lemieux, B., \$1,982; Lemieux, P. E., \$2,395.68; Lemieux, R., \$1,930; Lessard, Louise, \$350; Létourneau, A., \$1,340.83; Létourneau, G., \$1,330; Leullier, Gabrielle, \$1,230; Le Vallée, Marthe, \$1,500; Lirette, J., \$475; Little, P., \$1,530, \$120; Lyonnais, R., \$330; **MacKay,** Mme A. G., \$1,282; Malouin, C. A., \$1,600; Maranda, M., \$1,300; Marcotte, Gabrielle, \$1,330; Marcotte, Lucie, \$1,200; Marier, A., \$1,501.17;

Marier, R., \$1,430; Marquis, C. H., \$1,700, \$187.50; Marquis, G., \$2,382; Martineau, François, \$1,230; Martineau, G., \$1,782; Massicotte, C., \$266.66; Mathieu, C., \$1,532; Mathieu, G., \$1,582, \$183.75; Mathieu, Rolande, \$1,183.32; McCaffrey, Alice, \$664.92; McCaffrey, Doris, \$1,330; McCracken, Mme J., \$1,158.29, \$117.50; McGee, A., \$1,300; Ménard, G., \$1,230; Mercier, P. E., \$300 (transféré du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Montgrain, M., \$2,700; Montreuil, A., \$4,000; Montreuil, Mme L. J., (b) \$150; Moore, J. L., \$2,400; Moreau, M., \$1,682; Morin, G., (b) \$198; Morin, J., \$3,200; Morin, M., \$1,300; Myrand, V. de P., \$1,429.68;

Noël, G. R., \$2,182; Nolan, P., \$2,400; O'Malley, C. B., \$119.35; Ouellet, C., \$560.64; Ouellet, R., \$3,000; Ouellet, M., \$2,254.56; Pagé, F., \$256.66; Paquet, A., \$1,982; Paradis, F., \$1,737.50; Paradis, G., \$1,500; Parent, Simone, \$1,100; Penny, A. G., \$5,000; Petitcherc, H., \$1,500; Picard, G., \$1,400; Picard, Mme M., \$1,382, \$131.25; Poitras, R., \$1,530; Pothier, G., \$2,130; Potvin, L., \$200; Pouliot, F., \$1,341.59; Proulx, A., \$2,700, \$250; Proulx, C., \$1,582; Proulx, L., \$150; Ratté, G., \$1,108.27; Readman, A., \$1,400; Renaud, J. B., \$2,482; Rivard, F., \$1,908.29; Riverin, M., \$1,582; Roberts, G., \$2,182; Robitaille, A., \$1,300; Rochette, Émilie, \$1,230; Rochette, P., \$1,200; Rousseau, A., \$1,330; Roy, E., \$1,200, \$6.88; Roy, Lionel, \$426.66; Roy, Lucien, \$1,530; Saindon, Marguerite, \$1,258.24; Savoie, Monique, \$350; Savoie, O., \$1,300; Simard, F., \$236.66; Simard, J., \$1,400; Soucy, H., \$1,982; Soucy, J. P., \$1,782; Soucy, L., \$1,750; Tanguay, D., \$2,700; Therrien, R., \$2,800; Thibault, A., \$1,782, \$465; Thibeault, Françoise, \$900; Tremblay, A., \$1,582; Tremblay, J. L., \$1,330.24; Tremblay, P., \$1,270.72; Tremblay, Véronique, \$569.35; Turcotte, Martha, \$1,300; Turgeon, G., \$1,682; Vallée, Pierrette, \$1,200; Vallerand, C. A., \$706.45; Vandal, R., \$1,166.66; Vergnes, M., \$1,908.29; Veilleux, H., \$1,300; Vézina, A., \$1,437.50; Vézina, Clairette, \$1,287.36; Vézina, P., \$4,000; Vocelle, Rolande B., \$1,230.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,450; Moins fractions de cents \$9.35.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	15,471.72
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	23,947.30
Service des impressions.....	Printing Branch.....	8,456.50
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	33,045.94
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	3,000.00
		<u>\$ 83,921.46</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$83,147.46) rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$774.00): Bellefeuille, G., \$2,182; Bénard, J. L., \$884; Bériault, Fernande, \$1,368.20; Bertrand, L. P., \$2,582; Bertrand, M., \$2,800; Bolduc, L., \$3,000; Boucher, W., \$400; Boulanger, J., \$1,582; Brosseau, J. P., \$1,600; Bujold, C., \$1,200; Cantin, P., \$1,782, \$401; Casavant, G., \$1,433.24, \$39; Champoux, O., \$1,187.50; Décarie, C. J., \$1,582; Desbois, L. P., \$1,882; Désilets, E. L., \$450; Desjardins, J., \$1,530, \$24; Donovan, E. jr, \$1,200; Dubuc, Françoise, \$1,300; Dufresne, M., \$1,600, \$36; Ferragne, A., \$263.33; Fournier, G., \$3,000; Fournier, Odette, \$1,140; Fruitier, E., \$253.33; Gagnon, J., \$1,382; Gervais, S., \$263.33; Girard, P., \$1,808.21, \$6; Gladu, M., \$376.64; Gouin, P., \$8,000; Grandchamp, Y., \$300; Gratton, M., \$326.65; Guay, J., \$235.48; Guibord, J., \$1,800, \$18; Jennings, J. G., \$243.33; Jodoin, Mme I., \$1,330; Johnson, J., \$100; Lafortune, Cécile, \$900; Lalumière, Irène, \$1,200; Lambert, M., \$400; L'Écuyer, R., \$1,450, \$26; Lefebvre, C., \$400; Martel, Jacqueline, \$850; Masse, Jeanne, \$1,330; Mathieu, L., \$2,100; Meagher, J., \$300; Milot, Marthe, \$1,200; Nolin, C., \$1,382; Nolin, Évangéline, \$1,500; Patenaude, R., \$2,900, \$194; Pépin, J. P., \$500; Poisson, Yvette, \$1,400; Pratte, J., \$1,124.93; Reeves, P., \$263.33; Robert, Yvonne, \$1,200; Robichaud, L., \$3,333.28; Scott, G., \$202.92; Soccio, L., \$1,582, \$27; Vachon, A., \$175; Vanier, U., \$1,304.01; Varin, L., (b) \$3; Varin, R., \$1,000; Verville, T., \$1,982; Wilson, P., \$263.33; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$540; Moins fractions de cents, \$2.58.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	6,192.45
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	10,140.27
Service des achats.....	Purchasing Service.....	376.30
	À reporter — Carried forward.....	<u>16,709.02</u>

	Reporté — Brought forward.....	16,709.02
Service des impressions.....	Printing Branch.....	126.80
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	28,010.41
		<hr/>
		\$ 44,846.23

Angers, R., \$149.94; Arcand, L., \$204.25; Bazin, N., \$532.23; Bériau, P., \$806.82; Bertrand, M., \$1,036.78; Bolduc, G., \$215.78; Boudreau, M., \$786.48; Brosseau, J. P., \$1,891.51; Camirand, L., \$3,608.55; Carpentier, P., \$1,124.74; Cloutier, Auréa, \$800; Couture, A., \$105.44; Décarie, C. J., \$568.15; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$263.61; Desbois, L. P., \$1,897.38; Désilets, E. L., \$293.06; Desjardins, J., \$840.82; Donovan, E. jr, \$526; Driscoll, G. A., \$771.35; Dufresne, M., \$470.04; Duplessis, Hon. M. L., \$1,284; Fortier, Annette, \$3,216.80; Fortier, Fernande, \$3,022.70; Fournier, G., \$581.18; Girard, P., \$290.48; Gouin, P., \$1,451.61; Guibord, J., \$1,259.32; Hardy, A., \$376.30; Léveillé, G., \$1,119.90; Little, P., \$133.60; Michaud, J. W., \$422.52; Montgrain, M., \$527.15; Morin, G., \$209.15; Morin, J., \$1,174.67; Morin, J. E., \$488.20; Nolin, C., \$424.50; Ouellet, R., \$250.56; Parent, J. P., \$432.19; Patenaude, R., \$714.08; Proulx, A., \$279.61; Rivard, Hon. A., \$565; Rivard, F., \$211.55; Rousseau, A., \$449.22; Roy, L., \$3,951.50; Soucy, J. H., \$192.20; Soucy, L., \$762.34; Thibault, A., \$1,533.59; Tourigny, E., \$530.43; Tremblay, A., \$513.14; Vergnes, M., \$677.27; Vézina, P., \$112.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$796.29.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 2-3

Frais de poste.....	Postage.....	10,135.01
Fret et messageries.....	Freight and express.....	8,906.95
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	10,703.19
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of various offices....	1,770.88
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Office:	
Location.....	Rental.....	2,500.00
Dépenses.....	Expenses.....	2,221.83
		<u>4,721.83</u>
Divers.....	Miscellaneous.....	1,414.27
		<u>\$ 37,652.13</u>

Apex Window Cleaning Co., \$104; Baillargeon, J. B. Motor Express Ltd., \$162.25; Can. Nat. Express, \$3,797.43; Can. Nat. Railways, \$1,423.09; Can. Nat. Telegraphs, \$1,822.63; Can. Pac. Express Co., \$2,947.32; Can. Pac. Railway Co., \$960.47; Claire Fontaine Ltée, \$373; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$18,284.70; Gazette Printing Co., \$111.42; Holden, P. J. Regd., \$128; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Conseil exécutif — Executive Council, \$175.61, Bureau du conseiller technique — Office of the Technical Adviser, \$154.99, Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$883.57, Service des impressions — Printing Branch, Montréal, \$163.67, Service du tourisme — Tourist Bureau: Montréal, \$373.88, New York, \$1,046.85, Ste-Luce, \$32.40; New York Telephone Co., \$616.56; Ogilvie, D. W. & Co., \$133.45; Rockefeller Center, \$542.16; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$914.68.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2-4

Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	340,488.77
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	169,452.61
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders.....	300,860.85
		<u>810,802.23</u>
À reporter — Carried forward.....		810,802.23

Reporté — Brought forward.....		810,802.23
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires.....	Purchases of cameras, photographic material and accessories.....	38,956.20
Réalisation et copies de films.....	Production and purchase of moving pictures.....	131,205.41
Subventions.....	Grants.....	26,022.75
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	5,328.05
Expositions.....	Exhibitions.....	5,719.39
Divers.....	Miscellaneous.....	11,965.01
		<u>\$1,029,999.04</u>

Action Catholique, \$38,774.47; **Action Médicale**, \$270; **A. & F. Educational Film Corp.**, \$3,651.12; **Agence Moderne**, \$200; **Alain, C.**, \$389; **Amateur Cinema League**, \$165; **Amérique Française**, \$350; **Annuaire Marcotte**, \$380; **Associated Screen News Ltd.**, \$33,034.98; **Assn Amateur Athlétique de la Police de Montréal**, \$100; **Assn Canadienne des Educateurs de Langue Française**, \$300; **Assn C.J.C. du Collège des Jésuites**, \$100; **Assn des Anciennes du Collège Jésus Marie de Sillery**, \$100; **Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal**, \$339.84; **Assn des Employés Civils**, \$321.38; **Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec**, \$100; **Assn des Hebdomadaires Canadiens Français**, \$1,500; **Assn des Hôteliers de la Gaspésie**, \$500; **Assn des Jardiniers Maraîchers**, \$120; **Assn des Zouaves de Québec**, \$300; **Assn Forestière Québécoise**, \$330; **Assn Générale des Étudiants de l'Université Laval**, \$260; **Assn Professionnelle des Industriels**, \$155; **Ateliers Morency**, \$400; **Auclair, R.**, \$155; **Audet, B.**, \$155; **Audet, J. E.**, \$225; **Audet, P.**, \$155; **Audet, S.**, \$650.21; **Barreau de la Prov. de Québec**, \$120; **Beaumont, J. M.**, \$200; **Beaver Decalcomania Co.**, \$425.16; **Belleau, W. E.**, \$723.75; **Belle Province**, \$225; **Benograph**, \$8,541.15; **Bertrand, J.**, \$155; **Birch-Hinds Printing Co.**, \$179,255.43; **Blier, Mme J.**, \$155; **Bourget, A.**, \$312; **Bulletin des Recherches Historiques**, \$300; **Byron Inc.**, \$149.19;

Cahill, J., \$155; **Canadian Brotherhood of Railway Employees & Other Transport Workers**, \$150; **Canadian General Electric Co.**, \$440.51; **Canadian Geographical Society**, \$64,010.30; **Canadian Jewish Magazine**, \$100; **Canadian Labor Press**, \$125; **Canadian Mining & Metallurgical Bulletin**, \$412.50; **Can. Nat. Railways**, \$1,888.62; **Can. Nat. Telegraphs**, \$1,990.08; **Canadian Press Clipping Service**, \$181.61; **Canadian Transfer Co. Ltd.**, \$197.50; **Canning, T.**, \$155; **Centre Familial**, \$150; **Cercle Lacordaire & Jeanne d'Arc: Québec**, \$175; **Rivière-du-Loup**, \$100; **Cercle Notre Dame**, \$100; **Chambre de Commerce: Québec**, \$100; **St-Jean**, \$100; **Trois-Rivières**, \$2,000; **Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal**, \$1,000; **Champagne, A.**, \$150; **Chanteurs de la Colline**, \$1,483; **Château Frontenac**, \$734.80; **Chevaliers de Colomb: Conseil 446**, \$200; **Lafontaine**, \$120; **Cie de Publ. La Parole**, \$190.64; **Cie de Publ. La Patrie**, \$2,306.78; **Cie de Publ. de La Presse**, \$3,759.40; **Cie de Publ. La Voix Populaire**, \$240; **Cie de Publicité Delta**, \$100; **Club Automobile de Québec**, \$1,100; **Club de Baseball de Sherbrooke**, \$150; **Club de Ski de Thetford Mines**, \$100; **Club des Raquetteurs L'Éclaireur**, \$100; **Club Kinsmen de St-Jérôme**, \$425; **Club Musical des Dames**, \$100; **Club Nautique de Shawinigan**, \$800; **Club Richelieu de Québec**, \$400; **Club Rotary de Québec**, \$100; **Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$23,476.50; **Comité des Fêtes de St-Paulin**, \$110; **Comité des Tournois pour les Championnats Professionnels de Tennis du Canada**, \$300; **Comité du 150e anniversaire de fondation et 75e anniversaire d'incorporation de la Cité de Hull**, \$100; **Comité du centenaire N.-D.-de-Lévis**, \$100; **Comité Permanent de la Survivance Française**, \$200; **Compagnons de l'Art de Québec**, \$130; **Confédération des Amicales des Anciens Élèves des Frères de l'Instruction Chrétienne**, \$100; **Congrégation des Rév. Pères Missionnaires de Marie-Immaculée**, \$500; **Congrès des chefs de police et pompiers à Sherbrooke**, \$150; **Conseil Canadien des Arts**, \$250; **Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette**, \$150; **Conseil d'Administration des Syndicats Nationaux de Montréal**, \$150; **Conseil des Étudiants en Médecine, Université Laval**, \$250; **Conseil des Gardes Diocésaines**, \$100; **Conservatoire National de Musique de Québec**, \$100; **Cooper, A. W.**, \$500; **Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec**, \$550; **Corp. de Téléphone de Québec**, \$160; **Coudé & Daneault**, \$100; **Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie**, \$325; **Courrier de St-Hyacinthe**, \$629; **Crawley Films**, \$360;

Daveluy, M. Claire, \$135; **Davis, N.**, \$155; **Demontigny, P.**, \$155; **Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture**, \$1,826.08; **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, (change — exchange), \$790.83; **Deriger, R.**, \$155; **Désilets, E. L.**, \$370; **Dion, B.**, \$155; **Dominion Broadcasting Co.**, \$359.33; **Douville, W.**, \$2,685.38; **Durand, P.**, \$155; **Eastman Photographic Materials**, \$2,179.94; **École d'Art Dramatique de Hull**, \$325; **École d'Arts et Métiers de Rouyn**, \$450; **École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$7,161; **Éditions Commerciales de Charlesbourg**, \$150; **Éditions d'Aujourd'hui**, \$1,000; **Éditions Eoliennes**,

\$250; Éditions Sciences et Aventures, \$350; Employés Civils Amalgamés du Canada, \$150; Étincelle du Sacré-Cœur, \$100; Étudiants en Médecine, 4e année, Québec, \$100; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$250; Farrell, A., \$155; Fédération des Amicales des Frères du Sacré-Cœur, \$100; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec, \$2,125; Fides, \$360; Films J. Mineur, \$149.42; Films Rhodaniens, \$122.25; Financial Times Co., \$335; Fisher Scientific Co., \$112.14; Fortier, Annette, \$324.40; Fournier, H., \$155; Frères de Ste-Croix, \$11,000; Frères Maristes, \$100; Front Ouvrier, \$200.60;

Gaboury, Col. A., \$300; Gadbois, Abbé E., \$3,333.33; Gagnon, N., \$155; Gallard, R., \$155; Game & Fish Commission, Wyoming, U.S.A., \$200; Gateway Film Production, \$180; Gazette Printing Co., \$32,049.42; General Entertainment Corp., \$300; General Films Ltd., \$20,870.75; General Pictures Productions, \$194.85; General Theatre Supply Co. Ltd., \$914.30; Généreux, J., \$155; Girard, Mme L., \$155; Goldsmith Bros., \$157.75; Guérin, G., \$598.43; Guernand Film Co., \$626.42; **Héroux**, G., \$163.80; Hogue, Marthe B., \$300; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,104.89; **Imperial** Oil Ltd., \$987; Imprimerie du Lac St-Jean, \$100; Information Médicale et Paramédicale, \$224.64; Institut Pie XI, \$450; Institut Agricole d'Oka, \$100; International Publ. Co., \$390,326.89; **Jeune** Commerce du District de Québec, \$200; Jeunesse Agric. Catholique, Montréal, \$100; **Kane**, E., \$155; Kent House Hotel, \$739.36; **Labour** Leader, \$100; La Ferme, \$1,140; Lafleur, G. O., \$155; Laframboise, C., \$155; La Frontière, \$131.80; Landry, R., \$155; Langlois, P., \$200; Laplante, M., \$155; Latour, G. M., \$154.70; La Tribune, \$722.80; Laval Médical, \$400; Le Citoyen, \$115.16; L'Éclair, \$300; Le Documentaire, \$300; Le Droit, \$567.36; Le Nouvelliste, \$989.53; L'Enseignement, \$150; Le Peuple, \$143; Le Pharmacien, \$180; Lepine, E., \$100; Le Soleil, \$983.20; Liaison, \$240; La Liberté et le Patriote, \$1,000; Ligue de Quilles du personnel du Conseil exécutif, \$100; Ligue de Quilles du Trésor, \$100; Ligue des Propriétaires de Sherbrooke, \$100; Ligue Ouvrière Catholique, \$100; L'Imprimeur, \$125; L'Opinion, \$275.84;

Macdonald College Journal, \$6,268.54; MacLean, Hugh C. Publication Ltd., \$262; MacLean-Hunter Publ. Co., \$287; Malépart, M. & Cie, \$100; Maranda, J., \$240; McGraw-Hill Co. of Canada, \$394.68; Meco Ltée, \$2,964.42; Mélançon, C., \$200; Ménard, M., \$155; Michaud, J. W., \$205.20; Mills, J. W. & Son Ltd., \$436.09; Monastère des RR. SS. Ursulines de Québec, \$400; Monde Ouvrier, \$225; Montréal Baseball Club, \$500; Montréal-Matin, \$1,017.80; Montréal Star Co., \$635.60; Montréal Tourist & Convention Bureau, \$5,000; Morest, J., \$155; **National** Business Publications Ltd., \$1,383.50; National Film Society of Canada, \$234.98; National Hockey League, \$119.50; Northern Electric Co., \$250.65; Northern Miner Press, \$342.60; Nos Droits, \$152.90; Notre Temps, \$321; **Oeuvre** d'Assistance aux Sourds-Muets de Québec, \$100; Office Municipal du Tourisme, \$1,000; Office prov. de publicité — Prov. Publicity Bureau, New York, (frais de réceptions — reception expenses, etc.), \$734.84; Opéra Français, \$150; Opéra National du Québec, \$160; Orchestre Symphonique des Trois-Rivières, \$250; Ouellet, L., \$155; **Paradis**, G., \$155; Paradis, R., \$155; Parent, O., \$135; Parlons Franc, \$100; Patry, P., \$155; Payette & Co., \$185.32; Payne, A., \$155; Paysana, \$2,400; Petit Journal, \$1,658.50; Petite Revue, \$134.40; Pharmacie Moderne, \$2,241.56; Pharmacie G. Vézina, \$273.27; Philharmonie de la Salle, \$125; Phoenix Studios, \$7,473.19; Photo-Journal, \$110; Photo Service, \$6,906.57; Picard, Mme Y., \$155; Pilon, J. G., \$155; Pitre, A., \$155; Police & Fire Bulletin, \$100; Progrès de Hull, \$136.20; Progrès de Terrebonne, \$165.32; Progrès du Richelieu, \$352.30; Progrès du Saguenay, \$132.81; Proulx, Abbé M., \$8,045; Publicité J. E. Huot, \$7,592.47; **Québec** Chronicle Telegraph, \$1,904.50; Québec Federation of Home and School Assns., \$155; Québec Miner, \$650; Québec Paper Mill Local Convention Organization, \$300; Québec Society for the Prevention of Cruelty to Animals, \$150;

Radio St-Boniface, \$2,178; Railway Express Agency, \$421.54; Rainbow Swimming Club, \$100; Rank, J. A. 16mm, \$804.76; Rapid Grip & Batten Ltd., \$101.91; Remington Rand Ltd., \$868.19; Revue l'Amicale du 22e, \$150; Revue Canadienne de Biologie, \$250; Revue de l'Université Laval, \$500; Revue des Agents de Police, \$100; Revue Dominicaine, \$150; Rivard, Hon. A., (réception au Ministre de la Santé de Terrebonne — reception to the Minister of Health of Newfoundland), \$100.71; Roads & Bridges, \$292; Robitaille, A., \$155; Roland Électrique, \$193.25; Roseraie Nationale, \$100; Royaume de la Camera, \$4,474.25; Royaux des Trois-Rivières, \$250; Ryerson Press, \$651.75; **St. Maurice** Valley Chronicle Co., \$129; Seaports & Airports, \$3,300; Séminaire St-Charles-Borromée, \$100; Service de Publications, \$360; Service de Radiophonie Rurale Française, \$3,021.60; Seskin Displays, \$147; Sherbrooke Daily Record Co., \$955.20; Société Canadienne du Cancer, \$264.95; Société des Visites Interprovinciales, \$100; Société du Bon Parler Français, \$125; Société Richelieu, \$100; Société St-Jean-Baptiste: Montréal, \$200, Québec, \$100, Rimouski, \$150, Sillery, \$100; Soucy, P. H., \$3,672.91; Sports Laurentiens, \$400; Studio R. Bédard, \$352.50; Studio Gosselin, \$3,226.20; Syndicats d'Initiatives Touristiques: Charlevoix-Saguenay, \$1,500, Comté de Labelle, \$1,500, Saguenay-Lac-St-Jean, \$2,500; Syndicat Laurentien

d'Initiative, \$1,500; **Teaching** Film Custodians, \$3,650; Telephoto Industries, \$585.09; Terre de Chez-Nous, \$8,885.99; Terry Machinery Co., \$115.05; Thacker, G., \$155; The Gazette, \$3,977.76; Thérien Frères, \$200; Timber of Canada, \$313; Tompkins Films, \$180; Tournoi Provincial de Petites Quilles (10e) et 3e Tournoi de l'Est du Canada, \$350; Trades and Labor Congress of Canada, \$100; Travel Publications, \$1,000; Tremblay, G., \$155; Tremblay, J. A., \$155; Tysykiewicz, Comte J., \$380; **Union** Canadienne des Raquetteurs, \$1,000; Union Médicale du Canada, \$833.34; Union Nationale, \$125; United Irish Societies of Montréal, \$500; United Kingdom Information Office, \$111; United World Films, \$329.43; Université Laval, \$325; **Vanier**, J., \$155; Vie Étudiante, \$126; Vieil Escolier, \$135; Voix de Chez-Nous, \$100; Voix de l'Est, \$119.40; Voix de Shawinigan, \$285; **Wild** Life Films Co., \$266.97.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$14,222.07.

Service des achats — Purchasing Service

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2-5

Département	Achats de livres Purchases of Books	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	443.18	1,649.57	4,137.57	540.15	6,770.47
Agriculture.....	2,961.26	13,975.74	32,960.55	42,284.98	92,182.53
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	446.91	1,024.74	2,686.87	1,155.05	5,313.57
Chasse — Game.....	2,193.98	4,759.50	10,121.01	61,303.56	78,378.05
Colonisation — Colonization.....	490.45	5,089.43	16,885.04	18,726.92	41,191.84
Comm. des Pensions de vieillesse, y compris Assistance aux aveugles et aux Mères nécessiteuses — Old Age Pensions Commn., Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers included.....	165.24	5,761.94	15,002.20	14,167.17	35,096.55
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,349.77	5,685.86	9,454.69	9,255.39	25,745.71
Service de photocopie — Duplicating Branch.....	11.50	8,831.42	106,933.84	112.10	115,888.86
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	499.72	4,171.44	7,156.65	43,965.32	55,793.13
Machines "Powers": équipement.....	.....	30,331.84	.....	11,346.56	41,678.40
Instruction publique — Education.....	815.98	9,073.98	14,157.70	132,575.11	156,622.77
Mines.....	514.73	4,874.01	18,355.63	61,149.66	84,894.03
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	34.97	3,522.45	7,129.70	5,028.42	15,715.54
Loi des conditions de l'habitation — Housing Conditions Act.....	.....	5.00	1,171.18	3,765.50	4,941.68
Pêcheries — Fisheries.....	484.20	1,646.36	2,267.15	13,921.10	18,318.81
Procureur général — Attorney-General.....	5,051.48	26,903.70	53,143.61	54,774.28	139,873.07
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	300.47	426.20	1,912.11	1,586.51	4,225.29
Santé — Health.....	1,967.12	8,376.82	17,091.83	32,143.28	59,579.05
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	503.84	4,342.39	4,276.40	6,319.33	15,441.96
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	933.86	14,523.86	47,837.95	66,638.89	129,934.56
Travail — Labor.....	1,952.66	14,718.66	16,559.69	35,806.89	69,037.90
Travaux publics — Public Works.....	827.23	3,713.73	14,526.50	2,143.44	21,210.90
Trésor — Treasury:					
Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.....	31.10	933.59	4,438.11	9,312.63	14,715.43
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	2,110.77	32,437.12	56,431.97	39,916.63	130,896.49
Machines "Powers": équipement.....	.....	171,327.44	4,101.29	18,115.29	193,544.02

EXECUTIVE COUNCIL — C-6

11

Département	Achats de livres Purchases of Books	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Bureau des Assurances — Insu- rance Branch.....	564.11	883.42	756.95	3,765.22	5,969.70
Bureau de l'Auditeur — Audit- or's Office.....	55.00	614.53	370.89	227.26	1,267.68
Voirie — Roads.....	722.98	23,707.80	67,024.65	20,614.11	112,069.54
	25,432.51	403,312.54	536,891.73	710,660.75	1,676,297.53
Conseil exécutif — Executive Council:					
Service des abonnements — Sub- scriptions Branch (divers dé- partements — various depart- ments).....	35,008.66	.....	.....	.....	35,008.66
	\$ 60,441.17	403,312.54	536,891.73	710,660.75	1,711,306.19
Moins recettes — Less receipts:					
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests.....				10,000.00	.....
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work per- formed by certain commissions, etc.....			2,929.90	.....	12,929.90
			\$ 533,961.83	700,660.75	1,698,376.29

Action Catholique, \$17,527.24; Addressograph-Multigraph of Canada, \$6,250.78; American Chemical Society, \$396.80; American Management Assn., \$151; American Medical Assn., \$154.90; American Public Health Assn., \$655.25; American Society for Testing Materials, \$142.15; American Society of Mechanical Engineers, \$197.50; Angers & Fils, \$2,407.97; Annuaire Marcotte, \$1,875; Annuaire Téléphonique Judiciaire, \$196.20; Asselin, J. A. & Fils, \$438.08; Asselin, J. A. jr, \$3,124.92; Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec, \$149; Assn Forestière Québécoise, \$435; Assn of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$147.38; Assurances, \$573.60; Aubé, J. L., \$4,607.89; Aubé, L., \$3,073.44; Audet, J. M., \$728.70; Audet, L. Enr., \$1,349.45; Audet, S., \$3,934.77; Avi Publ. Co., \$159.36; Ayotte, P. V. Ltée, \$5,241.66;

Barber-Ellis of Montréal, \$45,389.17; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,394.50; Beaver Decalcomania Co., \$2,485.20; Bélanger, R., \$325; Belley, A., \$604.50; Benallack Press, \$18,687.54; Bernier, M., \$180; Bervin, J. A., \$100; Best, A. M. Co., \$131.47; Biological Abstracts, \$212; Birch-Hinds Printing Co., \$73,741.63; Bisson, L. P., \$14,194.56; Blackburn, R., \$466; Boissinot, J. R., \$587.50; Booth, W. E. Co. Ltd., \$5,107.37; Boucher, G., \$709; Bourgeois, H. Enr., \$4,642.77; Bourget, A., \$28,927.81; Boussion, G., \$130.25; Brassard, R., \$288.50; Brodeur, M., \$150; Brompton Distributing, \$289.08; Bureau International du Travail, \$282.80; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$6,015.06; Butler Optical Co., \$2,492;

Canada Law Book Co., \$483.61; Canadian Bank Note Co., \$2,940; Canadian Film Institute, \$225; Canadian Institute of Mining & Metallurgy, \$160; Canadian Nature, \$123.50; Canadian Standards Assn., \$501.10; Canadian Tourist Assn., \$200; Canadian Tuberculosis Assn., \$1,021; Carswell Co., \$132.28; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$128.28; Casting Club de Québec, \$150; C.C.H. Canadian, \$708.91; Central Printing Co., \$11,617.90; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$521; Centre Social de Claire-Vallée, \$125; Chabot, L. G., \$35,235; Charbonneau, Orpha, \$490.75; Charlotin, H., \$425; Charrier & Dugal, \$740.75; Cie de l'Éclaireur, \$11,350; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$6,851.79; Cie d'Optique Champlain, \$272.80; Cie Morin & Fils, \$5,620; Cie Ronéo du Canada, \$254.80; Civil Service Assembly of the U.S. and Canada, \$255; Clarke & Clarke Co., \$449.73; Cloutier, H., \$1,327.43; Comité Permanent de la Survivance Française, \$257; Commonwealth Agricultural Bureaux, \$117.49; Comptoir Commercial, \$502; Conseil Supérieur de la Co-

pération, \$343; Constantineau, Pelletier & Wilson, \$261; Copeland-Chatterton Ltd., \$6,-192.35; Copp Clark Co., \$130.03; Corbeil-Hooke Ltd., \$950.51; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$259.87; Côté, P. H., \$4,332.71; Courrier de St-Hyacinthe, \$386.46; Courrier de Sorel, \$1,401.25; Craftsmanship, \$3,575; Credit Guide Ltd., \$570;

Dawson Bros., \$3,956.08; De Boo, R., \$674; Delisle, R., \$3,669.47; Dennison Mfg. Co. of Canada, \$1,996.35; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$204.75; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$307.60; Dept. of Insurance, Ontario, \$120; Deschamps, J. B. Inc., \$112.60; Désilets, L., \$300; Dictaphone Corp., \$3,363.18; Dion, A., \$6,299.53; Dominion Bureau of Statistics, \$890.75; Dominion Jobbers & Smallwares Co., \$114; Dorval, A., \$1,330; Doucet, E. Ltée, \$40,121.21; Dufour Libraire, \$547.22; Duguay, J. D. & Co., \$107.99; Dumont, C. E., \$112.12; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$2,371.64; Dussault, V., \$12,154.89; **Eastern** Gummed Paper, \$889.98; Eastman Photographic Materials, \$1,714.66; Écho de Frontenac, \$6,013.06; Éditions de l'Érable, \$500; Éditions du Réveil, \$2,601.68; Éditions du Richelieu, \$4,285.25; Éditions Municipales, \$541.20; Entreprise Sales & Distributors, \$249.95; Enveloppe Internationale, \$43,954.09; Étoile du Nord, \$2,520; Événement-Journal, \$594.42; **Fast** Typesetters, \$262.95; Federation of Tax Administrators, \$100; Fides, \$260.86; Folkard Co. of Canada Ltd., \$490.25; Ford, J. & Co., \$257.14; Fortier, J. E., \$2,289.09; Fortune Drug Store, \$739.13; Fournier, J. E. Ltée, \$843.80; Fréchette, L., \$13,052.35; Fuger & St-Hilaire, \$930;

Gagné, A. Enr., \$21,995.66; Gagné, J. P., \$130.62; Gallienne, E., \$206.50; Garden State Publ. Co., \$162; Gauvreau Beaudry Ltée, \$243.18; Genest, P. E. Enr., \$253.97; Gestetner (Canada) Ltd., \$1,869.91; Gillette Publ. Co., \$268; Giroux, S., \$4,854.51; Goldfields Printing Co., \$150.50; Grondin, A., \$3,423.77; Guérin, G., \$1,198.62; Guertin & Wilson, \$2,478.50; **Héroux, G.**, \$277.49; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada, \$2,744.02; Houde & Houde, \$4,056.08; Houde, Mme J. E., \$450; Hughes Owens Co. Ltd., \$24,804.71; Huot, S., \$183.90; **Imprimerie** Atwater, \$2,273.75; Imprimerie Baie St-Paul, \$234; Imprimerie E. Beaulieu, \$121.25; Imprimerie J. B. Bédard, \$5,466.25; Imprimerie J. E. Bérard, \$318.90; Imprimerie Bernard, \$1,919; Imprimerie Bernier & Fils, \$1,338.92; Imprimerie M. Charuest, \$593; Imprimerie Château, \$503.20; Imprimerie M. Choquette, \$1,031.58; Imprimerie de la Baie, \$1,354.40; Imprimerie de Lévis, \$1,359.15; Imprimerie W. Demers, \$1,720.78; Imprimerie G. Désilets, \$4,839.35; Imprimerie de Thetford Mines, \$1,226.80; Imprimerie du Bien Public, \$4,611.77; Imprimerie du Lac St-Jean, \$11,139.47; Imprimerie du St-Laurent, \$10,177; Imprimerie J. A. Émond, \$250; Imprimerie Etchemin, \$2,325.21; Imprimerie Excelsior Enr., \$2,796.08; Imprimerie Faber, \$1,117.60; Imprimerie L. Gaboury Enr., \$4,704.12; Imprimerie Giguère Frères, \$501; Imprimerie Grondin Enr., \$17,939.63; Imprimerie Héon & Nadeau, \$1,167.50; Imprimerie Laflamme Ltée, \$31,505.58; Imprimerie l'Art Graphique, \$1,908.75; Imprimerie L'Écho du Nord, \$3,306.55; Imprimerie Lepage, \$259.90; Imprimerie Linteau Enr., \$2,034.75; Imprimerie Mado, \$737.30; Imprimerie Mercantile, \$600; Imprimerie Moderne Enr., \$3,487.24; Imprimerie Provinciale Enr., \$264.80; Imprimerie Richelieu, \$7,877.84; Imprimerie Val-d'Or, \$127.50; Imprimerie Ville St-Pierre, \$762.45; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$1,101.81; Ingham, W. N., \$231; Instruments Lafayette Enr., \$5,646.45; Instruments Ltd., \$2,080.50; Instruments Scientifiques, \$1,135.30; International Business Machines Co., \$2,431.64; International Railway Publ. Co., \$428.17;

Jeunesse Agric. Catholique, Montréal, \$600; **Keuffel & Esser Co.**, \$36,681.46; Kirouac, J. A., \$31,079.18; **Lafleur, M.**, \$4,646.50; La Frontière, \$609.50; Lamarre, R., \$3,611.03; Lamond, C. & Fils, \$131.25; Langlois, F., \$565.30; La Parole, \$4,491.64; La Patrie, \$191.85; Laplante & Langevin, \$2,153.75; L'Appel, \$4,196.50; La Presse, \$377.25; Laramée-Pépin & Cie, \$321; Larocque, P. A., \$452.53; Larose, P. Enr., \$3,185.75; Larouche, G., \$2,052.14; Latimer Ltd., \$594.40; Latreille, M., \$355; La Tribune, \$145.50; Lavallée, H. E., \$13,415.88; Laval Médical, \$592.20; Leclerc, A., \$5,355; Leclerc, R., \$874.36; Lecours, P. H., \$2,180.90; Le Droit, \$178.30; Le Guide, \$1,872.03; Lemay, A., \$16,300.78; Le Nouvelliste, \$168.08; Le Peuple, \$3,530.80; Le Soleil, \$779.09; Létourneau, A., \$314.30; Librairie Beauchemin, \$444.97; Librairie Canadienne Enr., \$5,410.86; Librairie de l'Action Sociale Catholique, \$392.85; Librairie Déom Frère, \$208.85; Librairie Dollard, \$849.99; Librairie Filion Enr., \$3,448.68; Librairie Goulet, \$165.87; Librairie J. D. Leclerc, \$135.19; Librairie F. Pilon, \$357.15; Library of Congress, \$173.61; Lithographie du St-Laurent, \$39,447.29; Loiselle, A., \$7,437.14; L'Opinion, \$1,898.50; Lord, D., \$2,996.10; Lovell, J. & Son Ltd., \$2,642.52; Lowe Martin Co., \$3,907.51;

McAinsh & Co., \$107.60; Macdonald College, \$805.75; McGraw-Hill Co. of Canada, \$864; MacLean Building Reports Ltd., \$390; MacLean-Hunter Publ. Co., \$644.60; McNeil, R., \$8,720.90; Maag & Co., \$210; Maison Rustique, \$536.16; Marchant Calculators, \$126.13; Marcotte, A., \$127.50; Marcoux, R., \$116; Marineau, P. H., \$579.39; Martineau, N. & Fils, \$27,437.90; Martineau, R., \$151,619.41; Masson & Cie, \$186.46; Matte, R., \$3,954.25; Meco Ltée, \$186.18; Messageries France-Canada, \$153.15; Metro Agencies, \$5,972.35; Miller, L., \$3,245.79; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence,

Ottawa, \$2,261.60; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$2,057.75; Montréal Blue Print Co., \$269.90; Montréal-Matin, \$227; Montréal Ruling & Bookbinding Co. Ltd., \$4,214.59; Montréal Star Co., \$378.50; Montréal Stencil Works Ltd., \$1,027.72; Moody's Investors Service, \$216; Moore Business Forms Ltd., \$65,657.47; Moore, T. J. & Co., \$2,812.47; Moreau, J. O., \$12,189.34; Morin, J. B., \$3,434.06; National Business Publications Ltd., \$283.73; National Cash Register Co. of Canada, \$10,217.44; National Quotation Bureau, \$144; National Safety Council, \$144.75; Northern Miner Press, \$135.28; Nos Droits, \$3,210.70; Nostrand, D. Van Co. (Canada), \$148.01;

Office Specialty Mfg. Co., \$1,186.08; Office Stationers Ltd., \$2,782.51; Ontario Hughes Owens Co. Ltd., \$318.72; Papeterie Frontenac, \$6,308.84; Papeterie Jacques-Cartier, \$1,895.23; Papeterie Nationale, \$4,822.31; Paré, O., \$6,356.50; Payette & Co., \$105.71; Péigny, P. A., \$3,123.15; Pharmacie Moderne, \$584.22; Pharmacie G. Vézina, \$186.50; Phelan's Statistics, \$135; Photographic Surveys, \$287.50; Photogravure Artistique, \$2,359.28; Photogravure Provinciale, \$1,092.81; Photo-Lithographie, \$32,616.03; Photo Service, \$2,009.02; Pitney-Bowes of Canada, \$8,110.52; Poulin, G., \$6,190.79; Pratt & Lafrenière, \$688.99; Progrès de St-Georges, \$4,113.67; Progrès de Terrebonne, \$1,445.25; Public Utilities Reports, \$340.95; Publicité Commerciale, \$4,999.84; Publicité Laurentienne, \$2,536.24; Québec Chronicle Telegraph, \$23,181.49; Quincaillerie d'Assise Enr., \$102.10; Racine, A., \$315; Rapid Grip & Batten Ltd., \$546.78; Ratté & Frère, \$9,088.52; Raw, J. F. Co., \$5,699.85; Reliure Commerciale, \$127.50; Remington Rand Ltd., \$217,680.71; Renouf Publ. Co., \$612.13; Retail Credit Co., \$111.05; Réveil de Charlevoix, \$171; Revue Desjardins, \$125; Ricard, J. C., \$4,533.24; Richard, J. E., \$1,541.68; Richer, E. H. & Fils, \$487.21; Riverin, J. R., \$487.51; Robert, C., \$125; Robert, R. B., \$3,424.47; Roger, W., \$3,721.62; Routier, E. A., \$1,134.18; Roy Typewriter Service, \$175.79; Royal Canadian Mounted Police, \$118; Royaume de la Camera, \$12,727.12; Ryerson Press, \$226.83;

St-Jean, R., \$194.20; St. Maurice Valley Chronicle Co., \$3,191.50; St-Pierre, M., \$155; Sanford Evans & Co., \$122.28; Schmidt, G., \$106.65; Service de Publications, \$130; Simard, H., \$285.67; Société Canadienne d'Enseignement Post-Scolaire, \$182.10; Soucy, P. H., \$476.23; Southam Press (Montréal), \$7,032.34; Spartan Air Services, \$112.70; Spécialités de Papier D. Lord, \$2,104.19; Standard Paper Box Ltd., \$139.28; Starr Business Machines Ltd., \$397.44; Stephan, E., \$168; Superintendent of Documents, Washington, U.S.A., \$201; The Gazette, \$936.15; The Herald, \$132.30; Thérien Frères, \$481.15; Thibault, R., \$225; Toronto Stock Exchange, \$112.56; Toronto Type Foundry Co., \$654.95; Tower Publ. Co., \$110; Tremblay & Dion, \$5,624.18; Trotter, J. G., \$503.70; Underwood Ltd., \$153.91; Union Cath. des Cultivateurs, \$154.25; Vaillancourt & Frère, \$320; Verreault, G., \$5,023.66; Vestement du Livre, \$1,646.14; Villemaire Frères, \$2,401.43; Visi Record of Canada, \$375.05; Wilson, H. W. Co., \$369.97; Wilson, J. C. Ltd., \$1,625.11; Wilson & Lafleur Ltd., \$1,919.30; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$1,343.50; Young, H. Co., \$186.90.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$18,421.53.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8 (\$89,925.00)

Aréna d'Amos, \$1,800; Aréna de Causapsca, \$3,500; Aréna de Val-d'Or, \$3,000; Assn Athlétique Rouanda, \$10,000; Assn des Employés Civils, \$1,500; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,500; Assn des Parlementaires du Commonwealth, \$1,200; Assn Nautique du Lac Sept-Iles, \$150; Barclay, Abbé J., \$500; Bellemare, Abbé J. F., \$1,500; Bergeron, Abbé H., \$1,000; Canadian Legion, B.E.S.L., Branch No. 10, \$500; Chanteurs de la Colline, \$100; Charlevoix Air Service, \$3,000; Chouinard, Abbé P., \$500; Comité Paroissial de St-Claude, \$1,200; Compagnons de Notre-Dame, \$500; Corp. Municipale: N.-D.-de-la-Providence, \$1,000, St-Anicet, \$1,000; Cuillierier, Abbé H., \$1,000; Curé et marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de Ste-Genevieve-de-Berthier, \$5,000; Désilets, Abbé L., \$3,000; Dupont, Abbé J., \$1,000; Fédération: Amicales des Frères du Sacré-Cœur de la Prov. de de Québec, \$100, Canadienne-Américaine des Damistes, \$100, Interdiocésaine des Gardes Paroissiales, \$500; Garceau, Abbé C. E., \$500; Gingras, Abbé J., \$1,000; Grenier, Abbé O., \$5,000; Guay, Abbé J. O., \$2,000; Houle, Abbé A., \$1,000; Hull, Corp. de la Cité, \$10,000; Joyal, Abbé H., \$1,000; Lafrance, Abbé L., \$500; Le Soutien, \$5,000; Lévis, cité (city), \$2,000; L'Heureux, Abbé L., \$1,000; Loiselle, Abbé L., \$1,000; Marion, Abbé J. A., \$1,000; Métivier, E., \$1,500; Orphelinat Black Lake, \$500; Parenteau, C., \$1,000; Patronage St-Vincent-de-Paul, \$1,000; Poulin, O., \$500; Québec Curlers Bonspiel Assn., \$500; Québec & Eastern Canada Council of Paper Mill Unions, \$500; Sacré-Cœur-de-Marie, munic., \$500; Salle Municipale Ste-Hélène, \$1,000; Société St-Jean-Baptiste, Section St-Sauveur, \$75; Tremblay, Abbé A., \$1,000; Union des Ligues de Propriétaires de Québec, \$1,200; Valleyfield Transit, \$4,000; Verville, L., \$1,500.

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédit (Vote) No 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	85,750.08
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	59.25
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,298.61
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.....	Salaries, etc.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	723.82
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	1,822.69
Divers.....	Miscellaneous.....	405.34
		<u>\$ 106,659.79</u>

Traitements — Salaries (\$85,750.08) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$59.25) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$5,298.61): Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, (c) \$2,030.25.

Officers and employees — Officiers and employees: Angers, Denise, \$825; Baby, F., \$250; Bertrand, Anne M., \$1,450; Bérubé, Lorette, \$1,322.57; Bilodeau, M., \$907.50, \$3.25 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Bissonnette, E., \$1,700; Bissonnette, J., \$290; Blouin, L., \$1,400; Chainey, M., \$2,400, (c) \$344.15; Cloutier, C., \$1,466.62; Cloutier, R., \$2,700, (c) \$49.60; Côté, R., \$3,300, (c) \$89.38; Côté, V., \$1,800, \$26; Daigle, A., \$2,600; Daignault, G. E., \$3,000, (c) \$257.45; Dallaire, Mariette, \$135.48 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Dion, H., \$2,925, \$8.25; Dufresne, Noella, \$1,450; Dussault, Micheline, \$1,400; Ferland, Gabrielle, \$1,500; Filion, Françoise, \$1,112.43; Fortier, Fernande, \$1,630; Gariépy, Magdeleine, \$1,383.24; Gignac, A., \$3,200, (c) \$751.04; Gosselin, C. E., \$3,600, (c) \$240.10; Guérin, A., \$1,141.60; Jobin, J. P., \$1,800; Lagacé, Rollande, \$913.33; L'Anglais, Céline, \$700; Laurie, Mme J., \$106.85; Lavallée, Y., \$138.30 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Martel, Madeleine, \$1,400, \$18; Ménard, Marguerite D., \$1,400; Mitchell, P. H., \$2,041.62; Paré, Mme J., \$650; Pinsonnault, G., \$250 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Plante, C. A., \$3,375, (c) \$569.51; Poulin, Gérard, \$2,400, \$3.75; Poulin, Guy, \$2,400; Poulin, Janine, \$1,200; Pouliot, J., \$1,500; Saindon, Rita, \$1,087.38; Talbot, G. H., \$3,200, (c) \$180.95; Turgeon, Mme M., \$64.64 (transférée au Dépt de l'Instruction publique — transferred to Dept. of Education); Turgeon, R., \$3,000, (c) \$227.30; Verret, Alice, \$1,925 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee); Vézina, J. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$5,000, (c) \$558.88; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$310; Moins fractions de cents, \$1.48.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, Etc. (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$723.82): Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12-6), \$3,600, \$551.91; Laforce, J. E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J. A., \$1,500; Whelan, W. J., \$3,600, \$171.91.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,228.03): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,809.83; Laflamme, Dr C., \$205; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$213.20.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédit (Vote) No 10, 9 Geo. VI, c. 48 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 30 et 14 Geo. VI, c. 6

Dépenses administratives.....	(1) Administrative expenses.....	96,636.40
Frais de construction et d'assistance aux coopératives.....	(2) Construction charges and assistance to cooperatives.....	421,899.38
Pouvoir du Petit Saguenay: déficit d'opération.....	(3) Power Plant at Petit Saguenay: Operating deficit.....	253.25
		<u>518,789.03</u>
Moins: remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Less: Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	2,669.30
		<u>\$ 516,119.73</u>

Avances à recevoir, déboursés pour le Pouvoir du Petit Saguenay, etc.:		Advances, Disbursements for the Power Plant at Petit Saguenay, Etc.:	
a) Prêts et avances statutaires.....		a) Statutory loans and advances.....	435,556.00
Avances de matériel aux coopé- ratives.....		Advances of material to cooperatives.....	1,018,502.38
Moins: avances de matériel non converties en prêts statutaires..		Less: Advances of mat- erial not converted into statutory loans	79,732.11
			938,770.27
Moins:		Less:	1,374,326.27
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....		Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%.....	137,432.64
Remboursements des coopératives.		Reimbursements from cooperatives.....	175,982.96
			313,415.60
			1,060,910.67
b) Pouvoir du Petit Saguenay.....		b) Power Plant at Petit Saguenay.....	7,102.80
			1,068,013.47
Plus:		Add:	
Avances de matériel non converties en prêts statutaires.....		Advances of material not converted into statutory loans.....	79,732.11
À recevoir des coopératives pour ventes d'électricité.....		Receivable from coop- eratives for sales of electricity.....	260.40
			79,992.51
Moins remboursements sur avan- ces pour dépenses de voyage....		Less: Reimbursements on advances for trav- elling expenses.....	1,100.00
			78,892.51
			(*) \$1,146,905.98

(*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province.

(1) Dépenses administratives — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	83,796.55
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,277.13
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,465.29
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	1,835.12
Automobiles: achats et entre- tien.....	Automobiles: Purchase and maintenance.....	1,575.56
Intérêts (art. 12i).....	Interest (sec. 12i).....	2,155.59
Divers.....	Miscellaneous.....	531.16
		\$ 96,636.40

Traitements — Salaries (\$83,796.55) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$5,277.13): Président — Chairman: Deslongchamps, L. P., \$10,000. Membres — Members: Bouchard, J. A., \$8,000, \$913.10; Rioux, A., \$8,000, \$655.11.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélanger, J. E., \$1,783.32; Boulet, A., \$2,100; Brosseau, R. B., \$1,350, \$497.23; Champagne, Jeanne, \$1,700; Charland, L., \$2,500; Chartier, Lucille, \$733.36; Choinière, Alice, \$1,900; Chouinard, Blanche, \$1,496.11; Dagnault, J. A., \$2,500; Delâge, G., \$3,000, \$245.52; Drapeau, J., \$525 (transféré à Frais de construction et d'assistance aux coopératives — transferred to Construction Charges and Assistance to Cooperatives); Dubé, J. H., \$2,258.22; Fecteau, G., \$1,300; Lachance, C. E., \$2,400, \$59.30; Laforce, M., \$3,600, \$53.24; Laplante, R., \$2,100 (voir aussi Office du Crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2-40); Leblanc, Anita, \$162.48 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Leblanc, J., \$6,000, \$935.87; Létourneau, L., \$1,050, \$16.77; Létourneau, Maria, \$1,228.36; Lévesque, R., \$1,600; Marcotte, P., \$2,133.20, \$113.87; McGough, P., \$2,400; Montgrain, C., \$1,335.38, \$787.74; Paré, Marguerite, \$1,500; Poirier, C., \$3,150, \$960.03; Roy, A., \$1,550.88; Roy, Colette, \$1,233.36; Tremblay, Jacqueline, \$1,200; Villeneuve, N., \$1,718, \$39.35; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$290; Moins fractions de cents, \$1.12.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,562.72): Bisson, L. P., \$146.61; Caisse Populaire: Coaticook, \$152.88, Guigues, \$252.93, N.-D.-du-Nord, \$122.33, St-Elphège, \$133.30, Ste-Anne-de-Stukely, \$111.96; Central Printing Co., \$810; Chabot, L. G. Inc., \$110.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,626.34; Giguère Automobile Ltée, \$172.99; Imprimerie G. Désilets, \$148.75; Martineau, R., \$388.22; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,386.31.

(2) **Frais de construction et d'assistance aux coopératives —**

Construction Charges and Assistance to Cooperatives

Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	2,477.26	
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	2,160.20	
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	2,975.00	
Frais de vérification.....	Auditing expenses.....	6,956.14	
Contributions aux coopératives.....	Contributions to cooperatives..	1,050.00	
Camions: achats et entretien.	Trucks: Purchase and maintenance.....	14,164.09	
Pouvoir du Petit Saguenay....	Power Plant at Petit Saguenay..	6,687.12	
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	1,136,984.84	
Outillage.....	Tools.....	9,611.40	
Loyers et frais d'entrepôts....	Rents and warehouse charges..	7,045.40	
Assurances-feu.....	Fire insurance.....	2,420.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,367.57	
			1,194,899.02
Moins:	Less:		
Avances de matériel:	Advances of material:		
Converties en prêts statutaires.....	Converted into statutory loans	938,770.27	
Non converties en prêts statutaires.....	Not converted into statutory loans.....	77,140.21	
			1,015,910.48
Remboursements des coopératives.....	Reimbursements by cooperatives..	136,964.58	
Pouvoir du Petit Saguenay:	Power Plant at Petit Saguenay:		
Déboursés.....	Disbursements...	6,687.12	
Matériel utilisé.....	Material used...	415.68	1,159,977.86
			34,921.16
Traitements.....	Salaries.....	159,502.65	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	88,047.73	247,550.38
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	1,995.20	
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans..	137,432.64	
			<u>\$ 421,899.38</u>

Traitements — Salaries (\$159,502.65) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$88,047.73): Allard, G., \$400, \$168.15; Baillargeon, R., \$2,100, \$2,051.47; Baribault, L. O., \$2,400, \$1,725.84; Beaulieu, R., \$750, \$327.60; Beaupied, T., \$2,400, \$1,381.64; Bélanger, J. L., \$2,400, \$399.90; Bergeron, R., \$2,841.60, \$1,159.33; Bernier, A., \$1,425, \$996.62; Bernier, C., \$3,075, \$176.47; Biron, L., \$2,400, \$1,347.65; Blanchet, J., \$3,600, \$1,917.49; Blouin, A., \$630, \$623.73; Bonneau, B., \$548.32, \$585.04; Boulva, C., \$4,200, \$2,156.01; Carrière, J. J. E., \$1,899.12, \$1,645.71; Carrière, P., \$4,200, \$2,620.66; Chalin, J. E., \$2,400, \$2,617.55; Chouinard, J., \$375; Collin, E., \$195, \$96.75; Corriveau, N., \$500, \$333.70; Daigneault, G., \$3,600, \$2,558.87; Desgagné, J., \$2,129.02, \$998.89; Drapeau, J., \$825, \$535.14 (transféré de Dépenses administratives et au Dépt des Affaires municipales — transferred from Administrative Expenses and to Dept. of Municipal Affairs); Drouin, R., \$2,000, \$306.26; Dubé, J. C., \$857.46, \$510.73; Duchesnay, R. J., \$670.83, \$306.67; Dufresne, P. A., \$1,191.58, \$584.38; Dumont, G., \$3,990, \$1,263.62; Filiatrault, R. M., \$3,066.56, \$2,324.78; Forgues, J. A., \$4,200, \$2,105.33; Fortin, C., \$2,637.40, \$632.83; Fortin,

G. H., \$1,872.46; \$1,729.71; Fortin, S., \$600; Gagnon, J., \$865, \$616.32; Gagnon, M., \$2,200, \$1,634.32; Garneau, D., \$530, \$672.01; Genest, L. P., \$2,000, \$2,025.84; Germain, J. P., \$510, \$264.20; Goyette, A., \$2,100, \$1,746.93; Grondines, J. L., \$4,200, \$1,742.72; Hotte, G., \$1,575, \$1,701.51; Julien, P. E., \$2,200, \$1,263.77; Labbé, J. L., \$3,075, \$1,593.59; Labonté, A., \$1,900, \$461.06; Lachevrotière, L. C., \$1,060, \$1,287.70; Laganère, J. P., \$443.33, \$247.52; Laganère, Yolande, \$1,400; Laliberté, R., \$3,000, \$2,015.59; Langevin, J. M., \$3,000, \$2,166.24; Langford, J. O., \$2,400, \$2,748.85; Lasnier, L., \$4,200, \$1,483.15; Lauzon, G., \$606.62, \$655.05; Lefebvre, P. R., \$2,400, \$2,097.42; Maheux, R., \$2,791.60, \$1,539.83; Mailhot, A., \$682.46, \$379; Marcheterre, J. A., \$1,982, \$1,103.40; Marquis, J. C., \$2,450, \$768.55; Mathieu, P. E., \$500, \$549.01; Moreau, T., \$2,258.22, \$1,247.94; Murphy, G. W., \$2,700; Olivier, E., \$2,258.22, \$1,576.25; Papineau, G., \$1,920; Pilote, J. B., \$2,200, \$1,569.11; Pleau, P., \$157.50, \$176.05; Poirier, J. L., \$2,400, \$2,356.18; Ricard, J., \$2,228.70, \$2,057.65; Richard, B., \$1,140; Rioux, P., \$2,000; Rochette, L., (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch), \$700, \$596.10; Rochon, R., \$2,800, \$2,108.70; Rondeau, J. J., \$500, \$329.62; Santerre, G. A., \$3,000, \$1,150.90; Sylvestre, R., \$2,000; Talbot, P., \$2,200, \$1,595.80; Tessier, R., \$2,300, \$1,060.20; Thibault, B., \$2,500, \$1,036.06; Trudel, R., \$2,200, \$1,279.86; Vachon, L., \$300, \$186.75; Vien, J., \$2,666.60, \$1,293.82; Villeneuve, P., \$2,265, \$398.52; Villeneuve, T. L., \$1,800, \$536.12; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$560; Moins fractions de cents, \$1.95.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$1,995.20): Caron, J. A., \$309; Coop. d'Électricité de Rimouski, \$325; Gilbert, J., \$345; Jacques, G., \$309; Jacques, L., \$671.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$36.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$15,374,432.64): Abitibi-Est, \$4,360; Abitibi-Ouest, \$2,500; Austin, \$650; Bonaventure, \$15,500; Brigham, \$1,613.41; Gaspé-Sud, \$11,120.01; Golfe St-Laurent, \$4,678; La Rédemption, \$1,165.20; Laurentides, \$2,770; Magog, \$700; Manicouagan, \$185.49; Mata-pédia, \$4,946.92; Montcalm-Nord, \$1,000; Mont-Laurier, \$18,354.28; Papineau-Est, \$12,690; Papineau-Ouest, \$5,300; Péribonka, \$1,580; Pontiac-Ouest, \$4,360; Rapide-des-Joachim, \$350; Rimouski, \$3,770; Rivière-du-Loup, \$5,725; St-André-de-Ristigouche, \$2,746.34; St-Cyrille-de-Wendover, \$350; St-Edmond du Lac-au-Saumon, \$5,887.07; St-Etienne-de-Bolton, \$570; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$700; St-Valérien, \$400; Sept-Iles, \$2,900; Stanstead, \$4,311.53; Témiscamingue, \$4,600; Témiscouata, \$11,649.39.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$34,921.16): Abitibi Auto Service, \$168.98; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$49,173.67; Bacharach Industrial Installation, \$167.74; Beattie, J. W., \$6,306; Beatty Bros. Ltd., \$392.81; Beaulieu, L. P., \$893.03; Bellauto Ltée, \$722.77; Belley, Côté & Perreault, \$6,035.50; Bepco Canada Ltd., \$3,510.50; Bienvenu & Tremblay, \$3,155.70; Biron & Poirier, \$1,210; Bordeleau Auto Inc., \$387.36; Bouchard, H., \$110; Bureau, A., \$9,068.50; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$24,557.99; Cables Conduits & Fittings Ltd., \$36,747.86; Canada Cement Co., \$256; Canada Wire & Cable Co. Ltd., \$112,712.37; Canadian Electrical Mfg., \$130; Canadian General Electric Co. Ltd., \$25,914.53; Canadian Line Materials Ltd., \$18,874.90; Can. Nat. Railways, \$452.42; Can. Nat. Telegraphs, \$302.09; Canadian Ohio Brass Co., \$213.84; Can. Pac. Railway Co., \$144.77; Can. Pac. Telegraphs, \$114.28; Canadian Westinghouse Co., \$60,536; Carwill Transport Ltd., \$187.29; Clarke Steamship Co., \$133.71; Coop. d'Électricité: Abitibi-Ouest, \$1,050, Petit Saguenay, \$5,974.51, Stanstead, \$1,000, Témiscouata, \$116.10; Crane Ltd., \$6,631.86; Crête, A., \$874; D'Astous, A., \$113.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,133.13; Dominion Engineering Co. Ltd., \$9,026.65; Donald Ropes & Wire Cloth Co., \$4,106.94; Dubé, P. E., \$1,460.50; Du-fresne, P. A., \$163.40; Durham Industries (Canada) Ltd., \$10,485.99;

Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$145.22; École Polytechnique, Montréal, \$202; Emond, L., \$567; English Electric Co. of Canada Ltd., \$638; Equipment & Supply Co. Ltd., \$101.05; Ferranti Electric Ltd., \$12,757; Gagné, F., \$110; Gagnon, P., \$4,528.12; Garage G. Bélanger, \$666.09; Garage Central d'Amos Ltée, \$186.50; Garage A. Gagnon, \$206.45; Garage Gagnon Ltée, \$457.89; Garage Lorrain Enr., \$900.12; Garage L. Maurais, \$199.91; Garage C. Racine, \$168.81; Garage St-Pierre, \$394.02; General Supply Co. of Canada Ltd., \$2,668.69; Godbout, P. H., \$177.75; Gratton, D., \$1,210; Hammond, N., \$317.75; Henry, A., \$162.24; Houghton Connectors Ltd., \$191.30; Hughes Owens Co., \$533.05; Hydro-Québec, \$154.86; J.B.B. Motor Express Ltd., \$131.29; Jobin, A. R. & Cie, \$7,102.52; Kearney, Jas. R. Corp. of Canada Ltd., \$10,703.35; Keating Sons Ltd., \$288.40; Keuffel & Esser Co., \$112.06; Labrador Fisheries, \$260.79; Lagrandeur Auto Service, \$153.03; Larouche, C., \$6,547; Lasnier, B., \$143; Lasnier, L., \$316.53; Lavoie, F., \$294.76; Leduc Automobiles Ltd., \$192.96; Lemieux, A., \$105; Lemieux, J. E. Enr., \$107.01; Les Produits Forestiers Canadiens, \$6,047.80; Létourneau, L., \$4,198.82; Lithographie du St-Laurent, \$459.39;

Machinerie Générale Enr., \$189.62; **Montcalm Automobiles Inc.**, \$184.27; **Montréal Industrial Sites & Investments**, \$5,400; **Mussens Canada Ltd.**, \$273.36; **Northern Electric Co.**, \$519,115.15; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$5,462.39; **Ouellet, R.**, \$185.10; **Packard Electric Co. Ltd.**, \$7,887; **Pagé Auto Parts**, \$362.21; **Poirier, J.**, \$2,667.32; **Prévost, D. O.**, \$4,206.75; **Pumps & Power Ltd.**, \$381.34; **Remington Rand Ltd.**, \$620; **Rioux, C. E.**, \$9,366.50; **Rousseau, N. & Cie Ltée**, \$168.70; **Séguin, J. J.**, \$213.60; **Séguin, R. G.**, \$2,524.25; **St-Amour, L.**, \$874.70; **Supreme Power Supplies Ltd.**, \$121,455.08; **Talbot, R. Ltée**, \$654.16; **Thompson Electrical Works Ltd.**, \$103.50; **Tremblay & Dion Inc.**, \$809.80; **Turcotte, L.**, \$259.50; **Turgeon Transport Ltée**, \$149.58; **Vivian Engine Works**, \$34,931; **Warsop Power Tools**, \$743.77.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,840. (Total, \$1,196,553.12, moins remboursements de taxes de vente et d'accise — less reimbursements of Sales and Excise taxes, \$1,654.10, \$1,194,899.02, moins avances, etc. — less advances, etc., \$1,159,977.86, \$34,921.16).

(3) Pouvoir du Petit Saguenay — Power Plant at Petit Saguenay

Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	2,852.30
Dépenses d'opération.....	Operating expenses.....	3,105.55
Déficit d'opération — Operating deficit.....		\$ 253.25

Dépenses d'opération — Operating Expenses (\$3,105.55): Coop. d'Électricité du Petit Saguenay, \$1,849.87; Houde, J. L., (traitement — salary), \$830; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$425.68.

Commission d'enquête sur le problème du logement — Commission of Inquiry into the Housing Problem

12 Geo. VI, c. 8

Traitements.....	Salaries.....	32,132.06
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,359.75
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	53.13
		\$ 34,544.94

Traitements — Salaries (\$32,132.06) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,359.75): Benoit, E., \$3,600 (voir aussi Dépt de la Voirie — see also Dept. of Roads, page C20-4); Bernier, Anita, \$98.14; Bourdon, A., \$2,400; Filion, O., \$6,000, \$149.78; Fortin, J. A., \$6,000, \$340.20; Gingras, J., \$8,000, \$1,567.42; Lafleur, Janine, \$14; Latter, J. R., \$6,000, \$302.35; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$53.13.

Loi électorale de Québec — Québec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et 11 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	20,539.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	75.75
Élections.....	Elections.....	8.50
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	6,890.00
Téléphone, frais de poste, etc.....	Telephone, postage, etc.....	878.19
Fournitures de bureau, etc.....	Office supplies, etc.....	483.75
		\$ 28,876.03

Traitements — Salaries (\$20,539.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$75.75): Président — Chairman: Drouin, F., \$7,000, \$75.75.

Officiers et employés — Officers and employees: Geoffrin, G., \$3,300; Lacoste, M., \$6,000; Lavoie, A., \$1,500; Légaré, Irène, \$1,500; Ross, Lucille, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$40; Moins fractions de cents, \$0.16.

Élections: règlement de comptes en suspens — Settlement of Outstanding Accounts (\$8.50): Elections générales du 28 juillet 1948 — General elections July 28, 1948: Maisonneuve, \$3.50; Nicolet, \$5.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions (\$6,890.00): Dorion, R., \$400; Jones, E. M., \$130; Marcoux, J. M., \$115; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,245.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,361.94): Chabot, L. G. Inc., \$106; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$869.17; Dorval, A., \$118.75; Moreau, J. O., \$135.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$132.34.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 11 (\$4,535.81)

Aréna d'Amos, \$200; Café du Parlement, \$685.81; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec, \$300; Léveillé, Abbé G., \$600; Scully, W., \$375; Sévigny, Hon. A., (dépenses de voyage au Congrès du Barreau à Washington, D.C. — travelling expenses re Congress of the Bar, Washington, D.C.), \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,875.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	22,266.12
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	781.38
(Cash Register Agencies Ltd., \$150; Comm. des Accidents du travail — Québec Workmen's Compensation Commn., \$50; Cruver Mfg. Co., \$289.26; Desranleau & Bourassa, \$250; Imperial Oil Ltd., \$8; Incognito, \$8; Longmans, Green & Co., \$1.37; Milot, A., \$12.60; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$12.15.)		

\$ 23,047.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
7	Agents généraux de la province.....	Agents-General for the Province.....
8	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
9	Subventions.....	Grants.....
10	Aide à l'industrie du sucre d'érable.....	Aid to the Maple Sugar Industry.....
10	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
11	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Enter- tainment Expenses.....
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....

TRADE AND COMMERCE — C-7

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	340,000.00	322,361.99	17,638.01
2	175,000.00	162,450.61	12,549.39
3	75,000.00	68,642.59	6,357.41
4	30,000.00	15,704.30	14,295.70
5	15,000.00	10,707.31	4,292.69
6	100,000.00	74,073.66	25,926.34
7	60,000.00	33,728.71	26,271.29
8	200,000.00	179,155.03	20,844.97
9	500,000.00	471,892.62	28,107.38
10	50,000.00	43,227.09	6,772.91
11	20,000.00	12,488.18	7,511.82
		1,394,432.09	170,567.91
		4,308.18	4,308.18
	\$ 1,565,000.00	1,390,123.91	174,876.09

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$322,361.99)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, M.**, \$1,400; **Arteau, C.**, \$1,600; **Arteau, R.**, \$1,800; **Aubut, P. P.**, \$1,575; **Auclair, J. A.**, \$1,600; **Bédard, J. A.**, \$1,950; **Bédard, O.**, \$1,800; **Bélanger, Bernadette**, \$1,550; **Belleau, Mme P.**, \$583.30; **Bernard, Yvonne**, \$180; **Bernier, J. A.**, \$2,200; **Bernier, Madeleine**, \$250; **Bérubé, Z.**, \$2,500; **Bilodeau, Charlotte**, \$595; **Bilodeau, Pauline**, \$1,270; **Bilodeau, R.**, \$260.40; **Blais, Éva**, \$250; **Blais, Renée**, \$1,430; **Blouin, R.**, \$1,420.16; **Bois, J. A.**, \$2,379.16; **Boisvert, H.**, \$1,850; **Boivin, Mariette**, \$1,500; **Bonnelly, Cécile**, \$1,270; **Bonnelly, Marguerite**, \$171; **Boucher, C.**, \$1,350; **Boucher, L.**, \$2,400; **Boucher, Simone**, \$78; **Boucher, Véronique**, \$1,700; **Bourget, Florence**, \$1,200; **Bourget, G.**, \$93; **Bourget, J.**, \$57; **Bourget, Louise**, \$93; **Bourget, Madeleine**, \$1,190; **Boutin, E.**, \$1,225 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); **Boutet, Suzanne**, \$1,430; **Brière, Françoise**, \$687.45; **Brouillette, Liliane**, \$700; **Brousseau, Carmen**, \$1,190; **Brousseau, G.**, \$2,700; **Brulotte, J.**, \$1,600; **Bureau, Madeleine**, \$1,200; **Cantin, Thérèse**, \$1,000; **Caouette, Thérèse**, \$180; **Caron, F.**, \$1,580; **Caron, Jeanne**, \$1,350; **Caron, M.**, \$1,500; **Caron, R.**, \$375; **Carrier, Anna**, \$78; **Chouinard, G.**, \$1,500; **Cloutier, Mme G.**, \$1,300; **Cloutier, Y.**, \$2,400; **Cook, Madeleine**, \$180; **Côté, Mme A. N.**, \$1,200; **Côté, Camilla**, \$1,200; **Côté, Jacqueline**, \$1,100; **Côté, Lucille**, \$171; **Couët, L.**, \$2,500;

Daigle, Germaine, \$93; **Daigle, L. N.**, \$2,000; **Dassylva, R.**, \$1,200; **Débigaré, C.**, \$1,750; **Dechêne, Gabrielle**, \$1,400; **Dechêne, Rachel**, \$1,132.02; **DeBlois, L.**, \$1,800; **Delisle, G. A.**, \$2,200; **Delisle, Marguerite**, \$1,950; **Denoncourt, Henriette**, \$1,700; **Desjardins, P. E.**, \$1,538.66; **Dion, E.**, \$2,000; **Dorion, R.**, \$78; **Douville, Louise**, \$78; **Doyon, C. A.**, \$2,750; **Doyon, Gemma**, \$1,300; **Doyon, Germaine**, \$1,200; **Drolet, Rolande**, \$743.70; **Drouin, Gaby**, \$171; **Drouin, Gérard**, \$500; **Dubé, R.**, \$2,050; **Dufresne, Pierrette**, \$1,400; **Dugal, Maria**, \$1,200; **Dumoulin, Fabiola**, \$87; **Dupuis, Marie**, \$1,450; **Dupuis, Simonne**, \$1,100; **Dussault, Monique**, \$78; **Émond, U.**, \$1,500; **Ferland, L.**, \$180; **Fontaine, Laura**, \$1,041.50; **Francœur, W.**, \$2,000; **Gaboury, J. P.**, \$1,800; **Gagnon, Colette**, \$180; **Gailloux, Jeannine**, \$1,200; **Garneau, Georgette**, \$93; **Gaumont, Françoise**, \$171; **Gauvreau, D.**, \$1,850; **Gelly, Mme M.**, \$156; **Généreux, Arline**, \$1,900; **Gibaut, F. M.**, \$5,200 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11-4); **Giguère, Françoise**, \$1,190; **Gingras, Marcelle**, \$1,200; **Giroux, A.**, \$3,400; **Gobeil, J.**, \$1,200; **Godbout, Blanche**, \$1,200; **Godbout, R.**, \$750; **Gosselin, J. E.**, \$1,952.50; **Gosselin, J. Y.**, \$1,700; **Grand'Maison, Georgette**, \$963; **Grenier, G.**, \$1,600; **Grondin, Anita**, \$1,200; **Guay, A.**, \$1,900; **Guay, Rita**, \$1,190; **Hamel, Mme A.**, \$57; **Hamel, Cécile**, \$1,190; **Harvey, Lucie**, \$427.42; **Hodgson, J. J.**, \$2,500; **Hotte, Mme C.**, \$57; **Houde, Yvonne**, \$1,200; **Huot-Comeau, Josette**, \$1,430; **Jaubert, M. H.**, \$250; **Jeanneau, Denise**, \$1,430; **Jinchereau, L.**, \$2,750; **Jobin, L.**, \$2,050; **Jobin, N.**, \$2,250; **Julien, Françoise**, \$443.28;

Lagueux, L. A., \$1,800; **Lambert, Carmen**, \$1,400; **Lambert, Janine**, \$93; **Lamontagne, J. T.**, \$2,950; **Landry, Andrée**, \$1,190; **Landry, Ant.**, \$1,382; **Langevin, Rachel**, \$87; **Lapointe, Madeleine**, \$78; **Laroche, Gabrielle**, \$1,270; **Laroche, Monique**, \$78; **Laroche, Thérèse**, \$87; **Larose, Mme R.**, \$78; **Larue, R.**, \$2,350; **Latouche, S.**, \$400; **Latter, O.**, \$3,100 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); **Latulippe, Hélène**, \$1,190; **Latulippe, Mme P.**, \$93; **Lavallée, J. A. G.**, \$1,800; **Lavoie, O.**, \$1,400; **Lavoie, W.**, \$450; **Leclerc, Pauline**, \$1,190; **Leclerc, Pierrette**, \$93; **Lemieux, Dulcina**, \$1,500; **Lemieux, E.**, \$2,150; **Lemieux, Madeleine**, \$1,190; **Lemieux, P.**, \$171; **Lemonde, G.**, \$3,750; **Lepage, J. E.**, \$1,500; **Leroux, A.**, \$2,750; **Letarte, Charlotte**, \$1,430; **L'Hébreux, Alice**, \$78; **L'Heureux, Marie A.**, \$1,190; **Magnan, Antoinette**, \$75; **Maheux, Colette**, \$171; **Mainguy, R.**, \$2,200; **Marchand, J.**, \$1,800; **Marcoux, Rose**, \$57; **Marineau, M.**, \$1,600; **Martel, Carmen**, \$700; **McGee, J. C.**, \$3,000; **Ménard, L.**, \$1,440; **Mercier, Bernadette**, \$843; **Mercier, G.**, \$1,866.53; **Michaud, Imelda**, \$93; **Monast, Françoise**, \$2,650; **Morency, Monique**, \$1,190.41; **Morin, H.**, \$1,250; **Morin, Mme M.**, \$171; **Morin-Blais, Claire**, \$1,200; **Morneau, Andrée**, \$1,200; **Morneau, Pauline**, \$150; **Nadeau, J. B.**, \$1,750; **Nicol, Thérèse**, \$1,700; **Nicole, Mme L.**, \$171; **Noël, J. M.**, \$1,400; **Ohrt, Mme W. B.**, \$150; **Ouellet, G.**, \$57; **Ouellet, Rose A.**, \$1,500; **Ouellette, Yvonne**, \$1,900; **Quimet, Fernande**, \$1,430;

Paquet, Jeanne, \$1,700; **Paradis, Edmond**, \$1,350; **Paradis, Eugénie**, \$45; **Paradis, Marthe**, \$1,130; **Paradis, Yvette**, \$117; **Parent, C. E.**, \$1,850; **Parent, Irène**, \$180; **Parent, Marie E.**, \$78; **Pelchat, E.**, \$2,500; **Pelletier, Anne M.**, \$1,100; **Pelletier, Ant.**, \$1,300; **Pelletier,**

Patsy, \$93; Perron, E., \$200; Perron, R., \$1,750; Philibert, C. E., \$500; Picard, M., \$1,950; Picard, Pauline, \$1,600; Pichette, R., \$1,600 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transféré to Dept. of Agriculture); Pinsonnault, Lucille, \$1,200; Plamondon, G., \$1,582; Plante, R., \$3,400; Poitras, Marie P., \$1,300; Poulin, A., \$1,600; Pouliot, O., \$1,330; Powell, J. A., \$1,800; Prémont, A., \$2,087.50; Prémont, J., \$1,400; Proulx, A., \$1,600; **Rémillard**, J., \$1,950; Rheault, B., \$1,950; Robitaille, A., \$1,200; Robitaille, Ghislaine, \$1,200; Rochon, Madeleine, \$57; Rodrigue, U., \$93; Rouleau, Cécile, \$1,700; Rousseau, Maurice, \$2,380; Rousseau, Monette, \$180; Roy, Andrée, \$843; Roy, Lucie, \$1,200; Roy, Thérèse, \$600; **Samson**, Cécile, \$1,300; Samson, G., \$1,850; Samson, Julienne, \$93; Samson, Mariette, \$500; Sanfaçon, Pierrette, \$93; Savard, L., \$2,400; Shirley, Olive, \$1,590; Simard, J. N., \$2,200; Simard, Louise, \$1,270; St-Cyr, Georgette, \$715; St-Pierre, Blanche, \$171; Stock, Laure, \$1,483.31; Stroud, Albina, \$78; **Talbot**, Bernadette, \$1,350; Talbot, H., \$3,500; Tanguay, Marguerite, \$1,190; Thisdel, L. G., \$2,080; Tremblay, G. A., \$1,500; Tremblay, Laurent, \$1,600; Tremblay, Lise, \$962.43; Tremblay, Marie P., \$1,450; Trépanier, C., \$1,700; Trudelle, S., \$1,750; Turgeon, Suzanne, \$842.86; **Vachon**, Claire, \$171; Vachon, Liliane, \$93; Vachon, Yvette, \$93; Vaillancourt, Rolande, \$1,192; Vallée, Gertrude, \$1,300; Verret, Colette, \$1,000; Verret, Irène, \$1,270; Verret, W., \$1,950; Villeneuve, Mme M., \$78.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,290; Moins fractions de cents, \$14.60.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$162,450.61)

Traitements — Salaries: Allen, H. P., \$1,650; Arès, Hélène, \$1,500; Arsenault, A., \$2,000; Baudry, U., \$3,000; Beaubien, A., \$727.74; Bédard, P. H., \$1,500; Belair, Marcelle, \$1,600; Bélanger, C., \$100; Bellemare, A., \$2,000; Benoit, Rita, \$1,400; Bériault, P. E., \$2,000; Bernier, J., \$1,200; Bessette, Céline, \$1,600; Boily, E., \$916.63; Bouchard, L., \$250; Boucher, J. R., \$2,700; Bruneau, Pierrette, \$1,300; Buteau, G. E., \$150; Chalifoux, L., \$200; Champagne, G., \$250; Champagne, Marie R., \$1,300; Chaput, A., \$1,800; Charbonneau, L., \$100; Chassé, L. D., \$2,000; Choquette, M., \$1,800; Clairmont, D., \$100; Cleary, A. S., \$2,000; Clément, Hilda, \$1,500; Côté, J., \$100; Côté, P., \$1,666.60; Coupal, B., \$200; Crépeau, M. G., \$250; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,000; Daigle, G. A., \$300; Delorme, N., \$1,706.25; Del Venne, C., \$900; Demers, H., \$2,100; Demontigny, Mme A., \$1,750; Denault, J., \$100; Desbiens, J. E., \$1,533.19; Desbois, R., \$600; Desforges, O., \$2,000; Desmarais, A., \$100; Dion, L., \$1,133.23; Dumont, J., \$1,800; Dumouchel, G. A., \$333.32; Faille, Thérèse, \$1,349; Filion, J. P., \$825; Forest, J., \$100; Fortier, F., \$4,500; Gadoury, W., \$2,400; Gagnon, P., \$200; Gagnon, Yolande, \$133.32; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$1,833.26; Gauthier, J. A., \$1,800; Gauvin, A., \$2,000; Gélinas, B., \$100; Genest, Jeanne M., \$2,000; Gervais, C. O., \$1,800; Gervais, E. J., \$2,400; Godbout, S., \$2,400; Goyette, P., \$2,000; Harbeck, P. L., \$1,200; Koch, H., \$1,116.64; Laberge, M., \$300; Laberge, R., \$2,000; Lacas, Andréa, \$1,300; Lamonde, J. L., \$2,000; Lanciault, R., \$150; Laplante, Marie M., \$1,500; Landsberger, A., \$2,000; Lanthier, G., \$100; Laurion, J. E., \$2,000; Lebrun, E., \$1,200; Lehouillier, O., \$2,000; Lemieux, G., \$100; Lesieur, C. E., \$1,333.28; Loranger, A., \$2,000; Lord, A., \$200; Lupien, Juliette, \$1,700; Marceau, C., \$200; Marcoux, Madeleine, \$2,400; Martin, C., \$2,600; McCabe, J. I., \$3,000; McNulty, Madeleine, \$700; Moreau, L., \$300; Nadeau, P., \$100; Nolin, L., \$833.30; Normandin, J., \$1,200; Pépin, G., \$600; Perrault, J. L., \$1,650; Perreault, J., \$900; Perron, A. A., \$2,000; Pétoles, G., \$1,550; Pelletier, H., \$2,000; Potvin, G., \$300; Puvilland, M., \$3,000; Rajotte, J. N., \$2,000; Ross, A., \$1,800; Saulnier, H., \$2,000; Simard, A., \$1,200; Simard, R., \$250; Slater, S., \$150; St-Cyr, G., \$83.33; St-Germain, F., \$100; Ste-Marie, Annonciade, \$1,750; Surprenant, R., \$1,600; Tassé, R., \$100; Tanguay, Laurette, \$1,700; Tougas, G., \$200; Trevelyan, P. W., \$2,400; Trochu, L., \$2,400; Turcot, H., \$7,200; Turcotte, B. A., \$2,150; Turgeon, G., \$100; Vadeboncoeur, Jacqueline, \$150; Vézina, M., \$100; Walsh, Carlota, \$1,700; Wheeler-Brunet, Mme A., \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,030; Moins fractions de cents, \$3.48.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	9,277.41
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	19,104.97
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	40,260.21
		<u>\$ 68,642.59</u>

Alpine Inn, \$216.40; Arès, Hélène, \$1,093.48; Arsenault, A., \$1,887.52; Beaulieu, Hon. J. P., \$1,696.30; Bédard, P. H., \$1,353.35; Bellemare, A., \$3,146.43; Bériault, P. E., \$339.67; Bérubé, Z., \$1,435.91; Boily, E., \$976.59; Bois, J. A., \$336.27; Brouilly, L., \$411.02; Can. Pac. Airlines, \$262.45; Chaput, A., \$1,209.91; Chassé, L. D., \$310.02; Cleary, A. S., \$1,316.83; Coderre, L., \$3,227.89; Côté, P., \$1,124.83; Croteau, R., \$2,105.91; Demontigny, Mme A., \$617.21; Desbiens, J. E., \$126.96; Desforbes, O., \$1,967.59; Doyon, C. A., \$850.71; Fortier, F., \$189.36; Gadoury, W., \$1,853.87; Gaudreault, P., \$2,244.36; Gauthier, J. A., \$1,137.02; Gauvin, A., \$204.67; Gibaut, F. M., \$1,552.09; Giroux, A., \$462.49; Gobeil, J., \$317.20; Gosselin, J. E., \$1,658.43; Goyette, P. E., \$778.63; Jinchereau, L., \$194.97; Jobin, J. N., \$194.59; Jobin, L., \$170.46; Koch, H., \$519.46; Labarre, J., \$488.17; Laberge, R., \$1,233.38; Lamonde, J. L., \$2,399.92; Laurion, J. E., \$1,771.06; Lehouillier, O., \$1,604.15; Lemonde, G., \$152.10; Lesieur, C. E., \$1,096.78; Loranger, A., \$1,316.41; Lupien, Juliette, \$543.81; McCabe, J. I., \$3,853.22; Monast, Françoise, \$137.85; Montréal Tramways Co., \$150; Mount Royal Hotel, \$612.82; Nolin, L., \$168.64; Pelletier, H., \$455.83; Perrault, J. L., \$435.81; Perron, A. A., \$317.75; Picard, M., \$1,202.45; Plante, R., \$647.64; Proulx, A., \$232.36; Puvilland, M., \$1,885.72; Rajotte, J. N., \$1,592.05; Robitaille, A., \$177.84; Ross, A., \$1,137.81; Saulnier, H., \$1,350.57; Ste-Marie, Annonciade, \$1,290.70; Talbot, H., \$266.30; Tanguay, Laurette, \$1,294.48; Taxis Unique, \$268.25; Turcot, H., \$487.39; Turcotte, B. A., \$738.06; Walsh, Carlota, \$1,050.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$791.61.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	10,141.02
Bureau des statistiques.....	Statistics Bureau.....	3,869.86
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	1,693.42
		<u>\$ 15,704.30</u>

Nature de la dépense:

Téléphone et frais de poste...
Télégrammes, messageries, etc.
Divers.....

Classification by Object:

Telephone and postage..... 13,061.88
Telegrams, express, etc..... 1,385.66
Miscellaneous..... 1,256.76

\$ 15,704.30

Can. Nat. Railways, \$128.21; Can. Nat. Telegraphs, \$447.27; Can. Pac. Express Co., \$160.45; Can. Pac. Railway Co., \$306.11; Claire Fontaine Ltée, \$246.75; Colonial Coach Lines Ltd., \$100; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$12,677.24; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses: Montréal, \$390.34, Québec, \$154.19; Frais de poste — Postage, \$350; Kingsway Transports Ltd., \$145.27; Paré, Mme H., \$131.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$466.72.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	275.56
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	6,671.78
Expositions.....	Exhibits.....	3,420.34
Divers.....	Miscellaneous.....	539.63
		<u>10,907.31</u>
Moins: dépôts confisqués, cours d'hôtellerie.....	Less: Deposits forfeited re hotel- keeping courses.....	<u>200.00</u>
		<u>\$ 10,707.31</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$275.56): Carignan, Toni, \$137.19; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$138.37.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,525.33): Comité du Salon de l'Hôtellerie, \$1,364.34; Dupuis Frères Ltée, \$267.04; École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, \$570.57; Grondin, M., \$1,301.39; Hôtel La Sapinière, \$4,743.45; Hotel & Restaurant Suppliers Assn., \$750; Montréal Hotel Assn., \$100; Mutuelle des Cuisiniers & Pâtisseries Professionnels, \$1,306; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$122.54.

Agents généraux de la province — Agents-General for the Province

Crédit (Vote) No 6

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	35,703.15
New York.....	(2) New York.....	40,870.51
		<hr/> 76,573.66
Moins: contribution de l'Office Provincial de Publicité.....	Less: Contribution from the Pro- vincial Publicity Bureau.....	2,500.00
		<hr/> \$ 74,073.66 <hr/>

(1) **Ottawa**

Traitements.....	Salaries.....	14,919.68
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	1,458.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,893.02
Téléphone.....	Telephone.....	3,271.93
Loyer.....	Rent.....	5,563.50
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,087.99
Divers.....	Miscellaneous.....	909.03
		<hr/> \$ 35,703.15 <hr/>

Traitements — Salaries (\$14,919.68) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$1,458.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,893.02): Arkison, Ellen, \$2,000, (c) \$486, \$101.65; Gervais, L., \$3,400, (c) \$486, \$805.43; Laflamme, Marguerite, \$1,500; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$486, \$1,985.94; Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$20; Moins fractions de cents, \$0.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,832.45): Bell Telephone Co. of Canada \$3,271.93; Château Laurier, \$8,651.49; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$620.43; Lord, D., \$225.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$63.10.

(2) **New York**

Traitements.....	Salaries.....	9,891.80
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	4,122.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,950.28
Téléphone, télégrammes, etc..	Telephone, telegrams, etc.....	1,572.69
Change.....	Exchange.....	3,890.67
Loyer.....	Rent.....	9,390.63
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,845.38
Divers.....	Miscellaneous.....	2,607.06
		<hr/> \$ 40,870.51 <hr/>

Traitements — Salaries (\$9,891.80) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$4,122.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$2,950.28):

Beaulieu, Hon. J. P., (d) \$946.16; Bernier, Annette, \$2,050, (c) \$1,186, \$79; Can. Pac. Airlines, (d) \$38.35; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, \$912, \$1,727.60; Jolicœur, Germaine, (c) \$1,420; Lareau, Marie N., \$842, (c) \$604, \$159.17; Moins fractions de cents, \$0.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$20,306.43): Canadian Club of New York, \$150; Change — Exchange, \$3,890.67; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$715.12; Dun & Bradstreet, \$410; Frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions: Chartier, C., \$1,374.70; Globe Printing Co., \$787.19; Hôtel Pierre, \$422.64; Hôtel Taft, \$518.36; New York Telephone Co., \$815.98; Railway Express Agency, \$132.35; Rockefeller Center: loyer — rent, \$9,390.63, électricité — electricity, \$535.41, divers — miscellaneous, \$158.99; Willard Hotel, \$475.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$528.57.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Crédit (Vote) No 7

Administration.....	Administration.....	2,792.00
Activités économiques.....	Economic Activities.....	4,687.01
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	2,265.99
Homards.....	Lobsters.....	8,620.56
Inventaire industriel.....	Industrial Survey.....	5,201.02
Divers.....	Miscellaneous.....	10,162.13
		<u>\$ 33,728.71</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Honoraires professionnels.....
Comité d'études sur la migration du saumon et de l'esturgeon.....
Subventions.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....
Travelling expenses.....
Professional fees.....
Committee on study of migration of salmon and sturgeon..
Grants.....
Miscellaneous.....

\$ 33,728.71

Traitements — Salaries (\$8,058.22) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$11,074.93): Beaulieu, J., \$300, \$472.95; Bélanger, A., \$1,133.22; Bélanger, C., (b) \$134.41; Bérubé, Georgette, \$300, \$367.95; Carignan, Françoise, \$375, \$458.80; Charbonneau, L., (b) \$186.92; Clairmond, D., (b) \$178.23; Côté, J. M., (b) \$195.58; Demers, H., (b) \$360; Denault, J., (b) \$140.87; Desmarais, A., (b) \$139.21; Flynn, Mabel, \$300, \$378.80; Forest, J., (b) \$100.62; Fournier, J. R., \$750, \$738.85; Gagnon, Thérèse, \$300, \$367.95; Gauvreau, M., \$300, \$447.95; Godbout, S., (b) \$360; Gosselin, Colette, \$300, \$447.95; Hamel, Suzanne, \$375, \$378.80; Labarre, J., (b) \$261.05; Laberge, M., (b) \$355.71; Lamarre, J., \$100; Lanthier, G., (b) \$129.44; Leduc, A., \$750, \$683.16; Lelièvre, Berthe, \$300, \$378.80; Lemieux, G., (b) \$165.85; Martin, C., (b) \$360; Nadeau, P., (b) \$193.37; Pépin, G., (b) \$125.90; Rousseau, J., (b) \$360; Sénécal, J. P., \$1,500; St-Hilaire, Monique, \$375, \$458.80; Tremblay, J. L., \$600, \$636.81; Trochu, L., (b) \$688.51; Vézina, M., (b) \$191.91; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$229.78.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,595.56): Boisseau, F., \$490; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,265.99; Déry, G. E., \$346.50; Garage Tougas Ltée, \$2,652.64; Houde, F. X. & Fils, \$139.36; Laporte, P., \$500; L'Écho d'Iberville, \$300; Lépine, V. C., \$13; McGill University, \$2,500; Rheault, A., \$200; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$188.07; Université Laval, \$2,500; Université de Montréal, \$2,500.

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 8

Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	118,327.45
Expositions.....	Exhibits.....	7,406.65
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	7,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	5,567.58
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	18,425.00
Services techniques.....	Technical services.....	11,374.74
Divers.....	Miscellaneous.....	12,300.00
		180,401.42
Moins: imputé au Dépt de l'Agricul- ture.....	Less: Charged to Dept. of Agricul- ture.....	1,246.39
		<u>\$ 179,155.03</u>

Abattoir Sylvain Inc., \$1,200; Adrien l'Ébéniste Inc., \$200; Allaire, M., \$250; Amiot, L. P., \$205; Assels, J. G., \$1,000; Assn des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, \$1,300; Assn des Étudiants du Commerce de Québec, \$500; Assn des Hommes d'Affaire de St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$500; Assn des Jardiniers Maraîchers, \$1,000; Assn des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$2,500; Assn des Marchands Détaillants de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$100; Assn Patronale du Commerce, \$1,000; Assn Professionnelle Cath. des Voyageurs de Commerce du Canada, \$500; Assn Professionnelle des Boulangers du Québec, \$500; Assn Professionnelle des Industriels, \$6,000; Ateliers Bureau, \$300; Ateliers de Matane, \$600; Ateliers de St-Anselme, \$500; Ateliers Joncas, \$1,000; **Baillargeon**, P., \$300; Barrière & Frère, \$500; Beaulieu, J. F., \$250; Beausoleil, C. G., \$300; Bélanger, M., \$500; Bélanger, O., \$200; Bellemare, L. M., \$300; Belleville, M., \$1,000; Benoît, M., \$300; Bouchard, P., \$500; Boucher, M., \$1,000; Boudreault, A., \$750; Bourgeois, C., \$667.60; Bourgon, M., \$550; Boutin, G., \$750; **Canadian** Italian Business Men Assn., \$500; Canadian Medical Instruments Co. Ltd., \$1,000; Canadian Produce Assn., \$3,000; Chagnon, G., \$300; Chaillez, P., \$400; Chambre de Commerce de Mont-Laurier, \$500; Chambre de Commerce des Jeunes: Chicoutimi, \$300, Joliette, \$1,600, Lévis, \$100, Montréal, \$4,000, St-Georges, \$300, St-Jean, \$4,500, St-Remi-de-Napierville, \$750; Chéné, H., \$1,200; Cie de Granit Noir Canada Ltée, \$1,000; Cie Industrielle de Broughton, \$900; Clermont, Y., \$350; Clouatre, G., \$300; Comité de l'Industrie et du Commerce de St-Remi, \$100; Comité des Citoyens de St-Blaise, \$500; Comité des Citoyens de Sillery, \$500; Confiserie Sportsman, \$500; Conseil d'Orientation Économique du Saguenay, \$500; Conserverie Esta Ltée, \$500; Conserverie Montréal-Nord, \$1,000; Conserverie St-Jean, \$5,000; Conserverie St-Pascal, \$1,000; Cookshire Sash & Door Mfg., \$1,000; Cotter, E., \$250; Courtemanche, J., \$300; Courtemanche, R., \$450; Cowansville Potteries, \$1,500; Crabtree Plastics Ltd., \$1,000;

Davidson, G., \$500; Decorations Model Art, \$500; Delisle & Fils, \$500; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes, etc. — meat inspection, etc.), \$1,785.78; Desroches, A. Z. & Fils, \$500; Desrosiers, R. & Frère, \$1,500; Doré, G., \$712.59; Doric Textile Mills, \$2,500; Doucet, J. A., \$1,277.92; Dubois, L. G., \$124.73; Dubuc, J., \$350; Ducharme, L., \$500; Duchesne, T., \$300; Dulude, W., \$500; Dumais, M., \$500; Dumont, P., \$1,000; Dupuis, H., \$350; Durilite Industries, \$500; **Exposition** Industrielle de St-Jérôme, \$1,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$3,908.37; **Fédération** des Chambres de Commerce des Jeunes de la Province, \$1,000; Fiset & Frères, \$500; Fonderie Canadienne, \$1,000; Fonderie de Carleton, \$800; Fort Ramsay Industries, \$3,000; Frère Irénée-Marie, \$300; **Gaboriault** & Nevers, \$1,000; Gagnon, A. O., \$1,000; Gamache, J. E., \$216.47; Gingras, B., \$400; Gingras, L. P., \$800; Giroux, E., \$200; Grandchamp, Y., \$350; Gravel, L., \$739.65; Greenberg, J. S., \$750; Grégoire, A., \$500; **Hart** Shirt Mfg., \$1,500; Harvey, G., \$1,000; Harvey, R., \$900; Hébert, J., \$350; Huron Fur Dressers, \$500; Hurteau, P., \$300; **Industries** de Métabetchouan Ltée, \$600; **Katz**, L. D., \$750; **Laberge** & Frères, \$1,000; La Buhe l'Islet Ltée, \$600; Lacasse, J., \$950; Lachute Bakery, \$1,000; Laflamme Clothing Ltd., \$1,000; Lafontaine Furniture, \$500; Lainages Victor, \$1,000; Laliberté, L., \$500; Langelier, F., \$200; Langis, A., \$200; Laroche, J., \$316.45; L'Atelier de la Rouge, \$1,000; Laurentide Tufting, \$500; Laverdière, Rév. J. W., \$175; Lebeau, A., \$500; Leclerc, Denise, \$750; Leclerc, F., \$1,000; Lemieux, R., \$750; Lemonde, A., \$450; Lemonde, P., \$750; Lepage, R. & A., \$500; Lessard, R., \$200; L'Hôtellerie, \$7,000; Linerie Coop. de St-Jean, \$1,000; Lord Plastics, \$500; L'Ouest Commercial & Professionnel, \$180; Luner, C., \$350; Luner, P., \$350;

Machinerie Juliano, \$400; Marion & Marion, \$835; Martin, E., \$500; Massicotte, N., \$500; Ménard, W., \$500; Menuiserie Lanoraie, \$300; Mercier & Fils, \$300; Métivier &

Fils, \$750; Meuble Idéal, \$1,000; Michaud, A., \$500; Michaud, Lorraine, \$750; Modern Cups Regd., \$2,000; Montminy, J. O., \$500; Montréal Die Casting Co. Ltd., \$1,500; Morrow, G., \$1,000; Murdock, J. D., \$300; Mutuelle des Cuisiniers & Pâtisseries Professionnels, \$917.58; **Nappert**, A., \$250; Nadeau, D., \$250; Narduzzi, E. D., \$750; **Oeuvre** St-Gérard-Magella, \$1,000; Onil, A., \$250; Opéra Biscuits Ltée, \$1,000; Osborne, F. F., \$500; Ouellet, D., \$500; **Pépin**, G., \$3,975; Perreault, P. V., \$1,000; Perron, C. E., \$750; Perron, Y., \$400; Potvin, R., \$143; Préfontaine, L., \$1,000; Produits Kent Ltée, \$500; Prospect Shoes Ltd., \$500; **Québec** Fish Breeders Ltd., \$1,500; **Rabey**, G. P., \$250; Radio St-Boniface Ltée, \$1,000; Rawdon Development Ltd., \$500; Raymond, F., \$1,200; Renaud, A. E., \$350; Robertson Clothing, \$1,000; Rodrigue, M. L., \$250; Rouse, Wallace G. (Canada) Ltd., \$150; Roussel, A., \$300; Roussy, A., \$300; Roux & Béliveau, \$1,000; Roy, O., \$200; Roy, P., \$250; Royal Flooring Co., \$500; **Saint-Arnaud**, C., \$750; St-Germain, F., \$135; St-Hilaire, Monique, \$750; St. John's Tool & Dies, \$500; Ste-Croix, R., \$250; Service Anglo-Français, \$300; Société Protectrice des Pêcheurs de la Prov. de Québec, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste, \$3,000; Soiries Boell Ltée, \$2,500; Soirées Classiques, \$500; St-Benoît-du-Lac, munic., \$1,500; **Therrien**, R., \$500; Tannerie Daigle Ltée, \$1,000; The News, \$500; Tremblay, Maurice, \$250; Tremblay, Maude, \$450; Twin City Mattress, \$300; **Union** des Latins d'Amérique, \$3,000; **Veillette**, W., \$300; Vincent, T., \$1,000; **Wagner**, A., \$887.02; Welch Brand Hosiery, \$500.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$349.26.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Crédit (Vote) No 9

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,147.17
Seaux:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	888,300.31
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	24,515.47
Divers.....	Miscellaneous.....	86.63
		<u>916,049.58</u>
Moins contribution du Gouverne- ment du Canada:	Less Government of Canada contri- bution:	
Encaissé.....	Received.....	430,161.77
À recevoir.....	Receivable.....	13,995.19
		<u>444,156.96</u>
		<u>\$ 471,892.62</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,147.17): Gagnon, N., \$1,601.70; Rompré, N., \$1,545.47.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$912,902.41): Aluminum Goods, \$89,013.88; L'Hoir Inc., \$799,286.43; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$24,515.47; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$86.63.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

Crédit (Vote) No 10

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,746.98
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	18,534.92
Taxe de vente.....	Sales tax.....	7,211.32
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	601.85
Subventions.....	Grants.....	4,650.00
Expositions:	Exhibits:	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,670.97
Location d'espace.....	Booth rental.....	786.75
Matériel, etc.....	Material, etc.....	24,934.72
Divers.....	Miscellaneous.....	2,101.96
		<u>66,239.47</u>
Moins: ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	<u>23,012.38</u>
		<u>\$ 43,227.09</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,746.98): Gauvreau, Hélène, \$130; Gauvreau, J. M., \$3,060.28; Gervais, E. J., \$354.55; L'Écuyer, P., \$105; Marcoux, Madeleine, \$342.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$754.83.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$61,312.49): Assn des Marchands Détaillants, \$528.40; Assn Forestière des Laurentides, \$100; Ateliers Chiodini, \$1,220; Ayotte Transport, \$436.55; Beaulne, J. F., \$161.61; Centrale d'Artisanat du Québec — Québec Handicraft Center, \$8,112.09; Centre d'Arts de Ste-Adèle, \$1,000; Cercle des Fermières de Lacadie, \$150; Chambre de Commerce des Jeunes du District de Montréal, \$600; Château Frontenac, \$714.08; Comité de l'Exposition de Notre-Dame-de-Grâce, \$1,500; Comité du Salon de l'Hôtellerie, \$3,779.84; Delrue, G., \$1,000; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$506.82; Dominion Textile Co. Ltd., \$9,809.56; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$333.82; Forge Parrot, \$190; Garaze Z. Paquin, \$521.32; Gladu, Thérèse, \$1,000; Lagrenade, R., \$300; Lockwell, C. J., \$333.25; Maxwell, E. J., \$121.84; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (taxe de vente — sales tax), \$7,211.32; Mount Royal Hotel, \$168; Office de l'Artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries, (dépenses d'exposition, etc. — expenses re exhibitions, etc.), \$9,358.92; Oligny, Odette, \$500; Ordre du Bon Temps, \$100; Paton & Baldwins Ltd., \$8,725.36; Petit, J. N., \$228; Provost, A., \$183.22; Quatuor Alouette, \$200; Quincaillerie Loranger, \$234.38; Royal York Hotel, \$625.98; Show Merchandising Ltd., \$207.50; Smith Transport Ltd., \$234.76; Valcartier Lodge, \$263.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$832.19.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

Crédit (Vote) No 11

Rémunération additionnelle	Additional remuneration	54.00
Dépenses de voyage	Travelling expenses	2,684.99
Honoraires professionnels	Professional fees	1,810.00
Frais de réceptions	Expenses for receptions	6,873.46
Divers	Miscellaneous	1,065.73
		\$ 12,488.18

Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$54.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,684.99): Bériault, J. M., (b) \$382; Brown, J. I., (b) \$2,035.37; Toupin, S. F., \$54; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$267.62.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,749.19): Café du Parlement, \$398.97; Cercle Universitaire Laval, \$200; Chanteclerc Hotel, \$295.76; Château Frontenac, \$1,635.38; Chenier, R., \$462.46; Club St-Denis, \$130.77; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,546.14; Crate, A. V., \$100; Depocas, V., \$1,800; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$285.25; International Accountants Society Inc., (cours — courses), \$102.50; Kerhulu, \$275.14; Manoir St-Castin, \$317.94; Mount Royal Hotel, \$393.37; Mount Stephen Club, \$209.52; Québec Garrison Club, \$245.94; Seignior Club, \$601.08; Thivierge, M., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$348.97.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de livres	Sales of books	105.58
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	2.60
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures	4,200.00
(Cie Potvin & Fils, \$700; Maunoury, J., \$300; Office Prov. de Publicité, \$2,500; Quessy, M., \$200; Therrien, Rolande, \$500.)		
		\$ 4,308.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., cc. 59 et 61.....	Grants to School Corporations, R.S., cc. 59 and 61.....
	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: résidu de 1949-50	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments: Unused balance of 1949-50.....
19	Subventions à certaines institutions et à des particuliers, S.R., c. 61; 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Grants to Certain Institutions and In- dividuals, R.S., c. 61; 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
22	Écoles normales.....	Normal Schools.....
23	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
24	Pension des instituteurs, S.R., c. 59....	Teachers' Pension, R.S., c. 59.....
32	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....
33	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont, 11 Geo. VI, c. 86.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont, 11 Geo. VI, c. 86.....
33	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Conseil de l'Instruction Publique, S.R., c. 59:	Council of Education, R.S., c. 59:
36	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
37	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
	Moins:	Less:
36	Recouvrements.....	Refunds.....

EDUCATION — C-8

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	298,000.00			
Suppl. 2-1	4,000.00	299,562.78	.....	2,437.22
2	890,000.00			
Suppl. 2-2	4,000.00	891,897.12	.....	2,102.88
3	216,000.00			
Suppl. 2-3	10,000.00	225,487.45	.....	512.55
4	18,000.00			
Suppl. 2-4	6,000.00	23,497.93	.....	502.07
5	1,587,400.00			
S	865,000.00			
Suppl. 2-5	1,518,000.00			
S	11,500,000.00	19,054,042.14	3,584,538.51	896.37
6	1,049,850.00			
S	295,000.00	2,052,297.33	747,500.00	40,052.67
7	686,000.00	647,868.03	.....	38,131.97
8	11,000.00	10,734.03	.....	265.97
S	400,000.00	423,235.88	23,235.88	.....
9	53,250.00	53,213.88	.....	36.12
S	.....	63,298.20	63,298.20	.....
10	244,800.00			
Suppl. 2-6	75,400.00	312,317.48	.....	7,882.52
S	.....	38,561.87	38,561.87	.....
S	.....	26,750.86	26,750.86	.....
		24,122,764.98		92,820.34
		20,395.51		20,395.51
	\$ 19,731,700.00	24,102,369.47	4,483,885.32	113,215.85
			\$ 4,370,669.47	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 2-1

Traitements.....	Salaries.....	299,462.78
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,548.00
		303,010.78
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 36).....	Catholic Committee (see page 36).....	2,248.00
Comité Protestant (voir page 37).....	Protestant Committee (see page 37).....	1,200.00
		3,448.00
		<u>\$ 299,562.78</u>

Surintendant — Superintendent: Désaulniers, O. J., \$7,600. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$8,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: **Aikman**, C. H., \$5,000; Allard, D., \$937.50 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Ampleman, R., \$1,190; **Barbeau**, Angéline, \$1,530; Beaulieu, J., \$2,200; Beaulieu, M., \$200; Bégin, J., \$100; Bélanger, P. E., \$1,890.92; Belleau, A., \$2,400; Belleau, Marie L., \$1,492.88; Bergeron, A., \$4,500; Bergeron, M., \$2,818; Benoist, H., \$1,500; Bernier, H., \$200; Billings, H. S., \$5,500; Bilodeau, C., \$2,930; Blackburn, J. M., \$380; Blouin, C. E., \$2,440; Blouin, J. L., \$1,200; Boivin, J. L., \$300; Bonneau, J., \$1,200; Boulet, J., \$1,788.75; Boutin, Marie M., \$337.50; Brochu, G., \$2,400, \$100; Brochu, M., \$2,440; Brown, Evelyn M., \$1,330; Bruneau, J. M., \$1,795.09; Buchanan, Constance, \$1,728.32; Bureau, G., \$1,288.74; **Caron**, Cécile, \$1,292.92; Caron, Mme J., \$1,400.76; Caron, J. M., \$866.68 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Caron, J. W., \$5,000; Cloutier, J. M., \$200; Côté, B., \$200; Côté, G., \$1,682; Côté, J. A., \$450; Côté, R., \$250; Coulombe, Blanche, \$2,000; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Couture, David, \$1,391.67; Couture, Denise, \$352.50; Craig, Annie M., \$1,728.32; Cuvelier, J. J., \$1,782; **Dagnault**, Claire, \$1,258.24; Darveau, Colette, \$1,484.59; Delage, P. E., \$3,000; Delage, Paul E., \$2,390.92; Delisle, G., \$2,582; Deschênes, G., \$200; Dion, Monique, \$267.74; Donaldson, A., \$1,292.92; Drouin, Cécile, \$992.92; Dubé, P., \$1,500; Dumas, R., \$200; **Émond**, G., \$200; **Fackney**, Pauline, \$1,828.36; Faguy, L., \$732.50; Filion, Colette, \$1,200; Filion, P. H., \$1,795.09; Fournier, Mme R., \$600; Fradet, F. X., \$1,633.33; Fréchette, J., \$200;

Gagné, C., \$200; Gagné, J. C., \$900; Gagnon, A., \$2,660; Gagnon, Gabrielle, \$1,330; Gagnon, Monique, \$150; Gaulin, Louise, \$1,170.43; Gauthier, J. G., \$200; Gauvin, Anne M., \$2,000; Giguère, Paulette, \$1,262.50; Gilbert, J. M., \$1,894.93; Giles, E. S., \$6,000; Giroux, G., \$2,400; Giroux, Marcel, \$1,200; Giroux, Marguerite, \$1,492.92; Godin, A., \$1,792.92; Godreau, E., \$1,282; Goulet, G., \$2,582; Gravel, Thérèse, \$900; **Hiltz**, Berneice E., \$1,407.90; **Jean**, Charlotte, \$426.24; Juneau, R., \$1,600; **Knowles**, J. Muriel, \$297.92; **Labarre**, J. P., \$6,000; Labrecque, R., \$1,291.67; Lacerte, M., \$200; Lachance, J. Y., \$200; Lafrance, P., \$200; Laliberté, Anna, \$2,000, \$400; Lapointe, D., \$5,000; Lapointe, Madeleine, \$232.25; Larose, R., \$540; Latourelle, E., \$1,200 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14-7); Lavoie, L., \$200; Leclerc, M., \$300; Leclerc, S., \$187.50; Légaré, Alfredine, \$1,484.59; Lemay, J., \$200; Lemieux, Mme V., \$1,599.25; Lévesque, L., \$3,100; Léveillé, C., \$2,399.30; Lomas, J., \$1,287.50; Longtin, J. H., \$1,433.38 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); **MacDonald**, Dorothy M., \$2,045; MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$1,600; Malouin, Germaine, \$883.87; Marchand, Pauline, \$1,397; Marquis, R., \$2,082; Martel, Jacqueline, \$267.74; Massicotte, J. P., \$250; McCune, Mavis, \$1,072.50; McNicoll, Germaine, \$1,800; Ménard, H., \$1,692.92; Ménard, Monique, \$1,395.84; Miller, C. J., \$4,500; Miller, P., \$2,990.92, \$648; Montreuil, Françoise, \$1,312.50; Morency, J., \$200; Morin, J. E., \$2,095.08; Morriset, G., \$1,020.83 (transféré au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of the Prov. Secretary); **Nadeau**, Germaine, \$2,130; Noël, F. P., \$4,250; Noël, J., \$2,916.68;

O'Donnell, Jocelyne, \$250; Ouellet, F., \$2,400; Owen, E., \$5,000; **Pagé**, J. L., \$5,333.33; Pageau, A., \$1,382; Pelletier, Béatrice, \$1,200; Pelletier, F., \$200; Palmer, Hazel, \$417.09; Paquet, J. A., \$2,982; Paradis, F., \$200; Parent, R., \$400; Plamondon, L. Marie, \$1,340.50; Plamondon, Madeleine, \$1,292.92; Plante, C., \$200; Plante, J., \$300; Plante,

L., \$200; Ployart, C. E., \$5,000; Potvin, D., \$1,982; Potvin, J. C., \$200; Poulin, Gisèle, \$1,312.50; Pouliot, A., \$450; Pouliot, Michelle, \$354.83; Prémont, Catherine, \$426.24; Prémont, F., \$250; **Richard**, J. E., \$1,330; Robitaille, C., \$300; Robitaille, J. G., \$3,500; Rochette, J., \$200; Rochette, Thérèse, \$1,200; Rouleau, Cécile, \$2,930; Roy, E., \$1,200; Roy, Jacques, \$400; Roy, Juliette, \$1,200; Roy, Martial, \$1,982; Roy, Martin, \$200; Roy, P. G., \$336.66; **St-Laurent**, Audrey, \$1,407.90; Savard, M., \$6,000; Savary, Jeannette, \$1,500; Shreve, Margaret, \$904.53; Simard, L. A., \$2,782; **Tardif**, Colette, \$300; Thibault, Jacqueline, \$1,200; Thibault, Jacques, \$200; Thiboutot, J. A., \$2,182; Tremblay, J., \$300; Tremblay, Rollande, \$470; Tremblay, Rose D., \$1,600; Turgeon, C., \$300; Turgeon, Louise, \$400; Turgeon, Mme M., \$1,181.07 (transférée de Comm. du service civil — transferred from Civil Service Commn.); Turgeon, N., \$336.66; **Verreault**, G., \$200; Vézina, C., \$300; Vézina, J. A. L., \$443.32; Vézina, L., \$250; Villemure, J. J., \$197.42; Vocelle, Gisèle, \$900; Vocelle, L., \$1,630; **Walters**, Ruth R., \$1,430; Wood, N. W., \$5,000.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,210; Moins fractions de cents, \$7.43.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2-2

Traitements.....	Salaries.....	891,352.12
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	545.00
		<u>\$ 891,897.12</u>

Alain, A., \$3,300; Allard, D., \$3,150 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Allard, L., \$4,000; Allard, R., \$3,300; Amyot, Bertha, \$1,391.67; Anido, Rév. J. D., \$506.25; April, Bibiane, \$1,258.26; Asselin, J., \$3,300; Aubé, C., \$3,300; Aubé, J., \$3,200; Aubin, Abbé L., \$1,800; Ayotte, J. M., \$3,100; **Badeau**, E., \$3,800; Bail, Abbé A., \$1,900; Barbeau, M., \$3,800; Barrette, Martine, \$1,295.84; Baulne, R. Z., \$600; Bazinet, Lucille, \$1,247; Beaudet, A., \$3,300, \$33; Beaudet, Fabienne, \$1,258.26; Beaudoin, G. Anne, \$1,345.80; Beaudry, G., \$3,800; Beaudry, Abbé R., \$200; Beaulieu, C. A., \$3,200; Beaulieu, Abbé L., \$1,900; Beaumier, M. P., \$3,200; Beauséjour, Chanoine A., \$1,900; Bédard, J., \$4,000; Béland, G., \$725.02; Bélanger, J. Ed., \$3,000; Bélanger, J. Émile, \$3,300; Bélanger, Abbé L., \$1,900; Belisle, L., \$2,400; Belle-Isle, Éléonore, \$1,200; Benoît, L. de G., \$3,100, \$39; Bergeron, Germaine, \$1,430; Bergeron, J. J., \$375; Bergeron, L., \$2,000; Bergeron, R., \$3,700; Bernard, Abbé L., \$2,000; Bernatchez, J. C., \$3,200; Bernier, Abbé A., \$1,900; Bernier, Abbé P., \$1,900; Bérubé, Abbé C. H., \$1,700; Bérubé, Gilberte, \$953.34 (transférée aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools); Bessette, H., \$4,000; Biron, Gertrude, \$650; Blais, Jeannette, \$704.15; Blais, T., \$3,100; Blanchet, C., \$3,300; Boily, C. E., \$3,300; Boily, T. C., \$3,300; Boisclair, J., \$3,300; Boivin, J. F., \$2,982; Bolduc, Gabriel, \$691.66; Bouchard, Béatrice, \$650; Bouchard, Lucie, \$650; Boucher, J. P., \$500; Bourque, J. P., \$3,200; Bouthillier, Abbé R., \$1,800; Brady, W. H., \$4,000; Brash, J. G. S., \$5,000; Brault, M., \$3,200; Breton, J. A., \$3,300; Breton, R., \$2,900; Brien, M. Rose, \$50; Brillon, A., \$4,000; Brosseau, Mariette, \$1,430; Bureau, Monique, \$1,800;

Carignan, Abbé P. H., \$1,787.50; Caron, D. M., \$3,100; Caron, E. W., \$4,500; Caron, J. M., \$3,333.32 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Carrier, Chanoine J. E., \$633.32; Carrière, L., \$3,387.50; Carter, Abbé G. E., \$2,200; Casgrain, Mme C. P., \$1,130; Cattermull, S. V., \$4,000; Chabot, O., \$3,300, \$51; Châteauvert, Abbé A., \$400; Chrétien, Lucille, \$1,247; Clavet, Madeleine, \$1,366.61; Clément, Abbé L., \$1,900; Cloutier, F., \$3,300; Cloutier, L., \$1,500; Coderre, Denise, \$1,366.61; Côté, J. R., \$4,000; Côté, Abbé L., \$1,800; Côté, L., \$1,100; Coulombe, Noella, \$1,266.66; Courteau, J. H., \$3,200; Courtemanche, Jeanne, \$949.95; Couture, Marie R., \$1,294.08; Couture, Abbé R., \$1,500; **Dagenais**, P., \$3,000; Day, Abbé B., \$933.33; De Gonzague, Abbé A., \$1,900; Delisle, Alfrédine, \$1,342.87; Déry, Abbé A., \$1,900; Désaulniers, P., \$3,000; Désaulniers, R., \$3,100; Deschâtelets, J. E., \$3,300; Deschênes, Claire M., \$650; Desgagné, J., \$3,300; Deshaies, Florence, \$1,800; Desjardins, Abbé P., \$2,000; Desmarais, Aline, \$500; Desmarais, G., \$3,200; Desmarais, Mgr J. A., \$2,000; Désormeaux, J. R., \$4,000; Després, Abbé A., \$200; Devarennas, A., \$500; Devost, Rév. F., \$933.33; Dion, Abbé R., \$600; Dionne, A., \$3,300; Dionne, H., \$1,691.71; Dolbec, E., \$3,200; Drolet, J. A., \$3,300; Drolet, P. E., \$3,800; Dubé, Mme D., \$1,397.09; Ducharme, J. D., \$4,000; Ducharme, J. O., \$4,000; Ducharme, Abbé M., \$600; Duchesne, Chanoine J. E., \$2,000; Dufour, J. D., \$3,200; Dufresne, Bernadette, \$1,312.43; Dumas, L., \$3,000; Dupuis, L., \$3,200; Durand, D., \$3,800; Dussault, H., \$4,000; Duval, A., \$3,300; **Eagan**, Clare, \$1,500;

Faucher, J. C., \$1,682 (voir aussi Écoles des Beaux-Arts — see also Schools of Fine Arts, page C15-12); **Faucher, J. J.**, \$3,300; **Filion, R.**, \$3,300; **Filteau, G.**, \$4,000, \$125; **Fortier, Éliane**, \$1,530; **Fortin, Abbé R.**, \$1,800; **Fouquette, C.**, \$3,200; **Fréchette, F.**, \$3,300; **Frère Adrien**, \$2,130; **Frève, Abbé C.**, \$1,800; **Froment, A.**, \$3,300; **Gagné, Abbé F.**, \$1,500; **Gagné, L.**, \$3,300; **Gagné, W.**, \$3,300; **Gagnon, C.**, \$3,300; **Gagnon, Abbé F.**, \$1,600; **Gagnon, H.**, \$1,200; **Gagnon, J. B.**, \$4,000; **Gagnon, J. V.**, \$4,000; **Gagnon, L.**, \$3,300; **Gagnon, Paul E.**, \$2,000; **Gagnon, P. Émile**, \$1,625; **Gagnon, Abbé P.**, \$395.83; **Garneau, J. P.**, \$3,800; **Gaudet, Janine**, \$1,366.61; **Gauvin, Abbé J. B.**, \$1,600; **Genest, R.**, \$3,200; **Genois, Liliane**, \$1,308.35; **Gervais, Chanoine I.**, \$2,000; **Gignac, Gabrielle**, \$1,090.54; **Gignac, L.**, \$3,300; **Gilbert, Jacqueline**, \$591.66; **Girard, Abbé A.**, \$2,000; **Girard, C.**, \$4,000; **Girard, J. Arthur**, \$3,200; **Girard, J. Auguste**, \$3,300; **Giroux, Mme M. R.**, \$1,391.66; **Godbout, W. O.**, \$3,300; **Gosselin, J.**, \$1,466.66; **Gosselin, J. E.**, \$3,300; **Gosselin, M.**, \$3,387.50; **Gosselin, P.**, \$3,000; **Gough, E. St. John**, \$3,800; **Goulet, A.**, \$2,000; **Gravel, L.**, \$3,800; **Gregg, G. K.**, \$5,000; **Guenette, Marthe**, \$591.92; **Guilbault, J. M.**, \$2,900; **Guité, E.**, \$3,475; **Guité, R.**, \$2,900; **Hamelin, L.**, \$4,000; **Hébert, Anne M.**, \$916.62; **Hébert, Abbé I.**, \$500; **Hextall, May**, \$2,400; **Hubert, O.**, \$1,916.67; **Hubert, P.**, \$4,000; **Hudon, J. B.**, \$1,570.88; **Jean, G.**, \$3,300, \$36; **Jobin, J. H.**, \$3,800; **Jolin, H.**, \$3,800; **Julien, Blanche**, \$1,392.92; **Jutras, Mgr R.**, \$1,900; **Keable, A.**, \$500; **Kennedy, W.**, \$3,700; **Kilgour, Arline**, \$2,400; **Kimpton, Rév. J.**, \$1,900; **King, Rév. L. J.**, \$4,000;

Laberge, Abbé E., \$1,700; **Labonté, Gisèle**, \$650; **Labrecque, P. E.**, \$3,300; **Labrie, A.**, \$3,300; **Labrie, Abbé M.**, \$100; **Labrie, Mgr N. A.**, \$2,000; **Lacasse, Cécile**, \$900.82 (transférée au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Lacroix, Abbé R.**, \$933.33; **Laflamme, G.**, \$241.67; **Lafleur, F.**, \$3,200; **Lafond, L.**, \$3,300; **Lafontaine, A.**, \$600; **Laforest, Abbé G. H.**, \$1,900; **Lafrance, Hélène**, \$1,310.84; **Lagacé, T.**, \$3,300; **Lagarde, R.**, \$1,666.67; **Laiberté, Abbé A.**, \$2,000; **Lalonde, Françoise**, \$1,254.12; **Lalumière, Ghislaine**, \$650; **Landry, Angèle**, \$704.15; **Lane, H.**, \$3,200; **Langlois, L.**, \$1,100; **Laperrière, L.**, \$3,300, \$27; **Lapointe, Mariette**, \$704.15; **Lapointe, U.**, \$3,100; **Laroche, J. L.**, \$3,200; **Laurence, J. M.**, \$3,800; **Lavoie, B.**, \$440; **Lavoie, H. E.**, \$3,300; **Lavoie, Martine**, \$500; **Lavoie, P. E.**, \$3,300; **Lebel, A.**, \$3,300; **Lebel, Abbé C.**, \$791.66; **Leblanc, J. A.**, \$3,300; **Leboeuf, Cécile**, \$1,392.92; **L'Écuyer, Colombe**, \$1,258.26; **Lemay, Marcelle**, \$633.33; **Lessard, Corinne**, \$1,294.08; **Lessard, G. R.**, \$4,000; **Lessard, J. A.**, \$3,200; **Létarte, A. A.**, \$4,000; **Létourneau, A.**, \$590; **Létourneau, C.**, \$1,200; **Létourneau, R.**, \$3,800; **Létourneau, Thérèse**, \$1,375; **Levasseur, Abbé G.**, \$1,500; **Lever, C.**, \$2,475; **Lévesque, Thérèse**, \$1,366.61; **Litalien, E.**, \$4,000; **Longtin, J. H.**, \$1,333.33 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Lortie, P. R.**, \$3,100, \$12; **Loubier, Louissette**, \$1,366.61; **Low, Ruth M.**, \$3,500; **Lussier, A.**, \$4,000; **Lussier, Abbé I.**, \$375;

Magnan, P. P., \$3,800; **Mailhot, A. L.**, \$3,000; **Maltais, R.**, \$4,000; **Marchand, Lisette**, \$1,241.68; **Marcil, J. E. R.**, \$3,800; **Marcoux, Monique**, \$1,283.33; **Marien, J. G.**, \$4,000; **Marquis, L.**, \$3,100, \$27; **Mathieu, Abbé J.**, \$2,500; **Martineau, P.**, \$3,200; **Massé, J.**, \$3,800; **McCabe, Mme D.**, \$2,850; **McCracken, E. J.**, \$3,800; **Mercier, J. C.**, \$3,200; **Mercier, J. W.**, \$3,200; **Merizzi, Andrée**, \$1,079.20; **Méthot, Abbé E.**, \$1,900; **Migué, Jacqueline**, \$429.18; **Montreuil, Yvette**, \$633.33; **Mooney, J. B.**, \$3,800; **Mordret, J.**, \$1,100; **Morin, Abbé H.**, \$2,000; **Morissette, Rév. G.**, \$1,900; **Munroe, W. M.**, \$2,041.66; **Nicole, A.**, \$3,300; **Noël, Antoinette**, \$1,297.09; **Normand, Lucie**, \$1,355.29; **O'Donnell, W.**, \$4,000; **Ouellette, O.**, \$3,300; **Pagé, Florence**, \$1,258.28; **Pagé, P. E.**, \$3,300, \$42; **Pageau, Jeanne**, \$1,392.92; **Papillon, J.**, \$3,800; **Paquin, J. A.**, \$540; **Paquin, J. E.**, \$3,200; **Paquin, Marie C.**, \$650; **Parayre, E.**, \$3,200; **Paré, G.**, \$3,200; **Parent, E.**, \$3,300; **Parenteau, Jacqueline**, \$1,187.51; **Pelletier, Cécile**, \$650; **Perron, L.**, \$3,000; **Petitclerc, Emma**, \$1,295.84; **Plamondon, J.**, \$1,333.33; **Plamondon, Madeleine**, \$1,233.32; **Plamondon, Marius**, \$3,300, \$66; **Pleau, Abbé B. E.**, \$1,900; **Plourde, A.**, \$700; **Poirier, C. A.**, \$3,000; **Potvin, Abbé P.**, \$933.33; **Poulin, F.**, \$3,300; **Poulin, L.**, \$3,300; **Poulin, P.**, \$4,000; **Pouliot, P. E.**, \$2,500; **Prémont, R.**, \$3,300; **Provencher, L. G.**, \$2,925.06;

Raby, I., \$3,200; **Racicot, P.**, \$4,000; **Rancourt, Abbé J. E.**, \$800; **Raymond, A.**, \$3,300; **Richard, R.**, \$2,000; **Riedl, Abbé G.**, \$400; **Roberge, A.**, \$3,125; **Robillard, G.**, \$2,900; **Robitaille, J.**, \$1,500; **Rocheport, J. A.**, \$4,000; **Rochon, F.**, \$3,300; **Rompré, Thérèse**, \$1,295.84; **Rossignol, L.**, \$3,300; **Rouleau, A.**, \$3,300, \$39; **Rousseau, A.**, \$375; **Roy, E.**, \$3,200; **Roy, Lucia**, \$1,295.84; **Roy, Marie R.**, \$1,391.67; **Royer, J. A.**, \$3,300, \$30; **Ruel, J.**, \$3,300; **Ruel, R.**, \$2,000; **St-Maurice, Abbé E.**, \$2,500; **St-Onge, Abbé L. P.**, \$1,700; **Sargeant, W. J.**, \$5,000; **Savard, D.**, \$3,300; **Savoie, Raymond**, \$1,258.26; **Scheffer, Mgr L.**, \$1,200; **Shaffer, C. A.**, \$4,000; **Simard, C. E.**, \$3,200; **Simard, Abbé V.**, \$1,700; **Sincerny, Jacqueline**, \$704.15; **Skinner, Joan**, \$2,000; **Sœurs Dominicaines**, \$1,800; **Soucy, J.**, \$1,200; **Steeves, W. A.**, \$5,000; **Stewart, Blanche**, \$1,750; **Taillon, Marie A.**, \$500; **Talbot, Monique**, \$1,366.61; **Teakle, C. T.**, \$5,000; **Tessier, Mgr A.**, \$2,400; **Tessier, Denise**, \$625; **Thériault, J.**, \$3,100; **Thériault, J. A.**, \$3,200; **Thibault, A.**, \$3,000; **Thibault, F.**, \$3,200; **Thomas, Rév. W. M. H.**, \$484.50; **Tourillon, T.**, \$950; **Tousignant, C.**, \$3,100, \$18; **Tousi-**

gnant, G., \$375; Tousignant, J. Z., \$3,800; Tousignant, R., \$2,900; Tremblay, H., \$4,000; Tremblay, J. P., \$3,200; Tremblay, N., \$600; Tremblay, Abbé T. L., \$791.66; Trépanier, F., \$3,000; Turcotte, J. M., \$4,000; Turgeon, L., \$2,000; **Upton**, Dora B., \$2,400; **Vallée**, Abbé H., \$2,000; Varin, L., \$1,582; Veilleux, V., \$3,300; Villeneuve, G., \$3,300; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$3,800; **Wescott**, A. E., \$4,000; **Young**, H. G., \$5,000.
Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$890; Moins fractions de cents, \$23.69.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2-3

Administration.....	Administration.....	27,187.34
Écoles normales.....	Normal Schools.....	2,704.43
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English.....	5,252.26
Enseignement ménager.....	Domestic science.....	67,772.59
Inspection des écoles.....	School inspection.....	112,905.15
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	6,968.51
Divers.....	Miscellaneous.....	2,697.17
		<hr/> \$ 225,487.45 <hr/>

Aikman, C. H., \$1,934.30; Alain, A., \$645.60; Allard, D., \$2,012.30; Allard, L., \$340.06; Allard, R., \$1,289.67; Amyot, Bertha, \$904.21; April, Bibiane, \$1,453.93; Asselin, J., \$1,141.22; Aubé, C., \$1,211.45; **Baillargeon**, J. B. Express Ltée, \$749.75; Barrette, Martine, \$1,593.64; Bazinet, Lucille, \$1,706.83; Beaudet, A., \$1,259.83; Beaudet, Fabienne, \$1,503.14; Bédard, J., \$335.17; Bédard, G., \$253.45; Bélanger, J. Édouard, \$2,080.05; Bélanger, J. Émile, \$851.64; Benoist, H., \$631.26; Benoît, L. de G., \$945.52; Bergeron, L., \$1,115.10; Bessette, H., \$992.83; Billings, H. S., \$281.26; Biron, Gertrude, \$478.72; Blais, Jeannette, \$499.17; Blais, T., \$1,208.17; Blanchet, C., \$629.74; Boily, C. E., \$514.23; Boily, T. C., \$996.54; Boisclair, J., \$614.89; Bolduc, Gabrielle, \$929.91; Bouchard, Béatrice, \$521.35; Bouchard, Lucie, \$620.20; Brady, W. H., \$805.93; Brash, J. G. S., \$1,126.11; Brault, M., \$684.91; Breton, J. A., \$525.49; Brillon, A., \$468.11; Bureau, Monique, \$2,191.81; **Carignan**, Abbé P. H., \$968.26; Caron, E. W., \$1,666.86; Caron, J. M., \$771.63; Caron, J. W., \$879.83; Carrière, L., \$637.06; Cattermull, S. V., \$759.83; Chabot, O., \$1,322.71; Chrétien, Lucille, \$1,254.82; Clavet, Madeleine, \$1,687.17; Cloutier, F., \$927.04; Coderre, Denise, \$469.05; Côté, L., \$252.78; Coulombe, Noella, \$512.18; Courtemanche, Jeanne, \$1,100.99; Couture, Marie R., \$1,841.13;

Délisle, Alfrédine, \$1,520.59; Délisle, G., \$462.03; Demeules, G., \$300; Désaulniers, O. J., \$3,219.13; Désaulniers, P., \$860.12; Deschâtelets, J. E., \$720.05; Deschênes, Claire M., \$453.51; Desgagné, J. E., \$625.88; Deshaies, Florence, \$1,683.84; Desmarais, Aline, \$262.58; Désormeaux, J. R., \$151.58; Dionne, A., \$1,007.36; Drolet, J. A., \$530.43; Dubé, Mme D., \$1,304.97; Dubé, P., \$279.52; Ducharme, J. D., \$391.74; Ducharme, J. O., \$916.61; Dufresne, Bernadette, \$1,749.66; Dumas, L., \$1,766.24; Dupuis, L., \$1,261.20; Dussault, H., \$351.97; Duval, A., \$539.92; **Faucher**, J. J., \$667.92; Filion, R., \$734.91; Filteau, B. O., \$1,585.90; Filteau, G., \$397.11; Fortier, Éliane, \$506.26; Fréchette, F. O., \$708.34; Frère Adrien, \$800.83; Froment, A., \$1,134.11; **Gagné**, L., \$944.33; Gagné, W., \$849.01; Gagnon, C., \$1,522.46; Gagnon, J. B., \$482.92; Gagnon, J. V., \$1,353.04; Gagnon, L., \$1,049.84; Gagnon, Paul E., \$454.91; Gagnon, P. Émile, \$714.12; Gaudet, Janine, \$1,836.39; Germain, A., \$115; Gignac, Gabrielle, \$671.91; Gignac, L., \$678.46; Gilbert, Jacqueline, \$533.12; Giles, E. S., \$739.16; Girard, C., \$556.15; Girard, J. A., \$454.26; Giroux, Mme M. R., \$591.23; Godbout, W. O., \$667.66; Gosselin, J. E., \$1,196.67; Gosselin, M., \$1,073.04; Gosselin, P., \$1,418.94; Gregg, G. K., \$375.79; Guité, E., \$911.26; **Hamelin**, L., \$664.56; Hébert, Anne M., \$1,245.52; Hextall, May, \$830.92; Hins, R. E., \$150; Hubert, O., \$771.61; Hubert, P., \$1,569.76; Hudon, J. B., \$113.20;

Jean, G., \$1,501.75; **Kilgour**, Arline, \$688.22; King, Rév. L. J., \$1,013.40; **Labarre**, J. P., \$2,257.02; Labonté, Gisèle, \$469.84; Labrecque, P. E., \$885.39; Labrie, A., \$1,314.12; Lafond, L., \$1,094.53; Lafrance, Hélène, \$176.59; Lagacé, T., \$1,330.01; Laliberté, Anna, \$896.07; Lalonde, Françoise, \$1,386.39; Lalumière, Ghislaine, \$634.62; Landry, Angèle, \$949.35; Laperrière, J. L., \$845.19; Lapointe, D., \$1,409.42; Lapointe, Mariette, \$519; Lapointe, U., \$970.51; Lavoie, H. E., \$748.87; Lavoie, Martine, \$249.75; Lavoie, P. E., \$1,287.05; Lebel, A., \$840.57; Leblanc, J. A., \$1,551.30; Leboeuf, Cécile, \$1,408.61; L'Écuyer, Colombe, \$1,249.56; Lemay, Marcelle, \$846.44; Lessard, Corinne, \$1,183.52; Lessard, G. R., \$910.02; Létourneau, L., \$558.45; Létourneau, Thérèse, \$1,713.41; Léveillé, C., \$1,126.44; Lever, C.,

\$632.03; Lévesque, Thérèse, \$1,447.08; Litalien, E., \$962.68; Longtin, J. H., \$776.91; Lortie, P. R., \$1,375.36; Loubier, Louise, \$1,086.51; Low, Ruth M., \$951.24; Lussier, A., \$626.78; **MacDonald**, Dorothy M., \$154.94; Mailhot, A. L., \$1,276.33; Maltais, R., \$822.30; Marchand, Lisette, \$1,210.59; Marien, J. G., \$762.04; Marquis, L., \$1,424.10; Mathieu, Abbé J. C., \$250; McCabe, Mme D., \$1,125.12; Merizzi, Andrée, \$1,300.22; Migué, Jacqueline, \$318.90; Montreuil, Yvette, \$920; Munroe, W. M., \$807.34; **Nicole**, A., \$987.66; Noël, Antoinette, \$1,174.23; Noël, J. A., \$114.24; Normand, Lucie, \$1,510.59; **O'Donnell**, W., \$2,023.23; Ouellette, O., \$612.11; Owen, E., \$224.47;

Pagé, Florence, \$991.77; Pagé, J. L., \$2,033.56; Pagé, P. E., \$845.77; Pageau, Jeanne, \$954.42; Paquet, J. A., \$169.82; Paquin, Marie C., \$629.19; Parayre, E., \$1,126.68; Parent, E., \$419.15; Parenteau, Jacqueline, \$1,229.89; Pelletier, Cécile, \$493.74; Percival, W. P., \$2,001.41; Perron, L., \$852.47; Petitclerc, Emma, \$1,918.85; Pilon, C., \$225; Plamondon, M., \$974.16; Ployart, C. E., \$1,025.10; Poulin, F., \$849.84; Poulin, L., \$404.95; Poulin, P., \$619.81; Prémont, R., \$1,192.79; Provencher, G., \$221.28; **Raby**, I., \$900.93; Racicot, P., \$342.73; Raymond, A., \$778.83; Richard, R., \$3,277.29; Roberge, A., \$1,681.08; Rochefort, J. A., \$712.81; Rochon, F., \$1,127.16; Rompré, Thérèse, \$1,672.47; Rossignol, L., \$720.04; Rouleau, A., \$1,091.31; Rousseau, A., \$102.35; Roy, Lucia, \$998.08; Roy, Marie R., \$2,142.13; Royer, J. A. F., \$944.05; Ruel, J., \$900.39; Ruel, R., \$934.25; **St-Maurice**, Abbé E., \$250; Sargeant, W. J., \$514.62; Savard, D., \$715.39; Savard, M., \$1,712.75; Savoie, Raymonde, \$1,494.49; Shaffer, C. A., \$152.81; Sincerny, Jacqueline, \$502.94; Skinner, Joan, \$818.27; Steeves, W. A., \$1,119.84; Stewart, Blanche, \$509.10; **Talbot**, Monique, \$1,352.19; Teakle, C. T., \$1,213.42; Tessier, Mgr A., \$1,751.35; Tessier, Denise, \$642.04; Thériault, J., \$669.79; Thibault, A., \$1,860.81; Tousignant, C., \$1,005.48; Tousignant, G., \$178.93; Tremblay, H., \$459.55; Turcotte, J. M., \$277.45; Turgeon, L., \$850.55; **Upton**, Dora B., \$1,842.71; **Varin**, L., \$119.15; Veilleux, V., \$1,285.89; Villeneuve, G., \$1,713.90; **Wescott**, A. E., \$121.03; Wood, N. W., \$170.30; **Young**, H. G., \$1,841.22.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,415.14.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2-4

Frais de poste.....	Postage.....	9,610.61
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	7,628.15
Messageries, etc.....	Express, etc.....	5,518.99
Divers.....	Miscellaneous.....	740.18
		<u>\$ 23,497.93</u>

Can. Nat. Express, \$2,576.10; Can. Nat. Railways, \$227.45; Can. Nat. Telegraphs, \$498.01; Can. Pac. Express Co., \$1,719.69; Can. Pac. Railway Co., \$403.61; Claire Fontaine Ltée, \$265.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$16,511.60; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$216.39; J.B.B. Motor Express Ltd., \$629.21; Québec Power Co., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$350.62.

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédit (Vote) No 5.....	1,587,400.00
Crédit (Vote) Suppl. No 2-5.....	1,518,000.00
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00
Fonds d'éducation—Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Résidu prévu (Estimated unused balance) 1949-50.....	11,500,000.00
Année (Year) 1950-51: Non prévu — Unestimated.....	3,584,538.51
Montant autorisé — Authorized Amount.....	<u>\$19,054,938.51</u>

Enseignement primaire complé- mentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Pri- mary Superior schools.....	491,919.00
Pour l'emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	323,498.00
	À reporter — Carried forward.....	<u>815,417.00</u>

Reporté — Brought forward.....		815,417.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	9,283,687.71
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	72,553.15
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	71,100.00
Constructions, réparations, etc.....	Building, repairs, etc.....	7,070,876.69
Institutrices dans les centres de colonisation.....	Female school teachers in colonization centres.....	199,464.66
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	171,748.44
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	50,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of pupils to Consolidated schools.....	150,000.00
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles intermédiaires protestantes.....	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools.....	1,023,509.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ième année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade.....	47,710.00
Travaux manuels (Catholiques).....	Handicrafts (Catholics).....	24,650.00
Enseignement ménager:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic schools.....	5,600.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	19,780.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	2,320.48
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Québec and Montréal.....	2,470.00
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,775.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	77,729.51
		19,093,391.64
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Protestant (voir page 37).....	Protestant Committee (see page 37).....	22,534.50
Fonds des licences de mariage (voir page 37).....	Marriage License Fund (see page 37).....	16,815.00
		39,349.50
		\$19,054,042.14

(Abréviations: c. canton — township; p. paroisse — parish; v. village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (East) (\$541,991.51): Amos, \$49,252.39; Barraute et Fiedmont, \$10,763.74; Bourlamaque: (Prot.), \$21,913. (diss.), \$9,206.75; Cadillac: \$10,227.10, (diss.), \$1,828.35; Castagnier, \$2,680; Champneuf, \$2,846.32; Courville, \$5,825.70; Delage, \$3,480.23; Dollard, \$4,520.99; Dubuisson, \$4,548.08; Figuery, \$3,804.90; Harricana, \$3,129.07; Lac Castagnier, \$2,461.11; La Corne, \$20,114.28; Lac Tiblemont: \$2,814.14, (diss.), \$4,978.75; Lamorandière, \$29,632.54; La Motte, \$7,306.06; Landrienne, \$10,966.58; Launay, \$1,846.53; Marlac: \$54,970.55, (diss.), \$10,574.46; Pascalis, \$4,251.14; Préissac, \$2,207.76; Rivière Héva, \$20,182.61; Senneterre, \$36,789.01; St-Antoine-de-Padoue, \$7,422.57; St-Bernard, \$16,822.85; St-Blaise, \$2,368; St-Dominique-du-Rosaire, \$4,120.72; St-Edmond, \$4,299.73; St-Félix-de-Dalquier, \$5,998.76; St-Gérard-de-Berry, \$5,215.27; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$8,270.83; St-Maurice-de-Dalquier, \$3,235.99; St-Nazaire-de-Berry, \$3,878.92; Ste-Philomène-de-Manneville, \$6,900.80; St-Viateur-de-la-Ferme, \$2,449.82; St-Vincent-de-Paul, \$5,272.95; Sts-Martyrs-Canadiens, \$805.50; Val d'Or: \$54,802.33, (Prot.), \$45,497; Val-Senneville, \$17,014.77; Villemontel, \$4,492.56.

Abitibi-Ouest (West) (\$340,898.88): Authier, \$3,512.92; Beaucanton, \$9,022.47; Clermont, \$5,405.43; Colombourg, \$11,896.83; Desmeloizes, \$7,955.28; Duparquet, (ville — town), \$12,016.98; Dupuy, \$4,541.48; Laferté, \$4,176; Languedoc, \$497.31; La Reine, \$11,825.55; La Sarre: (diss.), \$983, (p), \$8,323.08, (v), \$71,115.36; Macamic, \$18,749.56; Normetal, \$14,290.78; Palmarolle, \$9,094.27; Poularies, \$15,611.85; Privat, \$29,779.60; Rapide-Danseur, \$8,166.74; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$8,500.80; St-François-de-Sales,

\$9,764.30; Ste-Germaine, \$20,650.40; Ste-Hélène, \$4,237.83; St-Janvier, \$14,371.98; Ste-Jeanne-d'Arc: (p), \$4,337.50, (v), \$3,072.78; St-Laurent-de-Palmarolle, \$4,890.36; St-Mathias, \$2,830.93; Val-Paradis, \$3,596.71; Val-St-Gilles, \$11,145.37; Vilbois, \$5,185.43; Autres — Miscellaneous: Prot., \$1,350.

Argenteuil (\$528,716.41): Arundel, \$55,000; Brownsburg: (Cath.), \$24,848.30, (Prot.), \$28,500; Calumet, \$31,302.05; Carillon, (v), \$1,560.72; Chatham No 1, \$11,154.60; Grenville: (Prot.), \$19,000, (v), \$17,577.96; Grenville No 3, (diss.), \$13,160.78; Harrington No 1, (diss.), \$1,124.76; Huberdeau, \$36,193.16; Lac-des-Seize-Iles, \$42,128.27; Lachute: (Cath.), \$97,404.38, (Prot.), \$72,400; L'Immaculée-Conception, \$3,111.20; Mille-Iles No 1, \$200; Morin, (c), (diss.), \$2,790.79; Morin Heights, \$28,650; N.-D.-de-Montfort, \$8,182.02; St-Adolphe-de-Howard, \$17,338.61; St-André: (p), \$1,065.96, (v), \$13,750.77; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$647.50; Wentworth: (Prot.), \$40, (diss.), \$1,334.58; Autres — Miscellaneous: Prot., \$250.

Arthabaska (\$232,959.10): Arthabaskaville, (v), \$7,970; Chénier, \$12,162.30; Chester-Est (East), \$7,089.48; Chester-Nord (North), \$4,134; Maddington, \$3,850.60; N.-D.-du-St-Rosaire, \$4,916; Princeville, \$14,089.20; Stanfold, \$8,891.74; St-Albert, \$3,731.27; Ste-Anne-du-Sault, \$6,583.20; St-Christophe-d'Arthabaska, \$6,521.20; Ste-Clothilde-de-Horton, \$8,254.80; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$4,643.58; St-Louis-de-Blandford, \$3,414.68; St-Médard, \$9,462.96; St-Norbert, \$3,755.65; St-Paul-de-Chester: (p), \$7,667.16, (v), \$1,395.24; St-Remi-de-Tingwick, \$19,383.78; Ste-Séraphine, \$2,542.80; St-Valère-de-Bulstrode, \$7,727.56; Ste-Victoire, (p), \$7,223.47; Victoriaville, (ville — town), \$59,995.88; Warwick, (v), \$17,552.55.

Bagot (\$141,587.17): Acton Vale, \$55,192.20; St-André-d'Acton, \$6,364.41; Ste-Christine, \$4,032; St-Dominique: (p), \$9,547, (v), \$1,118.26; St-Éphrem-d'Upton, \$5,017.92; Ste-Hélène: (p), \$3,842, (v), \$2,320; St-Hugues, \$7,310; St-Liboire: (p), \$5,771.80, (v), \$1,824.40; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$4,138.28, (v), \$1,234; St-Pie: (p), \$4,382.85, (v), \$5,897.20; Ste-Rosalie, \$6,065.22; St-Simon, \$6,260; St-Théodore, \$8,778.63; Upton, \$2,491.

Beauce (\$400,325.53): Aubert-Gallion: \$15,412.59, (diss.), \$600.57; Beauceville, (ville — town), \$7,120; Beauceville-Est (East), \$7,383; L'Enfant-Jésus, \$5,482.20; Metgermette, \$635.05; N.-D.-de-la-Providence, \$3,957.50; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$8,924.10, (v), \$7,146.36; Saints-Anges, \$15,528.27; St-Alfred, \$100; St-Benoît-Joseph, \$8,876.55; Ste-Clothilde, \$16,501.03; St-Côme, (p), \$17,025.29; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$9,669.66; St-Elzéar, \$15,539; St-Éphrem: \$8,907.15, (v), \$6,947.40; St-François, \$9,359.81; St-François-Ouest (West), \$7,769.27; St-Frédéric, \$8,748.42; St-Georges, \$19,693.65; St-Georges-Ouest (West), (p), \$3,710.70; St-Honoré-de-Shenley, \$10,396.68; St-Jean-de-la-Lande, \$11,099.17; St-Joseph: (p), \$7,924.65, (v), \$18,800.42; St-Jules, \$3,372; Ste-Marie: (p), \$7,850.51, (v), \$28,486.64; St-Martin-de-Jersey, \$31,156.19; St-Philibert, \$3,186.50; St-Pierre-de-Broughton, \$18,291.30; St-René, \$4,137.66; St-Séverin, \$5,060.85; St-Simon-les-Mines, \$4,023.55; St-Théophile, \$9,800.61; St-Victor: (p), \$11,528.03, (v), \$20,173.20.

Beauharnois (\$132,661.84): Beauharnois, (ville — town), \$19,793.89; Grande-Ile, \$3,769.45; Maple Grove, \$2,196.47; St-Clément: \$1,609.16, (diss.), \$20,298.80; St-Étienne, \$4,112.75; St-Louis-de-Gonzague, \$9,794.34; St-Stanislas-de-Kostka, \$7,040.97; St-Timothée, \$8,161.08; Salaberry-de-Valleyfield: \$15,124.81, (diss.), \$36,006.39; Valleyfield, \$4,753.73.

Bellechasse (\$155,433.12): Beaumont, \$4,168.50; Buckland, \$7,615.20; Honfleur, \$4,233.60; La Durantaye, \$2,880.22; St-Cajetan-d'Armagh, \$12,060; St-Camille, \$9,721.57; St-Charles, \$10,680.28; St-Damien-de-Buckland, \$7,590.48; St-Gervais, \$10,805.32; St-Lazare, \$7,567; St-Magloire, \$13,975.66; St-Michel: (p), \$952.79, (v), \$4,366.20; St-Nérée, \$15,302.50; St-Philémon, \$7,883.30; St-Raphaël, \$15,341.32; Ste-Sabine, \$13,118.06; St-Vallier, \$7,171.12.

Berthier (\$146,286.60): Berthier: (p), \$6,790.21, (ville — town), \$17,428.50; Ile-Dupas, \$1,428; Ile-Madame, \$461.11; Ile-St-Ignace, \$4,297; Lanoraie, \$8,959.50; Lavalltrie: \$1,833.65, (v), \$18,269.56; La Vérendrie, \$1,222.81; Mandeville, \$5,561.20; St-Barthélemy, \$10,550.36; St-Cuthbert, \$9,683.87; St-Damien-de-Brandon, \$6,843.58; St-Gabriel-de-Brandon: \$5,981.79, (v), \$19,300.50; St-Michel-des-Saints, \$10,320.75; St-Norbert, \$4,960.60; St-Viateur, \$895; St-Zénon, \$11,498.61.

Bonaventure (\$478,251.98): Anse-aux-Gascons, \$14,285.81; Biron, \$12,943.59; Bonaventure: \$36,664.10, (diss.), \$110.13; Broadlands, \$1,215; Carleton, \$21,946.46; Cox, (c): \$25,147.02, (diss.), \$4,660.48; Dugal, \$4,101; Grand-Cascapédia, \$5,971.19; Gross-Point, \$7,428.55; L'Alverne, \$4,342.21; Mann, (Cath.), \$1,133.58; Maria: (Cath.), \$21,858.23, (Prot.), \$1,085.48; Matapédia, \$964.81; Miguasha, \$953.44; New-Richmond: (Prot.), \$21,191.06, (diss.), \$19,721.20; Paspébiac: (Cath.), \$31,107.60, (diss.), \$6,578.02; Patapédia, \$19,096.36; Port-Daniel-Centre, \$18.90; Port-Daniel-Est (East): (Cath.), \$24,077.41, (Prot.), \$169.80; Port-Daniel-Ouest (West): (Cath.), \$3,534.68, (diss.), \$162.93; Risti-

gouche, \$1,087.15; Sillarsville, \$580; Shigawake-Centre, \$809.70; Shigawake-Port-Daniel, \$5,915; Shoolbred: (Prot.), \$8,557.64, (diss.), \$2,714.60; St-Alexis-de-Matapédia, \$8,241.60; St-Alphonse-de-Caplan, \$6,678; St-André-de-Ristigouche, \$3,715.58; St-Charles-de-Caplan: \$10,058.35, (diss.), \$507.36; St-Elzéar, \$6,098.32; St-Étienne-de-New-Carlisle, \$6,260; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$8,824.63; St-François-d'Assise, \$9,409.52; St-Godefroy: (Cath.), \$9,646, (diss.), \$66.50; St-Jean-l'Évangéliste, \$18,315.38; St-Jules, \$41,293.79; St-Laurent-de-Matapédia: (Cath.), \$4,444.53, (diss.), \$10,204.45; St-Louis-de-Gonzague, \$1,963.75; St-Omer, \$4,070.99; St-Siméon, \$18,320.10.

Brome (\$95,632.87): Abercorn, \$2,525.49; Eastman: \$3,202.91, (diss.), \$1,400; Farnham-Est (East), \$1,181.76; Foster: \$660, (v), \$490; Knowlton, \$22,800; St-André-de-Sutton, \$2,977.66; St-Austin, \$2,272.20; St-Cajetan-de-Potton, \$7,953.02; St-Édouard-de-Knowlton, \$1,450.24; St-Étienne-de-Bolton, \$2,668.41; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$790.80; St-Henri-de-Brome, \$2,085.78; St-Vincent-d'Adamsville, \$4,684.41; Sutton: (c), \$7,847.51, (v), \$20,413.36; Sutton Flat, (v), \$10,229.32.

Chambly (\$359,034.99): Boucherville: (p), \$1,047.40, (v), \$3,424.67; Chambly-Bassin, \$18,075.37; Chambly: (c), \$420, (p), \$3,341.50; Greenfield Park Town, (diss.), \$9,188.15; Longueuil: (Prot.), \$46,450, (p), \$174,953.90, (ville — town), \$6,359.24; St-Basile-le-Grand, \$2,134.97; St-Bruno: (p), \$667.44, (v), \$627.50; St-Hubert: (Cath.), \$19,742.40, (Prot.), \$27,200; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$16,745.98; St-Lambert: (Prot.), \$2,750, (diss.), \$4,111.89; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$21,794.58.

Champlain (\$164,359.31): Batiscan, \$5,323.36; Cap-de-la-Madeleine, \$24,399.83; Champlain: (p), \$11,104.67, (v), \$3,348.20; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$961.77; St-Adelphe, \$11,456.85; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$5,543.01, (v), \$1,375; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$8,913.94; St-Louis-de-France, \$4,646.70; St-Luc, \$10,016.68; Ste-Marthe-du-Cap, \$3,172; St-Maurice, \$8,210.58; St-Narcisse, \$21,630; St-Prosper, \$4,320.63; St-Séverin, \$25,207.09; St-Stanislas: \$9,961, (p), \$4,768.

Charlevoix (\$279,673.29): Baie-St-Paul: \$3,422.40, (v), \$27,194.44; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$5,002.30; Callières, \$15,239.73; Cap-à-l'Aigle, \$2,028.90; Clermont, \$35,583.33; Ile-aux-Coudres, \$5,821.40; Les Éboulements, \$7,379.88; N.-D.-des-Monts, \$8,577.21; Petite-Rivière, \$14,762; Pointe-au-Pic, \$3,517.14; St-Agnès, \$6,272.61; St-Bernard-sur-Mer, \$13,561.76; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$70,958.41; St-Fidèle, \$18,353; St-Firmin, \$450; St-Hilarion, \$7,101.71; St-Irénée, \$4,985.35; St-Joseph-de-la-Rive, \$4,410.40; St-Placide, \$2,662; St-Siméon: (p), \$3,152, (v), \$10,506.32; St-Urbain, \$8,731.

Châteauguay (\$152,484.15): Châteauguay: \$7,013.52, (diss.), \$1,042.88, (ville — town), \$4,242.09; Howick, \$49,025; Léry, \$1,485.14; Norton Creek, \$680.10; Ormstown, \$19,961.94; St-Antoine-de-Châteauguay, \$8,388.56; Ste-Clotilde: (p), \$2,857.90, (v), \$2,395.96; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$680.26; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$8,694.33, (diss.), \$870; St-Malachie-d'Ormstown, \$8,214.32; Ste-Martine, \$17,157.89; St-Paul-de-Châteauguay, \$3,298.57; Ste-Philomène, \$4,799.17; St-Urbain-Premier: \$5,082.24, (diss.), \$563.78; Très-Saint-Sacrement, \$6,030.50.

Chicoutimi (\$913,385.67): Arvida: \$3,497.97, (diss.), \$3,994.76; Bagotville: (p), \$5,756.40, (v), \$87,695.55; Boileau, \$2,346.51; Bourget, \$19,372.33; Chicoutimi: (p), \$59,639.94, (cité — city), \$56,762.26, (cité — city), diss., \$650; Dumas, \$26,862; Du Moulin, \$17,656.40; Ferland, \$9,089.87; Grande-Baie: (p), \$8,383.04, (v), \$48,925.80; Harvey, \$11,091.75; Jonquière: (p), \$9,308.64, (v), \$116,010.04; Kénogami: \$40,606.62, (diss.), \$17,528.99, (c), \$666; Labrecque, \$26,369.99; Lamarche, \$4,699.96; Larouche, \$7,841.04; Laterrière, \$28,334.17; Otis, \$20,518.05; Port-Alfred, \$39,232.35; Rivière-Éternité, \$12,776.90; Ste-Anne: (p), \$10,602.33, (v), \$50,769.39; St-Charles-Borromée, \$22,264.71; St-David-de-Falardeau, \$4,843.23; St-Fulgence, \$2,184; St-Honoré, \$44,385.72; St-Jean, \$20,736.91; St-Jean-l'Évangéliste, \$12,472.24; Ste-Rose-de-Lima, \$32,581.85; Shipshaw, \$6,004.42; Taché, \$20,923.54.

Compton (\$225,358.61): Auckland, \$11,463.49; Bury: \$1,500, (diss.), \$5,141.11; Clifton-Est (East), (diss.), \$1,887.61; Compton: (Cath.), (c), \$9,434.09, (Prot.), (c), \$400, (v), \$2,583.60; Cookshire, (ville — town), \$23,633; Ditton, \$11,605.65; East Angus, (Cath.), \$47,577.43; Eaton, \$6,374.81; Hereford: \$4,111.29, (diss.), \$193.44; Island Brook, \$300; L'Assomption-de-Waterville, \$14,541.42; Martinville, \$7,372.06; Newport, \$3,393.90; N.-D.-de-la-Paix, \$13,726.13; N.-D.-du-St-Rosaire, \$3,829.50; St-Camille-de-Cookshire, \$3,340.64; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$5,426.40; St-Isidore-d'Auckland, \$5,743.95; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$13,158.62; St-Louis-de-Westbury, \$4,318.66; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$6,553.10; St-Paul-de-Scotstown, \$7,801.70; St-Venant, \$2,781.01; Sawyerville, \$7,166.

Deux-Montagnes (\$140,767.92): Canuta, \$725.12; Côte St-Joachim, \$1,982.80; L'Annunciation, \$2,019.29; Mirabel, \$693; Oka, \$11,831.52; St-Augustin: \$5,913.65, (v), \$1,810.80; St-Benoît: (p), \$4,743.88, (v), \$2,081.03; St-Canut, \$3,374.44; St-Canut No 2, \$522.72; St-Colomban, \$824.82; St-Eustache, \$26,189.63; St-Eustache-sur-le-Lac, \$26,634.97;

St-Hermas, \$3,693.34; St-Jacques, \$712.74; St-Jérôme No 4, \$1,747.11; St-Joseph-du-Lac, \$18,679.62; Ste-Monique, \$4,274.08; St-Placide, \$9,941.15; Ste-Scholastique: (p), \$4,147.66, (v), \$8,224.55.

Dorchester (\$256,486.21): Cranbourne, \$8,308.08; Dijon, \$5,470; Dionne, \$1,980.35; St-Abdon, \$934.28; St-Anselme, \$10,860; Ste-Aurélien, \$7,006.76; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$15,123; St-Bernard, \$10,184.04; Ste-Claire, \$6,920; St-Cyprien, \$4,001.04; St-Edouard-de-Frampton-Ouest (West), \$11,789.60; Ste-Germaine-du-Lac-Échemin, \$20,550.95; Ste-Hénédine, \$13,790.79; St-Isidore, \$32,405.60; Ste-Justine, \$11,623.61; St-Léon-de-Standon, \$17,865.68; St-Louis-de-Gonzague, \$14,553.87; St-Malachie: (Cath.), \$10,452.02, (Prot.), \$175; Ste-Marguerite, \$6,343.11; St-Maxime-de-Scott, \$2,094.82; St-Nazaire, \$1,323; St-Prosper, \$16,512.37; Ste-Rose-de-Watford, \$9,348.56; St-Zacharie, \$16,869.68.

Drummond (\$294,566.07): Drummondville: \$16,987.58, (diss.), \$26,800; Drummondville-Ouest (West), \$1,213; Grantham-Ouest (West), (c), \$19,819.20; Kingsey, (Cath.), \$16,849.26; Kingsey Falls, \$7,778.75; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$7,129.54; St-Cyrille-de-Wendover, \$5,082.88; St-Edmond-de-Grantham, \$3,600; Ste-Eugène-de-Grantham: \$4,768.05, (v), \$1,299.20; St-Fulgence, \$13,157.60; St-Fulgence No 1, \$2,940.10; St-Germain: \$5,788.32, (v), \$5,774.95; St-Jean-Baptiste, \$16,268.80; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$33,196.96; St-Lucien, \$4,904; St-Majorique, \$4,100.32; St-Nicéphore, \$33,719.96; St-Pierre-de-Durham, \$8,989.68; St-Simon-de-Drummond, \$34,519.78; Wendover et Simpson, \$9,614.20; Wickham-Ouest (West): \$8,469.94, (v), \$1,794.

Frontenac (\$363,164.68): Agnès et Mégantic, \$24,000; Courcelles, \$16,629.24; Lambton No 1, \$6,001.12; Lambton, (p), \$6,352.87; Marston, \$1,902.70; Marston-Sud (South), \$4,271.13; Mégantic, \$45,906.31; Milan, (diss.), \$3,252.21; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$760; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$7,012.04; Spaulding, \$11,248.40; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$5,903.45; Ste-Cécile, \$18,839.38; St-Évariste, \$13,361.60; St-Gédéon, (v), \$1,404.80; St-Gédéon-de-Marlow, \$31,047.24; St-Hilaire-de-Dorset, \$778.35; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$711.96; St-Ludger, \$11,320.41; St-Méthode, \$34,667.92; St-Robert-Bellarmin, \$33,401.79; St-Romain, \$16,858.16; St-Samuel, \$12,446.74; St-Sébastien, \$11,867.12; Val-Racine, \$2,973.58; Whitton, \$28,704.84; Winslow-Sud (South), \$6,911.27; Woburn, \$4,630.05.

Gaspé-Nord (North) (\$137,955.42): Anse-à-Valeau, \$4,904.40; Anse-Pleureuse, \$2,360.24; Cap-au-Renard, \$532.13; Cap-Chat: (p), \$5,925.16, (v), \$9,412; Deslandes, \$4,214.12; Échourie, \$8,064; Grand-Cloridorme, \$3,420; Grande-Vallée, \$3,576.18; Gros-Morne, \$3,344.36; La Madeleine, \$1,341.06; Manche-d'Épée, \$1,504.63; Marsouis, \$18,328; Mont-Louis, \$5,414.95; Mont-Martre, \$846.80; Mont-St-Pierre, \$5,165.31; Petit-Cap, \$5,403.28; Petit-Cloridorme, \$1,577.65; Petite-Madeleine, \$1,543.44; Petite-Vallée, \$2,840.14; Pointe-à-la-Frégate, \$3,329.44; Rivière-à-Claude, \$2,393; Rivière-à-la-Martre, \$4,566.40; Ruisseau-Arbour, \$672; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$4,850.18, (v), \$7,127; St-Bernard-des-Lacs, \$3,270.40; St-Joachim-de-Tourelle, \$11,048.47; St-Octave-de-l'Avenir, \$6,116.68; St-Yvon, \$4,864.

Gaspé-Sud (South) (\$374,001.22): Anse-au-Griffon, \$4,860.22; Barachois, \$26,300.04; Belle-Anse, \$16,311.17; Cap-aux-Os, \$4,253.58; Cap-d'Espoir: \$12,298.40, (diss.), \$25.50; Cap-des-Rosiers, \$10,208.24; Chandler, \$29,412.25; Douglastown, (Cath.), \$6,152.53; Gaspé: \$33,029.09, (v), \$6,844.40; Gaspé-Baie-Nord (North), \$11,004.45; Gaspé-Baie-Sud (South), \$12,810.75; Grande-Grève: \$660, (diss.), \$1,064.85; Grande-Rivière, \$29,959.56; Haldimand, (diss.), \$1,758.31; Newport, \$36,054.12; Pabos, \$10,951.49; Percé: \$9,820.75, (diss.), \$678; Petit-Pabos, \$472; Petite-Rivière, \$6,680.55; Rang St-Paul, \$2,554; Rivière-au-Renard, \$12,151.60; Rivière-Nord-de-Pabos, \$701.27; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$4,073.37; St-Edmond-de-Pabos, \$1,402.80; St-Gabriel-de-Gaspé, \$2,680.37; St-Georges-de-Malbaie, \$33,095.80; St-Majorique: \$11,238.56, (v), \$3,505.16; Val-d'Espoir, \$24,802.94; York, \$5,685.10; Divers — Miscellaneous: Prot., \$500.

Gatineau (\$289,267.12): Aumond, \$7,994.33; Aylmer: \$18,259.52, (diss.), \$13,740.91; Aylwin No 1, \$6,233.73; Aylwin No 2, \$931.45; Aylwin, (diss.), \$8,794.40; Blue Sea Lake, \$6,663.62; Bois-Franc, \$1,762; Bouchette, \$4,700.50; Bowman et Denholm, \$2,454.30; Cameron, \$4,910.60; Cantley: \$3,006.48, (diss.), \$205.78; Deschênes, \$5,351.39; Eardley: \$3,342.50, (Prot.), \$4,794.15; Egan, \$875.11; Egan-Ouest (West), \$1,223.71; Gracefield, \$21,043.20; Grand-Remous, \$865.20; Hincks, \$4,537.19; Hull: (c), \$12,795.70, (diss.), \$4,034.04; Kensington: (Cath.), \$8,233.88, (Prot.), \$695; La Pesche, \$5,639; Limbour, \$1,208.25; Low-Sud (South): (Cath.), \$20,502.66, (Prot.), \$161.37; Maniwaki: \$28,548.64, (diss.), \$1,353.66; Masham, \$1,255.07; Messines, \$6,032.50; Northfield, \$10,083.24; Northfield-Centre, \$441.81; Northfield et Wright, \$520.88; St-Alphonse-de-Lytton, \$2,368; Ste-Cécile-de-Masham, \$14,088.80; St-Edouard-de-Wakefield, \$2,624.30; St-Etienne-de-Chelsea: \$2,361.39, (diss.), \$590.50; St-Jean-de-Wakefield, \$749.16; St-Joseph-de-Wakefield: \$2,486, (diss.), \$1,061.09; Ste-Philomène-d'Egan, \$6,455; Val-St-Jean: \$18,529.49, (diss.), \$943.44; Wakefield, \$1,037.24; Wakefield-Nord (North), \$417.93; Wright, \$12,359.01.

Hull (\$103,061.14): Hull, \$71,112.68, (diss.), \$2,418.31; Pointe-à-Gatineau, \$29,530.15.

Huntingdon (\$142,739.28): Cazaville, \$1,096.24; Côte St-Charles, \$1,493.50; Dundee, \$4,491.73; Elgin, \$626.29; Franklin, \$12,681.46; Godmanchester, \$2,212; Havelock, \$1,829.27, (diss.), \$1,448.71; Hemmingford, \$12,015.46; Hinchinbrooke: \$299.59, (diss.), \$10,441.22; Huntingdon: (Cath.), \$11,574.61, (Prot.), \$22,542.14; Port-Lewis, \$464.22; Ste-Agnès-de-Dundee, \$2,444.86; St-Anicet No 1, \$931.70; St-Anicet No 2, \$2,655.05; Ste-Barbe, \$16,608.18; St-Romain-de-Hemmingford, \$36,883.05.

Iberville (\$74,850.82): Henryville, \$9,432.50; Iberville: \$18,631.67, (diss.), \$140; St-Alexandre: (p), \$4,370, (v), \$1,795.50; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$3,033; St-Athanase, \$12,219.71; Ste-Brigide, \$9,280.46; St-Grégoire, \$8,455.98; St-Sébastien: \$6,792, (diss.), \$700.

Iles-de-la-Madeleine (\$145,063.75): Aubert, \$24,400; Cap-aux-Meules, \$41,409.45; Entry-Island, \$16,207; Grande-Entrée: \$17,574.29, (diss.), \$25; Grosse-Ile, \$2,239.50; Havre-aux-Maisons, \$5,641.60; Old Harry, \$2,171.80; St-Pierre-de-l'Étang: \$34,031.51, (diss.), \$1,363.60.

Jacques-Cartier (\$268,654.92): Beaconsfield, \$19,211.76; Côte N.-D.-de-Liesse, \$346.08; Côté N.-D.-de-Vertu, \$433.49; Côte St-Jean, \$373.37; Côte St-Remi-de-la-Pointe-Claire, \$728; Côte St-Remi-de-Ste-Geneviève No 4, \$1,156.75; Ile-Bizard, \$920.40; Lachine: (Cath.), \$22,898.94, (Prot.), \$300; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$15,474.41; La Salle, \$22,262.66; Pointe-Claire: (p), \$2,014.92, (ville — town), \$5,674.33; Pointe-Claire et Beaconsfield, \$95,500; Ste-Anne-de-Bellevue, \$3,869.21; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, \$151.41; Ste-Geneviève No 1, \$8,769.20; Ste-Geneviève No 2, \$311.29; Ste-Geneviève No 3, \$1,008; Ste-Geneviève No 7, \$252.35; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$13,563.40; St-Laurent, \$32,485.99; St-Louis, \$2,007.76; St-Pierre-aux-Liens, \$7,601.27; Senneville, \$333.70; Senneville-Baie d'Urfé, \$8,640; Très-Saint-Sacrement, \$366.23; Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$2,000.

Joliette (\$221,136.76): Christ-Roi, \$5,556.69; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$22,158.20; Joliette: \$11,428.26, (diss.), \$1,210.15; N.-D.-de-Lourdes, \$1,895; Ruisseau St-Pierre, \$1,218; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$12,134.80, (p), \$1,539.60; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$10,018; St-Ambroise-de-Kildare, \$11,582.94; Ste-Béatrix, \$4,700.08; St-Charles, \$25,417; St-Charles-Borromée, \$1,404; St-Cléophas, \$1,509.90; St-Côme, \$28,030.60; Ste-Élisabeth, \$12,755.31; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$14,061.96; St-Félix-de-Valois: \$6,028.86, (p), \$18,242.27, (diss.), \$520; St-Jean-de-Matha, \$8,914.20; St-Paul, \$2,058; St-Thomas, \$18,752.94.

Kamouraska (\$166,193.00): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$11,811; Rivière-Ouelle, \$10,949.37; St-Alexandre, \$10,928.20; St-André, \$5,886.40; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$8,576.02; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$6,615.20; St-Athanase, \$4,677.52; St-Bruno-de-Woodbridge, \$9,257.60; St-Denis, \$3,650; St-Denis No 2, \$1,185.83; St-Éleuthère, \$22,402.81; St-Gabriel-Lallemant, \$5,096.96; St-Germain, \$2,745; Ste-Hélène, \$5,375.60; St-Joseph-de-Kamouraska, \$3,527.28; St-Louis-de-Kamouraska, \$6,362.09; St-Onésime, \$3,458.51; St-Pacôme, \$24,818.34; St-Pascal, \$14,174.17; St-Philippe-de-Néri, \$4,695.10.

Labelle (\$219,274.08): Bellerive, \$798.91; Boyer, \$2,780.83; Campbell, \$4,114.27; Cantons Unis — United Townships, \$5,000; Chute-St-Philippe, \$3,315; Décarie, \$10,024.41; Kiamika, \$4,935; Labelle: (c), \$597.53, (v), \$19,085.37; Lac-des-Iles, \$3,754.86; Lac-du-Cerf, \$5,639.07; Lac Gatineau, \$692.16; Lac Macaza, \$1,466.11; Lac St-Paul, \$7,664.14; La Conception, \$9,028.34; La Macaza, \$3,442.57; La Minerve, \$8,815.99; La Nativité, \$3,959.93; L'Annonciation, \$5,492.86; L'Ascension, \$5,812.06; Loranger, \$3,424.47; Marchand, \$7,271.30; Mont-Laurier, \$38,984.62; Nomingue, \$11,336; N.-D.-de-Pontmain, \$6,773.87; Robertson et Pope, \$7,112; St-François-Régis, \$8,944.62; St-Marcel, \$1,992.16; St-Michel-des-Cèdres, \$5,655.76; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$17,181.07; Val-Barrette, \$4,178.80.

Lac St-Jean (\$477,984.08): Garnier, \$18,401.96; Hébertville: (p) \$9,691.37, (v), \$27,582.50; Hébertville-Station, \$8,750.25; Ile-Maligne: \$7,549.47, (diss.), \$617.52; Lac-à-la-Croix, \$29,010.49; Naudville, \$25,228.07; Riverbend: (Prot.), \$1,080, (Cath.), (diss.), \$2,338.82; St-Bruno, \$17,422.14; St-Cœur-de-Marie: \$15,019.31, (v), \$19,278.60; St-Émilien, (v), \$24,396.13; St-Gédéon-de-Grandmont, \$6,566.24; St-Henri-de-Taillon, \$18,291.60; St-Jérôme: (p), \$8,680, (v), \$28,620.06; St-Joseph-d'Alma: (p), \$16,616.64, (ville — town), \$156,209.67; Ste-Monique-de-Honfleur, \$35,573.97; St-Pierre, \$1,059.27.

L'Assomption (\$177,748.20): Charlemagne, \$19,840.29; Ile-Bouchard, \$452.75; Lache-naie, \$1,787; La Presqu'Ile, \$1,054.36; L'Assomption: (p), \$3,937.20, (ville — town), \$21,894.83; Laurentides, \$2,725; L'Épiphanie: (p), \$2,651.30, (v), \$13,747.58; Repentigny, \$2,404.50; Repentigny-les-Bains, \$200.67; St-Gérard-Majella, \$1,411.56; St-Henri-de-Mas-couche: \$14,488.29, (diss.), \$45,931; St-Joachim, \$2,696.72; St-Lin, \$14,718.30; St-Paul-l'Ermitte, \$9,414.42; St-Roch-de-l'Achigan, \$9,103.94; St-Roch-Ouest (West), \$6,464.50; St-Sulpice, \$2,823.99.

Laval (\$314,149.97): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$263.16; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$393.71; Cap-St-Martin, \$3,063.73; Côte des Lacasse, \$933.04; Côte des

Perron, \$1,820.30; Côte St-Antoine, \$1,564.77; Côte St-Elzéar No 1, \$2,003.18; Côte St-François, \$795.12; Côte St-Léonard, \$981.10; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$579.32; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,946.48; Haut de St-Martin, \$1,334; L'Abord-à-Plouffe, \$55,489; La Grande Côte, \$1,103.42; Laval-des-Rapides, \$21,453.03; Les Écours, \$1,700; Montée Gagnon, \$1,564.77; Montréal-Est (East), \$4,421.54; Montrougeau, \$511.89; Pointe-aux-Trembles, \$34,237.66; Pont-Viau, \$36,191.47; Rivière-des-Prairies: (p), \$16,056.56, (v), \$23,693.92; Ste-Dorothée No 1, \$1,171.11; Ste-Dorothée No 2, \$2,560.99; Ste-Dorothée, (v), \$2,016; St-Elzéar, \$782.64; St-Elzéar-de-Laval, \$3,418.46; St-François-des-Sales, \$1,314.79; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$1,133.78; St-Martin, \$6,848; Ste-Rose: (v), \$5,657.61, (diss.), \$40,653; St-Théophile, \$18,139.52; St-Vincent-de-Paul, \$17,425.90; St-Yves-de-Laval, \$927.

Laviolette (\$184,270.19): Grand'Mère, \$35,755.80; La Tuque, \$41,593.98, (diss.), \$6,168.17; Mékinac, \$2,209.20; Parent, \$9,152.23, (diss.), \$664.65; Rivière-Croche, \$633.75; St-Georges-de-Champlain, \$4,343.50; St-Jacques-des-Piles, \$9,883.85; St-Jean-des-Piles, \$12,879.46; St-Roch-de-Mékinac, \$2,156.25; Ste-Thècle, \$13,653.60, (p), \$6,002.60, (v), \$4,795; St-Théophile, \$4,494.36; St-Timothee, \$5,198.25; St-Tite: (p), \$9,736.94, (v), \$14,234.60; St-Tite-Nord (North), \$714.

Lévis (\$201,805.61): Bienville, \$15,785.08; Charny, \$36,927.70; Chaudière (Cath.), \$6,360, (Prot.), \$978.50; Lauzon, \$6,917.50; Lauzon-Est (East), \$5,435.56; Lévis, \$589.94; Le Sault, \$236.32; Pintendre, \$10,048.73; Rivière-Boyer, \$3,282.89; Sorosto, \$892.50; St-David-de-l'Auberivière, \$18,795.85; St-Étienne, \$8,366.18; Ste-Hélène-de-Breakyville, \$1,010; St-Henri, \$23,942.36; St-Jean-Chrysostôme, \$7,340.44; St-Jean-de-St-Nicolas, \$346.50; St-Joseph, \$6,380.21; St-Lambert, \$5,877.80; St-Nicolas, (p), \$13,205.36; St-Romuald, \$1,060; St-Romuald-d'Etchemin, \$26,926.19; St-Télesphore, \$1,100.

L'Islet (\$138,667.53): Ashford, \$4,704; Bon-Secours, \$5,605; L'Islet, \$6,955.77; St-Adalbert, \$6,009.59; St-Aubert, \$12,281.68; St-Clément-de-Tourville, \$20,387.22; St-Cyrille-de-Lessard, \$8,233.20; St-Eugène, \$7,951.34; Ste-Félicité, \$4,208; St-Jean-Port-Joli, \$10,599.12; Ste-Louise-d'Ashford, \$3,686.25; St-Marcel, \$4,116; St-Omer, \$3,000; St-Pamphile, \$26,439.20; Ste-Perpétue, \$10,506.40; St-Roch-des-Aulnaies, \$3,984.76.

Lotbinière (\$209,102.71): Deschailons-sur-St-Laurent, \$5,707.60; Leclercville, \$4,520.15; Lotbinière: (p), \$4,489.10, (v), \$2,974.75; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$9,207.28; St-Agapit, \$4,876.80; St-Agapitville, \$21,075.18; Ste-Agathe No 1, \$691; Ste-Agathe No 2, \$4,377.33; St-Antoine-de-Tilly, \$8,566.17; St-Apollinaire, \$9,867.40; Ste-Croix, \$15,096.27; St-Édouard, \$9,049.32; Ste-Emmeline, \$7,935; St-Flavien: (p), \$7,267.33, (v), \$3,856.60; Ste-Françoise-Romaine, \$8,883.80; St-Gilles, \$6,942.33; St-Jacques-de-Parisville, \$3,855.70; St-Janvier-de-Joly, \$5,807.68; St-Jean-Deschailons, \$2,898.40; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$5,733.06; St-Octave-de-Dosquet, \$5,458.26; St-Patrice-de-Beaurivage, \$8,651.66; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$10,277.04; St-Sylvestre-Sud (South), \$21,771.36; Villeroy, \$9,266.14.

Maskinongé (\$172,925.50): Dumontier, \$11,200.08; Hunterstown, \$1,640.15; Louiseville: \$42,834.14, (diss.), \$215; Maskinongé, \$8,672.96; Rivière-du-Loup, \$17,452.85; St-Alexis, \$9,929.54; Ste-Angèle-de-Prémont, \$17,086.20; St-Édouard, \$292.62; St-Didace: (p), \$6,009.60, (v), \$2,416.71; St-Justin: (p), \$4,492.14, (v), \$4,208.60; St-Paulin, \$38,474.03; Ste-Ursule, \$8,000.88.

Matane (\$367,746.07): Baie-des-Sables, \$11,324.14; Grosses-Roches, \$15,897.21; Les Boules, \$300; Les Méchins, \$8,571.70; Matane, (ville — town), \$58,194.50; Métis, \$517.80; Métis Beach, \$598.14; Mont-Joli, \$36,881.14; Rivière-Blanche, \$5,084.15; St-Adelme, \$9,941.38; Ste-Angèle-de-Merici, \$8,337.43; Ste-Félicité, \$8,751.35; Ste-Flavie-de-Lepage, \$2,948.56; St-Jean-de-Cherbourg, \$26,676.16; St-Jérôme, (p), \$7,184.72; St-Joseph-de-Lepage, \$2,268; St-Léandre, \$4,017.48; St-Luc, \$12,727.49; St-Nil, \$14,980.58; St-Octave, \$8,223.76; St-Paul-des-Capucins, \$2,482; St-Paulin-Dalibaire, \$7,757.40; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$25,964.71; St-René-de-Goupil, \$30.07; St-René-de-Matane, \$29,117.74; St-Thomas-de-Cherbourg, \$46,058.76; St-Ulric, \$12,909.70.

Matapédia (\$272,789.68): Amqui, \$9,488.68; Causapscal: (p) \$6,214.40, (v), \$20,032.25; Kempt, \$6,726.59; Lac-au-Saumon: (p), \$5,678.80, (v), \$11,862; La Rédemption, \$7,202.25; Sayabec, \$24,881; St-Alexandre, \$4,278; St-Benoît-Labre, \$11,826.61; St-Cléophas, \$9,469.96; St-Damase, \$6,921.02; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$29,559.16; Ste-Irène-de-Matapédia, \$5,754; Ste-Jeanne-d'Arc, \$6,013.80; St-Léon-le-Grand, \$19,786.63; Ste-Marguerite-Marie, \$2,868.14; St-Moïse, \$10,682.21; St-Noël, \$11,098.76; Ste-Paule, \$5,454.40; St-Pierre-du-Lac, \$7,331.67; St-Raphaël-d'Alberville, \$20,507.20; St-Tharsicius-Ouest (West), \$7,917.50; St-Vianney, \$4,557.15; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$6,465.50; Val-Brillant, \$10,212.

Mégantic (\$278,519.22): Bernierville, \$17,724.48; Black Lake, \$10,410.30; Coleraine et Thetford, \$8,499.41; Inverness: (Cath.), \$11,581.31 (Prot.), \$6,219.05; Irlande-Nord

(North): \$5,796, (diss.), \$840; Irlande-Sud (South), \$5,399.20; Laurierville, \$8,284.54; Leeds-Est (East), \$2,612.40; Leeds-Sud (South): \$3,799, (diss.), \$6,186; Lyster-Station, \$3,833.20; Maple Grove, \$985.22; Nelson, \$2,846.18; N.-D.-de-Lourdes, \$19,763.76; Plessisville: \$35,135.24, (p), \$6,997.72; Robertsonville, \$4,494.56; Sacré-Cœur-de-Marie, \$5,894.06; Somerset-Nord (North), \$5,253.57; St-Alphonse-de-Thetford, \$5,436.05; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$12,421.24; St-Antoine-de-Pontbriand, \$23,249.36; St-Ferdinand: \$6,512.38, (diss.), \$290; St-Jacques-de-Leeds, \$5,510.03; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$2,820.92; St-Jean-de-Brébeuf, \$5,810.52; St-Joseph-de-Coleraine, \$9,681.20; St-Pierre-Baptiste: \$5,332.90, (diss.), \$840; Ste-Sophie, \$5,989.44; Thetford Mines, \$22,069.98.

Missisquoi (\$247,110.79): Bedford: (Cath.), \$29,640.50, (Prot.), \$10,012.57; Clarenceville, \$18,462.18; Cowansville, \$47,206.95; Dunham: \$589.82, (v), \$492.55; Farnham: \$23,467.97, (diss.), \$5,356.29; Farnham-Ouest (West), \$9,281.90; Frelighsburg, \$3,004.24; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, \$6,148.52; Philipsburg, \$3,442.93; St-Armand-Ouest (West): (Cath.), \$3,696, (Prot.), \$145.51; Ste-Croix-de-Dunham, \$37,239.77; St-Damien-de-Stanbridge, \$1,700.65; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$5,114.10; St-Ignace-de-Missisquoi, \$4,790.09; St-Ignace-de-Stanbridge, \$566.93; St-Jacques-de-Clarenceville, \$3,052.50; St-Joseph-de-Béranger, \$1,060; Ste-Marie-Médiatrice, \$673.62; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,772.47; St-Pierre-de-Véronne, \$665; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$1,592; Ste-Sabine, \$4,608.40; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$16,414.15; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$1,536.15, (Prot.), \$5,377.03.

Montcalm (\$159,186.36): Chertsey, \$13,671.52; N.-D.-de-la-Merci, \$11,493.66; Rawdon: (p), \$3,743, (diss.), \$36,520, (v), \$5,222.76; St-Alexis: (p), \$2,856, (v), \$11,777.20; St-Calixte-de-Kilkenny, \$8,862.91; St-Donat, \$13,050.24; St-Esprit, \$8,069.40; St-Jacques No 1, \$9,257.32; St-Jacques No 2, \$10,527.73; Ste-Julienne: (p), \$2,680, (v), \$4,198; St-Liguori, \$8,850.62; Ste-Marie-Salomée, \$4,413.80; Wexford, \$3,992.20.

Montmagny (\$134,045.52): Berthier, \$4,025.47; Cap-St-Ignace: (p), \$9,454.46, (v), \$4,704; Ile-aux-Grues, \$2,149.31; Lac Frontière, \$5,955.38; Montmagny, \$21,987; N.-D.-du-Rosaire, \$3,756; Panet, \$14,298.40; Ste-Apolline, \$10,624.01; Ste-Euphémie, \$4,174.10; St-François, \$6,263.59; St-Just-de-Bretenières, \$5,783.48; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$10,348.20; St-Paul-de-Montminy, \$16,567.15; St-Pierre, \$2,817.91; St-Thomas, \$11,137.06.

Montmorency (\$124,198.60): Beauré, \$6,020.63; Boischatel, \$2,106.40; Château-Richer, \$10,841.15; L'Ange-Gardien, \$10,351.56; St-Achille, \$1,215.70; St-Adolphe, \$9,624.31; Ste-Anne-de-Beauré, \$17,794.96; Ste-Brigitte-de-Laval, \$14,584.80; Ste-Famille, \$6,669; St-Férol, \$8,612.30; St-François, \$2,688; St-Jean, \$6,532.60; St-Joachim, \$7,895.20; St-Laurent, \$6,409.80; Ste-Pétronille, \$369.56; St-Pierre, \$3,837.10; St-Tite-des-Caps, \$8,645.53.

Montréal (\$126,750.76): (Cath.), \$125,265.76, (Prot.), \$1,485.

Montréal-Notre-Dame-de-Grâce: Côte St-Luc, \$308.

Montréal-Outremont (\$21,704.90): Mont-Royal: (Cath.), \$19,391.28, (Prot.), \$300; Outremont: (cité — city), \$599.48, (diss.), \$985.20; Ste-Madeleine, \$428.94.

Montréal-Verdun (\$58,246.56): Verdun: \$57,946.56, (diss.), \$300.

Napierville-Laprairie (\$111,534.41): Delson, \$5,129.20; Delson Junction, \$836.93; Laprairie: (p), \$8,946.09, (ville — town), \$9,078.80; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$7,992.80; St-Constant: \$6,402.74, (diss.), \$760.89; St-Cyprien, \$18,193.94; St-Edouard, \$9,240.32; St-Isidore, \$10,802.65; St-Jacques-le-Mineur, \$4,075.62; St-Mathieu, \$612; St-Michel: (p), \$4,780.71, (v), \$2,283.28; St-Patrice-de-Sherrington, \$6,492.87; St-Philippe: \$2,000.16, (p), \$1,944.80; St-Remi: (p), \$2,411.25, (v), \$9,549.36.

Nicolet (\$194,334.44): Bécancour: (p), \$4,388.70, (v), \$1,346.40; Gentilly: \$8,326.13, (v), \$3,170.08; Grand-St-Esprit, \$2,612.12; Lemieux, \$3,753.02; Manseau, \$2,918.57; Nicolet: (p), \$4,865.69, (ville — town), \$14,547.20; Nicolet-Sud (South), \$2,063.46; Ste-Ange-de-Laval, \$5,077.69; Ste-Brigitte-des-Saults, \$9,301.20; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$3,606.38; St-Célestin No 1, \$1,166.48; St-Célestin No 2, \$3,578.40; St-Célestin, (v), \$1,618.96; Ste-Eulalie, \$21,218; Ste-Gertrude, \$8,637.15; St-Grégoire-le-Grand, \$12,462.68; St-Joseph-de-Blandford, \$5,159.25; St-Léonard, \$10,311.07; Ste-Marie-de-Blandford, \$2,232.57; Ste-Monique, \$8,907.76; Ste-Pépétue, \$15,996.80; St-Pierre-les-Becquets, \$4,348.56; St-Raphaël-d'Aston, \$5,988.16; St-Samuel-de-Horton, \$4,611.88; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$7,653.12; St-Sylvere, \$5,709.76; St-Wenceslas, \$5,453; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$2,325.60; Villers, \$978.60.

Papineau (\$282,704.05): Buckingham: (c), \$8,360.66, (ville — town), \$26,506.09, (ville — town), diss., \$8,800; Buckingham-Est (East), \$2,175.14; Cousineau, \$2,981.76; Gatineau, (Prot.), \$4,630; Hartwell, \$12,050.80; Lac Escréar, \$672.38; Lac des Plages, \$6,819.20; Lac Windigo, \$1,770.56; L'Ange-Gardien, \$1,297.44; Lochaber, \$5,654.31; Montebello: \$9,022.52, (diss.), \$42; Montpellier, \$4,460.58; Mulgrave et Derry, \$873.20; N.-D.-de-la-Garde, \$5,202.76; N.-D.-de-la-Paix, \$15,169.59; N.-D.-de-la-Salette, \$7,697.11; N.-D.-

des-Neiges-de-Masson, \$19,853.86; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,972.80; N.-D.-du-Laus, \$7,752.58; Papineauville, \$6,248.43; Plaisance, \$5,026.06; Portland-Ouest (West), (diss.), \$1,250; Preston, \$2,779.54; Ribot, \$1,795.20; Ripon, \$8,210.61; St-André-Avellin, \$16,268.15; Ste-Angélique, \$6,100.80; St-Fidèle-de-Fassett, \$4,396.22; St-Jean-Vianney, \$32,993.97; St-Malachie, \$1,570.10; St-Remi-d'Amherst, \$4,272.45; St-Sixte, \$4,406.01; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$2,983.12; Suffolk, \$3,078.74; Templeton, \$6,197.84; Templeton-Est (East): \$2,661.52, (diss.), \$387; Templeton-Nord (North): \$6,771.67, (diss.), \$28.79; Templeton-Ouest (West): \$2,936.58, (diss.), \$70; Thurso: (Cath.), \$6,067.20. (Prot.), \$220; Vinoy, \$2,218.71.

Pontiac (\$108,173.64): Aberdeen, \$1,219.20; Aldfield, \$1,302.64; Aldfield-Est (East), \$100; Aldfield-Sud (South), \$1,596.90; Alleyn, \$975.79; Bristol, (diss.), \$2,449.63; Bryson, \$1,472.30; Calumet, \$6,695.42; Campbell's Bay, (Cath.), \$4,809.49; Cawood, \$335; Chichester, \$3,960; Clapham, \$2,698.94; Clarendon, \$1,800; Dorion, \$3,254.88; Fort-Coulonge, \$9,015.08; Ile-des-Allumettes, \$9,780.15; Iles-des-Allumettes-Est (East), \$3,333.75; Lac Lacroix, \$813.71; Litchfield-Lower, \$714.21; Mansfield, \$9,802.42; Onslow, \$17,500; Onslow-Nord (North), \$508.64; Onslow-Sud (South), (diss.), \$385.46; Pontiac, \$209.51; Portage-du-Fort, (diss.), \$1,492.92; Sheen, \$2,971.93; Ste-Elisabeth-de-Franktown, \$3,961.68; Ste-Marie-de-Quyon, \$13,109.12; Waltham, \$1,904.87.

Portneuf (\$269,605.94): Cap-Santé: (p), \$3,337.44, (v), \$1,023; Deschambault, \$5,073.92; Donnacona: \$27,964.25, (diss.), \$732.73; Grondines No 1, \$3,103.59; Grondines No 2, \$1,398.88; Les Ecureuils, \$5,749.96; Montauban-les-Mines, \$1,662.94; Neuville, \$3,778.20; N.-D.-des-Angeles-Montauban, \$5,125.79; Pointe-aux-Trembles, \$4,788.98; Pont-Rouge, \$20,640.80; Portneuf: \$16,831.80, (diss.), \$930.18; Portneuf-Station, \$9,883.17; Shannon, \$509.72; St-Alban: (p), \$3,634.99, (v), \$4,483.36; St-Augustin, \$11,146.68; St-Basile: (p), \$3,383.04, (v), \$7,095.08; St-Basile-Station, \$2,658.75; St-Bernardin, \$3,385.04; St-Casimir, \$5,518.18, (v), \$8,040.68; Ste-Catherine, \$12,799.43; Ste-Christine, \$3,742.13; St-Gilbert, \$2,312; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$5,269.92; St-Léonard, \$4,016.30; St-Marc, \$25,197.12; St-Raymond: (p), \$11,561.81, (diss.), \$435, (v), \$14,404.42; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$14,162.86; St-Thuribe, \$4,236.98; St-Ubal, \$9,586.82.

Québec Comté (County) (\$539,567.33): Ancienne-Lorette: (p), \$70,434.01, (v), \$11,400.38; Beauport, (ville — town), \$49,136.36; Beauport-Est (East), \$658.20; Cap-Rouge, \$12,815.05; Charlesbourg, \$17,931.89; Château-d'Eau, \$277.15; Giffard, \$79,684.97; Kiskisink, \$1,802; Lac St-Charles, \$3,566.18; Laure, (c), \$4,166.96; Loretteville: \$15,142.49, (diss.), \$701.78; Montmorency, \$41,497.58; N.-D.-des-Laurentides, \$10,353.79; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$17,488.34; St-Dunstan: \$424.50, (diss.), \$252.88; St-Émile, \$5,262.01; Ste-Foy: \$14,321.90, (diss.), \$190; St-Gabriel-de-Valcartier, \$5,060.32; St-Gérard-Majella, \$5,836.11; St-Louis-de-Courville, \$21,793.05; St-Michel-de-Beauport, \$1,309; Ste-Monique-des-Saules, \$23,515.38; St-Rodrigue, \$2,965.92; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$14,127.50; Sillery: (cité — city), \$32,868.74, (diss.), \$36,979.09; Stoneham: \$4,705.60, (diss.), \$1,184.50; Tewkesbury No 1, \$779.71; Trait Carré de Charlesbourg, \$21,446.47; Valcartier, (Prot.), \$9,360; Autres — Miscellaneous: Prot., \$127.52.

Québec Cité (City) (\$57,428.25): (Cath.), \$13,508.25, (Prot.), \$43,920.

Richelieu (\$95,659.10): Filiatrault, \$24,904.21; St-Aimé, \$5,682.40; Ste-Anne-de-Noue, \$237.60; Ste-Anne-de-Sorel, \$2,398.17; St-Joseph, \$1,260.79; St-Louis-de-Bonsecours, \$3,400.25; St-Marcel: (p), \$3,299.55, (v), \$791.20; St-Narcisse-de-Richelieu, \$4,708.39; St-Ours: (p), \$3,821.04, (v), \$4,971.60; St-Pierre-de-Sorel, \$2,498.06; St-Robert, \$7,210.80; St-Roch, \$6,051.02; Ste-Victoire, \$5,294.84; Sorel: \$15,633.72, (diss.), \$3,495.46.

Richmond (\$207,828.14): Asbestos, \$25,143.99; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$41,600; Brompton, (c), \$4,708.70; Bromptonville: \$7,601.70, (diss.), \$900; Cleveland, \$7,770.64; Danville, (diss.), \$19,443.33; Melbourne, (c), (diss.), \$4,197.27; Richmond: (Cath.), \$14,691.70, (Prot.), \$300; St-Claude, \$6,602.80; St-Denis-de-Brompton, \$7,828.47; St-François-Xavier-de-Brompton, \$6,238.75; St-Georges-de-Windsor, \$7,861.60; St-Grégoire-de-Greenley, \$12,758.40; Shipton, (diss.), \$13,789.18; Stoke, \$8,596.32; Windsor: (c), \$5,070.91, (ville — town), \$12,724.38.

Rimouski (\$374,943.13): Bic, \$3,571.26; Biencourt, \$22,874.49; Esprit-Saint, \$8,086; Lac-des-Aigles, \$20,066.33; Les Hauteurs, \$20,678.40; Luceville, \$4,091.92; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$3,979.23; Rimouski, \$17,628.40; Rimouski-Est (East), \$2,993.52; St-Anaclet, \$15,275.94; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$631.20; Ste-Blandine, \$17,440.41; Ste-Cécile-du-Bic, \$5,503.17; St-Charles-Garnier, \$6,702.58; St-Donat, \$18,768.76; St-Fabien, \$14,365.36; St-Gabriel, \$20,632.14; St-Germain-de-Rimouski: \$30,481.99, (diss.), \$610.50; St-Guy, \$5,589.42; Ste-Luce, \$4,499.20; St-Marcellin, \$6,269.82; St-Mathieu-de-Rioux, \$14,529.62; St-Médard, \$40,186.22; St-Narcisse, \$20,538.10; St-Simon, \$14,367.93; St-Valérien, \$15,557.60; Trinité-des-Monts, \$19,023.62.

Rivière-du-Loup (\$216,152.40): Ile-Verte, \$23,272.03; N.-D.-du-Portage, \$1,101.39; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$1,287.11; Raudot, \$7,129.83; Rivière-du-Loup: (cité — city),

\$32,968.89, (p), \$2,268.48; Rivière-Trois-Pistoles, \$1,269.12; St-Antonin, \$5,702.95; St-Arsène, \$17,287.28; St-Clément, \$6,617.80; St-Cyprien, \$12,190.41; St-Éloi, \$10,737.98; St-Épiphane, \$18,314.35; Ste-Françoise, \$7,644.96; St-François-Xavier-de-Viger, \$9; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$3,192.40, (v), \$2,321.79; St-Hubert, \$8,520.40; St-Jean-de-Dieu, \$16,525.65; St-Modeste, \$4,266.80; St-Paul-de-la-Croix, \$4,599.92; Trois-Pistoles No 1, \$23,274.48; Trois-Pistoles No 2, \$3,992.68; Trois-Pistoles No 3, \$1,656.70.

Roberval (\$573,769.70): Chambord, \$28,013.82; Dolbeau: \$29,540.40, (diss.), \$25,995; Girardville: \$23,072.58, (diss.), \$324; Lac Bouchette, \$24,732.37; Lac-des-Commissaires, \$2,020; Mistassini, \$35,566; Normandin, \$39,887.74; N.-D.-de-Lorette, \$189.10; Péribonka, \$20,341.60; Rivière-au-Doré, \$28,262.58; Roberval: (p), \$7,589.32, (ville — town), \$17,803.66; St-Amédée, \$1,835.23; St-André, \$8,415.39; St-Augustin, \$17,828.34; St-Edmond-les-Plaines, \$14,901.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$3,558.46; St-Eugène, \$20,629.45; St-Félicien: (p), \$24,046.36, (v), \$33,884.62; St-François-de-Sales, \$8,944.60; Ste-Hedwidge, \$7,005.52; Ste-Jeanne-d'Arc, \$8,521.05; Ste-Lucie-d'Albanel, \$19,695.72; St-Ludger-de-Milot, \$13,734.20; St-Méthode, \$31,648.08; St-Michel-de-Mistassini, \$9,992.73; St-Prime, \$21,891.77; St-Stanislas, \$31,469.62; St-Thomas-d'Aquin, \$5,281.99; St-Thomas-Didyme, \$7,146.90.

Rouville (\$86,723.42): Canrobert, \$12,250.16; L'Ange-Gardien, \$6,191.87; Marieville, \$18,002.23; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,048.08; Richelieu, \$473.90; Ste-Angele-de-Monnoir, \$6,106.79; St-Césaire: (p), \$8,319.94, (v) \$2,767.23; St-Hilaire: (p), \$4,733.02, (v), \$2,132.89; St-Hilaire et St-Jean-Baptiste, (diss.), \$942.61; St-Jean-Baptiste, \$4,792.12; Ste-Marie-de-Monnoir, \$5,510.89; St-Mathias, \$4,474.78; St-Michel-de-Rougemont: \$1,315.75, (diss.), \$240, (v), \$764.40; St-Paul-d'Abbotsford: \$6,376.76, (diss.), \$280.

Rouyn-Noranda (\$196,023.49): Arntfield: \$996.30, (diss.), \$1,646.03; Beauchâtel, \$3,166.92; Beaudry, \$1,276.56; Clérey, \$2,994.48; Cloutier, \$4,043.36; Dalambert, \$12,950; Granada, \$7,874.26; L'Immaculée-Conception, \$27,879.83; McWatters: (Cath.), \$1,198.95, (Prot.), \$310; Montbeillard, \$1,560; Mont-Brun, \$5,983.69; Noranda: (Prot.), \$27,724.23, (ville — town), \$24,290.78; Rollet: \$6,045.76, (diss.), \$1,126; Rouyn: \$32,851.48, (diss.), \$2,278.70; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$5,752.73; St-Louis-de-Joannès, \$2,818.70; St-Roch-de-Bellecombe, \$12,084.48; St-Urbain-de-Rémigny, \$7,020.25; Autres — Miscellaneous: Joannès Township, \$2,150.

Saguenay (\$304,560.13): Agouanish, \$3,062; Baie-Comeau: \$34,276.81, (Prot.), \$300; Baie-Johan-Beetz, \$6,871.20; Baie-Trinité, \$18,744.11; Bergeronnes, \$23,647.66; Escoumains, \$21,887.70; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$16,757.86; Forestville, \$9,675.52; Godbout, \$3,386.40; Havre-St-Pierre, \$5,864.80; Labrador, \$7,000; Laval, \$2,457.12; Longue-Pointe-de-Minguan, \$4,793.67; Magpie, \$7,779.47; Moisie, \$476; Natashquan, \$12,228.92; Pointe-à-Boisvert, \$881.40; Pointe-Lebel, \$1,371.82; Pointe-aux-Outardes, \$2,828.80; Portneuf, \$19,262.92; Ragueneau, \$7,360.69; Rivière-à-Eperlan, \$600; Rivière-Pentecôte, \$8,754.76; Rivière-au-Tonnerre, \$4,389.46; Rivière-St-Jean, \$1,783.91; Rivière-St-Marguerite, \$22,002.32; Sault-au-Mouton: \$616.80, (v), \$5,970.87; Sept-Iles, \$21,894.92; Shelter Bay, \$5,965.60; St-Firmin, \$1,880.70; St-Paul-du-Nord, \$3,638.40; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$13,960.80; Autres — Miscellaneous: Cath., \$2,186.72.

Shefford (\$297,087.58): Ely-Nord (North), \$10,368.63; Ely-Ouest (West), \$4,047.89; Ely-Sud (South): \$6,440.23, (diss.), \$512.50; Granby: (c), \$420, (cité — city), \$36,381.57, (Prot.), \$17,432.44; Lawrenceville, \$1,640.32; N.-D.-de-Granby, \$10,177.39; Roxton Falls: (c), \$9,722.79, (v), \$4,306.07; Roxton Pond, \$2,100; St-Alphonse, \$2,904.02; St-Alphonse-de-Granby, \$887.98; Ste-Anne-de-Stukely, \$5,279.21; Ste-Cécile-de-Milton, \$4,999.21; St-François-Xavier-de-Shefford, \$7,726.92; St-Joachim, (diss.), \$700; St-Joachim-de-Shefford, \$6,283.20; Ste-Pudentienne: (p), \$13,853.34, (v), \$1,970.08; St-Théophile-d'Ely, \$18,883.17; St-Valérien: (p), \$6,168.06, (v), \$1,147.20; Shefford, \$2,511; Stukely-Nord (North), \$15,855.16; Stukely-Sud (South): (Cath.), \$3,190.51, (Prot.), \$1,120; Valcourt, \$22,584; Waterloo: (Cath.), \$12,743.41, (Prot.), \$64,731.28.

Sherbrooke (\$135,321.45): Ascot, (diss.), \$2,474.64; Ascot Corner, \$7,620.97; Lennoxville: \$30,379.98, (diss.), \$1,519.20; Orford: \$13,711.92, (diss.), \$1,821.68; Petit-Lac-Magog, \$529.95; Rock Forest, \$6,855; St-Élie-d'Orford: \$6,639.24, (diss.), \$1,184.43; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$3,276.65; Sherbrooke, (cité — city): (Cath.), \$45,502.79, (Prot.), \$13,055; Autres — Miscellaneous: Prot., \$750.

Stanstead (\$241,552.95): Ayers Cliff, (v): (Prot.), \$24,000, (Cath.), \$5,116.48; Barford: \$5,670.50, (diss.), \$105; Barnston, (diss.), \$4,691.97; Beebe-Plain: (Cath.), \$2,641.20, (Prot.), \$10,000; Coaticook, \$38,605.08; Dixville, (Cath.), \$2,256.64; Hatley, (v), \$300; Magog, (c), \$11,257.03; Magog: (ville — town), (Cath.), \$70,827.32, (Prot.), \$300; N.-D.-de-la-Merci, \$2,239.05; Rock Island, \$113.15; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$6,171.92, (v), \$7,001.20; Ste-Catherine-de-Hatley, \$16,423.84; Ste-Élisabeth, \$1,263.96; St-Ephrem-de-Fitch-Bay, \$5,846.84; St-Herménégilde, \$8,405.20; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,509.33; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$3,033.19; St-Wilfrid-de-Barnston, \$6,174.05; Autres — Miscellaneous: Stanstead College, \$7,600.

St-Hyacinthe (\$102,275.94): Girouard, \$334.77; La Présentation, \$14,272.58; La Providence, \$3,989.63; Salvail, \$4,630.06; St-Barnabé: (p), \$2,584, (v), \$1,818.14; St-Bernard, \$2,937.60; St-Charles: (p), \$2,474.75, (v), \$244.80; St-Damase, \$6,184.60; St-Denis: (p), \$2,761.20, (v), \$9,005.04; St-Hyacinthe, (cité — city): \$19,939.42, (diss.), \$347.40; St-Hyacinthe, (p), \$2,015.37; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$2,122; St-Joseph, \$3,991.80; St-Jude, \$4,271.36; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$1,625.12, (v), \$1,048.80; St-Thomas-d'Aquin, \$15,677.50.

St-Jean (\$119,369.36): L'Acadie: \$4,857.20, (diss.), \$50; Lacolle: \$9,987.13, (diss.), \$4,942.56; N.-D.-Auxiliatrice, \$34,373.32; St-Bernard-de-Lacolle, \$8,852.59; St-Blaise: \$5,347.08, (diss.), \$159.16; St-Jean: (ville — town), \$26,864.31, (diss.), \$7,051.36; St-Jean, (p), \$7,936.30; St-Luc, \$2,835.08; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, \$3,059.95; St-Valentin, \$3,053.32.

St-Maurice (\$218,474.91): Almaville: (p), \$2,168.25, (v), \$14,457.72; Baie-de-Shawinigan, \$9,044.40; Charette, \$7,502.61; Pointe-du-Lac No 1, \$2,865.78; Pointe-du-Lac No 2, \$217.92; Pointe-du-Lac, (v), \$9,226.60; St-Barnabé, \$7,489.58; St-Boniface-de-Shawinigan, \$5,326.09; St-Élie-de-Caxton, \$3,710.14; St-Étienne-des-Grès, \$5,841.94; Ste-Flore, \$32,919.70; St-Gérard-des-Laurentides, \$1,190.57; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville: \$37,200.83, (diss.), \$700; St-Mathieu-de-Caxton, \$2,682.94; St-Sévère, \$2,742.05; Shawinigan, \$30,062.88; Shawinigan Falls: \$7,968.81, (diss.), \$12,922.23; Yamachiche, \$22,233.87.

St-Sauveur (\$62,079.01): Québec-Ouest (West), (ville — town), \$61,931.64; St-Charles, \$147.37.

Témiscamingue (\$141,733.52): Belleterre, (ville — town), \$20,841.12; Duhamel-Ouest (West), \$2,653.01; Fabre, \$7,677.99; Guérin, \$3,702.26; Laforce, \$9,059.73; Latulippe, \$10,830; Laverlochère et Baby, \$14,156.69; Mont-Carmel, \$6,240.06; Nédélec, \$5,853.41; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$10,235.72; N.-D.-des-Quinze, \$2,120.45; N.-D.-du-Nord, \$5,301.27; St-Bruno-de-Guigues, \$9,010.98; St-Eugène-de-Guigues, \$7,100.42; St-Placide-de-Béarn, \$5,296.20; St-Romuald-de-Moffett, \$6,455.36; St-Viateur-d'Angliers, \$7,258.93; Ville-Marie, \$7,939.92.

Témiscouata (\$242,470.76): Le Jeune, \$5,575.59; Lamy-Sud (South), \$1,303.20; Les Étroits, \$4,816.16; N.-D.-du-Lac, \$36,245.61; Rivière-Bleue: \$17,358.31, (diss.), \$1,153; St-Benoît-Abbé, \$7,713.59; St-David-d'Estcourt, \$6,082.10; St-Dominique-du-Lac, \$7,088.72; St-Elzéar, \$7,070.18; St-Émile-d'Auclair, \$9,571.88; St-Eusèbe, \$8,790.40; St-Honoré, \$12,180.60; St-Jean-de-la-Lande, \$7,930.40; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$8,170.68; St-Mathias-de-Cabano, \$38,237.68; St-Michel-du-Squatec, \$25,462.30; St-Pierre-d'Estcourt, \$10,779.32; Ste-Rose-du-Dégélé, \$26,941.04.

Terrebonne (\$365,927.55): Bas de St-Janvier, \$1,591.20; Brébeuf, \$9,413.80; Lac Carré, \$11,493.92; Lantier, \$1,991.04; Lesage, \$6,040.54; Mont-Rolland, \$19,252.42; Mont-Tremblant, \$11,539.51; Pincourt, \$1,819.46; Prévost, \$225.87; Rosemere, \$10,883.04; Ste-Adèle: (Cath.), \$7,578.17, (Prot.), \$2,500; Ste-Agathe-des-Monts: (p), \$7,822.95, (diss.), \$28,910, (ville — town), \$38,290.87; St-Agricole, \$1,964.01; Ste-Anne-des-Lacs, \$2,175.46; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$6,869.11; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$2,718.32; St-Antoine-des-Laurentides, \$760; St-Faustin, \$20,685.04; St-Hippolyte, \$7,488.17; St-Janvier: (p), \$2,741.76, (v), \$4,161.60; St-Jérôme, (p), \$18,980.36; St-Jérôme: (ville — town), \$996.20, (diss.), \$320.42; St-Jovite: \$11,546.92, (diss.), \$715; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$4,107.08; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$16,763.78; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$14,728.47; St-Sauveur, \$16,945.23; Ste-Sophie-de-New-Glasgow: \$7,633.04, (diss.), \$481.85; Ste-Thérèse, (p), \$9,980.66; Ste-Thérèse, (ville — town): \$19,700.20, (diss.), \$2,729.91; Ste-Thérèse-Ouest (West), \$2,160.07; Scotland, \$1,175; Shawbridge, \$210; Terrebonne, (p), \$3,797.78; Terrebonne, (ville — town): \$17,182.50, (diss.), \$1,225; Val-David, \$3,661.73; Val-Morin, \$1,470.09; Autres — Miscellaneous: Prot., \$500.

Trois-Rivières (\$45,378.68): Banlieue des Trois-Rivières, \$15,691.92; Trois-Rivières: \$5,806.05, (diss.), \$23,880.71.

Vaudreuil-Soulanges (\$169,670.57): Beauvoir, \$1,312; Como-Est (East), \$540; Coteau-du-Lac, \$2,905.09; Coteau Landing, \$3,372.28; Coteau-Station, \$4,826.80; Côte St-Emmanuel, \$485.32; Dorion, \$5,049.15; Hudson: (Cath.), \$5,200.23, (Prot.), \$44,109.08, (p), \$669.60; Ile-Perrot, \$6,255.25; Labelle-de-Soulanges, \$1,114.90; Noé, \$2,145.73; Pointe-Fortune, \$664.50; Pont-Château, \$712.70; Rigaud: (p), \$5,712, (v), \$4,418; Rivière-Beaudette, \$1,976.31; Ruisseau, \$1,396.72; St-Clet, \$1,545.50; St-Clet No 1, \$478; St-Clet No 2, \$1,879.51; St-Emmanuel, \$547.50; St-Joseph-de-Soulanges, \$13,371.95; Ste-Justine-de-Newton, \$10,673.15; St-Lazare, \$7,812.19; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$1,848.30; Ste-Marthe, \$3,622.18; St-Polycarpe: (p), \$2,957.79, (v), \$3,256.10; St-Télesphore-de-Montjoy: \$14,409.81, (diss.), \$252.21; St-Zotique: \$483.30, (v), \$2,921.86; Très-Saint-Rédempteur, \$2,736.59; Vaudreuil, \$8,008.97.

Verchères (\$124,257.16): Belœil: (p), \$1,899, (v), \$12,786.04; Contrecoeur: (p), \$527.63, (v), \$17,226.75; Contrecoeur-Ouest (West), \$1,741.52; McMasterville: (Cath.), \$13,069.96,

(Prot.), \$41,582.54; St-Amable, \$6,059.37; St-Antoine, \$8,689.15; Ste-Julie, \$4,669.30; St-Marc, \$3,679.40; St-Mathieu-de-Belœil, \$1,421.55; Ste-Théodosie, \$3,258.25; Varennes: (p), \$2,142, (v), \$1,267.80; Verchères: (p), \$630.36, (v), \$3,606.54.

Westmount (\$10,909.24): St-Léon-de-Westmount, \$6,392.64; Westmount, (Prot.), \$4,516.60.

Wolfe (\$133,638.39): Beaulac, \$1,780; Disraeli: (p), \$6,310.15, (v), \$25,469.77; Fontainebleau, \$2,616.15; Garthby, \$3,441.44; Ham-Nord (North): \$9,127.03, (diss.), \$860; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$3,552; St-Adolphe-de-Dudswell, \$3,889.69; St-Adolphe-de-Marbleton, \$5,210.16; St-Adrien, \$5,855.53; St-Camille, \$5,464; St-Clément-de-Dudswell, \$2,482.32; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$6,238.19; St-Gabriel-de-Stratford, \$5,564.80; St-Gérard, \$3,960.36; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$4,303.12; St-Joseph-de-Ham-Sud (South), \$5,647.74; St-Julien-de-Wolfestown, \$4,588.52; Saints-Martyrs-Canadiens, \$1,623.01; Ste-Praxède, \$5,112.40; Weedon, \$5,694.56; Weedon-Centre, \$3,618.10; Wotton, \$9,604.05; Wottonville, \$1,625.30.

Yamaska (\$88,906.18): Baie-du-Febvre, \$10,475.60; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$9,002.20; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$1,459.20, (v), \$2,152.80; Pierreville, \$6,533.74; St-Bonaventure, \$8,094.80; St-David: (p), \$3,364.80, (v), \$2,016; St-Elphège, \$3,056.86; St-François-du-Lac: (p), \$4,397.58, (v), \$2,161.60; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,887.03; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$8,836.65, (v), \$2,954.08; St-Joachim-de-Courval, \$3,135.59; St-Michel, \$4,929.40; St-Michel No 2, \$327; St-Michel No 3, \$620.70; St-Michel No 4, \$231; St-Michel No 5, \$436.80; St-Michel No 6, \$399; St-Michel No 8, \$436.80; St-Michel No 9, \$351; St-Michel No 10, \$420; St-Pie-de-Guire, \$3,472; St-Thomas-de-Pierreville, \$1,254.40; St-Zéphirin, \$6,499.55.

Divers — Miscellaneous (\$821,847.15): Argenteuil-Two-Mountains Prot. Central School Board, \$145,682; Brome Prot. Central School Board, \$75,358.44; Chambly Prot. Central School Board, \$111,531.18; Compton Prot. Central School Board, \$84,458.78; Macdonald Prot. Central School Board, \$15,663; Montréal Prot. Central School Board, \$30,320.48; Papineau Prot. Central School Board, \$65,760; Percival County High School, \$13,160; Pontiac Prot. Central School Board, \$72,076.85; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$100,136.69; School for Crippled Children, \$487.41; Stanstead Prot. Central School Board, \$107,212.32.

Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Crédit (Vote) No 6.....	1,049,850.00
S.R., c. 61.....	295,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements: Année (Year) 1950-51: Non prévu — Unestimated...	747,500.00
Montant autorisé — Authorized Amount.....	<u>\$2,092,350.00</u>

Euseignement primaire complémentaire et primaire supérieur.	Primary Complementary and Primary Superior schools.....	30,875.00
Collèges classiques.....	Classical colleges.....	300,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, transport des élèves et maintien d'écoles.....	Salaries of female school teachers in Colonization centres, transportation of students and maintenance of schools.....	233,570.31
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	3,848.73
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	423,250.00
Écoles des Sourds-Muets.....	Schools for the deaf and dumb.....	100,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	41,857.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	6,566.66
Constructions, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	149,384.98

À reporter — Carried forward..... 1,283,352.68

Reporté — Brought forward.....		1,289,352.68
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of text-books.....	5,096.75
Travaux manuels (Catholiques)....	Handicrafts (Catholics).....	5,000.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	747,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	14,281.18
		2,061,230.61
Moins: imputé au Comité Catholique (voir page 36).....	Less: Charged to Catholic Committee (see page 36).....	8,933.28
		<u>\$2,052,297.33</u>

Collèges classiques — Classical Colleges: Collège Bourget, \$15,000; Collège Charles-Garnier, \$15,000; Collège d'Amos, \$15,000; Collège de l'Assomption, \$15,000; Collège de Lévis, \$15,000; Collège de Montréal, \$15,000; Collège Jean-Brébeuf, \$15,000; Collège Loyola, \$15,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$15,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$15,000; Collège St-Jean, \$15,000; Collège St-Laurent, \$15,000; Collège Ste-Marie, \$15,000; Collège Stanislas, \$15,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$15,000; Externat Classique de St-Jean-Eudes, \$15,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$15,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$15,000; Petit Séminaire de Québec, \$15,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$15,000; Séminaire de Chicoutimi, \$15,000; Séminaire de Joliette, \$15,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$15,000; Séminaire de Nicolet, \$15,000; Séminaire de Rimouski, \$15,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$15,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$15,000; Séminaire de Sherbrooke, \$15,000; Séminaire de Trois-Rivières, \$15,000; Séminaire de Valleyfield, \$15,000.

Éducation supérieure — Superior Education: Abitibi-Est (East), \$213; Arger teuil, \$107; Arthabaska, \$622; Bagot, \$245; Beauce, \$461; Beauharnois, \$490; Bellechasse, \$165; Berthier, \$1,023; Bonaventure, \$50; Chambly, \$696; Champlain, \$363; Charlevoix, \$138; Châteauguay, \$161; Chicoutimi, \$474; Deux-Montagnes, \$194; Dorchester, \$192; Drummond, \$634; Huntingdon, \$30; Iberville, \$152; Iles-de-la-Madeleine, \$50; Jacques-Cartier, \$866; Joliette, \$640; Kamouraska, \$428; Labelle, \$40; Lac St-Jean, \$50; L'Assomption, \$295; Laval, \$1,268; Laviolette, \$233; Lévis, \$966; L'Islet, \$205; Lotbinière, \$262; Maskinongé, \$395; Matane, \$190; Mégantic, \$219; Missisquoi, \$103; Montcalm, \$504; Montmagny, \$365; Montmorency, \$140; Montréal, (cité — city), \$4,220; Napierville-Laprairie, \$225; Nicolet, \$574; Papineau, \$70; Portneuf, \$308; Québec (cité — city), \$4,923, (comté — county), \$921; Richelieu, \$257; Richmond, \$119; Rimouski, \$367; Rivière-du-Loup, \$383; Roberval, \$125; Rouville, \$210; Rouyn-Noranda, \$62; Shefford, \$306; Sherbrooke, \$941; Stanstead, \$518; St-Hyacinthe, \$493; St-Jean, \$200; St-Maurice, \$264; Témiscamingue, \$80; Témiscouata, \$198; Terrebonne, \$554; Vaudreuil-Soulanges, \$224; Verchères, \$172; Wolfe, \$152; Yamaska, \$380.

Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal: Institution pour les garçons — Institution for boys, \$50,000; Institution pour les filles — Institution for girls, \$50,000.

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$4,314; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$4,190; Cités et villes — Cities and towns, \$7,658; Côte-Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$3,284; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$671; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$7,260; Montréal, \$5,090; Outaouais, \$4,134; Vallée de la Chaudière — Chaudière Valley, \$5,256.

Municipalités scolaires — School Municipalities: Châteauguay: Ormstown, (Prot.), \$300. Chicoutimi: (cité — city), \$1,500; Port-Alfred, \$600. Laviolette: Grand'Mère, \$1,500. Montréal-Verdun: Verdun, (Cath.), \$1,500.

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES — INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Baie-Comeau, \$600; Beauceville-Ouest (West), \$600; Cap-Rouge, \$1,100; Chicoutimi, \$500; Disraeli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,100; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$600; Hull, \$600; Ile-aux-Cerfs, \$1,100; Joliette, \$2,800; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,100; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$600; L'Épiphanie, \$600; Louiseville, \$1,100; Macamic, \$600; Magog-Est (East), \$600; Mariwaki, \$600; Maskinongé, \$1,100; Montréal, \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Pointe-du-Lac, \$600; Port-Alfred, \$600; Québec, \$600; Rivière-Ouelle, \$600; Rivière-à-Pierre, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$600; St-Augustin, \$600; St-Bathélemy, \$600; St-Benoît,

\$600; St-Bruno-de-Guigues, \$600; Ste-Croix, \$600; Ste-Famille, \$600; St-Félicien, \$600; St-François, \$600; St-François-du-Lac, \$600; St-Gabriel-de-Brandon, \$600; St-Georges-de-Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Isidore, \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Michel, \$600; St-Stanislas, \$600; Ste-Thécle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan, \$600; Shawinigan-Sud (South), \$1,200; Sillery, \$600; Stanstead, \$600; Trois-Rivières, \$1,200; Varennes, \$600; Verchères, \$600. ÉCOLES MÉNAGÈRES POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Cap-de-la-Madeleine, \$1,500; Drummondville, \$1,200; Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques — Federation of Cath. French-Canadians, Sherbrooke, \$1,500; Fédération Nationale de St-Jean-Baptiste, Montréal, \$1,500; Gaspé, \$800; Joliette, \$800; Kénogami, \$600; Magog-Est (East), \$2,100; Montréal: (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$400, (3840 Chemin Reine-Marie Road), \$1,000, (3725 rue St-Denis Street), \$800, (850 Est (East), rue Dorchester Street), \$800, (2180 Ouest (West), rue Dorchester Street), \$800, (3433 rue Stanley Street), \$600, (1174 Champlain), \$1,000, (4821 avenue Western), \$500; Mont-Rolland, \$1,500; Québec, \$1,200; Rimouski, \$400; Sault-au-Récollet, \$600; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; St-Barthélemy, \$800; Ste-Croix, \$400; Ste-Germaine, \$1,000; St-Honoré, \$1,500; St-Irénée-les-Bains, \$800; St-Jacques, \$1,500; St-Jean, \$1,500; St-Jérôme, \$800; St-Remi, \$1,000; Ste-Thérèse, \$400; Valleyfield, \$1,000. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$9,560; Cap-de-la-Madeleine, \$11,420; Chicoutimi, \$15,390; Gaspé, \$5,375; Loretteville, \$9,025; Matane, \$4,410; Montebello, \$9,210; Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street), \$10,080, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$8,810; Nicolet, \$13,445; Nomingue, \$9,785; Plessisville, \$8,310; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$7,215, (580, 8ième Avenue), \$7,045, (80 rue Berthelot Street), \$4,120; Rimouski, \$10,200; Roberval, \$8,140; St-Aimé, \$5,085; Ste-Anne-des-Monts, \$6,555; St-Césaire, \$6,165; St-Damien, \$7,085; St-Georges, \$6,495; Ste-Germaine, \$7,085; St-Hyacinthe, \$7,080; St-Irénée, \$6,595; St-Jacques, \$37,215; St-Jérôme, \$8,060; St-Lambert, \$10,440; Ste-Marie, \$5,870; Ste-Martine, \$10,190; St-Pascal, \$8,815; Sutton, \$8,310; Ste-Ursule, \$8,060; Trois-Pistoles, \$5,275; Ville-Marie, \$6,375. ÉCOLES UNIVERSITAIRES — UNIVERSITY SCHOOLS: École de Perfectionnement en Arts Ménagers — Post-Graduate School in Domestic Science, Montréal, \$12,530; École Supérieure de Pédagogie Familiale, Montréal, \$20,000; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science: Québec, \$2,000, St-Pascal, \$2,000.

Centres de colonisation — Colonization Centres: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$152,001.75; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$69,235.28.

Subventions spéciales—Special Grants: COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES: Laval, \$10,000; Mont-St-Louis, \$10,000; Notre-Dame, \$10,000; St-Boniface-de-Manitoba, \$10,000. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Cap-de-la-Madeleine, \$12,500; St-Jacques-de-l'Achigan, \$160,000. DIVERS — MISCELLANEOUS: Collège Apostolique de St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$50,000; Corporation des Chanoines Réguliers de l'Immaculée Conception, \$300,000; Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de St-Thomas-d'Aquin, \$25,000.

Divers — Miscellaneous: Adrian, J. R., \$200; Amyot, C., \$452.50; Anderson, I., \$100; Assn Canadienne des Educateurs de Langue Française, \$3,200; Baril & Tremblay, \$7,371; Bartlett, E. R., \$100; Bartlett, Norma, \$200; Beauchemin, O., \$16,500; Beaudet & Cie, \$200; Beaudin, A., \$171.59; Beauséjour, F. X., \$146.70; Benoist, H., \$2,400; Bouchard, R. F., \$100; Bourque, C., \$596; Brooks, Betty J., \$100; Brooks, Esther E., \$100; Caron, Rév. G., \$500; Carter, N., \$400; Centre Pédagogique, Montréal, \$8,278.88; Clark, Janice, \$200; Coffin, Vera, \$200; Conservatoire National de Musique de Québec, \$200; Corey, Beverley E., \$200; Couvent Ste-Marie-des-Anges, \$150; Craig, M., \$200; Denis, G., \$1,500; Dix, Joan, \$200; Dolloff, W. E., \$200; Dombroski, Irene, \$200; École Cardinal Villeneuve, \$3,500; École d'Éducation Familiale et Sociale, \$1,825; École N.-D.-de-Liesse, \$400; École Ménagère Provinciale, (461 Est (East), rue Sherbrooke Street), Montréal, \$6,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; Fairservice, Joan E., \$100; Fédération des Commissions Scolaires du Québec, \$200; Fequet, A. C. jr, \$200; Fequet, L., \$100; Hall, Helene G., \$100; Harrison, Marion G., \$100; Hooker, Lois K., \$200; Hospice Guay, \$304; Hospice de Rimouski, \$160; Hospice du Sacré-Cœur, \$208; Hospice St-Charles, \$187; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$620; Irwin, Nora F., \$425; Julien, H., \$48,896.56; Kerr, Doris L., \$425; King, Catherine D., \$100; Lapointe, Rév. J., \$392.18; Lemaistre, Betty J., \$200; MacAulay, Marion E., \$200; Mansbridge, J., \$100; Maison de Lorette, \$210; Maison Ste-Domitille, \$565; Marineau, G., \$6,772; McAfee, W. E., \$100; McKindsey, J. A., \$200; McNair, Marion, \$200; Meyer, Beatrice L., \$100; Millar, B. A., \$425; Mullen, Kathleen, \$100; Neil, Joyce, \$100; Nitro School Adm. Committee, \$10,000; Normandin, Rév. V., \$1,041.21; Orphelinat du Christ-Roi, \$279; Orphelinat de l'Immaculée, \$390; Orphelinat d'Youville, \$607; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$154; Orphelinat St-Jean-

Baptiste, \$227; Orphelinat St-Joseph, \$132; Orphelinat St-Sauveur, \$210; Ouellet, Abbé R., \$725; Pritchard, Marion A., \$200; Rinfret, P., \$21,960; Ross, J. R., \$100; Scheffer, Mgr L., \$1,500; Scolasticats, Écoles normales — Scholasticates, Normal Schools: Ancienne-Lorette, \$700, Laprairie, \$1,000, Sault-au-Récollet, \$300, St-Anselme, \$1,000, Valcartier, \$2,000; Société de Réhabilitation, \$9,631.18; Stewart, Margaret E., \$200; Syndicat de Travail de Guyenne, \$6,000; Tremblay, A. & Fils, \$308; Ursulines de Roberval, \$2,500; Vaincourt, Roslyn J., \$200; Yarrill, E. H., \$712.43; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,678.35.

Écoles normales — Normal Schools

Crédit (Vote) No 7

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses.....	642,982.92
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	16,343.87
		<hr/> 659,326.79
Moins:	Less:	
Recettes: pension des élèves.....	Receipts: Pupils' board	11,411.26
Imputé au Comité Catholique (voir page 36).....	Charged to Catholic Committee (see page 36).....	47.50
		<hr/> 11,458.76
		<hr/> \$ 647,868.03

Écoles normales — Normal Schools: Amos, \$11,400; Amqui, \$8,304.96; Baie-Comeau, \$6,999.96; Baie-St-Paul, \$12,110; Beauceville, \$12,010; Cap-de-la-Madeleine, \$10,882.98; Carleton, \$9,808.31; Chapeau, \$7,755; Chicoutimi: Sœurs du Bon-Pasteur, \$11,920, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$11,115; Esther-Blondin, \$10,579.98; Gaspé, \$10,802.92; Havre-aux-Maisons, \$8,199.96; Havre-St-Pierre, \$5,970; Hull, \$12,360; Jacques-Cartier: (filles — girls), \$20,855.92, (garçons — boys), \$559; Joliette, \$11,160; Laval: (filles — girls), \$13,067.46, (garçons — boys), \$4,290.19; Lévis, \$11,465; L'Islet, \$13,743; Matane, \$7,834.96; Mont-Joli, \$11,310; Mont-Laurier, \$10,485; Nicolet, \$11,195; Pont-Rouge, \$9,429.93; Rimouski, \$11,195; Roberval, \$11,840; Sherbrooke, \$11,610; Sherbrooke-Est (East), \$9,652.49; St-André-Avellin, \$7,952.46; Ste-Anne-des-Monts, \$8,779.96; St-Damien, \$10,460; St-Hyacinthe, \$11,355; St-Jean, \$10,204.98; St-Jérôme, \$11,130; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$11,420; St-Lambert, \$11,028.79; St-Pascal, \$11,762.50; Ste-Rose-du-Dégelis, \$10,672.50; St-Simon-de-Drummond, \$10,632.50; Ste-Ursule, \$11,467.47; Thetford Mines, \$10,839.84; Trois-Rivières, \$12,075; Valleyfield, \$11,525; Ville-Marie, \$10,577.49.

Municipalités scolaires — School Municipalities: **Argenteuil:** Argenteuil-Two Mountains Prot. Central School Board, \$2,046. **Bonaventure:** Grand-Cascapédia, \$2,200. **Brome:** Sutton, (c), \$995; Sutton Flat, (v), \$70. **Compton:** East-Angus, (Prot.), \$200. **Frontenac:** Agnès et Mégantic, (Prot.), \$176. **Gatineau:** La Pesche, \$50. **Iles-de-la-Madeleine:** Entry Island, \$300; Grande-Entrée, (diss.), \$166; Grosse-Ile, \$600; Old Harry, \$400; St-Pierre-de-l'Étang, \$450. **Joliette:** St-Félix-de-Valois, (diss.), \$200. **Labelle:** La Minerve, (diss.), \$1,000. **Lavolette:** Parent, (diss.), \$250. **Lévis:** Chaudière, \$250. **Maskinongé:** Louiseville, (diss.), \$100. **Matapédia:** Sayabec, \$350. **Mégantic:** Irlande-Nord (North), (diss.), \$100. **Missisquoi:** Farnham, \$590. **Papineau:** Mulgrave et Derry, (diss.), \$400. **Pontiac:** Aldfield, (diss.), \$200; Alleen, \$200; Cawood, \$150; Leslie, \$300; Portage-du-Fort, \$200; Thorne, \$400. **Portneuf:** St-Raymond, (p), (diss.), \$50. **Rimouski:** St-Germain-de-Rimouski, (diss.), \$100. **Roberval:** Girardville, (diss.), \$250. **Rouville:** St-Hilaire et St-Jean-Baptiste, (diss.), \$130. **Rouyn-Noranda:** Arntfield, (diss.), \$350. **Terrebonne:** St-Jovite, (diss.), \$40. **Wolfe:** Ham-Nord (North), (diss.), \$400.

Divers — Miscellaneous: **Académie** St-Jean-Baptiste, \$991.40; **Baillargeon, E.,** \$167.86; Barbeau, G. L., \$940; Bergeron, N. Enr., \$6,659.22; Bérubé, E. P. Enr., \$4,208.54; Biscuits Montmagny, \$125.88; Blondeau, J. E., \$166.98; Brossard & Charette, \$475.90; **Cantin, H.,** \$210.06; Carrier & Goulet, \$1,487.51; Carter, Rév. G. E., \$495; Centre Pédagogique, Montréal, \$1,192.83; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$1,615.35; Chatigny

Électrique, \$598; Cie Paquet Ltée, \$1,207.23; Cloutier, L. G., \$137.50; Collège de Montréal, \$19,869.30; Congrès des Principaux des écoles normales — Congress of Principals of Normal Schools, \$2,662.18; **Dépenses** pour surveillance et correction des examens dans les écoles normales et les scolasticats — Expenses for setting and marking examinations in Normal Schools and Scholasticates, \$15,194.16; Desjardins, Abbé P., \$760; Désy, J. A., \$188.05; Dominick, A. J., \$520; Doyle, W., \$200; Dupli-Coy Ltd., \$242.05; Dustbane Products Ltd., \$128.44; **Émond** & Côté Enr., \$2,105.78;

Ferronnerie Crémazie Enr., \$246.97; Flam, R. S., \$250; Fortin, Jos. & Fils Inc., \$442.85; Fouquette, C., \$200; Frères Clercs de Ste-Croix, \$1,750; Frères Clercs de St-Viateur, \$3,575; Frères de la Charité, \$950; Frères des Écoles Chrétiennes, \$9,300; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$11,300; Frères Marianistes, \$675; Frères Maristes, \$7,525; Frères de la Présentation, \$1,850; Frères du Sacré-Cœur, \$13,675; Frères de St-Gabriel, \$900; **Gervais**, Abbé I., \$260; Gérard, Abbé A., \$260; Granger Frères Ltée, \$102.18; **Hammerick**, I., \$400; Hethrington, T. Ltd., \$1,295.65; **Imprimerie** du Bien-Public, \$160; Inglis, R., \$500; **Joannès**, (canton — township), \$350; Jobin, L., \$1,957.88; **Lafontaine**, A., \$480; Langlois & Paradis Ltée, \$2,850.29; Lègaré, A. & Fils, \$841.56; Librairie Beauchemin, \$147.17; Lussier, Abbé I., \$230; **Maheu** & Maheu Cie, \$100; Maison Ste-Madeleine, \$1,065.20; Montréal Book Room Ltd., \$248.78; Morissette, Rév. G., \$124.60; **Pères** St-Vincent-de-Paul, \$125; Pony Brand Essence & Syrup Co., \$153.60; **Québec**, cité (city), \$502.19; Québec Fruit & Fish Ltd., \$844.57; Québec Power Co., \$689.78; **Renaud** & Cie, \$166.03; Richard, J. E., \$302.34; Riedl, Abbé G., \$470; Roberts, W., \$291.60;

Sœur Emma-Henri, \$477.20; Sœurs du Bon-Pasteur, \$670; Sœurs de la Charité du Sacré-Cœur, \$470; Sœurs Franciscaines Missionnaires de Marie, \$450; Sœurs Grises, \$370; Sœurs Grises de la Croix, \$105; Sœurs de la Charité, \$125; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$165; Sœurs Dominicaines, \$907.87; Sœurs Filles de Jésus, \$545; Sœurs Filles de la Sagesse, \$145; Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, \$125; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$175; Sœurs de la Présentation de Marie, \$100; Sœurs de la Providence, \$220; Sœurs du Sacré-Cœur, \$125; Sœurs du Sacré-Cœur-de-Jésus et de Marie, \$600; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$510; Sœurs de Ste-Anne, \$125; Sœurs de Ste-Chrétienne, \$195; Sœurs de Ste-Croix, \$425; Sœurs de St-Joseph, \$125; Sœurs St-Paul-de-Chartre, \$140; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$100; Sœurs Ursulines de Gaspé, \$10,000; **Therrien** & Frères, \$681.75; Tremblay, E., \$145.60; Trépanier, J. A. & Fils, \$760.88; **Vachon**, U. Ltée, \$435.75; Vallée, Abbé H., \$260; Vaughan-Evans, G. R., \$500; Vinette, R., \$540.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,041.77.

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	45,254.36
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	5,000.00
		<hr/> 50,254.36
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 36).....	Catholic Committee (see page 36).....	23,201.81
Comité Protestant (voir page 37).....	Protestant Committee (see page 37).....	16,318.52
		<hr/> 39,520.33
		<hr/> \$ 10,734.03

Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$5,000; Aikman, C. H., \$111.85; Astbury, J., \$169.50; **Belleau**, Mgr H., \$374.66; Bergeron, R., \$429.20; Bilodeau, C., \$126.15; Black, W. E., \$187.31; Bland, J., \$200; Boulanger, T., \$235.40; Brady, W. H., \$294.10; Brash, J. G. S., \$322.90; Brother Daniel, \$303.10; Brother Ignatius, \$244; Burton, Sylvia, \$258.65; **Caron**, E. W., \$450.80; Caron, J. M., \$223.40; Carruthers, C. H., \$391.55; Coughlin, G. A., \$363.08; **Davignon**, Marie J., \$2,100; Deacon, G. Y., \$146; Delâge, Hon. C. F., \$176.60; Desjardins, Abbé P., \$131.50; Desmarais, Mgr J. A., \$364.10; Desranleau, Mgr P., \$152.92; De St-Félix, Rév. A., \$291; Douville, Mgr A., \$185.72; **Faucher**, Abbé J. C., \$795.55; Fisher, R. E., \$131.75; Fletcher, Grace A., \$142.65; Fortier, H. A., \$272.50; Frère Antonio-Jacques, \$251.80; Frère Benoît, \$136.80; Frère Damase, \$642.25; Frère Ephrem, \$214.80; Frère Gérard, \$715.50; **Giles**, E. S., \$225; Giles, H. J., \$113.75; Gignac, L., \$385.82; Gregg, G. K., \$198.10;

Hall, C. W., \$301; **Hanson**, F., \$235.61; **Hare**, F. K., \$141.47; **Hatcher**, W. H., \$152.15; **Henderson**, G. F., \$116.85; **Henry**, A. M., \$234.70; **Henry**, Grace, \$259.85; **Heslam**, G. H., \$146.50; **Hewson**, C. G., \$188.10; **Holcomb**, R., \$170.65; **Honey**, F. I., \$167.90; **Issalys**, E., \$243.08; **Jefferis**, Dr J. D., \$163; **Jones**, H. W., \$122.91; **Keith**, Helena D., \$258.10; **Kelso**, R. F., \$110; **Kilpatrick**, G. G. D., \$145; **King**, Rév. L. J., \$278.30; **Laird**, S., \$266; **Langford**, A. N., \$450.71; **Langlois**, Mgr J. A., \$154.90; **Laurence**, J. M., \$365.40; **Leblanc**, Mgr A., \$272.08; **Léger**, Mgr P. E., \$171.28; **Lessard**, G. R., \$259.35; **Limoges**, Mgr E., \$201.52; **Litalien**, E., \$271.57; **Low**, Ruth M., \$376.40; **Lussier**, Abbé I., \$557.60; **Mathieu**, Abbé J. C., \$138; **McDowell**, S. E., \$175; **McManus**, M., \$486.18; **McMonagle**, Elizabeth, \$188.10; **Melançon**, Mgr G., \$268.72; **Miller**, C. J., \$423.03; **Munroe**, D., \$176.50; **Murchison**, Mlle H. I., \$243.05; **Nadeau**, R., \$112; **Nelson**, Edna M., \$174.45; **Owen**, Dr E., \$274.35; **Papineau**, Mgr J. A., \$267.76; **Parsons**, O. G., \$317.65; **Patterson**, R. A., \$307.10; **Pelletier**, Mgr G. L., \$228.30; **Percival**, Dr W. P., \$382.45; **Perras**, Rév. G., \$100; **Perrault**, A., \$104.28; **Perrier**, Hon. H., \$155.88; **Ployart**, J., \$137.20;

Rhéaume, Mgr L., \$286.04; **Richardson**, A. V., \$769.50; **Robitaille**, J. G., \$350; **Rosenthal**, E., \$356.30; **Ross**, M. A., \$243.75; **Ross**, Mme W. H., \$128; **Rossignol**, L., \$138.15; **Rouleau**, Cécile, \$1,377.46; **Rowles**, W., \$156.40; **Sargeant**, W. J., \$350.70; **Savage**, Annie D., \$141.95; **Savoie**, J. A., \$207.08; **Sbragia**, O., \$104; **Scheffer**, Mgr L., \$216; **Sister Jean Margaret**, \$282; **Smith**, L. D., \$139.85; **Smith**, Mgr W. J., \$354.12; **Sœur Marie-de-l'Ascension**, \$186; **Sœur St-Ignace-de-Loyola**, \$205.60; **Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge**, \$500; **Steeves**, W. A., \$142.80; **Stevenson**, R. H., \$160.80; **Storr**, E., \$169.90; **St-Jean**, R., \$2,150; **St-Maurice**, Rév. E., \$262.45; **Tate**, H., \$755.10; **Teakle**, C. T., \$606.60; **Tellier**, Sir J. M., \$113; **Thérien & Frères Ltée**, \$1,955.15; **Thompson**, Mme L., \$154.75; **Trudel**, J. A., \$204.80; **Unsworth**, L., \$226.90; **Valois**, G., \$312.60; **Wescott**, A. E., \$273.40; **Woodley**, E. C., \$218.45; **Worsford**, H. J., \$155.20; **Young**, H. G., \$145.
Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,852.82.

Pension des instituteurs — Teachers' Pension

S.R., c. 59

Honoraires et dépenses de voyage.	Fees and travelling expenses.	1,935.33
Pensions.	Pensions.	1,256,331.21
Remboursements de contributions.	Reimbursements of contributions . . .	75,736.43
		<hr/> 1,334,002.97
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des instituteurs et autres fonctionnaires.	Contributions by teachers and other functionaries	908,578.29
Intérêts sur arriérés.	Interest on arrears	2,188.80
		<hr/> 910,767.09
		<hr/> \$ 423,235.88

Honoraires et dépenses de voyage — Fees and Travelling Expenses (\$1,935.33):
Guindon, L., \$216; **Heslam**, G. H., \$216; **Laird**, S., \$222; **Le Secrétaire**—The Secretary, \$100; **Lessard**, T., \$157.50; **Lussier**, L. P., \$216; **Pouliot**, Dr P. E., \$807.83.

Pensions (\$1,256,331.21): **Achim**, Marie R., \$993.64; **Adams**, Mme C. A., \$1,029; **Addison**, Mme W., \$1,105.60; **Ahern**, Mme P., \$512.40; **Ahier**, Eugénie, \$265; **Alary**, Mme M., \$220.84; **Alexandre**, Diane, \$265; **Allan**, Annie E., \$255; **Allan**, Dorothy, \$1,036.04; **Allan**, Jessie, \$437.49; **Allan**, Mabel L., \$1,136.88; **Allan**, Mildred A., \$1,094.67; **Allard**, Aurore, \$66.25; **Allely**, Ida E., \$699.30; **Allen**, Ada E., \$904; **Allen**, Jane R., \$849.72; **Allen**, Mary V., \$872.40; **Allier**, Yvonne L., \$240; **Anderson**, J., \$2,587.88; **Anderson**, Laura M., \$1,026.81; **Anderson**, W. C. R., \$3,054.48; **Angers**, Marie A., \$250; **Arbours**, G., \$754.35; **Archambault**, Albina, \$255; **Archambault**, Marie A., \$273.76; **Archambault**, Marie L. A., \$245; **Archibald**, H. F., \$2,812.24; **Archibald**, Isabel, \$1,672.12; **Argue**, Cecilia J., \$324.24; **Armitage**, Helen S., \$697.68; **Armstrong**, Maria, \$250; **Arnold**, Mima S., \$948.92; **Arseneau**, Marie A., \$294.99; **Arsenault**, M. Laura C., \$270; **Asbury**, J. S., \$3,437.76; **Atkinson**, H. C., \$2,918.88; **Aubé**, Marie C., \$303.76; **Audet**, Alma, \$245; **Audet**, Cécile, \$255; **Audet**, Marie L., \$202.50; **Audette**, Marie A., \$574.88; **Ayotte**, A., \$1,223.97; **Ayotte**, Ernestine, \$265;

Bachand, Elmira, \$889; **Bachand**, Maria A., \$696; **Bagg**, W. H., \$1,575.64; **Baillargeon**, Blanche, \$270; **Baillie**, Jane F., \$917.32; **Baizley**, Annie L., \$1,400.32; **Baker**, Alice L., \$470.20; **Baker**, Amy E., \$966.24; **Balfour**, Sarah H., \$608.92; **Ball**, Elizabeth, \$400.20;

Banks, H. H., \$1,084.32; Barabé, Elmiere, \$290; Baril, H., \$1,542.36; Baron, L. V., \$2,106.32; Barr, Harriet, \$1,200; Batcheller, Mary E., \$1,272.76; Bates, D. A., \$2,708.08; Baulne, Z., \$2,073.76; Beattie, Mary A., \$280; Beaubien, Alma, \$240; Beaubien, Mathilde, \$245; Beauchamp, Bernardine, \$240; Beauchamp, Euphrosine, \$300; Beauchesne, J. A., \$1,894.36; Beaudet, M. Louise, \$270; Beaudin, Germaine, \$240; Beaudoin, Antonia, \$250; Beaudoin, Camille, \$285; Beaudoin, Diana, \$290; Beaudoin, Marie L., \$300; Beaudoin, Rose A., \$300; Beaudry, Dorcina, \$871.68; Beaudry, Marguerite, \$494.28; Beaulac, Elméria, \$458.28; Beaulieu, Albertine, \$301.50; Beaulieu, A. J., \$1,484.60; Beaulieu, Emilia, \$245; Beaulieu, Ernestine, \$255; Beaulieu, Marie, \$210; Beaulieu, Marie A., \$264; Beaulieu, Regina, \$240; Beaupré, Juliette, \$722.12; Beaupré, Léa, \$240; Beauséjour, Adrienne, \$270; Beausoleil, Délia, \$290; Beausoleil, Marie A., \$240; Bédard, Alexandrine, \$240; Bédard, M. Amanda, \$260; Bégin, Elmiere, \$265; Béland, Louise, \$240; Béland, R., \$538.74; Bélanger, Alice, \$290; Bélanger, Gabrielle, \$245; Bélanger, Georgianna, \$245; Bélanger, Joséphine, \$290; Bélanger, Marie L., \$240; Bélanger, Octavie, \$300; Bélisle, Lumina, \$300; Béliveau, Marie A., \$245; Bell, Alice C., \$612.20; Bellefleur, Augustine, \$265; Bennet, Ethelwyn, \$1,002.04; Bennett, J. G., \$2,196.18; Bennett, Margaret E., \$842.80; Bent, Bessie L., \$1,177.68; Bent, L. H. S., \$2,266.08; Bergeron, Albina, \$250; Bergeron, Emilia, \$245; Bergeron, Hortense, \$250; Bergeron, Ida, \$260; Bergeron, Leatitia A., \$962.52; Bergeron, Maria, \$255; Bergeron, Rebecca, \$240; Bergevin, Anna M., \$719.04; Bernier, Éva, \$242.62; Bernier, Stella, \$270; Berthiaume, Clara, \$270; Bertrand, Armandine, \$840; Bertrand, Victoria, \$245; Bérubé, Augustine, \$240; Bérubé, J. E., \$1,812.72; Bérubé, Jeanne, \$250; Bérubé, Julianne, \$245; Bérubé, Léonia, \$240; Bérubé, Louise, \$255; Bérubé, Maria, \$318.52; Bérubé, Marie A., \$270; Bérubé, M. A. Blanche, \$265; Bérubé, Marie R. A., \$311.52; Bérubé, Marie V., \$275; Bessette, Angéline, \$275; Bibeau, Alexandra, \$486.56; Bibeau, P., \$1,583.12; Bienjonetti, Gertrude, \$260; Biggar, H. H., \$3,145.72; Bilcliffe, Gladys M., \$1,344.20; Bilodeau, Hénédine, \$290; Bilodeau, Marie A., \$240; Bilodeau, Marie L., \$240; Binet, P., \$325.28; Biron, Marie A., \$117.50; Biron, M. Anne, \$240; Bissell, Mme R. P., \$1,474.48; Bisson, Aurise, \$250; Bissonnette, Angéline, \$240; Bissonnette, Marguerite, \$504; Bissonnette, Marie C. G., \$455; Bissonnette, M. C. Odélie, \$280; Bissonnette, Marie E., \$500.52; Bissonnette, M. L., \$559.08; Black, W. E., \$2,526.60; Blackwood, Jessie, \$855.76; Blain, J., \$1,129.74; Blanchard, Alida, \$245; Blanchet, Alice, \$191.25; Blanchet, Éva, \$290; Blanchet, Marie R., \$653.04; Blanchette, Marie A., \$273.36; Blondeau, Marie E., \$255; Boa, Helen G., \$1,073.04; Bockus, Edith E., \$854.28; Bockus, Lizzie R., \$866.48; Boddy, Edith S., \$140; Boily, Marie, \$240; Boissonneault, M. O., \$300; Boisvert, M. Anne, \$275; Boisvert, Nativité, \$879.56; Boisvert, Sylva, \$1,210.40; Boivin, Blandine, \$225.96; Boivin, J. A., \$1,456.83; Boivin, Laura, \$250; Bolduc, Flore, \$245; Bolduc, Héroïse, \$240; Boomhour, Clara B., \$1,550.07; Bordeleau, Dalma R., \$657.24; Boright, Bernise, \$240; Bott, H., \$2,155.74; Bouchard, Alice, \$250; Bouchard, Alma, \$273.36; Bouchard, Amanda, \$270; Bouchard, Elmina, \$240; Bouchard, Jeanne, \$240; Bouchard, Marie A. E., \$255; Bouchard, Myra M., \$1,689.12; Boucher, Adélias, \$240; Boucher, Elise H., \$1,122.87; Boucher, Marie, \$180; Boucher, M. Aimée, \$270; Boudreau, Alice A., \$830.16; Boudreau, Alma, \$250; Boudreau, Florida, \$180; Boudreau, Marie A., \$300; Bougie, Albertine, \$285; Bouillon, Alma, \$250; Boulais, Hortense, \$187.50; Boulanger, Elisabeth, \$255; Boulanger, Ernest, \$1,565.59; Boulanger, Eudoxie, \$240; Boulet, Anaïs, \$374.40; Boulet, Imelda, \$843.48; Boulet, Philomène, \$240; Bourbeau, Diana, \$270; Bourbonnais, M. A. Alice, \$275; Bourbonnais, M. Louise A., \$245; Bourdages, Victoria, \$260; Bourgault, Clara, \$561; Bourgeois, Doria, \$265; Bourgeois, Eugénie, \$250; Bourque, Alice, \$275; Bourque, Rosa A., \$250; Bourret, Marie A., \$771.51; Boutin, Alphonsine, \$240; Boutin, Joséphine, \$270; Boutin, Marie R. A., \$300; Boyle, Ada A., \$240; Boyle, Georgie, \$130; Brabant, Mme D., \$1,904.16; Bradley, L. P., \$1,702.52; Braidwood, Dora C., \$1,363.68; Braidwood, Helen, \$732.80; Brais, Lucienne, \$233.90; Brasford, F. G., \$1,256.07; Brassard, A., \$1,181.56; Brault, Armanza, \$255; Brault, Juliette, \$1,316; Brazeau, Angéline, \$480.64; Bremner, Jennie, \$990; Brennan, Julia, \$260; Brennan, Lizzie, \$240; Brennan, T. K., \$1,750; Brennan, W. J., \$2,241.76; Breton, Alma, \$66.25; Breton, Berthe, \$923.28; Breton, Emma, \$255; Brière, G., \$1,416.80; Brisebois, Mme A., \$456.48; Brissette, Angéline, \$240; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brittain, Mabel, \$951.88; Brochu, Anastasie, \$245; Brochu, Valéda, \$250; Brodeur, Amanda, \$640; Brodie, Margaret, \$1,453.32; Brosseau, M. Alice A., \$663.76; Brown, Bertha M., \$275; Brown, Florence B., \$1,364.32; Brown, Marion A., \$331.12; Brown, Martha L., \$917.40; Brown, Mildred M. H., \$595.20; Brown, Winnifred E., \$1,362.56; Brownrigg, Novah E., \$1,935.36; Brulé, Adèle, \$245; Brulé, G. A., \$2,134.72; Bruneau, Ida H., \$823; Brunelle, Marie R., \$275; Brunet, Louise, \$485.44; Brunt, Mme H. D., \$736; Brunt, J. W., \$1,631.49; Bryant, Flora A., \$512.20; Buchanan, Agnes S., \$698; Buckland, Mme C., \$140.40; Bujold, Marie A., \$255; Bullock, L. S., \$1,306.76; Burrell, P. R., \$1,097.16; Burton, Bessie, \$266.24; Burton, Marthe, \$245; Busque, Desneiges, \$60; Butler, Christina B., \$876.84; Butler, Gladys H., \$1,408.68; Butteris, Florence, \$987.72; Buzzell, Alice M. E., \$1,143.48; Buzzell, Helen M., \$1,671.78;

Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,364.85; Cain, Eugénie, \$295; Cairns, Elizabeth R., \$1,127.07; Caisse, Arthémise, \$250; Caldwell, Mme J., \$1,123.84; Caley, H. G., \$1,916.52; Cameron, Mme J. M., \$960.12; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Camirand, Rose, \$183.75; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Edith R., \$310.40; Campbell, Margaret E., \$342.12; Campbell, Mary E., \$856.36; Campeau, Joséphine, \$280; Canuel, Marie E., \$250; Carbonneau, Élodie, \$819.32; Carden, Ethel P., \$1,144.72; Cardin, Hectore, \$245; Carlin, Mary A. G., \$67.50; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Caron, Emma M., \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrier, R., \$1,432.02; Carrières, Albertine, \$250; Carter, Jessie M., \$1,293.76; Cartier, Marie B., \$265; Casgrain, Fleur A., \$337.62; Catellier, Amanda, \$280; Catto, Margaret J., \$1,103.31; Cazalais, Alda, \$397.48; Chadsey, Mary E., \$891; Chalifoux, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Chamberland, M. Rose A., \$172; Champagne, Émérentienne, \$275; Champoux, Parmélia, \$260; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Édouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Marie L., \$70; Charlebois, Blanche E., \$290; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, J. B., \$1,813; Chartrand, Marguerite, \$469; Chauvin, Blanche, \$933; Chenaille, Yvonne, \$265; Chodat, W. H., \$1,940.52; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora E., \$1,133.44; Chrusten, Mme J., \$630; Cimon, Adeline, \$240; Clark, Katie, \$265; Clarke, A. J., \$1,543.29; Clarke, Alma, \$1,250.68; Clarke, Hope G., \$716.08; Clarke, Isbel S., \$856.88; Clelland, Christina, \$1,275.24; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliche, Marie E., \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cliff, Helen K., \$1,162.98; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, M. Angèle, \$255; Cloutier, Marie L., \$180; Coakley, Ruth, \$621.40; Coallier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cohoon, Mary A., \$245; Collard, Rose, \$341.56; Colpitts, R. D., \$2,583.88; Colpron, J., \$1,405.12; Colquhoun, Lilius W., \$1,227.92; Comeau, Délina, \$270; Cooke, Euphémie M., \$781.76; Copland, Isabel M., \$1,377.16; Corbeault, Marie A., \$826.44; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Corner, Mabel E., \$1,473.52; Corriveau, Mme J., \$584.75; Cossette, J. E., \$1,301.85; Cossette, Julia, \$240; Côté, Angèle, \$260; Côté, Anna, \$270; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Mme J., \$697.12; Côté, Julia, \$260; Côté, Laure, \$265; Côté, Marie B., \$255; Côté, Ozelina, \$333.52; Côté, Philomène, \$240; Côté, Regina, \$240; Côté, Rose A., \$265; Coupal, Dulcénie, \$265; Coupland, Mme W., \$1,037; Cousins, Florence A., \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, J. A., \$1,732.92; Couture, Malvina, \$245; Couture, Rose A., \$125; Cowan, Agnes H., \$561.60; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Crack, Jessie M., \$543.88; Cregan, Bridget A., \$270; Crépeau, F., \$1,392.93; Crippen, Claudine, \$1,120.47; Cromwell, Mabel E. R., \$524.28; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, F. Ethel, \$745.72; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cuddihy, Mme T. Foran, \$641.12; Cuddihy, Mme Thomas F., \$1,705.52; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Cushing, E. S., \$1,780.84;

Dagenais, Vitaline, \$282.76; Dahms, Lucy J., \$273; Daigneault, Léa, \$362.50; Dal-laire, Justine, \$240; D'Amours, M. Marguerite A., \$200.64; Daniels, Alice L., \$768; Daoust, Albina, \$577.28; Darby, Hughena, \$699.72; Dassylva, Émérentienne, \$86.40; D'Astous, Marie J., \$245; D'Auteuil, Marie, \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davis, Béatrix M., \$1,072.65; Davis, C. J., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De Beauregard, J. L., \$1,701.28; De La Chevrotière, Hélène, \$475.44; Delisle, Marie A., \$392.64; Demers, Marie L., \$428; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Dennis, Selina E., \$1,191.04; Denton, K. C., \$2,274.80; Derouin, Laurentia, \$260; Derouin, Margaret M., \$670.76; Désaulniers, J. V., \$819; Désaulniers, Marie A., \$689.07; Désaul-niers, Octavie, \$240; Desbois, A., \$1,769.08; Deschênes, Mme H., \$150; Désilets, M. Ernestine, \$270; Desjardins, Gertrude, \$741.28; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, Joséphine, \$240; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$1,479; Désormeaux, Jeanne, \$357.54; Despins, J. B., \$959.88; Desrochers, Mme G. E., \$373.72; Desrosiers, Alexandrine, \$133; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriet, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dion, J. A. E., \$1,544.55; Dion, Marie A., \$250; Dion, M. Rose M., \$224.79; Dion, Noella, \$549.53; Dion, Philomène, \$270; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, Marie J., \$280; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmie, \$260; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnes, \$578.40; Doherty, Margaret, \$339.36; Donohue, Lydia, \$240; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$270; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Doull, Ethel, \$899.20; Dow, Grace, \$344.88; Dow, Marion H., \$288.20; Doyle, Obeline, \$295; Doyon, Marie, \$250; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Drummond, Florence, \$481.50; Drysdale, Ellen A., \$986.58; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Émilina, \$255; Dubé, Marie A., \$275; Dubé, M. Anna, \$245; Dubé, Marie L., \$295; Dubeau, M. Ernestine A.,

\$260; Dubois, Alice, \$60; Dubois, Eulalie, \$240; Dubois, H., \$1,674.68; Dubois, Louise A., \$240; Dubreuil, Marguerite, \$754.28; Dubreuil, Rose de L., \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Évelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duclos, Aline, \$668.88; Duff, Elizabeth A., \$491.88; Dufour, Éva, \$240; Dufresne, F. X., \$738.12; Duguay, Rosalie, \$255; Duguid, L. Amélia, \$1,381.72; Dulude, J., \$1,528.34; Dumais, Alice, \$250; Dumais, Marie A., \$300; Dumais, Mathilde, \$300; Dumais, Rose A., \$224.57; Dumas, Céline, \$308; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Maria, \$250; Dumont, Rosanna, \$255; Dumouchel, Marie A., \$255; Dumoutet, Joséphine, \$644; Duncan, Annie F., \$638.84; Dunn, Euphemia E., \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Duplin, Aldéa, \$240; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Émilie, \$240; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaëlla, \$270; Dureault, Cécile, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60; Dyke, M. A., \$1,565.82;

Edey, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Edwards, Agnes R., \$176.94; Egan, Enid, \$1,571.28; Elie, S., \$1,206.68; Ellicott, Mabel H., \$878.52; Elliott, G. Elsie, \$1,086.72; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Elmes, Bertha E., \$952.80; Embury, Helen, \$570.96; Emery, Nellie, \$240; England, Mme H. E., \$1,325.76; Éthier, Marie A., \$245; Evans, Gertrude E., \$1,018.56; Everett, Emily, \$1,197.44; Ewing, Bertha R., \$1,184.48; **Facette**, Marie P., \$150; Fafard, Rose A., \$240; Fairservice, Mary A., \$526.60; Palaise, J. M., \$2,265.60; Fallu, Marie C., \$270; Faris, Florence, \$587.24; Farley, Amanda, \$240; Farmer, H., \$1,171.76; Farnsworth, Mary E., \$1,445.46; Faubert, Mme L., \$646.32; Fecteau, Béatrice, \$240; Fee, Edith A., \$388.68; Feilde, Irene C., \$1,267.32; Ferguson, Christina, \$438.72; Ferguson, Elizabeth M., \$1,452.52; Ferland, S., \$947.58; Ferland, Valérie, \$250; Filion, Laura, \$240; Filion, Marie A. L., \$428.75; Filion, Marie V., \$717.48; Fillion, Marie L., \$180; Filtéau, A., \$1,120; Findlay, Agnès M., \$919.47; Findlay, Mina, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Flaws, Evelyn, \$197.36; Fleming, Jennie A., \$1,320.92; Fleury, Aline, \$465.30; Flynn, Lydia, \$265; Flynn, Mme P., \$465.44; Foisy, Mme S., \$552.42; Fontaine, Marie J., \$285; Fontaine, Yvonne, \$505.52; Forcier, Arsélie, \$240; Forcier, Octavie, \$240; Forgues, Marie Z., \$240; Forsyth, Florence E., \$1,164.08; Fortier, Clarida, \$250; Fortier, Mme A., \$238.58; Fortier, Mme F., \$598.52; Fortin, Albertine, \$845.24; Fortin, Caroline, \$295; Fortin, Mathilde, \$260; Fosburgh, Ethel, \$710.12; Foucher, Mathilde, \$300; Fournel, Béatrice, \$127.50; Fournel, E., \$1,552.68; Fournelle, Marie R. F., \$300; Fournier, Annette, \$180; Fournier, Antoinette, \$280; Fournier, Germaine, \$68.99; Fournier, Rose A., \$260; Francis, Elizabeth, \$883.56; Fraser, Béatrice, \$516.46; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Frayn, C. V., \$2,506.96; Fréchette, Élisabeth, \$245; Frégeau, Lucie, \$240; Friedman, Rhea, \$1,208.44; Fullerton, R. D., \$2,593.48;

Gadbois, Émélie, \$240; Gagné, Angèle, \$250; Gagné, Apolline, \$240; Gagné, Céline, \$240; Gagné, Corina, \$240; Gagné, Délia, \$245; Gagné, Eugénie, \$240; Gagné, J. G., \$1,646.72; Gagné, Marie C., \$265; Gagné, Marie E., \$260; Gagné, Sara, \$240; Gagnon, Antoinette, \$841.76; Gagnon, Délicia, \$240; Gagnon, Emma, \$240; Gagnon, Émilie, \$245; Gagnon, Eugénie, \$240; Gagnon, Laura, \$678.44; Gagnon, Louise, \$250; Gagnon, Marie, \$61.25; Gagnon, Marie A., \$265; Gagnon, Zoé, \$250; Gale, Clara, \$260; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gamache, Elmiere, \$280; Gamache, M. Laura, \$250; Gariépy, Alice, \$322.68; Gariépy, L. A., \$826.16; Garneau, Blanche, \$363.32; Garneau, Delvina, \$300; Garneau, M. A., \$640.16; Gass, Elsie G., \$991.96; Gatien, Jeanne, \$874.24; Gaucher, Donald, \$240; Gaudreau, Rosalie, \$240; Gaudreault, Hilda, \$240; Gaudreault, Isola, \$120; Gaudreault, Marguerite, \$295; Gaudreault, Maria, \$240; Gauthier, L., \$970; Gauthier, Philomène, \$270; Gauvreau, J. E., \$1,638.28; Gendreau, Amanda, \$255; Gendreau, Opportune, \$300; Gendreau, Philomène, \$300; Gendron, Isola, \$120; Généreux, Alma, \$290; Genest, Éva, \$99.92; Geoffrion, Augustine, \$831.99; Geoffroy, Séverine, \$240; Germain, Cécile, \$275; Germain, Sarah, \$285; Gervais, Laura, \$315.12; Gervais, Léda, \$418.24; Girard, Adrienne, \$721.52; Gignac, Bernadette, \$285; Gignac, Éliane, \$437.50; Giguère, Marie A., \$377.65; Gilbert, Lulu M., \$560.40; Gilker, Adela R., \$1,218.04; Gilleau, A. Muriel, \$856.20; Gillespie, Frances M., \$787.68; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, Marie A., \$300; Gingras, V., \$1,453.62; Girard, Cécilia, \$250; Girard, G., \$634; Girard, J. E., \$580; Girard, Lumina, \$300; Girard, Yvonne, \$255; Girouard, Odina, \$240; Giroux, A., \$1,387.24; Giroux, Béatrice, \$207.27; Glass, Mary H., \$838.12; Godbout, Laure, \$394; Godbout, Marie A. L., \$364.44; Godbout, Victoria, \$334; Godin, L. E., \$1,378.48; Godin, Pamela, \$255; Godue, Ruby J., \$1,191.92; Goldby, Maud M., \$588.24; Gonthier, Albertine, \$245; Gonthier, Maria, \$187.50; Gorman, M. Annie, \$300; Gotto, Victoria E., \$732.76; Gougoux, Mme F., \$781.20; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, J. O., \$1,764; Goulet, Mme W., \$613.32; Goulet, Yvonne, \$365.08; Goupil, F. X., \$1,257.36; Goupil, H., \$867.68; Grandmaison, Jeanne, \$428.75; Grandmaison, Noémie, \$240; Grandmaison, Wilhelmine, \$240; Grant, Agnès E., \$1,352.72; Grant, Mary, \$1,202.36; Gravel, Mme C. E., \$367.56; Gravel, J. D., \$1,373.68; Gravel, Léda, \$243.30; Gravel, Marie C., \$591.06; Grégoire, M. R. Béatrice, \$285; Grenier, Clarinthe, \$642.72; Grenier, Eudoxie A., \$270; Griffith, Ethel M., \$1,144.56; Griffith, Jessie M., \$1,310.08; Grondines,

Délina, \$488.24; Grosleau, Lydia, \$270; Groulx, Marguerite, \$792; Guay, Léa, \$668.28; Guérin, Mme J. D., \$1,112.81; Guérin, Maria L., \$816; Guérin, Mme Z., \$1,204.36; Guévremont, V., \$1,351.48; Guilbault, Rose, \$245; Guillet, J. E., \$1,014.58; Gustin, Ruth, \$260; Gyton, D. E., \$1,659.56;

Hall, M. Jessie, \$504.04; Hamel, Elmiro I., \$850.36; Hamel, Georgiana, \$240; Hamel, Léontine, \$240; Hamelin, Marie A., \$300; Hamilton, Annie, \$1,497.32; Hamilton, Gwendolyn E., \$1,149.57; Hammond, Amy V., \$1,065.04; Hammond, Elizabeth, \$1,394.20; Hanck, Mme R., \$454.04; Handsombody, Mme F. T., \$421.34; Hankinson, Mary C. G., \$1,090.68; Hannah, Lillian, \$909.48; Hanson, Eleanor M., \$1,304.28; Harbec, Mme J. D., \$1,251.50; Harbour, M. Laurianne B., \$559.60; Harper, M. Causette, \$387.80; Harvey, Dorothy, \$810.76; Harvey, Marie B., \$300; Harvey, P., \$1,310.56; Hatcher, H. G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,149.33; Hatton, Grace E., \$1,441.16; Hawke, Katie I., \$442.52; Hawkins, Alma, \$458.65; Hawthorne, J. M., \$1,502.82; Head, Margaret L., \$275; Hearne, Lizzie, \$1,190; Heath, Minnie G., \$784; Hébert, L., \$1,394.40; Hébert, Louise, \$240; Hébert, Reine, \$240; Hénault, Flore, \$384.44; Hénault, G., \$1,267.92; Henderson, Gertrude M., \$1,461.48; Hendrie, Lilian M., \$2,107; Hendry, Lily, \$1,120.26; Henry, Mary, \$260; Henschel, Ella, \$1,181; Héon, Maria, \$260; Héroux, J. W., \$1,998.78; Héroux, Marie C., \$963.40; Hervieux, Lucienne, \$338.40; Hétu, A., \$894.54; Hewitt, Béatrice, \$695.76; Hibbard, Winifred, \$890.48; Higgins, Edna L., \$1,205.08; Higgins, Eva E., \$1,018; Higgins, Sarah A., \$245; Higginson, Edith, \$479.40; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hislop, W. J., \$1,256.04; Hodgson, E., \$2,576.92; Hodgson, Ellen E., \$551.12; Hodgson, Ethel M. E., \$604.56; Hole, R. J., \$1,871.04; Holiday, Hilda B., \$444.58; Holland, Catherine N., \$1,301.73; Honey, Evelyn M., \$816.52; Hooson, Mary E., \$797.28; Hopkins, M. C., \$2,743.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Houle, Amanda, \$300; Houle, Lucienne A., \$194.67; Houle, Marguerite, \$240; Houle, Mathilda, \$260; Howe, Mme R., \$1,332.20; Huard, Martha, \$260; Hudon, Catherine, \$628.60; Hudon, Émila, \$275; Hughes, Augusta, \$1,088.52; Hugues, Edith H., \$749.32; Humphries, S., \$1,397.97; Huneault, Mme M., \$672.44; Hunter, Alice, \$303.44; Hunter, Mme T. A. W., \$492.40; Hunting, H. D., \$1,822.80; Hurst, Isabel M., \$1,616.08; Hutcheson, Violet H., \$623.36; Hyndman, Clara E., \$690.92;

Idler, Sophia M., \$1,521.60; Imbault, Marie A., \$186; Ingalls, Roxanna A., \$879.20; Inns, Maria, \$1,030.52; Irvine, Mme E. C., \$1,352.08; Irving, W. G., \$2,349.68; Isabelle, Albertine, \$250; Ivall, Naomi H., \$1,109.94; **James**, Agnes S., \$1,522.52; James, Alice, \$808.32; James, Ethel, \$1,605.88; James, Mary C., \$280; Janelle, Cécile, \$240; Jasmin, Louise, \$290; Jasmin, L. J., \$1,617; Jeakins, Catherine, \$845.24; Jobin, Y., \$1,220; Johansson, C., \$612; Johnston, T., \$2,265.08; Jolibois, M. Albertine, \$275; Joly, Alba, \$255; Joly, Eugénie, \$1,015.68; Joly, Joséphine, \$255; Joncas, Marie, \$245; Jones, Harriet, \$744.72; Jones, Hazel, \$184.69; Jourdain, Lucinda, \$523.56; Julien, Albertine, \$245; Julien, Alexina, \$245; **Kee**, Marjory A., \$1,529.44; Kelly, Bessie A., \$671.16; Kelly, E., \$1,715; Kelly, Mary A. L., \$771.57; Kempffer, Gladys D., \$680.40; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; Kilton, Mabel G., \$1,023.32; King, Jessie, \$688.80; Kingston, Florence H., \$851.20; Kirkland, Maude A., \$1,419.76; Kirkwood, Mary R., \$856.16; Kneeland, S. F., \$3,586.24; Kneen, Edith B., \$1,446.04; Kneen, Grace A., \$1,205.20; Knowles, W. F., \$2,549.56; Knowlton, Marguerite L., \$920.60; Kruse, Frida A., \$1,128.12; Kydd, Frances, \$849;

Labbé, Marie A., \$260; Labelle, Éva, \$250; Laberge, R., \$1,684.41; Labrie, Caroline, \$461.72; Labrie, L., \$969.06; Labrie, Marie A. A., \$351.72; Lacasse, Marie A., \$265; Lacerte, Edith, \$250; Lachambre, Albina, \$150; Lachance, Maria, \$255; Lachapelle, M. Louise, \$260; Lachapelle, E., \$1,136.07; Lacombe, Analda, \$240; Lacombe, Rose, \$472.52; Lacroix, Octavie, \$260; Ladouceur, Alexina, \$240; Ladouceur, Arthur, \$2,048; Lafamme, Anne M., \$245; Lafamme, Célestine, \$240; Lafond, R., \$1,268.80; Lafontaine, J. B., \$1,672.68; Lafontaine, Rose E., \$265; Lafrenière, Laurette, \$935.73; Lafresnière, Simone, \$911.31; Lagacé, Mme J. B., \$930; Laganère, Marie R. E., \$300; Lague, Georgiana, \$300; Lague, Louise, \$300; Lahaye, Cécile, \$240; Lahaye, Joséphine, \$240; Laird, S., \$4,046; Lalande, Clarisse, \$417; Lalanne, Rose A., \$263.56; Laliberté, Noella, \$240; Lalime, Auglore, \$1,062.24; Lalumière, Rose, \$255; Lamarre, J. E., \$2,380.12; Lambert, Albertine, \$245; Lambert, Exilda, \$265; Lamer, F., \$938.87; Lamer, Marie A., \$1,107.32; Lamothe, Marie D., \$250; Lancour, H., \$1,506.33; Landry, Esther, \$275; Landry, Laurette, \$240; Landry, Marie B. A., \$255; Landry, Marie V., \$255; Lang, A. W., \$3,124.04; Langevin, Robertine, \$464.80; Langlais, Florida, \$255; Langlois, Achille J., \$1,800; Langlois, Arcade J., \$1,850.80; Langlois, Louise, \$265; Langlois, Marie A., \$275; Languirand, Marie R., \$225.72; Lanskill, Catherine A. L., \$1,393.88; Laperrière, Évangéline, \$240; Lapiere, Alice, \$245; Lapiere, Marie B., \$240; Lapiere, M. A. Blanche, \$240; Laplante, Marie R., \$285; Lapointe, Armandine, \$275; Lapointe, Marie L., \$130; Larivière, Alphonsine, \$552; Larivière, Corinne, \$483.20; Larivière, Philomène, \$290; Larminie, W. J., \$2,587.92; Laroche, Aurélie, \$265; Laroche, Éva, \$265; Laroche, Mathilda, \$250; Laroche, Victoria, \$245; Laroche, Florina, \$240; Larose, Lucienne, \$804.87; Larose, Wilda, \$260; Larouche, Diana, \$408.54; Latendresse, Marie A., \$347.76; Latham, Ermina C., \$873; Latimer, Hannah E., \$1,324.64;

Latour, Marie R. D., \$566.68; Latulippe, Éva, \$265; Latulippe, J. D., \$572.80; Laughton, Minnie, \$1,217.80; Laurendeau, A., \$756.04; Lauzon, Élisabeth, \$280; Lauzon, Marie L., \$150; Lavallée, A. A., \$469.32; Lavallée, Flora, \$285; Lavallée, Marie A., \$593.44; Lavergne, Ailda, \$240; Lavoie, Eugénie, \$240; Lavoie, Marie P. C., \$250; Lavoy, M. J., \$1,359.40; Laws, Ellen F., \$1,097.68; Law, H. E., \$1,178.28; Lawlor, Emma G., \$1,716; Lay, Norah E., \$250; Lebeau, Florentine, \$275; Lebeau, Juliette, \$240; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebel, Eugénie, \$245; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, M. A. Juliette, \$240; Lebel, M. Reine A. A., \$1,011.36; Lebel, Rachel, \$245; Leblanc, Blanche, \$693.36; Leblanc, Laura, \$372.64; Leblanc, Lucie, \$275; Leblanc, Marguerite L., \$250; Leblanc, Marie E., \$354.88; Leblanc, Marie R., \$399.12; Leblond, Marie A., \$300; Leboeuf, Bella, \$265; Lebrasseur, Margaret E., \$265; Lebrun, Mme J. T., \$414.52; Lecavalier, Hortense, \$280; Leclair, Albertine, \$265; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Joséphine, \$195; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Leconte, Anna, \$255; Lecompte, J. A., \$1,785.56; Lécuyer, M. Irène, \$270; Ledain, Frances R. B., \$1,362.28; Leduc, Maria, \$598.24; Lefebvre, Élisabeth, \$280; Lefebvre, Elphège, \$1,563.63; Legallais, Sarah E., \$1,613.16; Legault, Amélia, \$275; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemay, Jeanne d'Arc, \$304.20; Lemay, Marie A., \$48.30; Lemelin, Marie L., \$245; Lemieux, Juliana, \$721.80; Lemieux, Maria, \$290; Lemieux, M. E. Clémentine, \$245; Lemieux, Marie L., \$250; Lemire, Elméria, \$490; Lemonde, Marie B. A., \$1,138.76; Lemyre, Marie L., \$265; Lepage, Octavie, \$245; Lepine, E., \$1,797.72; Leroux, J. H., \$1,047.39; Lesage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lesage, Irène, \$940.80; Lespérance, Henriette, \$390; Lessard, Edwidge, \$271.89; Lessard, Rose A., \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, A., \$1,837.36; Létourneau, Germaine, \$250; Léveillé, Mme A., \$758.31; Levert, Angèle, \$270; Lévesque, Cécile, \$245; Lévesque, Marie, \$240; Lévesque, Marie A., \$506.96; Lévesque, Marie E., \$132.06; Lévesque, Marie R., \$102.07; Lévesque, N., \$1,127.72; Lévesque, W., \$1,586.32; L'Heureux, Lucille, \$60; L'Heureux, Rose de L., \$798; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélia, \$250; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Nora E., \$1,606.26; Lizotte, A. E., \$1,793.68; Lizotte, Cécile, \$240; Locke, Helen D., \$1,153.74; Lockhart, H. P., \$2,166.39; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$300; Lomer, Elfreda E., \$417.92; Loney, Marion, \$722.80; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Kathariné, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, P. J., \$506.80; Loubier, Marie A., \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Lussier, Maria, \$240; Lyng, J., \$3,697.20;

MacAuley, Mme W. B., \$351.36; MacCallum, Hazel E., \$1,016.28; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacDougall, W. R., \$1,795.12; MacFarlane, Agnes, \$1,203.64; MacFarlane, Annie M., \$501.24; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; MacGowan, S. J., \$2,464.92; MacKenzie, Annie M., \$290; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacKenzie, J. M., \$2,805.20; MacKenzie, Louise, \$652.52; MacKenzie, Marion O., \$1,630.64; MacKenzie, M. Mildred, \$1,424.34; MacKercher, Lottie, \$1,153.76; MacKinnon, Katie, \$1,114.44; MacKinnon, Lena R., \$414.72; MacKinnon, Margaret A., \$1,808.16; MacKinnon, Mme P. A., \$952.76; MacLennan, Jennie, \$853.76; MacMillan, Catherine K., \$75; MacMillan, Jessie A., \$1,213.16; MacNeily, Mme W., \$1,126.08; MacRae, D. A., \$1,708.40; MacVicar, J. E., \$2,634.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Magnan, Françoise, \$721.72; Magnan, M. A. Aurélia, \$926.84; Maguire, Sarah, \$1,058.32; Maheu, Léda, \$250; Maheu, Marie A., \$843.60; Mailhot, Amanda, \$272.26; Maille, Jeanne, \$653.40; Mainville, Anna, \$265; Maithier, Margaret J., \$596.90; Mallory, Eva G., \$1,064; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme D., \$1,106; Malone, Mme P., \$984.36; Malouin, Éva, \$744; Maltais, Adouclia, \$250; Maltais, Mme A., \$938.80; Mandeville, Adèle, \$255; Manning, Myrtle E., \$1,195.36; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marchand, Marie C., \$250; Marchand, M. Éléonore, \$245; Marchand, M. Émélia, \$275; Marcotte, Éva, \$332.52; Marion, Joséphine, \$470.43; Marleau, Anna, \$280; Marsan, Emma, \$1,641.32; Marshall, J. C., \$817.52; Marshall, Muriel, \$816.36; Martel, Alexina, \$260; Martel, Auguste, \$1,681.38; Martel, Cordélia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martel, Marie A., \$285; Martin, Albertine, \$855.08; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Évilina, \$323.16; Martin, Lumina, \$240; Martin, Marie C. F., \$954.52; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélia, \$240; Martineau, Eugénie, \$240; Martineau, Louise, \$240; Massicotte, Marie L. A., \$266.64; Massicotte, Rose A., \$275; Matheson, Margaret, \$270; Mathieu, Adèle, \$300; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Vitaline, \$300; Mathurin, Anastasie, \$290; Matteau, Simone, \$240; Maufrais, A., \$1,598.40; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Marie R. A., \$337.24; Mayrand, Séverine, \$280; McAleer, Mary A., \$720; McAllister, A. Louisa, \$1,042.72; McAndrew, Eva, \$260; McBain, Mme A., \$1,838.37; McBurney, Elizabeth B., \$1,122.84; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCaig, Janet M., \$768; McCart, Bridget C., \$840; McCarthy, Ethel, \$745.17; McCarthy, J. T., \$1,816.52; McCauliff, Kate, \$1,158.28; McClellan, Margaret, \$594.94; McColm, Catherine L., \$596.24; McCullough, Elisabeth, \$240; McDonald, Annie, \$560; McDonald, Marie L., \$255; McDonnell, Mary J., \$848.76; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFaul, Agnes, \$250; McFee, Julia B., \$860.76;

McGibbon, Margaret E., \$625.60; McGreer, Marguerite, \$1,089.16; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McIlldowie, Isabel D., \$1,154.37; McInenly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKeage, Sarah E., \$660.44; McLean, Lilly, \$425; McLeod, Isobel, \$952.84; McLeod, J. G., \$1,197.26; McLeod, Kate E., \$638.60; McLeod, Maude I., \$1,147; McMenamin, Marguerite, \$1,222.11; McMillan, Harriet, \$940.04; McMillan, Ivy J., \$525.60; McMullen, Adèle, \$240; McNamara, Violet I., \$739.95; McNealy, M., \$1,615.56; McNicoll, Jessie, \$791; McOuatt, J. E., \$1,801.60; McPhee, A. M., \$3,131.64; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; McVeity, Mme R., \$188.36; Meilleur, Alice, \$762.92; Mélançon, Flora, \$270; Mélançon, Marie A., \$810.28; Meldrum, Robina M., \$820.36; Ménard, E., \$901.44; Ménard, Laurence, \$705.24; Ménard, Marine, \$240; Mercier, Philippine, \$245; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalfe, Mary, \$480.64; Méthot, A., \$2,403.40; Meunier, Graziella, \$580.76; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, Irène, \$240; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, M. Anne, \$240; Michaud, Suéma, \$240; Michaud, Mme Z., \$922.96; Miller, A. C., \$3,605; Mills, Jennie M., \$1,518.57; Mitchell, Susan, \$1,111; Moe, Myrtle V., \$240; Moe, S. C., \$685.56; Moffet, Victorine, \$300; Molony, Kathleen, \$270; Mondor, E., \$983.46; Monette, Blanche, \$320.16; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Montminy, Angéline, \$245; Montpetit, Blanche L., \$622.24; Montpetit, Marie L., \$744.03; Moore, Alice R., \$582.76; Moore, Mary H., \$1,926.04; Moreau, Adélia, \$335.80; Moreau, Florianne, \$250; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$387.84; Morel, Résilda, \$240; Morin, Alphonsine, \$240; Morin, Elmiere, \$375.84; Morin, Hélène, \$240; Morin, Ida, \$240; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Joséphine, \$300; Morin, Marguerite, \$228.84; Morin, M. Antoinette, \$240; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, Marie L., \$245; Morin, M. Lucienne, \$285; Morin, Naura, \$250; Morin, Pearle A., \$787.20; Morin, Virginie, \$240; Morin, Yvonne, \$260; Morison, Helen, \$1,560; Morissette, Léontine, \$367.96; Morneau, Aglaé, \$275; Morneau, G., \$1,515.78; Morris, Marguerite, \$1,189.40; Morrison, Margaret G., \$333.52; Morrison, Marie A., \$234.93; Moss, Harriet F., \$1,355.24; Mountain, Bertha W., \$335.44; Munro, Annie I., \$813.96; Murchison, Hazel I., \$1,808.28; Murchison, Muriel, \$1,455.40; Murphy, C. C., \$1,593.40; Murray, Alice, \$677.20; Musgrove, Mme R. B., \$498.16;

Nadeau, Adèle, \$240; Nadeau, Emma, \$240; Naud, Marie A., \$260; Neill, Elizabeth M., \$1,022.92; Nellis, Agnes E., \$240; Nelson, Carrie E., \$1,067.52; Nelson, Eda M., \$1,238.20; Nesbitt, Jean B., \$193.13; Niblock, Jessie, \$426.34; Nicholas, H. P., \$700.76; Nicoll, Mme H., \$1,124.60; Niquette, Alice, \$300; Nobert, A., \$1,904.16; Noël, Azéline, \$240; Noël, Julie, \$240; Nolan, Elizabeth, \$260; Norman, Amy J., \$1,145.88; Normand, F. J., \$1,339.20; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Jane I., \$744.90; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$1,699.76; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmélie, \$240; Nourse, Idonea R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32; **Oborne**, Muriel E., \$1,125.18; O'Briegl, W., \$2,303.40; O'Brien, Alice H., \$1,393.40; O'Dell, Grace L., \$1,209.72; Ogden, Beatrice, \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnes, \$245; Olivier, Marie A. A., \$93.74; O'Neill, P. F., \$1,898.16; O'Neil, Mme R. E., \$768.76; O'Regan, Janet, \$260; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elmiere, \$255; Ouellet, Graziella, \$275; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, Marie A., \$265; Ouellet, Marie L., \$788.28; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellette, T., \$2,105; Ouimet, Ernestine, \$240; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76;

Pagé, E., \$1,071; Paillé, Albertine, \$285; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquette, A., \$1,875.16; Paquette, M. Delphine D., \$939.75; Paquette, Marie N. N., \$295; Paquette, Noelia, \$853.60; Paquin, Berthe, \$424.72; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paradis, Alexandrine, \$255; Paradis, Élodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Rose de L., \$250; Paré, L. P., \$1,172.56; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine A., \$903; Parent, Marie A., \$494.16; Parker, H. B., \$3,381; Parker, Mme J., \$735; Parker, Persis A., \$431.60; Partington, Pauline, \$1,195.88; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$240; Patterson, Isabel R., \$806; Patton, Evelyn R., \$1,082.43; Paul, Flora H., \$439.52; Pease, Agnes, \$1,248.72; Pelissier, Amanda, \$245; Pellerin, A., \$1,454.88; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, Marie A., \$250; Pelletier, Marie B., \$240; Pelletier, M. Joséphine, \$250; Pendlebury, Margaret J., \$828.39; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, Marie A., \$250; Perreault, Regina, \$265; Perrée, Yvonne, \$250; Perron, J. O. S., \$1,684.32; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Peterson, Gertrude, \$794.04; Petit, M. Elmina, \$240; Pettigrew, L., \$1,688.88; Petts, Florence L., \$781.72; Phaneuf, Léila, \$375; Phillips, Flora E., \$318.76; Pibus, Elizabeth S., \$460.60; Picard, Anne E., \$260; Picard, Marie P., \$245; Picher, Victoria, \$265; Pidgeon, Catherine, \$240; Piédalue, E. C., \$1,991.07; Pilon, J. D., \$3,296; Pilote, Alice, \$240; Pinard, Marie E. D., \$437.50; Pinel, Ethel M., \$1,474.95; Pintel, Léa, \$240; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, C., \$1,546.92; Plamondon, J., \$1,133.60; Plamondon, Marthe, \$248.19; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,554.08; Poirier, Imelda, \$255; Poissant, J., \$1,910.64; Poissant, Marie L. Z., \$180; Poitras, Rose A., \$973.59; Polan, M. L., \$1,417.08; Pollock, Margaret, \$1,197.48;

Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Élise, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délima M., \$240; Poulin, J. H. A., \$1,847.88; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powell, Marjorie, \$1,024; Powers, Florence O., \$260; Powter, Mme C. B., \$463.16; Prigent, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Laure, \$250; Prévost, M. Louise, \$792; Proctor, Catherine, \$380.80; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Léa, \$397; Provençal, Louise, \$245; Pruneau, Joséphine, \$300; **Quenneville**, Mercedes, \$280; Quigley, Ethel H., \$684.30; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cédélice, \$245; Quinn, Isabelle, \$1,081.96;

Racette, Marie A., \$534.64; Racicot, Gertrude, \$240; Racicot, Elfreda H., \$1,210.44; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, Amanda, \$270; Rainville, L., \$918; Ramsay, Violet B., \$1,092.24; Ratté, Herméline, \$265; Rattée, A. Elizabeth, \$1,213.88; Raymond, M. Gracia, \$240; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie M., \$1,522.16; Reid, Vera V., \$1,040.50; Remick, Frances V., \$1,194.60; Renaud, Alma, \$295; Renaud, Antoinette, \$1,072.40; Renaud, J. E., \$1,528.17; Renaud, Marie R., \$652.20; Rennie, L. H., \$1,284.80; Reynolds, Anna M., \$265; Rhéault, L., \$1,793.94; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Mathilde, \$265; Rho, Lucinda, \$240; Richard, A., \$704.68; Richard, Ophidie, \$270; Richer, Exilima, \$240; Riou, Germaine, \$180; Ritchie, Flora J., \$1,070.94; Rivard, A. E., \$1,448.56; Rivard, Mme E. S., \$655.08; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, E., \$1,204.98; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, Geraldine, \$682.40; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, Joachim, \$519.60; Robert, J. N., \$1,643.52; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robert, Laura E., \$688.16; Robert, Maria, \$803.43; Roberts, Sarah, \$578.64; Robertson, Beatrice E., \$1,059.16; Robillard, J. R., \$358; Robins, Lilian B., \$791; Robins, S., \$748.72; Robinson, E. A., \$1,386.93; Robson, Freda W., \$1,192.24; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Rochefort, Marie D. C., \$157.50; Rochon, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rodier, Éva, \$841.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rollin, Georgianna, \$1,017.72; Rollin, Marie R., \$1,030.84; Rondeau, Germaine, \$240; Rose, Yvonne, \$265; Ross, Martha E., \$290; Ross, Mary H., \$507.76; Rossignol, Alice, \$240; Rossignol, J. A., \$1,735.53; Rothera, Dora M., \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouleau, Mme A., \$752.37; Routhier, Annette, \$240; Routhier, J. A., \$1,201.40; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Rowell, A. E., \$1,351.48; Rowland, Mme J., \$469.60; Roy, Alberte, \$255; Roy, Célestine, \$331.32; Roy, Hélène, \$270; Roy, J. L., \$1,541.73; Roy, Laure, \$240; Roy, M. Anne, \$240; Roy, M. A. Angélique, \$943.86; Roy, Marie E., \$762.63; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Odimine, \$245; Roy, Rebecca E., \$1,213.12; Roy, Yvonne, \$843.52; Ruel, Amanda, \$245; Runk, Eva F., \$690; Runk, Lena S., \$1,209.24; Runnells, Florence, \$816; Russell, Esther E., \$769.24; Rutledge, Margaret A., \$450.96;

Saintonge, Mme R., \$1,259.70; Sambault, Marie A., \$270; Sample, Alma, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Anna, \$300; Samson, Éva, \$265; Samson, Marion L., \$1,259.64; Sansfaçon, Édouardina, \$773.84; Sargeant, Ruth M., \$843.78; Saunders, Frances E., \$250; Sauvageau, Mélanie, \$240; Sauvè, Alphonsine, \$300; Sauvè, Mme J. Albert, \$416.96; Sauvè, J. Arthur, \$2,219; Savard, Anne M., \$318.84; Savignac, Blanche, \$245; Schinck, Eva, \$491.92; Schinck, Rosa, \$639.64; Schoff, Emeline A., \$1,501.24; Scott, Ida, \$493.68; Scullion, Ann, \$564.76; Seaman, A. W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Seiveright, Dorothy J., \$1,981.28; Sénécal, M., \$1,896; Serre, E., \$1,563.90; Seymour, Louise E., \$1,719.68; Shaw, Henrietta A., \$1,190; Shaw, Sarah L., \$1,158.64; Shearing, Helen A., \$1,125.84; Shearing, Ruth, \$1,166.16; Sicard, Bernadette, \$240; Silver, Yetta, \$602.52; Simard, Alexina, \$283.52; Simard, Atala, \$240; Simard, Imida, \$385.56; Simard, Maria, \$240; Simard, Marie J., \$265; Simpson, Edith P., \$1,563.52; Simpson, Mable K., \$1,076.56; Sirois, Alida A., \$240; Sirois, Marie A., \$240; Sirois, M. Louise, \$270; Sirois, Marie L., \$265; Skinner, L. R., \$2,196.48; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther L., \$429.96; Smith, Alice C., \$1,212.04; Smith, Claudene A., \$1,009.20; Smith, Estella D., \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, G. P., \$2,035.20; Smith, Gertrude E., \$1,195.32; Smith, Kate G., \$988.40; Smith, Mary F., \$1,563.52; Smith, Mavis B., \$1,550.07; Smith, Mme W. H., \$353.66; Soles, Edith C., \$1,271.76; Soucy, Rose A., \$250; Soulard, Virginie, \$548.04; Spinney, F., \$1,918.76; St-Amand, Eva, \$370.08; St-Cyr, A., \$120; St-Denis, Émile, \$1,354.83; St-Denis, Émilien, \$348.72; St-Germain, M. Antoinette A., \$943.60; St-Laurent, Georgianna, \$255; St-Laurent, Marie A., \$255; St-Louis, Herminie, \$300; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Michel, Rose, \$600; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, E., \$1,530.27; St-Pierre, Marie C. A., \$260; Stalker, Lillie, \$255; Stanton, Mme G. A., \$923.52; Stanley, Eleanor B., \$1,104.96; Steele, Ellen A., \$453.68; Stephen, F. N., \$3,301.20; Stevenson, Marian R., \$822.52; Stewart, Christina W., \$1,434.92; Stewart, Flora M., \$1,786.12; Stewart, J. G., \$2,622.92; Stewart, Lena M., \$311.64; Stewart, Mary, \$838.80; Strong, Edith, \$958; Suchet, A., \$1,527.75; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sutherland, Mary C., \$1,104.16; Sweet, Essie, \$275;

Tanner, Lea E., \$1,620; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Eva E., \$367.36; Taylor, Margaret J., \$729.64; Taylor, Marion, \$444.16; Tector, Mabel W., \$1,065.36; Temple,

Joséphine, \$240; Temple, Linda, \$300; Terrill, Kathleen, \$309.81; Tessier, Elodie, \$300; Tétreault, Marie, \$450.75; Tétreault, Éva, \$841.76; Tétreault, Henriette, \$306.60; Tétreault, Léontine, \$300; Tétreault, Léontine, \$250; Théberge, J. L., \$1,513.28; Thériault, L. A., \$742.44; Thériault, Marie A., \$265; Thérien, Élisabeth, \$240; Therrien, Rose E., \$255; Thibaudeau, Maria, \$285; Thibaudeau, O. A., \$586.48; Thibault, Armélie, \$240; Thibault, M. Anna, \$429.24; Thibeault, M. Amanda, \$240; Thibeault, M. Anne, \$120; Thibodeau, Rose A., \$240; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson, A., \$1,346.36; Thompson, Minnie, \$595; Thorp, May E., \$662.36; Tolan, M. E., \$867.54; Toll, Florence, \$428.75; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Evelina, \$275; Toupin, Anna, \$663.76; Tourigny, Germaine, \$226.89; Tourigny, J. D., \$1,750; Tourillon, Mme T., \$884.75; Travers, Evelyn, \$708.40; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Élisabeth, \$245; Tremblay, Elmire, \$240; Tremblay, Émilie, \$240; Tremblay, J. S., \$1,747.08; Tremblay, Laura, \$350.60; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, Médéric, \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trépanier, Rozanna, \$265; Truax, Lydia B. F., \$1,974.36; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$295; Trudeau, M. Bernadette, \$1,073.36; Trudel, G., \$1,617; Trudel, Olivine, \$417.16; Tucker, Holly M., \$1,010.32; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Alphonsine, \$240; Turcotte, Élisabeth, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, Mathilde, \$606.30; Turcotte, N., \$2,024.36; Turcotte, Pamela, \$240; Turcotte, Yvonne, \$624; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Turgeon, Wilhelmine, \$300; Tynan, Mme J. J., \$883.92; Upton, Muriel A., \$1,051;

Vachon, Marie A., \$202.50; Vaillancourt, Bertha, \$300; Vaillancourt, Corinne, \$265; Valiquette, Exilda, \$265; Vallée, Clara, \$656.72; Vallerand, Marie A., \$280; Valleyfield, P., \$125; Valois, Anita, \$198.75; Valois, Mme H. A., \$495; Valois, Laetitia, \$132.98; Vaudry, Mary O., \$951.04; Veber, Marie, \$401.20; Veilleux, Imelda, \$270; Vermette, Alphéda, \$798.64; Vermette, Germaine, \$240; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Arthur, \$1,306.88; Viau, J. G., \$1,740.72; Vibert, Lillian L., \$924.44; Viger, Elodie, \$981.20; Villeneuve, Jeanne, \$591.12; Vincent, Florésie, \$245; Wadleigh, Annie, \$265; Wain, Ethel L., \$1,023.80; Walcott, Emma C., \$1,322.40; Walker, Cora E., \$359.72; Walkinshaw, Jennie, \$250; Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Walsh, Cora L., \$1,336.40; Walsh, Katherine E., \$408.38; Walsh, Ruby M., \$1,555.44; Walton, Jessie H., \$834; Ward, Carrie, \$917.84; Ward, Doris P., \$846.48; Ward, Ella M., \$525.12; Ward, Olive M., \$1,119.21; Ward, Sara A., \$250; Watson, Edith W., \$1,032.60; Weatherbee, J. A., \$2,301.27; Webb, Minnie E., \$628.76; Weed, Mary J., \$367.52; Wehr, Julia A., \$941.16; Weir, Jane, \$1,067.36; Wells, Mme H. D., \$1,104.76; West, D. C., \$2,243.68; Whishart, Katherine P., \$1,362.44; White, Mme A. E., \$831.36; White, A. N., \$1,154.43; White, J. L., \$1,612.92; White, Mary E., \$1,106.28; Whitehead, Eve I., \$1,010.24; Wiggett, Winnifred A., \$215.30; Wiggins, Samantha E., \$1,263.32; Wilkin, Vida M., \$655.89; Wilkins, Ida, \$240; Wilkinson, Maude M., \$579.04; Williams, Emma M., \$1,538.24; Williamson, Mathilda, \$600.12; Wilson, Agnes, \$1,134; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Wilson, C. M. Gertrude, \$1,243.40; Wilson, Edna E., \$225; Wilson, Sarah J., \$202.50; Winn, Florrie, \$1,340.60; Winn, Hannah, \$766.52; Woodington, Jennie V., \$295; Woodside, Charlotte, \$1,421; Woodside, Violet, \$1,106.68; Wornall, Violet M., \$1,051.47; Worsfold, H. H., \$2,074.40; Wright, Elizabeth A., \$964.14; Wright, Elsie C., \$1,565.88; Wright, Mabel E., \$1,238.32; Wright, Margaret L., \$873.40; Wright, Mary H., \$910.23; Yeudall, Isabella M., \$726.16; Young, Elizabeth, \$290; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary V., \$1,016.40.

Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions:
\$75,736.43.

Journaux d'éducation — Educational Journals

Crédit (Vote) No 9

"Enseignement Primaire".....	48,250.00
"Educational Record".....	4,963.88
	<u>\$ 53,213.88</u>

Beaudry, Marguerite, \$518; Beaudry, Yvette, \$420; Diverses personnes, pour rédaction d'articles parus dans "Educational Record" — Various persons, for editing articles published in "Educational Record", \$599.86; Filteau, A., \$150; Frère Georgius, \$115; Godbout, Alice, \$169; Hart, Gestie K., \$285; Hélie, Marcelle, \$129; Hénault, R., \$300; Huber, G., \$106; L'Action Catholique, \$40,771.85; Lareau, D., \$400; Laurence, J. M., \$121; Lebel, M., \$225; Lemieux, F., \$1,013; Morency, J., \$144; Nadeau, Germaine, \$225.48; Nadeau, R., \$164; Québec Newspapers Ltd., \$4,181.52; Sœur St-Alphonse, \$125; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$440; Thériault, Thérèse, \$740; Villeneuve, C., \$140; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,731.17.

Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont — Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86 (\$63,298.20)

Comm. Scolaire Prot. de la Cité d'Outremont, (diss.) — Prot. Board of School Trustees,
City of Outremont, (diss.), \$63,298.20.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2-6

Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	60,408.57
Éducation post-scolaire.....	Adult education.....	23,596.06
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	5,130.00
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	6,000.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries.....	33,744.91
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	4,119.00
Certificats d'études primaires.....	Primary studies certificates.....	17,752.41
Mérite scolaire.....	Scholastic merit.....	778.50
Bureau des Recherches Statistiques	Statistical Research Bureau.....	2,854.62
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses.....	71,583.66
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	94,183.83
Divers.....	Miscellaneous.....	13,355.15
		<hr/> 333,506.71
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries	3,885.00
Recouvrements divers.....	Various refunds	10,913.97
		<hr/> 14,798.97
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 36).....	Catholic Committee (see page 36).....	4,842.56
Comité Protestant (voir page 37).....	Protestant Committee (see page 37).....	1,547.70
		<hr/> 21,189.23
		<hr/> \$ 312,317.48

Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$1,401.60; Cap-de-la-Madeleine, \$611.35; Chicoutimi, \$1,156.21; Gaspé, \$451.87; Loretteville, \$1,009.55; Matane, \$861.55; Montebello, \$562; Montréal, (1185, rue St-Mathieu Street), \$544.76; Nicolet, \$1,299.30; Nomingue, \$848.60; Plessisville, \$906.25; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$431.40, (580, Sième Avenue), \$503.40; Rimouski, \$703.55; Roberval, \$310; Richelieu, \$139.15; Ste-Anne-des-Monts, \$292.40; St-Césaire, \$347; St-Damien, \$1,284.75; St-Georges, \$458.60; St-Germaine, \$266.10; St-Hyacinthe, \$661.30; St-Irénée, \$915.50; St-Jacques, \$1,494.70; St-Jérôme, \$894.85; St-Lambert, \$1,688.40; Ste-Marie, \$350.95; Ste-Martine, \$1,043.90; St-Pascal, \$692.10; Sutton, \$1,060.60; Ste-Ursule, \$843.85; Trois-Pistoles, \$417.15; Ville-Marie, \$603.10. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Accessoires de Cuisine Ltée, \$287.60; Alarie, M. E., \$379.89; Assn des Techniciennes en Sciences Ménagères, \$200; Aubert, J. L., \$150.84; Bachand, D. S., \$139.31; Bibeau, W., \$310.80; Blouin, J. L., \$409.73; Bon Marché, \$193; Boulet & Bastien, \$133; Bureau, Monique, \$134.82; Carignan, Abbé J. B., \$400; Carrier & Goulet Enr., \$198.51; Castonguay, F., \$103.21; Cercle Paroissial de Limoilou, \$1,625; Coop. de Consommation, \$169.69; Crane Ltd., \$103.33; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$8,842.82; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,286.67; Dufresne, J. B., \$774; École d'Éducation Fami-

liale et Sociale, \$543.45; École de Perfectionnement en Arts Ménagers, \$106.90; École de Pédagogie Familiale, \$1,113.10; Éditions du Bien Public, \$1,445; Gagnon & Frères, \$269.15; Gauvreau & Beaudry Ltée, \$141.96; Hôpital St-Joseph, \$125; Lacombe, C. H., \$149.45; Lambert, A., \$104; La Régionale, \$1,135; Lemieux, V., \$112.29; Léonard, C., \$300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$437.50; Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries, \$107.10; Patronage Ste-Geneviève, \$1,550; Produits Métalliques Saro Inc., \$1,567.60; Québec Électronique, \$263.29; Québec Piano Moving, \$409.90; Richard, P. A., \$600.98; Roland Électrique Enr., \$744.95; Sénécal, A., \$143.29; Singer Sewing Machine Co., \$1,164.04; Syndicat de Québec Ltée, \$218.37; Tremblay, Mme A., \$504; Wabasso Cotton Co. Ltd., \$933.96; Waterless Kitchen Equipment Ltd., \$754.20; Young, H. Co. Ltd., \$305.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,260.58.

Enseignement post-scolaire — Post-Graduate Courses: Assn des Employés Civils, \$400; Badeau, E., \$1,162.30; Badeau, J. M., \$895.20; Barrette, R., \$280; Beaudin, G., \$1,668.95; Beaudry, G., \$361.50; Beaumier, M. P., \$226; Bélanger, A., \$652.02; Belzile, L. de G., \$362.90; Bonin, F., \$120; Brousseau, C., \$410; Caron, H., \$140; Carrier, O., \$478.10; Carrière, J., \$845; Côté, V., \$331.06; Désaulniers, R., \$268.50; Dubé, Abbé P. E., \$167.20; Filteau, G., \$534.30; Francoeur, J. L., \$261.61; Gagnon, Hélène, \$163.50; Garneau, J. P., \$102; Gaudreault, G., \$822; Gauvin, A., \$460.79; Hénault, R., \$650; Horion, H., \$120; Houle, E., \$114.50; Huberdeau, F. A., \$404; Jolin, H., \$238.80; Laflamme, Alice, \$693.90; Lafrance, R., \$138; Lahaie, Rita, \$326.75; Langlois, R., \$110; Langlois, S., \$450; Laroche, L., \$225; Leduc, H., \$146.20; Mailhot, J. M., \$1,081.80; Mercier, A., \$125; Paquin, P. A., \$480; Paradis, Françoise, \$105; Patenaude, H. P., \$144; Poirier, C. A., \$125; Rhéault, G. H., \$1,625; Rondeau, J. M., \$599.99; Roy, L., \$401.90; Roy, Simonne, \$135; Sœur Marie-Agénor, \$250; Thériault, J. A., \$181.80; Thibault, F., \$935.70; Tousignant, J., \$580.20; Vincent, R., \$1,250.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$845.01.

Cours d'été aux professeurs protestants — Summer Courses for Protestant Teachers: Bennett, W. W., \$553; Duthie, Dr G. I., \$450; Hall, C. W., \$350; Hanson, F. K., \$350; Henry, A. M., \$350; Holden, Rév. B. T., \$400; Holton, J. H., \$488; Jacques, Mlle A. E., \$350; King, G. H., \$350; Macdonald College, \$189; Munroe, D., \$550; Pape, Mlle D. E., \$400; Skinner, Mlle J., \$350.

Recherches pédagogiques — Pedagogical Researches: Canadian Education Assn., \$6,000.

Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and School Libraries: Audet, L. Enr., \$480; Ayotte, P. V., \$2,640; Canadian Nature, \$300; Comité Permanent de la Survivance Française, \$225; Éditions du Bien Public, \$550; Éditions Bellarmin, \$200; Éditions Fides, \$2,463.34; Éditions de l'Érable, \$266.66; Éditions Lumen, \$1,128.60; Éditions Sciences et Aventures, \$240; Éditions Variétés, \$5,290.68; Frère Camille, \$135; Frères des Écoles Chrétiennes, \$450; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$187.50; Garnier, Rév. P. L., \$120; Granger & Frères, \$2,239.60; Institution Chanoine Beaudet, \$400; Kolednick, Abbé F., \$900; Librairie Beauchemin, \$4,944.86; Librairie Générale Canadienne, \$1,708; Librairie Mécène, \$1,275.83; Librairie Pédagogique, \$981.25; Montréal Editions, \$5,239.25; Morisset, G., \$150; Roy, L. P., \$125; Thibodeau, Mme M. L., \$200; Tremblay, N., \$250; Turgeon, Mme L., \$225; Vachon, S., \$175; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$254.34.

Cinémathèque pédagogique — Pedagogical Film Library: ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Cap-de-la-Madeleine, \$300; Havre-St-Pierre, \$269; Roberval, \$200; St-Hyacinthe, \$300; St-Jérôme, \$300; Ste-Ursule, \$300; Trois-Rivières, \$250; Valleyfield, \$200. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Montréal, (1185, rue St-Mathieu Street), \$300; Ste-Martine, \$300. DIVERS — MISCELLANEOUS: École St-Charles-de-Limoilou, \$750; Julien, D., \$300; Sœurs du Perpétuel Secours, \$200; Scolasticat-École Normale des Sœurs de la Charité, \$150.

Certificats d'études primaires — Primary Studies Certificates: Allard, L., \$384.92; Bessette, H., \$1,184.46; Boulanger, T., \$475.40; Brillon, A., \$101.41; Brochu, G., \$213.43; Carter, Rév. G. E., \$271.60; Dansereau, J., \$601.40; Dépenses pour surveillance et correction d'exams — Expenses for setting and marking of examinations, \$5,713.30; Ducharme, J. O., \$219.85; Faucher, Abbé J. C., \$645.20; Filteau, G., \$479.38; Frère Alfred, \$658.50; Frère Damase, \$197.50; Frère Jean-Léonard, \$452; Gagnon, J. B., \$134; Gagnon, J. V., \$122.80; Gareau, Abbé E., \$114; Hubert, P., \$847.71; Litalien, E., \$294.82; Lussier, Abbé I., \$405.40; Lyng, J., \$297.40; MacKay, M., \$108.68; Miller, C. J., \$249.17; McIlhone, J. T., \$189.60; O'Donnell, W., \$154; Raymond, A., \$495.29; Sœur Marie-de-l'Ascension, \$202; Sœur Ste-Florence, \$582.50; Sœur Ste-Philomène, \$410.90; Sœur St-Pierre, \$220; Turcotte, J. M., \$104.22; Vocelle, L., \$106.10; Wescott, A. E., \$671.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$443.82.

Mérite scolaire — Scholastic Merit: Gallichan, Bertha, \$315; Provincial Assn. of Prot. Teachers, \$232; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$231.50.

Bureau des Recherches Statistiques — Statistical Research Bureau: Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$752.50; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$986.11; International Business Machines Co. Ltd., \$995.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$120.56.

Cours de perfectionnement et de travaux manuels — Post-Graduate and Manual Training Courses: GRATIFICATIONS AUX INSTITUTEURS POUR COURS DE PERFECTIONNEMENT — GRATUITIES FOR TEACHERS' POST-GRADUATE COURSES: Sherbrooke, \$1,950; St-Maurice, \$1,400; Trois-Pistoles, \$4,047. ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$1,756; Carleton, \$2,746.17; Lévis, \$329.50; Rimouski, \$3,132.50; Ste-Ursule, \$4,051.50. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$276.75; Cap-de-la-Madeleine, \$175.33; Chicoutimi, \$457.40; Gaspé, \$231.54; Loretteville, \$206.53; Matane, \$237; Montebello, \$186.35; Montréal: (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$3,383.22, (1185 rue St-Mathieu Street), \$158.60; Nicolet, \$260.75; Nominigüe, \$178; Plessisville, \$188.37; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$191.45, (580, Sième Avenue), \$197.10; Rimouski, \$215.50; Roberval, \$233; Richelieu, \$175.60; Ste-Anne-des-Monts, \$298.10; St-Césaire, \$170.44; St-Damien, \$216; St-Georges, \$222.85; Ste-Germaine, \$162.45; St-Hyacinthe, \$175.60; St-Irénée, \$240.15; St-Jacques, \$164.50; St-Jérôme, \$162.20; St-Lambert, \$143.35; Ste-Marie, \$136.55; Ste-Martine, \$168.90; St-Pascal, \$209.65; Sutton, \$170.50; Ste-Ursule, \$164.40; Trois-Pistoles, \$220.80; Ville-Marie, \$284.80. DIVERS — MISCELLANEOUS: Allard, R., \$340; Baron, Thérèse, \$275; Bergeron, R., \$503.93; Boyer, L., \$271.50; Brother Dabius-Joseph, \$290; Chartier, Mgr E., \$290; Dépenses pour les cours de vacances — Expenses for summer courses, \$12,576.27; Dépenses pour travaux manuels — Expenses for manual works, \$6,729.12; Doran, Kathleen, \$254.20; Ducharme, Abbé J. E. D., \$240.25; Dufour, J. D., \$279.80; Duval, W., \$201.25; Dywer, Mary, \$284.20; École d'Éducation Familiale et Sociale, \$361.70; École de Pédagogie Familiale, \$103.20; Fisher, Mme H., \$314.95; Fitzmaurice, Christine, \$265.90; Fontaine, A., \$130; Frère Adelphe, \$300; Frère Félicien-Charles, \$220.50; Frère Paul, \$200; Frère Paul Lefebvre, \$144; Frère Raoul-Joseph, \$452.50; Frère Roland-Joseph, \$160; Gagnon, P. E., \$275.50; Gale, Theresa, \$254.20; Garneau, A., \$210; Gaudreau, L., \$1,111.20; Gauthier, A., \$1,273.10; Gauvin, Abbé J. B., \$120; Gaynor, Florence, \$212.75; Hamelin, Abbé E., \$485; Hart, Gestie K., \$160; Huot, P., \$156.25; Joly, J. M., \$150; Joly, R., \$149.87; Lachance, Rév. P. E., \$130; Larue, Abbé A., \$190; Lemay, Simone, \$254.20; Litalien, Thérèse, \$100; McCracken, E. J., \$200; McKenna, S., \$262.90; McKenna, V., \$419.50; Morrisseau, N., \$270; Patronage Ste-Geneviève, \$207.60; Poirier, C. A., \$452; Poulin, L. N., \$247.05; Provencher, G., \$140; Québec Railway Light & Power Co., \$100; Revue Industrielle Technique, \$150; Roy, O., \$149.50; Saintonge, Abbé P., \$120; Sallie, Kathleen, \$254.20; Sister Mary-Josephine, \$146; Sœur Marie-Archange, \$130; Sœur Marie-du-Bon-Pasteur, \$140; Sœur Marie-de-la-Nativité, \$180; Sœur St-Clément-Marie, \$210; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$253; St-Pierre, G., \$140; Thibault, F., \$671.34; Université Laval, \$2,000; University of Western Ontario, \$2,700; Vinette, R., \$400; Wheelan, Margaret, \$266.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,277.43.

Automobiles: achats, etc. — Automobiles: Purchases, etc.: Abitibi Auto Service, \$948.92; Babin & Charlebois, \$1,945.15; Beaudette, A. Enr., \$1,062.98; Blanchard, A., \$2,950.05; Blanchard, G., \$2,050.75; Blondin Motors, \$733.92; Boutin, P. A., \$5,316.08; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$277.50; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$4,864.46; Clair, G. G. & Fils, \$1,026.17; Cooper's Garage, \$2,078.31; Denault & Lorrain, \$1,322.04; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$214.60; Deschatelets Auto Ltée, \$943.82; Desmarais Auto Ltée, \$993.60; Dionne Automobiles, \$691.06; Dufour Automobiles Enr., \$2,009.55; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$360; Gamache, P. Enr., \$2,428.07; Garage Central d'Amos Ltée, \$1,166.24; Garage J. M. Dufour, \$1,168.69; Garage Doris Fontaine, \$939.60; Garage Armand Forbes, \$126.10; Garage Gagnon Ltée, \$1,146.08; Garage Gauvin Enr., \$113.84; Garage J. Lahaye, \$2,263.10; Garage Lalonde, \$164.70; Garage P. Lavoie, \$286.50; Garage J. M. Marcotte Enr., \$1,379.97; Garage Matte, \$282.14; Garage Munger Ltée, \$213.55; Garage Murray Bay Enr., \$1,182.80; Garage Poliquin, \$244.41; Garage Rosemont, \$3,381.74; Garage St-Eustache, \$1,565.34; Garage Thibault, \$647.50; Guertin Automobile Enr., \$904.26; Guest Motors Ltd., \$1,006.49; Joly Automobile Ltée, \$289.10; Johnson Motor Sales Ltd., \$1,973.39; Jonquière Automobile Ltée, \$3,116.50; Kimball Automobile Ltée, \$891.46; Kyle, C. J., \$442.42; Lagarde, R., \$550; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$226.55; Légraré Automobile, \$1,182.62; Lever, C., \$550; Longtin, J. H., \$562.50; Lussier Automobile Enr., \$2,008.89; Marchand Automobiles Enr., \$1,404.03; Montcalm Automobiles Inc., \$10,539.68; Pelletier, J. A. Ltée, \$1,496.71; Pointe-Basse Garage, \$1,457.44; Roy Automobile Enr.,

\$1,042.83; Sirois Automobiles, \$1,999.96; Tétu, R., \$1,899.02; Théberge, J. H., \$216.91; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$5,386.48; Wiseman, E. D., \$6,153.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$394.09.

Divers — Miscellaneous: Assn des Employés Civils, \$300; Assn des Instituteurs de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$200; Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Book Society of Canada Ltd., \$135.60; Brousseau, R., \$150; Bursar, McGill University, \$1,000; Canadian Education Assn., \$1,350; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,500; Congrès des inspecteurs d'écoles — Congress of school inspectors, \$2,600; École des Parents de la Cité de Québec, \$200; Gilbert, J. M., \$270.40; Goulet, P., \$108.57; Guay, Mme T., \$600; Jolin, I., \$250; Kerhulu, \$389.20; Lynch, Edith G., \$200; McLean Merchandises Sales, \$1,225; Munroe, D., \$200; Orphelinat d'Youville, \$105; Plouffe, Dr A., \$100; Prov. Assn. of Prot. Teachers, \$300; Québec Federation of Home and School Assn., \$500; Sœur Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$300; United Services Regd., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$771.38.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Students' fees (boys).....	13,060.55
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,525.64
Dépenses des années antérieures... (Pension des instituteurs: Boyle, G., \$65; Dugan, Mary, \$238.59; Couture, Rose A., \$62.50; Fraser, Béatrice, \$258.23. Autres: Cayouette, Jacqueline, \$10; Facette, Pamela, \$75; Gallant, A., \$100.)	Previous years' expenditures.....	809.32
		<u>\$ 20,395.51</u>

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	2,248.00	
do do 6.....	8,933.28	
do do 7.....	47.50	
do do 8.....	23,201.81	
do do 10.....	4,842.56	39,273.15
Crédits:		
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	60.00	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	651.28	711.28
Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3).....		38,561.87
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950.....	107,170.67	
Au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951.....	65,054.74	172,225.41
Solde disponible au 31 mars 1951 — Balance available as at March 31, 1951.....		<u>\$ 133,663.54</u>

Comité Protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	1,200.00	
do do do 5.....	22,534.50	
do do do 8.....	16,318.52	
do do do 10.....	1,547.70	41,600.72

Crédits:

Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant du Crédit No 8 — Supplementary Aid to Protestant Com- mittee, from Vote No. 8.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	5,224.00	
Intérêts sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C21-3) — Interest on special deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C21-3).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure pro- testante (voir page C21-3) — Interest on special deposit for Protestant Superior Education (see page C21-3).....	2,518.44	
Excédent des recettes provenant du Fonds des licences de mariage — Excess of receipts from Marriage License Fund	3.75	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	703.67	14,849.86
Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3).....		26,750.86
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950.....	34,187.70	
Au 31 mars 1951 — As at March 31, 1951.....	22,723.61	56,911.31
Solde disponible au 31 mars 1951 — Balance available as at March 31, 1951.....		\$ 30,160.45

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	16,818.75
Moins — Less:	
Déboursés faits durant l'année, transportés au Crédit No 5 — Disburse- ments made during the year, transferred to Vote No. 5.....	16,815.00
Excédent transféré au crédit du Comité Protestant (voir ci-haut) — Excess transferred to the credit of the Protestant Committee (see above).....	\$ 3.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Conseil législatif:	Legislative Council:
4	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
4	Traitements des officiers et employés..	Salaries of Officers and Employees....
4	Frais de bureau et dépenses diverses...	Office and Miscellaneous Expenses....
	Assemblée législative:	Legislative Assembly:
5	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation..	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation..	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
5	Traitements des officiers et employés..	Salaries of Officers and Employees....
5	Frais de bureau et dépenses diverses...	Office and Miscellaneous Expenses....
	Bibliothèque de la législature:	Library of the Legislature:
7	Traitements.....	Salaries.....
7	Achats de livres.....	Purchases of Books.....
7	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....	Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....
7	Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....
	Moins:	Less:
7	Recouvrements.....	Refunds.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-5, page 47.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-5, page 47.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
S	8,000.00	7,999.92	.08
S	4,000.00	4,000.00	.....
S	100,000.00	100,000.00	.....
1	48,700.00	45,165.44	3,534.56
2	7,200.00	7,199.76	.24
S	8,000.00	7,999.92	.08
S	4,000.00	3,999.84	.16
S	8,000.00	7,999.92	.08
S	368,000.00	368,000.00	.....
3	178,000.00	174,303.11	3,696.89
4	50,000.00	49,995.93	4.07
5	48,000.00	47,360.85	639.15
6	6,500.00	6,499.52	.48
7	8,000.00	8,000.00	.....
8	50,000.00	50,000.00	.....
		888,524.21	7,875.79
		880.31	880.31
\$	896,400.00	887,643.90	8,756.10

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif	Legislative Council	164,365.12
Assemblée législative	Legislative Assembly	612,298.72
Bibliothèque de la législature	Library of the Legislature	61,860.37
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature	50,000.00
		<hr/> 888,524.21
Moins: recouvrements	Less: Refunds	880.31
		<hr/> \$ 887,643.90 <hr/>

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1 et 2, S.R., c. 4 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11 et 12 Geo. VI, c. 14

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for enter- tainment expenses	7,999.92
Leader du Gouvernement et Lead- er de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau	Leader of the Government and Lead- er of the Opposition: Allowance for entertainment and general office expenses	4,000.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expenses ..	100,000.00
Traitements des officiers et em- ployés	Salaries of officers and employees	43,935.44
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc	Gratuity to journalists and telegraphists, etc ..	1,230.00
		<hr/> 45,165.44
Frais de bureau et dépenses di- verses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste, messageries, etc..	Postage, express, etc....	1,038.72
Téléphone	Telephone	923.25
Papeterie, reliure, etc	Stationery, binding, etc.	1,776.99
Divers	Miscellaneous	3,460.80
		<hr/> 7,199.76
		<hr/> \$ 164,365.12 <hr/>

L'Orateur — The Speaker (\$7,999.92): Baribeau, Hon. J. L., \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$4,000.00): Asselin, Hon. E., \$2,000; Laferté, Hon. H., \$2,000.

Conseillers — Councillors: Session 1950-51, (2 à \$6,000 et 22 à \$4,000), \$100,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$43,935.44): Greffier — Clerk: Benoît, R. A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$1,800; Bernard, E., \$3,600; Blais, J. C., \$15; Blais, R., \$1,800; Boucher, R., \$2,400; Brodeur, A., \$3,300; Caron, J. L., \$150; Caumartin, M., \$165; Couture, J., \$4,333.20; Dion, A., \$75; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,782; Laberge, A., \$500; Lagueux, Annette, \$1,930; Paré, L., \$1,800; Paré, P., \$2,000; Paré, R., \$1,200; Parent, L., \$4,000; Saint-Jacques, A., \$400; Saint-Jacques, Paule, \$200; Tardif, G., \$700; Tardif, L., \$475; Tessier, Y., \$50; Employés à l'ouverture de la Session — Employees at the Opening of the Session, \$141; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.76.

Gratifications — Gratuities (\$1,230.00): JOURNALISTES: Bernier, M., \$500; Dunn, J., \$250; Vineberg, A., \$250. PRÉPOSÉS À L'ASCENSEUR — ELEVATOR MEN: Harvey, W., \$10; St-Hilaire, H., \$10. TÉLÉGRAPHISTES: Brunet, J. E., \$35; Couture, O., \$35; Landry, R., \$35; Moffet, J., \$35; Poulin, E., \$35; Trottier, G., \$35.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$7,199.76): DeBlois, P. H. Enr., \$141.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$923.25; Faribault, M. Enr., \$2,257.83; Frais de poste — Postage, \$542; Frais de réceptions — Expenses for receptions, \$362.83; Fréchette, L., \$910; Kirouac, J. A. Ltée, \$409.34; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$103.50; Librairie Fillion Enr., \$320.55; Martineau, R., \$137.10; Messageries, journaux, fret et télégrammes — Express, newspapers, freight and telegrams, \$496.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$595.44.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 3 et 4, S.R., c. 4 am. par (by) 10 Geo. VI, c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
L'Orateur-Supplément: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	3,999.84
Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses.....	368,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees...	174,303.11
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists....	8,000.00
Frais de poste.....	Postage.....	3,714.90
Téléphone.....	Telephone.....	4,668.58
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	19,448.16
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions	1,260.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	678.44
Divers.....	Miscellaneous.....	14,805.90
		52,575.98
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	2,580.05
		49,995.93
		<u>\$ 612,298.72</u>

L'Orateur — The Speaker (\$7,999.92): Hon. A. Taché, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

L'Orateur-Supplément — The Deputy-Speaker (\$3,999.84): Tellier, M., \$4,000 (moins fractions de cents, \$0.16).

Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition (\$7,999.92): Marler, G. C., \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

Députés — Members: Session 1950-51, (92 à \$4,000), \$368,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$174,303.11): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

Alain, E., \$106.66; **Alarie, A.,** \$15; **Amyot, E.,** \$522.91; **Audet, Mme P.,** \$1,400; **Audette, Mme M. M. D.,** \$301.86; **Aubry, A.,** \$200; **Baker, A.,** \$105; **Beaulieu, J. E.,** \$16.66; **Beaulieu, L.,** \$2,182; **Beaulieu, Renée,** \$1,400; **Beaudoin, L.,** \$90; **Bélanger, G.,** \$15; **Bélanger, L.,** \$1,382; **Bergeron, Amanda,** \$1,232.46; **Bernard, Monique,** \$223.32; **Bernier, E.,** \$132; **Bernier, L.,** \$100; **Bernier, Mme M. C.,** \$268.32; **Bernier, U.,** \$109.99; **Bilodeau, A.,** \$15; **Bilodeau, J.,** \$1,382; **Blain, E.,** \$15; **Blondeau, G.,** \$109.99; **Blouin, Madeleine,** \$266.66; **Bois, L.,** \$350; **Boivin, J.,** \$105; **Bonin, A.,** \$3,000; **Bornais, G.,** \$625 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12-6); **Boucher, Carmen,** \$251.86; **Bouffard, P.,** \$88.33; **Bourque, L. L.,** \$90; **Boutet, E.,** \$3,600; **Boutin, A.,** \$16.66; **Breton, Monique,** \$198.53; **Camiré, Mme I. N.,** \$1,400; **Cantin, Marie L.,** \$1,530; **Caron, Annette,** \$875 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept.

of Agriculture); Carrier, Thérèse, \$53.33; Clairmont, S., \$2,400; Clark, Mme J., \$466.66; Cloutier, A., \$15; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Cloutier, Mme Philias, \$273.32; Cloutier, Pierrette, \$1,400; Coderre, R., \$1,700; Corriveau, L., \$319.99; Cossette, Suzanne, \$291.86; Costin, Jacqueline, \$476.66; Côté, C., \$103.33; Côté, Raymond, \$105; Côté, Robert, \$6.66; Coulombe, M. Alma, \$40; Coulombe, M. Anne, \$1,116.66; Coulombe, Y., \$45; Croteau, B., \$50;

Dallaire, Mariette, \$279.99 (transférée à la Comm. du service civil — transferred to Civil Service Commn.); Dean, J., \$221.66; De la Durantaye, L. J., \$2,960; Deschênes, Marthe, \$1,525; Deschênes, R., \$6.66; Desjardins, F., \$15; Desmeule, J. P., \$45; Desrochers, E., \$223.32; Devlin, P., \$2,100; Drouin, L., \$1,682; Drouin, P., \$60; Drouin, R., \$50; Dubeau, A., \$15; Dubeau, N., \$105; Dugas, Alice, \$40; Dumais, C. A., \$15; Dumais, G., \$2,100; Dumais, J. G., \$200; Dumais, R., \$250; Dumas, A., \$1,382; Dumas, J., \$855; Dumas, N., \$109.99; Dumont, A., \$15; Duquet, R., \$15; Dussault, Françoise, \$40; **Filteau**, E., \$45; Fitzgerald, G., \$1,330; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$2,000; Fournier, H. C., \$1,416.58; Fréchette, J. T., \$1,582; **Gagnon**, L., \$85.31; Gariépy, R., \$60; Gauthier, E., \$201; Gelly, M., \$1,347.36; Gelly, Yvette, \$291.86; Genest, P. A., \$2,800; Gervais, G., \$1,500; Gilbert, Mariette, \$40; Giroux, E., \$15; Giroux, G., \$223.32; Giroux, T., \$27; Godbout, M., \$1,330; Gosselin, A., \$2,650; Goulet, D., \$53.33; Gourdeau, G. S., \$3,200; Graham, Pearl E., \$1,505; Grégoire, J. M., \$6.66; Grenier, F., \$1,500; Grenon, V., \$15; Grigg, A. P., \$2,433.33; Guay, Marguerite, \$100; Guay, P., \$159; Guay, R., \$174; Guérin, A., \$15; **Hardy**, Mme F. B., \$1,266.64; Hébert, Yvette, \$437.81; Hile, G., \$100; Houde, Colette, \$163.31; Houde, J. L., \$27; Hubert, A., \$1,382; Hubert, B., \$6.66; **Kennedy**, Mme C. B., \$253.38; Korff, H., \$458.33;

Labarre, M. A., \$460.64; Lachaine, J., \$201; Lachance, F., \$6.66; Lachance, R., \$88.33; Lachance, Robert, \$15; Laflamme, Jeannine, \$171.87; Lafleur, G. M., \$15; Laliberté, G., \$105; Lalonde, Suzanne, \$1,400; Lambert, Thérèse, \$238.53; Lamontagne, M., \$201; Lamontagne, Olivette, \$1,730; Lamothe, P., \$279.16; Lanctôt, A., \$1,382; Langlois, J. L., \$1,250; Laperrrière, H., \$156; Larivière, Germaine, \$1,730; Larose, Gilberte, \$301.86; Larue, A., \$6,000; LaSanté, J. E., \$3,000; Latouche, Mme T. G., \$235.51; Lavallée, L. P., \$4,000; Lavoie, E., \$150; Leblanc, M., \$150; Ledoux, J. A., \$206.66; Lefebvre, Mme A. G., \$1,400; Léger, R., \$50; Lemyre, Denyse, \$40; Lessard, J., \$390.82; Lessard, Mme L., \$50; Levesque, Rachel, \$291.86; Lirette, J. G., \$201; Lizotte, Rolande, \$198.53; Lower, J. G., \$6.66; **Malouin**, L., \$15; Marcoux, S., \$105; Martin, E., \$15; Martin, G. J., \$60; Martin, R., \$6.66; Mathieu, C. H., \$174; Moisan, A., \$15; Monk, F. A., \$2,582; Morais, G., \$177; Moreau, P. H., \$45; Morin, Césaire, \$90; Morin, Colombe, \$1,666.52; Morin, P., \$109.99; Morisset, Simone L., \$600; Morissette, H., \$15; Murray, G. A., \$206.66; **Naud**, J., \$223.32; Noël, J., \$159; Nolet, Adolphe, \$45; Nolet, André, \$109.99; **Ouellet**, J. C., \$109.99; **Pageau**, H., \$90; Painchaud, Lucienne, \$976.64; Paquet, E. T., \$4,000; Paquin, J. O., \$1,382; Paradis, A., \$6.66; Paré, Mme Jacques, \$278.53; Paré, Joseph, \$246; Parent, C. E., \$125; Parent, E., \$2,200; Parent, J., \$201; Petit, Réjeanne, \$336.66 (transférée aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Picher, R., \$15; Pigeon, L. P., \$2,500; Potvin, J. G. R., \$2,597.34; Potvin, R., \$4,200; Poulin, Lucille, \$40; Poulin, Martine, \$251.86; Pouliot, J., \$223.32; Pouliot, Michelle, \$53.33; Prémont, F., \$90; Prévost, A., \$16.66; Proulx, Monique, \$175;

Reilly, J. D., \$2,225; Renaud, A., \$223.32; Renaud, G., \$16.66; Renaud, Madeleine, \$640; Robitaille, J. C., \$88.33; Robitaille, J. E., \$1,582; Rocheleau, H., \$105; Rouleau, Alexandra, \$85 (transférée au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Rouleau, E., \$1,825; Rousseau, Augustine, \$171.87; Rousseau, J. E., \$15; Routhier, A., \$2,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12-6); Roy, A., \$223.32; Royer, A., \$105; **Samson**, D., \$15; Sauvageau, A., \$88.33; Sauvageau, R., \$206.66; Savary, P., \$135; Scallen, J. A., \$15; Sénécal, J., \$2,882; Souey, A., \$1,700; Souey, M., \$109.99; St-Cyr, Alma, \$40; St-Laurent, A., \$105; St-Martin, E., \$109.99; St-Pierre, J. E., \$1,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12-6); St-Pierre, G., \$2,582; **Taché**, J. E., \$187.50; Talbot, R., \$15; Talbot, Suzanne, \$255.20; Tardif, Évangéline, \$50; Tardif, G., \$201; Telier, L., \$200; Thériault, C. E., \$2,682; Thibault, N., \$105; Thivierge, N., \$60; Tousignant, W., \$273.32; Tremblay, R., \$109.99; Trépanier, G., \$15; Trépanier, J., \$15; Trottier, G. N., \$200; Trottier, P. E., \$16.66; Turbide, A., \$90; Turcotte, J., \$1,600; Turgeon, Henriette, \$40; Turgeon, Madeleine F., \$50; Turmel, E., \$2,100; **Vachon**, J. P., \$135; Vachon, R., \$1,382; Vandal, L., \$45; Verret, M., \$1,500; **White**, F. E., \$3,600.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$750; Moins fractions de cents, \$4.43.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,575.98): Agnew Surpass Shoe Stores Ltd., \$184.80; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,668.58; Birks, H. & Sons Ltd., \$302.88; Bisson, L. P., \$7,343.63; Buanderie Lévis Ltée, \$359.55; Can. Nat. Express, \$241.92; Can. Pac. Express Co., \$171.03; Can. Pac. Railway

Co., \$138.95; Cassidy's Ltd., \$121; Chabot, L. G. Inc., \$1,044.40; Claire Fontaine Ltée, \$352; Cie Paquet Ltée, \$401.40; Faribault, M. Enr., \$10,882.63; Frais de poste — Postage, \$3,714.90; Fréchette, L., \$165; GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS: Bernier, M., \$400; Beaudry, G., \$400; Biron, H., \$400; Bouchard, P., \$400; Chassé, E., \$400; Dumas, C., \$400; Dunn, J., \$400; Dutil, H., \$400; Gaudreault, A., \$400; Langlois, A. W., \$400; Laporte, P., \$400; Monnier, J., \$400; O'Leary, D., \$400; Pelletier, C. E., \$400; Thivierge, M., \$400; Verreault, J., \$400. GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS: Brunet, J. E., \$200; Couture, O., \$200; Landry, R., \$200; Moffet, L., \$200; Poulin, E., \$200; Trotter, G., \$200. Hull Tire Supply, \$140.50; Kirouac, J. A. Ltée, \$1,239.25; Le Comptable, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$1,260; Lechasseur Ltée, \$512.40; L'Opinion Ltée, \$3,599.98; Martineau, R., \$3,277.07; McNeil, R., \$2,357.03; Roy, A., \$162.50; Simons & Co. Ltd., \$475.89; Soucy, P. H., \$160.55; Taché, Hon. A., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$150; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,548.14.

Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

Crédits (Votes) Nos 5, 6 et 7

Traitements.....	Salaries.....	47,360.85
Achats de livres.....	Purchases of books.....	6,499.52
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	6,753.19
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	613.94
Divers.....	Miscellaneous.....	632.87
		8,000.00
		<u>\$ 61,860.37</u>

Traitements — Salaries (\$47,360.85): Alarie, J. P., \$150; Aubry, Mme R., \$200; Bédard, Denyse, \$1,450; Bernier, P., \$186; Bonenfant, J. C., \$3,900; Carbonneau, L. P., \$1,800; Cataford, E., \$2,000; Chabot, A., \$1,800; Deguire, Juliette, \$2,000; Donati, P., \$15; Doré, L. P., \$2,725; Drolet, G., \$1,800; Dumais, J. G., \$246; Dumais, R., \$279.16; Gagnon, Édouard, \$20.83; Gagnon, Étienne, \$1,925; Grenon, V., \$50; Guay, G. H., \$16.66; Hardy, Corinne, \$1,400; Hunt, Alice, \$1,400; Fontaine, H., \$3,000; Jacques, Colette, \$1,400; Labelle, J., \$276.66; Labelle, R., \$276.66; Lefebvre, B., \$326.66; Marquis, G. E., \$4,000; Mercier, A., \$2,000; Mercure, H., \$1,800; Myrand, L. E., \$1,825; Parent, A., \$2,300; Pelletier, J. P., \$203.66; Pouliot, L., \$2,300; Sauvageau, R., \$150; Talbot, R., \$180; Tremblay, J. E., \$500; Turcotte, Béatrice M., \$1,600; Vaillancourt, E., \$1,600; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$260; Moins fractions de cents, \$1.44.

Achats de livres — Purchases of Books (\$6,499.52): Butterworth & Co. (Canada) Ltd., \$528.75; Canada Law Book Co. Ltd., \$177.52; CCH Canadian Ltd., \$220.50; Carswell Co. Ltd., \$646.34; Charlotin, H., \$290.52; De Boo, R. Ltd., \$189.50; Facts-on-File Inc., \$101.75; Librairie Garneau Ltée, \$1,150.10; Librairie Paillard, \$529.01; Rossignol, E., \$195.56; Ryerson Press, \$250.47; Wilson & Lafleur Ltd., \$413.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,805.83.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Printing, Office and Miscellaneous Expenses (\$8,000.00): Au Vestement du Livre Enr., \$2,979.23; Bell Telephone Co. of Canada, \$333.49; Blanchet, J., \$182.50; Chabot, L. G. Inc., \$2,795.40; Dion, Marie B., \$796.06; Frais de poste — Postage, \$181.36; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$731.96.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Crédit (Vote) No 8 (\$50,000.00)

Chabot, L. G. Inc., \$208; Charrier & Dugal Ltée, \$35,160.53; Fréchette, L., \$162.25; Imprimerie Laflamme, \$74; L'Action Catholique, \$6,499.44; Québec Newspapers Ltd., \$7,895.78.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$ 880.31
---------------------------------	-----------------------------	-----------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur	Outside Civil Service.....
5	Dépenses de voyage	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau	Office Expenses.....
6	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
8	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
8	Villages miniers.....	Mine Villages.....
8	Bourses d'études.....	Scholarships.....
9	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
...	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
9	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallur- gie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....
9	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5.....	Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5.....
9	Laboratoires de recherches minéralogi- ques et métallurgiques, 13 Geo. VI, c. 56.....	Laboratories for Research in Mineral- ogy and Metallurgy, 13 Geo. VI, c. 56.....
9	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
10	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
10	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-6, page 47.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-6, page 47.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	400,000.00	392,421.79	7,578.21
2	105,000.00	90,646.22	14,353.78
3	31,000.00	30,838.47	161.53
4	15,000.00	14,999.77	0.23
5	270,000.00	268,015.48	1,984.52
6	120,000.00	120,000.00	.....
7	25,000.00	21,499.63	3,500.37
8	30,000.00	29,950.00	50.00
9	17,500.00	17,451.93	48.07
10	1,000.00	.....	1,000.00
S	100,000.00	100,000.00	.....
S	50,000.00	50,000.00	.....
S	25,000.00	16,438.41	8,561.59
11	5,000.00	5,000.00	.....
		1,157,261.70	37,238.30
		15,092.26	15,092.26
	<u>\$ 1,194,500.00</u>	<u>1,142,169.44</u>	<u>52,330.56</u>
12	<u>\$ 750,000.00</u>	<u>750,000.00</u>	.....
	1,194,500.00	1,142,169.44	
	750,000.00	750,000.00	
	<u>\$ 1,944,500.00</u>	<u>1,892,169.44</u>	<u>52,330.56</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	392,594.28
Moins: remboursé par la Comm. des Accidents du travail pour A. Joubert.....	Less: Reimbursed by Workmen's Compensation Commn. re A. Jou- bert.....	172.49
		<u>\$ 392,421.79</u>

Ministre — Minister: Hon. C. D. French, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Ahern**, Marie, \$326.66; Amireault, Mme C., \$1,254.04; Archambault, M., \$6,000; Audette, J., \$1,333.66; Audy, Gabrielle, \$1,200; **Bailargeon**, C., \$400; Bailargeon, L., \$2,625; Baillot, J. G., \$2,980; Banville, J. B., \$1,790; Beaudet, C. O., \$3,300; Beaudoin, D. A., \$1,533.18; Beaudoin, Thérèse, \$873.28; Bédard, L., \$2,700; Bédard, Rachel, \$1,378.24; Bégin, P., \$1,509.04; Bélanger, J. Y., \$1,100; Bélanger, R., \$2,425; Bilodeau, A., \$1,382; Blais, A., \$1,781.61; Blanchette, A., \$2,850; Bleau, A., \$2,745.36; Bleau, M., \$323.33; Blondeau, H., \$1,500; Boileau, H., \$3,950; Boisvert, Emma, \$1,300; Bonin, Laure, \$1,354.05; Bordeleau, P., \$2,650; Boucher, A., \$2,325; Bouffard, Mme M. M., \$1,087.15; Bourret, P. E., \$3,950; Boutet, Thérèse, \$1,300; Brière, J. P., \$100; Brochu, E., \$2,000; Brochu, J. O., \$2,000; Brunet, M., \$3,300; Brunette, C. E., \$3,500; **Caron**, F., \$300; Carrière, Madeleine, \$1,382.13; Champagne, A., \$2,487.50; Chaurest, L., \$2,216.62; Claisse, F., \$3,240; Clear, E., \$1,700; Cormier, Raymond, \$4,000; Cormier, Romain, \$50; Côté, G., \$2,216.63; Côté, Mme M., \$1,568.58; Couture, B., \$2,216.63; Couture, F., \$1,400; Couture, J. M., \$1,283.24; Crête, L., \$2,330; Crête, R., \$210; **Dallaire**, J. G., \$1,724; Davis, V. Ann, \$1,400; DeBlois, R., \$3,112.42; De Launière, J. C., \$1,613.63; Delisle, Suzanne, \$799.93; Delorey, W. P., \$2,400; Demers, G., \$1,400; Demers, L. A., \$1,740; Denis, B. T., \$6,000; Denis, T. C., \$5,000; Deraspe, R., \$366.67; Deslongchamps, R., \$1,358.22; Dion, R., \$1,977.71; Dionne, A., \$256; Drolet, J. P., \$3,800; Drouin, S., \$3,450; Dubé, Éva, \$1,190; Duplain, G., \$1,342.59; **East**, F., \$900;

Feeney, F., \$2,130; Fortin, A. A., \$1,900; Fortin, F., \$2,183.30; Fournier, M., \$1,833.20; Franceur, Annette, \$1,700; Fréchette, L. D., \$2,300; **Gagné**, R., \$4,000; Gagnon, G., \$2,950; Gagnon, J., \$3,800; Galibois, Cécile, \$1,300; Gallienne, G., \$2,550; Garneau, S., \$333.33; Gauthier, A., \$300; Genest, Marthe, \$1,381.60; Gignac, J. W., \$2,582; Giguère, J., \$976; Gilbert, J. E., \$3,879.17; Girard, H., \$3,800; Girault, J., \$3,464.67; Graham, R. B., \$4,212.30; Gray, H. A., \$4,425; Grenier, P., \$962.50; **Hamel**, P. E., \$1,620; Hébert, P. A., \$1,334.66; Hutchison, A., \$2,300; **Imbault**, P. E., \$3,855; **Jacques**, J., \$425; Jones, I. W., \$6,000; Joubert, A., \$1,982; **Kane**, Simone, \$1,416.59; **Lachaine**, J. B., \$2,330; Lachance, H., \$1,750; Lachance, J. W., \$2,400; Lachance, Marcel, \$1,388.62; Lachance, Maurice, \$3,500; Lachance, Thérèse, \$147.82 (transférée au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of Prov. Secretary); Laliberté, H., \$1,955; Lambert, L., \$1,791.66; Lamontagne, N., \$2,457.36; Landreville, Gisèle, \$2,133.20; Laneuville, J., \$3,500; Lapointe, P., \$2,000; Lavallée, Y., \$1,158.06 (transféré à la Comm. du service civil — transferred to Civil Service Commn.); Lebon, Thérèse, \$1,600; Leclair, J., \$1,790; Leclerc, Gabrielle, \$1,150.26; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$1,175; Ledden, T. H., \$3,550; Lefebvre, R. H., \$1,800; Lehoux, A., \$1,600; Lemieux, P. E., \$2,200; Lepage, V., \$1,550; Lessard, Mme M., \$1,487.70; Levasseur, Éliane, \$541.60; Levasseur, G., \$1,980;

Maheux, Marthe, \$519.36; Massicotte, G. A., \$2,700; Massicotte, Georgette, \$1,232.75; Mathieu, C., \$1,200; Mathieu, Étiennette, \$1,700; Mathieu, L., \$1,700; Maurice, O., \$3,747; McGerrigle, H. W., \$5,283.26; McKenna, Éva, \$859.58; Mercier, J. X., \$4,750; Mercier, M., \$2,110; Mercier, Y., \$2,625; Méthot, Marie, \$1,533.32; Montambeault, G., \$400; Morin, P., \$249.51; Morin, Mme P., \$991; Morissette, A., \$400; Morris, E. P., \$1,793.55; **Néron**, R., \$1,458.30; **Opratko**, V., \$730; **Paquet**, R., \$1,800; Parent, C., \$2,400; Payeur, J. H., \$1,530.71; Pelletier, Alice, \$1,272; Pelletier, P. E., \$4,430; Piché, J. P., \$2,450; Pinault, Mme L., \$1,672.44; Plamondon, Angéline, \$1,190; Plamondon, J., \$2,343.55; Pouliot, J. L., \$3,356.45; **Renaud**, Mme A., \$866.56; Ritchie, M. M., \$3,240; Rivard, Éliane, \$1,700; Roux, U., \$3,000; **Samson**, Marie, \$483.33; Samson, R., \$3,646; Scallen, T., \$1,782; Simoneau, G., \$1,382; Spence, Dorothy, \$3,080; St-Laurent, Gertrude, \$1,700; St-Pierre, L. A., \$5,440; St-Pierre, Maria, \$1,600; Sylvain, R., \$2,250; **Talbot**, H., \$300; Tanguay, D., \$1,860; Tanguay, Raymond, \$2,216.63; Tanguay, Roland, \$2,350; Tardivel, Marie

P., \$1,332.66; Taschereau, R. H., \$4,940; Tousignant, Constance, \$3,240; Tremblay, J. A., \$2,091.55; Turcotte, F., \$2,150; Turgeon, Gertrude, \$1,404.10; Turgeon, J., \$2,069.35; **Vallée, L., \$1,230; Valois, L., \$3,950; Vézina, Jacqueline, \$595.76; Vincent, Mme C., \$1,571.52; Walsh, B. J., \$2,700; Weber, W. W., \$3,130 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service).**

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,480; Moins fractions de cents, \$6.66.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	97,846.22
Moins: imputé à la Comm. des Accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commission.....	7,200.00
		<u>\$ 90,646.22</u>

Adams, F., \$1,966.60; Argouin, G., \$1,660; Babin, L., \$3,600; Baillargeon, A., \$2,066.64; Barrette, G., \$2,083.22; Bérubé, E. E., \$3,600; Brennan, Rita, \$375; Couture, A., \$3,600; Cyr, Évelyne, \$1,056.45; Demers, R. A., \$1,800; De Péron, J., \$900; Dugas, J., \$1,160; Gagnon, R., \$3,300; Godbout, S., \$3,523.38; Grant, G. S., \$4,700; Hartrick, Mme M., \$795.67; Ingham, W. N., \$4,230; Joyal, B., \$3,640; Lacaille, G. E., \$1,312.47; Lafontaine, J. M., \$2,497.44; Lafontaine, M., \$4,590; Landry, P., \$3,137.50; Lapalme, Marie P., \$1,530; Larivière, E. O., \$2,200; Latulippe, M., \$2,850; Lemelin, J. A., \$1,237.50; Marleau, Henriette, \$950; Michaud, G., \$3,500; O'Donnell, Blandine, \$358.30; Osborne, F. F., \$3,000; Pinault, G., \$1,045.16; Regimbald, G., \$1,620; Richer, A. N., \$3,300; Robinson, W. G., \$4,426.25; Roux, Huguette, \$1,050; Roux, R., \$2,570; Simard, P. H., \$1,350; Soulard, P. H., \$2,570; Thérberge, T. H., \$2,100; Trudel, L., \$3,650; Walsh, J. R., \$2,163.52; Weber, W. W., \$552 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$230; Moins fractions de cents, \$0.88.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,969.76
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....	18,868.71
		<u>\$ 30,838.47</u>

Archambault, M., \$370.78; Baillargeon, A., \$910.38; Bédard, L., \$238.24; Bérubé, E. E., \$1,027.56; Blais, A., \$142.83; Cormier, R., \$1,062.75; Couture, J. M., \$271.37; Demers, R. A., \$107.26; Denis, B. T., \$492.62; Drolet, J. P., \$174.40; Drouin, S., \$665.32; Dufresne, A. O., \$2,091.66; French, Hon. C. D., \$1,886.65; Godbout, S., \$1,109.46; Gray, H. A., \$2,000.05; Jones, I. W., \$1,058.32; Joyal, B., \$1,089.85; Lacaille, G. E., \$108.77; Lachance, M., \$542.12; Lafontaine, J. M., \$900.03; Lafontaine, M., \$2,005.22; Landry, P., \$175; Lapointe, P., \$534.46; Larivière, E. O., \$851.63; Ledden, T. H., \$193.70; Lemelin, J. A., \$195.11; Maurice, O. D., \$367.91; Michaud, G., \$1,469.14; Pelletier, P. E., \$288.43; Pinault, G., \$236.75; Richer, A. N., \$2,220.42; St-Pierre, L. A., \$1,335.28; Taschereau, R. H., \$666.80; Tremblay, J. A., \$1,118.10; Trudel, L., \$1,283.58; Valois, L., \$552.13; Walsh, B. J., \$224.16; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$870.23.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Agents, inspecteurs des mines et géologues: dépenses de bureau et transport de marchandises...	Mining recorders, inspectors and geologists: Office expenses and transportation of goods.....	3,208.89
Frais de poste.....	Postage.....	3,782.41
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	5,068.85
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,929.41
Divers.....	Miscellaneous.....	1,010.21
		<u>\$ 14,999.77</u>

Can. Nat. Express, \$1,057.99; Can. Nat. Railways, \$242.84; Can. Nat. Telegraphs, \$454.82; Can. Pac. Express Co., \$265.25; Can. Pac. Railway Co., \$180.40; Claire Fontaine Ltée, \$205.50; Cormier, R., \$283.99; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, \$3,782.41, service téléphonique — telephone service, \$4,303.14; Divers bureaux, dépenses — Various Offices, expenses: Amos, \$194.98, Chibougamau, \$2,121.89, Noranda, \$356.04, Montréal, \$45.30, Rouyn, \$165.79, Thetford Mines, \$151.97, Val-d'Or, \$172.92; J.B.B. Motor Express Ltd., \$101.73; Landry, R., \$112.10; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$181.80; Northern Telephone Co., \$205; Thetford Transport Enr., \$115.70; Touchet, L., \$170; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$128.21.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Crédit (Vote) No 5

Géologie.....	Geology.....	186,031.82
Laboratoires.....	Laboratories.....	42,980.21
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	37,513.83
Cours de minéralogie et exhibits..	Lectures to prospectors and exhibits.	8,047.22
		274,573.08
Moins recettes:	Less receipts:	
Loyers.....	Rents.....	2,406.50
Traitement de minerai.....	Ore treatment.....	4,151.10
		6,557.60
		\$ 268,015.48

Géologie — Geology (\$186,031.82)

Traitements — Salaries (\$79,942.88): Ansara, E., \$563.30; Arsenault, G., \$375; Arsenault, J. L., \$606; Aubry, M., \$210; Béland, J., \$1,593; Bell, K., \$756; Bieler, P., \$183.75; Blais, R., \$920; Blanchette, H., \$720.18; Bonneau, M., \$145.18; Bonneville, W., \$831.85; Bordeleau, R., \$609.50; Boudreau, P., \$396; Boudreau, V., \$310; Boulianne, J., \$213.75; Bourret, J. P., \$140.25; Boyce, D. S., \$378.25; Bradette, R., \$299; Brassard, G., \$508.18; Brassard, L., \$78; Brunet, J. P., \$110.50; Bujold, G., \$295; Carbonneau, C., \$1,660.50; Champagne, G., \$465.60; Clark, T. H., \$2,819.39; Cloutier, M., \$102; Cooke, H. C., \$2,694.99; Coom, B., \$22.50; Coom, G., \$67.50; Cooper, G. E., \$952; Côté, J., \$202.50; Coutu, O., \$25.50; Dallaire, P., \$580.75; Davidson, R., \$24; Deland, A., \$666.18; Dion, D., \$696; Dubois, J., \$258.75; Dugas, J., \$1,740; Duguay, A., \$66; Dumais, M., \$370; Dumont, M., \$22.50; Eakins, P., \$1,809; Eastwood, J. E. P., \$1,096.26; Englehart, F. X., \$696; Faessler, C. S., \$1,466.66; Feaubert, E., \$10; Fillion, W., \$24; Flanagan, J. T., \$641.90; Fortier, P., \$191.25; Fortin, G., \$293.25; Gagnier, J., \$48.60; Gaudet, A. J., \$485; Gaudet, W., \$522.50; Gérard, J. L., \$311.25; Gibb, W., \$726.70; Gillespie, W. G., \$1,016; Gingras, R., \$318.75; Goulet, H., \$132; Grenier, P. E., \$2,025; Guay, J. B., \$498; Gunner, Sam, \$582; Gunner, Sharlow, \$485; Harvey, A., \$228; Harvey, W., \$630; Holmes, S. W., \$757.68; Ladouceur, J., \$105; Lambert, L., \$216; Lambert, S., \$15; Landry, Y. G., \$326.25; Lapierre, R., \$12; Lapointe, A., \$564; Lapointe, F., \$348; Lapointe, V., \$345; Laporte, E., \$453.60; Laroche, A., \$787.50; Laroche, F., \$12; Laurin, J. A., \$546; Laurin, L., \$379.20; Leblond, M., \$648; Lecomte, P., \$1,461.90; Lee, B., \$1,623.04; Lesage, G., \$296; L'Espérance, R. L., \$2,087.98; Levesque, C., \$36; Longley, W. W., \$2,018.75; Lyall, B., \$760; Mannard, G., \$446.25; Martin, B. E., \$528; Mascoco, A., \$567; Massicotte, G., \$429.40; Matoush, A., \$90; Mauffette, P., \$1,406.50; Maurice, M., \$365; McCallum, J. A., \$326.25; McDougall, D. J., \$1,645.68; McGerrigle, J., \$262.50; McGowan, J. P., \$232; Miller, M. L., \$1,188.99; Moore, J. G., \$210; Morissette, A., \$626.40; Morissette, L., \$195; Neale, E. R. W., \$808; Neilson, J. M., \$1,364; Oulton, R., \$568; Paquet, R., \$661.55; Paquin, M., \$100; Pelchat, A., \$66; Perreault, D., \$240; Perron, M., \$231; Perry, J. T., \$873; Plasse, R., \$740.15; Pollock, D., \$374; Rancourt, C., \$831.33; Richard, S., \$191.25; Riddell, J. E., \$1,478.89; Riordon, P. H., \$1,783.50; Roberge, G., \$370; Ross, S. H., \$1,449.99; Samson, M., \$311.25; Sauvé, P., \$622.37; Savard, C., \$348; Smith, J. R., \$916.13; St-Gelais, A., \$324.50; Taillefer, M., \$666; Tanguay, L., \$522.50; Tanguay, L. G., \$923.55; Tiphane, M., \$1,063.33; Trottier, L., \$168.75; Waddington, G. W., \$1,787.50; Young, E. J., \$744.

Frais d'explorations — Expenses of Explorations (\$63,430.38): Beauchemin, R. & Cie, \$845.88; Béland, J., \$825.48; Boisvert & Lemire Inc., \$107.12; Bourret, P. E., \$1,261.16; Campbell Bros., \$1,464.95; Can. Nat. Express, \$682.14; Can. Pacific Express Co.,

\$111.33; Caouette, F. Enr., \$678.37; Carbonneau, C., \$751.07; Clarke Steamship Co. Ltd., \$396.99; Clark, T. H., \$1,191.47; Cooke, H. C., \$2,030.87; DeBlois, R., \$2,196.97; Dugas, J., \$494.29; Eakins, P., \$1,384.30; Eastwood, G. P., \$193.71; Faessler, C., \$114.14; Fortin Frère Ltée, \$1,173.11; Gagnon Air Service Ltd., \$699.91; Giguère Automobile Ltée, \$1,294.84; Gilbert, J. E., \$1,145.90; Girard, H., \$2,349.05; Gold Belt Air Service Ltd., \$218.40; Gordon Motors Regd., \$767.86; Graham, R. B., \$1,305.25; Grenier, P. E., \$561.30; Guay, A., \$7,547.05; Guérin, E., \$241.84; Imbault, P. E., \$1,265; Ingham, W. N., \$1,301.73; Labrador Fisheries Ltd., \$1,193.49; Lee, B., \$992.77; L'Espérance, R. L., \$1,422.12; Longley, W. W., \$1,003.79; Mailloux, J. P., \$329.27; Mauffette, P., \$1,607.92; Maurice B-A Service Station, \$151.07; Maurice, O. D., \$320.49; McDougall, D. J., \$1,724.74; McGerrigle, H. W., \$1,572.48; Miller, M. L., \$680.22; Mistassiny Trading Co., \$495.31; Mont-Laurier Aviation Co., \$1,927.80; Neilson, J. M., \$751.26; Northern Air Service, \$1,591.94; Northern Wings Ltd., \$1,438.75; Osborne, F. F., \$986.28; Riddell, J. E., \$1,239.56; Riordon, P. H., \$837.33; Robinson, W. G., \$1,441.92; Ross, S. H., \$1,919.80; Syndicat Coop. Agric. de Ste-Germaine, \$556.19; Waddington, G. W., \$334.16; Weber, W. W., \$2,021.54; White, W. F., \$1,026.75; Wightman, W., \$116.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,145.70.

Équipement et divers — Equipment and Miscellaneous (\$37,730.16): Béland, R., \$338.80; Béliveau, J. A., \$230.38; Blouin, R. A., \$3,019.25; Boyle, J. P., \$820.45; Brouseau, R., \$232.60; Buanderie Lévis Ltée, \$103.14; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$101.85; Caouette, R., \$428.75; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$338.01; Couture, J. B., \$583; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$814.17; Deschamps, V., \$11,427.38; Dussault, L., \$1,224.50; Ferland, J. E. Ltée, \$9,352.84; Fournier, J. E. Ltd., \$172.02; Graham, R. P. D., \$401.20; Kerwin, L., \$102.25; Le Marchand, Mme G., \$223.75; Letendre, G., \$850; Mac's Auto Body Shop, \$1,658.98; Moody, Matthew & Sons Co., \$128.01; Mauffette, P., \$116; Maurice B-A Service Station, \$2,343.73; Morin, Abbé L. G., \$270.25; Radio Communications, \$1,003.20; Robert, G. L., \$198; Vaillancourt, E., \$625; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$622.65.

Photographie aérienne — Aerial Photography: Photographic Surveys (Québec) Ltd., \$4,508.60.

Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning Edition of Volume Entitled "Geology of Québec" (\$419.80): Laroche, J. T., \$150; Lechevalier, Geneviève, \$128; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$141.80.

Laboratoires — Laboratories (\$42,980.21)

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: American Optical Co., \$159.40; American Society for Testing Materials, \$271.44; Applied Research Laboratories, \$3,597.14; Baird Associates Inc., \$574.87; Buanderie Lévis Ltée, \$331.64; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$132.78; Canadian General Electric Co. Ltd., \$978.50; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., \$164.28; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,236.36; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$275.56; Canadian Sirocco Co. Ltd., \$460; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$4,455.80; Central Scientific Co. Ltd., \$2,189.97; Chauffage & Ventilation Ltée, \$187.50; Dugald Cameron Associates, \$123; Eastman Photographic Materials Ltd., \$790.96; École Polytechnique, Montréal, \$6,516; Engineering Equipment Co. Ltd., \$180; Enterprise Agencies Ltd., \$371.30; Fisher Scientific Co. Ltd., \$3,274.35; Frantz, S. G. Co. Inc., \$1,706.75; Hoskin Scientific Specialties, \$854.29; Instruments Lafayette Enr., \$1,180; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$236.33; Laberge, Adélaré Ltée, \$200; Lemieux, Jos. E. Enr., \$280.20; Létourneau, W., \$326.65; Maitland Charts, \$145.55; Merck & Co. Ltd., \$225.80; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$1,093.53; Northern Electric Co. Ltd., \$247.85; Perkin-Elmer Corp., \$875.71; Philips Industries Ltd., \$1,062.60; Poole Co. Inc., \$259.82; Remmey, Richard C. Son Co., \$391.49; Toledo Scale of Canada Ltd., \$198; Unicam Instruments (Cambridge) Ltd., \$943.91; Upton Bradeen & James Ltd., \$625; Wards Natural Science Establishment Inc., \$411.86; Williams & Wilson Ltd., \$320.54; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,123.48.

Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$37,513.83)

Exploitation et divers — Operating and Miscellaneous Expenses (\$37,513.83): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$16,331.30. Atchison-Davis Hardware, \$1,126.32; Baulne, R., \$114.40; Canadian Vickers Ltd., \$104.97; Caouette, E., \$283.70; Dionne Motor Sales Inc., \$2,134.38; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$216.07; Dufresne, J. A., \$1,037.64; Grant, G. S., \$148.30; Houle Taxi & Autobus Enr., \$139.50; Macmillan Electric Supply, \$180.90; Northern Canada Supply Co., \$217.50; Northern Electric Co. Ltd., \$114.34; Northern Québec Power Co., \$2,518.03; Norval Oil Co. Ltd., \$145.49; Peacock, F. A., \$356; Sigma Mines Ltd., \$279.63; Sigma Motor Sales, \$808.51; Société d'Entreprises Générales

Ltée, \$300; Téléphone d'Harricana & Gatineau Ltée, \$235.40; Tellier, B., \$4,793.75; Thompson River Lumber Co., \$4,717.25; Timkan Roller Bearing, \$266.76; Val-d'Or Transport Ltd., \$122.98; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$820.71.

**Cours de minéralogie et exhibits —
Lectures to Prospectors and Exhibits (\$8,047.22)**

Exhibits (\$2,212.43): Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$220; Bédard, L., \$644.14; Comm. du Parc de l'Exposition, \$125; Dion, A., \$164.66; Michaud, C., \$194.10; Vitrierie Citadel Inc., \$440; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$424.53.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$5,834.79): École Polytechnique, Montréal, \$2,337.74; Maurice, O. D., \$351.26; Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$755.45; Université Laval, \$2,390.34.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédit (Vote) No 6

Exploration.....	Exploration.....	24,020.94
Chemins d'hiver.....	Winter roads.....	18,401.91
Entretien.....	Maintenance.....	77,577.15
		<u>\$ 120,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$20,962.20. Anacon Lead Mines Ltd., \$420; Baker's Hotels, \$132.78; Cadillac, ville (town), \$230.91; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$4,534.83; Chambre de Commerce: Amos, \$3,611, La Sarre, \$3,374, Malartic, \$1,071, Senneterre, \$600, Val-d'Or, \$3,937.50; Chateau Malartic Hotel, \$440.40; Duparquet, ville (town), \$1,806; Fecteau, A., \$316.68; Gagnon, A., \$1,500; Gagnon, J. R. & Cie Ltée, \$2,735.70; Garage Jacques-Cartier, \$103.13; Garage A. Lemieux, \$612.11; Guay, A., \$240.53; Guignon, L., \$140; Hôtel Beaurivage, \$229.82; Laflamme, Z., \$1,145.97; Lamothe, D. Ltée, \$4,590; La Motte, Comité du chemin d'hiver, \$500; Leavoy, W. H. & Sons, \$300; Leblanc, J., \$236.90; Leblanc, L., \$400; Leblanc, L. & McWhirter, B., \$8,075.20; Lessard, P., \$121.98; Mitchell, J. S. & Co., \$2,882; New Calumet Mines Ltd., \$737.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$46,934.50; Perron Gold Mines Ltd., \$574; Rioux & Gendron, \$3,306.01; Témiscamingue, Conseil de Comté, \$1,540; Thibeault, A., \$474.91; Tremblay, A., \$159.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,022.64.

Villages miniers — Mine Villages

Crédit (Vote) No 7

Travaux d'arpentage de sites.....	Land surveys for sites.....	1,527.71
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	19,971.92
		<u>\$ 21,499.63</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$355. Bernier, L., \$906.06; Lajoie & Frère Enr., \$223.25; O'Connell, H. J. Ltd., \$19,971.92; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$43.40.

Bourses d'études — Scholarships

Crédit (Vote) No 8 (\$29,950.00)

Aubin, R. M., \$300; Audy, C., \$650; Beaudet, R., \$300; Beaudoin, M., \$300; Béland, J., \$1,500; Bell, C. K., \$1,500; Bergeron, G., \$500; Bergeron, R., \$500; Blais, R., \$1,000; Bonneville, W., \$650; Carbonneau, C., \$1,000; Carrière, G., \$300; Cooper, G. E., \$1,000; Courtemanche, G., \$575; Couture, A., \$650; Couture, F., \$1,000; Duchesne, G., \$200; Eakins, P. R., \$1,000; Findlay, D. U., \$200; Fortin, P. E., \$650; Gilbert, M., \$300; Gillespie, W. G., \$1,000; Gouin, C. E., \$650; Grenier, P. E., \$1,000; Juteau, L., \$300; Laliberté, R., \$225; Lamarche, M., \$200; Larochelle, A., \$1,300; Lavallée, G., \$1,000; Leclerc, A., \$225; Lecomte, P., \$300; McCulloch, K. B., \$300; Melihersik, S. J., \$1,000; Mills, L. A., \$300;

Perrault, G., \$1,000; Pinault, R., \$300; Plasse, R., \$575; Powell, G., \$1,500; Ransom, W., \$200; Riordon, P. H., \$1,000; Roy, A., \$1,500; Sabourin, R., \$200; Sauvé, P., \$500; Tanquay, L. G., \$275; Thibaudeau, A., \$200; Thibaudeau, J. R., \$225; Trudelle, J. C., \$300; Verreault, G., \$300.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Crédit (Vote) No 9 (\$17,451.93)

Escoumains: Dubois, O., \$2,033.33. **Ile-Verte:** Côté, P., \$733.33; Michaud, J. A., \$1,600. **Pointe-au-Père:** Tourbière de Pointe-au-Père, \$771.74. **St-Bernard-de-Dorchester:** Murphy, P., \$1,333.33. **St-Fabien:** Boulanger, J. A., \$544.20; Roy, E., \$1,000; Tourbière St-Fabien Inc., \$1,800. **St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:** Desrosiers, J. B., \$4,266.66; Roy, R., \$1,642; Tourbière de la Rivière Blanche Inc., \$1,727.34.

  tablissement,    Québec, d'une   cole des mines, de géologie et de métallurgie —

Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School

2 Geo. VI, c. 15 (\$100,000.00)

Subvention — Grant: Université Laval, \$100,000.

  tablissement,    Québec, d'une   cole de génie électrique —

Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering

7 Geo. VI, c. 5 (\$50,000.00)

Subvention — Grant: Université Laval, \$50,000.

Laboratoires de recherches min  ralogiques et m  tallurgiques —

Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy

13 Geo. VI, c. 56 (\$16,438.41)

Brooks Rotameter Co., \$268.33; Carveth, W. A. Ltd., \$255.50; Chauffage & Ventilation Lt  e, \$1,217.30; Combustion Engineering Corp. Ltd., \$571;   cole Polytechnique, Montréal, \$6,069.17; Letendre, G., \$1,256.57; McGill University, \$1,522.71; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$128.75; Noranda Mines Ltd., \$104.86; Photovolt Corp., \$182.92; Rutherford Instrument Co., \$1,961.37; Université Laval, \$2,044.20; Walsh, B. J., \$681.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$173.92.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 11

Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,294.08
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	550.00
Subvention.....	Grant.....	200.00
Agence de Chibougamau.....	Chibougamau Agency.....	1,907.71
Divers.....	Miscellaneous.....	1,048.21
		\$ 5,000.00

Cie de Transport Régional, \$130.10; Claire Fontaine Ltée, \$237.50; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,294.08; Fonds municipal, Village de Chibougamau, \$300; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$572.08; Gagnon, La Cie Ltée, \$195.21; Guay, A., \$157.39; Interprovincial Committee on Mining, \$200; Lafontaine, J. M., \$512.48; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$111.84; Nichols, R. H. Ltd., \$305; O'Connell, H. J. Ltd., \$163.92; Roy, Abbé C. E., \$150; Tremblay & Fils, \$105; Trépanier, V., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$165.40.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,636.94
Loyers.....	Rents.....	3,403.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	265.76
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	855.33
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,737.68
Dépenses des années antérieures... (Baie St. Paul Titanic Ore Co., \$43.55; Bélanger, M., \$150.)	Previous years' expenditures.....	193.55

\$ 15,092.26

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads

Crédit (Vote) No 12

Chemins Roads	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Chibougamau.....	1,439.00	722.19	175,645.53	163.53	177,970.25
Pont (Bridge) Rivière Pemonka.....			59,579.61		59,579.61
Pont (Bridge) Rivière Dufresne.....			5,749.46		5,749.46
Pont (Bridge) Rivière du Cran.....			2,006.36		2,006.36
Pont (Bridge) Rivière Boisvert.....			2,409.36		2,409.36
Belleterre à Laforce: contribution au (to) Dépt de la Colonisa- tion.....			14,699.19		14,699.19
Senneterre au (to) Lac Madeleine.....	2,496.00	1,198.82	253,432.50	808.73	257,936.05
Canton (Township) Duparquet, entre les rangs (between Rows) VIII et IX..	912.00	179.65	22,506.50		23,598.15
Mine Flintkote, St-An- toine-de-Pontbriand..	1,745.54	241.40		9,706.03	11,692.97
Broughton Soapstone & Quarry Ltd.....	1,284.68			2,712.87	3,997.55
Gaspé Copper Mines...		36.81	60,056.52	139.92	60,233.25
Colonie Forestière (For- estry Colony) du Canton (Township) Fournière.....	2,611.75	1,242.57	63,001.50	149.03	67,004.85
Quesabe Gold Mines...	204.00	241.17	12,208.20		12,653.37
New Formaque Mines...	228.00	130.05	9,947.50		10,305.55
Obaska Mines.....	246.00		24,982.60		25,228.60
Mylamaque Mines Ltd.: contribution..			1,500.00		1,500.00

Chemins Roads	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Canadian Flint & Spar Co.: contribution à (to) Munic. Temple- ton-Nord (North)...			2,000.00		2,000.00
Carrière (Quarry) Arthur Wallingford: contribution.....			1,000.00		1,000.00
Dépôt d'ocre de Red Mill, Comté de (County of) Cham- plain: contribution.....			6,000.00		6,000.00
Wendell Mineral Prod- ucts.....	228.00	57.85	6,945.95		7,231.80
Mines Campbell-Chi- bougamau et Jaculet			37,507.67		37,507.67
Mines Quémont, Do- nalda et MacDonald Opération "Jeeps", etc.			880.26		880.26
Surveillance générale des contrats — Gen- eral supervision of contracts.....				819.17	819.17
	1,135.75	1,205.91		21.66	2,363.32
	<u>\$ 12,530.72</u>	<u>5,256.42</u>	<u>762,058.71</u>	<u>14,520.94</u>	<u>794,366.79</u>
Moins:			Less:		
Recettes: contributions de compa- gnies.....			Receipts: Contributions of compa- nies.....	31,666.79	
Imputations aux départements sui- vants:			Charged to following de- partments:		
Colonisation.....			Colonization.....	11,700.00	
Voirie.....			Roads.....	1,000.00	
				<u>44,366.79</u>	
				<u>\$ 750,000.00</u>	

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$12,530.72.

Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$5,256.42): Chateau Inn, \$466.08; Chateau Malartic Hotel, \$1,019.31; Émond, A., \$165.86; Hôtel Albert, \$1,190.09; Lacerte, L., \$130.05; Letarte, D., \$150; Manoir Hébert, \$241.40; McMahon, F., \$147.85; O'Connell, H. J. Ltd., \$645.75; Simard & Frère Cie Ltée, \$519.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$580.43.

Contrats — Contracts (\$762,058.71): Blanchette, N., \$63,001.50; Bradley, J. A., \$6,000; Chabot, L., \$12,208.20; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$14,699.19; Gagnon, A., \$22,506.50; Lamothe, D. Ltée, \$880.26; Lavergne, L., \$6,945.95; Mylmaque Mines Ltd., \$1,500; O'Connell, H. J. Ltd., \$282,897.99; Paquin Construction Co. Ltd., \$24,982.60; Ross, E., \$9,947.50; Roy, P. E., \$60,056.52; Simard & Frère Cie Ltée, \$253,432.50; Templeton-Nord (North), munic., \$2,000; Wallingford, A., \$1,000.

Achats de matériel et provisions, etc. — Purchases of Material and Provisions, Etc. (\$14,520.94): Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$1,550.40; Beaudoin, G., \$172.50; Beaudoin, J. E., \$1,024; Cloutier, L. P. & Cie, \$271.66; Cryan, J., \$588; Ferland, A., \$778.50; Ferland, J. E. Ltée, \$290.75; Garage Blanchette, \$317.89; Garage Jacques-Cartier, \$183.84; Labrecque, G., \$257; Lamothe, D. Ltée, \$179.20; Lamothe, P., \$462.20; Landry, L., \$163.75; MacDonald, J., \$265; MacDonald, P., \$264; Nadeau, A., \$1,150.50; Nadeau, L. P., \$608; O'Connell, H. J. Ltd., \$155.55; Paquet, A., \$3,247; Paquet, O., \$960; Simard & Frère Cie Ltée, \$563.55; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$185.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$882.28.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus —
Reimbursement of Cash Received as Revenue (\$20,384.05)**

Benedict, F. L., \$120; Charlevoix Uranium & Mines Corp., \$100; Chèques N.S.F., \$518.06; Conwest Exploration Co. Ltd., \$160; Damascus Mines Ltd., \$110; Dominion Gulf Co., \$158.75; Eldona Gold Mines Ltd., \$1,997.50; Forbes, G. R., \$480; Frobisher Ltd., \$540; Gagnon & De Billy, \$303.50; Goldmaque Mines Ltd., \$570; Honsberger, A. H., \$115.87; Keyboycon Mines Ltd., \$450; Kominik, J., \$150; Korman, J., \$113.75; Laberge, P. & C. E., \$210; Lake Opawica Mines Ltd., \$240; Lee, A. C., \$120; Lennox Mines Co. Ltd., \$150; Macbart Mines Ltd., \$120; Miller Copper Mines Ltd., \$150; Nadeau, Côté & Nadeau, \$165.38; New Formaqué Mines Ltd., \$300; O'Leary, Malartic Mines Ltd., \$243; Parent, P. A., \$200; Pidgeon, A. J., \$210; Potter, R. S., \$534.97; Québec Gold Rocks Exploration Ltd., \$100; Québec Iron & Titanium Corp., \$5,609.42; Rhodes Exploration & Finance of Canada Ltd., \$281.75; Rouandah Gold & Metals Ltd., \$456; Stobie, M., \$100; Sylvestre, A., \$120; Timmins, N. A. Ltd., \$236.41; Titanic Mine Holdings Ltd., \$240; Western Ashley Minerals Ltd., \$357.25; Wills, R. D., \$440; Young Chibougamau Opemiska Mines, \$240; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,672.44.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision.....
6	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....
8	Aide concernant les prêts aux pêcheurs, 10 Geo. VI, c. 43 am. par 13 Geo. VI, c. 58.....	Aid concerning Loans to Fishermen, 10 Geo. VI, c. 43 am. by 13 Geo. VI, c. 58
8	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to Fishermen and to the In- dustry.....
9	Subventions.....	Grants.....
9	Biologie marine.....	Marine Biology.....
10	École d'apprentissage en pêcheries.....	Fisheries Training School.....
10	Subsides aux compagnies de transport maritime, 9 Geo. VI, c. 11.....	Grants to Maritime Transportation Companies, 9 Geo. VI, c. 11.....
11	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
11	Construction d'entrepôts, séchoirs et neigères.....	Construction of Storage Plants, Dryers and Snow-Houses.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu: Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-7, page 48.	Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-7, page 48.

FISHERIES — C-11

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Vote	Estimates	Expenditure	prévisions	prévisions
No			More than	Less than
			Estimates	Estimates
1	95,000.00	92,111.70	.....	2,888.30
2	150,000.00	143,153.38	.....	6,846.62
3	75,000.00	68,764.54	.....	6,235.46
4	6,000.00	5,804.90	.....	195.10
5	50,000.00	42,782.59	.....	7,217.41
6	300,000.00			
Suppl. 2-1	35,000.00	334,687.07	.....	312.93
S	10,000.00	11,192.15	1,192.15	.....
7	108,000.00			
Suppl. 2-2	15,000.00	122,999.81	.....	0.19
8	110,000.00			
Suppl. 2-3	28,000.00	137,981.16	.....	18.84
9	50,000.00			
Suppl. 2-4	14,000.00	63,999.83	.....	0.17
10	30,000.00	29,899.34	.....	100.66
11	420,000.00			
S	25,000.00	439,549.99	.....	5,450.01
12	1,000.00	935.22	.....	64.78
		1,493,861.68		29,330.47
		9,605.41		9,605.41
	\$ 1,522,000.00	1,484,256.27	1,192.15	38,935.88
			\$ 37,743.73	
13	300,000.00			
Suppl. 2-5	\$ 107,000.00	407,000.00	.....	.....
	1,522,000.00	1,484,256.27		
	407,000.00	407,000.00		
	\$ 1,929,000.00	1,891,256.27	1,192.15	38,935.88
			\$ 37,743.73	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	91,951.70
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	160.00
		<u>\$ 92,111.70</u>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, J. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$2,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-4).

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, P. E., \$112.50; Bazin, Camille, \$1,578.60; Beauchesne, J. A., \$3,000; Beaudet, O., \$2,924; Beaulieu, G., \$2,866.60; Bernard, A., \$1,712.42; Bernier, J. E., \$1,587.36; Bilodeau, D., \$2,387.49; Bilodeau, Marguerite, \$1,391.50; Boissinot, P. A., \$1,833.32; Boulanger, J. M., \$2,375, \$120; Bourret, Claire, \$1,225; Desrosiers, Fernande, \$197.50; Devlin, G., \$1,478.73; Dion, H., \$1,487.49; Drouin, Germaine, \$1,100 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Frith, Loretta, \$2,700; Gagnon, R., \$1,801.91 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-4); Gallibois, Y., \$1,100; Gaudet, G., \$3,275; Gaudet-Smet, Françoise, \$150; Gibaut, F. M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C7-4); Goulet, J. B., \$1,987.41; Goupil, J. L., \$500 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Ho de Keyser, A., \$1,350; Imbeau, L., \$150; Jobidon, J. C., \$1,864.38; Laflamme, R., \$3,074.85; Lortie, R., \$2,620.73; Montreuil, P. L. J., \$2,500; Morin, G., \$1,450; Morin, L., \$3,350, \$40; Plamondon, L. A., \$2,487.36; Rail, A., \$150; Ross, A. Marie, \$2,174.85; Roy, J. M., \$2,385; Scott, D. P., \$1,700; Ste-Marie, P., \$1,487.49; Ste-Marie, Y., \$1,383.26; Therrien, Marie A., \$950; Trudel, Thérèse, \$1,762.50; Vachon, Georgette, \$1,500; Vergnes, L., \$3,000; Vladkyov, V. D., \$5,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$340; Moins fractions de cents, \$0.64.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	142,465.88
Rémunérations additionnelles (b)...	Additional remuneration (b).....	687.50
		<u>\$ 143,153.38</u>

Ahier, J. A., \$1,175; Alexander, S., \$150; Amos, R., \$150; Annett, L., \$150; Athote, A., \$300; **Baker**, J., \$150; Beauchesne, P. A., \$2,866.60; Beck, J. J., \$1,500; Bélanger, R., \$2,250; Bellavance, L., \$3,000, \$20; Bernatchez, J., \$1,383.26; Bernatchez, O., \$450; Bérubé, A., \$1,030; Bisson, D., \$135.79; Blais, A., \$2,275; Blais, L. jr, \$2,025; Blouin, J., \$1,200; Boiteau, G., \$300; Bond, J. J., \$300; Boudreault, E., \$1,382; Boulanger, L., \$1,583.18; Boulay, E., \$862.50; Bourget, J. A., \$1,982; Bourque, A., \$1,683.26; Boyle, W., \$150; Briant, A., \$50; Buffitt, J., \$1,190.14; **Caron**, A., \$300; Carter, W., \$500; Charron, A., \$1,080; Chicoine, L., \$1,550, \$65; Chouinard, M. L., \$1,100; Clark, C., \$1,982; Cloutier, L., \$900; Coffin, A., \$1,082; Coffin, E., \$350; Comeau, J. E., \$1,500; Cormier, O., \$945; Côté, H., \$1,200; Côté, R., \$862.50; Côté, Z., \$150; Cotton, M., \$50; Cox, W., \$190.15;

Day, G. J., \$2,650, \$190; Delaney, A., \$1,683.26; Derome, A., \$250; Deschênes, L., \$637.50; Desjardins, O., \$37.50; Doiron, J., \$150; Dorval, P. O., \$150; Drouin, Germaine, \$83.32 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Dubé, Y., \$100; Dufour, A. A., \$1,185; Dunn, D., \$50; Dupuis, R., \$300; **Élément**, H., \$1,283.26; Evans, R., \$1,383.42; **Fair**, J. C., \$1,200; Fequet, P., \$1,020; Ferland, E., \$1,250; Fournier, R., \$2,150; Fraser, G., \$1,245; **Gagnon**, A., \$150; Gagnon, O., \$1,500; Gallibois, E., \$112.50; Gallichon, E., \$1,175; Goulet, R., \$3,150, \$140; Goupil, J. L., \$50 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); **Hamon**, R., \$50; Harvie, T. U., \$1,485; Hébert, P., \$150; **Imbeault**, A., \$3,000; **Jacques**, Mme U., \$360; Jalbert, W., \$150; James, A., \$1,190; Jomphe, E., \$1,490.14; Jones, A., \$1,082; Jones, L., \$300; **Kennedy**, J., \$387.36; Kippen, W. G., \$1,175;

Lampacis, B., \$100; **Lapierre**, D. C., \$1,485; **Lapointe**, F., \$766.60; **Lavallée**, D., \$25; **Lavoie**, Simone, \$1,550; **Lebreux**, Marie P., \$540; **Lebreux**, N., \$1,691.56; **Leclerc**, L., \$1,775; **Lemasurier**, J. P., \$3,000, \$35; **Lemay**, Louise, \$100; **Lessard**, M., \$1,800; **Levesque**, A., \$1,300; **Lizotte**, W., \$75; **L'Italien**, R., \$1,582; **Marin**, P., \$50; **Ménard**, B., \$300; **Mercier**, N., \$420; **Méthot**, A., \$100; **Molloy**, W., \$2,550; **Monger**, A., \$1,080; **Moreau**, Jean, \$2,800, \$125; **Moreau**, Jeannine B., \$300; **Morris**, L., \$562.50; **Nicolas**, J., \$825; **Nicolas**, L., \$900; **Organ**, J., \$1,350; **Orviss**, J., \$150; **Pagé**, L., \$1,087.50; **Paradis**, J., \$2,800; **Petitpas**, P. A., \$1,800; **Picard**, M., \$75; **Philibert**, E. sr, \$150; **Poirier**, M., \$1,200; **Potvin**, G., \$62.50; **Potvin**, J., \$150; **Rail**, R., \$187.50; **Rawley**, T., \$150; **Riffou**, H., \$1,800; **Riffou**, O., \$1,583.18; **Rioux**, M., \$75; **Roussy**, E., \$1,982; **Roussy**, L. A., \$750; **Roussy**, R., \$1,433.24, \$100; **Rowse**, L. H., \$562.50; **Roy**, Rév. C. E., \$300; **Samuel**, L., \$1,200; **Savard**, C. E., \$300; **Sévigny**, D., \$300; **Sévigny**, J. D., \$125; **Shattler**, S., \$1,175; **St-Pierre**, J. B. H., \$2,550, \$12.50; **Ste-Croix**, M., \$1,800; **Tanguay**, G., \$2,250; **Tanguay**, L., \$50; **Tapp**, P., \$1,383.26; **Thériault**, A., \$150; **Thériault**, L., \$200; **Therrien**, C., \$250; **Thibault**, L. N., \$75; **Thibodeau**, R., \$1,691.56; **Thibodeau**, W., \$1,033.20; **Vigneault**, J., \$1,683.26; **Vigneault**, W., \$1,490; **Walsh**, N., \$1,175; **Willcott**, J., \$1,800 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16-7).

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,280; Moins fractions de cents, \$2.12.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	9,735.65
Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision.....	41,178.14
Entrepôts.....	Storage Plants.....	12,349.52
Enquêtes.....	Inquiries.....	5,501.23
		<u>\$ 68,764.54</u>

Ahier, J. A., \$380.82; **Arseneau**, O., \$253.21; **Aubin**, E., \$267.66; **Bazin**, Camille, \$676.09; **Beauchesne**, P. A., \$214.69; **Beaudet**, O., \$941.44; **Beaulieu**, G., \$419.95; **Bédard**, G., \$600.68; **Bélanger**, R., \$202.70; **Bellavance**, L., \$712.73; **Bernatchez**, J., \$472.76; **Bérubé**, A., \$258.34; **Bérubé**, L., \$314.30; **Birmingham**, C., \$354.01; **Blais**, A., \$174.05; **Boivin**, J. P., \$224.35; **Boudreau**, E., \$575.53; **Boudreau**, H., \$366.04; **Boulanger**, J. M., \$604.40; **Boulanger**, L., \$646.90; **Boulay**, D., \$226.11; **Boulay**, E., \$218.85; **Bourget**, J. A., \$745.10; **Bourque**, A., \$613.97; **Buffitt**, J., \$302.83; **Charron**, A., \$839.90; **Chicoine**, L., \$369.65; **Clarke**, C., \$1,303.20; **Cloutier**, L., \$449.40; **Coffin**, A. P., \$622.99; **Comeau**, J. E., \$562.99; **Côté**, H., \$764.25; **Côté**, R., \$225.79; **Coulombe**, L., \$870.12; **Day**, J. G., \$352.46; **Delaney**, A., \$935.48; **Deschênes**, L., \$367.06; **Deveau**, A., \$221.39; **Drouin**, Germaine, \$344.49; **Dufour**, A. A., \$1,709.24; **Dufresne**, J., \$1,533; **Élément**, H., \$597.36; **English**, R. L., \$1,364.94; **Evans**, R., \$417.20; **Fair**, J. C., \$739.22; **Fequet**, P., \$417.66; **Fournier**, R., \$257.39; **Gagnon**, O., \$1,423.75; **Gagnon**, R., \$964.48; **Gallichon**, E., \$117; **Gaudet**, G., \$618.92; **Gaudet**, I., \$222.61; **Goulet**, R., \$1,608.95; **Harvie**, T. U., \$125.25; **James**, A., \$347.35; **Jomphe**, E., \$513.96; **Jones**, A., \$445.93; **Kippen**, W. G., \$326.70; **Labrie**, J. A., \$1,071.10; **Landry**, W., \$810.95; **Lapierre**, A., \$395.10; **Lapierre**, D. C., \$111.75; **Lapointe**, F., \$383.91; **Leboutillier**, A., \$181.13; **Lebreux**, C., \$172.24; **Lebreux**, N., \$1,813.24; **Lemasurier**, J. P., \$1,695.44; **L'Italien**, R., \$1,666.58; **Moisan**, E., \$158.40; **Molloy**, W., \$2,138.36; **Monger**, A., \$110.95; **Montreuil**, P. L. J., \$432.50; **Moreau**, J., \$299.95; **Morin**, L., \$296.84; **Morris**, L., \$174.40; **McKinnon**, C., \$107.60; **Nicolas**, J., \$377.92; **Nicolas**, L., \$211.24; **Paradis**, J., \$426.49; **Petitpas**, P. A., \$1,301.63; **Poirier**, M., \$1,100.64; **Pouliot**, Hon. C. E., \$1,750; **Preston**, T., \$2,257.12; **Riffou**, H. J., \$1,443.15; **Riffou**, O., \$533.06; **Ross**, L., \$679.67; **Roussy**, E., \$3,121.17; **Roussy**, F., \$1,376.74; **Roy**, W., \$328.06; **Samuel**, L., \$558.43; **Scott**, D., \$281.67; **St-Pierre**, J. B. H., \$224.36; **Ste-Croix**, M., \$435.37; **Tanguay**, G., \$1,166.32; **Tapp**, P., \$340.19; **Thibodeau**, R., \$549.39; **Vigneault**, J., \$598.41; **Vigneault**, W., \$231.63; **Vladyskov**, V. D., \$662.64; **Walsh**, N., \$143.70; **Willcott**, C., \$107.60; **Willcott**, J., \$1,298.93; **Comptes au-dessous de \$100** — Accounts under \$100, \$2,499.98.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	2,153.04
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,278.17
Divers.....	Miscellaneous.....	1,373.69
		<u>\$ 5,804.90</u>

Bureau de Gaspé (Office), dépenses — expenses, \$836.38; Can. Nat. Telegraphs, \$672.72; Can. Pac. Railway Co., \$362.63; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,056.78; Morin, C., \$250; Paquet, E. & Fils, \$248.13; Québec Power Co., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$278.26.

Inspection et surveillance — Inspection and Supervision

Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	5,372.16
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	23,758.31
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	8,593.80
Accessoires, etc.....	Equipment, etc.....	5,058.32
		<u>\$ 42,782.59</u>

Traitements — Salaries (\$5,372.16): Boudreau, Edmond, \$600; Boudreau, Élie, \$507.16; Boudreault, L., \$600; Cormier, N., \$600; Cyr, R., \$510; Fequet, L., \$425; Gallichon, W. G., \$510; Jones, J., \$510; Willcott, George jr, \$600; Willcott, Gordon, \$340; Willcott, W., \$170.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$23,758.31.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,652.12): Beaudoin, J., \$125.62; Bellavance, L., \$155.30; Blais, Louis T. Ltée, \$666.81; Boudreault, E., \$188.55; Caissy, D., \$190; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$1,536.05; Clément, J. M., \$140; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$216.32; Fequet, J. L., \$146.58; Garneau, R. & Fils, \$344.50; Hayfield, W., \$340.58; Labrador Fisheries Ltd., \$1,304.02; Landry, E., \$537.10; New Brunswick Fishermen Loan, \$3,125; Organ, L., \$177.87; Pritchard Andrews Co., \$276; Rowsell, C., \$344.50; St. Regis Timber Co. Ltd., \$194; Séminaire de Québec, \$1,500; Victory Tool & Machine Co., \$1,041.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,101.47.

Entrepôts, etc. — Storage Plants, Etc.

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2-1

Traitements.....	Salaries.....	145,377.93
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	53,106.36
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	41,240.88
Fret et messageries.....	Freight and express.....	1,710.17
Matériaux.....	Materials.....	102,342.41
Camions.....	Trucks.....	6,107.16
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	35,506.97
Entretien et réparations de machi- nerie.....	Maintenance and repairs of machin- ery.....	4,331.56
Assurances.....	Insurance.....	50,539.41
Divers.....	Miscellaneous.....	2,092.05
		<u>442,354.90</u>
Moins:	Less:	
Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	8,685.60
		<u>433,669.30</u>
Moins:	Less:	
Recettes provenant de l'entrepo- sage, etc.....	Receipts from warehousing, etc.....	98,982.23
		<u>\$ 334,687.07</u>
Déficit d'exploitation — Operating Deficit.....		

Traitements — Salaries (\$145,377.93): Ahier, A., \$1,200; Ahier, E., \$800; Amos, P., \$1,320; Anglehart, A., \$1,320; Arseneault, Alfred, \$500; Arseneault, Alphée, \$1,320; Arseneault, O., \$1,320; Arseneault, W. N., \$1,000; Aspirot, A., \$90; **Bénard**, O., \$1,200; Birmingham, C., \$400; Blanchette, E., \$990; Bois, L. E., \$1,200; Bois, N., \$1,320; Bond, C., \$1,320; Boudreau, Edmond, \$1,320; Boudreau, Euclide, \$1,000; Boudreau, H., \$1,500; Boudreau, L., \$1,200; Boulet, D., \$750; Bourdages, D., \$1,320; Bourdages, F., \$750; Bour-

dages, G., \$1,200; Bourgeois, J., \$1,320; Bourget, A., \$1,320; Brière, R., \$650; Bujold, D., \$1,500; Bujold, E., \$1,100; **Cabot**, J. P., \$1,320; Cain, J., \$1,320; Caissie, R., \$1,800; Caron, J., \$1,320; Castilloux, C., \$1,200; Cavanagh, E., \$1,200; Chicoine, F., \$450; Chicoine, Y., \$1,200; Cloutier, J., \$990; Cloutier, R., \$1,150; Collier, A., \$1,050; Collier, S., \$1,320; Collin, C., \$800; Collin, P., \$1,200; Coulombe, A., \$1,351.25; Coulombe, L., \$1,950; Coulombe, R., \$250; Cotton, A., \$1,200; Cyr, F., \$1,100; Cyr, H., \$1,200; **Delarosbil**, A., \$1,150; Deraiche, J. B., \$500; Deveau, E., \$1,200; Deveault, A. P., \$1,320; Dufresne, A., \$1,320; Dufresne, J., \$1,950; Duguay, H., \$1,035; Duguay, S., \$1,320; **English**, I., \$1,200; **Flynn**, E., \$495; Fullum, P., \$1,320;

Gagné, P. E., \$1,200; Gagnon, O., \$1,200; Gallagher, R., \$1,320; Gaudet, E. C., \$1,200; Gaudet, F., \$1,000; Gaudet, L., \$1,320; Giroux, H., \$1,782; Gleeton, E., \$1,200; Grenier, Chrysostôme, \$1,320; Grenier, Clair, \$1,320; Grenier, E., \$650; Grenier, T., \$50; **Harvey**, R., \$1,200; Huard, T., \$1,155; **Joncas**, E., \$1,320; Jones, A., \$900; **Lamarre**, U., \$1,200; Lancup, B., \$1,270; Landry, W., \$1,500; Langley, J., \$1,500; Landry, W. J., \$1,320; Lapierre, A., \$1,500; Lawrence, E., \$1,320; Leblanc, W., \$1,200; Lebrasseur, J. A., \$855; Lebreux, R., \$950; Lelièvre, A., \$700; Lelièvre, H., \$1,320; Letemplier, E., \$990; **Mahan**, R., \$1,200; Méthot, O., \$650; Mimeault, A., \$1,320; Minville, W., \$1,320; Mercier, H., \$1,200; Mioussé, E., \$1,000; Moran, A., \$1,320; **Patterson**, H., \$1,335; Perry, G., \$1,320; Pinel, R., \$1,200; Poulin, J., \$1,200; Preston, T., \$1,950; Pruneau, P. E., \$1,320; **Rail**, W., \$1,200; Roberts, L., \$1,320; Robin, L., \$1,365; Roussy, Alcide, \$1,320; Roussy, André, \$1,200; Roussy, E., \$1,320; Roussy, F., \$1,800; Roussy, J., \$990; Roy, W., \$1,979.04; **Samuel**, M., \$990; Shaw, G., \$1,200; Sherrer, P., \$1,320; Sirois, A., \$1,320; Sirois, O., \$585; Synotte, X., \$1,320; Ste-Croix, L., \$1,200; **Tanguay**, Y., \$1,200; Thériault, Alfred, \$1,200; Thériault, Arthur, \$1,200; Thibault, P. E., \$1,320; **Vigneault**, L., \$1,320; Vignet, L., \$140.64.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,060.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen (\$53,106.36): Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$39,667.66; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$13,438.70.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$243,870.61): **Alexander**, W., \$244.50; Aqueduc de Carleton Enr., \$150; Arseneau, J. A., \$168.75; **Beaudet**, J. L., \$1,136.36; Beaudet & Cie Ltée, \$3,199.79; Bégin, P., \$5,004.34; Bernier, C. & Fils, \$196.40; Blais, Louis T. Ltée, \$202.50; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,863.06; Bouchard & Robitaille Enr., \$331.91; Boudreau, E., \$1,058.06; British American Oil Co., \$7,170.39; **Caissie**, R., \$243.80; Canada Cement Co. Ltd., \$558; Canada Specialties Ltd., \$2,309.17; Canada Steamship Lines Ltd., \$268.95; Canadian Blower & Forge Co. Ltd., \$182.44; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$168.60; Canadian General Electric Co., \$222.17; Canadian Industries Ltd., \$3,040; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$149.24; Can. Nat. Express, \$181.17; Can. Nat. Railways, \$945.16; Canadian Sirocco Co. Ltd., \$9,636.80; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$626; Caron, L. Enr., \$152.55; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$216.89; Chalifour, A., \$128.79; Chauffage & Ventilation Ltée, \$2,790.83; Chinic Hardware Co., \$796.94; Cie de Bois de Luceville Ltée, \$153.75; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, \$124; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$5,384.88; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$147.58; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$952.19; Coop. d'Électricité: Bonaventure, \$6,152.88, Gaspé-Sud, \$22,341.10, Golfe St-Laurent Ltée, \$477.47, Sept-Îles, \$1,962.75; Coop. La Sociale, \$221.83; Corp. de Téléphone de Québec, \$340.56; Corp. Munic. du Village de Gaspé, \$3,000; Côté, A. & Fils Ltée, \$302.78; Couturier, A. & Fils Ltée, \$162.60; Crane Ltd., \$550.23; Cusson, C. Ltd., \$769.95;

Darling Bros. Ltd., \$219.87; Davis, J. F. & Sons Ltd., \$115.36; Delaney, J. W., \$165.43; Desjardins, C. E., \$350.78; Desjardins, J. A., \$47,912.74; Dubé, J. G., \$264; **Eastern Distributors Inc.**, \$3,406.67; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$427.24; Electric Lights Ltd., \$143.36; **Ferronnerie** de Rimouski Enr., \$257.86; **Gagnon**, J. A. & Fils Ltée, \$935.25; Garage Blouin, \$132.44; Garage Jacques-Cartier, \$4,183.96; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$1,457.92; Gaul, J. L., \$272.55; Gauvreau Beaudry Ltée, \$117.25; Germain, R., \$619.17; Girard Trading Co. Ltd., \$112.19; Gobeil, M., \$128.72; Goupil, M., \$313.03; Guard-X Inc., \$241.23; Guignon Bros., \$1,960.84; **Hamilton**, E., \$152.70; Harvey, L., \$100; Hayfield, W., \$240.70; Hudon, G., \$2,497.88; Hyman, W. & Sons, \$248.50; **Imperial Oil Ltd.**, \$23,680; **Jalbert**, J., \$117; Jalbert, R., \$120; Joncas, B., \$190; Jones, E., \$117; Journeaux, J. W., \$284; **Keays**, J. R., \$5,109.23; **Labrador Fisheries Ltd.**, \$844.77; Lamb, H., \$808.90; Landry, E., \$340.66; Laurie & Lamb, \$6,095.13; Leboeuf & Grenier Ltée, \$391.01; Leclerc, J. P., \$158.27; Légaré, La Cie Ltée, \$656; Legros, T., \$100; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$6,701.61; **Machinerie Oméga Ltée**, \$581.44; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,002.16; Marchand & Fils, \$114.25; Marquis, L. C. Ltée, \$723.78; Ma-

tane, ville (town), \$303.06; Mathurin, N., \$160; Miller Bros., \$313.01; Miller, H., \$701.25; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$166.40; Ministère du Commerce et Industries — Dept. of Commerce and Trade, Ottawa, \$374.50; Moreault, J. G., \$272.15; McColl-Fontenac Oil Co. Ltd., \$117.65;

Nadeau, C. H. & Sons Ltd., \$1,505.48; National Petroleum Ltd., \$961.55; Northern Electric Co., \$2,412.12; **Pêcheurs** Unis de Québec, \$1,404.53; Peninsula Construction Co. Ltd., \$833.38; Plourde & Ouellet, \$108.93; **Robin**, Jones & Whitman, \$7,642.66; Ross, J. R., \$236.57; Ross-Smith Co. Ltd., \$344.60; Rousseau, M., \$102.75; Roussy, D., \$539.44; Roy, P., \$444.30; **Santerre**, A., \$540; Sheehan, G. L., \$106.80; Shell Oil Co. Ltd., \$4,656.58; Stibre, Dallaire & Bisson, \$379; Sturtevant, B. F. Co. of Canada Ltd., \$409.32; St-Laurent, A. P. Enr., \$373.65; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$101.23; St-Pierre, J. B. H., \$1,315.93; **Talbot**, R. Ltée, \$174.88; Taylor Instrument Companies of Canada Ltd., \$156.62; Tremblay, P. E., \$119.71; **Verdier**, P., \$3,400; Vibert, F., \$108.50; Vigneault, G., \$120; **Watson**, J. Mfg. Co. Ltd., \$1,621; **Young**, H. Co. Ltd., \$117.01.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,725.09.

Aide concernant les prêts aux pêcheurs — Aid concerning Loans to Fishermen

10 Geo. VI, c. 43 et 13 Geo. VI, c. 58

Administration.....	Administration.....	1,020.00
Assurances et intérêts concernant les prêts aux pêcheurs.....	Insurance and interest concerning loans to fishermen.....	10,172.15
		<u>\$ 11,192.15</u>

Caisse Centrale Desjardins, \$7,000; Caisse Populaire: Carleton, \$105.07, Gascons, \$196.27, Grande-Rivière, \$237.87, Havre-aux-Maisons, \$543.18, Havre St-Pierre, \$172.70, Lavernière, \$414.10; Cormier, D., \$420; Lafrance, G., \$600; Vaillancourt, E. & Fils, \$670.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$832.59.

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2-2

Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	57,492.35
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	14,152.03
Service de la boîte.....	Bait service.....	18,295.39
Subventions.....	Grants.....	29,083.64
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	910.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,066.40
		<u>\$ 122,999.81</u>

Agrès de pêche et embarcations — Fishing Equipment and Boats: Aide aux pêcheurs — Aid to fishermen, \$57,492.35.

Assistance commerciale — Assistance to the Fishing Trade (\$14,152.03): DÉMONSTRATION: Accessoires de Cuisine Ltée, \$1,655.80; Bazin, Camille, \$180.40; Grenier, A. Ltée, \$217.82; Gatehouse, H. & Sons Inc., \$139.15; Québec Stainless Steel Ltd., \$192.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$14. EXPOSITION — EXHIBITION: Caouette, W., \$940; Comité des Hôpitaux Cath. du Québec, \$262.23; Comm. du Terrain de l'Exposition, Trois-Rivières, \$125; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,646.47; Dion, A., \$240; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$381.33; Gagnon, M., \$3,482.30; Grenier, A. Ltée, \$227.76; Marché St-Martin Enr., \$136.51; Pêcheurs Unis de Québec, \$104.37; Société d'Exposition de la Mauricie, \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$618.50. PUBLICITÉ — PUBLICITY: Bazin, Camille, \$126.98; Blais, Louis T. Ltée, \$506.57; Canadian Fishermen, \$100.96; Cie de Plub. La Patrie, \$204.80; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$561.75; Roy, C. E., \$450; Savard, C. E., \$300; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$349.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$486.88.

Service de la boîte — Bait Service (\$18,295.39): Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$18,152.77; Transport — Transportation, \$142.62.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$33,060.04): Diverses personnes — Various persons: Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, \$26,200; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$910; Provisions de la Côte Nord — North Shore provisions, \$2,108.64; Keays, J. R., \$1,312.50; Entreprises de l'Est Ltée, \$521.58; Marquis, L. C. Ltée, \$916.68; Méthot, J. E., \$600; Rhéaume, L. Inc., \$280.64; Syndicat des Pêcheurs de St-Maurice-de-l'Échourie, \$175; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$35

Subventions — Grants

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2-3

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	22,999.96
Aide à l'établissement d'industries.....	Aid for the establishment of industries.....	89,981.20
École Supérieure des Pêcheries....	Superior School of Fisheries.....	25,000.00
		<u>\$ 137,981.16</u>

Assels, L. E., \$300; Assn des Producteurs de Poisson du Québec et du Nouveau-Brunswick, \$2,000; Beaudoin, A., \$234.96; Beaudoin, H., \$427.82; Beaudoin, J., \$899.63; Bellemarre, L. M. A., \$200; Boulay, E., \$400; Caisse Populaire de Gascons, \$81.62; Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules, \$2,750; Coop. des Pêcheurs: Percé, \$500, St-François-Xavier, \$1,500; Dion, T., \$400; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,200; Fequet, A., \$480.53; Fequet, W. J., \$1,126.73; General Sea Products, \$328; Girard, H., \$1,000; Hachez, Mme A. A., \$2,000; Hobbs, G., \$323.68; Hudson's Bay Co., \$2,875.87; Hyman, W. & Sons, \$400; Kavanagh, M., \$500; Keays, W. & Sons, \$1,202.56; King, D., \$316.57; Lambert, J. A., \$300; Leclerc, A., \$200; Lelièvre, X., \$2,000; Morris, A., \$477.75; Organ, L., \$3,463.68; Pêcheurs de Jersey Cove, \$500; Pêcheurs Unis de Québec, \$46,999.96; Plante, E., \$800; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$10,000; Roberts, C., \$350; Robin, Jones & Whitman, \$5,000; Synd. des Pêcheurs d'Anguilles de St-Laurent, I.O., \$300; Syndicat des Pêcheurs: Anse-au-Beaufils, \$275, Cap-des-Rosiers, \$1,000, Cloridorme, \$1,000, Détroit de Belle-Isle, \$907.14, Grande-Vallée, \$300, Havre-aux-Maisons, \$800, Newport, \$1,000, Paspébiac, \$125, St-Maurice, \$175, Ste-Thérèse, \$200; St. Lawrence Sea Products Co., \$16,096.83; Vatcher, H., \$262.83.

Biologie marine — Marine Biology

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 2-4

Traitements.....	Salaries.....	3,233.22
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	6,692.15
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	54,074.46
		<u>\$ 63,999.83</u>

Traitements — Salaries (\$3,233.22): Leboutillier, A., \$1,601.61; Lebreux, R., \$1,601.61; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$6,692.15.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,074.46): Accessories Manufacturers Ltd., \$316.31; Canadian Industries Ltd., \$143.51; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,201.67; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$770.81; Chauffage & Ventilation Ltée, \$619.41; Clarke Steamship Co., \$503.88; Comm. des Prêts aux Pêcheurs du Nouveau-Brunswick, \$8,000; Cruver Mfg. Co., \$908.60; Dominion Glass Co. Ltd., \$128.08; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,573.65; Garage Central, \$121.79; Garage Pointe-Basse, \$326.70; Gauvreau Beaudry Ltée, \$124.26; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,011.50; Grindstone Battery Service, \$135.70; Griswold Co. Ltd., \$268.75; G.M. Mfg. Co., \$546.37; Laberge, A. Ltée, \$315.60; Laboratoire Cartier Enr., \$167.73; Lavigueur, M., \$123.20; Leckie, J. Ltd., \$1,693.12; Leeds & Northrup Co., \$360.30; Lemieux, J. E. Enr., \$120.74; Miner Rubber Co. Ltd., \$118.05; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$267.13; Ontario Hughes Owens Co. Ltd., \$841.85; Organ, J., \$129.60; Owen Illinois Glass Co., \$927.59; Robar, W. W., \$10,250; Rodrigue & Frères Enr., \$1,688; Shell Oil Co. Ltd., \$323.84; Smart Turner Machine Co. Ltd., \$1,103.30; Synd. des Pêcheurs de Havre-aux-Maisons, \$223.71; St. Lawrence Sea Products Co., \$14,000; Terry Machinery Co., \$1,559.69; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,160.02.

École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School

Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	6,970.16
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	215.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	6,252.95
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,818.56
Entretien.....	Maintenance.....	13,635.97
		31,892.64
Moins:	Less:	
Recettes: vente de matériel.....	Receipts: Sale of material..	121.01
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth	487.60
Chasse.....	Game.....	814.12
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce....	570.57
		1,993.80
		\$ 29,899.34

Traitements — Salaries (\$6,970.16) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$215.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,818.56): Beaudin, A. A., (c) \$151; Bédard, Denise, (c) \$146.34; Bérubé, L., \$2,400, (c) \$897; Boutin, X., (c) \$418.50; Cauvier, A., (c) \$678; Chandonnet, Gemma, (c) \$146.34; Couture, J. M., (c) \$272; Couture, Jeannine, \$375; Couture, Jules, \$300, (c) \$13.47; Day, J. G., (c) \$384.13; Duguay, J., (b) \$60; Duguay, Reina, \$544.03; Frémont, C., (b) \$70; Guay, G., (c) \$437.82; Hotton, A., \$1,500, (c) \$93.55; Lafontaine, F. A., (c) \$128; Lefrançois, C., (b) \$60; Ross, L., \$1,781.25; Tremblay, A., (b) \$25; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$1,052.41.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$6,252.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,635.97): Blais, Louis T. Ltée, \$549.60; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$279.70; Bureau de Gaspé (Office), \$107.51; Canada Specialties Ltd., \$185.85; Canadian Liquid Air Co., \$157.81; Can. Nat. Railways, \$283.94; Chaleurs Bay Autobus Co., \$110; Chinic Hardware Co., \$173.05; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$195.55; Day, J. G., \$149.15; Eastern Distributors Inc., \$1,986.65; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$720.25; Gagné, Mme C., \$180.56; Gagnon, J. A. & Fils Ltée, \$234.22; Gagnon, J. R. Co. Ltd., \$1,083.32; Gagnon, R. (in trust), \$255.51; Grenier, A. Ltée, \$102.53; Hotton, P. A., \$354.12; Imperial Oil Ltd., \$903; Industrial Service Specialties Ltd., \$151.07; Jean, Y., \$142.69; Lemoignan, B., \$305.15; Marquis, L. C. Ltée, \$173.42; Mauger, A., \$537.56; Mauger, L., \$225.98; Morin, B., \$100; Nadeau, A., \$115; National Park Hotel, \$208.68; Robin, Jones & Whitman, \$147.53; Ross, J. R., \$501.39; Ross, L., \$839.69; Ross, M., \$201.85; Thibodeau, R., \$124.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,849.30.

Subsides aux compagnies de transport maritime — Grants to Maritime Transportation Companies

Crédit (Vote) No 11 (\$414,549.99)

Blondin, A., \$300; Castonguay, J., \$150; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Cie de Transport de Gaspé, \$500; Cie de Transport du Golfe St-Laurent Ltée, \$15,000; Clarke Steamship Co., \$265,000; Coop. de Transport Maritime & Aérien, \$15,000; Cormier, Capt. L., \$2,000; Dufour, R., \$150; Gagnon, J. A., \$150; Gaul, L., \$1,500; General Sea Products, \$1,000; Hyman, P., \$500; La Traverse de la Rivière du Loup-St-Siméon, \$20,000; Montigny, E., \$2,299.99; North Pioneer Steamship Co., \$15,000; Renaud, L., \$500; Turbide, O., \$500.

9 Geo. VI, c. 11 (\$25,000.00)

Coop. de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands), quatrième de cinq versements annuels — fourth of five annual instalments, \$25,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 12 (\$935.22)

École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$504; International Accountants Society Inc., \$110; Rail, A., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$21.22.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	1,920.64
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,523.88
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,037.15
Dépenses des années antérieures... (Agresie, R., \$1,000; Boucher, A., \$35; Boucher, F., \$300; Can. Nat. Railways, \$21.32; Comm. des Accidents du travail, \$129.60; Dupuis, C., \$25; Eastern Distributors Inc., \$400; Henley, V., \$30; Labrie, J., \$25; Labrie, L., \$30; L'Italien, R., \$35; Samson, C., \$25; Vaillancourt, E. & Fils, \$67.82.)	Previous years' expenditures.....	2,123.74
		<hr/> \$ 9,605.41 <hr/>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE
**Construction d'entrepôts, séchoirs et neigères —
Construction of Storage Plants, Dryers and Snow-Houses**

Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 2-5

Entrepôts.....	Storage plants.....	320,250.12
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	9,425.39
Neigères.....	Snow-houses.....	25,156.36
Séchoirs.....	Dryers.....	37,451.11
École d'Apprentissage en Pêcheries	Fisheries Training School.....	4,258.97
Usines pour le traitement du poisson.....	Fish-curing sheds.....	10,434.18
Ponts.....	Bridges.....	4,249.19
		<hr/> 411,225.32
Moins: imputé au Dépt des Travaux publics.....	Less: Charged to Dept. of Public Works.....	4,225.32
		<hr/> \$ 407,000.00 <hr/>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$52,998.36. **Arseneault, A.**, \$30,273.09; **Arseneault, J. A.**, \$381.26; **Babin, Edgar**, \$457.25; **Babin, Émilien**, \$1,314.40; **Beauchesne, J.**, \$560; **Bégin, J. W.**, \$789.33; **Bernard, C.**, \$165.39; **Bernatchez, M.**, \$800.15; **Bilodeau, E.**, \$221.60; **Blanchet, R.**, \$4,037.35; **Bouchard & Robitaille Enr.**, \$2,444.57; **Boulet, E.**, \$451.42; **Boyle & Keays**, \$242.45; **Canada Cement Co. Ltd.**, \$1,043; **Canada Specialties Ltd.**, \$715.38; **Can. Nat. Railways**, \$236.51; **Canadian Roofing & Flooring Regd.**, \$2,560.21; **Canadian Sirocco Co. Ltd.**, \$511.31; **Cavanagh, J. & Fils Enr.**, \$816.31; **Chabot, G.**, \$1,277.95; **Chauffage & Ventilation Ltée**, \$5,396.46; **Chicoine, E.**, \$896.95; **Chinic Hardware Co.**, \$129.42; **Cie de Bois de Luceville Ltée**, \$293.07; **Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée**, \$1,455.47; **Clarke Steamship Co.**, \$542.86; **Coop. d'Électricité: Bonaventure**, \$800; **Gaspé-Sud**, \$266.85; **Coop. La Fraternité**, \$232.30; **Cotton, J.**, \$300; **Couture, V.**, \$147.20; **Couturier, A.**, \$522.92; **Couturier, A. & Fils Ltée**, \$2,263.60;

Darling Bros. Ltd., \$395; **Delâge, Delâge & Delâge**, \$588; **Dépt de la Voirie — Dept. of Roads**, \$2,552.67; **Deraiche, W.**, \$171; **Desjardins, C. E.**, \$187.88; **Dionne & Frère**, \$343.41; **Dominion Bridge Co. Ltd.**, \$132.99; **Duguay, M.**, \$8,521.50; **Dumaresq, F.**, \$226.25; **Eastern Distributors Inc.**, \$1,394.68; **Fabien, C. P. Ltée**, \$105; **Fabrique de Rivière St-Jean**, \$100; **Gagnon, J. A. & Fils Ltée**, \$311.72; **Gagnon, J. R.**, \$124.36; **Gagnon, Gagnon & Vigneault**, \$218.88; **Garage Coop. de Caplan**, \$237.71; **Germain, R.**, \$922.61; **Girard,**

A., \$272; Girard, R., \$41,475; Girard Trading Co. Ltd., \$802.54; Goupil, M., \$611.70; Gravel, L., \$542.19; Guérin, J., \$1,266.09; **Harvey**, L., \$250; Horn, A. C. Co., \$310.80; **Keays**, A., \$7,697; Keays Construction Inc., \$393.75; Keays, J. R., \$15,944.18; **Langlois**, H., \$134.16; Langlois & Larocque, \$632.60; Laurie & Lamb, \$227.28; Leboeuf & Grenier Ltée, \$5,231.93; Leclerc, R., \$272; Levesque, N., \$250; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$115,831.83;

Maloney, A. Regd., \$1,917.75; Marchand & Fils, \$167; Marquis, L. C. Ltée, \$1,231.86; Méthot, Mme Jos., \$200; Morency, J., \$147.50; Manufacture Morigeau Enr., \$367.80; Morneau, J. Inc., \$743.85; McCallum, A., \$492.63; McDougall, R. Co. Ltd., \$1,248.22; **Nadeau**, C. H. & Sons Ltd., \$630.63; **Paris**, R., \$271.40; Pêcheurs Unis de Québec, \$926.22; Poirier, R., \$141.16; **Rhéaume**, L. Inc., \$150.38; Rimouski Transport Ltée, \$54,871.78; Robin, Jones & Whitman, \$445.40; Ross, J. E., \$377.36; Ross, J. R., \$204.42; Ross-Smith Co. Ltd., \$1,435.20; Roussy, A., \$321.50; **Stibre**, Dallaire & Bisson, \$1,254.40; St-Laurent, A. P. Enr., \$565.01; St-Pierre, E., \$618; Synd. des Pêcheurs: Cloridorme, \$100, Ruisseau-Leblanc, \$11,342.96; **Thibault**, P., \$100; **Verreault**, E., \$1,444.92; **Watson**, J. Mfg. Co. Ltd., \$554.63; White, C. H., \$1,003; Willcott, G. R., \$750.19; **Young**, H. Co. Ltd., \$150.44.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,826.61.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue: Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$140.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
13	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
13	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24, (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, (Revenue deducted).....
20	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-8, page 48).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-8, page 48).....
23	Sûreté provinciale: traitements.....	Provincial Police: Salaries.....
26	Sûreté provinciale: dépenses diverses...	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....
28	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
31	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....
37	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15 am. par 13 Geo. VI, c. 19.	Judges of the Court of the Sessions of the Peace, R.S., c. 15 am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
37	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix).....	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)...
37	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de district, etc., S.R., c. 15 am. par 13 Geo. VI, c. 19.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc., R.S., c. 15 am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
37	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15 am. par 13 Geo. VI, c. 19.....	Juvenile Delinquents' Courts, Québec and Montréal, R.S., c. 15 am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
37	Magistrats de district, S.R., c. 15 am. par 13 Geo. VI, c. 19.....	District Magistrates, R.S., c. 15 am. by 13 Geo. VI, c. 19.....
38	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	200,000.00	187,587.03	.....	12,412.97
2	1,325,000.00			
Suppl. 2-1	50,000.00	1,373,382.68	.....	1,617.32
3	10,000.00	9,101.96	.....	898.04
4	10,000.00	9,992.69	.....	7.31
S	550,000.00	479,146.23	.....	70,853.77
5	1,000.00	.....	.....	1,000.00
6	1,625,000.00	1,485,018.11	.....	139,981.89
7	1,200,000.00			
Suppl. 2-2	100,000.00	1,288,975.47	.....	11,024.53
8	475,000.00			
Suppl. 2-3	75,000.00	549,361.63	.....	638.37
9	550,000.00	549,851.11	.....	148.89
S	170,000.00	181,331.40	11,331.40	.....
10	12,000.00			
Suppl. 2-4	3,000.00	14,961.93	.....	38.07
S	81,000.00	80,841.18	.....	158.82
S	28,000.00	10,499.76	.....	17,500.24
S	280,000.00	283,468.71	3,468.71	.....
S	8,000.00	8,623.77	623.77	.....
11	125,000.00	97,803.66	.....	27,196.34

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
39	Régie des transports, 13 Geo. VI, c. 21.	Transportation Board, 13 Geo. VI, c. 21
39	Régie des services publics, 13 Geo. VI, c. 47.....	Public Service Board, 13 Geo. VI, c. 47
40	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62...	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62...
...	Amélioration du Code de procédure ci- vile, 9 Geo. VI, c. 69.....	Improvement of the Code of Civil Pro- cedure, 9 Geo. VI, c. 69.....
40	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77 am. par 3 Geo. VI, c. 79.....	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77 am. by 3 Geo. VI, c. 79.....
41	Cour de bien-être social, 14 Geo. VI, c. 10.....	Social Welfare Court, 14 Geo. VI, c. 10.....
42	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
42	Recouvrements	Refunds.....
Revenu: Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné à l'Annexe B-8, page 48.		Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-8, page 48.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
S	125,000.00	142,134.44	17,134.44	.....
S	80,000.00	85,736.32	5,736.32	.....
S	20,000.00	19,464.17	.....	535.83
S	25,000.00	.....	.....	25,000.00
S	70,000.00	93,020.57	23,020.57	.....
S	.....	118,604.43	118,604.43	.....
12	30,000.00	29,985.87	.....	14.13
		7,098,893.12		309,026.52
		30,279.69		30,279.69
	<u>\$ 7,228,000.00</u>	<u>7,068,613.43</u>	<u>179,919.64</u>	<u>339,306.21</u>
			<u>\$ 159,386.57</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$187,587.03)

Traitements — Salaries: Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,400; Bélanger, P. S., \$2,400; Bernard, L. P., \$1,582; Blais, R., \$1,400; Boissinot, J., \$1,800; Bolduc, J. R., \$2,400; Bonin, R., \$2,300; Bornais, G., \$3,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9-5); Boucher, Y., \$1,400; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,800; Cazeau, P. H., \$1,500; Charest, Éva, \$58.33; Côté, Gabrielle, \$1,600; Côté, R., \$937.06; Couture, M., \$375; Croteau, L., \$1,600; Dion, A., \$2,400; Dionne, C. A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6-14); Dionne, P. E., \$2,100; Doyer, E., \$1,582; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$2,700; Émond, E., \$1,728.72; Fiset, Pauline, \$1,700; Fortier, L., \$2,300; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$6,000; Gagnon, C., \$1,800; Gariépy, B., \$1,500; Garneau, M., \$2,400; Godbout, F. X., \$4,000; Goupil, J., \$1,400; Guay, G., \$1,400; Hamel, Laura, \$1,400; Hardy, M., \$1,882; Hébert, N., \$1,400; Houde, A., \$4,500; Juneau, P. A., \$5,000 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 40); Keating, E., \$1,682; Labrecque, R., \$1,500; Lachance, L., \$2,400; Lacouline, J., \$2,000; Lapointe, Marcelle, \$1,700; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,682; Ledoux, J. A., \$2,300; Légaré, P., \$2,300; Lemelin, J. F., \$1,882; Lemieux, P. O., \$3,000; Lord, R., \$2,300; Magnan, P. E., \$2,000; Martel, M., \$3,600; Martineau, M. Jeanne, \$1,600; McCabe, G., \$1,400; Michaud, Henriette, \$1,800; Michaud, R., \$4,000; Nadeau, J. C., \$2,400; Oughtred, H., \$3,500; Pacaud, J., \$2,700; Paquet, J., \$1,800; Pelletier, H., \$4,000; Quart, P. S., \$2,300; Robitaille, G., \$2,000; Routhier, A., \$4,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9-6); Roy, P., \$3,800; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, J. E., \$3,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9-6); St-Pierre, F., \$3,200; Tessier, C., \$2,400; Tremblay, E., \$2,000; Tremblay, M., \$1,800; Vézina, L. P., \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$800; Moins fractions de cents, \$4.08.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2-1

Traitements:	Salaries:	
Conseillers légaux.....	Legal counsellors.....	14,666.52
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés.....	Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees.....	13,129.30
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of gaols, lunatic asylums and public offices.....	5,740.38
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	6,199.92
Justice: divers.....	Justice: Miscellaneous.....	41,935.62
Administration des palais de justice et prisons.....	Administration of court houses and gaols.....	1,233,455.22
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Québec.....	1,999.92
Bureau du coroner, Montréal.....	Coroner's Office, Montréal.....	20,872.84
Laboratoire médico-légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montréal.....	35,382.96
		<u>\$1,373,382.68</u>

Conseillers légaux — Legal Counsellors (\$14,666.52)

Beauchesne, A., \$7,333.26; Tellier, Sir M., \$7,333.26.

Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés —
Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$13,129.30)

Beauchemin, W., \$1,382; Blier, Émilie, \$1,330; Charpentier, Annie, \$1,500; Désilets, Yvonne, \$1,330; Gagnon, C., \$784.10; Gauthier, J. T., \$1,382; Gignac, Florence, \$2,000; Pariseau, Lily, \$1,330; Vermet, J., \$1,982; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$110; Moins fractions de cents, \$0.80.

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics —
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$5,740.38)**

Boulay, Dr J., \$1,398.54; Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M. L., \$2,130; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30; Moins fractions de cents, \$0.16.

Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$6,199.92)

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$3,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

Justice: divers — Miscellaneous (\$41,935.62)

Bacon, Gabrielle, \$1,283.22; Bérubé, Marguerite, \$800; Boucher, A., \$1,382; Bourbeau, M., \$1,800; Bourdages, Mme J. P., \$466.62; Caron, Marie A., \$1,200; Corbeil, Marie R., \$1,000; Deschênes, W., \$1,382; Desmarais, Marie E., \$137.46; Fortin, Mireille, \$800; Geoffroy, Adrienne, \$600; Geoffroy, Estelle, \$930; Girard, Monique, \$800; Guenette, L., \$2,582; Hudon, A., \$1,400; Jolette, Thérèse, \$302.16; Labonté, R., \$1,280.54; Larue, A., \$1,382; Leboeuf, E., \$5,500; Maranda, E., \$87.50 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Kamouraska, page 8); Marchand, Claire, \$550; Marier, Rachel, \$550; Martel, Germaine, \$1,050; Masse, Yolande, \$1,000; Noisieux, Mme M. P., \$990 (transférée du Protonotaire — transferred from Prothonotary, Bedford); Paradis, E., \$325; Piuze, P. A., \$6,000; Poulin, H., \$1,950; Provost, A., \$1,375; Racicot, J. B., \$1,382; Rhéaume, Marcelle, \$800; Vachon, Suzanne, \$550; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$300; Moins fractions de cents, \$1.88.

**Administration des palais de justice et prisons —
Administration of Court Houses and Gaols (\$1,233,455.22)**

Abitibi (\$17,344.10): Gervais, F., (Shérif), \$1,507; Caouette, A., \$1,182; Caouette, Mme A., \$480; Caouette, Bernadette, \$90; Dion, Dr J., \$350; Ferland, W., \$1,282; Jean, A., \$1,388.66; Lavoie, H., \$1,282; Mathez, C. H., \$1,282; Offroy, E., \$1,282; Perras, Dr J. R., \$300; Plante, H., \$1,282; Royer, W., \$1,282; Savard, Rév. L., \$300; Soumis, A., \$1,282; Veillette, J., \$1,282; Vézina, A., \$1,282; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$210; Moins fractions de cents, \$1.56. **Arthabaska (\$9,873.41):** Houle, F., (Shérif), \$627.80; Beauchesne, M., \$1,082; Beauchesne, Mme M., \$500; Bellavance, E., \$108.32; Bernier, Rév. Henri, \$200; Bernier, Hervé, \$863.08; Charest, M., \$433.28; Hince, H., \$1,300; Houde, E., \$786.17; Laroche, P., \$1,167; Maheux, M., \$879; Michel, L., \$1,300; Roberge, E., \$433.28; Talbot, A., \$54.16; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$140; Moins fractions de cents, \$0.68.

Beauce (\$7,718.40): Pouliot, S., (Shérif), \$1,507; Chandonnet, Rév. L., \$200; Giguère, L. P., \$600; Lagueux, J., \$1,082; Lagueux, Mme S. C., \$340; Létourneau, T., \$1,200; Poulin, E., \$1,200; Rousseau, Dr J. M., \$300; Tardif, P., \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$90; Moins fractions de cents, \$0.60. **Beauharnois (\$6,954.98):** Reid, P. H., (Shérif), \$1,430; Dandurand, A., \$1,200; Hébert, L., \$1,200; Monette, O., \$433.30; Picard, Mme C., \$340; Picard, M., \$1,182; Rapin, A., \$900; Séminaire de Valleyfield, \$200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.32. **Bedford (\$6,726.56):** St-Martin, A., (Shérif), \$1,507; Blier, E., \$1,200; Desnoyers, Rév. A., \$200; Lasnier, R., \$1,000; Lasnier, Mme R., \$240; Naud, E., \$1,200; Peacock, Rév. J., \$100; Plouffe, L., \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$80; Moins fractions de cents, \$0.44. **Bonaventure (\$4,052.45):** LeGresley, F. J., (Shérif), \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 21); Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$782; Law, E., \$1,200; Ward, C., \$325.81; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$40; Moins fractions de cents, \$0.36.

Chicoutimi (\$25,914.56): Delisle, R., (Shérif), \$1,330; Angers, Dr B., \$400; Belley, H., \$1,400; Bouchard, C., \$1,400; Boulianne, R., \$1,400; Corneau, A., \$1,200; Fortin, A., \$1,400; Gagné, L., \$1,400; Gagnon, J. E., \$1,400; Gagnon, P., \$1,400; Godin, W., \$1,400; Maltais, R., \$540.55; Moisan, H., \$1,400; Poitras, A., \$1,400; Potvin, Rév. R., \$200; Savard, Blanche A., \$1,100; Simard, R., \$408.31; Tremblay, J., \$1,400; Tremblay, J. E., \$1,200; Tremblay, Mme J. E., \$360; Tremblay, J. O., \$647.22; Tremblay, L., \$1,400; Villeneuve, P., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$330; Moins fractions de cents, \$1.52.

Gaspé (Îles-de-la-Madeleine) (\$1,220.00): Briand, N., (Député-Shérif et geôlier — Deputy-Sheriff and Gaoler), \$900; Briand, Mme N., \$300; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20. **Gaspé (Percé) (\$6,021.92):** Furlong, M. J., (Shérif), \$1,482; Bourget, S., \$900; Bourget, Mme S., \$240; Méthot, A., \$1,200; Méthot, J., \$1,200; Rivard, Rév. A., \$200; Tuzo, F. C., \$720; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$80; Moins fractions

de cents, \$0.08. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$2,352.00):** Levesque, O., (Geôlier — Gaoler), \$1,200; Thibault, E., \$882; Thibault, Mme E., \$240; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30.

Hull (\$22,614.41): St-Pierre, I., (Shérif), \$1,507; Bergeron, Dr G. H., \$125; Bertrand, Mme D., \$479; Boucher, J. A., \$1,400; Charbonneau, H., \$1,400; Charette, A., \$1,225; Chartrand, E., \$1,400; Desabrais, O., \$1,400; Germain, P. E., \$1,400; Giroux, E., \$330; Goulet, I., \$1,400; Gratton, L., \$1,400; Léonard, E., \$1,388.25; Lesage, F., \$1,400; Matte, E., \$1,400; Michaud, R. A., \$200; Moussette, J., \$1,352; Moussette, Mme J., \$750; Picard, A., \$356.49; Pichette, Dr L., \$475; Plouffe, D., \$158.36; Poirier, S., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$270; Moins fractions de cents, \$1.69.

Iberville (\$4,936.56): Forget, A., (Shérif), \$1,507; Deschambault, P., \$1,200; Deschambault, Mme P., \$340; Évêque de St-Jean, \$200; Marcoux, Dr R., \$250; Raymond, A., \$1,200; Roy, E., \$200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$40; Moins fractions de cents, \$0.44.

Joliette (\$7,690.11): Perreault, R., (Shérif), \$1,700; Beaudry, L., \$345.22; Bourgeois, W., \$1,182; Brunelle, U., \$1,000; Brunelle, Mme U., \$400; Comtois, A., \$1,200; Froment, C., \$361.37; Rivest, W., \$1,182; Valois, R. O., \$200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.48.

Kamouraska (\$14,014.81): Martin, P. E., (Shérif), \$1,455; Bérubé, W., \$1,182; Courcy, J., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,302; Émond, R., \$1,342.69; Fortin, R. G., \$200; Langlais, M., \$1,019.38; Lizotte, L., \$1,082; Lizotte, Mme L., \$400; Lizotte, Monique, \$420; Maranda, E., \$315.56 (voir aussi Justice: divers — Miscellaneous, page 7); Martin, A., \$1,019.38; Paradis, D., \$1,200; Paradis, E., \$586.04; Proteau, L., \$1,075; Voyer, R., \$55; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$180; Moins fractions de cents, \$1.24.

Labelle (\$5,279.43): Bourdon, A., (Shérif), \$1,600; Bourré, A., \$848.38; Cadotte, R. A., \$200; Labelle, H., \$400; Landry, N., (père), \$1,150; Landry, N., (fils), \$658.14; Landry, Mme N., \$240; Pagé, G., \$123.31; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.40.

Montmagny (\$5,638.72): Bernier, A., (Shérif), \$439.53; Bernier, E., \$1,067.43; Clavet, A., \$1,200; Giasson, P., \$1,200; Labbé, R. G., \$200; Letarte, C. M., \$100 (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 15); Métivier, E., \$1,032; Métivier, Mme E., \$340; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.24.

Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	51,272.48
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	367,245.77
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	24,234.06
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	78,563.09
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners....	247,523.99

\$ 768,839.39

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$51,272.48): Badeau, J., \$1,182; Bastien, E., \$1,230; Beauchamp, M., \$1,182; Blanchard, A., \$1,382; Bowles, R., \$1,130; Boyer, O., \$1,130; Brisebois, J., \$1,182; Carpentier, Mme J., \$205.20; Degagné, A., \$1,182; Déliva, P., \$1,182; Déry, M., \$221.64 (transféré à la Cour des Appels — transferred to Court of Appeals); Desrosiers, A., \$1,182; Duval, E., \$1,330; Gauthier, L., \$295.50; Girard, G., \$1,182; Hébert, J. E., \$1,182; Lacombe, J. V., \$1,182; Lacoste, D., \$1,130; Lajeunesse, F., \$1,182; Lalande, J., \$1,382; Landry, A., \$1,382; Laroche, A., \$1,330; Latour, A., \$1,182; Leclair, E., \$1,382; Leduc, J., \$1,382; Legault, A., \$1,182; Legrand, R., \$1,382; Lemieux, J. R., \$689.50; Lincourt, R., \$1,182; Meunier, E., \$1,130; Millar, R. J., \$1,182; Montgrain, E., \$1,182; Robillard, H., \$1,382; Roy, H., \$1,282; Sarrazin, N., \$1,182; St-Onge, G., \$1,382; St-Pierre, F., \$1,382; Synett, W., \$1,382; Trépanier, B., \$1,182; Vallée, A., \$1,182; Vanier, A., \$570; Verret, U., \$894.52; Yelle, A., \$1,182; Femmes de ménage — Charwomen, \$1,737.72; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$690; Moins fractions de cents, \$1.60.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$367,245.77): Alary, E., \$1,700; Audette, J., \$1,225; Balthazar, A., \$1,700; Barbeau, M., \$941.47; Bastien, A., \$1,700; Beauchamp, E., \$1,858.24; Beauchamp, G. H., \$1,700; Beauchamp, P., \$1,700; Beaudry, E., \$1,700; Beaulieu, M., \$1,458.30; Beaupré, E., \$478.80; Beausoleil, P. E., \$1,658.22; Bédard, M., \$1,700; Bélair, O., \$712.44; Bélair, P., \$562.50; Bélair, R., \$404.34; Bélanger, A., \$80.74; Bélisle, L., \$1,700; Bélisle, M., \$1,558.24; Bergeron, G., \$1,700; Bertrand, P., \$446.66; Blain, H., \$1,700; Bonenfant, A., \$598.56; Bordeleau, Dr D., \$1,200; Boucher, M., \$1,558.24; Boulais, P., \$1,700; Boyer, J., \$1,700; Boyer, R., \$1,629.09; Brissette, E., \$1,700; Brodeur, A., \$1,700; Brunelle, L., \$1,396.59; Brunet, F., \$1,700; Cardinal, P., \$1,700; Carrière,

C., \$1,315.40; Carrière, G., \$1,700; Charland, L., \$446.66; Chartrand, F., \$547.20; Chayer, F., \$2,000; Clermont, D., \$2,000; Clermond, Rév. L., \$972.43; Cloutier, C., \$1,700; Comtois, D., \$1,700; Contant, R., \$1,582; Crevier, J., \$410.40;

Dastous, P., \$1,458.30; David, L., \$2,582; David, O., \$1,900; Deery, A., \$1,658.22; Degrandmaison, R., \$1,700; DeMello, M., \$1,700; Demers, D., \$1,700; Denis, Dr M., \$3,000; Desautels, V., \$1,658.22; Desjardins, E., \$1,700; Desroches, P. A., \$934.37; Des-sureault, G., \$1,700; Dorval, J. A., \$141.66 (transféré de l'Asile des détenus aliénés — trans-ferred from Asylum for Insane Prisoners); Dufort, A., \$283.32; Dupont, O., \$1,700; **Émard**, G., \$645.80; **Filion**, E., \$1,700; Fournier, G., \$1,458.30; Fournier, R., \$1,458.30; **Gagnon**, G., \$381.33; Gagnon, L., \$1,458.30; Galarneau, E., \$1,700; Gaudreault, G., \$1,604; Gauthier, R., \$1,700; Gélinas, R., \$1,425; Gendron, A., \$1,196; Gervais, A. N., \$891.64; Gervais, J., \$1,700; Girard, A., \$1,700; Gosselin, C., \$1,700; Gravel, E., \$1,700; Gravel, G. E., \$1,700; Gravel, O., \$1,900; Groulx, M., \$1,558.24; Guay, L., \$1,658.22; Guimond, A., \$1,700; Gui-mond, E., \$1,900; **Hébert**, C., \$1,658.22; Hébert, H., \$1,783.26; Hébert, P. E., \$1,700; Hébert, P., \$1,700; Herschorn, Rév. R. S., \$300; Houde, C., \$1,192.43; Hubert, R., \$1,700; **Jasmin**, E., \$1,900; Jeannotte, Rév. R., \$160.33 (voir aussi Asile des détenus aliénés — see also Asylum for Insane Prisoners, page 10); Jetté, H., \$1,658.22; Jobin, L., \$1,700; Joly, I., \$1,209.18; Jutras, Laurent, \$138.32; Jutras, Lucien, \$1,858.24;

Labelle, A., \$1,700; Labelle, R., \$1,700; Laberge, B., \$1,900; Labonté, E., \$765; La-bonté, F., \$1,629.09; Labonté, P. E., \$1,582; Lacelle, T., \$945.01; Lachapelle, P., \$303.32; Lacoste, R., \$1,700; Ladouceur, M., \$1,204.11; Laframboise, L. P., \$2,000; Lafrance, R., \$1,425; Laliberté, L., \$1,400; Laliberté, M., \$1,382; Lalonde, E., \$1,700; Lamarche, L., \$566.64; Lamoureux, F., \$1,396.59; Lapalme, G., \$1,396.59; Lapointe, L., \$1,700; Laporte, Aurore, \$2,000; Laporte, J. D., \$1,900; Larivière, A., \$1,416.60; Larivière, J. E., \$1,393.26; Laroche, L., \$1,582; Larocque, D., \$1,491.58; Laurin, A., \$1,393.26; Lauzon, R., \$1,700; Lavack, S., \$1,062.45; Laviolette, J., \$1,700; Lebeau, N., \$1,558.24; Leblanc, I., \$1,587.39; Leclerc, J. A., \$1,700; Leduc, G., \$1,582; Leduc, L., \$1,700; Leduc, S., \$1,700; Lefebvre, N. O., \$1,582; Lefebvre, T., \$1,700; Lemieux, A., \$2,000; Lemire, J. E., \$1,382; Lemoine, R., \$1,558.24; Léonard, A., \$1,700; Lesage, Dr Z., \$4,600; L'Espérance, A., \$1,700; Levas-seur, W., \$1,725; Limoges, J., \$1,700; Lozeau, A., \$1,458.30;

Maggio, A., \$7.32; Many, P., \$1,700; Maranda, M., \$1,700; Marchand, V., \$1,700; Marciel, W., \$2,000; Marier, J., \$1,558.24; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Asiles d'aliénés — see Lunatic Asylums, page C14-11); Mathieu, M., \$1,700; McKenzie, F., \$908.38; Meunier, L., \$727.23; Michaud, E., \$342; Mongeon, P., \$1,700; Monte, J., \$2,000; Montferrand, P. E., \$2,000; Moreau, C., \$1,700; **Nadeau**, R., \$1,150; Nadon, A., \$291.65; Nadon, C. E., \$1,700; Nantel, L., \$518.31; Normandeau, E. G., \$1,700; **Ouellette**, G., \$1,458.30; Ouimet, Aimé, \$1,700; Ouimet, Armand, \$446.66; Ouimet, E., \$1,700; Ouimet, R., \$1,700; **Pace**, G., \$1,700; Panneton, V., \$1,700; Paquette, W., \$1,900; Paquin, A., \$1,700; Paradis, B. C., \$2,000; Paradis, R., \$1,700; Paré, N., \$1,700; Parent, R., \$1,196; Payette, D., \$1,582; Payette, L., \$1,700; Pépin, L., \$1,658.22; Perreault, M., \$1,185.35; Petit, G., \$1,458.30; Phillips, Rév. G., \$2,000; Picard, P., \$1,700; Picard, S., \$1,700; Piché, R., \$945.01; Pichette, J. A., \$1,432.83; Pilon, A., \$1,582; Pilon, L., \$1,604; Pilon, N., \$1,700; Pilon, R., \$2,000; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, A., \$1,725; Poirier, O., \$1,658.22; Poirier, R., \$1,608.28; Poulin, A., \$1,700; Poupert, E., \$1,700; Précourt, G., \$264; Primeau, L., \$1,700; **Quesnel**, A., \$1,582;

Ratté, A., \$1,700; Rauzon, R., \$1,558.24; Raymond, J., \$1,725; Régimbald, O., \$751.45; Rheault, R., \$1,900; Rhéaume, C., \$730.89; Rhéaume, M., \$1,700; Roberge, D., \$1,700; Robillard, A., \$1,700; Robillard, E., \$1,900; Robitaille, H., \$1,858.24; Robitaille, P. A., \$1,700; Rodier, Émilie, \$598.56; Rondeau, J., \$1,700; Ross, J. L., \$1,700; Roy, L., \$1,683.24; Roy, W., \$1,700; Ruel, T., \$446.66; **Sarrasin**, J., \$1,700; Sarrazin, P., \$1,700; Sauvé, A., \$1,458.30; Smith, L., \$1,393.26; St-Aubin, O., \$1,558.24; St-Hilaire, A., \$116.66; St-Martin, L., \$1,858.24; St-Onge, S., \$598.56; St-Pierre, A., \$1,700; Sylvain, A., \$1,900; **Taillefer**, G., \$489.20; Tanguay, M. J., \$1,377; Tassé, M., \$1,700; Tellier, O., \$375; Tellier, P. L., \$1,382; Tessier, A., \$1,937.42; Thauvette, C., \$865; Thériault, H., \$1,700; Therrien, D., \$1,700; Tourangeau, A., \$1,658.22; Tourangeau, L., \$1,629.09; Trahan, A., \$1,700; Tremblay, H., \$1,341.59; Trépanier, A., \$1,185.35; Trottier, J., \$1,324.34; Trudeau, R., \$1,700; Trudelle, E., \$1,382; Trudelle, O., \$1,192.43; **Vanier**, A., \$1,683.24; Vien, P., \$1,900; Villeneuve, M., \$1,448.30; Vuillermet, M., \$1,558.24; **Whalen**, J. J., \$1,066.62.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,970; Moins fractions de cents, \$12.72.

PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$1,609.84): Bella-vance, Rose, \$1,600; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$8,959.68): Evans, Meda, \$1,400; Harvey, Kathleen, \$1,400; Joncas, Mme M., \$1,500; Pemberton, Catherine, \$1,400; Reddy, Mme B., \$1,400; Sturgess, Mme H., \$1,800; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.32.

MAISON ST-JOSEPH (\$13,664.54): Alix, Mme J., \$1,266.64; Banville, Mme P. E., \$1,266.64; Bilodeau, Mme S., \$1,266.64; Cuerrier, Cécile, \$1,466.54; Grenier, Jeanne, \$1,266.64; Heinz, Mme L., \$1,431.60; Lavaek, Mme S., \$1,266.64; Lecompte, Mme M. A., \$1,266.64; Legrand, Estelle, \$533.28; Levesque, Mme B., \$1,266.64; Maher, Mme F. P., \$1,266.64; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$78,563.09): Aird, Mme R., \$1,200; Allaire, A., \$1,400; Allard, N., \$237.40; Barré, Mme L., \$1,200; Bisson, J. N., \$1,400; Bissonnette, R., \$1,290; Blondin, A., \$1,122.32; Bordeleau, Blanche, \$829.07; Bourassa, Cécile, \$1,063.20; Boyer, A., \$1,400; Brunet, Marquise, \$1,330; Cadieux, Mme B., \$390; Chales, Mme H., \$90; Chartrand, Mme R., \$570; Chaussé, Mme A., \$37.50; Chayer, A., \$1,400; Chenier, T., \$402.62; Cléroux, Mme A., \$1,200; Cloutier, Évangéline, \$720.33; Côté, Mme A., \$650; Couillard, Mme A., \$900; Cousineau, L., \$1,400; Darveau, D., \$1,400; Decelles, E., \$1,400; deChâteaufort, Roxanne, \$1,200; Doray, A., \$1,400; Durocher, Gertrude, \$1,200; Esposito, Mme G., \$1,200; Ferron, A., \$1,400; Gaudette, P., \$1,400; Gendron, R., \$1,400; Graton, Cécile, \$528; Grenier, Mme O., \$1,000; Grimard, Georgiana, \$1,200; Huet, P. E., \$1,400; Jodoin, Florida, \$1,200; Labelle, Mme C., \$1,200; Labelle, L., \$429.02; Lagrenade, A., \$733.90 (transféré à la Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Lamarre, O., \$1,400; Lamoureux, Mme E., \$1,200; Landry, A., \$1,400; Larose, L., \$1,400; Lavallée, A., \$1,500; Lefebvre, E., \$237.40; Légaré, L., \$151.80; Legault, E., \$1,400; Lynch, M., \$1,500; Lynch, Mme M., \$900; Madore, E., \$1,300; Martineau, O., \$1,400; Mathieu, P. E., \$1,400; Matte, Louise, \$1,500; Miller, L., \$350; Moreau, R., \$1,400; Morvan, Simone, \$1,330; Pelletier, Mme P., \$1,330; Perrier, E., \$1,400; Piquette, Mme A., \$1,200; Poirier, G. H., \$1,016.64; Proulx, P., \$1,166.60; Rémillard, H., \$1,400; Robitaille, Mme C., \$1,200; Roger, H., \$151.80; Simoneau, A., \$1,276.65; Stebenne, Mme M., \$1,000; Surprenant, E., \$2,682; Théoret, Jeannette, \$1,200; Thounin, C., \$1,630; Venditti, P., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$820; Moins fractions de cents, \$3.16.

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$247,523.99): Archambault, Alban, \$233.32; Archambault, Albert, \$1,658.22; Archambault, J., \$1,700; Baraby, M., \$1,386.60; Bastien, H., \$1,700; Beaumont, P. A., \$1,400; Beupré, H., \$1,700; Bélanger, R., \$1,458.30; Bellefeuille, E., \$1,700; Belusse, E., \$1,400; Bergeron, D., \$1,658.22; Bernard, R., \$1,658.22; Boucher, P., \$1,758.30; Bourdon, R., \$1,700; Branchaud, R., \$1,700; Brouillette, P., \$1,700; Brunette, E., \$1,700; Brunet, H., \$1,700; Cantin, F., \$1,658.22; Carignan, J. B., \$1,700; Cavana, J., \$1,700; Chagnon, R., \$1,700; Charbonneau, O., \$1,700; Chartrand, C., \$1,558.24; Chartrand, G., \$1,658.22; Chartrand, R., \$1,458.30; Chaumont, S., \$1,700; Claude, M., \$1,700; Clermont, Rév. L., \$612.36; Cloutier, D., \$1,658.22; Cloutier, J., \$1,700; Collette, G., \$1,400; Comtois, A., \$1,700; Corbeil, A., \$1,700; Cossette, J. M., \$443.12; Coulombe, J., \$1,700; Cournoyer, A., \$1,700; Coutu, G., \$1,458.30; Coutu, M., \$1,558.24; Dallaire, A., \$1,700; Decourcy, A., \$1,700; Deguire, C., \$1,900; Delisle, P. E., \$1,700; Derome, J., \$1,700; Desjardins, E., \$1,700; Desjardins, L., \$1,700; Desjardins, P., \$446.66; Dorval, J. A., \$85.85 (transféré à la Prison des hommes — transferred to Men's Gaol); Dubé, V., \$1,415.13; Dufort, J. B., \$1,758.30; Duhamel, G., \$1,758.30; Dupras, R., \$1,700; Dupré, A., \$1,700; Dwyer, L., \$1,725;

Émond, H., \$2,000; Faubert, Roland, \$1,458.30; Faubert, Roméo, \$1,658.22; Favreau, Y., \$1,700; Génèreux, D., \$1,558.24; Génèreux, W., \$1,700; Gervy, D., \$2,000; Gingras, J. A., \$1,700; Goyette, V., \$1,400; Grenier, E., \$1,630; Guenette, M., \$1,458.30; Harnois, R., \$1,658.22; Huot, A., \$1,658.22; Jeannotte, Rév. R., \$102 (voir aussi Prison des hommes — see also Men's Gaol, page 9); Joannette, B., \$1,700; Juteau, E., \$425; Laberge, F., \$1,700; Laberge, I., \$1,700; Labrosse, A., \$1,458.30; Lacombe, E., \$1,700; Laflamme, P., \$1,700; Lafleur, J. C., \$600; Lafrenière, V., \$1,700; Lajoie, H., \$1,700; Lamy, P. E., \$1,658.22; Lapointe, R., \$1,700; Larocque, V., \$1,700; Laurin, M., \$1,658.22; Laurin, R., \$731.02; Lavigne, E., \$1,458.30; Lecavalier, P., \$2,500; Leclair, P., \$1,700; Leconte, F., \$1,700; Legault, L., \$1,758.30; Leroux, B., \$1,458.30; Létourneau, C., \$1,700; Létourneau, J. E., \$1,700; Leveillé, R., \$1,658.22; Levert, A., \$1,700; Levesque, E., \$1,700; Lorange, R., \$1,400; Major, P. E., \$793.62; Mallette, H., \$1,700; Mantha, H., \$1,658.22; Marcotte, R., \$436.04; Marois, A., \$1,900; Martel, E., \$1,700; Martel, T., \$1,700; Mathieu, G., \$1,582; McLean, V., \$2,000; Ménard, L., \$1,658.22; Meunier, G., \$1,700; Michon, J. A., \$1,700; Mondou, S., \$945.01; Moran, A., \$1,700; Moreau, A., \$1,700; Moreau, L., \$1,458.30; Morin, A., \$1,658.22; Morin, G., \$1,558.24;

Nadon, R., \$1,658.22; Nantel, A., \$1,700; Narbonne, H., \$1,700; Paquette, A., \$1,558.24; Paquette, R., \$1,700; Paquette, T., \$1,658.22; Paradis, H., \$1,900; Pelletier, R., \$1,458.30; Perrault, B., \$1,700; Perron, M., \$958.30; Poissant, O., \$1,700; Préfontaine, A., \$1,458.30; Primeau, A., \$1,700; Proulx, E., \$1,700; Quessel, J., \$1,558.24; Reid, R., \$1,900; Rémillard, R., \$1,658.22; Rhéaume, O., \$1,700; Richard, P. A., \$2,225; Ritchot, H., \$1,558.24; Rivest, J. C., \$1,658.22; Robin, R., \$676.31; Robitaille, F., \$1,700; Roy, P., \$1,558.24; Roy, Z., \$1,558.24; Sarrazin, G., \$1,458.30; Sauvé, G., \$1,900; Sauvé, O., \$1,700;

Séguin, O., \$1,658.22; Sicard, A., \$1,733.28; Sicard, J. H. A., \$425; Simard, G., \$1,900; Simard, J. E., \$1,700; Soulard, G., \$1,700; St-Pierre, E., \$1,700; Surprenant, L., \$99; **Tanguay**, A., \$1,700; Taylor, H., \$1,658.22; Taylor, W., \$296.61; Thérien, A., \$1,900; **Ville-neuve**, A., \$1,900; Villeneuve, E., \$1,558.24; Villeneuve, O., \$1,700; Voisard, C. E., \$1,700; **Wagner**, M., \$1,858.24.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,730; Moins fractions de cents, \$8.30.

Nicolet (\$1,921.84): Blondin, A., (Shérif), \$882; Dubuc, A., \$1,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$40; Moins fractions de cents, \$0.16.

Pontiac (\$5,812.86): Sloan, D., (Shérif), \$1,507; Asselin, R., \$982; Asselin, Mme R., \$240; Bowie, R., \$607.40; Enright, Rév. J., \$16.66; Smith, H., \$1,200; Stanton, W., \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.20.

Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	8,424.27
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	136,788.40
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	11,791.20
		<u>\$ 157,003.87</u>

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$8,424.27): Fortin, E., \$1,230; Fortin, Mme W., \$123.12; Gagné, G., \$1,282; Galarneau, H., \$1,282; Gingras, Mme A., \$72.59; Hébert, E., \$1,400; Joncas, Céline, \$123.12; Rhéaume, J. G., \$1,482; Roy, R., \$1,330; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.56.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$136,788.40): Allard, D., \$1,400; Asselin, G., \$1,400; Aubert, L., \$1,400; Bélanger, A., \$1,500; Bélanger, M., \$1,400; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, M., \$1,400; Bérubé, L., \$1,782; Blais, L., \$1,400; Blouin, J. B. I., \$1,050; Boissinot, E., \$1,400; Boivin, A., \$1,400; Bonneau, A., \$141.62; Bouchard, M., \$1,400; Boucher, G., \$1,400; Boucher, P., \$1,500; Boutet, L., \$1,400; Boutin, C., \$1,400; Bowles, F., \$425; Carrier, O., \$297.24; Castonguay, E., \$1,400; Cauchon, J., \$1,400; Chabot, P. H., \$1,400; Chamberland, D., \$1,500; Clavet, M., \$1,400; Côté, A., \$1,600; Deblois, E., \$1,400; Delaney, G., \$1,400; Demers, F., \$1,400; Demontigny, G., \$1,400; Desroches, M., \$1,400; Drouin, A., \$1,125; Dubois, L., \$1,400; Dufresne, J. A., \$1,500; Fortin, J., \$1,400; Fradette, F., \$1,400; Gagnon, H., \$1,400; Gagnon, J. P., \$1,600; Gariépy, J., \$570; Garneau, J. B., \$773.87; Gelly, O., \$1,400; Genoix, O., \$1,400; Gingras, Rév. H., \$266.64; Godbout, L., \$1,400; Gosselin, D., \$1,600; Grenier, A., \$1,362.29; Grondin, J. A., \$1,400; Guimond, G., \$1,400; Haché, G., \$1,500; Harding, H. C., \$1,400; Hardy, G., \$1,400; Huard, C., \$1,283.26 (transféré au Dépt des Travaux publics — transferred to Dept. of Public Works); Huard, R., \$1,400; Jobin, J., \$1,345.50; Kirouac, L., \$1,400; Laberge, C., \$252.12; Laberge, Rév. G., \$533.28 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 26); Lacasse, A., \$1,400; Lachance, A., \$1,400; Laliberté, H., \$1,400; Langlais, A., \$1,166.60; Lemay, A., \$1,200; Lemieux, R., \$1,400; Lessard, P., \$1,400; Létourneau, G., \$2,056.80; Létourneau, Dr J. L., \$1,800; Lydon, P., \$1,400; Maheux, A., \$1,400; Mallard, P. E., \$1,400; Maranda, R., \$1,298.30; Marceau, A., \$1,400; Mercier, G. H., \$1,400; Métivier, J. P., \$1,400; Morin, L. J., \$1,400; Nadeau, G., \$1,400; Nolet, F., \$906.86; Ouellet, J. B., \$1,400; Paquet, A., \$1,057.72; Paquet, J., \$1,400; Paradis, A., \$1,362.29; Plamondon, V., \$1,400; Plante, T., \$1,400; Roberge, A., \$1,400; Robin, R., \$1,225; Robitaille, N., \$1,616.52; Roy, G. J., \$67.68; Russell, D., \$1,600; Samson, Dr A., \$1,800; Samson, P., \$1,400; Seaborn, Rév. R. L., \$500; Simard, A., \$1,400; Simard, E., \$1,400; Simard, N., \$1,400; St-Michel, A., \$1,500; St-Pierre, U., \$1,600; Tailleur, G., \$1,400; Tardif, J., \$1,400; Tremblay, Adolphe, \$107.58; Tremblay, Alphée, \$1,400; Trudel, O., \$1,400; Vallerand, R., \$1,345.50; Vermette, A., \$291.65; Vézina, J. M., \$141.05; Vézina, M., \$1,600; Viger, P., \$583.30; Walsh, E., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,660; Moins fractions de cents, \$6.27.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$11,791.20): Garon, I., \$1,030; Laford, Rolande, \$1,030; Langlois, Mme W., \$342; Lefrançois, J., \$1,400; Mercier, Simonne, \$1,030; Scott, W., \$1,400; Sœurs du Bon-Pasteur, \$4,440; Thériault, Mme A., \$1,030; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$90; Moins fractions de cents, \$0.80.

Richelieu (\$5,441.17): Paquin, R., (Shérif), \$1,700; Arpin, P., \$450; Badeau, L., \$477.76; Badeau, Mme L., \$226.56; Dodge, Doris, \$70; Fontaine, Mme G., \$116.10; Frappier, Dr S., \$200; Giguère, D., \$366.12; Lapierre, Rév. E., \$183.26; Montigny, A., \$1,200; Plante, A., \$375; Sénéchal, Rév. L., \$16.66; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.29. **Rimouski (\$17,554.66)**: Garon, C., (Shérif), \$1,507; Courchesne, Mgr G., \$200; Desrosiers, R., \$1,400; Durette, E., \$1,400; Fortin, A., \$600; Hins, R., \$1,400; Huard, P., \$1,400; Lamontagne, J., \$1,400; Larouche, G., \$1,400; Leblond,

P. A., \$1,432; Lepage, P., \$1,400; Martin, Mme C., \$524.16; Martin, Léa, \$350; Parent, Mgr C. E., \$112.50; Samson, R., \$1,400; Tremblay, A., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$230; Moins fractions de cents, \$1. **Rimouski-Matane (\$2,631.92)**: Fillion, G., (Geôlier — Gaoler), \$1,182; Caron, Marie, \$420; Fillion, Mme G., \$200; Forbes, A., \$600; Fugère, Rév. A., \$200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30; Moins fractions de cents, \$0.08. **Roberval (\$11,789.76)**: Tremblay, A., (Shérif), \$1,507; Bourgoing, Rév. J. A., \$200; Dufour, E., \$1,282; Dumais, Gilberte, \$120; Dumais, I., \$1,100; Dumais, Mme I., \$240; Girard, E., \$1,282; Hudon, D., \$1,282; Lalancette, J., \$1,282; Lèvesque, L. P., \$782; Otis, N., \$1,282; Rinfret, A., \$1,282; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$1.24. **Rouyn-Noranda (\$2,283.92)**: Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,482; Dussault, E., \$782; Gratification — Gratuity, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08.

Saguenay (\$4,078.84): Néron, P., (Shérif), \$1,617; Asselin, J., \$1,200; Simard, T., \$982; Simard, Mme T., \$240; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$40; Moins fractions de cents, \$0.16. **St-François (\$36,431.31)**: Labrecque, J., (Shérif), \$1,950; Beaunoyer, L., \$1,400; Bernier, Rosanne, \$420; Bilodeau, H., \$1,400; Boucher, J. B., \$1,400; Chabot, Mme H., \$782; Charest, Carmen, \$112.50; Charest, J. A., \$1,282; Charest, Mme J. A., \$187.50; Charland, D., \$529; Cormier, O., \$1,400; Côté, H., \$1,400; Desnoyers, J. E., \$1,400; Dupré, A., \$529; Favreau, G. L., \$600; Fiset, E., \$1,400; Garon, E., \$875; Lafontaine, A., \$1,400; Leblond, E., \$1,400; Lemieux, Julie, \$1,030 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16-6); Lessard, A., \$233.32; Léveillé, R., \$1,400; Lord, A., \$1,400; Loubier, J., \$103.77; Maltais, A., \$110; Miller, J., \$1,400; Ouellette, J., \$1,400; Pelletier, A., \$1,400; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,400; Rioux, E., \$1,400; Robert, A., \$1,400; Roy, N., \$375; St-Cyr, R., \$557.32; St-Laurent, Mme J., \$410.40; Vermette, Z., \$1,276.60; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$470; Moins fractions de cents, \$2.10. **St-Hyacinthe (\$6,112.91)**: Bousquet, R., (Shérif), \$1,455; Beaunoyer, F., \$1,200; Berthiaume, A., \$476.59; Boulay, H., \$700; Duprat, H., \$500; Dupré, A., \$1,182; Dupré, Mme A., \$340; Quintal, Rév. V., \$200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.68.

Témiscamigue (\$14,953.52): Grenier, J., (Shérif), \$982; Chabot, Dr P., \$400; Courtemanche, A., \$1,200; Denis, L., \$1,200; Laberge, Rév. C., \$200; Lacasse, J. A., \$1,200; Leblanc, E., \$1,200; Lefebvre, H., \$1,330; Lefort, D., \$1,200; Lemay, O., \$1,200; Millette, Mme J., \$850; Paquin, A., \$1,200; Pellerin, A., \$1,200; Ringuette, R., \$1,200; Vincent, J., \$162.24; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$230; Moins fractions de cents, \$0.72. **Terrebonne (\$11,824.90)**: Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Bohémier, L., \$1,025; Bohémier, Mme L., \$255; Dubois, Rév. E., \$116.62; Dufour, A., \$1,200; Gauthier, L., \$225.40; Gauthier, Mme L., \$85; Goulet, R., \$150; Labelle, Rév. P., \$83.30; Lacas, J. H., \$1,200; Nadon, A., \$1,200; Ouellette, J., \$1,200; Ratelle, H., \$1,200; Raymond, A., \$1,200; Roy, L., \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$160; Moins fractions de cents, \$0.42. **Trois-Rivières (\$38,421.93)**: Mercier, L. P., (Shérif), \$1,882; Aubry, Jeanne, \$1,000; Bellefeuille, M. J., \$1,382; Brunelle, R., \$1,458.30; Corbin, A., \$1,458.30; Cossette, J., \$1,458.30; Davidson, Mme A., \$190; Désilets, O., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,458.30; Drolet, A., \$1,458.30; Dumont, A., \$1,600; Ébacher, P., \$1,458.30; Francœur, A., \$1,458.30; Gélinas, L., \$1,300; Hébert, J. E., \$1,458.30; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$1,458.30; Leblanc, J., \$1,270.80; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,582; Marchand, H., \$1,458.30; Massicotte, Rév. A., \$575; Melançon, A., \$1,458.30; Mercure, Mme S., \$342; Perron, Mme G., \$320.15; Petit, Jacqueline, \$1,400; Picard, C., \$1,400; Picard, Mme C., \$480; Picard, Gisèle, \$478.80; Proulx, E., \$116.66; Thibault, J. J., \$1,458.30; Turcotte, Mme W., \$342; Vézina, F., \$1,451.66; Vigneault, J., \$1,458.30; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$470; Moins fractions de cents, \$1.04.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec (\$1,999.92)

Desrochers, Dr G., \$2,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

Bureau du coroner — Coroner's Office, Montréal (\$20,872.84)

Bérubé, C. E., \$1,800; Blanchette, Mme A., \$135; Boucher, A., \$1,282; Bourassa, E., \$1,282; Cadotte, E., \$1,282; Clément, Dr A. B., \$2,062.38 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 23); Cyr, Anita, \$1,500; Jarry, G., \$1,282; Lacoste, A., \$1,267.58; Langlois, R., \$1,482; Lapierre, H., \$2,000; Larouche, A., \$1,282; Meilleur, A., \$1,582; Rochette, Mme Y., \$405; Suzor, F., \$2,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$230; Moins fractions de cents, \$1.12.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$35,382.96)

Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$8,000; Cyr, Rolande, \$1,500; Gauthier, L., \$1,300; Gauthier, M., \$1,282; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,400; Péclet,

B., \$2,800; Pépin, F., \$4,300; Picard, A., \$1,200; Roussel, Dr J. M., \$6,000; Tétreault, C., \$1,282; Vaillancourt, A., \$2,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$1.04.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	5,720.72
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of gaols, lunatic asylums and public offices.....	1,962.39
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,418.85
		<u>\$ 9,101.96</u>

Beauchesne, A., \$187.09; Bigué, P., \$1,232.45; Deschènes, W., \$288.03; Désilets, F., \$500; Désilets, L., \$639.80; Desrochers, J. E. M., \$541.65; Duchesnay, W., \$309; Fortin, A., \$972.49; Houde, A., \$712.62; Hudon, A., \$107.80; Jobidon, G., \$877.20; Lord, R., \$638.75; Piuze, P. A., \$960; Quart, P. S., \$446.93; Racicot, J. B., \$213.15; Routhier, A., \$282.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$192.10.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,552.76
Téléphone.....	Telephone.....	4,875.91
Télégrammes, messageries, etc.....	Telegrams, express, etc.....	1,331.63
Divers.....	Miscellaneous.....	232.39
		<u>\$ 9,992.69</u>

Can. Nat. Express, \$161.82; Can. Nat. Telegraphs, \$806.78; Can. Pac. Telegraphs, \$265; Claire Fontaine Ltée, \$152.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,861.06; Frais de poste — Postage, \$3,552.76; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$192.77.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund

S.R., c. 24

Sheriffs de Montréal et Québec....	Sheriffs of Montréal and Québec....	56,697.02
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	594,355.92
Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat, Montréal.....	Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal.....	106,997.36
Greffiers des cours de Magistrat....	Clerks of Magistrates' Courts.....	67,506.58
Greffier de la Paix, Montréal.....	Clerk of the Peace, Montréal.....	150,275.65
Greffier de la Couronne, Montréal.	Clerk of the Crown, Montréal.....	31,859.24
Greffiers de la Couronne et de la Paix.....	Clerks of the Crown and Peace.....	71,713.74
Greffiers de la cour des Appels....	Clerks of the Court of Appeals.....	71,469.03
Greffiers des cours des jeunes délinquants.....	Clerks, Juvenile Delinquents' Courts	40,021.50
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc..	Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messengers, etc.....	16,781.76
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on Bankruptcy Registration fees.....	811.70
Impression des timbres de loi.....	Printing law stamps.....	1,407.00
	À reporter — Carried forward.....	<u>1,217,896.18</u>

	Reporté — Brought forward.....	1,217,826.18
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps....	686,095.90
Ventes de timbres de faillite....	Sales of bankruptcy stamps.....	33,763.60
Honoraires sur ventes, 2½%:	Fee on sales, 2½%:	
Shérif de Montréal.....	Sheriff, Montréal...	2,426.75
Shérif de Québec.....	Sheriff, Québec.....	926.33
Divers.....	Miscellaneous.....	15,537.37
		738,749.95
		<u>\$ 479,146.23</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
 Rémunérations additionnelles.
 Gratifications.....
 Dépenses de voyage.....
 Honoraires.....
 Billets de tramways.....
 Frais de poste.....
 Téléphone.....
 Impression des timbres de loi.
 Uniformes.....
 Divers.....

Classification by Object:

Salaries..... 1,176,735.42
 Additional remuneration..... 680.00
 Gratuities..... 618.64
 Travelling expenses..... 903.79
 Fees..... 856.40
 Tramway tickets..... 931.16
 Postage..... 9,007.74
 Telephone..... 22,946.68
 Printing law stamps..... 1,407.00
 Uniforms..... 2,180.45
 Miscellaneous..... 1,628.90

\$1,217,896.18

Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec (\$56,697.02)

Montréal (\$38,332.73): TRAITEMENTS — SALARIES (\$37,694.12) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$216.15): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000; Hurteau, P., (Shérif), \$6,000; \$216.15; Bélanger, G., \$2,182; Bélanger, O., \$875; Bertrand, L., \$2,500; Houle, Liliane, \$1,700; Laberge, L., \$1,900; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J. P., \$2,982; Marien, G., \$1,582; Moquin, V., \$2,582; Proulx, F., \$1,800; Prud'homme, Ghislaine, \$1,200; Raymond, R., \$2,582; Surprenant, M., \$1,530; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$0.88. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$422.46): Frais de poste — Postage, \$398; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$24.46.

Québec (\$18,364.29): TRAITEMENTS — SALARIES (\$18,188.04): Dion, A., (Shérif), \$5,000; Arcand, J. B., \$1,266.76 (transféré du Protonotaire — transferred from Prothonotary); Arteau, D., \$1,900; Delage, J. A., \$2,200; Doyon, Colette, \$1,200; Dufour, G. H., \$1,382; Lacroix, L., \$1,600; Racette, A. F., \$2,100; Vézina, O., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$140; Moins fractions de cents, \$0.72. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$176.25): Frais de poste — Postage, \$165; Québec Railway Light & Power Co., \$11.25.

Protonotaires — Prothonotaries (\$594,355.92)

Beauharnois (\$7,159.39): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,803.68): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,582; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,582; Cousineau, D., \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$355.71): Bell Telephone Co. of Canada, \$172.36; Can. Nat. Express, \$4.85; Frais de poste — Postage, \$178.50. **Bedford (\$1,785.15):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,659.55): Gaudet, E., (Prot.), \$558.75 (transféré au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Montréal); Bleau, R. M., \$270.80; Bourassa, A., \$500; Noiseux, Mme M. P., \$330 (transférée à Justice: divers — transferred to Justice: Miscellaneous). FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$125.60. **Bonaventure (\$4,469.43):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,211.44): Flynn, J. P. L., (Prot.), \$2,000 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 21); Martin, Cécile, \$991.52; Poirier, Thérèse, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$257.99.

Chicoutimi (\$11,736.98): TRAITEMENTS — SALARIES (\$11,210.20): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Desbiens, Gertrude, \$1,500; Gaudreault, J. A., \$1,200; L'Espérance, Gabrisille, \$1,195; Morin, Germaine, \$725.56; Morin, J. S., \$2,200; Simard, Pierrette, \$1,195; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.36. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$526.78): Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$285.45; Frais de poste — Postage, \$228; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$13.33.

Hull (\$24,646.24): TRAITEMENTS — SALARIES (\$23,570.89): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$2,200; Desjardins, Jeannine, \$1,200; Dumont, Cécile, \$1,500; Gaudreau, Raymonde, \$883.85; Gosselin, Thérèse, \$933.30; Grignon, Yvonne, \$1,600; Huard, H., \$2,200; Lagacé, Paulette, \$332.46; Lemire, V., \$2,600; Méloche, Mme L., \$1,200; Ricard, A., \$342; Savard, Jeannine, \$250; Simon, C. A., \$2,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$130; Moins fractions de cents, \$0.72. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,075.35): Bell Telephone Co. of Canada, \$894.99; Frais de poste — Postage, \$170; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10.36.

Iberville (\$8,871.09): TRAITEMENTS — SALARIES (\$8,438.76): Sabourin, R., (Prot.), \$2,900; Côté, M., \$1,700; Lord, L., \$2,000; Poirier, Irène C., \$953.20; Raymond, Denyse, \$825.80; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$60; Moins fractions de cents, \$0.24. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$432.33): Bell Telephone Co. of Canada, \$246.69; Frais de poste — Postage, \$162.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$23.54.

Labelle (\$4,197.15): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,896.14): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,682; Boudreault, Thérèse, \$933.22; Gagnon, Huguette, \$271; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$301.01): Frais de poste — Postage, \$128; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$173.01.

Montmagny (\$5,513.76): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,246.84): Letarte, C. M., (Prot.), \$3,500 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 8); Bernatchez, Madeleine, \$1,100; Gaudreau, Noella, \$627; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$0.16. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$266.92): Corp. de Téléphone de Québec, \$120.50; Frais de poste — Postage, \$112; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$34.42.

Montréal (\$318,046.42): TRAITEMENTS — SALARIES (\$311,952.61) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$260.00): Coffin, F. G., (Prot.), \$6,000; Achard, Flavie, \$1,600; Alarie, Mme M., \$1,200; Archambault, J. A., \$2,582; Archambault, J. H., \$3,300; Auclair, H., \$1,400; Bastien, F. X., \$1,400; Beaulieu, J. E., \$1,782; Beaulne, J. A., \$1,430; Beauregard, H., \$2,582; Bédard, J. E., \$3,600; Bédard, R., \$1,982; Belisle, R., \$1,782; Bellay, E., \$1,730; Berthiaume, Berthe, \$1,600; Billing, Effie, \$1,600; Blagdon, Mme A., \$1,030; Blais, J. O. D., \$1,782; Blanchet, G., \$1,600; Bolduc, Laurette P., \$916.64; Boulay, J. P., \$2,000; Bouchard, A., \$1,782; Bourdon, G., \$748.54; Bourget, Diane, \$1,400; Boyer, R., \$1,000; Branchaud, A., \$1,300; Brochu, O., \$1,400, \$60; Brodeur, W., \$3,000; Brunet, Bernadette, \$1,300; Cadotte, J. B. H., \$800; Carbonneau, J. B., \$2,182; Caron, M., \$1,818.90; Chabot, Louise, \$1,300; Champagne, Marcelle, \$1,600; Charbonneau, L., \$1,530; Charland, J. A., \$1,050; Charland, Rita, \$1,400; Chauret, E., \$1,400; Chauret, J. H., \$1,530; Chauvin, L., \$1,930; Clément, Rita, \$1,600; Cloutier, Alice, \$1,616.63, \$200; Coonan, T. J., \$2,700; Cornellier, F. Ange, \$1,300; Côté, J. E. R., \$1,182; Cousineau, Lucile, \$1,600; Crevier, R., \$1,982;

Dagenais, N., \$1,382; Dansereau, L. A., \$1,633.50; Deguire, A. S., \$2,630; De Lormier, J., \$1,982; Dépatie, T., \$2,130; Depocas, Aurore, \$1,066.56; Deschamps, P., \$1,600; Deserres, Mme E., \$1,400; Desjardins, Mme E., \$1,200; Desjardins, J. M., \$1,782; Desmarais, Laurette, \$1,300; Désy, C., \$1,400; Dolbec, Mme J. P., \$1,200; Doyon, E., \$1,130; Dubuc, Claire, \$1,308.29; Dubuc, P., \$2,182; Dudemaine, O., \$1,400; Duhamel, J., \$1,982; Dumontier, A., \$1,400; Durand, H., \$1,166.60; Dussault, H., \$1,382; Émard, Jeanne, \$1,800; Émard, Monique, \$1,742.68; Falardeau, Madeleine, \$1,400; Farley, V., \$3,600; Fauteux, L., \$4,633.29; Floyd, Margaret, \$1,528.68; Fournier, J., \$4,000; Garneau, A., \$1,400; Gaudet, E., \$2,375 (transféré du Protonotaire — transferred from Prothonotary, Bedford); Gauthier, Cécile, \$1,400; Geary, Honorine, \$1,130; Genest, Thérèse, \$1,400; Gervais, A., \$1,500; Gervais, D., \$1,848.40; Gervais, E., \$1,400; Girouard, J. L., \$3,000; Giroux, H., \$1,400; Gouin, Jeanne, \$1,400; Grandbois, Laurette, \$1,130; Grégoire, Marcelle, \$1,250; Griffin, W., \$1,400; Grimard, A., \$1,581; Gross, Suzanne, \$1,600; Guérard, L., \$1,382; Guérin, Z., \$1,400; Guertin, Adèle, \$916.64;

Hains, Louisy, \$600; Hardy, Marcelle, \$800; Hardy, O., \$2,000; Héroux, Gabrielle, \$1,600; Hudon, Rolande, \$916.64; Jalbert, Juliette, \$1,600; Jenkins, Mary, \$1,600; Jodoin, T., \$1,382; Joly, A. A., \$1,400; Laberge, A., \$1,782; Lacas, A. L., \$1,400; Lachapelle, Pau-

line, \$1,130; Laferrière, J. A., \$1,000; Lahaie, Mme B., \$1,600; Laliberté, Corinne, \$1,400; Lalime, P., \$1,530; Lalime, Tillie, \$1,600; Lalonde, Lise, \$400; Lamarre, C., \$1,782; Lambert, P., \$1,082; Lamothe, Charlotte, \$1,600; Lamoureux, J. M. G., \$1,782; Laplante, J., \$1,400; Laporte, R., \$1,782; Larivière, A., \$1,400; Larose, Marcelle, \$752.60; Latour, M., \$1,582; Laurence, A., \$1,182; Laurendeau, L., \$1,800; Lavallée, C. H., \$2,582; Lecavalier, H., \$1,382; Leclaire, R. A., \$1,326.05; Leclerc, Charlotte, \$1,602; Ledoux, J. A., \$1,182; Lefebvre, F., \$1,500; Lefebvre, J. J., \$3,600; Legault, B., \$1,400; Lemay, Mme G., \$250 (transférée du Dépt de l'Agriculture — transferred from the Dept. of Agriculture); Lemieux, Cécile, \$1 250; Lemieux, Stella, \$1,330; Leveillé, L., \$3,000; Levesque, L., \$1,400; Levesque, Réné, \$1,982; Levesque, René, \$1,182; Loiseau, Thérèse, \$1,600; Lussier, Madeleine, \$1,600;

Malouin, J. A., \$1,400; Marier, A., \$3,000; Martel, S., \$1,581; Mathieu, J., \$1,145.85; McDonald, A. J., \$1,782; McTurk, Mme B. A., \$111.80; Mercure, O., \$1,982; Migneron, R., \$1,730; Mitchell, Mme B. V., \$1,200; Myette, Louise, \$1,130; **Nicoll, Mme V. de C., \$399; Normandin, Mme J., \$916.64; Parent, M., \$2,330; Payette, J., \$1,400; Pelletier, G., \$1,782; Pelletier, L., \$1,400; Pelletier, P., \$1,382; Pépin, H. J., \$1,982; Picard, Cévana, \$1,600; Pilon, E., \$1,400; Pilon, R., \$1,130; Poirier, R., \$1,130; Prud'homme, J. H. A., \$1,800; **Quesnel, A., \$2,882; Racette, A., \$1,900; Rancourt, Henriette, \$1,400; Raynaud, J. L., \$1,782; Rémillard, W., \$456; Rhéaume, P., \$1,782; Rochon, Hélène F., \$1,600; Rose, J. B., \$1,330; **Samson, Marie M., \$1,400; Sauvé, C. E., \$2,000; Sauvé, G., \$1,400; Séguin, Alice, \$1,500; Séguin, Madeleine, \$1,200; Séguin, R. L., \$1,500; Sicotte, Annette, \$1,600; Soucy, A., \$1,182; St-Arnaud, Yvonne, \$1,600; St-Germain, R., \$1,330; St-Jacques, Simone, \$1,200; **Thibault, O., \$1,382; Thomas, Clara, \$1,800; Trempe, J. R., \$570; Trépanier, Esther, \$1,300; Trottier, L., \$1,400; Trudel, R., \$2,400; **Valiquet, R., \$1,400; Viger, A., \$1,782; Vigneault, J. A., \$1,782; Voghel, O., \$1,382.**********

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,330; Moins fractions de cents, \$12.32

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$5,833.81): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,680.48; DeTonnancourt, L. C., \$218; Frais de poste — Postage, \$1,458.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$476.93.

Nicolet (\$6,228.25): TRAITEMENTS — SALARIES (\$5,990.94): Chapdelaine, R., (Prot.), \$4,420.44; Denis, J. W., \$1,570.50. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$237.31):** Frais de poste — Postage, \$129; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$108.31.

Pontiac (\$4,020.89): TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,399.84) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$137.50): Lemire, G., (Prot.), \$3,400; Caron, G., (b) \$137.50; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$483.55):** Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$402.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$81.15.

Québec (\$150,871.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$144,474.92) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$420.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (c) (\$312.79): Côté, R., (Prot.), \$6,200, (c) \$183.45; Angers, Mme C. O., \$1,080; Arcand, J. B., \$115.16 (transféré au Shérif — transferred to Sheriff); Baillargeon, Juliette, \$1,400; Bélanger, G., \$180; Bertrand, A., \$1,330; Binet, Jeanne, \$1,400; Boisjoli, Thérèse, \$590.82; Boulanger, Jeannine, \$1,130; Bourbeau, I., \$2,582; Brassard, A., \$220; Bresse, J. O., \$2,582; Caron, Antonia, \$1,400; Caron, Bertha, \$1,400; Cazeau, A., \$1,582; Chabot, J., \$1,382; Chouinard, Jacqueline, \$1,837.50; Clark, A., \$1,530; Cloutier, Léontine, \$1,400; Côté, Claire, \$1,100; Côté, F., \$1,682; Couture, Françoise, \$1,130; D'Astous, Adrienne, \$1,300; Dérome, Grace, \$1,130; Desjardins, B., \$360; Desmeules, A., \$1,382; Dionne, J. P., \$2,400; Drolet, L., \$1,382; Drouin, F. X., \$1,782; Feeney, T. N., \$816.75; Fortier, G., \$2,330; Fortin, J., \$1,545.47; Fortin, J. M., \$80; Fortin, P. E., \$1,382; Fournier, Eugénie, \$1,130; Frédérick, E., \$1,582; Fugère, D., \$1,582; Gagné, Mme A., \$1,130; Gagné, G., \$725.01; Gagné, Monique, \$64.60; Gardner, J., \$1,400; Garneau, Jacqueline, \$1,400; Gaumond, M., \$2,182 (voir aussi Cour de bien-être social — see also Social Welfare Court, page 41); Germain, A., \$1,730; Gibsone, Gladys, \$233.32; Gignac, Gabrielle, \$1,400; Gobeil, M., \$200; Godbout, J., \$2,400; Grenier, L., \$1,982; Hains, R., \$628; Hudon, G., \$1,530; Jessop, Mme E. G., \$583.30; Lachance, Gabrielle, \$1,400; Lachance, Juliette, \$1,405.77; Laliberté, E., \$1,330; Langevin, A., \$1,982; Langlais, J., \$1,500, \$30; Langlois, L., \$1,382; Langlois, Marie B., \$1,400; Latour, J. A., \$900; Lavallée, W., \$1,266.76; Lavergne, R., \$2,782; Lavoie, Hélène, \$250; Lépine, Gabrielle, \$1,105; Lepire, J. A., \$215.16; L'Estrup, Juliette, \$58.33 (transférée au Bureau d'enregistrement — transferred to Registry Office); Letellier, R., \$3,600, (c) \$129.34; Linteau, E., \$1,382; Lortie, R., \$1,780, \$105; Malouin, Claire, \$1,130; Malouin, O., \$1,108.20; Marceau, Suzanne, \$1,130; Marcoux, Joséphine, \$456; Marcoux, J. B. A., \$1,382; Martel, H., \$2,400; Mayrand, Laurence, \$600; Moisan, L., \$1,382; Morency, E., \$1,982; Nadeau, L. J., \$1,982; Nolet, O., \$1,382; O'Shea, J., \$863.70; Ouellet, Albertine, \$1,400; Pérusse, L., \$1,530; Plamondon, Gabrielle, \$1,330; Plante, J. L.,

\$2,330; Poirier, R., \$1,782, \$95; Raymond, L., \$1,382; Rhéaume, F., \$2,330; Rochette, P., \$2,582; Roy, A., \$1,782; Roy, D., \$1,382; Roy, H., \$2,182, \$90; Roy, L., \$2,582, \$50; Saindon, U., \$1,630; Tardif, J. A., \$1,382; Thériault, Yvette, \$1,108.27 (transférée du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Thomassin, J., \$1,330; Vézina, A., \$1,382; Vézina, R., \$1,780, \$50; Walsh, W. J., \$1,582; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,130; Moins fractions de cents, \$6.20. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$5,663.73): Claire Fontaine Ltée, \$173.10; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,717.13; Frais de poste — Postage, \$1,318; Gagné, Mme G., \$263.64; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$191.86.

St-François (\$10,405.12): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,504.68): Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Bégin, L. J., \$1,200; Braun, Thérèse, \$1,200; McConnell, Eva, \$2,000; Michaud, Louisette, \$515; Williams, Priscilla, \$540; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$50; Moins fractions de cents, \$0.32. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$900.44): Bell Telephone Co. of Canada, \$614.44; Frais de poste — Postage, \$286.

Trois-Rivières (\$36,404.61): TRAITEMENTS — SALARIES (\$35,322.72) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$147.35): Lamothe, L., (Prot.), \$6,050; Beauchesne, Alice, \$1,330; Bigué, P., \$3,000; Carrier, Rolande, \$1,400; Cinq-Mars, H., \$1,982; Cloutier, H., \$3,000; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$1,400; Hart, J., \$3,000; Larivière, Berthe, \$1,600; Letellier, R., (b) \$147.35; Provencher, J. A., \$4,041.52; Rheault, Pauline, \$1,400; Robindaine, Lilian M., \$1,200; Rocheleau, A., \$1,400; Turgeon, Fernande, \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.80. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$934.54): Bell Telephone Co. of Canada, \$590.90; Frais de poste — Postage, \$328; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$15.64.

Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat —

Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal (\$106,997.36)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$104,856.43) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$37.55): Allard, A., (Greffier, Cour de Magistrat — Clerk, Magistrate's Court), \$3,600, \$37.55; Lalonde, C. H., (Greffier, Cour de Circuit — Clerk, Circuit Court), \$2,882; Achim, Albertine, \$233.32; Amyot, A., \$1,482; Arpin, Mme C. E., \$465; Auclair, Cécile G., \$1,200; Beauchamp, M., \$1,582; Beauchemin, A., \$1,200; Bertrand, J., \$568.78; Bleau, J., \$882.83 (transféré de l'École des Beaux-Arts — transferred from School of Fine Arts); Bourret, R., \$474.60; Bouvier, U., \$1,782; Brissette, D., \$460; Brouillette, A., \$1,782; Cadieux, Mme P., \$1,393.28; Carpentier, Marthe, \$1,030; Charland, Valéda, \$1,400; Chartier, J., \$600; Chartrand, Denise, \$185.68; Clermont, C. A., \$905; Coonan, Patricia M., \$1,400; Cournoyer, B., \$1,500; Dalcourt, C., \$1,400; Deegan, Florence, \$565; Duranleau, A., \$1,530; Dussault, G., \$1,582; Duvernay, L. P., \$1,300; Fontaine, G., \$1,400; Goyer, J. O., \$1,382; Granger, J., \$200 (transféré du Bureau d'enregistrement — transferred from Registry Office); Groulx, G., \$1,700; Labarre, P., \$1,300; Labelle, A. O., \$200; Lacharité, R., \$1,400; Landry, G., \$280.18; Larivière, A., \$1,780.80; Larivière, J. O., \$1,982; Lauzon, H., \$1,530; Laverdure, Rollande, \$1,400; Ledue, A., \$1,782; Ledue, J. J., \$1,982; Ledue, Marthe, \$1,400; Levesque, Auréa, \$1,192.50; Levesque, V., \$1,780.80; Levesque, Yvonne, \$900; Madgin, F., \$1,082; Magnan, D., \$1,082; Magnan, Y., \$1,901.25; Marin, J. P. E., \$1,782; Masson, A., \$1,606.80; Mayer, E., \$494; Ménard, R., \$1,382; Messier, Émilienne, \$1,200; Migneault, R., \$1,382; Moquin, L., \$1,682; Paquette, J., \$1,500; Pelletier, Aline, \$1,400; Perreault, J. D., \$1,700; Perreault, R., \$1,200; Pilon, F., \$1,382; Poisson, Amélie, \$1,400; Quesnel, R., \$828.75; Richard, J. V., \$1,200; Rivest, J. A. H., \$2,082; Robitaille, D., \$2,282; Saucier, J. G., \$748.01; Schmidt, Bernadette, \$1,400; Singer, C., \$798; Soupras, C. A., \$1,682; Stewart, G., \$1,400; St-André, G., \$1,291.52; Ste-Marie, A., \$1,780.80; St-Michel, J. W., \$1,682; Themens, E., \$1,382; Thibaudeau, A., \$1,382; Thibert, U., \$1,182; Tremblay, R., \$560.64 (transféré à la Sûreté provinciale — transferred to Provincial Police); Turnel, G., \$1,216.64; Viau, C., \$450; Voisard, O., \$550; Wilhelmy, F., \$767.50; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,040; Moins fractions de cents, \$3.25. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,103.38): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,164.09; Frais de poste — Postage, \$800; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$139.29.

Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts (\$67,506.58)

Arthabaska (\$2,596.92): TRAITEMENT — SALARY: Précourt, H. P., (Greffier — Clerk), \$2,582; Moins fractions de cents, \$0.08. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Frais de poste — Postage, \$15.

Chicoutimi (\$4,552.65): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,510.00): Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,300; Gauthier, Anne M., \$1,200; Gratification — Gratuity, \$10. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$42.65.

Iles-de-la-Madeleine: TRAITEMENT — SALARY: Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 22, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16-6); Moins fractions de cents, \$0.16.

Québec (\$43,955.26): TRAITEMENTS — SALARIES (\$42,487.16): Dorion, C. N., \$2,000 (voir aussi Greffiers de la Couronne et de la Paix — see also Clerks of the Crown and Peace, page 19); April, G., \$1,782; Bédard, Claire, \$696.67; Bergeron, A., \$1,682; Bilodeau, M., \$360; Boudreau, M., \$575.80 (transféré à la Sûreté provinciale — transferred to Prov. Police); Boulet, J. C., \$280; Cantin, Mme E. P., \$1,382 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14-7); Côté, B., \$427.74; Côté, J. G., \$1,400; Couture, J., \$1,582; Dionne, J. B., \$1,000; Dionne, P., \$1,530; Doyon, G., \$387; Drolet, H., \$1,982; Dufresne, H., \$368.78; Durand, E., \$2,182; Egan, M. R., \$1,430; Gignac, Évanne, \$1,230; Hamel, F., \$402.62; Kirouac, E., \$1,482; Lafrenière, J., \$360; Lamontagne, J. P., \$360; Laroche, Lise, \$1,200; Lauriault, O., \$2,182; Lefrançois, F., \$1,482; Milot, J. M., \$80; Morisset, R., \$2,582; Patry, A., \$1,230; Robitaille, J. E., \$2,982; Sansfaçon, J., \$1,382; Savard, J., \$1,382; Turcotte, J. F., \$1,382; Vachon, O., \$1,382; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$340; Moins fractions de cents, \$1.45. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,468.10):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$872.66; Frais de poste — Postage, \$349; Roy, R., \$129; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$117.44.

Saguenay (\$499.44): TRAITEMENTS DES GREFFIERS — SALARIES OF CLERKS: Bouliane, R., (Escoumains), \$100; Carboneau, L., (Natashquan), \$100; Cormier, D., (Havre-St-Pierre), \$100; Guay, V., (Sept-Isles), \$200; Moins fractions de cents, \$0.56. **St-François (\$15,502.47): TRAITEMENTS — SALARIES (\$14,933.36):** O'Bready, H., (Greffier — Clerk), \$3,100; Desrochers, L. P., \$1,429.10; Gauthier, Marguerite, \$1,600; Giguère, O., \$625; Grégoire, J. M., \$2,150; Laplante, J., \$782; Leblanc, E., \$782; Métras, J., \$775.74; Nadeau, C., \$1,200; Nadeau, G., \$2,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$90; Moins fractions de cents, \$0.48. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$569.11):** Bell Telephone Co. of Canada, \$434.86; Frais de poste — Postage, \$125; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9.25.

Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Montréal (\$150,275.65)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$142,686.65) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$30.85): Monty, P., (Greffier — Clerk), \$4,500, \$30.85; Audet, A., \$1,682; Belliveau, F. E., \$357.50; Boudrias, J. E., \$3,000; Bureau, Maria, \$533.32 (transférée à la Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Cadieux, E., \$1,800; Cataphard, L., \$610 (transféré à la Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Chamberland, G., \$3,000; Chamberland, G. H., \$3,000; Chaput, G., \$1,700; Chartrand, R., \$1,800; Clément, A., \$1,582; Côté, G., \$1,400; Décarie, G., \$2,700; Demers, A., \$1,400; Demers, R., \$1,730; Denis, W., \$3,000; Désaulniers, M. O., \$747.50; Desjardins, G., \$1,250; Dubé, R., \$1,800; Dubois, R., \$357.50; Dupras, A., \$4,000; Duranleau, A., \$1,782; Eadie, P., \$3,000; Fitzpatrick, T. E., \$3,000; Giguère, W., \$1,400; Goulet, H., \$1,582; Guay, M., \$3,000; Guimond, C. G., \$1,800; Hardy, R., \$3,000; Hart, J. J. M., \$3,000; Hétu, R., \$2,180; Jetté, T., \$88.75; Jodoin, F., \$3,000; Labelle, Suzanne, \$1,582; Labrosse, L. J., \$1,400.02; Lachapelle, J. A., \$1,400; Lafontaine, J. M., \$1,982; Lalonde, I., \$1,161; Lapointe, H., \$3,000; Larocque, Gisèle G., \$176.64; Larose, F., \$1,400; Lasalle, V., \$2,130; Lavallée, L., \$3,200; Leblanc, G., \$217.50; Leete, D. J., \$3,000; Lefebvre, J. E., \$1,582; Leroux, L. A., \$1,982; Létourneux, Gabrielle, \$1,482; Martin, M., \$1,400; Massé, J. R., \$2,268.20; Mathieu, A., \$1,982; Mauger, A., \$1,982; Michaud, M., \$3,000; Morye, A. F., \$2,580.60; Nichiporowich, J. D., \$3,000; Noël, L. G., \$2,182; Noël, P. E., \$1,930; Pagé, J. E. O., \$1,400; Papineau, A., \$1,330; Piché, J. B., \$2,182; Pion, O., \$1,832; Poulin, R., \$3,000; Provost, H., \$1,400; Reed, A., \$1,982; Robillard, M., \$1,600; Soulard, A., \$1,400; St-Antoine, A., \$2,180; St-Louis, G., \$1,500; Tobin, E. J., \$3,000; Tremblay, Simonne, \$1,382; Viau, R., \$3,000; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$700; Moins fractions de cents, \$3.88. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$7,558.15):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,561.35; DeTonnancourt, L. C. Regd., \$270; Fashion Craft Mfrs. Ltd., \$795; Frais de poste — Postage, \$1,276.40; Guimond, J. T. & Fils, \$120; Jetté, Yvonne, \$355; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$180.40.

Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal (\$31,859.24)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$30,913.35): Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,400; Chamberland, M., \$2,582; Champoux, Y., \$1,500; Daneau, P. E., \$2,000; Gougeon, M., \$1,400; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$2,782; L'Heureux, J. A., \$2,182; Miner, A., \$3,127.75; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$1,300; Roussel, P., \$1,382; Santoir, R., \$2,182; Taché, P., \$1,682; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$200; Moins fractions de cents, \$1.40. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$945.89): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$204.28; DeTonnancourt, L. C. Regd., \$147; Frais de poste — Postage, \$136; Guimond, J. T. & Fils, \$120; Hotte, A., \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$218.61.

Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace (\$71,713.74)

Québec (\$61,955.75): TRAITEMENTS — SALARIES (\$59,971.89): Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$3,200; Dorion, C. N., (Greffier — Clerk), \$1,500 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 18); Bazin, M., \$1,900; Bédard, Pierrette, \$916.65; Bernier, Solanges, \$466.66; Boisjoly, G. O., \$1,250; Caron, Pauline, \$1,200; Caseault, J. E., \$1,382; Chouinard, P., \$1,930; Couture, L., \$1,400; Deschênes, L. M., \$1,382; Dompierre, G., \$1,382; Dubeau, Marcelle, \$1,030; Fortin, H., \$180; Gallichand, L., \$2,500; Gignac, A., \$1,382; Gobeil, A., \$600; Godbout, Marguerite, \$1,218.36; Godbout, R., \$1,882; Larouche, G., \$360; Leblanc, B., \$1,900; Leblond, S., \$1,532; Leclair, E., \$1,782; Lépine, G., \$180; Marcotte, E., \$1,582; Marcotte, U., \$1,182; Martineau, A., \$1,982; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,333.28; Paquet, A., \$1,382; Poulin, C., \$1,282; Racine, A., \$1,730; Racine, J., \$3,100; Ruel, B., \$1,382; Tanguay, E., \$2,500; Tremblay, M. J., \$2,500; Vallée, Marcelle, \$1,030; Vallée, Y., \$2,582; Vermette, J. E., \$1,382; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$470; Moins fractions de cents, \$3.06. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$1,983.83): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,543.03; Frais de poste — Postage, \$306; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$134.83.

Trois-Rivières (\$9,757.99): TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,561.06): Béliveau, A., (Greffier — Clerk), \$2,500; Héon, J., \$1,600; Héroux, C. E., \$2,416.54; Lacerte, G., \$1,575; Lesieur, H., \$1,400; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$70; Moins fractions de cents, \$0.48. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$196.93): Bell Telephone Co. of Canada, \$159.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$37.41.

Greffiers de la cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals (\$71,469.03)

Montréal (\$43,995.12): TRAITEMENTS — SALARIES (\$42,163.16) **DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES** (b) (\$21.60): Faribault, L., (Greffier — Clerk), \$6,000; Bilo-deau, J. B., \$1,500; Carmel, Louise, \$1,800; Charland, H., \$2,182; Chassé, Aurore, \$1,800; Denman, Mme A. E., \$1,800; Déry, M., \$1,166.60 (transféré du Palais de justice — transferred from Court House); Gadoury, P. L., \$1,500; Hurtubise, Georgette, \$1,800; Janin, Elizabeth, \$1,800; Kirshenblatt, Sylvia, \$1,800; Laurendeau, J. C., \$1,219.02; Marchand, L., \$2,130; Mathis, Mme L., \$1,800; McKillop, W., \$1,400; Michaud, Henriette, (b) \$21.60; Mullins, J. P., \$1,782; Nadeau, J. F., \$1,800; Papineau, Laurette, \$1,800; Pilon, A., \$131.82; Raymond, A., \$1,500; Simard, Hélène, \$1,892; Vincent, Mme M., \$1,800; Voisard, C., \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$260; Moins fractions de cents, \$0.28. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$1,810.36): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,550.81; Frais de poste — Postage, \$218; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$41.55.

Québec (\$27,473.91): TRAITEMENTS — SALARIES (\$26,251.35): Falardeau, A., (Greffier — Clerk), \$3,925; Breton, Rita, \$1,800; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,800; Fontaine, W., \$1,382; Gagné, Marguerite, \$1,800; Gauthier, Ève, \$1,800; Lapointe, A., \$1,500; Mathieu, J., \$1,782; Ouellet, Corinne, \$1,800; Panet, B., \$2,082; Prince, Jeanne, \$1,800; Rochette, E., \$1,382; Roy, D., \$1,382; Tardif, F., \$1,382; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$210; Moins fractions de cents, \$0.65. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS** (\$1,222.56): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$836.50; Frais de poste — Postage, \$306.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$79.72.

Greffiers des cours des jeunes délinquants — Clerks, Juvenile Delinquents' Courts (\$40,021.50)

(permutés le 16 août 1950 à la Cour de bien-être social, page 41 —
Permutated August 16, 1950, to Social Welfare Court, page 41)

Montréal (\$32,755.06): TRAITEMENTS — SALARIES (\$31,775.39): Trahan, M., (Greffier — Clerk), \$1,200; Amidano, Alice, \$386.19; Amiot, Clémence, \$498.69; Aubertin, Mme

P., \$498.69; Barrett, R., \$450; Basque, Mme M., \$450; Beaudry, D., \$480.69; Blais, J., \$630.72; Bernard, Jeannine, \$461.25; Claraz, Rose P., \$518.22; Collette, Mme I., \$321.02; Colette, Monique, \$116.66; Crépeau, Thérèse, \$461.25; Désaulniers, L., \$630.72; Desjardins, Lucienne, \$498.69; Desrosiers, R., \$525; Ducharme, C. A., \$630.72; Dupuis, R., \$630.72; Fauteux, C. E., \$630.72; Fortier, Alberta, \$461.25; Gaulin, A., \$210.24; Gilbert, J. A., \$668.25; Gonneville, L. L., \$637.47; Labelle, R., \$443.25; Laberge, Réjeanne, \$160; Lacombe, R., \$712.44; Lacroix, Emilia, \$498.69; Lafond, A., \$630.72; Lafond, J. P., \$611.19; Laliberté, Fernande, \$525; Lavallée, C., \$1,050; Lebeau, May, \$518.22; Lebel, Dr H., \$937.44; Lecompte, Mme A., \$498.69; Leduc, A., \$630.72; Lefebvre, Simonne, \$498.69; Légaré, J., \$630.72; Lesage, J., \$443.25; MacDonald, J. A., \$630.72; Malone, Kathleen, \$498.69; Marshall, Helen, \$498.69; Mayotte, A. S., \$407.46; Melançon, Lucette, \$498.69; Perreault, V., \$450; Piuze, R., \$668.25; Pominville, C., \$443.25; Proteau, J. A. P., \$630.72; Racine, Alide, \$593.19; Rainville, G., \$518.22; Ratelle, Emilia, \$498.69; Richard, G., \$547.50; Rivard, Lucienne, \$80.88; Roy, C., \$630.72; Steiman, J., \$518.22; Stevenson, D. G., \$630.72; Tessier, J. A. R., \$518.22; Trudeau, C. E., \$562.50; Turgeon, Mme E., \$498.69; Vachon, V., \$498.69; Vézina, Marguerite, \$166.65; Moins fractions de cents, \$0.15. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$979.67): Frais de poste — Postage, \$200; Montréal Tramways Co., \$753.16; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$26.51.

Québec (\$7,266.44): TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,797.61): Houde, L. J., (Greffier — Clerk), \$1,200; April, Simone, \$461.25; Bérubé, A., \$600; Boucher, Mme J. B., \$480.69; Demers, Corinne M., \$480.69; Deschênes, Mme Y. D., \$518.22; Deslauriers, Laurette, \$423.72; Gauvin, Béatrice, \$423.72; Guay, E., \$480.69; Paradis, Alfrédine, \$472.50; Paradis, S., \$806.22; Royer, Liliane, \$450; Moins fractions de cents, \$0.09. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$468.83): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$295.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$172.98.

Cour des Sessions de la Paix — Court of the Sessions of the Peace, Montréal (\$16,781.76)

TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.: Baril, R., \$1,400; Berthiaume, C., \$1,400; Charette, J. W., \$1,400; Crevier, U., \$570; Généreux, R., \$1,900; Goulet, D., \$816.62; Legault, L., \$1,300; Lesage, F., \$1,400; Litalien, J. B., \$1,500; Moranville, A., \$1,400; Paquette, R., \$1,400; Riopel, A., \$1,400; Thiboutot, Gisèle, \$466.64 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Voisard, O., \$219.38; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$210; Moins fractions de cents, \$0.88.

Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)

TRAITEMENTS — SALARIES: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000; Moins fractions de cents, \$0.32.

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite —
Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$811.70)**

Abitibi: Grenier, A., \$198.55. **Chicoutimi:** Gagné & Martin, \$305.35. **Hull:** Beauparlant, R., \$66.85. **Rimouski:** Desjardins, J. B., \$221.45. **Roberval:** Boissonneault, R., \$19.50.

Impression des timbres de loi — Printing Law Stamps (\$1,407.00)

British American Bank Note Co., \$1,407.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédit (Vote) No 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-8 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-8)

Bonaventure (New Carlisle).....	2,484.34
do (Carleton-Centre).....	2,419.81
Chambly.....	15,694.09
Montréal.....	197,936.70
Québec.....	67,636.33
Thetford Mines.....	7,603.08
Autres divisions — Other Divisions.....	13,413.78
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps...	760.00
	\$ 307,948.13

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	300,727.37
Rémunérations additionnelles.	Additional remuneration.....	4,819.80
Frais de poste.....	Postage.....	596.15
Téléphone.....	Telephone.....	678.52
Impression des timbres d'enregistrement.....	Printing registration stamps....	760.00
Divers.....	Miscellaneous.....	366.29
		<u>\$ 307,948.13</u>

Bonaventure (New Carlisle) (\$2,484.34): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,449.84): Flynn, J. P. L., (Régistrateur — Registrar), \$1,200 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 14); Imhoff, Lillian, \$1,000; LeGresley, F. J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 7); Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$34.50.** **Bonaventure (Carleton-Centre) (\$2,419.81): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,130.00):** Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,500; Keays, Mme M. C., \$600; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$30. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$289.81):** Verge, Edith, \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$169.81.

Chambly (\$15,694.09): TRAITEMENTS — SALARIES (\$15,545.90): Lamarre, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,800; Beauchemin, J., \$702; Beaulieu, Mme E., \$982; Beaulieu Madeleine, \$980; Bourdon, Marie M., \$481.25; Brault, Cécile, \$1,200; Daigneault, R., \$2,400; Desjardins, C., \$278.28; Favreau, Louise, \$730; Huet, Lise, \$577.50; Julien, Jeanine, \$930; Lanoix, Mme M., \$982; Lepinay, Pierrette, \$577.50; Montreuil, Mme T., \$730; Pépin, Gisèle, \$232.50; Vincent, Rolande, \$843.75; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$120; Moins fractions de cents, \$0.88. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$148.19):** Bell Telephone Co. of Canada, \$101.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$46.69.

Montréal (\$197,936.70): TRAITEMENTS — SALARIES (\$192,743.12) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$4,819.80): Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000; **Abram**, Mme H., \$262.20; Alguire, Mme S. E., \$987.24; Archambault, Irène, \$960.65; Arsenaault, Lucie, \$1,200; Asselin, Lucile, \$987.39; **Baril**, Mme H., \$1,200; Barrette, Angéline, \$399; Beaudoin, Françoise, \$1,150; Beaulac, Marie, \$456; Beaulieu, Mme E., \$750; Bergevin, Stella, \$1,330; Bernier, Suzanne, \$962.46; Bérubé, Donald, \$750; Bessette, Thérèse, \$1,200; Blain, G., \$483.25; Boivin, M. Antoinette, \$547.20; Bordua, Blanche, \$987.39; Bourdeau, G., \$451.60; Bourdeau, Rosianne, \$991.54; Bouvrette, H., \$1,038; Brosseau, Marguerite, \$1,200; Brunelle, G., \$1,800; Bureau, Mme L., \$570; Bussièrès, E. C. U., \$2,182; **Cantin**, Annette, \$1,130; Carignan, Mme E., \$1,200; Carrère, J. E., \$1,383.27; Carrière, Thérèse, \$1,130; Chabot, Éva, \$1,080; Chagnon, M. Anne, \$570; Champagne, Berthe, \$1,200; Chicoine, Mme R. R., \$831.09; Church, Elvina, \$1,400; Contant, Flora, \$987.39; Côté, Mme B., \$1,200; Côté, Lucienne, \$1,330; Côté, Marie J., \$1,200; **Dalpé**, Yvonne, \$1,200; Dansereau, Aline, \$400; Daoust, Claire, \$1,200; Daoust, Éva, \$1,200; Dauray, Germaine, \$893.64; Daviault, Raymond, \$1,200; Decarufel, Adrienne, \$1,200; Decelles, Madeleine, \$1,100; Decelles, Yvonne, \$1,100; DeGrosbois, Thérèse B., \$1,100; Deguise, Adrienne, \$456; Delisle, Thérèse, \$1,200; Demers, Françoise, \$1,400; Deschamps, D., \$146.02; Desmarais, Jeannette, \$1,100; Desroches, Lucile, \$987.39; Dorval, Blanche, \$570; Dubord, Geneviève, \$987.39; Dumesnil, Mme L. A., \$831.09; Dumoutet, Estelle, \$1,100; Duplessis, Laurette L., \$522.50; Dupuy, Mme E., \$684;

Faucher, B., \$110; Fontaine, Bernadette, \$987.39; Forest, Germaine, \$1,200; Fortier, Mme O., \$399; Frédéric, M., \$1,782; **Gauthier**, Mme J. S., \$684; Gignac, H., \$1,400; Giguère, Marie A., \$750; Girard, A., \$1,782; Girard, L., \$1,782; Granger, J., \$145.22 (transféré à Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat — transferred to Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts); Grégoire, C., \$1,900; Grenier, Carmen, \$650; Guenette, A., \$1,384.49; Guertin, Alice, \$1,098.44; Guimond, V., \$900.25; **Harbec**, Mme A., \$831.09; Hébert, Lise, \$169; Hogan, Catherine, \$739; Holmes, Mme G. W., \$831.09; Hotte, Germaine, \$1,100; Hurtubise, Émilie, \$365.64; **Labbé**, Ange A., \$987.39; Labbé, Ernestine, \$1,330; Labelle, Myrielle, \$1,100; Laberge, Gilberte, \$939.49; Lacroix, Annette, \$1,100; Laferté, Juliette, \$944.02; Lafontaine, A., \$1,700; Lajeunesse, E., \$1,182; Laliberté, Elise, \$831.09; Lalonde, A., \$1,530; Lalumière, Alice, \$1,100; Lambert, M., \$932.35; Lamothe, Cédulie, \$800; Landriault, E., \$1,782; Langlois, M., \$1,591.65; Laperrière, J. G., \$939.11; Laporte, J. A., \$1,900; Laramée, Laura, \$456; Laroche, Irène, \$1,500; Larue, E., \$3,400; Lavallée, E., \$2,090.93; Lavallée, Mme J. O., \$684; Leblanc, Mme G., \$156.75; Leblond, Mme A., \$684; Leduc, Mme R., \$1,035; Lefebvre, Eveline, \$410.40; Léger, J. L., \$467.50;

Lemay, Léopoldine, \$831.09; Lemieux, Alberta, \$750; Lemieux, Laura, \$1,200; LeMottee, Reine, \$1,200; Leroux, Berthe, \$1,100; Lesage, Yvette, \$1,200; L'Espérance, V. L., \$1,-541.76; Lévasseur, Françoise, \$570; Lussier, Blanche, \$650;

MacIntosh, Mme E. C., \$228; MacKay, J. S., \$110; Mailhot, Jacqueline, \$1,044.67; Martel, Adrienne, \$1,100; Martineau, Alice, \$1,630; Michaud, Aline, \$987.39; Michaud, Irma, \$831.09; Monette, Béatrix, \$395.33; Mongenais, Mme O., \$730; Mongenais, R., \$1,782; Montpetit, Laura, \$1,600; **Nadeau**, Clara, \$1,100; Normandin, Hélène, \$242.57; Normandin, Marthe, \$991.61; **Ouellette**, R., \$887.50; **Pageau**, M. Antoinette, \$342; Painchaud, Yvonne, \$1,200; Palardy, Marie P., \$831.09; Panneton, Françoise, \$1,100; Paradis, Madeleine, \$916.60; Patenaude, Geo., \$2,656.80; Patenaude, Germaine, \$1,200; Patenaude, Mme E. L., \$456; Pelletier, Albert, \$2,982; Pelletier, Alice, \$1,200; Pelletier, Fabiola, \$750; Pépin, G., \$1,530; Perras, J. H., \$1,500; Phaneuf, A., \$208; Pilon, Antoinette, \$1,200; Poirier, G., \$467.50; Poirier, Jeannine, \$819.38; Poirier, R., \$240; Poliquin, J. N., \$1,038.66; Pothier, Honorine, \$456; Poupard, Cécile, \$1,030; Primeau, L., \$1,582; **Quesnel**, Marguerite, \$1,100; Quesnel, O., \$2,900; **Riopel**, Bernadette, \$1,200; Riopel, Juliette, \$1,200; Rivard, Albertine, \$273.60; Rochon, H., \$1,582; Roy, Henriette, \$831.09; Roy, Rolande, \$1,100; **Sauvé**, M., \$526; Savard, Aline, \$831.09; Séguin, Alice, \$456; Sénécal, Louise A., \$937.44; Sénécal, Marie, \$987.39; St-Cyr, Rita, \$237.86; St-Jean, G., \$1,900; **Tessier**, Cécile, \$1,200; Théoret, Edesde, \$512.88; Therrien, Mme Y., \$750; Thifault, Lydia, \$987.39; Thomas, Armandine, \$1,100; Tranquil, Juliette, \$1,080; Tranquil, Mariette, \$1,100; Trottier, J. A., \$1,930; Turcotte, Marie F., \$547.20; **VanHamme**, E., \$1,782; Viger, Jeanne, \$987.39.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,670; Moins fractions de cents, \$5.24.
Travail supplémentaire — Supplementary work (\$3,819.00) et repas — and meals (\$1,000.80) pour (for) 24 employés.

FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$373.78): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$128.47; Frais de poste — Postage, \$228; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$17.31.

Québec (\$67,636.33): TRAITEMENTS — SALARIES (\$67,330.16): Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Arteau, A., \$1,782; Beuprê, Jeanne, \$730; Beuprê, Lucie, \$830; Béliveau, R., \$800 (transféré à l'Office du crédit agricole — transferred to Farm Credit Bureau); Bérubé, P., \$700; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$730; Boivin, Alice, \$830; Bourret, A., \$1,982; Braun, Laure, \$1,030; Brown, Mme J. U., \$882; Brunelle, Mme L., \$982; Casgrain, Adine, \$1,330; Côté, Mme E. T., \$1,030; Couturier, Jeanne, \$730; Depeyre, L., \$1,582; Dugal, Mme Z., \$1,130; Duval, H., \$2,400; Filion, Rebecca, \$830; Fortin, Jeanne, \$930; Garneau, Mary, \$730; Gascon, C., \$280; Gignac, Aline, \$1,030; Godbout, Ida, \$830; Gourdeau, Madeleine, \$345.80; Huot, A., \$3,000; Laberge, Jeanne d'Arc, \$830; Larue, P., \$2,230; Laverne, Jeanne, \$1,230; Lavoie, Estelle, \$1,030; Lebrun, L., \$2,382; Lemoine, M. Louise, \$912; L'Estrup, Juliette, \$1,341.59 (transférée du Protonotaire — transferred from Prothonotary); Massicotte, R., \$529.07; McKay, Blanche, \$1,030; McKay, Mary, \$1,030; Payeur, Maria, \$1,030; Pérusse, Mme B., \$882; Picher, Mariette, \$830; Plamondon, R., \$1,290; Pouliot, Mme J., \$930; Rioux, Gisèle, \$730; Roy, L., \$2,000; Roy, R., \$2,282; Simard, Marguerite, \$730; Smith, P., \$280; Taché, Mme E., \$1,130; Taché, Germaine, \$1,030; Thibault, Claire, \$830; Toussaint, Mme A. C., \$830; Turcotte, R., \$2,230; Veilleux, Louise, \$930; Walsh, Mary, \$830; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$540; Moins fractions de cents, \$4.30. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$306.17):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$221.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$84.50.

Thetford Mines (\$7,603.08): TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,505.52): Turcotte, J., W., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Binette, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Beaudoin, M., \$342; Turcotte, L., \$260; Verreault, Gervaise, \$1,030; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.48. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$97.56.

Autres divisions — Other Divisions (\$13,413.78): TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,022.83): **Charlevoix No 2:** Dufour, R., (Régistrateur — Registrar), \$2,682. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar), \$1,382 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 18, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16-6). **La Tuque:** Boudreau, P. E., (Régistrateur — Registrar), \$1,982; Simard, Monique, \$250; Evoy, Estelle, \$367.31. **Montmorcency No 2:** Turgeon, J., (Régistrateur — Registrar), \$1,400. **Nicolet:** St-Pierre, Claire, \$900. **Saguenay:** Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,930. **Ste-Anne-des-Monts:** Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,130; Beaulieu, Fabienne, \$900. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$100; Moins fractions de cents, \$0.48. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$390.95):** Frais de poste — Postage, \$186.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$204.80.

Impression des timbres d'enregistrement — Printing Registration Stamps: British American Bank Note Co., \$760.

Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries**Crédit (Vote) No 6**

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police;

Montréal.....	801,934.08
Québec.....	684,488.69
	1,486,422.77

Moins: remboursements par divers
départements pour services prêtés.....Less: Reimbursements by various de-
partments for loaned services.....

1,404.66

\$1,485,018.11

Montréal (\$801,934.08): Lamarche, J. P., (Directeur — Director), \$4,500; **Allaire**, R., \$1,641.54; Allen, R., \$2,400; Amann, P., \$1,600; Anderson, E., \$2,400; Arcand, C., \$2,000; Archambault, G., \$2,222; Archambault, R., \$820.10; Arseneault, J., \$2,122; Asselin, R., \$1,400; Aubertin, E., \$2,000; Aubertin, R., \$1,187.50; Aubuchon, O., \$1,600; Audet, A., \$1,600; **Bacon**, Z., \$1,500; Ballard, T. T., \$1,468.75; Baribeau, M., \$2,000; Baril, M., \$1,700; Barré, A., \$2,000; Barry, R., \$1,500; Bastien, Roland, \$1,333.33; Bastien, Romuald, \$2,000; Bayley, S., \$665; Beaudoin, G., \$2,600; Beaudry, H., \$1,982; Beaudry, P., \$1,600; Beaulieu, L., \$2,600; Beauregard, H., \$5,000; Bédard, A., \$2,000; Béland, E., \$1,600; Bélisle, R., \$2,000; Béliveau, J., \$1,500; Bell, J. M., \$1,700; Bénard, R., \$1,600; Benoît, P. A., \$2,500; Benson, C., \$2,000; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, J. R., \$2,000; Bergeron, L., \$1,882; Bertrand, A., \$2,600; Bertrand, L. G., \$1,500; Bessette, G., \$2,066.56; Bessette, J. P., \$1,940.02; Bessette, W., \$2,342; Binette, A., \$2,400; Bisailon, A., \$2,410; Bleau, H., \$2,000; Boisjoly, E. J., \$2,000; Boisvert, M., \$2,000; Boivin, R., \$1,400; Bonhomme, G., \$750; Bouchard, M., \$775.02; Boucher, R., \$2,000; Boudreault, E. H., \$2,400; Boulais, A. N., \$1,382; Bourassa, H., \$2,000; Bourgeois, C., \$1,782; Bourgie, L., \$840; Bourré, R., \$2,000; Brais, C., \$1,700; Brasseur, S., \$2,600; Brien, A., \$1,600; Brière, B., \$1,700; Brisson, H., \$2,000; Brochu, F., \$121.22; Brossard, J. R., \$1,600; Brouillet, A., \$2,400; Brunet, A., \$2,400; Brunet, E., \$1,250; Brunet, R., \$1,390; Bussièrès, H. P., \$1,930;

Cadieux, M., \$1,893.72; Cadieux, P., \$125; Caisse, W. H., \$2,400; Cantin, H., \$2,400; Caplette, A., \$1,500; Cardinal, Z., \$1,511.04; Carle, J. A., \$2,250; Caron, A., \$1,600; Carpentier, G., \$775.02; Carr, L., \$2,000; Cartier, M., \$2,400; Casavant, A., \$2,400; Casgrain, B., \$1,994.36; Cauchy, P. H., \$1,782; Caumartin, Y., \$1,400; Cédilot, L., \$1,729.11; Chagnon, O., \$2,222; Chamberland, E., \$1,700; Chapdelaine, H., \$2,400; Charlebois, R., \$2,000; Charron, G., \$316.15; Chartrand, A., \$2,000; Chartrand, R., \$1,600; Choquette, E., \$1,500; Choquette, H., \$2,040; Church, G., \$2,250; Clément, A., \$2,600; Clément, Dr A. B., \$2,187.36 (voir aussi Bureau du Coroner — see also Coroner's Office, page 12); Clermont, P., \$1,982; Cochrane, H., \$2,000; Colpron, W., \$1,500; Contant, E., \$2,545.75; Contre, U., \$2,000; Corbeil, G., \$1,600; Corbeil, W. E., \$1,500; Corbo, V., \$2,000; Cornett, O., \$2,000; Coulombe, P., \$2,342; Coupal, R., \$2,070; Cournoyer, R., \$1,600; Courtemanche, R., \$2,342; Crépault, R., \$2,400; Crevier, A. A., \$2,102; Crochetière, L., \$1,583.27; Cyr, A., \$1,582;

Dagesse, P. A., \$1,700; Daigle, A., \$2,400; Dalpé, J. F., \$1,182; Dandenault, R., \$1,675; Daniel, A., \$2,342; Dansereau, P. E., \$433.48; Dargis, C., \$2,400; Dauphin, L., \$2,400; Dechantal, P., \$1,416.61; De Cotret, H. R., \$1,958.25; Deguire, G., \$1,186.38; Delisle, M., \$2,000; Delorme, G., \$1,550; Delorme, R., \$1,500; Delorme, R. I., \$3,000; Deltorquio, M., \$2,000; Denault, A., \$1,500; Desautels, P., \$2,000; Deschênes, H. P., \$2,240; Deschênes, J. H., \$1,600; Deschênes, M. J., \$1,800; Désilets, L., \$100; Desjardins, A., \$2,000; Desjardins, E., \$2,400; Desjardins, M., \$1,600; Deslauriers, R., \$1,400; Desmarais, M., \$758.29; Desrochers, L., \$1,500; Desrosiers, P., \$599; Dessureault, A., \$2,400; Dinelle, M., \$2,000; Donato, R., \$1,382; Dorais, L., \$2,000; Dorais, R., \$1,682; Doucet, A., \$1,700; Doutre, R., \$2,400; Douville, L., \$919.33; Dubord, J. M., \$794.19; Dubuc, A. P., \$1,400; Ducharme, J. P., \$1,563.28; Duclous, G., \$1,982; Duguay, R., \$1,500; Duhamel, Y., \$641.63; Dulude, M., \$1,600; Dunn, R., \$2,000; Dupont, G., \$1,600; Dupont, J. M., \$2,400; Dussault, M., \$1,782; Duval, E., \$2,000;

Émond, E., \$2,000; **Favreau**, M., \$1,920; Filion, P., \$2,000; Forget, C., \$2,182; Forget, L., \$2,400; Forget, R., \$2,182; Fournier, J. B., \$2,300; Fournier, N., \$483.81; Francœur, Géo, \$200.82; Francœur, Lionel, \$1,500; Francœur, R., \$2,000; **Gagné**, A., \$2,102; Gagné, P. N., \$607.77; Gagnon, Albert, \$2,000; Gagnon, Armand, \$770.83; Gagnon, Arthur, \$2,400; Gagnon, J. B., \$495; Gagnon, P., \$2,400; Garceau, G., \$2,200; Gaudreau, W. N., \$2,600;

Gauthier, J. B., \$1,882; Gauthier, J. J., \$2,600; Gauthier, Roger, \$3,000; Gauthier, Rosaire, \$2,400; Gendron, R., \$1,700; Girardin, R., \$1,000; Giroux, R., \$1,500; Godin, M. H., \$750; Gosselin, Huguet, \$950; Gosselin, R., \$1,700; Goulet, P., \$2,000; Goulet, R., \$2,102; Goyet, L., \$2,000; Goyette, L., \$2,000; Graham, R., \$2,400; Gravel, N., \$942; Grégoire, J., \$1,666.60; Grenier, G., \$1,600; Grenier, J., \$2,000; Grignon, G., \$2,000; Guimond, L. P., \$1,600; **Harbert**, G., \$2,000; Harnois, R., \$1,930; Harris, G., \$1,782; Harvey, L., \$1,600; Hébert, L., \$2,400; Hébert, P., \$2,000; Hervieux, P., \$265.23; Huet, L., \$1,482; Huot, F., \$2,000; **Jasmin**, L. P., \$2,600; Joannette, J. H., \$2,400; Joly, J. P., \$2,000; Joly, W., \$1,800; Jones, H., \$2,000; Joseph, J. Y., \$1,700; Jourdain, T., \$1,400; Joyal, J. C., \$742; Joyale, L., \$2,026.72; Julien, M. A., \$1,333.20 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Juneau, B., \$1,700; Jutras, A., \$2,400;

Labbé, E. A., \$1,800; Labbé, J. N., \$4,500; Labelle, L., \$2,000; Labelle, Roland, \$2,400; Labelle, Roméo, \$1,700; Laberge, Roger, \$1,600; Laberge, Roland, \$2,027.47; Lachapelle, J., \$2,000; Lacombe, R., \$1,930; Lacourse, G., \$295.78; Ladouceur, A., \$282.24; Laferrière, J., \$2,400; Lafond, A., \$762.09; Laforest, J., \$1,700; Lafortune, J. B., \$2,000; Lafortune, P., \$422.04; Lafortune, P. E., \$2,000; Laframboise, L., \$1,958.25; Lafrance, J. L., \$429.38; Lafrance, J. P., \$2,000; Lafrance, R., \$1,600; Lafrenière, C. Y., \$1,500; Lahaie, A., \$2,000; Lajeunesse, M., \$2,000; Lajoie, C. F., \$2,040; Lajoie, R., \$1,400; Laliberté, P. E., \$1,600; Lambert, R., \$600.13; Lamoureux, M., \$1,500; Landreville, G., \$1,500; Langlois, O., \$2,102; Lanthier, R., \$2,400; Lapiere, J., \$641.63; Lapiere, L., \$1,460.64; Lapointe, G., \$912.53; Laporte, M., \$1,386.60; Laprise, W., \$1,343.42; Larivière, E., \$1,130; Larocque, R., \$1,500; Larose, G., \$1,500; Latour, A., \$733; Lauzon, M., \$562.50; Lavallée, J., \$1,077.52; Laverdure, R., \$2,000; Lavergne, M., \$1,500; Lawrence, H., \$2,000; Lawton, J. M., \$2,070; Lazure, R., \$1,600; Lebel, A., \$2,000; Lebel, Gisèle, \$498.69; Leblanc, H., \$2,200; Leblanc, R., \$233.32; Leclair, A., \$1,600; Leclair, J., \$379.56; Lecours, M., \$1,882; Leduc, E., \$1,600; Lefebvre, Léo, \$2,000; Lefebvre, L., \$2,000; Lefebvre, Z., \$2,000; Lefrançois, R., \$600.08; Légaré, J. P., \$1,600; Legault, A., \$2,000; Legault, J., \$2,342; Legault, M. E., \$322.61; Legault, U., \$2,800; Lemieux, L., \$396.77; Lemire, A., \$2,000; Lemire, H., \$125; Lemire, R., \$2,000; Lemire, V., \$1,916.59; Lemonde, R., \$1,982; Léonard, A., \$1,500; Leroux, G., \$1,690; Lesage, A., \$2,000; Letendre, P., \$1,500; Leveillé, R., \$125; Longpré, A., \$1,522.12;

MacDevitt, J., \$2,102; Maggio, A., \$200; Marcotte, A., \$2,400; Marier, M., \$1,575; Marineau, L., \$2,000; Marroni, T., \$1,500; Martel, P., \$2,000; Martel, P. E., \$1,600; Masse, F., \$677.39; Masse, O., \$1,250; Masse, V., \$2,000; Masson, R., \$2,100; Massue, G. D., \$2,600; Mastroiua, L., \$1,500; Mathieu, R., \$2,000; Mayer, D., \$3,000; Mayrand, J. M., \$200.82; McDonald, R., \$293.40; McGee, Eliane, \$1,358.20; Métivier, W., \$301.16; Meunier, H., \$2,400; Michaud, J., \$1,500; Michaud, L., \$1,930; Mireault, A., \$2,000; Moglia, P., \$2,000; Mondor, E., \$2,400; Monette, G., \$1,600; Monette, L., \$2,000; Moreau, G., \$797.39; Moreau, H., \$2,000; Moretti, M., \$2,040; Morgan, E. A. G., \$1,920; Morin, M., \$1,800; Mousseau, L., \$1,600; Muir, J. L., \$1,787.49; **Nadeau**, C. E., \$2,122; Nadon, F., \$1,940.63; Nadon, Rita, \$831.15; Neveu, Claire, \$436.63; Noël, Pierrette, \$887.08; Noisieux, J., \$2,000; Nolet, R., \$2,130; Normandeau, A., \$2,400; **Oggier**, A., \$2,400; **Pagé**, J., \$2,400; Pagé, M., \$1,200; Paiement, J. R., \$1,800; Painchaud, R., \$775.02; Paquette, L., \$1,982; Paré, M., \$2,000; Parent, J. E., \$2,600; Parenteau, L., \$2,000; Pariseault, P., \$677.39; Parsons, C., \$298.36; Parsons, T., \$1,500; Patenaude, M., \$3,000; Patry, L., \$1,882; Patry, M., \$1,500; Pauzé, R., \$1,600; Pelland, P. L., \$2,000; Perreault, C., \$2,600; Pillion, L., \$1,600; Piché, A. A., \$459.63; Picotte, P., \$2,070; Pilon, J., \$1,500; Pilon, R., \$1,700; Pilote, L., \$1,600; Pinal, E., \$2,000; Poirier, A., \$3,000; Poirier, D., \$1,682; Poirier, W., \$1,982; Poitras, A., \$1,982; Poitras, P., \$1,700; Porlier, C., \$1,312.50; Proulx, J. A., \$2,000; Provost, P., \$2,400;

Quesnel, J. C., \$350; Quévillon, L., \$2,122; **Racine**, G., \$1,400; Racine, R., \$1,600; Renaud, Gisèle, \$150; Renaud, G., \$805.26; Rheault, H., \$2,400; Rheault, J. M., \$2,400; Rivard, M., \$2,500; Rivest, G., \$1,600; Roberge, M., \$1,254.03; Roberge, Y., \$346.79; Robert, D., \$526.95; Robins, J. C., \$1,400; Roch, A., \$2,400; Rochon, G., \$1,600; Rochon, J., \$1,600; Rodrigue, C., \$1,500; Romain, E., \$2,000; Rompré, M., \$375; Ross, J. L., \$2,400; Rouleau, Éva, \$1,380; Rouleau, G., \$1,600; Roulier, H., \$2,000; Roy, G., \$200.82; Roy, J. P., \$187.50; Roy, M., \$200.82; Ruiter, H. E., \$1,187.50; Ryan, D., \$2,222; **Santoire**, Marcelle, \$1,330; Saussereau, L., \$1,133.22; Sauvageau, R., \$2,000; Sigouin, F. D., \$2,000; Sigouin, F. R., \$1,930; Smith, A., \$1,982; Smolla, M., \$2,000; Stanulis, J., \$1,500; Stuart, P., \$106.61; St-Aubin, L., \$733.26; St-Cyr, W., \$1,982; St-Georges, P. E., \$2,000; St-Jean, G., \$1,600; Ste-Marie, Y., \$1,700;

Taillefer, G., \$2,000; Talbot, P. H., \$1,600; Tanguay, A. E., \$2,000; Tapin, G., \$2,400; Tasse, A., \$2,000; Taylor, W. J., \$1,982; Tellier, J., \$2,000; Théoret, R., \$1,982; Thériault, P. A., \$1,920; Thérien, P. A., \$544.44; Therrien, L., \$1,382; Therrien, U., \$2,122; Thibault, A., \$2,000; Thibault, G., \$660; Thomas, F. E., \$1,400; Thomas, H., \$1,208.24; Timlin, G., \$2,600; Tousignant, H., \$2,400; Tremblay, A., \$1,133.28; Tremblay, M., \$1,700; Tremblay,

René, \$2,000; Tremblay, Roger, \$981.12 (transféré de Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat — transferred from Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts); Trempe, A., \$1,600; Trottier, L., \$3,000; Trudel, H., \$1,782; Trudel, R. V., \$575; Turcot, L., \$2,070; Turcotte, G., \$212.49; Turcotte, P., \$2,000; Turgeon, E., \$2,000; **Vadeboncoeur**, E., \$2,000; Vadeboncoeur, O., \$2,000; Vaillancourt, H. P., \$1,600; Valiquette, M., \$2,600; Van Chesteing, E., \$1,500; Vanier, G., \$2,600; Verreault, J. A., \$1,930; Verrette, J. J., \$1,400; Vézina, A., \$2,000; Viger, R., \$1,500; Villeneuve, A., \$200.82; Vinet, C., \$436.63; Vinet, G., \$1,600; **Wilmot**, F., \$1,930; **Young**, L. A., \$1,982.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$6,540; Moins fractions de cents, \$25.14.

Québec (\$684,488.69) — Lambert, Lt-Col. L., (Directeur — Director), \$6,000; **Adams**, A., \$1,482; Allard, N., \$2,400; Allard, R., \$858.42; Allen, J. A., \$2,000; Allen, L., \$2,400; Ampleman, J. H., \$2,600; Andrews, M., \$931.42; Angers, F., \$1,300; Aubert, A., \$775.02; Aubin, G., \$2,682; Aubin, T., \$2,102; Auclair, O., \$2,600; Audet, A., \$2,000; Audet, R., \$1,982; Auger, J. G., \$187.50; **Baker**, G. V., \$2,000; Banville, J. B., \$2,000; Barbeau, A., \$1,700; Barbeau, G., \$2,290; Barr, R., \$2,000; Bastien, F., \$2,000; Beauchamp, C., \$1,500; Beauchesne, E., \$2,000; Beaudette, J., \$1,795; Beaulieu, O., \$2,000; Béchette, A., \$2,482; Bégin, J. R., \$1,600; Bélanger, J. A., \$2,400; Bélanger, Léopold, \$1,582; Bélanger, Lucien, \$1,927.34; Bélanger, P., \$1,583.27; Belzile, A., \$816.72; Bernier, H., \$2,400; Bernier, J. P., \$2,400; Bernier, M., \$2,400; Bérubé, G. E., \$1,795.86; Bérubé, M., \$879.03; Bérubé, V., \$1,600; Bilodeau, G., \$2,000; Bilodeau, L., \$2,000; Bilodeau, R., \$2,000; Bisson, L., \$1,559; Blais, E., \$2,000; Blais, J. M., \$2,000; Blais, O., \$912; Blanchet, C. H., \$775.02; Blanchet, R., \$858.42; Blaney, G., \$2,200; Blouin, P. E., \$833.40; Blouin, W., \$2,400; Boily, J., \$625; Boisvert, A., \$2,400; Boisvert, J. A., \$2,342; Boiteau, L., \$2,000; Boivin, P., \$2,000; Bolduc, J. E., \$1,982; Bouchard, A., \$804.21; Bouchard, A. A., \$1,930; Bouchard, D., \$437.50; Bouchard, J. C., \$2,000; Bouchard, J. M., \$2,400; Bouchard, L., \$2,000; Bouchard, P., \$1,800; Bouchard, P. A., \$2,000; Boucher, E., \$1,382; Boucher, J., \$2,400; Boucher, J. A., \$1,930; Boucher, M., \$157.12; Boucher, W., \$1,533.18; Boudreau, M., \$875 (transféré du Greffier, cour de Magistrat — transferred from Clerk of Magistrate's Court); Boudreault, A., \$1,300; Boulanger, A., \$2,000; Boulay, Lucille, \$986.72; Boulet, T., \$833.40; Boulet, V., \$2,400; Bourget, R., \$1,286.27; Boutet, A., \$1,282; Boutin, F., \$2,000; Brassard, J. C., \$2,000; Brassard, T. J., \$1,782; Brennan, E. V., \$1,782; Breton, P., \$2,000; Brochu, A., \$1,892.33; Brouard, J. R. L., \$33.36; Brousseau, R., \$2,000; Brousseau, V., \$1,175.04; Brown, G., \$1,430; Brulé, W., \$2,000; Brunet, C. E., \$1,482; Bussière, A., \$2,000; Bussière, J. A., \$1,916.59;

Cameron, G., \$2,000; Caron, J., \$2,200; Caron, L., \$1,830; Caron, L. E., \$1,600; Caron, P. E., \$2,000; Caron, P. R., \$1,982; Carpenter, A. H., \$2,102; Casista, C. E., \$2,000; Castonguay, L., \$2,000; Cauchon, E., \$2,000; Chabot, G., \$1,600; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,330; Charron, C., \$2,000; Chénard, D., \$1,500; Clarke, G., \$783.36; Cliche, H., \$812.50; Cloutier, H., \$2,000; Cloutier, Mme P., \$650; Cochrane, G., \$1,700; Collin, L., \$2,000; Cormier, A., \$2,000; Corriveau, E., \$1,000; Corriveau, M., \$2,000; Côté, A., \$2,000; Côté, G., \$1,973.02; Côté, J., \$2,342; Côté, L. P., \$2,000; Côté, Thérèse, \$1,030; Côté, V., \$1,382; Couture, L. P., \$2,000; Couture, Ls Ph., \$1,982; Couture, R., \$825.06; **Dagenais**, R., \$2,000; Damphousse, C., \$735.88; Dassylva, H., \$1,200; D'Astous, L., \$2,000; Deblois, G., \$2,000; Déchène, J. M., \$3,000; Degrasse, R., \$1,076.57; Delamarre, V., \$1,855.46; Delisle, J., \$2,000; Delisle, J. B., \$2,000; Demers, G., \$1,000; Demers, J., \$338.73; Déry, C., \$1,511.06; Desgagné, L. P., \$2,000; Désilets, L., \$1,375; Desmeules, J. H., \$2,400; Després, R., \$1,500; Desrosiers, A., \$1,982; Dickson, J. P., \$2,000; Dion, A., \$2,000; Doiron, Évangéline, \$1,200; Dostie, E., \$2,000; Doyon, H., \$2,600; Doyon, J. F., \$2,000; Drolet, R., \$2,600; Drouin, E., \$660.64; Duchesneau, A., \$2,400; Dufour, R., \$1,982; Dufresne, P., \$2,000; Dumas, L., \$1,500; Dumont, J. C., \$737.91; Duperré, D., \$2,000; Duperré, L., \$2,300; Dupont, J., \$858.42; Duquet, D., \$2,400; Dussault, D., \$2,400;

Émond, M., \$2,200; Étienne, E., \$879.03; **Faguy**, Y., \$338.73; Faucher, J. A., \$2,000; Ferland, P. E., \$2,400; Fontaine, L., \$2,000; Forest, R., \$660.64; Fortin, P., \$687.50; Fournier, J. C., \$2,342; Fournier, J. D., \$1,500; Fradette, J., \$1,500; Frenette, J., \$919.33; Frève, P., \$2,000; **Gagné**, J., \$2,000; Gagnon, A., \$1,382; Gagnon, L., \$529.19; Gagnon, Marcelle, \$1,195; Gagnon, P., \$2,000; Gagnon, R., \$1,982; Gaudreau, A., \$2,000; Gauthier, J. E., \$2,600; Gauthier, S., \$2,000; Gelly, G., \$2,000; Giguère, L., \$2,400; Giguère, R., \$903.21; Gingras, J. A., \$2,000; Girard, Carmen, \$1,030; Girard, E., \$2,000; Girard, U., \$2,000; Giroux, A., \$2,000; Giroux, C., \$2,400; Godbout, J., \$883.06; Godbout, J. C., \$2,000; Gosselin, J. C., \$1,500; Gosselin, Narcisse, \$2,400; Gosselin, Numa, \$2,600; Grenier, A., \$2,000; Grenon, C. E., \$1,500; Groleau, O., \$1,600; Grondin, N., \$600; Guay, A., \$1,582; Guibault, F., \$512.56; Guillet, Jeanne, \$1,330; **Habel**, A., \$833.30; Hamel, R., \$816.72; Healey, J. M., \$3,000; Hébert, L., \$2,290; Hébert, M., \$1,200; Hébert, Maurice, \$3,000; Homerston, G., \$713.66; Houde, A., \$2,000; Hubert, C., \$1,875; Hunter, R., \$570; Huot, G., \$1,700; Huot,

Patrick, \$1,600; Huot, Paul, \$1,982; **Imbeault**, P. E., \$812.50; **Janelle**, R., \$150; Janelle, W., \$255; Jeanneau, Suzanne, \$232.30; Jessop, E. W., \$1,582; Jobin, R., \$3,000; Joseph, A., \$2,000; Joseph, G., \$820.89; Juneau, L., \$846; **Kirouac**, G., \$2,400;

Labbé, H., \$2,600; Laberge, Rév. G., \$600 (voir aussi Prison des hommes — see also Men's Gaol, page 11); Labrecque, G., \$3,000; Labrecque, J., \$2,000; Labrecque, J. G., \$1,200; Labrie, M., \$375; Lacasse, Marguerite, \$1,030; Lacasse, P. H., \$2,000; Laflamme, Y., \$1,262.50; Lafleur, F., \$2,000; Laganière, L., \$2,200; Lagueur, A., \$1,140; Lajoie, L., \$833.30; Laliberté, C., \$2,133; Laliberté, P., \$2,000; Laliberté, R., \$2,000; Lambert, H., \$2,000; Lambert, L., \$270.80; Lambert, L. A., \$2,000; Lambert, R., \$1,350; Lamontagne, C., \$2,000; Langelier, G., \$1,530; Langis, Madeleine, \$1,200; Langlais, R., \$1,600; Lanouette, R., \$2,100; Lapierre, R., \$219.74; Lapointe, A., \$1,200; Lapointe, G., \$1,930; Lapointe, L., \$500; Lapointe, L. P., \$879.03; Laroche, G., \$1,382; Laroche, O., \$1,982; Laroche, P., \$2,600; Lavergne, R. B., \$2,400; Lavigueur, R., \$1,930; Lavoie, J., \$1,250; Lavoie, O., \$1,600; Leboeuf, C., \$2,400; Leclerc, A., \$684; Leclerc, J., \$900; Legendre, F., \$2,000; Lemay, A., \$2,000; Lemieux, R., \$2,400; L'Espérance, E. O., \$2,000; Lessard, H., \$1,725; Létourneau, J., \$2,000; Létourneau, Jos., \$1,982; Létourneau, R., \$1,580.88; Levesque, J. D., \$2,000; **Malo**, G., \$1,982; Marchand, A., \$846; Marcotte, L. P., \$1,500.72; Marcoux, A., \$1,982; Marin, G., \$1,500; Marmen, Y., \$451.57; Marois, A., \$1,382; Marotte, J. P., \$1,500; Marquis, J. P. N., \$2,000; Martineau, G., \$2,400; Masse, N., \$1,582; Matte, J., \$1,582; Matte, J. A., \$3,600; McCarthy, E., \$2,000; McClish, J. L., \$931.42; Ménard, L. P., \$1,600; Mercier, A. E., \$2,000; Mercier, N., \$2,000; Mercier, R., \$2,400; Michaud, R., \$2,400; Mitchell, H., \$900; Mitchell, W., \$3,000; Moffet, E., \$2,600; Moisan, U., \$1,771.45; Montreuil, A., \$2,182; Morel, G., \$3,000; Morency, A., \$2,000; Morin, A., \$1,882; Morin, E., \$2,600; Morin, F., \$375;

Nadeau, G., \$1,700; Nadeau, M., \$618.82; Nadeau, P., \$2,000; Nadeau, Y., \$1,200; Neilson, N., \$1,782; **Ouellet**, C., \$1,500; Ouellet, J. Ernest, \$2,000; Ouellet, J. Eugène, \$2,600; **Papillon**, A., \$1,582; Paquet, A., \$64.48; Paquet, André, \$931.42; Paradis, A., \$1,500; Paradis, J. H., \$2,222; Paré, G., \$488; Parent, D., \$2,400; Pelletier, E., \$2,222; Pelletier, J. E., \$2,600; Pelletier, P. A., \$2,400; Pépin, J. C., \$1,000; Pépin, R., \$1,530; Perreault, G. H., \$2,000; Pettigrew, A., \$3,000; Plante, C. A., \$2,000; Pleau, R., \$2,000; Poirier, D., \$1,500; Poirier, R., \$2,000; Poitras, R., \$2,000; Pomerleau, R., \$1,982; Poulin, R., \$1,982; Poulin, X., \$2,000; Poussard, W., \$1,973.64; Pozer, R., \$713.66; Proulx, Charlotte, \$1,200; Proulx, G., \$1,482; **Rancourt**, P., \$2,000; Reader, H., \$2,000; Renaud, E., \$1,500; René, B., \$488; René, N., \$1,282; Roberge, J. P., \$1,230; Robert, Monique, \$1,185; Robitaille, Antoine, \$2,000; Robitaille, Armand, \$738; Robitaille, M., \$2,000; Rolland, A., \$2,000; Roussel, P. E., \$2,000; Roy, E., \$2,000; Roy, G., \$1,004.17; Roy, G. A., \$1,682; Roy, J., \$1,000; Roy, L., \$2,000; Roy, O., \$2,000;

Saindon, F., \$1,230; Samson, F. A., \$2,000; Savard, G., \$1,200; Savard, L., \$1,782; Savard, R., \$286.27; Simard, F., \$2,000; Simoneau, J., \$887.09; Sirois, J. E., \$2,000; Sirois, L., \$1,600; Sirois, R., \$3,000; Slythe, J., \$2,100; Sommerville, J., \$2,000; Soucy, G., \$1,500; St-Amand, A., \$937.50; Ste-Marie, A., \$1,400; St-Pierre, Antoine, \$1,500; St-Pierre, Armand, \$2,000; **Tanguay**, C., \$2,400; Tanguay, Claudette, \$185.68; Tanguay, L., \$2,000; Tardif, G., \$1,800; Tardif, G. H., \$1,930; Therriault, J. M., \$735.53; Therrien, A., \$379.17; Thibodeau, A., \$2,000; Tobin, G., \$820.89; Tobin, M., \$798; Tremblay, B., \$1,500; Tremblay, J. C., \$1,700; Tremblay, J. L., \$1,982; Tremblay, L., \$2,000; Tremblay, P. H., \$2,000; Tremblay, Romuald, \$200.82; Tremblay, Roland, \$1,982; Tremblay, Roméo, \$1,378.21; Tremblay, S., \$2,000; Tremblay, Y. M., \$138.38; Truchon, R., \$2,400; Turgeon, A., \$1,700; Turgeon, E., \$1,582; Turgeon, L., \$1,028.22; Turgeon, M., \$1,882; **Vachon**, M., \$922; Vaillancourt, Elvine, \$150; VanHoutte, J. C., \$2,000; Vézina, J., \$516.68; Vézina, J. M., \$1,230; Vézina, M., \$179.44.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$6,020; Moins fractions de cents, \$20.16.

Sûreté provinciale: dépenses diverses — Provincial Police: Miscellaneous Expenses

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2-2

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:	
Montréal.....	809,043.27
Québec.....	541,471.36

1,350,514.63

Moins: frais de cour, etc..... Less: Court fees, etc.....

61,539.16

\$1,288,975.47

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires et gratifications...	Fees and gratuities.....	4,583.44
Assurance patronale, etc.....	Employers' liability insurance, etc.....	118,765.96
Dépenses de voyage des officiers.....	Travelling expenses of officers..	768,839.94
Automobiles: achats, entretien, assurances et accessoires.....	Automobiles: Purchase, maintenance, insurance and accessories.....	78,317.72
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	89,761.84
Pièces de rechange et réparations.....	Spare parts and repairs.....	162,137.52
Frais de poste.....	Postage.....	4,276.00
Téléphone.....	Telephone.....	40,139.38
Messageries et télégrammes..	Express and telegrams.....	1,891.19
Frais de bureau en général...	General office expenses.....	1,652.81
Achats d'uniformes.....	Purchases of uniforms.....	65,346.98
Repas aux prisonniers.....	Meals to prisoners.....	5,336.75
Radios: achats et réparations	Radios: Purchases and repairs..	6,439.82
Accessoires de photographie..	Photographic accessories.....	624.04
Divers.....	Miscellaneous.....	2,401.24
		<u>\$1,350,514.63</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$707,300.78.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$581,674.69): Abitibi Auto Service Ltée, \$1,788.28; Acme Glove Works Ltd., \$460.38; Allard Service Station, \$322.22; Amyotte Garage, \$705.02; Anka Motor Sales, \$256.70; Archambault & Gratton, \$706.55; Assn Ambulancière St-Jean, \$225; Atomik Steel Products, \$135; Auto Electric Ltd., \$109.71; **Baillet, J. & Fils**, \$1,806.98; Banque d'Économie de Québec, \$191.97; Beaulieu & Frère, \$134.60; Beaver Electric Supply Regd., \$660.78; Bégin Motors, \$1,861.50; Bélanger, L. P., \$328.73; Belisle Automobiles, \$544.79; Bell Telephone Co. of Canada, \$26,892.14; Bellaauto Ltée, \$2,267.34; Bellefleur, J. P., \$243.10; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$8,370.40; Best Auto Service, \$111.86; Blais Auto Enr., \$213.62; Blondin Motors, \$216.21; Blouin, J., \$1,155.50; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$321.20; Bouchard, A., \$100.55; British American Oil Co. Ltd., \$8,671.56; Brouillette Signs Ltd., \$150.87; Bureau du Revenu—Revenue Branch, \$499; Butler Optical Co. Ltd., \$175.22; **Cadieux, J.**, \$1,724.94; Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$244.80; Canadian General Electric Co. Ltd., \$155.65; Can. Nat. Express, \$266.16; Can. Nat. Telegraphs, \$518.06; Canadian Oil Companies Ltd., \$5,852.60; Can. Pac. Air Lines, \$188.95; Can. Pac. Express Co., \$174.90; Can. Pac. Telegraphs, \$106.83; Canadian Petroleum Co. Ltd., \$784.87; Caron Tire Shop, \$699; Carpentier, E., \$146.50; Champlain Oil Products Ltd., \$1,644.39; Chevrolet Motor Sales Co., \$1,653.73; Cie Chinic, \$189.45; Cie de Ferronnerie Letang Ltée, \$251.11; Cie de Quincaillerie Loranger, \$185.25; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$366.27; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$115.23; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$243.30; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$545.35; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$605.43; Claire Fontaine Ltée, \$372; Clarke Steamship Co. Ltd., \$123.23; Clément, J. M., \$2,887.32; Concord Automobile Ltd., \$351.25; Cornett, O., \$152; Corp. de Téléphone de Québec, \$585.51; Côté, A., \$670.10; Courchesne, R., \$400.08; Crack & Fowler, \$1,030.62;

Daigneault Garage, \$271.87; Dallaire, F. R., \$1,844.90; Delisle, J. E., \$143.24; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$138,958.75; De Serres, O. Ltée, \$141.22; Desjardins, J. A., \$35,055.66; Desjardins, J. E., \$100.32; Dionne & Frères, \$206.78; Dominion Oil Ltd., \$4,874.39; Dominion Rubber Co. Ltd., \$1,128.26; Downtown Garage, \$136.42; Dumas, A. P., \$850; Dumas, P., \$163.54; Dyson & Armstrong Ltd., \$134.73; **Entreprises Modernes**, \$117; **Faribeault, M. Enr.**, \$131.25; Fashion-Craft Mrs. Ltd., \$1,913; Fife Automobile Ltée, \$3,855.13; Filature St-Charles, \$160; Fortune Drug Store, \$248.72; Frais de poste — Postage, \$4,276; **Garage Bégin**, \$7,009.42; Garage Bertrand, \$218.70; Garage Besner, \$150.39; Garage Blais, \$1,156.83; Garage Boucher, \$138.97; Garage Central Les Escoumains, \$499.48; Garage Central de Val-d'Or, \$382.33; Garage Central d'Amos, \$2,165.58; Garage Côte du Palais, \$102.06; Garage Coulombe-Lajeunesse, \$5,594.32; Garage Desmarais, \$116.15; Garage Économe Enr., \$1,338.54; Garage Ferland, \$830.13; Garage Fournier, \$1,665.13; Garage Frontenac, \$130.66; Garage Gagnon, \$110; Garage Grenier, \$350.30; Garage Guimond, \$1,638.48; Garage Jacques-Cartier, \$208.28; Garage Jean, \$372.38; Garage Levesque, \$124.67; Garage Martel, \$217.43; Garage Méthot, \$280.12;

Garage Moderne, \$158; Garage Montmagny, \$2,156.59; Garage Morin, \$534.72; Garage Otis, \$264.88; Garage Ouellet, \$376.98; Garage Perron, \$1,812.94; Garage Poirier, \$586; Garage Provencher, \$145.37; Garage Quessy, \$870.41; Garage Sheppard, \$281.50; Garage St-Eustache, \$598.81; Garage Tremblay, \$598.01; Garage Vézina, \$306.17; Garneau, R. & Fils, \$10,895.32; Gauvin & Gauvin Enr., \$2,293.82; Gauvreau Beaudry Ltée, \$186.72; Gélinas, R., \$175.53; Giguère Automobile Ltée, \$7,213.50; Giroux Motor Sales Ltd., \$5,376.79; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$3,138.14; Grenier, L., \$142.19; Grindstone Battery & Service Station, \$148.62; Guay, R., \$105.50; Guérin, G., \$5,375.59; Guimond, J. T. & Fils, \$1,117;

Héroux, R., \$1,750; Hodgins' Garage, \$1,494.99; Home Family Laundry Inc., \$265.20; Hotte, A., \$905; **Imperial** Auto Service, \$198.01; Imperial Oil Ltd., \$15,590.36; Irving Oil Inc., \$163.37; **J.B.B.** Motor Express Ltd., \$442.75; Jonquière Automobile, \$120.06; Juneau, Mme B., \$720; **Labelle, L.**, \$142; Lacroix, R., \$366.61; Lagarde, Dr J. P., \$275; Lapointe, A., \$1,039; La Prévoyance, Cie d'Assurance, \$83,710.30; Larivière & Frères, \$110.26; La Sarre Telephone Co., \$136.35; Lasnier & Galipeau, \$670.14; Leboeuf, P. E., \$551.91; Leckie, J. Ltd., \$911.57; Leclerc, R., \$127.50; Légraré Automobile de Chicoutimi, \$2,683.53; Lemieux, J. E. Enr., \$2,551.74; L'Épicier, W., \$143.14; Levasseur & Frère, \$1,062.77; Levesque, G., \$100; Lievre Valley Telephone Co., \$303.58; **Mac's** Auto Body Shop, \$2,210.26; Maison Ste-Madeleine, \$120.73; Maniwaki Garage, \$2,541.46; Martel, Dr J. A., \$100; Martin Motor Sales, \$1,925.50; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$9,529.15; Méthot, E., \$922.57; Miller, R., \$1,323; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$135.76; Montcalm Automobiles Inc., \$14,592.95; Morin, J. B., \$162.90; **Northern** Electric Co. Ltd., \$4,763.44; Northern Telephone Co., \$2,652.29;

Page & Son Ltd., \$331.23; Paton Mfg. Co., \$1,241.55; Perras, Mme E., \$840; Poste de Service Provost, \$492.47; Précourt, E. E., \$583; Prévost, H. Ltée, \$7,828.60; Provost, J., \$150; **Québec** Ship Riggers & Sail Makers Regd., \$112.27; Quincaillerie Raymond, \$128.31; **Rennick's** Service Station, \$377.80; Restaurant Chez Léo, \$4,460.50; Restaurant Régat, \$729.75; Richardson & Laurin, \$129.60; Rocheleau, A., \$539.66; Roland Électrique Enr., \$205.28; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,264.71; **Samson, Drs A. & O.**, \$682; Schaffer, B. & Son Ltd., \$592.52; Scully, W. Ltd., \$5,967.22; Service Provincial d'Électricité et Radio Enr., \$683.69; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$9,536.80; Sherbrooke Auto Electric, \$240.50; Sherbrooke Motors Ltd., \$2,029.96; Simard Automobiles Enr., \$416.30; Simard, H., \$107.13; Slater Shoe Co. Ltd., \$3,231.50; Smith, N., \$949.26; Station de Service Impérial, \$108.75; Station de Service Shell, \$103.48; Sun Oil Co. Ltd., \$149.05; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$4,458.05; Supertest Station & Garage, \$1,315.45; **Téléphone** d'Harricana & Gati-neau Ltée, \$110.11; Tétu, R. Ltée, \$894.77; Thibault & Bouchard, \$845.66; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$635.16; Traverse de Lévis Ltée, \$255; Trépanier, L. P., \$1,476.49; Turcotte, M., \$1,428.39; **United** Auto Parts Ltd., \$1,213.05; **Villeneuve** Automobile, \$536.05; **Wilson** Motors Ltd., \$804.35; Wiseman, E. D., \$7,571.85; **Young, H. Co. Ltd.**, \$1,389.36.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,780.62.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2-3

Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:	
Traitements.....	Salaries.....	102,204.41
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....	154,618.37
Honoraires et déboursés des greffiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	34,760.72
Dépenses diverses: huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes.....	Miscellaneous expenses: Bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers.....	257,778.13
		<u>\$ 549,361.63</u>

Substituts et Procureurs — Prosecutors and Attorneys (\$256,822.78)

Traitements — Salaries (\$102,204.41): Hull: Boucher, J., \$1,666.64; Labelle, A., \$4,600; Mougeot, L., \$1,666.56; Séguin, C. A., \$2,700. **Montréal:** Blain, M. A., \$4,000; Bumbray, J., \$7,000; Cardinal, J. P., \$4,000; Cousineau, M., \$4,000; Dansereau, D., \$6,860.10; Duranleau, R., \$3,000; Hébert, R. T., \$6,000; Hill, G. W., \$6,860.10; Houde, G., \$4,000; Lacroix, E., \$4,000; Loranger, H. M., \$6,000; Monty, H., \$752.70; Seton, L. A., \$4,000. **Pontiac:** Martineau, P., \$2,000. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$3,000; Dorion, N.,

\$5,000; Dumontier, A., \$5,000; Miquelon, P., \$5,000; Simard, E., \$2,500. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$4,500; Désilets, F., \$2,000; Langlois, M., \$2,100. Moins fractions de cents, \$1.69.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$154,618.37): **Abitibi:** Bigué, C., \$3,249.80; Grimard, N., \$2,306.35; Tourigny, L., \$3,885.30. **Arthabaska:** Beaudet, R., \$4,467.40; Bolduc, P., \$125.25; Drolet, L., \$1,868; Séguin, R., \$1,140. **Beauce:** Durand, B., \$1,566.34; Lacourcière, A., \$7,869; O'Farrell, E., \$2,225. **Beauharnois:** Meloche, G. A., \$5,095.12. **Bedford:** Archambault, M., \$1,659.40; Delaney, P. E., \$3,725.10; Normandin, G., \$2,069.75. **Bonaventure:** Dion, E., \$1,380. **Chicoutimi:** Gravel, J. P., \$110; Lagacé, L. R., \$14,158.70; Simard, J. C., \$340. **Gaspé (Percé):** Blanchard, G. E., \$2,219.65. **Hull:** Labelle, A., \$311.83; Mougeot, L., \$175. **Iberville:** Poulin, S., \$3,470. **Joliette:** Majeau, M., \$106; Perrault, M., \$3,073.45; Sylvestre, G., \$3,811.30. **Kamouraska:** Bérubé, J. P., \$5,270; Chassé, H., \$243.90. **Labelle:** Charette, E., \$1,065; Prénoveau, C., \$355. **Montmagny:** Bernatchez, H., \$3,064.91; Paré, J., \$570. **Montréal:** Ferland, P., \$1,035; Hill, G. W., \$302.80; Langevin, A., \$400.50; Lorange, H. M., \$201.10; O'Meara, A. J., \$337.80; Sauvé, M., \$735. **Québec:** Boudreau, C. H., \$1,832.50; Dorion, N., \$1,952.50; Drouin, J., \$145; Flynn, P., \$520; Grenier, J., \$122.63; Laverdière, S., \$125; Miquelon, P., \$1,461.90. **Richelieu:** Ally, P. E., \$3,228.50; Cournoyer, C., \$2,031.25; Lockwood, E. H., \$314.64; Michaud, H., \$3,523.65. **Rimouski:** D'Anjou, C. H., \$176.35; Gagnon, G., \$105; Gagnon, L. J., \$237.40; Simard, G., \$11,359.90. **Roberval:** Girard, W. H., \$4,996.85. **Rouyn-Noranda:** Fortin, M., \$4,815.50; Grimard, N., \$967.70. **Saguenay:** D'Auteuil, H., \$1,910; Gobeil, P., \$460; Rouleau, G., \$205. **St-François:** Côté, L., \$300; Dugré, R., \$10,300; Durand, B., \$195.95; Hayes, W. R., \$4,275. **St-Hyacinthe:** Bousquet, J., \$200; Sylvestre, G., \$3,535.65. **Témiscamingue:** Cinq-Mars, M., \$190; Grimard, N., \$225. **Terrebonne:** Thinel, L., \$8,226.65. **Trois-Rivières:** Deshaies, R., \$810.35; Guillemette, J. C., \$475.50. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,404.25.

**Honoraires et déboursés des greffiers —
Fees and Disbursements of Clerks of Courts (\$34,760.72)**

Abitibi: Grégoire, R., \$2,823.25; Grenier, A., \$2,701.52; Lafrenière, M., \$1,009.10. **Arthabaska:** Bécotte, P. B., \$272.82; Lallier, J. L., \$658.60; Provencher, R., \$2,569.97. **Beauce:** Allard & Taschereau, \$3,993.40; Bourque, J. W., \$321.95. **Bedford:** Desranleau & Bourassa, \$628.40. **Gaspé (Percé):** Cloutier & Flynn, \$628.20; Letellier, R., \$110.31. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Thibault, J. R., \$106.90. **Joliette:** Allard & Joly, \$1,716.40. **Kamouraska:** Dugal & Marquis, \$1,007.30. **Montmagny:** Corriveau, A., \$2,652.90. **Québec:** Roy, A., \$392.70; Simard, G., \$198.80. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$1,877.10. **Rimouski:** Desjardins, J. B., \$247; Dionne, J. Y., \$1,859.10. **Roberval:** Boissonneault, R., \$1,225.18. **Rouyn-Noranda:** McNally, F. J., \$1,712.26. **Saguenay:** Duchesne, P., \$936.30. **St-François:** Bourque, J. W., \$233.50. **St-Hyacinthe:** Leblanc, L., \$1,176.70. **Témiscamingue:** Chénier & Filteau, \$253. **Terrebonne:** Marchand, J. C., \$2,766.40. **Trois-Rivières:** Dessureault, J. P. E., \$182.40; Rainville, A., \$106.40. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$392.86.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$257,778.13)

Abitibi (\$7,411.11): Bacon, Gabrielle, \$198.82; Boucher, P. D., \$577.29; Bourdages, Mme J. P., \$144.21; Denommé, Yvette, \$145.32; Jolette, Thérèse, \$689.37; Rajotte, Armande, \$653.30; Robillard, A. de L., \$154.40; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,689.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$159.35. **Arthabaska (\$11,476.62):** Auberge du Mont-St-Michel, \$210; Beauchesne, M., \$186.50; Bécotte, P. B., \$3,644.16; Constables spéciaux — Special constables, \$201; Houle, F., \$297.61; Maheu, M., \$540.40; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,708.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,992.41; Turgeon, H., \$113; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$583.09.

Beauce (\$27,744.20): Bécotte, P. B., \$324.90; Boisjoly, G. O., \$1,428.59; Clusiaux, R., \$391.05; Constables spéciaux — Special constables, \$603; Dulac, C., \$227; Gagnon, J., \$103.11; Lessard, L. P., \$1,200.32; Manoir des Cèdres, \$794.85; Martin, T. C., \$170.55; Poulin, Bibiane, \$109.06; Poulin, H., \$251.83; Quirion, G., \$137.30; Rhéaume, A., \$324.95; Tanguay, J. E., \$115.27; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$16,036.05; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,096.36; Vachon, Suzanne, \$146.31; Vallée, Y., \$435.79; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$847.91. **Beauharnois (\$7,638.24):** Chamberland, G., \$241.70; Chamberland, Gérard, \$325.85; Constables spéciaux — Special constables, \$306; Delisle, L., \$224.50; Hardy, R., \$206.61; Hart, J. M., \$161.30; Lapointe, H., \$199.53; Leete, D. J., \$120.85; Michaud, M., \$166.39; Nichiporowich, J. D., \$223.24;

Picard, Mme C., \$414.20; Poulin, R., \$151.95; Reid, P. H., \$229.08; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,277.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,778; Viau, R., \$232.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$378.66. **Bedford (\$1,216.93)**: Fortin, D. J., \$127.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,011.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$77.98. **Bonaventure (\$836.36)**: Arsenault, Victoire, \$246.04; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$533.55; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$56.77.

Chicoutimi (\$5,636.19): Delisle, R., \$116.67; Gagnon, L., \$225.50; Ouellette, J. A., \$686.35; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,457.90; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,653.94; Vaillancourt, G., \$177.20; Vaillancourt, J. E., \$300.40; Vézina, L. A., \$242.60; Villeneuve, G., \$526.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$248.98.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine) (\$143.13): Breton, Rita, \$124.05; Frenette, P., \$19.08. **Gaspé (Percé) (\$2,613.39)**: Babin, Jeannine, \$114.56; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,231.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$267.43. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts)**: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$96.45.

Hull (\$11,847.46): Constables spéciaux — Special constables, \$399; Grégoire, L. J., \$207; Guertin, L., \$258.27; Purcell, J. T., \$150; Ricard, A., \$437.50; Roussel, Dr J. M., \$159.51; St-Pierre, L., \$331.57; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$6,804.70; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,706.15; Windsor Hotel, \$976.28; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$417.48.

Iberville (\$4,493.73): Coderre, Irène P., \$402.84; Forget, A., \$137.83; Hamel, J. P., \$405; Hôtel National, \$247; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,592.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$663.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$45.16.

Joliette (\$5,532.45): Brunelle, U., \$130; Dagenais, R., \$451; Geoffroy, A., \$179.05; Grandmaison, A., \$115.40; Jodoin, F., \$177.03; Lavallée, J., \$351.35; Perreault, R., \$200.14; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,866.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,630.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$431.33.

Kamouraska (\$4,646.20): Saindon, F., \$577.12; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,584.33; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,128.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$355.91.

Labelle (\$2,021.65): Chamberland, G., \$337.35; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,160.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$524.10.

Montmagny (\$6,381.04): Bernier, J. E., \$222.80; Corneau, J., \$2,017.33; Fradette, Mme L., \$283.82; Guay, Lillianne, \$649.49; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$600.15; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,317.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$289.60. **Montréal (\$36,128.51)**: Hôtel Plaza, \$1,114.70; Interprètes — Interpreters, \$772.50; Laberge & Proulx, \$3,131.50; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$16,775.25; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$14,216.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$118.39.

Nicolet: Rousseau, J. H., \$68.10.

Pontiac (\$6,297.84): Archambault, F., \$221.15; Asselin, R., \$288; Guertin, L., \$197.01; Roussel, Dr J. M., \$107.94; Sloan, D., \$294.34; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,446.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,418.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$324.35.

Québec (\$31,292.63): Autobus Drolet, \$120; Barrette, A., \$124.50; Bazin, M., \$1,526.60; Blair, D. W., \$125; Boisjoly, G. O., \$610.93; Boutet, L., \$160; Cloutier, J., \$144; Demers, A., \$127.18; Dupont, N., \$196.25; Dussault, J. R., \$295.95; Fortin, V., \$161; Gagnon, Dr L. F., \$400; Giroux, J., \$374.78; Hôtel St-Louis, \$1,032.99; Larouche, A., \$142.05; Shérif de (of) Québec, \$1,169.70; Noël, L., \$250.30; Pécelet, B., \$274.15; Pépin, F., \$253.24; Pépin & Pécelet, \$444.14; Poulin, J., \$127.50; Québec, cité (city), \$173.52; Rousseau, F. H., \$376.58; Roussel, Dr J. M., \$158.91; Roy, N., \$188.10; Samson, G., \$152.31; St-Aubin, L., \$130.50; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$8,242.66; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$12,120.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,689.44.

Richelieu (\$3,438.94): Guay, M., \$173.67; Hôtel Château Gai, \$255.45; Paquin, R., \$179.78; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,244.30; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,282.80; United States Dept. of Justice, \$159.24; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$143.70. **Rimouski (\$10,384.13)**: Bélanger, A., \$2,490.95; Dionne, J. Y., \$906.50; Garon, C., \$196.44; Hôtel Régat, \$391.32; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,136.10; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,836.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$426.02. **Rimouski (Matane) (\$333.88)**:

Fillion, G., \$6; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$327.88. **Roberval (\$3,-180.64)**: Labonté, R., \$959.76; Levesque, L. P., \$268.07; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,869.91; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$82.90. **Rouyn-Noranda (\$2,491.18)**: Angers, V. J., \$140.40; Boucher, P. D., \$104.49; Bourdages, Mme J. P., \$229.83; Desmeules, J. J. R., \$287.54; Jolette, Thérèse, \$358.59; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,111.38; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$258.95.

Saguenay (\$2,567.35): Cyr, Mme A. V., \$447.85; Lacourcière, Dr V., \$361.95; Néron, P., \$106; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,342.55; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$309. **St-François (\$43,866.27)**: Clusiaux, R., \$375.20; Constables spéciaux — Special constables, \$267; Dagenais, R., \$785.39; Frégeau, A. H., \$920; Hôtel Union, \$2,759.75; Labrecque, J., \$422.90; Laplante, J., \$267; Nadeau, G., \$267.47; Tanguay, E., \$100; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$32,766.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,231.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$703.41. **St-Hyacinthe (\$5,335.29)**: Beauregard, Honorine, \$122.87; Bousquet, R., \$141.02; Duprat, H., \$212.60; Hôtel Union, \$121.20; Paquette, Pauline, \$1,082.70; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,306.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,018.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$330.05.

Témiscamingue (\$267.09): Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$123.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$144.05. **Terrebonne (\$11,556.90)**: Auclair, E., \$120; Bertrand, J., \$352.45; Bohémier, L., \$261; Campeau, Madeleine, \$167.40; Fortier, C., \$2,107.90; Fournelle, J., \$278.30; Jenkins, Maggie, \$989.08; Levesque, L., \$136; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,335.60; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,501.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$307.42. **Trois-Rivières (\$834.23)**: Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$628.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$205.53.

Entretien, etc., des palais de justice et prisons — Maintenance, Etc., of Court Houses and Gaols

Crédit (Vote) No 9

Abitibi.....	16,373.51	Richelieu.....	5,468.93
Arthabaska.....	10,064.82	Rimouski.....	4,890.86
Beauce.....	5,727.45	do (Matane).....	4,374.52
Beauharnois.....	4,416.80	Roberval.....	4,898.96
Bedford.....	4,267.73	Rouyn-Noranda.....	1,765.47
Bonaventure.....	1,796.62	Saguenay.....	3,707.46
Chicoutimi..... (1)	17,386.12	St-François.....	10,190.30
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine). do (Percé).....	84.95 1,455.94	St-Hyacinthe.....	5,070.08
do (Ste-Anne-des-Monts). Hull.....	810.45 10,324.73	Témiscamingue.....	4,780.83
Iberville..... (2)	1,714.15	Terrebonne.....	10,327.86
Joliette.....	7,199.65	Trois-Rivières..... (5)	14,981.42
Kamouraska.....	6,265.72		726,885.77
Labelle.....	4,648.95	Moins recettes—Less receipts:	
Montmagny.....	3,536.09	Chicoutimi.....	116.25
Montréal..... (3)	469,701.42	Iberville.....	10.00
Nicolet.....	175.30	Montréal.....	176,893.91
Pontiac.....	2,420.96	Trois-Rivières..	14.50
Québec..... (4)	88,057.72		177,034.66
			<u>\$ 549,851.11</u>

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.....
Automobiles: gazoline et entretien.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes..

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities..... 7,098.10
Automobiles: Gasoline and maintenance..... 4,690.75
Postage..... 2,141.02
Telephone..... 14,123.87
Express and telegrams..... 745.37

À reporter — Carried forward..... 28,799.11

Reporté — Brought forward.....	28,799.11
Entretien et accessoires.....	Maintenance and accessories.... 43,231.63
Lingerie.....	Clothing and linen..... 84,826.00
Nourriture.....	Food..... 355,195.09
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....	Medical services and pharmaceutical products..... 30,163.87
Soin des prisonniers dans institutions privées.....	Care of prisoners in private institutions..... 100,571.52
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners..... 5,278.42
Machinerie agricole et d'atelier: achats et entretien....	Farm and workshop machinery: Purchase and maintenance... 8,102.29
Dépenses pour fins culturelles	Expenses for religious purposes 3,552.94
Uniformes pour gardes.....	Guards' uniforms..... 64,035.27
Divers.....	Miscellaneous..... 3,129.63
	<u>\$ 726,885.77</u>

Abitibi (\$16,373.51): Boulangerie Gingras, \$487.50; Boulangerie Radio, \$1,336.50; Can. Nat. Express, \$111.85; Caouette, F. Enr., \$7,069.79; Cossette, P. X. & Fils, \$1,024.50; Lefebvre, A., \$270; Northern Telephone Co., \$363.85; Pharmacie Amos, \$242.35; Religieuses du Bon-Pasteur, \$101.36; Shérif de (of) Montréal, \$1,867.20; Val-d'Or, ville (town), \$2,860; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$638.61. **Arthabaska (\$10,064.82):** Bécotte, Dr J. M., \$1,255.50; Béliveau, J. L., \$359.65; Bergeron, P., \$336.38; Chouinard, R., \$288; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$235.90; Dancause, J. B., \$3,711.76; Goulet, L., \$553.50; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, \$185.10; Létourneau, A. G. Enr., \$201.47; Paré, L. H., \$123.84; Picard, L., \$174.24; Shérif de (of) Montréal, \$763.64; Thetford-Mines, cité (city), \$175.92; Vallières, D., \$144; Vincent, M., \$460.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,095.22.

Beauce (\$5,727.45): Boulangerie de Luxe, \$244.56; Boulangerie Moderne, \$140.92; Corp. de Téléphone de Québec, \$254.13; Gagné, A., \$209.40; Gagnon, J., \$1,350.76; Gilbert, E., \$160; Lagueux, S., \$1,771.84; Laiterie Sévigny, \$259.38; Perron, A. Enr., \$406.58; Shérif de (of) Montréal, \$394.66; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$535.22. **Beauharnois (\$4,416.80):** Bell Telephone Co. of Canada, \$207.16; Boulangerie Poirier, \$181.42; Bourdon, P. E., \$349; Brunet, R., \$134.82; Dandenault, Dr Y., \$151; Laurin, A., \$1,226.47; Leduc & Prieur Ltée, \$142.48; Lepage, J., \$206.50; Shérif de (of) Montréal, \$429.40; Sœurs de la Providence de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$193.25; Viau, J. A., \$648.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$546.60. **Bedford (\$4,267.73):** Bell Telephone Co. of Canada, \$181.20; Duquette, J., \$560.50; Fortin, A., \$732.83; Home & Farm Supply Regd., \$636.29; Levert, A., \$433.86; McMahon, C. F., \$685.52; Roy, Dr P. E., \$287; Shérif de (of) Montréal, \$303.49; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$447.04. **Bonaventure (\$1,796.62):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$116.20; Caldwell, Mme L., \$101.60; Caldwell, T. J. Regd., \$827.16; LeGresley, P. D., \$279.75; Shérif de (of) Montréal, \$335.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$136.11.

(1) **Chicoutimi:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	17,386.12
Moins: pension de prisonniers.....	Less: Board of prisoners.....	116.25
	<u>\$ 17,269.87</u>	

Abraham, P. H. Ltée, \$1,655.03; Accessoires de Cuisine Ltée, \$253; Beaulieu, J. A., \$3,006.43; Blackburn, Y., \$1,172.55; Boulangerie F.O.M.N. Enr., \$661.60; Boulangerie Lapointe, \$333.40; Brisson, H., \$306.60; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$261.19; Corneau, Mme A., \$463.90; Évêché de Chicoutimi, \$194; Girard, O., \$2,017.27; Gobeil, M., \$509.96; Jobin, U., \$1,235.75; Larouche, A., \$3,024.32; Riverin, Dr P., \$216; Shérif de (of) Montréal, \$395.66; Sœurs Antoniennes de Marie, \$337.40; Tremblay, J. E., \$431; Vallée, J. E., \$263.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$647.21.

Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$84.95. **Gaspé (Percé) (\$1,455.94):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$221.10; Boulanger, J. E., \$105.87; Boulanger, P., \$100; Boulangerie Arsenault, \$122.88; Bourget, B., \$189.30; Furlong, P. J., \$217.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$499.09. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$810.45):** Dontigny, Dr A., \$119; Pelletier, L. P., \$637.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$53.65.

Hull (\$10,324.73): Balais Capital, \$258.62; Bell Telephone Co. of Canada, \$526.17; Boulangerie Régale, \$168; Cloutier & Frère, \$271.70; D'Aoust, P. Ltée, \$1,349.89; Dom-pierre & Frères, \$161; Dubuc, E., \$227.90; Ducharme, I. & Fils, \$145.50; Farley, A. R., \$590.85; Kelly-Leduc, \$150.41; Labelle, A., \$981.61; Lambert, O., \$2,351.31; Magasin Coulombe, \$377.27; Pain Idéal, \$108; Pain Lucerne, \$351; Shérif de (of) Montréal, \$923.46; Tomaro, M., \$845; Wonder Bakeries Ltd., \$195; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$342.04.

(2) **Iberville:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	1,714.15
Moins: pension de prisonniers.	Less: Board of prisoners.....	10.00
		<u>\$ 1,704.15</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$129.15; Gervais, C. O. & Frère, \$193.82; Pain Moderne Canadien, \$192; Poirier, W., \$873.29; Shérif de (of) Montréal, \$199.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$126.69.

Joliette (\$7,199.65): Bell Telephone Co. of Canada, \$372.56; Boulangerie Ouimet, \$126; Brunelle, U., \$237.57; Chez Francis, \$2,097.74; Desrosiers, J. B., \$148.96; Jubinville, R., \$164.60; Lafortune, Dr J., \$167; LaSalle, E., \$124.80; Massicotte, H., \$367.50; Pauzé & Fils, \$1,559.28; Perrault, J., \$350; Pharmacie Gadoury, \$224.01; Shérif de (of) Montréal, \$816.46; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$443.17.

Kamouraska (\$6,265.72): Beaulieu, J., \$197.50; Benoît, Dr J. O., \$230; Blier, J. P., \$214.20; Boucherie Iberville, \$417.52; Boulangerie Raymond, \$210.11; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$333.70; Épicerie Côté, \$379.33; Fraserville Drug Enr., \$173.75; Gagnon, F., \$124.75; Gagnon, J. Enr., \$870.25; Gendron, C., \$251.23; Kirallah, N., \$167.85; Lacombe, A. F. Enr., \$192.88; Pelletier, C., \$236.36; Proulx, J. D. Enr., \$141.12; Sénéchal, A., \$920.25; Shérif de (of) Montréal, \$683.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$521.72.

Labelle (\$4,648.95): Auclair, R., \$272.85; Cadieux, J. I., \$431; Clinique Médico-Chirurgicale, \$100; Coursol, H., \$519.60; Laiterie Mont-Laurier, \$321.37; Lauzon, E., \$178.80; Leblanc, J. P. Enr., \$366.72; Lemieux, Dr J. E., \$100; Lièvre Valley Telephone Co., \$117.33; Ménard, R., \$825.35; Shérif de (of) Montréal, \$851.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$564.51.

Montmagny (\$3,536.09): Boulanger, L. Enr., \$428.24; Boulangerie Mont-Marie, \$122.10; Corp. de Téléphone de Québec, \$292.75; Corriveau, C. A., \$826.46; Corriveau, P., \$164.98; Corriveau, R. A., \$474.12; Fortin, Dr G., \$120.45; Gagné, L., \$241.80; Levesque, Mme E., \$124.80; Métivier, R., \$100; Shérif de (of) Montréal, \$287.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$353.33.

(3) **Montréal:**

Palais de justice.....	Court House.....	3,019.67
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	310,264.10
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	91,322.45
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	28,084.87
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners.....	37,010.33
		<u>469,701.42</u>

Moins recettes:

Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus aliénés.....

Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....

Marchandises fournies aux autres districts.....

Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

Pension de prisonniers.....

Less receipts:

Contribution of the Dept. of Health for maintenance of insane prisoners 146,675.06

Montréal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents..... 5,264.45

Merchandise furnished other districts..... 24,025.39

Reimbursement of Prov. tax on gasoline..... 825.21

Board of prisoners 103.80

176,893.91

\$ 292,807.51

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$3,019.67): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works. \$1,331.36; Guimond, J. T. & Fils, \$120; Héroux, R., \$1,018; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$550.31.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$310,264.10): **Abbott** Laboratories, \$390.92; Adanac Sales Co., \$181.50; Allard, A., \$1,000; American Can Co., \$1,836.20; Auto Knitters & Hosiers Ltd., \$183.10; **Barbeau**, E., \$11,773.40; Belisle & Frères, \$23,851.59; Benn Sanitary Products, \$367.20; Bergeron, I. Inc., \$6,545.12; Biscuit Sélect Ltée, \$7,334.76; Boudrias Frères Ltée, \$2,741.44; Bourassa, N. Ltée, \$18,002.86; Brunet, J. A. Enr., \$1,252.47; **Canadian** Hoffman Machinery Co. Ltd., \$1,600; Cardel Enterprises Ltd., \$317.50; Caron, E. W., \$3,387.72; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$752.68; Charbonneau, J. P., \$488.75; Chemicals Ltd., \$578.68; Cie de Produits Sanitaires de Montréal, \$1,021.59; Cie de Tabac Terrebonne, \$525; Cloutier, G., \$3,090; Coop. Fédérée de Québec, \$1,194.10; Corp. Belmont Ltée, \$213.88; Corp. Doucet Ltée, \$525; Crèmerie St-Étienne, \$1,719.51; Currie, W. & F. P. Ltd., \$201.70; **Dagenais**, L., \$447; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,624.04; DesChatelets Autos Ltés, \$179.71; De Serres, O. Ltée, \$378.71; Deslauriers, A., \$928.01; Désy, J. A. Ltée, \$2,772; Dominion Rubber Co. Ltd., \$320.92; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$404.86; **Eastern** Commercial Co. Inc., \$600;

Faribeault, M. Enr., \$255.60; Fashion-Craft Mfrs. Ltd., \$3,164; Finley, Smith & Co. Ltd., \$14,858.45; Frais de poste — Postage, \$167.32; **Gauthier**, O. Ltée, \$427.20; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,673.58; General Steel Wares Ltd., \$125.93; Gince, P. A., \$11,610.25; Gohier, E. Ltée, \$504; Gouverneur de la Prison, menues dépenses — Governor of the Gaol, petty expenses, \$795.89; Gravel, A. & Fils, \$460; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$9,172.96; **Harley-Kay-Marsland** Ltd., \$152.16; Harwood, H. & Co., \$13,073.72; Héroux, R., \$2,800; Hotte, A., \$234; Huard, Dr J. A., \$150; **Jasmin**, A., \$12,815.82; **Labelle**, E., \$2,525; Laboratoire Médical Montréal Ltée, \$137.50; Laboratoire Nadeau Ltée, \$229; Lafond, J. W. Enr., \$440; Laiterie A. O. Jasmin, \$11,378.96; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$5,850; Lallemand, F. A. Refining Co. of Canada Ltd., \$519.80; Lambert & Cloutier, \$1,750; Lamontagne, H. Inc., \$2,213.50; Laviolette-Baribeau Ltée, \$17,010.02; Léonard & Cie, \$362.50; Ludor Mfg. Co., \$1,067.78; Lymans Ltd., \$239.37;

Martel, C. H., \$3,382.50; Martin Cotton & Waste Mfg., \$2,901.47; Marvel Shoe Findings Regd., \$2,107.12; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$3,563.74; Miner Rubber Co. Ltd., \$118.19; **Northern** Electric Co. Ltd., \$151.06; **Ogilvie** Flour Mills Co. Ltd., \$2,940; Ouellet, Rév. C. E., \$100; **Parent**, Goyer & Cie, \$4,501.90; Perreault, E., \$440; Pharmacie Larocque, \$810.47; Producteurs de Semences de Québec, \$1,260.20; Produits Alimentaires Suprême Ltée, \$260; Produits La Délicieuse, \$8,594.40; **Quaker** Oats Co. of Canada Ltd., \$297; **Raymond**, A. Ltée, \$8,725; Regent Knitting Mills Ltd., \$6,308; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$6,247.25; Rousseau, A., \$10,187.57; **Salaison** Mont-Laurier, \$1,471.95; Savard, A., \$550; Scully, W. Ltd., \$2,562.01; Singer Sewing Machine Co., \$196.12; Smith, N., \$194.01; Standard Brands Inc., \$327.80; Superior Food Products Co., \$9,241.05; **Tranchemontagne**, C. X. & Cie Ltée, \$12,770.01; **United** Auto Parts Ltd., \$1,129.60; **Venne**, A., \$882.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,147.45.

PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$49,849.08): Bland & Co. Ltd., \$142.50; Hotte, A., \$140; Plouffe, Dr R., \$2,882; Religieuses du Bon-Pasteur, \$46,413.98; Thibaudeau, Yolande, \$130; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$140.60.

PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$2,239.90): Dupuis Frères Ltée, \$181.44; Giguère, J., \$440.11; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$121.02; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., \$378.83; Hampton Mfg. Co. Ltd., \$121.50; Pain Moderne Canadien Ltée, \$471.85; Théoret, J. O., \$149.89; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$188; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$187.26.

MAISON ST-JOSEPH (\$39,233.47): Clermont, Rév. L., \$240; Dupuis Frères Ltée, \$131.96; Sœurs de l'Espérance, \$38,638.63; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$137.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$85.30.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$28,084.87): Biscuit Sélect Ltée, \$322.07; Boudrias Frères Ltée, \$289.75; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$413.39; Chalifoux, A., \$1,703.59; Cie de Produits Sanitaires de Montréal, \$220.90; Désy, J. A. Ltée, \$258.25; Dupuis Frères Ltée, \$156.96; Faribault, M. Enr., \$128.05; Foodcraft Laboratories Ltd., \$102; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$2,099.48; Harwood, H. & Co., \$1,606.45; Home Family Laundry Inc., \$2,424.25; Hotte, A., \$952; Lambert & Cloutier, \$156.75; Laviolette-Baribeau Ltée, \$1,566.72; Ludor Mfg. Co., \$328.98; Marché Duluth Enr., \$7,896.88; Marion, Dr J., \$376; More, R., \$3,647.35; Pain Moderne Canadien Ltée, \$559.48; Parent, Goyer & Cie, \$561.03; Pères du Très Saint-Sacrement, \$250; Plouffe, Dr R., \$300; Robin, J. & Fils, \$143.13; Shérif de (of) Montréal, \$472.80; Starkman Biological Laboratory, \$188; Thouin, C., \$143.56; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$288.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$529.

ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$37,010.33): Anctil, L. P. Enr., \$275; Bédard, U. Ltée, \$285; Benn Sanitary Products, \$545.37; Biscuit Sélect Ltée, \$317.75; Cantine de la Prison de Montréal — Montréal Gaol Canteen, \$1,166.61; Chalifoux, A., \$133.42; Chicoine, P. Enr., \$1,527.25; Cie de Produits Sanitaires de Montréal, \$950.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,161.99; Dominion Rubber Co. Ltd., \$149.06; Doucet, E. Ltée, \$100.22; Dupont, A. L. Ltée, \$291.60; Faribault, M. Enr., \$281.34; Frais de poste — Postage, \$380; Godin, G., \$346.50; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$7,962.56; Hotte, A., \$130; Huard, Dr J. A., \$2,411.02; Industrial Sanitation Specialties, \$307; Lalonde, L. N. Ltée, \$197.35; Lambert & Cloutier, \$1,312.50; Lampron Shirt Ltd., \$1,575; Larivière, Dr P., \$580; Ludor Mfg. Co., \$375; Parent, Goyer & Cie, \$225.50; Parfumerie Bellefontaine Ltée, \$133.32; Scully, W. Ltd., \$629.40; Shérif de (of) Montréal, \$819.77; St-Germain, J. H., \$225.50; Tailleurs Joly, \$3,948; Tranchemontagne, C. X. & Cie Ltée, \$7,325.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$941.08.

Nicolet: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$175.30.

Pontiac (\$2,420.96): Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$104.90; Lunam, H. R. & Son, \$1,313.04; Renaud, Dr L., \$129; Shérif de (of) Montréal, \$374.23; Tomaro, M., \$130; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$369.79.

(4) **Québec:**

Palais de justice.....	Court House.....	2,623.94
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	59,461.94
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	13,766.10
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	12,205.74

\$ 88,057.72

PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$2,623.94): Barsetti & Frère Enr., \$210; Buanerie Lévis Ltée, \$306.06; Claire Fontaine Ltée, \$147.90; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$909.45; Garneau, R. & Fils, \$239.95; Holden, P. J. Regd., \$648; Shérif de (of) Québec, \$142.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$20.08.

PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$59,461.94): Accessoires de Cuisine Ltée, \$412.35; Bacon, R., \$137; Barry, H. P., \$184.64; Blouin, A., \$112.50; Blouin, J., \$381.15; Blouin, J. L. & Fils, \$2,079.11; Bonenfant, A., \$132.30; Boucher, J. M., \$123.45; Boulangerie Populaire, \$6,366.68; Burns, T. Regd., \$958.48; Carrier, G., \$378.85; Chabot, G., \$260; Charette, J. O., \$535.63; Clinique Roy-Rousseau, \$122.35; Coop. Fédérée de Québec, \$205.76; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$943.45; Dion, Dr A., \$2,130; Fecteau & Frère Enr., \$6,204.94; Frais de poste — Postage, \$230; Gagnon, L., \$112.50; Garneau, R. & Fils, \$5,050.90; Gauvin & Gauvin Enr., \$286.84; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,939.30; Gingras, Rév. H., \$150; Giroux, R., \$378.75; Guérin, G., \$1,721.65; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$198.63; Jeffery Hale's Hospital, \$189.85; Jobin, F. X. & Fils Enr., \$1,530.98; Lamberge, Rév. G., \$239; Lachance, R., \$1,539.69; Laiterie Frontenac Ltée, \$1,643.75; Leclerc, L., \$404.80; Lemieux, J. E. Enr., \$232.68; Marché Régat Enr., \$638; Métivier, B., \$201.25; Miller, R., \$759.25; Noël, L., \$101.80; Paré, A., \$4,281.28; Poole Co. Inc., \$206.47; Pouliot & Poliquin Inc., \$331.50; Québec, cité (city), \$108; Religieuses du Bon-Pasteur, \$152.73; Sales, C. A. Co., \$778.50; Samson, Dr A., \$166; Shérif de (of) Montréal, \$7,830.29; Shérif de (of) Québec, (transfer of prisonniers — transfer of prisoners), \$189.55; Simard, H. Enr., \$199.25; Soucy, P. H., \$2,961.15; Turcotte, M., \$152; United Importers & Jobbers Ltd., \$224.04; Young, H. Co. Ltd., \$119.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,543.58.

PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$13,766.10): Audet, S., \$136.40; Borex Co. Regd., \$115.70; Boulangerie Bigaouette, \$392.85; Carrier, G., \$1,389.99; Chabot, G., \$145.50; Dion, Dr A., \$980; Frères des Écoles Chrétiennes, \$175.39; Garon, Isaure, \$114.40; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,106.39; Giroux, R., \$107; Hôpital du Saint-Sacrement, \$120; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$156.70; Laford, Rollande, \$114.40; Laiterie Artie Ltée, \$228; Leblanc, P., \$3,371.83; Leclerc, N. Inc., \$136.67; Maranda, J. A., \$200.45; Mereier, Simone, \$114.40; Montpas, L., \$841.79; Munderloh & Co. Ltd., \$161.20; Pharmacie Vézina, \$259.59; Procure Ecclésiastique Enr., \$160.12; Religieuses du Bon-Pasteur, \$724.65; Shérif de (of) Québec, \$157.31; Simard, H. Enr., \$196.14; Singer Sewing Machine Co., \$256.28; Soucy, P. H., \$815.86; Syndicat de Québec Ltée, \$202.42; Vallerand Ltée, \$133.82; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$750.85.

JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$12,205.74): Foy, Dr G., \$300; Frères des Écoles Chrétiennes, \$8,285; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,991.25; Roland Électrique Enr., \$247.95; Simard, H. Enr., \$195.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$186.24.

Richelieu (\$5,468.93): Beauchamp, N. & Cie, \$225; Bell Telephone Co. of Canada, \$559.29; Deschênes, R., \$1,482.47; Dupuis, A., \$1,455.51; Gagné, H. & Fils, \$378; Rajotte, E., Deschênes, R., \$1,482.47; Dupuis, A., \$1,455.51; Gagné, H. & Fils, \$378; Rajotte, E., \$164.41; Shérif de (of) Montréal, \$623.95; Shérif de (of) Richelieu, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$103.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$476.53. **Rimouski (\$4,890.86)**: Amiot, L., \$259.85; Corp. de Téléphone de Québec, \$444.56; Côté, A. & Fils, \$396.31; Hôpital St-Joseph, \$125.50; Lacasse, E., \$177.76; Lebel, A., \$852.64; Leblond, A., \$110.72; Lepage, H. G. Enr., \$121.26; Levesque, J. A., \$515; Pharmacie Bon-Secours, \$164.51; Shérif de (of) Montréal, \$1,013.79; Shérif de (of) Québec, \$124.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$584.71. **Rimouski (Matane) (\$4,374.52)**: Boulay, J. O., \$1,455.41; Corp. de Téléphone de Québec, \$183.43; Côté, L. A., \$390.30; Gauthier, F. A., \$861.33; Laiterie de Matane, \$102.80; Langis, Dr E., \$415.90; Maison Ste-Anne, \$322.75; Shérif de (of) Montréal, \$288.54; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$354.06. **Roberval (\$4,898.96)**: Boucherie Moderne, \$736.82; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$314.10; Cossette, M., \$158.40; Dumais, I., \$123; Fournier, M., \$171.76; Guay, A., \$629.67; Laiterie de Roberval, \$125.29; Leclerc, T. Enr., \$424.35; Poitras, Dr P., \$225.58; Shérif de (of) Montréal, \$199.14; Tremblay, D., \$675.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,115.35. **Rouyn-Noranda (\$1,765.47)**: Northern Telephone Co., \$224.23; Rouyn, ville (town), \$1,382.66; Shérif de (of) Montréal, \$103.88; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$54.70.

Saguenay (\$3,707.46): Angers, Dr A., \$231.94; Cie de Téléphone Charlevoix & Saguenay, \$214.11; Dallaire, E., \$440; Duchesne, J. H., \$544.97; Ferron, M. Enr., \$282.98; Girard, J., \$125.30; Harvey, L., \$665.62; Hôpital St-Jean-Eudes, \$103.75; Levasseur, J. P., \$167.24; Shérif de (of) Montréal, \$453.74; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$477.81. **St-François (\$10,190.30)**: Bell Telephone Co. of Canada, \$663.93; Bergeron, D., \$1,289.68; Boisvert, Dr P. H., \$121; Bureau, L., \$1,773.23; Cambon, L., \$218.38; Chabot, Mme H., \$300; Charest, R., \$223.85; Couture, J. E. & Frère, \$247.80; Demers, J. A., \$502.90; Eastern Townships Produce Ltd., \$135; Fontaine & Fils, \$236.25; Labrecque & Fils, \$775.10; Laliberté, L., \$124; Lecours, J. E., \$258; Marché Blais, \$180.95; Marché Dixon, \$180; Marché Jacques, \$1,262.64; Pain Léger Enr., \$363.50; Roy & Delafontaine Enr., \$110.50; Sherbrooke Ice Co., \$121; Shérif de (of) Montréal, \$372.58; St-Laurent, Mme R. A., \$108; Thompson & Alix Ltd., \$209.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$412.96. **St-Hyacinthe (\$5,070.08)**: Bell Telephone Co. of Canada, \$222.20; Beaudry, R., \$1,193.65; Charbonneau, A., \$250; Desmarais, N., \$125; Gagnon, Dr H., \$364.08; Gladu, R., \$144.48; Lemonde, A., \$1,577.33; Shérif de (of) Montréal, \$679.10; Syndicat Ouvrier de St-Hyacinthe, \$134.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$379.34.

Témiscamingue (\$4,780.83): Drolet & Lemay, \$1,253.10; Héroux, E., \$560; La-Neuveville, R., \$1,697.19; Lefebvre, H., \$269.99; Shérif de (of) Montréal, \$535.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$464.74. **Terrebonne (\$10,327.86)**: Auger, I., \$1,052.49; Beaulieu, E., \$472.50; Bell Telephone Co. of Canada, \$795.27; Cadieux, P. E., \$170.18; Centre Médical de St-Jérôme, \$379.20; Crèmerie St-Jérôme, \$276; Danis, A., \$100.17; Dorion, J., \$842.11; Kimpton, M., \$210; Locas, R., \$108.85; Maisonneuve, E., \$180; Marché Jérôme Enr., \$1,438.44; Marché St-Jean-Baptiste, \$1,213.24; Miron, P., \$282.50; Morand, A., \$273; Morand, J. S., \$398; Pâtisserie Maisonneuve & Fils, \$310; Shérif de (of) Montréal, \$436.89; Théoret, R. Enr., \$106.25; Valiquette, L., \$651; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$631.77.

(5) **Trois-Rivières:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	14,981.42
Moins: pension de prisonniers.....	Less: Board of prisoners.....	14.50
		<u>\$ 14,966.92</u>

Baillargeon & Poirier, \$180; Beaudry, W., \$100; Beaumier & Fils Enr., \$263.55; Bélanger, E. A., \$111; Bell Telephone Co. of Canada, \$586.41; Bellefeuille, J., \$163.41; Bettez, J. H., \$105; Camirand, R., \$216.92; Colbert, J., \$444.20; Denoncourt & Lamy, \$488.33; Frais de poste — Postage, \$110; Gélinas, L. G., \$353; Godin, J. N. Ltée, \$2,305.42; Gouin, C. A., \$367.35; Héroux, R., \$2,342.10; Hôpital St-Joseph, \$178.90; Lacroix, S., \$493.90; Lambert & Cloutier, \$901.91; Laventure, L. P., \$214.46; Leblanc, Dr J. B., \$175; Lemire & Frère, \$392.56; Loranger, A., \$102.40; Marché Bienvenu, \$712.29; Marché des Forges, \$587.04; Pellerin, P., \$416.91; Pelletier, R., \$188.50; Pharmacie Hébert, \$206.15; Proulx, Mme E., \$233.32; Shérif de (of) Montréal, \$714.75; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$336.40; Three Rivers Merchandizing Co. Ltd., \$105.50; Trahan, C., \$111.41; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$773.33.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix —
Judges of the Court of the Sessions of the Peace**

S.R., c. 15 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 (\$181,331.40)

Traitements — Salaries: Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$8,000. Chicoutimi: Girard, L. P., \$8,000. Kamouraska: Bérubé, L., \$8,000. Montréal: Almond, G., \$8,000; Archambault, E., \$10,000; Cloutier, A., \$8,000; Fontaine, T. A., \$8,000; Gagnon, O., \$8,000; Guérin, C. E., \$8,000; Guibault, G., \$8,000; Lafontaine, J. E., \$1,333.32; Lagarde, I., \$8,000; Legrand, O., \$8,000; Marin, G., \$8,000; Proulx, W., \$8,000; Théberge, R., \$8,000. Québec: Garon, A., \$8,000; Pettigrew, A., \$8,000; Roy, L., \$8,000; Tremblay, T., \$10,000. Richelieu-Joliette: Chassé, A., \$8,000. Terrebonne: Barrette, H., \$8,000. Trois-Rivières: Langlois, E., \$8,000. Moins fractions de cents, \$1.92.

**Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —
Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)**

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2-4 (\$14,961.93)

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$2,640.20. **Chicoutimi:** Girard, L. P., \$1,937.65. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$3,901.21. **Montréal:** Guibault, G., \$1,216.72. **Québec:** Garon, A., \$1,113; Pettigrew, A., \$81.20. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$1,792. **Terrebonne:** Barrette, H., \$780.20. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$1,499.75.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,
magistrats de police et de district, etc. —
Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,
Police and District Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 (\$80,841.18)

Achim, Mme H., \$2,083.30; Allard, Mme A., \$2,083.30; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Boivin, Mme J. E., \$1,200; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F. T., \$7,000; Fiset, H. R., \$5,500; Fortier, J. H., \$8,000; Gagnon, E., \$6,000; Gaudet, Mme A., \$700; Godbout, Mme A., \$1,500; Hébert, Mme P., \$700; Houde, Mme L., \$1,500; Lacroix, Mme J., \$1,500; Lalande, D., \$4,000; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Leet, Mme S. P., \$1,200; Lemay, Mme J. H., \$1,500; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, J. A., \$500; Robillard, Mme J. A., \$2,175; Tétreau, Mme M., \$1,500; Moins fractions de cents, \$0.42.

**Cours des jeunes délinquants — Juvenile Delinquents' Courts,
Québec et Montréal**

S.R., c. 15 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19 (\$10,499.76)

(remplacées le 16 août 1950 par la Cour de bien-être social, page 41) —
Replaced August 16, 1950, by the Social Welfare Court, page 41)

Traitements des juges — Salaries of Judges: Montréal: Dupuis, P. L., \$2,625; Laramée, A., \$2,625; Nicholson, J. G., \$2,625. Québec: Champoux, E., \$2,625. Moins fractions de cents, \$0.24.

Magistrats de district — District Magistrates

S.R., c. 15 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 19

Traitements.....	Salaries.....	247,997.40
Dépenses de voyage (b).....	Travelling expenses (b).....	35,471.31
		<u>\$ 283,468.71</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., \$8,000, \$621.87; Larouche, L., \$8,000, \$1,233.50.
Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue: Beaulieu, C., \$8,000, \$1,442.49. **Arthabaska:** Marchand, P., \$8,000, \$1,973.30. **Beauce:** Cliche, L., \$8,000, \$1,924.25. **Beauharnois:** Fortin, M. P. A., \$8,000, \$2,183.80. **Bedford-Iberville-Beauharnois:** Régnier, A., \$8,000, \$1,322.82. **Bedford-St-François:** Delaney, P. E., \$6,333.27, \$881.90. **Gaspé-Rimouski:** Bugeaud, J. F., \$8,000, \$64.20. **Hull-Pontiac:** Achim, H., \$1,000, \$50; Boucher, J., \$5,333.28. **Hull-Terrebonne-Pontiac:** Millar, R., \$8,000, \$945.35. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$8,000, \$1,422. **Kamouraska:** Michaud, A., \$8,000, \$2,519.92. **Montréal:** Boyer, A., \$10,000, \$413.50; Cadotte, J. E., \$8,000, \$164.50; Coonan, T. J., \$8,000; Héon, G. H., \$8,000; Lippé, R., \$8,000, \$516.30; Poisson, J., \$8,000. **Québec:** Bilodeau, J., \$10,000, \$568.35; Gagnon, O., (b) \$2,500; Métayer, J. A., \$8,000, \$2,975.80; Rochette, E., \$8,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$8,000, \$706.41. **Richelieu-Joliette:** Allard, A., \$1,000, \$39.50; Michaud, H., \$6,333.27, \$1,411.58. **Rimouski:** Caron, A., \$8,000, \$1,814.64. **Roberval-Chicoutimi:** Brasset, M., \$8,000, \$643.50. **St-François:** Boisvert, E., \$8,000, \$148.54. **St-François-Bedford:** Gaudet, A., (b) \$298; Panneton, D., \$8,000, \$271.65. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$8,000, \$580.64. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$8,000, \$3,492.20. **Trois-Rivières:** Lajoie, L., \$8,000, \$2,340.80. Moins fractions de cents, \$2.42.

Coroners

Crédit (Vote) No 11 et S.R., c. 22

Traitements.....	Salaries.....	8,623.77
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	95,899.90
Laboratoire médico-légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montréal.....	1,903.76
		<u>\$ 106,427.43</u>

Traitements — Salaries (\$8,623.77): Montréal: Duckett, R. L., \$5,625. **Québec:** Marceau, Dr P. V., \$2,999. Moins fractions de cents, \$0.23.

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$95,899.90): **Abitibi:** Balthazard, Dr L., \$112.70; Bolduc, Dr L. G., \$601; Brousseau, Dr L. P., \$1,395.03. **Arthabaska:** Lacerte, Dr E., \$1,417.60; Millet, Dr R., \$1,119.53; Nadeau, Dr P. M., \$809; Roger, Dr J. O., \$1,265.21; St-Onge, Dr G., \$334.50. **Beauce:** Boisvert, Dr C., \$163.55; Maheux, Dr R., \$1,256; Morin, Dr P. A., \$571.20; Robitaille, Dr J. D., \$1,269.50. **Beauharnois:** Caza, Dr O. E., \$325; Simon, Dr E., \$547.76. **Bedford:** Adam, Dr P., \$752.90; Bombardier, Dr R., \$410.65; Boulay, Dr J., \$336.46. **Bonaventure:** Boileau, Dr J. R., \$199.73. **Chicoutimi:** Bergeron, Dr J. E., \$512.29; Lemieux, Dr H., \$1,673.77; Vaillancourt, Dr H., \$266.65. **Gaspé (Percé):** Allard, Dr J. V., \$842.88; Rioux, Dr L., \$300.21. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Dontigny, Dr A., \$924.06. **Hull:** Bourgault, Dr L., \$569.90; Brisson, Dr G., \$1,653.37; Geggie, Dr H., \$118.95; L'Écuyer, Dr J. T., \$472.76; Lorrain, Dr J., \$874.33. **Iberville:** Beaudin, Dr J., \$1,058.35; Lapierre, Dr J. A., \$966.15. **Joliette:** Gervais, Dr G., \$1,133.19; Lamarche, Dr P., \$797.74; Mathieu, Dr J. G., \$1,240.93; Melançon, Dr J. A., \$1,694.71. **Kamouraska:** Catellier, Dr M., \$579.90; Fortin, Dr J. A., \$158.69; Paradis, Dr A., \$240; Pelletier, Dr G., \$253.71. **Labelle:** Lachapelle, Dr T., \$218.75. **Montmagny:** Fortin, Dr G., \$676.75; Gervais, Dr R., \$839.95; Nadeau, Dr A. R., \$899.49. **Montréal:** Duckett, R. L., \$19,368.47; Fontaine, Dr R., \$128.50; Martin, Dr P., \$231.20; Roussel, Dr J. M., \$875.30. **Nicolet:** Rouleau, Dr J. M., \$658.63. **Pontiac:** Renaud, Dr L., \$624.15. **Québec:** Bergeron, Dr L., \$544.10; Delage, Dr C., \$559.90; Desrochers, Dr G., \$196.80; Ferland, Dr G., \$2,406.54; Fortin, Dr J. P., \$1,355.56; Gélinas, Dr C., \$372.05; Marceau, Dr P. V., \$5,400.91; Pouliot, Dr J. P., \$804.91. **Richelieu:** Guertin, Dr J. J., \$809.75; Paquin, Dr J. W., \$418.70; Paradis, Dr V., \$275.55. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., \$583.05; Gagnon, Dr J. R., \$410.25; Lepage, Dr R., \$209.30; St-Hilaire, Dr L. E., \$237.85. **Roberval:** Boudreault, Dr W., \$554.35; Michaud, Dr N., \$916.98; Poisson, Dr L., \$819.05. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$1,344.65. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$3,824.69; Binet, Dr E. E., \$558.75; Côté, Dr L., \$126; Hould, Dr R., \$573.63. **St-François:** Boisvert, Dr C., \$450.90; Gagnon, Dr L., \$4,534.95; Letendre, Dr G., \$572.65; Robillard, Dr R., \$141.45; Voyer, Dr A., \$667.92. **St-Hyacinthe:** Bouvier, Dr A., \$1,213.04; Pagé, Dr J. L. H., \$850.23; Primeau, Dr J. E. A., \$369.40. **Terrebonne:** Lafleur, Dr J., \$1,318.73; Pagé, Dr J., \$451.65; Taillon, Dr J. L., \$2,316.59. **Trois-Rivières:** Deschênes, Dr A., \$1,508.15; Hubert, Dr R. P., \$480.75; Michaud, Dr C., \$1,007.68; Noël, Dr F., \$421.05; Poisson, Dr A., \$710.74; Rochefort, Dr J. L., \$1,056.75. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$782.90.

Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$1,903.76): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$173.94; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$366.42; Chemicals Ltd., \$185.18; Frais de poste — Postage, \$110.10; Joliceur, H. Inc., \$317.20; Tremblay, P. & Fils Ltée, \$122.19; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$628.73.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	102,955.82
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	31,023.53
Commissions aux émetteurs de licences.....	Fees to license issuers.....	1,957.25
Frais de poste.....	Postage.....	2,940.00
Téléphone.....	Telephone.....	2,529.36
Divers.....	Miscellaneous.....	728.48
		<u>\$ 142,134.41</u>

Traitements — Salaries (\$102,955.82) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$31,023.53): Lemay, G., (Président), \$10,000, \$1,734.43; Harold, J. J., (Vice-Président), \$8,500, \$1,883.54; Girouard, C., (Commissaire — Commissioner), \$8,500, \$751.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$1,330; Beaudry, J. E., \$2,400, \$1,617.22; Beaugrand, G., \$833.30, \$367.01; Bernier, R., \$1,982; Bertrand, H., \$2,000, \$1,127.55; Boissinot, Louise, \$367.83; Boivin, Mme M. P., \$816.62; Bussièrès, G., \$1,682; Cabana, T., \$3,000, \$2,381.69; Chabot, Lucille, \$1,330; Choquet, R., \$2,000, \$1,649.56; Côté, R., \$1,312.50 (transféré à la Régie des services publics — transferred to Public Service Board); Dufour, E., \$5,000, \$491.76; Dupuis, M., \$2,400, \$1,009.45; Durand, Gabrielle, \$1,130; Favre, L., \$2,400, \$1,681.17; Fortier, J., \$2,182, \$810.67; Fortin, Estelle, \$1,324.33; Fortin, Germaine, \$1,500; Gagné, P. C., \$2,182, \$3,165.03; Gauvreau, Jeanne, \$950 (transférée à la Régie des services publics — transferred to Public Service Board); Lacasse, R. L., \$1,715.53, \$500.59; Légaré, Marie, \$1,400; Lemay, R., \$2,000, \$1,707.54; Martineau, A., \$2,500, \$2,300.12; McAllister, A. W. G., (b) \$200; Moisan, L., \$2,000, \$1,907.75; Morency, J., \$4,500, \$907.15; Nadeau, Cécile, \$225; Paquet, J. E., \$1,582; Paré, V. E., \$2,000, \$2,017.41; Picard, Lucille, \$1,400; Poulin, Louise, \$1,220.80; Pouliot, A., \$1,500; Rajotte, R., \$3,300, \$28.05; Raymond, Cécile, \$1,230; Renaud, J., \$2,000, \$981.69; Robert, Thérèse, \$1,330; Robichaud, Mme E. D., \$517.50; Samson, Suzanne, \$466.27; Simard, Julienne, \$718.94; Sirois, Germaine, \$200; Turcotte, Yvonne, \$2,300; Villeneuve, Y., \$2,000, \$1,803.01; Vinet, Huguette, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$530; Moins fractions de cents, \$2.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,155.09): Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,957.25; Can. Nat. Telegraphs, \$141.77; Can. Pac. Express Co., \$160.52; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,529.36; Frais de poste — Postage, \$2,940; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$426.19.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Traitements.....	Salaries.....	71,572.31
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	11,771.48
Frais de poste.....	Postage.....	725.00
Téléphone.....	Telephone.....	1,403.45
Divers.....	Miscellaneous.....	264.08
		<u>\$ 85,736.32</u>

Traitements — Salaries (\$71,572.31) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$11,771.48): Lamarre, A., (Président), \$10,000, \$1,496.50; Larivière, A., (Vice-Président), \$8,500, \$2,066.71; Dubé, C. E., (Régisseur — Controller), \$8,500, \$1,985.02.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$4,800, \$956.52; Archambault, J. U., \$5,000, \$2,395.67; Beaudry, A., \$2,130; Besner, M. Ange, \$1,975; Boisvert, C. H., \$6,000, \$2,099.59; Boivin, Jacqueline, \$1,400; Bouchard, J., \$1,582; Chouinard, Irène, \$862.73; Côté, R., \$187.50 (transféré de la Régie des transports — transferred from

Transportation Board); Daigneault, Rollande, \$1,166.60; Deblois, Marguerite, \$1,330; Déchène, T. M., \$3,000, \$546.59 (transféré du Dépt des travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Desjardins, R., \$4,500, \$224.88; Gauvreau, Jeanne, \$865 (transférée de la Régie des transports — transferred from Transportation Board); Hébert, F., \$825; Lavoie, Pauline L., \$1,600; Lemay, Gabrielle, \$1,500; Miller, Lucille, \$100; Moreau, Gisèle, \$1,500; Plante, Marthe, \$500; Taché, Corinne M., \$2,000; Thibodeau, Marie B., \$1,600; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$1.52.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,392.53): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,403.45; Frais de poste — Postage, \$725; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$264.08.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	48,692.53
Téléphone, etc.....	Telephone, etc.....	771.64
		49,464.17
Moins: honoraires perçus (net)....	Less: Fees collected (net).....	30,000.00
		\$ 19,464.17

Traitements — Salaries (\$48,692.53): Carignan, A., (Curateur — Curator), \$7,000; Allard, J. A., \$5,000; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$1,630; Boulanger, Gisèle, \$1,525; Brunelle, Aline, \$1,358.20; Cadieux, A., \$1,841.65; Carroll, R., \$2,000; Deschènes, Andréa, \$585; Dubois, Gilberte, \$1,527.05; Dupuis, G., \$291.66 (transféré au Dépt des Affaires municipales — transferred to Dept. of Municipal Affairs); Juneau, P. A., \$1,000 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Lamarche, R., \$3,400; Leclerc, L. A., \$1,194.37 (transféré à la Cour de bien-être social — transferred to Social Welfare Court); Lemelin, E., \$233.32; Martineau, P., \$3,300; Migner, Louise, \$216.08; Morin, Lorraine, \$500.68; Neveu, R., \$1,440; Noël de Tilly, Thérèse, \$1,359.05; Paquette, Hélène, \$1,527.05; Paquette, Nicole, \$1,527.05; Parenteau, Mme B., \$312.50; Parizeau, Mme J. M., \$1,527.05; Pelletier, J. C., \$3,000; Tourville, Lucille, \$237.70; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$160; Moins fractions de cents, \$0.88.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$771.64): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$762.14; Martineau, N. & Fils, \$9.50.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77 am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	73,825.85
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,425.77
Projecteurs: achats et inspection..	Projectors: Purchase and inspection..	17,038.69
Divers.....	Miscellaneous.....	730.26
		\$ 93,020.57

Traitements — Salaries (\$73,825.85) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,425.77): Gagnon, A., (Président), \$6,000, \$117.05; Beaudet, J. O., \$2,500, \$240.17; Beaulieu, A. J., \$2,400; Desbiens, L., \$5,000; Dorval, L., \$2,100; Doucet, F., \$2,400; Dubuc, R. C., \$2,000; Ducharme, I., \$2,582; Dupire, J., \$1,800; Forest, L., \$3,000; Galarneau, C., \$1,200; Gatién, M., \$1,800, \$64.50; Giguère, A., \$1,666.60, \$19.80; Labrecque, G., \$2,400; Lafaille, R. M., \$3,400; Marcil, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; Plouffe, C., \$1,800, \$95; Poulin, M., \$4,900; Pouliot, L., \$3,258.18; Sauriol, J., \$3,258.18; Simard, E., \$3,400; Singher, P. M., \$1,800; St-Germain, J. A., \$2,100, \$87.75; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tremblay, G., \$2,400; Vlemineckx, R., \$1,800, \$801.50; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$250; Moins fractions de cents, \$1.11.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$17,768.95): Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., \$34; Canadian General Electric Co. Ltd., \$111.35; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$221.93; Galarneau, C., \$517.50; General Theatre Supply Co. Ltd., \$15,050.89; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$378.33; Photo Service Regd., \$684.95; Poirier, W., \$640; Tremblay, J., \$130.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

(à compter du 16 août 1950 — Starting August 16, 1950)

Juges — Judges.....	39,150.92
Montréal.....	59,255.86
Québec.....	15,486.04
St-François.....	1,788.76
Trois-Rivières.....	2,922.85
	<hr/>
	\$ 118,604.43

Nature de la dépense:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Billets d'autobus et tramway.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	114,148.37
Travelling expenses.....	291.01
Autobus and tramway tickets.....	1,144.87
Postage.....	651.47
Telephone.....	2,290.26
Miscellaneous.....	78.45

\$ 118,604.43

Juges — Judges (\$39,150.92): TRAITEMENTS — SALARIES (\$38,958.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$192.92): Montréal: Dupuis, P. L., \$5,000; Laramée, A., \$5,625; \$119; Nicholson, J. G., \$5,000; St-Jacques, J. P., \$4,333.29. **Québec:** Champoux, E., \$5,000; D'Auteuil, H., \$4,000. **St-François:** Samson, J. C., \$5,000, \$73.92. **Trois-Rivières:** Laurin, M., \$5,000. Moins fractions de cents, \$0.29.

Montréal (\$59,255.86): TRAITEMENTS — SALARIES (\$56,346.63) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$32.62): Trahan, M., (Greffier — Clerk), \$2,000, \$32.62; Amidano, Alice, \$643.65; Amiot, Clémence, \$831.15; Aubertin, Mme P., \$831.15; Barrett, R., \$909.10; Basque, Mme M., \$780.32; Beaudry, D., \$801.15; Blais, J., \$1,051.20; Bernard, Jeannine, \$875; Bureau, Maria, \$650 (transférée du Greffier de la Paix — transferred from Clerk of the Peace); Cataphard, L., \$250 (transféré du Greffier de la Paix — transferred from Clerk of the Peace); Claraz, Rose P., \$863.70; Collette, Mme I., \$838.32; Crépeau, Thérèse, \$768.75; Désaulniers, L., \$1,051.20; Desjardins, Lucienne, \$831.15; Desrosiers, R., \$875; Ducharme, C. A., \$1,051.20; Dupuis, R., \$1,051.20; Fauteux, C. E., \$1,051.20; Fonseca, O. W., \$905.52; Fortier, Alberta, \$768.75; Gilbert, J. A., \$1,113.75; Gonneville, L. L., \$1,062.45; Guilbault, J. P., \$74.29; Labelle, R., \$738.75; Laberge, Réjeanne, \$80; Lacombe, R., \$1,187.40; Lacroix, Emilia, \$831.15; Lafond, A., \$1,051.20; Lafond, J. P., \$1,018.65; Lagrenade, A., \$666.02 (transféré de Jeunes délinquants — transferred from Juvenile Delinquents); Laliberté, Fernande, \$875; Lavallée, C., \$1,750; Lebeau, May, \$863.70; Lebel, Dr H., \$1,562.40; Leclerc, L. A., \$333.32 (transféré de Curatelle publique — transferred from Public Curatorship); Lecompte, Mme A., \$831.15; Ledue, A., \$1,051.20; Lefebvre, Simonne, \$831.15; Légaré, J., \$1,051.20; Lesage, J., \$738.75; MacDonald, J. A., \$1,051.20; Malone, Kathleen, \$831.15; Marshall, Helen, \$313.95; Melançon, Lucette, \$831.15; Perreault, V., \$750; Piuze, R., \$1,113.75; Pomerville, C., \$738.75; Proteau, J. A. P., \$280.32; Racine, Alide, \$988.65; Rainville, G., \$863.70; Ratelle, Emilia, \$831.15; Richard, G., \$937.50; Rivard, Lucienne, \$650.82; Roy, C., \$1,051.20; Salvat, Aline, \$200; Steiman, J., \$863.70; Stevenson, D. G., \$1,051.20; Tessier, J. A. R., \$863.70; Trépanier, Rachel, \$605; Trudeau, C. E., \$937.50; Turgeon, Mme E., \$831.15; Vachon, V., \$831.15; Vézina, Marguerite, \$750; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$790; Moins fractions de cents, \$0.30. **Fournisseurs et autres — Suppliers and others (\$2,876.61):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,445.44; Frais de poste — Postage, \$410; Montréal Tramways Co., \$1,000.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$20.40.

Québec (\$15,486.04): TRAITEMENTS — SALARIES (\$14,485.99): Houde, L. J., (Greffier — Clerk), \$2,000; April, Simone, \$768.75; Bérubé, A., \$1,000; Boucher, Mme J. B., \$801.15; Couillard, Mme A. R., \$948.28; Demers, Corinne M., \$801.15; Deschênes, Mme Y. D., \$863.70; Deslauriers, Laurette, \$706.20; Durette, Rose R., \$950.44; Gaumont, M., \$511.20 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 16); Gauvin, Béatrice, \$706.20; Girard, G., \$566.72; Guay, E., \$801.15; Paradis, Alfrédine, \$787.50; Paradis, S.,

\$1,343.70; Royer, Liliane, \$750; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$180; Moins fractions de cents, \$0.15. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,000.05): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$629.25; Frais de poste — Postage, \$187; Québec Railway Light & Power Co., \$135; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$48.80.

St-François (\$1,788.76): TRAITEMENTS — SALARIES (\$1,587.75) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$40.60): Houde, R., (Greffier — Clerk), \$1,167.75, \$40.60; Sylvestre, Thérèse, \$400; Gratification — Gratuity, \$20. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$160.41): Bell Telephone Co. of Canada, \$101.59; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$58.82.

Trois-Rivières (\$2,922.85): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,770.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$24.87): Dussault, M., (Greffier — Clerk), \$1,750, \$24.87; Chartray, Thérèse, \$400; Desmarais, Mme L. R., \$600; Gratification — Gratuity, \$20. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$127.98): Bell Telephone Co. of Canada, \$113.98; Frais de poste — Postage, \$14.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 12

Services spéciaux.....	Special services.....	2,171.84
Gratifications.....	Gratuities.....	1,551.12
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	264.40
Honoraires et déboursés légaux....	Law fees and disbursements.....	25,058.44
Divers.....	Miscellaneous.....	940.07
		<u>\$ 29,985.87</u>

Beaulieu, L. E., \$10,670.03; Bolduc, P., \$110.50; Bruneau, J., \$200; Church, Elvina, \$230.86; Côté, P., \$175; Demers, Françoise, \$230.86; Désilets, L., \$500; Dorion, N., \$4,841.04; Dussault, Désilets & Jobin, \$217; Fauteux, M., \$2,000; Ferland, P., \$716.66; Gendron, L., \$900; Gibsone, Hon. G. F., \$250; Hébert, R. T., \$228.75; Jobidon, G., \$600; Jones, Lawrence & Co., \$1,646.95; Lagacé, L. R., \$252.10; Langevin, A., \$204.30; Larue, E., \$461.73; Lemelin, J. F., \$100; Lemieux, P. O., \$300; Lemire, G., \$120; Maheu, Mme M., \$251.12; Quesnel, O., \$461.73; Robitaille, M. G., \$1,500; Roy, P., \$400; Séguin, C. A., \$461.07; Thinel, L., \$110.50; Trépanier, V., \$1,285; Walsh, J. F., \$227.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$333.37.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Frais de poursuites au criminel....	Expenses re Criminal Prosecutions..	1,842.29
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	455.60
Frais de polices.....	Police expenses.....	4,781.17
Ventes d'automobiles et camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automob- iles and trucks.....	2,457.58
Ventes de permis et insignes (Sû- reté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provin- cial Police).....	5,615.58
Prison de Montréal: profits de la cantine.....	Montréal Gaol: Revenue from the canteen.....	1,670.37
Accidents d'automobiles.....	Automobile accidents.....	987.02
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	9,430.69
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	246.12
Analyses, Comm. des Liqueurs....	Analyses, Liquor Commission.....	25.00
Commission sur téléphones payants	Commission from public telephones.	83.76
Transport local de prisonniers....	Local transport of prisoners.....	3.00
Ventes diverses.....	Various sales.....	1,796.59
Divers.....	Miscellaneous.....	884.92
		<u>\$ 30,279.69</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)**

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$1,083.33): Brownsburg, village, \$185; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$422.30; Chèques N.S.F., \$175.03; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$301.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Commission des eaux courantes de Québec.....	Québec Streams Commission.....
9	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....
10	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6, (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-9, page 49).....	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6, (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-9, page 49).....
10	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations et dépenses capi- talisées:	Capital Expenditure:
11	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards Rural Electrification, R.S., c. 213.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations et dépenses capi- talisées.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-9, page 49.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-9, page 49.

HYDRAULIC RESOURCES — C-13

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	80,000.00	64,240.84	.....	15,759.16
2	10,000.00	7,582.00	.....	2,418.00
3	6,000.00	1,438.58	.....	4,561.42
4	2,695,000.00	2,124,867.34	.....	570,132.66
5	207,500.00	152,412.79	.....	55,087.21
5	.....	.....	.....	.....
5	2,500.00	2,471.20	.....	28.80
		2,353,012.75		647,987.25
		15.00		15.00
	\$ 3,001,000.00	2,352,997.75	.....	648,002.25
5	\$	30,621.83	30,621.83	.....
	3,001,000.00	2,352,997.75		
	.....	30,621.83		
	\$ 3,001,000.00	2,383,619.58	30,621.83	648,002.25
			\$ 617,380.42	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$64,240.84)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F. G., \$2,400; Blanchet, Françoise, \$750; Charette, F., \$950; Charette, S., \$1,580; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16-4?); Deslauriers, C. E., \$4,333.28; Drolet, P., \$300; Gauthier, G., \$2,000; Lagueux, Irène, \$2,200; Lefebvre, P. S., \$2,500; Lemieux, M. A., \$2,400; Lépine, J., \$3,233.18; Mathieu, Rachel, \$870; Ménard, R. L., \$3,350; Moisan, W., \$2,400; Normandin, A. B., \$9,000; Paré, A. E., \$5,620; Plamondon, A., \$2,015.11; Poitras, G., \$3,416.64; Saindon, Jeannine, \$260.55; Talbot, R., \$2,000; Tanguay-Lafontaine, Marguerite, \$1,300; Thibault, L., \$2,873.28; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$190; Moins fractions de cents, \$1.20.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2 (\$7,582.00)

Deslauriers, C. E., \$864.93; Dussault, A., \$947.70; Lépine, J., \$910.47; Ménard, R. L., \$1,083.51; Normandin, A. B., \$1,265.50; Paré, A. E., \$1,294.08; Plamondon, A., \$172.35; Poitras, G., \$1,038.26; Thibault, L., \$5.20.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3 (\$1,438.58)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,278.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$160.50.

Commission des eaux courantes de Québec —
Québec Streams Commission

Crédit (Vote) No 4

Administration.....	(1) Administration.....	40,319.61
Études sur les rivières.....	(2) Studies of rivers.....	623,394.20
Emmagasinement des eaux des rivières — Exploitation et entretien:	(3) Water Storages — Operation and maintenance:	

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure
Rivière Gatineau:		
Barrage Mercier (Dam).....		16,471.31
Barrage Cabonga (Dam).....	47,728.00	3,580.45
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	5,242.40
do du Loup.....		2,871.29
do Mattawin.....	13,551.74	
do Mitis.....	9,595.00	341.75
do du Nord.....	8,029.00	2,492.42
do Ste-Anne-de-Beaupré...	2,800.00	
do St-Maurice.....	290,457.20	126,186.56
do St-François.....	52,545.46	11,081.45
Lac Ciconeine.....	712.50	1,825.88
do Kénogami.....	118,931.20	1,405,193.06
do Mitchinamékus.....	6,825.00	2,101.58
do Mondonac.....	2,095.10	4,544.40
	<u>\$ 564,645.20</u>	

À reporter — Carried forward..... 1,581,932.55 663,713.81

Reporté — Brought forward.....	1,581,932.55	663,713.81
Moins: À recevoir de compagnies — Less: Receivable from companies.....	33,766.02	1,548,166.53
Intérêts et amortissement..... (4) Interest and amortization.....		477,632.20
		2,689,512.54
Moins: revenus provenant des bar- rages, redevances (voir détails page 4).....	Less: Revenue from storages, rents (see details page 4).....	564,645.20
		<u>\$2,124,867.34</u>

(1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	31,862.75
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	388.96
Frais de poste et de bureau ..	Postage and office expenses	421.60
Téléphone.....	Telephone.....	673.07
Impressions, papeterie, etc. . .	Printing, stationery, etc.....	6,973.23
		<u>\$ 40,319.61</u>

Traitements — Salaries (\$31,862.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$388.96): Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$85.28; Tellier, R., \$4,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J. C., \$6,000, \$303.68; Lacroix, P. A., \$3,500; Laframboise, Marguerite, \$1,838.27; Maranda, Marguerite, \$1,257.42; Page, Cécile, \$2,110; Simoneau, Lucienne, \$1,357.38; Moins fractions de cents, \$0.32.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,067.90): Bell Telephone Co. of Canada, \$673.07; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,650; Doucet, E. Ltée, \$2,453.40; Enveloppe Internationale Ltée, \$703.27; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$421.60; Marien, O., \$250; Martineau, N. & Fils, \$211.12; Photographure Nationale Ltée, \$635.95; Thérien Frères Ltée, \$774.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$295.07.

(2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	177,515.91
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,661.39
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	5,878.50
Pension, provisions, fournitu- res et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	436,489.57
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	7,636.34
Rapports météorologiques ..	Meteorological reports.....	2,616.68
Jaugeages des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	12,246.32
		668,044.71

Moins:

Less:

Recettes:	Receipts:
Remboursements de taxes de vente et d'accise.....	Reimbursements of Sales and Excise taxes..... 3,917.18
Divers.....	Miscellaneous..... 733.33
	4,650.51

Imputé au Dépt des Travaux
publics.....Charged to Dept. of
Public Works..... 40,000.00

44,650.51

\$ 623,394.20

Traitements et services — Salaries and Services (\$177,515.91) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$15,661.39): Adams, D., \$193.55; Archambault, J. J., \$2,525; \$14.30; Archambault, J., \$240, \$2.65; Asselin, J., \$237.15, \$17.85; Asselin, M., \$870, \$216.69; Aubé, P., \$551.66; **Basque**, C., \$125; Basque, D., \$167.42; Bastien, G. C., \$4,500, \$805.17; Beauchemin, F., \$505, \$9.60; Beaulieu, C., \$357.10; Beaulieu, T., \$357.10; Béland, L., \$167.66; Béland, R., \$122.74; Bergeron, G., \$1,011.97; Bériault, P., \$217.74; Bernatchez, S., \$350; Bernier, E., \$809.50, \$50.60; Blais, H., \$200; Blanchard, J., \$185, \$9.42; Blanchette, Ad., \$428.87; Blanchette, Alex., \$846.29; Blanchette, C., \$1,018.78; Bois, E., \$357.10; Boisvert, J., \$175; Boisvert, J. R., \$221.66, \$10.29; Bolduc, A., \$3,300, \$2,055.61; Borduas, R., \$435, \$45.28; Bouchard, R., \$400, \$5; Boucher, A., \$135; Boucher, E., \$593.33, \$8.80; Boucher, G., \$474.66; Boucher, L., \$100; Boucher, M., \$100; Boucher, Roger, \$105, \$11.15; Boucher, Roméo, \$135; Boucher, Rosaire, \$741.66; Boudreault, R., \$484.16; Bourassa, P., \$432.34, \$4.83; Brillon, J., \$240, \$13.65; Brillon, M., \$240, \$14.35; Brillon, P., \$226.66, \$2.32; Brosseau, A., \$616.67, \$26.85; Brosseau, R., \$107.34, \$9.84; Brown, A., \$468; Bujold, J., \$240.82; Bureau, J., \$300;

Campbell, A., \$442.50; Carbonneau, G., \$355, \$13.96; Caty, J., \$150; Caty, P., \$1,950, \$27.25; Chagnon, J. Y., \$222, \$17.93; Chassé, A., \$106.93; Chassé, J., \$194.50; Chassé, L., \$123.83; Church, S., \$324; Clavette, R., \$672.10; Cleary, A. P., \$520; Cleary, D., \$468; Collin, C., \$484.16; Cordero, O., \$350, \$24.51; Côté, A., \$429.83; Côté, L., \$172; Côté, P. E., \$439.83; **D'Abbadie**, C. A., \$3,600, \$298.92; Daccord, J., \$359.33, \$26.58; Dansereau, C., \$182.74, \$32.56; Daraiche, R., \$577.10; Daraiche, W., \$290.32; D'Auray, J., \$2,530, \$409.76; Décarie, P., \$185, \$14.22; Delage, R., \$307.50; Delisle, J., \$405; Delorme, M., \$200; Déry, E., \$146.58; Désaulniers, J., \$189.87, \$17.77; Desjardins, G., \$535, \$7.91; Desrosiers, P., \$222, \$14.09; Dimmock, E., \$525.50; Dimmock, V., \$460.50; Dionne, Anne, \$780.51; Dionne, Art., \$1,405; Dionne, G., \$1,037, \$16.45; Dionne, J. P., \$1,319.25, \$53.70; Diotte, R., \$173.55; Drolet, H., \$128.38; Drouin, E., \$540; Drouin, M., \$307.50; Drouin, P. E., \$658.34, \$25.75; Dubé, E., \$290.32; Dubois, H., \$100.80; Duchesne, F., \$2,100, \$47.48; Dufour, J. B., \$357.10; Dumas, G., \$613.33; Dumas, H., \$613.33; Dumouchel, L., \$402.50; Dutil, L., \$740.07, \$6.40; Duval, E., \$4,500, \$113.74;

Fafard, R., \$750, \$6.07; Fontaine, R., \$282.66; Foran, E., \$468; Forget, P., \$192.50; Fournier, C. E., \$152.90; Fournier, C., \$301.78; Fournier, F., \$125; Fournier, G., \$100; Fournier, J. L., \$150; Fournier, J. P., \$125; Fournier, Léop., \$315.64; Fournier, Lewis, \$135; Fournier, Lionel, \$243; Fournier, O., \$211.40; Fournier, O. E., \$735.48, \$94.10; Fournier, R., \$182.60; Fournier, U., \$135; **Gagné**, G., \$135; Gagné, P., \$222, \$14.59; Gagnon, L., \$210, \$24.67; Garceau, L., \$138; Garnier, R., \$170.32, \$11.80; Gaudet, R., \$150; Gaumond, A., \$597.69; Gaumond, E., \$952.10; Gaumond, H., \$338.71; Gaumond, L., \$132; Gauthier, A., \$357.10; Gauthier, W., \$1,125; Gélinas, A., \$367.50; Gélinas, R., \$256.75; Géoip, P., \$139.43; Germain, P., \$1,982; Gill, J. E., \$3,600; Goupil, F., \$1,027.10; Grégoire, A. E., \$3,500, \$593.92; **Harrison**, R., \$329.03; Huot, J., \$210, \$37.95; **Jinchereau**, P. J., \$204, \$26.24; Jodoin, J. L., \$1,920, \$148.12; Joncas, G., \$150;

Lachapelle, B., \$270.83; Laflamme, G., \$1,858.03, \$86.56; Laflamme, L., \$3,025, \$2,154.71; Laflamme, R., \$196.80; Lafontaine, L., \$3,000, \$528.35; Laganère, R., \$3,300, \$2,649.91; Lajoie, J. P., \$200; Lalonde, A., \$222, \$21.69; Lamarche, J., \$296, \$25.35; Lamoureux, G., \$2,939.17, \$447.55; Landry, E., \$402.33; Landry, J. P., \$580.50; Landry, P., \$580.50, \$38.53; Landry, X., \$607.50, \$43.76; Langevin, R., \$138.44; Langlois, G., \$425.32; Langlois, J. M., \$385.32; Langlois, J., \$177.42; Langlois, L., \$357.58; Langlois, M., \$193.55; Laplante, D. G., \$684.66; Larin, A., \$192.50, \$1.65; Larin, L., \$192.50, \$23.74; Latour, C., \$1,330; Lavallée, J. J., \$1,015, \$21.42; Lawlis, P., \$120.48; Leblanc, C. A., \$1,920; Leblanc, G., \$1,920; Lebrun, B., \$451, \$54.84; Lebrun, H., \$451, \$52.34; Lebrun, P., \$260.66, \$8.20; Lefebvre, M., \$841.58; Lefebvre, R., \$1,472.90; Lefebvre, S., \$4,500; Lefebvre, Y., \$213, \$15.73; Legault, R., \$627.78; Legendre, J. C., \$3,600; Lemieux, G., \$350; Le Noblet Du Plessis, J., \$1,982; Léonard, J., \$365, \$3.05; Lésperance, G., \$281.25, \$344.62; Letellier, J., \$200; Léveillé, E., \$419.50; Lévesque, A., \$1,022.10; Lévesque, C. E., \$501.66; Lévesque, E., \$135; Lévesque, F., \$540; Lévesque, L., \$1,192.45; **McWhirter**, A., \$411.29; McWhirter, B., \$265.59; McWhirter, E., \$468; Machabée, Jean, \$1,450; MacIntosh, C. R., \$316.32, \$2.82; MacKay, S., \$468; Mainville, D., \$300; Mainville, L., \$125; Marchand, P. E., \$160; Marcoullier, J., \$313.95; Marcoullier, L., \$138; Marcoux, L., \$501.66; Marien, O., \$4,000, \$264.05; Marot, J., \$513.33, \$2.71; Massé, R., \$151.66; Mathieu, J., \$405; Mercier, A., \$573.33; Mercier, S., \$487.33; Mercier, W., \$573.33; Messier, M., \$3,000, \$1,428.42; Mignerou, J. P., \$426.66, \$13; Millette, Alf., \$180; Millette, And., \$169.60; Milligan, C., \$460.50; Milne, R., \$686.18, \$44.21; Moffatt, A., \$223.20; Moffatt, W., \$157.20; Moisan, H., \$103.35; Morin, M., \$193.55; Morissette, P., \$150.40, \$41.14; **Nadeau**, V., \$245.03; Nantel, R., \$185, \$15.05; Nault, R., \$150.97, \$40.33; Normand, E., \$151.60;

Panneton, M., \$213, \$16.81; Paquette, R., \$156.80; Payne, E., \$213, \$17.18; Pelchat, I., \$280.64; Pelchat, O., \$402.33; Pelchat, R., \$105; Pelletier, A., \$1,426.67, \$391.39; Perron,

M., \$384.11; Petitclerc, R., \$135.85; Plante, C., \$167.66; Plante, R., \$1,125; Potel, G., \$278.46; **Ranger**, J., \$261, \$6.37; Richard, E., \$300; Richard, J. C., \$548.33, \$32.65; Riendeau, F., \$838.66; Rioux, G., \$200; Rivard, G., \$2,943.33, \$415.52; Robertson, G., \$468; Rouleau, P., \$1,767.95, \$3.90; Rouleau, R., \$499.40, \$18.60; Rousseau, F., \$177.50, \$18.08; **St-Aubin**, J. P., \$659.18, \$15.26; Sauvageau, W., \$402.50; Schelling, E., \$300; Sergerie, R., \$2,425, \$5.59; Simon, R., \$320.67, \$9; Singer, P., \$170, \$3.75; Sylvestre, A., \$433.33, \$7.75; Sylvestre, J. P., \$138; Sylvestre, Y., \$201.48, \$16.35; Synnnett, E., \$385.32; Synnnett, F., \$325.32; Synnnett, M., \$537.10; Synnnett, W., \$910; **Tessier**, J. L., \$1,550; Thérien, D., \$354; Turcotte, B., \$201; Turmel, J., \$210, \$24.65; **Vachon**, H., \$607.50, \$7; Vaillancourt, J., \$501.66; Valade, J. C., \$400; Vallières, R., \$150; Verrault, H., \$357.10; Villeneuve, G., \$210, \$30.72; Villeneuve, J. J., \$442, \$8.95; **Willett**, B., \$158.08; Woodman, D., \$245.03.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,961.89, \$766.45; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$400; Moins fractions de cents, \$0.89.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$5,878.50.

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$436,489.57): Adam Hall Corp., \$252.08; Ailes du Nord Ltée, \$41,820.23; Airlines Taxis, \$256; Annett's Imperial Station, \$105.45; Auberge de la Baie, \$129.50; Auberge L. Gouin, \$185.26; **Bélanger**, G., \$239; Bell-Auto Ltée, \$2,421.93; Beau-lieu, Mme G., \$562.88; Bélanger, O., \$1,354.04; B., \$215.45; Bolduc, A., \$175; Bond, J. C., \$380; Boucher, Cartier & Leclerc, \$11,213.82; Boreal Airways Ltd., \$39,227; Bourdages, R., \$1,064.60; Bourdages, Y., \$953.75; Bourgoin, J. C., \$195.50; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$603.97; **Campbell** Bros., \$1,797.89; Canada Cement Co. Ltd., \$4,799.51; Canada Iron Foundries Ltd., \$537.50; Canada Paper Co., \$623.78; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$166.36; Canadian Microfilming Co., \$530.10; Can. Nat. Express, \$961.02; Can. Nat. Railways, \$3,170.70; Can. Nat. Telegraphs, \$732.80; Can. Pac. Air Lines, \$2,034.05; Can. Pac. Railway Co., \$902.67; Caron, R., \$1,650.90; Casaubon, N., \$8,755.50; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$111.64; Chassé, J., \$4,213.02; Château Windsor, \$817.84; City Tire Shop Regd., \$1,187.83; Clarke Steamship Co. Ltd., \$653.65; Clermont Motor Ltd., \$392.59; Cloutier, M., \$588.35; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$10,802.10; Cie des Matériels de Balisage d'Optique et de Précision, \$158; Cie Nationale de Forages & Sondages Inc., \$1,109.56; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$277.88; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$280.66; Corman Engineering Co., \$177.60; Côté, A. & Fils, \$313.82; Côté, P., \$138.48; Coull, E. R., \$2,165.87; Cousineau, Y., \$502; Crépeau, Côté & Lemieux, \$125; Crête Ltée, \$453.38;

Delisle, J., \$152; Demers, J. P., \$2,068.87; Denis, J., \$158.34; Deschesnes, O., \$1,214.50; De Serres, O. Ltée, \$1,475.32; Dionne, C., \$429; Dorion, J. Ltée, \$420; Doucet, E. Ltée, \$333.42; Dubé, P. & Fils, \$170.78; Dufour, W., \$103.50; Dumont, N., \$300; Dumouchel, L., \$447.17; Dupont, C., \$959; **Fairservice**, C., \$142.48; Fecteau, A., \$3,016.28; Finnie Mfg. Co., \$329; Fortin Frère Ltée, \$10,214.54; Fortin, H., \$1,400.68; Fortin, J. G., \$752.50; Fortin, J. H., \$9,493.60; Fournier, F., \$1,180.25; Fournier, H., \$571.75; Fournier, L., \$1,754.50; Fournier, O., \$210; Fournier, O., \$100; Fournier, P. M., \$3,295.09; Fournier, Rol., \$1,202.50; Fournier, Rom., \$162.25; **Gagnon**, A., \$321.57; Gagnon, J. Enr., \$342.07; Gagnon, J. R. & Co., \$2,636.86; Garage Chassé, \$1,065.79; Garage J. M. Marineau, \$149.20; Garage National, \$610.90; Garage Patterson, \$409.21; Gatineau Power Co., \$116.37; Gauthier, W., \$629; Gélinas, D., \$327.87; Gohier, E. Ltée, \$801.61; Goyette, A., \$156.50; Guard-X Inc., \$114.24; Guay, M., \$761.40; **Hardy**, B., \$390; Hardy, W., \$163.80; Holden Mfg. Co., \$4,779.53; Hoskin Scientific Co., \$5,931.82; Hôtel Battery Park, \$1,394.94; Hôtel Bellevue, \$189.81; Hôtel Grande Vallée, \$370.50; Hôtel Jacques-Cartier, \$368.40; Hôtel Madeleine sur Mer, \$9,916.27; Hôtel New-Richmond, \$278.51; Hôtel Plante, \$3,356.10; Hôtel Royal, \$1,054.75; Hôtel Santerre, \$1,115.30; Hôtel Ubalde, \$988.91; Houde, J., \$228; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,232.77; **Imperial** Oil Ltd., \$2,319.09; Instruments Scientifiques Enr., \$1,976.90; **Joliette** Construction Co., \$61,750.19; **Kennedy** Construction Co. Ltd., \$5,352; Keuffel & Esser Co., \$825.15;

Lafamme, Z., \$153.60; Lagacé, I., \$112.42; Lajoie, I., \$285.89; Laliberté, J., \$127.39; Lalonde, L. N. Ltée, \$2,378.63; Lalonde, M., \$271.62; Lalonde & Valois, \$618.60; La Salle Builders Supply Ltd., \$576.54; Laurentian Agencies Regd., \$229.50; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$121.60; Laverdure, R., \$229.22; Lavoie, J. A., \$165; Leblanc, J. D., \$1,838.15; Lebreux, J. R. & Cie, \$436.31; Lefebvre, R., \$259.40; Lemieux, E., \$275; Lemieux, J. E., \$180.51; Lemieux, R., \$1,814.31; Lemire, P. B. Enr., \$214.10; Lévesque, A., \$470.75; Lévesque, R., \$192.55; Lirette, L., \$240; Lizotte, J., \$219; Lord & Co. Ltd., \$348.45; **McWhirter**, E., \$210; Manoir St-Raymond, \$405.11; Marchand, H., \$383.90; Marcouillier, A., \$152.92; Marineau, G., \$127.50; Martel, J. L., \$1,571.62; Massé, J. P., \$115.70; Matte, Mme L., \$109.25; Mauffette, P., \$475; Maurice & Claude Enr., \$3,072; Miller Bros., \$239.88; Milligan, C., \$211.80; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$208; Montréal Blue Print Co., \$2,-

385.47; Montréal Industrial Sites & Investments Ltd., \$1,000; Nadeau, P. & Sons, \$1,811.45; Nadeau, R., \$163.80; National Boring & Sounding Inc., \$39,843.69; Noël, L. O. Inc., \$191.25; Northern Air Service, \$5,466.97; Page, C., \$125; Paradis, P., \$117.60; Peacock Bros. Ltd., \$1,202.06; Pelletier, A., \$159.69; Pelletier, H., \$854.92; Pelletier, J. A., \$1,615; Pocklington, T. Ltd., \$555; Pouliot, E., \$155; Price Bros. Forest Protective Assn., \$190.31; Price Bros. Sales Corp., \$444.53; Richard, J. Inc., \$2,663.34; Ross, J. E., \$353.50; Rousseau, A., \$16.-231.98; Roux, J. A., \$124.72; Roy, J. A., \$1,500; Roy, P., \$1,006.25; St-François Electric, \$339.07; St-Jean, Mme O., \$618.11; St. Maurice Flying Service, \$363.86; St. Maurice Forest Protective Assn. Ltd., \$230; St-Pierre, E., \$5,225.79; Sendel & Sendel Ltd., \$175; Société Coop. des Pêcheurs de Carleton, \$104.15; Soucy, G., \$148.27; Surprenant, R., \$204.25; Synnott, Mme J., \$112.50; Terry Machinery Co. Ltd., \$460.46; Thériault, O., \$1,410.41; Thérien Frères Ltée, \$842.20; Therrien, R. G., \$225; Toledo Motors Ltd., \$777.64; Tremblay, P. A., \$2,018.11; Troy Laundry & Dyeing Co., \$1,510.55; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$216.60; Vaillancourt, T., \$110; Vigneault, D. A., \$11,311.88; Young, J. N., \$291.73.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,621.08.

Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$7,636.34): Adams, H., \$220; Arguin, J. P., \$121.50; Audet, C., \$182.50; Bastien, M., \$182.50; Bélair, G., \$314.75; Bélanger, P. A., \$182.50; Blouin, Mme A., \$115.95; Bouchard, H., \$128.50; Christin, J. A., \$200.75; Deblois, A., \$130.55; Duguay, A., \$182.50; Gagné, A., \$113.75; Girard, E., \$167; Grenon, A., \$182.50; Jobin, M., \$365; Laberge, W., \$242.50; Larochelle, R., \$182.50; Lemieux, Mlle F., \$200.75; Lépine, J. A., \$183.29; Lockman, B., \$120; Patterson, A., \$273.75; Porlier, A., \$305; Primeau, J. B., \$145.75; Rho, Mme J. P., \$113.75; Riopel, T., \$212.50; St-Louis, U., \$182.50; Savoie, A., \$182.50; Thérour, J. N., \$153; Vaillancourt, T., \$135.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,212.80.

Rapports météorologiques — Meteorological Reports (\$2,616.68): Ducharme, R., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,516.68.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,246.32): Gouvernement du Canada — Government of Canada, \$10,000; Montréal Industrial Sites & Investments Ltd., \$10,000; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$631.28; Raymond, A., \$1,272.50; Séminaire de Québec, \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$142.54.

(3) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance

Traitements et services.....	Salaries and services.....	65,308.60
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,442.99
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	37,774.48
Lectures hydrométriques.....	Hydrometric readings.....	4,991.65
Travaux de protection:	Protection work:	
Barrages du Lac Kénogami.	Lake Kenogami Dams.....	1,389,515.90
Barrage "C" Lac Manouane,	Dam "C" Lake Manouane,	
Rivière St-Maurice.....	River St. Maurice.....	81,174.34
Téléphone et éclairage.....	Telephone and lighting.....	1,817.32
		1,586,025.28
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de terrains.....	Sales of grounds....	925.00
Taxes de vente et d'accise..	Sales and Excise taxes.....	2,825.96
Divers.....	Miscellaneous.....	341.77
		4,092.73
		<u>\$1,581,932.55</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$65,308.60) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,442.99): Alain, R., \$1,680; Archambault, R., \$1,440; Arseneault, Mme J., \$850; Arseneault, J. P., \$1,920; Barcelo, R., \$148.30, \$7.91; Bastien, G. C., (b) \$277.73; Beauchemin, R., \$170, \$8.79; Beaupré, A., \$1,500; Béliveau, P., \$364, \$11.98; Berman, J. G., \$258.24; Berman, Roger, \$325.31; Berman, Roland, \$281.93; Bérouté, A., \$672.90; Bérouté, J., \$115.40; Binette, L., \$1,238; Bisson, J., \$299, \$8.91; Blais, J. G., \$156.80; Boisvert, C., \$518; Boivin, J., \$672.90; Boucher, G., \$322, \$3.71; Boulianne, P., \$860.64; Boutet, E., \$425; Brissette, G., \$172.50, \$12.99; Cabot, O., \$860.64; Caron, R., \$230.80; Carrière, R., \$187.95; Carrière, U., \$143.50; Céré, E., \$216.40; Clift, D., \$270; Côté, E., \$1,000; Côté, G. A., \$445.15; Coucou, N., \$410; Cusson, E., \$1,800; Daigle, L., \$1,680; Dansereau, C., \$420, \$7.60; Daviault, L., \$1,920; Demers, G., \$235.25, \$12.50; Desmeules, W., \$506.62; Doyon, H., \$128.10; Doyon, R., \$124.50; Dubé, C., \$1,680;

Dubé, M., \$301.93; Dubois, A., \$815.91, \$11.10; Duchêne, E., \$345; Fangeat, D., \$116.70; Filion, R., \$1,380; Fortier, W., \$107.80; Fournel, R., \$113.33; Gauthier, U., \$1,800; Girard, J. P., \$111; Grondin, E., \$356.10; Hamel, J. G., \$140.64; Labonté, J., \$1,560; Lacoursière, P., \$119; Lacoursière, W., \$179.20; Laflamme, L., \$188.70; Lamoureux, C., \$155.56, \$9.60; Landreville, E., \$184; Lapointe, J., \$176.80; Lauzon, J., \$150; Leclair, P., \$148.30; Lefebvre, M., \$144.20; Lefort, P., \$231.90; Lesage, C., \$117.57; L'Heureux, A., \$196.12; Major, A., \$330.64; Mercier, G., \$390, \$12.06; Morin, L., \$167.51, \$25.95; Morissette, G., \$105.10; Morissette, J., \$1,540; Nahachi, C., \$128.22; Neptune, J., \$606.02; Ouellette, A., \$1,680; Ouellette, R., \$311.61; Pauzé, T., \$140.35; Payette, J., \$170, \$5.68; Pelland, A., \$252, \$10.14; Pelletier, A., (b) \$174.96; Pelletier, G., \$1,920; Pelletier, P., (b) \$4,436.24; Pitkui, O., \$176.37; Poulin, R., \$370.83; Prévost, A., \$1,800; Robitaille, P., \$322; Rousseau, Gaston, \$508; Rousseau, Georges, \$1,920; Rousseau, Y., \$424; St-Onge, A., \$189; St-Onge, E., \$1,560; St-Pierre, J., \$826.61; Savard, M., \$2,400; Savard, R., \$167.51, \$25.95; Savard, T., \$924; Savard, W., \$983.06; Sergerie, R., \$460, \$35.02; Sicard, M., \$495, \$7.85; Simard, J., \$370.83, \$20.75; Thériault, F., \$390; Thériault, R., \$497.50; Tremblay, D., \$1,500; Tremblay, P., \$1,740; Trépanier, L., \$1,380; Villeneuve, J. J., \$570; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,802.85, \$315.57.

Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$37,774.48): Achard, J., \$917.24; Alain, R., \$130; Beaudoin, W., \$318.73; Biron & Biron, \$350; Bonhomme, L., \$1,341.03; Bouchard, E., \$104.04; Boucher, A., \$199.60; British American Oil Co. Ltd., \$1,262.30; Brown Corp., \$2,977.22; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$314.99; Canadian Marconi Co., \$218.62; Can. Nat. Railways, \$241.78; Colette, Mme D., \$161.90; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$221.63; Côté, E., \$393.63; Cusson, E., \$144; Daigle, L., \$767.80; Daviault, L., \$1,109.22; De Serres, O. Ltée, \$136.72; Dubé, C., \$149.45; École Polytechnique de Montréal, \$305; Ferland, J. E. Ltée, \$997.95; Filion, R., \$144; Frost Steel & Wire Co. Ltd., \$232.28; Gagnon, W., \$4,312; Gohier, E. Ltée, \$1,777.36; Grégoire, P. A., \$116.93; Heafey, H., \$1,397.05; Hydro-Québec, \$262; Imperial Oil Ltd., \$109.73; Labonté, J., \$192; Laurentide Aviation Ltd., \$125; Lauriault, A., \$139.20; Lauzon, J., \$120; Lemieux & Pedneault Enr., \$190; Maison R. Perreault, \$135; Michaud, G., \$700; Morissette, J., \$192; Ouellette, J. F., \$707.56; Ouellette, P., \$291.50; Prévost, A., \$237.78; Québec Woodenware Ltd., \$179.33; Radio Forêt Ltée, \$517.86; Régimbald, E., \$191.70; St-Jean, Mme O., \$6,149.84; St-Onge, E., \$164; St-Pierre, J., \$128; Savard, G. M., \$748.92; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$138.54; Terry Machinery Co. Ltd., \$147.56; Thériault, F., \$935.50; Tremblay, D., \$278.60; Tremblay, P. A., \$416.35; Tremblay, P., \$276.48; Vallières, A., \$300; Villeneuve, A., \$265.75; Wheeler Air Lines Ltd., \$216.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,575.31.

Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$4,991.65): Bazinet, M., \$489.50; Bélanger, J., \$335; Belleville, R., \$182.50; Boily, J., \$283; Bouffard, D., \$365; Campeau, J. L., \$510; Caron, A., \$121.25; Dufour, W., \$182.50; Gauthier, R., \$119; Guay, E., \$360; Marengère, E., \$113.75; Marineau, G., \$190; Pepin, H., \$135; Richer, D., \$182.50; Rioux, L. P., \$159.25; Vaillancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,033.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,472,507.56): Bell Telephone Co. of Canada, \$107.93; Cie Électrique du Saguenay, \$104.07; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$789.70; Concrete Repairs & Waterproofing Co., \$1,309,654.12; Jonquière, ville (town), \$466.80; National Boring & Sounding Inc., \$4,300.20; P. & D. Construction Ltd., \$73,917.33; Pelletier, P., \$82,818.59; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$348.82.

(4) Intérêts et amortissement — Interest and Amortization (\$477,632.20)

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 2 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (see Schedule C-21, pages 2 and 4), \$477,632.20.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	134,578.90
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	14,566.55
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,070.35
Divers.....	Miscellaneous.....	1,196.99
		<hr/>
		\$ 152,412.79

Traitements — Salaries (\$134,578.90) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$14,566.55): Président: Brossard, A., \$11,000, \$299.84. Vice-Président: Préfontaine, L., \$9,400, \$167.58. Membre — Member: Trudelle-Cossette, A., \$8,500, \$3.137.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Henriette, \$1,775; Beauchemin, J. A., \$1,103.32, \$31.10; Beaumier, Madeleine, \$1,825; Bédard, P., \$2,675, \$887.38; Bourbonnais, Lucille, \$1,595; Bryant, J. S., \$5,775, \$3,125.30; Carbonneau, A., \$4,005, \$722.81; Delfosse, Aline, \$1,475; Desloover, J. R., \$6,270, \$114.80; Devarennas, Thérèse, \$1,545; Dubreuil, L. A., \$3,000; Dussault, Alette, \$1,345; Ellis, C. A., \$5,240.77, \$411; Falcon, Graciette, \$1,595; Fournier, Roland, \$2,110, \$201.40; Fournier, Rosa, \$1,450; Gagné, L., \$2,977.36; Gervais, A., \$4,475, \$272.64; Haynes, Kathleen, \$1,775; Laplante, R., \$4,772.40, \$13.72; LeBourdais, R., \$3,237.50, \$930.26; Lefebvre, J., \$2,200, \$93.80; Léger, A., \$5,110, \$856.28; Morin, Claire, \$1,775; Morin, J. A., \$5,850, \$148.07; Morin, J. H., \$3,510, \$566.69; McDuff, W., \$2,335; Nadeau, R., \$3,075, \$731.32; Papineau, A. J., \$2,475; Pelletier, C. E., \$2,935, \$136.22; Poulin, C., \$306.45, \$148.02; Robert, G., \$140; Thibaudeau, P. A., \$3,400; Tousignant, Aline, \$1,475; Tremblay, C., \$5,250, \$766.63; Turcot, J., \$4,550, \$635.90; VanKoughnet, E., \$1,125, \$168.79; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$3.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,267.34): Bell Telephone Co. of Canada, \$128.90; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,941.45; Jolicœur, C. E., \$141.25; Frais de poste — Postage, \$411.29; Transportation Bldg. Co. Ltd., \$449.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$195.13.

Québec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-9 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-9)

Traitements.....	Salaries.....	31,115.88
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,025.15
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,027.44
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	10,000.64
		<hr/> 44,169.11
Moins: remboursements d'honora- ires professionnels et d'appels téléphoniques.....	Less: Reimbursements of profession- al fees and telephone calls.....	117.00
		<hr/> <hr/> \$ 44,052.11

Traitements — Salaries (\$31,115.88) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$2,025.15) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,027.44): Bélanger, R., \$6,420, (c) \$1,027.44; Blackburn, A., \$2,667.50, \$206.80; Bouchard, E., \$2,787.50, \$288; Bouchard, O., \$782.50; Busque, A., \$2,787.50, \$54.25; Busque, G., \$1,837.50, \$7.80; Busque, R., (b) \$191.80; Desgagné, L., (b) \$124.60; Fortin, A., \$348.38; Girard, A., \$1,775; Lalancette, A., (b) \$376; Marcoux, L., \$1,817.50; Munger, R., (b) \$107.40; Pedneault, R., \$1,837.50, \$37.50; Robin, L. P., \$1,972.50, \$2.50; Savard, J., \$2,667.50, \$130; Simard, J. A., \$1,387.50; Trottier, A., \$1,887.50, \$63; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (b) \$435.50; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$140.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,000.64): Boulanger, M., \$150; Boutin, P. A., \$975.36; Chicoutimi, cité (city), \$127.25; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$448.32; Cie Électrique du Saguenay, \$430.05; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$211.71; Côté, Boivin & Cie, \$169.64; Imperial Oil Ltd., \$234.61; Jobin, E., \$1,218.48; Lavoie, G. N., \$189.80; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$390.91; Lépine, C. V., \$342.87; Munger, P., \$193.20; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., \$144.25; Val-Jalbert, munic., \$1,997; Vanasse, R., \$1,745.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,031.79.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 5 (\$2,471.20)

Bergeron, A. R., \$203.40; Dorion, F., \$1,500; Gagné, J. C., \$100; Grenon, M., \$667.80.

Recouvrements — RefundsPage 2

Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.....	\$	15.00
-----------------------------	----------------------------	----	-------

IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES—CAPITAL EXPENDITURE**Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification**S.R., c. 213 (\$30,621.83)

Subventions — Grants: Coaticook, Corp. de la ville de, (A.C. No 425 du 19 avril (April), 1950), \$200; Rivière-du-Loup, Corp. de la cité de, (A.C. No 1312 du 30 novembre (November), 1950), \$5,722.16; Sherbrooke, Corp. de la cité de, (A.C. No 134 du 8 février (February), 1951), \$24,699.67.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)**

**Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement
of Cash Received as Revenue:** Rivière-du-Moulin, Munic. du Village, \$10.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
8	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau et administration.....	Office Expenses and Administration...
9	Achats de matériel, accessoires, instru- ments, médicaments et vêtements...	Purchases of Supplies, Accessories, In- struments, Drugs and Clothing.....
10	Rassemblement des statistiques vitales.	Collection of Vital Statistics.....
10	Bourses d'études au personnel techni- que.....	Scholarships to Technical Staff.....
10	Subventions.....	Grants.....
10	Asiles d'aliénés.....	Lunatic Asylums.....
12	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....
18	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
20	Aide à Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6.....	Aid to Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6.....
20	Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes, 11 Geo. VI, c. 31.....	Encouragement to the Establishment of Physicians in Country Districts, 11 Geo. VI, c. 31.....
20	Aide à l'établissement d'une école d'hy- giène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5...	Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....
20	Loi de l'assistance publique, S.R., c. 187 am. par 9 Geo. VI, c. 47.....	Public Charities Act, R.S., c. 187 am. by 9 Geo. VI, c. 47.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit	Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Vote No	Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates
1	315,000.00	302,288.44	.....	12,711.56
2	450,000.00	421,853.19	.....	28,146.81
3	130,000.00			
Suppl. 2-1	5,300.00	131,426.86	.....	3,873.14
4	45,000.00	40,940.21	.....	4,059.79
5	180,000.00			
Suppl. 2-2	2,000.00	176,512.81	.....	5,487.19
6	40,000.00			
Suppl. 2-3	2,500.00	42,460.50	.....	39.50
7	10,000.00	2,572.29	.....	7,427.71
8	35,000.00	34,790.00	.....	210.00
9	5,500,000.00	4,685,672.66	.....	814,327.34
10	1,410,000.00			
Suppl. 2-4	165,200.00	1,481,725.28	.....	93,474.72
11	150,000.00			
Suppl. 2-5	15,500.00	127,995.39	.....	37,504.61
S	26,300.00	26,250.00	.....	50.00
S	60,000.00	36,000.00	.....	24,000.00
S	40,000.00	40,000.00	.....	.....
12	11,045,000.00			
Suppl. 2-6	4,000,000.00			
Suppl. 3-1	7,000,000.00	22,045,000.00		
S	7,005,000.00	7,164,623.55	159,623.55	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
24	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers.....
27	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
	Moins:	Less:
27	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
27	Loi de l'assistance publique.....	Public Charities Act.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 49.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 49.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
13	419,500.00	391,531.60	.....	27,968.40
14	10,000.00	7,361.43	.....	2,638.57
		37,159,004.21		1,061,919.34
		38,478.45		38,478.45
	<u>\$ 38,061,300.00</u>	<u>37,120,525.76</u>	<u>159,623.55</u>	<u>1,100,397.79</u>
			<u>\$ 940,774.24</u>	
15	<u>\$ 40,000.00</u>	<u>19,570.00</u>	.....	<u>20,430.00</u>
	38,061,300.00	37,120,525.76		
	40,000.00	19,570.00		
	<u>\$ 38,101,300.00</u>	<u>37,140,095.76</u>	<u>159,623.55</u>	<u>1,120,827.79</u>
			<u>\$ 961,204.24</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....1193.....	Salaries.....	304,438.36
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	2,149.92
		<u>\$ 302,288.44</u>

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000; Beudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, J., \$600; **Baribeau**, L. P., \$2,400; **Beaudry**, Mme R., \$1,382; **Beaulieu**, J., \$420; **Bédard**, Dr J. U., \$4,850; **Bégin**, L., \$2,436.64; **Bertrand**, R., \$100; **Bisset**, Mme C., \$1,387.34; **Blais**, B., \$2,403.28; **Boissonnault**, C. M., \$2,636.40; **Boissonnault**, Judith, \$1,120.16; **Bossinotte**, Dr A., \$4,750; **Bouchard**, J., \$2,582; **Boudreau**, A., \$420; **Boulay**, J., \$300; **Bourassa**, H., \$1,941; **Bourdeau**, Noella, \$1,481.28; **Brochu**, A., \$1,582; **Brown**, Jeanne d'Arc, \$1,197.42; **Bussièrès**, L. P., \$1,491; **Bussièrès**, Y., \$200; **Cantin**, Madeleine, \$1,500; **Carlin**, G. E., \$2,682; **Cayer**, Lillian, \$1,500; **Chabot**, P. E., \$1,582; **Chamberland**, J. M., \$150; **Claveau**, Dr P., \$2,770.74 (transféré des Unités sanitaires — transferred from Sanitary Units); **Corriveau**, B., \$150; **Côté**, Adéline, \$1,500; **Côté**, Gaston, \$1,395.77; **Côté**, Gilles, \$150; **Côté**, J., \$200; **Côté**, Madeleine, \$1,300; **Côté**, P. H., \$2,582; **Côté**, Violette, \$1,400; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,130; **Dauphin**, Mme C. E., \$1,282; **Délisle**, Mme B., \$1,800; **Deschènes**, Dr R., \$4,850; **Descostes**, Jeanne, \$1,500; **Dionne**, P., \$600; **Dorion**, Marcelle, \$420; **Dubois**, Marcelle, \$1,092.29; **Dumas**, A., \$250; **Falardeau**, E., \$2,133.30; **Foley**, Dr A. R., \$4,750; **Fontaine**, Dr J., \$4,750; **Fontaine**, L., \$4,400; **Fontaine**, P., \$525; **Fortier**, Sylvie, \$1,300; **Fortin**, Isabelle, \$1,313.20;

Gagnon, Annette, \$1,730; **Gagnon**, Mariette, \$1,375.33; **Garneau**, R., \$200; **Gauthier**, Dr C. A., \$4,850; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,637.50; **Généreux**, Dorothy, \$1,800; **Godbout**, Cécile, \$1,408; **Gosselin**, Colette, \$1,083.29; **Gourdeau**, Gabrielle, \$1,200; **Grégoire**, A., \$2,550; **Grenier**, R., \$1,400; **Guay**, L. P., \$2,476.56; **Guay**, R., \$60; **Guérard**, Solange, \$504.13; **Guimont**, M. L., \$5,000; **Hamel**, Madeleine, \$1,486; **Harnois**, J. A., \$2,476.56; **Harvey**, Mélanie, \$1,150; **Higgins**, Bernadette, \$1,300; **Hudon**, Juliette, \$1,250; **Hudson**, Hélène, \$1,510; **Jalbert**, G., \$2,930; **Jobin**, Berthe, \$650; **Jolicœur**, E., \$2,900; **Kirouac**, G., \$191.25; **Laberge**, Mme A., \$1,456.57; **Laberge**, Dr A., \$5,875; **Laberge**, Gisèle, \$1,500; **Lacasse**, A., \$1,366.60; **Lachance**, E., \$1,880; **Laferrière**, Jeannette, \$1,500; **Laflamme**, P. G., \$2,366.59; **Lagueux**, G., \$1,330; **LaHaye**, Dr B., \$4,750; **LaHaye**, J. R., \$2,236.56; **Lalande**, R., \$4,500; **Landry**, B., \$112.50; **Langlais**, J. P., \$250; **Langlois**, Cécile, \$1,500; **Laperrière**, Philomène, \$1,296.23; **Lapointe**, Odette, \$1,213.20; **Laroche**, Bernadette, \$1,500; **Leblanc**, Georgette, \$1,600; **Leblanc**, R., \$280; **Leclerc**, M., \$150; **Lefavre**, Georgina, \$541.42; **Lefebvre**, J. B., \$1,785.24; **Légaré**, J. B., \$2,476.56; **Lemay**, Clotilde, \$1,489.50; **Lemay**, Thérèse, \$950; **Lepage**, Esther, \$1,320.16; **Lepage**, Gisèle, \$1,300; **Lépine**, Gaétane, \$1,300; **Lépine**, Hilda, \$1,300; **Lessard**, Carmelle, \$600 (transférée du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); **Letellier**, J., \$4,500; **Lévesque**, Isabelle, \$1,400; **Linteau**, Gertrude, \$1,229.06;

MacKenzie, Simone, \$1,483.32; **Madier**, L., \$2,382; **Martel**, Dr E., \$4,500; **Massicotte**, Jacqueline, \$1,283.18; **Massicotte**, Olivine, \$1,510; **McCabe**, D., \$1,970; **McClory**, Eileen U., \$1,200; **Méthot-Morin**, Mme G., \$900; **Moffett**, G., \$1,400; **Morency**, Mme A. M., \$1,377.42; **Morin**, J., \$150; **Morin**, Marguerite, \$1,800; **Morin**, R., \$2,403.28; **Mountain**, Muriel, \$2,282.46; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,510; **Nadeau**, L., \$2,700; **Ouellet**, Denise, \$200; **Paquet**, J. A., \$1,863.72; **Paré**, Jeannine, \$1,283.22; **Parrot**, Dr P., \$4,750; **Patry**, J. C., \$325; **Patry**, P. E., \$325; **Pelchat**, Jacqueline, \$1,300; **Pinsonnault**, Madeleine, \$920.72; **Plante**, R., \$2,033.27; **Poulin**, J. C., \$150; **Pouliot**, Cécile, \$2,100; **Quévillon**, A., \$4,750; **Richard**, L., \$480; **Richard**, Suzanne, \$1,500; **Richard**, Thérèse, \$1,500; **Rinfret**, Françoise, \$1,255.76; **Rioux**, E., \$200; **Robitaille**, R., \$1,600; **Rondeau**, J. E., \$1,880; **Roy**, Mme B., \$1,310; **Roy**, Louisiane, \$1,278.18; **Ruelland**, Colette, \$500; **Savard**, A., \$2,153.67; **Savoie**, Mme L. P., \$600; **Simard**, Mme H., \$1,500; **Simard**, J. O., \$2,100; **Sylvestre**, Dr J. E., \$4,750; **Tanguay**, A., \$2,133.30; **Tanguay**, G., \$3,300; **Tellier**, Camille, \$1,100; **Tessier**,

J. E., \$2,847; Thibaudeau, Madeleine, \$1,416.60; Tremblay, Mme P., \$1,441; Trottier, Denise, \$1,083.20; Trudel, F., \$1,510; Trudel, J. A., \$2,282; Trudel, P. D., \$2,366.56; **Valières**, L. O. A., \$1,782; Veilleux, G., \$2,280.24; Verret, Aline, \$300; Vézina, Julianne, \$1,035.76; Vézina, Dr L. R., \$4,750; Voyer, A., \$105; **Wagner**, J. C., \$250.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,390; Moins fractions de cents, \$7.13.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries	520,778 92
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	98,925.73
		<u>\$ 421,853.19</u>

Archambault, J., \$4,500; Aumont, A., \$1,350; **Badeaux**, Georgine, \$2,400; Beaubien, L. A., \$2,500; Beauchesne, Dr A., \$4,250; Beaudet, Juliette, \$1,330; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaulieu, Dr D., \$250 (transféré de Maladies vénériennes — transferred from Venereal Diseases); Bédard, Marguerite, \$1,300; Bélanger, Blanche, \$866.58; Bélanger, Dr J. C., \$4,500; Bélanger, Dr J. S., \$4,458.22; Bellefeuille, Madeleine, \$1,527.73; Belles Isles, Dr S., \$2,041.62; Bergeron, Annette, \$1,027; Blais, Irène, \$1,300; Boivin, M. Jeanne, \$400; Bordeleau, Lucille, \$483.32; Borduas, J. L., \$500; Boucher, H., \$437.50; Bourassa, Dr R., \$4,416.62; Bourbeau, Lucille, \$1,300; Bourbonnais, G., \$4,400; Bourgault, Blanche, \$1,650; Breton, Jeanne, \$1,400; Brousseau, C., \$2,400; Bureau, Rita, \$875; **Cantin**, Mme E. P., \$400 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C12-18); Caron, Jacqueline, \$1,600; Caron, Dr M., \$4,250; Cartier, Lucille, \$1,350; Castonguay, Pierrette, \$1,233.30; Chabot, Dr L. A., \$4,000; Chalifoux, Fleurette, \$741.60; Chartrand, Yolande, \$425; Chassé, J., \$1,700; Chevrette, L., \$1,900; Choquette, Dr G., \$4,750; Choquette, J. E., \$2,200; Church, G., \$2,400; Cimon, G., \$2,783.22; Clerk, C., \$1,324.30; Comte, J. V., \$1,141.62; Couillard, Dr E., \$583.32; Couillard, Dr J. A., \$3,000; Courteau, R., \$1,562; Cousineau, Aldéa, \$1,500; Couture, Mme M. P. R., \$1,766.62; Cyr, Claire, \$200; Cyr, René, \$4,600; Cyr, Dr Roméo, \$4,166.56;

D'Amours, Dr O., \$4,250; De Léan, P., \$3,000; Délisle, M. Paule, \$812.40; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; De Serres, Gilberte, \$1,500; Desjardins, M. Ange, \$900; Desjardins, Dr O. E., \$3,000; Desnoyers, J. A., \$3,000; Desranleau, J. M., \$4,000; Desrosiers, Cécile, \$1,330; Dionne, Cécile, \$1,330; Dolbec, Jeanne, \$1,450; Douville, G., \$3,200; Dubé, L., \$1,784.16; Dubois, G., \$2,582; Dubois, Rita, \$862.50; Dufour, J. H., \$2,582; Duplain, Pierrette, \$958.24; Duval, Dr P., \$6,000; **Fauteux**, Jeanne, \$1,459.20; Fortier, J. E., \$2,133.30; Fortin, Dr L., \$4,250; Fournier, Aline, \$1,309.54; Francœur, Mme L., \$1,530; **Gaboury**, M. A., \$4,400; Gagné, Reina, \$1,037.38; Gagnon, Dr Aimé, \$6,000; Gagnon, Antonio, \$1,610; Gagnon, Armand, \$1,752.48; Gareau, Angéline, \$783.31; Gauthier, Dr H., \$8,000; Gauthier, M. Flore, \$1,075; Gauvin, M., \$3,000; Gilbert, Dr J., \$4,750; Gosselin, R., \$1,718.09; Goulet, Cécile, \$900; Gourdeau, Mme H., \$1,080; Grégoire, R., \$2,082; Grégoire, S., \$2,382; Grenier, Léa, \$1,730; Grondines, Monique, \$1,500; Guay, E., \$1,382; Guérard, J. A., \$1,000; Guertin, Rolande, \$200; **Hébert**, Béatrice, \$1,090; Hébert, Dr F., \$8,000; Houde, Dr J. L. (Rimouski), \$4,850; Houde, J. L., (Montréal), \$437.50; Howell, Dr G. R., \$6,000; Huard, Dr J. A., \$5,000; Huppé, L., \$3,000; **Jalbert**, Gabrielle, \$54.16; Jasmin, A. S., \$100; Jeannotte, Dr A., \$4,500; Jetté, W., \$1,691.58; Jobin-Simard, Mme A., \$1,333.19;

Laberge, Dr L., \$8,000; Lacaille, G., \$2,182; Lachance, R., \$2,100; Laferrière, Mme A., \$700; Laforest, Fleurange, \$1,800; Lafrenière, E., \$1,900; Lafrenière, T. J., \$6,000; LaHaye, E., \$500; LaHaye, Henriette, \$1,800; Lajoie, Germaine, \$1,153.59; Lalande, Dr E., \$4,750; Lalande, Françoise, \$1,576.24; Lalonde, J. O., \$1,800; Lamarche, Louise, \$987.44; Landry, Léopoldine, \$1,120; Laperrière, Alberte, \$733.24; Lapierre, Dr A., \$5,000; Lapierre, Fernande, \$1,678.54; Lapointe, J. B., \$1,721.28; Lapointe, J. R., \$1,682; Larochelle, Gaston, \$1,610; Larochelle, Guy, \$75; Larochelle, Thérèse, \$625; LaRue, Dr L., \$8,000; LaRue, L. L., \$2,500; Latourelle, E., \$3,000 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8-4); Leboeuf, Dr A., \$4,250; Lefebvre, Jacqueline, \$1,326.15; Léger, F., \$200; Lemieux, E., \$1,300; Lepage, G., \$420; Leroux, Huguette, \$1,300; Lesage, P. E., \$2,680; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Lessard, Dr L. A., \$1,875; Letarte, Paulette, \$250; Lévesque, G. H., \$1,425; Lewin, Dr N., \$8,000; Lolli, V., \$3,000; Lynch, Dr L., \$6,000; **Manseau**, Dr O., \$4,250; Marier, J., \$4,000; Martin, Irène, \$2,525; Matte, Joan, \$1,077.78; McCrady, M. H., \$5,958.32; Mercier, Anne M., \$979.12; Mercier, C. H., \$1,800; Michaud,

A., \$1,300; Michaud, E., \$1,610; Michaud, Dr G., \$8,000; Millet, Anita L., \$1,780; Morin, L. M., \$1,500; Morin, O., \$1,880; Morin, R., \$1,300; Morissette, D., \$1,682; Morissette, Jeanne, \$50; Morneau, Léda, \$1,097; **Nadeau**, Berthe, \$1,800; Nadeau, Corinne, \$1,700; Nault, A., \$1,610; Naud, H., \$1,400; Noël, J., \$1,600; **Olskamp**, J. M., \$1,559.10;

Paradis, Berthe, \$1,530; Paré, J. P., \$3,500; Paris, Dr J. P., \$3,333.22; Pellerin, Simone, \$1,050; Pelletier, Thérèse, \$1,579.57; Petit, Dr N., \$1,500; Phelps, Dr F. L., \$8,000; Pinault, Andrée, \$200; Pitt, C. E., \$833.32; Plamondon, S., \$4,200; Plessis-Bélair, J., \$1,500; Poitras, Dr P., \$4,250; Poupart, Dr G., \$4,250; Poupart, W., \$1,900; Proteau, Rachel, \$1,210; **Racicot**, Colette, \$1,800; Racicot, Dr G., \$2,182; Richard, Denise, \$321; Rivet, Marguerite, \$1,600; Roberge, O., \$1,700; Robert, E., \$1,562; Robillard, Anita, \$200; Roy, Mme A., \$450; Roy, R., \$250; **Sanche**, J., \$1,300; Sauvé, G., \$105; Schneider, E., \$1,069.48; Séguin, A., \$1,510; Séguin, Dr G. A., \$4,250; Séguin, H., \$160; Sénécal, J. R., \$1,750; Sirois, Dr A., \$4,250; Soucy, G., \$350; St-Martin, Dr M., \$4,725; St-Martin, Dr T., \$4,500; **Tardif**, Suzanne, \$1,300; Taschereau, J. E., \$2,582; Tessier, Dr H., \$4,250; Tessier, Jeanne, \$291.62; Tourangeau, Dr F. J., \$4,750; Tourillon, Denise, \$200; Tremblay, Dr J. N., \$6,000; Tremblay, L., \$1,574.56; **Vadneau**, E., \$400; Valiquette, Réjeanne, \$570; Verschelden, Dr M., \$8,000; Verville, J. H., \$1,862; Veys, P., \$1,012.50; Viau, M. Jeannine, \$1,130; Vidal, Dr J. A., \$5,000; Vidraicre, Arline, \$1,330; **Wells**, Angéline, \$1,800; **Young**, A., \$2,155.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,630; Moins fractions de cents, \$11.31.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2-1

Administration et services divers..	Administration and various Branches	56,999.00
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	43,173.00
Cliniciens.....	Clinicians.....	31,254.86
		<hr/>
		\$ 131,426.86

Aymong, Geneviève, \$114.89; **Baillargeon**, J. B. Express Ltée, \$300; Beaubien, L. A., \$1,710.69; Beauchesne, Dr A., \$2,445.69; Beaudet, Dr J. C., \$999.50; Beaulieu, Dr F. X., \$334.25; Beaulieu, Dr M., \$119.28; Bédard, Dr J. U., \$1,976.01; Bédard, Marguerite, \$1,465.37; Bélanger, Dr J. C., \$1,686.89; Bélanger, Dr J. S., \$1,020.35; Boisvert, Gilberte, \$660.92; Bossinotte, Dr A., \$883.70; Bouchard, F. X., \$143.32; Bourassa, Dr R., \$1,044.58; Bourbonnais, G., \$906.71; Brazeau Transport Enr., \$150; Bureau, Rita, \$325; **Caron**, Dr M., \$1,426.07; Chabot, Dr L. A., \$484.73; Cimon, G. A., \$378.85; Comeau, Dr M., \$108.80; Cormier, Dr W., \$144.55; Courteau, R., \$644.35; Cousineau, Aldéa, \$1,469.52; Cyr, R., \$1,323.20; **D'Amours**, Dr O., \$835.75; De Léan, P., \$2,314.90; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$795.84; Deschênes, Dr J. A., \$377.71; Deschênes, Dr R., \$1,711.62; Desjardins, Dr O. E., \$138.97; Desnoyers, J. A., \$211.24; Desranleau, J. M., \$333.73; Desrosiers, Cécile, \$1,332; Douville, G., \$1,366.95; Dubé, L., \$1,267.58; Dubois, G., \$2,040.22; Dufour, J. H., \$1,075.57; Duplain, Pierrette, \$854.25; Duval, Dr P., \$529.09;

Foley, Dr A. R., \$2,570.35; Fontaine, Dr J., \$1,108.89; Fontaine, L., \$2,105; Fortin, Dr L., \$1,231.15; **Gaboury**, M., \$1,501.26; Gagnon, Antonio, \$1,552.85; Gagnon, Armand, \$1,465.30; Gauthier, Dr C. A., \$2,069.30; Gauthier, Dr H., \$104.92; Gauvin, M., \$374.70; Gilbert, Dr J., \$908.58; Grégoire, A., \$582.48; Grégoire, Dr J., \$1,749.53; Grégoire, S., \$1,943.89; Guay, E., \$931.91; Guay, P., \$182.60; **Houde**, Dr J. L., \$1,298.45; **Jeannotte**, Dr A., \$1,362.04; Jolicœur, J. E., \$100.31; **Kimpton**, Dr A., \$300.10; **Laberge**, Dr A., \$1,207.95; Lafrenière, E., \$1,084.52; Lafrenière, T. J., \$423.09; LaHaye, Dr B., \$1,645.15; LaHaye, E., \$160.17; Lalande, Dr E., \$604.27; Lalande, R., \$830.75; Landry, Dr P., \$367.30; Lapierre, Dr A., \$1,278.10; Lapointe, J. B., \$1,289.36; Lapointe, J. R., \$1,572.75; Larochelle, G., \$1,292.04; Leblanc, E., \$871.71; Leblanc, Georgette, \$995.11; Leboeuf, Dr A., \$1,041.15; Lemieux, E., \$1,509.88; Lesage, P. E., \$1,006.71; L'Espérance, Dr A., \$220.63; Letellier, J., \$282.84; Lévesque, G. H., \$1,081.80; Lolli, V., \$407.90; Lynch, Dr L., \$2,357.89;

Manseau, Dr O., \$1,911.75; Marier, J., \$1,028.80; Martel, Dr E., \$621.43; Mercier, C. H., \$3,261.46; Michaud, A., \$1,943.34; Michaud, E., \$1,642.10; Michaud, Dr G., \$187.90; Morin, R., \$1,128.62; **Nault**, A., \$1,714.12; Noël, J., \$1,729.36; **Olskamp**, J. M., \$1,801.94; **Paquette**, Hon. J. H. A., \$1,800; Paré, J. P., \$430.51; Paris, Dr J. P., \$2,588.78; Parrot, Dr P., \$778.17; Plamondon, S., \$2,150.45; Poitras, Dr P., \$965.50; Pouliot, Cécile, \$590.31; Poupart, Dr G., \$1,246.01; Poupart, W., \$2,544.80; **Quévillon**, J. A., \$1,153; **Racicot**, Colette, \$192; Reid, Dr H., \$490.21; Roy, P., \$107.40; **Sirois**, Dr A., \$920.95; Soucy, Dr F., \$421.33; St-Martin, Dr M., \$485.18; St-Martin, Dr T., \$810.10; Sylvestre, Dr J. E., \$1,005.17; **Tardif**, Suzanne, \$1,444.60; Taschereau, J. E., \$1,889.58; Tessier, Dr H., \$1,-

442.85; Tourangeau, Dr F. J., \$1,227.21; Tremblay, Dr J. N., \$294; Tremblay, L., \$1,947.32; Vadneau, E., \$327.02; Verville, J. H., \$2,607.86; Vézina, Dr L. R., \$1,362.19.
Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$806.22.

Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

Crédit (Vote) No 4

Honoraires.....	Fees.....	3,212.30
Frais de poste.....	Postage.....	9,906.14
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	10,329.86
Messageries, etc.....	Express, etc.....	13,613.11
Blanchissage.....	Laundering.....	644.70
Divers.....	Miscellaneous.....	3,234.10
		<u>\$ 40,940.21</u>

Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$123.89; Boisvert, Gilberte, \$126.31; Can. Nat. Express, \$1,834.55; Can. Nat. Railways, \$7,162.22; Can. Nat. Telegraphs, \$480.08; Can. Pac. Express Co., \$4,341.02; Can. Pac. Railway Co., \$324.29; Claire Fontaine Ltée, \$169.50; Coderre, A., \$610; Durand, F. X., \$665; Durand, J., \$925; Fontaine, Dr J., \$120; Fontaine, Louise, \$300; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire"), téléphone et télégrammes — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire"), telephone and telegrams, \$19,060.95; Hurtubise, L. P., \$240; Jolicœur & Cie, \$644.70; Lamarre, R., \$121.24; La Prévoyance, Cie d'Assur., \$165.75; Leblanc, Georgette, \$163.74; Lièvre Valley Telephone Co., \$420.30; Montréal Tramways Co., \$164; Paris, Dr J. P., \$275.43; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$182.33; Pouliot, G., \$380; St-Arnaud & Bergevin Ltée, \$106.62; Tardif, Suzanne, \$118.12; Thivierge, M., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,415.17.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 2-2

Hygiène publique.....	Public Health.....	77,052.11
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	99,460.70
		<u>\$ 176,512.81</u>

Accessories Manufacturers Ltd., \$232.50; Armstrong Cork Canada Ltd., \$215.95; Art Woodwork Regd., \$736; Audet Refrigeration, \$1,033.43; Benn Sanitary Products, \$102.50; Blouin, R. A., \$264.95; Borex Co., \$281; Bourdon, J., \$11,669.62; Brantford Coach & Body Ltd., \$1,184.11; Brodie, A. V., \$489.76; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., \$237.93; Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$109.57; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$4,402.30; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$4,724.12; Central Scientific Co., \$4,988.14; City Wire & Iron Products Co., \$595.40; Cleveland Container of Canada Ltd., \$254.31; Cloutier & Cloutier, \$11,000.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$160.15; Difco Laboratories Inc., \$705.81; Dominion Wadding Co., \$749; Dundin, W. J., \$126.75; Électricité Médicale Enr., \$51,459.85; Fisher Scientific Co., \$868.46; Gagné, Dr A., \$1,000; General Electric X-Ray Corp., \$129.75; Giguère Automobile Ltée, \$480.16; Improved Mailing Case Co., \$377.06; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$48,380; Johl, B. K. Inc., \$139.50; Laboratoire Cartier Enr., \$294; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$2,043.94; Langevin, C., \$7,307; Lavoie, J. E., \$991; Lever Bros. Ltd., \$197.65; Lynch, J. M., \$306.92; Mack Trucks of Canada Ltd., \$147.52; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$371.80; Mercier, P. & Cie Ltée, \$467.23; Metropole Electric Inc., \$276.60; Mine Safety Appliances Co., \$482.75; Mobec Ltée, \$153.38; Pharmacie G. Vézina, \$6,644.90; Philips Industries Ltd., \$6,850.50; Ribot, J. Gandol, \$200; Richards Glass Co., \$1,618.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,060.99.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital StatisticsCrédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2-3

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	59,659.65
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Contribution of the Government of Canada.....	16,247.70
Certificats émis à diverses personnes.....	Certificates delivered to various persons...	951.45
		<u>17,199.15</u>
		<u>\$ 42,460.50</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Various persons, \$59,659.65.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical StaffCrédit (Vote) No 7

Bourses d'études.....	Scholarships.....	7,426.29
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	<u>4,854.00</u>
		<u>\$ 2,572.29</u>

École Supérieure de Commerce, \$120.65; Roy, Dr C. E., \$250; Université de Montréal, \$6,924; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$131.64.

Subventions — GrantsCrédit (Vote) No 8

Hygiène publique.....	Public Health.....	23,350.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	<u>11,440.00</u>
		<u>\$ 34,790.00</u>

Assn de la Croix de Lorraine Inc., Montréal, \$6,350; Assn des Médecins de Langue Française de l'Amérique du Nord, \$5,000; Assn des Médecins et Dentistes de la Rive Sud, \$300; Brigade Ambulancière St-Jean, Québec, \$2,500; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$4,000; Dispensaire Antituberculeux, Lachine, \$3,500; Dispensaire Antituberculeux, Sherbrooke, \$4,000; Hôpital Général de Québec, \$2,240; Hospice des Sœurs de la Charité, Black Lake, \$1,200; Hospice Notre-Dame, L'Assomption, \$500; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,500; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Prov. de Québec, \$500; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Université de Montréal: Conférence Laennec, \$100; Université Laval, Québec: voyage Dr E. Morin à Copenhague, \$500, Conférence Laennec, \$100.

Asiles d'aliénés — Lunatic AsylumsCrédit (Vote) No 9

Traitements.....	Salaries.....	48,906.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,935.56
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	<u>84,204.19</u>
À reporter — Carried forward.....		136,046.67

Reporté — Brought forward.....		136,046.67
Pension et garde des aliénés.....	Board and care of the insane.....	4,939,414.83
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	20,553.57
Transport des prisonniers et déportation des aliénés.....	Transportation of prisoners and deportation of the insane.....	6,825.49
Divers.....	Miscellaneous.....	1,789.52
		5,104,630.08
Moins:	Less:	
Contributions des patients payants:	Contributions of paying patients:	
Encaissé.....	Received.....	332,344.97
À recevoir.....	Receivable.....	86,470.39
		418,815.36
Contribution du Gouvernement du Canada pour immigrants.....	Contribution of the Government of Canada re immigrants.....	142.06
		418,957.42
		<u>\$4,685,672.66</u>

Traitements — Salaries (\$48,906.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$2,935.56): Archambault, Dr C., \$1,200; Bourque, Anastasie, \$1,800, \$1,047.43; Davis, Rév. W. W., \$600; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J. G., \$3,500; Fiset, Dr P. E. A., \$2,400; Gagnon, Dr G., \$4,000; Genest, Dr R., \$3,000; Huard, Dr J. A., (b) \$1,255.81; Johnson, Dr R., \$1,425; Labonté, Annette, \$730; Lacasse, G., \$3,600, \$21.90; Lamontagne, Dr J. P., \$2,582; Laurier, Dr J. J., \$187.50; Laurier, Dr R., \$1,312.50; Lemelin, Dr F., \$3,600; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Prison — see also Gaol, Montréal, page C12-9); Noël, Dr O. E., \$5,000; Poisson, Dr L., \$600; Reed, Dr G. E., \$4,000, \$79.85; Richard, Dr R., \$3,500; Skitch, Dr C. H., (b) \$98.97; Ward, Dr B., \$1,800; Wight, W. J., \$771, \$431.60; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$20; Moins fractions de cents, \$1.08.

Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$84,204.19): ÉCOLE LAJEMMERAI, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité): Versement annuel sur \$270,947.86 octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — Annual instalment on \$270,947.86, granted by Government for loan of \$550,000 contracted by the Institution, \$15,052.14.

HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$45,576.00): 16ième de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 contracté par l'institution — 16th of 20 annual instalments granted by Government, on account capital of loan for \$513,600 contracted by the Institution, \$31,100, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$6,740. 18ième de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$100,000 contracté par l'institution — 18th of 20 annual instalments granted by Government, on account capital of loan for \$100,000 contracted by the Institution, \$7,000, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$736.

HOSPICE STE-ANNE-DE-LA-BAIE-ST-PAUL, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): Versement annuel sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — Annual instalment on \$102,400, granted by Government for loan of \$200,000 contracted by the Institution, \$2,400.

VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½% au 1er novembre 1950, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1950, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 19ième versement de fonds d'amortissement sur le dit emprunt — Treasury Dept., 19th instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

Pension et garde des aliénés — Board and Care of the Insane (\$4,939,414.83): Asile des Détenus Aliénés — Asylum for Insane Prisoners, Prison — Goal, Bordeaux, (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$146,675.06; École Lajemmerais, Beaufort, \$27,500; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,210,385.16; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$241,792.75; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$1,489,829.76; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$368,308.50; Retraite St-Benoît, Montréal, \$30,537.60; Verdun Protestant Hospital, \$424,386.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$20,553.57): Archambault, Dr C., \$787; Borex Co., \$273; Cabana, Dr J. E., \$670; Hôpital St-Michel-

Archange, \$9,558.37; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$1,094.50; Huard, Dr J. A., \$2,325; Laboratoire Lanouette, \$872.51; Laboratoire Nadeau Ltée, \$699; Larocque, C., \$1,295.12; Pharmacie C. Larocque, \$403.55; Pharmacie G. Vézina, \$249.75; Valade, G., \$789.25; Vermette, A., \$1,269.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$266.80.

Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of Prisoners and Deportation of the Insane (\$6,825.49): Arsenault, Dr M., \$134.19; Bail-largeon, L. Julie, \$112.88; Bellavance, M. Rose, \$752.42; Chicoutimi, cité (city), \$149.59; Émond, Mme M., \$130.05; Huard, Dr J. A., \$655.54; Hull, cité (city), \$140; Royal Canadian Mounted Police, \$468.44; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$112.25; Sûreté provinciale — Prov. Police: Montréal, \$760.77, Québec, \$2,304.06; Thériault, Paule, \$124.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$981.13.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,789.52): Charlesbourg, village, \$139.10; Credit Guide Ltd., \$592.50; Curatelle publique — Public Curatorship, \$198; Ministère des Anciens Combattants — Dept. of Veterans Affairs, Ottawa, \$116; National Trust Co. Ltd., \$380.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$363.20.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 2-4

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	33,715.45	27,992.18	4,106.84	65,814.47
Argenteuil.....	14,312.71	5,201.02	456.93	19,970.66
Arthabaska.....	18,495.74	11,954.26	674.74	31,124.74
Bagot.....	12,719.04	6,267.66	212.64	19,199.34
Beauce.....	22,412.04	12,502.33	389.32	35,303.69
Beauharnois.....	20,153.52	5,520.48	395.16	26,069.16
Bellechasse.....	12,273.36	8,872.72	408.52	21,554.60
Berthier.....	13,534.08	8,084.08	296.53	21,914.69
Bonaventure.....	14,046.64	6,655.95	383.63	21,086.22
Brome-Missisquoi.....	14,539.90	5,631.91	441.14	20,612.95
Chambly.....	18,086.78	6,905.55	504.22	25,496.55
Champlain.....	19,501.78	8,670.17	611.95	28,783.90
Charlevoix-Saguenay.....	17,749.08	13,284.87	394.61	31,428.56
Châteauguay-Huntingdon..	10,451.28	7,696.63	400.84	18,548.75
Chicoutimi-Nord (North)...	19,241.10	16,618.34	923.56	36,783.00
do -Sud (South)...	25,085.18	10,853.92	882.56	36,821.66
Compton.....	13,984.02	11,003.80	531.04	25,518.86
Deux-Montagnes.....	15,178.32	7,073.40	576.22	22,827.94
Dorchester.....	11,096.39	8,723.79	1,039.84	20,860.02
Drummond.....	18,495.52	8,273.14	703.38	27,472.04
Frontenac.....	14,555.90	9,712.62	620.42	24,888.94
Gaspé-Est (East).....	12,252.02	8,829.21	385.30	21,466.53
do -Ouest (West).....	11,062.01	6,994.19	421.53	18,477.73
Gatineau.....	12,979.44	11,591.10	944.50	25,515.04
Hull.....	40,278.44	12,048.10	1,484.02	53,810.56
Iles-de-la-Madeleine (Mag- dalen Islands).....		84.55		84.55
Joliette.....	14,816.21	9,868.80	579.16	25,264.17
Kamouraska-L'Islet.....	18,903.92	10,089.70	400.27	29,393.89
Labelle.....	13,291.79	9,630.67	548.31	23,470.77
Lac St-Jean.....	15,959.20	9,178.30	387.57	25,525.07
L'Assomption-Montcalm...	15,454.12	9,982.83	415.69	25,852.64
Laval.....	16,309.12	7,067.55	211.45	23,588.12
Laviolette.....	21,428.08	10,087.25	705.94	32,221.27
Lévis.....	30,030.17	11,119.53	477.15	41,626.85
Lotbinière.....	12,229.36	5,268.17	289.33	17,786.86
Maskinongé.....	15,149.84	6,955.86	294.51	22,400.21

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Matane.....	15,667.42	7,231.51	762.72	23,661.65
Matapédia.....	15,913.10	8,867.55	718.18	25,498.83
Mégantic.....	18,979.10	12,447.22	1,528.13	32,954.45
Montmagny.....	16,925.29	9,433.09	350.01	26,708.39
Montmorency.....	12,292.52	6,556.92	271.18	19,120.62
Nicolet.....	13,336.70	7,933.30	406.74	21,676.74
Papineau.....	14,633.66	6,188.10	326.74	21,148.50
Pontiac.....	11,350.16	5,482.39	330.87	17,163.42
Portneuf.....	17,068.96	9,718.07	727.22	27,514.25
Québec.....	20,056.98	12,339.18	496.58	32,892.74
Richelieu.....	14,442.44	4,537.57	401.02	19,381.03
Richmond.....	15,909.12	9,385.35	437.28	25,731.75
Rimouski.....	18,176.69	8,823.19	587.31	27,587.19
Rivière-du-Loup.....	20,970.62	6,356.55	519.41	27,846.58
Roberval.....	9,935.90	9,902.36	361.78	20,200.04
Rouyn-Noranda.....	14,908.96	10,157.16	477.75	25,543.87
Shefford.....	16,327.16	5,162.27	678.87	22,168.30
Stanstead.....	14,991.28	7,543.43	753.86	23,288.57
St-Hyacinthe-Rouville.....	21,894.87	10,050.85	585.76	32,531.48
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville.....	23,580.98	9,782.45	884.66	34,248.09
St-Maurice.....	20,585.71	3,619.75	546.79	24,752.25
Témiscamingue.....	12,923.66	5,153.70	441.94	18,519.30
Témiscouata.....	13,870.32	4,166.90	334.07	18,371.29
Terrebonne.....	19,172.77	7,752.15	441.08	27,366.00
Trois-Rivières.....	40,827.90	6,688.97	1,372.74	48,889.61
Vaudreuil-Soulanges.....	9,328.97	6,388.48	306.75	16,024.20
Verchères.....	13,698.96	9,638.44	457.76	23,795.16
Wolfe.....	11,484.68	4,947.68	408.83	16,841.19
Yamaska.....	7,702.81	5,906.55	577.39	14,186.75
Divers — Miscellaneous.....	15,199.85	4,804.39	.....	20,004.24
Gratifications de Noël — Christmas gratuities.....	4,770.00	.....	.....	4,770.00
	\$ 1,106,699.09	563,260.15	38,992.24	1,708,951.48

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instruments, drugs, etc.....	116,732.00
	1,825,683.48

Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités et conseils de comtés.....	Contributions of municipalities and county councils	235,513.46
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménage- ment de services d'hygiène et de santé publique.....	Contribution of the Government of Can- ada for the devel- opment of adequate health services.....	108,160.24
Ventes de sérums.....	Sales of serums.....	284.50
		343,958.20
		\$1,481,725.28

**Traitements — Salaries (\$1,106,699.09) Dépenses de voyage — Travelling Ex-
penses (b) (\$563,260.15):** Allaire, Dr J. M. P., \$4,750, \$1,482.25; Allard, J. A., \$1,000,
\$373.40; Allard, M. Rose, \$1,330, \$1,414.14; Allary, Dr B., \$4,750, \$1,377.70; Ally, J. N.,
\$2,083.24, \$1,397.10; April, J., \$250, \$62.67; Archambault, P., \$2,900, \$1,908.40; Armstrong,
L. W., \$1,682, \$997.25; Asselin, Micheline, \$987, \$234.25; Asselin, Dr N., \$4,750, \$1,691.82;
Aubert, Colette, \$1,300, \$120.50; Aubin, Jeanne, \$1,800, \$771.65; Aubin, Ruth, \$1,330,
\$1,800.20; Aubry, Gabrielle, \$1,350, \$142.70; Audet, Lucienne, \$1,330, \$1,343.55; Audet,
Marthe, \$1,300, \$1,435.73; Audette, Thérèse, \$1,330, \$1,001.85; Auger, Dr D. L., \$4,750,
\$1,256.03; Auger, Dr P., \$4,750, \$961.91;

Baillargeon, L. Julie, \$1,650, \$801.60; Bailly, Ursule, \$1,330, \$1,079.98; Barbier, M., \$600; Baribeau, G., \$250, \$114.40; Baribeau, L. P., (b) \$1,799.04; Baril, Jeanne, \$1,115, \$310.20; Bastarache, N., \$250, \$23.21; Bastien, Gabrielle, \$1,330, \$938.35; Bazinet, H. P., \$250, \$125; Beaudet, Dr A., \$4,750, \$2,101.25; Beaudoin, Dr H., (b) \$330.34; Beaudoin, Yolande, \$1,300, \$1,440.31; Beaudry, C. E., \$2,900, \$1,820.20; Beaudry, J. A., \$600, \$144.90; Beaudry, J. M., \$1,950, \$1,134.12; Beaulieu, Dr A., \$1,200, \$469.15; Beaulieu, E., \$2,791, \$2,706.44; Beaulieu, Thérèse, \$1,066.54; Beaugregard, Hélène, \$1,650, \$1,224.12; Beauvais, Cécile, \$1,030, \$2.20; Beauvilliers, Dr R., \$4,750, \$1,313.85; Bédard, A., \$1,800, \$379.85; Bédard, G., \$200, \$71.59; Bégin, A., \$200, \$150; Béland, A., \$250, \$120.60; Béland, J. A., \$2,900, \$823.70; Béland, L., \$250, \$121.60; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, Paulette, \$850, \$355.59; Bélanger, Sémida, \$1,030; Bélanger, Simonne, \$1,330, \$469.55; Bélisle, Doris, \$750; Bélisle-Poitras, Mme R., \$850; Bellefeuille, Germaine, \$775.74; Bellefeuille, Gilberte, \$958.26, \$71.37; Bellefeuille, Dr P., \$1,500, \$97; Belle Isle, Béatrice, \$1,330, \$1,359.33; Bellemare, Cécile, \$1,300, \$1,404.55; Benoit, Lucienne, \$554.10, \$52.50; Bergeron, Alice, \$1,330, \$1,337.80; Bergeron, Dr B., \$1,200, \$75.16; Bergeron, D., \$1,802, \$1,256.92; Bergeron, Gabrielle, \$1,650, \$1,516.20; Bergeron, J. B., \$125; Bergeron, Dr M., \$4,750, \$1,388; Bergeron, R., \$666.62, \$932.40; Bergeron-Roux, Mme L., \$1,066.56, \$1,255.70; Bernard, Laurette, \$1,330, \$1,110.27; Bernier, Dr A., \$100; Bernier, Dr P., \$1,200, \$331.70; Berniquez, Carmen, \$1,133.27; Bertrand, Gilberte, \$1,330, \$1,035.05; Bertrand, Mme L., \$1,300, \$597.05; Bérubé, Cécile, \$379.12, \$115.40; Bérubé, Françoise, \$1,000; Bérubé, Dr J. R. F., \$4,750, \$3,307.26; Besner, Alice, \$1,330, \$305.45; Bilodeau, Rollande, \$1,075; Bilodeau, Roseline, \$1,300, \$1,172.32; Birtz, M. Anna, \$1,330, \$906.55; Bisson, Jeannine, \$1,330, \$895.66; Blackburn, R., \$200, \$32.90; Blais, A. Marie, \$1,300, \$529.20; Blais, Mme B. M., \$1,800, \$708.26; Blanchet, J. P., \$2,600, \$1,569.75; Boisseau, Laure, \$1,257.36; Boissonnault, Cécile, \$1,030; Boisvert, Gilberte, \$1,300; Boisvert, Juliette, \$1,330, \$1,355.70; Bolduc, Jeanne, \$1,066.56, \$458.86; Bolduc, Thérèse, \$1,300, \$1,272.18; Bonneau, Dr L. J., \$4,200, \$2,016.99; Bordenau, Fernande, \$1,300, \$1,557.52; Bossé, Éveline, \$1,219.02, \$1,865.55; Bouchard, Gabrielle, \$1,300, \$1,107.76; Bouchard, Pierrette, \$1,012.40, \$1,046.37; Bouchard, Dr P. P., \$4,750, \$2,163.49; Boucher, Cécile, \$1,330, \$268.40; Boucher, J. L., \$250, \$41.85; Boulanger, Denise, \$325, \$410.21; Boulanger, L., \$250, \$120.06; Bouliane, P., \$250, \$353.10; Bourdon-Alix, Magdeleine, \$1,330, \$1,284.60; Bourgeois, Rita, \$1,330, \$933.05; Bourgon, Gertrude, \$1,300, \$1,130.85; Bournival, J., \$200, \$69.60; Boutin, Monique, \$1,000, \$57; Brassard, Alice, \$1,330, \$1,497.41; Brault, M. Berthe, \$1,300, \$1,189.15; Brazeau, Dr C., \$250, \$51.50; Brisson, L. P., \$2,900, \$1,262.08; Brosseau, N., \$2,900, \$789.65; Brown, Eileen A., \$1,300, \$1,120.35; Brunelle, Alida, \$1,408; Brunet, Jeannine, \$1,330, \$835.95; Bugeaud, Marguerite, \$997.36, \$471.35; Bureau, Estelle, \$1,300, \$1,743.30; Bussièrès, Anita, \$1,300, \$667.38; Bustard, Edna M., \$1,330, \$1,386.67;

Cabana, Dr E. C., \$1,500, \$7.50; Cain, N., \$2,900, \$1,296.45; Campbell, D. J., \$2,600, \$1,205.60; Cantin, Dr M., \$2,770.77, \$1,725.18; Carignan, Antoinette, \$1,257.36; Carignan, Cécile, \$1,420, \$1,366.88; Carignan, Denise, \$1,175, \$111.40; Carignan, Madeleine, \$1,300, \$819.33; Caron, Augustine, \$650, \$776.90; Caron, Germaine, \$1,120.72, \$308.20; Caron, Dr J., \$800; Caron, R., \$250, \$38.80; Caron, Simonne, \$1,300, \$952.30; Castonguay, Gertrude, \$332.46, \$115.04; Castonguay, Réjeanne L., \$1,300, \$643.90; Caux, Dr A., \$4,750, \$860.08; Cayouette, A. Marie, \$1,300, \$1,355.29; Chabot, Dr O., \$4,750, \$811.90; Chagnon, Claire, \$1,330, \$1,219.31; Chalin, Marguerite, \$1,800, \$578.74; Chamard-Flynn, M. Ange, \$1,800, \$745.07; Chamard, Paulette, \$1,330, \$1,241.79; Champagne, Alice, (b) \$108.45; Champoux, M. Marthe, \$1,375, \$977.30; Chaput, Dr N., \$1,604.13, \$497.80; Charbonneau Transport, (b) \$260; Charpentier, R. B., \$2,566.60, \$2,053.60; Chenel, Dr L., \$3,562.38, \$1,219.02; Chénier, Cécile, \$1,066.56, \$1,276.04; Chevalier, Henriette, \$1,330, \$1,112.49; Choinière, L., \$2,700, \$2,373.32; Chouinard, Yolande, \$1,000; Cinq-Mars, Thérèse, \$400; Clairmont, Dr A., \$1,200, \$21.30; Clairmont, M., \$2,900, \$1,445.49; Claveau, Dr P., (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service), \$1,979.10, \$1,654.14; Clavet, Jeanne, (transférée de et à Service médical aux colons — transferred from and to Medical Assistance to Settlers), \$886.56, \$120.96; Clément, Yolande, \$1,300, \$1,127.55; Clouâtre, Cécile, \$1,300, \$431.50; Cloutier, Gemma, \$1,186, \$139.05; Compagna, Sylvane, \$1,030; Corneau, Béatrice, \$1,300, \$508.07; Coron, Thérèse, \$1,476.58, \$745.55; Corrigan, Nora B., \$1,300, \$1,424.74; Corriveau, Claire, \$850, \$285.10; Corriveau, Madeleine, \$1,300, \$1,318.45; Cossette, G., \$250, \$111.32; Côté, Dr G., \$3,500, \$1,664.52; Côté, Jeanne, \$200, \$6.45; Côté, Lucie, \$400, \$77.50; Côté, M. Éva, \$1,650, \$2,864.55; Couet, Laurianne, \$1,330, \$390.85; Coulombe, Gisele, \$50, \$27.00; Coulombe, Noella, \$1,300, \$1,476.75; Coulombe, Pierrette, \$1,300, \$200.27; Courval, Yvette, \$1,300, \$1,729.55; Coutu, Laurette, \$1,650, \$1,608.45; Coutu, Dr P., \$900; Couture, G., \$2,900, \$2,361.70; Couture, R., \$250, \$80.05; Couturier, Laura, \$1,108.20, \$960.62;

Daigle, Alfréda, \$1,650, \$1,056.08; D'Amours, Jeanne, \$1,800, \$1,019.11; Daneau, Huguette, \$1,300, \$19.83; Dargis, Dr J., \$4,750, \$552.02; Davidson, Dr R., \$1,200; Debien, Dr R., \$1,200, \$439.12; De Champlain, Blanche L., \$1,650, \$1,503.24; Demers, A. A.,

\$1,630, \$957.46; Demers, Cécile, \$1,750, \$1,129.41; Demers, Gaétane, \$1,415, \$1,259.08; Demers, Gilberte, \$1,300, \$1,146.94; Denis, B., \$1,880, \$2,118.85; Denison, Marjorie, \$1,330, \$1,473.77; Dérôme, Dr A., \$4,750, \$1,341.85; Derooy, Adélaïde, \$1,030; Déry, P. R., \$250, \$116.50; Desbiens, Mariette, \$1,300, \$1,314.40; Deschènes, Thérèse, \$1,300, \$1,589.60; Desgagné, Éva, \$1,300, \$1,710.10; Désilets, V., \$2,900, \$1,794; Desjardins, Clémence, \$1,330, \$1,016.61; Desjardins, Dr R., \$1,021, \$212.05; Desmarais, Thérèse, \$1,000; Desroches, M. Blanche, \$1,300, \$1,380.12; Desrochers, Irène, \$1,000; Desrosiers, Dr D., \$1,312.48, \$503.95; Desrosiers, Françoise, \$1,000, \$128.25; Desrosiers, Muguette, \$483.30, \$71.50; Dickinson, H., \$1,453.64, \$151; Dion, M., \$250, \$30.95; Dion, M. Ange, \$1,490, \$785.34; Domey, Claire, \$665, \$607.20; Donlan, Mary, \$1,330, \$1,124.75; Dorion, Henriette, \$1,300, \$85.40; Dorion, J. P., \$1,000, \$144.25; Dorion, Dr Marguerite, \$3,500, \$1,483.23; Dorval, Dr J. B., \$1,200, \$45.39; Drouin, Gabrielle, \$1,330, \$1,940.12; Dubé, Lucie, \$1,200; Dubois, J., \$1,520, \$2,360.57; Dubois, Lucille, \$1,300, \$1,584; Dubreuil, Cécile, \$1,465, \$635.23; Dubreuil, P. U., \$250, \$125; Dubreuil, Dr R., \$3,500, \$1,407.34; Ducharme, Henriette, \$1,300, \$218.60; Duchesneau, Jeanne d'Arc, \$1,360, \$862.25; Duckett, G. M., \$100; Dufault, G., \$2,600, \$1,024.37; Dufour, Claire, \$1,300, \$1,039.62; Dufour, W., \$712.50, \$219.90; Dugal, Esther, \$1,100.74; Dugal, Madeleine, (transférée de et à Service médical aux colons — transferred from and to Medical Assistance to Settlers), \$54.16, \$16.25; Dugal, Marie, \$1,000, \$125.90; Duguay, May, \$1,650, \$881.69; Dumais, E., \$2,100, \$1,689.16; Dumais, Laurette, \$1,581.24, \$405.60; Dumais, N., \$2,900, \$1,489.38; Dumas, Dr A., \$4,750, \$1,657.95; Dumont, Monique, \$1,075; Dumont, R. Aimée, \$1,650, \$1,068.85; Dumoulin, Jeanne, \$1,000; Dunn, J., (b) \$300; Dunn, T., \$1,500, \$1,826.46; Duplain, Patricia, \$1,300, \$855.30; Dupont, G., \$250, \$9; Dupré, Dr R., \$2,041.62, \$608.95; Dupuis, Marthe, \$1,300, \$1,056.30; Durand, F. Ange, \$1,200; Dussault, Dr J. A., \$1,200, \$27.20; Duval, Dr E., \$450, \$334.56; Duval, Dr L., \$4,750, \$1,663.21;

Élie, Lucille, \$1,300, \$97.28; **Falardeau**, J. J., \$250, \$50.35; Faucher, B., \$2,900, \$1,099.50; Fauteux, Corinne, \$1,500, \$1,284.80; Ferland, Dr J. M. A., \$1,200, \$311.70; Ferland, Pierrette, \$1,330, \$424.79; Fernet, Judith, \$1,000; Filion, Thérèse, \$1,200; Filteau, Isabelle, \$1,030, \$372.60; Fiset, A., \$250, \$125; Fleury, J. J., \$2,900, \$1,399.45; Foley, Claire, \$1,300, \$1,270.44; Fontaine, J. A., \$1,330, \$989.15; Fontaine, Juliette, \$1,300, \$1,422.45; Forest, Estelle, \$1,330, \$856.69; Fortier, Hélène, \$720.33, \$1,170.72; Fortin, Anita, \$200, \$35.65; Fortin, Antonio, \$1,675, \$1,863.76; Fortin, Béatrice, \$1,300, \$1,793.14; Fortin, Dr B., \$4,750, \$1,784.85; Fortin, Mme F., \$1,300, \$1,519.55; Fortin, J. A., \$1,345.75, \$529.50; Fortin, Lucille, \$1,330, \$1,416.32; Fournier, J. E., \$1,500, \$1,726.25; Fradette, G., \$1,637.37, \$1,501.50; Fraser, Marguerite, \$525, \$80.17; Fredette, Irène, \$1,300, \$1,162.60; Frenette, Dr E., \$4,750, \$1,665.30; Frenette, M. A., \$1,800, \$1,161.10; Fullum, Madeleine, \$1,030;

Gaboury, Viviane, \$1,275, \$175.05; Gagné, C., \$1,742, \$1,605.30; Gagné, Jeanne, \$1,650, \$1,254.46; Gagné, Louise, \$1,330, \$585.15; Gagné, R., \$1,800, \$1,291.40; Gagnon, Aline E., \$375; Gagnon, Collinette, \$958.26, \$339.55; Gagnon, H. P., \$2,900, \$1,205.34; Gagnon, J. M., \$250, \$362.65; Gagnon, Lucienne, \$1,300, \$828.48; Gagnon, Dr M., \$1,000, \$241.80; Gagnon, U., \$1,862, \$1,228.02; Gagnon, Yvette, \$1,000; Garand, Florence, \$1,330, \$118.65; Gareau, Olivette, \$1,300, \$1,805; Gariépy, Gervaise, \$1,300, \$1,592.72; Garon, J. E., \$1,963.42, \$1,629.43; Garon, Marcel, \$780, \$344.40; Garon, Marcelle, \$1,300, \$1,388.81; Garon, R., \$2,100, \$2,043.62; Garon, Yvette, \$1,390, \$1,621.10; Gaudreault, Dr L., \$4,250, \$2,117.75; Gauthier, Andrée, \$200, \$17.55; Gauthier, Eugénie, \$1,800, \$1,524.12; Gauthier, Dr G., \$2,333.29, \$104.10; Gauthier, Germaine, \$1,800, \$699.50; Gauthier, Gilberte, \$1,800, \$150.10; Gauthier, Dr J., \$4,750, \$917.57; Gauthier, M. Paule, \$609.51, \$674.20; Gauthier, Mme T. S., \$750, \$1,065.10; Gauthier, Y., \$250, \$125; Gauvin, Cécile, \$1,100; Gélinas, Josephette, \$741.60, \$48.50; Genest, Dr B., \$4,750, \$1,154.39; Genest, Dr L. P., \$1,200, \$274.75; Germain, Dr C. E., \$4,375, \$1,197.71; Gervais, G., \$250, \$99.11; Gervais, R., \$250, \$106.37; Gignac, Dr A. B., \$4,750, \$1,709.45; Gignac, Jeannine, \$733.24, \$18; Girard, Alice, \$1,171.64; Girard, Dr D., \$1,200, \$45.90; Girard, Lucille, \$1,330, \$1,628.95; Girard, Raymonde, \$1,000; Godbout, Colette, \$1,030; Gosselin, Céline, \$741.60, \$136.70; Gosselin, Dr F. D., \$4,750, \$1,640.30; Gosselin, L. E., \$2,900, \$1,280.78; Goulet, Yvonne, \$1,300, \$935.10; Goyette, Denise, \$416.64, \$3.34; Grandmont, Madeleine, \$1,330, \$980.36; Gravel, B. G., \$250, \$58.30; Gravel, Simone, \$1,295.68, \$1,939.21; Grégoire, Marguerite, \$1,330, \$1,423.12; Grenier, Liliane, \$1,596.64, \$1,466.85; Grenier, Dr P. E., \$4,750, \$1,240.58; Grenon, Dr R., \$1,200, \$205.51; Grignon, Yvonne, \$1,800, \$1,443.32; Grimard, Dora, \$1,800, \$1,050.22; Groulx, Blanche, \$362.48, \$108.65; Guay, Irène, \$1,300, \$847.08; Guéret, Rejeanne, \$1,600, \$1,436.48; Guévin, J. M., \$2,900, \$1,020.55; Guévremont, Dr P., \$200, \$10.50; Guilbault, Mariette, \$1,543.59, \$847.89; Guillette, Maria, \$1,200, \$288.95; Guimont, Dr F., \$4,750, \$1,969.60;

Hains, Donald, \$1,200, \$25.02; Hamel, Dr B., \$1,200, \$435.25; Hamelin, L., \$250, \$60.84; Harrison, Lillian, \$1,800, \$978.15; Harvey, J. F., \$1,800, \$2,460.34; Harvey, L., \$950; Hasty, Denise, \$1,000; Hébert, Constance, \$362.48, \$46.54; Hébert, G. H., \$2,900,

\$2,074.65; Hébert, Dr J. R., \$1,200; Hébert, Normande, \$1,000; Hélié, G., \$250, \$98.65; Héroux, Lucette, \$1,800, \$116.45; Hétu, Dr J., \$4,000, \$1,918.30; Hotte, Lucille, \$1,300, \$565.67; Hould, F., \$250, \$168.57; Houle, Dr J., \$1,200, \$104.10; Huot, Jeannine, \$1,330, \$981.65; Isabelle, Mathilde, \$1,330, \$596.75; Jacob, Liliane, \$1,300, \$1,186.64; Jacques, Dr E., \$4,750, \$1,347.95; Jasmin, L. P., \$2,700, \$1,499.14; Jetté, Françoise, (b) \$112.50; Jobin, Irène, \$1,200; Jodoin, Annette, \$1,330, \$1,290.45; Jolicœur, Colette, \$316.64; Julien, Camille, \$2,475, \$1,370.35; Julien, Colette, (transférée à Service médical aux colons — transferred to Medical Assistance to Settlers), \$525, \$627.22; Juneau, Violette, \$1,000, \$16.46; Jutras, Marcelle, \$1,375, \$221.20;

Labbé-L'Évêque, Mme J., \$1,300, \$610.60; Labelle, Rita, \$1,000; Labrecque, Dr F., \$4,375, \$1,316.78; Labrosse, Dr N., \$1,200, \$286; Lacasse, R., \$1,600, \$1,741.03; Lacoursière, Claire, \$1,400, \$1,574.45; Lacroix, M. Paule, \$1,650, \$1,442.25; Ladrrière, Georgette, \$1,300, \$226.15; Laferrière, Dr U., \$4,750, \$1,826.49; Laflamme, Gisèle, \$362.48, \$38.75; Laflamme, Louise, \$1,200; Lafond, Berthe, \$1,200, \$89.78; Lafontaine, Jeanne, \$1,191.52, \$1,024.85; Laforest, Claire, \$1,300, \$1,159.20; Lafortune, Mme G., \$541.60, \$675.65; Lajoie, Hélène, \$200, \$11.55; Lalancette, Germaine, \$1,330, \$1,405.71; Lalande, Dr E., (b) \$450; Lamonde, Marguerite, \$1,300, \$503.21; Lamontagne, Georgette, \$1,300, \$954.06; Lamontagne, J., \$1,880, \$1,859.60; Lamontagne, J. P., \$250, \$42.41; Lamothe, Jeanne, \$1,800, \$117.40; Lamoureux, Dr J., \$4,750, \$1,324.90; Lamy, Dr G., \$1,200; Lamy, Thérèse, \$1,175, \$103.65; Landry, Jacqueline, \$458.26; Landry, Dr J. R., \$1,200; Landry, Lucette, \$1,300, \$1,353.54; Langdeau, Marthe, \$1,023.21, \$1,240.25; Langevin, Colombe, \$960; Langis, Dr A., \$4,750, \$2,101.37; Langlais, Thérèse, \$1,800, \$1,383.34; Langlois, Dr J. A., \$4,312.34, \$2,105.65; Langlois, Paula, \$579.12, \$23.24; Lanouette, I., \$2,000, \$1,372.75; Laperrière, Dr A., \$4,750, \$1,332.33; Lapiere, Cécile H., \$1,300, \$496.66; Lapiere, Dr J. A., \$4,750, \$496.76; Lapiere, Laurette, \$1,800, \$1,460.44; Laplante, J., \$1,750, \$1,439.86; Lapointe, Laurette, \$1,330, \$1,291; Laprise, R., \$1,900, \$1,730.82; Laroche, Dr R., \$1,200, \$214.90; Laroche, Monique, \$1,300, \$1,812.20; Larocque, Bertha, \$1,300, \$918.51; Larose, Jeanne, \$1,030; Larouche, G., \$250, \$80; Larouche, Lauréa, \$1,300, \$465.30; LaRue, Dr P., \$950, \$20; LaRue, Dr R., \$4,750, \$2,566.51; Latourelle, Dr R., \$4,750, \$1,361.03; Laurendeau, Anna, \$1,800, \$168.55; Lauriault, Lucille, \$541.60, \$143.15; Lavalée, Dr J. L., \$600, \$230.95; Lavalée, J. P., \$250, \$141; Lavigne, Yvonne, \$1,436.56, \$187.65; Lavoie, D., \$250; Lavoie, Eugénie, \$1,143.28, \$60.45; Lavoie, Gabrielle, \$1,330, \$1,566.35; Lavoie, Irène, \$1,465, \$1,465.25; Lavoie, J., \$866.60, \$380.97; Lavoie, Marguerite, \$1,300, \$82.18; Lebel, Françoise, \$308.32, \$50.10; Lebel, Monique, \$1,362.34, \$845.75; Leblanc, Dr A., \$4,562.34, \$3,058.15; Leblanc, Dr B., \$300, \$26.25; Leblanc, H., \$2,600, \$1,524.85; Leblanc, Lorraine, \$1,300, \$1,692.27; Leblanc, Marguerite, \$1,300, \$216.30; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$424.10; Leclerc, Dr F., \$4,750, \$1,615.70; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$1,300, \$823.93; Leclerc, J. P., \$250, \$13.43; Leduc, Blandine, \$1,300, \$1,361.13; Lefebvre, Flore, \$1,300, \$441.80; Lefebvre, Jeannine, \$1,187.34; Lefebvre, Madeleine, \$1,137.36, \$801.48; Lefebvre, Marthe, \$1,086.56; Lelièvre, Dr F., \$150; Lemaire, J. C., \$250, \$10.70; Lemay, Geneviève, \$1,330, \$1,074.23; Lemay, M. Claire, \$1,300, \$152.70; Lemieux, Dr L., \$600, \$203.90; Lemire, F., \$250, \$45.20; Lépine, Itha, \$1,275, \$1,292.40; Lesage, Flore, \$1,800, \$2,080.70; Lesage, Dr R. P., \$1,200, \$119.10; Lessard, Cécile, \$1,650, \$987.11; Lessard, Dr Françoise, \$3,500, \$792.14; Lessard, Thérèse, \$1,330, \$656.55; L'Étoile, M., \$250, \$77.50; Létourneau, Dr A., \$700, \$129.50; Léveillé, Jeanne, \$1,330, \$915.45; Levesque, Alice, \$802.42, \$858.74; Levesque, Berthe, \$1,333.19, \$1,327.96; Lévesque, Dr F. A., \$2,283.32, \$295.05; Lévesque, Dr L. J., \$1,200, \$1,210.20; Lévesque, L. M., \$200, \$21.60; Lévesque, Lucille, \$1,330, \$1,631.93; L'Heureux, M., \$2,900, \$1,124.63; Lisée, O., \$1,382, \$685.15; Loranger, Pierrette, \$487.44, \$450.90; Lord, Marguerite, \$1,300, \$1,793.10; Lorrain, L., \$2,600, \$1,082.50; Lough, Dorothy I., \$471, \$17.30; Lymburner, Lucette, \$1,800, \$1,005; Lymburner, Dr M., \$1,200, \$388.50;

Maheu, Dr J. O., \$4,750, \$1,436.70; Mailhot, Georgette, \$1,330, \$39.20; Majeau, Reine, \$1,330, \$1,634.13; Major, J. O. A., \$2,900, \$2,067.34; Mallin-Waterfield, Yolande, \$1,300, \$1,257; Mandeville, Françoise, \$833.20; Mandeville, Suzanne, \$1,030, \$78.95; Marceau, Denyse, \$958.26, \$359.47; Marchand, R., \$250, \$129.30; Marion-Bertrand, Mme M., \$1,000; Marsolais, Dr P., \$1,200, \$468.58; Martel, Henriette, \$1,200, \$17.50; Martel, Rose, \$1,330, \$1,095.20; Martineau, Cécile, \$1,086.56; Martineau, Marguerite, \$1,300, \$952.65; Masquin, Dr J., (b) \$111.81; Masquin, Dr J. M. A., \$3,500, \$1,453.28; Massicotte, Dr G., \$650; Matte, Suzanne, \$1,300, \$854.95; Maynard, Dr J. H., \$3,760.29, \$1,223.40; Mayrand, L. M., \$200, \$159.30; McLean-Gagnon, Mme M. P., (b) \$475.90; McNeil, Luce, \$1,380, \$830.08; Ménard, M. Laure, \$1,330, \$1,067.80; Mercier, Charlotte, \$1,200, \$7.05; Mercier, Fernande, \$1,330, \$1,226.90; Mercier, Thérèse, \$55.41, \$178.02; Mercure, Gertrude, \$1,330, \$1,429.10; Méthot, L., \$1,500, \$1,638.61; Michaud, Dr B., \$300; Michaud, Jacqueline, \$1,200; Michaud, Rita, \$1,000; Michaud, R., \$250, \$50.20; Milot, Dr L., \$4,750, \$1,071.90; Mireault, L., \$2,000, \$1,701.18; Moisan, Regina, \$1,083.20, \$932.58; Mondor, Dr E., \$4,850, \$1,160.30; Mongrain, Marguerite, \$625; Moran, Gertrude, \$1,300, \$734.63; Moreau, C., \$2,400, \$1,941.32; Morency, Mme P., \$1,800, \$1,852.76; Morin, Dr A., \$1,200,

\$158.77; Morin, Jean-Paul, (Bonaventure), \$2,900, \$1,576.83; Morin, Jean-Paul, (Lévis), \$2,000, \$1,055.85; Morin, Lucille, \$1,300, \$1,242.84; Morin, Dr R., \$800, \$233.29; Morisset, Louise, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$812.40, \$1,064.69; **Nadeau**, D., \$250, \$79.40; Nadeau, G., \$250, \$26.50; Nault, Éva, \$1,490, \$1,536.15; Nault, Lina, \$1,366.56, \$1,841.25; Nestor, Dorothy, \$1,300, \$490.60; Neveu, Laurence, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$271, \$336.10; Niquet, Lucie, \$850, \$842.47; Nolin, Dr G. H., \$4,500, \$1,288.24; Nolin, M. Berthe, \$1,331.09, \$284.55; Normandin, Jeanne, \$1,436.56, \$339.15; **Ostiguy**, Alice, \$1,300, \$980.44; Otis, R., \$2,400, \$1,607.08; Ouellet, Cécile, \$1,330, \$2,020.53; Ouellette, Dr E., \$4,750, \$1,999.45;

Pagé, G., \$2,900, \$1,659.43; Pagé, Dr G. H., \$1,200; Paquette, Émilie, \$1,687.50, \$1,233.25; Paquette, Jacqueline, \$1,052.79, \$767.67; Paquette, Parmélie, \$1,300, \$158.15; Paquette, Rachelle, \$1,330, \$1,199.61; Paquette, Yvette, \$1,300, \$536.34; Paquin, Dr A., \$1,200, \$510.20; Paquin, J., \$2,900, \$1,117.35; Paradis, A., \$2,000, \$896.84; Paradis, Béatrice, \$1,100; Paradis, M. Paule, \$1,300, \$1,441.67; Paradis, Suzanne, \$633.30, \$391.60; Parent, Gertrude, \$1,330, \$113.15; Parent, Rachel, \$1,300, \$1,538.42; Paris, Alice, \$1,390, \$1,626.90; Patenaude, Dr J. A., \$4,750, \$841.70; Paul Hus, G., \$250, \$100; Paul Hus, Yvonne, \$1,476.58, \$54.50; Pauzé, Berthe, \$1,300, \$1,607.25; Pelchat, Dr L. P., \$1,200, \$254.53; Pelletier, Alice, \$1,650, \$803.65; Pelletier, André, \$2,400, \$596.49; Pelletier-Giroux, Mme A., \$1,300, \$79.15; Pelletier, J. P., \$337.50, \$117.30; Pelletier, Dr L., \$1,200, \$3.40; Pelletier, Pierrette, \$1,300, \$569.01; Pelletier, R., \$1,333.22, \$1,281.19; Péloquin, Dr L. P., \$4,750, \$2,138.80; Pépin, Éline, \$250; Perreault, L., \$250, \$47.90; Perreault, Thérèse, \$1,330, \$1,497.77; Perron, P., \$250, \$150; Perry, Sarah, \$958.24, \$995.31; Petit-Simard, Mme C., \$1,300, \$1,780.35; Picard, M., \$2,900, \$1,949.28; Piché, Lucie, \$1,300, \$1,502.65; Pichette, Ozéa, \$1,650, \$1,930.62; Pilon, Germaine, \$1,330, \$219.20; Plante, Hélène, \$1,191.52, \$913.20; Poirier, Dr E., \$1,200, \$287.70; Poirier, M. Rose, \$1,330, \$946.90; Poirier, Paulette, \$1,200; Poissant, Adrienne, \$1,800, \$1,321.05; Poisson, Dr E., \$4,750, \$1,936.40; Poitras, Lucienne, \$1,300, \$250.44; Poliquin, Germaine, \$1,330, \$1,213.50; Pomerleau, Dr C., \$4,750, \$1,362.63; Pothier, Dr A., (b) \$201.70; Potvin, Fernande, \$1,650, \$1,127.55; Potvin, Pierrette, \$1,300, \$1,102.30; Potvin, Yvonne, \$1,370, \$1,495.52; Poulin, Blanche, \$1,380, \$915.39; Poulin, Estelle, \$1,330, \$1,186.27; Poulin, R. G., \$250, \$81.32; Powers, Marcelle, \$1,650, \$104.55; Précourt, Dr E., \$1,200, \$218; Provencher, Rita, \$1,300, \$1,265.75; **Quesnel**, Gilberte, \$379.12, \$399.50; Quimper, Dr A., \$4,187.34, \$887.94;

Rabb, Dr H. R., \$4,000, \$1,406.25; Racicot, Dr G., (b) \$1,020.45; Raiche, J. A., \$2,900, \$859.75; Renaude, Louise M., \$850, \$300.40; René, R., \$1,330, \$186; René, Yvette, \$1,650, \$986.98; Ricard, Dr G., \$900, \$63.86; Ricard, J. A., \$2,850, \$1,609.05; Ricard, Pierrette, \$1,650, \$157.52; Richard, Dr C., \$1,200; Richard, Ernest, \$2,658.26, \$777.20; Richard, Eugénie, \$1,650, \$929.10; Ringuet, Jeanne, \$525, \$269.26; Riopelle, Dr P., \$4,000, \$1,134.68; Rioux, B. Aline, \$866.56, \$841.77; Rioux, Cécile, \$1,175, \$123.48; Rivard, Elmire, \$1,330, \$1,354.17; Robert, Dr A., \$583.32, \$81.02; Robert, Colette, \$1,300, \$438.65; Robin-Force, Alice, \$1,083.20, \$950.03; Rochefort, Marthe, \$1,300, \$697.10; Rochon, Annette, \$1,030; Rochon, Jacqueline, \$358.30, \$7.35; Rocray, Evelynne, \$1,300, \$1,189.93; Roger, Yvonne, \$1,500, \$1,704.51; Rolland, Dr P. E., \$4,750, \$1,077.94; Rose, Jean, \$650, \$153.75; Rossignol, Rolande, \$1,800, \$842.45; Rouleau, R., \$1,550, \$1,231.16; Rousseau, Jacqueline, \$1,075; Rousseau, Marthe, \$1,330, \$2,575.95; Roy, Dr A., \$4,500, \$1,357; Roy, Dr Bernard, \$3,500, \$479.95; Roy, Dr Bruno, \$4,750, \$1,648.40; Roy, Dr C. E., \$1,200, \$321.30; Roy, Dr E., \$1,312.48, \$84.55; Roy, Gabrielle, \$1,330, \$1,437.94; Roy, Dr J. O., \$4,750, \$1,831.56; Roy, Juliette, \$1,330, \$628.50; Royer, Cécile, \$1,300, \$317.15; Ruel, Madeleine, \$850, \$855.57;

Samson, Agathe, \$1,650, \$962.39; Samson, Jeannine, \$1,337.34, \$743.98; Samson, Normande, \$1,200; Savard, Gabrielle, \$1,300, \$1,684.43; Savard, Pauline, \$1,200; Savoie, J., \$2,900, \$1,137.45; Séguin, Aline, \$1,700, \$1,147.67; Séguin, Magdeleine, \$1,300, \$831.55; Sévigny, Maria, \$1,650, \$1,442.52; Shannon, J. T., \$600; Simard, Cécile, \$1,350, \$1,567.02; Simard, Evelynne, \$20.33, \$1,027.58; Simard, Thérèse, (transférée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$704.08, \$1,010.80; Sioui, Délina, \$1,325, \$1,207.44; Sirois, J., \$250, \$111.25; Sirois, Dr S., \$4,750, \$988.91; Smith, Yvonne, \$1,300, \$58.30; St-Amand, Jeanne, \$1,650, \$1,170.56; St-Amour, M., \$1,881.68, \$2,380.25; St-Laurent, Françoise, \$1,200, \$14.20; St-Laurent, Zénaïde, \$1,800, \$1,380.65; St-Onge, Marthe, \$1,000; St-Onge, Rosemonde, \$1,000; St-Pierre, Cécile, \$1,300, \$1,270.80; St-Pierre, J. R., \$1,600, \$1,641.18; St-Pierre, M. Noelle, \$1,300, \$732.33; St-Pierre, Rollande, \$1,300, \$1,078.71; Sylvain, Rose, \$1,800, \$640.60; Sylvestre, Pierrette, \$1,300, \$1,334.66;

Talbot, Dr J. A., \$700, \$244.90; Tanguay, Gilberte, \$1,425, \$786.31; Tardif, Marguerite, \$1,330, \$1,688.05; Teasdale, Blanche, \$1,800, \$91.65; Telmosse, F., \$250, \$124.75; Tessier, Dr P. S., \$1,200, \$245.55; Tétreau, Juliette, \$1,650, \$162.45; Théoret, Thérèse, \$650, \$525.30; Thériault, Dr F., \$1,200, \$372.67; Therrien, M. Joseph, \$1,300, \$1,109.27; Thibault, Dr A., \$600; Thibault, Maria, \$1,650, \$1,380.90; Thibault-Miron, Mme J., \$541.60,

\$264.60; Thisdele, Lise, \$112.50, \$68.45; Touchette, O., \$1,800, \$1,157.20; Tourangeau, Berthe, \$386.19; Tourigny, Dr H., \$700, \$245.70; Tréau de Ceoli, Agnès, \$1,650, \$853.60; Tremblay, Gaétane, \$45; Tremblay, Dr Jean-Marie, (Richelieu), \$4,750, \$868.30; Tremblay, Dr Jean-Marie, (Témiscouata), \$3,500, \$1,153.79; Tremblay, Lionel, \$1,750, \$2,300.99; Tremblay, Luce, \$1,800, \$1,018.75; Tremblay, R., \$250, \$62.96; Tremblay, R. Ange, \$850, \$747.73; Trépanier, Claire, \$756.25, \$94.15; Trépanier, Gilberte, \$1,030; Trottier, Bibiane, \$1,163.61, \$2,558.40; Trudeau, Rachel, \$1,330, \$1,095.35; Trudel, Claire, \$1,066.54; Trudel, Gabrielle, \$1,800, \$164.10; Trudel, Julienne, \$1,175, \$838.12; Turcotte, Dr L., \$4,750, \$1,059.33; Turgeon, Dr C. A., \$4,500, \$3,456.82; Turgeon, Yvette, \$487.44, \$163.51; **Vaillant**, Jeanne, \$1,330; Vallée, J. E., \$1,275, \$1,488.95; Varin, Henriette, \$1,300, \$1,116.20; Veilleux, J. B., \$2,500, \$1,226.03; Vermette, Jacqueline, \$579.12, \$236.75; Verret, Dr S., \$450, \$172.70; Vézina, C. E., \$1,466.60, \$1,293.02; Vézina, Pierrette, \$608.26, \$15; Vézina, Solange, \$1,073.69, \$253.05; Vincent, Yvonne, \$1,079.47; **Wallingford**, Hélène, \$1,300, \$1,244.40; Warren, Dr C., \$1,200, \$281.90.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$4,770; Moins fractions de cents, \$52.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$774.89.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-quatre (64) bureaux — Sixty-four (64) offices, \$38,992.24.

Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, Etc. (\$116,732.00): Arvida, cité (city), \$3,857.83; Beloeil Transport, \$140; Borex Co., \$2,516; Bourdon, J., \$3,719.15; Canadian Medical Instruments Co., \$925.86; Champagne, N., \$200; Choinière, J. L., \$200; Commission Scolaire de Chicoutimi, \$780; Connaught Medical Research Laboratories, \$2,999.25; Drouin, L., \$19,796.67; Gagné, C. Transport Enr., \$318; Gauthier, Dr C. A., \$1,060; Houde, Lucille, \$220; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$53,807.20; Institut Vaccinogène de Québec, \$6,853; Jodoin, Simone, \$100; Laboratoire Cartier Enr., \$3,704.22; Labrecque, Colette, \$160; Lavoie, J. E., \$5,287.22; Morin, J. B., \$1,236; Parke-Davis & Co., \$1,930.26; Pharmacie G. Vézina, \$2,727.50; Thomassin, J. R. & Fils Enr., \$2,590.20; Valade, G., \$1,091; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$512.64.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 2-5

Traitements et rémunérations additionnelles.....	Salaries and additional remuneration.....	113,530.46
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	22,129.29
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	60,240.00
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents et vétérans..	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment to indigents and veterans.....	24,179.25
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the Laboratory of Serology.....	14,919.52
Achats de médicaments et divers..	Purchases of drugs and sundries.....	19,727.62
		<hr/> 254,726.14
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
Pour examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	For serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	2,461.64
Pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	For the development of adequate health services.....	124,269.11
		<hr/> 126,730.75
		<hr/> \$ 127,995.39

Traitements — Salaries (\$109,482.62) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$4,047.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$22,129.29): Archambault, Albertine, \$1,600; Archambault, Dr J., \$4,000, (c) \$535.99; Audet, Mme M. R., \$1,630, (c) \$393.75; **Baptist**, Louise H., \$1,442.34, \$46.87, \$941.70;

Beaulieu, Dr D., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$4,552, (c) \$1,938.86; Beaulieu, Yvette, \$1,300, \$187.50, \$493.50; Beauregard, M. Hélène, (c) \$120; Bellavance, M. Rose, (c) \$512.42; Belval, M. Rose, \$400; Benoit, Alma, \$1,330, \$300, \$672.40; Boisclair, Gabrielle, \$1,483.32; Boisselle, Estelle, \$816.64; Bonin, Irène, \$1,330, \$300, \$371.75; Bouliane, Simonne, \$1,100; Boulianne, Rose, \$1,300; Bourbeau, Marguerite, \$1,300; Bourgeois, Rita, (c) \$386.80; **Charlton**, Mildred, \$1,715, (c) \$438.25; Charron, A., \$1,800; Chartier, B., \$1,837.42; Choquette, Dr Gaudios, (c) \$1,331.15; Choquette, Gérard, \$3,300; Côté, Rita, \$1,300; **Dansereau**, H., \$2,690; David, Rita, \$1,330, \$300, \$1,204; Deguire, Laurence, \$1,600, (c) \$1,153.20; De la Durantaye, Mme R., \$1,300, \$35.37, \$430.50; Desbiens, J. P., \$2,570; Deschambault, Mme A., \$1,260; Dufort, C., \$1,600; Dufort, R., \$1,600; Dupont, Pauline, \$1,177.08; Dupuis, Juliette, \$1,330, \$300, \$502.50; **Éthier**, Mme J., \$1,000;

Fontaine, Éva, \$1,766.64; Forest, Laurette, \$733.26; **Galarneau**, Rita, \$758.24; Garand, Marthe, \$1,200; Gauthier, Gilberte, \$1,300; Germain, Ethel, \$1,200; Gervais, Estelle, \$387.46; Gervais, Jeanne, \$1,330, \$262.50, \$1,324.90; Gonthier, Edna, \$1,245.68, \$215.60, \$986.65; Gosselin, Jeanne, \$1,930, (c) \$444.50; Goulet, Jeanne, \$1,200; Guillet, Lucille, \$866.56; Gunn, Mme L., \$941.60; **Julien**, Émilienne, \$1,330, \$300, \$420.11; **Lambert**, Gertrude, \$1,330, \$300, \$359.25; Lambert, Lucienne, \$1,030; Leblanc, Pauline, \$1,330, \$300, \$967.70; Leduc, Gertrude, \$2,000; Legault, Gabrielle, \$1,300; Letellier, Dorothee, \$1,330, \$300, \$380.50; Lévesque, G., \$1,450; **McClellan**-Gagnon, Mme M. P., \$1,330, \$300, \$1,062.02; Ménard, Alice, \$916.52; **Ostiguy**, Alice, (c) \$398.50;

Pagé, Claire, \$1,650, (c) \$412; Pelletier, Anita, \$1,500; Pépin, Éliza, \$1,180; Piché-Marcotte, Mme J., \$1,600; Pion, Dr P. P., (c) \$500; Plante, Hélène, (c) \$231.60; Pothier, Vénique, \$1,330, \$300, \$337.50; Préfontaine, Laurence, \$1,486; Primeau, Jeanne, \$1,465; **Ranger**, Gertrude, \$611.19; Richard, Béatrice, \$1,300; Richard, Radegonde, \$1,486; Robert, Thérèse, \$1,500; Rouleau-Couture, Mme M. P., (c) \$1,208.70; Rousseau, B., \$3,958.18, (c) \$119.55; **Savard**, Juliette, \$1,790; St-Pierre, Lucille, \$1,300; **Tétreault**, Gabrielle J., \$1,471.64, \$300, \$1,016.93; Trépanier, Claire, (c) \$187.60; Trotter, Gertrude, \$200, (c) \$67.25; Turcotte, L., \$1,400; **Vaillant**, Jeanne, (c) \$193.50; Veilleux, Madeleine, \$1,591; Verreault, Laurence, \$1,300; Viau, Marie P., \$1,500.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$670; Moins fractions de cents, \$6.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$83.76.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$60,240.00): Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital Général de Verdun, \$1,420; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$12,414.90; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$1,420; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$1,605; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$1,220; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,420; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$200; Hôpital St-Luc, Montréal, \$7,540; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$6,285; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,400; Hôtel-Dieu, Lévis, \$1,170.50; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,440; Hôtel-Dieu, Québec, \$4,781.35; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$1,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,632; Jeffery Hale's Hospital, \$500; Montréal General Hospital, \$3,400; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Woman's Gaol): Montréal, \$71.25, Québec, \$600; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,100.

Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents et vétérans — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment to Indigents and Veterans (\$24,179.25): Amyot, Dr R., \$426; Beaubien, Dr F., \$136; Baudry, Dr R., \$643; Bélisle, Dr F., \$140; Bellegarde, Dr J. O. V., \$192; Besner, Dr A., \$169; Blais, Dr P. E., \$266; Brassard, Dr V., \$110; Charters, Dr J. S., \$160; Chrétien, Dr M., \$123; Darveau, Dr J. C., \$130; Descarreaux, Dr G., \$114; Desjardins, Dr A., \$110; Desrosiers, Dr B., \$273; Dion, Dr J., \$650; Duchesne, Dr A., \$190; Dugré, Dr J. R., \$258; Dupré, Dr R., \$229; Favreau, Dr G. L., \$225; Foisy, Dr J. P., \$341; Gauthier, Dr E., \$240; Goyette, Dr R. B., \$533; Grondin, Dr E., \$1,458; Hamel, Dr M., \$820; Hôtel-Dieu, Québec, \$2,372; Lacroix, Dr P., \$262; Lafleur, Dr H., \$210; Lahaie, Dr M., \$169; Lapiere, Dr G., \$172; Lapointe, Dr A., \$111; Laverdure, Dr E., \$145; Leclerc, Dr G., \$120; Lemay, Dr J. F., \$398; Lepage, Dr R. A., \$164; Lindsay, Dr E., \$1,055; Linklater, Dr E. W., \$1,594; MacDonald, Dr W. K., \$123; Marchand, Dr E., \$284; McArthur, Dr J. E., \$1,912.50; Nadeau, Dr R., \$123; Nelson, Dr R. J., \$304; Noël, Dr G., \$160; Papineau, Dr M., \$212; Parrot, Dr C., \$114; Pauly, Dr A. J., \$102; Reny, Dr R., \$333; Taschereau, Dr D., \$635; Turner, Dr W. A., \$236; Université Laval, \$288; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,644.75.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the Laboratory of Serology (\$14,919.52): Armstrong Cork Canada Ltd., \$261.94; Borex Co., \$205.75; Canadian In-

dustrial Alcohol Co. Ltd., \$295.62; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,138.20; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,607.48; Central Scientific Co., \$704.71; City Wire & Iron Products Co., \$292.05; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,414.19; Doucet, E. Ltée, \$691.96; Fisher Scientific Co., \$517.98; Frais de poste — Postage, \$3,250; Hoskin Scientific Co., \$558.23; Joliceur, H. & Cie, \$468; Landry, J. E. Enr., \$184.70; MacGregor Paper & Bag Co., \$301.80; Merck & Co., \$106.93; Mosby, C. V. & Co., \$140.91; Ribot, J. Gandol, \$350; Séguin, A., \$183; Standard Paper Box Ltd., \$340.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$905.98.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$19,727.62): Cie de l'Éclaireur Ltée, \$1,800; Columbia University Press, \$107.22; Doucet, E. Ltée, \$143.52; Hoffman-Laroche Ltd., \$675; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$1,646; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$6,899.50; Laboratoire Poulenc Frères (Canada) Ltée, \$1,725.50; Laroche, C., \$340.10; Lavoie, J. E., \$122.75; Martineau & Fils, \$200.25; Parke-Davis & Co., \$2,352.63; Valade, G., \$1,150; Vermette, A., \$180; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., \$2,300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$85.15.

Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6 (\$26,250.00)

L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½% au 1er novembre 1950, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1950, on loan of \$750,000, \$26,250.

Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes — Encouragement to the Establishment of Physicians in Country Districts

11 Geo. VI, c. 31 (\$36,000.00)

Angers, C. E., \$600; Auger, J. P., \$600; Bergeron, J. L., \$600; Bhérer, R., \$600; Blais, M., \$600; Blais, Y., \$600; Boivin, J. M., \$600; Bouchard, T., \$600; Brodeur, Y., \$600; Corbeil, C., \$600; Dargis, G., \$600; Denis, R., \$600; Desjardins, O., \$600; Dombrowski, S., \$600; Drouin, R., \$600; Ebacher, R., \$600; Fréchette, G., \$600; Gagnon, B., \$600; Gagnon, P., \$600; Gauvin, J., \$600; Gosselin, J., \$600; Héon, M., \$600; Hivon, M., \$600; Houde, R., \$600; Huot, R. E., \$600; Jean, L., \$600; Jobidon, A., \$600; Laberge, M., \$600; Lafèche, M., \$600; Langlais, J. P., \$600; Larose, R., \$600; Larouche, R., \$600; Legault, G., \$600; Lemire, J., \$600; Leroux, H., \$600; Lupien, M., \$600; Mailhot, M., \$600; Matteau, P., \$600; Mercier, L., \$600; Milot, L., \$600; Moisan, F., \$600; Morin, B., \$600; Morin, L., \$600; Noël, G., \$600; Plourde, J., \$600; Plourde, J. L., \$600; Poirier, F., \$600; Poirier, G., \$600; Pothier, P., \$600; Rioux, L. M., \$600; Roussel, J., \$600; Samson, R., \$600; Slater, G., \$600; Soucy, L. P., \$600; St-Laurent, R., \$600; Tougas, A., \$600; Tourigny, R., \$600; Tremblay, F., \$600; Tremblay, G., \$600; Vaillancourt, P. E., \$600.

Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal — Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal

10 Geo. VI, c. 5 (\$40,000.00)

Université de Montréal, \$40,000.

Loi de l'assistance publique — Public Charities Act (S. R., c. 187 am. par (by) 9 Geo. VI, c. 47)

Crédits (Votes) No 12, Suppl. Nos 2-6 et 3-1

Traitements.....	Salaries.....	28,338. 86
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,242. 31
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Entretien des indigents, etc.....	Maintenance of in- digents, etc.....	18,288,008. 81
À reporter — Carried forward.....		35,581. 17

Reporté — Brought forward.....		18,288,008.81	35,581.17
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans	904,154.91	
Subventions à long terme.....	Long term grants..	6,074,324.36	
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	8,031,074.55	33,297,562.63
Bourses d'études.....	Scholarships.....		37,316.55
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tuberculosis.....		89,775.74
Frais de perception.....	Collection fees.....		212,133.13
Soins médicaux et médicaments... ..	Medical care and drugs.....		146,136.56
Réparations aux bâtisses.....	Building repairs.....		3,027.88
Divers.....	Miscellaneous.....		37,073.34
			33,858,607.00
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Encaissé.....	Received.....	4,420,312.71	
À recevoir.....	Receivable.....	182,976.30	
		4,603,289.01	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
Aménagement de services d'hygiène et de santé publique....	Development of adequate health services.....	3,931.66	
Immigrants.....	Immigrants.....	5,177.56	
Montants payés par les indigents..	Amounts paid by indigents.....	36,585.22	4,648,983.45
			<u>\$29,209,623.55</u>
Revenu:	Revenue:		
Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 49.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 49.		

Traitements — Salaries (\$28,338.86) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$7,242.31): Adam, Dr P., \$2,400; Beaulieu, Dr M., (b) \$165.76; Benoît, Dr D. A., \$2,400; Bonnier, Dr M., \$1,020; Boutin, Dr L. P., \$1,200; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$404.88; Catellier, Dr M., (b) \$115; Deshaies, Dr G., \$4,500; Grenier, Dr B., \$1,200; Lacroix, Y., \$2,650, \$203; Latourelle, E., (b) \$122.92; Méthot, Lucie, \$816.64; Parent, Dr W. A., \$600; Poirier, L. Pauline, \$1,930, \$1,664; Préfontaine, Dr G., (b) \$296.65; Ranger, Gertrude, \$112.50; Rouleau, Dr Y., \$360; Roy, Jacqueline, \$200; Sénécal, Ruth, \$1,500; Simard, Dr P., (b) \$100; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$3,612.70; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$3,500, \$335.15; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$50; Moins fractions de cents, \$0.28; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$222.25.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$33,297,562.63): Montréal (\$18,749,643.89): Aide à la Femme, \$138,204.07; Aide aux Vieux Couples, \$7,500; Alexandra Hospital, \$98,880; Asile Bethléem, \$3,112.95; Asile de la Providence, \$10,253.60; Asile St-Vincent-de-Paul, \$2,800; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; **Baron** de Hirsch Institute, \$90,503.50; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$1,758,863.10; **Canadian** Cancer Institute, \$36,209.60; Catherine Booth Maternity Hospital, \$26,271.90; Children's Aid Society of Montréal, \$218,405.20; Children's Memorial Hospital, \$117,816.50; Clinique B.C.G. de Montréal, \$96,925; Crèche d'Youville, \$286,069.55; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$79,930.50; Crèche St-Paul, \$88,229.25; **Diocesan** Camp Corporation, \$5,000; **Ecole** Victor Doré, \$30,025.84; Équippières Sociales, \$8,228.10; **Family** Welfare Assn., \$314,316.15; Federation of Cath. Charities, \$291,218.78; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; **Garderie** du St-Enfant-Jésus, \$600; Grace Dart Home Hospital, \$193,748.67;

Herbert Reddy Memorial Hospital, \$60,053.41; **Homoeopathic Hospital**, \$24,120; **Hôpital Chinois**, \$1,500; **Hôpital de la Maternité Catholique**, \$398,621.40; **Hôpital de Maisonneuve**, \$201,425; **Hôpital du Sacré-Cœur**, \$698,238.50; **Hôpital Général de la Miséricorde**, \$10,419.40; **Hôpital Général des Sœurs Grises**, \$22,080.66; **Hôpital Notre-Dame**, \$2,490.-327.72; **Hôpital N.-D.-de-la-Merci**, \$206,906.34; **Hôpital N.-D.-de-Lourdes**, \$134,222.58; **Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur**, \$240,334; **Hôpital Pasteur**, \$278,925; **Hôpital-Sanatorium St-Joseph**, \$171,702.47; **Hôpital St-Jean-Baptiste-des-Convalescents**, \$30,601.98; **Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc**, \$119,354.10; **Hôpital St-Joseph des Convalescentes**, (Bois de Boulogne), \$136,413.48; **Hôpital St-Joseph des Convalescentes**, (rue Berri), \$24,063.80; **Hôpital Ste-Justine**, \$2,215,115.93; **Hôpital St-Luc**, \$727,477.65; **Hôpital Universitaire Inc.**, \$230,435; **Hospice Auclair**, \$14,192.85; **Hospice Bourget**, \$3,035.70; **Hospice de la Providence**, \$7,030.10; **Hospice Gamelin**, \$17,156.80; **Hospice N.-D.-de-la-Merci**, \$102,297.20; **Hospice St-Antoine**, \$2,733.50; **Hospice Ste-Brigide**, \$898.80; **Hospice Ste-Cunégonde**, \$18,352.80; **Hospice St-Henri**, \$30,111.98; **Hôtel-Dieu St-Joseph**, \$419,032.48; **Institut Bruchési**, \$62,552.50; **Institut des Aveugles de Nazareth**, \$39,052.50; **Institut du Radium**, \$77,675; **Jewish Child Welfare Bureau**, \$11,468.60; **Jewish General Hospital**, \$75,050.50; **Jewish Hospital Campaign Committee Inc.**, \$23,650; **Jewish Hospital of Hope**, \$38,775.50; **Joint Hospital Fund**, (Montréal General Hospital, Royal Edward Laurentian Hospital et Children's Memorial Hospital), \$2,000,000;

Les Buissonnets Inc., \$52,860.85; **Les Établissements Notre-Dame**, \$64,107; **Montréal Children's Hospital**, \$9,725; **Montréal Convalescent Hospital**, \$166,772.92; **Montréal Day Nursery**, \$1,300.40; **Montréal General Hospital**, \$300,660.51; **Montréal Hebrew Old People's & Sheltering Home**, \$9,300; **Montréal Neurological Institute**, \$99,122; **Montréal Protestant House of Industry and Refuge**, \$20,400; **Oeuvre du Service Familial**, \$10,000; **Orphelinat Catholique**, \$15,406.15; **Orphelinat Italien St-Joseph**, \$13,890.30; **Orphelinat St-Alexis**, \$3,437.50; **Providence Ste-Geneviève**, \$5,812.80; **Queen Mary's Veterans Hospital**, \$13,467; **Retraite St-Benoît**, \$33,000; **Royal Edward Institute**, \$73,920; **Royal Victoria Hospital**, \$1,473,580.58; **Sanatorium Prévost**, \$20,707; **School for Crippled Children**, \$21,037.18; **Service Social du Bon Conseil**, \$301,692.60; **Société Canadienne de la Croix-Rouge**, \$36,000; **Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance**, \$284,574.78; **Société de Protection Notre-Dame**, \$88,207.93; **Société d'Orientation et de Réhabilitation**, \$175,187.15; **Society for the Protection of Women and Children**, \$2,960; **St. Margaret's Home**, \$2,098.90; **St. Mary's Hospital**, \$162,324.40; **St-Patrick's Orphanage**, \$6,573.45.

Québec (\$2,948,403.86): **Assn Patronale des Services Hospitaliers de Québec**, \$18,113.15; **Centre Anticancéreux de l'Université Laval**, \$4,707; **Clinique Roy-Rousseau**, \$134,060; **Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose**, \$9,000; **Crèche St-Vincent-de-Paul**, \$277,432.15; **Diocesan Council of Social Service**, \$9,959.50; **Finlay Asylum**, \$1,042.40; **Hôpital de la Miséricorde**, \$4,528; **Hôpital de l'Enfant-Jésus**, \$300,106.85; **Hôpital des Anciens Combattants**, \$220; **Hôpital Général**, \$106,277.77; **Hôpital Laval**, \$534,126; **Hôpital Ste-Anne**, \$5,900; **Hôpital St-François-d'Assise**, \$164,083.80; **Hôpital St-Michel-Archange**, \$36,000; **Hôpital du St-Sacrement**, \$191,838.69; **Hospice St-Antoine**, \$7,240; **Hôtel-Dieu**, \$133,639.80; **Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur**, \$104,472.30; **Institut St-Jean-Bosco**, \$118,434.85; **Jeffery Hale's Hospital**, \$44,559.90; **Ladies Protestant Home**, \$1,676.80; **Ligue de la Jeunesse Féminine**, \$14,722.27; **Maison de la Providence**, \$2,500; **Maison Ste-Madeleine**, \$400; **Male Orphan Asylum**, \$300; **Orphelinat St-Sauveur**, \$65,885.95; **Patronage Ste-Geneviève**, \$50,284.70; **Sauvegarde de l'Enfance**, \$117,733.66; **Service Familial de Québec**, \$243,846.86; **St. Bridget's Home**, \$20,002.65; **St. Patrick's Social Welfare Council**, \$2,479.15; **Université Laval**, \$222,829.66.

Autres municipalités — Other Municipalities (\$11,599,514.88): **Assistance à l'enfant sans soutien**, Trois-Rivières, \$170,660.75; **Barrie Memorial Hospital**, Ormstown, \$21,846; **Bedford General Hospital** (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Sweetsburg, \$5,000; **Bishop Mountain Hall** (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$1,043.90; **Catholic Benevolent Society of Pontiac**, \$1,410; **Centre Anticancéreux de Sherbrooke**, \$17,890; **Clarke City Hospital**, \$3,000; **Corp. Episcopale Cath. Romaine** (Hôpital de Fort Georges), \$38,363.30; **Crèche de la Réparation**, Pointe-aux-Trembles, \$227,393.30; **Crèche Gamelin**, Trois-Rivières, \$7,099.75; **Crèche Ste-Elisabeth**, Sherbrooke, \$2,795.30; **École du Sacré-Cœur**, St-Damien, \$4,238.40; **Foyer de Dieppe**, St-Hilaire, \$54,656.80; **Foyer St-Joseph**, St-Pierre-d'Escourt, \$3,300;

Hôpital Bourg Inc., Maria, \$11,864.95; **Hôpital de la Providence**, Chandler, \$29,519.50; **Hôpital de la Providence**, Lachute, \$180; **Hôpital de la Providence**, Magog, \$21,894.90; **Hôpital de la Providence**, Ste-Agathe-des-Monts, \$2,599.30; **Hôpital de la Providence**, St-Aubin-de-Valleyfield, \$7,049.50; **Hôpital de Mont-Laurier**, \$39,954; **Hôpital de Val-d'Or**, \$75,284.02; **Hôpital du Cap-de-la-Madeleine**, \$46,250; **Hôpital du Sacré-Cœur**, Hull, \$55,616.57; **Hôpital du Sacré-Cœur**, Plessisville, \$81,999.55; **Hôpital d'Youville**, Noranda, \$114,537.60; **Hôpital Général**, Sorel, \$70,826.38; **Hôpital Général**, Verdun, \$178,939; **Hôpital**

Général du St-Rédempteur, Matane, \$108,615.75; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$33,713.02; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$47,017.50; Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$10,248; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$44,813.95; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$52,220.27; Hôpital-Hôtel-Dieu de Haute-Rive, \$450; Hôpital Lafliche, Grand'Mère, \$78,584.82; Hôpital Lourdes de Blanc Sablon, \$50,000; Hôpital Notre-Dame de Charny, \$33,725; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$112,954; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$1,034.40; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$78,107; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$42,978.05; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$449,240.20; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$357,509.30; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$1,500; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$5,982.70; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$44,500; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$85,770.07; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, \$66,000; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$154,848.65; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$12,522.50; Hôpital St-Georges-de-Beauce, \$36,346.50; Hôpital St-Jean, \$68,358.87; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$109,917.70; Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$10,720; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$103,966.14; Hôpital St-Joseph, Granby, \$26,612; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$25,422.67; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$7,440; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$28,153.82; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$34,324.31; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$5,027.50; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$48,165; Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup, \$42,148.15; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$43,825; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$101,117.85; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$37,386.15; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,200; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$89,162.70; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$78,051.20; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$10,412.85; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$13,586.30; Hospice de la Providence, Louiseville, \$7,005.60; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$58,046.30; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$19,384; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$40,326.85; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$3,036.60; Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$292; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$90,732.40; Hospice d'Youville, St-Benoît, \$11,602.80; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$4,256.85; Hospice St-André-de-Kamouraska, \$6,229.30; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$22,934.90; Hospice St-Charles, St-Hyacinthe, \$58,354.94; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$64,926.61; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$14,122.70; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$18,035.40; Hospice St-Jérôme, \$18,637.80; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$23,219.35; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$12,928; Hospice St-Paul, Drummondville, \$1,856.80; Hôtel-Dieu, Amos, \$146,217.89; Hôtel-Dieu, Lévis, \$34,590.39; Hôtel-Dieu, Montmagny, \$88,000; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$59,320.20; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, \$82,687.70; Hôtel-Dieu de Sherbrooke et Sanatorium St-François, \$376,774.80; Hôtel-Dieu, Sorel, \$83,935.30; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, \$165,000; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$34,837.20; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$141,928.98; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$13,333.65; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$201,424.46; Huntingdon County Hospital, \$5,000;

Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$54,970.55; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$19,447.50; **Joyce** Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$1,500; Julius Richardson Hospital Inc., Châteauguay-Bassin, \$237,022.72; **Lachine** General Hospital, \$1,539.50; Le Foyer, Rouyn, \$16,703; **Maison** de la Providence, Matane, \$6,000; Maison du Fargy, Beauport, \$1,550.15; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$25,429.97; Maternité N.-D.-de-la-Récouvrance, Québec-Ouest (West), \$17,925.50; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$51,000; Mont-St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$11,386.75; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$119,945; **Orphelinat** Agricole, Les Cèdres, \$3,918; Orphelinat Agric. Ste-Germaine, Dorchester, \$60,873; Orphelinat Agric. St-Georges, Joliette, \$51,507.70; Orphelinat Agric. St-Joseph, Waterville, \$62,809.65; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$6,821.70; Orphelinat de la Providence, Trois-Rivières, \$27,550.55; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$133,263; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$59,464; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$16,639.90; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$43,741.80; Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergeant, \$46,950; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$102,151.85; Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil, Lauzon, \$43,000; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$17,614.50; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$10,800.40; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$5,759.50; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph-de-Beauce, \$15,322; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$54,225.55; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$59,081.50; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$7,297.75; Orphelinat Ville Jacques-Cartier (Maison Familiale St-Joseph), \$108,600;

Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$32,149.80; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$24,562.50; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$4,455.50; Providence du Sacré-Cœur, St-André-d'Argenteuil, \$18,539.70; Provincial Depts. of Health: Manitoba, \$913.50, New Brunswick, \$980, Ontario, \$37,144, Saskatchewan, \$3,318; **Royal** Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe, \$437,518.68; **Sanatorium** Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$643,986; Sanatorium de Macamic, \$281,806.04; Sanatorium du Lac Édouard,

\$252,671.25; Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance, Ste-Agathe, \$12,107.50; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$353,885.12; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$771,044.52; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$125,832; Secrétariat Social de l'Enfance, Rimouski, \$11,901.60; Service Familial de la Rive Sud, Lévis, \$8,792.90; Service Social de Hull, \$51,614.25; Service Social de l'Enfance, Chicoutimi, \$41,377; Sherbrooke Hospital, \$130,949.50; Société d'Adoption de Hull Inc., \$5,030; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$20,007.40; Société de Bienfaisance de Hull, \$34,698.40; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$296,335.50; St. Ann's Military Hospital, Ste-Anne-de-Bellevue, \$34,650; Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-d'Yamachiche, \$5,000; **Union** Canadienne des Infirmeries Inc., Laval-des-Rapides, \$2,500; **Vicariat** Apostolique du Labrador, Blanc-Sablon, \$241,500; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$51,935.10; Ville-Joie St-Dominique, Trois-Rivières, \$134,664.80; **Wales** Home, Richmond, \$27,958.90.

Bourses d'études — Scholarships (\$37,316.55): Auger, Dr R., \$3,600; Aymong, Geneviève, \$1,800; Gougoux, Dr J., \$3,600; Grégoire, Dr F., \$1,750; Lamarre, Dr L., \$3,600; Longtin, Dr J., \$3,600; Manseau, Dr P., \$3,000; Messier, Dr C. A., \$3,600; Pothier, Dr A., \$3,499.92; Préfontaine, Dr G., \$3,666.63; Provost, Dr G., \$1,250; Roy, Françoise, \$750; Venne, Dr J. P., \$3,600.

Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of Children from Tuberculosis (\$89,775.74): Assistance à l'enfant sans soutien, Trois-Rivières, \$21,189; Cadieux, J., \$175.50; Gosselin, J. A., \$352.01; Héroux, R., \$1,168.73; Laboratoire Nadeau Ltée, \$114.55; Lavoie, J. E., \$3,461.30; Leblanc, Georgette, \$153.11; Service Familial de Québec, \$15,392.30; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, Montréal, \$47,340.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$428.94.

Frais de perception — Collection Fees (\$212,133.13): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital tax, \$153,592.17, pour licences et taxe d'amusements — for Amusement licenses and tax, \$58,540.96.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$146,136.56): Allard, L., \$150; Beaulieu, Dr G., \$100; Bernard, J. P., \$180; Bisson, O., \$150; Borex Co., \$2,445; Bourdon, J., \$178.20; Canadian Paraplegic Assn., \$2,508.03; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$149.25; Catellier, Dr M., \$140; Cath. Welfare Bureau, \$201.80; Chevron, L. J. A., \$155.10; Club Richelieu, St-Jean, \$192.50; Duckett, J. A., \$10,100; Dufour, D., \$150; Family Welfare Assn., \$212.19; Gaucher, C. A., \$3,485; Gélinas, J. E., \$1,462.50; Gillies, Dr J. N., \$264; Hanger, J. E. of Canada Ltd., \$6,249.48; Hartz, J. F. Co. of Montréal Ltd., \$1,469.43; Henley, M., \$113.85; Hôpital Pasteur, Montréal, \$546.25; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$3,512.15; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$250; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$3,057.77; Hôtel-Dieu, Montréal, \$109.50; Hôtel-Dieu, Québec, \$817.61; Ingram & Bell Ltd., \$217.54; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$86,900; Laboratoire Cartier Enr., \$600; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$258; Labrecque, W., \$1,555; Lépine, G. Ltée, \$132; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$2,385; Martin, Dr B., \$188; Martin, C. jr, \$392.50; Martin, C. Enr., \$888.50; Montréal General Hospital, \$175; Montréal, cité (city), \$777.70; Parke-Davis & Co., \$1,482.12; Pelletier, Mme C. E., \$1,359.97; Pharmacie G. Vézina, \$3,168; Phénix, J. R., \$1,950.25; Provost, E., \$180; Sicard, J., \$1,225; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$145.50; Studio de Chaussures Lanoue, \$317.75; Tremblay, P. E., \$120; Valade, G., \$956; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,413.12.

Réparations aux bâtisses — Building Repairs: Bourdon, L., \$3,027.88.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$37,073.34): Jacques-Cartier, ville (town), \$5,000; La Sarre, canton (township), \$528; Ministère de la Santé Nationale — Dept. of National Health, Ottawa, (remboursement concernant — reimbursement re Institut du Radium, Montréal), \$25,000; Montréal, cité (city), \$270.09; Nominique, village, \$1,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$3,796.57; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,253.68; St-Eustache, munic., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$125.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédit (Vote) No 13

Traitements.....	Salaries.....	239,769.93
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	38,293.26
Allocations.....	Allowances.....	8,380.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,379.57
Transport de colons indigents.....	Transportation of indigent settlers..	10,145.12
À reporter — Carried forward.....		301,967.88

Reporté — Brought forward.....		301,967.88
Entretien et réparations des dispensaires.....	Maintenance and repairs of dispensaries.....	88,843.72
Divers.....	Miscellaneous.....	745.00
		391,556.60
Moins: vente de matériel.....	Less: Sale of material.....	25.00
		\$ 391,531.60

Traitements — Salaries (\$239,769.93) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$38,293.26) Allocations — Allowances (c) (\$8,380.00): Adam, Irène, \$1,457.46; Allard, Dr A., \$712.50; Allard, Dr J. V., \$600; Alleyn, Dr G. G., \$300; Arsenault, Mme B. H., \$1,200, \$64.75; Audet, Mme J. C., \$758.24, (c) \$60; **Balthazard**, Dr L., \$900; Banville, Dr R., \$600; Barras, Dr L., \$600; Beaudet, M. Blanche, \$1,300; Beaudoin, Mme A., \$1,083.22, (c) \$10; Beaudoin, Louise, \$1,300; Beaulieu, Dr G., \$600; Beaugregard, Jeanne, \$1,300, \$450; Beauséjour, Dr A., \$600; Bégin, Germaine, \$1,300, \$450, \$180; Bélanger, Annette, \$1,300; Bélanger, Dr J. G., \$1,200; Bélisle, Dr F., \$600; Bellerive, Mme B., \$1,300; Bérard, Dr P. E., \$600; Bernard, Juliette, \$1,300, \$493.31; Bernier, Blanche, \$1,350, \$18, \$175; Bernier, C. Agnès, \$1,300, \$450, \$120; Bernier, Dr F., \$600; Bernier, Dr J. J., \$400; Bernier, M. Ursule, \$1,300; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bérubé, Dr J. R. F., (c) \$300; Bérubé, Pauline, \$1,300, \$450; Bignell, Evelyne, \$665; Bilodeau, Laurence, \$1,300, \$450; Blackburn, Dr G. H., \$400; Blais, Denise, \$1,300, \$450; Blanchet, Ruth, \$1,170.72, (c) \$165; Blondeau, Abbé R., (c) \$150; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boivin, Judith, \$1,300, \$450; Bolduc, Corinnette, \$1,330, \$450; Bolduc, Dr L. G., \$600; Bouchard, Rolande, \$1,300; Boucher, M. Louise, \$1,300, \$450; Boudreault, Dr W., \$600; Boulet, Yvette, \$1,300, \$450, \$300; Bourgault, Dr E., \$2,100; Bourgoin, Dr M., \$1,200; Boutin, Jeanne, \$1,300, \$450; Boutin, Dr L. P., (c) \$180; Brault, Laurette, \$1,300, \$450, \$240; Brisebois, Marguerite, \$1,300, \$682.76; Brousseau, Dr L. P., \$600; **Campagna**, Dr R., \$600; Cantin, Dr G., \$225; Carbonneau-Gaudet, Mme H., \$900; Carbonneau, Gisèle, \$1,300, \$450; Carignan, Dr G., \$150; Caron, Dr J. M., \$450; Caron, Marie, \$758.24; Céré, Germaine, \$1,300; Chabot, Jeanne, \$1,330; Chabot, Dr M., \$600; Champagne, Alice, \$1,300, \$450, \$120; Chassé, Gemma, \$1,800, (c) \$300; Clavet, Jeanne, (transférée à et de Unités sanitaires — transferred to and from Health Units), \$443.28, \$25, \$105; Côté, Emilie, \$1,330, \$450; Côté, Dr L., \$3,600; Côté, Dr R., \$250; Coulombe, Tharsile, \$270.80; Cyr, Maria, \$1,500, \$450;

Daigneault, Dr G., \$600; Darveau, Denise, \$1,300, (c) \$200; Darveau, Dr R., \$375; Delaney, Dr W. H., \$1,200; Demers, Madeleine, \$1,300; Demers, Pierrette, \$866.56; Descarreaux, Dr G., \$500; Desjardins, Dr A., \$600; De Villers, Fernande, \$1,300, \$450, \$240; Dion, Dr Jos., \$1,200; Dion, Josette, \$541.60, \$300, \$100; Dionne, Amanda, \$1,300, \$450; Dionne, Dr J. M., \$600; Dionne, Nicole, \$1,300; Doiron, Germaine, \$1,300, \$450; Dolbec, Dr M., \$600; Drouin, Dr N., \$600; Duchemin, Gertrude, \$1,330, \$450; Dufour, Dr L., \$600; Dufresne, Dr Y., \$300; Dugal, Madeleine, (transférée à et de Unités sanitaires — transferred to and from Health Units), \$1,245.68, (c) \$260; Dumais, Dr R., \$350; Durocher, Léa, \$1,330, \$450; **Faubert**, Mme S., (c) \$240; Foley, Yolande, \$1,300, \$450; Forest, Anna, \$665; Fortin, Thérèse, \$1,300, \$450; Frappier, Thérèse, \$1,300, \$450; Fraser, Antoinette, \$1,300, \$450, \$180; **Gagnon**, Dr A., \$900; Garnier, Marguerite, \$1,300, \$530, \$300; Gauthier, Dr G., \$1,080; Gauthier, Dr L., \$600; Gélinas, Angéline, \$1,300, \$450; Gendron, M. Berthe, \$1,300, \$450; Genest, Dr J. P., \$600; Gervais, Dr G., \$600; Gervais, Dr R., \$600; Giffard, Bernadette, \$1,300, \$300; Gingras, Noella, \$1,500, \$225; Girard, Blanche, \$1,330, \$450; Girard, Jeannette, \$1,050, \$47.25, \$150; Giroux, Marguerite, \$1,300, \$450; Gobeil, Dr L. J., \$600; Godbout, Dr L., \$600; Guertin, Thérèse, \$1,300, \$450; **Hachey**, Yvette, \$1,300, \$450; Hamel, Dr J. B., \$600; Hébert, Dr R., \$600; Hénault, Dr P. E., \$450; Hôpital St-Jean-Ludes, Havre St-Pierre, (c) \$300; Hould, Dr R., \$450; Hubert, Clothilde, \$1,330, \$312.85, \$180; Huneault, Simonne, \$1,800, (c) \$180; **Jérôme**, Gilberte, \$1,330; Jodoin, Dr R., \$600; Jourdain, Juliette, \$1,300, \$450; Julien, Colette, \$650 (transférée de Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Juteau, Dr Y., \$1,200; **Keable**, M. Eugénie, \$1,300, \$31;

Lacombe, Dr H., \$562.50; Lacourcière, Dr V., \$900; Lacroix, Dr P., \$600; Lainé, Dr C. A., \$600; Laliberté, Dr B., \$600; Laliberté, Dr J., \$600; Laliberté, Marcelle, \$975, \$67.82; Lalonde, Dr J. B., \$480; Lamoureux, Marie, \$1,300, \$450; Lamy, Dr F., \$600; Langis, Dr E., \$1,200; Langis, Dr Jacques, \$600; Langis, Jovite, \$1,300, \$450; Langlais, Dr J. C., \$1,200; Larocque, M. Rose, \$1,300, \$450; Lebel, Étienne, \$1,330, \$225; Lebel, Irène, \$1,330, \$450; Leblanc, Dr A., \$600; Leblanc, Cécile, \$1,300; Leclair, Dr L., \$350;

Leclerc, Laurence, \$1,300, \$450; Leclerc, Reine, \$1,300, \$450; Lemay, Dr F., \$1,200; Lemay, Dr R., \$600; Lemieux, Muriel, \$1,545.33, \$450; Lepage, Dr R. A., \$600; Lépine, Dr A., \$300; Lessard, Dr A., \$400; Lessard, Mme I. S., \$1,300, \$508.25; Lessard, Dr J. N., \$600; Létourneau, Odile, \$1,300, \$450; Lévesque, Dr J. M., \$600; Loisel, Yvonne, \$1,300, \$450; Lussier, Jeanne, \$1,300, \$450; **Maguire**, Dr J. E., \$900; Malouin, Antoinette, \$1,200, (c) \$200; Maltais, Hilda, \$1,300, \$454.50; Marier, Mathilde, \$1,300, \$450; Marion, Mme E., \$600; Martel, Anne M., \$433.30, \$57.37; Martineau, Dr R., \$2,600, \$6.97; Matte, Dr G., \$675; McDonnell, Dr J. H., \$900; McGuire, P., \$1,982, \$2,504.86, \$180; Ménard, Cécile, \$1,300, \$450; Michaud, Dr L. N., \$600; Miville, Dr D., \$600; Mongeau, Jeannette, \$1,330, \$450; Morin, Antoinette, \$1,300, \$450; Morin, Éva, \$1,300, \$450; Morin, Dr N., \$600; Morin, Dr P., \$600; Morisset, Dr J., \$1,200; Morisset, Louise, (transférée à Unités sanitaires — transferred to Health Units), \$433.28, \$450, \$60; **Neveu**, Laurence, (transférée à Unités sanitaires — transferred to Health Units), \$1,029.04, \$510; Nolin, Lucile, \$433.28; **Ouellet**, Dr C., \$1,200; Ouellet, Marguerite, \$1,300, \$676.50, \$240; Ouellet, Dr T., \$600;

Paradis, Madeleine, \$1,300; Paré, Dr A., \$600; Patry, Marguerite, \$1,330, \$450; Pelletier, Norma, \$541.60, \$52.48; Pettigrew, Antoinette, \$1,500, (c) \$240; Pinault, Dr H., \$600; Plante, Yvonne, \$1,800, \$450; Poiré, Dr J. A., \$600; Poirier, Clara, \$1,300, \$225; Poisson, Dr L., \$600; Porter, Dr H., \$400; Portugais, Corinne, \$1,300, (c) \$180; Pronovost, Dr A., \$600; Pronovost, Dr G., \$450; Proulx, Dr A., \$600; Proulx, Dr L., \$100; Proulx, Abbé W., (c) \$300; **Quenneville**, Lucienne, \$1,300, \$450; Quesnel, Dr A., \$600; **Racine**, Dr Gérard, \$600; Racine, Gemma, \$1,300, \$450, \$240; Rainville, Jeanne d'Arc, \$1,300; Raymond, Antoinette, \$1,300, (c) \$120; Raymond, Dr J. A., \$600; Rhéault, Dr A. G., \$600; Rhéaume, Dr V., \$1,800; Riberdy, Dr P., \$1,200; Richard, Gertrude, \$1,500, \$26; Rioux, Alfrédine, \$1,300, \$450; Rioux, Dr L., \$600; Robert, Dr M., \$775; Robillard, Dr R., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Rogeau, M. Anne, \$1,300, \$450; Roy, Béatrice, \$1,300, \$450; Roy, Renée, \$1,300, \$450; Roy, Dr S. L., \$600; **Saindon**, Dr D., \$900; Santerre, Mabel, \$1,300, (c) \$240; Savard, Juliana, \$1,300, \$450; Scheffer, Mgr L., (c) \$900; Simard, Blanche, \$1,300, \$450; Simard, Dr G., \$600; Simard, Thérèse, (transférée à Unités sanitaires — transferred to Health Units), \$595.76, \$450, \$100; Smith, Dr R., \$600; St-Laurent, Dr A., \$200; St-Pierre, Dr J., \$1,200; **Tardif**, Dr M., \$900; Tessier, Mme G., \$1,300, \$450; Thériault, Marguerite, \$1,300, \$450; Thériault, M. Paule, \$1,300; Therrien, Dr E., \$400; Thibault, Luce, \$1,330, \$450; Tremblay, Annette, \$1,300, \$447.44; Tremblay, Dr G., (c) \$180; Tremblay, Patricia, \$1,437.50, \$460.65, \$300; Trudeau, Marthe, \$1,000; **Vandal-Beauregard**, Mme M. A., \$1,380, \$450; Vignola, Azilda, \$1,300; Vignola, Cécile, \$108.32; Voyer, Dr R., \$50; **Williamson**, Mme J., \$1,300, \$450; **Zadra**, Dr M. C., \$600.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,190; Moins fractions de cents, \$15.28; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (b) \$240.50, \$165.

Frais de bureau — Office Expenses (\$5,379.57): Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$122.50; Bureau d'Amos (Office), \$2,777.61; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$224; Corp. de Téléphone de Québec, \$397.09; La Sarre Telephone Inc., \$279; Northern Telephone Co., \$259.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,320.29.

Transport de colons indigents — Transportation of Indigent Settlers (\$10,-145.12): Bélanger, Dr J. M., \$331.98; Bourque, J., \$181.88; Bureau d'Amos (Office), \$5,-615.05; Can. Pac. Air Lines, \$210.55; Clarke Steamship Co., \$1,115.02; Cyr, Maria, \$129.32; Les Ailes du Nord Ltee, \$897.35; Lessard, Mme I. S., \$255.60; Savard, L., \$110; Simard, Blanche, \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,198.37.

Entretien et réparations des dispensaires — Maintenance and Repairs of Dispensaries (\$88,843.72): Amos, ville (town), \$177; Anderson, A., \$180; Ayotte, H., \$243; **Barrette**, H., \$128.70; Bélanger & Frère, \$427.73; Bernard, L., \$1,038.81; Bernier, Ursule, \$120.95; Bérubé, G., \$459; Bérubé, G. E., \$234; Bérubé, J. P., \$494.20; Bérubé, M., \$160; Bérubé, Paul, \$185.50; Bérubé, Philippe, \$453.90; Bilodeau, Laurence, \$176.70; Blais, Denyse, \$143.77; Bouchard, G., \$252; Boucher, G., \$583.20; Bourdon, J., \$1,073.75; Bourque, C., \$144; Bourque, N., \$148; Boutin, Jeanne, \$224.12; Boutin, L. J. Enr., \$162.09; Brunet, G. A. Inc., \$4,079.31; Bureau, R., \$220.50; **Cardinal**, L., \$575; Carrière Lumber Co., \$390; Castilloux, E., \$113.42; Champagne, A., \$297.90; Chartré, C., \$243.28; Cie Chinie, \$871.79; Cimon, J., \$209.86; Cloutier, L. P. & Cie, \$740.34; Cie de Drainage, Rochebeaucourt, \$150; Conseil Municipal: Anse St-Jean, \$398.33, Ile-aux-Coudres, \$6,000; Corp. Municipale: Cloridorme, \$2,212.50, St-Adelme, \$1,000; Côté, O., \$105; Cyr, Maria, \$314.72; **Délisle**, A., \$367.80; Deshaies, A., \$114; Desjardins, Mme J., \$118; Dion, A., \$282.60; Ducharme, L., \$2,250.33; Dufault, R., \$391.30; Dupuis, E., \$174.59; Duquette, Z., \$108;

Fabrique: Champneufs, \$4,000, L'Esprit-Saint, \$4,000, St-Nil, \$1,500; Ferronnerie Bachand, \$175.35; Foley, Yolande, \$222.45; Fortin, V., \$254.25; Fournier, F., \$481.40; Fournier, J. M., \$368; **Gagnon**, A., \$755.36; Gagnon, L., \$804.42; Gamache, E., \$1,303.97; Garage A. Sirois, \$483.18; Gaudreault, N., \$105; Gauthier, Georges, \$105.20; Gauthier,

Guillaume, \$909.60; Gauthier, J. T. & Fils, \$631.31; Gingras, H., \$335.80; Gosselin, D., \$123.77; Gouin, C., \$164.65; Guérette, C., \$108.80; Guérette, J., \$172.53; **Hovington**, R., \$750; Hudson's Bay Co., \$148.15; Huneault, Simonne, \$156.50; **Jolicœur**, E., \$172.90; Joyal, Doria, \$906.30; Julien, H., \$152; **Lacerte**, F., \$103.20; Lacombe, X., \$108; **Lagacé**, R., \$118.65; Lambert, J. E., \$903.61; Langevin, A., \$244.80; Laporte, A., \$663.20; Larouche, A., \$104; Larouche, C. V., \$140.20; Lavoie, J. E., \$1,289.80; Lebel, Irène, \$134.26; Leclerc, H. P., \$260.94; Leclerc, Laurence, \$159.17; Legault, A., \$155; Lemieux, J. E., \$164.81; Lépine & Fils, \$441; Les Meubles Chez Henri Enr., \$1,131.23; Loiselle, Yvonne, \$161.95; Lussier, V., \$137.20;

Magasin Chez Pierre, \$261.40; Magasin Devlin, \$207.10; Maltais, Hilda, \$206.63; Marquis, L. C. Ltée, \$244.08; Massicotte, L., \$172.80; McGuire, A., \$288; Mélançon & Frère, \$758.32; Mélançon, R., \$531.91; Mercier, H., \$114; Morin, A., \$203.36; **Nadeau**, P., \$116; **Paradis**, J. R., \$301.70; Pelletier, E., \$119.12; Périgny, P. A., \$1,882.61; Picard, A., \$206; Plourde, J., \$121.10; Poirier, A., \$214; **Richard**, Gertrude, \$196; Rochon, J., \$167.30; Ross, R., \$150.80; Routhier, P. E., \$212; Roy, A., \$176.10; Roy, Béatrice, \$182.03; Roy-Keable, Mme M. E., \$187; Roy, T., \$103.50; **Sévigny**, R., \$229.50; Sigouin, F., \$152.50; Simard, Blanche, \$114.75; Simard, E., \$650; Simard & Frère, \$360.36; Simard, Thérèse, \$110; Soucy, A., \$149.55; Ste-Croix, A., \$172.80; Ste-Croix, L., \$172.80; Syndicat de Travail de Guyenne, \$5,000; **Thauvette**, L., \$420; Thibault & Frères Ltée, \$1,220.87; Thivierge, J. C., \$416; Tremblay, Annette, \$820.18; Trudel, G., \$749; **Veillette**, A., \$160.60; Vignola, Azilda, \$109.95; Villeneuve, J. B. Ltée, \$2,823.37; **Wype-on Corp.**, \$1,053.35.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11,984.38.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$745.00): Lapointe, Dr P., \$300; Tousignant, Dr J. A., \$250; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$195.

Publicité éducative — Educational Publicity

Crédit (Vote) No 14 (\$7,361.43)

Expositions — Exhibitions, etc.: Barbeau, G. L., \$162.20; Brunet, Denise, \$117.81; Chabot, A., \$103.50; Chambre de Commerce de Mont-Laurier, \$300; Chambre de Commerce des Jeunes, Montréal, \$200; Comité des Hôpitaux Cath. du Québec, Montréal, \$225; Côté, O., \$111.40; De Léan, P., \$116.05; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture: Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$2,950.81; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$1,862.24; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$488.28; Falardeau, J. M., \$120.60; Francœur, Madeleine, \$114.15; Paré, O., \$100; **Comptes** au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$389.39.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Ventes de matériel, etc.	Sales of material, etc.	149.50
Infractions à la Loi d'hygiène publique.	Infractions to the Public Health Act.	1,081.45
Taxes de vente et d'accise.	Sales and Excise taxes.	2,806.43
Dépenses des années antérieures.	Previous years' expenditures.	34,441.07
(Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$1,078.10; Can. Nat. Railways, \$127.60; Can. Pac. Express Co., \$0.37; Dorion, N., (salaire), \$210; Marchand, L., (bourse d'études), \$450; Ministère de la Santé Nationale, Ottawa, (bourses d'études), \$32,575.)		

\$ 38,478.45

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de l'assistance publique — Public Charities Act

Crédit (Vote) No 15 (\$19,570.00)

Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore: Bérubé Diamond Drilling Regd., \$6,401.50; Bisson, M. & Sons, \$1,103.50; Boucher, A., \$150; Brodeur, L., \$1,134; Chartré, C., \$222;

Délisle, L., \$825; Falardeau & Jeanson, \$1,700; Fortin, V., \$750; Gagnon, A., \$179.75; Gervais Electric Enr., \$690; Lapointe, J. D. & Frères, \$1,489.50; La Sarre Électrique Enr., \$2,895.15; Malenfant, R., \$800; Samson, J., \$313; Soucy, L., \$274; Tremblay, H., \$312.60; Veillet & Gosselin Enr., \$330.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique —
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in Matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:		
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children.....	49,561.93	
Formation professionnelle.....	Professional training.....	106,987.00	
Construction d'hôpitaux.....	Hospital construction.....	70,000.00	
Hygiène mentale.....	Mental Health.....	994,024.47	
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	1,292,881.29	
Recherche sur la santé publique.....	Public health research.....	30,215.00	
Relevé des services d'hygiène.....	Health survey.....	42,322.65	
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	593,223.50	
Lutte contre le cancer.....	Cancer control.....	585,687.48	
			3,764,903.32
Moins:	Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
Encaissé.....	Received.....	3,372,224.52	
À recevoir.....	Receivable.....	332,440.17	
			3,704,664.69
Annulation d'entrées au crédit:	Cancellation of entries to the credit:		
Hôpital St-Eusèbe, Joliette, C.P. 1950, page C14-22.....	Hôpital St-Eusèbe, Joliette, P.A. 1950, page C14-22.....	16,838.88	
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, Montréal, C.P. 1950, page C14-22.....	Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, Montréal, P.A. 1950, page C14-22.....	43,399.75	3,764,903.32
			\$ Nil

Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$49,561.93): Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$6,591.67; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$10,124.50; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$9,034.05; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$149.25; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, \$23,662.46.

Formation professionnelle — Professional Training (\$106,987.00): Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$9,100; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madelaine, \$750; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$500; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$600; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$875; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$16,200; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$875; Hôpital St-Luc, Montréal, \$3,900; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,500; McGill University, \$6,125; St. Mary's Hospital, Montréal, \$487; Université Laval, \$63,075; Université de Montréal, \$3,000.

Construction d'hôpitaux — Hospital Construction: Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$70,000.

Hygiène mentale — Mental Health (\$994,024.47): Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$2,640; Institut Médico-Pédagogique Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$88,391.74; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$40,586.80; McGill University, \$245,587.13; Montréal Neurological Institute, \$8,200; Université Laval, \$317,928.52; Université de Montréal, \$290,690.28.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,292,881.29): Beaulieu, Dr M., \$3,000; Cardinal, Dr G., \$3,000; Comeau, Dr M., \$2,750; Cormier, Dr W., \$3,000; Dessureault, Dr R., \$3,000; Dion, Dr R., \$2,400; Dispensaire Antituberculeux de Québec, \$71,740; Doray, Dr M., \$2,750; Frosst, Charles E. & Co., \$3,360; Gauthier, Dr P. E., \$2,400; Grace Dart Home Hospital, Montréal, \$19,481.25; Hamel, Dr J. F., \$3,000; Hôpital de Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$1,603.60; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$68,147.50; Hôpital Laval, Québec, \$129,355.83; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$12,007; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$14,584.64; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$162,475.97; Hôpital St-Luc, Montréal, \$20,633.10; Horner, Frank W. Ltd., \$1,500; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$6,700; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$6,750; Institut Bruchési, Montréal, \$112,095.86; Institut de Microbiologie, Montréal, \$7,750; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$12,502.75; Laboratoire Cartier Enr., \$3,002; Laboratoire Désautels Ltée, \$8,625; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$11,376; Laboratoire Nadeau Ltée, \$15,125; Labossière, Dr M., \$3,000; Lambert, Dr J., \$2,400; Lépine, Dr C., \$3,000; Lessard, Dr C., \$3,000; Ligue Antituberculeuse: Montréal, \$42,340, Québec, \$15,000; Martineau, Dr B., \$2,400; McGill University, \$2,060; Médicolab Inc., \$23,632; Merck & Co., \$36,774.55; Montminy, Dr L., \$2,900; Normandin, Dr A., \$3,000; Pharmacie G. Vézina, \$7,002; Poulenc Ltée, \$8,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$135,804; Sanatorium du Lac Edouard, \$33,181; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$26,280.35; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$3,960; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$94,187.79; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$29,575.53; Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$27,837.97; Université Laval, \$25,375; Valade, G., \$28,204; Verner, Dr M., \$1,000; Verreault, V., \$18,851.60.

Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$30,215.00): Institut de Microbiologie, Montréal, \$10,725; McGill University, \$14,965; Université de Montréal, \$1,805; Université Laval, \$2,720.

Relevé des services d'hygiène — Health Survey: Université Laval, \$42,322.65.

Service d'hygiène publique — General Public Health (\$593,223.50): Borex Co., \$4,419.42; Bourdon, J., \$1,467.25; Drouin, L., \$1,921.75; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,982.36; Clinique B.C.G. de Montréal, \$20,122.73; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, \$22,152.68; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$5,460; Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$48,923.92; Hôpital Civique de Québec, \$12,377.31; Hôpital du Sacré-Cœur, Cartierville, \$1,400; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$46,175; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$10,939.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$875; Institut de Microbiologie, Montréal, \$159,150; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, \$300; Laboratoire Cartier Enr., \$427.50; McGill University, \$11,912.50; Montréal General Hospital, \$16,618.75; Montréal Neurological Institute, \$98,535; National Research Council of Canada, \$50,470; Parke-Davis & Co., \$1,792.65; Pharmacie Dion Enr., \$142.50; Pharmacie G. Vézina, \$3,432; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$5,600; Université Laval, \$40,246.50; Université de Montréal, \$7,681.25; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon), \$17,697.93.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$585,687.48): Canadian Cancer Institute, Toronto, \$36,209.60; Centre Anticancéreux de l'Université Laval, \$3,138; Centre Anticancéreux de Sherbrooke, \$17,890; Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$20,874.99; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$1,425; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$69,314.91; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$17,680; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$375; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$3,000; Hôpital St-Luc, Montréal, \$17,912.50; Hôpital du St-Sacrement, Québec, \$17,013.84; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$375; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$36,405; Institut du Radium, Montréal, \$2,675; Montréal General Hospital, \$69,662.49; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$750; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$46,587.49; Université Laval, \$224,398.66.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$139,921.04): SOU DU PAUVRE — POOR TAX: Brownsburg, village, \$525.52; Chèques N.S.F., etc., \$200; Matane, ville (town), \$1,659.84; Ste-Adèle, village, \$871.75; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$397.62. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL TAX: Chèques N.S.F., etc., \$14,469.71; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$111.73. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSE-

MENT: Droits sur licences — Duties on licenses, \$238.60. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS: \$2,695.05. RÉUNIONS DE COURSES — RACE MEETINGS: Balcer, J. P., \$1,636.06; Bélanger, A., \$667.81; Boucher, F., \$100.43; Bouvrette, G., \$161.03; Catellier, E., \$494.53; Club de Courses Inter-Cités, \$228.63; Club de Courses Montmagny Enr., \$1,289.43; Club de Courses sous Harnais de Québec Enr., \$83,509.19; Commission de l'Exposition de Trois-Rivières, \$7,859.44; Connaught Park Jockey Club, \$1,399.75; Girard, P., \$594.43; Hudon, E., \$10,095.91; King's Park Amusement, \$2,954.73; Lafleur, E., \$277.02; Livestock Breeders Assn., \$192.62; Montréal Jockey Club, \$3,606.13; Poliquin, J., \$372.18; Valleyfield Exhibition Meeting Co., \$3,311.90.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage et frais de bureau .	Office and Travelling Expenses.....
7	Imprimeur du Roi.....	King's Printer.....
8	Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice — Inventaire des œuvres d'art — Service de Biogéographie et Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Museums and Archives — St. Sulpice Library — Survey of Art Treasures— Biogeographical Service and Historic or Artistic Monuments Commission.....
9	École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....
11	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....
13	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
14	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....
14	École Polytechnique, Montréal.....	Polytechnic School, Montréal.....
14	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 et 6 Geo. VI, c. 21.....	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 and 6 Geo. VI, c. 21.....
14	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8.....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8.....
15	Université de Montréal.....	Montréal University.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	200,000.00	179,979.30	.....	20,020.70
2	85,000.00			
Suppl. 2-1	10,000.00	92,219.57	.....	2,780.43
3	14,000.00			
Suppl. 2-2	2,000.00	16,000.00	.....	.....
4	70,000.00	57,011.17	.....	12,988.83
5	78,500.00			
Suppl. 2-3	12,500.00	89,610.70	.....	1,389.30
6	248,500.00	222,683.90	.....	25,816.10
7	525,000.00	448,286.49	.....	76,713.51
8	72,000.00	65,768.20	.....	6,231.80
9	20,000.00			
S	10,000.00	30,000.00	.....	.....
10	318,400.00	318,400.00	.....	.....
11	145,000.00			
12	112,400.00			
13	7,000.00			
S	45,000.00	309,354.45	.....	45.55
14	200,000.00			
15	117,300.00			
S	50,000.00	367,230.51	.....	69.49
16	425,000.00	425,000.00	.....	.....

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
15	Bishop's College, Lennoxville.....	Bishop's College, Lennoxville.....
15	Subventions, S.R., c. 66.....	Grants, R.S., c. 66.....
16	Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Écoles Ménagères Provinciales", 18 Geo. V, c. 48.....
16	Concours littéraires ou scientifiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Competitions, R.S., c. 65.....
16	Subventions statutaires aux collèges, séminaires et universités, 4 Geo. VI, c. 5; 10 Geo. VI, c. 4 et 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9.....	Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universities, 4 Geo. VI, c. 5; 10 Geo. VI, c. 4 and 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9.....
17	Loi se rapportant à l'arbitrage, 13 Geo. VI, c. 52.....	Act relating to Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.....
17	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....
	Moins:	Less:
17	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
17	Conservatoire de Musique de Québec..	Québec Conservatory of Music.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-11, page 50.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-11, page 50.

PROVINCIAL SECRETARY — C-15

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
17	33,000.00			
18	1,000.00	34,000.00	.....	.....
19	214,500.00			
S	5,000.00	206,046.89	.....	13,453.11
S	2,500.00	2,500.00	.....	.....
S	5,000.00	4,957.95	.....	42.05
S	60,000.00	60,000.00	.....	.....
S	.....	916.25	916.25	.....
S	.....	3,717,000.00	3,717,000.00	.....
		6,646,965.38		159,550.87
		16,692.56		16,692.56
	\$ 3,088,600.00	6,630,272.82	3,717,916.25	176,243.43
			\$ 3,541,672.82	
20	\$ 50,000.00	50,000.00	.....	.....
	3,088,600.00	6,630,272.82		
	50,000.00	50,000.00		
	\$ 3,138,600.00	6,680,272.82	3,717,916.25	176,243.43
			\$ 3,541,672.82	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$179,979.30)

Traitements — Salaries (\$178,207.30) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,772.00): Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Baronet, Pauline, \$826; Barrette, Françoise, \$1,254.10, \$54; Bastien, Yolande, \$1,330, \$58.50; Bélanger, C. E., \$2,982; Bélanger, R., \$1,700; Belisle, Exilia, \$1,130; Bernard, J. L., \$1,282; Bernier, Florence, \$1,400; Bernier, J. A., \$3,600; Binet, Béatrice, \$1,530; Blais, A., \$1,582; Blais, Renée, \$1,300, \$134; Blais, Rita M., \$1,190, \$28.25; Boutet, L., \$2,000; Brodeur, M., \$2,382; Carlos, L., \$1,382; Caron, Aline, \$1,530; Chassé, Y., \$743.28 \$65; Chrétien, Marie C., \$1,330, \$112; Cloutier, Gisèle, \$1,125 (transférée du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Cloutier, J., \$3,600; Comeau, N., \$2,700; Côté, Mme J., \$410.40; Couture, G. A., \$1,800; Cuvelier, L., \$1,182; Darveau, L., \$3,900; Delisle, Gabrielle, \$1,800; Denis, Pierrette, \$1,067.57; Désilets, Jeanne, \$1,330; Desroches, F., \$2,782; Dion, R., \$1,500, \$86; Dionne, Paulette, \$1,700; Drolet, Jeanne E., \$1,130, \$128.50; Duhamel, Claire, \$1,730, \$15; Fillion, Jeanne d'Arc, \$1,330; Fontaine, R. E., \$4,300; Fortin, Pauline, \$963.42; Gagné, A., \$2,000, \$65; Gauvreau, Mme G. B., \$1,230; Giasson, Rita, \$332.46; Gilbert, Léo, \$2,600; Gilbert, Lomer, \$1,682; Guimont, Z., \$1,630; Hamel, Gabrielle, \$1,600; Hamel, Géraldine, \$1,830, \$168; Houde, L. V., \$1,182; Houde, P., \$1,282; Hourans, E., \$1,482; Hudon, Mme J. B., \$730; Joli-Cœur, Thérèse, \$1,016.62; Kirouac, Lucette, \$1,330, \$67; Laberge, A., \$1,330, \$3; Labrecque, A., \$1,800; Labrèque, Andrée, \$950, \$3; Labrèque, Lucile, \$1,053; Lachance, Louise, \$1,200; Lachance, Thérèse, \$964.52 (transférée du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Lafrenière, E., \$3,100; Laliberté, Gabrielle, \$1,730, \$65; Laliberté, L. P., \$2,600; Langelier, Mme G., \$1,500; Larichelière, E., \$1,533.28; Larue, Gabrielle, \$554.10, \$53; Larue, Rita, \$1,400, \$48; Latouche, L. A., \$2,382; Légaré, E., \$1,382; Lepage, Paula, \$1,330, \$35; Létourneau, H., \$1,930; Levesque, Gisèle, \$1,254.10, \$61; Lord, L. A., \$1,782; Maranda, H., \$2,300; Marchand, Janine, \$388 (transférée au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Martin, G., \$2,582; Michaud, Marcelle, \$804.34; Munro, J., \$186.66; Nadeau, P. H., \$2,530; Naud, Yvette, \$1,330, \$97.50; Noël, Blanche, \$2,100; Paquet, J. H., \$2,982; Paquin, Yvonne, \$1,330, \$81.50; Pelletier, J. A., \$1,800; Pilon, Éliane, \$1,330; Plamondon, Achille, \$2,500; Plamondon, Aurore, \$1,400; Poulin, H., \$2,300; Racine, L. P., \$2,600, \$145.25; Rainville, P., \$4,500; Regimbal, E., \$2,000; René de Cotret, R., \$221.64; René de Cotret, Thérèse, \$554.10; Rochon, Colette, \$1,330, \$34; Rondeau, Mme H. W., \$1,330; Roy, A., \$4,000; Roy, Marie M., \$1,130, \$51; Savard, Colette, \$1,330, \$63.50; Vavary, Louise, \$1,330, \$45; St-Pierre, Suzanne, \$1,330; Trottier, Odile, \$1,330; Vekeman, G., \$3,000; Verret, Madeleine, \$1,230; Vézina, Z., \$1,650; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$960; Moins fractions de cents, \$7.29.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2-1 (\$92,219.57)

Traitements — Salaries: Arbour, B., \$3,300; Auger, R., \$1,500; Berthelet, H., \$1,182; Bertrand, J., \$1,782; Bessette, Marielle, \$230; Blouin, Jeanne, \$257.46; Boudreault, G., \$730; Boudreault, Lorraine, \$1,630; Cardin, Clarisse, \$1,700; Corriveau, C., \$1,900; Dansereau, J., \$2,582; Dansereau, P., \$1,623; De Bonnault, C., \$1,800; Delisle, R., \$576; Desmeules, Germaine, \$1,130; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; Duval, E., \$450; East, Irène, \$1,500; Fortier, A., \$665; Gareau, Frère J. B., \$1,020; Garneau, O., \$1,030; Giroux, D., \$945; Godin, P. F., \$200; Green, Ruby C., \$850; Guimond, Mme L., \$850; Gusset, G., \$600; Hamel, Mme E. B., \$1,330; Hébert, C., \$2,000; Héroux, J., \$1,442; Jasmin, D., \$4,000; Kirouac, Françoise, \$1,330; Labrecque, Madeleine, \$1,330; Lachance, J., \$200; Laferrière, P., \$2,682; Lagacé, Cécile, \$1,800; Laplante, J. P., \$1,330; Lapointe, Denise, \$1,080; Lavergne, Mme A., \$1,200; Lecomte, G. H., \$665; Lemieux, Marthe, \$1,130; Levesque, Frère L., \$1,200; Marchand, Janine, \$942 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Marchand, Louise, \$1,500; Martin, E. H., \$950; Masson, P., \$1,500; Mayer, Raymonde, \$1,600; McCracken, Julia, \$125; McNaughton, Muriel, \$1,200; McNichols, Françoise, \$1,150; Mercier, Marguerite, \$1,230; Morin, L., \$2,582; Morisset, G., \$2,479.11 (transféré du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Ouellet, F., \$690.33; Pelley, B., \$225; Picher, C., \$875; Rainville, Clothilde, \$1,030;

Robitaille, Alphéda, \$1,330; Rolland, Gabrielle, \$1,230; Rompré, R. A., \$1,000; Roy, Adrienne, \$1,330; Roy, Mme F., \$850; Saint-Loup, Hélène, \$950; Soucy, Lorette, \$1,163.61; Tessier, Mme J. S., \$1,130; Théoret, Germaine, \$1,030; Thibaut, A., \$334.51; Thibaut, J., \$730; Thibault, Lucile, \$1,030; Treffry, P., \$1,196.56; Trépanier, Jacqueline, \$1,500; Trépanier, Yvette, \$916.52; Vachon, Mme L. R., \$1,000; Vaillancourt, Madeleine, \$343.28; Vézina, Jacqueline, \$1,030; Williams, Eulalia, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$600; Moins fractions de cents, \$4.81.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2-2

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,186.58
Frais de poste.....	Postage.....	3,467.20
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephone and telegrams, etc.....	3,961.34
Divers.....	Miscellaneous.....	1,384.88
		<u>\$ 16,000.00</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,186.58): Arbour, B., \$419; Bruchési, J., \$1,632.93; Can. Pac. Railway Co., \$376.83; Cloutier, J., \$190.89; Côté, Hon. O., \$2,880.58; Darveau, L., \$136.18; Fontaine, R. E., \$1,214.61; Lafrenière, E., \$122.16; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$213.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,813.42): Bell Telephone Co. of Canada, \$3,652.32; Can. Nat. Telegraphs, \$198.67; Coop. des Taxis, \$315.30; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,467.20; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$138.75; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$461.11; Ritz Carlton Hotel, \$166.78; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$413.29.

Imprimeur du Roi — King's Printer

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	18,028.64
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	100.00
Impressions: Gazette Officielle....	Printing: Official Gazette.....	58,528.87
Statuts.....	Statutes.....	36,871.91
Frais de poste.....	Postage.....	3,749.31
Divers.....	Miscellaneous.....	838.75
		<u>118,117.48</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette Officielle:	Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	45,511.91
Abonnements.....	Subscriptions.....	7,289.97
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	8,304.43
		<u>61,106.31</u>
		<u>\$ 57,011.17</u>

Traitements — Salaries (\$18,028.64) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$100.00): Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,400; Conway, Mme M., \$1,382; Dechêne, H. M., \$1,881.60, \$100; Drouin, L. P., \$390; Duclos, E., \$1,382; Fortier, Mme C. B., \$1,330; Lachance, R., \$1,782; Normand, Rita, \$1,330; Trudel, M., \$1,330; Vachon, L. H., \$2,182; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$140; Moins fractions de cents, \$0.96.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$99,988.84): Charrier & Dugal Ltée, \$36,871.91; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$245.12; Frais de poste — Postage, \$3,749.31; L'Action Sociale Ltée, \$58,528.87; Ministère des Douanes et Accise — Dept. of Customs and Excise, Ottawa, \$463.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$130.29.

Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice — Inventaire des œuvres d'art — Service de Biogéographie et Commission des monuments historiques ou artistiques —

Museums and Archives — St. Sulpice Library — Survey of Art Treasures — Biogeographical Service and Historic or Artistic Monuments Commission

Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 2-3

Musée de la province.....	Provincial Museum.....	37,324.61
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	597.41
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	15,662.36
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	St. Sulpice Library, Montréal.....	25,173.65
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	2,511.64
Service de Biogéographie.....	Biogeographical Service.....	3,424.47
Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Historic or Artistic Monuments Commission.....	4,916.56
		<hr/> \$ 89,610.70 <hr/>

Nature de la dépense:

Services spéciaux.....
Dépenses de voyage.....
Téléphone et télégrammes....
Frais de bureau.....
Matériel, fournitures de bureau, impressions et reliure.
Réparations et entretien.....
Livres, abonnements, peintures et documents historiques
Achat du Musée Provencher..
Divers.....

Classification by Object:

Special services.....	4,347.70
Travelling expenses.....	5,099.41
Telephone and telegrams.....	2,131.51
Office expenses.....	985.71
Material, office supplies, printing and binding.....	19,970.23
Repairs and maintenance.....	2,484.62
Books, subscriptions, paintings and historical documents....	39,548.81
Purchase of "Le Musée Provencher".....	12,905.00
Miscellaneous.....	2,137.71
	<hr/> \$ 89,610.70 <hr/>

Services spéciaux — Special Services (\$4,347.70) Dépenses de voyage — Traveling Expenses (b) (\$5,099.41): Auclair, J. M., \$234; Benoit, R. A., (b) \$137.35; Bernard, J. L., \$260; Blais, A., \$327; Boutet, A., \$145; Carlos, L., \$192; De Bonnault, C., (b) \$178.25; Demers, G., \$168; Dussault, A., (b) \$171.40; Goulet, M., \$117; Houde, L. V., \$174; Houle, J. M., \$498; Koenig, R., \$228; Labrecque, A., \$272; Langlois, L. M., \$348; Légaré, E., \$240; Lévesque, L., (b) \$416.38; Martin, G., (b) \$180; Morisset, G., (b) \$1,837.23; Parent, O., (b) \$323.26; Rainville, P., (b) \$322.67; Roy, A., (b) \$1,355.53; Savard, L., \$327; Simard, C., \$234; Treffry, P., \$208; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$375.70, \$177.34.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$80,163.59): Amtmann, B., \$194; Au Vestement du Livre, \$830; Baillargeon & Baillargeon, \$963.25; Baril, B., \$1,750.20; Bélanger, V., \$1,112.25; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,239.33; Biagioli, F., \$1,678.84; Bibliothèque St-Sulpice (Library), menues dépenses — petty expenses, \$383.61; Blanchet, J., \$1,043; Borduas, P. E., \$350; Borex Co., \$106.25; Boudreau, P., \$150; Breitman, S., \$1,325; Brisset des Nos, L., \$300; Burton's Ltd., \$543.65; Can. Nat. Express, \$185.33; Can. Pac. Express Co., \$155.15; Chronica Botanica, \$239.99; Claire Enr., \$198.25; Claire Fontaine Ltée, \$114; Clark, A., \$125.52; Comeau, N. M., \$12,509.77; Continental Gallery of Fine Art, \$375; Couture, J. M., \$300; De Bonnault, C., \$999.40; Delâge & Delâge, \$405; Déry, N., \$110; Dubord, Gabrielle, \$1,500; Dupond, M., \$145; Duquet, Suzanne, \$350; Dussault, A., \$3,994.41; Editions Fides, \$128.62; Éditions Variétés, \$151.28; Edwards Bros., \$971.28; Electrical Mfg., \$199.20; Encyclopaedia Britannica of Canada Ltd., \$291.60; Fauteux, G., \$2,000; Fauteux, Henriette, \$250; Fiedler, H., \$105.37; Flammarion Paris-Montréal, \$457.36; Fraser Bros. Ltd., \$3,016; Frenette, F., \$208.05; Gagné, A., \$102.42; Geggie, Elsa, \$445; Giunta, J., \$900; Gosselin, E., \$143.25; Hansen Studios, \$1,105.50; Hughes Owens Co.

Ltd., \$362.95; Imperial Oil Ltd., \$463.20; Imprimerie Canada, \$315; Imprimerie Laflamme Ltée, \$2,644.40; Jolicœur, J. N., \$151.20; Keuffel & Esser Co., \$265.33; Kingsway Transports Ltd., \$336; Laberge, A., \$250; Lanouette, J. A., \$200; Larue, Béatrice, \$200; Legendre; Irène, \$200; Librairie Déom, \$3,897.60; Librairie Dominicaine, \$355.92; Librairie J. A. Pony Ltée, \$507.07; Librairie P. A. Ménard, \$260.70; Librairie Variétés, \$668.60; Lovell, John & Son Ltd., \$175; Maison du Livre Français, \$314.10; Martineau, N. & Fils, \$392.15; McAinsh & Co., \$151.20; Messageries France-Canada, \$1,459.98; Meunier, J., \$134.50; Morency, J. A., \$179.50; Musée de la province, menues dépenses — Prov. Museum, petty expenses, \$264.11; National Gallery of Canada, \$163; Ouvrard & Beaudoin, \$142.20; Paré, P., \$255.25; Pinault & Fils, \$131.21; Poursin, A., \$131.87; Produits d'Acier Atomik Inc., \$1,438.40; Reliure d'Art Française, \$2,005.30; Reliure Mauricienne, \$1,225.35; Reliure Moderne, \$295.45; Reliure Saturne, \$761.10; Riverin, J. R., \$480; Rousseau, E. A., \$1,673.50; Service de Biogéographie, menues dépenses — Biogeographical Service, petty expenses, \$226.77; Société Grolier Ltée, \$116.60; Société Jean Bonnel, \$247; Soucy, J. B., \$300; St-François Electric, \$307.02; Thérien Frères Ltée, \$2,998.80; Tremblay & Dion Inc., \$102.80; Tyszkiewicz, J., \$250; University of Toronto, \$931.30; Ward's Natural Science, \$161.86; Wickham, Florence, \$750; Wilson, H. W., \$258.72; Wilson & Lafleur Ltd., \$988.21; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,522.24.

École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

Crédit (Vote) No 6

Traitements	Salaries	208,053.48
Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles	Tuition fees and additional remuneration	27,722.15
Dépenses de voyage	Travelling expenses	707.38
Rentes viagères	Annuities	1,014.62
Téléphone, télégrammes et frais de poste	Telephone, telegrams and postage	3,099.48
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau	Printing, binding, stationery and office supplies	26,121.91
Livres, abonnements et publicité	Books, subscriptions and publicity	12,172.00
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	12,171.66
Éclairage, chauffage et force motrice	Lighting, heating and power	6,655.16
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment	12,804.15
Divers	Miscellaneous	2,013.57
		312,535.56
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires	Tuition fees	77,747.86
Ventes de matériel scolaire	Sales of teaching material	1,668.40
L'Actualité Économique: abonnements et annonces	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising	10,435.40
		89,851.66
		\$ 222,683.90

Traitements — Salaries (\$208,053.48) Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles — Tuition Fees and Additional Remuneration (b) (\$27,722.15) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$707.38): Allaire, O., \$1,382; Allen, P. F., \$2,787.50; Angers, F. A., \$5,327.50; \$110.25; \$16.15; Archambault, A., (b) \$66; Bachand, A., (b) \$697; Barbeau, V., \$5,435; Beaudin, J. D., \$1,382; Bédard, R., (b) \$338; Bélanger, H. L., \$1,875, \$200; Belzile, H., \$3,855, \$400; Benoit, F., \$1,285; Bérard, Andrée, \$1,505; Bergevin, A., \$2,917.50; \$156; Berthiaume, M., (b) \$61; Birch, T. A., \$6,035, \$5.50; Blain, O., (b) \$646; Bleau, J. E., \$3,000; Bourgeois, Madeleine, \$1,730; Brouillette, B., \$2,438.30, (c) \$49.34; Carel, L., (b) \$57; Caron, M., (b) \$730; Carrière, J., (b) \$63.05; Charbonneau, J., \$1,382; Charbonneau, R., \$1,875; Clément, M., \$3,000; Cotton, S., \$2,582; Cousineau, R., \$1,363.72, \$150; Dagenais, P., (b) \$461; Dahmé, L., (b) \$1,204; Delfosse, R., \$1,782; Delorme, J., \$5,252.50; Deschamps, J., \$2,630; Desjardins, G., (b) \$103; Doré, H. A., \$3,330, (c) \$73.55; Drouin, M., (b) \$74.50; Dubuc, J., \$675; Duchesne, B., (b) \$649; Dufresne, C. R., (b) \$100; Dunberry, F. J., (b) \$50; Duplanti, H., \$1,427; Durocher, J. G., \$1,245; Durocher, R., (b) \$50;

Fafard, H., (b) \$87.90; Falaise, J. M., (b) \$173.25; Falaise, N., \$2,420, \$6.50; Faust, J. A., (b) \$85; Favreau, Janyne, \$1,230; Favreau, L., \$6.435; Favreau, Pauline, \$1,130; Fontaine, G., (b) \$374; Forget, H., (b) \$90; Fortier, F., (b) \$50; Fortin, B., (b) \$1,112.50; **Galipeau, L. R.**, (b) \$1,280; Gardner, G., \$5,845; Garon, J. G., (b) \$177.60; Gingras, V., \$1,800, \$251.75; Girard, J., \$1,757; Giroux, F., (b) \$218.40; Godin, L., \$1,677; Gojat, G., (b) \$50; Gouin, L. M., \$750; Gozard, G., (b) \$24; Gratton, A., (b) \$280; Gray, A. H., (b) \$840; **Hardy, J.**, (b) \$511; Harvey, P., \$2,540, \$3.50; Houde, P., \$3,400, (c) \$97.05; Hurteau, P., (b) \$220; **James, E.**, (b) \$50; Jarry, R., (b) \$17.90; Joubert, L., (b) \$100; Julien, L., \$3,173.25, \$425; **Labbe, D.**, \$5,960; Labelle, S., \$841; Laberge, C., (b) \$20; Lacour-Gayet, R., (b) \$100; Lacroix, J., (b) \$120; Lafrance, Lucie, \$809.09; Lamy, Gabrielle, \$221.64; Lapierre, G., \$1,667; Laramée, C., \$1,957; Larkin, W., (b) \$50; Larocque, Lédéanne, \$498.69; Latour, Abbé L., \$1,605; Laureys, H., (b) \$24; Lauzon, Marie, \$1,730; Lavoie, W., \$1,327; Leclaire, Abbé J., (b) \$173.25; Leduc, Thérèse, \$831.15; Leroux, A., (b) \$80; Létourneau, Solange, \$1,405; Léveillé, H., (b) \$24; Levins, T. F., \$4,557.50; L'Heureux, A., \$2,257; Liem, Dang-Ngo, (b) \$100; Lorange, J., (b) \$61.55; Lorrain, L., \$750; Lorrain, M., \$1,262; **Mackay, H.**, \$2,500; MacLean, N. B., \$3,000; MacLeod, S. B., \$3,762.50; Maggio, A., (b) \$6; Maheu, J. E., \$1,975; Maheu, R., (b) \$1,138.50; Marcil, R., (b) \$117.25; Marius, Liliane, \$1,050; Martin, C., (b) \$15.25; McGee, J. C., (b) \$50; Melançon, J., (b) \$180; Melançon, P., (b) \$9; Minville, E., \$7,800, \$50, \$148.31; Mitchell, U., (b) \$368; Mondello, Lilly, \$1,475, \$780; Monpetit, E., \$4,000, \$24; Morisset, Anne M., \$1,730; Murray, G., \$1,875, \$500; **Noël, A.**, \$2,475; Nolin, J., (b) \$3,137.95; Normandin, B., (b) \$180; **Ouellette, M.**, (b) \$454; **Paquin, S.**, \$4,727.50; Parenteau, R., \$3,330, \$62.75; Parizeau, G., (b) \$510; Parizeau, J., \$1,359, \$25.50; Pellerin, E., \$1,330; Perroux, F., (b) \$50; Pételte, Annette, \$1,585; Plourde, G., (b) \$420; Prénoveau, G., (b) \$50; Prud'homme, E., \$1,605, \$14.40; **Ramirez, J. A.**, (b) \$1,266; Riendeau, C., \$1,682, \$16.40; Robert, Marguerite, \$1,930, \$200; Robert, Marthe, \$1,730, \$105; Robin, J., (b) \$61.55; Rondeau, R., (b) \$41.75; **Ste-Marie, A.**, (b) \$1,428; Ste-Marie, J., (b) \$310; Ste-Marie, P., \$6,435, \$4.25; St-Louis, Rose A., \$893; St-Onge, Germaine, \$2,630; St-Pierre, J. J., \$2,420; Schreiner, K., (b) \$1,236; Sénécal, P. E., (b) \$120; Sergerie, I., (b) \$325.20; Stock, R., \$6,035, (c) \$322.98; **Tousignant, Mme B.**, \$1,315; Tremblay, J., (b) \$117.25; Trépanier, Berthe, \$1,730, \$82; Trudel, L., \$1,330; **Veyret, P.**, (b) \$371; Vézina, F., \$6,435, \$234.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$580; Moins fractions de cents, \$5.86.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$76,052.55): Archambault & Archambault, \$479; Assn des Licenciés de l'École des H.E.C., \$500; Ateliers Paul Ltée, \$154.50; Atomik Steel Products Regd., \$684.50; Bédard, P., \$194; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,882.06; Benn Sanitary Products Regd., \$398.51; Blanchet, J., \$118.35; Books Society of Canada, \$122.14; CCH Canadian Ltd., \$434.07; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$374.45; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$117.13; Chalifoux, J., \$1,525; Charlebois, J. Cie Ltée, \$139.73; Claire Enr., \$3,712.45; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$518.89; Cie de Publication de La Patrie Ltée, \$11,306.32; Cie de Produits Chimiques Sanitex, \$180; Constantineau, F., \$3,850; Contant Elevator Service Regd., \$2,160.60; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,756.12; Crane Ltd., \$580.99; Crown Sales Co. of Canada, \$522; Dawson, W. V., \$132.60; DeBoo, R., \$112.50; Doucet, E. Ltée, \$1,421.74; Dustbane Products Ltd., \$122.75; Éditions Fides, \$164.17; Enveloppe Intle Ltée, \$256.91; Gagné, A., \$368.73; Gagner, B., \$551.96; Gauthier, J. E. Enr., \$153.40; Gaylord Bros. Inc., \$216.25; Granger Frères Ltée, \$468.94; Gratton, F. X. & Fils, \$132.66; Guillevin, F. X. & Fils Enr., \$1,145.33; Harcourt, Brace & Co. Inc., \$178.93; Hydro-Québec, \$1,927.04; Imprimerie Atwater, \$199.50; Imprimerie Canada, \$3,899.45; Keuffel & Esser Co., \$270.92; Labelle, Mme S., \$442.90; Lauzon, M., \$136; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$236.73; Lefebvre, V. Enr., \$175.02; Léonard & Cie, \$209.74; Librairie Armand Colin, \$156.44; Librairie Beauchemin Ltée, \$666.95; Linguaphone Institute of Canada, \$131.62; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$1,346.86; Little, T. B. Co. Ltd., \$179.24; MacLean-Hunter Publ. Co., \$168.50; MacMillan Co. of Canada Ltd., \$104.79; Magnus Chemicals Ltd., \$126.25; Martineau, N. & Fils, \$2,161.46; Martineau, R., \$292.50; Massé, H. P., \$167.40; Messageries France-Canada, \$338.42; Montréal, cité (city), \$175.44; Montréal Ruling & Bookbinding Co. Ltd., \$360; McGraw-Hill Co. of Canada, \$780.92; McLennan Lumber Ltd., \$122.56; Northern Electric Co. Ltd., \$134; Oxford University Press, \$181.24; Perron, R. Ltée, \$3,089.30; Pineault & Fils Ltée, \$36.75; Pitman, Sir Isaac & Sons Ltd., \$339.79; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$109.04; Pizzagalli Terrazzo Tile Mfg. Co., \$168; Préfontaine, T. & Cie, \$1,119.14; Prentice-Hall Inc., \$3,240.04; Publicité J. E. Huot Ltée, \$169; Quincaillerie Loranger, \$337.35; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities, etc.), \$2,169.77; Remington Rand Ltd., \$177.92; Renouf Publ. Co., \$456.11; Rolland, J. B. & Fils, \$385.71; Ryerson Press, \$271.02; Shaffner, S., \$133.49; Thérien Frères Ltée, \$1,369.85; Trade Lumber Co., \$1,196.13; West Disinfecting Co., \$228; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$212.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,273.82.

**Enseignement des beaux-arts et de la musique —
Teaching of Fine Arts and Music**

Crédit (Vote) No 7

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	172,003.23
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	15,244.24
École des Beaux-Arts, Québec.....	School of Fine Arts, Québec.....	70,637.18
do Montréal.....	do Montréal.....	190,401.84
		<u>\$ 448,286.49</u>

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Téléphone, télégrammes, etc.....
Modèles pour cours pratiques.....
Frais de bureau.....
Livres, abonnements, etc.....
Assurances et loyers.....
Réparations, etc.....
Matériel et équipement.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 356,971.93
Additional remuneration..... 3,810.00
Travelling expenses..... 4,135.10
Telephone, telegrams, etc..... 3,577.63
Models for art courses..... 5,074.65
Office expenses..... 3,740.45
Books, subscriptions, etc..... 4,982.56
Insurance and rents..... 12,126.32
Repairs, etc..... 2,410.44
Material and equipment..... 43,086.09
Miscellaneous..... 8,374.32

\$ 448,286.49

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$172,003.23)**

Traitements et services — Salaries and Services (\$141,058.85) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,026.80): Allard, Carmen, \$1,500, \$26.50; Bailargeon, H., \$2,611; Bailly, L., \$3,199; Baker, B., \$2,074; Beauchamp, Fleurette, \$1,097.50; Beauchamp, V., \$20; Beaudet, J. M., \$1,800, \$667.70; Bégin, Jeannine, (b) \$10.15; Belland, J., \$1,027.50, \$18.25; Bernier, C., \$2,108.37; Bernier, L., (b) \$20; Bernier, R., \$1,245; Berv, H., \$2,536.25; Bourassa, G., \$1,030; Brochu, L., \$232; Brunet, N., \$547.50, \$26.25; Cayouette, M., \$930; Champagne, C., \$4,800, \$63.90; Charbonneau, L., \$862; Charbonneau, R., \$2,144; Charuk, J., \$1,292.50; Chicoine, R., \$10; Couture, C., \$1,045; Cusson, G., \$1,304; Darisse, G., \$2,000; Decelles, M., \$908; Delorme, Isabelle, \$1,514; Desautels, Andrée, \$542.50; Descarries, A., \$1,302.50; Duchesnay, Mme A., \$2,482; Fisher, J., \$1,512; Fortier, A., \$1,728.04; Gagnier, L., (b) \$17.20; Gagnier, Réal, \$1,136; Gagnier, René, \$405; Gagnier, Roland, \$74; Gagnon, H., \$3,725; Gauthier, Andrée, (b) \$10.15; Gillet, F., \$2,635.57; Godreau, Lili, \$183; Goodman, S., \$3,224; Gosselin, Olga, \$928; Grandjany, M., \$2,339; Gusikoff, C., \$3,814; Hardy, Clairina, \$938; Hubert, Yvonne, \$1,743; Jones, G., \$804; Laberge, G., \$440; Lachance, Jeannine, (b) \$20.40; Landry, Jeanne, \$520; Landry, Hélène, \$2,775; Lapointe, P. C., \$552; Larose, E., \$134; Laurencelle, M., \$1,286; Leclaire, D., \$1,245; Leclaire, R., \$262.10, \$40; Lecomte, J., \$2,035; Leduc, R., \$1,860; Lemieux, Thérèse, \$1,330; Lenssens, Ria H., \$2,700, \$897.60; Leroux, E., \$986.29; Leroy, R., \$1,161.25; Letellier, L., \$1,889.67; Letondal, A., \$760; Létourneau, C., \$1,196.50; Létourneau, P., \$430; Lévesque, E., \$1,245; Malépart, Germaine, \$1,730, \$34.25; Marciel, O., \$176; Martin, Gilberte, \$2,500; Masella, J., \$1,006; Masella, P., (b) \$40; Masella, R., (b) \$16.85; Meilleur, L., \$1,487; Mercier, Pauline, \$1,930; Migneault, A., \$1,488; Moretti, J., \$3,096; Morisset, Renée, (b) \$25; Moysse, M., \$2,100; Papineau, J., \$1,799; Paquin, Marie T., \$186; Pelletier, W., \$6,000; Philipp, I., \$553; Pierre, W., \$2,082; Plamondon, L. W., \$1,016.66; Pratte, Françoise, \$1,015; Pratte, M., \$549; Renaud, L., \$507.50; Riopelle, J. P., (b) \$17.60; Robert, L., \$420; Robitaille, F., \$850; Roch, Madeleine, \$195; Romano, A., \$651; Rostra, E. M., \$640; Rousseau, J. L., \$390; St-Pierre, L., \$1,045; St-Pierre, Mme L., \$600; Singher, M., \$1,600; Talbot, J. R., \$832; Tanguay, G. E., \$2,235; Tardif, Abbé A., \$1,230, \$75; Tremblay, Germaine, \$336; Tremblay, Ida, \$336; Trudel, E., \$270; Turgeon, J. A., \$1,410; Valade, Denise, \$1,360; Vallerand, J., \$3,000; Vallières, H., \$1,380; Vigneault, E., \$2,200; Weldon, Dorothy, \$460; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$240; Moins fractions de cents, \$3.35.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$28,917.58): Archambault, E., \$1,438.46; Assn des Élèves du Conservatoire de Musique de la Prov. de Québec, \$1,500; Assn des Élèves du Conservatoire de Québec, \$211; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,574.61; Boucher, R., \$825; Broude Bros., \$1,405.70; Casavant Frères, \$100; Coop. des Taxis, \$232.40; Cossette & Demers, \$250; Couture, O., \$289.59; Duhamel, T., \$1,936.82; Dupont, A. L., \$153.80; Gagné, A., \$315.38; Gobeil, J. L., \$216; Imprimerie Faber, \$223.82; Industrial Service Specialties, \$130.45; Institut Canadien de Québec, \$150; Lamond & Fils, \$152.14; L'Apostolat Liturgique, \$500; Leblanc, A., \$150; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$722.17; Martineau, N. & Fils, \$399.22; Masella, R., \$317.50; Mont-Saint-Louis, \$750; Procure Générale de Musique, \$316.28; Produits d'Acier Atomik Inc., \$293.40; Québec, cité (city), \$454; Québec Power Co., \$517.99; Reliure d'Art Française, \$248.15; Robichaud, A., \$121.33; Séguin, F., \$1,200; Séminaire de Québec, \$4,025; Singher, M., \$200; Villeneuve, J. B., \$256.95; Willis & Co. Ltd., \$4,628.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,712.17.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$15,244.24)

Traitements et services — Salaries and Services (\$14,803.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$128.00): Blouin, L., \$150; Brunelle, V., \$125; Côté, F., \$190; Dela, M., \$100; Delvenne, C., \$585; Dubois, J., \$475; Dumouchel, H., \$100; Dupuis, G., \$3,182; Fillion, P., \$560; Forest, Cécile, \$375; Fréchette, A., \$120; Gadoury, Thérèse, \$330; Gagnon, C., \$250; Gingras, R., \$100; Goulet, J. J., \$510; Grant, E., \$135; Laberge, R., \$230; Lafleur, Stella, \$355; Larochelle, E., \$390; Lavoie, A., \$210; Létourneau, O., \$260; Manny, J., \$480; Massé, Marguerite, \$125; Mathieu, Madeleine, \$250; Plamondon, Augustine, \$265; Poirier, H., \$160; Renaud, A., \$675; Roberge, Blanche, \$250; Sirois, Suzanne, \$110; Ste-Marie, Rhéa, \$798; Tanguay, G. E., \$310; Tanguay, Mme G. E., \$160; Thibault, P., \$165; Thompson, J. A., \$330; Vallée, J. L., \$250; Van de Goor, R., \$125; Verdidick, B., \$525; Viau, A., \$125; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$969, \$128; Moins fractions de cents, \$0.08.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$312.32): Bell Telephone Co. of Canada, \$162.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$150.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$261,039.02)

Traitements et services — Salaries and Services (\$200,819.16) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,810.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,980.30): Arbour, R., \$670; Archambault, L., \$2,457; Audet, J. R., \$450; Auger, Marie, \$2,475; Back, F., \$500; Barcelo, L. J., \$112.50; Bazin, J., \$120; Beaudin, A., \$1,682; Beaugrand-Champagne, A., \$2,594; Belisle, H., \$670; Bibeau, L., \$1,514; Bleau, J., \$747.01 (transféré à Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat — transferred to Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal); Blouin, J., \$2,675; Bonin, R., (c) \$25; Bourgeois, Madeleine, \$1,605, \$100; Boyer, Lise, \$1,330; Boyer, Marie P., \$475.37; Brassard, Germaine, \$270; Brassard, P., \$2,375; Brisset, L., \$1,547.37, \$450; Bruni, U., \$1,417.44, \$450; Buchanan, J., \$170; Cardinal, W., \$1,405; Caron, R., \$1,537.45; Carrier, L., \$526.30; Charlebois, Alyné, \$730; Charlebois, R. H., \$5,550, \$500, \$217.36; Charpentier, H., \$4,000, \$600; Chartier, F., \$201; Chicoine, R., \$2,782, (c) \$26.50; Colangelo, P., \$660; Constantineau, F., \$670; Cosgrove, S., \$3,844; Côté, A., \$201; Dallaire, J., \$2,957; Daoust, Pierrette, \$631.62; Daoust, Sylvia, \$1,730; Deblois, M., \$1,600; De Tonnancour, J. G., \$2,657; Déziel, Rév. J., \$1,587.36; Dufresne, L., \$1,957, \$190; Duquette, Suzanne, \$2,565; East, B., \$2,575; Eveleigh, H., \$2,845; Faucher, J. C., \$1,537.45 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8-6); Fauteux, Claire, \$1,537.45; Filion, A., \$3,662; Fillion, J., \$1,687; Fiset, A., \$279; Fortin, R., \$210; Fréchet, F., \$27; Gagnon, M., \$2,475; Gallant, L., \$1,375; Garneau, Abbé A., \$300; Gaudry, M., \$742.50; Gauvin, A., \$2,357; Girard, F., \$2,475; Godin, A., \$2,152; Goulet, A., \$2,168; Goulet, Mme J., \$600; Guay, N., \$151.50; Hébert, J., \$2,557, \$500; Hébert, R., \$1,867; Kehoe, Madeleine, \$1,875, (c) \$40.30; Labrecque, H., \$1,391; Labrosse, Abbé W., \$450; Lafleur, O., \$1,751; Lafrance, Thérèse, \$1,405; Laliberté, A., \$912; Lambert, P., \$2,375; Lareau, D., \$680; Larue, A., \$3,719; Lauzon, A., \$201; Lazure, L., \$1,871; Lecomte, B., \$255; Lecomte, Thérèse, \$2,305; Legendre, Irène, \$2,005; Lemieux, J. P., \$3,594; Lemoine, Anne M., \$1,730; Leroux, F. X., \$201; Limoges, J. P., \$660; Lorrain, Madeleine, (c) \$46.95; Lortie, Alice, \$300; Mailloux, E., \$1,972; Marcotte, G., \$1,957, \$670; Martin, Janine, \$1,345; Moffet, M., \$1,687; Moffet, N., \$1,382; Mongenais, G., \$2,658.14; Morand, Jeannette, \$1,330; Morand, W., \$1,607; Morency, P., \$2,730, (c) \$74.43; Naud, A., \$1,427; Nolin, Alice, \$2,675; Normandeau, P. A., \$650; Ouimet, Lucile, \$1,730; Paré, C., \$582.19; Parent, O., \$4,150, (c) \$8.04; Pelland, A., \$2,630; Picard, C., \$660; Plamondon, M., \$3,968.55, (c) \$87.73; Plante, H., \$3,600, \$350; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$3,057, (c) \$600; Roy, Y., \$3,000; Sénécal, Irène, \$1,537.45; Simard, Fernande, \$810; Simard, J., \$2,982, (c) \$600;

Soucy, J. B., \$6,000, (c) \$78.99; Spénard, J., \$2,982; St-Hilaire, A., \$1,910; Thibault, R., \$2,575; Tremblay, E. W., \$2,557; Venne, E., \$4,975, (c) \$175; Vézina, P., \$27; Viger, Exilda, \$275; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$490; Moins fractions de cents, \$7.49.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$54,429.56): Aces Painters Inc., \$269.20; Artists Technical Supply, \$257.44; Assn Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$100.64; Assn des Élèves de l'École des Beaux-Arts de Montréal, \$300; Auger, Marie, \$500; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$263.50; Baril, B., \$140.65; Beaulac & Gauthier, \$191.45; Bélanger, V., \$151.10; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,133.32; Bissonnette, A., \$599.27; Burton's Ltd., \$123.18; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$179.69; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$278; Cie de Meubles Vilas, \$357; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$149.06; Cie de Pierre de Taille Martineau, \$110; Continental Paper Products Ltd., \$255.78; Corbeil, J. M., \$1,361.78; Cossette, R., \$304.89; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$182.50; Doucet, E., \$307.04; Dupli System Regd., \$124; Dupont, A. L., \$2,729.57; Dupuis Frères Ltée, \$461.59; Eastman Photographic Materials Ltd., \$810.30; École Polytechnique, Montréal, \$1,860; Éditions Distribution, \$189; Electrolux (Canada) Ltd., \$185.71; Encyclopaedia Britannica of Canada Ltd., \$187.25; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$131.20; Filion, G., \$204; Flammarion Paris-Montréal, \$481.46; Gravel, L., \$198.15; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,533.62; Hydro-Québec, \$201.90; Imprimerie Faber, \$641.70; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$3,473.42; Institut Canadien de Québec, \$304; Jansen, J. H., \$222.33; Langevin & Forest Ltée, \$1,104.26; Laverdure, R., \$340.50; Lavigne Window Shade Co., \$121.65; Le Comptable — The Accountant: Montréal, (modèles, etc.), \$6,383.39, Québec, (menues dépenses — petty expenses), \$2,109.24; Lefebvre Frères, \$950; Librairie J. A. Pony Ltée, \$123.35; Librairie Variétés, \$602.91; Maison du Livre Français, \$438.30; Martineau, N. & Fils, \$685.90; Mayer, F. G., \$2,491.32; Messageries France-Canada, \$304.41; Millen, J., \$158.70; Montréal Blue Print Co., \$336.47; O'Shea, J. P., \$2,645.43; Pagé, G., \$174.20; Pagé, P., \$239.95; Paton & Baldwins Ltd., \$187.20; Perron, R., \$1,683.27; Petrucci & Carli, \$634.50; Photo Service Regd., \$626.25; Quincaillerie Loranger, \$375.25; Racine, C. E., \$258.67; Renouf Publ. Co., \$188.75; Reviron, A., \$141.49; Rhéaume, Jeanne, \$200; Rhéaume, L., \$248.60; Rothman, A., \$429.71; Saskatchewan Clay Products, \$112; Scully, W., \$220.80; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Studio Louis-Philippe, \$181.50; Sun Truck Taxi Ltd., \$222.50; Thérien Frères Ltée, \$388.09; Trade Lumber Co., \$190.86; Tremblay, P. & Fils, \$334.34; Wilson, H. W., \$235.25; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$346; Young, H., \$224.39; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,335.55.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Crédit (Vote) No 8

Traitements et services.....	Salaries and services.....	64,973.36
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	576.22
Divers.....	Miscellaneous.....	218.62
		\$ 65,768.20

Traitements et services — Salaries and Services (\$64,973.36) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$576.22): Arteau, E., \$250; Badeau, J. M., \$250; Beauchemin, L., \$250; Bernier, C., \$250; Boily, J., \$250; Boudrias, Marcelle, \$200; Bouvrette, J., \$250; Byrne, W., \$250; Calvé, M., \$250; Cloutier, J. E., \$1,382, \$279.75; Corbeil, V., \$250; Desaulniers, P., \$250; Descorniers, G., \$318; Desjardins, P., \$250; Doré, L., \$250; Dupont, M., \$95; Gauthier, R., \$475; Guité, E., \$250; Huard, J. B. S., \$250; Joly, R., \$250; Laforest, L., \$250; Lagacé, T., \$250; Lagueux, A., \$250; Laliberté, P., \$75; Landry, M., \$246, \$44.71; Lanthier, A., \$250; Létourneau, J. A., \$250; Mailhot, J. M., \$250; Mercier, G., \$250; Michaud, A., \$250; Morel, R., \$250; Nadeau, R., \$250; Patenaude, F., \$250; Perron, J. E., \$250; Picard, J. E., \$1,000, \$251.76; Poulin, L., \$215; Shilling, E., \$250; Simard, A., \$250; Tremblay, A. H., \$250; Tremblay, M., \$250; Moins fractions de cents, \$0.24.

ÉCOLES ET COLLÈGES — SCHOOLS AND COLLEGES: Montréal: Académie Piché, \$250; Adéland Langevin, \$75; Anthelme Verreault, \$250; Barthélemy Vimont, \$382; Belmont, \$250; Cherrier, \$2,282; Christ-Roi, \$250; de Ladauniversière, \$442; Dubuisson, \$148; François de Laval, \$170; Frontenac, \$250; Ignace-Bourget, \$209; Jean Talon, \$250; La Mennais, \$414; Montréal Prot. Central School Board, \$1,170; Nicolas Viel, \$250; N.-D. du Bon Conseil, \$252; N.-D. de la Défense, \$2,214.25; N.-D. des Neiges, \$446; N.-D. de Lourdes, \$450; N.-D. de la Paix, \$390; N.-D. du Perpétuel Secours, \$155; Olier, \$1,054; Polish Mutual Aid Society, \$380; Polish War Veteran Society, \$376; Provost, \$250; Salaberry, \$250; Sarsheld, \$805; Ste-Agnès, \$210; St. Aloysius School, \$250; St-Barthélemy, \$358; St. Brendan's School,

\$366; St-Charles, \$95; St-Gérard, \$250; St-Henri, \$250; St-Jean de la Croix, \$155; Ste-Marguerite, \$200; St-Paul, \$65; St-Paul de Viauville, \$250; St-Pierre Claver, \$250; St-Roch, \$235; St-Stanislas, \$250; St-Vincent Ferrier, \$250; St-Wilbrod, \$150; Ukrainian Assn., \$272; Victor Rousselot, \$250. **Québec:** Driscoll Institute of English, \$189.20; Durocher, \$442.90; Jacques Cartier, \$695; Mgr Gauthier, \$354; N.-D. du Chemin, \$508.20; N.-D. de Grâce, \$402.60; Sacré-Cœur, \$553.10; St-Charles Garnier, \$250; St-Fidèle, \$719.25; St-François d'Assise, \$958.20; St-Jean-Baptiste, \$1,162.40; St-Malo, \$488.60; St-Roch, \$480; St-Sacrement, \$630.50; Ste-Marie, \$1,674.35. **Abitibi:** Cadillac, \$200; Dupuy, \$200; La Sarre, \$446; Malartic, \$200; Palmarolle, \$164; Ste-Cécile, \$250. **Beauce:** St-Frédéric, \$400; St-Joseph, \$200; St-Victor, \$125. **Bedford:** St-Joseph, \$348. **Bellechasse:** Buckland, \$128; Ste-Sabine, \$200. **Berthier:** St-Gabriel de Brandon, \$650; St-Michel des Saints, \$176. **Bonaventure:** Maria, \$96. **Champlain:** Champlain, \$250; Ste-Geneviève, \$200. **Charlevoix:** Charlevoix, \$50. **Chicoutimi:** Commerciale, \$1,032.90; St-Édouard, \$400; St-Joseph, \$579.90. **Deux-Montagnes:** St-Canut, \$200. **Dorchester:** St-Bernard, \$160; St-Malachie, \$200. **Drummond:** Drummondville, \$100; Ellis, \$659; St-Cyrille, \$308; St-Frédéric, \$971.25; St-Nicéphore, \$196. **Frontenac:** St-Gédéon, \$200; St-Méthode, \$200. **Iberville:** St-Jean, \$450. **Lac St-Jean:** Chambord, \$164; Ste-Jeanne d'Arc, \$200. **L'Assomption:** Charlemagne, \$250. **Laval:** L'Abord à Plouffe, \$854.50. **Lavolette:** Garneau, \$450. **Lévis:** Lauzon, \$250; Lévis, \$310; St-Dominique, \$650; Ste-Bernadette, \$250. **L'Islet:** Ste-Perpétue, \$400. **Mégantic:** Inverness, \$200; Plessisville, \$600. **Missisquoi:** Cowansville, \$304. **Montmagny:** École d'Arts et Métiers (Arts and Trades School), \$788; N.-D. du Rosaire, \$96; St-Paul, \$180. **Montmorency:** Château-Richer, \$80; St-Joseph, \$200; St-Laurent, \$250. **Québec:** St-Édouard, \$1,000; St-Pascal, \$480. **Rivière-du-Loup:** St-Antonin, \$646; St-Paul de la Croix, \$250. **Roberval:** St-Méthode, \$200; Ste-Madeleine, \$616. **Rouyn-Noranda:** Noranda, \$1,075; Rouyn, \$862.50. **Shefford:** Christ-Roi, \$550; Notre-Dame, \$610. **Sherbrooke:** Larocque, \$450; Sacré-Cœur, \$450; St-Alphonse de Caplan, \$192; St-Jean-Baptiste, \$450; Ste-Thérèse, \$250. **Stanstead:** St-Patrice, \$249. **Témiscouata:** St-Michel de Squateck, \$200. **Terrebonne:** Commerciale, \$200; Lesage, \$192; St-Sauveur, \$200.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$218.62): Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$124.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$94.25.

École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec

Crédit (Vote) No 9 et 2 Geo. VI, c. 9 (\$30,000.00)

Subventions — Grants: Quatorzième de vingt versements annuels égaux — Fourteenth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.

École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal

Crédit (Vote) No 10 (\$318,400.00)

Subvention — Grant: \$318,400.

Université McGill — McGill University, Montréal

Crédit (Vote) No 11.....	145,000.00
do 12.....	112,354.45
do 13.....	7,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
	<u>\$ 309,354.45</u>

Université Laval — Laval University, Québec

Crédit (Vote) No 14.....	200,000.00
do 15.....	117,230.51
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
	<u>\$ 367,230.51</u>

Université de Montréal — Montréal University

Crédit (Vote) No 16.....	\$ 425,000.00
--------------------------	---------------

Bishop's College, Lennoxville

Crédit (Vote) No 17.....	33,000.00
do 18.....	1,000.00
	\$ 34,000.00

Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 19 et S.R., c. 66

Concours artistiques.....	Artistic competitions.....	5,045.10
Subventions.....	Grants.....	156,916.00
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	43,129.95
Bourses.....	Scholarships.....	450.00
Divers.....	Miscellaneous.....	505.84
		\$ 206,046.89

Académie de Musique de Québec, \$5,000; Allen, T., \$155; Alliance Française de Montréal, \$800; Archambault, L., \$1,500; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$300; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$7,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$600; Assn des Employés Civils, \$300; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn St-Sauveur, \$100; Audubon Society of Canada, \$300; **Beaulieu**, L. J., \$500; Bernard, H., \$150; Bibliothèque des Enfants, \$1,500; Blanchet, J., \$250; Boiteau, G., \$150; Book Society of Canada, \$686; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Bureau du Service des Néo-Canadiens, \$200; **Canadian** Authors Assn., \$325; Canadian Ballet Festival Assn., \$500; Can. Nat. Railways, \$259.90; Can. Pac. Express Co., \$130.65; Canadian Writers Foundation, \$250; Cantave, P., \$1,000; Cardinaux, P., \$225; Caron, R., \$250; Cath. High School of Montréal, \$5,000; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$112.50; Cercles d'Études des Instituteurs Cath. de Québec, \$300; Cercle du Livre de France, \$846.25; Cercle Paroissial N.-D.-du-Mont-Carmel, \$100; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$200; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Charron, Y., \$225; Clarke, Irwin & Co., \$280; Clayton, G., \$175; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$200; Comité Féminin de l'Orchestre Symphonique de Québec, \$500; Comité du Festival d'Art Dramatique de l'Est de Québec, \$200; Comité France-Amérique: Montréal, \$500, Québec, \$250; Comité Permanent de la Survivance Française en Amérique, \$5,000; Compagnons de l'Art de Québec, \$200; Conseil des Patriotes de Montréal, \$200; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Coste, D., \$190; Coupal, Marie, \$125;

Dagenais, A., \$270; De Grandmont, E., \$150; Delrue, G., \$500; Désilets, A., \$300; Dubuc, C., \$100; Duguay, Jeanne, \$150; Dussault, C., \$150; **École** d'Art Dramatique de Hull, \$1,000; École Normale Secondaire, \$7,733.34; École Sociale Populaire, \$200; Éditions B. D. Simpson, \$800; Éditions de l'Arbre, \$795; Éditions Bellarmin, \$300; Éditions du Bien Public, \$605; Éditions Chanteclerc, \$240; Éditions Fernand Pilon, \$187.50; Éditions Fides, \$2,167.50; Éditions France Livre, \$516.67; Éditions Jeunesse, \$700; Éditions de la Nature, \$120; Éditions du Quartier Latin, \$333.34; Éditions de l'Université d'Ottawa, \$300; Éditions Variétés, \$6,256.11; Élie, R., \$187.50; Émond, P., \$250; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300; **Fédération** Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales, \$700; Fédération des Guides Catholiques, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Festival Dramatique National, \$200; Flicoteaux, E., \$125; Fondation Strathcona: Comité Catholique, Québec, \$2,613; Comité Protestant, Montréal, \$387; Frère Robert, \$250; **Good** Reading Book House, \$1,292.55; Granger Frères Ltée, \$2,912.59; Grypinich, L., \$250; **Hébert**, J., \$300; **Institut** Canadien de Québec, \$3,000; Institut Littéraire de Québec, \$200; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Polonais des Arts et des Sciences au Canada, \$500; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000; Institut de Traduction, \$200; **Judis** Artistiques et Littéraires, \$200; Journalistes Associés, \$450; **Kolednik**, Abbé F., \$135; **Lavigne**, Marie, \$112.50; Lavoie, G. N., \$281.50; Legros, Abbé H., \$300; Les Compagnons, \$1,000; Les Disciples de Massenet, \$500; Les Dix, \$500; Librairie Beauchemin,

\$5,680.83; Librairie Canadienne, \$256.20; Librairie Dominicaine, \$480; Librairie Générale Canadienne, \$972; Ligue d'Éducation Populaire et de Bienfaisance de Gaspé, \$600; Little Symphony of Montréal, \$500; Lockquell, C., \$150; **Maison** des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Maxwell, Mary, \$200; May, Patricia, \$250; Messageries France-Canada, \$343.80; Montréal Book Room Ltd., \$703.20; Montréal Camera Club, \$100; Montréal Children's Library, \$500; Montréal Editions, \$913; Montréal Technical Institute, \$10,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, \$1,300; Morin, E. P., \$150; Morisset, G., \$591.67; Moulin à Vent, \$200;

Olny, Odette, \$200; Opéra National du Québec, \$1,300; Orchestre Symphonique de Québec, \$5,300; Otis, Abbé E., \$350; Oxford University Press, \$200; **Palatine** Ltée, \$963.90; Paré, P., \$148.50; Piché, A., \$150; Potvin, D., \$156.25; Pratte, H., \$300; Presses Universitaires de France, \$242.43; **Québec** Music Teacher's Assn., \$200; Québec Prov. Council of Girl Guides Assn., \$150; **Revue** Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Revue de l'Université Laval, \$120; Ringoot, M. L., \$225; Robillard, C., \$250; Roy, Andréa, \$100; Roy, Gabrielle, \$250; **Savary**, Charlotte, \$225; Sciences et Aventures, \$125; Service de Société Familiale de N.-D.-du-Foyer, \$200; Service de Société Familiale de Ste-Philomène, \$200; Sideleau, Abbé A., \$275; Smet, Françoise, \$270; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$3,050; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$6,000; Société de Géographie de Montréal, \$800; Société des Amis de Maria Chapdelaine, \$200; Société des Concerts Symphoniques de Montréal, \$20,000; Société des Écrivains Canadiens, \$2,200; Société des Dix, \$500; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société d'Études et de Conférences de Montréal, \$575; Société Linéenne de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$500; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, \$300; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste: Montréal, \$4,000, Paroisse Ste-Catherine, \$100, Section Cherrier, \$500, Section St-Jacques, \$100, Section St-Jean-Baptiste, \$100; Société Zoologique du Québec, \$125; Sœur Louis-du-Sacré-Cœur, \$100; Sœur Marie-Gabrielle, \$135; Sœur St-Hervé, \$150; St-Aubin, B., \$291.67; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; **Thériault**, Y., \$187.50; Thibaudeau, Marcelle, \$120; Toupin, P., \$120; Trudeau, Andrée, \$150; **Union** Musicale de Sherbrooke, \$300; **Vallerand**, J., \$250; Viau, G., \$500; Visites Interprovinciales, \$3,000; **Winston**, J. C., \$400; Wolff, G., \$150.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,044.54.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48 (\$2,500.00)

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — feminine section), vingt-troisième de trente versements annuels égaux — Twenty-third of thirty equal annual instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques—Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	476.18
Divers.....	Miscellaneous.....	281.77
		\$ 4,957.95

Bayley, C., \$400; Boivin, A., \$400; Dessauer, F. E., \$200; Elie, R., \$800; Gaudry & Al., \$800; Giroux, A., \$200; Lajoie, P. E., \$800; Lockwell, Rév. C., \$400; Lorrin, P., \$200; Roy, A., \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$557.95.

Subventions statutaires aux collèges, séminaires et universités —

Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universities

(\$60,000.00)

Collège St-Jean, Iberville, 4 Geo. VI, c. 5: Dernier de dix versements annuels égaux — Last of ten equal annual instalments..... \$ 10,000.00

Collège Ste-Marie, Montréal , 10 Geo. VI, c. 4: Dernier de cinq versements annuels égaux — Last of five equal annual instalments.....	\$ 10,000.00
Séminaire des Trois-Rivières , 11 Geo. VI, c. 6: Quatrième de six versements annuels — Fourth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
Séminaire de Sherbrooke , 11 Geo. VI, c. 7: Quatrième de six versements annuels — Fourth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
Séminaire de Joliette , 11 Geo. VI, c. 8: Quatrième de six versements annuels — Fourth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
Collège St-Laurent, Montréal , 11 Geo. VI, c. 9: Quatrième de six versements annuels — Fourth of six annual instalments.....	\$ 10,000.00

Loi se rapportant à l'arbitrage — Act relating to Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$916.25)

Honoraires — Fees: Caron, Hon. A., \$125.89; Cartier, V., \$177.50; Lagarde, Hon. I., \$257.81; Lamarre, P., \$177.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$177.55.

Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$3,717,000.00)

Bishop's University, Lennoxville, \$6,000; Collège de Lévis, \$75,000; Collège St-Charles-Garnier de Québec, \$50,000; Collège Classique St-Georges, Beauce, \$15,000; École de Médecine Vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, \$700,000; École Supérieure de Commerce, Québec, \$600,000; McGill University, \$25,000; Patry, Mgr M., \$11,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$60,000; Séminaire St-Joseph des Trois-Rivières, \$15,000; Séminaire Ste-Marie de Shawinigan, \$75,000; Société d'Aide au Collège du Diocèse d'Amos, \$300,000; Université Laval, \$1,350,000; Université de Montréal, \$435,000.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music.....	13,362.83
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	1,160.35
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	24.16
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,108.90
Commission sur téléphones payants	Commission from public telephones.	12.38
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	23.94
(Librairie J. A. Roy Ltée, \$3.94; Mouton, J., \$20.)		
		<u>\$ 16,692.56</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Conservatoire de Musique de Québec — Québec Conservatory of Music

Crédit (Vote) No 20 (\$50,000.00)

Séminaire de Québec, (achat d'immeuble — purchase of building), \$50,000.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$5,379.00): Blain, A., \$247.50; Chèques N.S.F., \$940; Duranleau & Al, \$160; Gagnon & Gagnon, \$129; Godin, E., \$110; Martineau, J., \$375; O'Brien & Al, \$117.50; Pender & West, \$100; Rousseau, Howard & Bradley, \$130; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,070.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
12	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
12	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....
13	Service forestier.....	Forestry Service.....
14	Arpentages.....	Surveys.....
15	Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....
...	Surveillance des terres de la Couronne.	Supervision of Crown Lands.....
15	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
15	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....
15	École de Gardes-Forestiers à Duches- nay.....	School of Forest-Rangers at Duchesnay
16	École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, S.R., c. 97.....	School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97.....
16	Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière, 10 Geo. VI, c. 6	Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....
16	Bourses d'études forestières.....	Forestry Scholarships.....
16	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
28	Recouvrements.....	Refunds.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le dé-
partement est donné à l'Annexe B-12,
page 50.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the
Department is given in Schedule
B-12, page 50.

LANDS AND FORESTS — C-16

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

	Crédit	Prévisions	Dépenses	Moins que les
	Vote	Estimates	Expenditure	Less than
	No			Estimates
	1	645,000.00	630,477.85	14,522.15
	2	625,000.00		
Suppl.	2-1	15,000.00	632,706.60	7,293.40
	3	540,000.00		
Suppl.	2-2	45,000.00	584,395.65	604.35
	4	25,000.00	25,000.00	.....
	5	870,000.00		
M.S.-S.W.	3	450,000.00		
Suppl.	2-3	240,000.00	1,559,619.67	380.33
	6	800,000.00	798,073.65	1,926.35
	7	695,000.00	695,000.00	.....
	8	35,000.00	35,000.00	.....
	9	5,000.00	.....	5,000.00
	10	10,000.00	9,416.67	583.33
	11	70,000.00	70,000.00	.....
	12	100,000.00		
Suppl.	2-4	10,000.00	110,000.00	.....
	13	40,000.00		
	S	15,000.00	55,000.00	.....
	S	60,000.00	60,000.00	.....
	14	8,000.00	2,990.00	5,010.00
	15	5,000.00	3,471.79	1,528.21
			5,271,151.88	36,848.12
			25,242.21	25,242.21
		\$ 5,308,000.00	5,245,909.67	62,090.33

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	629,695.85
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	782.00
		<u>\$ 630,477.85</u>

Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$8,000; Guay, J. E., (Adjoint — Joint), \$6,666.68.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, L. J., \$1,528.31; Allard, H., \$2,048.56; Allard, V., \$50; Almeras, Pauline, \$1,100; Anctil, J. D., \$1,900; Arsenault, R., \$1,537.50; Aubin, Marthe, \$1,500; **Baillargeon**, Blanche, \$1,930; Banville, Cécile, \$1,200; Barrette, G., \$3,533.24; Beaulieu, Gérard, \$1,782; Beaulieu, J. L., \$2,332; \$93.50; Beaupré, R., \$1,982; Bédard, Léopold, \$2,016.56; Bédard, Lucien, \$2,382; Bégin, A., \$1,500; Bélanger, E., \$2,582; Bélinge, H., \$2,282; Belleau, N. A., \$1,582; Bellefeuille, R., \$3,600; Bergeron, H., \$2,182; Bergeron, J., \$325; Bernard, R., \$1,732; Bernier, G. H., \$4,000; Bilodeau, A., \$4,100; Blais, A., \$1,382; Blanchet, J. L. R., \$1,732; Blouin, H., \$2,025; Blouin, R., \$1,533.19; Boisseau, A., \$2,098.54; Boissonneault, J. A., \$3,800; Boivin, H., \$4,000; Bolduc, G., \$2,000; Bouchard, Cécile, \$1,330; Bouchard, G. E., \$3,300; Boulanger, L., \$2,200; Bourbeau, J. M., \$5,291.54; Bouret, P. A., \$1,800; Boutet, E., \$1,700; Boutet, R., \$1,555; Breton, Blanche, \$1,130; Breton, G., \$100; Brière, Germaine, \$1,230; Brochu, E., \$1,300; Brochu, Rita, \$1,200; Brochu, Thérèse, \$1,400; Brown, M., \$1,900; Brulé, J., \$160; Brunet, A., \$1,782; **Carbonneau**, J., \$2,682; Caron, C., \$3,018.32; Carrier, R., \$2,450; Cauchon, G., \$2,700; Chabot, A., \$2,182; Charland, Claire, \$1,200; Chartier, R., \$30; Chartré, C. F., \$2,682; Chartré, E., \$1,486.44; Chouinard, G., \$2,182; Chouinard, J. B., \$2,182; Christin, L., \$2,282; Clavet, R., \$2,282; Cloutier, H., \$300; Cloutier, Z., \$1,300; Corbin, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C13-4); Côté, A., \$150; Côté, C. E., \$2,182; Côté, G., \$6,600; Côté, P., \$1,546.64; Côté, P. E., \$25; Côté, P. H., \$700; Côté, Raoul, \$1,750; Côté, Robert, \$466.64; Courchesne, H., \$2,282; Couture, J. I., \$1,900; Couture, L., \$3,500; Crépeau, M., \$150; Cusson, R., \$2,756;

Dallaire, J., \$2,200; Dallaire, J. R., \$2,282; Darisse, P., \$2,725; Daviault, L., \$3,487.36; Délisle, L., \$1,530; Délisle, Mariette, \$550; Délisle, R., \$3,650; DeLottinville, M. A., \$1,250; Demers, Gabrielle, \$1,330; Demers, Guy, \$1,530; Desbiens, J. A., \$1,682; Deschamps, R., \$5,050; Desjardins, G., \$2,533.16; Deslandes, G., \$2,450; Deslauriers, Françoise, \$250; Desnoyers, J., \$1,725; Devlin, Gertrude, \$1,230; Dion, J. A., \$2,432; \$127.50; Dionne, A., \$1,900; Dionne, L., \$1,982; Dombrowski, A. E., \$1,900; Doré, J. P., \$1,932; Dorval, A., \$2,230; Drapeau, A., \$225; Dubois, A., \$1,330; Dubois, L. de G., \$3,050; Duchesnay, De St-D., \$829.57; Dufour, C., \$1,418.73; Dufour, R., \$2,866.54; Dupont, L., \$2,082; Duquet, G., \$1,930; Dutil, J. P., \$4,550; **Fafard**, A., \$3,233.24; Faguy, R. C., \$600 (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C5-6); Faucher, A., \$1,900; Febvet, J., \$2,200; Filiatrault, M., \$2,391.56; Filion, H., \$1,500; Forgues, F., \$2,936.40; Fortier, J. A., \$2,150; Fradette, M., \$135.82; Frenette, F., \$2,000; **Gagnon**, A., \$2,418.32; Gagnon, Berthe, \$1,330; Gagnon, Claire, \$1,200; Gagnon, H., \$2,369.34; Gagnon, U., \$1,800; Garneau, J. L., \$1,982; Garneau, L., \$3,533.24; Garneau, P. A., \$1,528.31; Gaulin, G., \$1,650; Gauvin, Marthe, \$1,200; Gauvreau, L. de G., \$1,832; Germain, Suzanne, \$1,000; Gervais, P., \$1,509.79; Gignac, A., \$1,982; Gilbert, J. A., \$2,750; Gingras, Cécile, \$1,500; Gingras, C. E., \$1,500; Gingras, L. P., \$2,433.32; Girard, H., \$3,300; Giroux, G., \$2,482; Gosselin, L., \$1,219.02; Gosselin, R., \$397; Gouin, R., \$400; Goulet, L. A., \$1,582; Grandmont, J. E., \$2,479.11 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Graveline, A., \$2,282; Grégoire, Louise, \$62.90; Grégoire, L. P., \$2,110; Grégoire, M. L., \$2,582; Grenier, M. Jeanne, \$1,400; Grenier, R., \$175; Guay, F., \$2,618.24; Guay, V., \$1,400; Guay, W., \$2,182; Guénet, R., \$700; Guérard, R., \$1,780.30; Guilmette, J. N., \$5,000; Guy, M., \$175; **Hamel**, M. A., \$1,096.60; Hamel, P. P., \$1,646.62; Harvey, Orpha, \$1,200; Hébert, A. D., \$1,982 (voir aussi Photographie aérienne — see also Aerial Photography, page 20); Hotte, C., \$1,666.54; Hottote, A., \$2,048.56; Houde, Catherine, \$1,200; Hudon, Eric, \$2,918.24; Hudon, Estelle, \$94.16; Huot, P., \$1,982;

Jennings, Y., \$267.18; Jobidon, L., \$25; Jolicœur, C. H., \$2,000; **Kane**, H., \$247; Keable, Y., \$2,200; Kieffer, H., \$5,500; Kirouac, A., \$1,700; Knowles, J. M., \$655; **Lacasse**, Alphonsine, \$1,719.34; Lachance, J. R., \$3,101.48; Lachapelle, E., \$2,400; Ladrière, J.,

\$75; Lafond, A., \$2,418.32; Lafontaine, J., \$1,782; Lafrance, L., \$3,133.16; Lajeunesse, D., \$1,500; Laiberté, A., \$1,382; Laliberté, E., \$2,200; Lambert, J. W., \$1,982; Lambert, R., \$2,618.24; Landry, G., \$2,300; Landry, J. M., \$1,600; Langlois, G. R., \$2,718.32; Lapointe, A., \$2,775; Lapointe, Thérèse, \$930; Laroche, U., \$848.38; Larouche, R., \$50; Larivière, G., \$525.80; Lauzière, Yvonne, \$1,530; Laverigne, Thérèse, \$1,200; Lavigne, J., \$2,618.24; Lavoie, Chs., \$2,500; Lavoie, Clément, \$1,582; Lavoie, Marthe, \$1,200; Leclerc, J. E., \$66.66 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Légaré, A., \$1,800; Lemay, P., \$3,525; Lemieux, R., \$1,980; Lépine, J., \$2,000; LeRouzès, G., \$2,332; \$139; Letarte, G., \$1,850; Létourneau, J., \$1,800; L'Heureux, J. M., \$3,025; Lortie, E., \$1,782; **Martel**, Germaine, \$1,330; Martineau, R., \$2,618.24; Matte, L., \$2,618.24; Ménard, Cécile, \$100; Ménard, Thérèse, \$916.52; Michaud, G., \$1,630; Michaud, J. W., \$2,982; Michon, L., \$388.32; Monnier, G., \$1,800; Morais, R., \$1,500; Morency, J. M., \$3,018.32; Morin, H., \$1,932; Morin, L., \$1,982; Morisset, Corinne, \$1,300; McGowan, Anne L., \$1,719.34; McGowan, F., \$150; McKenzie, Marthe, \$1,200; McNaughton, J. G., \$1,650; **Nadeau**, A., \$1,600; Nadeau, I., \$1,683.22; Nantais, I., \$2,982; Neault, A., \$3,100; Noël, Jeannine, \$1,200; Noël, J. H., \$1,782; Noël, M., \$1,982; Noreau, E., \$2,233.19; **Ouellet**, F., \$2,601.56;

Paquet, G., \$2,375; Paquet, H., \$1,600; Paquin, C., \$1,550; Parent, R., \$1,750; Patry, E., \$1,982; Patry, N., \$1,183.38; Pelletier, F., \$1,970; Pépin, E., \$1,982, \$300; Pépin, W., \$1,300; Picard, A., \$1,930; Piché, O. N., \$2,582; Pichette, A., \$1,250; Pigeon, R., \$1,800; Plamondon, E., \$1,250; Plamondon, M., \$101; Plamondon, M. A., \$1,982; Plamondon, P. R., \$3,400; Poiré, C., \$1,932; Poirier, R., \$1,782; Poitras, A., \$2,086; Poitras, G., \$1,750; Pomerleau, R., \$2,982; Poulin, P., \$1,582; Pouliot, Alex., \$2,050; Pouliot, Arthur, \$1,286.56; Pouliot, Edmond, \$3,995; Pouliot, Émilien, \$3,533.24; **Racine**, A., \$1,982; Racine, E., \$3,600; Racine, O., \$2,282; Rainville, L., \$2,098.54; Renault, F. A., \$2,536.16; Richard, J. A., \$3,000; Rinfret, Marie P., \$1,443.23; Rivard, Marcelle, \$1,430; Rompré, C., \$2,132; Rondeau, A., \$1,800; Rooney, L., \$1,582; Rouleau, J. N. G., \$1,982; Rousseau, A., \$1,530; Rousseau, J., \$1,900; Rousseau, J. F., \$1,936.16; Roy, J. A., \$3,533.24; Roy, J. B., \$200; Roy, L. A., \$2,100; Roy, P. A., \$1,393.70 (transféré du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Royer, R., \$2,825; **St-Amant**, L., \$2,200; St-Arnaud, R., \$2,082; St-Cyr, Alma, \$1,000; St-Martin, E., \$1,350; Samson, H., \$1,982; Sansfaçon, P., \$1,250; Sauvageau, R., \$1,380; Sicard, E., \$2,918.24; Simard, Mme C., \$1,500; Smith, J., \$2,733.32; **Taché**, E., \$2,100; Tardif, L., \$2,082; Tessier, G. A., \$2,918.24; Têtu, I., \$1,582; Thibert, R., \$333.32; Touzel, R., \$1,782; Tremblay, P. E., \$1,782; Tremblay, Roberte, \$1,200; Tremblay, S., \$1,875; Tremblay, Mme S. T., \$1,200; Trépanier, R., \$1,400; Trudel, P. E., \$1,933.19; Turcotte, A., \$1,350; **Vachon**, S., \$2,083.22; Valin, R., \$3,400; Vandal, J. R., \$2,000; Verret, M., \$2,418.32; Verrette, J., \$2,451.64; Vézina, J., \$1,400; Vézina, L., \$2,550; Vézina, L. P., \$2,364.02; Villeneuve, O., \$3,233.24; Vincent, D., \$2,432, \$122; Vincent, R., \$2,132; **Warren**, F., \$2,230; White, Alma, \$1,330.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,600; Moins fractions de cents, \$16.33.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2-1 (\$632,706.60)

Traitements — Salaries: Alain, R., \$1,916.59; Alarie, M., \$1,300; Ally, Christiane, \$1,000; Arsenaault, J. S., \$1,600; Arsenaault, L. L., \$3,000; Aubut, Imelda, \$772.38; Audette, J. A., \$1,950; **Baril**, Colette, \$625; Baron, R., \$1,353.33; Barras, E., \$1,900; Barras, G., \$2,300; Barry, T., \$3,800; Beaudoin, L., \$2,200; Beaulieu, A., \$1,300; Beaulieu, E., \$1,882; Beaupré, J. R., \$1,612.50; Beaupré, R., \$2,200; Bédard, Gratien, \$675; Bédard, Guy, \$1,286.66; Bédard, P., \$1,245.68; Bélanger, A., \$1,782; Bélanger, L., \$1,600; Bélanger, N., \$1,300; Bélanger, Raymond, \$1,217.65; Bélanger, Rémi, \$1,500; Bélec, A., \$2,233.16; Benoît, J. A., \$1,280; Bérard, Thérèse, \$1,000; Bergeron, G., \$1,500; Bergeron, Oscar, \$1,300; Bergeron, Oswald, \$1,532; Bernier, A., \$638.61; Bernier, P., \$1,500; Bertrand, D., \$2,100; Bertrand, L., \$1,125; Bérubé, J. A., \$1,782; Bérubé, J. L., \$1,582; Bignell, F., \$684; Blais, G., \$1,782; Blais, R. A., \$2,100; Blouin, R., \$1,782; Boileau, D., \$1,982; Boily, L., \$1,300; Boissonneault, J. L., \$1,500; Boivin, Madeleine, \$1,000; Boivin, T., \$1,300; Bolduc, D., \$1,900; Bolduc, G., \$2,100; Bouchard, A., \$1,400; Bouchard, E., \$1,300; Bouchard, J., \$1,500; Bouchard, R., \$1,600; Boulanger, E., \$1,512.50; Boulianne, J. C., \$1,782; Boulianne, U., \$1,600; Bourget, J. C., \$1,120.47; Bourque, J., \$425; Brousseau, J., \$675; Brousseau, J. E., \$1,900; Brousseau, J. L., \$1,500; Brulé, G., \$1,410.75; Brunet, Bernadette, \$884; Bujold, C. F., \$513; Bureau, A., \$1,600;

Caissy, P., \$1,782; Campagna, J. B., \$2,982; Campeau, J. P., \$1,900; Carignan, Carmen, \$1,129.05; Caron, Antoinette, \$1,200; Castonguay, L., \$3,800; Cayer, E., \$1,400; Cayer, V., \$1,300; Chabot, M., \$1,900; Chamberland, R., \$3,300; Charbonneau, E., \$1,582; Charbonneau, J. L., \$1,500; Charest, L. B., \$266.64; Charlebois, V., \$1,782; Charron, W. E.,

\$1,482; Chené, P. U., \$1,782; Claveau, E., \$1,500; Claveau, L., \$1,982; Cloutier, J. B., \$1,245.68; Cloutier, P. A., \$1,382; Collette, C., \$1,800; Comeau, A., \$1,582; Corrigan, J. W., \$1,582; Corriveau, L. P., \$1,800; Cossette, C., \$1,900; Côté, J. H. A., \$1,782; Courville, J., \$1,900; Couture, P. E., \$1,782; Cyr, J. R., \$806.12; Cyr, W., \$1,500; **Dallaire, C. E.**, \$1,300; Dallaire, C. H., \$1,082; Daviault, L. P., \$2,000; Day, J. A., \$1,500; Décarie, B., \$1,500; Décarie, L., \$1,382 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Dégagné, L., \$1,382; Delair, J. P., \$1,382; Demers, O., \$2,582; Demers, Mme U., \$1,150; Demontigny, J. B., \$180.32; Denis, L. C., \$500; Desbiens, J. B., \$1,600; Descarreaux, J. E., \$2,000; Deschênes, U., \$487.44; Descoteaux, M., \$3,800; Desève, T. E., \$1,382; Desjardins, A., \$1,850; Deslauriers, T., \$3,200; Desroches, M., \$150; Desrosiers, D., \$1,582; Desruisseaux, M., \$2,200; Dion, Madeleine, \$412.47; Doré, R., \$2,000; Doucet, Y., \$2,000; Drolet, J. A., \$216.64; Drouin, E., \$1,730; Dubé, J. P., \$1,400; Ducharme, R., \$1,800; Dumoulin, J., \$2,400; Dumoulin, L., \$2,200; Durand, H., \$1,300; Durocher, J. A., \$2,400; Durocher, O., \$1,982; Dussault, A., \$2,400; Duval, L. P., \$1,730; **Émond, M.**, \$2,200; Émond, U., \$1,730; **Fafard, A.**, \$1,360; Fortier, P. A., \$1,982; Fortin, J., \$1,300; Fortin, H. P., \$1,300; Fortin, R., \$166.34; Fournier, H., \$2,400; Fournier, R., \$2,000; Fraser, W., \$1,800;

Gagné, Geo., \$1,300; Gagné, Georges, \$1,982; Gagné, L., \$2,465.30; Gagné, M., \$1,603.66; Gagnon, Ant., \$1,400; Gagnon, Antonio, \$2,400; Gagnon, Mme Armand, \$1,182; Gagnon, G. H., \$1,500; Gagnon, Jacqueline, \$1,030; Gagnon, L., \$1,782; Gagnon, L. L., \$1,782; Gagnon, P., \$1,800; Garneau, A., \$5,500; Gaudet, R., \$1,200; Gaudreault, E., \$2,000; Gaudreault, S., \$1,191.52; Gauthier, A., \$1,400; Gauthier, J., \$786.32; Gélinas, J. A., \$691; Gélinas, R., \$700; Genest, P., \$2,000; Genest, R., \$1,982; Genois, A., \$1,800; Gérin, M., \$5,000; Germain, G., \$1,700; Gingras, N., \$1,400; Girard, B., \$1,400; Girard, J. O., \$1,341.67; Girard, L., \$2,200; Girard, M., \$1,982; Girard, P., \$1,800; Girard, R., \$1,782; Gleeton, W., \$1,500; Gobeil, A., \$1,782; Gobeil, E., \$1,300; Gobeil, J. C., \$1,400; Godbout, R., \$1,900; Gosselin, Thérèse, \$250; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J. E., \$1,020.81 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Grignon, D., \$1,782; Guay, J., \$1,682 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Guimont, E., \$1,800; **Hamel, A.**, \$1,500; Hamel, R., \$2,000; Harvey, A., \$1,882; Harvey, E., \$1,300; Harvey, G., \$1,300; Harvey, L. G., \$1,600; Harvey, P., \$1,300; Hébert, Thérèse, \$1,475; Hélie, Claudette, \$1,200; Houde, J. A., \$1,982; Houle, L., \$1,682; **Imbeault, C.**, \$313.64 (transféré au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Isabelle, Mme R., \$1,100; **Jean, J. E.**, \$1,382; Jean, P. E., \$2,582; Jetté, Jacqueline, \$900; Joly, O., \$1,382; Jones, J., \$570; Julien, A., \$1,547.74; Julien, J. A., \$1,382; **Kieffer, P.**, \$3,800; Kirk, E. W., \$3,073.34; Kirouac, M., \$2,514.50;

Labelle, R., \$1,300; Laberge, J. A., \$2,382; Labrie, J. E., \$1,982; Labrie, Z., \$1,030; Lacoste, A., \$1,865.30; Laflamme, W., \$2,200; Lampron, J., \$650; Landry, A., \$1,300; Landry, Marcelle, \$1,000; Landry, R., \$1,882; Langevin, R., \$3,000; Langlais, P. E., \$3,437.29; Lanoie, E., \$1,382; Lapointe, Adjutor, \$1,382; Lapointe, Albert, \$1,500; Larouche, E., \$1,782; Larouche, J., \$2,000; Larouche, P., \$1,782; Larouche, R., \$707.58; Larivée, J. A., \$2,700; Laterreur, J. B., \$1,600; Lavoie, Carmelle, \$1,000; Lavoie, J. M., \$1,715; Lavoie, P., \$200; Leblanc, E., \$1,500; Lebleu, J., \$3,000; Lebouthillier, Évelyne, \$790; Leclair, L., \$1,900; Légaré, O., \$1,121.28 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Légaré, R., \$1,900; Legendre, J. R. A., \$2,382; Lemieux, Julianne, \$600 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C12-12); Lepage, J. D., \$1,001.28; Lessard, G., \$1,771.62; Leveillé, A., \$2,000; Leveillé, M., \$2,382; Levesque, E., \$1,280; Levesque, G., \$1,475; Levesque, P., \$1,734.18; Lizotte, E., \$1,500; Lizotte, H., \$3,800; Lizotte, N., \$2,000; Loranger, R., \$916.60; **Madigan, A.**, \$1,300; Madigan, P., \$1,600; Maloney, R., \$1,632; Malouin, J. A., \$1,700; Malouin, J. E., \$1,500; Marchand, O., \$1,882; Marciel, R., \$1,582; Marcotte, L., \$1,300; Martel, F. P., \$1,300; Martel, J. P., \$3,800; Martel, L., \$1,300; Martin, A., \$1,730; Massicotte, G., \$1,500; Masson, J., \$1,700; Mawn, H., \$1,800; Mercier, N., \$1,964; Métras, L., \$2,700; Meunier, L., \$1,500; Migneault, P., \$1,783.30; Moffatt, G., \$1,782; Moisan, R., \$2,200; Morin, St-Georges, \$1,800; Morin, Stanislas, \$1,500; Morissette, A., \$1,700; Morris, A., \$1,382; McClure, R., \$1,500; **Nepton, A.**, \$1,300; Noreau, M., \$2,423; **Otis, G.**, \$1,133; Ouellet, J. Ad., \$1,582; Ouellet, J. Ad. fils, \$1,800; Ouellet, J. B., \$1,612.50;

Pagé, O., \$1,982; Painchaud, A. F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Îles-de-la-Madeleine, pages C12-18 et 22); Paquette, L., \$2,082; Parent, A., \$1,500; Parent, D., \$1,782; Parent, M., \$1,700; Pedneault, J., \$1,300; Pelchat, Mme C., \$300; Pellerin, M., \$2,100; Pelletier, J. B., \$1,800; Pelletier, Simone, \$1,200; Perron, E., \$1,182; Perron, J., \$2,340; Piché, E., \$1,400; Piette, A., \$1,650; Piette, M., \$1,465.73; Pilote, R., \$1,782; Pleau, J. M., \$3,400; Poitras, J., \$1,600; Potvin, J. H., \$2,700; Potvin, O., \$162.48; Potvin, R., \$1,130; Poulin, Hélène, \$916.52; Poulin, M. A., \$1,418; Pouliot, D., \$1,750; Proulx, C., \$2,600; **Quessy, J. L.**, \$1,582; **Racine, J. E.**, \$1,682; Rainville, J. O. A., \$1,630; Renault,

J. E., \$400; Rheault, J., \$1,382; Ringuet, Thérèse, \$1,030; Rioux, A., \$705 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Rivard, G., \$1,800; Rivard, Y., \$1,682; Rivest, R., \$1,925; Robinson, P., \$1,730; Rouleau, J. P., \$1,400; Rouleau, O., \$1,382; Roy, A., \$806.12; Roy, G., \$3,800; Roy, J. V., \$1,782; Roy, R., \$1,800; Ryland, H. G., \$2,982; **St-Denis**, Jeannine, \$250; Saint-Denis, R., \$2,019.34; St-Louis, R., \$1,982; St-Pierre, A., \$1,948.60; St-Pierre, F., \$1,583.20; St-Pierre, L., \$1,500; St-Pierre, O., \$1,502; Samson, I. P., \$3,500; Sheehy, A., \$1,300; Sills, O., \$1,782; Simard, E., \$2,200; Simard, L. P., \$1,982; Simard, L., \$2,000; Simard, S., \$1,582; Sirois, C. E., \$1,900; Sirois, G., \$2,200; **Talbot**, J. L., \$1,300; Tanguay, P. J., \$1,382; Thériault, P. N., \$1,982; Thériault, W., \$1,500; Therriault, L., \$500; Thibault, F., \$1,600; Thibault, J., \$1,758.28; Thibault, R., \$750; Touchet, L. E., \$2,782; Toutant, G., \$1,530; Tremblay, Adrienne, \$1,000; Tremblay, Albert, \$1,300; Tremblay, Amédée, \$1,082; Tremblay, Augustin, \$1,730; Tremblay, C. O., \$1,300; Tremblay, J. R., \$1,782; Tremblay, L., \$1,782; Tremblay, Marcel, \$1,782; Tremblay, Moise, \$1,300; Tremblay, O., \$1,300; Tremblay, R., \$1,782; Tremblay, W., \$1,500; Trottier, G., \$708.30; Trudel, C., \$1,300; Trudel, E., \$1,300; Turbide, J. B., \$1,782; **Vaillancourt**, E., \$2,283.24; Vaillancourt, J., \$2,200; Vaillancourt, L. H., \$1,582; Vaillant, P., \$1,500; Valois, M., \$1,600; Veilleux, F., \$2,400; Verreault, U., \$1,265.30; Vézina, A., \$2,083.22; Vézina, F., \$1,700; Vézina, L., \$1,900; Vézina, R., \$1,350; Voisine, J. A., \$1,300; Voisine, R., \$1,600; Whissell, P., \$2,400; Willcott, J., \$300 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11-5).

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$5,680; Moins fractions de cents, \$24.14.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2-2

Administration.....	Administration.....	6,541.26
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	337,647.38
Bons de pension.....	Meal tickets.....	55,576.20
Reboisement.....	Reforestation.....	2,158.94
Entomologie.....	Entomology.....	15,256.68
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,456.35
Cadastre.....	Cadastre.....	1,285.76
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	164,451.11
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	1,079.01
		585,452.69
Moins: divers remboursements....	Less: Various reimbursements.....	1,057.04
		<u>\$ 584,395.65</u>

Alain, Y., \$587.69; Alarie, G., \$165; Alarie, M., \$147.45; Allaire, O., \$344.49; Allard, A., \$532.85; Allard, L., \$746.61; Allen, J., \$134.99; Allen, M., \$335.31; Ally, R., \$119.10; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$672.40; April, J. fils, \$196.59; Arcand, A., \$371.95; Arsenault, G., \$605.55; Arsenault, J. L., \$184.50; Arseneault, A., \$303.01; Arseneault, C. E., \$175.19; Arseneault, V., \$285.86; Aspirot, J. P., \$136.15; Asselin, J. Y., \$764.96; Aubé, A., \$333.17; Auclair, M., \$315.94; Audet, G., \$548.40; Audet, J., \$149.90; Audet, T., \$206.28; Auger, B., \$825.73; Auger, L., \$325.62; Auger, N., \$107.61; Auger, O., \$384.22;

Bacon, J., \$120; Bacon, Philippe, \$120; Bacon, Pierre, \$122; Baribeau, A., \$134.20; Baribeault, J., \$108.10; Baril, A., \$136.53; Baron, R., \$182.72; Barras, E., \$205.09; Barras, G., \$377.18; Barry, T., \$459.79; Baudart, G., \$629.79; Beaudin, J., \$302.60; Beaudoin, J. A. W., \$111.83; Beaudoin, L., \$1,436.09; Beaudoin, O., \$608.78; Beaulieu, A., \$125; Beaulieu, C. A., \$261.29; Beaulieu, E., \$502.01; Beaumier, R., \$1,182.97; Beaupré, J., \$172.50; Beaupré, J. R., \$599.50; Beaupré, R., \$1,687.08; Beauvais, L., \$247.61; Bédard, A., \$463.79; Bédard, G., \$805.53; Bédard, O., \$214.44; Bédard, P., \$145; Bélanger, Aldéric, \$1,163.75; Bélanger, Alfred, \$144.24; Bélanger, C., \$226; Bélanger, C. H., \$271.12; Bélanger, G. L., \$588.14; Bélanger, Louis, \$166.07; Bélanger, Lucien, \$160.33; Bélanger, P., \$516.23; Bélanger, P. E., \$167.84; Bélanger, R., \$395.36; Bélec, A., \$2,002.18; Bélisle, F., \$739.14; Béliveau, R., \$120; Bellefeuille, R., \$669.92; Bellegarde, A., \$158.65; Bellehumeur, V., \$165.30; Bellemar, H., \$156.72; Bellerose, G., \$253; Benoît, A., \$182.16; Berger, A., \$183.71; Berger, N., \$138.40; Bergeron, Adjudor, \$110.40; Bergeron, Alphonse, \$109.65; Bergeron, C., \$471; Bergeron, G., \$719.15; Bergeron, H., \$100.05; Bergeron, O., \$307.64; Bergeronnes Lumber Co., \$144; Bernatchez, A., \$137.30; Bernatchez, J. M., \$215; Bernier, Edmond, \$220.70; Bernier,

Édouard, \$271.18; Bernier, G. H., \$974.34; Bertrand, L., \$1,628.57; Bérubé, A., \$305.82; Bérubé, L., \$287.57; Bérubé, O., \$368.25; Bilocq, L., \$105; Bilodeau, Adjudant, \$129; Bilodeau, Adrien, \$172.93; Bilodeau, Amédée, \$136.15; Bilodeau, Edgar, \$142.80; Bilodeau, Édouard, \$364.86; Bilodeau, M., \$313.11; Bilodeau, W., \$123.50; Binette, D., \$222.29; Blackburn, R., \$128.05; Blais, Gérard, \$1,349.05; Blais, Gérard, \$1,165.30; Blais, J. C., \$120.40; Blais, Y., \$102.60; Blanchet, G., \$102; Blanchet, S., \$152; Blouin, R., \$1,325.89; Boileau, D., \$159.20; Boily, A., \$105; Boily, G., \$359.20; Boily, L., \$145; Bois, L. E., \$184; Boisseau, A., \$153.87; Boissonnault, L., \$818.76; Boissonnault, E., \$207; Boivin, C. J., \$125.65; Boivin, T., \$145; Bolduc, C. E., \$749.47; Bolduc, D., \$332.52; Bolduc, S., \$113.20; Bonneau, H., \$104; Booth Lumber Ltd., \$413.60; Bordeleau, G. P., \$193.05; Bouchard, Alexandre, \$271.60; Bouchard, Armand, \$259.42; Bouchard, E., \$100; Bouchard, Ferdinand, \$183.50; Bouchard, Fernand, \$533.14; Bouchard, Florent, \$145; Bouchard, Gérard, \$130.32; Bouchard, Gustave, \$129; Bouchard, J., \$487.90; Bouchard, J. Arthur, \$140.47; Bouchard, J. Adjutor, \$154; Bouchard, L., \$277.20; Bouchard, M., \$153.15; Bouchard, O., \$203.03; Bouchard, Raymond, \$458.82; Bouchard, René, \$171.15; Bouchard, T., \$177; Bouchard, T. L., \$223.61; Bouchard, Wellston, \$790.41; Bouchard, Wilfrid, \$385.26; Boucher, D., \$120; Boucher, J., \$442.80; Boucher, L. J., \$118.01; Boucher, O., \$195.90; Boudreau, J. J., \$107; Boudreau, W., \$120; Boudreault, E., \$101; Boudreault, F. X., \$189.66; Boudreault, L., \$256.44; Boudreault, S., \$481.20; Bouffard, P., \$265.35; Boulanger, G., \$114.90; Boulanger, N., \$186.38; Boulay, L., \$180.40; Boulet, E., \$201.10; Boulianne, A., \$926.48; Boulianne, J. Charles, \$111.49; Boulianne, J. Claude, \$116.05; Bourassa, G., \$1,223.14; Bourbeau, J. M., \$804.06; Bourget, J. C., \$289.52; Bourque, J., \$750.16; Bourque, Hon. J. S., \$1,750; Boutet, E., \$186.57; Bouthillette, J., \$1,619.89; Bouthillette, P., \$575.76; Boutin, J., \$252.84; Boyd, J., \$251.45; Boyer, D., \$125.74; Brassard, H., \$176.40; Brassard, T., \$1,318.75; Breton, V., \$126; Briand, A., \$215.87; Briand, J., \$523.09; Briand, S., \$239; Brousseau, A., \$851.35; Brousseau, G., \$149.95; Brousseau, J., \$848.04; Brown Corp., \$310; Brown, G., \$134.95; Brulé, J. G., \$546.24; Bruneau, G., \$185.63; Bruneau, L. B., \$1,071.53; Bruneau, N., \$1,687.28; Bureau, A., \$1,141.63; Bussière, A., \$490.85; Bussière Cie de Normandin, \$207;

Cadotte, J. G., \$103.15; **Cain, E.**, \$156.28; **Caissy, P.**, \$1,807.02; **Campagna, J. B.**, \$1,425.36; **Canadian International Paper Co.**, \$9,559.80; **Cantin, A.**, \$1,346.67; **Carbonneau, C.**, \$100.20; **Carlos, G.**, \$360.35; **Caron, Alfred**, \$171.96; **Caron, André**, \$134.23; **Caron, C.**, \$160.15; **Caron, G.**, \$424.25; **Caron, J. B.**, \$136.40; **Caron, J. E.**, \$696.96; **Caron, P.**, \$252.47; **Carpentier, N.**, \$516.14; **Carrier, R.**, \$855.20; **Carrière Lumber Co.**, \$195.20; **Carrière, P.**, \$298.84; **Castonguay, A.**, \$227.20; **Castonguay, L.**, \$315.69; **Cauchon, G.**, \$120.68; **Cauchon, P. E.**, \$110.05; **Cayer, E.**, \$583.70; **Cayer, G.**, \$206.48; **Cayer, V.**, \$147.50; **Cayouette, C.**, \$733.02; **Chabot, J. A.**, \$234.73; **Chalifoux, D.**, \$117.65; **Chalifoux, S.**, \$473.78; **Champagne, E.**, \$1,459.68; **Champoux, G.**, \$170.52; **Chantiers Bonneau Enr.**, \$273.20; **Chantiers Gagnon Ltée**, \$287.60; **Charbonneau, E.**, \$1,107.82; **Charbonneau, G.**, \$301.84; **Charbonneau, J. L.**, \$1,624.61; **Charlebois, V.**, \$1,214.76; **Charron, W. E.**, \$1,370.26; **Chassé, F.**, \$242.23; **Château Laurier**, \$149.67; **Chavigny, P. E.**, \$145.36; **Chénard, A.**, \$346.40; **Chéné, P. U.**, \$210.87; **Chevarie, A.**, \$112.20; **Chevrette, L.**, \$177.10; **Chibougamau Lumber Ltd.**, \$298; **Cholette, L.**, \$135.40; **Chouinard, A.**, \$300; **Chouinard, C. A.**, \$158; **Chouinard, L.**, \$253.67; **Chouinard, P.**, \$174.50; **Claveau, B.**, \$359.60; **Claveau, E.**, \$667.30; **Claveau, L.**, \$381.84; **Cleary, L. E.**, \$252.38; **Cloutier, Albert**, \$141; **Cloutier, Antonio**, \$253.55; **Cloutier, C. H.**, \$614.73; **Cloutier, H.**, \$137.05; **Cloutier, J. A.**, \$250.17; **Cloutier, J. B.**, \$152.30; **Cloutier, J. D.**, \$158.10; **Cloutier, P. A.**, \$261.04; **Collin, N.**, \$138.74; **Comeau, Albert**, \$183.61; **Comeau, Alcide**, \$319.37; **Cie Gagnon Ltée**, \$395.20; **Consolidated Paper Corp. Ltd.**, \$5,796.30; **Coop. Ouvrière du Lac Bouchette**, \$268.20; **Cormier, F.**, \$339.41; **Cormier, P. H.**, \$115.80; **Corneau, O.**, \$120; **Corrigan, J. W.**, \$1,065.10; **Côté, A.**, \$173.80; **Côté, Georges**, (Québec), \$574.76; **Côté, Georges**, (Chicoutimi), \$793.80; **Côté, Georges**, (St-Jean-de-Brébeuf), \$222.55; **Côté, H.**, \$264.07; **Côté, J.**, \$591.46; **Côté, J. H. A.**, \$1,424.28; **Côté, L.**, \$282.92; **Côté, Mathias**, \$1,285.57; **Côté, Maurice**, \$279.60; **Côté, Méridé**, \$240.62; **Côté, P.**, \$124; **Coulombe, A.**, \$104.94; **Coulombe, L. J.**, \$322; **Courtmanche, L.**, \$766.58; **Couture, M.**, \$204.77; **Couture, P. E.**, \$1,898.79; **Crête Construction Inc.**, \$221.60; **Croft, F.**, \$198; **Cusson, R.**, \$1,605.18; **Cyr, A.**, \$133.80; **Cyr, Wallace**, \$137.25; **Cyr, Willie**, \$460.28;

Daigle, F., \$127.43; **Daigle, N.**, \$207.67; **Dallaire, C. E.**, \$138.60; **Dallaire, C. H.**, \$737.64; **Dallaire, D.**, \$147.85; **Dancause, A.**, \$265.05; **Daoust, M.**, \$280.82; **Daviault, L.**, \$390.78; **Day, J. A.**, \$1,355.63; **Décarie, L.**, \$386.12; **Dégagné, L.**, \$560.35; **Delair, J. C.**, \$266.50; **Delair, J. P.**, \$229.08; **Délisle, R.**, \$2,157.50; **Demers, O.**, \$273.57; **Demeule, P.**, \$125.50; **Demeules, R.**, \$159.50; **Demontigny, G.**, \$551.40; **Denis, H.**, \$217.80; **Denis, P.**, \$113.75; **Dénommé, J. M.**, \$111.61; **Dent, C. S. et G. C.**, \$206.80; **Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization**, \$1,270.84; **Désaulniers, O.**, \$152.32; **Désaulniers, R.**, \$166.55; **Des-carreaux, J.**, \$623.19; **Deschaine, T.**, \$100.38; **Deschamps, R.**, \$996.17; **Deschênes & Frères Enr.**, \$137.60; **Deschênes, G.**, \$219.35; **Deschênes, L. P.**, \$117; **Deschênes, T. L.**, \$341.40;

Descoteaux, M., \$1,605.84; Deshaies, E., \$196.45; Desjardins, J. W., \$118; Desjardins, L., \$163.25; Deslandes, G., \$481.89; Deslauriers, T., \$1,187.55; Desrosiers, D., \$383.05; Desrosiers, T., \$344.63; Desrosiers, W., \$241.46; Desruisseaux, M., \$2,228.28; Desruisseaux, O., \$614.13; Devin, A., \$981.82; Déziel, M., \$102.45; Dion, A., \$1,312.31; Dion, D., \$212.37; Dion, G., \$265.31; Dion, M., \$1,182.35; Dion, Y., \$1,911.56; Donnacona Paper Co., \$802; Doré, A., \$414.80; Doucet, A. S., \$111.72; Doucet, Y., \$389.75; Doyle, B., \$229.60; Doyon, A., \$160.30; Drapeau, W., \$415.98; Dubé, C., \$163; Dubé, J. A., \$165; Dubé, J. P., \$834.12; Dubé, Raymond, \$778.28; Dubé, Robert, \$190.92; Dubé, T., \$125; Dubois, L. de G., \$1,282.05; Ducharme, A., \$237.55; Ducharme, R., \$1,730.96; Duchesne, R., \$269; Duchesneau, P., \$128.06; Dufour, Edgar, \$299.05; Dufour, Edmond, \$383.37; Dufour, G., \$110.69; Dufresne, J. A., \$133.20; Dufresne, J. P., \$120.65; Dugas, A., \$148.65; Dugas, R., \$425.95; Dumais, L., \$915.09; Dumoulin, J., \$1,537.96; Dumoulin, L., \$1,430.93; Dunn, B., \$474.55; Dunn, J., \$632.05; Duperré, D., \$117; Dupont, A., \$128.06; Dupont, L., \$309.50; Dupuis, G., \$269.27; Dupuis, L., \$183.73; Dupuis, R., \$211.03; Durette & Guerette, \$122.80; Durrocher, J. O., \$1,840.29; Dussault, A., \$1,482.03; Dussault, P., \$289.19; Duval, A., \$454.88; Duval, C., \$274.86; Duval, J., \$169.15; Duval, J. Z., \$158; Duval, L. P., \$1,353.96;

Eddy, E. B. Co., \$1,211.70; Edwardson, L., \$234.80; Émond, G. H., \$105; Émond, M., \$1,684.70; Émond, R., \$159.40; Émond, U., \$763.38; English, J., \$322.15; Eseroff, J., \$114; Éthier, H. W., \$1,193.10; **Fafard**, A., \$1,715.87; Fafard, E., \$183.25; Fédération Régionale des Chantiers Coop. de l'Ouest Québécois, \$756.80; Ferlatte, J. A., \$101.13; Filiatrault, J., \$123.68; Filiatrault, M., \$875.03; Flynn, W., \$136.10; Foley, J. J., \$344.93; Fontaine, H., \$155; Forgues, F., \$1,202.32; Forgues, P., \$295.02; Fortier, I., \$139.59; Fortier, O., \$186.09; Fortier, P., \$161.51; Fortier, P. A., \$225.67; Fortin, A., \$205.35; Fortin, C., \$131.33; Fortin, E., \$245.62; Fortin, F., \$452.50; Fortin, Gaston, \$120; Fortin, Georges, \$237.91; Fortin, J. H., \$188; Fortin, Laurent, \$120; Fortin, Léandre, \$336; Fortin, N., \$145.30; Fortin, O., \$140.70; Fortin, R., \$190.89; Fournier, A., \$335.76; Fournier, C. A., \$289.99; Fournier, D., \$477.22; Fournier, H., \$1,036.39; Fournier, I., \$135; Fournier, J., \$274.19; Fournier, L. M., \$181.87; Fournier, Raymond, \$168.31; Fournier, Romuald, (Normandin), \$987.17; Fournier, Romuald, (Rimouski), \$129.20; Fournier, T., \$179.34; Francœur, Antonin, \$109.50; Francœur, Arthur, \$267.12; Francœur, J. B., \$660.56; Frenette, R., \$256.50; Frère Adrien-Robert, \$291.76;

Gagné, Aimé, \$147; Gagné, Armand, \$248.63; Gagné, E., \$842.68; Gagné, Georges, (Kiskissing), \$145; Gagné, Georges, (Malartic), \$251.17; Gagné, G. A., \$128.80; Gagné, J. B., \$983.78; Gagné, J., \$107.35; Gagné, Léon, \$149.95; Gagné, Lorenzo, \$146; Gagné, Louis, \$288.63; Gagné, M., \$400.69; Gagné, W., \$353.74; Gagnon, Adélard, \$618.15; Gagnon, Albert, \$418.05; Gagnon, Antonio, (Rimouski), \$1,042.06; Gagnon, Antonio, (St-Fidèle), \$282.26; Gagnon, Armand, \$743.23; Gagnon, Charlemagne, \$120; Gagnon, Conrad, \$939.99; Gagnon, Ephrem, \$1,062.20; Gagnon, Eugène, (Chicoutimi), \$250.92; Gagnon, Eugène, (Ste-Edwidge), \$639.27; Gagnon & Frère de Roberval, \$296; Gagnon, G., \$1,477.24; Gagnon, G. H., \$106.50; Gagnon, J. L., \$444.74; Gagnon, J. R., \$349.30; Gagnon, Joseph, \$163; Gagnon, J. O., \$598.45; Gagnon, Laurent, \$2,364.37; Gagnon, Léo, \$117; Gagnon, L. L., \$2,528.39; Gagnon, Lucien, \$655.85; Gagnon, N. & Fils, \$442.40; Gagnon, P., \$129.41; Gagnon, R., \$652.55; Gallant, O., \$102.60; Gamelin, E., \$392.10; Garneau, A., \$570.22; Garneau, O., \$355.08; Gastonguay, R., \$186.69; Gaudet, P., \$111; Gaudreault, E., \$388.87; Gaudreault, J. S., \$160; Gaudreault, L., \$176.20; Gaudreault, L. A., \$392.92; Gaumond, L., \$498.36; Gaumond, P. A., \$142.07; Gauthier, Alfred, \$207.80; Gauthier, Amédée, \$909.67; Gauthier, B., \$237.18; Gauthier, C., \$310.80; Gauthier, Edmond, \$150.65; Gauthier, Élie, \$261.22; Gauthier, J. A., \$144.15; Gauthier, J. C., \$313.50; Gauthier, Léopold, \$392.41; Gauthier, Louis, \$518.50; Gauthier, Ludger, \$116.53; Gauthier, M., \$108; Gauthier, N., \$229.27; Gauthier, P., \$194.69; Gauthier, René, \$105; Gauthier, Roméo, \$148.10; Gélinas, J. A., \$260.33; Généreux, F., \$371.35; Genest, A., \$336.28; Genest, M., \$470.93; Genest, P., \$266.24; Genest, R., \$414.41; Genois, A., \$356.84; Gérin, M., \$526.56; Germain, A., \$132.23; Germain, S., \$387.26; Giasson, J., \$119.70; Gibouleau, P., \$1,085.47; Giguère, I., \$131.20; Gilbert, C., \$107.85; Gilbert, Edmond, \$124; Gilbert, Emmanuel, \$110.90; Gilbert, N., \$128.06; Gillies Bros., \$275.20; Gingras, C., \$209.59; Gingras, L. P., \$1,625.78; Girard, A., \$216.99; Girard, B., \$169.50; Girard, E., \$218.70; Girard, Ladislav, \$1,997.77; Girard, L. O., \$712.54; Girard, Ludger, \$147.60; Girard, M., \$2,206.07; Girard, P., \$371.48; Girard, Raymond, (Jonquière), \$235.10; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,706.99; Giroux, A., \$451.41; Gleeton, W., \$707.34; Gobeil, A., \$2,365.98; Gobeil, J. C., \$210; Gobeil, R., \$112.30; Godbout, J., \$158; Gosselin, A., \$115; Gosselin, E., \$130.35; Gosselin, M., \$129.20; Grandmaison, E., \$137.70; Grandmont, E., \$1,147.77; Grant, H., \$149.95; Gravel, C., \$194.50; Grenier, A., \$164.80; Grenon, A., \$216.10; Grenon, J., \$141.70; Grignon, D., \$1,754; Groleau, E., \$253.30; Guay, E., \$304.45; Guay, F., \$379.93; Guilbeault, H., \$125.45; Guillemette, J. (jr), \$126.80; Guillemette, J. (sr), \$136; Guillemette, M., \$175.06; Guilmette, J. N., \$1,202.58; Guimont, C., \$738.25; Guimont, E., \$579.23; Guimont, R., \$1,383.33; Gulf Pulp & Paper Co., \$603.60;

Hains, W., \$242.75; Hamel, C. A., \$523.44; Hamel, M., \$1,120.04; Hamon, B., \$125.75; Hardy, P. B., \$1,248.94; Harton, C. E., \$299; Harvey, Absalon, \$147.65; Harvey, Antoine, \$2,014.26; Harvev, E., \$136.52; Harvey, E. A., \$163.98; Harvey, F., \$102.60; Harvey, Georges, \$111; Harvey, Gérard, \$140.80; Harvey, L. G., \$205.77; Harvey, Paul, \$135; Harvey, Pierre, \$148.50; Harvey, Roch, \$302.80; Harvey, Romuald, \$407.45; Hébert, A. D., \$148.31; Hébert, C. E., \$191.70; Hébert, F., \$168.29; Héroux, C., \$104.40; Héroux, F., \$120; Houde, B., \$129.85; Houde, J., \$383.30; Houde, J. A., \$784.33; Houde, T., \$172.23; Houle, A., \$201.97; Houle, H., \$209.59; Houle, Léon, \$1,150.93; Houle, Louis, \$138.10; Huard, J. L., \$136.15; Hudon, A., \$234.30; Hudon, R., \$408.70; Huet, P., \$149.95; **Imbault, R.**, \$1,339.87; Imbeau, J., \$194.05; Imbeault, A., \$112.50; Imbeault, C., \$179.14; Imbeault, E., \$104.25; **Jacques, J.**, \$339.36; Jalbert, D., \$151.32; Jaudry, L., \$150.50; Jean, J. E., \$695.25; Jean, P., \$199.60; Jean, P. E., \$1,755.91; Jenniss, A., \$100.20; Jetté, E., \$259.59; Jewell, J. J., \$1,592.15; Johnson, G., \$280.38; Jolin Lumber Co., \$235.60; Joly, O., \$179.80; Jocas, H., \$971.20; Jourdain, C., \$160; Jubinville, D., \$252.14; Julien, A., \$165.01; Julien, J. A., \$755.13; Julien, J. J., \$232.95; Juneau, D., \$282.54; **Kavanagh, E.**, \$261.05; Keable, R., \$139.38; Keays, J. R., \$214.40; Kieffer, H., \$1,240.15; Kieffer, P., \$1,052.38; Kirouac, Maurice, \$1,100.97; Kirouac, Maxime, \$421.51; Kirouac, V., \$139.20;

Labelle, R., \$646.61; Laberge, C. E., \$651.90; Labilloy, E., \$116.95; Labonne, P., \$123; Labrecque, L., \$124; Labrecque, R., \$391.20; Labrie, J. E., \$559.45; Labrie, N., \$154.50; Labrie, T., \$249.24; Labrie, W., \$106.55; Labrie, Z., \$165; Lacasse, P. E., \$194.28; Lacerte, L., \$140; Lachaine, A., \$249.95; Lacoste, A., \$1,875.52; Laflamme, J., \$332.71; Laflamme, W., \$807.29; Lafond, P., \$123.99; Lafontaine, J. E., \$622.38; Lafontaine, J. J., \$974.71; Laforest, A., \$958.06; Lafortune, R., \$265.29; Laframboise, L., \$185.88; Laframboise, W., \$222.04; Lafrance, W., \$865.58; Lake St. John Power & Paper Co., \$1,159; Lalancette, A., \$595.11; Lalancette, F., \$135; Lalancette, R., \$101; Lalande, B., \$323.56; Lalanne, G., \$111; Lamarche, J. Inc., \$328; Lambert, A., \$307.06; Lambert, J., \$234.09; Lambert, J. G., \$139.10; Lambert, J. W., \$328.03; Lambert, W., \$292.65; Landry, E., \$133.80; Landry, H., \$303.48; Landry, M., \$101.40; Landry, N., \$315.43; Landry, R., \$624; Langevin, J., \$427.40; Langevin, R., \$127.19; Langlais, J., \$151.32; Langlais, P. E., \$579.64; Langlois, A., \$822.66; Langlois, J., \$134.75; Langlois, J. J., \$190.67; Langlois, R., \$314.64; Langlois, S., \$124.55; Lanoie, E., \$186.22; Lanteigne, L., \$150; Laplante, F., \$117; Lapointe, Adjutor, \$1,868.06; Lapointe, Armand, \$109.05; Lapointe, J. A., \$198.28; Laquerre & Couture, \$186.80; Larivée, P., \$305.40; Larivière, A., \$209.49; Larocque, H., \$324.62; Larocque, R., \$270.74; Larose, H., \$749.28; Larose, J. E., \$128.40; Larouche, A., \$1,091.60; Larouche, Edgar, \$1,511.10; Larouche, Eugène, \$521.25; Larouche, H., \$306.60; Larouche, Jules, \$512; Larouche, Justin, \$117; Larouche, J. A., \$441.33; Larouche, L., \$445; Larouche, M., \$157.25; Larouche, P., \$877.05; Larrière, J. A., \$1,037.12; Laterreur, J. B., \$528.15; Laurin, E., \$365.18; Lauzon, J., \$234.72; Lavergne, E., \$381; Lavertu, L., \$150; Lavigne, J., \$1,154.71; Lavoie, C., \$120; Lavoie, E., \$202.35; Lavoie, Félix, \$145; Lavoie, François, \$119.35; Lavoie, Jean, \$266.95; Lavoie, Joseph, (Ste-Marguerite), \$320.45; Lavoie, Joseph, (St-Moedeste), \$213; Lavoie, J. D., \$922.46; Lavoie, J. M., \$282.50; Lavoie, M., \$153.15; Lavoie, P., \$297.84; Lebel, D., \$203.88; Lebel, L., \$165; Leblanc, A. A., \$149.95; Leblanc, Eddie, \$840.62; Leblanc, Edouard, \$129.65; Leblanc, J. A., \$146.50; Leblanc, J. W., \$1-180.97; Leblanc, Lucien, \$234.66; Leblanc, Ludger, \$257.20; Leblanc, P., \$924.74; Leblanc, U., \$934.43; Lebleu, J., \$1,616.99; Lebrun, T., \$120; Leclair, J., \$430.94; Leclair, L., \$1-522.76; Leclerc, L., \$148.86; Leclerc, J. B., \$264.11; Leduc, D., \$122; Lefebvre, D., \$677.83; Lefebvre, L., \$105; Lefebvre, M., \$321.02; Lefebvre, E., \$215.50; Lefrançois, L., \$307.85; Légaré, L., \$135; Légaré, R., \$247.76; Legault, G., \$217.68; Legros, E., \$311.43; Lemay, E., \$359.12; Lemieux, G., \$223.32; Lemieux, J. O., \$273.35; Lemieux, N., \$169.01; Lemieux, O., \$155.70; Lemieux, V., \$266.17; Léonard, L., \$343.10; Lepage, A., \$245.18; Lepage, E., \$140.50; Lepage, J., \$317.32; Lepage, J. D., \$213.76; Lepage, J. F., \$233.05; Lepage, Raymond, \$167.05; Lepage, Richard, \$1,864.07; Lépine, G., \$205; Lessard, G., \$470.37; Léveillé, A., \$457.13; Léveillé, M., \$1,191.14; Lévesque, Adélar, \$282.05; Lévesque, Alfred, \$431.16; Lévesque, A. A., \$150; Lévesque, E., \$156.34; Lévesque, G., \$299.04; Lévesque, J. M., \$120; Lévesque, L., \$119.65; Lévesque, M., \$487.59; Lévesque, P. E., \$108.45; Lévesque, P. L., \$2,031.63; L'Heureux, J. M., \$204.11; Lizotte, E., \$1,469.67; Lizotte, H., \$1,507.53; Lizotte, J., \$1,313.69; Lizotte, N., \$1,248; Lizotte, T., \$212.60; Loisel, G., \$149.95; Loranger, R., \$348.19; Louette, F., \$108;

Madore, J. B., \$257.25; Mailloux, A., \$127; Malenfant, L., \$151.60; Maloney, Roméo, \$354.69; Maloney, Ronald, \$196.50; Maltais, H., \$385.70; Maltais, M., \$442.40; Maltais, P., \$280.42; Manary, A. L., \$303.04; Marchand, O., \$887.16; Marcil, R., \$630.93; Marcotte, L., \$149.85; Marcotte, O., \$211.12; Martel, F. P., \$135; Martel, J. B., \$102.60; Martel, J. P., \$563.80; Martel, L., \$816.04; Martin, A., \$985.73; Martin, L., \$120; Martineau, R., \$723.95; Masse, J. P., \$104.45; Massicotte, G., \$540.63; Massicotte, J., \$180; Massy, O., \$1,160.18; Mathieu, J. C. O., \$116.06; Mawn, H., \$687.88; McClure, J., \$1,215.13; McNeil, J. E., \$333.25; McNicoll, P., \$1,213.18; Meguash, E., \$123; Meilleur, C. A., \$246.59; Me-

loche, L., \$458.92; Ménard, E., \$164.80; Ménard, J. H., \$1,284.01; Ménard, R., \$100; Ménard, W., \$100; Mercier, J., \$1,547.98; Mercier, L. M., \$131; Mercier, N., \$359.36; Mercier, R., \$190.66; Michaud, J., \$112.79; Michaud, J. W., \$342.97; Michaud, L., \$155.70; Michon, L., \$164.46; Mignault, P., \$2,131.95; Millette, V., \$292.99; Milliard, J. P., \$161.50; Milot, A., \$196.25; Minville, C. E., \$312.92; Miron, G., \$290.44; Moderie, S., \$317.43; Moffatt, G., \$1,587.37; Moisan, R., \$1,527.73; Mongeon, T., \$307.68; Montreuil, O., \$291.32; Moreau, D., \$120; Moreau, H., \$698.18; Morency, A., \$273.50; Morin, C., \$275; Morin, E., \$259.75; Morin, G., \$237.07; Morin, H., \$445.71; Morin, J., \$584.71; Morin, M., \$968.81; Morin, P., \$206.60; Morin, R., \$110.50; Morin, St-G., \$1,472.91; Morin, Stanislas, \$304.83; Morissette, A., \$168.61; Morneau, E., \$149.95; Morris, Albert, \$560.92; Morris, Alton, \$701.75; Murdock, J. & Craig, \$277.90; Murdock, J. Ltée, \$1,336; Murray, J., \$136.10; Nadeau, A., \$1,184.22; Nadeau, F., \$205.33; Nadeau, H., \$355.37; Nadeau, I., \$207.13; Nadeau, J. A., \$786.32; Nadeau, V., \$221.47; Naud, D., \$586.78; Nepton, A., \$145; New Brunswick International Paper Co., \$956.40; Noël, A., \$367.72; Noreau, M., \$701.15; North Québec Lumber Ltd., \$150.80; **Opeongo** Lumber Co., \$271.60; Orange, F., \$254.67; Otis, G., \$483.22; Otis, J. R., \$966.16; Ouellet, Adélaïde, \$253.93; Ouellet, Alexandre, \$556.88; Ouellet, C., \$376.13; Ouellet, D., \$222.57; Ouellet, F., \$675.41; Ouellet & Frère, \$187.30; Ouellet, H., \$500.90; Ouellet, J. A., \$351.37; Ouellet, J. B., \$534.57; Ouellet, J. F., \$1,033.14; Ouellet, J. L., \$617.35; Ouellet, L., \$521.17; Ouellet, P., \$1,368.63; Ouellet, J., \$1,485.71;

Pagé, C., \$149.50; **Pagé, O.**, \$657.29; **Paquet, C.**, \$277.25; **Paquet, G.**, \$952.57; **Paquette, V.**, \$401.82; **Paradis & Fils**, \$148.80; **Paradis & Frères**, \$156.80; **Paradis, J.**, \$234; **Paradis & Sons Ltd.**, \$151.60; **Paré, D.**, \$144.15; **Patry, H.**, \$634.97; **Pedneault, J.**, \$125; **Pellerin, M.**, \$1,800.95; **Pelletier, J. P.**, \$182; **Pelletier, L.**, \$161; **Pelletier, L. A.**, \$153.45; **Pelletier, P.**, \$136.15; **Pelletier, René**, \$160; **Pelletier, Rosaire**, \$363.03; **Pelletier, T.**, \$1,536.38; **Pelletier, V.**, \$261.14; **Perrault, S.**, \$320.16; **Perreault, O.**, \$201.20; **Perron, A.**, \$427.57; **Perron, Édouard**, \$1,181.35; **Perron, Elzéar**, \$367.22; **Perron, F.**, \$576.79; **Perron, G. P.**, \$1,208.57; **Perron, H.**, \$257.20; **Perron, J.**, \$471.11; **Perron, L.**, \$855.19; **Perron, P.**, \$359.35; **Perron, Y.**, \$288.04; **Picard, Alphonse**, \$600; **Picard, André**, \$103.90; **Picard, J.**, \$124.59; **Picard, M.**, \$361.94; **Picard, P.**, \$257.11; **Piché, N.**, \$156.03; **Picher, A.**, \$105; **Piette, A.**, \$951.42; **Piette, M.**, \$1,558.80; **Pilon, S.**, \$359.93; **Pilote, R.**, \$2,383.60; **Piquette, P. A.**, \$248.31; **Pitre, A.**, \$149.95; **Pitre, D.**, \$309.57; **Pitre, J.**, \$192.71; **Pittagan, T.**, \$126; **Plamondon, A.**, \$260.54; **Plante, C.**, \$110; **Plante, J.**, \$149.95; **Plante, O.**, \$221.02; **Plourde & Frères**, \$589.10; **Poirier, C.**, \$151.46; **Poirier, N.**, \$148; **Poisson, H.**, \$183.60; **Poitras & Frères Inc.**, \$178.80; **Poitras, J.**, \$343.15; **Pomerleau, P.**, \$242.90; **Pomerleau, R.**, \$1,085.45; **Potvin, C. E.**, \$382.01; **Potvin, D.**, \$251.20; **Potvin, F.**, \$731.55; **Potvin, G.**, \$155; **Potvin, J. H.**, \$925.91; **Potvin, Laurent**, \$520.10; **Potvin, Ludger**, \$189; **Potvin, R.**, \$1,610.75; **Poulin, Alex.**, \$115.35; **Poulin, Alphé**, \$128.34; **Poulin, R.**, \$149; **Pouliot, E.**, \$306.03; **Power Lumber Co.**, \$158; **Price Bros. & Co. Ltd.**, \$5,275.30; **Proulx, A.**, \$436.35; **Proulx, P.**, \$226.59; **Quail, B.**, \$216.39; **Québec North Shore Paper Co.**, \$1,808.40; **Quessy, E.**, \$176; **Quessy, J. L.**, \$585.89;

Raby, J., \$276.65; **Racine, N.**, \$799.83; **Rainville, C.**, \$191.83; **Raymond, F.**, \$591.63; **Restigouche Co.**, \$418.40; **Rheault, A.**, \$516.64; **Rheault, J.**, \$497.55; **Richard, Amédée**, \$159.15; **Richard, Aubin**, \$147.65; **Richardson, James Co.**, \$157.20; **Riopel, E.**, \$451.77; **Riopel, L.**, \$425.65; **Rioux, Alphonse**, \$136.15; **Rioux, Arthur**, \$436.58; **Rioux, L.**, \$249.40; **Rioux, N.**, \$159.10; **Rivard, G.**, \$744.75; **Rivard, Y.**, \$291.10; **Rivest, A.**, \$145.75; **Rivest, R.**, \$380.78; **Roberge, G.**, \$644.46; **Robert, E.**, \$142.36; **Robin, W.**, \$138.61; **Robinson, P.**, \$1,776.87; **Roch, G.**, \$120; **Rochette, N.**, \$143; **Rochon, F.**, \$1,347.16; **Roch, A.**, \$369.09; **Rodrigue, R.**, \$160.51; **Romain, E.**, \$272.58; **Rondeau, J.**, \$115.35; **Rooney, J. F.**, \$141.85; **Roseberry, R.**, \$164.85; **Rouleau, F.**, \$261.03; **Rouleau, J. B.**, \$205.74; **Rouleau, J. P.**, \$1,288.22; **Rouleau, O.**, \$1,058.61; **Rousseau, Mme E.**, \$213.60; **Rousseau, L.**, \$144.15; **Roussel, J.**, \$120; **Roussel, T.**, \$296; **Routhier, D.**, \$225.74; **Routhier, P. E.**, \$123.35; **Roy, Amédée**, \$350.45; **Roy, Antonio**, \$170.66; **Roy, E.**, \$290.41; **Roy, G.**, \$978.25; **Roy, H.**, \$301.07; **Roy, J. A.**, \$320.70; **Roy, J.**, \$719.35; **Roy, J. V.**, \$281.53; **Roy, L.**, \$197.80; **Roy, M.**, \$1,253.77; **Roy, P.**, \$137.46; **Roy, Raymond**, \$115.35; **Roy, Robert**, \$1,466.39; **Roy, T.**, \$2,082.92; **Ryland, H. G.**, \$692.54;

Sage, F., \$399.84; **St-Amant, L.**, \$2,153.40; **St-Amant, M.**, \$227.40; **St-Amant, X.**, \$399.42; **Ste. Anne Power Co.**, \$322.80; **St-Gelais, A.**, \$130.59; **St-Gelais, P.**, \$133.60; **St-Germain, L.**, \$178.31; **St-Jean, E.**, \$125; **St-Laurent, L.**, \$521.19; **St-Laurent, P. P.**, \$142.75; **St-Laurent, X.**, \$148.80; **St. Lawrence Paper Mills Co.**, \$914; **St-Louis, A.**, \$248.32; **St-Louis, R.**, \$826.96; **St. Maurice Furniture Co.**, \$221.20; **St-Onge, A.**, \$316.46; **St-Pierre, Amédée**, \$120; **St-Pierre, Antonio**, \$187.36; **St-Pierre, J.**, \$1,267.15; **St-Pierre, L.**, \$165; **St-Pierre, O.**, \$1,333.29; **St. Raymond Paper Ltd.**, \$493.60; **Samson, A.**, \$123.87; **Samson, H.**, \$1,240.04; **Samson, L. P.**, \$1,010.88; **Samson, P.**, \$294.05; **Santerre, A.**, \$132.20; **Santerre, F.**, \$150.90; **Sasseville, J.**, \$138.25; **Savage, W.**, \$151.05; **Savard, E. R.**, \$302.43; **Savard, F.**, \$265.25; **Savard, G.**, \$539.87; **Savard, J. C.**, \$654.39; **Savard, J. E.**, \$1,113.91; **Savard, J. H.**, \$294.93;

Savard, R., \$158.70; Savoie, J., \$153.35; Sénéchal, E., \$466.16; Sheehy, H., \$893.13; Sheppard, S., \$503.84; Sills, C., \$220.89; Sills, O., \$584.36; Simard, Albert, \$165; Simard, André, \$120; Simard, C. H., \$145; Simard, E., \$2,287.33; Simard & Frère, \$307.60; Simard, J., \$776.11; Simard, J. F., \$195; Simard, J. M., \$226.50; Simard, L. P., \$2,181.72; Simard, P., \$319.12; Simard, R., \$109; Simard, S., \$190.46; Simard, V., \$128.05; Sirois, C. E., \$1,748.98; Sirois, J. G., \$1,780.90; Skelling, H., \$316.43; Sloan, J., \$258.34; Smith, J., \$733.70; Smith, W., \$123.45; Soucie, J., \$832.88; Steele, H., \$192.19; Sturgeon Falls Lumber Co., \$271.20; Sylvestre, P., \$1,152.78; Syndicat des Chantiers de St-Cyrille de Normandin, \$124.40; Syndicat Forestier: Grande Vallée, \$164, Mont-St-Pierre, \$256.70, N.-D.-de-la-Doré, \$337.20, Pointe-Frégate, \$135.20, St-Thomas-Didyme, \$137.80, St-Yvon, \$100.20;

Talbot, R., \$820.11; Tanguay, A., \$281.30; Tanguay, E., \$111; Tanguay, P. J., \$1,534.51; Tanguay, R., \$111; Tanguay, Y., \$212.26; Tessier, G., \$828.40; Thériault, A., \$165; Thériault, P. N., \$339.42; Therriault, L., \$258.83; Therriault, W., \$392.50; Thibault, Adé-
lard, \$293.34; Thibault, Armand, \$287.34; Thibault, Jean, \$453.15; Thibault, Jos., \$219.05; Thibault, L. G., \$225.50; Thibault, W., \$117.10; Thibeault, E., \$1,219.28; Thomas, E., \$291.12; Touchet, L., \$2,326.83; Tourelle Lumber Co., \$104.40; Touzin, G., \$197.76; Trahan, A., \$108.18; Tremblay, Abel, \$117; Tremblay, Albert, \$368.49; Tremblay, Alcide, \$177.70; Tremblay, Amédée, \$439.09; Tremblay, Armand, \$154.80; Tremblay, C., \$128.05; Trem-
blay, C. E., \$152.73; Tremblay, E. C., \$283.15; Tremblay, E. E., \$841.63; Tremblay, F., \$719.14; Tremblay, Gaspard, \$108.39; Tremblay, Georges, \$200.13; Tremblay, Germain, \$109.25; Tremblay, H., \$279.70; Tremblay, J. Albert, \$145; Tremblay, J. Augustin, \$128.39; Tremblay, J. Paul, \$156.80; Tremblay, J. J., \$222.90; Tremblay, J. Léopold, \$222.40; Tremblay, J. E., \$166.15; Tremblay, J. R., \$730.34; Tremblay, Justin, \$125.50; Tremblay, Léo, \$236; Tremblay, L. G., \$115.50; Tremblay, L. P., \$203.65; Tremblay, Lionel, (Parc des Laurentides), \$105; Tremblay, Lionel, (Péribonka), \$1,048.99; Tremblay, Ludger, \$1,947; Tremblay, Ludovic, \$270.21; Tremblay, Marcel, (Tadoussac), \$661.55; Tremblay, Marcel, (Amqui), \$106.50; Tremblay, Maurice, (Baie-Comeau), \$1,187.48; Tremblay, Maurice, (St-Urbain), \$326; Tremblay, Méricé, \$479.70; Tremblay, N., \$147; Tremblay, Patrick, \$247.91; Tremblay, Philippe, \$120; Tremblay, Pitre, \$130.30; Tremblay, P. E., \$160.71; Tremblay, Raymond, \$1,339.92; Tremblay, Roger, \$219.77; Tremblay, W., \$105; Tremblay, Y., \$874.53; Trépanier, A., \$288.86; Trépanier, R., \$150.05; Trépanier, T., \$261.91; Trottier, G., \$394.86; Truchon, L., \$681.44; Trudel, C., \$131.75; Trudel, E. A., \$231.50; Trudel, G., \$118.50; Trudel, N., \$135; Turbide, J. B., \$877.24; Turbide, M., \$229.89; Turbide, U., \$225.69; Turbis, R., \$142.50; Turcotte, G., \$220.65; Turcotte, M., \$287.69; Turcotte, R., \$117; Turcotte, T., \$764.14; Turgeon, A., \$155; Turpin, A. L., \$148.52; **Vachon, P.**, \$298.92; Vachon, W., \$112.10; Vaillancourt, A., \$330.88; Vaillancourt, E., \$385.76; Vaillancourt, H., \$291.30; Vaillancourt, L. H., \$1,761.58; Vaillancourt, O., \$1,090.19; Vaillant, P., \$2,254.70; Vallée, L., \$148.80; Vallée, O., \$121.14; Vallée, Y., \$152.25; Valois, M., \$951.10; Veillette, R., \$366.23; Veilleux, J., \$132.75; Veilleux, J. A., \$786.10; Vermette, P., \$204.42; Verreault, U., \$1,706.67; Verret, M., \$252.79; Vézina, R., \$200.35; Vigneault, H., \$102.60; Villeneuve, A., \$139.66; Villeneuve, F., \$266.47; Villeneuve, G. O., \$314.14; Villeneuve, R., \$113.44; Voisine, A., \$119.05; Voisine, R., \$214.05; **Wallingford, M.**, \$1,246.45; Warren, P., \$138.40; Warren, S., \$746.63; Whissel, P., \$739.47; Wilson, E., \$799.92.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$26,448.73.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	6,204.82
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	11,532.69
Messageries.....	Express.....	5,661.86
Divers.....	Miscellaneous.....	1,694.86
		25,094.23
Moins: appels téléphoniques.....	Less: Telephone calls.....	94.23
		<u>\$ 25,000.00</u>

Protection des forêts — Protection of Forests

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 2-3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

Traitements.....	Salaries.....	393,116.99
Honoraires pour émission de per- mis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning per- mits.....	7,816.00
		<u>400,932.99</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Carried forward.....		400,932.99
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,864.81
Subventions.....	Grants.....	11,250.00
Transport.....	Transportation.....	32,449.40
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	106,034.24
Assurances.....	Insurance.....	14,788.28
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	63,182.52
Provisions.....	Provisions.....	13,370.00
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Matériel.....	Material.....	237,064.89
Divers.....	Miscellaneous.....	20,600.30
		257,665.19
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	2,970.05
Loyers.....	Rents.....	8,428.47
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,079.49
Patrouille.....	Patrol.....	154,549.61
Lignes téléphoniques: entretien...	Telephone lines: Maintenance.....	4,901.10
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	7,713.99
Frais de poste.....	Postage.....	1,731.91
Divers.....	Miscellaneous.....	3,447.85
		1,091,359.90
Moins:	Less:	
Contributions des associations et marchands de bois:	Contributions of associations and lumber merchants:	
Encaissé.....	Received.....	104,706.02
À recevoir.....	Receivable.....	380.33
		105,086.35
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	21,526.29
Assurances.....	Insurance.....	2,150.17
Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	14,875.05
Divers.....	Miscellaneous.....	437.58
		144,075.44
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Chasse.....	Game.....	5,327.04
Colonisation.....	Colonization.....	332.70
Voirie.....	Roads.....	21.29
		5,681.03
		149,756.47
		941,603.43
(a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:		
Salaires.....	Wages.....	331,644.96
Associations de Protection des Fo- rêts, etc.....	Forest Protection Asso- ciations, etc.....	242,191.87
Transport.....	Transportation.....	8,062.20
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	2,513.97
Matériel.....	Material.....	771.96
Provisions.....	Provisions.....	30,107.14
Loyers.....	Rents.....	2,690.89
Divers.....	Miscellaneous.....	33.25
		618,016.24
		\$1,559,619.67

Service forestier — Forestry Service

Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	490,420.60
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,275.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,075.83
À reporter — Carried forward.....		494,771.43

	Reporté — Brought forward.....		494,771.43
Subventions.....	Grants.....		9,300.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....		111,665.74
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....		5,664.67
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....		6,120.33
Entretien et réparations de camps..	Maintenance and repairs of camps..		7,999.28
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....		18,989.41
Équipement et outillage technique	Technical equipment.....		1,276.07
Pension et provisions.....	Board and provisions.....		1,209.60
Loyers.....	Rents.....		3,489.20
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....		3,976.99
Assurances.....	Insurance.....		1,112.60
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....		13,743.99
Frais de poste.....	Postage.....		2,515.00
Divers.....	Miscellaneous.....		1,838.82
			<hr/> 683,673.13
Moins:	Less:		
Frais de mesurage:	Scaling fees:		
Encaissé.....	Received.....	1,336.54	
À recevoir.....	Receivable.....	1,926.35	
		<hr/> 3,262.89	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	2,242.15	
Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	1,484.27	
Divers.....	Miscellaneous.....	283.80	7,273.11
			<hr/> 676,400.02
(a) Reboisement — Reforestation:			
Salaires.....	Wages.....	83,700.09	
Transport.....	Transportation.....	4,208.42	
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and re- pairs.....	1,981.30	
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	2,155.20	
Matériel et outillage: achats, en- retien et réparations.....	Material and tools: Pur- chase, maintenance and repairs.....	9,395.87	
Provisions.....	Provisions.....	7,363.48	
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers.....	8,431.79	
Fourrage.....	Fodder.....	787.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	3,674.00	
		<hr/> 121,697.15	
Moins: recettes diverses.....	Less: Various receipts.....	23.52	121,673.63
			<hr/> <hr/> \$ 798,073.65

Arpentages — Surveys

Crédit (Vote) No 7

Arpentages:	Surveys:		
Contrats.....	Contracts.....		613,550.57
Inspections.....	Inspections.....		12,763.87
Transport aérien.....	Aerial transportation.....		2,291.14
Bornes en fer.....	Boundary posts.....		8,980.00
Divers.....	Miscellaneous.....		915.89
			<hr/> 638,501.47
À reporter — Carried forward.....			

Reporté — Brought forward..... 638,501.47

(a) Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):

Salaires.....	Wages.....	10,072.47	
Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	42,339.43	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,086.63	56,498.53
			<u>\$ 695,000.00</u>

Service d'entomologie — Entomology Branch

Crédit (Vote) No 8

Salaires.....	Wages.....	12,535.47	
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	5,020.05	
Matériel.....	Material.....	17,444.48	
			<u>\$ 35,000.00</u>

Photographie aérienne — Aerial Photography

Crédit (Vote) No 10

Traitement.....	Salary.....	500.00	
Contrats.....	Contracts.....	7,166.67	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,750.00	
			<u>\$ 9,416.67</u>

Pépinière de Berthier — Berthier Nursery

Crédit (Vote) No 11

Salaires.....	Wages.....	50,719.17	
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,205.81	
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	8,882.45	
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,257.72	
Assurances.....	Insurance.....	4,645.37	
Fertilisants.....	Fertilizers.....	1,400.25	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,922.23	
			70,033.00
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	33.00	
			<u>\$ 70,000.00</u>

École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 2-4

Salaires.....	Wages.....	51,707.63	
Cours.....	Courses.....	2,389.50	
			54,097.13
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	2,640.55	
Assurances.....	Insurance.....	10,847.62	
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	2,140.71	
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	36,777.10	
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	1,266.29	
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,862.06	
Divers.....	Miscellaneous.....	707.17	
			<u>114,338.63</u>
	À reporter — Carried forward.....		114,338.63

	Reporté — Brought forward.....	114,338. 63
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas et services fournis à diverses personnes.....	Meals and services provided various persons	4,171. 14
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	167. 49
		<u>4,338. 63</u>
		<u>\$ 110,000. 00</u>

**École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage —
School of Instruction in Forestry and Surveying**

Crédit (Vote) No 13 et S.R., c. 97 (\$55,000.00)

**Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière —
Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School**

10 Geo. VI, c. 6 (\$60,000.00)

Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships

Crédit (Vote) No 14 (\$2,990.00)

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 15

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	2,464. 21
Subvention.....	Grant.....	300. 00
Divers.....	Miscellaneous.....	707. 58
		<u>\$ 3,471. 79</u>

Crédit Vote No	Traitements, salaires et cours Salaries, Wages and Courses	Fournisseurs et autres — Suppliers and Others				TOTAL
		Honoraires Fees	Subventions et bourses Grants and Scholarships	Contrats Contracts	Fournisseurs Suppliers	
4.....					25,094. 23	25,094. 23
5.....	393,116. 99	7,816. 00	11,250. 00		679,176. 91	1,091,359. 90
5 (a).....	331,644. 96				286,371. 28	618,016. 24
6.....	490,420. 60	2,275. 00	9,300. 00	111,665. 74	70,011. 79	683,673. 13
6 (a).....	83,700. 09				37,997. 06	121,697. 15
7.....				613,550. 57	24,950. 90	638,501. 47
7 (a).....	10,072. 47			42,339. 43	4,086. 63	56,498. 53
8.....	12,535. 47				22,464. 53	35,000. 00
10.....	500. 00			7,166. 67	1,750. 00	9,416. 67
11.....	50,719. 17				19,313. 83	70,033. 00
12.....	54,097. 13				60,241. 50	114,338. 63
13.....			55,000. 00			55,000. 00
10 Geo. VI, c. 6.....			60,000. 00			60,000. 00
14.....			2,990. 00			2,990. 00
15.....		2,464. 21	300. 00		707. 58	3,471. 79
	<u>\$1,426,806. 88</u>	<u>12,555. 21</u>	<u>138,840. 00</u>	<u>774,722. 41</u>	<u>1,232,166. 24</u>	<u>3,585,090. 74</u>

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,424,417.38) Cours — Courses (b) (\$2,389.50): Adams, J. B., \$472; Alain, R., \$431; Alain, Y., \$846.50; Alarie, G., \$550; Alexandre, L., \$368; Allaire, O., \$612; Allard, A., \$1,995.50; Allard, C. E., \$138; Allard, H., \$412.50; Allard, Louis, \$950.50; Allard, Lucien, \$110.20; Allard, M., \$1,201.16; Allard, Nap., \$396; Allard, Noël, \$137.48; Allard, Paul, \$180; Allard, Philippe, \$1,268.40; Allard, Roméo, \$115.50; Allard, Rosario, \$640; Allen, J., \$450.05; Allen, M., \$408; Ally, R., \$368; April, J., \$537; Arcand, A., \$784.50; Arsenault, A., \$568.35; Arsenault, G., \$737; Arsenault, J. L., \$477; Arsenault, V., \$454; Arseneault, C. E., \$1,098.50; Arseneault, C. H., \$150; Arseneault, Henri, \$102; Arseneault, Hypolite, \$100; Aspirot, A., \$128; Aspirot, J. P., \$454; Asselin, J. Y., \$600; Asselin, M., \$144; Aubé, A., \$546.13; Auclair, J. M., \$478; Audet, Joseph, (Restigouche), \$485; Audet, Joseph, (Vilbois), \$208; Audet, Jude, \$145.50; Audet, T., \$454; Audette, J., \$304; Auger, B., \$1,234.50; Auger, L., \$918.50; Auger, N., \$1,067; Auger, O., \$621.50; Authier, Y., \$1,534.50; Aylwin, A., \$419.30; Aylwin, J., \$206.50; Ayotte, G., \$328.40;

Bacon, A., \$644.42; Bacon, G., \$330; Bacon, J., \$382; Bacon, Philippe, \$510; Bacon, Pierre, \$418; Bacon, P. J., \$428; Baillargeon, E., \$500; Baillargeon, G., \$390; Baillargeon, M., \$195.40; Banville, C. H., \$119.20; Baribault, J. L., \$350; Baribeau, A., \$410; Baril, A., \$399.50; Baril, J. M., \$660; Baril, L., \$243.31; Baril, L. G., \$286; Barnard, A., \$330; Barras, G., (b) \$200.25; Barrette, D., \$1,207.50; Barrette, P., \$269.50; Barriault, E., \$265.45; Bastien, J., \$376.24; Baudart, G., \$531; Baudry, L., \$152.25; Bazinet, F., \$600; Beaucage, A., \$269.11; Beaudin, J., \$574; Beaudoin, A., \$252; Beaudoin, C., \$742.50; Beaudoin, E., \$374; Beaudoin, J. A. W., \$330; Beaudoin, L., \$472; Beaudoin, O., \$1,204.50; Beaulieu, C. A., \$862.50; Beaulieu, G., \$322; Beaulieu, H., \$133; Beaulieu, J., \$947.35; Beaulieu, N., \$494; Beaumier, J. C., \$231; Beaumier, R., \$1,043; Beaupré, J., \$947; Beaupré, O., \$169.10; Beauregard, A., \$1,347.45; Beauvais, L., \$428; Bédard, C., \$1,327.50; Bédard, E., \$203; Bédard, G., \$937.50; Bédard, J. P., \$140; Bédard, N., \$531; Bédard, O., \$427; Bédard, T., \$150; Béland, J., \$126; Béland, M., \$131; Bélanger, Alfred, \$504; Bélanger, André, \$413; Bélanger, C., \$933; Bélanger, C. H., \$500.10; Bélanger, E., \$527.05; Bélanger, F., \$146.20; Bélanger, G., \$928.10; Bélanger, G. L., \$1,457.50; Bélanger, J. A., \$1,034.26; Bélanger, Louis, \$527; Bélanger, Lucien, \$555.35; Bélanger, O., \$170; Bélanger, Philippe, (Lac-des-Aigles), \$392.40; Bélanger, Philippe, (Ste-Irène), \$1,375; Bélanger, P. E., \$688.50; Bélanger, Réal, \$211.50; Bélanger, Richard, \$814; Bélanger, Roger, \$182; Bélanger, Roméo, \$542.46; Bélec, P. E., \$441; Bélisle, F., \$1,259.50; Béliveau, Robert, \$274; Béliveau, Rodolphe, \$400; Bell, R., \$486.50; Belleau, J. P., \$942.50; Bellegarde, A., \$1,056.47; Bellehumeur, V., \$519.25; Bellemarre, C., \$686.48; Bellemarre, H., \$333; Bellemarre, M., \$151.50; Bellerose, G., \$907.50; Belley, S., \$138; Benoît, A., \$962.50; Bérard, G. H., \$127; Berger, A., \$508; Berger, N., \$461.50; Bergeron, Alphonse, \$568.50; Bergeron, Aurèle, \$253.36; Bergeron, B., \$491.20; Bergeron, C., \$868.50; Bergeron, F., \$497.20; Bergeron, G., \$223; Bergeron, L., \$1,138.50; Bergeron, Michel, \$546; Bergeron, Maurice, \$1,385; Bergeron, Paul, \$268; Bergeron, Pierre, \$533; Bergeron, R., \$353.33; Bergeron, S., \$357; Bergeron, W., \$784.35; Bernatchez, A., \$458; Bernatchez, J. M., \$517.50; Bernier, A., \$269.50; Bernier, Edmond, \$1,151.50; Bernier, Édouard, \$523.32; Bernier, G. H., (b) \$792; Bernier, L. P., \$1,032; Bertrand, J., \$1,750.33; Bertrand, J. B., \$244; Bertrand, L., \$555.50; Bertrand, O., \$148.50; Bérubé, A., \$537; Bérubé, G., \$155; Bérubé, L., \$532; Bérubé, O., \$1,382; Bérubé, Pauline, \$210; Bérubé, P. E., \$219; Bilocq, L., \$1,020; Bilodeau, Adjutor, \$436; Bilodeau, Amédée, \$520; Bilodeau, Arthur, \$148; Bilodeau, D., \$336; Bilodeau, Edgar, \$360; Bilodeau, Édouard, \$1,035.50; Bilodeau, F., \$312; Bilodeau, M., \$440; Bilodeau, W., \$398; Binette, D., \$597; Biron, A., \$1,200; Blackburn, R., \$444; Blacksmith, J., \$200; Blacksmith, S., \$308; Blais, Gérald, \$127.13; Blais, Gérard, \$1,352.50; Blais, J. C., \$748; Blais, J. E., \$1,790; Blais, L., \$138; Blais, S., \$229.06; Blais, W., \$449.11; Blais, Y., \$342; Blanchet, G., \$495; Blanchet, S., \$508; Blaney, F., \$206.50; Blier, P., \$523.32; Blondin, J. B., \$300; Bobbitt, G., \$330; Boilard, A., \$1,685.20; Boily, A., \$558; Boily, N., \$144; Bois, L. E., \$584; Boisjoly, L., \$1,200; Boissonneault, C., \$927; Boissonneault, E., \$485; Boissonneault, G., \$138; Boivin, C. J., \$424; Boivin, G., \$233.20; Boivin, Raymond, \$434; Boivin, Rosario, \$112; Bolduc, C. E., \$968; Bolduc, L., \$112.50; Bonneau, H., \$352; Bordeleau, G. P., \$1,211; Bordeleau, I., \$195.20; Bordeleau, J. N., \$781; Bordeleau, P., \$128; Bordeleau, W., \$1,080; Boson, J., \$296; Bouchard, Alexandre, \$1,156; Bouchard, Antoine, \$310.50; Bouchard, Armand, \$797.50; Bouchard, Arthur, \$579.50; Bouchard, C., \$423.50; Bouchard, Ferdinand, \$1,026; Bouchard, Fernand, \$825; Bouchard, Florent, \$1,200; Bouchard, Georges, \$127; Bouchard, Gérard, \$227.50; Bouchard, Gustave, \$436; Bouchard, Jacques, \$332.50; Bouchard, Janine, \$1,120; Bouchard, J. A., \$692; Bouchard, J. G., \$248.50; Bouchard, Joseph, \$1,208.30; Bouchard, L., \$1,189; Bouchard, L. J., \$387; Bouchard, Martin, \$192; Bouchard, Maurice, \$341; Bouchard, O., \$456.50; Bouchard, R., \$1,248; Bouchard, T., \$324; Bouchard, T. L., \$630; Bouchard, Welleston, \$1,467; Bouchard, Wilfrid, \$550; Bouchard, W. R., \$121.50; Bouchard, Y., \$250; Boucher, B., \$322; Boucher, D., \$454; Boucher, Gilles, \$671; Boucher, Guy, \$248.41; Boucher, J., \$1,430; Boucher, J. M., \$137; Boucher, L. J., \$157.50; Boucher, M.,

\$142.50; Boucher, O., \$1,057.50; Boudreau, F., \$224; Boudreau, J. E., \$171.50; Boudreau, J. J., \$328; Boudreau, John, \$224; Boudreau, L., \$1,050; Boudreau, Robert, \$129; Boudreau, Roméo, \$101.50; Boudreau, W., \$400; Boudreault, E., \$350; Boudreault, F. X., \$1,205.50; Boudreault, Gustave, \$154; Boudreault, Guy, \$426; Boudreault, L., \$1,335.50; Boudreault, P. E., \$422; Bouffard, P., \$901; Boulanger, E., \$286; Boulanger, G., \$652; Boulanger, N., \$236; Boulay, L., \$909; Boulet, E., \$427; Boulet, P., \$157.50; Boulet, P. E., \$300; Boulet, T., \$180; Boulianne, Alfred, \$101; Boulianne, André, \$1,688.50; Bouliane, G., \$636; Bouliane, R., \$450; Bourassa, E., \$331.20; Bourassa, G., \$1,501.50; Bourassa, H., \$319.51; Bouré, J., \$1,601; Bourgeois, Jean, \$224; Bourgeois, Jeffrey, \$226; Bourget, J. C., \$586; Bourque, J., \$1,182.50; Bourque, R., \$213.50; Bouthilliette, J., \$1,479; Bouthilliette, P., \$532; Bouthillier, A., \$204; Boutin, C. E., \$214.50; Boutin, J., \$500; Boutin, P. A., \$363; Boyd, J., \$500; Boyer, D., \$419.30; Bradet, O., \$406; Branconnier, O., \$281.03; Brassard, T., \$1,303.50; Brazeau, R., \$107; Breault, G., \$217; Breton, V., \$434; Briand, A., \$351; Briand, J., \$504; Briand, J. L., \$778.25; Briand, S., \$864; Brisette, L. J. E., \$303.30; Brisson, E., \$123; Brisson, F., \$112; Brisson, Jacques, \$116.10; Brisson, Julien, \$340; Brisson, J. G., \$518.15; Brisson, W., \$485; Brochu, Jacques, \$317.50; Brochu, Jos., \$117; Brouillette, C., \$1,523.50; Brousseau, A., \$1,052; Brousseau, C., \$257; Brousseau, D., \$427; Brousseau, G., \$500.04; Brousseau, J., \$937.50; Brown, G., \$450; Bruneau, G., \$434.50; Bruneau, L. B., \$1,562; Bruneau, N., \$1,545.50; Brunelle, O., \$195.39; Brunet, L., \$329.41; Buisson, G., \$600; Bureau, A., \$553.50; Bursey, D., \$324; Bursey, J., \$324; Bussière, A., \$1,292;

Cadotte, J. G., \$250; Cain, E., \$423.05; Cantin, A., \$1,368; Cantin, G., \$520; Cantin, M., \$203; Carbonneau, A., \$126; Carbonneau, C., \$334; Carbonneau, O., \$367; Carlos, G., \$1,124; Caron, Alcide, \$367.25; Caron, Alfred, \$634; Caron, Alphonse, \$477; Caron, André, \$918; Caron, C., \$685; Caron, F., \$504.24; Caron, G., \$926; Caron, J. B., \$272; Caron, J. E., \$1,022.50; Caron, L., \$101.50; Caron, P., \$500.04; Carpentier, A., \$428; Carpentier, Charles, \$152.16; Carpentier, Conrad, \$786.50; Carpentier, J., \$496; Carpentier, M., \$394; Carpentier, N., \$1,297.50; Carrière, F., \$488; Carrière, P., \$346.15; Castonguay, J. J., \$349; Castonguay, P., \$138; Cauchon, J. P., \$434; Cauchon, P. E., \$1,083.50; Cayer, G., \$893.52; Cayer, J., \$1,183.37; Cayer, R., \$101; Cayouette, C., \$1,084; Chabot, J. A., \$427; Chalifour, A., \$282; Chalifoux, D., \$394; Chalifoux, S., \$558; Champagne, A., \$328; Champagne, E., \$1,650; Champagne, F., \$323; Champagne, J., \$483; Champagne, J. P., \$203; Champagne, Lionel, \$242; Champagne, Lucien, \$322; Champoux, G., \$419.30; Chaput, J., \$1,316; Charbonneau, G., \$500; Charland, O., \$1,516.15; Chartrand, H., \$410; Chassé, F., \$500.04; Chavigny, O., \$154; Chavigny, P. E., \$371.50; Chénard, A., \$638.50; Chénard, H., \$646; Chevarie, A., \$374; Chevette, I., \$342; Cholette, L., \$1,116.50; Chouinard, Antonio, \$1,228; Chouinard, Arthur, \$255; Chouinard, B., \$185; Chouinard, C. A., \$308; Chouinard, L., \$390; Chrétien, E., \$407; Claveau, L., \$120; Clavet, C., \$336; Cleary, L. E., \$660; Cloutier, Albert, \$538.46; Cloutier, Antonio, \$810; Cloutier, C. H., \$1,204; Cloutier, E., \$136; Cloutier, G., \$117; Cloutier, H., \$1,408; Cloutier, J. A., \$500; Cloutier, J. D., \$483; Cloutier, L. P., \$189; Cloutier, P., \$342.40; Collard, E., \$330; Collin, N., \$560; Combattants de feux — Fire-fighters, \$331,644.96; Comeau, A., \$1,024; Constantineau, E., \$285; Cormier, Albert, \$224; Cormier, Arthur, \$352; Cormier, B., \$120; Cormier, Fernand, \$1,280; Cormier, François, \$520; Cormier, J., \$416; Cormier, P. H., \$386; Corneau, O., \$484; Cossette, A., \$682; Cossette, C., \$671; Cossette, Marcel, \$434; Cossette, Marius, \$392; Cossette, P., \$418; Cossette, R., \$715; Côté, Adéodat, \$228; Côté, Alcide, \$500.25; Côté, Alex., \$290.50; Côté, Alphonse, \$104; Côté, Antoine, \$415.45; Côté, Aurélius, \$612; Côté, B. H., \$468; Côté, E., \$113.35; Côté, G., \$1,006.50; Côté, Henri, \$175.50; Côté, Horace, \$290; Côté, J. J., \$119; Côté, Johnny, \$737; Côté, Joseph, \$427; Côté, Lionel, \$508; Côté, Lucien, \$413.35; Côté, Mathias, \$1,688.50; Côté, Maurice, \$1,347.50; Côté, Méridé, \$649; Côté, P., \$416; Côté, Richard, \$300; Côté, Robert, \$192; Côté, V., \$924; Coulombe, Aimé, \$580.50; Coulombe, Alfred, \$104; Coulombe, A. H., \$638; Coulombe, A. N., \$1,071; Coulombe, J. N., \$234; Coulombe, Léopold, \$523.18; Coulombe, L. J., \$276.50; Coulombe, Lucien, \$228; Coulombe, R., \$298; Courchesne, G. E., \$494.34; Courchesne, J., \$561; Courtemanche, L., \$1,101; Courtois, A., \$101; Cousineau, J., \$1,134; Coutit, P., \$473.35; Coutlée, N., \$275; Couture, Mario, \$673.15; Couture, Maurice, \$1,155; Couture, Maxime, \$517; Couturier, J. B., \$100; Croft, E., \$432; Croussette, W., \$452; Cummings, G., \$400; Cyr, A., \$446.15; Cyr, O., \$675; Cyr, W., \$459;

Daigle, F., \$400; Daigle, N., \$418; Dallaire, D., \$412.50; Dallaire, M., \$539; Dancause, A., \$517; Daoust, M., \$450; Daragon, D., \$1,289.10; Daraiche, O., \$310.50; Dassylva, J., \$220.50; Dastous, R., \$539.40; Davis, W. B., \$171.50; Delair, J. C., \$1,110; Delarosbil, E. E., \$430; Delarosbil, L., \$268; Demers, D., \$618.09; Demers, G., \$427; Demeule, P., \$413.50; Demeules, R., \$628; Demontigny, G., \$844; Denis, C. A., \$275; Denis, H., \$436; Denis, L., \$1,499.44; Denis, P., \$578; Denis, R., \$1,652; Dénomme, J. M., \$576; Derosier, R., \$144; Désaulniers, L. L., \$2,187.40; Désaulniers, O., \$513; Désaulniers, R., \$480; Deschaine, T., \$412; Deschênes, D., \$147; Deschênes, G., \$902; Deschênes, L. P., \$410; Deschênes, P., \$327; Deschênes, T. L., \$675; Deshaies, E., \$412; Desjardins, G., \$348; Desjardins, J.

P., \$562; Desjardins, J. W., \$394; Desjardins, L., \$561; Desjardins, R., \$161; Desmeules, V., \$671; Desrosiers, A., \$292.52; Desrosiers, T., \$1,361; Desrosiers, W., \$442.35; Desruisseaux, O., \$1,004; Désy, J., \$562.52; Devin, A., \$796.50; Déziel, M., \$592.38; Dion, A., \$1,527.50; Dion, D., \$412; Dion, G., \$926; Dion, M., \$1,523.50; Dion, Y., \$1,620; Dionne, F., \$137.25; Dionne, G., \$295.22; Dionne, J., \$230; Dixon, P., \$346.03; Dixon, T., \$459.38; Doire, A., \$144; Doré, J., \$550; Doucet, A. S., \$292.50; Doucet, E., \$238; Doucet, J. R., \$528; Doucet, Laurent, \$240; Doucet, Louis, \$354.16; Doucet, R., \$187; Doucet, Y., \$201; Doyle, A., \$274; Doyle, B., \$580; Doyon, A., \$580.50; Drapeau, W., \$523.32; Drolet, A., \$210; Drolet, C., \$203; Dubé, Albert, \$600; Dubert, Albert jr, \$117; Dubé, B., \$126; Dubé, Charles, \$543.32; Dubé, Clément, \$537; Dubé, F. B., \$960; Dubé, G., \$307; Dubé, J., \$426.50; Dubé, J. A., \$550; Dubé, L., \$505; Dubé, P. E., \$228; Dubé, Raymond, (Rivière-du-Loup), \$106.50; Dubé, Raymond, (St-Paul-du-Nord), \$1,084; Dubé, Robert, (Rivière-du-Loup), \$478.50; Dubé, Robert, (N.-D.-du-Lac), \$112; Dubé, T., \$385; Dubuc, F., \$313.50; Dubuc, L., \$400; Ducasse, G., \$210; Ducharme, A., \$614; Ducharme, W., \$674; Duchesne, A., \$241.50; Duchesne, C., \$160.50; Duchesne, P., \$483; Duchesne, R., \$427; Duchesneau, P., \$427; Dufour, A., \$220.50; Dufour, Edgar, \$491; Dufour, Edmond, \$596.10; Dufour, G., \$496; Dufour, M., \$124.20; Dufresne, J. P., \$406; Dugas, A., \$454; Dugas, R., \$1,512.50; Duguay, A., \$158.38; Duguay, F., \$938.25; Duguay, L., \$123; Duguay, R., \$108.01; Duguay, R. S., \$217.25; Duhaime, G., \$220.50; Dumais, L., \$1,540; Dumont, G., \$108; Dumont, J., \$175; Dumont, P., \$613; Dunn, B., \$400; Dunn, J., \$1,188; Dupéré, A., \$233.30; Duperré, D., \$410; Duperré, G. H., \$432; Dupont, A., \$427; Dupont, J. L., \$192.50; Dupuis, Antonio, \$652.50; Dupuis, Arthur, \$1,100; Dupuis, E., \$348; Dupuis, G., \$625; Dupuis, L., \$561; Dupuis, R., \$203; Durand, G., \$224.33; Durand, M., \$137.03; Durand, S., \$233.33; Durand, U., \$125; Durocher, G., \$197.03; Dussault, P., \$1,060; Duval, A., \$975.50; Duval, C., \$1,016; Duval, J., \$187; Duval, J. M., \$112; Duval, J. Z., \$527; Duval, L., \$270; Duval, V., \$306;

Edwardson, Lawrence, \$267; Edwardson, Léonard, \$1,196; Émond, A., (b) \$216; Émond, C., \$723.35; Émond, G. H., \$757; Émond, M., \$116; Émond, R., \$572; English, J., \$515.50; Eseroff, J., \$380; Éthier, G., \$102.50; Éthier, H. W., \$1,540; Éthier, J. P., \$122; Éthier, R., \$209.49; **Fafard**, E., \$1,058; Fafard, J., \$552; Faucher, A., \$243.40; Faultz, O., \$478.15; Ferland, R., \$220.50; Ferlatte, J. A., \$454; Filiatrault, J., \$272; Fillion, M., \$224; Fiset, A., \$487; Flynn, W., \$471.45; Foley, J. J., \$508; Fontaine, A., \$123; Fontaine, H., \$1,131.50; Fontaine, O., \$414; Forest, D., \$315; Forgues, P., \$531; Fortier, I., \$834.50; Fortier, O., \$612; Fortier, P., \$400; Fortin, Aimé, \$152; Fortin, Alfred, \$539; Fortin, Aubert, \$1,208.50; Fortin, C., \$447; Fortin, D., \$526.50; Fortin, Edmour, \$110; Fortin, Édouard, \$508; Fortin, F., \$440; Fortin, Gaston, \$400; Fortin, Georges, \$504; Fortin, J. G., \$112; Fortin, J. H., \$1,200; Fortin, J. P., \$525; Fortin, L., \$400; Fortin, Noël, \$485; Fortin, Normand, \$112.40; Fortin, O., \$472; Fortin, P. E., \$742.50; Fortin, R., \$992; Fortin, T., \$126; Foucault, J. L., \$152.10; Fournier, A., \$527.05; Fournier, C., \$341; Fournier, C. A., \$781; Fournier, D., \$1,259.50; Fournier, E., \$380; Fournier, G., \$165; Fournier, I., \$450; Fournier, J., \$496.25; Fournier, L. E., \$572; Fournier, L. M., \$283.50; Fournier, P., \$474; Fournier, R., \$432; Fournier, R. M., \$291.50; Fournier, T., \$500; Fradette, J., \$220; Francœur, Antonin, \$182; Francœur, Arthur, \$523.33; Francœur, H., \$220; Francœur, J., \$514.50; Francœur, J. B., \$1,456.50; Francœur, R., \$188; Frappier, A., \$110; Fredette, T., \$786.50; Frenette, G., \$335.50; Frenette, R., \$1,011.38; Frère Adrien-Robert, \$687.50; Fulham, U., \$428.18;

Gagné, Aimé, \$1,200; Gagné, Aline, \$147.69; Gagné, Antoine, \$112; Gagné, Armand, (St-André), \$638.50; Gagné, Armand, (Tadoussac), \$119; Gagné, A. E., \$924; Gagné, Edmond, \$1,353; Gagné, Ernest, \$531; Gagné, Eugène, \$462; Gagné, Mme G., \$120; Gagné, G. A., \$803; Gagné, J., \$963.32; Gagné, J. B., \$1,345.50; Gagné, Léo, \$400; Gagné, Léon, \$500.10; Gagné, Lorenzo, \$680; Gagné, Welley, \$524; Gagné, Wilfrid, \$632; Gagnon, Adé-lard, \$791.50; Gagnon, Armand, \$750; Gagnon, Austin, \$136; Gagnon, Charlemagne, \$286; Gagnon, Conrad, (Boileau), \$867; Gagnon, Conrad, (St-Ambroise), \$440; Gagnon, Emeric, \$136; Gagnon, Ephrem, \$1,688.50; Gagnon, Eugène, \$1,304.50; Gagnon, F. E., \$496; Gagnon, Freddy, \$105; Gagnon, Gabriel, \$1,551; Gagnon, Gaston, \$168; Gagnon, Georges, \$1,182.39; Gagnon, G. H., \$1,160; Gagnon, J., \$1,176.63; Gagnon, J. E., \$625.50; Gagnon, J. F., \$462; Gagnon, J. L., \$462; Gagnon, J. O., \$1,264.50; Gagnon, J. P., \$104; Gagnon, J. R., \$336; Gagnon, Léo, \$410; Gagnon, Lucien, \$1,173; Gagnon, O., \$152; Gagnon, Rodrigue, \$400; Gagnon, Roland, \$1,402.50; Gallant, C., \$502; Gallant, I., \$868; Gallant, O., \$342; Gallant, W., \$745; Gamache, J., \$485; Gamelin, E., \$577; Gariépy, B., \$189; Garneau, A., \$133; Garneau, L., \$268; Garneau, M., \$247.50; Garneau, O., \$918.50; Garneau, V., \$203; Gasse, P. E., \$344; Gastonguay, R., \$504; Gaudet, J. jr, \$550; Gaudet, L., \$177; Gaudet, P., \$370; Gaudreault, C., \$442; Gaudreault, E., \$230; Gaudreault, L., \$1,150; Gaudreault, L. A., \$1,048.50; Gaudreault, P. A., \$270; Gaumond, L., \$858; Gaumond, P. A., \$329; Gauthier, Alfred, \$508; Gauthier, Amédée, \$1,089; Gauthier, B., \$458; Gauthier,

Edmond, \$484; Gauthier, Élie, \$496.19; Gauthier, Fortunat, \$522.40; Gauthier, Freddy, \$502.40; Gauthier, G., \$231; Gauthier, Henri, (L'Ascension), \$462; Gauthier, Henri, (N.-D.-de-la-Doré), \$753.50; Gauthier, J. A., \$484; Gauthier, J. C., \$627; Gauthier, Léopold, \$1,172.50; Gauthier, Ludger, \$368; Gauthier, Ludovic, \$852.50; Gauthier, L. J., \$1,263; Gauthier, Marcel, (Hérouxville), \$155; Gauthier, Marcel, (St-Dominique-du-Rosaire), \$372; Gauthier, N., \$427; Gauthier, Paul E., \$320; Gauthier, Pierre E., \$419.30; Gauthier, René, \$880; Gauthier, Roméo, \$916; Gauthier, W., \$118.35; Gauvreau, L., \$863.50; Gélinas, A., \$306; Généreux, F., \$577; Genest, A., \$1,283; Genest, H., \$539; Genest, J. A., \$236.50; Genest, M., \$1,182.50; Genest, P. A., \$495; Genest, R., \$120; Germain, A., \$444; Germain, S., \$531; Gervais, C., \$318; Gervais, Georges, \$285; Gervais, Gérald, \$109; Gervais, N., \$374; Gervais, P. P., \$109; Giasson, J., \$319.50; Gibouleau, P., \$1,296; Giguère, I., \$360.05; Giguère, J. Y., \$246.50; Gilbert, C., \$775.50; Gilbert, Edmond, \$400; Gilbert, Emmanuel, \$362; Gilbert, N., \$488.50; Gilbert, S., \$412.50; Gingras, C., \$422; Girard, Ambroise, \$147; Girard, Amédée, \$419.30; Girard, Arthur, \$427; Girard, C. E., \$218; Girard, P., \$1,109.50; Girard, Joseph, (Berthierville), \$149.41; Girard, Joseph, (Chicoutimi), \$467.50; Girard, J. M., \$346.50; Girard, J. T., \$1,200; Girard, Ladislav, \$880; Girard, Lionel, \$150.50; Girard, Ludger, \$507; Girard, L. P., \$117; Girard, P., \$900; Girard, Raphaël, \$404.25; Girard, Raymond, \$935; Girard, T. L., \$312; Girardeau, D., \$483.54; Giroux, Albert, \$350; Giroux, Andréa, \$831.32; Gobeil, R., \$932; Godbout, D., \$210; Godbout, J., \$556.50; Godin, W., \$557.34; Gosselin, Armand, \$378; Gosselin, Ernest, \$436; Gosselin, M., \$436; Gouger, M., \$107.10; Goulet, A., \$630.50; Goulet, J., \$396; Goulet, J. C., \$182; Goulet, M., \$225.50; Goulet, O., \$158; Goulet, V., \$450; Goyette, H., \$274; Grant, H., \$500.04; Gravel, C., \$741.50; Gravel, J., \$687.50; Grenier, E., \$941.50; Grenier, M., \$780; Grenier, O., \$131; Grenier, U., \$535.19; Grenier, Y., \$214.50; Grenon, A., \$1,091.33; Grenon, J., \$873; Groleau, A., \$269.50; Groleau, C., \$814; Groleau, E., \$461.50; Groleau, L., \$518; Groleau, N., \$126; Grossinger, E., \$450.05; Groulx, G., \$333; Guay, A., \$112; Guay, Edgar, \$520; Guay, Evans, \$1,335.50; Guay, Léopold, \$696; Guay, Lorenzo, \$108; Guay, M., \$217.20; Guérard, J., \$1,341.75; Guérin, G., \$304; Guérin, R., \$357; Guévremont, R., \$307.01; Guilbeault, H., \$739.03; Guillemette, A., \$334; Guillemette, C., \$148.50; Guillemette, Joseph, \$580; Guillemette, Joseph jr, \$488; Guillemette, L., \$330; Guillemette, M., \$307.50; Guillemette, D., \$330; Guilmette, T., \$330; Guimont, C., \$572; Guimont, R., \$1,501.50;

Hains, W., \$1,329.20; Halde, R., \$300; Hamel, C. A., \$1,100; Hamel, L., \$295.50; Hamel, M., \$1,507; Hamon, B., \$419.20; Hardy, P. B., \$1,534.50; Harton, C. E., \$1,021.50; Harvey, A., \$492.35; Harvey, C. E., \$168; Harvey, E., \$370; Harvey, E. A., \$454; Harvey, F., \$342; Harvey, G., \$370; Harvey, M., \$124; Harvey, Patrick, \$104.40; Harvey, Paul, \$400; Harvey, Roch, \$759; Harvey, Romuald, \$1,176; Hébert, A. D., \$500 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 4); Hébert, C. E., \$756; Hébert, F., \$340; Hébert, N., \$132; Héroux, F., \$400; Holmes, F., \$392.19; Horth, L., \$156.28; Hosky, B., \$425; Hosky, M., \$399; Houde, B., \$894.02; Houde, O., \$540; Houde, T., \$444; Houle, Antoine, \$427; Houle, Arthur, \$808; Houle, F., \$140.47; Houle, H., \$422; Houle, J., \$209; Houle, L., \$958; Houle, N., \$438.50; Huard, E., \$155.23; Huard, J., \$454; Huard, J. A., \$122.50; Huard, P., \$152; Huard, René, \$103.44; Huard, R., \$178.17; Hubert, G., \$165; Hudon, A., \$1,039.50; Hudon, J. E., (b) \$128; Hudon, R., \$392; Huet, P., \$500.04; Huneault, M., \$412; Huot, A., \$427; Huot, P., \$189; **Imbault, R.**, \$1,518; Imbeau, J., \$689.50; Imbeault, A., \$409.50; Imbeault, E., \$336; Imbert, J., \$203.50; Isabelle, Mme R., \$204; **Jacques, J.**, \$531; Jalbert, D., \$324.50; Jaudry, L., \$1,200; Jean, P., \$1,125.50; Jenniss, A., \$334; Jenniss, D., \$330; Jetté, E., \$515.39; Jetté, Jacqueline, \$150; Jewell, J. J., \$1,885; Johnson, G., \$519.35; Jolin, A., \$419.30; Joncas, H., \$1,045; Joseph, M., \$263; Joseph, N., \$163.10; Joseph, R., \$426; Jourdain, C., \$352; Jourdain, P., \$264; Jubinville, D., \$550; Julien, G., \$1,227.01; Julien, J., \$352; Juneau, D., \$531; **Kavanagh, E.**, \$504; Keable, R., \$264; Kirouac, M., \$1,534.50; Kirouac, V., \$426;

Labbé, H., \$127; Labilloy, E., \$454; Labonne, P., \$418; Labonté, J. B., \$236; Labonté, O., \$650; Labrecque, L., \$416; Labrie, J. P., \$322; Labrie, N., \$515.42; Labrie, T., \$458; Labrie, W., \$536; Lacaille, H., \$437.50; Lacasse, P. E., \$427; Lacerte, H., \$643.50; Lacerte, L. P., \$616; Lachaine, A., \$868; Lachance, O., \$1,297; Lachapelle, L., \$865.40; Lacroix, Mme J. B., \$341; Laferrière, J., \$191.48; Laflamme, J., \$400.50; Laflaur, M., \$341; Lafond, E., \$532; Lafond, P., \$196.15; Lafontaine, G., \$132; Lafontaine, J., \$252.24; Lafontaine, J. E., \$852; Lafontaine, Laurent, \$232; Lafontaine, Léo, \$120; Lafontaine, W., \$240; Laforest, Almanzor, \$140.40; Laforest, Arthur, \$1,345.50; Laforest, E., \$138; Laforest, Z., \$568; Lafortune, R., \$550; Laframboise, L., \$1,432.02; Laframboise, W., \$415.45; Lafrance, A., \$629; Lafrance, W., \$808; Lafrenière, B., \$240; Lafrenière, R., \$564.50; Lajoie, A., \$462; Lalancette, A., \$1,236; Lalancette, F., \$460; Lalancette, J. A., \$252; Lalancette, Réal, \$200; Lalancette, Roland, \$352; Lalande, B., \$550; Lalande, G., \$165; Lalanne, G., \$442; Lambert, A., \$1,350; Lambert, G., \$621.50; Lambert, J., \$454; Lambert, W., \$535; Lamerise, G., \$115; Lampron, J., \$592; Lamy, R., \$781; Landreville,

G., \$252; Landry, E., \$446.15; Landry, Harris, \$312; Landry, Hilaire, \$1,381.50; Landry, J. P., \$168; Landry, M., \$338; Landry, N., \$1,426; Langevin, Joseph, (Métabetchouan), \$716; Langevin, Joseph, (Duchesnay), \$1,662.10; Langlais, A., \$204; Langlais, J., \$742.50; Langlois, Adélar, \$1,200; Langlois, André, \$192.50; Langlois, J., \$639; Langlois, J. J., \$1,328; Langlois, M., \$306; Langlois, R., \$698.50; Langlois, S., \$412; Langlois, T. B., \$462; Langlois, W., \$186; Lanouette, C., \$608.24; Lanteigne, L., \$500; Lanthier, O., \$264; Laperrière, E., \$441; Laplante, F., \$410; Lapointe, Aimé, \$111; Lapointe, Mme Albert, \$240; Lapointe, Armand, \$903; Lapointe, G., \$156; Lapointe, J. B., \$112.05; Lapointe, M., \$290; Lapointe, N., \$281.33; Laporte, R., \$172; Laprade, A., \$1,698.38; Laprade, E., \$708.25; Laprade, I., \$1,294.50; Laprade, J., \$154.10; Laprise, D., \$200; Laprise, N., \$187; Laraby, L., \$753.50; Larivée, M., \$342; Larivée, N., \$444.40; Larivée, P., \$714; Larivière, A., \$427; Laroche, H., \$1,002; Laroche, R., \$500; Larose, H., \$1,203.50; Larose, J. E., \$223.33; Larouche, B., \$128; Larouche, Charles, \$229.10; Larouche, Clément, \$310; Larouche, E., \$1,210.50; Larouche, H., \$736; Larouche, J. A., \$808.25; Larouche, Jules, \$976.50; Larouche, Justin, \$410; Larouche, L., \$1,093.50; Larouche, M., \$785; Latour, H., \$119.03; Laurin, E., \$550.05; Lauzon, J., \$1,556.50; Lauzon, M., \$135; Lavallée, A., \$325; Lavallée, E. C., \$111; Lavallée, G., \$182; Lavallée, R., \$902; Laverdière, E., \$677; Lavergne, E., \$1,820; Lavergne, H., \$504; Lavertu, G., \$280; Lavertu, L., \$544; Lavigne, J. A., \$312; Lavoie, A., \$472; Lavoie, C., \$509; Lavoie, E., \$760.50; Lavoie, Félix, \$1,083.35; Lavoie, François, \$673; Lavoie, Jean, \$1,299.50; Lavoie, Joseph, (Anse-St-Jean), \$286; Lavoie, Joseph, (St-Marguerite-Marie), \$925.50; Lavoie, Joseph, (St-Modeste), \$1,202; Lavoie, Joseph, (Val-d'Or), \$282; Lavoie, J. D., \$1,688.50; Lavoie, L., \$116; Lavoie, Médias, \$520; Lavoie, Michel, \$178.50; Lavoie, P., \$896; Lavoie, S., \$250; Lebel, D., \$519.35; Lebel, L., \$550; Lebel, P., \$468; Lebel, T. L., \$1,292; Leblanc, A. A., \$500.04; Leblanc, E., \$306; Leblanc, J., \$418; Leblanc, J. A., \$488.49; Leblanc, J. W., \$706.50; Leblanc, L., \$454; Leblanc, M., \$675; Leblanc, P., \$1,027; Leblanc, U., \$940.50; Lebrasseur, N., \$452; Lebrasseur, T., \$221.39; Lebrasseur, W., \$108; Lebrun, A., \$266; Lebrun, P., \$455; Lebrun, T., \$592; Leclair, John, \$549; Leclair, Joseph, \$1,353; Leclerc, F., \$472; Leclerc, G., \$176.40; Leclerc, I., \$496.14; Leclerc, J. B., \$512; Leduc, D., \$408; Lefebvre, A., \$1,712.28; Lefebvre, D., \$1,380.50; Lefebvre, L., \$987; Lefebvre, M., \$300; Lefebvre, N., \$428; Lefrançois, L., \$508; Légaré, G., \$1,241.10; Légaré, L., \$456; Legault, G., \$538.50; Legault, R., \$206.50; Legros, E., \$523.33; Lemay, E., \$255.50; Lemelin, A., \$132.20; Lemelin, L., \$400; Lemieux, Gilbert, \$444; Lemieux, Guy, \$182; Lemieux, J. O., \$621; Lemieux, N., \$1,084; Lemieux, O., \$519.28; Lemieux, V., \$390; Lemonde, J. A., \$236; Lemonnier, E., \$118; Léonard, L., \$616; Lepage, Albert, \$616; Lepage, Alfred, \$519.27; Lepage, C., \$130; Lepage, E., \$212; Lepage, F., \$112; Lepage, J., \$546.30; Lepage, J. F., \$517; Lepage, L., \$364; Lepage, Raymond, \$605; Lepage, Richard, \$1,842; Lépine, G., \$1,200; Lesage, C., \$330; Lessard, C. A., \$295; Letendre, G., \$220; Levasseur, A., \$394; Léveillé, A., \$455; Lever, J. L., \$184; Lévesque, Adélar, \$515.42; Lévesque, Alfred, \$1,276; Lévesque, Alphé, \$107.50; Lévesque, Antoine, \$188; Lévesque, Augustin, \$747; Lévesque, A. A., \$500; Lévesque, C., \$830.50; Lévesque, F., \$184; Lévesque, G., \$519.27; Lévesque, J. M., \$412; Lévesque, Laurent, \$1,200; Lévesque, Léonard, \$909; Lévesque, M., \$658; Lévesque, Philippe, \$461.53; Lévesque, Pierre, \$521.10; Lévesque, W., \$404; Lévis, A., \$132; Linteau, L., \$1,525; Lizé, J. F., \$797.50; Lizotte, G., \$266; Lizotte, Joseph, \$1,666.50; Lizotte, Julien, \$141.10; Lizotte, T., \$437; Loisel, A., \$109.38; Loisel, G., \$500.04; Loisel, J., \$124.08; Loisel, L., \$119; Louette, F., \$372; Lynch, K., \$220.50;

MacDonald, A., \$266; Madore, J. B., \$523.15; Mailloux, A., \$428; Mailloux, F., \$319; Mailloux, W., \$250; Malenfant, L., \$441; Mallard, G., \$289; Maloney, R., \$464; Maltais, F., \$663.32; Maltais, M., \$683; Maltais, P., \$709.50; Manary, A. L., \$490.50; Marceau, T., \$504; Marchand, E., \$780; Marchand, M., \$852; Marcheterre, D., \$598; Marcotte, O., \$438; Marin, T., \$463.50; Marmen, A., \$212; Marquis, M., \$168; Marquis, P. E., \$128.50; Martel, F., \$280; Martel, J. B., \$342; Martel, L., \$1,627.25; Martel, R., \$238; Martin, J. N., \$1,200; Martin, L., \$400; Martineau, H., \$726; Martineau, S., \$726; Massé, A., \$380; Masse, J. P., \$400; Massé, R., \$137.50; Masse, U., \$298.37; Masse, W., \$553; Massicotte, A., \$511.50; Massicotte, J., \$654; Massy, G., \$143; Massy, O., \$1,133.25; Mathieu, J. C., \$401.50; Mathieu, L., \$385; Mayrand, Régent, \$1,182.50; Mayrand, Robert, \$500.05; McClish, A., \$210; McKennon, A., \$318; McNeil, J. E., \$504; McNicoll, P., \$1,478; Meguash, E., \$410; Megush, M., \$179.48; Meilleur, A., \$118; Meilleur, C. A., \$400; Meloche, L., \$800; Ménard, J. H., \$1,184; Ménard, Réal, \$941.50; Ménard, Rodolphe, \$240; Ménard, Wilfrid, \$635; Ménard, William, \$535; Mercier, Abbé D., \$510; Mercier, J., \$1,792.50; Mercier, L. M., \$455; Mercier, R., \$500; Mercure, R., \$375.40; Méthot, G., \$100; Miamiskum, A., \$432.02; Miamiskum, J., \$377; Michaud, Adam, \$412; Michaud, Arthur, \$627; Michaud, G. A., \$492.20; Michaud, J., \$339; Michaud, L., \$519.28; Michaud, Roland, \$141.05; Michaud, Roméo, \$117.20; Millette, V., \$450; Milliard, J. P., \$1,200; Milot, A., \$528; Milot, P. E., \$440; Minville, A., \$405; Minville, C. E., \$731.50; Mirandette, W., \$339.31; Miron, G., \$288; Miville, P., \$203; Moderie, S., \$612; Mongeon, T., \$427; Monger, P., \$318; Mont-

grain, J. D., \$673.10; Montreuil, O., \$538.50; Moreau, C., \$590; Moreau, D., \$416.20; Moreau, H., \$1,463.51; Moreau, Joseph, \$139.35; Moreau, Julien, \$989.42; Morency, A., \$540; Morin, A., \$100; Morin, B., \$1,103; Morin, C., \$825; Morin, Edmour, \$1,399.50; Morin, Elzéar, \$448; Morin, F., \$685; Morin, G., \$153; Morin, H., \$747; Morin, Jean, \$1,138.50; Morin, J. B., \$147.15; Morin, J. C., \$556; Morin, J. G., \$181; Morin, Marcel, \$121; Morin, Maurice, \$1,540; Morin, O., \$125; Morin, P., \$778.50; Morin, Roméo, \$213.50; Morin, Romuald, \$823.31; Morin, V., \$105; Morissette, J., \$218.40; Morneau, E., \$500.10; Morris, A., \$1,006.50; Morrisette, F., \$188; Murray, G., \$324; Murray, J., \$456;

Nadeau, A., \$1,160.15; Nadeau, F., \$1,406; Nadeau, G., \$599.20; Nadeau, H., \$206.50; Nadeau, J. A., \$973.50; Nadeau, O., \$389.30; Nadeau, V., \$500; Nantel, C., \$415.45; Naud, D., \$747; Naud, J., \$351.50; Naud, L., \$786.50; Nault, A., \$126.50; Nebush, J. C., \$276; Néron, W., \$556; Nicotach, P., \$100; Nobert, E., \$325.50; Noël, A., \$504; Normandeau, J., \$504; **O'Brien, N.**, \$300; O'Brien, P., \$632; Orange, F., \$554; Otis, J. R., \$1,410.50; Otis, R., \$112; Ouellet, Adélard, \$461.53; Ouellet, Alexandre, \$1,325.50; Ouellet, Armand, \$864; Ouellet, C., \$952; Ouellet, D., \$800; Ouellet, F., \$1,151; Ouellet, G., \$165; Ouellet, H., \$1,556.50; Ouellet, J. jr., \$1,288.10; Ouellet, J. L., \$1,446.50; Ouellet, L., \$1,017.50; Ouellet, P., \$1,498; Ouellet, P. P., \$225; Ouellet, R., \$786.50; Ouellet, V., \$249.23; Ouellette, J., \$1,052.50; Ouellette, M., \$419.30; Ouimet, J., \$500.50;

Pagé, A., \$717; Pagé, G., \$1,200; Pagé, O., \$120; Painchaud, O., \$808.50; Paquet, C., \$1,039.50; Paquet, G., (b) \$658; Paquet, J., \$250; Paquet, J. A., \$1,200; Paquet, J. E., \$722.50; Paquet, Léopold, \$879.35; Paquet, Louis, \$1,310.40; Paquet, Raymond, \$157.50; Paquet, Roland, \$220.50; Paquette, J., \$348; Paquette, V., \$550; Paquin, J., \$1,109.11; Paquin, R., \$688.10; Paradis, A., \$185; Paradis, C., \$420; Paradis, J., \$126; Paradis, L., \$346; Paré, A., \$440; Paré, D., \$484; Paré, L., \$373.50; Parent, A., \$527; Parent, Y., \$156; Paris, E., \$450; Parisé, L. C., \$462; Paterson, W., \$340; Patry, H., \$1,366.50; Paulhust, J. B., \$432.23; Pelchat, P., \$400; Pelchat, R., \$156; Pelisson, J. A., \$192.24; Pelisson, M., \$528; Pelland, L., \$417; Pelletier, Amable, \$350; Pelletier, André, \$902; Pelletier, E., \$127; Pelletier, F., \$531.50; Pelletier, Gérard, (N.-D.-de-la-Merci), \$116; Pelletier, Gérard, (Ste-Florence), \$463.50; Pelletier, G. H., \$157; Pelletier, Gilbert, \$157; Pelletier, Hervé, \$250; Pelletier, Horace, \$235; Pelletier, Jacques, \$101.50; Pelletier, Joseph, \$226; Pelletier, J. A., \$300; Pelletier, J. C., \$112.50; Pelletier, Jean Paul, (N.-D.-du-Lac), \$325; Pelletier, Jean Paul, (Ste-Anne-des-Monts), \$500.50; Pelletier, J. G., \$582; Pelletier, Léon, \$537; Pelletier, Ludger, \$130; Pelletier, L. A., \$161.53; Pelletier, N., \$129; Pelletier, P., \$454; Pelletier, P. A., \$269.50; Pelletier, René, \$320; Pelletier, Rosaire, \$574.50; Pelletier, T., \$1,839.50; Pelletier, V., \$693; Pépin, C., \$962.10; Pépin, P., \$527; Perrault, S., \$591.33; Perreault, M., \$347.50; Perreault, P., \$107.50; Perron, A., \$610.50; Perron, E., \$1,132; Perron, F., \$980; Perron, G. P., \$1,347.50; Perron, J. Y., \$617; Perron, L., \$1,381.50; Perron, P., \$748; Perron, P. A., \$138; Perron, R., \$1,381.50; Perron, Y., \$477; Petit, R., \$420.54; Philion, J. B., \$236; Picard, Alphonse, \$825; Picard, André, \$640; Picard, F., \$260; Picard, J., \$427; Picard, M., \$501.01; Picard, O., \$215.25; Picard, P., \$408; Piché, E., \$389.03; Piché, N., \$687.50; Picher, A., \$985; Pilon, S., \$508.50; Pineault, A., \$492.34; Piquette, P. A., \$1,154.50; Pittegen, T., \$436; Pitre, Albert, \$123.04; Pitre, André, \$500.04; Pitre, D., \$855; Pitre, J., \$454; Pitre, L., \$107; Plamondon, A., \$1,317.50; Plamondon, R., \$234.50; Plante, C., \$348; Plante, E., \$1,399.09; Plante, I., \$266; Plante, J., \$500.10; Plante, J. D., \$136; Plante, L., \$136; Plante, O., \$1,100; Plante, R., \$756; Pleau, R., \$141; Plourde, R., \$260; Poirier, A., \$375; Poirier, C., \$420; Poirier, N., \$276.50; Poirier, P. P., \$100; Poirier, R., \$112.50; Pomerleau, P., \$461.50; Potvin, B., \$1,793; Potvin, Mme B., \$317; Potvin, C. E., \$531.11; Potvin, D., \$825; Potvin, F., \$1,143; Potvin, G., \$1,105; Potvin, Laurent, \$1,302.50; Potvin, Ludger, \$533.50; Potvin, L. P., \$280; Poudrier, P. A., \$132; Poulin, A., \$386; Poulin, D., \$1,333.34; Poulin, J. A., \$912; Poulin, L., \$412.50; Poulin, R., \$1,200; Preston, L., \$112; Proteau, G., \$424; Proulx, A., \$517; Proulx, P., \$423.10; Provencher, E., \$165; Provencher, J., \$405.45; **Quail, B.**, \$493.33; Quesnel, M., \$198; Quessy, A., \$630.49; Quessy, E., \$400.50;

Raby, J., \$538.46; Racette, H., \$400.50; Racine, D., \$288; Racine, Fernando, (St-Féréol), \$144; Racine, Fernando, (Stoneham), \$488.50; Racine, N., \$1,377; Racine, R., \$539; Rainville, C., \$1,243; Ranger, A., \$275; Raphaël, E., \$144; Ratté, G., \$203; Raymond, F., \$580; Raymond, T. N., \$341; Rémillard, N., \$148.51; Renaud, A., \$3,198; Renaud, E., \$278.23; Rhainds, E., \$790; Rheault, A., \$496; Rhéaume, O., \$628; Richard, Amédée, \$531; Richard, Aubin, \$492.34; Richard, C., \$670.50; Richard, R., \$180; Ringuette, D., \$343; Riopel, E., \$836; Riopel, Léonard, (N.-D.-de-la-Merci), \$550; Riopel, Léonard, (St-Elie-de-Caxton), \$995.50; Riopel, R., \$101.50; Rioux, A., \$454; Rioux, E., \$1,200; Rioux, L., \$264; Rioux, N., \$530.80; Riquier, M., \$293; Risi, A., \$163.36; Rivest, A., \$412; Rivest, R., \$716.50; Roberge, G., \$902; Robert, E., \$495; Robert, Marcel, (Guigues), \$229.50; Robert, Marcel, (Québec), \$266; Robertson, J. A., \$269.50; Robertson, W., \$434.50; Robichaud, L., \$324; Robillard, M., \$345.17; Robillard, Y., \$184.51; Robitaille, G., \$1,228.52; Robitaille, L., \$1,332; Robitaille, O., \$234.05; Rochefort, C., \$159; Rochefort, G., \$225.50;

Rocheleau, Réal, \$252; Rocheleau, Roger, \$132; Rochette, N., \$576; Rochette, René, \$220; Rochette, Roland, \$2,249.10; Rochette, Rosaire, \$1,399.24; Rochon, B., \$196; Rochon, F., \$1,655.50; Rock, A. A., \$1,067.35; Rock, G., \$510; Rock, H., \$100; Rodrigue, R., \$810.50; Romain, E., \$207; Rompré, H., \$328; Rondeau, G., \$154.50; Rondeau, J., \$386; Rooney, J. F., \$473.15; Roseberry, R., \$556; Ross, A., \$178.50; Ross, G., \$255.50; Ross, J., \$414; Rouleau, F., \$523.33; Rouleau, J. A., \$2,200; Rouleau, J. B., \$1,058.50; Rouleau, Abbé J. D., \$180; Rousseau, E., \$389.38; Rousseau, L., \$484; Rousseau, P., \$287; Roussel, J. de D., \$200; Roussel, T., \$1,016; Routhier, D., \$1,221.50; Routhier, P. E., \$935.50; Roy, Albert, \$579; Roy, Amédée, \$575; Roy, Antonio, \$500.04; Roy, B., \$528; Roy, C. A., \$461; Roy, D., \$1,395.10; Roy, E., \$1,114.02; Roy, G., \$150; Roy, Henri, \$679.50; Roy, Honorius, \$538.50; Roy, Jacques, \$128; Roy, Joseph, \$1,391.50; Roy, J. E., \$203.50; Roy, L., \$1,170; Roy, Maurice, (Duchesnay), \$166.40; Roy, Maurice, (Maniwaki), \$1,722.50; Roy, P., \$245; Roy, P. E., \$112; Roy, Raymond, (Proulx), \$787.50; Roy, Raymond, (St-Edgar), \$485; Roy, T., \$1,995.50; Ruest, A., \$1,143; Ruest, L., \$1,837.53;

Sage, F., \$573.08; St-Amant, M., \$863.50; St-Amant, P., \$285; St-Amant, X., \$427; St-Arnault, R., \$1,000; St-Arneault, E., \$133; St-Gelais, A., \$158; St-Germain, L. B., \$292.33; St-Hilaire, J., \$138; St-Hilaire, U., \$435; St-Jean, C., \$177; St-Jean, E., \$600; St-Laurent, J. M., \$126.50; St-Laurent, L., \$1,424.50; St-Laurent, P. P., \$192.50; St-Laurent, X., \$496.15; St-Louis, A., \$751; St-Louis, R., \$512; St-Onge, A., \$672; St-Pierre, Alfred, \$275; St-Pierre, Amédée, \$400; St-Pierre, Jean, \$290; St-Pierre, Joseph, \$1,540; St-Pierre, J. E., \$450; St-Pierre, L., \$550; Salois, R., \$206.50; Samson, A., \$519.30; Samson, D., \$191; Samson, P., \$656; Santerre, A., \$575; Santerre, F., \$809; Santerre, V., \$129.25; Sasseville, J., \$122.50; Sauriol, E., \$296; Sauriol, L., \$150; Sauvageau, R., \$427; Savage, W., \$504; Savard, Adrien, \$592.30; Savard, Albert, \$112.50; Savard, E. R., \$462.50; Savard, Florian, \$934; Savard, Freddy, \$1,294; Savard, G., \$995; Savard, J. C., \$1,501; Savard, J. E., \$803; Savard, J. H., \$883.50; Savard, L., \$130.05; Savard, R., \$460; Savard, Z., \$116; Savignac, B., \$1,274.10; Savignac, R., \$613.15; Savoie, J., \$512; Sawyer, W., \$178.20; Séguin, E., \$168; Sénécal, Y., \$156.46; Sénéchal, E., \$648; Sénéchal, H., \$187; Sexton, E., \$220; Shecapio, W., \$467; Sheehy, H., \$1,589.50; Sheppard, S., \$504; Sills, C., \$628; Simard, Albert, \$550; Simard, André, \$412; Simard, Armand, \$140.50; Simard, C. H., \$1,093.35; Simard, H., \$211; Simard, Jean, \$2,267; Simard, J., \$792.50; Simard, Johnny, \$1,017.50; Simard, Joseph jr, \$837; Simard, L., \$516; Simard, L. G., \$140; Simard, R., \$378; Simard, V., \$432; Sirois, J. A., \$1,400; Sirois, L., \$322; Skelling, H., \$1,012; Sloan, J., \$682; Smith, W., \$412; Sœur Marie-Raymond, \$120; Soucie, J., \$962.50; Soulière, C., \$393.54; Soulière, J., \$772.44; Steele, H., \$335.50; Sylvestre, C. A., \$150.08; Sylvestre, J. G., \$236.26; Sylvestre, P., \$1,606; Sylvestre, R., \$130;

Talbot, R., \$1,180; Tanguay, A., \$1,199.50; Tanguay, E., \$370; Tanguay, Gilles, \$163.50; Tanguay, Guy, \$160.50; Tanguay, R., \$370; Tardif, P., \$387; Tattia, S., \$313.33; Tellier, P. E., \$742; Tellier, R., \$163.50; Tessier, H., \$165; Thériault, A., \$550; Thériault, L., \$312; Thériault, P., \$340; Thériault, Raymond, \$112.50; Thériault, Roland, \$214.50; Therriault, G., \$278; Therriault, L., \$731.50; Therriault, O., \$114.50; Thibault, Adélaïde, \$1,190.18; Thibault, Armand, \$500; Thibault, F., \$276; Thibault, J., \$188; Thibault, L. G., \$1,281.50; Thibault, P., \$323.11; Thibault, W., \$712.50; Thibeault, E., \$1,523.50; Thibeault, R., \$600; Thibeault, W., \$330; Thiboutot, C., \$489.50; Thiffault, A., \$1,470; Thiffault, E., \$493.20; Thiffault, J., \$104; Thomas, E., \$524; Toupin, A., \$269; Toupin, J., \$287; Tousignant, W., \$481; Touzin, G., \$1,448; Trahan, A., \$288; Trahan, O., \$584; Trahan, P., \$210; Tremblay, Abel, \$410; Tremblay, Albert, \$1,104; Tremblay, Alcide, \$522; Tremblay, Alfred, \$830.50; Tremblay, André, (Duchesnay), \$1,122; Tremblay, André, (La Tuque), \$555.50; Tremblay, B., \$458.50; Tremblay, Camilien, \$204; Tremblay, Charles, \$432; Tremblay, C. E., \$495; Tremblay, Claude, \$112; Tremblay, Égide, \$170; Tremblay, E. C., \$1,294.50; Tremblay, E. E., \$1,597.50; Tremblay, Étienne, \$457; Tremblay, F., \$967; Tremblay, Gaspard, \$480.25; Tremblay, Gaston, \$717; Tremblay, Georges, (Chicoutimi), \$500; Tremblay, Georges, (Péribonka), \$841.50; Tremblay, Georges, (Berry), \$136; Tremblay, Georges, (Tadoussac), \$1,350.10; Tremblay, Germain, \$332.50; Tremblay, Gilles, \$551; Tremblay, H., \$1,490.50; Tremblay, I., \$585; Tremblay, Jacques, \$458.50; Tremblay, Johnny, \$124; Tremblay, Jos., \$343; Tremblay, Justin, \$957; Tremblay, J. Albert, \$1,164.40; Tremblay, J. Alphonse, \$220; Tremblay, J. E., \$1,012; Tremblay, J. J., \$1,089; Tremblay, J. Léopold, \$1,034; Tremblay, J. Louis, (Hébertville-Station), \$453.30; Tremblay, J. Louis, (Rivière-Portneuf), \$147; Tremblay, J. P., \$528; Tremblay, Léo, \$208; Tremblay, Léon, \$213.50; Tremblay, Léonidas, \$148.50; Tremblay, Lionel, (Château-Richer), \$990; Tremblay, Lionel, (Péribonka), \$1,622.50; Tremblay, Lionel, (St-Edmond-les-Plaines), \$407; Tremblay, Ludovic, \$951.50; Tremblay, L. Georges, \$290.50; Tremblay, L. Paul, \$480; Tremblay, Marcel, \$700; Tremblay, Maurice, (Baie-Comeau), \$1,610; Tremblay, Maurice, (St-Urbain), \$1,309; Tremblay, Méridé, \$722; Tremblay, N., \$1,147; Tremblay, Patrick, \$621.50; Tremblay, Philippe, (Cabano), \$100; Tremblay, Philippe, (Jonquière), \$492; Tremblay, Philippe, (Pointe-aux-Outardes), \$268; Tremblay, Pierre, \$1,281.50; Tremblay,

Pitre, \$922; Tremblay, P. E., \$1,125; Tremblay, René, (Forestville), \$245.50; Tremblay, René, (Ville-Marie), \$130.50; Tremblay, Roger, \$500.25; Tremblay, V., \$564; Tremblay, Y., \$1,610; Trépanier, A., \$604; Trépanier, J. P., \$324.40; Trépanier, P. H., \$1,776.30; Trépanier, R., \$937; Trépanier, T., \$297; Trottier, F., \$368.50; Trottier, G., \$774.35; Truchon, L., \$1,136; Trudel, D., \$482.19; Trudel, E., \$1,199.09; Trudel, E. A., \$1,365.50; Trudel, G., \$1,200; Trudel, J. L., \$1,414; Trudel, N., \$450; Trudel, P., \$151.50; Trudel, Robert, \$220.50; Trudel, Roland, \$1,406.10; Turbide, M., \$682; Turbide, U., \$675; Turbis, R., \$1,627.25; Turcotte, G., \$511.53; Turcotte, M., \$504; Turcotte, R., \$410; Turcotte, T., \$1,056; Turgeon, A., \$517; Turgeon, J., \$589.50; Turgeon, J. C., \$1,057.38; Turgeon, J. M., \$108; Turmel, H., \$677; Turpin, A. L., \$436.50;

Urbain, R., \$200; Vachon, C., \$260; Vachon, L., \$116; Vachon, P., \$527; Vachon, W., \$286; Vadnais, A., \$829.43; Vadnais, G., \$519.32; Vadnais, J., \$104; Vadneau, E., \$108; Vaillancourt, A., \$573.10; Vaillancourt, H., \$464; Vaillancourt, Ovila, (Québec), \$190; Vaillancourt, Ovila, (Ste-Cécile-de-Masham), \$1,413.50; Vallée, Léonce, \$396; Vallée, Luc, \$496.15; Vallée, O., \$404; Vallée, Y., \$508; Valois, E., \$501; Veillette, R., \$736; Veilleux, J., \$430.50; Veilleux, J. A., \$560; Vermette, O., \$441; Vermette, P., \$938.50; Verreault, H., \$192; Verret, M., (b) \$101; Verville, P. E., \$180; Viel, H., \$464.50; Vigneault, H., \$342; Vigneault, P., \$278; Vigneault, R., \$1,050; Vigneault, W., \$432; Villeneuve, A., \$500; Villeneuve, F., \$336; Villeneuve, J., \$240; Villeneuve, R., \$414; Vivez, F., \$129; **Wallingford, M., \$1,465; Waness, E., \$463.33; Warren, P., \$461.50; Warren, S., \$875; Wasino, M., \$120; Whissel, R., \$183; Wilson, E., \$733.26.**

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$40,718.94, \$294.25; Moins fractions de cents, \$73.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,158,283.86): Accessoires d'Automobiles, \$310.75; Agence des Ressorts, \$658.24; Ailes du Nord Ltée, \$2,400; Allaire, B., \$625; Amiot, L. P., \$600; Amos Électrique, \$538.77; Ancienne Lorette Airways Ltd., \$972.42; Angers, A., \$106.40; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$245.70; Archambault, J. A., \$100; Arsénault, N., \$4,600.80; Asselin, G., \$441.87; Asselin, J. A. & Fils, \$265.59; Asselin, Joseph A., \$292.10; Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$220; Assn Forestière des Laurentides, \$240; Assn Forestière Québécoise Inc., \$18,015; Assn Forestière Rive Sud, \$200; Atchison-Davis Hardware, \$184.21; Atelier de Casquettes, \$160.50; Atlas Power Co., \$111.75; Audet, J., \$350; Audet, J. E., \$105.75; Auger, L., \$1,194.70; Aulcraft Paint (Québec) Ltd., \$262.88;

Babin, J. E., \$532.54; Bainbridge, W., \$101.78; Baker, Frederic C. & Co., \$115.06; Barras, G., \$299.45; Barrette, G., \$2,468.40; Barriault, G., \$128; Barry, T., \$210.10; Bastien Bros., \$174.28; Bastien, J. & Fils Inc., \$10,772.91; Bazinet, F., \$151.86; Beaudet, J. L., \$4,907.31; Beaudette, A., \$1,722.30; Beaudoin, I., \$230.21; Beaulieu, C. O., \$479.54; Beaulieu, E., \$426.22; Beaulieu, Fabienne, \$150; Beaulieu, L. P., \$621.05; Beaupré, J., \$593.34; Beaupré, R., \$210; Beausoleil, G., \$213.19; Beaver Electric Supply, \$1,960.51; Bédard, G., \$244.50; Bégin, P., \$1,241.14; Bélanger, A. Ltée, \$319.40; Bélanger, Aldéric, \$170.07; Bélanger, Amable Québec Ltée, \$484.24; Bélanger, E., \$210.91; Bélanger, Mme F., \$120.48; Bélanger, F., \$100.99; Bélanger, H., \$7,500; Bélanger, P., \$149.57; Bell River Lumber, \$421.61; Bell Telephone Co. of Canada, \$3,599.78; Belleau, A., \$225; Bellegarde, A., \$381.40; Bellemare, J. T., \$5,890.03; Belley, E., \$1,244.90; Belœil, munic., \$326.40; Benoît, J., \$121.83; Bergeron, O., \$205.18; Bernard, C., \$8,052.70; Bernier, Mme G., \$212.51; Bernier, G. H., \$7,350; Bernier, L., \$1,875; Bernier, P., \$7,156.33; Bernier, P. et Lachance, P., \$4,407.85; Bernier, V., \$197.50; Berthierville Automobile, \$117.94; Bérubé, E. P., \$348.33; Bérubé, J. O., \$463.63; Bérubé, O., \$353.87; Bisson, S., \$122; Blais Automobile Enr., \$131.74; Blais & Bazinet, \$225.31; Blais, G., \$160; Blais, J., \$452.20; Blais Telephone System, \$132.03; Blanchet, J., \$23,250; Blier, P., \$160.49; Blouin, J. L. & Fils, \$267.07; Blouin, R. A., \$22,423.94; Blouin, R., \$110; Boileau, D., \$678.38; Boily, G., \$267.75; Boisvert & Lemire, \$127.11; Boivin, C., \$159.66; Boivin, O., \$528.51; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,284.62; Bonin, L. J., \$130; Bonneau, E. J., \$125; Boreal Airways Ltd., \$4,186.15; Borex Co., \$667.98; Bouchard, F., \$195; Bouchard, J. A., \$1,178.50; Bouchard, J. O. & Fils, \$7,414.91; Bouchard, W., \$360.75; Boucher, G., \$2,160; Boucher, G. et Guay, G., \$29,601.53; Boudreau, J. S., \$8,980; Boudreault, F. X., \$100; Boudreault, L. L., \$470; Boudreault, S., \$229.80; Bouffard, P., \$399.70; Boulay, L. G., \$187.28; Bourassa Industries, \$108.05; Bourgeois, A., \$3,162.54; Bourget, G. E. & Cie Enr., \$205; Bourget, M. A., \$18,209.17; Boutin, C., \$314.54; Boutin, P. A., \$215.20; Brassard, J. H., \$223.44; British American Oil Co. Ltd., \$13,550.75; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$152.50; Brousseau, J., \$193.41; Brousseau, J. E., \$182.70; Bruneau, N., \$134.68; Brunet, G. A., \$1,027.20; Buanderie du Saguenay, \$252.60; Buanderie Lévis Ltée, \$221.88; Bureau, Mme A., \$176.25; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$475; Bussièrre & Frères, \$1,363.25; Bussièrre Cie de Normandin, \$495.75;

Cafétéria Duchesnay, \$1,405.85; Caissy, P., \$263.36; Campagna, A., \$110.10; Campagnat, A., \$166.23; Canada Cement Co. Ltd., \$1,835; Canada Specialties Ltd., \$191.35;

Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$962.50; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian Import Co., \$190.50; Canadian Industries Ltd., \$106.92; Canadian International Paper Co., \$2,930.01; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$6,712.26; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$313.87; Can. Nat. Express, \$4,091.11; Can. Nat. Railways, \$2,738.01; Can. Nat. Telegraphs, \$1,002.45; Canadian Oil Companies Ltd., \$323; Can. Pac. Express Co., \$1,508.04; Can. Pac. Railway Co., \$1,571.01; Can. Pac. Telegraphs, \$510.53; Canots Cadorette, \$4,236.40; Cantin, H. A., \$680.24; Caouette, W., \$223.60; Capital Products Co., \$245.80; Caron & Frère, \$787.83; Caron, L., \$2,523.15; Caron Tire Shop, \$110.24; Carrier, J. A., \$144.28; Carrière Lumber Co., \$627.43; Carrières & Construction Gaspésiennes, \$180; Cartier Construction Ltd., \$2,166.32; Cassista, A., \$3,557.10; Castonguay, L., \$807.39; Castonguay, L. et J. P., \$21,951; Cercle Universitaire Laval de Québec, \$439.08; Chabot, C. H., \$166.25; Chalifour, J. A., \$19,569.12; Chamard, R., \$208.76; Chamberland, R., \$13,022.09; Chambre de Commerce des Jeunes du District de Montréal, \$400; Champoux, Y., \$851.80; Chantal, Adrien, \$350; Chantal, Antonio, \$350; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$15,556.47; Charest, A., \$100; Charette, J. O., \$1,791.07; Charland, O., \$694; Charlebois, V., \$251.53; Charron, H., \$300; Châteaufort, E., \$350; Chauffage & Ventilation Ltée, \$7,847.43; Chéné, P. U., \$432.71; Chicoine, A., \$216; Chinic Hardware Co., \$113.47; CHNC, \$400; Claire Fontaine Ltée, \$436.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$579.46; Claveau, L., \$290.48; Cloutier, A., \$226.43; Cloutier, G., \$19,973.82; Cloutier, J. A., \$3,474.70; Cloutier, L. P. & Cie, \$4,334.06; Cloutier, P. A., \$131.64; Cloutier, R., \$365.09; Colonie de Vacances Cloutier, \$157.20; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$4,800.24; Comm. des Utilités Publiques, \$146.50; Cie de Bois & Charbon, \$1,810.67; Cie de Bois Osisko Lumber, \$253.50; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$312.36; Cie des Scies Champion Ltée, \$120.92; Cie de Transport Régional, \$480.26; Cie Electrique du Saguenay, \$475.89; Cie Gagnon, \$200.40; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,287.30; Cie La Martel, \$135; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$6,969.47; Conway & Conway, \$322; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$335.44; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent, \$256.30; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$108.33; Coop. Fédérée de Québec, \$172.90; Corp. de la Paroisse: Alnaville, \$234.64, Jeune Lorette, \$460, St-Thomas-de-Pierreville, \$1,944.68, Verchère, \$521; Corp. de Plessisville, \$451; Corp. Municipale: Paroisse de St-Louis-de-Terrebonne, \$1,395, Village de Lyster, \$500, St-Ursule, \$2,035.43, Canton de Stanford, \$546.67, Village de St-Flavien, \$500; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,840.28; Corrigan, C. L., \$136; Cossette, R., \$1,266.95; Côté, Boivin Auto Service, \$592.21; Côté, Boivin & Cie, \$152.86; Côté, F., \$150.81; Côté, G. J., \$52,697.08; Côté, R., \$14,474.03; Couillard, A., \$180.05; Coulombe, L., \$232.86; Coulombe, P. E., \$726.39; Couture, E., \$150.61; Couture, J. B., \$4,000.20; Couture, R. O., \$109.24; Couturier, A. & Fils, \$530.17; Crane Ltd., \$1,976.81; Crépeau, A. C., \$89,091.12; Crête, J. J., \$1,047.84; Crobrel Ltd., \$2,414.35; Croteau, De M., \$8,000; Croteau, J. R., \$565.16; Croteau, V., \$250; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$473.58; Cusson, C., \$1,877.17;

Dallain, P., \$318.40; Dallaire, F. R., \$1,058.99; Dallaire, M., \$174.67; D'Anjou, P. E. & Fils, \$319.83; D'Astous, R., \$110; D'Auteuil Lumber Co. Ltd., \$450; Daviault, G. A. & Fils, \$161.92; Daviault, L., \$183.84; De Lachevrotière, C. C., \$10,692.62; De Launière, P., \$170.41; Delisle Auto Rouyn, \$1,345.11; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,423.64; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$1,820.44; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$18,792.79; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$168; Derosa, R., \$4,888.22; Desaulniers, O., \$188; Descarreaux, J., \$198.77; Deschamps, V., \$799.60; Deschênes, A. A., \$138.17; Deschênes, C. M., \$6,575; Deschênes, E., \$193.12; Descoteaux, M., \$544.70; Desrosiers, D., \$252.37; Dion, A., \$136.37; Dion, R., \$150; Dion, Y., \$138.25; Dionne Automobiles, \$320.40; Dionne Motor Sales, \$1,764.84; Diverses personnes — Various persons: honoraires pour émissions de permis de brûler — fees for issuing slash-burning permits, \$7,816; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,054.90; Donigny, G., \$128.90; Dorchester Automobiles, \$1,751.91; Doré, A., \$1,396.51; Doré, Mme Y., \$166.08; Dorion, J., \$695.24; Dorion, J. P., \$191.53; Dorval, R., \$7,500; Doucet, P. A., \$1,151.91; Doyon, L. L., \$10,440.48; Drapeau, C., \$332.55; Drapeau, J. A., \$344.63; Drolet, F. X. La Cie, \$623.22; Drolet, J. A., \$495.40; Drouin, A., \$100; Drouin & Frère, \$675; Drouin, Monzo, \$111; Drouin, Maurice, \$17,569.25; Dubé, A., \$131.15; Dubé, L. J., \$172.96; Ducharme, P., \$357; Ducharme, J. H., \$1,842.43; Dufour Automobile, \$1,800.95; Dufour, Magella, \$345.65; Dufour, Marcel, \$853.56; Dufresne, A., \$10,000; Dufresne, E., \$39,117.75; Dufresne, J. A., \$878.11; Duguay, N., \$795; Dumont, N., \$119.12; Dumoulin, L., \$104; Dupuis, A., \$307.96; Dupuis, D., \$144.80; Dupuis, J. P., \$399; Dusseault, A., \$118.50; Dusseault, V., \$340; Dutil, J. P., \$1,861.48; Duval, J., \$507;

Eastern Townships Agricultural Assn., \$144; Eddy, E. B. Co., \$286.18; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$142.55; Electrical Mfg. Co., \$645.75; Electrical Rewinding Shop, \$299.30; Elias, P., \$897.23; Émond, J., \$102.67; Enseignes de Sherbrooke, \$400; Equipement Agricole & Industriel, \$283.06; Éthier, J., \$724.40; Éthier, Y., \$2,025.20; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$919.28; Fabi & Fils, \$224; Faculté

des Sciences, Université Laval, \$142.25; Fairmont Railway Motor, \$690.61; Faucher, U., \$332; Faye Farm Displays, \$135; Fecteau, A., \$10,886.21; Ferland, J. E., \$154.24; Ferland & Laliberté, \$1,096.48; Ferronnerie de Berthier, \$174.29; Ferronnerie de Rimouski, \$263.83; Ferronnerie Forget, \$208.88; Filature St-Charles, \$480.80; Flamand, Mme A., \$103.72; Flanagan, J. W., \$231.97; Fleury, J. A., \$11,551.79; Fonderie de l'Islet Ltée, \$131.15; Forano Ltée, \$284.29; Fortier, P. A., \$737.89; Fortin, D., \$413.80; Fortin, E., \$479.90; Fortin Frère, \$5,712.08; Fortin, H., \$138; Fortin, J. E., \$3,583.39; Fortin, Léandre, \$125; Fortin, Lionel, \$350; Fortin, V., \$321.21; Fournier, E. & Fils, \$4,029.60; Francœur, J. B., \$311.51; Fraser Companies Ltd., \$23,669.05; Fraser & Gagnon, \$138.69; Frigon, I., \$433.27; Frigon, P., \$313;

Gagné, Albert, \$3,349.29; **Gagné, G.**, \$184.66; **Gagné, M.**, \$120.38; **Gagnon Air Service**, \$7,622.05; **Gagnon, A.**, \$1,096.97; **Gagnon & Frères**, \$191.54; **Gagnon, G.**, \$204.34; **Gagnon, J. A. & Fils**, \$419.31; **Gagnon, J. Édouard**, \$168; **Gagnon, J. Eugène**, \$2,832.25; **Gagnon, L.**, \$325.98; **Gagnon, L. D. & Frère**, \$199.17; **Gagnon, M.**, \$109.45; **Gamache, J.**, \$237.18; **Garage Bégin**, \$159.06; **Garage Besner**, \$161.57; **Garage Boileu**, \$151.14; **Garage Central d'Amos**, \$1,430.20; **Garage Central Causapscal**, \$393.16; **Garage Côte du Palais**, \$133.45; **Garage J. Couturier**, \$154.84; **Garage Dupuis**, \$1,697.15; **Garage Gagné & Fils**, \$1,845.78; **Garage W. Grenier**, \$1,722.45; **Garage Jean**, \$795; **Garage J. A. Lechasseur**, \$314.21; **Garage Madore**, \$523.79; **Garage Moderne**, \$138.34; **Garage Mousseau**, \$491.87; **Garage Murray-Bay**, \$398.82; **Garage Naud**, \$3,532.20; **Garage Ouellet**, \$3,944.22; **Garage A. Poirier**, \$261; **Garage G. Potvin**, \$168.25; **Garage A. Sirois**, \$124.77; **Garage J. H. Thibeault**, \$1,748.12; **Gariépy, G. H.**, \$4,000; **Garneau, L.**, \$231.60; **Garneau, R. & Fils**, \$4,868; **Garneau, S.**, \$1,455.73; **Gastonguay, G.**, \$15,173.07; **Gastonguay, J. P.**, \$4,166.69; **Gaudreau, J. B.**, \$10,000; **Gaulin, J. A.**, \$2,537.81; **Gauthier, J. A.**, \$444.95; **Gauthier Lumber**, \$101.72; **Gauvreau Beaudry Ltée**, \$1,775.94; **Gemme, A.**, \$182.70; **General Engraving Works**, \$444.13; **Genest, F. R.**, \$426; **Genest, M. E.**, \$2,810.32; **Genois, A.**, \$254.30; **Genois, F.**, \$546.16; **Giasson, F. X.**, \$607.14; **Giguère Automobile Ltée**, \$6,966.13; **Gilbert, L. P.**, \$800.41; **Gingras, P.**, \$195.88; **Girard, E.**, \$157.75; **Girard MacLean Ltd.**, \$1,149.68; **Girard, Patrick**, \$140.78; **Girard, Philippe**, \$238.28; **Girard, T.**, \$189; **Girard, T. L.**, \$485.05; **Gleaton, W.**, \$352.76; **Gobeil, A. R.**, \$21,103.33; **Gobeil, M.**, \$1,569.34; **Gold Belt Air Service**, \$297.40; **Gordon Motors**, \$486.56; **Grandmont, E.**, \$166.49; **Gravel & Fils**, \$149.83; **Gravel, J.**, \$11,944.69; **Gravel, Lucien**, (Château-Richer), \$3,397.13; **Gravel, Lucien**, (Québec), \$6,-883.07; **Gravel, L. & J.**, \$9,158; **Greffard, R.**, \$16,856.06; **Greffier de la Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court, St-Georges-de-Beauce**, \$240.89; **Grégoire, J.**, \$157.23; **Grégoire, L. J.**, \$5,573.34; **Grenier, J. W.**, \$5,047.32; **Grenier, M.**, \$270; **Groleau, A.**, \$250; **Guard-X Inc.**, \$211.42; **Guay, A.**, \$3,057.30; **Guay, E. & Fils**, \$168.10; **Guay, G.**, \$3,776.21; **Guenet, J. R.**, \$8,826.17; **Guérin, G.**, \$279.75; **Guérin, J. E.**, \$517.73; **Guimont, E.**, \$401.56;

Harvey, A., \$460.03; **Harvey, G.**, \$161.55; **Hill Clark Francis Ltd.**, \$1,265.46; **Holden, P. J. Regd.**, \$448.80; **Hôtel Lapointe**, \$199.85; **Hôtel Manoir Duverney**, \$1,109.83; **Hôtel Vallon**, \$135.79; **Houde, J.**, \$224.23; **Houde, J. A.**, \$336.70; **Houle, J.**, \$125; **Huard, G.**, \$350; **Hudson's Bay Co.**, \$355.67; **Imperial Oil Ltd.**, \$17,169.30; **Industries Baribeau Inc.**, \$146.25; **Industries Mont-Laurier**, \$301.90; **Jacques, G.**, \$217; **Jalbert Ltée**, \$234.66; **Jaquays Starke & Co. Ltd.**, \$229.80; **J.B.B. Motor Express Ltd.**, \$182.82; **Jewell, J. J.**, \$288.45; **Joanisse, P.**, \$220; **Jobidon, P. H.**, \$272.27; **Jobin, C. A.**, \$3,000; **Julien, A.**, \$216.41; **Jutras Farm Equipment & Supplies**, \$1,577.85; **Keable, J. N.**, \$180.25; **Keene, F. T.**, \$1,510; **Kieffer, J.**, \$7,918; **Kirouac, M.**, \$165;

Labelle, R., \$392.43; **Laberge, A.**, \$128.11; **Laberge, Chs. Industries Ltd.**, \$128.26; **Laberge, J. A.**, \$363.36; **L'Abitibienne, Coop. de Consommation**, \$119.35; **Laboratoire d'Instruments de Précision**, \$348; **Labrador Fisheries Ltd.**, \$187.42; **Labrecque, A.**, \$1,647; **Labrie, F.**, \$105.63; **Lachance, P.**, \$5,326; **Lacoste, A.**, \$201; **Lacroix, H.**, \$484; **Lacroix, Mme J. B.**, \$175; **Lafleur, J. A.**, \$2,200; **Lafond, A.**, \$700; **Laforest, T.**, \$1,240; **Lagacé & Fils**, \$118.66; **Lake St. John Power & Paper Co. Ltd.**, \$2,015.84; **Lamarche, J.**, \$106; **Lambert, J. E.**, \$173.48; **Lambert, R.**, \$150; **Landry, Almanzor**, \$2,226.28; **Landry, Armour**, \$200; **Landry, E.**, \$3,832.42; **Landry, N.**, \$479.72; **Landry, R.**, \$676.79; **Langevin, R.**, \$300; **Lanoie, E.**, \$191.22; **Lapalme, G.**, \$403; **Lapointe, P. A.**, \$7,498; **Laquerre, Y.**, \$375; **Laroche, W. P.**, \$4,320; **Larouche, A.**, \$1,886.25; **Larouche, L.**, \$588.69; **Larouche, L. A.**, \$630.69; **La Sarre Air Service**, \$704.72; **La Terreur, J. B.**, \$609.97; **Laurentian Forest Protective Assn. Ltd.**, \$175,867.97; **Laurentide Automobiles Inc.**, \$190.65; **Lavoie, A.**, \$103.38; **Lavoie & Frère**, \$263.86; **Lavoie, G. N.**, \$2,281.59; **Lavoie, P.**, \$402.23; **Lebel, J. B.**, \$156.24; **Leblanc, A.**, \$3,962.94; **Leblanc, G.**, \$175; **Lebœuf & Grenier Ltée**, \$595; **Leboutillier, C. S.**, \$211.38; **Lébreux, J. R. & Cie**, \$206.69; **Leckie, J. Ltd.**, \$160.73; **Leclair, L.**, \$349.88; **Leclerc, A.**, \$324.50; **Leclerc, J. D.**, \$121.95; **Leclerc, N.**, \$178.11; **Leclerc, R.**, \$208; **Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses**, \$463.59; **Lefebvre, A.**, \$480; **Lefebvre, L.**, \$375; **Lefrançois, F.**, \$425; **Légaré Automobile de Chicoutimi**, \$6,503.83; **Legendre, J. R. A.**, \$100.36; **Lemay & Frère**, \$431.83; **Lemieux, A.**, \$230; **Lemieux, J. E.**, \$5,003.68; **Lemieux, L.**, \$124.72; **Lepage, J. D.**, \$628.10; **Lépine, V. C.**, \$3,829.52; **Létour-**

neau, W., \$210.36; Leveillé, M., \$184.50; Levesque Auto, \$176.31; Levesque, J. E., \$350.82; Levesque, P., \$1,182.55; L'Heureux, J. M., \$302.15; Lièvre Valley Telephone Co., \$142.75; Lincourt, G., \$1,375; Lindsay, C. C., \$10,998.70; Lizotte, F., \$250; Lizotte, H., \$444.96; L'Oasis Garage, \$1,948.50; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$5,045.38; Lussier, O., \$8,000; Lussier, O. et Grenier, W., \$4,958;

Machinerie Moderne Ltée, \$250; Machinerie Pont Rouge, \$617.20; Mac's Auto Body Shop, \$172.87; Magasin de Lingerie Usagée, \$185; Mailloux, J. P., \$293.27; Mailly, Mme O., \$253.40; Mainville, E., \$537.50; Malenfant, J., \$460; Maltais, C., \$1,481.42; Marché Régali Enr., \$500.22; Marceau, G. S. & Cie Enr., \$711.52; Marceau, Mme T., \$1,281.48; Marchand & Desbiens Auto Service, \$164.75; Marchand, O., \$110; Marcil, R., \$227.59; Marcotte, C., \$382.81; Marcotte, J. M., \$514.46; Martel, J. P., \$244.16; Martin, J., \$499; Martin, Marie A., \$180.48; Martineau, J. A., \$128; Martineau, R., \$185; Maurice B.A. Service Station, \$7,666.77; Mawn, H., \$180.09; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,256.04; McLennan Lumber Ltd., \$103.09; Ménard, E., \$475; Mercier, N., \$415.90; Meunier, L., \$200; Michaud, C., \$100; Michaud & Perron, \$1,732.13; Millen, J. Québec Ltée, \$521.32; Milot, A., \$4,122; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, \$275; M. & M. Auto Parts, \$4,973.71; Modern Tool Works, \$2,149.71; Moe, K., \$255; Moisan, R., \$120; Monfette, P., \$175.50; Montcalm Automobiles Inc., \$9,704.58; Mont-Laurier Automobile, \$884.47; Mont-Laurier Aviation Co., \$6,613.05; Montmagny Automobiles, \$1,643.60; Montréal Optical Shop, \$817.44; Moore Dry Kiln Co., \$482.20; Moreau, E., \$378; Moreault, G. J., \$123.70; Morency, G. E., \$7,706.57; Morin, J. B., \$435.86; Morin, L., \$223.54; Morin, S., \$445.83; Morissette & Fils, \$1,902.15; Morneau, J., \$1,714.92; Motor Repair Ltd., \$236.71; Mott, H. E. Co., \$11,604.30; Mousseau, H., \$363; Municipalité: St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, \$647.80, Ste-Agathe-des-Monts, \$324, St-Basile, \$662, St-Bonaventure, \$300, Ste-Catherine, \$300, St-Jean-de-Dieu, \$140, St-Liguori, \$370.50, Village de St-Patrice-de-Beaurivage, \$744.05; Municipalité Rurale: Rock Forest, \$1,252.41, Village Bonsecours, \$200.32; Murdock, J., \$2,194.56;

Nadeau, C. H., \$156.24; Nadeau, F., \$240.82; Nadeau, P., \$800; New Brunswick Forest Service, \$514.42; Newton Construction Co., \$117; Niagara Brand Spray Co., \$682.39; Niedner's Sons, \$50,093.79; Nord Electric Enr., \$123.36; Noreau, M., \$219.25; North River Motors, \$1,686.80; Northern Air Service, \$5,089.09; Northern Electric Co. Ltd., \$2,864.47; Northern Québec Power Co. Ltd., \$424.10; Northern Telephone Co., \$1,651.28; Norval Oil Co., \$4,380.71; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$287.38; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$210.10; Otis, R., \$691.91; Ottawa River Forest Protective Assn., \$31,871.20; Ouellet Automobiles, \$156.43; Ouellet, J. A., \$652.35; Ouellet, J. B., \$282.36; Ouellet, W. & Fils, \$786.99; Outillage Agricole & Technique, \$202.53; **Page, O.**, \$105.05; Pampalon, Mme A. M., \$342.87; Paquet, E. & Fils, \$512.50; Paquet Cie Ltée, \$129.90; Paquet, M., \$2,338.37; Paquette, J. A., \$300; Paquette, R., \$126.50; Paquin, J. H., \$14,598.21; Paradis, E., \$200; Pard, L., \$127.35; Parent, A., \$169.88; Parent, P., \$1,923.15; Parent, R., \$495; Paul's Garage, \$145.70; Pellerin, M., \$159.44; Pelletier, Alex., \$136.69; Pelletier, André, \$354.15; Pelletier, R., \$300; Pénitencier de St-Vincent-de-Paul, \$717.36; Pépin, P., \$217.45; Pépinière de Berthier (Nursery), \$8,285.17; Périgny, P. A., \$262.65; Perreault, J. E., \$140.70; Perron, D., \$295.73; Perron, J., \$102; Peters, J., \$100; Pharmacie Chicoutimi, \$191.16; Pharmacie G. Vézina, \$107.25; Piette, M., \$177; Pigeon, Jacqueline, \$158.28; Pinault, A., \$163.51; Plamondon, A., \$250.19; Poirier, C. E., \$157.50; Potvin, Mme B., \$107.73; Potvin, G., \$293.61; Poulin, E., \$520.52; Poulin, J., \$620.10; Poulin, L., \$263.70; Pouliot, E., \$2,021.21; Price Bros. & Co. Ltd., \$1,483.35; Price Bros. Forest Protective Assn., \$30,894.55; Privé & Frère, \$151.13; Proulx, M., \$1,124.65; Provencher, E., \$131.20; **Québec Auto Accessoires**, \$1,768.23; Québec, cité (city), \$261.67; Québec North Shore Paper Co., \$144.14; Québec Power Co., \$4,420.33; Quincaillerie Berthierville, \$156.63;

Racine, J. E., \$385; Racine, Mme J. E., \$131.40; R.C.A. Victor Co. Ltd., \$136.70; Rigaudie Motor Sales, \$1,902; Renaud, A., \$906; Rhéaume, L., \$209.30; Richard, E., \$1,780; Richard, J. A., \$118.25; Richard, P. A., \$913.37; Richards Melling Co. Ltd., \$425; Risi, J., \$1,237.81; Roberval, ville (town), \$238.95; Robin Jones & Whitman, \$454.25; Roger, P., \$300; Roland Électrique Enr., \$1,926.85; Rouleau, L. P., \$454.61; Rousseau, L. Z., \$2,332.70; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$5,289.19; Routhier, D., \$470.33; Rouyn Hardware Store, \$655.79; Roy, A., \$477.62; Roy, G., \$345.98; Roy, J. M., \$12,832.62; Roy, J. V., \$449.47; Roy, Léonard, \$230.98; Roy, Léopold, \$2,883; Roy, P., \$168.01; Royal Motor Sales, \$3,577.75; **Saguenay Oxygène**, \$185; Saindon, G., \$184.30; St. Alek Lodge, \$200; St-Arnaud, R., \$464.14; St-Denis Service Station, \$166.32; St. Jovite Automotive Corp., \$1,119.91; St-Laurent, I., \$152; St. Lawrence Furniture Co., \$450; St-Louis, D., \$176.13; St-Louis, R., \$290.80; Ste-Marie, M., \$21,511.68; St. Maurice Forest Protective Assn., \$52,449.26; St. Maurice Furniture Co., \$252.99; St-Pierre, A., \$291.25; St-Pierre, E., \$2,010.51; Samson, J., \$204.17; Samson, J. R., \$110; Samson, L. P., \$317.09; Samson, R. J., \$1,225; Sarazin, P., \$107.63; Sasseville, G., \$7,055.16; Savard, Paul, \$15,552.84; Savard, Philias, \$140; Savard, R., \$144.82; Scully, William Ltd., \$364.19; Séminaire de Québec,

\$600; Shawinigan Water & Power Co., \$1,102.82; Sherbrooke, cité (city), \$358.59; Sherbrooke Motors, \$7,177.29; Sice, M., \$940; Sills, O., \$154.53; Simard, C., \$222.95; Simard & Frère, \$727.72; Simard, H., \$390.21; Simard, O., \$357.98; Simard, S., \$412.49; Simard, X., \$201; Sirois Automobiles, \$2,239.03; Société Coop. Agric. L'Ascension, \$181.01; Société Coop. Agricole St-Louis-du-Ha! Ha!, \$138; Société de Géodésie de Québec, \$300; Soucy, P. H., \$162.75; Southern Canada Power Co. Ltd., \$1,000; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$47,874.09; Standard Chemical Co. Ltd., \$242.03; Station de Service Champlain, \$1,943.44; Sullivan, A. W., \$6,160.34; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$1,276.45; Sylvain, G., \$190.22; Sylvain, J. L. & Fils, \$187.50; Syndicat Coop. Lac-Bouchette, \$156; Syndicat Coop. St-Jean-l'Évangéliste, \$216.10;

Talbot, R., \$589.66; Tanguay, A., \$183.57; Téléphone Chibougamau, \$246.95; Téléphone de Kamouraska, \$935.36; Téléphone de La Sarre, \$176.60; Téléphone de La Tuque Falls, \$208.74; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$278.25; Téléphone du Golfe St-Laurent, \$319.05; Téléphone du Nord Ltée, \$209.11; Téléphone Saguenay-Québec, \$2,618.86; Tessier, J., \$8,382.64; Têtu, R., \$155.11; Thériault, P. N., \$406.72; Therriault, J., \$2,396.92; Thérien, J., \$162.84; Thetford Mines, cité (city), \$2,228.50; Thibault & Fils, \$120.62; Thibault, J. R., \$200; Thibault, P., \$10,563.18; Thibault, R., \$675.77; Tousignant, B., \$6,756.53; Tremblay, Albéric, \$120.15; Tremblay, Arthur, \$590.32; Tremblay, C. E., \$375.08; Tremblay, E., \$177.59; Tremblay Express Enr., \$119.99; Tremblay & Fils, \$2,275.68; Tremblay, Gaston, \$100; Tremblay, Gilles, \$240; Tremblay, G. E., \$175; Tremblay, H., \$131.51; Tremblay, J., \$455.22; Tremblay, J. B., \$315.55; Tremblay, J. Baptiste, \$682.42; Tremblay, L., \$145.20; Tremblay, L. G., \$189; Tremblay, M., \$446.65; Tremblay, O., \$179.55; Trottier, A. & Fils, \$977.76; Truchon, J., \$150; T. & T. Auto Supply, \$325.83; Turbide, J. B., \$524.54; Turcotte Enr., \$103.20; Turcotte, M., \$1,350.75; **Union** des Carrières & Pavages Ltée, \$998.61; United Auto Parts of Québec Ltd., \$1,026.87; United Auto Parts Saguenay, \$423.65; Université Laval, \$115,000; **Vaillancourt, G.**, \$15,452.80; Vaillancourt, L. H., \$315.01; Vallée, J. C., \$396; Vallée, J. E., \$141.90; Vallerand Ltée, \$502.90; Vaugeois, G., \$1,198; Vaugeois, M., \$1,210.20; Veilleux, B., \$1,588.06; Verret, M., \$461.70; Vézina & Frère, \$2,461.64; Vézina, Mme J. L., \$100; Vibert, L., \$129.75; Villeneuve, D., \$221.39; Villeneuve, G. O., \$372.12; Vitrierie Moderne Enr., \$269.41; **Wakefield** Garage, \$140.79; Watson, Jack & Co. Ltd., \$44,017.50; Wheeler Air Lines, \$1,750; Willis & Co. Ltd., \$267.81; Wiseman, E. D., \$1,494.78; **Young, H. Co.**, \$3,481.26.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$34,867.45.

Recouvrements — Refunds

Page²

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	5,764.66
Cafeteria Duchesnay.....	Cafeteria Duchesnay.....	700.00
Loyers.....	Rents.....	2,807.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,020.89
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	66.93
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	9,251.96
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	630.77
(Alain, R., (salaire), \$499.98; Leblanc, H., \$130.79.)		

\$ 25,242.21

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$64,556.79)

Audet, G., \$359.60; Barriault, J., \$100; Bathurst Power & Paper Co., \$7,619.86; Bazinet, G., \$109.37; Bélanger, E., \$196.37; Bélanger, G., \$350; Canadian International Paper Co., \$100; Caron, M. L., \$200; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$2,142.74; Charette, A., \$103.48;

Charlton, G., \$257.25; Cloutier, E., \$413.28; Cloutier, L., \$173.55; Dessurault, R., \$100; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, (droits de coupe — stumpage dues), \$1,102.80; Dionne, E. & F., \$103.50; Fontaine, H. C., \$103.17; Gagnon, J. A., \$268.54; Gillies Bros. Co., \$275.20; Grenier, E., \$740.23; Jacques, P. E., \$100; Jongmans, J., \$124.67; Julien, A., \$101.80; Lachance, C., \$450; Lance, D., \$137.58; Lemelin, B., \$350; Lussier, A. G., \$209.38; Marler, H. M., \$130; Martineau, G., \$320; O'Brien Gold Mines, \$420; Olivier, G., \$125; Pineau, A., \$250; Richard, H., \$1,369.75; Robichaud, D., \$110; Roy, R., \$1,000; St. Lawrence Paper Mills Co. Ltd., \$16,328.96; Simack, A., \$300; Smith Howard Paper Mills Ltd., \$8,666.87; Syndicat Forestier Ruisseau des Olives, \$548.35; Taschereau, E., \$150; Therrien, J., \$180; Thibault, L., \$550; Tremblay, A., \$340.67; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$17,474.82.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
9	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
10	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
10	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....
10	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....

Revenu:

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-13, page 51.

Revenue:

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-13, page 51.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u> Vote No	<u>Prévisions</u> Estimates	<u>Dépenses</u> Expenditure	<u>Moins que les</u> prévisions Less than Estimates
1	125,000.00	121,700.81	3,299.19
2	925,000.00		
Suppl. 2-1	10,000.00	929,919.73	5,080.27
3	310,000.00	265,973.49	44,026.51
4	50,000.00		
Suppl. 2-2	10,000.00	58,925.56	1,074.44
5	15,000.00	15,000.00	.....
6	85,000.00	36,475.64	48,524.36
7	200,000.00	200,000.00	.....
8	16,000.00	16,000.00	.....
		1,643,995.23	102,004.77
		6,522.10	6,522.10
	<u>\$ 1,746,000.00</u>	<u>1,637,473.13</u>	<u>108,526.87</u>

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1

Traitements	Salaries	121,678.31
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	22.50
		<u>\$ 121,700.81</u>

Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000; Quimper, D., (Adjoint — Joint), \$5,916.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,658.22; Angers, Charlotte, \$1,095; Bédard, Carmen, \$1,200; Bélanger, J., \$750; Bernier, E., \$2,582; Bernier, Simonne, \$1,430; Boulanger, Juliette, \$1,400; Bouret, L., \$1,833.32; Brousseau, Fleurette, \$764.52; Brown, C., \$3,500; Cantin, J. P., \$2,300; Champagne, O., \$1,710; Chandonnet, Gemma, \$1,458.23; Côté, Marie, \$665 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Dauphin, Thérèse, \$255; Derouin, F., \$1,382; Deslieries, J. P., \$2,800; Drouin, H., \$2,300; Dubé, Fernande, \$1,600; Dubé, R., \$2,530; Émond, L., \$900 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Filiol, Mme B., \$1,600; Fontaine, L., \$3,500; Fontaine, O., \$2,582; Fournier, Thérèse, \$1,900; Fournier, Thérèse A., \$1,200; Fréchette, J. P., \$1,941.61; Gervais, L., \$1,600; Girard, Louise, \$1,400; Grondin, G., \$3,500; Guibault, Renée, \$2,000; Guilbault, R., \$3,600; Houde, Bérangère, \$1,700; Labrecque, Pauline, \$1,145.11; Lafleur, Marie P., \$758.29; Lambert, J. A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$1,658.22; Landreville, Michèle, \$683.28; Landry, Hectorine, \$700 (transférée du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Langlois, Jeanne, \$1,670; Leclerc, Alice, \$875; Leclerc, R., \$2,100; Lefebvre, J. L., \$1,633.20; Lemay, J. P., \$1,700; Mailhot, Pierrette, \$1,533.20; Marcoux, Jeanne, \$1,650; Miquelon, M., \$1,400; Munro, Pauline, \$160.71; Paquet, E., \$1,610; Plamondon, L., \$1,200 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Poulin, Y., \$2,800; Pruneau, A., \$2,250; Racette, R., \$1,200; Roy, G., \$3,000, \$22.50; St-Louis, Françoise, \$1,200; Slater, R., \$200; Sylvestre, P., \$2,200; Tétreault, Madeleine, \$1,800; Tremblay, A., \$1,291 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Trudel, Gisèle, \$1,200; Turcotte, Madeleine, \$1,590; Vallée, L. J., \$2,530; Williams, Virginia, \$1,200; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$590; Moins fractions de cents, \$3.26.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2-1

Électriciens et installations électriques	Electricians and Electrical Installations	348,626.98
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and Commercial Establishments	134,642.74
Bureaux de placement	Employment Bureaus	181,475.98
Mécaniciens de machines fixes	Stationary Enginemens	111,119.40
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-Mechanics	107,297.10
Aide à l'apprentissage	Promotion of Apprenticeship	9,294.94
Conciliations et arbitrages	Conciliations and Arbitrations	37,462.59
		<u>\$ 929,919.73</u>

Traitements — Salaries: Allaire, Violette, \$1,530; Allard, F., \$200; Arcand, Gabrielle, \$1,300; Archambault, A., \$2,500; Archambault, Léonie, \$1,330; Aubin, A., \$2,700; Audet, J. A., \$2,500; Audet, M., \$200; Auger, H., \$2,200; Barbeau, A., \$2,400; Barbeau, F. X., \$2,400; Barbeau, J., \$2,400; Barrot, P. N., \$1,100; Bastien, A., \$2,400; Bastien, J. P., \$3,500; Bazinet, A., \$2,108.21; Bazinet, Hélène, \$604; Beaudoin, R., \$1,909.12; Beaudry, R., \$300; Beaulac, W., \$3,600; Beaulieu, Mme M., \$1,200; Beauséjour, L., \$844.05; Beausoleil, G., \$2,500; Bédard, E., \$2,500; Bélair, Madeleine, \$1,200; Bélanger, L., \$2,000; Bélanger, L. G., \$2,500; Bellefeuille, L., \$1,800; Bellemarre, L., \$2,400; Belley, Rita, \$1,000; Benton, J. G., \$2,400; Bérard, Mme J. U., \$1,510; Bergeron, H., \$1,800; Bergeron, René, \$875;

Bergeron, Roger, \$3,000; Bergeron, Roméo, \$1,982; Bergevin, O., \$2,000; Bernier, Carmelle, \$1,100; Bernier, Clovis, \$3,500; Bernier, Pierrette, \$1,200; Bernier, R., \$2,182; Berri-man, W. A., \$3,600; Berthelette, L., \$2,200; Bertrand, J. C., \$1,662.50; Bertrand, Marcelle, \$916.66; Besré, Denise, \$1,330; Bibeau, A. J., \$2,400; Biodeau, H., \$2,400; Binette, D., \$2,400; Biron, A., \$2,200; Bissonnet, F., \$2,400; Bissonnette, R., \$2,400; Blais, F., \$2,470; Bleau, H., \$2,200; Boilard, Jeanne, \$1,200; Boileau, A., \$1,982; Boily, Ruth, \$1,200; Boisclair, L., \$1,800; Boissonneault, A., \$2,400; Boiteau, A., \$2,400; Bouchard, A., \$2,500; Bouchard, E., \$2,000; Bouchard, Marie M., \$1,200; Boucher, J., \$1,800; Boucher, L. P., \$1,700; Boudreau, A. B., \$1,982; Boudreau, Mme B. C., \$1,451; Boudreau, M., \$1,800; Boulay, P., \$2,000; Bourgeault, Henriette, \$1,230; Bourgoin, J., \$1,670; Bourke, Mme L., \$1,382; Bourque, A. I., \$2,500; Bourque, F. E., \$2,400; Bourret, F., \$2,200; Bourret, G., \$2,508.18; Boyer, Alphonsine, \$1,230; Boyer, H., \$2,400; Boyer, Madeleine, \$712.37; Boyer, Thérèse, \$1,200; Brassard, A. E., \$2,200; Brassard, R., \$1,800; Breton, Colette, \$1,200; Brière, W., \$2,500; Brochu, Ida, \$1,430; Brousseau, J. A., \$2,400; Bruneau, L., \$2,200; Brunelle, L., \$80;

Cadioux, G., \$2,000; Caron, Juliette, \$1,330; Caron, Raoul, \$2,400; Caron, Rolande, \$1,130; Cassidy, E., \$3,000; Chabot, M., \$2,400; Chalifour, A., \$2,500; Chamberland, A., \$1,638.08; Champagne, L., \$2,400; Chapdeleine, J. A., \$2,225; Chaput, L. J., \$1,333.28; Charbonneau, L., \$2,000; Charbonneau, Pauline, \$139.24; Charland, J. D., \$1,950; Charpentier, G., \$333.33; Chartier, M., \$1,400; Chartrand, R. M., \$250; Chartray, R., \$2,400; Chevalier, Madeleine, \$1,200; Cholette, G., \$2,100; Choquette, A., \$2,400; Cimon, J., \$2,500; Cimon, T. X., \$2,000; Clément, C. O., \$1,196.45; Cloutier, G., \$2,500; Colette, Cécile, \$831.15; Comeau, S., \$2,082; Corbeil, Yvonne, \$1,130; Côté, J. A., \$1,521.70; Côté, J. D., \$2,400; Côté, Marie, \$665 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Couet, T., \$1,500; Coulombe, Mme L., \$1,082; Coulombe, V., \$2,400; Courcelles, Laure, \$1,255; Couture, C. A., \$3,400; Couture, M., \$2,233.20; Couture, Thérèse, \$1,200; Crépeau, C. E., \$2,100; Crowe, A., \$3,200; Cuerrier, Marguerite, \$1,200;

D'Amours, Madeleine, \$49; DeBellefeuille, A., \$2,400; DeBlois, R., \$2,000; DeGrandpré, J. P., \$1,654.05; Delaney, Gertrude, \$1,071; Delaney, W. L., \$2,200; Delcourt, G., \$2,200; Delisle, C., \$2,400; Demers, J. H., \$2,258.22; Deschamps, Églantine, \$1,300; Deschênes, S., \$1,747.26; Després, R., \$250; Desrochers, E., \$900; Desrochers, G., \$1,708.26; Desrochers, L., \$1,173; Desrosiers, Yolande, \$1,200; Désilets, A., \$2,200; Dion, Adrienne, \$1,300; Dion, P., \$1,630; Dionne, A., \$1,800; Dionne, R., \$1,982; Dorion, Cordélia, \$1,422.01; Doyon, J., \$2,200; Drapeau, Fernande, \$950; Dubé, A., \$2,400; Dubé, P. E., \$2,400; Dufort, R., \$300; Dufresne, J. M., \$1,982; Dugré, Louise, \$1,200; Dumont, M., \$1,982; Dumontier, R., \$2,500; Dunn, F., \$1,982; Dupras, H., \$2,000; Duranceau, Adora, \$997; Durand, G., \$2,700; **Émond**, L., \$845.12 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Falardeau**, R., \$2,400; Faust, N., \$200; Ferland, J. P., \$2,500; Ferland, L., \$458.30; Filiatrault, J., \$2,000; Filion, C. E., \$2,200; Filion, Jacqueline, \$1,150; Filion, P. E., \$1,258.01; Fitzback, W., \$1,700; Flamand, A., \$1,517; Fleury, O., \$1,982; Fontaine, L., \$2,200; Fontaine, Solange, \$1,130; Forest, J., \$300; Forest, M., \$200; Fortier, W., \$2,200; Fortin, A., \$2,400; Fortin, L., \$2,300; Foster, Berthe, \$1,230; Fournier, C., \$2,800; Fournier, Gabrielle, \$1,200; Fournier, H., \$2,200; Fournier, L., \$200; Fournier, L. J., \$2,500; Fragasso, M., \$1,200; Frappier, Rosette, \$1,500; Frenette, A., \$2,400;

Gaboury, Marcelle, \$1,500; Gagné, Cécile, \$346.76; Gagné, J. A., \$1,782; Gagné, L., \$200; Gagnon, A., \$1,800; Gagnon, G., \$2,000; Gagnon, L., \$2,500; Gagnon, L. P., \$2,300.01; Gagnon, Mariette, \$1,400; Gagnon, Maurice, \$2,400; Gagnon, R., \$2,400; Gagnon, V., \$1,600; Galarneau, E., \$1,782; Gariépy, F., \$1,530; Garneau, P. H., \$2,175; Gates, R., \$2,400; Gatién, A., \$1,982; Gauthier, E. J., \$2,400; Gauthier, G., \$250; Gauthier, Madeleine, \$1,200; Gauthier, O., \$2,082; Gauvin, J., \$2,700; Gauvin, M., \$200; Gélinas, W., \$2,400; Gendron, A., \$2,400; Germain, C., \$200; Germain, G., \$200; Giguère, J. A., \$2,500; Gingras, Denise, \$1,400; Gingras, P., \$1,283.24; Girard, F., \$1,630; Girard, G., \$3,600; Girard, J. F., \$1,600; Girouard, J. F., \$2,600; Giroux, A. B., \$2,350; Godbout, A., \$1,700; Godbout, D., \$2,400; Godin, J., \$450; Gosselin, Claire, \$153.75; Gosselin, L., \$2,200; Gosselin, L. G., \$1,587.05; Gosselin, R., \$1,970; Goulet, Réjeanne, \$100; Goyette, P., \$1,800; Graham, Juliette, \$1,400; Grandbois, Marguerite, \$1,330; Granger, J., \$230.36; Gratton, Simonne, \$1,330; Guertin, L. A., \$1,900; Guilbert, H., \$2,375; Guimont, R., \$1,530; Guyon, L. O., \$3,000; **Hamelin**, Emma, \$1,300; Hamelin, L., \$1,682; Hardy, W., \$2,500; Harvey, Marguerite, \$160.71; Harvey, O., \$2,082; Hébert, J. B., \$1,682; Hébert, L., \$2,400; Hébert, Marie T., \$1,200; Hébert, Mme O., \$1,082; Heitshu, J. G., \$3,600; Hillman, Gabrielle, \$1,500; Houle, A., \$2,000; Houle, Raymond, \$300; Houle, Roger, \$300; Houston, C. D., \$2,182; Hurtubise, J., \$1,582; **Isabelle**, A., \$2,800; **Janelle**, O., \$95; Jasmin, L., \$2,600; Jodoin, L., \$1,651.59; Jolin, J. D., \$1,782; Joly, Denise, \$940; Joly, J. M., \$1,320; Jones, J., \$1,382; Julien, B., \$1,782; **Kemp**, Pauline, \$1,330;

Labbé, Aline, \$1,050; Labbé, Fernande, \$1,200; Lacelle, H., \$200; Labelle, Raoul, \$2,500; Labelle, René, \$5,000; Labissonnière, A., \$4,000; Labrecque, Mme T. C., \$1,600;

Labrie, H., \$2,045.48; Labrie, L., \$2,500; Labrosse, J. O., \$2,082; Lachance, A., \$1,982; Lachance, M., \$1,982; Lacombe, Gilbert, \$2,082; Lacombe, Guy, \$2,000; Lafortune, A., \$2,150; Lafrenière, W., \$2,400; Lajeunesse, Lucie, \$1,520; Lalande, I. A., \$2,500; Laliberté, Blandine, \$453.33; Laliberté, H., \$1,782; Lalonde, Mme J., \$1,500; Lalonde, Lorraine, \$940; Lambert, V., \$1,382; Lamontagne, P., \$3,000; Lamothe, Aline, \$1,517; Lamothe, G., \$2,500; Lamothe, Rita, \$1,230; Landreville, A., \$1,617; Landry, Hectorine, \$700 (transférée au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Langford, R., \$2,500; Langlois, Léa, \$1,600; Lapierre, R., \$3,500; Laplante, Denise, \$1,093.33; Laplante, Jeanne, \$269; Lapointe, A., \$2,082; Lapointe, D., \$1,882; Lapointe, Yolande, \$1,147; Laporte, B., \$2,200; Laporte, J., \$1,500; Laroche, A. L., \$2,400; Laroche, J. L., \$2,400; Latendresse, G., \$1,800; Latour, Noella, \$1,123.33; Lauzer, R., \$2,500; Lauzon, Gabrielle, \$1,010; Lavallée, A., \$200; Lavallée, G., \$200; Lavery, Marguerite, \$1,200; Lavigne, Bella, \$389; Lavigne, Mme C., \$1,182; Lavigne, Lorraine, \$1,210; Lavoie, Mme A. H., \$184.28; Lavoie, Denise, \$1,200; Lavoie, Huguette, \$458.26; Lavoie, I., \$1,145.76; Leblanc, E., \$605; Leblanc, Gisèle, \$1,130; Lebrun, Mme A., \$188.32; Lecavalier, L., \$2,000; Leclerc, H., \$1,600; Lecompte, A., \$2,200; Leduc, E., \$2,400; Legault, D., \$1,610; Legendre, Doris, \$662.33; Legendre, J. L., \$2,500; Léger, J. H., \$2,500; Legris, Hélène, \$216.57; Lehouillier, Mme O., \$1,182; Lemelin, H., \$1,132.36; Lemieux, L., \$1,800; Lemire, E., \$2,358.30; Lépine, L., \$1,500; Lépine, P., \$1,330; Lessard, Rita, \$1,119.36; Létourneau, Thérèse, \$529.10; Léveillé, A., \$1,982; Lévesque, Paul, \$2,000; Lévesque, Paulette, \$60; L'Hébreux, R., \$2,400; Liard, J., \$200; Limoges, E., \$1,700; Lionnais, E., \$2,600; Loranger, A., \$2,200;

Maillé, Mme J., \$1,282; Mailloux, J. F., \$1,243.20; Malo, G., \$1,700; Malouin, D., \$75; Malouin, R., \$2,791.60; Marceau, Mme G., \$1,200; Marchand, E., \$1,909.60; Marcotte, Jeanne, \$590.32; Marin, W. R., \$2,400; Martin, Émile, \$2,400; Martin, Eugène, \$2,500; Martineau, G., \$2,400; Masse, R., \$300; Massicotte, Hermance, \$760; Matte, Claire, \$1,266.52; Matte, N., \$2,400; Meloche, A., \$2,400; Mercier, J. A., \$1,697; Métivier, A., \$2,400; Miron, C., \$5,500; Miron, S., \$75; Mochon, F., \$2,200; Monbleau, Jeannine, \$1,200; Mondor, B., \$2,000; Mondor, C., \$200; Moranville, L., \$2,871.25; Morency, M., \$2,400; Morier, J. H., \$1,782; Morin, J. P., \$2,000; Morissette, Suzan, \$1,200; **O'Carroll**, F., \$2,082; Olivier, P. R., \$1,500; O'Neil, O. R., \$2,400; Ouellet, J. A., \$2,350; Ouellette, E., \$1,382; Ouellette, M., \$1,709.61; **Pagé**, R., \$2,245.47; Pagé, Yolande, \$250; Pageau, H., \$2,258.22; Paiement, S., \$2,400; Paquette, D., \$1,682; Paradis, L., \$1,645.47; Paré, R., \$2,750; Pasteris, Angéline, \$816.62; Patry, E., \$2,500; Pauzé, A., \$1,800; Payette, Thérèse, \$450; Pelland, P. E., \$2,200; Pelletier, A., \$1,800; Pelletier, Françoise, \$1,400; Pelletier, G., \$2,500; Pelletier, J., \$2,500; Perras, M., \$2,400; Perreault, C., \$2,400; Perreault, R., \$2,200; Perron, Céline, \$650; Petit, A., \$1,333.33; Pharand, L., \$1,800; Philippeau, L., \$2,400; Picard, Jeannine, \$1,200; Picher, E., \$3,600; Pilon, H., \$2,330; Pilon, Huguette, \$1,400; Plamondon, Françoise, \$1,200; Plamondon, L., \$1,200 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Plante, J. A., \$2,800; Poiré, L. F., \$875; Poirier, Mme A., \$1,300; Poirier, Gaston, \$1,800; Poirier, Gatien, \$1,800; Poirier, W. G., \$249.44; Poissant, G., \$2,200; Potvin, Estelle, \$1,330; Potvin, Juliette, \$1,200; Poulin, C., \$2,400; Prigent, L., \$2,400; Proulx, M., \$1,600; Pruneau, A., \$2,400;

Racette, Fernande, \$625; Racine, A., \$2,400; Rémillard, Jeannine, \$1,330; Renaud, J., \$2,500; Reynolds, T., \$3,920; Richard, F., \$1,500; Rioux, Monique, \$643.33; Rivard, C. J., \$1,800; Rivard, Jean, \$200; Rivest, A., \$2,082; Roberge, C., \$705.31; Roberge, Gisèle, \$1,300; Roberge, Thérèse, \$1,230; Robert, Aurore, \$1,330; Robert, C. A., \$2,400; Robert, P., \$2,400; Robitaille, C. H., \$2,500; Robitaille, Gilberte, \$1,130; Robitaille, Jeanne, \$1,400; Rochette, L., \$203.57; Rochon, A., \$2,400; Rochon, Carmen, \$1,230; Rochon, D. W., \$2,200; Rochon, P., \$816.65; Rochon, V., \$2,675; Rogers, L., \$2,600; Rondeau, C., \$1,800; Ross, Anita, \$1,000; Rouleau, Gabrielle, \$586.66; Rousseau, G. E., \$6,000; Rousseau, H., \$2,400; Rousseau, R. P., \$2,700; Roy, F., \$2,487.50; Roy, J. E., \$3,600; Roy, Rose M., \$1,200; Roy, Thérèse, \$1,200; **St-Arnaud**, Mina, \$1,330; St-Gelais, W., \$2,400; St-Germain, Marie P., \$1,090; St-Maurice, R., \$2,182; St-Onge, Pierrette, \$1,200; St-Pierre, A., \$1,051.61; St-Pierre, Denyse, \$1,200; St-Pierre, Mme R., \$1,200; St-Pierre, W., \$2,035; Salois, J. P., \$1,418.24; Santerre, Z., \$1,682; Saucier, A., \$200; Saucier, G., \$1,700; Sauriol, J., \$1,330; Sauvageau, W., \$2,500; Savard, D., \$1,582; Savard, Léonidas, \$1,800; Savary, Louise, \$420; Séguin, E., \$1,058.20; Séguin, E. R., \$2,233.20; Sehler, Madeleine, \$208.32; Shields, C., \$500; Sicard, M., \$1,800; Simard, Blandine, \$1,520; Simard, E., \$2,400; Simard, H., \$1,800; Simard, Jeannette, \$1,200; Sirois, Madeleine, \$1,200; Smith, E., \$1,582; Stovold, G., \$2,791.60; Sutton, C., \$1,982; Sylvestre, R., \$2,219.19;

Taillon, Pauline, \$933.33; Tanguay, B., \$1,800; Taschereau, A., \$200; Teasdale, Jeannine, \$1,357.14; Tessier, H. R., \$2,200; Tessier, J. C. E., \$958.28; Thériault, P., \$2,400; Thérien, C. E., \$2,400; Therrien, R., \$1,582; Thibodeau, Marguerite, \$1,230; Towner, M., \$2,400; Tremblay, Achille, \$1,291 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Tremblay, Albert, \$2,000; Tremblay, Bernadette, \$1,400; Tremblay, G., \$1,500; Tremblay, L., \$1,800; Tremblay, R., \$1,867; Trottier, H., \$57; Turcotte, C.,

\$2,400; Turgeon, Cécile, \$1,300; Turgeon, W., \$2,400; Turmel, Bernadette, \$1,300; **Vachon**, G., \$2,200; Vachon, N., \$2,500; Vaillancourt, Gisèle, \$1,200; Vallières, L. A., \$2,400; Varin, A., \$2,400; Varin, J., \$2,400; Vézina, Jeannette, \$1,230; Vézina, J. M., \$2,000; Vézina, M., \$2,000; Vézina, P., \$2,500; Viger, L., \$2,200; Vigneault, R., \$1,750; Villeneuve, A., \$1,658.22; Villeneuve, Jeannine, \$1,000; Vincent, Rita, \$416.60; Voyer, Rita, \$1,130; **Wilson**, H., \$1,210.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$6,710; Moins fractions de cents, \$29.20.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	8,395.89
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	137,366.54
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	47,431.63
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	8,643.16
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	31,248.76
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	30,170.95
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,717.33
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	5,656.26
		<hr/> 270,630.52
Moins: remboursements par cer- taines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain companies.....	4,657.03
		<hr/> \$ 265,973.49

Archambault, A., \$1,489.15; Aubin, A., \$942.56; Audet, J. A., \$2,089.80; **Barbeau**, A., \$1,636.13; Barbeau, F. X., \$1,981.05; Barbeau, J., \$1,992.81; Barrette, Hon. A., \$2,236.10; Bastien, A. J., \$1,987.81; Bastien, J. P., \$1,926.99; Beaulac, W., \$1,939.46; Bédard, E., \$966.27; Bélanger, L. G., \$1,927.22; Bellemarre, L., \$2,951.79; Benton, J. G., \$2,421.11; Bergeron, René, \$111.09; Bergeron, Roger, \$1,243.50; Bergevin, O., \$2,268.24; Bernier, C., \$1,104.56; Bernier, R., \$1,629.12; Berriman, W. A., \$1,169.81; Berthelette, L., \$2,328.69; Bibeau, J. A., \$2,336.67; Bilodeau, H., \$1,920.87; Binette, D., \$655.08; Biron, A., \$1,161.87; Bleau, H., \$2,558.37; Boissonneault, A., \$1,576.20; Boiteau, A., \$174.96; Bouchard, A., \$1,248.07; Bouchard, E., \$226.60; Boucher, L. P., \$147.43; Bourque, F. E., \$1,767.32; Bourque, L., \$2,037.90; Bourret, G., \$1,416.01; Boyer, H. O., \$2,737.81; Brassard, A. E., \$714.75; Brière, W., \$706.20; Brousseau, J. A., \$1,237.70; Bruneau, L., \$1,342.18;

Cassidy, E., \$1,039.78; Chabot, M., \$1,215.77; Chalifour, A., \$2,751.29; Chamberland, A., \$983.73; Champagne, L., \$561.56; Charbonneau, L., \$1,257.08; Chartier, M., \$578.46; Chartray, R., \$273.84; Choquette, A., \$1,787; Cimon, J., \$1,951.53; Cloutier, G., \$1,180.46; Comeau, S., \$1,812.29; Côté, J. D., \$1,898.56; Coulombe, V., \$1,668.53; Crowe, A., \$1,654.39; **DeBellefeuille**, A., \$1,364.87; Delcourt, G., \$283.28; Delisle, C., \$908.91; Demers, J. H., \$1,649.16; Deschênes, S., \$976.66; Deslieries, J. P., \$1,632.02; Desrochers, E., \$1,079.98; Dionne, R., \$1,598.79; Doyon, L. J., \$2,215.59; Dubé, A., \$1,967.38; **Falardeau**, R., \$802.35; Ferland, J. P., \$172.99; Fontaine, Lionel, \$458.33; Fontaine, Lucien, \$2,554.30; Fortin, A., \$2,039.92; Fournier, C., \$222.63; Fournier, H., \$2,584.13; Frenette, A., \$1,545.81; **Gagnon**, G., \$264.78; Gagnon, L., \$1,542.22; Gagnon, M., \$1,165.25; Garneau, P. H., \$617.58; Gates, R., \$2,122.60; Gauthier, O., \$1,308.17; Gauvin, J., \$242.04; **Gélinas**, W., \$1,173; Gendron, A., \$2,394.71; Gingras, P., \$771.62; Girard, G., \$922.51; Giroux, A. B., \$1,011.31; Godbout, D., \$1,533.69; Gosselin, L., \$1,500.99; Grondin, G., \$496.18; Guertin, L. A., \$1,980.75; Guilbault, R., \$1,480.52; Guilbert, H., \$2,828.52; Guyon, L. O., \$1,536.98;

Hamelin, L., \$101.38; Hardy, W., \$1,532.08; Hébert, L., \$2,682.55; **Isabelle**, A., \$1,243.46; **Jasmin**, L., \$496.43; Joly, J. M., \$1,014.37; **Labelle**, Raoul, \$781.60; Labelle, René, \$2,530.47; Labissonnière, A., \$1,328.49; Labrie, L., \$2,018.02; Labrosse, J. O., \$1,366.10; Lachance, M., \$184.13; Lalande, I. A., \$1,919.38; Lambert, J. A., \$105.04; Lamontagne, P., \$908.96; Lamothe, G., \$1,729.32; Langford, R., \$3,139.94; Lapierre, R., \$221.58; Lapointe, A., \$1,793.42; Laporte, B., \$368.04; Laroche, J. L., \$1,176.16; Laroche, L., \$1,181.46; Lauzer, R., \$1,191.62; Lavoie, I., \$600.75; Lecavalier, L., \$1,195.97; Lecompte, A., \$1,316.81; Leduc, E., \$938.21; Legendre, J. L., \$1,636.82; Léger, J. H., \$1,582.94; Lemire, E., \$122.66; Lévesque, P., \$2,282.70; Loranger, A., \$1,722.45; **Mailoux**, J. F., \$145.45; Malouin, R., \$1,208.40; Marchand, E., \$1,241.25; Martin, Émile, \$2,111.09; Martin, Eu-

gène, \$2,047.25; Martineau, G. J., \$161.77; Matte, N., \$1,846.78; Mercier, J. A., \$614.21; Métivier, A., \$2,323.34; Miron, C., \$1,724.59; Mochon, F., \$1,275.23; Mondor, B., \$311.06; Moranville, L., \$494.99; Morency, M., \$857.97; **O'Carroll**, F., \$1,455.45; Ouellet, J. A., \$2,775.18; Ouellette, M., \$772.25;

Pagé, R., \$977.67; Paiement, S., \$159.05; Paré, R., \$1,469.55; Patry, E., \$1,215.29; Pelland, P. E., \$2,429.84; Pelletier, G., \$624.81; Pelletier, J. I., \$2,508.48; Perras, M., \$318.68; Perreault, C., \$2,253.69; Perreault, R., \$989.07; Petit, A. D., \$637.73; Philipeau, L., \$1,067.78; Plante, J. A., \$1,896.76; Poissant, G., \$1,414.89; Poulin, C., \$1,772.88; Poulin, Y., \$292.45; Prigent, L., \$1,580.87; Pruneau, A., \$1,085.69; **Quimper**, D., \$871.93; **Racine**, A., \$1,432.16; Renaud, J., \$1,941.19; Reynolds, T., \$340.67; Rivest, A., \$1,809.90; Robert, P., \$1,198.35; Robitaille, C. H., \$2,208.06; Rochon, A., \$2,432.52; Rochon, D. W., \$1,510.88; Rochon, P., \$613.22; Rochon, V., \$2,378.63; Rogers, L., \$1,535.33; Rousseau, G., \$1,306.59; Rousseau, R. P., \$509.05; Roy, F., \$147.70; Roy, J. E., \$1,670.05; **St-Gelais**, W., \$2,850.90; St-Maurice, R., \$1,010.64; St-Pierre, A., \$1,185.17; St-Pierre, W., \$1,480.45; Sauvageau, W., \$1,935.72; Séguin, E., \$1,104.75; Séguin, E. R., \$2,005.23; Stovold, G., \$1,579.19; Sylvestre, P., \$114.79; **Tessier**, C. E., \$901.55; Tessier, H. R., \$1,251.71; Thériault, P., \$1,456.15; Thérien, C. E., \$299.65; Towner, M., \$1,660.68; Tremblay, G., \$374.45; Tremblay, R., \$2,428.23; Turcotte, C., \$1,289.43; Turgeon, W., \$1,533.77; **Vachon**, G., \$177.87; Vachon, N., \$1,331.25; Vallières, L. A., \$1,298.90; Varin, A., \$1,601.07; Vézina, J. M., \$135.17; Vézina, P., \$1,731.06; Vigneault, R., \$275.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,372.99.

Convention, Service de Placement Provincial (Prov. Employment Bureaus): Can. Nat. Railways, \$372.45, Hôtel St-Roch, \$614.52, Queen's Hotel, \$1,002.08.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2-2

Administration.....	Administration.....	26,809.17
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	14,354.50
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	2,723.74
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	8,436.61
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginem.....	3,207.23
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	2,332.36
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,061.95
		<u>\$ 58,925.56</u>

Nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes....
Messageries, etc.....
Eau et glace.....
Quincaillerie.....
Loyers.....
Divers.....

Classification by Object:

Tramway tickets..... 4,719.21
Postage..... 15,438.29
Telephone and telegrams..... 28,943.02
Express, etc..... 882.30
Water and ice..... 1,057.25
Hardware..... 4,208.14
Rents..... 3,250.00
Miscellaneous..... 427.35

\$ 58,925.56

Déboursés de petite caisse — Petty Cash Disbursements (\$19,314.54): Bélanger, L., \$432.50; Bellefeuille, L. G., \$692.49; Bernier, Carmelle, \$398.98; Bertrand, J. C., \$634.59; Blais, F., \$146.75; Boileau, A., \$122.06; Boudreau, A. B., \$123.20; Brochu, Ida, \$632.31; Cadieux, G., \$106.41; Cimon, T. X., \$172.90; Crépeau, C. E., \$205.11; DeBlois, R., \$742.95; Desrochers, E., \$129.65; Desrosiers, Yolande, \$524.91; Dufresne, J. M., \$181.61; Dunn, F., \$233.03; Fortin, J. L., \$1,568.32; Gagnon, G., \$296.45; Gagnon, L. P., \$390.66; Grondin, G., \$203.32; Hébert, J. B., \$167.85; Labbé, Fernande, \$443.20; Labelle, R., \$203.73; Lacombe, G., \$822.94; Lafortune, A., \$379.90; Laroche, J. L., \$176.37; Lavoie, I., \$296.02; L'Hébreux, R., \$393.69; Marin, W. R., \$355.81; Martineau, G. J., \$1,063.72; Miron, C., \$719.43; Morier, J. H., \$151.04; Perreault, R., \$158.05; Richard, F., \$349.52; Robert, C. A., \$2,727.07; Robitaille, Gilberte, \$306.10; Roy, Rose M., \$157.25; St-Arnaud, Mina, \$688.81; Sutton, C., \$111.18; Tremblay, A., \$190.45; Vézina, J. M., \$642.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$872.06.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$39,611.02): Autogenous Welding Co., \$234; Bell Telephone Co. of Canada, \$21,723.17; Canadian General Electric Co. Ltd., \$470.52; Can. Nat. Telegraphs, \$331.19; Can. Pac. Railway Co., \$467.13; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$202.85; Claire Fontaine Ltée, \$300.08; Corp. de Téléphone de Québec, \$302.11; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,402.12; Faribault, M. Enr., \$268.50; Holden, P. J. Regd., \$336; Irving Smith Ltd., \$328.48; Morin, J. B., \$175.85; McDonald, L. R., \$187.50; Northern Electric Co., \$359.58; Northern Telephone Co., \$554.70; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$4,652.76; Talbot, R., \$1,129.50; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$167; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$2,500; Union Cath. des Cultivateurs de Rimouski, \$750; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$767.98.

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Crédit (Vote) No 5

Indemnités pour assistance aux as- semblées.....	Indemnities for attending meetings..	7,390.00
Subventions.....	Grants.....	4,295.61
Divers.....	Miscellaneous.....	3,314.39
		<u>\$ 15,000.00</u>

Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for Attending Meetings (\$7,390.00): Baker, W. M., \$755; Corbeil, J. E., \$600; Désy, A., \$535; Franco, M. E., \$585; Girard, L., \$630; Girouard, W., \$170; Juneau, J. A., \$370; Labrie, R. D., \$440; Latter, J. R., \$285; Lebel, P., \$185; Marchand, J., \$105; Moisan, C. N., \$515; Picard, G., \$525; St-Pierre, J. P., \$200; Sparks, H. M., \$300; Tellier, E., \$240; Thérien, A., \$140; Trotter, C. T., \$380; Woods, H. D., \$140; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$290.

Subventions — Grants (\$4,295.61): Centre de Loisirs pour Jeunes Travailleurs, \$4,195.61; Organization Committee of the Convention of the Québec and Eastern Canada Council of Paper Mill Unions, \$100.

Divers — Miscellaneous (\$3,314.39): Château Frontenac, \$732.09; Després, J. P., \$300; Garrison Club, \$155.87; Giroux, G. M., \$1,076.93; Marchand, J., \$100; Picard, G., \$100; Windsor Hotel, \$414.90; Woods, H. D., \$324.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$110.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédit (Vote) No 6 (\$36,475.64)

Honoraires — Fees (\$34,104.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,152.22) Divers — Miscellaneous (c) (\$148.23): Almond, G. M., \$297.50; Baker, W., \$195; Barré, V., \$575; Barrette, Juge H., \$515, \$133; Bédard, J. M., \$275, \$20.70; Bergeron, M., \$155; Bernstein, R., \$105; Booth, A. A., \$285; Broderick, G. N., \$155; Burman, I., \$230; Cadieux, Pauline, \$184.50; Caron, R., \$320, \$17.50; Climan, S. F., \$105; Cloutier, Juge A., \$1,237.50; Cossette, N., \$270; Cousineau, R., \$105; Cutler, P., \$780; Désaulniers, G. M., \$935, \$43.75; Desjardins, W., \$155; Devlin, G., \$135; Duquette, R., \$140; Duran-leau, R., \$200; Feiner, A., \$210; Flamand, Marcelle, \$136.80; Fontaine, Juge T. A., \$1,487.50; Forget, R., \$165; Franco, M., \$250; Frenette, P., \$183.70; Gagné, J. H., \$355, \$96.87; Gagnon, G. A., \$170; Gignac, Florence, \$242, \$8.50, \$67.50; Glazer, L., \$175; Gosselin, R., \$640, \$449.30; Gould, R. W., \$120; Guérin, Juge C. E., \$1,312.50, \$141.41; Guibault, G., \$425, \$8.10; Hardy, L., \$125, \$53.65; Héon, G. H., \$1,885, \$43.75; Jodoin, C., \$140; Lacoste, R., \$537.50, \$13.50; Lacroix, G., \$440, \$33.45; Lafleur, H. G., \$525; Lafleur, R., \$1,345, \$43.75; Laforge, L. P., \$135; Lagarde, Juge I., \$2,175; Lapointe, M., \$600, \$256.45; Larivière, L. P., \$175; Laviolette, G. D., \$200, \$93.70, \$16.15; Ledoux, G., \$185, \$140.50; Lespérance, T., \$1,190, \$29.10; Letarte, P., \$100, \$154.95; Lippé, Juge R., \$1,210, \$40.20; Loyer, J., \$175; Mackay, J., \$546; Magnan, E., \$100; Marsan, Jeanne, \$127.94, (c) \$1.08; Mathieu, R., \$175; Pagé, V., \$205; Paterson, D. A., \$160, \$6.30; Perrault, J., \$250; Pettigrew, Juge A., \$512.50; Pigeon, L. P., \$175, (c) \$28.50; Poisson, Juge J., \$362.50; Provost, R., \$105; Puddicombe, G. B., \$205; Regimbal, R. E., \$440, \$73.70; Regnier, A., \$187.50, \$46.05; Robitaille, M. G., \$265; Rodier, L., \$140; Rose, B., \$720, \$33.50; Ste-Marie, J. P., \$585, \$12.90; Sabourin, A., \$285, \$14.70; Sefkin, M., \$175; Swerdlow, M., \$215; Thomas, L., \$185; Trépanier, V., \$537.50, \$20.50; Walsh, G., \$145; Weinstein, N. A., \$170; Whelan,

A. T., \$155, \$5.05; Wilson, K. A., \$140; Yelin, S., \$125; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,341.40, \$117.39, \$35.

Taxes de témoins — Witness Fees: \$70.35.

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Crédit (Vote) No 7 (\$200,000.00)

Subventions — Grants: Comm. d'Apprentissage de l'Industrie: Chaussure de la Prov. de Québec, \$6,000, Construction du District de St-Jean, \$1,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie: Chicoutimi, \$20,000, Hull, \$30,000, Joliette, \$28,000, Montréal, \$40,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers: Construction et Bâtiment de Sherbrooke et des Cantons de l'Est, \$30,000, Imprimerie de la Cité de Montréal, \$10,000, Industrie de la Construction, du Bâtiment et de Génie Civil de Québec, \$35,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 8

Honoraires.....	Fees.....	1,715.00
Subventions.....	Grants.....	12,536.78
Divers.....	Miscellaneous.....	1,698.22
		<u>\$ 16,000.00</u>

Centre Social St-Paul de Lavaltrie, \$382.32; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Joliette, \$1,904.46; Comité paroissial de St-Jean-Baptiste de Joliette, \$500; Congrès de l'I.A.P.E.S., \$300; Conseil Central: Synd. Cath. et Nationaux de Joliette, \$300, Synd. Nationaux et Cath. de Granby, \$100, Synd. Ouvriers Nationaux et Cath. des Trois-Rivières, \$200; Conseil des Métiers et du Travail: Montréal, \$1,200, Trois-Rivières, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et de Lévis, \$200; Conseil Général des Synd. Cath. de Québec, \$200; Conseil Régional des Synd. Nationaux de Saguenay-Lac St-Jean, \$100; Côté, L., \$180; Dunn, J., \$332; École Populaire de Sociologie de Hull, \$1,000; Exposition des Hommes d'Affaires de l'Ouest de Montréal, \$368.11; Fédérations: Barbiers-Coiffeurs et Coiffeuses de la Prov. de Québec, \$200, Métiers de l'Imprimerie du Canada, \$200; Fédérations Nationales Catholiques: Employés de Commerce, \$300, Industrie du Bois du Canada, \$200, Métiers du Bâtiment et des Matériaux de Construction, \$500, Meuble de la Prov. de Québec, \$200, Services Hospitaliers et Institutions Religieuses, \$200; Fédérations Nationales: Cuir et Chaussure du Canada, \$200, Métallurgie, \$200, Travailleurs de l'Industrie du Vêtement, \$200; Fédération Provinciale du Travail, \$500; Langlais, Z., \$100; LaSalle Extension University, \$159.57; McNally, F. J., \$113; Paquet, E. T., \$412; Secrétariat des Synd. Cath. de Montréal, \$200; Synd. Cath. National du Textile de Montmagny, \$200; Synd. de l'Industrie de la Boulangerie, Pâtisserie et Biscuiterie, \$100; Synd. National Cath. de Hull, \$100; Synd. Nationaux Cath. de Shawinigan-Falls, \$100; Synd. de la Tricoterie Somerset de Plessisville, \$200; Thivierge, M., \$396; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$2,500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,052.54.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,159.24
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	58.47
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	304.39
		<u>\$ 6,522.10</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) —

Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement of Cash Received as Revenue: Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, (amende — fine), \$32.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Ponts-routes: réparations, entretien et construction de ponts en bois.....	Highway Bridges: Repairs, Maintenance and Construction of Wooden Bridges.....
16	Travaux de drainage, S.R., c. 112 am. par 14 Geo. VI, c. 43.....	Drainage Works, R.S., c. 112 am. by 14 Geo. VI, c. 43.....
16	Dépenses en rapport avec l'incendie du palais de justice et de la prison de Rimouski et la reconstruction de ponts emportés par la débâcle.....	Expenditure in connection with the Fire of the Court House and Gaol in Rimouski and the Reconstruction of Bridges Carried Away by Ice Jams.....
18	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....
31	Prévention des incendies, S.R., c. 151 am. par 14 Geo. VI, c. 30.....	Fire Prevention, R.S., c. 151 am. by 14 Geo. VI, c. 30.....
32	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales, 11 Geo. VI, c. 58 am. par 13 Geo. VI, c. 62.....	Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities, 11 Geo. VI, c. 58 am. by 13 Geo. VI, c. 62.....
32	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....
33	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....
33	Dépenses diverses et imprévues, frais légaux.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees.....
	Moins:	Less:
33	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

PUBLIC WORKS — C-18

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	740,000.00	666,882.20	.....	73,117.80
2	225,000.00	203,192.05	.....	21,807.95
3	30,000.00	26,684.76	.....	3,315.24
4	2,000,000.00	1,999,517.18	.....	482.82
S	.....	267,755.49	267,755.49	.....
M.S.-S.W. 1	1,395,000.00	669,213.10	.....	725,786.90
5	4,250,000.00			
Suppl. 2-1	250,000.00	4,428,142.00	.....	71,858.00
S	500,000.00	500,000.00	.....	.....
S	35,000.00	20,017.01	.....	14,982.99
S	4,600.00	4,583.33	.....	16.67
S	26,000.00	26,000.00	.....	.....
6	35,000.00	31,796.10	.....	3,203.90
		8,843,783.22		914,572.27
		71,224.70		71,224.70
	\$ 9,490,600.00	8,772,558.52	267,755.49	985,796.97
			\$ 718,041.48	

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
34	Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....
34	Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches.....	Québec Bridge: New Roadway and Approaches.....
35	Construction de ponts permanents....	Construction of Permanent Bridges...
35	Amélioration des ponts publics de la province, 12 Geo. VI, c. 24 am. par 13 Geo. VI, c. 48.....	Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24 am. by 13 Geo. VI, c. 48.....
36	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, c. 35.....	Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, c. 35.....
36	Organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales, 14 Geo. VI, c. 32.....	Organization of Institutions for Detained Persons Suffering from Mental Diseases, 14 Geo. VI, c. 32.....
36	Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....	Building for the Québec Liquor Commission, Montréal, Paid Out of Revenue of the Commission.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
	Revenu:	Revenue:
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-14, page 51.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-14, page 51.

PUBLIC WORKS — C-18

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
7	1,000,000.00	209,932.77	.....	790,067.23
8	2,000,000.00	1,997,821.81	.....	2,178.19
9	2,500,000.00			
Suppl. 2-2	400,000.00	2,792,962.63	.....	107,037.37
S	.....	150,413.92	150,413.92	.....
S	25,000.00	89,863.60	64,863.60	.....
S	.....	175,000.00	175,000.00	.....
	<u>5,925,000.00</u>	<u>5,415,994.73</u>	<u>390,277.52</u>	<u>899,282.79</u>
	.....	2,269.06	2,269.06	.....
	<u>\$ 5,925,000.00</u>	<u>5,418,263.79</u>	<u>392,546.58</u>	<u>899,282.79</u>
			<u>\$ 506,736.21</u>	
	9,490,600.00	8,772,558.52		
	<u>5,925,000.00</u>	<u>5,418,263.79</u>		
	<u>\$ 15,415,600.00</u>	<u>14,190,822.31</u>	<u>660,302.07</u>	<u>1,885,079.76</u>
			<u>\$1,224,777.69</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$666,882.20)

Traitements — Salaries: SERVICE INTÉRIEUR—INSIDE SERVICE (\$515,705.88): **Ministre** — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer: Vallée, I. E., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F. X., \$5,000; Arthur, R., \$3,000; Asselin, R., \$1,500; **Beaudoin**, G., \$1,970; Bédard, G. H., \$1,500; Bédard, J., \$708.30; Bédard, J. L., \$1,382; Bégin, G., \$1,531.25; Bégin, M., \$1,579.08; Bélanger, Bella, \$1,200; Bélanger, G., \$2,500; Bergeron, A., \$115.16; Bergeron, M., \$1,512.40; Berrouard, Mme F., \$1,200; Bertrand, F., \$2,966.64; Bertrand, M., \$1,382; Bilodeau, Anne B., \$1,330; Blache, G., \$2,991.63; Blais, L., \$3,229.13; Blanchet, M., \$2,200; Blanchet, O., \$1,850; Boisvert, J. E., \$1,700; Boivin, A., \$2,182; Boivin, J., \$1,500; Bouffard, L., \$1,600; Bruneau, C., \$1,930; Brunet, Dolores, \$1,009.68; Bussière, J. A., \$266.64; Bussièrre, Jacqueline, \$1,200; **Caissie**, F. J., \$1,950; Cantin, H., \$1,600; Cantin, Olivette, \$187.50; Cantin, R., \$1,500; Caouette, E., \$2,600; Caouette, J. P., \$566.64; Carle, R., \$1,166.64; Caron, E., \$2,900; Caron, J., \$1,800; Caron, L., \$500; Carreau, J. N., \$1,800; Chabot, A. H., \$3,000; Chagnon, S., \$401.78; Chevalier, J. E., \$5,400; Chouinard, A., \$2,440; Claprod, E., \$2,927.50; Clouet, F., \$1,450.80; Corriveau, A., \$1,900; Côté, A., \$3,200; Côté, J., \$1,382; Côté, J. P., \$1,531.25; Couillard, Simonne, \$1,200; Cournoyer, J., \$4,000; Courrier, J. E., \$2,600; Couture, R., \$665; Crépeau, J. G., \$1,235.08; Croteau, H., \$550.02; **Dechêne**, T. M., \$1,000 (transféré à la Régie des services publics — transferred to Public Service Board); Delisle, Anne M., \$1,200; Demers, Fleurette, \$1,200; Demers, Raymonde, \$1,051.03; Desjardins, O., \$6,400; Desjardins, U., \$2,582; Després, G. H., \$524.67; Derouin, Jeanine, \$1,135.40; Devarennas, P. H., \$1,500; Dion, Edith, \$214.28; Dion, J. A. M., \$216.66 (transféré du Service extérieur — transferred from Outside Service); Dion, J. B., \$1,600; Dionne, J. L., \$1,500; Donnelly, A., \$1,507.50; Doré, A., \$1,382; Dorion, L. P., \$1,373.54; Dorion, M., \$2,400; Dorion, W., \$2,300; Dorval, Louise, \$1,200; Drapeau, Gisèle, \$622.55; Drolet, Mme A. R., \$1,200; Drolet, J. A., \$4,000; Dubé, R., \$700; Dugal, M., \$4,000; Dugas, Alice, \$1,126.50; Dugas, Annette, \$938.51; Dupuis, H. C., \$2,100; Dupuis, P. A., \$5,400; Dupuis, R., \$3,200; Duquet, A., \$2,300;

Falardeau, V., \$1,308.18; Faucher, B., \$1,875; Fontaine, Mme H., \$1,250; Fontaine, L., \$6,000; Fortin, L., \$1,500; Fournier, L., \$1,670; Franceur, L., \$1,950; **Gagné**, A., \$1,970; Gagné, W., \$1,780; Gagnon, Alice, \$1,300; Gagnon, Alp., \$2,250.20; Gagnon, B., \$125; Gagnon, C. O., \$2,291.60; Gagnon, P., \$1,650; Galipeault, J. A., \$1,400; Gariépy, F., \$2,762; Gariépy, P. E., \$1,970; Gaudette, E., \$4,000; Gaudry, T. G., \$2,300; Gélinas, Madeleine, \$870.05; Giasson, G. A., \$2,064.34; Giguère, A., \$1,833.26; Giguère, M., \$991.62; Gilbert, E., \$1,375; Gingras, A., \$1,700; Gingras, G. E., \$1,569; Gingras, R., \$1,623.20; Giroux, J. A., \$1,500; Godbout, J. A., \$1,800; Gorsick, Mme T., \$1,200; Gosselin, Adrien, \$907.50; Gosselin, Alf., \$1,400; Gosselin, J., \$115.16; Gosselin, Pierrette, \$506.44; Goulet, L. L., \$3,000; Gravel, L. P., \$3,837.34; Guay, L., \$1,850; Guay, R., \$196.77; Guimont, M., \$200.89; **Haerinck**, R., \$1,382; Hallé, L., \$1,700; Hamel, Alice, \$1,300; Hamilton, G. R., \$3,375; Hébert, J., \$708.30 (transféré aux Écoles d'enseignement spécialisé — transferred to Specialized Schools); Houde, Colette, \$99.69; Huard, C., \$125 (transféré de la Prison des hommes — transferred from Men's Gaol, Québec); **Isabelle**, H., \$562.50; **Jiona**, Marie, \$1,230; Jobin, L., \$1,187.50; Jobin, M., \$1,661; Jodoin, N., \$2,950; Jolicœur, G., \$362.93; **Laberge**, A., \$2,300; Labrecque, E., \$1,500; Lachance, L., \$1,670; Lacombe, J., \$2,100; Laforest, J. P. A., \$3,950; Lahaie, Mme J., \$1,330; Lambert, A., \$2,500; Langlois, L., \$2,900; Langlois, P. A., \$1,850; Laplante, J., \$1,500; Larrivée, A., \$2,395.68; Laurence, E., \$4,807; Laverdière, L. P., \$3,037.42; Lavergne, T., \$1,400; Lavigne, E., \$6,000; Laviolette, J. G., \$3,916.52; Lavoie, G., \$2,500; Lavoie, Geo., \$2,291.58; Lavoie, L., \$1,800; Lavoie, Marie A., \$1,400; Leclerc, Thérèse, \$1,537.50; Lecompte, A., \$2,100; Lefebvre, P., \$4,000; Lemay, H., \$2,106.58; Lemieux, G. R., \$100; Lessard, C. E., \$925; Lessard, E., \$2,100; Lessard, Louise, \$8; Lessard, Ludger, \$748.54; Letellier, Françoise, \$1,200; Létourneau, L., \$1,070; Levallée, G., \$2,216.62; Lizotte, Madeleine, \$1,092.40; Loupret, D., \$1,382;

Major, L., \$2,247.58; Marchand, A., \$2,000; Marchand, B., \$4,208.30; Marineau, Françoise, \$1,300; Martel, A. S., \$2,900; Martin, L., \$4,800; Mathieu, P., \$1,400; Mercier, P. E., \$1,633.31 (transféré au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council); Métivier, A., \$2,775; Michaud, E., \$1,650; Michaud, J. E., \$2,800; Michaud, M., \$333.32; Miller, F., \$1,900; Milot, C., \$5,650; Moreau, Yvette, \$1,300; Morel, J., \$2,-

291.58; Morin, M., \$4,700; Morisset, J. E., \$2,237.50; Munger, R., \$1,337.40; Nadeau, A., \$2,300; Nadeau, L., \$947.28; Nadeau, R., \$1,500; Nolet, Aline, \$1,330; O'Dowd, J. H., \$2,100; Painchaud, C. F., \$2,100; Painchaud, F. B., \$5,350; Pampalon, Fernande, \$1,200; Paradis, G., \$1,382; Parent, R., \$2,050; Pelletier, G., \$2,564.42; Perreault, Marguerite, \$950; Perron, J. E., \$3,300; Pérusse, F., \$1,758.30; Picard, Jeannette, \$1,355; Picard, Jos., \$1,500; Pichette, M., \$1,500; Poirier, J., \$2,000; Pomerleau, G., \$1,604.10; Poudrier, L. P., \$4,100; Poulin, E., \$1,545.76; Poulin, J. E., \$280.32; Poulin, Rita, \$587.10; Pouliot, A., \$1,500; Pouliot, J. A. R., \$633.06; Proulx, A., \$2,300; Proulx, J. A., \$1,670; Proulx, J. N., \$3,916.52; Racette, M., \$125; Racine, E., \$1,500; Rainville, Antoinette, \$1,230; Rainville, N., \$1,500; Raymond, M., \$1,700; Reid, J. M., \$4,300; Renaud, C., \$1,083; Renaud, J., \$1,266.76; Riendeau, V., \$3,800; Rochon, E., \$1,800; Rondeau, P. A., \$1,500; Rouillard, L., \$2,200; Rouleau, Alexandra, \$125 (transférée de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Rousseau, M., \$1,600; Roussel, J. S., \$1,500; Roy, Aimé, \$1,800; Roy, Art., \$1,900; Roy, L., \$2,300; Sabourin, M., \$1,382; Samson, Georgette, \$1,253.28; Samson, Louise, \$1,200; Sansfaçon, A., \$1,500; Sauvage, R., \$4,300; Savard, R., \$1,500; Savoie, R., \$325; Séguin, Mme L., \$1,092.44; Simard, Julienne, \$1,230; St-Cyr, L., \$2,000; St-Laurent, Henriette, \$1,300; St-Laurent, Simonne, \$1,200; Taillon, A. B., \$3,875; Taillon, J. A., \$1,750; Talbot, H., \$2,182; Tanguay, B., \$3,233.24; Théberge, H., \$2,200; Thériault, P. E., \$2,200; Thériault, Yvette, \$270.80 (transférée au Protonotaire — transferred to Prothonotary, Québec); Tremblay, A. H., \$4,533.22; Trudel, Gemma, \$60.71; Trudel, G., \$1,286.30; Vaillancourt, J., \$2,950; Vallerand, G., \$3,000; Verreault, F., \$1,166.60; Verreault, P. A., \$233.32; Vézina, L. P., \$3,500; Vézina, M., \$1,800; Vigneault, Julienne, \$1,330; Watt, G. S., \$1,623.20; Yespelkis, R., \$2,916.60.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,670; Moins fractions de cents, \$11.51.

SERVICE EXTÉRIEUR — OUTSIDE SERVICE (\$151,176.32): Aubry, G., \$3,975; Bernard, M., \$3,000; Bérubé, Yvonne, \$9.86; Blais, P., \$1,356.72; Boucher, R., \$2,300; Bourassa, J. M., \$1,883.30; Brooks, Mme T., \$200; Cadorette, A., \$1,356.72; Chamailard, H., \$2,300; Chevalier, L., \$2,000; Côté, Gertrude, \$1,478.73; Couillard, Mme F., \$1,300; Crépeau, M., \$4,300; Daigle, Lilianne, \$1,230; Debeaujour, C. P., \$300; Desjardins, Madeleine, \$221; Deslauriers, Françoise, \$500; De Ste-Croix, J. E., \$1,500; Dion, J. A. M., \$2,200 (transféré au Service intérieur — transferred to Inside Service); Doré, W., \$1,182; Dubois, B., \$2,200; Dumont, L., \$3,208.30; Dusseault, D., \$1,970; Dutremble, O., \$1,382; Duval, B., \$1,282; Ferry, R., \$1,682; Gaulin, Mme E., \$1,200; Gauthier, Claire, \$455.35; Gauthier, P., \$1,900; Gauvreau, E., \$1,356.72; Genest, R., \$3,025; Germain, Gertrude, \$1,250; Gill, Lucette, \$1,230; Girard, Noella, \$1,230; Giroux, Mme L., \$900; Gratton, W., \$1,382; Houde, E., \$1,266.76; Jacques, N., \$1,300; Julien, R., \$3,287.42; Labelle, R., \$2,141.60; Laberge, C. R., \$5,400; Lachance, Madeleine, \$19.84; Lafortune, Mme L., \$1,250; Lahaise, L., \$2,800; Landry, J. A., \$2,100; Larrivée, Mme Y., \$863; Latourrelle, L., \$1,582; Laurier, A., \$3,000; Lavigne, C., \$150; Lavoie, Léa, \$1,230; Lefebvre, Rolande, \$1,230; Legendre, J. O., \$2,582; Legros, E., \$1,283.26; Lemay, E., \$1,500; Lemieux, A., \$1,356.72; Lessard, M., \$2,200; Magnan, A., \$2,037.45; Mainguy, J., \$1,356.72; Malo, A., \$2,700; Malo, Gilberte, \$1,230; Maltais, Cécile, \$1,300; Ménard, A., \$1,356.72; Ménard, Denise, \$366.13; Montambeault, J., \$1,271.04; Montgrain, B., \$2,300; Morrisette, W., \$1,345.90; McKenzie, L. J., \$116.66; Neveu, Mme H., \$1,230; Nobert, A., \$1,282; Ouellet, R. D., \$1,500; Paquette, Ludvine, \$292.50; Pariseau, Jacqueline, \$1,213.32; Paterson, M., \$1,400; Pelletier, Hélène, \$208.32; Poirier, Jeannine, \$548.40; Poitevin, Angèle, \$1,330; Richard, J. P., \$1,450; Samson, A., \$2,300; Sauvé, Mme R., \$1,230; Séguin, B., \$1,363; Séguin, Juliette, \$1,204.16; St-Arnaud, H., \$3,250; St-Jacques, Mme L., \$1,300; St-Jean, Blandine, \$1,230; St-Louis, R., \$162.48; Tanguay, G. E., \$3,500; Tanguay, P., \$300; Tremblay, H., \$1,600; Trudeau, Marie, \$1,330; Vallière, E., \$1,356.72; Valiquette, F., \$3,975; Vinet, J., \$3,975; Young, E., \$1,500; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$980; Moins fractions de cents, \$4.50.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 2

Administration et services divers..	Administration and various Branches	204,501.53
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,309.48
		<u>\$ 203,192.05</u>

Ahern, F. X., \$1,910.85; Alarie, R., \$374.74; Ally, D., \$1,057.26; Aubry, G., \$1,761.45; Babin, E., \$1,133.70; Barrière, A., \$514.98; Beaudoin, R., \$208.85; Bégin, J., \$507.52; Bélanger, E., \$183.75; Bélanger, G., \$140; Benjamin, A., \$931.44; Bergeron, A., \$430.45; Ber-

geron, J., \$894.45; Bernard, M., \$1,970.06; Bernier, J., \$1,351.68; Binette, E., \$656.56; Bisson, J. F., \$200.90; Bisson, M., \$204.89; Blache, G., \$268.06; Blais, R., \$727.53; Borduas, R., \$869.12; Boucher, R., \$1,183.42; Brault, L., \$624.01; **Caissie**, F. J., \$710.79; Caron, E., \$934.02; Carrier, A., \$493.55; Carrier, J., \$1,249.20; Cauchon, L., \$158.99; Cauvier, A. F., \$612.53; Chagnon, S., \$143.43; Chamaillard, H., \$717.82; Charland, L., \$757.26; Charron, H., \$417.53; Charron, L., \$902.18; Chevalier, J. E., \$1,900.86; Claprood, E., \$3,948.12; Cloutier, B. P., \$1,009.05; Cloutier, E., \$175; Côté, M., \$1,032.11; Cournoyer, J., \$1,886.91; Couvrette, A., \$501.02; Crépeau, J. G., \$535.54; Crépeau, M., \$2,025.36; **Darveau**, J., \$502.18; David, V., \$800.08; Desjardins, O., \$389.58; Desjardins, U., \$2,327.60; Deslandes, A., \$1,005.25; Deslauriers, E., \$267.75; Deveault, M., \$132.46; Déziel, D., \$1,129.11; Dion, N., \$404.67; Doré, R., \$1,568.72; Drouin, J., \$1,607.98; Dubé, B., \$1,073.36; Dubois, B., \$326.23; Duchesne, A., \$162.80; Dugal, M., \$1,403.48; Dumont, Lalemand, \$658.38; Dumont, Lomer, \$2,218.14; Dupuis, H. C., \$3,761.86; Dupuis, M., \$906.07; Dupuis, P. A., \$699.98; Dussault, H., \$1,582.69;

Émond, P., \$2,017.25; **Faubert**, A., \$535.25; Faucher, B., \$295.65; Fecteau, A., \$1,769.14; Fiset, B., \$104.50; Fontaine, L., \$904.01; Fraser, J. R., \$188.98; **Gagné**, O., \$1,746.95; Gagnon, L., \$463.11; Gareau, O., \$472.68; Gariépy, F., \$189.27; Gariépy, P. E., \$1,321.69; Gaudette, E., \$1,825.48; Gauthier, D., \$297.60; Gauthier, P., \$795.72; Gendron, D., \$1,680.48; Gervais, J. B., \$1,366.55; Giasson, G. A., \$315.79; Giguère, M., \$324.44; Giguère, J. T., \$921.28; Gilbert, E., \$401.12; Gilbert, O., \$895.65; Godbout, L., \$284.75; Goulet, J., \$502.16; Goulet, L. L., \$472.93; Goyette, T., \$1,188.20; Grégoire, L., \$1,709.90; Guay, F., \$1,190.82; Guimont, W., \$1,152.30; **Habel**, A., \$1,492.78; Hallé, L., \$132.75; Hamel, A., \$1,493.45; Hamilton, G. R., \$1,671.07; Hardy, A., \$727.66; Hardy, U., \$802.07; Hébert, H., \$261.25; Hébert, M., \$667.84; **Jalbert**, O., \$782.66; Jeanson, J., \$938.49; Jodoin, N., \$2,690.51; Julien, C., \$487.25; Julien, R., \$1,801.17; **Laberge**, A., \$712.37; Laberge, C. R., \$924.48; Laforest, J. P. A., \$1,336.05; Lafrance, J. A., \$291.40; Laliberté, E., \$895.23; Lamarche, O., \$1,596.09; Landry, J. A., \$1,368.10; Langlois, L., \$1,270.59; Langlois, P., \$448.98; Laplante, J., \$175.62; Lapointe, W. J., \$427.80; Larrivée, A., \$1,047.40; Laurence, E., \$1,442.23; Laurier, A., \$1,042.47; Lavigne, E., \$1,311.86; Laviolette, J. G., \$2,291.80; Lavoie, A., \$945.35; Lavoie, B., \$675.75; Lavoie, G., \$435.29; Lebel, M., \$986.44; Leblanc, A., \$364.66; Leblanc, J., \$1,304.95; Lebrun, H., \$1,128.28; Leclerc, H., \$580.71; Lefebvre, P., \$1,776.61; Lefebvre, T., \$2,267.23; Lefloic, F., \$1,536.50; Légaré, C., \$700.19; Legendre, J. O., \$1,935.26; Lemieux, J. A., \$911.60; Lessard, M., \$2,326.16; Létourneau, R., \$694.25; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$619.57;

Maguire, W., \$460.52; Major, L., \$2,372.32; Malo, A., \$2,438.36; Marchand, B., \$498.38; Martin, L., \$604.53; McKinnon, G., \$311.59; McLaughlin, G., \$479.50; Michaud, W., \$878.55; Milot, C., \$602.98; Montgrain, B., \$886.51; Moreau, A., \$615.06; **Nadeau**, A., \$2,107.34; Nadeau, J. A., \$896.69; Nadeau, W., \$1,157.90; Nolet, S., \$1,978.41; Normandeau, T., \$1,364.65; **Paquet**, J., \$646.25; Paré, E., \$1,070.36; Paul-Hus, A., \$303.59; Pelchat, A., \$987.08; Pelchat, E., \$1,415.80; Pelletier, J. H., \$524.12; Picard, J., \$135.87; Poirier, G., \$1,574.25; Poisson, A., \$1,501.22; Poudrier, L. P., \$1,456.72; Poulin, G., \$2,599.21; Poulin, J., \$2,243.07; Prescott, L., \$157.50; Proulx, J. N., \$2,675.27; Provencher, D., \$1,069.25; **Raymond**, E., \$662.18; Reid, J. M., \$1,490.20; Renaud, G., \$1,532.30; Richard, S., \$552.40; Richer, L., \$898.49; Riendeau, V., \$408.46; Rivest, E., \$632.70; Roy, E., \$563.03; **Samson**, A., \$836.80; Sauvage, R., \$310.47; Sauvé, D., \$366.50; Sirois, L. P., \$199.10; St-Arnaud, H., \$1,780.49; St-Julien, W., \$292.80; St-Louis, A., \$530.25; St-Onge, I., \$1,718.41; Surprenant, M., \$820.01; **Taillon**, J. A., \$120.35; Tanguay, G. E., \$494.92; Tannahill, J. M., \$610.45; Teasdale, J., \$4,454.93; Tousignant, L. E., \$613.40; Trudel, G., \$165.23; **Valiquette**, F., \$2,136.14; Vallée, H., \$679.06; Vallée, I. E., \$524.38; Vézina, L. P., \$933.58; Vinet, J., \$2,134.43; Vohl, E., \$974.74; **Yespelkis**, C. R., \$1,127.51.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,925.79.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 3

Frais de poste.....	Postage.....	2,683.47
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	19,868.45
Messageries.....	Express.....	2,457.50
Divers.....	Miscellaneous.....	2,555.25
		27,564.67
Moins: remboursements pour téléphones, etc.....	Less: Reimbursements for telephones, etc.....	879.91
		<u>\$ 26,684.76</u>

Assn. of Canadian Fire Marshals, \$153; Bell Telephone Co. of Canada, \$18,680; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$257.20; J. B. B. Motor Express Ltd., \$100.11; Can. Nat. Express, \$340.34; Can. Nat. Railways, \$733.43; Can. Nat. Telegraphs, \$201.47; Can. Pac. Express Co., \$415.28; Can. Pac. Railway Co., \$455.32; Claire Fontaine Ltée, \$179; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses, \$2,155.25; Frais de poste — Postage, \$2,683.47; Northern Telephone Co., \$566.54; Thetford Transport, \$185.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$458.45.

Ponts-routes — Highway Bridges

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:

Crédit (Vote) No 4: Réparations et entretien —			
Repairs and Maintenance.....	1,999,517.18		
S. R., c. 112 am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43 (page 16)	267,755.49		
Mandat Spécial (Special Warrant) No 1 (page 16)...	570,424.15	2,837,696.82	

Immobilisations — Capital Expenditure:

Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 2-2 (page 35)...	2,792,962.63		
12 Geo. VI, c. 24 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48			
(page 35).....	150,413.92	2,943,376.55	
		<u>\$5,781,073.37</u>	

Coût de construction de ponts en bois et entretien (détails, pages 11 et 16)	(1) Cost of construction of wooden bridges and maintenance (details, pages 11 and 16)	2,470,788.14	
Coût de construction de ponts permanents (détails, page 35)	(2) Cost of construction of permanent bridges (details, page 35)	3,007,414.71	
		5,478,202.85	
Dépenses diverses (détails, page 14)	Miscellaneous expenses (details, page 14)	367,815.99	
		5,846,018.84	
Moins recettes:	Less receipts:		
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline	Reimbursement of Provincial tax on gasoline	999.28	
Divers	Miscellaneous	63,946.19	64,945.47
			<u>\$5,781,073.37</u>

Construction de ponts — Construction of Bridges

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Salaires des ouvriers	Wages of workmen	880,526.51	
Contrats	Contracts	3,463,006.26	
Marchands en gros	Wholesale dealers	527,197.33	
Subventions aux municipalités	Grants to municipalities	22,537.92	
Fournisseurs divers	Miscellaneous suppliers	447,745.53	
Matériaux d'entrepôts	Materials from warehouses	137,189.30	
		<u>\$5,478,202.85</u>	

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$880,526.51. Accessoires & Outillage Ltée, \$7,488.91; Allied Electric Ltd., \$234.71; Arco Stone Co., \$960; Argue, J. M., \$4,889.85; Ateliers E. Couture Ltée, \$416.28; Auclair, R., \$461.72; Audv, D., \$956.50; Baillargeon, P., \$1,277.09; Beaudet, R., \$892.42; Beaulieu & Frère, \$471; Bégin, canton (township), \$1,689.67; B & H Metal Industries Ltd., \$163,268.22; Belisle, E., \$1,216.15; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,182.63; Belley, J., \$1,247.80; Belœil, ville (town), \$630.03; Bernier, H., \$1,998.07; Bertrand, L. P., \$3,334.30; Bigras, L., \$2,100; Boily, N., \$2,800; Boily, O. &

Fils, \$1,299.37; Boisvert, A., \$687.05; Boisvert, R., \$400; Bouchard, A., \$51,801.21; Bouchard, E., \$2,788.53; Bouchard, N., \$1,543.90; Brassard, C., \$64,904.60; British American Oil Co. Ltd., \$377.06; Builders Supply & Feeds Ltd., \$959.70; **Campbell Bros.** & Thompson Ltd., \$9,938.55; Canada Cement Co. Ltd., \$46,674.84; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,561.27; Can. Nat. Railways, \$1,443.02; Can. Pac. Railway Co., \$5,313.41; Canadian Structural Steel Works Co., \$214.25; Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$600; Carrière Bernier Enr., \$293.59; Carrière St-François-Xavier, \$1,353; Casaubon, N., \$21,017.49; Cathcart, W., \$304.38; Cayouette, L., \$1,006.24; Champoux, R., \$418,473.16; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$2,914.55; Chester-Est (East), munic., \$309.11; Chippewa Lumber Co., \$6,418.49; Cie Bussière de Normandin Ltée, \$225.15; Cie Chinic, \$746.61; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$1,000; Cie Électrique du Saguenay, \$661.81; Cie Gagnon Ltée, \$350.02; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$3,274.40; Cie A. Lagacé Ltée, \$247.71; Cie de Quincaillerie Lorranger, \$878.16; Clarke Steamship Co. Ltd., \$179.20; Cloutier, J., \$4,223.54; Cloutier, Z. & Fils, \$38,051.65; Codère Ltée, \$1,116.77; Comm. des Eaux courantes — Streams Commn., Québec, \$1,000; Construction Rive Sud Inc., \$6,731.16; Constructions du St-Laurent Ltée, \$4,492.98; Cossette, Z., \$278.87; Côté, A. & Fils, \$357.11; Couture, R. O., \$798.21; Crane Ltd., \$664.17;

Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$4,370.05; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$4,225.32; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$4,895.40; Desjardins, A., \$1,350; Desourdy, L., \$34,056.73; Dieppe Construction Inc., \$72,342.50; Dinning, B. G., \$2,890.18; Dominion Bridge Co. Ltd., \$188,271; Douville, J. L., \$2,156.65; Dubois Transport, \$1,438.53; Duchaine, L., \$367.47; Duval, J. H. Enr., \$871.64; **East-Angus**, ville (town), \$12,000; East-Lake Lumber Co., \$2,052.17; Electric Lights Ltd., \$922.17; Entreprises Fraserville, \$22,508.41; Entreprises de l'Est Ltée, \$43,155.13; **Ferland**, J. E. Ltée, \$216.75; Forest, U., \$2,242.74; Fournier, G., \$4,015.44; Francoeur, A., \$287; Frelighsburg, village, \$244.35; **Gagné** Construction Ltée, \$240,313.25; Gagné, G. Ltée, \$419,157.27; Gagnon, S., \$17,146.40; Galliehan, F., \$1,394.96; Gatineau Power Co., \$664.94; Gauthier & Julien, \$26,232.96; Giguère, E., \$571; Giroux, J. E. C. Enr., \$405.06; Gosselin, L., \$354.30; Goyette, A., \$3,040; Granby Lumber & Supply Regd., \$2,261.69; Grant Mills Ltd., \$61,180.25; Grondin, L., \$4,614.53; Guertin & Fils, \$267.75; Guilbault, T. E., \$1,825.36; Guimont, M., \$2,140.13; **Henry**, C. E., \$1,507.02; Houde, J., \$645.30; Howard-Bienvenu Inc., \$1,098.82; Hunting, W. H. & Sons Regd., \$1,425.40; Hydro-Québec, \$952.43; **Imperial** Oil Ltd., \$468.14; **Jacobson**, G., \$30,543.10; Jewett, C. W., \$18,669.71; Joint de Dilatation Enr., \$9,338.70; Journeaux, J. W. L., \$684.22; **Keays** Construction Inc., \$4,327.10; Keays, J. R., \$74,641.23; Kelly Construction Co., \$78,884.45; Komduroek Construction Ltée, \$9,140; Komo Construction Ltée, \$73,962.76;

Labelle & Johnston, \$1,777.29; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$6,232; Lacasse & Lemelin, \$2,610.88; Lacroix, O., \$780; Lafleur, A., \$2,357.25; Lafleur, E., \$5,322.75; Laforest, L., \$13,500; Laforest, T., \$449.43; Lafrance, E., \$561.20; Lagacé Quarries Ltd., \$853.57; Lambert, J. E. Enr., \$2,288.41; Lambert, J. G., \$3,796.57; Lamothe, D. Ltée, \$5,559.50; Langlais, I., \$465.88; Langlois, J. H., \$4,905.93; Langlois, J. M., \$7,904.81; Langlois, J. T., \$500.50; Laplante, A., \$954.84; Latour, O., \$3,206.95; Lavendry Construction Ltée, \$52,382.45; Leblanc, A., \$240; Leblanc, J. P., \$453.94; Légaré, E. & Fils, \$1,489.65; Légaré, P. E., \$2,447.28; Lemoyné, G., \$324; Lepage, A., \$7,926.72; Les Éboulements, Corp. Munic., \$391.35; Lessard, O., \$30,512.89; Létourneau, W., \$347.76; Lortie & Martin Ltée, \$551.84; Loyer, F., \$31,667.31; **Mackinnon** Structural Steel Corp. Ltd., \$499.50; Magasin Devlin Enr., \$583.31; Maltais, C., \$200.51; Martel, J. C., \$5,309.06; Martineau, J. M., \$1,519.39; McLennan Lumber Co. Ltd., \$2,009.48; Michaud, C. F., \$374.92; Michaud, J. B., \$2,850; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$6,000; Meilleur, M., \$2,264.41; Ménard, J. U., \$482.98; Mercure, G. Enr., \$1,298.35; Metropole Electric Inc., \$14,559.19; Michaud & Simard Enr., \$7,105.30; Miller, W. H. Co., \$552.57; Mobec Ltée, \$3,770; Monette, E. Ltée, \$1,190; Montpellier Lumber Mfg. Co. Ltd., \$1,206.90; Mousseau, A., \$66,490.79; **Nadeau & Frères**, \$1,858.95; National Boring & Sounding Inc., \$3,629.39; Naud, J. E., \$1,941.19; Naud, S. D., \$368; Nolin, F. Ltée, \$3,736.15; Norgate Lumber Ltd., \$1,502.74; Normandin, Corp. Munic., \$518.18; Normetal Mining Corp. Ltd., \$3,116.56; N.-D.-du-Bon-Conseil, Corp. Munic., \$1,200; **Osisko** Lumber Co., \$4,680.30; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$938.85; Ostigny, O., \$298.49; Ouellet & Frère, \$561.15; **Paquet**, A., \$580; Paquin, J. A. & Fils, \$355.45; Pelletier, A., \$46,352.65; Pelletier, S., \$306; Perreault, W., \$840; Plante, E., \$2,844; Plessis Construction Ltée, \$8,292.50; Plourde, J. A., \$2,051.02; Plourde & Ouellet, \$2,114.85; Poirier, N., \$689.50; Potvin, D., \$4,423.18; Poulin, A., \$1,630; Poulin, J. A., \$228.50; **Québec** Power Co., \$1,095.87; Quemont Construction Inc., \$526,136.28;

Racine, Mme F., \$353.84; Ranger, B., \$510.97; Ratté, A. J., \$97,031.99; Régional Asphalte Ltée, \$2,372; Regional Construction Co., \$14,557.84; Roberval, ville (town), \$569.33; Roch Construction Ltd., \$26,385.97; Roy, E., \$434.97; Roy, L. P. & H., \$3,034.61; Roy, P., \$2,222; Russell, C., \$819; **Santoire**, A. R., \$1,478.48; Sarazin, A., \$486.26; Sasse-

ville, E., \$2,393.72; Sault-au-Mouton, Corp. Munic., \$500; Savard, M., \$1,235; Savard, R., \$5,258.70; Savoie, S., \$2,048.75; Séguin, J. J. Co., \$2,507.90; Shawinigan Water & Power Co., \$14,479.92; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., \$208.33; Shishshaw, Corp. Munic., \$299.45; Shooner & Cie, \$786.96; Sicotte, A. & Fils, \$63,144.97; Simard & Frères, \$119,-004.44; Simonneau, R., \$413.31; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$132,184.01; Sorel, G., \$1,020; St-Bruno, Corp. Munic., \$236.32; St-Épiphanie, Corp. Munic., \$273.10; St-Fabien, Corp. Munic., \$259.40; St-Félicien, Corp. Munic., \$480.04; St-Georges, ville (town), \$1,000; St-Georges-d'Henryville, Corp. Munic., \$541.48; St-Hilaire, village, \$246.40; St-Michel-de-Mistassini, Corp. Munic., \$430.22; St-Onge, J. E., \$2,121.22; Ste-Thècle Construction Ltée, \$31,263.04; Stewart, R. A., \$1,401.67; St-Michel-des-Saints, Corp. Munic., \$1,289.35; St-Pierre, E., \$4,180.60; **Théberge**, W. Inc., \$53,664.30; Thibault, C. & Fils, \$898.28; Tousignant, B., \$300; Tower Co., \$27,151.09; Tremblay, A., \$647.10; T.P.R. Construction Ltd., \$12,472.35; Trois-Rivières, cité (city), \$500; **Vaillancourt**, E. L., \$225.68; Verreault, E., \$1,685.75; Villiard, A., \$38,402.12; Voyer, J. A., \$753.76; **Waddell**, A., \$2,078.63.

Comptes au-dessous de \$200 — Accounts under \$200, \$447,745.53.

En plus: Coût des matériaux de construction, suivant répartition aux "Dépenses diverses" — Add: Cost of materials for construction, as per distribution in "Miscellaneous Expenses", \$137,189.30.

(1) **Distribution du coût de construction de ponts en bois et entretien —**

Distribution of the Cost of Construction of Wooden Bridges and Maintenance (\$1,632,319.32)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: **Abitibi-Est (East):** Barraute, c, \$4,795.69; Béarn, c, \$1,385.39; Belcourt, \$1,345.97; Cadillac, \$255.20; Dubuisson, c, \$9,704.21; Lamorandière, \$334.40; Landrienne, \$2,026.83; Louvicoourt, c, \$6,654.38; Malartic, c, \$410.24; Pascalis, c, \$287.95; Senneterre, \$2,732.38; Senneville, c, \$739.30; Ste-Gertrude, \$599.84; St-Marc-de-Figuery, \$1,090.14; Trécesson, c, \$7,573.71; Villemontel, c, \$3,404.93. **Abitibi-Ouest (West):** Desmeloizes, c, \$14,801.44; Destor, c, \$1,736.67; La Reine, c, \$3,071.26; La Sarre, c, \$4,-565.24; Palmarolle, \$2,535.50; Poularies, \$155.80; Royal-Roussillon et Poularies, \$8,350.57; St-Jacques-de-Dupuy, \$167.95; St-Janvier, \$5,535.51; St-Mathias, \$108; Ste-Rose-de-Poularies, \$2,464.45; Taschereau, \$4,079.21; Val-St-Gilles, \$1,058.43. **Argenteuil:** Arundel, \$7,982.50; Barkmere, \$1,894.49; Brownsburg, \$784.44; Harrington, \$2,858.64; Lachute, \$16.65; Laurel, \$5,409.86; Mille-Iles, \$599.64; Morin Heights, \$6,259.93; Wentworth, \$5,961.70. **Arthabaska:** Chester-Est (East), \$5,070.27, c, \$499.58; Chester-Nord (North), \$227.60; Entre (Between) St-Christophe et Arthabaska, \$252.80; Ste-Élizabéth-de-Warwick, \$3,862.44; St-Norbert, \$625.50; St-Paul-de-Chester, \$1,108; St-Rosaire, \$3,121.42; Ste-Séraphine, \$1,973; St-Valère, \$3,658.46; Tingwick et Chénier, c, \$4,447.68; Warwick: \$80.86, c, \$3,064.39.

Bagot: Acton Vale, \$1,595.78; St-André-d'Acton, \$1,027.15; Ste-Christine, \$823.98; St-Ephrem-d'Upton, \$153.92; Ste-Hélène, \$169.50; St-Hugues, \$4,262.39; St-Liboire, \$85.70; St-Pie, \$318.06; St-Théodore, \$629.21. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$52.86; Beauceville, \$772.04; L'Enfant-Jésus, \$538.50; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$2,400.44; St-Alfred, \$1,446.91; Ste-Clotilde, \$4,743.19; St-François-Est (East), \$578.99; St-François-Ouest (West), \$559.50; St-Frédéric, \$146.25; St-Georges, \$31,224.79; St-Georges-Est (East), \$4,082.34; St-Joseph-des-Érables, \$2,282.30; St-Joseph, \$2,658.75; Ste-Marie, \$3,220.83; St-Martin, \$9,215.95; St-Pierre-de-Broughton, \$195.70. **Beauharnois:** St-Étienne, \$419.40. **Bellechasse:** Beaumont, \$400.54; St-Cajetan-d'Armagh, \$1,689.08; St-Charles, \$1,601.57; St-Damien, \$16.13; St-Gervais, \$629.60; St-Magloire, \$1,427.23; St-Philémon, \$219.47; St-Raphaël, \$102. **Berthier:** Berthierville, \$1,269.87; St-Barthélemy, \$1,294.84; St-Cuthbert, \$15,-619.32; St-Damien, \$338.68; St-Gabriel-de-Brandon, \$157.20; St-Michel-des-Saints, \$1,-289.35; St-Norbert, \$2,000. **Bonaventure:** Escuminac, \$2,046.73; Grande-Cascapédia, \$2,114.62; Hope, c, \$66.80; Maria, \$679.93; Matapédia, \$2,135.61; New Carlisle, \$1,218.66; New Richmond, \$8,342.04; Paspébiac, \$3,686.61; Port-Daniel, \$12,717.01, v, \$15,351.47; Ristigouche-Sud-Est (South-East), \$160.46; Ristigouche-Ouest (West), \$2,401.29; Shigawake, \$70.59; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$4,377.29; St-Charles-de-Caplan, \$1,063.27; Ste-Germaine-de-l'Anse-à-la-Barbe, \$98.90; St-Jean-l'Évangéliste, \$770.72; St-Jules, \$1,-892.26; St-Omer, \$515.15; St-Siméon, \$4,018.22. **Brome:** Bolton-Est (East), \$1,607.21; Brome, c, \$2,730.71; Brome Corner, \$4,767.12; Foster, \$166.84, c, \$206.86; Knowlton, \$1,418.54; Potton: \$250.96, c, \$161.35.

Chambly: Chambly: \$68.70, c, \$2,460.76; Chambly-Bassin, \$21.80; St-Antoine, \$36.60; St-Basile-le-Grand, \$4,403.61; St-Bruno, \$439.56. **Champlain:** Batiscan, \$3,832.22;

Champlain, \$1,969; St-Adelphe, \$9,495.45; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$4,101.35; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$6,086.94. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$636.39; La Malbaie, \$1,749.64; Les Éboulements, \$391.35; Parc National — National Park, \$3,825.58; St-Firmin, \$3,282.19; St-François-Xavier, \$1,852.92; St-Irénée, \$10,761.59; St-Siméon, \$3,650.49; St-Urbain, \$439.75. **Châteauguay:** Howick, \$194.70; Ste-Clotilde, \$496.16; St-Jean-Chrysostôme, \$2,100.11; Entre (Between) St-Joachim et Ville DeLéry, \$526.40; Ste-Martine, \$935.21; Très-Saint-Sacrement, \$625.58. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$5,350.31; Boileau, c, \$524.39; Chicoutimi, \$123.27; Dumas, c, \$1,665.22; Jonquière, \$5,568.78; Parc National — National Park, \$11,084.88; Rivière-du-Moulin, \$5,309.02; Shipshaw, \$2,705.13; St-Ambroise, \$1,625.57; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, \$24,673.52; St-Honoré, \$459.81; St-Jean, c, \$4,644.55; Tremblay, c, \$221.98; Tremblay, Simard et Shipshaw, c, \$1,678.06; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$1,149.45. **Compton:** Cookshire, \$4,530.28; Ditton, c, \$1,088.15; East Angus, \$24,920.72; Hampden, c, \$130.90; Newport, c, \$4,725.46; Ste-Edwidge, \$623.90; St-Venant-de-Hereford, \$287.03.

Deux-Montagnes: St-Canut, \$2,821.48; St-Colomban, \$377.60; St-Eustache, \$2,228.84. **Dorchester:** St-Anselme, \$4,276.83; St-Benjamin, \$4,526.94; Ste-Claire, \$2,264.94; Entre (Between) Ste-Claire et Louis-Joliet, \$370.09; Ste-Hénédine, \$262.75; St-Léon-de-Standon, \$7,844.99; St-Louis-de-Gonzague, \$1,044.65; St-Malachie, \$73; St-Maxime-de-Scott, \$200.11; Entre (Between) Ste-Rose et St-Prosper, \$1,596.85; Ste-Rose-de-Watford, \$597.76. **Drummond:** Drummondville, \$212.27; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,928.88; St-Lucien, \$5,009.19; St-Majorique, \$121.74; Durham-Sud (South), c, \$409.15; Wendover et Simpson, c, \$3,339.40.

Frontenac: Ditchfield et Spaulding, cantons unis (United Townships), \$1,552.82; Entre (Between) Spaulding et St-Samuel-de-Gayhurst, \$1,584.36; Ste-Cécile-de-Whitton, \$4,298.06; St-Augustin-de-Woburn, \$925.02; St-Gédéon, \$7,347.66; St-Sébastien, \$507.90. **Gaspé-Nord (North):** Christie, c, \$1,564.10; Cloridorme, \$1,347.11; Holland, c, \$2,182.33; Parc National — National Park, \$5,036.57; Ste-Anne-des-Monts, \$250; Ste-Émilie, \$533.50; Ste-Madeleine, \$2,685.48; St-Maxime, \$758.31; St-Norbert-du-Cap-Chat, \$3,309.80. **Gaspé-Sud (South):** Bridgeville, \$33.25; Gaspé, \$3,229; Grande-Rivière, \$47,653.10; L'Anse-aux-Griffons, \$1,865.30; Newport, \$18; Rivière-au-Renard, \$9,491.40; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$7,478.47; St-François-de-Pabos, \$9,987.29; Ste-Majorique, \$336; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$494.81; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$2,155.76. **Gatineau:** Aylwin, c, \$1,352.59; Cameron, c, \$3,182.43; Cameron et Bouchette, c, \$1,646.06; Hincks, c, \$1,248.45; Entre (Between) Hull-Est (East) et Hull-Ouest (West), \$293.89; Low, c, \$39.54; Entre (Between) Maniwaki, Aumond et Deleage, \$1,634.94; Masham, c, \$171.10; Northfield, \$57.10; Wakefield, \$407.25; Wright, c, \$469.39.

Hull: Hull, \$252.25; Entre (Between) Hull, cité (city), et Hull-Est (East), \$252.26; Pointe-Gatineau, v, \$66.80. **Huntingdon:** Elgin, \$981.31; Hemmingford, \$359.37; Hinchinbrooke, \$10,478.35. **Iberville:** Iberville, \$42.51; St-Georges-d'Henryville, \$541.48. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Havre-aux-Maisons et Grande-Entrée, \$776.60; Entre (Between) Havre-aux-Maisons et Étang-du-Nord, \$41,530.37; Entre (Between) Ile-aux-Meules et Havre-Aubert, \$2,174.90. **Jacques-Cartier:** Entre (Between) La Salle, ville (town), et Caughnawaka, \$9,300.13; Ste-Anne-de-Bellevue, \$15,247.44; Ste-Geneviève, \$1,215.67. **Joliette:** Crabtree Mills, \$828.22; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$1,679.83; St-Ambroise, \$13,069.20; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$1,820.56; Entre (Between) St-Félix et Ste-Mélanie, \$33.60. **Kamouraska:** Painchaud, c, \$2,772.69; Parke, c, \$3,298.37; Rivière-Ouelle, \$725.32; St-André, \$261.36; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,704.56; St-Bruno, \$236.32; St-Onésime, \$4,483.15; St-Pacôme, \$1,031.28; St-Pascal, \$1,557.08.

Labelle: Bellerive, \$2,664.94; Campbell-Est (East), c, \$973.54; Décarie, c, \$128.61; Ferme-Neuve, \$496.33; Lac-St-Paul, \$3,848.39; Loranger, c, \$293.89; Mont-Laurier, \$241.45; Robertson et Pope, c, \$700.15; Wabasse, Dudley et Bouthillier, \$3,863.25. **Lac St-Jean:** Delisle, c, \$275.52; Hébertville, \$866.56; St-Bruno, \$756.04; Parc National — National Park, \$1,146.57; St-Cœur-de-Marie, \$632.90; Entre (Between) St-Jérôme et Chambord, \$246.63; St-Jérôme, \$2,224.79; Entre (Between) St-Joseph-d'Alma et Ile Maligne, \$13,590; Ste-Monique, p, \$98.43. **Laprairie:** Laprairie, \$2,158.57; St-Constant, \$342.92; St-Isidore, \$288.40; St-Mathieu, \$507.46; St-Philippe, \$604.38. **L'Assomption:** Charlemagne, \$1.19; L'Assomption, \$3,059.89; L'Épiphanie, \$2,179.25; St-Roch-de-l'Achigan, \$5,411.03; St-Roch-Ouest (West), \$256.05. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$3,452.66; Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, \$2,272.72; Entre (Between) Ste-Rose-de-Laval et Ste-Thérèse, \$1,834.61. **Laviolette:** Boucher, c, \$339.60; Langelier, c, \$10,198.71; St-Jean-des-Piles, \$8,367.30; St-Roch-de-Mékinac, \$1,140.08; St-Timothée, \$1,085.40. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$8,750.69; St-Henri, v, \$1,293.55; St-Lambert, \$3,359.29; St-Nicolas-Sud (South), \$223.75; Entre (Between) St-Romuald et St-Nicolas, \$39.60; St-Télesphore, \$333.84. **L'Islet:** L'Islet, \$1,516.30; N.-D.-du-Bon-Secours, \$1,283.25; St-Adalbert, \$2,319.51; St-Aubert, \$144.35; St-Aubert et St-Eugène, \$3,261.60; St-Clément-de-

Tourville, \$3,745.11; St-Cyrille, \$442.25; St-Jean-Port-Joli, \$3,984.65; St-Pamphile, \$1,592.51; Ste-Perpétue, \$234.38; St-Roch-des-Aulnaies, \$384.10. **Lotbinière:** Issoudun, \$684.21; Leclercville, \$99.37; St-Agapit, \$480.78; Ste-Agathe, \$451; St-Antoine-de-Tilly, \$2,736.04; Ste-Croix, \$1,220.98; St-Flavien, \$180.13; St-Gilles, \$617.49; St-Jacques-de-Parisville, \$1,236.97; St-Janvier-de-Joly, \$5,207.10; St-Jean-Deschailions, \$14,132.22; Entre (Between) St-Jean-Deschailions et St-Pierre, \$4,513.33; St-Louis, \$204.37; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$4,133.57; St-Sylvestre, \$7,537.40.

Maskinongé: Maskinongé, \$1,408.09; St-Alexis-des-Monts, \$1,539.55; St-Didace, \$1,336.42; St-Léon, \$806; Ste-Ursule, \$3,619.05. **Matane:** Matane, \$3,091.21; Ste-Félicité, \$1,184.77; St-Octave-de-Métis, \$2,925.33; St-Ulric, \$14,887.53, v, \$3.64. **Matapédia:** Amqui, v, \$690.08; Causapsal, \$698.38; Lac-au-Saumon, \$1,018.35; Lac-au-Saumon, v, Nord-Ouest (North West), \$725.55; La Rédemption, \$2,351.49; Sayabec, p, \$112.54; Routhierville, \$5,426.27; St-Antoine-de-Padoue, \$610.89; St-Cléophas, \$1,305.51; Ste-Florence, \$2,479; Ste-Jeanne-d'Arc, \$1,091.25; St-Léon-le-Grand, \$2,596.94. **Mégantic:** Black Lake, \$243.62; Halifax-Sud (South), \$4,902.30; Inverness, c, \$4,225.50; Ireland-Sud (South), \$1,464.48; N.-D.-de-Lourdes, \$130.75; Somerset-Sud (South), \$779.82; Entre (Between) Ste-Anastasie-de-Nelson et Lyster, \$1,485.18; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$1,173.57; Ste-Sophie, \$1,310.73; Thetford Mines, \$993.24. **Missisquoi:** Cowansville, \$3,214.82; Philipsburg, \$2,052.40; St-Armand-Est (East), \$3,735.85; St-Armand-Ouest (West), \$1,263.56; St-Pierre-de-Véronne, \$34.40; Ste-Sabine, \$11,380.55. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$478.11; Rawdon, \$236.04; St-Calixte, \$771.29; St-Donat, \$892.55; St-Esprit, \$94.45; Ste-Julienne, \$41.80; St-Liguori, \$18,139.94; St-Théodore, \$107.68; St-Émile-de-Wexford, \$287.66. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$100.40; Ste-Apolline, \$5,758.36; Ste-Euphémie, \$241.80; St-Fabien-de-Panet, \$259.40; St-François, \$5,054.03; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$4,782.34; St-Paul-du-Buton, \$3,770.48. **Montmorency:** Entre (Between) Beauré et St-Joachim, \$214.92; Boischatel, \$119; Château-Richer, \$595.17; Ste-Brigitte-de-Laval, \$8,199.55; St-Féréol, \$64.65; St-Grégoire et St-Pierre, \$45,824.71; St-Jean, \$161.78; St-Laurent, \$3,736.14; St-Tite-des-Caps, \$1,897.

Napierville: St-Édouard, \$924.84; St-Remi, \$18.40. **Nicolet:** Bécancour, \$1,238.14; Gentilly, \$189.23; Nicolet, \$5,004.22; Précieux-Sang, \$943.10; Entre (Between) Ste-Angèle et St-Grégoire, \$24; Ste-Brigitte-des-Saults, \$1,872.14; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$3,308.91; St-Léonard-d'Aston, \$1,549.12; St-Pierre-les-Becquets, \$2,759.50; St-Samuel-de-Horton, \$2,207.60; Entre (Between) St-Wenceslas et St-Sylvere, \$1,862.84; St-Wenceslas, \$2,217.33. **Papineau:** Amherst, c, \$3,227.34; Bowman et Villeneuve, c, \$8,240.56; Buckingham: \$5,636.88, c, \$178.40; Duhamel, \$766.96; Gatineau Mills, \$270.70; Hartwell, c, \$1,007.51; Lochaber et Gore, \$3,056.33; Masson, \$985.65; Montpellier, \$1,452.23; Mulgrave et Derry, c, \$292.15; N.-D.-du-Laus, \$19,538.17; N.-D.-de-la-Paix, \$625.90; Portland-Est (East), \$510.99; Ripon, c, \$119.15; St-André-Avellin, \$1,258.45; St-Malachie, \$130.40; Suffolk et Addington, c, \$506.92; Templeton-Est (East), \$2,914.16; Vinoy, \$534.39. **Pontiac:** Alleen et Cowood, c, \$667; Clapham, Leslie et Huddersfield, c, \$245.46; Onslow et Bristol, c, \$6,766.49; Quyon, v, \$224.27; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$975.37; Entre (Between) Waltham et Ile-aux-Allumettes, \$8,973.46; Waltham, c, \$6,619.65. **Portneuf:** Entre (Between) Donnacona et Cap-Santé, \$1,085.07; Pont-Rouge, \$1,948.36; Rivière-à-Pierre, \$7,815.87; St-Alban, \$3,162.60; St-Basile, \$12,892.76; St-Casimir-Est (East), \$1,453.31; Fossambault-sur-le-Lac, \$531.25; Ste-Catherine-de-Fossambault, \$3,965.45; Ste-Jeanne-de-Neuve, \$749.88; St-Raymond, \$2,615.34; St-Remi, Lac-aux-Sables, \$1,783.22; St-Thuribe, \$1,836.58; St-Ubalde, \$382.80. **Québec:** Lac-St-Charles, \$190; N.-D.-des-Laurentides, \$3,355.14; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$95.47; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, \$1,534.57; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$6,592.50; St-Eugène, \$992.41; St-Gabriel-de-Valcartier, \$9,773.02; St-Sauveur, \$725.53; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$783.24; Stoneham, \$12,385.92.

Richelieu: Sorel, \$3,254.70; St-Aimé, \$243.41; St-Louis-de-Bonsecours, \$1,309.13; St-Ours, \$182.65; St-Robert, \$85.75; St-Roch, \$38; Ste-Victoire, \$829.76. **Richmond:** Bromptonville, \$680.07; Entre (Between) Melbourne et Richmond, \$612.19; Melbourne, \$767.51; St-François-Xavier-de-Brompton, \$134.65; Stoke, \$497.83; Windsor Mills, \$115.60. **Rimouski:** Laroche, c, \$581; Ste-Blandine, \$436.20; Ste-Cécile-du-Bic, \$2,761.15; Entre (Between) St-Gabriel et St-Marcellin, \$2,070.28; St-Gabriel, \$693.12; St-Mathieu, \$1,096.09; St-Médard, \$299.77; St-Valérien, \$112.57. **Rivière-du-Loup:** Ile-Verte, \$3,581.84; Entre (Between) St-Antoine et St-Modeste, \$477.79; St-Arsène, \$1,233.72; St-Clément, \$486.02; St-Épiphanie, \$273.10; Ste-Françoise, \$336.55; St-Jean-de-Dieu, \$6,585.29; St-Modeste, \$2,501.75; St-Paul-de-la-Croix, \$2,417.88; Trois-Pistoles, \$2,486.62. **Roberval:** Antoine, c, \$609.58; Girardville, \$170.52; Normandin, \$954.60; N.-D.-de-la-Doré, \$3,125.29; Péribonca, \$4,937.48; Roberval, p, \$569.33; St-André, \$826.48; St-Eugène, \$3,189.05; St-Félicien, \$6,192.27; St-François-de-Sales, \$694.13; Ste-Jeanne-d'Arc, \$38.33; St-Méthode, \$565.21; St-Michel-de-Mistassini, \$4,002.39; St-Prime, \$489.30; St-Stanislas, \$472.40; St-Thomas-d'Aquin, \$1,195.54; St-Thomas-Didyme, \$3,467.16. **Rouville:** St-Césaire, \$954.-

90; Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$1,094.83; St-Hilaire, \$1,291.44; St-Jean-Baptiste, \$24.75; Ste-Marie-de-Monnoir, \$622.76; St-Paul-d'Abbotsford, \$51.20. **Rouyn-Noranda:** Beraud, \$240; Bellecombe: \$1,924.51, c, \$3,122.89; Bousquet, c, \$9,507.60; Clérey, c, \$6,893.38; Désandrouins, \$3,495.03; Joannes et Kinogavis, c, \$7,532.05; Montbeillard, c, \$926.10; Rémigny, c, \$2,775.15; Rouyn, c, \$1,846.25.

Saguenay: Baie-Johann-Beetz, \$11,417.09; Blanche, c, \$108; Grandes-Bergeronnes, \$3,490.89; Laffèche, c, \$2,408.16; Rivière-au-Tonnerre, \$489; Sacré-Cœur, \$530.91; Sault-au-Mouton, \$500; St-Firmin, \$916.86; Ste-Anne-de-Portneuf, \$178.84; Ste-Marguerite, \$394.25; Tadoussac, \$581.71; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$4,225.32. **Shefford:** Ely, c, \$998.57; Ely-Ouest (West), \$1,131.88; Lawrenceville, \$432.05; Roxton, c, \$2,297.36; St-Alphonse, \$1,069.97; Stukely-Sud (South), v, \$1,168.84; St-Valérien, \$223.40; Warden, \$16.20; Waterloo, \$216.23. **Sherbrooke:** Ascot, \$699.95, c, \$9,070.32; Ascot-Nord (North), \$1,629.73; Ascot Corner, \$160.92; Compton: \$1,006.98, c, \$3,550.63, v, \$380.78; Lennoxville, \$1,907.30; Orford, \$164.10; Rock Forest, \$109.60; St-Élie-d'Orford, \$3,442.05. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, \$1,408.80; Coteau-Station, \$1,201.17; St-Poly-carpe, \$1,288.59. **Stanstead:** Ayer's Cliff, \$2,259.02; Barnston, \$707.64; Barnston-Ouest (West), \$5,176.05; Dixville, \$68.68; Hatley, c, \$985.42; Magog, \$838.92; North Hatley, \$344.82; Ogden, \$729.81; Rock Island, \$622.58; Stanstead-Est (East), \$1,953.92; Stanstead, c, \$963.45; St-Herménégilde, \$280.10; West Hatley, \$84.60. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$18.30; St-Damase, \$1,459.11; St-Denis, \$49.77; St-Hyacinthe, \$2,091.06; St-Jude, \$569.71. **St-Jean:** Lacadie, \$7,357.66; St-Jean, \$3,985.46; St-Luc, \$373.45. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, \$854; Shawinigan, \$63; St-Gérard-des-Laurentides, \$2,311.37; Yama-chiche, \$1,266.84.

Témiscamingue: Baby, c, \$1,275.85; Brodeur, c, \$1,089.96; Latulippe: \$1,235.10, c, \$11,858.40; Mercier, c, \$133; Nédélec, \$105.90; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$11,-005.30; St-Bruno-de-Guigues, \$3,913.82; St-Édouard-de-Fabre, \$890.48; St-Isidore, \$237.15. **Témiscouata:** Auclair et St-Goddard, c, \$2,880.66; Les Étroits, \$1,989.49; Packington, \$1,691.25; Rivière-Bleue, \$11,381.07; St-Elzéar, \$278.73; St-Juste-du-Lac, \$171; St-Mathias-de-Cabano, \$3,590.01; St-Michel-de-Squateck, \$8,422.88; Ste-Rose-du-Déglé, \$1,226.75; Sully, v, \$1,704.39. **Terrebonne:** Brébeuf, \$218.37; Ivry-sur-le-Lac, \$595.68; Mont-Trem-blant, \$103.10; Shawbridge, \$852.88; Ste-Agathe, \$3,168.48, p, \$257.05; St-Faustin, \$36; St-Jovite, \$3,366.78; Entre (Between) St-Louis-de-Terrebonne et Ste-Rose-de-Laval, \$218.09; Ste-Sophie, \$1,266.92; Val-David, \$1,956.92; Val-Morin, \$2,530.13. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$14,515.50.

Vaudreuil: Entre (Between) Dorion et Ile-Perrot, \$2,569.69; Rigaud, v, \$296.77; Ste-Justine-de-Newton, \$168.50; Ste-Madeleine-de-Rigaud, \$1,518.46; Ste-Marthe, \$492.49. **Verchères:** Belœil, \$299.59; Ste-Julie, \$721.25; St-Marc, \$1,732.45. **Wolfe:** Bishop, v, \$143.27; Disraeli, \$1,068.32; Dudswell, c, \$1,128.82; Garthby, \$89.72; Ham-Nord (North), \$2,149.12; Marbleton, v, \$1,579.19; N.-D.-du-Ham, \$1,609.90; Stratford, c, \$3,143.81; Weedon, c, \$4,996.28, v, \$1,734.59; Wolfestown, c, \$1,038.97; Wotton: \$515.52, c, \$161.42. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, \$284.28; St-David, \$3,188.89; Entre (Between) Pierreville et St-François-du-Lac, \$475.69; St-François, \$942.20; Entre (Between) St-Guillaume et St-David, \$1,074.60; St-Guillaume-d'Upton, \$717.12; St-Michel, \$70.60; St-Pie, \$483.50; Yamaska, \$199.80.

La distribution du coût de construction de ponts permanents est donnée dans les immobilisations, page 35 — The distribution of the cost of Construction of Permanent Bridges is given in Capital Expenditure, page 35).

(3) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaire:	Salaries:	
Ouvriers.....	Workmen.....	80,049.09
Contremaîtres.....	Foremen.....	167,843.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	20,191.12
Armature.....	Reinforcing.....	120,745.32
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	53,619.00
Fret.....	Freight.....	3,699.51
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	19,775.13
Machinerie, outillage et acces-soires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	37,630.62
Divers.....	Miscellaneous.....	1,452.50
		505,005.29
Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....	Less: Materials used for construction and repairs of bridges.....	137,189.30
		<u>\$ 367,815.99</u>

Salaires — Salaries (\$247,892.09): OUVRIERS — WORKMEN: \$80,049.09.

CONTREMAÎTRES — FOREMEN: **Ally, D.**, \$1,920; **Asselin, G.**, \$569.46; **Auclair, J.**, \$278.72; **Auger, L. O.**, \$273.40; **Babin, E.**, \$1,680; **Barrière, A.**, \$860; **Beaudoin, R.**, \$549.20; **Bélanger, E.**, \$783.88; **Belleville, J. W.**, \$67.76; **Benjamin, A.**, \$1,800; **Bergeron, A.**, \$979.84; **Bergeron, J.**, \$2,100; **Bernier, J.**, \$1,654.84; **Bérubé, F.**, \$1,088.72; **Besner, W.**, \$332.12; **Binette, E.**, \$1,650; **Bisson, J. F.**, \$587.92; **Blais, R.**, \$1,800; **Boisvert, A.**, \$294.20; **Bond, W.**, \$174.20; **Borduas, R.**, \$1,647.60; **Brault, L.**, \$860; **Bray, H.**, \$75; **Carrier, J.**, \$2,160; **Cauchon, L.**, \$537.76; **Cauvier, A.**, \$1,548.40; **Charland, L.**, \$1,287.12; **Charron, H.**, \$1,168.56; **Charron, L.**, \$1,425; **Cloutier, B. P.**, \$1,800; **Cloutier, E.**, \$450; **Corbeil, G.**, \$450; **Côté, M.**, \$1,599.20; **Darveau, J.**, \$1,425; **David, V.**, \$1,800; **Deslandes, A.**, \$1,712.92; **Deslauriers, E.**, \$770; **Déziel, D.**, \$1,800; **Dion, N.**, \$730; **Doré, R.**, \$1,670; **Drouin, J.**, \$1,703.50; **Dubé, B.**, \$1,800; **Duchesne, A.**, \$358.88; **Dupuis, M.**, \$613.08; **Dusseault, H.**, \$1,800; **Emerson, J.**, \$834.36; **Farnsworth, L. B.**, \$234.68; **Faubert, A.**, \$850; **Fecteau, A.**, \$1,800; **Filiatreault, A.**, \$1,800; **Fiset, J. B.**, \$718.56; **Fortin, A.**, \$418.56; **Fraser, J. R.**, \$1,550;

Gagné, O., \$1,800; **Gagnon, L.**, \$479.04; **Gareau, O.**, \$1,473.40; **Gauthier, D.**, \$621.80; **Gendron, D.**, \$1,800; **Gervais, J. B.**, \$1,800; **Giguère, J. T.**, \$1,562.92; **Gilbert, O.**, \$1,037.92; **Godbout, D.**, \$213.12; **Godbout, L.**, \$535; **Goulet, J.**, \$873.40; **Goyette, T.**, \$1,800; **Grégoire, L.**, \$2,100; **Guimont, W.**, \$1,800; **Habel, A.**, \$1,800; **Hamel, A.**, \$1,680; **Hardy, A.**, \$1,238.72; **Hardy, U.**, \$549.20; **Harvey, P.**, \$295.16; **Hébert, H.**, \$750; **Hébert, M.**, \$875; **Jalbert, O.**, \$1,594.36; **Jeanson, J.**, \$1,187.92; **Julien, C.**, \$930; **Lafrance, J. A.**, \$802.92; **Lalande, E.**, \$505; **Laliberté, E.**, \$1,608.88; **Lamarche, O.**, \$2,100; **Lamonte, J.**, \$1,800; **Landry, A.**, \$245; **Langlois, P.**, \$485; **Lapointe, W. J.**, \$1,999.92; **Lavoie, B.**, \$1,613.72; **Lebel, M.**, \$1,800; **Leblanc, A.**, \$1,229.04; **Leblanc, J.**, \$1,999.92; **Lebrun, H.**, \$1,608.88; **Leclerc, H.**, \$923.33; **Lefebvre, T.**, \$2,499.84; **Lefloie, F.**, \$1,507.28; **Légaré, C.**, \$1,204.84; **Lemieux, J. A.**, \$1,800; **Leroux, E.**, \$110; **Lessard, A.**, \$466.96; **Létourneau, A.**, \$1,248.40; **Longpré, E.**, \$75; **Lyrette, A.**, \$1,800; **Michaud, W.**, \$1,313.72; **Moreau, A.**, \$1,562.92; **McKinnon, G.**, \$1,613.72; **McLaughlin, G.**, \$1,526.16;

Nadeau, A., \$1,800; **Nadeau, J. A.**, \$1,800; **Nadeau, W.**, \$1,800; **Normandeau, T.**, \$1,604.04; **Paquet, J.**, \$1,355; **Paré, E.**, \$1,579.84; **Paul-Hus, A.**, \$668.40; **Pelchat, A.**, \$1,461.58; **Pelchat, E.**, \$1,613.72; **Pelletier, R.**, \$1,376.75; **Poirier, G.**, \$1,800; **Poirier, R.**, \$358.08; **Poisson, A.**, \$1,800; **Poulin, G.**, \$2,250; **Poulin, J.**, \$1,800; **Prescott, L.**, \$634.68; **Provencher, D.**, \$1,800; **Raymond, E.**, \$810; **Richard, S.**, \$720; **Richer, L.**, \$1,400.22; **Rivest, E.**, \$1,079.04; **Roberge, G.**, \$249.20; **Rousseau, A.**, \$402.92; **Roy, E.**, \$1,006.48; **Sauvé, D.**, \$1,088.72; **Sauvé, R.**, \$198.40; **Séguin, C.**, \$483.88; **Sirois, L. P.**, \$546.80; **St-Julien, W.**, \$614.52; **St-Louis, A.**, \$1,800; **St-Onge, I.**, \$1,720; **Surprenant, M.**, \$1,800; **Tannahill, J.**, \$1,202.44; **Thériault, C. E.**, \$229.84; **Therrien, J.**, \$110; **Tousignant, E.**, \$818.56; **Vallée, H.**, \$1,391; **Veilleux, J.**, \$150; **Vohl, E.**, \$1,279.84; **Wright, L. C.**, \$149.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$257,113.20): Accessoires & Outillage Ltée, \$10,616.51; **Agence de Ressorts Enr.**, \$3,395.85; **Ahier, Mme E.**, \$1,020; **Allied Electrical Supplies Ltd.**, \$119.22; **Arseneault, R.**, \$138.95; **Bazin, Mme L.**, \$275; **Beauvais, A.**, \$117.84; **Bégin, P.**, \$1,097; **B & H Metal Industries Ltd.**, \$82,772.45; **Bernier, J.**, \$180; **Bizier, J. L.**, \$6,093.79; **Blanchette, T.**, \$108.80; **Boily, E.**, \$115; **Bouchard, A.**, \$4,950.52; **Brochu, A.**, \$108.85; **Brouillette, M.**, \$1,555.46; **Bujold, D.**, \$1,752.19; **Canada Cement Co. Ltd.**, \$8,127.30; **Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.**, \$5,912.17; **Canadian Liquid Air Co. Ltd.**, \$1,138.88; **Can. Nat. Express**, \$169.07; **Can. Nat. Railways**, \$846.05; **Can. Pacific Railway Co.**, \$816.27; **Chabot, L.**, \$702.40; **Champoux, R.**, \$8,181.68; **Charbonneau, R.**, \$252.84; **Chartrand, W.**, \$105.60; **Chauffage & Ventilation Ltée**, \$178.63; **Cie Chinie**, \$3,724.31; **Cie de Quincaillerie Loranger**, \$125.90; **Clarke Steamship Co. Ltd.**, \$321.67; **Cloutier, J.**, \$2,492.98; **Coriveau, J.**, \$188.88; **Couture, Mme C.**, \$540; **Croteau, J. J.**, \$2,770; **Cusson, C. Ltée**, \$385.98;

Doherty, V. C., \$268.91; **Drolet, F. X. La Cie**, \$358.95; **Drouin, A.**, \$156; **Duchesne, G.**, \$139.28; **Dufresne, L.**, \$3,160.36; **Durham Industries Canada Ltd.**, \$705.47; **Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.**, \$784.42; **Entreprises Lechasseur Ltée**, \$133; **Ferland, J. E. Ltée**, \$3,924; **Filion, A.**, \$570; **Fournier, C.**, \$163.10; **Gagné, C.**, \$162.87; **Garage J. D. Bureau**, \$100.12; **Garage P. Éthier**, \$100; **Garag. J. H. Thibault**, \$159.32; **Gauthier & Julien**, \$12,930.07; **Gélinas, J. A.**, \$2,640; **Germain, M.**, \$275.47; **Giguère, E.**, \$166; **Godin, H. P.**, \$288.03; **Hardy, A.**, \$315.98; **Hardy, L.**, \$490; **Hill, Mme J.**, \$614.76; **Huot, E.**, \$362.61; **Huot, R.**, \$863; **Industrial Automotive Service**, \$213.70; **Jobin, A. R. & Cie**, \$532.42; **Komo Construction Ltée**, \$182.50; **Labbé, M.**, \$5,203.71; **Lajeunesse, G. Enr.**, \$108.56; **Langlois, J. A. M.**, \$6,452.54; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$396.79; **Lepage, G.**, \$162.90; **Létourneau, W.**, \$236.18; **Levesque, A.**, \$1,080.26; **Loranger, J. B. Ltée**, \$171;

Magasin Devlin Enr., \$1,995.40; **Maltais, C.**, \$120; **Martel, J. C.**, \$17,711.30; **McGuire, W.**, \$1,208.60; **McLennan Lumber Co. Ltd.**, \$4,625.28; **Metropole Electric Inc.**, \$201.69; **Milot, R.**, \$431.37; **Montpellier Lumber Mfg. Co. Ltd.**, \$718.70; **Morin, C.**, \$199.28; **Nadeau,**

G., \$122.98; Nolin, F. Ltée, \$120; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$3,885.76; Ouellet, F. X., \$540; Palin, R., \$345.14; Pelchat, N. Enr., \$159; Perreault, C., \$124.80; Perry, J., \$448.70; Plante, E. Cartage, \$166.25; Plante, Edmond, \$117.25; Plante, Ernest, \$262.75; Potvin, M., \$939.18; Prévost, Mme R., \$1,147.09; Québec Machinery & Supply Co. Ltd., \$607; Quévillon, E., \$704.15; Quincaillerie D'Assise Enr., \$608.38; Rae Construction Supply Regd., \$550.50; Rheault, A., \$354.21; Roberge, R., \$611.48; Robinson, J., \$195; Roussy, D., \$2,905.20; Simard, H. Enr., \$156; Stewart, R. A., \$1,944.88; Surprenant, O., \$101.29; Talbot, R. Ltée, \$248.58; Thibault, R., \$124.21; Tremblay, A., \$640.77; Tremblay, J., \$130; Trépanier, A., \$115.20; T.P.R. Construction Ltd., \$353; Valois, M., \$150.84; Ward, M., \$211.27; Williams & Wilson Ltd., \$126.37; Wiseman, E. D., \$9,218.99; Young, H. Co., \$1,186.74.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,308.30.

Travaux de drainage — Drainage Works

S.R., c. 112 am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43

Distribution du coût.....	(1) Distribution of the cost.....	268,044.67
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	289.18
		<u>\$ 267,755.49</u>

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: Abitibi-Est (East): La Motte, \$1,125. Argenteuil: St-André, \$57,788.39. Deux-Montagnes: St-Eustache, \$50,086.48; St-Hermas, \$26,413.31; Ste-Scholastique, \$29,503.57. Drummond: Wendover, \$386.49. Huntingdon: Hemmingford, \$19,156.27. Iberville: Henryville, \$11,815.56. Lotbinière: Issoudun, \$7,136.28. Rivière-du-Loup: St-Modeste, \$28,893.42; Entre (Between) St-Modeste et St-Arsène, \$466.95. Rouville: St-Jean-Baptiste, \$36,413.63; Ste-Marie-de-Monnoir, \$5,438.57. Moins: matériaux d'entrepôts — Less: Materials from Warehouses, \$6,579.25.

Dépenses en rapport avec l'incendie du palais de justice et de la prison de Rimouski et la reconstruction de ponts emportés par la débâcle — Expenditure in connection with the Fire of the Court House and Gaol in Rimouski and the Reconstruction of Bridges Carried Away by Ice Jams

Mandat Spécial (Special Warrant) No 1

Distribution du coût de divers ponts.....	(1) Distribution of the cost of various bridges.....	570,424.15
Rimouski:		
Palais de justice — Court House.....	32,200.77	
Prison — Gaol.....	60,857.46	
Rivière-du-Loup:		
Palais de justice et prison: pour loger les prisonniers de Rimouski — Court House and Gaol: To lodge prisoners of Rimouski.....	5,775.66	98,833.89
		<u>669,258.04</u>
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	44.94
		<u>\$ 669,213.10</u>

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost (\$570,424.15): Bellechasse: St-Raphaël, \$83,469.28. Bonaventure: St-Bonaventure, \$88,078. Frontenac: St-Gédéon, \$47,339.53. Gaspé-Sud (South): York, \$92,167.37. Lavolette: Langelier, \$43,755.77. Rimouski: Rimouski, ville (town), \$249,333.20. Moins: matériaux d'entrepôts — Less: Materials from warehouses, \$33,719.

Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols (\$98,833.89): Desjardins, C. E., \$6,000; Desjardins, J. R., \$121.36; Desjardins, Monique, \$200; Dumont, N. Enr., \$4,045.30; Mainguy, M., \$4,000; Marchand, P. Enr., \$135; Marquis, L., \$348; Marquis, P. E., \$840.50; Ross, J., \$125.36; St-Pierre, E., \$82,858.23; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$160.14.

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

Crédits No 5 et Suppl. No 2-1

	Salaires : ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Édifices à Québec — Québec Buildings:					
Édifices parlementaires et de l'administration. Parliamentary and Administration Buildings.	686,008.98	146,355.99	64,859.17	39,713.83	16,680.59
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.....					
Téléphone.....					
Glace — Ice.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Automobile et camion — Automobile and truck.....					
Drapeaux — Flags.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Serres du gouvernement..... Government Greenhouses.	32,338.31		2,411.03	341.23	
Plantes et graines — Plants and seeds, etc.....					
Musée provincial..... Provincial Museum.	18,357.73	7,261.45	3,169.25	4,636.46	408.00
Neige — Snow.....					
Pavage — Paving.....					
Garage et entrepôt (Warehouse).....	30,159.60		4,583.64	2,281.80	6,730.30
Neige — Snow.....					
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Garage, rue St-Amable (Street).....	19,334.65	1,326.09	2,614.06	1,214.25	180.25
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			2,666.27	1,519.12	
École Normale Laval (Normal School).....					
Rue St-Joachim (Street).....		5,594.20	2,480.20	833.32	
Rue St-Eustache (Street).....		7,178.67	2,616.34	1,544.79	77.38
Édifices à Montréal—Montréal Buildings:					
Édifices parlementaires et de l'administration. Parliamentary and Administration Buildings.	71,194.01	16,556.30	6,074.39	2,467.67	2,190.25
Glace — Ice.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.			2,472.64	1,485.04	137.25
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....					
Rue St-Denis (Street).....	17,458.41		7,205.23	5,744.45	604.62

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Votes No 5 and Suppl. No 2-1

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary	TOTAL
200,303.43	42,036.00	125,120.37	48,690.83	156,010.48	312,283.29	1,838,062.96
					1,188.10	
					273,204.93	
					6,029.34	
					14,763.33	
					4,964.30	
					1,152.00	
					5,478.50	
					5,502.79	
460.46	450.00				3,391.30	39,392.33
					3,391.30	
982.63	8,000.00	683.52		6,935.00	1,676.80	52,110.84
					975.00	
					701.80	
4,084.03	1,602.00		262.10	352.65	558.17	89,345.95
					38,020.21	
					711.45	
1,293.80	894.00	77.00		1,379.00	19,307.73	48,335.40
					714.57	
400.90	766.68	257.00		964.09	203.71	6,777.77
232.22	1,538.00	12.74		1,526.25	400.00	3,709.21
93.64	1,550.00	904.50			217.83	11,673.69
63.00	620.00	7,262.64			166.52	19,529.34
						2,108,937.49
1,529.72	709.10	4,372.95	572.50	2,488.57	2,793.74	110,949.20
					398.57	
					935.55	
					1,459.62	
48.85	627.00			17,304.00		22,074.78
90.00						90.00
2,192.72	1,955.23	562.20	29,854.80	27,941.38	187.90	93,706.94

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. — Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage — Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Rue St-Hubert (Street).....	14,959.04	765.86	4,973.69	4,962.70	476.55
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	1,569.92	382.00	2,194.59	562.14	.....
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'appren- tissage (Training Center).....	13,655.79	764.00	4,891.23	2,921.39	.....
Pavage — Paving, etc.....					
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest (West), No 171.....				19.02	1,173.95
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amherst.....		44.00	842.50		
Amos.....			7,025.88	2,144.66	
Arthabaska.....			2,491.14	264.87	
Campbell's Bay.....		65.00	1,895.95	225.97	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	182.40		3,513.68	937.69	
Prison — Gaol.....				1,145.37	
Hull: Palais de justice — Court House.....			6,302.41	760.83	388.85
Prison — Gaol.....	4,067.22			441.95	
Joliette.....			1,565.10	872.18	
La Malbaie.....			1,877.75	371.97	
Matane.....			1,337.73	425.80	
Mont-Laurier.....			1,742.80	572.68	
Montmagny.....			1,301.48	290.76	
Montréal: Morgue.....			1,434.33	744.73	
Palais de justice — Court House.....	117,146.49	16,797.52	26,175.47	13,646.57	14,318.49
Glace — Ice.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Trottoir — Sidewalk.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol..	20,999.60		94,650.59	8,439.09	33.19
Prison des femmes — Women's Gaol.....	1,857.67		2,929.40	642.54	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents..	15,056.92	8,702.38	6,254.91	2,139.40	
New Carlisle.....			1,259.00	362.98	
Nicolet.....			1,084.39	37.62	
Percé.....			1,639.50	224.55	

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary		TOTAL
1,308.67	958.50	1,849.45	22,759.96	12,257.27		850.33	66,122.02
34.68	91.43					4.00	4,838.76
2,010.76	564.03					1,652.45	26,459.65
					1,652.45		
183.76		1,740.65	172.50	15,065.00			18,354.88
							342,596.23
231.21				1,300.00		5.00	2,422.71
1,031.72	1,125.00	126.30	643.46	2,623.32		190.14	14,910.48
436.19	500.00		295.94	1,493.20		179.00	5,660.34
82.30			316.61	2,481.78		191.55	5,259.16
43.02	150.00	606.50	288.22	6,251.21		219.17	12,191.89
372.23	300.00	32.00	201.23	8,642.15		36.27	10,729.25
502.16	1,165.19	1,235.01	94.79	2,799.00		283.30	13,531.54
	1,654.96			14,595.32		24.00	20,783.45
892.97	327.08	192.00	88.95	1,869.91		256.62	6,064.81
228.16	150.00	7.70	374.50	4,908.53		10.00	7,928.61
50.10	150.00	61.50	171.92	4,102.41		5.50	6,304.96
516.39	4.00	248.95	141.85	1,428.47		69.35	4,724.49
259.08	75.00	1,510.95	45.20	263.80		97.74	3,844.01
21.30	72.00	2,766.39	25,000.00	36,126.04		79.95	66,244.74
70,999.97	13,116.33	21,983.11	50,588.32	70,070.24		5,993.00	420,835.51
					1,555.70		
					392.50		
					767.50		
					3,277.30		
35,028.34	11,310.13	128.03	6,849.33	103,604.89		512.38	281,555.57
9.00	650.25			36,200.40		100.50	42,389.76
468.52		2,503.30	400.00	10,410.00		175.00	46,110.43
152.12		408.96	122.21	427.75		308.00	3,041.02
42.01	255.50		13.40	357.34		9.50	1,799.76
151.41		3.90	313.06	39.18			2,371.60

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Québec: Palais de justice — Court House.....	67,826.74	18,154.74	11,759.90	5,225.75	1,648.24
Neige et vidanges — Snow and gar- bage.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol...	8,867.11		7,658.06	2,316.22	
Prison des femmes — Women's Gaol...	9,118.52		2,591.52	1,018.08	272.00
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents...			372.71	292.48	
Rimouski.....			3,038.75	159.78	
Rivière-du-Loup.....		31.00	1,926.44	915.58	
Roberval.....			1,863.40	95.43	
Rouyn.....					
Sherbrooke: Palais de justice — Court House.....			2,648.77	2,098.24	311.15
Prison — Gaol.....			1,696.61	263.55	
Sorel.....		60.00	1,779.35	577.28	
Sweetsburg.....			1,923.51	410.65	
Ste-Anne-des-Monts.....			972.50	106.92	
St-Hyacinthe.....	110.00		1,828.45	534.59	
St-Jean.....			1,688.13	592.83	
St-Jérôme.....		40.00	2,273.25	773.18	
St-Joseph-de-Beauce.....			2,058.14	417.01	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House.....	195.83		3,112.05	469.92	
Prison — Gaol.....			1,552.53	315.98	
Valleyfield.....			2,532.75	233.34	
Ville-Marie.....			4,948.80	561.48	
Autres édifices — Other Buildings:					
Bordeaux: Garage Kelly.....	36,838.57		2,863.12	1,234.13	
Gazoline et huile — Gasoline and oil.....					
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage, etc. — Machinery, tools and garage accessories, etc.....					
Buckingham.....	1,072.50	284.00	567.77	82.84	
Cap-de-la-Madeleine.....	567.20	420.40	554.95	118.78	
Chicoutimi.....	920.00		761.51	43.81	
Cookshire.....	305.00	341.56	364.36	63.20	
Farnham: Unité Sanitaire — Sanitary Unit...	116.30		36.00	147.82	
Gaspé.....	305.00	256.24	216.00		
Grand'Mère.....	498.80	440.00	1,174.93	209.14	
Macamic.....	267.95	250.00	215.65	77.75	
Matane.....	610.00	662.96	589.77	63.57	
New Carlisle.....	1,300.50		890.70	183.67	

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings,
Court Houses and Gaols (Continued)**

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary	TOTAL
5,123.39	5,913.50	13,931.53	526.53	16,530.76		149,869.98
					2,030.00 817.50 381.40	
5,446.15	2,338.00	820.90	1,025.62	8,787.49		37,373.85
1,795.22	857.50	116.05		746.11		16,677.87
7.58	33.25	151.05		1.00		1,342.52
305.82		1,932.12	78.02	2,290.88		8,127.20
213.76	225.00	895.50	90.80	6,669.90		11,578.48
170.17	151.00			378.23		2,658.23
		147.20				147.20
207.51	124.38	2,786.26	476.78	13,326.34		22,110.23
374.30	27.23	68.55	38.28	769.50		3,340.52
481.81	195.00		60.00	4,804.04		8,470.22
201.79	200.00		7.25	1,143.90		3,971.97
27.40			82.80	11.59		1,201.21
3.00	600.00	96.00	147.40	6,395.67		9,779.94
37.25	112.50	101.00	83.89	505.25		3,162.35
266.55	212.35	1,590.10	159.03	2,937.23		8,308.74
169.93	300.00	353.29	242.75	6,318.44		10,074.61
104.81	12,467.91	1,425.13	192.95	1,348.16		19,414.36
71.37	2,610.76	16.25	194.70	934.12		5,739.41
558.98	220.00	1,020.95	21.45	1,845.99		6,543.36
103.75	500.00	289.00		522.81		6,939.04
						1,315,535.38
3,427.98	1,213.35	298.35	277.32	1,575.45		95,188.66
					5,243.43	
					42,216.96	
	21.80	663.50		753.63		3,448.04
	63.00	91.00	4.75	200.00		2,020.08
6.95	17.50		35.16	1,164.16		2,992.15
41.32	16.00	1,515.50	54.85	5,282.54		7,994.83
	30.50			322.70		762.37
		832.22		290.00		1,899.46
	55.09		64.76	1,890.60		5,136.52
11.40		15.00	22.15	695.30		1,722.95
	50.00	1,822.05	142.31	1,545.58		5,502.39
86.57		44.35	216.99	580.95		4,203.73

Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Québec: Bois de Coulange	54,476.49	1,405.00	8,368.12	1,308.73	.....
Allocation au Lieutenant-Gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....	.....	.....	.....	.....	.....
Entretien d'automobiles, gazoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc. —	.....	.....	.....	.....	.....
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc. ....	.....	.....	.....	.....	.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fret — Freight.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse).....	.....	.....	153.77	532.39	.....
Ste-Germaine.....	.....	215.20	561.83	462.41	.....
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street)	567.20	1,041.75	611.07	289.43	.....
878, rue Detonnancourt (Street).....	1,319.84	1,794.51	1,869.58	632.34	.....
Victoriaville	6,513.92	.....	5,260.68	763.60	.....
Édifices loués.....	.....	43,851.16	3,224.94	12,462.75	.....
Rented Buildings.	.....	.....	.....	.....	.....
Loyers — Rents.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Postes de la police de la route et postes de balance.....	.....	283.60	2,241.32	1,170.01	.....
Highway Police Stations and Scale- Houses.	.....	.....	.....	.....	.....
Inspection et réparations de balances — Inspection and scale repairs.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
\$1,256,144.21	281,325.58	367,287.43	142,164.08	45,631.06	

Moins recettes:

Loyers.....

Téléphone — remboursements de divers départements:

Encaissé.....

À recevoir.....

Réparations d'automobiles et ventes de gazoline à divers
départements, etc.:

Encaissé.....

À recevoir.....

SOMMAIRE —

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....

Salaires: ouvriers, etc.....

femmes de ménage.....

Loyers (*).....

Fournisseurs et autres.....

Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses; Détail Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary	TOTAL
6,294.06	732.13	10,460.14	1,734.66	13,063.15	26,684.23	124,526.71
					16,000.00	
					2,062.27	
					1,586.50	
					1,888.55	
					879.25	
					1,393.94	
					2,873.72	
516.37					164.00	1,366.53
				2,960.38	26.00	4,225.82
6.85	656.88	1,818.20	182.93	3,669.05		8,843.36
246.21	2,152.41	1,311.02	472.75	210.98		10,009.64
993.60	9.00	393.00	1.72	469.37	84.00	14,488.89
						294,332.13
2,203.48	9,447.75	70,868.88	18,039.31	10,764.78	683,244.26	863,107.31
					681,676.38	
					1,567.88	
10,581.30	185.83		35.52	9,593.91	2,798.95	26,890.44
					1,586.00	
					1,212.95	
366,918.10	135,107.03	290,531.71	212,975.11	692,518.57	1,160,798.10	4,951,398.98

Less receipts:

Rents.....	106,603.26	
Telephone — Reimbursements by various departments:		
Received.....	267,249.50	
Receivable.....	5,955.43	273,204.93
Automobile repairs and sales of gasoline to various departments, etc.:		
Received.....	123,946.42	
Receivable.....	19,502.37	143,448.79
		<u>525,256.98</u>
		<u>\$4,428,142.00</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	16,000.00
Wages: Workmen, etc.....	1,256,144.21
Charwomen.....	281,325.58
	1,537,469.79
Rents (*).....	681,676.38
Suppliers and others.....	2,716,252.81
	<u>\$4,951,398.98</u>

(*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	12,386.52
Agriculture.....	Agriculture.....	60,165.28
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	15,745.00
Chasse.....	Game.....	7,977.72
Colonisation.....	Colonization.....	11,020.87
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	6,899.96
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	16,105.00
Mines.....	Mines.....	10,986.88
Procureur général.....	Attorney-General.....	54,776.20
Santé.....	Health.....	99,267.41
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	18,689.98
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	25,850.77
Travail.....	Labor.....	151,565.68
Travaux publics.....	Public Works.....	18,726.58
Trésor: Bureau du Revenu...	Treasury: Revenue Branch.....	135,542.61
Voirie.....	Roads.....	35,969.92
		<u>\$ 681,676.38</u>

Alpern, H., \$10,839.40; Archambeault, R., \$618.36; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$2,100; Arseneault, R., \$195; Asile du Bon Pasteur, \$3,400; **Baker's** Hotel, \$750; Banque Canadienne de Commerce, \$420; Beaubien, Mme L., \$1,080; Beauceville-Est (East), ville (town), \$1,080; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$1,260; Beaulieu, C., \$4,551.96; Bédard, Succ. N., \$9,000; Bégin, A., \$1,500; Bélanger, B., \$2,800; Bélanger, C., \$1,050; Belhumeur, I., \$900; Bernatchez, I., \$1,650; Bernier, Mme E., \$600; Bertrand, Mme L., \$610; Bérubé, I., \$1,260; Biron, A., \$3,708; Bonhomme, P., \$300; Bouchard, Mme M. C., \$780; Boucher, J. A., \$900; Boudreau, J. M., \$220; Bouillé, Abbé P., \$480; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,240; Bourque, A., \$720; Bourque, C., \$300; Boutin, J., \$1,200; Brochu, J. N., \$510; Brodeur, Mme B., \$360; Brunet, L., \$1,200; **Cadillac** Investment Co., \$6,000; Cadrin, G., \$26,201.93; Caisse Populaire d'Amos, \$1,375; Caisse Populaire de La Sarre, \$125; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,500; Canada & Gulf Terminal Railway, \$3,826.62; Caron, A., \$1,467; Caron, J., \$1,440; Carrier, E. V., \$8,119.55; Carrignan, P., \$360; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$450; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chabot, A., \$300; Chamberland, R., \$780; Champoux, C., \$350; Chaput & Gamache, \$4,200; Châteauguay, Conseil de Comté (County Council), \$999.96; Chatillon, H., \$720; Chenier, A., \$2,400; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chicoine, Mme V., \$960; Chicoutimi, cité (city), \$9,780; Choquette, I., \$1,800; Cie d'Assurance La Sauvegarde, \$12,060; Cie de Placement St-Georges, \$28,462.50; Cloutier, A., \$3,375; Cohen & Freedman Co., \$960; Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,400; Comptoir Général d'Importation, \$840; Corp. des Missionnaires S. J. Notre-Dame, \$2,400; Courval, Y., \$300; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,575; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,795; Cyr & Marcoux, Drs, \$1,715;

David, Dr R., \$440; Demers, Mme J. E., \$350; Desjardins, U., \$300; Desormeaux, Mme J., \$2,300; Desrochers, B., \$540; Desrosiers, Mme F., \$576; Dion, E., \$175; Dion, T., \$7,999.92; Donnacona, ville (town), \$1,800; Doyon, L. J., \$540; Drummondville, Corp. Munic., \$3,425; Ducharme, Mme H., \$1,260; Dufour, A., \$1,375; Duguay, M., \$1,860; Dumouchel, Mme G., \$540; Dupuis, L., \$960; Duranceau & Duranceau, \$24,600; Dusseault, Mme F., \$2,700; **École** de Commerce de Rimouski, \$3,500; Édifice du Boulevard Ltée, \$50,221.50; Édifice St-Jean Inc., \$10,213.18; **Fabrique** St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Fillion, A., \$2,400; Fournier, S., \$625; Frère, L., \$900; **Gagné**, G., \$3,455.27; Gagné, H. E., \$415; Gagnon, R., \$1,200; Garneau, R., \$61,752.88; Garon, Mme E., \$900; Gauthier, E., \$660; Gauthier, J. A., \$1,740; Gauthier, J. E., \$300; Giles, R. A., \$195; Giroux, Mme J. B., \$300; Globe Realty Inc., \$2,100; Goulet, E., \$720; Granby, cité (city), \$2,982; Gravel, D., \$2,100; Guay, G. et Blanchet, J., \$4,106.52; Guay, J. V., \$240; **Hains** & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne, \$7,133.76; Hayes, W., \$1,020; Hébertville, munic., \$1,455; Hydro-Québec, \$13,999.92; **Immeuble** Lagacé Ltée, \$8,161.44; Institut des Religieuses du Bon-Conseil, \$540; **Jolin**, P., \$840; **Keays**, J. R., \$1,583.28; **Labelle**, Succ. F. A., \$420; L'Abitibienne, \$125; Lachapelle, L., \$775; Laffamme, J. H., \$1,020; Lafontaine & Frères, \$2,276.76; La Gardienne, Coop. de Consommation, \$1,647.96; Lalonde, Mme M., \$2,665; Lalonde, T. A., \$300; Lamarre, Mme L. M., \$1,760; Lambert, J. E., \$2,940.19; Langlois, J. E., \$600; Langlois, R., \$2,100; Lasnier & Galipeault, \$1,200; L'Auditorium Ltée, \$250; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavigueur, Mme A. C., \$1,680; Lavoie, E., \$780; Lavoie, F. X., \$420; Leblanc, L., \$1,608; Lecours, Dr R., \$925; L'Ecuyer & Frère, \$1,143; Lefebvre, C., \$1,500; Lefebvre, D., \$420; Lefrançois, J. W., \$900; Lemay, E., \$600; Lemoine, Mme H., \$1,200;

Leness, A., \$225; Lomme, J. R., \$1,260; **Magnan, C. E.**, \$780; Marcotte, C., \$1,500; Marino, B., \$2,922.48; Marquis, G., \$2,100; Ménard, L., \$480; Missisquoi, Conseil de Comté (County Council), \$196.90; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$900; Montpetit, L., \$787.20; Montréal, cité (city), \$240; Montréal Stock Yard Co., \$720; Moreau, Mme E., \$2,100; **Noranda Mines Ltd.**, \$1,680; **O'Connor, Mme M. L.**, \$420; O'Gilvie, D. W. Inc., \$9,574.92;

Paquet, A., \$216; Paquet, Mme C., \$120.75; Parent, A., \$720; Parent, L. P., \$6,750; Park Holding Ltd., \$27,828.02; Pelletier, Mme A. P., \$300; Pelletier, C., \$420; Péloquin & Frère, \$300; Périgny, P., \$1,401.50; Perrault, J. E., \$220; Pharand, J., \$750; Pharand, J. B., \$1,950; Plante, E., \$6,846.22; Plante, Succ. L., \$492; Plante, W., \$1,800; Plouffe, E., \$1,660; Poirier, Mme N., \$120; Poirier, W., \$660; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, D., \$900; Pothier, P., \$2,220; **Québec Central Railway**, \$330; Québec North Shore Paper Co., \$1,925; **Ratté, L.**, \$2,647.52; Reid Building Ltd., \$14,049.93; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, \$8,533.33; Ricard, J. C., \$100; Rigaudie, L. P., \$1,713.60; Rinfret, Mme S., \$300; Roberval, ville (town), \$3,180; Robitaille, S. H., \$15,938; Rolland, A., \$2,475; Rousseau, O., \$780; Rouyn, cité (city), \$3,000; Roy, Mme A., \$1,465; Roy, H., \$480; **Sauvageau, Succ. J. T.**, \$240; Sauvageau, N., \$240; Scott, E. P. in Trust, \$4,800; Séminaire de Rimouski, \$2,448; Shawinigan Falls, cité (city), \$4,239.96; Simard, F. X., \$349.20; Simard, J. E. D., \$1,762.50; Simard, T. L., \$2,400; Société Coop. Agricole de Magog, \$470; Société Coop. Agricole de Mont-Joli, \$430; Société Coop. Agricole de Plessisville, \$600; Société Coop. Agricole des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$540; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$2,952; Ste. Catherine-Stanley Realty Corp., \$3,300; St-Jean, R., \$1,200; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$1,260; Sun Trust Co., \$2,100; Sylvestre, G., \$720; Syndicat Cath. des Cultivateurs, \$750; **Talbot, H.**, \$1,800; Taschereau, R., \$750; Tessier, C., \$585.24; Thérberge, J. E., \$600; Thériault, A. A., \$1,802.13; Thetford Mines, Corp. Munic., \$1,897.56; Thibeault, E., \$1,150; Thibeault, P. E., \$1,200; Thibodeau, A., \$1,500; Thibodeau, Mme H., \$960; Trahan, J. R., \$540; Transportation Bldg. Ltd., \$17,658; Tremblay, A. E., \$4,200; Tremblay & Dion, \$2,300.16; **Victoriaville, ville (town)**, \$3,722.04; Vigneault, J. R., \$1,180; **Wilson, C.**, \$270.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$405.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,716,252.81)

Accessoires & Outillage Ltée, \$451.34; Aces Painters, \$8,330; Addressograph-Multi-graph of Canada Ltd., \$304.29; Agence de Ressorts Enr., \$1,962.71; Alain, J. A., \$2,201.05; Allied Electric Ltd., \$167.14; Amos Électrique Enr., \$178.59; Anchor Packing Co. Ltd., \$368.52; Archambault & Archambault, \$11,063.22; Arthabaska, ville (town), \$500; Asbestos Covering Co. Ltd., \$559.12; Asile du Bon-Pasteur, \$200; Asselin, J. A. jr, \$6,499.04; Assn Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$224.23; Ateliers de Matane Enr., \$556.75; Audet, J. E., \$172.75; Audette, R., \$424.05; Aux Trois Mousses Inc., \$255.80; Avertisseurs d'Incendie Capital, \$6,721.20;

Baartman & Koenig, \$224.95; Babin & Charlebois Ltée, \$5,013.65; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$554.50; Balais Capital Ltée, \$232.32; Baptist Transport Regd., \$195; Barbeau Glass Ltd., \$109; Barnabé, H., \$3,308.40; Barry, P. H., \$295.41; Beauchamp, M., \$212.50; Beauchemin, H., \$145; Beauchemin, R. & Cie, \$195.77; Beauchesne, M., \$102.50; Beaudet, J. L., \$3,854.33; Beaudin, J. B., \$666.40; Beaudoin, T., \$60.125; Beaulieu, W. Enr., \$355.64; Beaulac, J. F., \$351.06; Beaumier, A., \$209.45; Beauregard, J. N., \$1,828.45; Bédard, A., \$137.93; Bédard, P. Ltée, \$75,051.83; Bégin, P., \$7,242.05; Bégin, Y., \$199.25; Bélair, C. Automobiles Inc., \$1,104.18; Béliand & Campbell, \$301.20; Bélanger, T. J. & Son, \$110; Béliveau, M., \$111.94; Bell Telephone Co. of Canada, \$273,204.93; Bellefeuille, H., \$298.01; Belley, L. et Sarrasin, N. Ltée, \$135.16; Benn Sanitary Products Ltd., \$31,111.31; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$1,301.80; Bergeron, A., \$164; Bergeron Électrique Enr., \$4,137.52; Bergeron, M., \$475; Bernard, A., \$2,130.65; Bernard, L. J. J., \$448.35; Bernard, P., \$120; Bernier & Frères, \$116; Bernier, J. E., \$204.50; Bertrand, L. & Fils, \$6,138.32; Bérubé, E. P. Enr., \$5,100.82; Bilodeau, G., \$1,927.50; Binette, C. E. Ltée, \$200; Binet & Frère, \$131.87; Birks, H. & Sons Ltd., \$137.03; Blais, E. Enr., \$717.71; Blais, E., \$2,078.69; Blais & Fils, \$167.70; Blais, J. A., \$317.84; Blanchet, E., \$150.95; Blouin, J. L. & Fils, \$162.90; Blouin & Lefrançois Ltée, \$116.71; Boisvert, A., \$925.50; Boisvert, C. & Fils Enr., \$11,600; Bonenfant, Mme L., \$825; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$2,314.61; Bouchard & Robitaille Enr., \$6,000; Bouchard, R., \$216; Boucher, C. Inc., \$205.92; Boucher & Chartier Enr., \$317.23; Boucher Frères, \$6,012.95; Boucher, G., \$30,317.44; Boucher, H., \$161.40; Boucher, R., \$3,770.75; Bourgeois, F. N., \$800; Bouthillette & Pelletier, \$4,284; Boutin, J. L. Enr., \$445.47; Breard Chemical Division, \$2,999; Bréard, H., \$21,531.51; Breton, T., \$114.32; Brisebois, G., \$272; British American Oil Co. Ltd., \$422.11; Brock, W. R. Ltd., \$6,104.10; Brompton Distributing Ltd., \$1,425; Brooks Boiler Treatment Co., \$794.52; Brooks Chemical Division, \$942; Brunelle, H. Ltée, \$423.66; Brunelle, U., \$112; Brunet, R., \$544.46; Buanderie Lévis Ltée, \$1,120.02; Buckingham, ville (town), \$104.64; Building Materials Corp., \$1,628;

Caisse Populaire de Québec, \$2,000; Caldwell, T. J. Regd., \$2,216.29; Campagna, J., \$10,535.22; Canada Machinery Corp. Ltd., \$128.84; Canada Specialties Ltd., \$517; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$18,722.17; Canadian General Electric Co. Ltd., \$894.17; Canadian Import Co., \$103.64; Canadian Industries Ltd., \$238.76; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$282; Canadian Laco Lamps Ltd., \$1,556.59; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., \$196.30; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$112.08; Canadian Office Equipment Ltd., \$108; Can. Pac. Railway Co., \$280.14; Canadian Roofing & Flooring Regd., \$162.50; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$9,387.21; Capital Products Co., \$1,493.25; Carrier & Goulet Enr., \$100; Cartier Chemical Co. Ltd., \$231; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$121.70; Cassidy's Ltd., \$967.31; Cayer, E. & Fils, \$445; Chamberland, R., \$525; Champlain Oil Products Ltd., \$18,941.73; Champoux, C., \$160; Charbonneau, O. H., \$434.72; Charbonnerie St-Laurent, \$7,268.91; Charette, E., \$646.75; Charette, J. O., \$191.50; Charlebois, J. & Fils, \$313.89; Charpentier, A., \$219.20; Chauffage & Ventilation Ltée, \$2,980.73; Chenier, A., \$246.36; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$253.74; Chiasson, J. W., \$530; Chicoutimi, cité (city), \$652.75; Chisholm, P., \$875; Cie Acadia, \$434; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$150; Cie de Charbon de Fraserville, \$1,926.44; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$7,087.16; Cie Chinic, \$1,318.01; Cie de Construction & de Pavage de Hull, \$10,068.45; Cie d'Équipement Sanitaire Enr., \$3,955.77; Cie Électrique du Saguenay, \$2,902.42; Cie Jacques-Cartier Enr., \$1,056.45; Cie Légalé Ltée, \$218.35; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, \$629.55; Cie Paquet Ltée, \$410.89; Cie de Peinture Marlen, \$2,134.14; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,125.36; Cie de Quincaillerie Loranger, \$6,526.35; Cité Construction Ltée, \$18,052.98; City Tire Shop Regd., \$2,048.63; Claire Fontaine Ltée, \$850; Clermont, R., \$3,413.44; Cloutier & Frères, \$400; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,685.57; Cloutier, P., \$240.38; Codère Ltée, \$1,683.55; Collin, G. A., \$1,624.45; Comeau, J. J. L., \$1,402.50; Comm. d'Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$4,015.14; Connor, J. H. & Son Ltd., \$801.10; Construction Laurentienne Ltée, \$662.42; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$546.65; Coop. Électrique de Gaspé-Sud, \$224.55; Coop. Fédérée de Québec, \$338.72; Corbeil, R. Ltée, \$6,658.39; Corrivéau, C. A., \$1,637.69; Cossette, C. E., \$520; Cossette, G., \$2,059.10; Côté, Boivin & Cie, \$165.08; Côté, C., \$25,953.90; Côté, G., \$297.50; Côté, L. A., \$287.16; Côté, Lucien, \$11,380.25; Côté, Ludovic et Steam Industrial Equipment Ltd., \$2,000; Côté, V., \$4,956.90; Côté, Y., \$361.40; Coulombe Électrique Enr., \$288.04; Coulson, W. & Sons, \$183.84; Cournoyer, A. & Fils, \$282; Courtemanche & Leblanc, \$365.55; Courtois, A. & Frère Enr., \$2,520.58; Couture, J. N., \$1,591.60; Couture, R., \$4,239; Crane Ltd., \$4,876.27; Creswell-Pomeroy Ltd., \$823.30; Croteau, J. R., \$3,879.60; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$964.26;

Dacar Chemical Co., \$7,654.25; Dale Estate Ltd., \$184.72; Dallaire, A., \$1,850; Darling Bros. Ltd., \$133.73; Dechaux Frères Ltée, \$353.66; Demers, J., \$102.60; Denoncourt, W., \$716; Depelteau, J. H., \$158.23; De Luxe Plomberie & Chauffage Enr., \$236.96; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$188; Des Chatelets Autos Ltée, \$4,391.56; Deschênes, E., \$1,284.40; Deschênes & Fisette Enr., \$1,856.50; DeSerres, O. Ltée, \$1,848.41; Desjardins, C. E., \$175; Desjardins, J. E., \$355; Desjardins, J. R., \$336.43; Desjardins, R., \$3,500; Desmarais, R., \$208; Desormiers, G., \$345; Desrochers & Berger, \$439.40; Desrosiers, L., \$701.41; Dinsmore & Co. Ltd., \$365.65; Dion, A., \$414.05; Dominion Messenger & Signal Co. Ltd., \$270; Dominion Rubber Co. Ltd., \$282.15; Dominion Sprinkler Co., \$138.93; Dorval, A., \$1,518.75; Drolet, F. X. La Cie, \$1,770.23; Drolet, L. Enr., \$262.86; Drummondville, cité (city), \$244; Drummond McCall & Co. Ltd., \$409.24; Dubé, R., \$219; Dubreuil, L., \$1,977.25; Dubuc, F. Ltée, \$3,365; Duceppe & Frère, \$1,434.33; Dufour Automobiles Enr., \$351.60; Dufour Libraire Enr., \$398.50; Dufresne, C., \$412.63; Dufresne, M., \$173.65; Dugal, J., \$1,000; Duguay, J. D. & Co., \$649.50; Duhamel & Fils, \$6,696.75; Duhamel, T. Ltée, \$48,826.65; Dumont, D., \$442.55; Dumont, N. Enr., \$3,720.74; Dupont, A. L. Ltée, \$21,742.60; Dupré, J. B., \$198.46; Dupuis Frères Ltée, \$1,503.79; Dupuis, P., \$126; Dus-sault, R., \$1,586.30; Dusseault, R., \$990.84; Dustbane Products Ltd., \$142.15;

Eastern Shade Tree Surgery Regd., \$780; Eaton, T. Co. Ltd. of Montréal, \$636.35; Electrical Rewinding Shop, \$206.27; Electric Lights Ltd., \$120.24; Électrique Munic. de Cap-Chat, \$106.92; Électrique de Mont-Laurier, \$551.41; Electro Auto Service, \$373.49; Electro-lux (Canada) Ltd., \$738.45; Elliott, G., \$1,826.35; Émond, E., \$12,820.08; Empire Window Cleaning Co., \$3,600; Engineering Installations Ltd., \$2,135.11; Entreprises Ltée, \$4,037.71; Entreprises Nationales, \$1,500; Entreprises St-Joseph Enr., \$5,231.27; Épicerie A. Thivierge, \$259.31; Everett Bros., \$132.56; **Fabi & Fils Ltée**, \$3,866.65; Faribault, M. Enr., \$2,348.05; Ferland, J. E. Ltée, \$7,792.05; Ferland, L., \$511.55; Ferron, M. Enr., \$2,045.60; Ferronnerie G. A. Brunet, \$6,297.08; Ferronnerie Grothé, \$243.06; Ferronnerie Hardy, \$425.13; Ferronnerie St-Jérôme Ltée, \$267.09; Fex, J., \$112.50; Fiset & Frère Enr., \$8,113.35; Fonderie de L'Islet Ltée, \$142.46; Fonderie Universelle, \$417.12; Fortier, J., \$394.80; Fortier, O., \$638.95; Fournier, D., \$249.71; Fournier, J. B., \$7,079.30; Fournisseur Domestique Enr., \$377.19; Franke Levasseur & Co. Ltd., \$518.06; Freiman, A. J. Ltd., \$298.35; Frigidaire Products of Canada Ltd., \$175; Fuller Brush Co. Ltd., \$884.96;

Gagné, B., \$13,859.50; **Gagné, D.**, \$240; **Gagné, L.**, \$324.80; **Gagnon, E.**, \$140; **Gagnon, F. P.**, \$1,676.12; **Gagnon, G.**, \$8,751.54; **Gagnon, J. L.**, \$151.73; **Gagnon, J. W.**, \$158.75; **Gagnon, L.**, \$293.75; **Gagnon, P.**, \$3,470.25; **Galvanoplastie Canadienne Enr.**, \$452.10; **Garage F. Bégin**, \$561.83; **Garage Carleton**, \$157.50; **Garage Equipment & Tools**, \$413.20; **Garceau, J. & Cie**, \$453.81; **Garceau, J. A.**, \$111.63; **Garlock Packing Co. of Canada Ltd.**, \$169.55; **Garneau, R. & Fils**, \$6,296; **Garneau, S.**, \$112.40; **Gatineau Power Co.**, \$1,951.38; **Gaudet, N.**, \$852; **Gauthier, E.**, \$3,905; **Gauvin, A.**, \$489.60; **Gauvreau Beaudry Ltée**, \$10,540.24; **Gauvreau, W. Ltée**, \$1,021.50; **Gauvreau, Mme W.**, \$222; **Gélinas, L. P.**, \$198; **General Trust of Canada**, \$138; **General Upholstery Ltd.**, \$1,453.50; **Genest, P. E. Enr.**, \$695; **Gervais, O. C. & Frère**, \$162.97; **Gignac, L.**, \$224.86; **Giguère Automobile Ltée**, \$3,839.75; **Giguère, E.**, \$350; **Giguère, J.**, \$2,474.54; **Gingras & Charest Enr.**, \$2,985.90; **Girard, J. H.**, \$345.51; **Giroux, J. E. C. Enr.**, \$7,374.32; **Giroux Motor Sales Ltd.**, \$293.63; **Giroux, P. E.**, \$391.30; **Glacières F. & L. Duceppe**, \$1,621.70; **Gobeille & Brouillette**, \$150; **Godin, D. & Cie**, \$733.58; **Gosselin Électrique**, \$277.25; **Gosselin, F. X.**, \$1,200; **Gosselin, J. E.**, \$1,663.46; **Gouin, P. A. Enr.**, \$290.68; **Goyer-Deguire**, \$109.30; **Goyette, R.**, \$562.17; **Grandmaison, F. X.**, \$183.24; **Grand'Mère, cité (city)**, \$247.23; **Gravel, L.**, \$4,289.51; **Gravel Lumber Regd.**, \$920.44; **Greenshields-Hodgson-Racine Ltd.**, \$296.15; **Grenier, H.**, \$1,704.80; **Grothé, C. A.**, \$364.98; **Guard-X Sales Regd.**, \$2,863.31; **Guérin, G.**, \$462.80; **Guilmaine & Frère**, \$2,153.92;

Hallé, E., \$14,362.34; **Hardy, J. Enr.**, \$324.44; **Harvey & Frère**, \$109.21; **Harvey, L.**, \$449.05; **Heatherington, E. S.**, \$283.77; **Henry, A.**, \$5,395.31; **Hicks Oriental Rugs Ltd.**, \$2,842.62; **Hobart Mfg. Co. Ltd.**, \$385; **Holden, P. J. Regd.**, \$6,766.89; **Hop Sco Enr.**, \$10,000; **Hubert, J. O. Ltée**, \$103.50; **Huiles Penco Ltée**, \$175.50; **Hull, cité (city)**, \$2,827.90; **Huot, R.**, \$266.84; **Huot, S. Enr.**, \$122.95; **Hydro-Québec**, \$49,619.62; **Hygiene Products Ltd.**, \$2,729.89; **Imperial Oil Ltd.**, \$5,287.51; **Independent Coal & Lumber Ltd.**, \$567.77; **Independent Petroleum Corp.**, \$13,273.37; **Industrial Lubricant Corp.**, \$101.40; **Industrial Service Specialties Regd.**, \$2,840; **Industries Générales Ltée**, \$5,309.01; **Industries Provinciales Ltée**, \$198.30; **Institut St-Jean Bosco**, \$200; **Institut National Canadien pour les Aveugles**, \$351.19; **International Electric Co. Ltd.**, \$2,104.99; **International Paints (Canada) Ltd.**, \$144.50; **Ironcraft, H. L. Co. Ltd.**, \$160; **Jacques, Y.**, \$893.70; **Jamieson, James W. & Co. Ltd.**, \$1,865.66; **Jaquays Starke & Co. Ltd.**, \$1,267.30; **Jean, V. G.**, \$5,500; **Jobin, A. R. & Cie**, \$196.75; **Jobin, N.**, \$2,333.95; **Joliette, cité (city)**, \$1,441.53; **Joly & Frère**, \$192; **Jomphe, P.**, \$500; **Joron & Cie**, \$4,342.69; **Joyal, F. E. & Fils Enr.**, \$1,779.35; **Kelly & Leduc**, \$426.25; **Kensley, E. H.**, \$164.45; **Keuffel & Esser Co.**, \$135.56;

Laberge, A. Ltée, \$1,631.99; **Laberge, J. P.**, \$10,951.50; **Laboratoire Cartier Enr.**, \$160.88; **Labrie, A.**, \$150; **Lacerte, J. L.**, \$319.10; **Lachance & Lachance Enr.**, \$28,091.62; **Lafleur, P.**, \$13,900; **La Forge Moderne Enr.**, \$395.65; **Lafortune, A. F.**, \$516; **Lagacé, A.**, \$5,657.05; **Lagueux, J.**, \$150; **Lajeunesse, G. Enr.**, \$5,343.29; **Lajoie & Frère Enr.**, \$7,481.48; **Lalonde, L. N.**, \$7,203.25; **Lamarre, C. E.**, \$100.94; **Lambert, J. E. Enr.**, \$525.04; **Lamonde, J.**, \$2,025; **Lamoureux, J. W.**, \$263; **Landreville, J. A. E.**, \$443.24; **Langevin, G.**, \$1,109.50; **Langis & Cie Enr.**, \$2,677.43; **Lanouette, A.**, \$4,948.80; **Laplante, A. J.**, \$29,854.80; **Laplante Painting & Decorating Co.**, \$672.86; **Laplante, P.**, \$298.10; **Lapointe, A.**, \$7,178.25; **Laps Fire & Co.**, \$1,253; **Laramée Wire Works**, \$5,545; **Laroche, L.**, \$475; **Larouche, A. Enr.**, \$210.60; **Larouche, A.**, \$184.14; **Larouche, G.**, \$6,088.75; **La Salle Builders Supply Ltd.**, \$2,248.73; **La Sarre Power Co. Ltd.**, \$556.01; **Laurentide Automobiles Inc.**, \$531.91; **Laurin, A. & Cie**, \$1,643; **Lauzon Automobiles Ltée**, \$101.84; **Lauzon, J. P. Ltd.**, \$7,066.13; **Laverdière, L.**, \$250; **Laverdure, R.**, \$216.65; **Lavoie, J. A.**, \$156.72; **Leblanc, A. D. Enr.**, \$6,269.95; **Leboeuf & Grenier Ltée**, \$1,524.09; **Leclerc & Fils Enr.**, \$461.40; **Leclerc & Frères**, \$207.90; **Leclerc, Librairie J. D.**, \$101.20; **Leclerc, R.**, \$4,675.75; **Lecompte & Fils**, \$340.75; **L'Écuyer & Frère**, \$14,829.02; **Lefebvre, C.**, \$102; **Lefebvre, G.**, \$659.50; **Lefebvre, I.**, \$405.60; **Lefebvre, J. M. Ltée**, \$1,174.93; **Lefebvre, J. W. Ltée**, \$883; **Légaré, W. Inc.**, \$3,731.05; **Legresley, F. J.**, \$177.11; **LeGresley, P.**, \$442.26; **Legris, Y.**, \$25,556.01; **Le Meuble Canadien Enr.**, \$2,105.90; **Lemieux, G. J. Ltée**, \$7,095.90; **Lemieux, J. E. Enr.**, \$2,695.17; **Lemire, J. E.**, \$1,594.55; **Léonard & Cie Ltée**, \$464.32; **Lepage & Frère Enr.**, \$460; **Lepage, H. G. Enr.**, \$2,680.34; **Lépine & Fils**, \$688.40; **Lépine, M.**, \$370.03; **Lépine, René**, \$650; **Lépine & Rivard**, \$770.85; **Lépine, R. E.**, \$222.93; **Lépine, Roland**, \$2,674.93; **Leroux, L. Enr.**, \$962.30; **Letarte, J. L. Enr.**, \$2,173.06; **Létourneau, A. G. Enr.**, \$463.58; **Létourneau, W.**, \$12,464.10; **Lévasseur, A.**, \$299.86; **Léveillé Ltée**, \$231.95; **Levesque, G.**, \$389.38; **Levesque, R.**, \$320; **Levesque, T.**, \$196; **Le Vivoir Enr.**, \$319.93; **L'Heureux, G. Enr.**, \$193.75; **L'Hoir Inc.**, \$180; **Librairie H. Parent**, \$461.50; **Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd.**, \$414; **Loiselle, P. E.**, \$1,875; **Lorrain, C.**, \$2,515; **Ludor Mfg. Co.**, \$3,654.93; **Lunam, H. R. & Son**, \$166.31; **Lussier, C.**, \$1,059;

Machine Works Ltd., \$3,084.15; **Magasin Gareau Ltée**, \$100.40; **Magasin J. C. Hubert Ltée**, \$322.80; **Magasin de Lingerie Usagée Enr.**, \$1,091; **Magog, ville (town)**, \$135.84; **Maison Nadeau**, \$148.58; **Majeau & Frère**, \$1,561.60; **Mandeville, C.**, \$102; **Marceau, G. S. &**

Cie Enr., \$8,773.79; Marchand, P. Enr., \$4,249; Marciel, Art. & Alb., \$2,940.10; Marcotte & Marcotte, \$1,524.90; Marier, R., \$2,641.38; Marquis, L., \$1,200; Marquis, L. C. Ltée, \$15,-383.25; Marquis, P. E., \$125.03; Martel, L. E. Ltée, \$853.61; Martin, A., \$363.10; Martin, F., \$1,484.66; Martin & Millette Enr., \$214.95; Martineau, J. P. Enr., \$2,136.76; Martineau, L. T. & Fils, \$368.40; Martineau, R., \$11,980.35; Marvel Shoe Findings Regd., \$1,-273.23; Maskinongé, Conseil de Comté (County Council), \$4,000; Massé, E., \$337.50; Matane, ville (town), \$205.50; Mathieu, C. Enr., \$115.50; Maurille, R., \$873.45; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$18,555.63; McKenna, H. W., \$103.20; McLennan Lumber Ltd. \$222.30; Mégantic, ville (town), \$146.71; Merchants Coal Co. Ltd., \$1,619.94; Méthot, A., \$348; Méthot, E., \$867.80; Métropole Electric Inc., \$29,882.79; Meubles Chez Henri Enr., \$249.15; Meubles Cookshire, \$1,515.50; Michaud, C., \$5,288.20; Michel, T., \$377.50; Migneault, T., \$2,528; Millette, T. Enr., \$816.05; Millen, John Québec Ltée, \$508.60; Milot, B., \$576.20; Miron & Frères, \$192; Mitchell, J. S. & Co., \$2,874.48; Mobec Ltée, \$7,469.60; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., \$1,170; Moffett, E. J., \$13,981.01; Moncion, T., \$103.28; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$37,651.91; Montcalm Automobiles Inc., \$2,-686.63; Montmagny, ville (town), \$171.50; Montminy, G. H. Inc., \$14,791.42; Montréal, cité (city), \$38,680.33; Montréal Shoe Supply Co., \$874.59; Moreau, G. & Fils Enr., \$10,-061.21; Moreau, I., \$1,073; Moreau, J. R., \$3,977.25; Morgan, H. & Co. Ltd., \$5,314.88; Morin, A., \$112.50; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$8,768.50; Morneau, J. Inc., \$834.63; Morvan Ltd., \$970.40; Mussens Canada Ltd., \$547.50;

Nagle Elevator Co. Regd., \$1,494.32; National Petroleum Ltd., \$7,753.75; Naud, S., \$443; Nettoyeur Chido Enr., \$502.50; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$441.66; Nicolet, ville (town), \$255.50; Noël, J. R., \$458; Noël, P., \$144; Noiseux, L. N. & J. E., \$2,963.44; Northern Electric Co. Ltd., \$931.44; Northern Québec Power Co. Ltd., \$885.07; **Office de l'Électrification rurale** — Rural Electrification Bureau, \$39,118.47; Ogilvie, D. W. & Co. Inc., \$254.32; Osgood, S. J. & Sons Ltd., \$460.24; Otis Fensom Elevator Co. Ltd., \$38,885.52; Ottawa Light, Heat & Power Co. Ltd., \$589.13; Ouellet, P. Fils, \$183.35; Owens Co. Ltd., \$1,167.72; **Packard**, Papineau Motor Sales Ltd., \$2,623.10; Painchaud, E. A., \$144.63; Papeterie Val-d'Or, \$1,325.12; Paquet, E. & Fils, \$21,902.65; Paquet & Fils, \$320.75; Paquin, R., \$262.65; Para Products Corp. Ltd., \$1,440; Peinture Sico Ltée, \$875; Pelchat, N. Enr., \$1,440.63; Pennsylvania Co. of Canada, \$378.73; Perreault, G., \$557.50; Perreault, P., \$720; Perron, A. Enr., \$1,930.97; Perron, H. O., \$1,009; Perron, R., \$140; Pérusse, P., \$3,520; Petitclerc, C., \$193.50; Pharmacie G. Vézina, \$184.04; Pichette, E., \$5,000; Pineau, R., \$151; Pissinis, E., \$134; Plante & Clermont, \$371.27; Plomberie A. Guérard, \$350; Plomberie St-Maurice Ltée, \$1,133.40; Poirier, J. P., \$750; Poirier, R., \$1,006.08; Pomerleau, M. et Simard, H., \$5,221.80; Poulin & Fils Enr., \$153.24; Poulin, G., \$44,585.52; Poulin, J., \$130; Pouliot, Mme J. P. M., \$212.50; Pouliot & Poliquin Inc., \$849.55; Préfontaine, T. & Cie, \$1,014.52; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$3,362.65; Produits d'Acier Atomik Inc., \$15,975.98; Produits L. D. G. Inc., \$4,622.62; Proulx, G., \$162; Provençal, J., \$16,824.66; **Québec**, cité (city), \$68,446.63; Québec Carpet & Linoleum Regd., \$439.72; Québec Électronique Enr., \$2,808.27; Québec Metal Pressing Inc., \$1,563; Québec Power Co., \$67,579.25; Québec Newfoundland Equipment, \$753.70; Québec Shade Tree Co., \$535; Quincaillerie D'Assise Enr., \$2,754.90; Quincaillerie Legault Enr., \$825.13;

Ranger, A., \$129.79; Ranger, B., \$137.40; Rapide Transport Enr., \$128.62; Ratelle, F., \$150; Ratté, P. L., \$668.65; Regimbald, Succ. E., \$1,313.43; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$40,305.70; Remington Rand Ltd., \$3,889.30; Renaud & Cie Ltée, \$109.26; Renaud, F. O., \$4,387.17; Renaud, J. B. & Cie Inc., \$112.45; Rhéaume, A., \$246; Rhéaume, L., \$231; Ricard, H., \$205.26; Richard Construction, \$22,565.54; Rioux, L., \$290; Riverin & Fils Ltée, \$3,010; Rivière-du-Loup, cité (city), \$1,261.72; Roberge & Fils, \$1,000; Robertson, T. & Co. Ltd., \$221.05; Roberval, ville (town), \$151; Robin, G., \$100.64; Robin, Jones & Whitman Co., \$1,421.69; Robitaille, G., \$4,300.67; Rochette, M. Ltée, \$746.97; Rogers Montréal Ltd., \$311.10; Roland Électrique Enr., \$6,790.67; Rondeau, N., \$205; Ross Électrique Enr., \$331.55; Rousseau, E. A., \$550; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,409.34; Routhier, E. A., \$214.80; Roy, Albert, \$5,998.25; Roy, Alphonse, \$101; Roy, I., \$261.50; Roy, J. A., \$472.25; Roy, J. O. & Fils Enr., \$290.19; Roy & Morel, \$141.16; Royal Supply Co., \$6,061.55; Royer, H., \$1,887.83;

Saindon, G., \$4,504.35; Salvage Disposal Corp. Ltd., \$109.75; Samson, R., \$137.74; Sanitizor Distributors (Québec) Ltd., \$287.02; Santerre, J., \$1,569.51; Savard, P., \$370.30; Savard, P. A. Ltée, \$1,700; Scully, W. L. Ltd., \$192.53; Séguin, J. R., \$4,748.50; Senneville, F. & Sons, \$111.70; Shawinigan Water & Power Co., \$5,525.23; Sherbrooke, cité (city), \$3,034.72; Shérif de (of) Montréal, \$2,089.01; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., \$298.71; Sillery, cité (city), \$732.13; Simard, H., \$240; Simard, H. Enr., \$2,726.30; Simard, L. Ltée, \$1,970.50; Simard, P. A., \$454.75; Singer Sewing Machine Co., \$441; Smith Bros., \$105.64; Smith, N., \$6,475.49; Sociétés J. Bonnel, \$1,833.72; Société Industrielle de Matane, \$296.90; Sorel, cité (city), \$281.40; Soulière & Lepage Ltée, \$752.71; Soucy, P. H., \$124.95; Southern

Canada Power Co. Ltd., \$2,113.56; Stadium Tire Service, \$2,788.48; St-Amant, O., \$288; Station des Boulevards, \$313.20; Station Rialto Enr., \$217.50; Ste-Anne Électrique, \$502.01; Ste-Foy, ville (town), \$890.75; St-Hyacinthe, cité (city), \$671.40; St-Jean, A., \$131.25; St-Jean, cité (city), \$159; St-Jean, D. Ltée, \$1,076.85; St-Jean, P., \$1,162.70; St-Jérôme, ville (town), \$295.73; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$204.95; St-Joseph-de-Beauce, village, \$375; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., \$27,690; St. Louis Window Cleaning Co., \$395; Ste-Marie, village, \$250; St-Pierre, E., \$2,679.10; Sunbeams Reflecting Signs Regd., \$622.80; Surprenant, O., \$8,379.48; Sweetsburg, Corp. Village, \$200; Sylvain, G., \$728.30; Sylvania Electric, \$911.09; Syndicat de Québec Ltée, \$1,444.02;

Talbot Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$5,036.62; Talbot, L. P., \$10,777.28; Talbot, R. Ltée, \$410.11; Te Vee Products, \$413.50; Teinturerie Dorchester Enr., \$386.30; Thériault, A. A., \$261; Thibault, J., \$972.50; Thiboutot & Frère Ltée, \$2,938.25; Thomassin, J. R. & Fils Enr., \$864; Three Rivers Merchandising Co. Ltd., \$504; Trade Lumber Co., \$21,746.56; Tremblay, A., \$548.90; Tremblay & Bonin, \$900; Tremblay & Frère Enr., \$119.30; Tremblay, H., \$111.21; Tremblay Meubles Enr., \$205; Tremblay, P. E., \$1,169.62; Trempe, E., \$330.50; Trois-Rivières, cité (city), \$17,937.96; Trottier, P. Enr., \$55,708.21; Turcot, H. G. Enr., \$559; Turcotte, E. A., \$359; Turcotte, E., \$311.73; Turcotte Enr., \$2,799.45; Turgeon & Jobin Ltée, \$320.31; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$2,799.85; **United Auto Parts Ltd.**, \$4,047.60; United Continental Engines Ltd., \$313.50; United Importers & Jobbers Ltd., \$5,854.14; **Vachon**, V. Ltée, \$3,211.04; Vaillancourt, A., \$420.50; Vaillancourt, J. A., \$1,658.34; Vaillancourt, O., \$2,030; Vallée, E. J., \$123; Vallée, J. A., \$2,700; Vallerand Ltée, \$441.74; Valleyfield, cité (city), \$229.25; Vanier, R., \$105; Verdier, P., \$842.50; Verdon, J. D., \$315.23; Verreault, J. E. & Fils Ltée, \$4,987.78; Verville, J. W., \$931.05; Vézina, J., \$110; Victory Enterprises Regd., \$500; Victory Radiators Regd., \$400; Vigneault, D. A., \$446.30; Vignola, A., \$200.50; Ville-Marie, village, \$326; Villeneuve, J. B. Ltée, \$2,564.25; Vipond-Tolhurst Ltd., \$14,475.23; Vitrierie Citadel Glass Inc., \$2,527.19; Vitrierie Hobbs Ltée, \$1,308.24; Vitrierie du Saguenay Enr., \$1,293.40; Vitrex Inc., \$286.19; Volcano Ltée, \$501.11; Voyer, J. A., \$4,341.74; **Walker Glass Co.**, \$2,275.43; Weir, J. & R. Ltd., \$7,843.60; Westeel Products Ltd., \$527.90; West Disinfecting Co., \$1,255; Willis & Co. Ltd., \$342.30; Williams & Wilson, \$155.56; Wiseman, E. D., \$9,113.79; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$769.77; **Young, H. Co. Ltd.**, \$9,794.78.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$17,811.97.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 am. par (by) 14 Geo. VI, c. 30 (\$500,000.00)

Subventions — Grants: Abitibi-Est (East): Bourlamaque, ville (town), \$853.12; Cadillac, \$7,000; Val-d'Or, \$951.87. **Argenteuil:** Brownsburg, \$4,054.50; Lachute, ville (town), \$1,500. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$625; Princeville, \$3,000; Victoriaville, \$5,629.40; Warwick, v, \$7,100. **Bagot:** Acton Vale, \$4,774.45. **Beauce:** Shenley, c, \$2,000; St-Jean-de-la-Lande, \$2,000; St-Joseph, v, \$2,500; St-Victor-de-Tring, v, \$4,000; Tring-Jonction, v, \$3,500. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, \$2,500. **Bellechasse:** Armagh, v, \$5,250; Roux, Bellechasse & Daquam, \$5,000; St-Camille-de-Lellis, \$1,262.84. **Brome:** Knowlton, v, \$600; Potton, c, \$3,600; St-Étienne-de-Bolton, \$400. **Chambly:** Greenfield Park, \$683.91; Mackayville, \$2,268; Montréal-Sud (South), ville (town), \$1,348.33. **Champlain:** Deux-Rivières, \$1,162.22; St-Maurice, \$2,630.21. **Charlevoix:** Clermont, \$5,000; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$2,875; St-Siméon, v, \$3,000; St-Urbain, \$2,000. **Châteauguay:** St-Chrysostôme, v, \$465.49; Ste-Clotilde, \$4,000; St-Urbain-Premier, \$5,000. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, \$985.74; Larouche, p, \$5,833.33; Port-Alfred, ville (town), \$5,000; Rivière-du-Moulin, \$5,000; St-David-de-Falardeau, \$5,000; Ste-Anne-de-Chicoutimi, \$4,561.61; Taché, \$2,333.33. **Compton:** Cookshire, ville (town), \$3,000; East Angus, ville (town), \$2,500; Martinville, \$3,846.73; Sawyerville, \$2,606.82; St-Isidore-d'Auckland, \$3,000. **Deux-Montagnes:** St-Eustache-sur-le-Lac, \$4,666.67. **Dorchester:** St-Anselme, v, \$1,000; St-Bernard, \$1,500; St-Léon-de-Standon, \$1,737.50; St-Odon-de-Cranbourne, \$840; St-Prosper, \$2,881.72; St-Zacharie, \$1,830.13. **Drummond:** St-Jean-Baptiste, \$4,000; St-Joseph, ville (town), \$4,333.33; St-Simon-de-Drummond, \$2,000. **Frontenac:** Courcelles, \$4,956.50; La Guadeloupe, \$600; Mégantic, ville (town), \$5,000; Whitton, \$4,500.

Gaspé-Sud: Gaspé, \$5,000. **Gatineau:** Maniwaki, \$500. **Jacques-Cartier:** Dorval, ville (town), \$4,000. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, \$2,624; St-Félix-de-Valois, \$2,280; St-Jean-de-Matha, \$850. **Kamouraska:** Andréville, \$2,231.89; Rivière-Ouelle, \$2,500; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,500; St-Éleuthère, \$4,341.72. **Labelle:** Labelle, \$7,000; Lac-St-Paul, \$1,500; L'Annonciation, \$1,500; Val-Barrette, \$1,000. **Lac St-Jean:** Hébertville-Station, v, \$914.28; Naudville, \$3,000; St-Cœur-de-Marie, \$3,579.08; St-Émilien, \$756.44;

St-Gédéon, v, \$4,890; St-Jérôme, v, \$1,321.55. **L'Assomption:** Charlemagne, \$450; L'Assomption, ville (town), \$2,825; St-Henri-de-Mascouche, \$1,056.92; St-Roch-de-l'Achigan, \$600. **Laval:** L'Abord-à-Plouffe, \$5,000; Montréal-Nord (North), \$3,000.01; Plage-Laval, \$5,000; St-François-de-Sales, \$1,431.58. **Laviolette:** Parent, \$2,500; Ste-Thècle: p, \$550, v, \$1,000; St-Tite, \$2,000; St-Timothée, \$1,125. **Lévis:** Charny, \$3,000; St-David-de-l'Aube-Rivière, \$5,000. **L'Islet:** St-Jean-Port-Joli, \$2,000; Tourville, \$2,250. **Lotbinière:** St-Agapitville, \$2,000; St-Jacques-de-Parisville, \$8,000. **Maskinongé:** St-Léon-le-Grand, \$5,712.50. **Matane:** Mont-Joli, \$2,523.09; Ste-Angèle-de-Méridi, \$1,000; St-Luc, \$2,000. **Matapédia:** Saindon, \$2,000; St-Léon-le-Grand, \$2,000; St-Noël, \$3,500. **Mégantic:** Black Lake, \$2,462.56; Laurierville, \$1,468.08; Plessisville, v, \$2,289.44; Somerset-Nord (North), \$1,500; St-Joseph-de-Coleraine, \$500; Thetford Mines, cité (city), \$3,745.63. **Missisquoi:** Cowansville, \$3,750; N.-D.-de-Stanbridge, \$1,980.05. **Montcalm:** Chertsey, \$250; Lussier, c, \$2,365.14; Rawdon, v, \$7,480.50; St-Alexis, v, \$822.63; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$257.31; St-Liguori, \$473.29. **Montmagny:** Lac-Frontière, \$500; Montmagny, ville (town), \$10,000. **Montmorency:** Ste-Anne-de-Beaupré, v, \$1,166.67; Ste-Brigitte-de-Laval, \$1,280; St-Féréol, \$2,500; St-Jean-de-Boischatel, \$5,000. **Napierville-Laprairie:** Laprairie, ville (town), \$3,500. **Nicolet:** Nicolet, ville (town), \$2,968.26.

Papineau: Chénéville, v, \$1,500; Montebello, v, \$400; N.-D.-de-Bon-Secours, \$500; N.-D.-de-la-Paix, \$1,500; N.-D.-du-Laus, \$500; Papineauville, v, \$1,000; Portland, c, partie Nord (North part), \$1,000; St-André-Avellin, v, \$3,000; Templeton, v, \$500. **Pontiac:** Bryson, \$2,000. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, v, \$2,452.15; Pont-Rouge, \$2,000; Rivière-à-Pierre, \$2,250; St-Basile-Sud (South), \$1,056.66; St-Casimir, v, \$315.14; St-Joseph-de-Deschambault, \$322.83; St-Marc-des-Carières, \$718; St-Ubal, v, \$1,000. **Québec:** Beauport, ville (town), \$1,625; Courville, \$2,000; Giffard, \$1,000; N.-D.-de-Lorette, \$2,000. **Richelieu:** Massueville, \$367.76; Ste-Anne-de-Sorel, \$5,000; St-Ours, ville (town), \$1,500; St-Roch-de-Richelieu, \$3,000. **Rimouski:** Bic, v, \$2,000; St-Narcisse-de-Rimouski, \$2,182.19; St-Simon-de-la-Baie-Ha! Ha!, \$5,681.90. **Roberval:** Mistassini, ville (town), \$3,500; Normandin, v, \$2,000; St-Félicien, ville (town), \$3,000; St-Méthode, \$293.90; St-Prime, v, \$344.64. **Rouville:** Canrobert, \$1,959.40; Marieville, \$637.32; St-Césaire, v, \$2,601.81; St-Hilaire-de-Rouville, \$258.56. **Saguenay:** Grandes-Bergeronnes, \$7,500. **Shefford:** Ste-Pudentienne, v, \$5,000; Waterloo, ville (town), \$3,000. **Sherbrooke:** Lennoxville, \$10,500. **Stanstead:** Beebe Plain, \$5,000; North Hatley, \$3,000. **St-Maurice:** Baie-de-Shawinigan, \$3,000; Shawinigan-Sud (South), \$6,250. **Témiscamingue:** Lorrainville, v, \$2,621.98; St-Isidore, \$3,000. **Témiscouata:** Cabano, \$5,000; St-Pierre-d'Escourt, \$1,500. **Terrebonne:** Lac-Carré, \$3,000; Shawbridge, v, \$419.51; St-Sauveur-des-Monts, \$4,000; Val-Morin, \$4,000. **Vaudreuil-Soulanges:** St-Télesphore, \$2,340.97. **Wolfe:** Disraëli, v, \$5,000; Wottonville, v, \$2,500. **Yamaska:** Baieville, \$279.91; St-Guillaume, v, \$2,000.

Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —

Investigation Committee on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities

11 Geo. VI, c. 58 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 62 (\$20,017.01)

Traitements — Salaries (\$16,810.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$3,200.51): Beaudoin, A., \$4,200, \$612.17; Deslongchamps, L. P., (b) \$2,194.64; Marchand, J. C., \$3,000, \$300.80; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200, \$92.90; Thibeault, Lorraine, \$1,210.

Frais de poste — Postage: \$6.50.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. V, c. 10 (\$4,583.33)

Corp. de la cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1950, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1950, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5 (\$26,000.00)

Grand'Mère, ville (town), septième de dix-sept versements annuels égaux — seventh of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Dépenses diverses et imprévues, frais légaux — Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees

Crédit (Vote) No 6

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	14,255.24
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	7,946.29
Frais légaux.....	Legal fees.....	574.75
Frais d'enquêtes.....	Cost of investigations.....	549.31
Assurances et service d'inspection.....	Insurance and inspection service.....	5,445.59
Dédommagements pour accidents.....	Indemnities re accidents.....	596.18
Divers.....	Miscellaneous.....	2,428.74
		\$ 31,796.10

Accessoires de Cuisine Ltée, \$2,029.75; Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,200; Autographic Register Systems Ltd., \$153.25; Birks, H. & Sons Ltd., \$156.48; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$320.70; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,639.25; De Nevers, L., \$1,500; Douville, W., \$10,041.16; Faribeault, M. Enr., \$530.45; Fournier, L., \$315; Gagnon, Dr R., \$164; Gauthier, R., \$100; Hôpital Général de Pembroke, \$998.48; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$333.10; Hôtel-Dieu de Québec, \$114.10; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$143.75; Hôtel-Dieu de St-Vallier, Chicoutimi, \$224.05; Huot, H., \$1,246; Imprimerie H. Faber, \$164.50; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$2,808.63; Maheux, Dr R., \$100; Pouliot, Dr A., \$378; Rioux, Dr A., \$1,623; Royal Insurance Co. Ltd., \$1,506.21; Tremblay, Dr G., \$185; Frais d'enquêtes concernant la prévention des incendies — Cost of investigations, re fire prevention, \$549.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,271.93.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,427.09
Loyers.....	Rents.....	14,188.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	40,849.09
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	10,760.09
(Bartilino, J., \$85; Can. Nat. Railways, \$40.78; Can. Pac. Railway Co., \$9; Comm. des Accidents du travail, \$2,253.91; Comm. du Salaire Minimum, \$6,420.96; Dépt du Procureur général, \$3.12; Dubé, C. E., \$15.50; Dufresne, Dr Y., \$25; Flintkote Co., \$26.08; Gagnon, Dr J. R., \$14.50; Garneau, Bertha, \$5; Hôpital d'Youville, \$4; Hydro-Québec, \$30.35; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$38.68; Laurence, E., \$1,596.72; Ménard, L., \$3.30; Québec, cité (city), \$79.04; Royal Insurance Co. Ltd., \$5; Théâtre Royal, \$100; Divers, \$4.15.)		
		\$ 71,224.70

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Acquisition, transformation et construction d'immeubles —
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings**

Crédit (Vote) No 7

Achats de propriétés — Purchases of Properties:

Honoraires — Fees:

Succ. E. B. Garneau.....	99.00	
Succ. J. A. Larue.....	48.00	147.00

Transformation d'immeubles — Alterations to Buildings:

Chicoutimi: Palais de justice — Court House..... 110,871.12

Montréal:

Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Cen-
sors..... 200.00

Québec:

Entrepôt — Warehouse, Petite-Rivière..... 86,444.65 197,515.77

Versements sur propriétés acquises — Instalments on Acquired Properties:

Québec:

51 Grande-Allée.....	894.00	102 Grande-Allée....	2,800.00	
53 do	426.00	106 do	2,100.00	
88-90 do	2,000.00	56 Conroy.....	1,050.00	
Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, corner St. Amable and Lachevrotière Streets.....		3,000.00		12,270.00

\$ 209,932.77

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$32,669.50. Agence de Ressorts Enr., \$277.01; Bertrand, L. & Fils, \$95,874.57; Canadian Ice Machine Co. Ltd., \$200; Cie Chinic, \$205.08; Côté, C. Enr., \$381; Delâge, Delâge & Delâge, \$147; Dorion, J. Ltée, \$3,000; Entreprises Ltée, \$603.52; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Garnier Harwood Lumber, \$3,-267.13; Gascon, A. D., \$12,500; Gauthier & Julien, \$393.12; Gravel Lumber Regd., \$1,741.98; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$2,441.13; Jobin, A. R. & Cie, \$761.75; Komo Construction Ltd., \$2,297.50; Laberge, A. Ltée, \$279; Lamontagne & Gravel, \$2,496.55; Larue, Succ. J. A., \$2,100; Lemieux, J. E. Enr., \$860.06; Les Prévoyants du Canada, \$4,050; Letarte, J. L. Enr., \$545; Marquis, L. C. Ltée, \$6,273.33; Martineau, J. P. Enr., \$3,462.52; Miller, L., \$5,280.08; Miller, R., \$4,401; Morneau, J. Inc., \$3,102.82; Northern Electric Co. Ltd., \$322.66; Painchaud, Succ. A., \$426; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$135; Roy, Succ. L. D., \$894; Société Industrielle de Matane, \$500; Turcotte, E., \$1,226.55; Turcotte Enr., \$2,-220.14; Vachon, R. Inc., \$9,126.80; Verreault, J. E. & Fils, \$128.60; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith M., \$2,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$542.37.

**Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches —
Québec Bridge: New Roadway and Approaches**

Crédit (Vote) No 8

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	2,004,563.75
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe pro- vinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	5,243.03
Divers.....	Miscellaneous.....	1,498.91
		<u>6,741.94</u>
		<u>\$1,997,821.81</u>

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$3,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,001,563.75): Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$30,276.48; Dufresne Engineering Co., \$1,960,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$10,187.27; Rioux, O., \$1,100.

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges**Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 2-2**

Distribution du coût.....	(2) Distribution of the cost.....	2,857,000.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	233.16
Contribution de la Shawinigan Engineering Co.....	Contribution of the Shawinigan Engineering Co.....	63,805.00
		<u>64,038.16</u>
		<u>\$2,792,962.63</u>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: Abitibi-Est (East): Senneterre, \$132,853.51; Vassan, c, \$87,117.87. Abitibi-Ouest (West): La Reine, \$17,271.21; Ste-Rose-de-Pouliaries, \$28,231.44. Argenteuil: Morin-Sud (South), \$2,200.90. Beauce: St-Joseph, \$3,084.61. Bellechasse: St-Lazare, \$3,641.28. Berthier: Berthierville, \$10,000; Berthier, p, \$58,676.15. Bonaventure: St-Charles-de-Caplan, \$132,612.12; St-Elzéar, \$5,501.87. Brome: Knowlton, \$10,156.55. Champlain: La Visitation, \$2,914.55; St-Narcisse, \$55,588.45. Châteauguay: St-Jean-Chrysostôme-de-Russeltown, \$1,909.03. Chicoutimi: Laterrière, c, \$35,765.97. Compton: Eaton, c, \$5,367.21; Lingwick, c, \$2,000.80; Waterville, \$30,282.09. Deux-Montagnes: St-Eustache, \$4,207.21. Dorchester: St-Léon-de-Standon, \$55,025.81. Drummond: St-Nicéphore, \$6,933.95. Frontenac: Ste-Martine-de-Courcelles, \$63,664.60; St-Samuel-de-Gayhurst, \$17,054.92. Gatineau: Aylwin, c, \$14,780.26; Eardley, c, \$85,481.10; Hull-Est (East), \$5,909.58; Masham, c, \$154,832.15; Wright, c, \$98,660.72. Huntingdon: Ste-Barbe, \$13,397.22. Iles-de-la-Madeleine: Entre (Between) Pointe-aux-Loups et Grosse-Ile, \$1,779.41. Joliette: St-Ambroise-de-Kildare, \$8,699.40; St-Côme, \$714.08; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$74,742.89; St-Thomas, \$23,645.91. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$53,664.30; St-André, \$499. Labelle: Robertson-Pope, c, \$3,716.71. Lac St-Jean: St-Cœur-de-Marie, \$82,984.08. Laprairie: Laprairie, \$18,757.07; St-Philippe, \$29,288.31. Laviolette: Ste-Thècle, \$32,926.40. L'Islet: St-Jean-Port-Joli, \$1,000.

Maskinongé: St-Alexis-des-Monts, \$14,194.50. Mégantic: Leeds, c, \$1,343.95; St-Jacques-de-Leeds, \$2,000. Missisquoi: Farnham, \$14,064.74. Montcalm: St-Calixte, \$13,516.31; St-Donat, \$192,285.09. Montmagny: St-François, \$37,976.15. Nicolet: Ste-Monique, \$157,157.97. Papineau: Buckingham, \$4,221.27; Glen Almond, \$25,451.99; Portland-Est (East), \$967.63; St-Malachie, \$2,210.50; Suffolk-Addington, c, \$615.87; Ville-neuve, c, \$197,525.52. Portneuf: St-Remi-du-Lac-au-Sable, \$9,118.70. Québec: St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,800; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, \$9,244.02; Petite-Rivière, \$72,502.10. Richelieu: St-Pierre-de-Sorel, \$40,465.50; St-Claude, \$235.27. Rivière-du-Loup: Rivière-du-Loup, ville (town), \$97,031.99. Roberval: Entre (Between) St-Prime et St-Félicien, \$9,140. Shefford: Ste-Cécile-de-Milton, \$11,319.05. Sherbrooke: Rock Forest, \$3,039.16. Stanstead: Barnston-Ouest (West), \$412.50. St-Maurice: Entre (Between) Almaville et Shawinigan Falls, \$349,282.50; St-Barnabé, \$2,121.22. Témiscamingue: Guérin, \$5,559.50; Nédélec, \$13,120.53. Terrebonne: Ste-Agathe, \$67,698.22; Ste-Marguerite, \$23,750.98. Wolfe: Marbleton, \$9,836.97. Yamaska: St-Zéphirin, \$1,000.

Moins: matériaux d'entrepôts — Less: Materials from Warehouses, \$11,749.60.

Amélioration des ponts publics de la province — Improvement of Public Bridges in the Province

(2) 12 Geo. VI, c. 24 am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48 (\$150,413.92)

Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: Abitibi-Ouest (West): Macamic, \$100; Palmarolle, \$100; Pouliaries, c, \$850. Compton: Ditton, c, \$7,537.28; Newport, c, \$1,519.39. Huntingdon: St-Anicet, \$500. Montcalm: Lussier, c, \$89. Pontiac: Litchfield, c, \$115,965.68; Terri-toires non organisés — Unorganized territories, \$25,386.57. Moins: matériaux d'entrepôts — Less: Materials from Warehouses, \$1,634.

**Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage —
Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges**

4 Geo. VI, c. 35

Pont de Bellefeuille.....	69,863.60
Pont Ste-Anne-de-la-Pérade.....	20,000.00
	<u>\$ 89,863.60</u>

Cie Le Pont De Bellefeuille Ltée, \$64,200; Faribeault, M., \$314.20; Gingras, J., \$3,000; Héon, G. H., \$2,349.40; Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), et La Pérade, village, 11ième versement (11th instalment), \$20,000 (concernant les paiements antérieurs, voir l'Annexe A-7, page 28 — Concerning previous payments, see Schedule A-7, page 28).

**Organisation d'institutions pour les détenus souffrant
de maladies mentales —
Organization of Institutions for Detained Persons Suffering from
Mental Diseases**

14 Geo. VI, c. 32 (\$175,000.00)

Protestant Board of School Commissioners of the City of Montréal, \$175,000.

**Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs —
Building for the Québec Liquor Commission, Montréal (\$2,269.06)**

Payé par la Comm. des Liqueurs à même ses revenus de l'année — Paid by the Liquor Commn. out of its revenue of the year, \$2,269.06.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

**Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement
of Cash Received as Revenue: Pioneer Insurance Co., \$112.95.**

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
6	Loi des pensions, S.R., c. 13 am. par 6 Geo. VI, c. 14.....	Pension Act, R.S., c. 13 am. by 6 Geo. VI, c. 14.....
17	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
17	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux courantes, S.R., c. 98.....	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....
17	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c.10.....
17	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....
18	Dépôts judiciaires, S.R., c. 71, a. 66....	Judicial Deposits, R.S., c. 71, s. 66....
18	Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano.....	To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations.....
Bureau du Trésorier		Treasurer's Office
18	Service civil.....	Civil Service.....
19	Dépenses de voyage et frais divers....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau de l'Auditeur		Auditor's Office
19	Service civil.....	Civil Service.....
19	Dépenses de voyage et frais divers....	Travelling and Miscellaneous Expenses
Bureau du Revenu		Revenue Branch
20	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
24	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
27	Dépenses de voyage et frais divers....	Travelling and Miscellaneous Expenses
29	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
30	Plaques: véhicules-automobiles et col-porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers....
Bureau des Assurances		Insurance Branch
30	Service civil.....	Civil Service.....
30	Dépenses de voyage et frais de bureau.	Travelling and Office Expenses.....

(Suite à la page 4)

TREASURY — C-19

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
S	900,000.00	1,163,484.73	263,484.73	.....
1	5,960.00	5,956.28	.....	3.72
S	7,200.00	7,200.00	.....	.....
S	12,500.00	12,930.63	430.63	.....
S	95,000.00	87,160.80	.....	7,839.20
S	.....	159,699.13	159,699.13	.....
M.S.-S.W. 2	1,000,000.00			
Suppl. 1-1	300,000.00	1,266,334.94	.....	33,665.06
2	120,000.00	108,884.52	.....	11,115.48
3	8,000.00	7,925.53	.....	74.47
4	160,000.00	136,509.08	.....	23,490.92
5	6,000.00	5,993.48	.....	6.52
6	1,100,000.00	1,026,918.65	.....	73,081.35
7	700,000.00	635,497.18	.....	64,502.82
8	258,500.00	184,057.89	.....	74,442.11
9	325,000.00	322,037.11	.....	2,962.89
10	110,000.00	110,000.00	.....	.....
11	68,000.00	55,271.43	.....	12,728.57
12	16,000.00	11,626.88	.....	4,373.12

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
(Suite de la page 2)		
31	Dépenses diverses	Miscellaneous Expenses
31	Commissaires pour la révision des lois d'assurance	Commissioners for the Revision of In- surance Laws
	Moins:	Less:
	Recouvrements:	Refunds:
31	Bureau du Revenu	Revenue Branch
31	Bureau des Assurances	Insurance Branch
Revenu: Le détail des revenus perçus par le dé- partement est donné aux Annexes B-15, B-16 et B-17, pages 52 et 53.		Revenue: The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedules B-15, B-16 and B-17, pages 52 and 53.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Crédit</u>	<u>Prévisions</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Plus que les</u> <u>prévisions</u>	<u>Moins que les</u> <u>prévisions</u>
<u>Vote</u>	<u>Estimates</u>	<u>Expenditure</u>	<u>More than</u> <u>Estimates</u>	<u>Less than</u> <u>Estimates</u>
<u>No</u>				
(Continued from page 3)				
13	28,000.00	21,762.86	.....	6,237.14
14	30,000.00	28,416.65	.....	1,583.35
		5,357,667.77		316,106.72
		10,652.42		10,652.42
		50,913.62		50,913.62
	<u>\$ 5,250,160.00</u>	<u>5,296,101.73</u>	<u>423,614.49</u>	<u>377,672.76</u>
			<u>\$ 45,941.73</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13 am. par (by) 6 Geo. VI, c. 14

Pensions payées aux ex-fonctionnaires et demi-pensions payées aux veuves et aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires.....	Pensions paid to ex-public officers and half-pensions paid to widows and minor children of ex-public officers.....	799,059.56
Remise des contributions.....	Return of contributions.....	364,425.17
		<u>\$1,163,484.73</u>

	Pensions	Remises Returns	TOTAL
Reporté, tel que ci-haut — Brought forward, as above.....	799,059.56	364,425.17	1,163,484.73
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission.....	8,380.44	10,627.18	19,007.62
Commission du Salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	5,027.40	3,955.78	8,983.18
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	123,695.06	129,259.76	252,954.82
Total des sommes payées, d'après détails ci-après — Total sums paid, as per details given hereafter.....	\$ 936,162.46	508,267.89	<u>1,444,430.35</u>

Pensions (\$936,162.46)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$659,888.20):
Adam, A., \$1,008; **Alleyn, C. E.**, \$552.96; **Alleyn, Mme P. G.**, \$744; **Arcand, H.**, \$1,039.32; **Asselin, T. N.**, \$417.72; **Aubertin, Jeanne**, \$339.72; **Auger, H.**, \$1,044.72; **Auger, J. V.**, \$900.72; **Aumont, J. A.**, \$685.56;

Bailey, A., \$2,059.08; **Baillargé, V.**, \$2,636.28; **Barbeau, J. D.**, \$1,959.96; **Barbeau, L. A.**, \$849.96; **Bardou, A.**, \$471; **Barnard, Julienne**, \$632.52; **Barrette, A. O.**, \$2,317.56; **Barrière, L.**, \$681.36; **Beach, G.**, \$1,119.96; **Beauchamp, J. E.**, \$990; **Beauchemin, J. A.**, \$1,799.20; **Beaudet, R.**, \$828.63; **Beaudin, R.**, \$484.20; **Beaudry, Z.**, \$824.52; **Beaulé, P.**, \$399.96; **Beaulieu, J.**, \$133.94; **Beaupré, H. F.**, \$3,300; **Bédard, Albertine**, \$274.20; **Bédard, Gabrielle**, \$277.08; **Bédard, Dr J. A. E.**, \$1,464; **Bédard, Léontine**, \$840; **Bédard, P. M.**, \$810.96; **Bégin, J. A. E.**, \$877.80; **Béland, J. P.**, \$1,004.88; **Bélanger, A.**, \$3,946.32; **Bélanger, Éléonora**, \$439.92; **Bélanger, Ernest**, \$1,787.64; **Bélanger, J. A.**, \$941.16; **Bélanger, Dr J. E.**, \$1,904.52; **Bélanger, L. S.**, \$916.92; **Bélanger, Marie A.**, \$495.60; **Belhumeur, W.**, \$218.52; **Belisle, E.**, \$599.40; **Belleau, E.**, \$138.52; **Belleau, Dr J. F.**, \$283.50; **Bellehumeur, O.**, \$569.04; **Belle-Isle, E.**, \$540; **Bénard, X.**, \$918.72; **Benoît, A.**, \$366; **Bergeron, J. A.**, \$435; **Bergeron, J. P.**, \$976.68; **Bergeron, J. E. P.**, \$58.30; **Bergevin, S. G.**, \$572.28; **Bernard, A.**, \$459.96; **Bernard, T.**, \$1,008.36; **Bernier, L. D.**, \$779.16; **Bertrand, T. A.**, \$529.92; **Bertrand, T.**, \$108.45; **Bérubé, E.**, \$463.92; **Bérubé, L. P.**, \$733.32; **Besner, A.**, \$532.08; **Bilodeau, A.**, \$261.96; **Bilodeau, I.**, \$390.96; **Biron, J.**, \$480.12; **Bissonnet, L. H.**, \$987.48; **Bissonnette, L.**, \$520.32; **Blackburn, W.**, \$631.92; **Blais, E.**, \$288.72; **Bleau, Mme R. M.**, \$228.66; **Blondeau, J.**, \$359.52; **Blouin, A.**, \$1,749.96; **Blouin, D. D.**, \$1,772.52; **Blouin, J. B.**, \$125.58; **Blouin, J.**, \$516.24; **Boily, G.**, \$373.92; **Boisseau, Cécile M.**, \$563.40; **Boisseau, Exilina**, \$373.80; **Boisvert, R.**, \$357.84; **Boivin, Estelle**, \$585; **Boivin, Eugène**, \$870; **Boivin, J. S.**, \$761.28; **Boivin, J. M.**, \$952.56; **Boivin, T. E.**, \$654; **Bonenfant, Mme D.**, \$306.96; **Bonenfant, J. A.**, \$296.40; **Bonneau, E. J.**, \$773.40; **Bonnier, M. B.**, \$1,024.32; **Botten, F.**, \$499.44; **Bouchard, A.**, \$438.84; **Bouchard, A. G.**, \$650.04; **Bouchard, J.**, \$692.52; **Bouchard, P.**, \$395.16; **Bouchard, W.**, \$915.96; **Boucher, Céline**, \$154.60; **Boucher, Mme C. K.**, \$124.07; **Boucher, J. L.**, \$1,306.20; **Boulanger, J. L.**, \$4,200; **Boulanger, N.**, \$368.04; **Bourdon, J.**, \$571.50; **Bourget, P. T.**, \$909.96; **Bourgon, J. C.**, \$538.68; **Bowles, F.**, \$698.94; **Boyer, A.**, \$567.60; **Breton, O.**, \$236.94; **Brochu, A.**, \$480; **Brook, J. W.**, \$1,593.81; **Brousseau, A.**, \$670.08; **Brousseau, Mme B.**, \$185.16; **Brousseau, G.**, \$898.68; **Brown, L.**, \$4,200; **Brunel, P. A.**, \$1,194.84; **Brunelle, Ida**, \$210.84; **Brunet, P.**, \$987.48; **Bujold, J. F.**, \$311.28; **Buteau, A.**, \$3,278.28; **Butler, A. P.**, \$592.32; **Byrne, J.**, \$624.84;

Cadot, P., \$442.17; Campeau, L. O., \$1,307.52; Cantin, A., \$374.64; Cantin, R., \$863.88; Cardin, Laurette, \$299.16; Carle, Armelia, \$377.88; Caron, Emmanuel, \$867.48; Caron, Ernest, \$1,119.96; Caron, J., \$296.16; Caron, U., \$60.20; Caron, Z., \$229.92; Carpentier, F., \$478.80; Carrière, A., \$484.44; Casavant, A., \$117.42; Casavant, H., \$732.12; Casey, T. M., \$588.36; Casgrain, Germaine, \$187.71; Catellier, J., \$492.60; Caumartin, C., \$669.72; Caya, P. E., \$700.32; Cayer, G., \$2,033.28; Cazavant, A., \$323.91; Chabot, J. H., \$481.92; Chagnon, R., \$680.04; Chagnon, S. J., \$1,716.48; Chalifour, J. R., \$514.68; Chamard, Suzanne P., \$215.28; Chamberland, J. A., \$669.24; Champagne, Mme D. R., \$280.32; Chapdelaine, D., \$695.04; Charbonneau, J., \$607.44; Charlebois, Athalie, \$493.92; Charrier, A., \$281.16; Charron, A. T., \$577.56; Charron, L., \$269.88; Chartrand, A. P., \$1,260; Chartre, E., \$346.86; Chicoine, Marie A., \$840; Chiquette, H., \$330.96; Cinq-Mars, G. H., \$2,279.40; Cinq-Mars, J., \$426.60; Clerk, D., \$2,915.52; Cloutier, J. B., \$891; Colpron, O., \$1,145.52; Conway, P., \$261.72; Cordeau, A., \$657.36; Cordeau, L. B., \$4,918.56; Cormier, A., \$558.60; Cormier, G., \$407.88; Cormier, J. L., \$927; Cornish, Thérèse, \$115.42; Corriveau, L., \$650.40; Costello, Mme M. P., \$542.88; Côté, A. J., \$514.92; Côté, G., \$319.68; Côté, L., \$1,400.04; Côté, Omer, \$830.16; Côté, Onésime, \$860.40; Côté, R., \$337.68; Côté, S., \$298.68; Couet, J. A., \$783.96; Couillard, Dr E., \$2,041.60; Coulin, J. E., \$2,259.96; Courteau, Thérèse B., \$363.72; Couture, J., \$391.56; Croteau, E., \$328.08; Curran, N., \$1,054.68; Cusson, F., \$210.76; Cyr, M. L., \$819.84;

Danis, R., \$698.52; Danjou, C., \$235.08; Daoust, L. J. E., \$906.66; Darois, Laurette, \$387; David, L., \$562.56; de Beaumont, Alice, \$632.76; DeBlois, J. P., \$1,532.52; Deblois, Lucie, \$369.36; Décarie, G., \$348.79; Dechêne, E. M., \$2,589.96; DeLadurantaye, L. N., \$921; Delage, Hon. C. F., \$4,583.16; Deland, A., \$528.36; Delisle, Juliette, \$372.60; Demers, A., \$645.12; Demers, Léda, \$407.16; Denis, A., \$660.72; Denis, U., \$238.80; de Péron, J., \$135.45; Déry, E., \$646.56; Déry, L. P., \$488.62; de Pocas, Aurore, \$271.04; Desbois, J. B., \$891; Descarries, J. A. P., \$1,094.76; Deschambault, J. W., \$2,730; Deschênes, Marie A., \$672.84; Désilets, A., \$1,315.32; Desjardins, Achille, \$1,680; Desjardins, Athanase, \$688.56; Desjardins, J. O., \$857.04; Desmarais, Rita, \$356.16; Desmeules, A., \$928.08; Despault, C., \$923.28; Desrochers, A., \$386.28; Desrochers, J. H., \$616.68; Desrochers, Marie J., \$542.28; DesTroismaisons, J., \$1,160.52; DesTroismaisons, P., \$2,446.68; Dion, A., \$678.12; Dion, E., \$429.78; Dion, J. O., \$391.32; Dion, W., \$403.08; Dionne, J. G., \$1,396.68; Dionne, Madeleine, \$488.76; Dionne, Simone, \$480; Dolbec, P., \$501.60; Doré, J. B., \$740.16; Doré, V., \$3,376.68; Dorval, J. M., \$490.08; Doucet, L. J., \$997.32; Dresser, J. A., \$1,679.64; Drolet, J., \$601.92; Drouin, A., \$177.93; Drouin, F., \$453; Drouin, J. A., \$430.32; Dubeau, Jos., \$439.80; Dubeau, Jules, \$842.16; Dubois, J. A., \$486.36; Dubreuil, E., \$381.40; Dubreuil, L. A., \$477.54; Duchesneau, J., \$767.16; Duchesneau, J. G., \$942.60; Dulong, Jeanne, \$235.68; Dumont, G., \$2,596.92; Dumont, J., \$1,116.12; Dumont, J. U., \$525; Dumontier, G., \$781.92; Dupont, Mme J., \$628.08; Dupont, Mariette, \$221.16; Dupuis, J., \$208.56; Dupuis, L., \$975.48; Durand, H., \$121; Durette, L., \$452.40; Dussault, G. L., \$2,450.04;

England, E. A., \$659.76; **Fafard, Antoine**, \$56.20; **Fafard, Auguste**, \$1,524.12; **Faguy, L.**, \$1,538.28; **Ferrier, J. W.**, \$556.68; **Filion, A.**, \$1,126.80; **Finet, A.**, \$862.44; **Fiset, L.**, \$518.10; **Flynn, Mme J. L.**, \$853.08; **Fontaine, J. A.**, \$795; **Fontaine, L. G.**, \$519.72; **Forgues, A.**, \$643.32; **Fortier, J.**, \$1,954.92; **Fortier, T. H.**, \$2,679.36; **Fortin, E.**, \$1,489.68; **Fortin, F.**, \$265.56; **Fournier, Edmond**, \$850.56; **Fournier, Émilus**, \$510; **Franceur, E. R.**, \$1,477.80; **Francq, G.**, \$2,354.16; **Frappier, S.**, \$1,541.70; **Fraser, A.**, \$527.16; **Fréchette, Bernadette**, \$243; **Fréchette, O.**, \$554.64; **Fugère, Clara**, \$580.56;

Gaboury, L., \$1,351.08; **Gagné, P.**, \$863.28; **Gagnon, L.**, \$683.90; **Gagnon, Mme L.**, \$178.68; **Gagnon, P.**, \$1,700.04; **Gagnon, R.**, \$2,103.24; **Gagnon, Z.**, \$615.72; **Gariépy, L.**, \$456; **Garneau, Mme D. N.**, \$600; **Garneau, P.**, \$1,034.52; **Garon, A.**, \$707.64; **Garon, G.**, \$537.96; **Caron, J. E.**, \$3,499.92; **Gaudreault, O.**, \$434.52; **Gaudreault, P.**, \$305.64; **Gauthier, Mme Albina**, \$320.52; **Gauthier, Annette**, \$571.08; **Gauthier, J. A.**, \$672.84; **Gauthier, J. F.**, \$382.20; **Gauthier, N.**, \$829.92; **Gauthier, W.**, \$620.28; **Gauvreau, Augustine**, \$512.88; **Gélinas, H.**, \$1,115.88; **Genest, F. R.**, \$1,680; **Germain, Noella**, \$299.28; **Germain, V.**, \$1,112.16; **Gibson, Gladys**, \$487.40; **Gilbert, O.**, \$476.40; **Gingras, Dr E.**, \$597.84; **Gingras, J. E.**, \$1,165.80; **Gingras, O.**, \$682.20; **Gingras, P.**, \$800.40; **Giroux, A.**, \$576.96; **Globensky, Lucienne**, \$153.84; **Godbout, J. L. A.**, \$564.96; **Godbout, J. O.**, \$605.76; **Godin, C. J.**, \$973.92; **Gosselin, Mme B. J.**, \$371.28; **Gosselin, D.**, \$731.28; **Gosselin, F. X.**, \$539.04; **Gosselin, J.**, \$207.90; **Gosselin, P. A.**, \$1,734; **Gour, J.**, \$653.10; **Gowing, J. W.**, \$1,212.48; **Graton, L.**, \$468.84; **Gravel, A.**, \$681; **Gravel, E.**, \$847.56; **Gravel, R.**, \$1,457.64; **Greendale, C.**, \$325.56; **Greffard, R.**, \$642.60; **Grenier, A.**, \$436.20; **Griggs, C. D.**, \$339.66; **Grondin, Emma**, \$291.60; **Guay, Delphine**, \$825; **Guay, J.**, \$481.44; **Guérin, Alexandra**, \$685.80; **Guérin, M.**, \$690.96; **Guillet, J. L.**, \$1,034.52; **Guilmette, P.**, \$771.84; **Guimont, J. A.**, \$919.92; **Guimont, Mme L. M.**, \$312.48; **Guyon, A.**, \$675.36;

Hall, L. E., \$1,078.20; **Hallé, Mme F.**, \$358.32; **Hamel, A.**, \$716.88; **Hannan, F.**, \$911.40; **Hart, Mary V.**, \$690.60; **Hébert, A.**, \$965.64; **Hébert, Irène**, \$765.72; **Hébert, J. A.**,

\$880.32; Hébert, J. E., \$502.92; Hébert, Pauline, \$231.60; Hérroux, J. P., \$355.32; Higgins, Mme D., \$503.40; Hodgins, S. R. N., \$869.76; Hogue, L., \$895.75; Hogue, Marguerite, \$545.64; Houghton, T. M., \$2,016; Houle, Rosa, \$345.24; Hudon, J., \$1,198.20; Huot, J. R., \$732.48; **Jacques**, J. B., \$791.04; Jargaille, L., \$1,202.16; Jasmin, O., \$304.32; Joannette, J. H., \$1,399.92; Jodoin, A., \$375.84; Jolicoeur, Adrienne, \$743.52; Jolin, I., \$1,889.64; Joncas, J. T. E., \$2,100; Joncas, T., \$591; Julien, A., \$1,091.04; **Kane**, H. J., \$706.40; Koetz, M., \$1,994.16;

Labelle, E. C., \$895.92; Laberge, J. J., \$1,177.20; Laboissière, C., \$726.95; Labrecque, J. E., \$643.77; Lacey, R., \$486.24; Lachance, Ninette, \$328.20; Lachance, P., \$189.60; Lacharité, A., \$511.08; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacoursière, M. Louise, \$908.28; Lacroix, J. A., \$475.08; Ladouceur, D., \$722.04; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferrière, J. O., \$1,119.96; Laferté, J. H., \$261.96; Laferté, Marie A., \$335.40; Laflamme, A., \$1,070.64; Laforest, J. S., \$340.32; Lafortune, D. A., \$486.72; Lafrance, A., \$1,212.36; Lafrance, L., \$877.68; Lagacé, Claire, \$533.28; Lague, E., \$1,119.96; Lagueux, D., \$235.44; Lajoie, Anne M., \$242.64; Lajoie, A. I., \$793.92; Laliberté, D., \$446.40; Laliberté, J., \$770; Lalonde, A., \$388.44; Lalonde, Marie P., \$362.64; Lamarre, J., \$379.20; Lambert, A. G., \$495; Lambert, M. Jeanne, \$320.04; Lambert, O., \$688.32; Lamontagne, E., \$754.16; Lamontagne, Mme R., \$51.70; Lamothe, Cédulie, \$293.55; Lamoureux, Flore, \$307.19; Lamy, E., \$382.32; Landreau, G., \$2,031.96; Landry, A., \$542.16; Langevin, A., \$599.76; Langlois, D. L., \$1,359.12; Langlois, Edgar, \$556.56; Langlois, Ernest, \$580.32; Langlois, P. W., \$2,310; Lapierre, Alberta, \$531; Lapointe, J., \$2,379.96; Lapointe, R., \$227.04; Laporte, E., \$337.20; Laroche, C., \$688.32; Larocque, F., \$719.64; LaRue, Blanche, \$511.44; LaRue, J. A., \$928.92; LaTerrière, E. de S., \$2,239.92; Latouche, P. E., \$895.80; Laurencelle, J. P. O., \$752.36; Lauzier, Anna, \$684; Lavallée, J. A., \$745.08; Laveau, H., \$483; Laverdure, R., \$440.76; Lavictoire, C., \$441.36; Lavigne, L. A., \$2,274.96; Lavoie, A., \$420.72; Lavoie, H., \$993.60; Lavoie, L., \$2,147.04; Lawler, E. A., \$663.72; Lebeau, J., \$253.92; Lebrun, Mme A., \$385.90; Lechasseur, A., \$445.44; Leclair, R., \$826.44; Leclerc, J. A., \$1,737.96; Leclerc, W., \$335.52; Lecompte, G., \$1,244.52; Lee, F. S., \$1,295.04; Lefebvre, J., \$919.08; Lefebvre, J. Alphonse, \$229.92; Lefebvre, Jos. A., \$2,940; Lefrançois, J. A., \$1,910.64; Lemay, A., \$152.43; Lemay, R., \$1,458.36; Lemelin, F., \$1,266.36; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$1,680; Lemieux, H., \$593.10; Lemieux, L., \$1,959.96; Lemieux, M. A. jr., \$591.84; Lemieux, N., \$335.16; Leriche, M. Louise, \$221.88; Leroux, Alexandrine, \$504.12; Lerouzes, Y., \$1,171.36; Lessard, O., \$2,799.96; Lessard, P., \$432; Létourneau, Adjudor, \$532.56; Létourneau, Armand, \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Levesque, Adrien, \$1,539.24; Levesque, Albert, \$329.88; Levesque, R., \$2,266.20; Lizotte, P., \$331.01; Longtin, Marie J., \$450.84; Longtin, S., \$656.70; Lorrain, L., \$1,649.34; Lovell, H. B., \$1,478.52; Lussier, E., \$498.48;

Macalister, A. W. G., \$5,360.88; MacDonald, Mme B., \$600; Mackenzie, H. P., \$835.08; MacLeod, Margaret, \$632.04; Maillard, C., \$2,949.60; Majeau, P. G., \$508.20; Mallette, N., \$385.08; Malouin, Marguerite, \$750; Manseau, J. A., \$1,512; Marceau, H., \$440.28; Marchand, W., \$39.84; Marcell, Blanche, \$432.96; Marion, Mme G. B., \$394.92; Marior, H., \$885.72; Marion, Louise, \$282; Marion, Ludger, \$557.40; Markgraf, E. J. C., \$1,193.76; Marquis, G., \$524.04; Marsan, G., \$474.12; Marsh, Dorothy, \$573.96; Martel, J. B., \$441.84; Martineau, A., \$714.24; Martineau, E., \$459.72; Massicotte, Mme C. E., \$556.08; Massicotte, J. E., \$928.56; Mathieu, Irène, \$506.28; Mathieu, Juliette, \$244.92; Mathieu, N. A., \$1,204.68; McGuire, J. L., \$831.48; McLeish, I., \$3,324.96; McNeil, A., \$961.44; Ménard, E., \$2,075.76; Mercier, E. O., \$640.20; Meunier, M., \$1,278.24; Meunier, S. E., \$1,119.96; Michaud, J. N., \$575.88; Michaud, W. R., \$457.44; Milette, C. A., \$152.24; Mill, D. W., \$1,927.92; Miller, J., \$980.04; Millette, H., \$1,059.72; Mimeau, Marie A., \$262.01; Mochon, J. N., \$2,399.88; Mondor, C., \$270.12; Montminy, Alphonse, \$1,073.52; Montminy, Anderville, \$1,288.32; Montminy, J., \$240; Montminy, Marthe, \$515.64; Montreuil, J. Olivier, \$1,342.08; Montreuil, J. Ovila, \$2,187.96; Morand, Mme J. L., \$288; Moreau, L., \$95.10; Morel, J. G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, G. R., \$870.72; Morin, L. P., \$952.92; Morin, O., \$4,899.96; Morin, V., \$386.76; Morisset, Alexandre, \$704.04; Morisset, Arthur, \$391.86; Morisset, G., \$1,164.96; Morissette, Arthur, \$725.04; Moussette, Rébecca, \$326.52; Mullally, M. J., \$699.96;

Nadeau, A., \$287.76; Nadeau, Dr E., \$1,750.02; Nadeau, N., \$1,413.60; Nadeau, R., \$1,761.96; Nantel, J. W., \$585.60; Nantel, O., \$849; Nault, J. O., \$524.16; Noble, H., \$840; Noël, O., \$300.72; Normandeau, G., \$350.64; **O'Neill**, G., \$909.36; O'Regan, J. B., \$2,799.96; Orr, Florence E., \$359.40; Ouellette, J. A., \$400.33; **Païement**, L. P., \$1,416.60; Papineau, A. J., \$171.87; Paquet, André, \$462.12; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, L., \$600; Paquette, Ald., \$640.44; Paquette, J., \$475.68; Paquin, J. A., \$2,356.68; Paradis, A., \$2,962.44; Paradis, J. W., \$1,211.52; Parant, F., \$422.58; Paré, Eugénie, \$897.84; Paré, J., \$1,279.44; Parent, A., \$547.44; Parent, B., \$468.78; Parent, O., \$1,073.36; Parent, W., \$985.83; Paris, A., \$678; Parisien, L., \$394.80; Patenaude, Mme A., \$172.08; Patry, N., \$979.03; Patry, Yvonne, \$757.62; Payette, F., \$1,687.56; Pearson, E. G., \$870; Pellerin, J. A., \$886.80; Pelletier, C. A., \$1,818.84; Pelletier, E., \$336.96; Pelletier, E. J., \$1,167.60; Pelletier, J. E., \$1,118.28;

Pelletier, R., \$457.20; Pepin, F., \$792.36; Perreault, L., \$473.58; Peticlere, G. M., \$366.36; Piché, A., \$609.36; Piché, G. C., \$4,200; Piché, Lucienne, \$332.40; Piché, O., \$1,344; Pigeon, A., \$670.92; Pigeon, J. T., \$676.08; Pike, C. M., \$1,119.96; Pilon, O., \$768; Pinsonnault, M., \$496.08; Pion, O., \$359.04; Plamondon, M., \$285.78; Poiré, L. F., \$1,423.44; Poisson, Florestine, \$795.84; Poisson, Y., \$272.28; Poliquin, A., \$366.96; Pothier, A. V., \$1,059.84; Poulin, A., \$552.24; Poulin, J. E., \$502.70; Pouliot, E., \$529.92; Prud'homme, A. G., \$1,143.36; **Quessy**, P., \$42.44; Quessy, T., \$505.44; Quirion, A., \$265.92;

Racicot, H., \$345.24; Racicot, L., \$1,275; Rainville, Rachel, \$415.56; Ranger, Gertrude, \$583.12; Régnier, L. E., \$963.36; Rémillard, A., \$833.76; Renaud, J., \$441.72; Renière, Aurore, \$1,120.92; Rhéaume, A., \$585.72; Richard, J. A., \$529.80; Riendeau, C., \$327.72; Rinfret, T., \$1,119.96; Riou, P., \$4,077.60; Rioux, A., \$165.90; Rivet, Gabrielle, \$778.80; Roberge, Annette, \$515.52; Roberge, Emma, \$225; Robert, C., \$502.92; Robert, Mme F., \$396.96; Robillard, D., \$246.96; Robillard, E., \$623.52; Robitaille, G. A., \$1,463.16; Robitaille, Hector, \$715.08; Robitaille, Henri, \$932.40; Rochette, Ernest, \$383.52; Rochette, Évangéline, \$786.96; Rochette, Laetitia, \$629.76; Roger, F., \$108.64; Rompré, A., \$393.48; Rouillard, L., \$514.80; Rouleau, G., \$1,094.28; Rousseau, J., \$315.48; Rousseau, P., \$538.68; Rousseau, R. A., \$1,484.04; Rousseau, R., \$723.84; Roy, Mme B. P., \$260.76; Roy, J. N., \$1,023; Roy, L., \$762.48; Roy, L. P., \$4,179.96; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, S., \$1,026.64; Ryan, J. J., \$352.20; **Saint-Jacques**, A., \$2,100; Saint-Pierre, A., \$546.03; Samson, J., \$559.56; Samson, J. H., \$1,400.04; Samson, Dr H., \$2,449.92; Santerre, H., \$456.84; Saulnier, A., \$554.76; Sauriol, Yvonne, \$382.44; Sauvé, E. O., \$898.20; Savage, Charlotte D., \$390.84; Savard, G., \$821.28; Savard, J. A., \$355.68; Savard, L., \$318.84; Savard, P. A., \$728.52; Savard, P. H., \$982.80; Savoie, J. E., \$588; Ségot, Catherine, \$249.72; Séguin, F. X. A., \$637.80; Shannon, G. A., \$217.02; Sharpe, O. E., \$4,356.48; Sigouin, M., \$358.68; Simard, J. A., \$767.88; Simard, Yvonne, \$480.60; Smith, G., \$471.84; Soly, Eva, \$526.20; Soulard, A. R., \$1,853.28; Spargo, R. J., \$477.72; Starr, Mme B., \$764.52; St-Arnaud, W., \$572.52; St-Charles, J. A., \$816; St-Jean, H., \$554.28; St-Laurent, A., \$915.72; St-Laurent, T., \$815.88; St-Louis, J., \$689.64; Ste-Marie, A., \$344.28; Ste-Marie, G. P., \$917.52; Sylvestre, S., \$1,749.96;

Taché, A. M., \$1,400.04; Tanguay, J. O. N., \$1,819.92; Tanner, H. E., \$1,775.16; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, Renée, \$86.70; Taylor, D., \$2,799.96; Terrault, G. A., \$849.60; Tessier, I., \$537.36; Théoret, E., \$647.40; Thériault, J. E., \$1,811.88; Thériault, P., \$1,004.64; Therrien, J. H., \$653.52; Thibert, R., \$169.10; Thibodeau, E., \$1,013.28; Thibodeau, F. P., \$303.60; Thivierge, Marie A., \$537.24; Thomas, Dr J. E., \$1,925.04; Thomas, P., \$416.16; Toupin de Liva, Ubaldine, \$514.08; Tourchot, O. L., \$1,216.32; Tournant, A., \$548.76; Tremblay, J. A., \$428.40; Tremblay, J. G., \$2,066.16; Tremblay, Laurette, \$220.08; Trempe, J. C. L., \$2,578.56; Trépanier, L. A., \$787.32; Trottier, Mme H., \$75.92; Trudel, P., \$362.88; Turcot, F., \$1,087.56; Turcot, P. A., \$594.96; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Germaine, \$275.04; Turgeon, P., \$861.24; Turgeon, Rachel, \$391.68; Turner, W. G., \$1,018.99; **Vachon**, U., \$336.60; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Vaillant, Amélie, \$630; Vallée, Mme J., \$305.64; Vallerand, E., \$357.44; Vanasse, O., \$506.04; Vary, P., \$751.92; Vézina, Alice, \$710.64; Vézina, G., \$520.56; Vézina, H., \$726.36; Viens, P., \$987.36; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Voghel, H., \$502.92; Vranich, L., \$681.48; **Walker**, J., \$530.04; Walsh, N. S., \$2,112.84; Ward, Mme A., \$474; Warren, J. E., \$1,091.64; Wilkinson, W., \$597.96; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Woodley, E. C., \$2,514.60; Wright, J. R., \$2,099.28; **Zaugg**, Gertrude C., \$616.44.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$271,649.73): Addie, D. C., \$134.64; Albert, J. N., \$742.20; Amyot, J. G. C., \$1,372.80; Archambault, U., \$471.24; Archer, E., \$267.96; Asselin, O., \$137.64; Aubry, J. O., \$141.84; Aubry, R., \$1,368.48; Audet, E., \$245.28; Auger, O., \$324.24; Aumais, J. A., \$282.36; **Banville**, H., \$173.40; Barbeau, A., \$668.52; Baribeau, S., \$135.24; Barot, P. N., \$201.21; Barrett, A., \$291.60; Barthe, J. B. M., \$945; Barthe, L. P., \$630; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beauchemin, L. E., \$500.04; Beaudoin, A., \$303.12; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, J., \$334.80; Beaulieu, J. E., \$304.68; Beaulieu, O., \$366; Beaulieu, Z., \$414.84; Beaupré, C. A., \$344.16; Bédard, Arthur, \$369.48; Bédard, Azarie, \$339.96; Bédard, G., \$237.72; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Beetz, J., \$879.96; Bégin, J. A., \$1,702.44; Belair, O., \$180.22; Bélanger, C. E., \$268.20; Bélanger, O., \$126.51; Belcourt, J. E., \$441.48; Belknap, R. H., \$205.27; Belleau, G., \$1,260; Belleau, J. F., \$28.36; Bergeron, J. H., \$387.48; Bergeron, Lionel, \$2,100; Bergeron, Louis, \$176.76; Bergeron, P., \$450.96; Bériau, O. A., \$1,351.08; Bernier, J. A., \$243.72; Bérubé, M., \$154.92; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$861.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$720; Blanchet, A. U., \$218.52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, A., \$465.72; Blouin, E., \$372.72; Blouin, G., \$206.88; Boily, C. J., \$112.44; Boisseau, W. G., \$135.36; Boissy, G., \$333.60; Boisvert, J. H., \$1,399.92; Boiteau, A., \$175.80; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, P., \$650.88; Boucher, G., \$96.12; Boulanger, H., \$197.76;

Bourbeau, E., \$1,224.96; Bourdeau, M., \$43.63; Bourdon, J., \$57.14; Breton, O., \$10.77; Brochu, P., \$415.92; Brook, J. W., \$265.62; Brunet-Letang, A., \$53.58; Bureau, A. O., \$536.04; Bussièrès, G., \$379.92; Bussièrès, J. A., \$167.70;

Cameron, W. J., \$208.32; Cantin, E., \$164.76; Cantin, J. L., \$640.08; Caron, J. V., \$210.24; Caron, L., \$170.72; Caron, P. E., \$816.72; Carpentier, A. I., \$185.88; Casavant, A., \$176.13; Casey, A. R., \$247.20; Catellier, L., \$155.04; Cayouette, J., \$34.34; Cazavant, A., \$54; Chabot, A., \$559.92; Chamberland, P., \$180.48; Champagne, J., \$590.76; Champoux, O., \$31.25; Charbonneau, F., \$282.12; Charette, A., \$155.56; Charland, H., \$484.08; Charlebois, H., \$218.40; Chartrand, H., \$208.56; Chaussé, J. E., \$286.44; Chicoine, W., \$967.68; Chollet, L., \$630; Chouinard, E., \$909.96; Chouinard, R., \$437.28; Chouinard, R. C., \$155.76; Claveau, J. A., \$738.72; Clément, J. O., \$479.40; Cloutier, Edmond, \$770.04; Cloutier, Édouard, \$102.48; Cloutier, G., \$483.48; Cloutier, J. A., \$198.72; Cloutier, P., \$334.92; Cormier, A., \$447; Cornellier, H. C., \$198.12; Corriveau, E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$461.28; Côté, C., \$248.16; Côté, J. B., \$192.72; Côté, L., \$648.16; Côté, M., \$364.20; Côté, R., \$428.04; Coteur, E., \$537.48; Couillard, A., \$207.09; Couillard, E., \$226.56; Couture, P. A., \$494.04; Crépault, A., \$433.32; Crevier, E., \$137.04; Croteau, R., \$565.92; Cusson, R., \$481.80;

Daigle, R., \$158.76; Daigneault, R., \$246.48; Dansereau, A., \$798; Dansereau, J., \$507.60; Daudelin, J. N., \$152.52; Deblois, O., \$177.36; Décar, J. R., \$174.96; Delfausse, J. M., \$506.64; Delisle, J. F., \$772.92; Delisle, T., \$456.24; Delorme, G., \$657.72; Demers, A. E., \$122.40; Demers, G. E., \$299.04; Denis, E., \$206.05; Depeyre, R., \$1,191.72; Déry, A., \$250.68; Déry, P., \$259.92; Déry, T., \$548.52; Désaulniers, S. L., \$298.92; Désautels, A., \$463.65; Deschênes, A. M., \$764.52; Desjardins, O., \$719.16; Desmarais, A., \$393.36; Desmarais, L. P., \$528; Desrochers, A., \$386.24; Desrochers, Z., \$159.24; Desrosiers, E., \$141.60; DesTroismaisons, G., \$170.64; Dion, A., \$980.04; Dion, E., \$165.96; Dionne, G. A., \$417.72; Dionne, J. B., \$700; Dionne, R., \$533.16; Dionne, W. F., \$409.44; Dolbec, G., \$252; Doré, W., \$426.84; Dorion, E., \$189.72; Dorion, F., \$370.68; Dorval, Y., \$121.68; Drolet, E., \$313.08; Drolet, J. A., \$543.72; Drouin, A., \$388.92; Drouin, E., \$158.56; Drummond, L., \$415.32; Dubé, J., \$317.64; Dubeau, J. P., \$140; Dubois, A., \$217.20; Duchaine, D., \$414; Duchesnay, A. J., \$925.44; Dufault, C., \$599.76; Dufort, C. L., \$626.64; Dufour, F. C., \$316.92; Dufresne, L. N., \$313.44; Dugal, B. A., \$701.16; Dumas, C. A., \$840; Dumas, J. A., \$177.48; Dupuis, L., \$420; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, N., \$66.72; Dupuis, R., \$202.80; Dupuis, Z., \$660.36; Durocher, C. B., \$598.08; Dussault, F. P., \$595.92; Dussault, G., \$341.40; Duval, A., \$222.36; Duval, D., \$342.48; **Émond**, F., \$178.32; Émond, P. H., \$38.18; Émond, W., \$427.44; **Faucher**, M., \$358.44; Feeney, T. N., \$104.06; Filiatrault, Z., \$579.84; Filteau, L. M., \$882; Finet, L. P., \$665.28; Fiset, A., \$180.60; Fiset, E., \$290.40; Fleury, G., \$199.44; Flynn, M. J., \$160.92; Forgues, A., \$200.88; Forgues, J. F., \$127.80; Fortier, J., \$615; Fortier, J. D., \$272.52; Fortin, O., \$180; Fournier, C. A., \$517.68; Fournier, E., \$222.24; Fradette, A., \$297.36; Frappier, S., \$154.16; Fraser, A., \$1,562.16; Fréchette, A., \$560.04; Frenette, J., \$877.92; Fugère, J. A., \$288;

Gagné, A. A., \$118.80; Gagné, G., \$577.44; Gagné, P., \$516.60; Gagné, Z., \$220.80; Gagnon, Alphonse, \$1,050; Gagnon, Arthur, \$1,050; Gagnon, Émile, \$198.60; Gagnon, Ernest, \$944.64; Gagnon, J., \$126.60; Gagnon, J. A., \$171; Gagnon, L., \$706.20; Gale, G., \$517.44; Galipeault, J. E. O., \$470.40; Gariépy, N. E., \$292.20; Garneau, A., \$557.16; Garneau, J., \$265.60; Gauron, P., \$215.88; Gauthier, A., \$217.08; Gauthier, E., \$22.08; Gauthier, J. E., \$87.24; Gauvin, P., \$257.16; Gauvreau, P., \$343.92; Gendron, C., \$953.16; Gendron, G., \$156.84; Genest, A. A., \$513.84; Geoffrion, D., \$909.96; Geoffrion, L. F., \$174.58; Germain, P., \$181.92; Gervais, J. B., \$79.80; Gervais, L., \$729.84; Gignac, L., \$357; Gignac, L. H., \$586.08; Gignac, O. A., \$291.60; Giguère, A., \$30; Giguère, R., \$261.72; Gilbert, C. A., \$221.52; Gingras, R., \$167.16; Girard, A., \$218.76; Girard, A. A., \$573.72; Girard, J. E., \$1,200; Girard, L., \$203.04; Giroux, Albert, \$144.24; Giroux, Armand, \$412.08; Gloutney, A., \$399.60; Gooley, R. H., \$699.96; Gosselin, E., \$108.96; Gosselin, J., \$101.72; Gosselin, J. A., \$407.64; Gosselin, L., \$15.98; Goyette, C. A., \$1,295.76; Granger, J. E., \$299.16; Grenier, G., \$1,399.92; Grenier, H., \$240.96; Grenier, J., \$516.36; Grenier, J. A., \$2,799.96; Grignon, W., \$293.28; Grondin, J. O., \$232.08; Guérin, E., \$320.76; **Hainault**, L. S., \$630; Hamel, A., \$260.28; Hamel, J., \$611.16; Hamel, P., \$365.40; Hamel, T., \$171; Hamelin, L., \$742.80; Hardy, L., \$219.12; Hébert, A. D., \$893.64; Hélie, J. O., \$1,097.88; Henry, G., \$1,119.96; Houde, J. G., \$225.60; Houle, A., \$200.28; Houlzet, P., \$112.08; Hudon, J. A., \$1,865.52; Hudon, J. N., \$828; Hunter, W., \$315.84;

Jacques, E., \$151.32; Jacques, H., \$396.60; Jolicœur, J. H., \$345.72; Joyal, J., \$590.64; **Kent**, G., \$516.72; Kindelan, T. J., \$647.04; Kirk, T., \$1,050; Kirwin, P., \$559.92; **Labadie**, L. O., \$440.04; Labelle, E., \$258.28; Labrèche, J. L., \$1,564.32; Labrecque, J. E., \$107.28; Lachaine, P. F., \$788.40; Lachance, J. E., \$186.60; Lachance, J. G., \$916.80; Lachance, L., \$606.24; Lachance, W., \$348.84; Lacouline, P., \$300; Laferrière, J. A., \$96.48; Laferrière, L., \$1,104; Laliberté, G. A., \$470.28; Laliberté, J., \$35; Laliberté, R., \$171.72; Lambert, J. E., \$395.76; Lambert, T., \$371.88; Langevin, L., \$371.40; Langlais, J. A., \$346.20; Lan-

glois, E., \$187.32; Langlois, L., \$400.80; Lapierre, A., \$256.20; Lapierre, J. A., \$185.04; Laroche, A., \$261; Larochelle, P., \$283.80; Larose, R., \$166.44; LaRue, A., \$840; Lassonde, J. L., \$699.96; Latour, J. M., \$629.52; Latulippe, P., \$486.48; Launière, J., \$236.04; Laurendeau, J. C., \$30.44; Laurin, C., \$287.76; Lauzier, E., \$840; Lavallée, E., \$20.74; Lavoie, A., \$247.80; Lavoie, C. O., \$1,318.32; Lavoie, J. P., \$386.28; Lavoie, J. A., \$489.36; Lavoie, U., \$396.60; Lebel, A., \$375.84; Leblanc, F., \$309.12; Lécuyer, R., \$184.96; Lefebvre, A., \$362.45; Lefebvre, G., \$51.88; Lefebvre, L., \$192.48; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lefrançois, N. J. E., \$770.04; Légaré, U., \$337.68; Legendre, H. A., \$862.44; Legendre, St-G., \$630; Lejour, O., \$700.80; Lemay, L., \$218.28; Lemieux, F. X., \$2,100; Lemieux, P. E., \$40.75; Lepage, D., \$209.88; Lepage, Y., \$582.24; Lepine, J. G., \$291.84; Lepire, J. A., \$639.21; Lerouze, Y., \$292.84; Lessard, H., \$9.28; Lessard, L., \$117.20; Létourneau, M., \$256.08; Leveillé, A., \$771.60; Lever, J., \$196.56; Levesque, C., \$1,119.96; L'Heureux, H., \$731.04; Lizotte, A., \$331.80; Loiselle, E., \$752.04; Loiselle, J., \$273.72; Luxton, W. J., \$294.48;

Madore, A., \$296.16; Maeder, E. L., \$906.12; Magnan, C. J., \$1,749.96; Magnan, H., \$875.04; Maheu, M., \$80.70; Marchand, J. A., \$405.84; Marcotte, A., \$318.96; Marcoux, J. A., \$753.60; Marseille, E., \$756.24; Martel, E., \$422.64; Martin, J. A., \$480.84; Martineau, A., \$530.16; Martineau, J. E. A., \$250.48; Martineau, J. O., \$145.56; Masse, E., \$506.76; Masse, J. O., \$854.28; Masse, M., \$573.30; Masse, N., \$354; Masse, O., \$136.80; Masson, J., \$568.08; Matte, H., \$1,090.32; Mayer, E., \$87.20; Mayer, H., \$269.52; Mercier, E., \$1,207.44; Mercier, M., \$602.40; Mercier, T., \$58.85; Messier, A., \$213.12; Méthot, H., \$898.32; Michaud, B., \$2,100; Michaud, J. C., \$751.32; Michaud, T., \$1,800; Michon, J. C., \$414.24; Mignault, J. A., \$814.90; Milette, J. B., \$872.40; Mills, A. A., \$253.92; Mitchell, H. L., \$204.96; Moisan, J., \$552.96; Monarque, G., \$392.64; Montpetit, E., \$338.40; Moreau, L., \$66.57; Morin, E., \$2,006.28; Morin, H., \$212.88; Morin, J., \$1,830; Morin, J. L., \$228.24; Morin, T. P., \$113.28; Morisset, H., \$393.96; Morisset, J. B. S., \$333.96; Moussette, J., \$267.12; Mullaly, M. J., \$349.98; Murphy, J. J., \$250.08; Myrand, E., \$457.68; **Nadeau, N.**, \$44.18; Normandeau, E. D., \$932.76; Nottet, H., \$281.28; **O'Connor, J.**, \$446.76; O'Donnell, J. G., \$1,110.72; O'Shea, J. P., \$134.68; Ouellet, J. N., \$252.96; Oughtred, C. M., \$651; Ouimet, A., \$281.76;

Pacaud, E. L., \$840; Pagé, E., \$365.40; Pagé, J., \$287.16; Pageau, H., \$599.88; Palardy, L., \$357.60; Paquet, J. E., \$221.04; Paradis, J. A., \$968.28; Paradis, J. G., \$297.30; Parent, B., \$234.36; Parent, G., \$134.76; Parent, G. G., \$256.08; Parker, J., \$165; Parmelee, G. W., \$2,100; Payeur, L., \$516; Payment, E., \$140.04; Pelletier, Alfred, \$382.20; Pelletier, Arthur, \$162.24; Pelletier, A. P., \$523.44; Pelletier, E., \$1,083.36; Pelletier, F., \$525.60; Pelletier, J. L., \$427.68; Pelletier, J. P., \$1,846.92; Pelletier, L., \$511.44; Pelletier, V., \$155.20; Peltier, O., \$343.20; Perreault, L., \$236.82; Picard, E., \$217.44; Piché, J. C., \$583.08; Piette, A., \$314.16; Pigeon, A., \$1,470; Pilon, A., \$507.54; Pilon, I., \$226.32; Plante, L., \$552.84; Poitras, J. X., \$186.60; Porteous, C. A., \$1,399.92; Poulin, L., \$399.72; Prévost, St-D., \$996; Proulx, L. A., \$702.60; Provost, A., \$552.36; **Quessy, P.**, \$233.42; **Ranger, J. A.**, \$461.64; Raymond, P., \$302.64; Reed, W., \$310.44; Reinhardt, J. J., \$182.04; Rémillard, J. A., \$909.96; Renaud, D., \$164.25; Renaud, J., \$30.34; Renault, J. E., \$137.70; Richard, J. R., \$266.64; Rioux, A., \$59.25; Rivard, A., \$274.44; Rivard, E., \$226.80; Roberge, A., \$163.56; Roberge, E., \$424.80; Roberge, J. A., \$269.76; Roberge, P. A., \$670.80; Robitaille, E., \$945; Robitaille, J. E., \$1,167; Robitaille, L. A., \$439.92; Rocher, B., \$573.60; Rogier, F., \$38.80; Rouillard, E., \$664.92; Rouillard, J. E., \$217.44; Roussin, A., \$471.60; Roy, D., \$300.72; Roy, Elzéar, \$804.96; Roy, Eugène, \$502.68; Roy, R., \$162; Roy, S., \$256.64; Ruel, E., \$120.48; Ruel, W. B., \$179.64;

Saint-Denis, A. H., \$534.36; St-Amour, L., \$128.16; St-Charles, J. A., \$543.72; St-Germain, M., \$267.12; St-Jean, T., \$559.92; St-Martin, C., \$180.96; St-Pierre, F., \$37.20; Samson, E., \$824.76; Saucier, S. A., \$159.84; Saunders, T. S. C., \$1,093.56; Savary, C., \$930.24; Savary, J. F., \$490.56; Savoie, N., \$1,427.28; Sénécal, O., \$278.04; Servais, G. A., \$220.92; Shannon, G. A., \$325.53; Sheppard, E. W., \$231.48; Simard, A. E., \$443.16; Simard, C. J., \$2,100; Simard, E., \$184.32; Simard, H., \$480; Simard, L., \$197.04; Simard, X., \$213.84; Smith, J. P., \$334.20; Stevenson, G., \$709.32; Stewart, R. A., \$35.91; Syrie, G., \$181.08; **Taillon, J. A.**, \$612.48; Talbot, A. B., \$638.04; Talbot, A. D., \$630; Talbot, J. A., \$478.20; Talbot, O., \$846.48; Tanguay, A. L. J., \$337.92; Tanguay, J., \$96.84; Tardif, H., \$454.68; Tardif, J. L., \$225.72; Taschereau, R., \$1,356.96; Terroux, G. E., \$222.96; Tessier, C., \$463.32; Tessier, O., \$675.96; Tétreau, R., \$674.16; Therrien, E., \$1,221; Thibaudeau, U., \$213; Toupin, J. C., \$389.04; Tousignant, A., \$299.76; Tremblay, E., \$830.64; Tremblay, G., \$229.50; Tremblay, R., \$106.25; Trottier, H., \$132.86; Trottier, N. E., \$273; Trudel, J. L., \$416.52; Trudel, L. P., \$480.12; Trudelle, E., \$398.52; Trudelle, P., \$237.48; Turcotte, G., \$939.12; Turcotte, J., \$492.24; Turgeon, A., \$293.76; Turgeon, L. G., \$396; **Vachon, J. A.**, \$431.52; Vallée, J. L., \$1,021.56; Vallerand, E., \$67.02; Vallières, G., \$407.28; Varin, G. A., \$875.04; Verreault, A., \$524.97; Verreault, Z., \$477.72; Verret, A., \$111; Verret,

J. B., \$489.96; Verret, L., \$140.16; Vezeau, H. N., \$375.72; Vézina, E., \$2,100; Viau, L. R., \$266.64; Vigeant, A., \$478.80; Vigneau, C. E., \$1,048.08; Villeneuve, O., \$190.56; Vincent, J. B., \$301.44; **Waddell, W. G.**, \$358.80.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers (\$4,624.53): Bachand, C. E., \$375; Berger, L., \$372.36; Brassard, L., \$385.44; Chamberland, F., \$153.84; Dulude, J., \$768.12; Girard, E., \$90.92; Guay, J. D. L., \$318.90; Labrecque, J. R., \$349.92; Lambert, P., \$260.04; Lefebvre, A., \$32.95; Mainville, E., \$551.88; Paradis, J. A., \$323.04; Sévigny, A., \$482.64; Therrien, A., \$159.48.

Remise des contributions — Return of Contributions (\$508,267.89)

Aéry, Élizabéth, \$121.66; Alarie, R., \$262.24; Alary, E., \$424.62; Allaire, R., \$336.19; Allard, C., \$505.66; Angers, Charlotte, \$207.24; Angers, Denise, \$292.24; Archambault, E., \$202.44; Archambault, R., \$498.04; Ardouin, Mme G., \$210.07; Armstrong, J., \$258.66; Arseneault, G., \$454.87; Arseneault, R., \$194.68; Arseneault, J. P., \$683.16; Arseneault, R., \$197.19; Arseneault, Victoire, \$322.73; Arthur, G., \$377.75; Asselin, Micheline, \$292.96; Asselin, Yvonne, \$291.30; Aubé, O., \$123.50; Aubertin, R., \$107.72; Auclair, C. A., \$327.95; Audet, Michelle, \$230.23; Auger, A., \$374.09; Auger, C. H., \$153.10; Auger, L. V., \$621.59; Ayotte, J. E., \$595.51;

Baillargeon, Jeannine, \$311.17; Barbeau, Albert, \$460.23; Barbeau, Antonio, \$488.09; Barber, Merle, \$206.31; Baribeau, Mme J. N., \$499.94; Baril, Y., \$265.32; Barré, Mme L., \$354.82; Barrette, G., \$195.96; Bayley, S., \$223.15; Bazinet, A., \$169.67; Bazinet, Hélène, \$132.50; Bazinet, Jeannette, \$215.62; Beardsell, S., \$245.70; Beauchamp, P. jr, \$610.19; Beauchesne, G., \$535.02; Beaudet, P. E., \$682.68; Beaudin, P., \$428.75; Beaudoin, Mme Agathe, \$487.40; Beaudoin, Alph., \$521.39; Beaudoin, E., \$452.44; Beaudoin, H., \$348.49; Beaudry, Albert, \$716.88; Beaudry, Armand, \$418.96; Beaudry, R. M., \$596.35; Beaulieu, R., \$157.50; Beaumont, Roland, \$381.39; Beaumont, Rosaire, \$364.16; Beaupré, P. A., \$348.33; Beauregard, Fernande C., \$272.45; Bédard, A., \$103.26; Bédard, C. E., \$322.48; Bédard, D., \$968; Bédard, J., \$717.79; Bédard, M., \$504.79; Bédard, O., \$278.33; Bédard, Pauline, \$195.73; Bélair, J., \$224.36; Bélair, Mme P., \$176.63; Bélanger, Carmen, \$129.80; Bélanger, Charlotte, \$175.53; Bélanger, Mme J., \$241.24; Bélanger, Louise, \$402.53; Bélanger, Pierre, \$333.03; Bélanger, Philippe, \$188.41; Bélanger, René, \$341.44; Bélanger, Rosaire, \$291.92; Bélec, C., \$431.82; Belisle, Doris, \$167.18; Bellavance, E., \$219.63; Belleau, H., \$671.39; Belles-Isles, Dr S., \$2,418.76; Belzil, R., \$114.83; Benoit, Lucienne, \$280.71; Bergeron, A., \$390.82; Bergeron, B., \$722.12; Bergeron, G., \$638.01; Bergeron, S., \$394.33; Bernard, A., \$331.26; Bernard, L., \$637.80; Bernard, M., \$127.08; Bernèche, W., \$109.04; Bernier, E., \$224.56; Bernier, J., \$321.47; Bertrand, G., \$379.37; Bérubé, E., \$194.60; Bérubé, R., \$119.58; Bessette, J. P., \$619.45; Bienvenu, R., \$106.09; Bilodeau, C., \$300.23; Bilodeau, R., \$222.95; Binette, Marguerite, \$103.05; Binette, Thérèse, \$455.56; Biondi, M., \$337.34; Bisson, J. N., \$213.66; Bissonnette, L., \$267.98; Bissonnette, O., \$352.34; Blagdon, Hélène, \$295.17; Blain, H., \$379.64; Blain, P., \$570.82; Blais, Éva, \$244.03; Blais, J., \$333.48; Blanchette, L., \$404.23; Blanchette, O., \$122.44; Blanchette, Ruth, \$274.39; Bleau, L., \$348.46; Bleau, N., \$452.46; Blondeau, C., \$477.15; Blouin, E., \$211.88; Blouin, Z., \$330.51; Boileau, G., \$226.71; Boisjoly, G. O., \$1,110.30; Boisjoly, Mme M., \$206.59; Boisvert, A., \$672.75; Boivin, J., \$374.66; Boivin, J. P., \$622.73; Boivin, L., \$376.01; Boivin, R., \$440.35; Bonenfant, L., \$437.71; Bonnier, P., \$174.86; Bordeleau, Céline, \$294.50; Bordeleau, Lucille, \$135.31; Borduas, C., \$444.15; Bouchard, C., \$300.98; Bouchard, Jos., \$500.79; Bouchard, Jos., \$389.71; Bouchard, J. A., \$507.27; Bouchard, Marie A., \$119.24; Bouchard, Paulette, \$160.63; Boucher, A., \$220.32; Boucher, Joseph, \$444.27; Boucher, Juliette, \$290.95; Boucher, W., \$212.63; Boudreault, Thérèse, \$284.29; Bougie, H., \$321.57; Bougie, U., \$368.49; Boulais, P., \$672.05; Boulanger, Denise, \$108.40; Boulanger, E., \$258.84; Boulanger, W., \$1,195.81; Boulay, H., \$271.22; Boulay, Dr J., \$719.58; Boulet, R., \$105.78; Boulanne, R., \$233.85; Bourassa, A., \$295.56; Bourassa, Blanche, \$171.93; Bourassa, E., \$168.92; Bourassa, P., \$164.89; Bourbeau, G., \$271.68; Bourdage, L., \$677.06; Bourdon, G., \$529.02; Bourdon, Marie M., \$238.85; Bourget, J., \$475.15; Bourget, M., \$284.72; Bourque, Louisa, \$192.49; Bourret, L., \$451.86; Bousquet, Alp., \$398.12; Bousquet, Auril, \$365.90; Bouthillette, Madeleine, \$321.98; Boutin, C., \$320.47; Bouvier, A., \$240; Bouvier, L. A., \$355.41; Boyer, A., \$602.61; Boyer, Marie P., \$268.34; Boyer, R., \$362.69; Brassard, R., \$429.20; Breault, Mme E., \$107.68; Breault, G. A., \$216.04; Brennan, Rita, \$324.79; Brisson, L., \$103.14; Brochu, L., \$338.76; Brochu, Monique, \$254.92; Brochu, R., \$333.02; Brosseau, R. B., \$1,317.54; Brousseau, P., \$595.20; Brulé, E., \$437.86; Brulé, G., \$483.08; Brulotte, Françoise, \$246.25; Brunelle, P., \$505.64; Brunet, H., \$352.54; Brunet, J. E. O., \$480.80; Brunet, P. E., \$242.84; Bugeaud, Hélène, \$216.05; Bussièrès, Alice, \$245.67; Buteau, A. M., \$176.95;

Cadorete, J., \$280.84; Cadotte, J. B. H., \$230; Cantin, Olivette, \$216.82; Caouette, J. P., \$375.07; Carbonneau, E., \$363.59; Cardin, Mme M., \$445.39; Carle, R., \$866.37; Caron, Annette, \$332.79; Caron, B., \$182.35; Caron, F., \$175.75; Caron, Rita, \$329.20; Carrier, Gemma, \$232.46; Carrière, C., \$232.25; Carrière, G., \$368.15; Carrière, J., \$355.27; Casaubon, F., \$119.44; Castonguay, R., \$914.07; Cauchon, M., \$428.63; Chabot, J., \$480.65; Chagnon, Mme L., \$113.35; Chalifour, P., \$371.61; Chalifoux, P. C., \$534.34; Chamberland, Marie A., \$194; Champagne, N. W., \$170.41; Champagne, P., \$441.20; Champoux, Jeannine, \$684.45; Chaput, A., \$278.63; Charbonneau, B., \$870.70; Charbonneau, Z., \$110.50; Charest, Éva, \$821.73; Charest, L. B., \$189.82; Charest, R., \$384.15; Charland, A., \$597.30; Charland, Jeanne, \$587.97; Charron, L., \$662.08; Chartier, Lucille, \$121.95; Chartier, R., \$750.46; Chartrand, L., \$364.34; Châteauvert, C., \$252.15; Chayer, A., \$205.54; Chenail, A., \$425; Chenard, Berthe, \$167.39; Chené, J. B., \$267.24; Chenel, Dr L., \$1,683.70; Chevalier, A., \$327.91; Chevalier, J. P., \$174.95; Choquette, Juliette, \$556.99; Chouinard, J., \$227.76; Chrétien, A., \$225.18; Cléroux, Mme A., \$186.41; Cloutier, D., \$305.05; Cloutier, Eugène, \$414.38; Cloutier, Évangéline, \$410.33; Cloutier, H., \$139.86; Cloutier, J., \$531.73; Cloutier, R., \$178.83; Colette, Cécile, \$267.61; Colette, Monique, \$319.96; Collin, A., \$341.75; Comtois, L., \$224.74; Corbeil, J. S., \$321.75; Corriveau, P., \$354.93; Corriveau, R., \$578.91; Cossette, J. B., \$264.42; Côté, Albéric, \$220.32; Côté, Antonin, \$232.29; Côté, Mme Arthur, \$339.36; Côté, Blanche, \$195.80; Côté, E., \$714.92; Côté, Gemma, \$203.34; Coulombe, J., \$230.38; Coulombe, Noella, \$797.40; Coulombe, T., \$232.02; Cournoyer, A., \$416.47; Courtemanche, Lucienne, \$326.25; Cousineau, R., \$566.15; Couture, J. B., \$371.90; Couture, Monique, \$357.81; Cunningham, O. J., \$1,066.28; Cyr, J. R., \$689.02;

Daigle, L., \$383.81; Daignault, Françoise, \$116.48; Dalcourt, F., \$101.15; Dandoy, H., \$288.26; Dansereau, Aline, \$296.33; Dansereau, P., \$713.45; David, A., \$430.89; David, O., \$1,002.79; Deblois, H., \$206.09; Deblois, J., \$493.41; DeBlois, R., \$2,115.75; Decelles, E., \$523.25; Decelles, H., \$146.03; De Châteauvert, Roxanne, \$267.81; Dechêne, J. M., \$534.94; Decourcy, A., \$553.41; Defoy, A., \$428.22; Deguire, G., \$332.62; De la Sablonnière, R., \$239.51; Delcourt, J. A., \$595.80; Delisle, A., \$425.40; Delisle, Mme B., \$226.68; Delisle, J., \$328.62; Delisle, Marie A., \$293.10; Delisle, Séverin, \$182.93; Delisle, Suzanne, \$491.25; Delorme, Lucille, \$295.71; Delorme, N., \$1,547.24; Delorme, Suzanne, \$372.19; De Maison-neuve, G., \$616.83; DeMello, M., \$389.86; Demers, A., \$487.41; Demers, S., \$164.61; Demontigny, J. B., \$737.54; Dempster, E., \$709.80; Deniger, Gisèle, \$109.92; Denis, E., \$296.99; Denis, R., \$168.51; Desbois, D., \$658.57; Deschênes, S., \$910.13; Deschênes, U., \$149.05; Desjardins, Andrée, \$280.47; Desjardins, E., \$994.54; Desjardins, L., \$467.38; Desjardins, N., \$271.01; Desjardins, Dr R. B., \$365; Deslauriers, Françoise, \$320.56; Deslauriers, Françoise, \$454.97; Desnoyers, Gertrude, \$382.89; Desnoyers, H., \$447.04; Després, Andrée, \$246.07; Després, H., \$444.24; Desrochers, Mme G., \$201.98; Desrochers, J. A., \$533.11; Desroches, M., \$285; Desrosiers, C. E., \$1,001.98; Desrosiers, G. H., \$483.07; Desrosiers, Victorienne, \$217.10; Désy, S., \$271.41; Dethier, D., \$891.29; Dextras, O., \$530.60; Dion, J. E., \$396.56; Dion, J. M., \$418.03; Dion, Josette, \$119.24; Dion, Madeleine, \$162.59; Dion, P., \$166.54; Dionne, G., \$165.39; Dionne, J. P., \$152.47; Dionne, V., \$172.05; Domey, Claire, \$348.75; Dompierre, Marguerite, \$122.16; Donati, R., \$231.30; Doray, A., \$179.26; Dorion, L. P., \$897.96; Doutre, A., \$368.15; Doutre, H., \$708.32; Douville, A., \$340.41; Douville, L., \$130.85; Doyon, Lydia, \$298.24; Drapeau, R., \$302.38; Drolet, J. A., \$118.63; Drolet, R., \$672.63; Drouin, Cécile, \$336.79; Drouin, J., \$371.74; Drouin, Mme P., \$1,844.96; Dubé, G., \$215.61; Dubé, H., \$371.99; Dubeau, R., \$118.36; Dubois, L., \$401.89; Dubreuil, Mme M., \$178.39; Dubuc, A. P., \$445.99; Dubuc, E., \$328.30; Duchaine, A., \$108.22; Duchesne, H., \$590.84; Duchesneau, H., \$241.66; Duchesneau, Judith, \$175.42; Duchesneau, Madeleine D., \$722.78; Duclos, E., \$418.12; Dufort, A., \$265.31; Dufour, A., \$380.18; Dufour, G., \$252.63; Dufour, L., \$483.72; Dufresne, G., \$348.88; Dufresne, P. A., \$308.61; Duguay, J., \$342.46; Duguay, P., \$365.67; Dumas, A., \$791.89; Dumesnil, C., \$535.95; Dumont, P., \$162.18; Dumoulin, E., \$380.38; Dumoulin, M., \$667.86; Dumoulin, R., \$374.08; Duperron, A., \$400.46; Dupont, L., \$509.06; Dupont, Pauline, \$170.73; Dupuis, A., \$170.79; Dupuis, N., \$415.78; Dupuis, R., \$210.22; Duquette, J. E., \$306.46; Duranceau, L., \$121.75; Durand, E., \$383.20; Durocher, Gertrude, \$214.68;

Ellis, C. A., \$2,171.87; Émond, Albert, \$385.12; Émond, Arthur, \$293.82; Émond, M., \$229.46; Émond, Mme R., \$181.77; Expositio, Mme G., \$261.96; Evraire, B., \$144.44; **Fafard, G.**, \$179.44; Falardeau, G. A., \$1,123.86; Falardeau, Marie A., \$347.28; Falardeau, Mme R. A. P., \$792.66; Faubert, G., \$308.06; Faubert, R., \$323.91; Faucher, B., \$362.50; Faucher, P., \$570; Ferland, M., \$357.08; Ferland, Marie P., \$224.38; Ferland, P. E., \$306.47; Ferry, R., \$640.87; Filion, C. D., \$280.70; Filion, Réal, \$877.40; Filion, Roland, \$250.39; Fiset, G., \$354.17; Fiset, Simone, \$277.43; Fitzpatrick, Emily, \$221.89; Fleury, Mme M., \$225.56; Foisy, A., \$374.29; Fontaine, G., \$370.52; Forand, A. L., \$1,091.82; Forcier, J. E., \$277.80; Forest, Anna, \$851.30; Forest, Laurette, \$341.74; Forest, R., \$423.17; Forget, J., \$387.19; Forget, M., \$631.60; Fortier, Hélène, \$498.70; Fortin, A., \$354.10; Fortin, Berthe, \$623.78; Fortin, J., \$255.61; Fortin, J. A., \$391.33; Foucrault, D., \$221.77; Fournier,

G., \$379.93; Fournier, L. H., \$160.14; Fournier, R., \$540.35; Fradette, F., \$442.33; Fradette, Marcel, \$258.24; Fradette, Moïse, \$753.96; Fradette, P., \$204.15; Fraser, G., \$688.06; Frawley, Rose, \$372.07; Fréchette, R., \$204.36; Frenette, R., \$428.52; Frigon, A. A., \$396.18; Froment, H., \$365.44;

Gadoury, M., \$189.40; Gagné, Albert, \$106.48; Gagné, Angéline, \$368.40; Gagné, Arthur, \$374.92; Gagné, Cécile, \$762.20; Gagné, Gérard, \$310.01; Gagné, Gustave, \$379.51; Gagné, H., \$210.39; Gagné, P. N., \$227.27; Gagnon, Adrien, \$175.99; Gagné, Albertine, \$246.02; Gagnon, Armand, \$245.12; Gagnon, C., \$389.56; Gagnon, E., \$166.84; Gagnon, J., \$286.25; Gagnon, Mariette, \$124.50; Galarneau, E., \$410.97; Galarneau, Rita, \$127.37; Gallagher, Mabel, \$228.94; Gamache, G., \$584.39; Gariépy, A., \$614.59; Gariépy, J. P., \$148.68; Gaumond, Fernande, \$268.58; Gauthier, Alex., \$337.43; Gauthier, Alexandre, \$781.71; Gauthier, C., \$377.18; Gauthier, F., \$292.31; Gauthier, J., \$196.52; Gauthier, L., \$287.22; Gauthier, Marie P., \$469.17; Gauthier, Mme R. A., \$308.85; Gauthier, W., \$314.50; Gauvin, A., \$519.87; Gauvin, Cécile, \$227.15; Gauvin, J., \$345.68; Geary, Lucette, \$225.58; Gélinas, A., \$408.52; Gélinas, Gaétane, \$652.82; Gélinas, J. A., \$689.76; Gélinas, R., \$220; Genest, R., \$333.15; Gervais, Florence, \$309.91; Gervais, J., \$611.86; Giard, M., \$165.18; Giasson, Rita, \$157.84; Gibouleau, R., \$367.65; Gignac, Lauréat, \$216.61; Gignac, Léonidas, \$423.53; Gignac, M., \$351.27; Giguère, Adolphe, \$189; Giguère, Albert, \$373.18; Giguère, Amédée, \$799.85; Giguère, C., \$440.80; Giguère, Françoise, \$143.13; Giguère, L., \$352.46; Giguère, M., \$399.22; Giguère, O., \$525.41; Giguère, S., \$356.28; Gilbert, H., \$193.75; Gilbert, Jacqueline, \$260.04; Gingras, H., \$330.49; Girard, Adrienne, \$305.77; Girard, E., \$124.21; Girardin, R., \$471.77; Giroux, E. C., \$349.86; Godbout, A., \$356.35; Godin, M. H., \$132.05; Gosselin, A., \$443.34; Gosselin, Camille, \$466.16; Gosselin, Claire, \$449.99; Gosselin, R., \$1,156.77; Gosselin, Thérèse, \$259.50; Goulet, A., \$366.54; Goulet, D., \$1,213.28; Goulet, E., \$819.91; Gourdeau, Madeleine, \$308.21; Gravel, Georges, \$526.39; Gravel, Georges, \$1,137.67; Gravel, N., \$312.59; Gravel, Rosalia, \$169.18; Grégoire, L., \$505.78; Grenier, Anselme, \$348.43; Grenier, Arthur, \$279.62; Grenier, Carmen, \$161.12; Grenier, C. E., \$189.79; Grenier, J. A., \$400.48; Grenier, M., \$210; Groleau, A., \$479.21; Groleau, J. M., \$149.03; Grothé, H., \$251.22; Groulx, M., \$239.15; Grypinich, J., \$725.97; Guay, H., \$310.78; Guérard, Solange, \$179.46; Guertin, L. A., \$908.77; Guignard, N., \$832.54; Guillemette, A., \$128.32; Guimond, A., \$456.89;

Habel, A., \$659.97; Hachez, A., \$215.05; Haines, G., \$506.34; Hains, A., \$742.90; Hamel, J., \$1,284.38; Hamel, R., \$595.83; Hamelin, A., \$365.76; Hardy, G., \$290.82; Hardy, Marcelle, \$377.90; Hardy, Solange, \$160.83; Harnois, Roma, \$275.45; Hébert, Anne M., \$190.01; Hébert, C., \$275.63; Hébert, E., \$407.74; Hémond, A., \$239.21; Hérad, M., \$204.42; Héroux, P., \$808.35; Hervieux, P., \$911.48; Houde, A., \$265.64; Houle, J., \$237.22; Hubert, C., \$983.10; Hudon, A., \$170.82; Huneault, Irène, \$359.06; Huot, R., \$282.69; **Interlino, G.**, \$476.98; Isabelle, J., \$318.45; **Jaibert, Gabrielle**, \$391.01; Janelle, O., \$246.65; Janvier, A., \$387.76; Jean, Charlotte, \$239.99; Jetté, Françoise, \$438.70; Jobin, Lucien, \$376.18; Jobin, Lucien, \$258.30; Jodoin, Mme F., \$225.12; Jodoin, L., \$1,000.98; Jolicœur, A., \$320.63; Joly, I., \$734.74; Jubinville, Annette, \$241.40; Julien, Françoise, \$159.60; Julien, Hélène, \$599.10; Julien, T., \$429.92; Juneau, J., \$137.82; Juteau, E., \$355.12; **Kane, Simone**, \$897.78; Keable, Colette, \$150.54; Kirouac, G., \$495.23;

Labbé, W., \$723.47; Labelle, S., \$622.51; Laberge, Gilberte, \$569.31; Laberge, Guillaume, \$392.89; Labonté, C., \$393.32; Labonté, D., \$612.10; Labonté, F., \$344.68; Labonté, O., \$390.97; Labonté, R., \$417.17; Labrecque, F., \$333.62; Labrecque, H., \$368.04; Labrecque, Pauline, \$702.08; Lacaille, G. E., \$117.06; Lacas, E., \$388.66; Lacasse, A., \$308.33; Lacasse, F., \$628.13; Lachance, E., \$1,229.30; Lachance, Marthe, \$427.65; Lachapelle, L., \$2,245.36; Lacombe, E., \$543.30; Lacourse, G., \$742.66; Lacroix, J., \$378.34; Ladouceur, M., \$384.55; Laflamme, P., \$690.27; Laflamme, R., \$169.14; Lafleur, J. C., \$232.27; Lafontaine, G., \$401.16; Laforest, D. R., \$140; Lafrance, A., \$427.18; Lafrance, H., \$354.13; Lafrance, Lucie, \$125.30; Lafrance, Mme R., \$215.01; Lafrance, Raoul, \$447.34; Lagacé, C., \$238.28; Lagacé, Paulette, \$471.16; Lagueux, J., \$285.72; Lagueux, J. A., \$761.13; Lajoie, H., \$860.76; Laliberté, Blandine, \$122.38; Laliberté, H., \$601.21; Laliberté, J., \$493.68; Lalonde, A., \$515.53; Lalumière, E., \$796.34; Lamarche, J. P., \$2,415.92; Lamarche, L., \$240.15; Lambert, L., \$140.48; Lamontagne, Alfred, \$258.49; Lamontagne, Alphéador, \$377.46; Lamontagne, Antoinette, \$176.41; Lamontagne, L., \$357.59; Lamontagne, P., \$769.04; Lamoureux, Mme D., \$216.49; Lamoureux, Mme E., \$227.90; Lamy, E., \$404.65; Landry, Achille, \$379.01; Landry, Albina, \$639.84; Landry, Arthur, \$223.27; Landry, H., \$461.89; Landry, Mathilde, \$103.50; Langevin, H., \$436.13; Langevin, J. G., \$345.99; Langlois, Antoine, \$817.17; Langlois, Augure, \$273.60; Langlois, C., \$374.41; Langlois, G., \$378.60; Langlois, Hélène, \$481.21; Langlois, N., \$266.05; Langlois, O., \$373.28; Laperrière, A., \$388.90; Laperrière, H., \$363.63; Lapiere, Jacques, \$181.03; Lapiere, Joseph, \$351.53; Laplante, Jeannine, \$136.14; Lapointe, A., \$905.43; Lapointe, J., \$548.88; Lapointe, Léo, \$772.11; Lapointe, Léonard, \$430.65; Lapointe, Marthe, \$299.73; Lapointe, T., \$445.69;

Larcher, R., \$179.67; Larivière, A., \$796.54; Larivière, J. A. R., \$341.16; Laroche, J., \$843.29; Laroche, L., \$797.58; Laroche, Thérèse, \$387.45; Larocque, A., \$187.22; Larocque, D., \$207.30; Larocque, P., \$145.59; Larose, L., \$351.23; Larouche, R., \$192.40; Larivée, G., \$487.94; LaRue, Gabrielle, \$362.26; Lassonde, H. P., \$338.83; Latour, A., \$130.19; Latour, L., \$248.25; Latulippe, P., \$408.83; Laurence, A., \$158.76; Laurencelle, A., \$394.91; Lauzon, J. A. A., \$509.49; Lauzon, René, \$463.49; Lauzon, Rolland, \$505.08; Lavack, S., \$392.94; Lavallée, A., \$125.46; Lavallée, E., \$323.05; Lavallée, P., \$147.82; Laverdière, H., \$370.32; Lavigne, Bella, \$205.40; Lavolette, J., \$512.64; Lavoie, Huguette, \$165.13; Lavoie, I., \$1,321.51; Lavoie, J., \$839.89; Lavoie, R., \$455.55; Lavoie, Simone, \$306.34; Lebel, Gisèle, \$328.97; Lebel, L., \$427.43; Leblanc, J., \$403.53; Leblanc, J. A., \$496.92; Leblond, Jacqueline, \$381.40; Lecavalier, R., \$412.42; Leclair, E., \$519.54; Leclair, L., \$349.48; Leclerc, Alice, \$433.14; Leclerc, Armand, \$258.86; Leclerc, G., \$266.54; Leclerc, J., \$174.52; Leclerc, L., \$236.01; Leclerc, T., \$461.39; Lecompte, P. E., \$136.11; Leduc, Aline, \$129.41; Leduc, L., \$395.54; Leduc, René, \$615.77; Leduc, Roméo, \$338.45; Leete, J. G., \$212.50; Lefebvre, Madeleine, \$189.70; Lefebvre, Monique, \$125.93; Lefebvre, T., \$514.04; Légaré, M., \$506.01; Legrand, R., \$820.35; Legris, Hélène, \$214.18; Lelièvre, J. M., \$447.92; Le Marquand, Isabelle, \$169.83; Lemay, A., \$703.09; Lemay, Marcelle, \$175.85; Lemelin, A., \$203.29; Lemelin, J., \$409.03; Lemieux, Cécile, \$470.74; Lemieux, H., \$109.63; Lemieux, J. R., \$322.54; Lemieux, M. A., \$202.39; Lemieux, W., \$369.74; Leroux, E., \$177; Leroux, G., \$865.73; Lesage, A., \$811.45; Lesage, Cécile, \$300.34; Lesieur, C. E., \$522.52; Lessard, A., \$870.45; Lessard, Laurette, \$295.12; Lessard, L. P., \$669.42; Lessard, Léopold, \$460.97; Lessard, Marcel, \$138.15; Lessard, Marcel, \$299.10; Lessard, Pauline, \$306.28; Lessard, R., \$328.39; Lessard, Mme U., \$418.31; Létourneau, Simone, \$421.72; Leullier, Denise, \$224.17; Leveillé, R., \$300.96; Lever, C., \$2,196.61; Levesque, M., \$715.20; Levesque, Mme P., \$122.19; Levesque, Raymond, \$151.34; Levesque, Roméo, \$644.76; Limoges, J. A., \$1,334.06; Linteau, M., \$445; Linteau, O., \$384.67; Lizotte, J. M., \$191.10; Lizotte, Julie, \$252.42; Lizotte, P., \$360.24; Longpré, A., \$712.34; Longpré, J. A., \$458.72; Longpré, R., \$894.47; Longtin, J. H., \$2,677.04; Loranger, Pierrette, \$230.35; Lord, H., \$285.80; Lortie, A., \$421.51; Lortie, Eugénie, \$252.90; Lussier, Fernande, \$232.52; Lussier, J. G., \$457.83;

Maher, A., \$441.02; Maheux, A., \$216.79; Mailhot, A., \$261.34; Mainville, Merilda, \$195.99; Major, P. E., \$260.42; Mallette, J. H., \$407.56; Malley, E. O., \$458.76; Malo, J., \$364.51; Malouin, Antoinette, \$213.75; Maranda, R., \$294.28; Marceau, Rolande, \$241.87; Marchand, L., \$101.25; Marchand, V., \$377.06; Marcotte, G., \$508.16; Marcotte, J. P., \$273.33; Marcoux, P., \$874.54; Marier, J., \$205.67; Marier, M., \$362.65; Marineau, Mme B., \$302.50; Marion, J. A., \$162.94; Marion, Mary, \$325.41; Marois, J., \$316.85; Martel, J. B., \$264.02; Martel, Lazare, \$273.53; Martel, Lucienne, \$133.61; Martel, R., \$357.55; Martin, E. A., \$814.12; Masse, G., \$352.24; Masse, J., \$411.78; Masse, O., \$931.59; Massicotte, Hermance, \$185.58; Massicotte, T., \$247.37; Masson, Mme H. L., \$269.18; Mathieu, P. E., \$430.57; Mayotte, A. S., \$162.98; Mayrand, J. H., \$1,732.02; McCaffrey, Alice, \$284.30; McCune, Mavis, \$232.10; Meilleur, J. P., \$164.01; Melançon, A., \$239.04; Ménard, B., \$245; Ménard, Cécile, \$164.76; Ménard, D., \$333.46; Ménard, L., \$334.69; Mercier, T., \$615.37; Métayer, Rita, \$263.56; Méthé, J. P., \$247.36; Métivier, L., \$318.48; Métivier, W., \$938.05; Meunier, Thérèse, \$124.70; Michaud, Adrienne, \$111.89; Michaud, Léo, \$240.16; Michaud, Louise, \$201.10; Michaud, Marthe, \$219.46; Michaud, Maurice, \$950.27; Michaud, N., \$366.68; Michaud, R., \$540.57; Michon, L., \$636.85; Migué, Jacqueline, \$243.41; Miller, A., \$546.88; Miller, J., \$679.01; Miller, L., \$179.72; Miller, Madeleine, \$488.65; Miller, R., \$552.87; Milot, R., \$236.97; Mitchell, H., \$396.82; Moisan, Regina, \$157.18; Mondello, F., \$314.47; Monette, A., \$113.05; Monette, Béatrice, \$181.58; Montreuil, Louise, \$156.50; Montreuil, Yvette, \$382.37; Moore, E., \$496.94; Moreau, A., \$514.97; Moreau, J. Geneviève, \$808.10; Moreau, M., \$749.39; Moreau, P., \$777.53; Morel, Angéline, \$273.55; Morel, P., \$135.16; Morency, J. F., \$339.45; Morency, L., \$136.63; Morin, Alexandre, \$370.05; Morin, Annette, \$425.10; Morissette, J., \$308; Morissette, R., \$194.19; Mousseau, Jeanne d'Arc, \$231.23; Murphy, Louise, \$233;

Nadeau, H., \$119.77; Nadeau, P., \$407.62; Nadon, Rita, \$330.27; Nestor, James, \$246.07; Nestor, José, \$198.28; Noël, Alvine, \$282.80; Noël, Arthur, \$341.30; Nolin, Lucille, \$124.66; Noreau, P., \$603.81; Normand, J., \$338.14; Normand, Marthe, \$630.61; Normandeau, R. B., \$758.32; Normandin, G., \$180; **Obry, J.**, \$428.16; Odesse, A., \$303.40; Olivier, A., \$229.94; O'Shaughnessy, L., \$339.37; Ouellet, Aimé, \$368.69; Ouellet, Alexina, \$304.72; Ouellet, Charles, \$528.59; Ouellet, Claire, \$227.61; Ouellet, Fernande, \$435.87; Ouellet, Germaine, \$194.18; Ouellet, J. B., \$489.04; Ouellet, Robert, \$660.08; Ouellette, M., \$186.93; Ouellette, Roch, \$1,422.07; Ouimet, R., \$683.77;

Pace, G., \$395.17; Pagé, M., \$159.08; Pagé, Yolande, \$198.87; Paiement, A., \$1,032.69; Papillon, A., \$473.48; Paquette, Jacqueline, \$335.64; Paquin, A., \$361.12; Paquin, C. E., \$632.61; Paquin, H., \$177.79; Paradis, Alex., \$279.17; Paradis, Alfred, \$871.60; Paradis, Madeleine,

\$461.79; Paradis, R., \$342.14; Paré, A., \$540.18; Paré, E., \$402.90; Paré, Jean, \$508.85; Paré, Jeannine, \$206.71; Parent, H., \$125.93; Parizeau, L. E. jr, \$889.11; Parizeau, O., \$1,379.16; Parizeau, H., \$464.04; Patenaude, A. R., \$311.60; Patenaude, L. R., \$125.71; Payette, A., \$318.67; Payeur, A., \$1,105.78; Payeur, P. E., \$1,081.54; Pelland, A., \$101.16; Pelletier, A. A., \$102.34; Pelletier, A., \$566.07; Pelletier, Émile, \$456.49; Pelletier, Euclide, \$103.97; Pelletier, L., \$265.84; Péloquin, Jeannine, \$160; Pépin, Gisèle, \$221.99; Pépin, M., \$721.68; Perreault, B., \$385.62; Perrier, Mme D. T., \$142.62; Perrier, L. M., \$825.51; Perron, J. A., \$216.98; Perron, Monique, \$242.41; Pêrusse, H., \$577.46; Picard, E., \$596.82; Picard, G., \$838.16; Picard, R., \$322.92; Piché, C., \$161.70; Piché, Jeannine, \$248.92; Pichette, P., \$288.67; Pidgeon, A. J., \$186.04; Pinsonnault, Madeleine, \$214.09; Pinsonneault, E., \$105.93; Plamondon, Art., \$154.30; Plamondon, Arthur, \$204.03; Plamont, A., \$430.37; Plante, D., \$306.76; Plante, J. A., \$405.90; Plourde, Lily B., \$105.55; Poiré, J. C., \$142.21; Poiré, Mme P., \$206.54; Poirier, Alma, \$172.50; Poirier, C., \$1,022.19; Poirier, Jeannine, \$260.43; Poirier, Julien, \$633.54; Poitras, A., \$188.04; Poitras, L., \$611.74; Pominville, E., \$485.71; Porlier, C., \$110.55; Potvin, O., \$165.30; Poulin, E., \$246.22; Poulin, Hélène, \$230.49; Poulin, J. J. M., \$337.53; Poulin, P. E., \$614.85; Poulin, R., \$306.67; Pouliot, Maurice, \$529.35; Pouliot, Marguerite, \$572.56; Précourt, E., \$323.07; Préfontaine, A., \$301.28; Prémont, Catherine, \$217.10; Prévost, A., \$359.82; Proteau, J. A. P., \$997.85; Proulx, A., \$293.75; Proulx, E., \$345.74; **Quenneville**, J. A., \$1,465.14; Quenneville, S., \$324.73; Quesnel, Gilberte, \$176.15; Quesnel, R., \$1,392.01;

Racine, J., \$339.02; Racine, L., \$404.10; Rapin, A., \$250.82; Ratté, H., \$296.99; Raymond, A., \$294.53; Raymond, L., \$581.17; Raymond, T., \$402.19; Reeves, Jeannine, \$309.40; Rehaume, M., \$379.21; Renald, D., \$573.40; Renaud, E., \$404.65; Renaud, G., \$297.32; René de Cotret, Thérèse, \$241.96; Rhéaume, O., \$324.36; Rhéaume, R., \$133.96; Ricard, J. R., \$370.59; Ricard, Julien, \$765.14; Richard, B., \$407; Richard, Léonard, \$363.11; Richard, Mme Léon, \$454.14; Richard, R., \$362.80; Ringuet, A., \$313.25; Riopel, H., \$776.02; Ritchie, F., \$110.70; Rivard, H., \$421; Rivest, J. C., \$324.59; Rivest, Rolande, \$269.31; Rivière, A., \$364.88; Rivière, Albert, \$267.38; Roberge, A., \$559.95; Robert, Agnes, \$209.03; Robillard, H., \$716.86; Robin, F., \$337.40; Robin, R., \$368.59; Robitaille, Colette, \$235.76; Robitaille, Mme Conrad, \$245.65; Robitaille, H., \$316.58; Robitaille, P. A., \$690.56; Robitaille, Thérèse, \$158.72; Roch, C. E., \$106.76; Roch, J., \$323.44; Rochette, L., \$485.91; Rochon, P., \$1,822.36; Rochon, Mme R., \$189.93; Rondeau, J. J., \$247.39; Rose, J., \$140.92; Rouillard, R., \$1,042.76; Rousseau, C., \$283.07; Rousseau, F., \$333.15; Routhier, Jacqueline, \$208.12; Roy, Aimée, \$278.35; Roy, Albert, \$924; Roy, Germaine, \$245.58; Roy, Jeanne, \$205.38; Roy, L., \$283.58; Roy, N., \$212.91; Roy, O., \$468.01; Roy, P., \$317.24; Roy, Roméo, \$136.03; Roy, Rosario, \$126.88; Roy, Thérèse, \$354.50; Russell, D., \$878.38;

Salvail, J. J., \$480.45; Samson, Adrien, \$433.10; Samson, Arthur, \$178.12; Samson, Georgette, \$276.93; Samson, Suzanne, \$175.63; Sansfaçon, A., \$529.97; Sarasin, P., \$780.87; Saussereau, L., \$150.52; Sauvé, M., \$337.98; Savard, D., \$354.17; Savard, L. P., \$842.58; Savard, Micheline, \$198.41; Schneider, E., \$291.97; Sénécal, C., \$434.65; Sénécal, Mme O., \$193.95; Servant, Mme L., \$118.63; Sévigny, Cécilia, \$238.62; Shepperd, P., \$280.88; Shields, C., \$469.24; Shreve, Margaret, \$118.81; Sicard, J. H. A., \$439.61; Simard, A., \$333.52; Simard, Évelyne, \$270.21; Simard, Joseph, \$228.50; Simard, J. F., \$566.84; Simard, Jules, \$658.88; Simard, R., \$228.98; Simoneau, A., \$275.90; Soucy, Laurette, \$146.81; St-Aubin, O., \$243.22; St-Cyr, Georgette, \$115.11; St-Cyr, Gérard, \$123.77; St-Floi, Laurence, \$443.04; St-Hilaire, Alfred, \$344.03; St-Hilaire, Aurèle, \$352.99; St-Hilaire, Mme E., \$251.28; St-Hilaire, Mme R., \$567.48; St-Jean, A., \$503.80; St-Louis, Rose A., \$490.53; St-Martin, L., \$332.03; St-Pierre, A., \$417.72; St-Pierre, C., \$473.15; St-Pierre, J., \$166.75; St-Pierre, M., \$736.03; Sullivan, J., \$685.93; Sylvain, G. H., \$419.68;

Taillon, R., \$751.60; Talbot, J., \$270.55; Tanguay, A., \$415.54; Tanguay, E., \$389.16; Tassé, M., \$395.17; Taylor, H., \$322.81; Tellier, C. B., \$277.12; Tessier, C., \$100.36; Tessier, Denise, \$273.50; Tessier, H., \$1,046.84; Tessier, R., \$384.91; Théoret, J., \$292.71; Théoret, Thérèse, \$222.22; Thériault, H., \$773.96; Therrien, Marcelle, \$345.92; Therrien, P., \$294.80; Therroux, H., \$577.21; Thibaudeau, A., \$159.26; Thibault, A., \$330.11; Thibeault, V., \$366.46; Thomas, J. M., \$676.31; Toupon, R., \$298.93; Tourangeau, A., \$319.93; Tourangeau, Berthe, \$192.31; Trahan, A., \$352.68; Tremblay, Achille, \$252.37; Tremblay, Adélar, \$431.73; Tremblay, Antonio, \$541.83; Tremblay, Blanche, \$359.22; Tremblay, C., \$385.01; Tremblay, E., \$544.69; Tremblay, Elzéar, \$197.53; Tremblay, F., \$231.50; Tremblay, Gaétane, \$272.99; Tremblay, Joachim, \$348.27; Tremblay, John, \$465.30; Tremblay, J. E., \$272.17; Tremblay, M., \$344.37; Tremblay, Paul, \$519.05; Tremblay, R., \$913.49; Trempe, P., \$377.95; Trépanier, Claire, \$520.47; Trépanier, G., \$428.54; Trottier, Abbé A., \$179.92; Trottier, Bibiane, \$519.28; Trudeau, Abbé G., \$564.05; Turcotte, Blanche, \$196.08; Turcotte, G., \$198.37; Turcotte, L., \$383.68; Turcotte, Marguerite, \$130.21; Turcotte, Simone, \$178.93; Turgeon, A., \$366.63; Turgeon, Micheline, \$242.95;

Vachon, R., \$281.09; Valade, Cécile, \$228.62; Valcourt, A., \$379.40; Vallée, A., \$350.05; Vallée, P., \$457.48; Vallée, Suzanne, \$271.28; Vallière, B., \$260.91; Vandry, O., \$533.63; Vanier, C. E., \$107.06; Vankoughnet, E., \$1,124.02; Veilleux, L., \$346.25; Verreault, J. E., \$718.99; Verret, P. H., \$284.24; Verret, R., \$392.60; Verville, E., \$390.97; Vézina, Alice, \$271.51; Vézina, Arthur, \$473.01; Vézina, B., \$250.10; Vézina, Carmen, \$640.16; Vézina, L. A., \$838.75; Vézina, R., \$827.32; Vézina, Solange, \$213.36; Viau, E., \$375.53; Viger, Mme G. J., \$330.20; Viger, P., \$280.85; Vigneault, E., \$671.55; Vigneault, W., \$358.73; Vignola, Cécile, \$162.60; Villeneuve, Albert, \$403.76; Villeneuve, Alma, \$117.09; Villeneuve, G., \$564.92; Villeneuve, Jacqueline, \$257.40; Vincelette, C., \$373.20; Vincent, Rita, \$179.98; Vinet, A., \$112.36; Voghel, Dr D., \$624.75; Voiselle, H., \$205.60; Voyer, L., \$259.20; **Wight**, W. J., \$672.13; Wilkie, R., \$110.46; **Yeoman**, R. A., \$238.35; Yespelkiss, C. R., \$854.18.

Montants au-dessous de \$100 remis à 242 fonctionnaires — Amounts under \$100 returned to 242 functionaries, \$12,723.29.

Transfert des contributions versées par les ex-fonctionnaires ci-après mentionnés au Fonds de pension de la Comm. hydroélectrique de Québec — Transfer of contributions paid by the ex-functionaries hereafter mentioned to the Québec Hydro-Electric Pension Fund (14-15 Geo. VI, c. 54): Latreille, J. R., \$3,991.16; McCammon, J. W., \$7,673.28; Potvin, L. E., \$9,663.57.

Pensions spéciales — Special Pensions

Crédit (Vote) No 1 (\$5,956.28)

Drolet, Marie Regina, (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal — Ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

Lemieux, L. J., (ex-Agent Général à Londres, Angleterre — Ex-Agent-General in London, England), \$3,999.96.

Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux courantes —

Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission

S.R., c. 98 (\$7,200.00)

Mercier, Mme H., \$7,200.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —

Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees

S.R., c. 10 (\$12,930.63)

Royal Exchange Assurance, \$12,930.63.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	103,358.02
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by various employees...	16,197.22
		<u>\$ 87,160.80</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$51,679.01; Les Prévoyants du Canada, \$51,679.01.

Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

S.R., c. 71, a. 66

Dépôts réclamés	Deposits reclaimed	169,473. 48
Moins: dépôts non réclamés transférés au Fonds consolidé du revenu	Less: Unclaimed deposits transferred to Consolidated Revenue Fund ...	9,774. 85
		<u>\$ 159,699. 13</u>

Cité de Montréal vs Rue Dorchester, \$169,448.48; Silberman vs Lazar, \$25.

**Pour venir en aide aux sinistrés de Rimouski et de Cabano —
To Assist the Victims of the Rimouski and Cabano Conflagrations**

Mandat Spécial (Special Warrant) No 2 et Crédit (Vote) Suppl. No 1-1

Administration	4,094. 57
Rimouski	1,017,141. 08
Cabano	245,099. 29
	<u>\$1,266,334. 94</u>

Vu que les règlements d'allocations n'étaient pas complétés à la date du 31 mars 1951 et que les déboursés se sont continués durant le cours de 1951-52, le détail nominal sera donné aux Comptes publics de l'année se terminant le 31 mars 1952.

Due to the fact that the distribution of funds was not completed as at March 31, 1951, and that the disbursements were continued during the course of 1951-52, the nominal details will be given in the Public Accounts ending March 31, 1952.

BUREAU DU TRÉSORIER — TREASURER'S OFFICE

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements	Salaries	106,943. 52
Rémunérations additionnelles (b) .	Additional remuneration (b)	1,941. 00
		<u>\$ 108,884. 52</u>

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Assistant-Trésorier — Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,900, \$158; Alleyn, J. A., \$128.94 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Andrews, F. H., \$2,200; Angus, J. R., \$1,900; Bergeron, Mme G. H., \$1,200; Bossé, R., \$1,600; Bouchard, Marie, \$1,400, \$168.75; Bourget, M., \$1,950; Brown, Rita, (b) \$23; Bruneau, P. E., \$3,000; Cassels, L. A., \$2,100; Cooper, A. B., \$1,682; Couture, P. A., \$3,625, \$210; Cusson, R., \$1,900; Dawson, Irène, (b) \$59; De Guire, Juliette, (b) \$39.75; De Guire, Madeleine, \$1,400, \$101.50; Desbiens, Lina, \$1,425, \$329; Desmarais, R. L., \$3,000; Desrochers, P., (b) \$249.75; Dumont, J. A., (b) \$4; Fortier, Hermance, \$1,541.62, \$9; Fortin, J. A., \$3,900; Fortin, Mme A., \$1,230; Fraser, Constance, \$1,230; Gagnon, M. A., \$3,500; Groves, C., \$1,800; Henley, Emilie, \$1,541.62; Houle, Mme W., \$1,282; Kerr, H. J., \$2,600; Labrecque, Georgette, (b) \$82.50; Lachance, Jeannette, (b) \$27.50; Lacroix, P., \$220; Lamontagne, Lucille, (b) \$7.25; Langis, J. Y., \$1,600; Langlois, Hélène, (b) \$44; Lapointe, Marie, \$1,400, \$169; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A. W., \$1,800; Lemay, R., \$1,350; Lobry, Isabelle, \$1,400; Lower, W. C., \$4,200; Michaud, Jacqueline, \$1,283.31; Moffet, O., \$2,600; Ouellet, Mme B., \$1,230; Paradis, Adrienne, (b) \$82.50; Racine, L., \$712.44; Rancourt, J., \$1,487.50; Reade, A. S., \$2,300; Roy, Louise, (b) \$26.50; Ruthman, Mae, \$1,230; Samson, Thérèse, (b) \$29; Savoie, O., (b) \$4; Soucy, G., \$300; Stewart, R. P., \$2,000, \$61; Styles, G. F., \$6,000; Tanguay, M., (b) \$56; Taylor, J. P., \$2,300; Thibodeau, Irène, \$596.77; Todd, R. S., \$5,791.35; Trahan, Andrée, \$1,158.30; Vincent, Aline, \$1,900; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$450; Moins fractions de cents, \$2.33.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	163.48
Frais de poste.....	Postage.....	2,302.15
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc....	3,540.85
Divers.....	Miscellaneous.....	1,919.05
		<u>\$ 7,925.53</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$163.48.

Fournisseurs — Suppliers, Etc. (\$7,762.05): Bell Telephone Co. of Canada, \$3,147.89; Can. Nat. Telegraphs, \$127.01; Can. Pac. Express Co., \$113.63; Can. Pac. Telegraphs, \$152.32; Champion, C. & W. Regd., \$953.02; Claire Fontaine Ltée, \$137.50; Couture, P. A., \$179.19; Frais de poste — Postage, \$2,302.15; Société d'Administration & de Fiducie, \$100; Taxis Jaunes Ltée, \$233.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$315.49.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	135,619.08
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	890.00
		<u>\$ 136,509.08</u>

Auditeur de la province — Provincial Auditor: Dolbec, A. J., \$8,000.

Assistant-Auditeur — Assistant-Auditor: Tremblay, G. E., \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Arteau, M., \$2,030; Bédard, R., \$2,300; Bernier, Rita, \$1,800; Bouchard, F., \$2,300; Bourbeau, G., \$256; Cantin, J. H., \$2,800; Cantin, R., \$334; Caron, B., \$1,562.40; Caron, M. R., \$2,382; Carrier, L. A., \$2,300; Carrier, B., \$292; Chamberland, Claire, \$1,700; Cloutier, R., \$356; Corriveau, A., \$2,582; Côté, J. C., \$3,500; Côté, P., \$310; Cressman, R. S., \$2,530; de LaBruère, Camille B., \$1,800; de LaBruère, L. B., \$2,982; Delaney, M., \$2,482; Delisle, L. G., \$2,382; Desrochers, P., \$2,620.50; Dolbec, L., \$332; Dolbec, R., \$238; Dorais, M., \$2,300; Ernst, E., \$2,500; Fortier, C., \$166; Gaboury, E., \$2,330; Gagnon, J. P. E., \$3,100; Gagnon, J. Yvette, \$2,300; Gagnon, Rollande, \$1,400; Galibois, G., \$2,582; Gariépy, R., \$3,220, \$355; Geoffrion, L. F., \$958.30; Gosselin, J. L., \$2,800; Goulet, J. H., \$2,300; Grenier, R., \$1,800; Hogue, J. C., \$2,300; Huot, Françoise, \$1,245.68; Lachance, Jeannette, \$1,700; Lacroix, J. W., \$2,000; Larivière, H. F., \$2,300; LaRue, L. A., \$2,800; Latouche, P. E., \$2,100; Lavallée, E., \$3,000, \$435; Lavoie, P., \$2,620.50; Leclerc, F., \$192; Leclerc, L., \$2,300; Ledue, Géraldine, \$1,500; Marier, E., \$1,982; Mathieu, P. E., \$2,822; Matte, G., \$2,582, \$100; Montreuil, R., \$268; Ouellet, Jeannine, \$1,037.50; Papillon, J. E., \$2,100; Peters, Tillie M., \$1,330; Pettigrew, V., \$2,582; Rochette, C. E., \$2,582; Roy, A., \$202; Tanguay, M., \$2,182; Têtu, J. E., \$350; Trudel, A., \$2,782; Trudel, R., \$256; Turcot, J. A., \$2,300; Vézina, G. E., \$2,800; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$480; Moins fractions de cents, \$3.80.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	4,661.87
Frais de poste.....	Postage.....	339.61
Téléphone.....	Telephone.....	796.07
Divers.....	Miscellaneous.....	195.93
		<u>\$ 5,993.48</u>

Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$4,661.87): Bédard, R., \$578.91; Bouchard, F., \$151.50; Caron, B., \$182.41; Dolbec, A. J., \$1,281.80; Gagnon, J. P. E., \$331.30; Galibois, G., \$316.90; Gariépy, R., \$936.58; Lavallée, E., \$551.47; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$331.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,331.61): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,135.68; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$195.93.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	1,249,699.42
Rémunérations additionnelles (b).. 1,256,208.89	Additional remuneration (b).....	6,509.47
		1,256,208.89
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.....	172,406.80
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	56,883.44
		229,290.24
		\$1,026,918.65

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$8,000.

Assistant-Contrôleur — Assistant-Comptroller: Stanton, R. H., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire, J. M.**, \$2,560; **Alleyn, J. A.**, \$781.48 (transféré du Bureau du Trésorier — transferred from Treasurer's Office); **Almeras, A. A.**, \$1,582; **Amyot, E.**, \$2,100; **Amyot, P.**, \$2,500; **Ancil, W.**, \$1,369.28; **Andersen, A.**, \$413.90; **Angers, H.**, \$1,250; **Armstrong, L. C.**, \$1,200; **Armstrong, R.**, \$1,600; **Aubé, R.**, \$310; **Aubert, J. Y.**, \$1,416.60; **Aubin, Bibiane**, \$1,200; **Audet, H. R.**, \$2,057.08; **Audet, J. A.**, \$4,250; **Audet, Max.**, \$3,500; **Audet, Michelle**, \$350; **Audy, S.**, \$1,252; **Auger, G.**, \$750; **Auger, J. A.**, \$2,182; **Auger, J. P.**, \$696; **Auger, L.**, \$248; **Ayotte, P.**, \$2,382;

Baillargeon, G., \$2,560; **Baribeau, R.**, \$3,000; **Barnard, Denyse**, \$50; **Barnard, E.**, \$2,251.60; **Barnard, Josette**, \$366.64; **Beauchamp, E.**, \$2,500; **Beauchemin, Léon**, \$1,252; **Beauchemin, Lise**, \$1,183.23; **Beauchesne, R.**, \$262.50; **Beaudet, P.**, \$1,782; **Beaudet, Thérèse**, \$1,141.60; \$10.50; **Beaudoin, R.**, \$2,300; **Beaulieu, G.**, \$1,690.42; \$151.41; **Beaumont, C. E.**, \$2,150; **Beaumont, J. H.**, \$1,982; **Beaupré, J. P.**, \$2,250; **Béchette, Yvette**, \$913.39; **Bédard, D.**, \$250; **Bédard, Edith**, \$996.57; **Bédard, L.**, \$2,560; **Bédard, M.**, \$1,600; **Bédard, Marc A.**, \$224; **Bédard, Marie A.**, \$1,400; **Bédard, V.**, \$2,100; **Bégin, C. N.**, \$1,800; **Bégin, J. F.**, \$2,000; **Bélanger, G.**, \$2,181.68; **Bélanger, Mildred**, \$1,200; **Bélanger, P. E.**, \$1,600; **Bélanger, R.**, \$1,800; **Bélanger, Yvonne**, \$1,400; **Beaulieu, L. B.**, \$2,150; **Belzile, A.**, \$1,532; **Bergeron, B.**, \$2,100; **Bergeron, G.**, \$1,600; **Bergeron, R.**, \$1,966.62; **Bergeron, S.**, \$1,700; **Bergevin, Berthe**, \$675; **Bernard, G.**, \$1,400; **Bernard, J.**, \$3,100; **Bernard, J. P.**, \$1,700; **Bernard, Madeleine**, \$1,100; **Bernier, Blanche**, \$1,160; **Bernier, H.**, \$580.60; **Bernier, J.**, \$1,658.88; **Bernier, L.**, \$1,500; **Bernier, Y.**, \$1,137.50; **Bertrand, J. A.**, \$2,000; **Bérubé, G. L.**, \$1,800; **Bérubé, Jeanne d'Arc**, \$1,083.21; \$11.25; **Bérubé, P.**, \$472; **Bérubé, R. G.**, \$1,850; **Bibeau, B.**, \$2,300; **Bibeau, G.**, \$2,500; **Bigaouette, Hélène**, \$1,110.13; \$11.25; **Bilodeau, Marguerite**, \$1,114.72; \$11.25; **Bilodeau, Monica**, \$1,000; **Bilodeau, Rodrigue**, \$232; **Bilodeau, Roland**, \$1,600; **Bisson, E.**, \$3,958.18; **Bissonnette, H.**, \$1,600; **Blais, Henriette**, \$1,400; **Blais, L. P.**, \$2,100; **Blais, R.**, \$2,200; **Blanchey, G.**, \$1,621.34; **Blondeau, G.**, \$2,300; **Boilard, Jacqueline**, \$1,200; **Boisseau, J.**, \$2,482; **Boissonnault, M.**, \$2,500; **Boissonnault, Denise**, \$482.93; **Boisvert, T.**, \$325; **Boiteau, St-D.**, \$180.94; **Bolduc, Jean**, \$1,530; **Bolduc, Jeanne**, \$1,233.24; **Bolduc, R.**, \$1,279.20; **Bolduc, V.**, \$2,100; **Bonneau, Marie P.**, \$1,200; **Bonnely, L.**, \$1,500; **Bossé, Berthe**, \$1,230; **Bossé, H. G.**, \$1,800; **Bouchard, G. H.**, \$3,000; **Bouchard, Jeannine**, \$315.90; **Boucher, C. A.**, \$1,600; **Boucher, Ghislaine**, \$901.44; **Boucher, Gilles**, \$369.84; **Boucher, Guy**, \$1,190; \$57; **Boucher, J. A.**, \$300; **Boudreau, J.**, \$228; **Boudreau, J. M.**, \$1,750; **Bouffard, R.**, \$228; **Bougie, G.**, \$1,247.60; **Bourassa, J. C.**, \$2,100; **Bourbeau, Gilberte**, \$1,218.22; **Bourgault, J. M.**, \$1,225; **Bourget, Mme H. B.**, \$1,141.61; **Bourget, J. A.**, \$840; **Bourget, J. L.**, \$1,188.17; \$6; **Bourget, M.**, (b) \$318.50; **Bourget, Rachel**, \$1,100; **Bourret, Lucienne**, \$1,100; **Boutet, P. L.**, \$2,620; **Boutet, Rita**, \$1,075.76; **Boutin, E.**, \$306.92 (transféré au Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred to

Dept. of Trade and Commerce); Boyle, Mildred, \$62.10; Brady, J. A., \$300; Brassard, W., \$761.20; Breton, Denise, \$1,190; Brochu, B., \$2,100; Brochu, G., \$232; Brochu, P. H., \$1,500; Brown, Rita, \$1,100; Bruneau, Léonce, \$1,500; Bruneau, Louise, \$547.10; Bureau, Lucille, \$674.18; Burns, Christiana M., \$1,191.28; Buteau, Denise, \$698.16; Buteau, J. L., \$60;

Cantin, A., \$1,930; Cantin, René, \$400.46; Cantin, Roland, \$1,682; Canty, Hazel, \$1,500; Canuel, Marie A., \$1,283.31; Caouette, Gertrude, \$1,300; Caouette, H., \$2,400; Careau, O., \$1,600; Caron, A., \$1,400; Caron, G., \$2,620; Caron, Roger, \$248; Caron, Roland, \$1,677.07; Carrier, M., \$472; Carrier, O., \$170; Casgrain, A., \$2,000; Casgrain, Marie J., \$1,100; Cauchon, A., \$1,982; Chabot, A., \$400.85; Chamberlain, K. G., \$350; Chamberland, H., \$1,750; Chamberland, Jacqueline, \$1,300; Champagne, C. A., \$2,100; Champoux, L. de G., \$2,855.68; Charest, Rita, \$1,068.41; Charest, Roland, \$424.78; Charland, T., \$1,782; Chassé, H., \$3,133.28; Chassé, J., \$1,700; Châteauneuf, F., \$997.43; Chaurette, H., \$1,400; Chauveau, C., \$2,000; Cheevers, Estelle, \$1,100; Chiquette, J., \$2,300; Cholette, H., \$920.79; Choquette, J. R., \$1,800, \$15; Chouinard, Marguerite M., \$783.68; Chouinard, Marie L., \$254.36; Cimon, R., \$52; Clavet, R., \$1,700, \$78; Cordeau, H. P., \$1,133.28; Corriveau, Gretta, \$1,270.08; Corriveau, Yvette, \$1,270.08; Côté, C., \$400; Côté, Diane, \$591.77; Côté, F. X., \$1,582; Côté, G. A., \$500; Côté, Jeannette, \$1,200; Côté, Jules, \$2,250; Côté, Léopold, \$1,441.72; Côté, Louise, \$1,200; Côté, M., \$184; Coulombe, G., \$2,100; Courcy, G., \$200; Coutellier, Amélie, \$1,100; Couture, Antoinette, \$1,100; Couture, J. C., \$585.52; Couture, M., \$2,250; Cromwell, R. E., \$4,416.64; Cusson, R., (b) \$172.91;

Daigle, A., \$1,600; D'Anjou, Lise, \$1,700; Darche, J. O., \$2,900; Davignon, J. R., \$1,982; Dawson, Irène, \$1,300.85; DeBlois, B., \$1,800; Dechêne, J. M., \$687.15; DeGuise, Mme Y. L., \$1,366.60; Delaney, Madeleine, \$1,350; Delaney, T. H., \$1,800; Delisle, A. R., \$2,095; Delisle, G., \$2,100; Demers, J. M., \$224; Demers, M., \$2,200; Demers, R., \$248; DeRome, Monique, \$20.94; Desbiens, B., \$2,000; Desbiens, U., \$975.46; Désilets, J. P., \$1,700; Desjardins, G., \$300, \$6; Desjardins, Julienne, \$596.90; Desmeules, L., \$1,520.15; Desnoyers, J. E., \$410, \$21; Desrosiers, C., \$2,560; Desrosiers, Évangéline, \$1,241.62; Desrosiers, J. M., \$1,700; De St-Georges, Marcelle, \$1,341.52; Dion, Claire, \$186.28; Dion, Elzéar, \$2,182; Dion, Eugène, \$1,900; Dion, G., \$1,818.74; Dion, J. C., \$1,630; Dionne, Annette, \$351.86; Dionne, G., \$600; Dionne, J., \$5,000; Dionne, L., \$1,750; Dionne, Pierrette, \$1,199.58; Dodier, R., \$1,725; Donati, Y., \$55.90; Donovan, D., \$160; Dorion, Fernande, \$1,190; Dorval, M., \$1,900; Doucet, R., \$1,700; Drapeau, Gisèle, \$245.22; Drapeau, P., \$2,181.84; Drolet, G., \$1,200; Drouin, Jeannine, \$692; Drouin, J. H., \$1,700; Drouin, J. P., \$2,560; Drouin, R., \$1,983.27, \$176.42; Dubé, L., \$2,500; Dubé, R., \$2,620; Dubois, L., \$1,531.50, \$226.89; Dubreuil, Olivine, \$1,100; Dubuc, G., \$875; Duchesne, T., \$1,582; Dufour, L., \$1,730; Dufour, M., \$2,700; Dufresne, M. A., \$232; Dufresne, Monique, \$703.78; Dufresne, R., \$2,100; Dugal, G., \$1,500; Dugré, P. E., \$1,416.60; Duguay, Palmay, \$1,383.27; Dumais, A., \$2,032.35; Dumais, C. O., \$2,024.74; Dumais, L. B., \$845.75; Dumas, P., \$254.03; Dumas, Yvette, \$986.57; Dumont, H., \$3,100; Dumont, S. J., \$1,252, \$16; Dumontier, Rita, \$1,190; Dumouchel, J. L., \$104; Dunn, Henrietta, \$254.91; Dupont, S., \$375; Dussault, Madeleine, \$1,100; Duval, D., \$1,630; Duval, E., \$1,682; Duval, Jeannine, \$1,100; Duval, R., \$1,600; **Egan, L.**, \$1,630; Émond, J. P., \$1,383.21; Émond, M., \$1,875; Émond, R., \$1,941; Émond, Thérèse, \$671.22; **Faucher, J. M.**, \$1,500; Ferland, A., \$1,800; Ferland, J. L., \$677.39; Ferland, P. E., \$820, \$30; Ferland, Thérèse, \$1,430; Fillion, L., \$905.07; Forgues, Raymonde, \$1,200; Fortier, L. P., \$1,600; Fortin, Aline, \$1,200; Fortin, Georges, \$2,000; Fortin, Gérald, \$964; Fortin, J. A. R., \$3,800; Fortin, L. M., \$1,600; Fortin, Mme L. M., \$443.28; Fortin, Marielle, \$1,200; Fortin, Marie P., \$595.77; Fortin, P. E., \$104; Fortin, R., \$204.75; Fournier, A., \$3,000; Fournier, J. A., \$1,700; Fournier, Rachel, \$845.10; Fournier, Y., \$1,200; Fragasso, D., \$1,500; Francœur, W., \$787.50; Frawley, Rose, \$1,100.74, \$11.25; Frédéric, Anne M., \$1,516.54; Frenette, A., \$4,500; Fréris, Micheline, \$712.92; Frève, A., \$2,560; Furlong, Margaret, \$1,300;

Gagné, A., \$2,083.22; Gagné, C. E., \$962.50; Gagné, H., \$2,182, \$588.87; Gagné, P. E., \$1,836.78; Gagnon, D. A., \$2,100; Gagnon, E., \$1,782; Gagnon, G. H., \$1,730; Gagnon, H. L., \$1,462.30; Gagnon, J. H., \$1,500; Gagnon, Léopold, \$1,550; Gagnon, Lionel, \$2,500; Gagnon, Louise, \$1,665; Gagnon, Lucien, \$2,130; Gagnon, L. E., \$1,700; Gagnon, P., \$2,700; Gagnon, R., \$566.72; Gagnon, Suzanne, \$1,200; Garneau, E., \$1,814.49; Garneau, G., \$1,520, \$42.50; Garon, R., \$1,610; Gaudet, M., \$1,710; Gaulin, G., \$732; Gaulin, R., \$1,700; Gaulin, Yvette, \$1,300; Gaumond, A., \$2,582; Gaumond, Fernande, \$909.48; Gauthier, V., \$1,800; Gauvin, M., \$1,900; Gauvin, P. H., \$1,982; Gauvreau, M., \$2,150; Gauvreau, M. A., \$856, \$15; Gauvreau, P., \$1,530; Gauvreau, R., \$387.12; Gelly, G., \$4,000; Genest, A., \$230; Genest, Simonne, \$1,530; Germain, G., \$238; Germain, J. C., \$856.48; Gignac, D., \$895.20; Gignac, Lucille, \$591.76; Gignac, M., \$3,000; Gignac, Thérèse, \$351.86; Giguère, Doris, \$1,029.07; Giguère, N., \$1,600; Gilbert, Lucille, \$754; Gimaiel, Gertrude, \$583.30; Gimaiel, Marcelle, \$1,200; Gimaiel, P., \$5,000; Gingras, G. E., \$232; Gingras, M., \$1,800;

Girard, L., \$723.32; Girouard, R., \$1,682; Giroux, Huguette, \$1,270.08; Giroux, M., \$2,680; Giroux, N., \$2,250; Gobeil, G., \$464; Gobeil, J. L., \$1,630; Godbout, C., \$1,500; Godbout, P. A., \$2,400; Godin, A., \$2,350, \$108; Gosselin, A., \$578.06; Gosselin, J. P. Y., \$2,666.64; Gosselin, M., \$4,000; Gosselin, P., \$580; Gosselin, R., \$1,500; Gosselin, Thérèse, \$1,200; Goudreau, A., \$1,256; Gouin, Marcelle, \$1,054.09 (transférée au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Goulet, Denise, \$170.22; Goulet, J., \$158; Grant, H., \$1,700; Gravel, D., \$2,620; Grenier, F., \$2,700; Grenier, Mme H., \$1,000; Griffin, Irène, \$1,400; Guay, Aline, \$573.02; Guay, Colette, \$351.86; Guay, G., \$323; Guay, J. Armand, \$993.42; Guay, J. Arthur, \$1,600; Guay, Jeanne, \$1,100; Guay, J. M. A., \$1,416.60; Guay, J. P., \$1,596.50; Guay, P., \$176; Guimont, A., \$3,500; Gurry, J. F., \$1,429.68; **Hains**, E. L., \$180.92; Hall, Martha, \$1,230; Hallé, E., \$1,330; Hallé, O., \$1,500; Hallé, P., \$2,250; Hamel, Claire, \$650.50; Hamel, Thérèse, \$1,110.60; Hamelin, Éliane, \$1,130; Hart, H., \$1,900; Harvey, J. M., \$2,500; Hébert, A., \$1,500; Hébert, J., \$706; Hébert, Monique, \$1,100; Héroux, P., \$1,272.74; Houde, Georgette, \$351.86; Hould, Jeanne, \$1,137.42; Hudon, Eugénie, \$1,030; Hudon, J. M., \$1,500, \$147; Hughes, Thérèse, \$254.36; Huot, I., \$244; Huot, Marthe, \$419.64; Huot, N., \$437.50; **Jacob**, E., \$1,800, \$289; Jacques, G., \$2,500, \$94.50; Jalbert, C., \$3,160; Jessop, M., \$8; Jetté, G., \$1,582; Jibidon, Pauline, \$933.24; Jobin, J. C., \$1,500; Jobin, L., \$467.11; Jolicœur, Gabrielle, \$1,190; Jolicœur, J., \$431.42, \$12; Joubert, Huguette, \$35.10; Julien, Alexandra, \$1,230; Julien, Gilberte, \$668.26; Juneau, Mme C. P., \$640.80; Juneau, J. G., \$180; Juneau, Louise, \$1,350; Juneau, R., \$1,700; **Kack**, C. E., \$1,200; Kane, H. T., \$1,982; Kane, J. C., \$1,600; Keable, Colette, \$119.16; Keable, R., \$124; Kelly, M. J., \$1,982;

Labrecque, A., \$761.20; Labrecque, Georgette, \$1,500; Labrecque, Gertrude, \$1,270.08; Labrecque, R., \$1,600, \$168.57; Labrie, J., \$363.19; Labrie, Madeleine, \$1,100; Lacasse, J. L., \$4,000; Lacasse, P. E., \$2,004.61; Lachance, A., \$1,800; Lachance, Étienne, \$1,200; Lachance, Gaston, \$248; Lachance, Guy, \$991.62; Lachance, J. A., \$2,560; Lachance, L., \$2,100; Lachance, M., \$1,750; Lachance, R., \$1,850; Lacombe, O., \$2,300; Lacouline, L., \$2,100; Lacroix, A., \$196; Lacroix, Fernande, \$1,100; Lacroix, J., \$244; Lacroix, R., \$1,638; Laflamme, H. R., \$1,500; Laflamme, J. C., \$1,428; Lafond, C., \$2,560; Laforest, P., \$144; Lafrance, R., \$1,745.73; Lagacé, E., \$1,982; Lajeunesse, P., \$1,116.65; Laliberté, Bernadette, \$573.02; Laliberté, J. U., \$1,382; Laliberté, R., \$1,252; Lamontagne, G., \$1,050; Lamontagne, Jacqueline, \$308.93; Lamontagne, P., \$1,582; Lamothe, R., \$451.89; Landry, Aline, \$810; Landry, F. X., \$2,182; Landry, Germaine, \$1,269.08; Landry, J. E., \$1,982; Landry, Mme M., \$925.48; Langelier, L., \$1,500; Langis, L., \$516.68, \$14; L'Anglais, J., \$4,250; Langlois, Hélène, \$1,125; Lanoue, L., \$1,539.62; Lapierre, Cécile, \$1,230; Lapierre, M., \$1,416.60; Lapointe, J. L., \$2,150; Lapointe, R., \$2,100; Larivière, E., \$1,750; Larochelle, R., \$1,600; Larochelle, Mme T., \$955.06; Latouche, Carmen, \$995.32; Laurent, E., (b) \$1,644; Laurie, F. C., \$3,100; Laverdière, Roland, \$1,041.64 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Laverdière, Rosette, \$1,520; Laverne, Marie P., \$1,400; Lavigne, J. B., \$2,100; Lavoie, D., \$421.35; Lavoie, E., \$2,000; Lavoie, G., \$637.47; Lavoie, H. E., \$1,982; Lavoie, P., \$175; Lavoie, Thérèse, \$1,200; Learmonth, K. R., \$1,782; LeBel, C., \$1,350.46; LeBel, G., \$1,900; Lebel, J. M., \$184; Leblanc, R., \$232.14; Leblond, G., \$228; LeBoeuf, P., \$4,500; Leclerc, C. E., \$2,150; Leclerc, J. A., \$1,133.28; Leclerc, J. E., \$2,012.50 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Leclerc, R., \$1,700; Leclerc, U., \$1,982; Lecours, Françoise, \$1,200; Lefebvre, A., \$2,400; Lefrançois, Jacqueline, \$694.12; Lefrançois, Rolande, \$517.50; Légaré, B., \$316; Lelièvre, A., \$242; Lemelin, A., \$1,800; Lemieux, Mme A., \$1,100; Lemieux, Barbara, \$947.14; Lemieux, F., \$1,248; Lemieux, L. G., \$1,700; Lemieux, R., \$1,400; Lepage, Marielle, \$573.30; Lepage, R., \$1,700; Lépine, G., \$2,100; Lépine, J. E., \$2,400; Lesage, A., \$752; Lesage, X., \$2,560; Letarte, P. E., \$1,600; Letellier, L., \$1,500; Létourneau, Cécile, \$1,241.54; Létourneau, Pierrette, \$1,100; Létourneau, Thérèse, \$1,200; Levasseur, Carmelle, \$1,100; Levasseur, Huguette, \$994.10; Levasseur, J. A., \$1,800; Levasseur, Josette, \$960.40; Léveillé, P., \$3,000; Lévesque, Fernande, \$1,590; Lévesque, Noella, \$538.22; Lévesque, Mme P., \$1,182; Lindsay, J. L., \$642.16; Lindsay, R., \$339.74; Lizotte, Mme P. E., \$1,190; Lord, Lucienne, \$1,218.22; Lynch, Clara, \$1,100.74; Lyonnais, Anita, \$1,160;

Magnan, Louisette, \$1,270.08; Maheux, M., \$3,500; Mailloux, R., \$2,150; Mainguy, N., \$400; Mainville, T., \$533.28; Malouin, C. R., \$1,600; Malouin, Hélène, \$335 (transférée au Dépt de la Colonisation — transferred to Dept. of Colonization); Marceau, R., \$1,416.60; Marcotte, Patricia, \$1,057; Marcotte, S. E., \$1,982; Marcoux, C., \$1,782; Marcoux, J. R., \$1,800, \$369; Marier, C., \$1,857.72; Marier, Hélène, \$351.86; Marier, Maria, \$1,400; Marier, R., \$1,750; Marineau, P., \$1,363.30; Marois, L., \$1,416.60; Marquis, Mme B. P., \$1,100; Marquis, M., \$1,625; Marquis, M. C., \$2,983.31; Martel, D., \$1,132.28; Martel, E. A., \$2,700; Martel, F. X., \$1,682; Martel, J., \$1,750; Martel, J. B., \$1,447.80; Martin, G., \$1,200; Martin, Monique, \$183.32; Martineau, Françoise, \$573.02; Martineau, P., \$733.90;

Massicotte, E., \$1,163.66; Massicotte, Mme R. A., \$976.14; Massicotte, R. J., \$1,500; Masson, P. A., \$1,498.78, \$388; Mathieu, I., \$2,450; Mathieu, J. A., \$180; Mathieu, J. P., \$244; Mathieu, M., \$1,700; Mathurin, J. E., \$1,229.25; Matte, St-G., \$2,200; Ménard, J. G., \$222; Ménard, L., \$1,330; Ménard, P., \$888.72; Mercier, A., \$232; Mercier, G., \$1,710; Mercier, Juliette, \$500; Mercier, Raymonde, \$1,300; Mercier, René, \$916.62; Mercier, Roger, \$962.50; Métivier, L. P., \$1,700; Meunier, Louise, \$146.61; Michaud, Irène, \$1,500; Michaud, Mme I. M., \$777.68; Michaud, M., \$933.24 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Miller, René, \$977.43; Miller, Robert, \$3,050; Miville, Françoise, \$1,270.08; Miville, Thérèse, \$320.81; Moisan, A., \$1,782; Moisan, R., \$2,700; Monaghan, L. C., \$1,982; Montreuil, Louise, \$238.32; Moore, R., \$1,416.60, \$232.78; Moreau, A. G., \$1,500; Morel, J. W., \$3,000; Morency, R., \$2,150; Morin, L., \$4,000; Morin, M. L., \$868; Morin, Solange, \$1,100; Morneau, Berthol, \$1,190; Mountain, W., \$2,800; McClish, L., \$480; McGough, Constance, \$1,400; **Nadeau, C.**, \$1,500; Nadeau, J. C., \$1,500; Nadeau, Gilberte, \$661.07; Neron, E., \$1,882; Noël, J. P., \$1,050; Normand, C. H., \$1,600; **O'Connor, R.**, \$1,682, \$83.50; O'Dowd, Jacqueline, \$1,400; O'Neill, C., \$1,362.50; Otis, C., \$1,500; Ouellet, A., \$425; Ouellet, Mme J. L., \$1,330; Ouellet, Noella, \$1,200; Ouellet, R., \$1,050;

Pageau, Georgiane, \$641.62; Pageau, P. H., \$1,610; Pageau, R., \$334.63; Pageot, Antoinette, \$1,218.22; Painchaud, Marie, \$520.06; Pampalon, A., \$1,700; Papillon, Monique, \$172.80; Paquet, Diane, \$313.20; Paquet, F., \$1,560 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Paquet, Gaston, \$232; Paquet, G. H., \$967.69; Paquet, Gisèle, \$1,330; Paquet, H., \$2,500; Paquet, Jacqueline, \$687.45; Paquet, J. R., \$1,400; Paquet, L. M., \$232.60; Paquet, O. A., \$2,182; Paquet, R., \$2,300; Paradis, J., \$1,900; Paradis, R., \$1,837.50; Paradis, T., \$2,400; Paradis, Yvette, \$143.94; Paré, A., \$604.32; Paré, F., \$2,200; Paré, Pierrette, \$1,008.26; Paré, Y., \$2,100; Parent, Edith, \$1,116.60; Parent, P. H., \$1,710; Paris, Adrienne, \$1,325; Paris, G., \$100; Parrot, L., \$1,340.36, \$14; Pearson, J. P., \$449.73; Pedneault, R., \$3,583.26; Pelletier, Émélie, \$54.16; Pelletier, J. E., \$2,300; Pelletier, J. P., \$2,150; Pelletier, Y., \$1,700; Pépin, G., \$2,250; Pépin, R., \$2,100; Perrault, G., \$1,600; Perrault, Madeleine, \$1,350; Perron, J., \$25; Pérusse, A., \$1,600; Picard, Célyne, \$1,100; Picard, Émilien, \$1,700; Picard, Espérance, \$1,330; Picard, Mme L. B., \$1,100; Piché, B., \$1,900; Piché, E., \$1,600; Pichette, L., \$232.14; Pineault, J. L., \$2; Pinsonnault, G., \$1,416.60 (transféré de la Comm. du service civil — transferred from Civil Service Comm.); Plamondon, E., \$2,300; Plante, Priscille, \$189; Poirier, Mme A. L., \$1,018.86; Poirier, B., \$1,800; Poirier, Carmel, \$749.76; Poisson, C., \$242; Poitras, G. A., \$1,750; Poitras, M., \$1,750; Pomerleau, E., \$618; Pontbriand, P. E., \$2,100; Potvin, Lucille, \$1,283.31, \$11.25; Poulin, C. H., \$1,782; Poulin, J. P., \$2,500, \$324.87; Pouliot, A., \$1,600; Pouliot, J., \$2,500; Pouliot, J. A., \$2,800; Pouliot, Juliette, \$1,090.44; Powell, Françoise, \$1,200; Prémont, F., \$1,041.60; Price, L., \$1,600; Prince, Madeleine, \$1,100; Proulx, E., \$2,150; **Quinn, W. J.**, \$2,300;

Racine, T. E., \$1,600; Reinhardt, G., \$513.85; Renaud, G., \$1,831.85; Renaud, Marie L., \$166.64; Rhéault, G., \$1,700; Rhéaume, Ghyslaine, \$1,100; Richard, A., \$1,830; Richard, G., \$1,640.34; Richard, Mme L., \$676.52; Rinfret, G., \$2,100; Rioux, A., \$1,900; Rioux, L. P., \$1,625; Rivard, E., \$6,500; Rivard, Marie R., \$1,130; Roberge, Alberta, \$1,430; Roberge, J. A., \$1,982; Roberge, R., \$232; Robichaud, D., \$1,363.50; Robichaud, Thérèse, \$316; Robitaille, J., \$4,000; Robitaille, P. A., \$1,700; Rochette, L., \$1,450 (transféré de l'Office de l'Électrification rurale — transferred from Rural Electrification Bureau); Rochette, Thérèse, \$998; Rochon, A., \$1,500; Rochon, Paulette, \$1,200; Rogers, C. V., \$2,740; Rouleau, Mme B., \$609.99; Rousseau, A., \$1,800; Rousseau, Claire, \$553.70; Rousseau, M., \$250; Rousseau, P. H., \$1,430, \$17; Rousseau, R., \$240; Rousseau, Y., \$1,300; Roussel, C., \$1,750; Routier, Laura, \$674.18; Routhier, Marie A., \$1,000; Roy, Alexandre, \$1,800; Roy, Anselme, \$1,252; Roy, G., \$1,500; Roy, J., \$1,430, \$19; Roy, Léopold, \$2,150; Roy, Louise, \$1,000; Roy, P. A., \$124 (transféré au Dépt des Terres et Forêts — transferred to Dept. of Lands and Forests); Roy, V., \$1,457.24; Royer, Cécile, \$1,200; Royer, Yvonne, \$788.70; Ruel, C. E., \$2,083.20; Ruelland, Simonne, \$1,283.31, \$11.25; **Samson, G.**, \$1,900; Samson, J., \$1,682; Samson, Marcelle, \$1,030; Samson, Raoul, \$1,800; Samson, Rodolphe, \$1,457.74; Samson, Suzanne, \$453.28; Samson, Y., \$1,600; Santerre, R., \$1,052; Sarault, R., \$1,800; Savard, C., \$576; Savard, R., \$2,740; Sexton, A. A., \$3,000; Shea, J., \$1,682; Shields, A., \$1,441.60; Shink, G., \$220; Simard, Alain, \$1,700; Simard, Arthur, \$1,982; Simard, B., \$1,800; Simard, Mme C. L., \$1,100; Simard, Dolorès, \$596.90; Simard, J., \$1,875; Slater, Harvey, \$1,700; Slater, Henri, \$895.20; Soucy, Lucienne, \$1,190; Soucy, Marthe, \$1,190; Spénard, J. R., \$1,800, \$240; St-Arnaud, G., \$920.79; St-Cyr, H., \$2,000; St-Cyr, P. E., \$1,710; St-Laurent, Gisèle, \$845.10; St-Pierre, L. M., \$1,069.17; Sylvain, G. H., \$2,770.77;

Talbot, A., \$446.05; Talbot, Françoise, \$1,300; Talbot, L. E., \$2,000; Tanguay, L., \$1,868.65; Tardif, J. B., \$1,800; Tardif, L. G., \$1,600; Tessier, Mme L., \$458.30 (transférée

au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Tétreau, Brigitte, \$1,200; Têtu, J., \$1,430; Têtu, J. M., \$1,039.70; Têtu, M., \$2,600; Têtu, T., \$1,800; Théberge, E., \$1,682; Théberge, J. Y., \$228; Therrien, P. A., \$1,882; Thibault, H., \$1,220.83; Thibault, Lucille, \$455.38; Thibault, R., \$600; Thivierge, J. L., \$1,548.40; Thivierge, M., \$2,680; Tousignant, J. Y., \$1,800; Treggett, Hilda, \$1,665; Treggett, K. J., \$1,930; Tremblay, A. E., \$2,000; Tremblay, Blanche, \$141.24; Tremblay, Claire, \$1,500; Tremblay, F., \$248; Tremblay, M., \$2,100; Tremblay, P. O., \$1,700; Trépanier, P., \$1,665; Trottier, Emma, \$1,800; Trottier, G., \$50; Trottier, Lionel, \$1,700; Trottier, Ludger, \$225; Trubridge, Françoise, \$1,100; Trudel, A., \$1,700; Trudel, G., \$184; Turcot, W., \$6,500; Turcotte, Jacques, \$279.54; Turcotte, Joseph, \$2,300; Turcotte, J. G., \$246; Turcotte, M., \$85; Turenne, A., \$319.88; Turgeon, E. M., \$1,600; Turgeon, F., \$1,600; Turgeon, G., \$2,100; Turgeon, J. N., \$1,880; **Vachon**, Liliane, \$661.07; Vachon, Marthe, \$1,141.60, \$8.25; Vaillancourt, C., \$1,982; Vaillancourt, G., \$1,500, \$336.50; Vallée, I., \$631.06; Vallée, L., \$333.32; Veilleux, C. A. G., \$804.27; Veilleux, G., \$2,130; Verge, F., \$2,400; Vermette, E., \$1,582; Verrault, P., \$2,100; Verret, Jacqueline, \$1,241.62; Verret, Jeanne, \$1,510.08; Vézina, Irène, \$1,190; Vigneault, G., \$1,229.04; Vincent, J., \$1,500; Vincent, M., \$1,258.08; Vincent, R., \$2,566.63; Vincent, St-G., \$1,982; Violette, J. E., \$2,000; Violette, J. P., \$2,100; Voyer, Liliane, \$1,200; **Walsh**, Alice, \$1,430; West, D., \$2,182; Workman, W., \$2,200; Wright, C. A., \$2,300.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$8,690; Moins fractions de cents, \$35.26.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries.....	812,017.86
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	4,484.52
		816,502.38
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.....	129,038.24
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publi- que.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities.....	51,966.96
		181,005.20
		\$ 635,497.18

Adam, M., \$3,160; Alain, A., \$4,500; Alexander, J. A., \$2,300; Allard, M., \$2,500; Amann, E. G., \$2,500; Arcand, Madeleine, \$983.30; Archambault, A., \$246; Archambault, C., \$1,700; Archambault, Jacques, \$1,600; Archambault, Juliette, \$1,200; Archambault, L., \$1,600; Archambault, M. P., \$2,600, \$436.50; Armand, B., \$2,860; Armand, J., \$2,000; Assaf, A. J., \$1,216; Aubin, J. B., \$1,700; Aumais, H., \$2,200; **Bachand**, W., \$1,682; Bacon, G., \$859.39; Bailly, L., \$1,800; Barraut, Denise, \$1,000; Barrière, R., \$232; Bartolini, P., \$1,336.30; Beattie, C. L., \$2,316.59; Beaubien, J. L., \$1,248; Beaudry, A., \$816.75; Beaudry, L., \$2,000; Beaulieu, F., \$1,800; Beupré, G., \$1,700; Beupré, J. S. A., \$1,883.27; Beuregard, A., \$1,500; Bédard, A. R., \$180.65; Bégin, A., \$1,900; Bélanger, Alfred, \$2,200; Bélanger, Aline, \$1,190; Bélanger, L., \$1,500, \$197; Bélanger, P., \$1,676.11; Béliveau, J. G., \$2,860; Béliveau, R., \$960; Bellemarre, C., \$230; Bellemarre, F., \$1,248; Bellemarre, G., \$1,750; Benoit, F., \$188; Benoit, J. P., \$2,150; Benoit, O., \$2,860; Bergeron, B., \$2,100; Bernier, C., \$2,400; Berry, F. H., \$2,182; Bertrand, P., \$1,083.29; Bessette, N., \$1,367; Bilodeau, P. E., \$2,182; Binette, R., \$1,500; Blagdon, Hélène, \$350; Blagdon, P., \$2,100, \$326.83; Blais, Gérard, \$3,160; Blais, Gilles, \$348.40; Blanchard, M., \$2,100; Blanchard, Pierrette, \$723.33; Blondin, A., \$1,900; Boileau, B., \$176; Boisclair, M., \$396; Boisseau, R., \$1,425; Boisvert, G., \$1,800; Boisvert, J. H., \$2,100; Boivin, R., \$1,260; Bonneau, G., \$240; Bonnier, P., \$1,600; Bouchard, Paulette, \$374.47; Boucher, J. M., \$1,382; Boucher, L., \$367.31; Boucher, Rita, \$838.76; Boudreau, G. H., \$260; Boudrias, A. D., \$2,500; Bougie, J. P., \$982.15; Boulanger, P., \$2,000; Bourassa, Marie, \$244; Bourdon, B., \$2,400; Bourdua, J. C., \$250; Bourgeois, J. R., \$4,000; Bourgoin, G., \$2,860; Bourque, Berthe, \$1,400; Bourque, Georgette, \$83.70; Bourque, J., \$1,685.83; Bourret, J. L., \$525; Bouthillier, Antoinette, \$1,500; Boyer, A., (b) \$20; Boyer, O., \$1,750; Brassard, L. P., \$2,100; Brière, A., \$2,560; Brissette, A., \$1,336.30; Brodeur, Éva, \$1,430; Brodeur, R., \$3,340; Brouillet, A., \$1,268; Brulé, A., \$1,682, \$168.30; Brulé, Mariette, \$1,200; Bruneau, P., \$2,062.44; Bureau, C., \$1,275; Busseau, A., \$1,168;

Cadioux, Françoise, \$1,496.37; Caillée, F., \$2,400; Cappiello, L., \$1,200, \$7; Carignan, Jeanne, \$939; Caron, A., \$1,630; Caron, M., \$1,208; Caron, R., \$3,340; Champagne, J., \$2,250; Champoux, R., \$1,800; Chaput, Annette, \$1,106.54; Charette, E., (b) \$40; Charette,

L., \$2,150; Chartier, P. E., \$1,044.91; Chartrand, E., \$1,222.08; Chartray, A., \$396; Chaumont, R., \$1,132.28; Chayer, U., \$1,882; Chénier, J. R., \$2,400; Chéron, R., \$700; Chibaneau, Hélène, \$1,200; Choquette, A., \$1,482; Choquette, Y., \$1,800; Clavel, M., \$1,458.25; Cochrane, H. A., \$2,366.52, \$19.66; Cole, F. H., \$2,182; Contant, Marthe, \$18.90; Coonan, F. J., \$2,182; Corbeil, J. S., \$1,854.76; Corbeil, Marie B., \$1,270.08; Corbeil, P., \$244; Cordeau, G., \$3,500; Corneau, F., (b) \$20; Côté, E., (b) \$36; Courtaud, Marguerite, \$297; Courtois, R., \$2,100; Cousineau, E., \$2,300; Cousineau, J. L., \$2,430.32; Couture, A., \$250; Crevier, E., \$1,682; Crevier, P., \$206; **Danis**, J. A., \$2,150; Dandurand, F., \$1,900, \$102; Dansereau, L. P., \$1,846.05; Daoust, A., \$1,500; DeChamplain, L., \$1,500; Delisle, J. F. A., \$2,860; Demers, W., \$546.18; Denis, C., \$1,982; Denis, L., \$2,000; Deragon, C., \$1,321.28; Derive, L., \$2,560; Desautels, J., \$1,033.32; Désaulniers, G. E., \$2,150; Descarries, A., \$2,982; Deschamps, G., \$3,500; Deschênes, G., \$1,700; Deschênes, N., \$3,340; DesGroseillers, F., \$2,100; Désilets, D., \$616.76; Desjardins, J., \$208; Desjardins, J. P., \$2,150; Desjardins, R., \$124; Deslauriers, A., \$228; Desmarais, Annette, \$1,783.30; Desmarais, Mme L. R., \$471; Desroches, F., \$1,630; Desruisseaux, J. A., \$2,066.64; Dethier, D., \$1,045.33; Dionne, G., \$1,837.50; Dionne, J. F., \$2,482; Dodge, A., \$850; Dolbec, Aurée, \$1,330; Doray, P., \$1,205.50; Dorion, Jeanne, \$1,125; Douville, A., \$2,100; Drapeau, R., \$2,058.20; Dubé, Marielle, \$1,100; Dubé, P., \$1,500; Dubord, M., \$2,560; Ducharme, J. O., \$4,500; Duchesneau, R., \$2,000; Dumont, J. R., \$760 (transféré aux Pensions de vieillesse — transferred to Old Age Pensions); Dumontier, I., \$2,560; Dumoulin, J., (b) \$20; Dupont-Hébert, R., \$3,100; Dupuis, A., \$1,600; Dupuis, J. P., \$3,340; Duquette, R., \$2,043; Durand, F. J., \$2,182; Dutil, P., \$2,740;

Émond, R., \$2,675, \$160; **Fafard**, R., \$240; Falardeau, R. A. P., \$700; Farand, E., \$2,300; Farley, G., \$1,371.31; Faucher, A., \$2,100; Favreau, Denise, \$1,350; Filatrault, H., \$1,756.18; Filteau, E., \$108; Fleury, R., \$2,100; Fogarty, W., \$1,582; Fontaine, D., \$1,700; Forbes, S. A., \$198.50; Forest, A., \$2,916.63; Forest, C., \$2,100; Forest, E., \$1,364.62; Forget, M., \$280.32; Fortier, E., \$1,683.21; Fortier, M., \$3,000; Fortin, J., \$1,600; Fournier, D., \$1,252; Fournier, L., (b) \$36; Fournier, L. P., \$1,682; Fournier, Y., \$232; French, R., \$2,000; Fugère, J., \$232; Fullum, P., \$1,681.54; **Gagné**, A., \$1,682; Gagné, A. D., \$2,500; Gagné, Denise, \$64.40; Gagné, P., \$2,300; Gagné, R., \$192; Gagnon, A., \$925; Gagnon, C., \$202.50; Gagnon, G., \$2,400, \$96; Gagnon, J., \$184; Gagnon, L., \$2,200, \$241.89; Gagnon, Thérèse, \$1,160; Gamache, C., \$2,100; Garceau, M., \$208; Gauthier, B., \$1,252; Gauthier, R., \$1,600; Gauvin, L. A., \$2,300; Gauvin, Marguerite, \$1,500; Genest, G., \$805.64; Genier, G., \$222; Genier, Suzanne, \$1,400; Gervais, A., \$2,000; Gilbert, C., \$1,137.12; Girard, C. M., \$1,813.49; Giroux, G. H., \$1,850; Giroux, J., \$1,582, \$184.45; Giroux, Violet, \$66.66; Gobeil, F. X., \$2,800; Godin, Albert, \$1,552; Godin, Annette, \$1,430; Godin, R., \$2,100; Godin, Thérèse, \$1,100; Gouin, Marcelle, \$45.83 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Goulet, A., \$2,150; Goyette, L., \$2,065.16; Grenier, Mme J. L., \$1,000; Griggs, C. D., \$694.75; Groulx, V., \$1,432; Guernon, N., \$2,000, \$316.49; Guilbault, Yolande, \$130.50; Gunner, J. O., \$1,881.68; **Halim**, J., \$1,198; Harel, A., \$1,582; Harvey, Lucie, \$8.10; Hélie, C., \$2,182, \$21.84; Héroux, J., \$2,100; Hotte, A., \$246; Hotte, G. H., \$1,312.50; Houle, F., \$2,100; Houle, P. E., \$2,150; Huard, Mme Y. C., \$240.30; Huberdeau, C., \$2,100; Hubert, J. R., \$1,930; Hudon, M., \$204; **Janelle**, C., \$1,783.32; Jarry, R., \$1,070; Jeannotte, J. O. E., \$1,900; Jobin, G., \$3,500; Julien, T., \$1,900; **Kemp**, P., \$232; Kennedy, J., \$1,756.18; Ker, E. J., \$1,982;

Labarre, J. P., \$1,600; Labelle, A., \$2,000; Labelle, J. X., (b) \$16; Labonté, Mariette, \$1,200; Labrecque, Denise, \$1,500; Labrecque, J. P., \$446.05; Labrie, R., \$192; Lacasse, Cécile, \$455.36 (transférée du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Lacerte, J. G., \$52; Lachance, M. R., \$846.13; Lachapelle, G., \$1,600; Lachapelle, R., \$786; Lacourse, Jeannette, \$1,190; Lacourse, Rolande, \$1,350; Lafleur, Irma, \$1,429.10; Lafrenière, Cécile, \$290.44; Lalonde, E., \$84; Laliberté, R., \$216; Lalonde, E. H., \$2,700, \$81; Lalonde, H., (b) \$20; Lamarche, J., \$40; Lamarre, G., \$2,000; Lambert, R., \$2,200; Lamothe, R., \$268; Lamothe, S., \$21.50; Lamoureux, A., \$124; Landry, G., \$2,100; Landry, P., \$200; Langevin, Marguerite, \$1,200; Langlois, P., \$1,389; Lanthier, C., \$232; Lapiere, L., \$2,300; Lapiere, Marguerite, \$1,600; Lapiere, P., \$2,100; Lapointe, P., \$1,324.34; Laporte, J. H., \$1,799.25; Larcher, R., \$775; Lareau, J., \$6,000; Larivière, J. A. R., \$361.14; Larivière, P., \$2,782, \$151.32; Larivière, P. C., \$222; Laroche, G., \$232; Laroque, A., \$2,100; Larouche, G., \$368; Larouche, J., \$1,600; Lascelle, G., \$438; Latendresse, E., \$2,100; Laurendeau, J., \$1,433.43; Laurin, Gisèle, \$1,200; Laurin, Suzanne, \$240; Lauzé, D., \$1,900; Lauzon, Thérèse, \$1,400; Laverdière, R., \$708.30 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Lavigne, E., \$3,100; Lavoie, A., \$2,200; Lavoie, Cécile, \$1,377.42; Lazure, J. A., \$4,500; Lebeau, J. A., \$2,300; Lebeau, R., \$3,100; Lebel, J., \$232; Lebel, Marie A., \$1,350; Lebel, P. J., \$2,000; Leblanc, J. P., \$1,500; Leblanc, Juliette, \$1,195.81; Leblanc, T., \$1,393; Leblond, Denise, \$963.27; Lecavalier, B., \$2,100; Leduc, J. P., \$1,263; Leduc, P., \$1,800; Leduc, P. E., \$2,300; Lefavre, J. G., \$12; Lefebvre, A., \$471.53; Lefebvre, Gracia, \$193.54; Lefebvre, P. Y., \$360; Lefebvre, R., \$1,558.26;

Legris, R., \$1,933.30; Lemaire, E., \$1,750; Lemieux, A., \$1,500; Lemieux, Jacqueline, \$250; Lemieux, Jules, \$2,300; Lemieux, J. E., \$1,966.62, \$45; Lemire, Armanda, \$243; Lépinay, Louise, \$1,250; Lépine, J. P., \$228; Lépine, R., \$1,800; Leroux, M., \$1,750; Leroux, N., \$184; Lesage, Camilienne, \$1,600; Lessard, J. C., \$208; Levasseur, E., \$124; Léveillé, G., \$232; Léveillé, J. P., \$1,833.26; Lévesque, Paulette, \$310.50; Longtin, A., \$2,675; Lorange, J., \$1,194.64; Lussier, E., \$2,100; Lussier, J. P., \$1,800;

MacLeod, F. A., \$1,982; Madore, P. F., \$2,000; Mainguy, N., \$208; Malo, L., \$1,800; Malouin, L. J., \$1,700; Marchand, A. P., \$3,600; Marchildon, L., \$2,400; Marion, J. A., \$2,300; Marion, J. P., \$92; Marion, R., \$440.36; Mathieu, J. R. E., \$2,073.50; Matte, E., \$1,800, \$84; Maynard, J. A., \$1,900; Meloche, E., \$1,700, \$34; Meloche, Y., \$1,476; Ménard, A., \$2,100; Ménard, C., \$184; Méthot, L., \$3,340; Michaud, M., \$666.60 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Mignault, J. A., \$347.73; Millette, R., \$1,500; Mines, Viola, \$1,400; Moisan, J. D., \$428, \$24; Mondello, R., \$1,364.62; Mongeau, B., \$2,300; Mongeau, J. A., \$1,982; Moreau, A., \$2,200; Moretti, A., \$2,100; Moranville, R., \$246; Morin, R., \$248; Mousseau, Mme C., \$214; Mouton, L., \$246; Murphy, C., \$2,130; Murphy, G. F., \$1,600; McCarron, W., \$1,800; McMahon, M., \$2,000; McMaster, W. J. S., \$2,800; McRobie, J. H., \$2,000; **Nadeau**, Arzélia, \$1,400; Nadeau, S., \$1,682; Nepveu, J. P., \$224; Noiseux, J. M., \$1,682; Normandeau, G., \$2,860; **O'Connell**, M., \$1,800; O'Dowd, H. M., \$1,800; Ouellet, H. P., \$1,336.30; Ouellet, Jacqueline, \$1,430; Ouimet, A., \$804.94 (transféré des Écoles d'enseignement spécialisé — transferred from Specialized Schools); Ouimet, R., \$950.06; **Packwood**, R., \$2,150; Pagé, L. de G., \$1,081.30; Painchaud, L. P., \$2,182; Papineau, E., \$1,800; Paquet, F., \$150 (transféré du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Paquin, J. P. E., \$1,171; Paradis, L. N., \$2,182; Paradis, Thérèse, \$1,200; Paré, F., \$3,220; Parent, A., \$746; Parent, R., \$68; Parent, Thérèse, \$1,090.76; Patenaude, G., \$192; Patry, R., \$180; Patterson, J. A., \$1,630; Payette, M., \$708.30; Payment, P., \$1,530, \$327.80; Peace, J., \$2,000; Pellerin, C., \$208; Pellerin, L. G., \$1,252; Pelletier, M., \$52; Péloquin, J. A., \$1,782; Pépin, J. C., \$248; Pépin, M., \$956.25; Perrault, J. P., \$2,000; Perreault, Léontine, \$1,530; Perreault, M., \$1,336.30; Perron, J. C., \$1,841.58; Perron, V., \$804.94; Petit, G., \$208; Picard, G., \$1,364.62; Pilon, P., \$1,700; Pilozi, J. V., \$1,333.20; Pintal, T. J., \$2,100; Pion, A., \$1,882; Plante, G., \$2,300; Plante, Huguette, \$939.42; Plante, R., \$232; Plessis-Bélair, Violette, \$1,100; Plouffe, A., (b) \$16; Poirier, C., \$1,982, \$312.57; Poirier, G., \$2,100; Poitras, Isabelle, \$1,430; Poliquin, R., \$1,118.80; Pomerleau, C., \$666.60; Porter, Mme W., \$1,400; Pouliot, G., \$216; Pouliot, M., \$2,565.68; Poupart, T. A., \$1,854.14; Provençal, G., \$208; Pundzius, A., \$246; **Quesnel**, G., \$1,500; Quévillon, P., \$1,500;

Racine, L., \$228; Racine, M. A., \$1,303.26; Radakir, Louise, \$884; Raymond, J. A., \$2,860; Rémillard, A., \$244; Rheault, B., \$975; Ricard, G., \$248; Richard, L. A., \$1,200 (transféré du Bureau des Assurances — transferred from Insurance Branch); Richardson, J. G., \$2,100; Richer, J., \$2,680; Rieder, J. S., \$2,500; Rinfret, J. P., \$3,233.22; Riopel, P. P., \$1,253.16; Rioux, A., \$2,000; Rioux, G., \$437.50; Rivest, J. A., \$1,612; Robb, G., \$1,682; Robillard, J., \$1,790.16; Robillard, Marie, \$297.24; Rocheleau, H., \$532.28; Rocheleau, P., \$2,100, \$464.87; Rochford, J. L., \$2,100; Rochon, J., \$1,700; Rolfe, C., \$3,433.30; Rondel, J., \$360; Rose, J. L., \$208; Rouleau, G., \$2; Roy, H., \$1,336, \$72; Roy, J. E., \$339.74; Roy, L., \$2,100; Roy, P., \$1,252; Roy, R., \$1,336.30; Roy, Y., \$20; Royal, H., \$2,500; Royal, J. H., \$2,200; Ryan, J., \$1,730, \$164.48; **Salvail**, N., \$2,560; Sarasin, J. R., \$2,782, \$151.32; Sauvageau, G., \$1,138; Savard, H., \$1,800; Scott, R. L., \$2,000; Sénéchal, Mme I., \$126; Sergi, J., \$1,600; Shallow, C. T. R., \$266.64; Sicard, L., \$1,700; Signori, J. L., \$614; Sinclair, A. C., \$1,930; Smith, G., (b) \$36; Soucy, S., \$200; St-Laurent, A. E., \$1,312.16; St-Laurent, J. B. M., \$2,782; Ste-Marie, P., \$1,530, \$10.20; St-Onge, M., \$240; St-Pierre, F., \$1,800, \$4; Sylvain, R., \$1,682; **Taillon**, E. F., \$788.57; Tanguay, E. G., \$2,282; Tardif, R., \$190; Tedstone, C. G., \$1,520.89; Tessier, Mme L., \$641.62 (transférée du Service civil intérieur — transferred from Inside Civil Service); Tessier, L., \$708; Therrien, Jeannine P., \$1,200; Thibault, J. H., \$3,000; Thiboutot, Gisele, \$800 (transférée à la Cour des Sessions de la Paix — transferred to Court of the Sessions of the Peace, Montréal); Tozzi, R., \$1,345.74; Tremblay, R., \$1,385.45; Truchon, J. M., \$174; Trudel, Thérèse, \$939; Tulk, F., \$2,100; Turcotte, L. A., \$1,800; Turenne, G., \$2,300; **Underdown**, W., \$2,382; **Valade**, I., \$1,800; Valois, P., \$442; Vanier, C. E., \$1,174.20; Vézina, J., \$2,100; Vézina, P., \$1,070; Viau, Raymond, \$2,200; Viau, Roland, \$2,300; Vien, S. R., \$1,800; Viens, O., \$941.58; Villeneuve, M., (b) \$20; **Ward**, Vivian, \$1,160; Wilmot, A., \$2,300; Woronka, J., \$2,400.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$5,540; Moins fractions de cents, \$23.19.

Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 8

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	323,031.47
Automobiles : achats, entretien, etc.....	Automobiles: Purchases, mainten- ce, etc.....	10,219.36
Frais de poste.....	Postage.....	59,287.07
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express...	34,230.80
Impressions, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	48,387.17
Divers.....	Miscellaneous.....	31,892.34
		<u>507,048.21</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contribu- tions, Sales tax.....	215,756.67
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publi- que.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	94,958.38
Contribution des promoteurs de courses pour la surveillance du pari mutuel.....	Contribution from pro- motors of races for the supervision of "pari mutuel".....	12,275.27
		<u>322,990.32</u>
		<u>\$ 184,057.89</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$323,031.47): Alain, A., \$1,082.73; Allaire, J. M., \$2,278.83; Amann, E. G., \$1,556.63; Amyot, P., \$195.24; Archambault, L., \$1,296.42; Archambault, M. P., \$193.47; Armand, B., \$143.94; Armand, J., \$1,287.55; Armstrong, R., \$227.83; Aubin, J. B., \$1,148.58; Audet, R., \$1,527.53; Auger, J. A., \$1,493.80; Ayotte, P., \$1,704.57; **Bachand**, W., \$454.99; Baribeau, R., \$1,932.74; Barnard, E., \$246.31; Beaudoin, R., \$1,681.62; Beaudry, L., \$1,883.08; Beaumont, J. H., \$2,550.02; Beaupré, G., \$1,198.44; Beaupré, J. P., \$1,104.77; Bédard, L., \$975.20; Bégin, C. N., \$1,160.82; Bélanger, A., \$2,137.85; Bélanger, P. W., \$101.28; Bergeron, R., \$1,021.49; Bergeron, S., \$1,675.07; Bernier, J., \$631.79; Berry, F. H., \$123.81; Bertrand, P., \$183.22; Bérubé, G. L., \$1,520.78; Bérubé, R. G., \$693.14; Bibeau, B., \$1,564.79; Bibeau, G., \$1,363.57; Blais, L. P., \$1,013.08; Blais, R., \$1,425.55; Blanchard, M., \$938.02; Boisseau, J., \$1,906.76; Boissonnault, M., \$2,007.11; Boisvert, J. H., \$369.80; Bolduc, V., \$1,016.63; Boulanger, P., \$2,484.06; Bourassa, J. C., \$1,483.63; Bourgeois, J. R., \$191.35; Bourget, M., \$595.77; Bourque, J., \$136.15; Boutet, P. L., \$1,244.66; Brassard, J. M., \$186.76; Brissette, M., \$265.88; Brochu, B., \$1,245.84; Brouillet, J. A., \$192.97; **Cadieux**, Françoise, \$377.51; Cantin, A., \$350.53; Caron, R., \$128.84; Casgrain, L. A., \$2,474.30; Chamberland, H., \$204.59; Chartier, P. E., \$1,418.02; Chiquette, J., \$1,363.96; Cole, F. H., \$1,946.02; Corbeil, J. S., \$1,170.46; Côté, J., \$909.30; Coulombe, G., \$1,424.06; Cousineau, E., \$3,075.43; Couture, M., \$2,228.06; Crevier, E., \$473.92; Cromwell, R. E., \$241.42;

Daigle, A., \$1,378.71; D'Anjou, Lise, \$129.14; Dansereau, L. P., \$267.07; Darche, J. O., \$824.61; Demers, M., \$1,412.12; Denis, L., \$180.64; DeRive, L., \$356.89; Desbiens, B., \$3,416.61; Descarries, A., \$2,537.07; Deschamps, G., \$200.12; DesGroseillers, F., \$408.15; Désilets, J. P., \$1,645.20; Desjardins, J. P., \$314.91; Desroches, F., \$1,094.34; Desrosiers, C., \$843.19; Desrosiers, J. M., \$470.91; Dion, G., \$633.69; Dionne, J., \$281.63; Dionne, L., \$1,626.72; Doucet, R., \$2,453.64; Drapeau, P., \$1,644.57; Dubé, R., \$926.82; Duchesneau, R., \$3,070.53; Dugré, P. E., \$950.37; Dumais, C. O., \$2,042.17; Dumont, H., \$1,796.24; Duquette, R., \$1,271.35; Dutil, P., \$1,411.01; **Émond**, M., \$1,261.42; Émond, R., \$184.84; **Falardeau**, P., \$611.67; Farand, E., \$520.55; Farley, G., \$2,065.83; Ferland, A., \$609.75; Filiatrault, H., \$191.83; Fontaine, D., \$913.75; Forest, A., \$121.11; Forest, E., \$113.80; Fortier, L. P., \$2,202.39; Fortin, A., \$381.91; Fortin, J. A. R., \$289.18; Fournier, J. A., \$372.02; French, M. R., \$342.40; Frenette, A., \$1,687.96; Frève, A., \$1,502.34; **Gagné**, C. E., \$497.60; Gagné, H., \$262.78; Gagné, P., \$1,091.58; Gagnon, E., \$735.12; Gagnon, G., \$562.82; Gagnon, Léon, \$198.14; Gagnon, Lucien, \$1,732.72; Gagnon, M., \$140.45; Gagnon, Hon. O., \$1,931.25; Gagnon, P., \$964.92; Gamache, C., \$165.83; Gaudet, M., \$149.09; Gauvin, M., \$2,100.91; Gauvreau, M., \$2,024.55; Gelly, G., \$398.23; Genest, G., \$702.89; Gervais, A., \$1,452.31; Gignac, M., \$1,744.33; Gimaiel, P., \$2,321.87; Giroux, G. H., \$205.89; Giroux, N., \$203.29; Godin, A., \$236.47; Godin, R., \$1,219.56; Gosselin, R., \$532.22; Grenier, F., \$101.61; Guay, J. J. A., \$1,092.29; Guernon, N., \$131.37;

Harvey, J. M., \$1,761.50; **Hélie, C.**, \$2,727.51; **Héroux, P.**, \$972.49; **Jacob, E.**, \$105.64; **Jacques, G.**, \$121.96; **Jarry, R.**, \$1,828.75; **Kennedy, J.**, \$229.55; **Lacasse, P. E.**, \$1,722.14; **Lachance, M.**, \$513.04; **Lacombe, O.**, \$1,321.53; **Lacouline, L.**, \$1,807.79; **Lafond, C.**, \$1,661.66; **Lalonde, E. H.**, \$632.71; **Lamarre, G.**, \$2,241.94; **Lambert, R.**, \$970.59; **Landry, F. X.**, \$350.46; **Lanoue, L.**, \$1,553.83; **Lapointe, J. L.**, \$1,229.11; **Larivière, E.**, \$203.22; **Larocque, A.**, \$1,202.69; **Laurent, E.**, \$386.82; **Laurie, F. C.**, \$1,886.78; **Laverdière, R.**, \$1,642.95; **Lavigne, A.**, \$156.70; **Lavigne, E.**, \$137.90; **Lavigne, J. B.**, \$913.74; **Lavoie, E.**, \$2,527.66; **Lebeau, R.**, \$2,603.47; **LeBel, C.**, \$332.79; **LeBel, P. J.**, \$325.14; **Lecavalier, B.**, \$1,344.94; **Lecours, Françoise**, \$354.97; **Leduc, P. E.**, \$1,641.95; **Lemelin, A.**, \$823.52; **Lemieux, J.**, \$2,071.84; **Lemieux, R.**, \$535.91; **Lepage, R.**, \$2,081.68; **Lépine, G.**, \$1,158.32; **Levasseur, C.**, \$111.90; **Léveillé, J. P.**, \$1,765.04; **Lindsay, J. L.**, \$264.37; **Lorange, J.**, \$103.92; **Mailoux, R.**, \$1,530.55; **Malo, L.**, \$1,849.58; **Marceau, R.**, \$654.58; **Marchildon, L.**, \$328.71; **Marcotte, S. E.**, \$1,752.04; **Marcoux, J. R.**, \$169.93; **Marier, C.**, \$679.48; **Marier, R.**, \$1,433.93; **Marion, J. A.**, \$1,274.61; **Martel, J.**, \$1,680.24; **Matte, St-G.**, \$2,004.16; **Masson, P. A.**, \$239.34; **Ménard, A.**, \$2,697.01; **Miller, R.**, \$336.53; **Mongeau, B.**, \$1,791.81; **Montréal Tramways Co.**, \$3,202.50; **Moore, R.**, \$247.26; **Morel, J. W.**, \$2,901.20; **Mountain, W. A.**, \$1,211.67; **Murphy, G.**, \$2,111.96; **McLeod, F. A.**, \$283.96; **McMahon, M.**, \$280.17; **Néron, J. E.**, \$1,404.86; **Normandeau, G.**, \$3,851.94; **Ouimet, R.**, \$314.45; **Packwood, R.**, \$232.05; **Pampalon, A.**, \$1,441.68; **Paquet, F.**, \$1,684.32; **Paquet, J. H.**, \$2,983.20; **Paquet, O. A.**, \$199.96; **Paquet, R.**, \$613.40; **Paradis, R.**, \$1,263.67; **Paré, F.**, \$113.84; **Parent, P. H.**, \$2,625.90; **Pedneault, R.**, \$238.42; **Pelletier, J. E.**, \$1,485.60; **Pelletier, J. P.**, \$888.96; **Pelletier, Y.**, \$1,013.82; **Pépin, C. G.**, \$1,659.58; **Perrault, J. P.**, \$442.35; **Picard, E.**, \$463.31; **Piché, B.**, \$2,515.91; **Pinsonnault, G.**, \$1,121.74; **Pintal, T. J.**, \$216.98; **Pion, A.**, \$573.45; **Plamondon, P. E.**, \$332.05; **Plante, G.**, \$250.51; **Poirier, C.**, \$718.46; **Poitras, M.**, \$1,345.28; **Pontbriand, P. E.**, \$841.62; **Pouliot, M.**, \$913.18; **Proulx, E.**, \$1,338.86; **Québec Railway Light & Power Co.**, \$614; **Rheault, G.**, \$1,565.09; **Richard, G.**, \$861.29; **Richardson, J. G.**, \$3,218.06; **Rinfret, G.**, \$1,997.34; **Rinfret, J. P.**, \$147.82; **Rioux, A.**, \$2,140.46; **Roberge, J. A.**, \$804.87; **Rochelleau, P.**, \$1,474.93; **Rochette, L.**, \$123.69; **Roy, L.**, \$1,483.46; **Ruel, C. E.**, \$294.45; **Samson, G.**, \$1,644.79; **Shallow, C. T. R.**, \$574.05; **Shink, G. H.**, \$1,632.34; **Simard, J.**, \$1,326.86; **Sinclair, A. C.**, \$219.41; **Stanton, R. H.**, \$894.55; **St-Cyr, P. E.**, \$1,632.20; **Talbot, L. E.**, \$954.63; **Tanguay, E. G.**, \$3,368.92; **Tardif, J. B.**, \$1,954.05; **Therrien, P. A.**, \$668.34; **Thivierge, M.**, \$834.78; **Tousignant, J. Y.**, \$3,030.56; **Tremblay, A. E.**, \$1,893.54; **Tremblay, Claire**, \$123.23; **Tremblay, P. O.**, \$1,244.61; **Tremblay, R.**, \$606.87; **Trépanier, P.**, \$1,518.93; **Trottier, L.**, \$1,152.83; **Trudel, A.**, \$2,223.23; **Turcot, W.**, \$1,176.55; **Turenne, G.**, \$2,040.30; **Turgeon, G.**, \$829.62; **Turgeon, M.**, \$497.11; **Underdown, W.**, \$881.07; **Vaillancourt, C.**, \$2,214.17; **Vaillancourt, G.**, \$186.68; **Veilleux, G.**, \$3,594.25; **Verreault, P.**, \$1,455.83; **Vézina, J.**, \$749.61; **Vézina, P.**, \$281.14; **Viau, Raymond**, \$112.31; **Viau, Roland**, \$2,640.69; **Vincent, M.**, \$1,222.65; **Vincent, R.**, \$1,068.34; **Vincent, St-G.**, \$2,002.24; **Violette, E.**, \$813.78; **Violette, J. P.**, \$1,382.82; **Wright, C. A.**, \$1,002.47.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,881.07.

Automobiles: achats, entretien, etc. — Automobiles: Purchases, Maintenance, Etc. (\$10,219.36): Chevrolet Motor Sales Co., \$1,908.74; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$245.77; Garage Lapointe, \$242.24; Garant Service Enr., \$100.12; Giguère Automobile Ltée, \$289.67; Montcalm Automobiles Inc., \$3,755.50; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, \$1,875; Turmel, A., \$1,663.46; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$138.86.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$173,797.38): Asselin, J. A. & Fils, \$425; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$210.87; Bell Telephone Co. of Canada, \$663.05; Bertrand, R., \$176.60; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$187.01; Can. Nat. Express, \$2,568.87; Can. Nat. Railways, \$264.13; Can. Nat. Telegraphs, \$302.91; Can. Pac. Express Co., \$2,821.52; Can. Pac. Railway Co., \$437.48; Claire Fontaine Ltée, \$645; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$14,864.66; Desjardins, J. A., \$398.48; Ducharme, J. P., \$1,848; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$1,737.28; Enveloppe Internationale Ltée, \$117.45; Faribault, M., \$127.50; Fex, J., \$125; Houde, F. X. & Fils Enr., \$570.61; Imprimerie Laflamme Ltée, \$249; International Accountants Society Inc., \$100; J.B.B. Motor Express Ltd., \$989.95; Jetté, G., \$300; Kingsway Transports Ltd., \$365.91; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$444.85; Martineau, R., \$373.50; Moore Business Forms Ltd., \$47,281.68; Morin & Fils Ltée, \$7,033.10; Morin, J. B., \$110.95; North American Telegraph Co., \$3,643.26; Paradis, J. Ltée, \$167.25; Planning Equipment Co. Inc., \$264.20; Québec Newspapers Ltd., \$415; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres de poste et d'accise — postage and Excise stamps), \$61,195.95; Remington Rand Ltd., \$20,158.63; Royal Automobile Club, \$111.30; Service des véhicules-automobiles — Motor Vehicle Service, (déficit de caisse — cash shortage), \$123.86; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,977.57.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédit (Vote) No 9

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	25,317.95
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	296,960.49
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	7,007.31
Frais légaux.....	Law costs.....	12,012.41
		<u>341,298.16</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	10,936.70
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities.....	8,324.35
		<u>19,261.05</u>
		<u>\$ 322,037.11</u>

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$329,285.75):

Ahern, W., \$654.67; Allard, N., \$1,694.95; Arcand, C. E., \$2,492.96; Arsenault, A., \$561.03; Arsenault, N. P., \$388.49; Arseneau, A. B., \$150; Aubé, D., \$1,796.30; Auclair, J., \$704.55; Barrière & Gauthier, \$12,925.89; Bazinet, M., \$2,669.33; Beattie, M., \$2,587.57; Bédard, C., \$4,741.26; Bégin, P., \$4,381.48; Belisle, A., \$1,877.73; Bergeron, J., \$735.58; Bergeron, Mme R., \$2,956.74; Blain, J., \$1,970.68; Blais, J., \$1,629.36; Blondin, A., \$500; Bouchard, U., \$1,831.17; Boudreau, E., \$632.88; Boulianne, R., \$1,204.66; Bourcier, J. A., \$1,223.23; Bourdeau, H., \$1,053.10; Bourdon, A., \$246.11; Bourque, Mme M. R., \$2,863.59; Bousquet, R., \$500; Boyce, J., \$1,115.80; Brisebois, O., \$809.48; Brissette, R., \$8,986.33; Cadieux, J. H. A., \$4,762.53; Cameron, E. A., \$3,515.23; Caron, H. G., \$2,412.67; Chamberland, C., \$3,329.68; Champagne, G., \$1,369.68; Charbonneau, J. H., \$164.26; Chatelois, G., \$819.46; Clermont, R., \$216.52; Cloutier, J. A., \$3,864.45; Cormier, Fabiola, \$2,757.25; Cousineau, A., \$771.92; Dallaire, F., \$2,164.89; Dansereau, E., \$6,679.86; Daudelin, E., \$1,275.16; Delisle, R., \$323.05; Déry, G. E., \$1,158.89; Deschambault, M., \$6,887.38; Deschênes, J. B., \$1,288.95; Dion, A., \$3,704.32; Dubois, J. M., \$1,457.21; Duchesne, L. N., \$4,111.49; Dumont, G., \$1,649.66; Dupré, J. B., \$971.79;

Fisher, R., \$590.16; Fournée, A., \$500; Fournier, Mme G., \$1,636.75; Fournier, R., \$1,594.11; Fournier, S., \$1,257.01; Furlong, J., \$410.86; Gagné, E., \$4,405.59; Gagné, L., \$473.18; Garon, C., \$425.22; Gauthier, E., \$2,972.71; Gervais, F., \$1,648.58; Grégoire, O., \$5,336.73; Grenier, C., \$2,619.60; Guertin, Suzanne, \$989.45; Guillemette, P., \$6,393.46; Houle, A., \$1,591.24; Houle, F., \$109; Joubert, J., \$1,798.97; Julien, E. L., \$3,979.45; Labrecque, J., \$500; Labrie, G., \$513.66; Lafortune, A., \$1,184.56; Lafrenière, Mme D., \$1,778.07; Lafrenière, Mme R., \$899.20; Lahaye, J., \$5,024.44; Lalonde, B., \$1,041.24; Lamarre, J. F., \$1,661.48; Lambert, B., \$2,230.80; Landry, E., \$164.53; Landry, J. M., \$2,128.16; Langevin, J., \$774.54; Langlais, M., \$309.25; Laplante, A., \$1,259.59; Larochelle, C., \$525.11; Larouche & Dubois, \$7,798.58; Lavallée, Mme O., \$2,463; Lavigne, A., \$3,024.25; Lavigne, M., \$784.56; Lavoie, C. E., \$2,460.85; Lawless, Mme M. F., \$2,859; Leduc, P. O., \$4,288.33; Légaré, D., \$3,713.39; Lemay, R., \$1,752.10; Lemay, Simonne, \$1,242.25; Lemieux, Georgette, \$618.09; Lepage, L. T., \$1,344.83; Létourneau, F., \$409.68; Lévesque, R., \$2,782.98; Lévis, L., \$496.16; Lindsay, R. C., \$422.05; Lord, J., \$922.34; Maheux, M., \$189.17; Maltais, Mme A., \$2,000.64; Marano, J., \$3,422.08; Marcoux, W., \$4,354.82; Marquis, G., \$3,917.42; Martel, Mme Y. D., \$396.28; Martin, P. E., \$138.30; Mercier, L. P., \$500; Monaghan, J., \$970.99; Morrisset, J. R. J., \$1,589.86; McDowell, G. G., \$269.15; McNeil, R., \$903.44;

Paquin, R., \$500; Parent & Parent, \$3,184.74; Perrault, R., \$306.15; Pichette, C. E., \$2,829.56; Pilote, H., \$3,761.51; Pitre, R., \$1,007.72; Plante, J., \$2,288.77; Poulin, Mme G., \$702.64; Pouliot, S., \$108.80; Précourt, B., \$1,234.95; Rancourt, A., \$236.41; Ranger, J. B. O., \$10,149.73; Réhel, L. N., \$960.08; Reid, P., \$462; Rioux, Mme A., \$2,129.08; Roberge, L. E., \$4,907.48; Roberge & Dufresne, \$6,759.60; Robert, J. L., \$5,669.02; Roger, A., \$2,068.81; Rougeau, L., \$384.37; Rousseau, Z., \$1,108.19; Roux, A. R., \$2,035.48; Roy, H., \$2,172.37; Sauvé, D., \$756.05; Sauvé, G. H., \$3,073.99; Serres, H., \$2,024.55; Sideleau, L., \$1,995.08; Soucie, R., \$2,216.33; St-Jean, R., \$1,550.05; St-Martin, A., \$419.20; St-Pierre, L., \$109.65; Tasset, R. A., \$2,175.82; Tellier, J. E., \$7,168.45; Tessier, O., \$1,216.94; Thuot, L., \$806.82; Tremblay, A., \$2,859.44; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$4,207.82; Tremblay, L., \$2,019.38; Triquet, F. G., \$1,824.47; Vass, T., \$1,086.65; Williams, R., \$2,092.16.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$412.93.

Frais légaux — Law Costs (\$12,012.41): Blanchard, G. E., \$123.06; Chassé, H., \$178.17; Cinq-Mars, M., \$149.20; Côté & Crépeau, \$115.50; Ferland, P., \$271.91; Fillion, J., \$554.50; Girard, H., \$183.73; Gosselin, R., \$260.92; Gravel, J. P., \$152.57; Hétu, E., \$108.92; Lajeunesse & Laverdure, \$335; Lamarre, R., \$161; Langevin, A., \$587.38; Laurendeau & Laurendeau, \$427.10; Laverdière, S., \$218.33; Laverdure, M., \$825; Meunier, Hébert & Mondor, \$405.70; Miquelon, J., \$117.55; O'Farrell, E., \$271.73; Perron, R., \$1,200; Piuze, C. M., \$834; Pouliot, G., \$599.04; Robitaille, M. G., \$226.17; Roger, P., \$195.50; Sabourin, A., \$144.35; Savard, E., \$291.38; Tourigny, L., \$353.53; Tremblay, J. V., \$163.75; Trudel, G., \$725; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,832.42.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —
Plates: Automobiles and Peddlers**

Crédit (Vote) No 10 (\$110,000.00)

Cie Morin & Fils Ltée, \$110,000.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 11 (\$55,271.43)

Traitements — Salaries: Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,642; Banville, Ruth, \$1,591.49; Beaudry, G., \$2,560; Bissonnette, Alice, \$1,300; Boisvert, C., \$2,330; Bouvier, A., \$1,800; Brochu, C., \$3,100; Charette, M., \$1,400; Cossette, A., \$300; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,300; Gauvreau, E., \$983.33; Giroux, F., \$97.50; Gosselin, J., \$1,529.71; Jessop, A., \$2,166.58; Lapointe, Jeanne, \$1,300; LeBlond, J. M., \$471; Levesque, Thérèse, \$1,300; Marleau, J. B., \$3,500; Poiré, Monique, \$1,200; Pouliot, J. M., \$4,000; Racine, M., \$1,900; Richard, L. A., \$1,200 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Taschereau, Renée, \$390.62; Thibault, A., \$2,100; Tremblay, V., \$3,300; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$210; Moins fractions de cents, \$0.80.

Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 12

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling and other expenses.....	5,963.17
Moins: remboursement de frais d'inspection par la Société L'Assomption.....	Less: Reimbursement of inspection expenses by La Société L'As- somption	711.82
		<hr/> 5,251.35
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,156.33
Téléphone.....	Telephone.....	1,388.87
Entretien et chauffage.....	Maintenance and heating.....	920.80
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	509.53
		<hr/> \$ 11,626.88

Dépenses de voyage et autres — Travelling and Other Expenses (\$5,963.17): Audet, G., \$287.42; Beaudry, G., \$347.07; Boisvert, C., \$157.79; Brochu, C., \$528.31; D'Auteuil, J. C., \$453.30; Jessop, A., \$117.45; Lafrance, G., \$2,731.10; Pouliot, J. M., \$861.40; Tremblay, V., \$377.43; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$101.90.

Frais de bureau — Office Expenses (\$6,375.53): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,388.87; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,477.13; Québec Power Co., \$407.23; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$102.30.

Dépenses diverses — Miscellaneous ExpensesCrédit (Vote) No 13

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des compagnies d'assurance et de fidéicomis.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	10,066.40
Publication de la liste des agents d'assurance.....	Publication list of insurance agents..	920.93
Divers.....	Miscellaneous.....	7,475.53
		<u>\$ 21,762.86</u>

Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$4,720.52; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$250; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$8,716.40; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$790.01; National Assn. of Insurance Commissioners of the United States, (congrès — convention 1950), \$5,000; Québec Newspapers Ltd., \$1,350; Thérien Frères Ltée, \$920.93; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$15.

**Commissaires pour la révision des lois d'assurance —
Commissioners for the Revision of Insurance Laws**

Crédit (Vote) No 14 (\$28,416.65)

Honoraires — Fees (\$27,175.00): Dansereau, A., \$2,875; Devlin, B., \$7,800; Fari-bault, M., \$5,500; Gabias, Y., \$2,875; Trudel, G., \$8,125.

Dépenses de voyage et autres — Travelling and Other Expenses (\$1,241.65): Dansereau, A., \$76.84; Devlin, B., \$461.20; Gabias, Y., \$208.70; Jessop, A., \$293.81; Trudel, G., \$201.10.

Recouvrements — RefundsPage 4

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates....	9,134.98
Ventes de copies de lois, etc.....	Sales of copies of Acts, etc.....	678.91
Dépenses des années antérieures. (Divers régistrateurs: honoraires d'enregistrement de créances, \$35.60; Dorion, Jeanne, \$62.50; Gouraige, G., \$50; Michaud, R., \$40; Ministère du Revenu National, Ottawa, \$650.43.)	Previous years' expenditures.....	838.53
		<u>10,652.42</u>
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies provinciales.....	Provincial Companies.....	3,603.40
Compagnies extra-provinciales, fédérales et étrangères.	Extra Provincial, Dominion and Foreign Companies.....	40,808.36
Compagnies de fidéicommiss..	Trust Companies.....	6,323.21
Garde des valeurs en dépôt.....	Safekeeping of securities.....	129.93
Divers.....	Miscellaneous.....	48.72
		<u>\$ 61,566.04</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu —
Disbursements applied against Revenue**

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-16)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus —
Reimbursements of Cash Received as Revenue**

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Transferts de valeurs mobilières.....	Security Transfers.....	423.40
Tabac.....	Tobacco.....	11,009.59
Vente au détail.....	Retail Sales.....	562,521.32
Gazoline:	Gasoline:	
Cultivateurs.....	Farmers.....	1,087,462.60
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline operators..	668,015.16
Exportateurs.....	Exporters.....	3,820.72
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingredients, etc.	634,315.06
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by-products....	154,784.67
Gouvernement du Canada..	Government of Canada.....	27,830.79
Gouvernement de la province.....	Provincial Government.....	392,331.39
Opérateurs d'engins Diesel.....	Diesel engine owners.....	418,888.02
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	470,254.76
Pêcheurs.....	Fishermen.....	32,157.08
Divers.....	Miscellaneous.....	41.00
		3,889,901.25
Successions.....	Successions.....	187,002.39
Corporations:	Corporations:	
Sur capital.....	On Capital.....	41,808.56
Sur profits.....	On Profits.....	137,407.24
		179,215.80
Licences:	Licenses:	
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	15,316.50
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:	
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	795.13
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors.....	17,006.27
		17,801.40
Divers.....	Miscellaneous.....	1,541.56
		<u>\$4,864,733.21 (*)</u>

(*) Remboursements de l'impôt sur la vente au détail des municipalités ne sont pas inclus, voir page C22-3.

Reimbursements of the Retail Sales tax of municipalities are not included, see page C22-3.

Bureau des Assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-17)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$1,072.06): Permis d'agents — Licenses of agents, \$1,-066.06; Jersey Insurance Companies, \$6.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget
	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver.....	Repair and Maintenance of Roads, in- cluding Winter Roads.....
	Fonds du système routier, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
36	Loi de la voirie, S.R., c. 141.....	Roads Act, R.S., c. 141.....
37	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expen- ses.....
	Moins:	Less:
37	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
37	Loi de la voirie, S.R., c. 141.....	Roads Act, R.S., c. 141.....
	Récapitulation:	
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure.....
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....

ROADS — C-20

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
1	655,000.00	630,078.00	.....	24,922.00
2	625,000.00	591,672.57	.....	33,327.43
3	315,000.00	310,665.68	.....	4,334.32
4	110,000.00	90,943.81	.....	19,056.19
5	15,225,000.00	15,225,000.00		
S	.....	1,600,000.00	1,600,000.00	.....
S	.....	216,536.19	216,536.19	.....
6	10,000.00	2,387.44	.....	7,612.56
		18,667,283.69		89,252.50
		103,204.32		103,204.32
	<u>\$ 16,940,000.00</u>	<u>18,564,079.37</u>	<u>1,816,536.19</u>	<u>192,456.82</u>
			<u>\$1,624,079.37</u>	
S	<u>\$ 21,000,000.00</u>	<u>23,930,915.54</u>	<u>2,930,915.54</u>	.....
	16,940,000.00	18,564,079.37		
	21,000,000.00	23,930,915.54		
	<u>\$ 37,940,000.00</u>	<u>42,494,994.91</u>	<u>4,747,451.73</u>	<u>192,456.82</u>
			<u>\$4,554,994.91</u>	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$630,078.00)

Traitements — Salaries: Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$3,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$5,250.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allen**, Juliette, \$1,530; Anctil, Alexandrine, \$1,530; Arel, G. H., \$1,800; Arel, J. E., \$1,582; Aubin, H., \$2,314; Audet, J., \$1,690; Auger, C., \$1,500; **Barrette**, A., \$2,175; Barrette, Dollard, \$1,682; Barrette, Donatien, \$3,950; Barthe, M., \$2,382; Bastien, F., \$1,882; Bastien, J., \$5,310; Beaulieu, Berthe, \$1,330; Beaulieu, E., \$2,282; Beaulieu, J. N., \$800 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Beaupré, A., \$3,080; Bédard, J. A., \$1,482; Bédard, J. Y., \$411.24; Bédard, Lucien, \$2,078.32; Bédard, Laurence, \$1,183.32; Bédard, Rolande, \$1,447.64; Bélanger, G., \$612.50; Bélanger, L., \$1,300; Bélanger, M., \$1,800; Bélanger, P., \$1,067.04; Benoist, E., \$5,000 (voir aussi Comm. d'enquête sur le problème du logement — see also Comm. of Inquiry into the Housing Problem, page C6-18); Bergeron, Jacqueline, \$1,300; Bergeron, P., \$525; Bergeron, R., \$2,182; Bernier, Anita, \$1,300; Bernier, J., \$4,250; Bernier, L. A., \$1,382; Berthiaume, T., \$2,200; Bidégare, L. P., \$1,833.33; Bilodeau, C., \$1,650; Bilodeau, P. M., \$3,080; Blanchet, Berthe, \$1,330; Blanchette, A., \$2,300; Blondeau, M., \$875; Blouin, Françoise, \$1,170; Blouin, L., \$1,782; Boissinot, G., \$2,182; Boisvert, L. P., \$1,831.17; Boivin, Antoinette, \$1,300; Boivin, Claire, \$1,500; Boivin, Marguerite, \$1,900; Boivin, R., \$1,300; Bolduc, P., \$1,682; Bouchard, J., \$2,582; Bouret, A., \$1,982; Boutet, Yvette, \$1,000; Brosseau, Alcibiade, \$1,333.26; Brosseau, Augustin, \$3,762.50 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Brouard, F. D., \$1,502; Brown, M., \$1,382; Brunet, Gisèle, \$1,330; Bureau, P., \$3,920; **Cantin**, Z., \$1,782; Carbonneau, R., \$684.69; Careau, G. H., \$423.36; Caron, J. A., \$3,500; Charest, L., \$1,600; Charest, Thérèse, \$1,190; Chauvet, J. L., \$2,660; Chrétien, A., \$1,500; Chrétien, G. E., \$1,500; Chrétien, R., \$1,500; Cloutier, Gisèle, \$150 (transférée au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of the Prov. Secretary); Cloutier, J. G., \$1,400; Cooper, W. A., \$1,382; Corriveau, L., \$1,600; Côté, D., \$1,008.72; Coulombe, F., \$1,200; Courchesne, C. E., \$3,920; Couture, H., \$1,375; Couture, Marguerite, \$1,190; Couture, R., \$2,382;

Daigle, Rolande, \$1,190; Dallaire, J. O., \$5,000; Deblois, C. E., \$1,590; De Champlain, J. A., \$1,582; Demers, Emma, \$1,200; Demers, G. H., \$2,182; Demers, P. E., \$1,382; Denoncourt, Marie, \$1,330; Desbois, D., \$617.50; Deschamps, Marguerite, \$1,730; Deschênes, L., \$5,310; Desjardins, M., \$1,200; Desmarais, B., \$2,182; Desrosiers, C. E., \$985; Desrosiers, G. H., \$985; Dessane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,900; Dion, J. M., \$1,858.20; Dion, W., \$2,942; Dion, Yvette, \$1,130; Dionne, J. P., \$637.47; Disnard, M., \$2,000; Dorval, P. E., \$2,282; Dostie, M., \$2,282; Drolet, R., \$1,300; Dubois, G. H., \$2,182; Dufour, H., \$2,400; Dufour, L., \$1,282; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$3,390; Dumont, J. A., \$2,760; Dupuis, A., \$1,800; Duval, Simone, \$1,250; **Émond**, R., \$2,000; **Ferron**, Madeleine, \$1,200; Fiset, C., \$2,182; Fiset, J. E., \$1,782; Fiset, J., \$1,400; Fleury, Léda, \$1,200; Fohy, Josette, \$1,530; Fortin, Gilbert, \$403.56; Fortin, Gertrude, \$1,083.24; Fortin, Guy, \$399.72; Fortin, J. A., \$4,000; Fortin, J. M., \$1,500; Fortin, L., \$2,182; Fortin, M., \$1,500; Fournier, Madeleine, \$1,382.42; Fournier, R., \$3,080; Frédérick, Marcelle, \$1,300; Frédérick, Marguerite, \$1,730; **Gagnon**, Gertrude, \$1,447.64; Gagnon, Jeannette, \$1,500; Garneau, J. B., \$5,310; Garneau, J. C., \$2,582; Gaumont, Pauline, \$1,300; Gauthier, J. B., \$1,959.34; Gauthier, L., \$3,982.50; Gauvin, L., \$3,080; Genois, J. G., \$260; Germain, Fabienne, \$1,383.26; Giguère, C., \$1,312.50; Giguère, Pauline, \$1,100; Gilbert, A., \$962.50; Gilbert, E., \$1,382; Gilbert, R., \$1,782; Gingras, G., \$1,382; Girard, Charlotte, \$1,621.52; Girard, J. L., \$3,720; Girard, L. P., \$1,782; Giroux, G., \$2,300; Godin, J. J., \$1,500; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, A., \$1,800; Gosselin, J. A., \$1,982; Gosselin, R., \$715; Goulet, G. H., \$1,500; Goulet, P. H., \$1,090; Gratton, A., \$6,020; Groleau, L., \$1,142.34; Guérard, J., \$1,582; Guillet, L., \$1,982;

Hamel, Irène, \$1,190; Hamel, J., \$3,325.34; Hamel, L., \$1,582; Hébert, E., \$2,382; Houde, L., \$1,682; Huot, G. L., \$3,500; **Jeanneau**, J., \$1,200; Jobin, Pauline, \$1,000; Julien, A., \$1,600; **Kerouack**, L., \$1,882; Kirouac, Hélène, \$1,080.37; Koenig, J., \$2,082; **Labbé**, A., \$1,630; Labrecque, E., \$1,382; Labrecque, L. P., \$2,282; Labrecque, R., \$4,000; Labrie, M., \$2,130; Lacasse, L. P., \$1,930; Lacoursière, M. Louise, \$432.48; Lacroix, A., \$1,300; Laforest, D. R., \$1,100; Lainé, J. Y., \$502.66; Laliberté, P. A., \$1,600; Lamarche, C. E., \$3,640; Lamonde, N., \$3,470; Lamontagne, Cécile, \$850; Langevin, J., \$3,000; Langlois, E., \$1,382; Laroche, C. E., \$3,920; Lavoie, J. L., \$2,110; Lebrun, M., \$2,000; Leclerc,

A., \$2,082; Leclerc, E., \$2,633.28; Leclerc, L., \$750; Leclerc, P., \$1,300; Lefebvre, Jeanne d'Arc, \$956.61; Lefebvre, Madeleine, \$1,190; Legault, G. E., \$5,310; Legendre, G., \$1,691.58; Lemieux, G., \$3,920; Lenoir, J. A., \$5,310; Letarte, P. A., \$1,800; Levesque, F., \$1,700; Levesque, L., \$1,982; Levesque, M. D., \$1,508.44; Levesque, R., \$1,125; Lortie, L., \$1,882; Lyonnais, L., \$1,800; **Malouin**, Paule, \$1,400; Marcotte, M., \$2,182; Marier, J., \$666.75; Marois, A., \$1,700; Marois, J. L., \$1,200; Marquette, C., \$9,980; Martin, A., \$1,500; Martineau, G., \$1,800; Martineau, J., \$1,682; Martineau, J. O., \$6,020; Martineau, R., \$2,400; Mathieu, G., \$1,500; McGoldrick, S., \$1,330; McKenzie, G., \$2,400; McKenzie, M., \$2,400; McLeod, Éliane, \$1,730; Mecteau, P., \$1,539.35; Méthot, J. P., \$500; Méthot, S. E., \$2,382; Michaud, J. B., \$1,700; Mignault, E., \$2,000; Montreuil, Mme L., \$1,600; Morency, Alice, \$1,330; Morency, G. H., \$2,230; Morin, R., \$2,230; Morissette, A., \$5,310; Munro, V., \$233.81; **Nadeau**, H., \$1,330; Noreau, Béatrice, \$1,030; **O'Malley**, E., \$1,982; Ostiguy, \$3,920;

Paquet, Monique, \$842; Paquin, Y., \$1,155.31; Paradis, A., \$1,982; Paré, L., \$1,982; Patry, Yvonne, \$382.50; Pelletier, R., \$1,730; Perreault, J. E. S., \$1,930; Perrier, L. M., \$1,100; Perron, Jeanne d'Arc, \$1,112.65; Pérusse, L. P., \$1,880.20; Picher, Julianne, \$1,500; Pigeon, A., \$5,310; Poliquin, L. H., \$2,582; Pothier, M., \$2,450; Potvin, Gabrielle, \$1,790; Poulin, G., \$344; Poulin, Pauline, \$1,000; Poulin, Réal, \$1,437.50; Poulin, Rosaire, \$1,982; Proulx, Estelle, \$1,130; Proulx, Eugène, \$1,882; Proux, J. A., \$2,781.68; **Racicot**, J. A., \$5,310; Racine, C., \$2,182; Rainville, Germaine, \$1,200; Rhéaume, L. P., \$1,500; Rioux, R., \$3,920; Roberge, A., \$1,231.20; Rocheleau, A., \$3,050; Rochette, A., \$2,782; Rochette, G., \$211.37; Rouleau, Jeannette, \$1,382.50; Rousseau, J., \$1,582; Rousseau, P., \$1,100; Roy, A., \$3,225; Roy, D., \$1,782; Roy, J. E., \$3,920; Roy, Marie, \$1,483.22; **Savary**, Marguerite, \$1,821.66; Savary, R., \$5,310; Seguin, R., \$403.56; Simard, J. A., \$1,450; Simard, J. L., \$1,983.26; Sirois, T., \$1,382; Soucy, R., \$2,282; St-Germain, L., \$3,470; St-Hilaire, R., \$1,666.56; St-Jacques, S., \$2,682; **Tailleur**, Marguerite, \$1,120; Talbot, Gilbert, \$1,200; Talbot, Gustave, \$2,932.68; Tessier, G. R., \$2,175; Therrien, P. E., \$1,800; Therrien, R., \$2,250; Thibault, U., \$2,660; Travis, C. W., \$2,444.68; Tremblay, A., \$1,800; Tremblay, B., \$1,200; Tremblay, J., \$2,000; Tremblay, Rose, \$1,330; Trépanier, J., \$1,330; Trépanier, J. E., \$2,682; Trudelle, G. H., \$431.42; Trudelle, L., \$1,882; Turcotte, C., \$1,982; Turgeon, C. A., \$1,500; **Vachon**, P. H., \$1,502; Vallée, Pauline, \$1,530; Verreault, J. C. G., \$1,200; Vézina, P. E., \$1,382; Vézina, R., \$1,700; Vigneault, P. E., \$1,582; Vincent, P. M., \$2,110. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,350; Moins fractions de cents, \$19.42.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$591,672.57)

Traitements — Salaries: Adam, A., \$2,382; Allie, Marthe, \$1,500; Amyot, J. L., \$2,070.48; Archambault, R., \$3,920; Archambault, Simonne, \$400; Arsenault, Aimée, \$635.53; Arsenault, R., \$1,258.78; Audet, Gabrielle, \$1,330; Audet, M., \$3,720; **Baril**, Y., \$1,475; Barrette, M., \$2,330; Bastien, F., \$2,241.60 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Beaudin, M., \$1,500; Beaudoin, M., \$1,250; Beaulieu, H., \$1,200; Beaulieu, J. L., \$1,630; Beaulieu, J. N., \$800 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); Beaulne, R., \$2,690; Bédard, D. L., \$1,800; Bédard, F., \$1,650; Bélair, J., \$1,782; Bélanger, A., \$2,960; Bélanger, G. H., \$2,810; Bélisle, Andrée, \$1,100; Belleau, H., \$2,960; Bellerive, H., \$1,427.79; Bergeron, A., \$2,450; Bergeron, G., \$2,330; Bergeron, Gérard, \$2,660; Bergeron, L., \$3,920; Bernard, F., \$4,250; Bernier, B., \$1,800; Bilodeau, Jeannine, \$1,359; Bisson, R., \$4,100; Blais, R., \$3,000; Blanchard, G. J., \$1,433.24; Boily, E., \$2,300; Boisvert, E., \$1,800; Boisvert, G. H., \$1,982; Boisvert, L., \$1,800; Bolduc, J., \$705; Bonneau, L. J., \$1,300; Bouchard, Annette, \$1,200; Bouchard, Sémida, \$500; Boucher, Carmelle, \$940; Boulane, Berthe, \$1,030; Bourcier, Pauline, \$1,030; Bourdeau, M., \$2,012.43; Brault, A., \$1,082; Breault, P. Y., \$1,530; Brisson, Marie A., \$1,200; Brosseau, A., \$157.50 (transféré au Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service); **Cantin**, E., \$1,790; Careau, A., \$3,000; Careau, J. A., \$2,960; Careau, M., \$3,050; Caron, Gilberte, \$1,130; Caron, H., \$1,782; Caron, J., \$1,500; Chagnon, H., \$2,960; Chalifoux, A., \$3,050; Champagne, J. G., \$3,050; Charbonneau, G., \$3,500; Charest, Ghislaine, \$300; Clermont, Jacqueline, \$101.07; Cloutier, R., \$1,865.18; Coderre, J. A., \$3,470; Connolly, J., \$3,920; Cormier, L., \$1,725; Côté, C. E., \$3,220; Côté, R., \$1,400; Coupienne, G., \$3,180.76 (transféré de Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Cousineau, R., \$660; Coutu, L., \$2,960;

Decosse, N., \$91.74; DeGonzague, B., \$3,500; DeLeseleuc, J. L., \$1,600; De Longchamp, L., \$1,500; Descliers, A., \$3,080; Desjardins, R., \$3,920; Desmarais, J. P., \$2,300; Desmarais, R., \$1,982; Desnoyers, R., \$1,400; Després, R., \$1,500; Desroches, R., \$2,690; Dion, L., \$2,690; Doré, F., \$3,920; Douville, P., \$2,690; Doyon, Lydia, \$550; Dubé, B., \$2,000; Dubé, J. A., \$1,500; Dubé, R., \$2,960; Dubrûle, V., \$3,500; Dubuc, E., \$3,920;

Dubuc, Rita, \$700; Duchène, C. E., \$3,920; Dugas, A., \$1,800; Duguay, L., \$1,982; Duguay, Rolande, \$1,130; Dupaul, G., \$2,450; Duquette, E., \$1,500; Dutilly, Jeanne, \$1,130; **Ewart**, P., \$3,470; **Fennell**, J. E., \$2,660; Fiset, A., \$1,982; Fortier, A., \$1,800; Fortin, Georgette, \$916.65; Fournier, D., \$1,500; Fournier, M., \$2,765; Fréchette, A., \$3,920; Frenette, C. E., \$2,960; **Gadbois**, Yolande, \$1,060.39; Gagnon, A., \$308.32; Gagnon, E., \$1,200; Gagnon, L. R., \$4,250; Gagnon, P., \$1,800; Gareau, M., \$2,330; Gascon, L. G., \$3,080; Gaudette, Françoise, \$1,085.76; Gauthier, H., \$1,852.50; Gauthier, R., \$96.46; Gélinas, J., \$2,000; Généreux, Janine, \$1,194.16; Germain, A., \$1,457.46; Gervais, P. E., \$582.48 (transféré de la Loi de la voirie — transferred from Roads Act); Giguère, W., \$3,050; Gourdeau, G., \$3,220; Grand'Maison, J. P., \$1,950; Gratton, J., \$1,800; Gravel, J., \$1,982; Gravel, M., \$3,920; Guay, J. J., \$1,425; Guertin, R., \$1,882; Guillet, A., \$2,690; Guillot, G. E., \$2,450; **Harvey**, B., \$742.50; Hébert, Isabelle, \$1,330; Hébert, L. H., \$3,920; Hémond, A., \$3,920; Hérard, M., \$750; Houde, A., \$1,800; Houle, V., \$3,000; **Jasmin**, Marguerite, \$300; Jean-notte, G., \$4,250; Jobin, J., \$140.16 (transféré à Réparation et entretien des chemins — transferred to Repair and Maintenance of Roads); Jolicoeur, C. H., \$1,800; Journault, Rita, \$1,083; Julien, M. A., \$300 (transféré à la Sûreté provinciale — transferred to Prov. Police, Montréal); **Karch**, F., \$1,330; Kiernan, R., \$3,920;

Lacasse, Réjeanne, \$500; Lachevrotière, Solange, \$800; Lacoste, R., \$1,534; Lacroix, J., \$3,435; Lagüe, A., \$4,100; Lagüe, Hélène, \$162.90; Laliberté, J. F., \$2,000; Laliberté, Thérèse, \$1,200; Lalonde, R., \$2,300; Lamarche, L., \$2,000; Langevin, L., \$1,982; Langlois, L., \$3,220; Larivée, J. A., \$1,530; Larivière, L., \$1,865.20; Laroche, J. A., \$3,220; Larocque, B., \$2,400; Larocque, M., \$1,800; Larose, C., \$4,250; Larose, L. T., \$3,080; Lassonde, H. P., \$55.41; Laurin, A., \$1,990.26; Lavertue, R., \$700; Lavigne, E., \$1,400; Lavigne, Huguette, \$1,190; Lavigne, Pauline, \$1,100; Lavoie, L., \$1,970; Lebel, R., \$2,000; Leblanc, Edna, \$622.12; Lecavalier, G., \$4,250; Leclerc, G., \$2,690; Leduc, Huguette, \$1,283.72; Lelièvre, A., \$1,982; Lemieux, H. P., \$162.90; Lemieux, L., \$1,800; Lemire, M., \$975; Lessard, Jacqueline, \$1,145; Lessard, John, \$3,050; Lessard, L. P., \$216.66; Lessard, R., \$3,080; Levesque, P. E., \$2,300; Levesque, R., \$1,800; Liard, Mariette, \$1,200; Lizotte, G., \$1,600; Loisel, J. G., \$1,680; **Mackay**, Mme M., \$1,230; Mailhot, W., \$2,960; Major, G., \$3,920; Mareau, Agathe, \$1,200; Marcotte, E. R., \$3,050; Marsan, Jeanne, \$1,330; Martel, G., \$3,920; Martel, N., \$1,995 (transféré à la Loi de la Voirie — transferred to Roads Act); Martin, A., \$2,760; Martin, J. P., \$2,921.62; Massé, G., \$443.51; Massey, H., \$1,925; Mathieu, G., \$2,960; Mathieu O., \$4,400; Matte, J. R., \$3,050; Meagher, R., \$400; Michaud, Colette, \$1,030; Michel, A., \$2,660; Moisan, J., \$2,330; Monette, E., \$4,250; Moreau, P., \$1,425; Morin, Alph., \$3,920; Morin, Annette, \$842.23; Morin, G., \$2,840; Morin, R., \$2,960;

Nadeau, H., \$1,400; Nadeau, P., \$3,500; Normand, J., \$783.33; **O'Gleman**, A., \$1,500; O'Shaughnessey, L., \$554.10; **Paiement**, G., \$3,500; Paquette, P. E., \$2,233.47; Paquin, A., \$1,982; Paradis, Claire, \$1,200; Paradis, J. C., \$875; Paul, W., \$1,800; Pellerin, P., \$1,775; Pelletier, Marguerite, \$1,200; Pelletier, P., \$2,810; Pepin, E., \$1,510; Perras, A., \$3,050; Perron, A., \$1,682; Perron, H., \$2,690; Petitpas, M., \$3,050; Pilon, A., \$2,055.72; Pilon, P. A., \$2,690; Plante, A., \$3,050; Plourde, Lily B., \$150; Poudrier, R., \$1,500; Poulin, Juliette, \$1,200; Poulin, P., \$2,000; Préfontaine, H., \$1,982; Prévost, H., \$4,250; Proulx, K. W., \$1,600; **Rhéaume**, H., \$1,500; Riffou, J. B., \$1,800; Rioux, Jacqueline, \$1,200; Riverin, G., \$1,883.20; Robert, J. M., \$2,690; Robert, Monique, \$1,200; Rochefort, P., \$1,782; Roux, R., \$3,220; Roy, E., \$1,900; Roy, G., \$1,500; Roy, Hélène, \$1,200; Roy, J. R., \$3,080; Roy, S., \$1,800;

Sasseville, Cécile, \$1,200.72; Simard, A., \$3,220; Simard, J. L., \$1,629.12; Simpson, L., \$3,500; Sylvain, C., \$3,500; St-Arnaud, A., \$1,068.45; St-Gelais, J. E., \$3,200; St-Louis, J. C., \$2,660; St-Pierre, D., \$2,795.76 (transféré de la Loi de la voirie — transferred from Roads Act); **Talbot**, Gervaise, \$1,000; Thérien, A., \$1,682; Thibault, B., \$3,080; Tremblay, J., \$1,800; Tremblay, J. A., \$1,282.24; Tremblay, J. R., \$1,841.58; Tremblay, Thérèse, \$803.23; Trempe, G., \$2,600; Trudel, F., \$1,982; Turcotte, J. M., \$1,666.60; **Vallée**, C., \$1,300; Venne, G., \$1,883.30; Vermette, N., \$3,470; Vézina, L. A., \$2,000; Villeneuve, J., \$2,070.48; **Warren**, R., \$2,660; Watelle, L. M., \$1,429.16;

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$2,290; Moins fractions de cents, \$14.36.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3 (\$310,665.68)

Adam, A., \$1,121.84; Archambault, R., \$2,456.65; Audet, M., \$2,655.29; **Barrette**, M., \$2,318.75; Bastien, F., \$1,615.59; Bastien, J., \$1,630.03; Bastien, P. E., \$1,507.30; Beaudoin, M., \$1,186.83; Beaulne, R., \$3,148.62; Bélanger, A., \$1,729.94; Belleau, H., \$2,818.11; Benoist, E., \$2,236.10; Bergeron, Adélar, \$2,372.62; Bergeron, Arthur, \$1,410.50; Bergeron, G., \$108.06; Bergeron, L., \$3,290.32; Bernard, P., \$1,454.15; Bernier, J., \$407.35; Bilodeau, A., \$256.20; Bilodeau, P. M., \$109.68; Bisson, R., \$2,296.80; Blais,

R., \$2,044.41; Bouchard, J., \$4,056.69; Brosseau, A., \$2,500.89; Bureau, P., \$1,121.23; **Careau, J. A.**, \$2,204.39; Caron, C., \$1,846.73; Chagnon, H., \$3,011.46; Champagne, J. G., \$3,317.69; Charbonneau, G., \$2,407.63; Coderre, H., \$1,473.42; Côté, C. E., \$2,282.87; Coupienne, G., \$3,023.84; Courchesne, C. E., \$839.68; Cousineau, E., \$2,908.58; Coutu, L., \$2,357.49; **Dallaire, J. O.**, \$4,635.11; DeGonzague, B., \$1,981.19; Desbiens, F., \$1,311.74; Deselliers, A., \$2,315.84; Desmarais, B., \$2,353.62; Després, R., \$498.41; Desroches, R., \$1,961.19; Dion, L., \$1,152.30; Doré, F., \$2,345.69; Douville, P., \$2,497.07; Drouin, J. M., \$2,353.26; Dubé, R., \$2,515.71; Dubois, G. H., \$2,587.64; Dubrûle, V., \$2,662.45; Dupaul, G., \$1,147.25; **Fortin, G.**, \$372.55; Fortin, J. A., \$4,942.03; Fortin, L., \$1,790.31; Fournier, M., \$2,716.37; Frenette, C. E., \$3,262.65; **Gareau, M.**, \$2,732.20; Garneau, J. B., \$1,450.02; Gascon, L. G., \$2,591.33; Gervais, P. E., \$558.28; Girard, J. L., \$2,896.38; Gohier, E., \$1,705.75; Gourdeau, G., \$3,769.89; Gratton, A., \$2,002.74; Gratton, M., \$1,490.47; Gravel, M., \$2,063.79; Guillot, G. E., \$2,649.88; **Hamel, J.**, \$1,030.09; Hamel, L., \$1,928.85; Hébert, L. H., \$2,850.64; Hémond, A., \$2,778.35; Houle, V., \$2,759.52; Huot, G. L., \$898.71; **Jeanotte, G.**, \$2,138.59; **Kiernan, R.**, \$2,131.51;

Labrecque, R., \$2,981.74; Lacoste, R., \$186.91; Lacroix, J., \$3,358.70; Lagûe, A., \$2,316.49; Langevin, J., \$1,949.38; Langlois, L., \$2,534.77; Laroche, C. E., \$209.80; Laroche, J. A., \$2,575.80; Larocque, B., \$2,891.89; Larose, C., \$1,901.65; Larose, L. T., \$2,398.25; Lavertue, R., \$1,249.72; Lebel, R., \$2,749.05; Lecavalier, G., \$3,694.95; Leclerc, G., \$2,593.13; Legault, G. E., \$1,814.26; Lemire, M., \$1,021.92; Lenoir, G., \$108.00; Lenoir, J. A., \$3,529.14; Levesque, L., \$3,421.94; Levesque, M. D., \$372.03; **McKenzie, G.**, \$3,797.60; McKenzie, M., \$227.08; Mailhot, W., \$1,853.26; Major, G., \$2,397.38; Malo, G., \$2,189.31; Marcotte, E. R., \$928.60; Martel, G., \$3,154.08; Martel, N., \$537.22; Martin, A., \$1,767.42; Martin, J. P., \$1,839.53; Martineau, J. O., \$1,913.45; Mathieu, G., \$2,151.36; Mathieu, O., \$2,698.10; Matte, J., \$1,891.43; Matte, J. R., \$1,207.33; Moisan, J., \$2,589.25; Monette, E., \$2,603.27; Morin, A., \$1,945.11; Morin, R., \$2,480.52; Morissette, A., \$2,987.86; **Nadeau, P.**, \$2,456.99; Nadon, P., \$126.25; **Ostiguy, L.**, \$2,422.36; Ostiguy, M., \$2,137.69; **Palement, G.**, \$1,529.76; Paquette, P. E., \$1,794.99; Pelletier, P., \$2,586.94; Perron, C., \$119.59; Perron, H., \$1,888.12; Petitpas, M., \$529.67; Pigeon, A., \$1,069.59; Pilon, P. A., \$2,953.16; Plante, A., \$1,060.35; Poulin, P., \$3,187.21; Prévost, H., \$3,105.44; **Racicot, J. A.**, \$3,168.15; Racine, C., \$4,116.44; Rioux, R., \$1,171.71; Robert, J. M., \$2,557.80; Roux, R., \$1,295.18; Roy, J. R., \$1,864.01; **St-Arnaud, A.**, \$533.85; St-Germain, L., \$1,235.26; St-Jacques, S., \$1,939.72; St-Pierre, D., \$2,021.49; Savary, R., \$1,497.70; Simard, J. A., \$2,207.33; Simpson, L., \$2,791.07; Sylvain, G., \$2,537.79; **Talbot, Hon. A.**, \$2,163.71; Thibault, B., \$2,144.70; Tremblay, J., \$685.25; Tremblay, J. M., \$3,420.55; Trépanier, J. E., \$146.69; Turcotte, C., \$2,076.38; **Yelle, F.**, \$414.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,333.01.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédit (Vote) No 4

Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	11,747.41
Frais de poste.....	Postage.....	7,986.19
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	46,053.06
Messageries.....	Express.....	3,532.47
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	3,329.15
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	773.50
Salaires des femmes de peine, etc..	Wages of charwomen, etc.....	3,180.10
Matériaux.....	Materials.....	10,730.69
Divers.....	Miscellaneous.....	3,726.54
		91,059.11
Moins: vente de matériel.....	Less: Sale of material.....	115.30
		<u>\$ 90,943.81</u>

Adam, W. H. Enr., \$159.73; Amyot, Mme A., \$110; Archambault, W., \$101.13; Aylmer Coal & Wood Supply Regd., \$346.50; **Bailargeon, H.**, \$200; Bégin, P., \$112; Bell Telephone Co. of Canada, \$10,495.78; Bellet, R., \$102.50; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,371.35; British American Oil Co. Ltd., \$682.33; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-1 (Girard, J. L.), \$62.25; No 1-2 (Morin, A.), \$155.86; No 1-3 (Gascon, L. G.), \$148.85; No 1-4 (Palement, G.), \$185.50; No 1-5 (DeGonzague, B.), \$191.32; No 2-1 (Nadeau, P.), \$206.46; No 2-2 (Simpson, L.), \$265.63; No 2-3 (Laroche, J. A.), \$437.68; No 2-4 (Doré, F.), \$239.70; No 2-5 (Langlois, L.), \$184.83; No 2-6 (Gravel, M.), \$426.30;

No 3-1 (Jeannotte, G.), \$220.90; No 3-2 (Archambault, R.), \$277.47; No 3-3 (Sylvain, C.), \$247.77; No 3-4 (Malo, G.), \$145.50; No 3-5 (Lagüe, A.), \$330.46; No 3-6 (Thibault, B.), \$167.90; No 3-7 (Audet, M.), \$153.98; No 4-1 (Roy, J. R.), \$465.85; No 4-2 (Bernard, F.), \$215.35; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$736.17; No 4-4 (Mathieu, O.), \$601.59; No 4-5 (Larose, C.), \$109.66; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$341.79; No 5-1 (Larose, L. T.), \$156.52; No 5-2 (Bisson, R.), \$918.15; No 5-3 (Bergeron, L.), \$174.25; No 5-4 (Monette, E.), \$516.01; No 5-5 (Major, G.), \$193.63; No 5-6 (Hébert, L. H.), \$123.31; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$475.74; No 6-1 (Fournier, M.), \$584.95; No 6-2 (Martel, G.), \$635.49; No 6-3 (Deselliers, A.), \$273.04; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$254.62; No 6-5 (Gourdeau, G.), \$132.45; No 7-1 (Hémond, A.), \$387.98; No 7-2 (Prévost, H.), \$177.65; No 7-3 (Simard, A.), \$224.85;

Can. Nat. Express, \$2,072.58; Can. Nat. Telegraphs, \$843.49; Can. Pac. Express Co., \$1,377.33; Can. Pac. Telegraphs, \$360.95; Caron, Hélène, \$240; Cie Canadienne de Téléphone, \$300.75; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$171.60; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$617.45; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$875.26; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$408.24; Cie de Téléphone de Nicolet, \$194.15; Cie de Téléphone du Nord, \$483.46; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,587.62; Cie Électrique du Saguenay, \$311.91; Claire Fontaine Ltée, \$519.10; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,322.46; Coop. d'Électricité de Manicouagan, \$331.96; Corp. du Téléphone de Québec, \$3,405.63; **Dépt** des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$21,523.17; Dickson, C., \$135.46; **Eastern Townships Telephone Co.**, \$157.80; Électrique de Mont-Laurier, \$125.30; Electrolux (Canada) Ltd., \$112.55; **Farmer's Telephone Co.**, \$493.67; Ferland & Laliberté Enr., \$163.32; Frais de poste — Postage, \$7,986.19; **Halde, M.**, \$521.83; Hydro-Québec, \$650.72; **Ideal Petroleum Co.**, \$487.28; Imperial Oil Ltd., \$2,179.87; **Jobin, Mme J.**, \$200; Joron & Cie, \$280.79; **Labonté, J. M.**, \$102; Laboratoire Cartier Enr., \$114.74; Lamarre, R., \$115; Lamonde, N., \$430.10; Laplante, O., \$192; La Sarre Telephone Inc., \$443.60; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$177.50; Lièvre Valley Telephone Co., \$265.02; **Malo, A.**, \$408.25; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$318.21; Mitchell, J. S. Co. Ltd., \$187.40; Montbourquette, H., \$192.69; **Northern Telephone Co. Ltd.**, \$1,354.28; **Paquet & Fils**, \$123.75; Perrault, R., \$296.61; Piette & Frère, \$898.31; Plomberie Hauterive Enr., \$154.55; **Québec Power Co.**, \$248.41; **Robitaille, S. H.**, \$605; **Salaires** des femmes de peine, etc. — Wages of charwomen, etc., \$630.75; Shawinigan Water & Power Co., \$249.99; Sherbrooke, cité (city), \$354.26; Somerset Telephone Co., \$333.05; Southern Canada Power Co. Ltd., \$181.78; St-Lambert Hardware Co., \$209.60; St-Lambert, cité (city), \$204.98; **Téléphone Rural de Beauceville**, \$168.20; Therrien, R., \$105.50; Tremblay, Mme M., \$238.50; Tremblay, R., \$106.26; Turcotte, J. M., \$132; **Venitian Distributors**, \$166.39.

À Crdit No 5 — To Vote No 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$248.43, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$658.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,573.13.

Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver — Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads

Crédit (Vote) No 5 et 14-15 Geo. VI, c. 15

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des che- mins améliorés.....	(1)	Maintenance of provincial and re- gional highways and of improved roads.....	10,814,822. 25
Machinerie, outils et accessoires..	(2)	Machinery, tools and accessories...	3,694,858. 89
Entretien des chemins d'hiver:	(3)	Maintenance of winter roads:	
Crédit No 5.....		Vote No. 5.....	715,318. 86
14-15 Geo. VI, c. 15: non prévu.		14-15 Geo. VI, c. 15:	
		Unestimated.....	1,600,000. 00
			2,315,318. 86
			<u>\$16,825,000. 00</u>

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	168,627. 86
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	76,301. 47
Salaires des cantonniers, etc..	Wages of roadmen, etc.....	5,896,903. 32

À reporter — Carried forward..... 6,141,832. 65

Reporté — Brought forward.....		6,141,832.65
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	32,438.51
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	7,681.40
Contrats.....	Contracts.....	1,524,856.93
Matériaux.....	Materials.....	2,889,953.31
Location de machinerie et autres.....	Rental of machinery and others.....	279,143.34
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	60,716.93
Indemnités.....	Indemnities.....	277,849.55
Électricité et force motrice.....	Electricity and power.....	6,313.94
Divers.....	Miscellaneous.....	48,944.40
		<u>11,269,730.96</u>
Moins:		
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux.....	Sales of materials.....	105,061.03
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works.....	21,510.19
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	4,923.55
Divers.....	Miscellaneous.....	3,529.82
		<u>135,024.59</u>
Imputations:	Charged to:	
Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads.....	399.16
Crédit No 4: Frais de bureau.....	Vote No. 4: Office Expenses.....	248.43
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act.....	318,125.03
Dépt des Travaux publics.....	Dept. of Public Works.....	1,111.50
		<u>454,908.71</u>
		<u>\$10,814,822.25</u>

Traitements — Salaries (\$168,627.86) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$76,301.47): Archambault, P. H., (b) \$460.58; Barriault, R., (b) \$288.95; Bastien, L., (b) \$945.25; Béchar, R., (b) \$560.10; Belisle, C., \$831.60; Bellemare, J., \$2,006.15, \$522.58; Bergeron, A., \$1,928, \$1,030.67; Bergeron, G., (b) \$3,559.31; Bergeron, J. J., (b) \$111.63; Bernatchez, M., \$1,162.50; Bernier, E., \$1,748.50; Bernier, L., (b) \$307.72; Bérubé, A., \$1,332.50; Binette, M., \$1,770.85, \$285.90; Bisson, R., (b) \$1,274.37; Blais, E., \$1,245.65; Blanchette, G., \$1,671.40; Blouin, A., \$162.50; Blouin, P. H., (b) \$750.38; Boileau, R., \$946, \$315; Boisvert, U., (b) \$128; Bouchard, A., (b) \$252.75; Boucher, A., \$1,898, \$1,710.53; Boucher, E., \$1,898, \$827.17; Boudreault, J., (b) \$251; Bouffard, P., (b) \$574.84; Boulanger, J., \$1,317.50, \$449.85; Boulianne, W., (b) \$405.50; Bourdages, O., (b) \$279.60; Boyer, A., \$1,296.75, \$232.50; Brassard, L., (b) \$959.20; Brassard, R., (b) \$125.40; Brisson, S., (b) \$472.80; Brizard, E., \$1,452.75, \$252.10; Cardin, D., \$2,004.95, \$315.40; Carrier, E., \$1,360; Carrière, L., \$2,002.85, \$523.49; Carrière, R., \$1,154.40; Chabot, J. P., (b) \$230; Champagne, M., (b) \$128.75; Charette, F., \$1,176.50, \$1,150.95; Charland, J., \$780.30; Chartier, L., (b) \$291.90; Chenard, L. P., (b) \$277.44; Choquette, G., \$435.50, \$139.95; Clin, P., \$980; Collin, L., \$1,780.09, \$663.97; Comtois, J., \$162.50; Corriveau, P., (b) \$237.55; Côté, A., \$1,255.80, \$735.75; Côté, O., (b) \$130; Cousineau, R., \$1,176.50, \$1,605.60; Couture, P., (b) \$214.54; Croteau, R., \$1,566.50, \$266.01; Cusson, W., \$661.94, \$184.06; Delisle, J., \$1,748.50, \$397.83; Demers, A., \$1,566.50, \$131.02; Denis, J., \$1,170, \$1,574.60; Desbiens, G., \$1,423.50, \$140.45; Deserres, A., (b) \$223.70; Desharnais, A., \$1,501.50, \$214.96; Desjardins, A., \$1,820; Deslauriers, E., (b) \$123; Dion, W., (b) \$326; Dorais, O., \$1,345.50; Dorais, R., (b) \$106.35; Doyer, J., \$1,014.90; Drolet, E., \$1,027; Dugal, F., \$1,742, \$401.45; Dumais, A., \$1,989, \$204.25; Dumas, O., \$229.55; Durand, B., (b) \$452.20; Durand, G., \$1,542.30; Dussault, W., (b) \$645.87;

Falardeau, C., (b) \$357.21; Ferlatte, A., \$1,833, \$512.47; Forcier, J. E., \$262.50; Fournel, E., \$1,034.80; Fournel, H., (b) \$268.61; Fournier, A., (b) \$406.47; Fournier, J. A., (b) \$343.75; Gagné, E., \$1,345.50, \$168.95; Gagnon, A., \$1,339, \$484.53; Gagnon, G.,

\$1,742, \$2,059.95; Gagnon, R., (b) \$189.94; Gareau, M., (b) \$178; Garneau, J. A., \$1,501.50, \$423.19; Gauthier, W., \$100; Gauvreau, D., (b) \$702.70; Geoffroy, A., \$1,183, \$139.48; Ger-
vais, P. E., (b) \$809.56; Girard, R., \$1,269.05; Giroux, P. E., \$1,276.20, \$197.58; Gleeton, E.,
\$1,742, \$321.15; Goyette, B., \$1,089.89; Gravel, R., (b) \$2,083.56; Grondin, Z., (b) \$196.50;
Guinard, V., \$1,833, \$238.05; Gunville, P., (b) \$101; **Hains, A.**, \$404.25, \$137.60; Harvey,
G., (b) \$350; Hébert, J. A., \$1,251.12; Huneault, E., \$1,345.50, \$166.60; Hunt, S., \$1,768,
\$325.09; **Jacques, J.**, \$1,423.50, \$2,618.71; Jarry, L., (b) \$301.75; Jobin, R., \$996, \$315.98;
Jutras, P., \$1,540.50, \$274.21; **Labbe, A.**, \$1,501.50, \$305.76; Laberge, G., (b) \$114.50;
Labonté, F., \$1,581.30; Lacombe, M., (b) \$541.21; Lacoste, J., \$1,345.50, \$122.90; Lafleur,
A., \$1,345.50, \$247.19; Lafleur, E., \$1,514.90; Laliberté, R., (b) \$115.95; Lalonde, A.,
\$790.90; Lamonde, N., (b) \$391.23; Lamoureux, H., \$1,133.40; Landry, A., \$612, \$296.06;
Lapierre, G., (b) \$105; Lapierre, R., (b) \$242.81; Laporte, A., (b) \$373.25; Larouche, M.,
\$1,618.50, \$114.95; Larue, A., (b) \$802.97; Lavallée, J., \$742.10; Lavallée, W., \$654, \$105.37;
Lavigne, H., \$1,566.50, \$526.10; Leblond, H., (b) \$122; Lemay, M., (b) \$115.50; Lemieux,
A., \$1,995.50, \$113.61; Lepage, R., \$2,142, \$287.35; Lesage, J. A., \$2,005.75, \$293.18; Les-
sard, F., \$1,989, \$210.93; Létourneau, A., \$1,425.80, \$132.15; Levesque, C. D., (b) \$946.62;

Maheu, E., \$1,014; Mallette, E., \$1,501.50, \$217.90; Marchand, J., \$1,820, \$292.92;
Marcoux, J., (b) \$317.98; Marin, E., (b) \$238.77; Marin, L., (b) \$220.50; Martineau, N.,
\$1,408.29, \$847.95; Matte, G., \$1,092.70; Meilleur, A., \$2,002.99, \$317.38; Mercier, A.,
\$1,514.50, \$489.90; Michaud, A., \$1,989, \$391.40; Migner, R., \$1,950, \$108.50; Mitchell,
B., (b) \$517.36; Montmagny, J. B., \$702, \$634.11; Morin, G., \$1,391, \$300.16; Morin, J.
M., (b) \$220.15; Morin, R., \$1,345.50, \$317.79; Morissette, D., \$136.50; Morissette, G.,
\$1,501.50, \$264.94; **Nadon, H.**, (b) \$1,781.99; Nadon, P., \$1,088.10; Nepveu, B., \$1,857.10;
Noël, A., \$1,437.15; **Paquet, D.**, (b) \$128.59; Paquet, G., \$1,486.80; Paquet, L., \$300,
\$110.59; Pelletier, E., \$1,371.50, \$1,124.63; Pilon, O., \$1,125.70; Poitras, A., \$1,820, \$100.20;
Pratte, O., \$1,813, \$191; Prévost, N., \$1,080.95; Proulx, A., \$1,402; **Rémillard, A.**, \$1,-
345.50, \$1,057.50; Richard, R., (b) \$200.08; Rivard, A., (b) \$137.20; Riverin, J., (b) \$163.12;
Robert, A., (b) \$108.29; Robitaille, E., (b) \$123.40; Rouleau, H., (b) \$1,500.83; Roy, Armand,
(b) \$221.47; Roy, Arsène, (b) \$329.17; Roy, F., \$416; Roy, Y. L., \$2,025.25, \$435.58; Royer,
B., \$1,748.50, \$204.62; **St-Denis, Z.**, \$1,402, \$231.35; St-Pierre, A., \$1,986.45, \$371.76;
Savard, C. E., (b) \$205.85; Simard, A., \$108.34; Surprenant, F., \$1,568.47; **Tanguay,**
G., \$1,400, \$792.40; Therrien, R. J., (b) \$364.90; Therrien, Y., (b) \$471; Tittit, A., \$1,794.80;
Tremblay, A., \$1,464, \$205.70; Tremblay, J., \$1,111.50, \$423.75; Tremblay, M., (b) \$267.97;
Vaillancourt, Léonce, \$1,339, \$111.89; Vaillancourt, Léo, \$593.33; Vallée, J. C., (b) \$112.45;
Vallée, L., (b) \$218; Vanier, D., \$1,504.50; Veilleux, L., \$1,599, \$550.67; Villemure, F.,
\$1,839.50, \$587.90; Viviers, G., \$1,998.75, \$241.60.

Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$1,700; Comptes au-dessous de \$100 —
Accounts under \$100, (b) \$6,858.41.

Salaires — Wages: Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$5,896,-
903.32.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional
Offices (\$32,438.51):** No 1-1 (Girard, J. L.), \$1,004.35; No 1-2 (Morin, A.), \$111.46; No 1-3
(Gascon, L. G.), \$1,782.10; No 1-4 (Païement, G.), \$1,074.59; No 1-5 (DeGonzague, B.),
\$254.10; No 2-1 (Nadeau, P.), \$452.30; No 2-2 (Simpson, L.), \$1,209.16; No 2-3 (Laroche,
J. A.), \$898.51; No 2-4 (Doré, F.), \$1,007.21; No 2-5 (Langlois, L.), \$706.06; No 2-6 (Gravel,
M.), \$625.70; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$1,066.13; No 3-2 (Archambault, R.), \$1,132.22;
No 3-3 (Sylvain, C.), \$905.32; No 3-4 (Malo, G.), \$1,054.80; No 3-5 (Lagüe, A.), \$560.22;
No 3-6 (Thibault, B.), \$814.64; No 3-7 (Audet, M.), \$629.45; No 4-1 (Roy, J. R.), \$378.88;
No 4-2 (Bernard, F.), \$380.55; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$1,745.62; No 4-4 (Mathieu, O.),
\$875.86; No 4-5 (Larose, C.), \$726.95; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$703.15; No 5-1 (Larose,
L. T.), \$1,003.41; No 5-2 (Bisson, R.), \$872.48; No 5-3 (Bergeron, L.), \$2,323.79; No 5-4
(Monette, E.), \$2,192.49; No 5-5 (Major, G.), \$696.07; No 5-6 (Hébert, L. H.), \$622.74;
No 5-7 (Charbonneau, G.), \$1,135.82; No 6-1 (Roux, R.), \$728.52; No 6-2 (Martel, G.),
\$264.31; No 6-3 (Deselliers, A.), \$355.20; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$418.39; No 6-5 (Gourdeau,
G.), \$539.05; No 7-1 (Hémond, A.), \$487.89; No 7-2 (Prévost, H.), \$490.91; No 7-3 (Simard,
A.), \$208.11.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$7,681.40): Allevy, R., \$344.82;
Bertrand, J., \$750; Délage, Délage & Délage, \$110; Demartigny, C., \$263.25; Dorion,
Dorion & Robitaille, \$135.75; Labelle, A., \$650; Laboratoires Industriels & Commerciaux
Ltée, \$1,407.05; Lagacé, L. R., \$147.53; Lamarre, R., \$187.10; Langevin, A., \$200; Lemieux,
C., \$369.85; Lemire, V., \$649.20; Marcus & Feiner, \$700; Mougeot, L., \$250; St-Gelais,
J. E., \$229.10; Savard, E., \$127.80; Simard, J. C., \$277.35; Vaillancourt, G., \$110.65;
Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$771.95.

Contrats — Contracts (\$1,524,856.93): Amélior Enr., \$21,191.40; Baillargeon, P., \$155,581.69; Bellemare, T., \$547.96; Belley, R., \$6,895.10; Blanchette, N., \$149.42; Bonin, G., \$2,295.07; Bonneau, E., \$952.14; Boucher, J. L., \$10,556.01; Boudreault, A., \$185.24; Boulanger, N., \$683.10; Bourgeon, L., \$3,266.77; Bronsard & Frère, \$5,737.29; **Canadian** Shade Tree Service, \$14,198; Champlain Construction Co. Ltd., \$11,576.30; Champoux, R., \$51,890.51; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$1,762.50; Cie de Construction Dollard Ltée, \$17,030.64; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$24,338.78; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$972; Construction Rive Sud Inc., \$124,002.71; Construction St-Paul Inc., \$412.39; **Desjardins**, A., \$25,202.78; Douville, A., \$712.50; Dubois, Transport J. A., \$6,009.12; Dubuc, A., \$32,913.54; Dupuis, A., \$2,427.95; Dupuis, P., \$302.10; Durand, J., \$600.75; **Entreprises** Lechasseur Ltée, \$1,632.50; **Fafard**, H., \$649.76; Filion, J., \$3,872.99; Fortin & Frère Construction Inc., \$3,997.98; **Gadbois**, A., \$950; Gagnon Construction Co., \$4,163.66; Gagnon, O., \$412.53; Gaudreault, H., \$11,132.81; Giasson & Fils, \$1,983.60; Girard, Maclean Ltd., \$10,350; Girard, T., \$1,485; Giroux, J. P., \$4,571.94; Guard-X Sales Regd., \$4,139.50; **Hébert**, G., \$13,101.12; Houle, J. U., \$1,205; **Industries** Laurentiennes Ltée, \$979.47; **Jacob**, M., \$9,018.33; Joint de Dilatation Enr., \$964.48; Joliette Construction Co., \$4,501.02;

Lagacé Construction, \$21,264.26; Lajoie & Frères, \$3,646.42; Lamer, L., \$274.81; Lamothe, D. Ltée, \$2,331.58; Laps Fire Equipment Co., \$1,910; Laurin, O., \$41,002.54; Lebel Construction Ltd., \$10,478.46; Lesage, J. P., \$370.52; Leveillé, J. A., \$375; **Marchessault**, H. & Fils Ltée, \$3,894.47; Marcell, Arthur et Albert, \$98,702.09; McMullen, & Gagnon Inc., \$11,056.50; Modern Paving Ltd., \$37,765.51; Morin, L., \$241.58; Mousseau, A., \$7,819.87; **National** Paving & Construction Co. Ltd., \$4,942.43; Northland Construction, \$1,874.60; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$120,070.33; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$549.70; Ouellet, J. A. et Fournier, P., \$583.66; **Pagé** Construction Québec Ltée, \$3,929.34; Pagé Equipment & Construction, \$478.86; Paquet, M., \$2,000; Pelletier, A., \$39,335.63; Pépin, A. Ltée, \$50,500.40; Pic Construction Co., \$8,386.87; Plourde & Plourde Enr., \$559.42; Produits d'Acier Atomik Inc., \$1,527; Provincial Construction Co., \$149,289.33; Provincial Enterprises Ltd., \$10,200; **Quémont** Construction Inc., \$6,861.66; **Regional** Asphalt Ltd., \$27,567.45; Rigaud Construction Ltée, \$2,958.55; Robidas, B., \$10,037.25; Roy, A., \$10,764.40; **St-François** Électrique, \$160.52; Samson, R., \$368; Sicotte, G., \$595; Simard & Frères Cie Ltée, \$91,159.99; Simard & Tremblay Enr., \$378.35; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$634.32; **Tremblay** & Bonin, \$15,921.96; Tremblay, N., \$2,260.20; Trudel, N. & Fils, \$3,287.51; Turgeon, D., \$725; **Vaillancourt**, I., \$16,413.83; Val-d'Or Construction Co., \$891.74; Valley Paving Co. Ltd., \$84,302.11; Verocchio Ltd., \$12,316.26.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$386.20.

Matériaux — Materials (\$2,889,953.31): Abitibi Cement Products, \$2,335.35; Abitibi Hardware Regd., \$747.20; Accessoires & Outillage Ltée, \$1,585.60; Agence des Ressorts Enr., \$41,844; Agences Mauriciennes, \$132.04; Albert, A., \$928.56; Allaire, J. & Fils, \$170; Allen, W., \$207.40; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$136.25; Amiraault, W., \$131.36; Amos, ville (town), \$184.80; Arc Supply Ltd., \$3,031.58; Argue, J. M., \$423.32; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$3,497.73; Arsenau, A., \$105.76; Arsenaault, Adrien, \$177.47; Arseneau, A., \$206.08; Asselin, L., \$204.80; Assn Canadienne Française des Avenues Inc., \$189.90; Ateliers Émile Couture Ltée, \$165.49; Ateliers St-Anselme Ltée, \$1,553; Aubé, A., \$195.68; Aubin, A., \$1,457.75; Auclair, R., \$255.38; Aulcraft Paint (Québec) Ltd., \$1,797.04; Aylmer Lumber Co., \$233.20;

Bagotville, ville (town), \$186.37; Baillargeon, P., \$74,911.65; Baribeau, J. & Frère, \$351.52; Baril, A., \$101.60; Baril, F., \$114.67; Baril, J. P., \$308.88; Barrette, L., \$948; Bauml, M., \$119.92; Beauchamp, L., \$109.20; Beauchamp, P., \$148.72; Beaudet, R., \$2,867.46; Beaudin, F., \$240.60; Beaudin, J., \$246.77; Beaudin, S., \$148.65; Beaudoin, A., \$124.50; Beaudoin, O., \$1,010.40; Beaulieu, J. P., \$346.90; Beaulieu, M., \$337; Beauré & Frère, \$3,997.57; Beauregard, L., \$193.23; Bédard, C., \$392.78; Bédard, J. Ltée, \$8,791.89; Bédard, L., \$1,297.02; Bédard, O., \$996.67; Bédard, P., \$128.71; Beebe, village, \$239.95; Bégin, P., \$4,838.50; Béland, A., \$126.10; Béland, C., \$141.05; Bélanger, Alphonse, \$128.40; Bélanger, Ant., \$1,430; Belisle, E., \$398.87; Belisle, Mme J. A., \$165.20; Bellavance, G., \$2,050.40; Bellemare, L., \$2,007.50; Bellemare, T., \$352.64; Bellemare, V., \$159.90; Belleville, P., \$125.78; Belley & Côté, \$1,291.55; Belley, J. T., \$4,347.90; Belley, R., \$1,500; Belly, J., \$450; Belmont Construction Co. Ltd., \$1,946.25; Bémour, A., \$1,173.84; Bergeron, A., \$1,137.18; Bergeron, E., \$150.58; Bergeron, J. Enr., \$389.99; Bergeron, P., \$362.95; Berkeley Products Canada Ltd., \$412.50; Bertrand, A., \$1,775; Bertrand, H., \$104.79; Bertrand, P., \$2,922.04; Bérubé, B., \$101.53; Bérubé, J. E., \$209.50; Bérubé, J., \$280.14; Bérubé, Michel, \$156.15; Bérubé, Moïse, \$126.82; Bessette, R. & Fils, \$693.39; Bhérrer, P., \$1,744.35; Bilodeau, L., \$255; Binette, P., \$114.70; Bishop, H. R. et R. M., \$200.98; Bisson, V., \$225.99; Bissonnette, D., \$1,534.32; Blais, A., \$143.90; Blais & Bazinet, \$409.99;

Blanchard, R. O. & Cie, \$231.76; Blanchet, J., \$159.40; Blouin, J. L. & Fils, \$1,994.44; Blouin, R. A., \$2,598.43; Boily, O. & Fils, \$137.65; Boivin, E., \$485.74; Boivin, U., \$118.88; Bolduc, L., \$190.78; Bonhomme, L., \$2,512.77; Bonin, G., \$859.37; Bonneau, S., \$241.75; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$9,819.09; Bouchard, Mme C., \$235; Bouchard, J. A., \$882.39; Bouchard, J. L., \$420.29; Bouchard, J. R., \$3,637.50; Bouchard, J., \$123.12; Bouchard, J. E., \$283.68; Bouchard, J. N., \$121.79; Bouchard, Juste, \$536.02; Bouchard, L. Enr., \$309.54; Bouchard, N., \$1,430.14; Bouchard, O., \$214.20; Bouchard, Wilbrod, \$117.25; Bouchard, Wilfrid, \$441.57; Boucher & Chartier Enr., \$1,072; Boucher, D., \$105.90; Boucher, J., \$280.40; Boucher, J. L., \$9,884.27; Boucher, L., \$238.90; Boucher, R., \$1,545; Boudreault, F., \$165.52; Boudreault, J., \$163.21; Boulanger, E., \$264.23; Boulay, E., \$342.30; Bourdages, A., \$113.22; Bourdeau Machine Shop, \$119.61; Bourgault, P., \$248.96; Bourgeois, H. Enr., \$107.65; Bourget, A., \$257.03; Bourque, C. & Fils, \$547.92; Bousquet, C., \$692.37; Boutin, V., \$319.46; Bradley, J. P., \$127.66; Brassard, C., \$8,265.35; Brassard, E., \$122.40; Brasseur, S., \$725.35; Brault, A., \$234.55; Brault, J., \$127.55; Bray, H., \$502.50; Brealut, R., \$2,873.29; Brisson, A., \$189; Brique du Nord Ltée, \$17,874.44; Brislain, L., \$302.40; Brissette, C., \$1,554.44; British American Oil Co. Ltd., \$228,186.12; Brochu, A., \$126; Brodeur, A., \$103.24; Brouillette, L. A., \$362.30; Brown, J., \$930.43; Brunet, R., \$4,838.01; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$455,467.47; Building Material Corp., \$980; Bury, munic., \$124.39;

Campeau, E., \$210; Canada Cement Co. Ltd., \$26,365.92; Canada Concrete Products, \$275; Canada & Gulf Terminal Railway, \$875.43; Canada Specialties Ltd., \$165.20; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$24,516.69; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$334.65; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$293.95; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$968.81; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$3,012.05; Can. Nat. Railways, \$26,559.40; Can. Pac. Railway Co., \$703.25; Cantin, A., \$939.60; Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$390; Carboneau, A., \$188.20; Caron, A., \$147.95; Caron, C., \$320.39; Caron, Émile, \$308.50; Caron, Ernest, \$4,012.93; Caron & Frères, \$5,038.07; Carrier, J., \$208.01; Carrier, Lazare, \$185.29; Carrier, Louis, \$110; Carrier, P., \$1,401.05; Carrier, S., \$143.80; Carrière Bernier Enr., \$14,480.21; Carrières & Constructions Gaspésiennes Ltée, \$7,986.17; Carrière Deschambault, \$989; Carrière, E., \$305.52; Carrière La Salle Ltée, \$191.32; Carrière Lumber Co., \$3,134.93; Carrière Pointe-Claire, \$2,080.12; Carrière, Rioux & Frère, \$1,709.74; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$10,695.97; Carrière St-Maurice Inc., \$2,964.57; Carrière Shawinigan Enr., \$109.50; Carson, R., \$108.68; Cartierville Machine Shop, \$132.20; Casaubon, N., \$572.19; Casaubon, P. L. Enr., \$8,772.94; Castonguay, G., \$438.84; Castonguay, J., \$147; Cauchon, L., \$862.99; Causapsca, village, \$150; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$189.67; Cayouette, A., \$426.35; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$754.95; Century Metal Equipment Inc., \$8,074.32; Chabot, B., \$153.28; Chagnon, G., \$375.57; Champagne, A., \$253.25; Champlain Construction Co. Ltd., \$357.35; Chantiers Bonneau Enr., \$11,827.18; Charbonneau, V., \$179.30; Charest, A., \$909; Chartré, J. T. Enr., \$266.05; Chateau Paint Works, \$582.12; Châteauneuf & Trudel, \$3,446.60; Chesbro, H., \$105.93; Chevrier, E., \$2,004; Choinière, A., \$143.23; Chouinard, A., \$484; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$348.95; Cie Chic, \$607.90; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$189.44; Cie de Construction Dollard Ltée, \$2,050.37; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$110; Cie de Construction et de Pavage Dubuc, \$636.03; Cie de Construction Québec, \$2,654.56; Cie Normand Ltée, \$625.56; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$1,887.05; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$4,263.76; Ciment Malartic Enr., \$2,111.60; Clark, R., \$224.95; Cloutier, L. P., \$1,730.08; Cloutier, M., \$859.25; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$165.44; Coats, E., \$324.32; Coats, R., \$382.48; Collin, L., \$1,797.46; Collin Lumber Ltd., \$128.77; Construction Laurentienne Ltée, \$114.03; Corriveau, C. A., \$362.35; Corriveau, D., \$150.32; Cossette, C., \$130.20; Cossette, P., \$171.71; Côté, C., \$447.03; Côté & Ferland, \$667.76; Côté, A. & Fils Ltée, \$261.39; Côté, J. H., \$1,734.88; Côté, R., \$1,456.44; Couillard, D., \$103.84; Couillard, G., \$101.52; Couture, A., \$206.80; Couture, N., \$370.62; Couturier, E., \$160; Couturier, J., \$451.88; Couvoir Coop. Certifié de Batiscan, \$281.25; Crawford, J. J., \$163.20; Crête, R., \$351.75; Cromac Chemical Co., \$427.50; Croteau, L., \$105.52; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$1,605; Cusson, A., \$1,736.05; Cusson, C. Ltée, \$421.82;

Dagesse, L., \$295.28; Dahms, P., \$301.90; Dallaire, Mme N., \$5,072.45; Dallaire, R., \$337.50; Danis, A., \$120.45; Dault, H., \$160.98; Daunais, G., \$186.50; Dawson, W. L., \$3,217.95; Delangis Express, \$440.25; Delisle Auto Ltée, \$141.80; Demers, G., \$139; Demers & Laquerre, \$11,312.28; Denis, A., \$551.50; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$514.78; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$144.41; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$266.68; Desbiens, L. G., \$114.80; Deschênes & Bernier Ltée, \$2,512; Deschênes, G., \$162.82; Deschênes, J., \$2,392.50; Deschênes, M., \$831.38; Deschênes, P., \$107.84; Descoteaux, P., \$720.50; Deshaies, V., \$129.08; Desjardins, A., \$970; Deslandes, A., \$167.60; Desmarais, R., \$102.68; Desourdy, L., \$2,752.66; Desrochers, A., \$142.56; Desrochers, L. & Fils, \$584.78; Desrosiers, H. & Fils, \$3,262.16; De Ste-Croix,

L., \$258.53; Dibblee Construction Co. Ltd., \$14,962.45; Dionne, D., \$477.84; Dominion Bridge Co. Ltd., \$1,588.11; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$23,128.81; Dontigny, A., \$157.50; Doré, X., \$423.95; Douville, J. L., \$312.50; Doyon, F., \$2,932.05; Drapeau, Adé-
lard, \$675.75; Drapeau, Alfred, \$544; Drapeau, André, \$136; Drapeau, O., \$128; Drouin,
A. A., \$129.48; Dubé, O., \$119; Dubé, P. & Fils, \$204.45; Dubois, R., \$205.35; Duchesne,
L., \$186.39; Dufour, G., \$106.91; Dufour, H., \$503.25; Dufour, M., \$2,006.95; Dufresne,
J., \$174.43; Duhamel, T. Ltée, \$1,158.22; Duke Equipment Co., \$4,174.61; Dulude Trans-
port, \$323.71; Dumais, G., \$128; Dumas, A., \$162.85; Dumesnil, A., \$131.91; Dumont,
A., \$458.50; Dupont, C., \$613.86; Duquette, G., \$991.54; Duquette, L., \$216.82; Dussault,
O., \$193.49; Duval, J. E., \$102.15; Duval, J., \$583.74;

East Lake Lumber Co. Ltd., \$1,616.71; **Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.,**
\$790.99; Elliott, L., \$730.81; Elliott, R., \$227.50; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,641.60; Entre-
prises Lechasseur Ltée, \$805.64; **Fabi & Fils Ltée,** \$1,782.27; Falardeau, E., \$783.65; Fallu,
Mme O., \$143.42; Farmer Supply Co., \$269.85; Faucher & Fils Ltée, \$544.50; Ferland,
J. E. Ltée, \$1,345.88; Ferland & Laliberté Enr., \$3,665.75; Ferland, L., \$146.43; Ferland
& Marier, \$934.55; Ferron, M. Enr., \$194.07; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$2,210.27; Ferron-
nerie Drummondville Ltée, \$151.60; Ferronnerie Grothé, \$980; Ferronnerie Idéal, \$547.50;
Ferronnerie Leveillé Enr., \$541.20; Ferronnerie St-Jérôme Ltée, \$419.59; Fillion, R., \$2-
862.50; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,370.29; Fleury, O., \$121.20; Flinkote Co. of Canada
Ltd., \$53,773.78; Fonderie Ouellet Enr., \$767; Fonderie St-Anselme Ltée, \$164; Fontaine,
A., \$177.30; Forget, J., \$126.50; Fortin, A., \$130.80; Fortin, E., \$165.13; Fortin, F., \$135.80;
Fortin & Frère Construction Inc., \$678.83; Fortin, J. X., \$260.64; Fortin, Léandre, \$330.66;
Fortin, Léo, \$1,824.41; Fortin, Louis, \$199.70; Fortin, N., \$107.15; Fortin, R., \$1,181.86;
Fréchette, R., \$107.50; Frenette, A., \$208.52; Frigon, R., \$656.35; Fugère, Armand, (St-
Nazaire), \$156.25; Fugère, Armand, (St-Dominique), \$3,486.19; Fugère & Loiselle, \$199.78;

Gagné, A., \$695.94; **Gagné, F.,** \$729.03; **Gagné, O.,** \$323.34; **Gagné, R.,** \$160.70;
Gagné, W., \$431.34; Gagnon, A., \$506.88; Gagnon, M. A., \$463.92; Gagnon & Frère, \$5-
162.90; Gagnon, F. P., \$214.38; Gagnon, H., \$199.80; Gagnon, J. A., \$667.49; Gagnon, J.
Edmour, \$595.11; Gagnon, J. Eugène, \$8,264.24; Gagnon, L., \$237.60; Gagnon, L. P.,
\$2,303.43; Gagnon Nouveauté Enr., \$255; Gagnon, Robert, \$194.70; Gagnon, Rosaire,
\$124.34; Gaouette, E., \$158.40; Garant, J. P., \$21,066.72; Garneau, E., \$216.80; Garneau,
R. M., \$5,672.79; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$872.50; Gaudreault, C. E., \$243.87; Gau-
dreault, D., \$230.16; Gaudreault, P., \$475.58; Gauthier, J. A., \$2,264.97; Gauthier, J. Ltée,
\$3,999.65; Gauthier & Julien, \$4,714.32; Gauvin, C., \$428.58; Gauvreau Beaudry Ltée,
\$479.91; Gélinais, G. E., \$522.40; Gendron, P. A., \$1,172.60; Gendron, P. et Dumont, A.,
\$1,411.51; Geoffroy, G., \$132.20; Geoffrion, A. Enr., \$3,853.78; Gervais, R., \$109.25; Giasson,
E., \$297.42; Giguère, E., \$372.18; Gilbert, D., \$3,191.52; Gilbert, J., \$318.30; Gilbert, T.,
\$269.50; Gingras, P., \$258.40; Girard, J. H., \$108.12; Girard, P., \$139.65; Girard, T.,
\$3,363.07; Giroux, L., \$1,124.71; Godard, H., \$156.80; Godbout, W., \$104.16; Gohier, E.
Ltée, \$3,324.93; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$638.09; Gorman, Mme H., \$117.40; Gos-
selin, A., \$331.50; Gosselin, L., \$250; Goulet, M., \$242.98; Goyer, E. & Frère, \$6,943.13;
Goyette, E., \$118.55; Gravel, A., \$118.60; Gravel, L. (Broughton-Est), \$113.20; Gravel,
L., (Château-Richer), \$3,156.72; Grégoire, G., \$187.66; Grégoire, W., \$469.36; Grenier,
E., \$160.90; Grenier, L., \$206.90; Grenon, A., \$447.96; Grimard, L., \$1,802.36; Grondin,
H., \$495.08; Grondin, R., \$141.90; Guay, H., \$247.68; Guay, L., \$197.03; Guerette, N. &
Fils Enr., \$113.70; Guévin, A., \$233.30; Guignion Bros., \$285; Guilbault, T. E., \$1,967.03;
Guilbert, C., \$267.99; Guillemette, F., \$474.55; Guillemette, W., \$249.41; Guimont, L.,
\$152.32;

Hamel, G., \$162.60; **Hamel, N. & Fils,** \$132.66; **Hamel, Y.,** \$119.27; **Hamelin, B.,**
\$304.17; **Hamelin, J. L.,** \$656.86; **Hardy, R.,** \$246.54; **Harrison, G.,** \$109.34; **Harvey &**
Frères Enr., \$106.83; **Harvey, J.,** \$356.10; **Harvey, K.,** \$170.91; **Hayes Industries Ltd.,**
\$502.02; **Heafy, H.,** \$189; **Henri, L.,** \$230.25; **Heppel, F.,** \$227.10; **Héroux, R.,** \$108; **High-**
way Paving Co. Ltd., \$338.16; **Hivon, L.,** \$229.68; **Hodge, Estate E. B.,** \$239.86; **Horto Enr.,**
\$178.38; **Houle, A.,** \$160.75; **Houle Express Enr.,** \$272.05; **Houle, G. A.,** \$130.34; **Hudon,**
P. E., \$1,980; **Hunting, W. H. & Sons,** \$113.46; **Huot, R.,** \$645.75; **Imperial Oil Ltd.,**
\$314,336.81; **Industries de Ciment de Ste-Anastasie,** \$900; **Industries New Carlisle Enr.,**
\$3,502.50; **Industries de Tuyaux de Québec Enr.,** \$2,197.31; **International Paints Canada**
Ltd., \$417.04; **Jacob, A.,** \$856.18; **Jacob & Julien,** \$507.84; **Jacques, C.,** \$220.40; **Jalbert**
& Tremblay Ltée, \$169.44; **Jaquays Starke & Co. Regd.,** \$1,000; **Jean, A.,** \$2,123.72; **Jolette,**
E., \$111.94; **Jolicœur, J. P.,** \$912.29; **Jolicœur, L.,** \$1,169.50; **Joubert, A.,** \$118.40; **Jones,**
E., \$1,296.24; **Joron & Cie,** \$138.24; **Joyce, T.,** \$101.06; **Julien, A.,** \$149.84; **Julien, H.,**
\$115.04; **Julien, J.,** \$301.03; **Jutras, C.,** \$16,152.45; **Jutras & Frère,** \$1,455; **Jutras, J. M.,**
\$3,927.65; **Keable, P.,** \$249.47; **Keays Construction Co.,** \$230.65; **Keays, J. R.,** \$5,328.14;
Kelly & Ledue, \$678.74; **Kennedy Construction Co. Ltd.,** \$315.59; **Kingsway Transports**
Ltd., \$307.52; **Kirouac, J.,** \$1,200; **Komo Construction Ltd.,** \$1,760.10;

Labbé, A., \$421.15; Laberge, A. Ltée, \$201; Laberge, E., \$547.50; Laberge, J. P., \$1,708.75; Labonté, J. M., \$737.98; Laboratoire Cartier Enr., \$199.71; Labrecque, J. A., \$151; Labrie, A., \$3,614.80; Lachance, E., \$210.65; Lachapelle, A., \$224; Lachapelle, R., \$248.81; Laflamme, J. E., \$296.60; Laflamme, L., \$149.56; Lafleur, W., \$174.40; Lafontaine, F., \$233.91; Laforest, Mme A., \$749.45; Lafrance, Albert, (N.-D.-des-Laurentides), \$161.28; Lafrance, Albert, (St-Joseph), \$254.76; Lagacé, Cie A. Ltée, \$19,693.84; Lagacé Quarry, \$82,223.84; Lagrandeur, J. M., \$144; Laliberté, P., \$1,090; Lamarche, H. & Fils, \$313.25; Lamb, J. H., \$8,025.94; Lambert, A., \$228.26; Lambert & Cloutier, \$624.96; Lambert, E. Enr., \$1,087.50; Lambert, J. G., \$1,748.14; Lamontagne, J. T., \$195.33; Lamothe, D. Ltée, \$735.46; Landry, A., \$146.97; Landry, F., \$2,526.52; Landry, J., \$158.48; Landry, McNeil Inc., \$230.52; Langlais, I., \$942.40; Laplante, A., \$1,170.88; Laplante, G., \$141.12; Laplante, P., \$560.79; Laplante, Y., \$1,454.35; Laprairie, Comité des Chemins d'Hiver, \$1,376.55; Laprise, P., \$2,401.01; Laquerre, J. E., \$1,274.74; Laquerre, J. P., \$2,592.09; Larivière, E., \$256.63; Larivière, N., \$225.84; Laroche, M., \$200.80; Larose, R., \$3,739.54; Larouche, A., \$1,317.94; Lasalle, M., \$114.25; Latulippe, R., \$106.05; Laurin, B., \$133; Lauzon, Armand, \$265.05; Lauzon, Auguste, \$107; Lavendry Construction Ltée, \$441.97; Lavigne, J. M., \$200; Lavoie, A., \$406.84; Lavoie, C., \$107.10; Lavoie, F., \$110.05; Lavoie, F., (St-Alexandre), \$323.66; Lavoie, F., (St-David), \$1,062.17; Lavoie, J., \$124.50; Lebel, Albert, (Matapédia), \$273.71; Lebel, Albert, (St-Octave), \$166.10; Lebel Construction Ltd., \$34,337.65; Lebel, J. A., \$128.35; Lebel, L., \$241.99; Leblanc, J. A., \$311; Lebreux & Frère, \$811.29; Leclerc, A. Enr., \$2,343.08; Leclerc, J. J. & Sons Ltd., \$951.25; Leclerc, J. Z., \$410.25; Leclerc, L. P., \$210; Lecompte, O., \$119.20; L'Économie du Foyer, \$106.85; Lecours, F., \$803.97; Legault, L. A., \$1,320.97; Lemay, J. A., \$278.27; Lemieux, G., \$504.21; Lemieux, J. E. Enr., \$2,291.55; Lemire, F., \$127.84; Leonard, F., \$300.85; Lepine & Fils, \$2,060; Lepine & Rivard, \$752.06; Lessard, O., \$4,144.16; Letendre & Frère, \$616.80; Létourneau, A. G. Enr., \$1,080.17; Levasseur, R., \$153.86; Leveillé, A., \$148.13; Levesque, A., \$111.56; Levesque, J. B., \$633.90; Levesque, J. S., \$1,794.97; Levesque, Louis, (Dawson), \$3,070.79; Levesque, Louis, (Amqui), \$3,008.60; Levesque, O., \$149.76; Levesque, P., \$4,410.45; Liquid Steel Paint Products Co., \$371.25; Loranger, N., \$187.90; Lord, L. & Fils Enr., \$1,850; Louiseville Construction Enr., \$750.02; Lussier & Fils, \$1,269.19;

Maccabée, E., \$2,989.52; Machinerie Moderne Ltée, \$607.20; MacLennan, E., \$1,625.82; MacMillan, Mary, \$230.93; Magasin de Lingerie Usagée Enr., \$706.80; Magny, B., \$251.36; Mailloux, N., \$294.40; Maison L. P. Lazure, \$515.40; Majeau, J. E., \$3,708.35; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$324.48; Maloney, P., \$100.95; Maltais, C., \$132.75; Mantha, G., \$266.50; Marceau, L., \$200.28; Marchand, A., \$1,478.87; Marchand & Frères Enr., \$1,950.88; Marchand & Frère, (Shawinigan Falls), \$1,432.61; Marché Idéal, \$2,781.15; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$294.12; Marciel, A., \$938.02; Marcoux, A., \$143.80; Marquis, L. C., \$552.75; Martel, G., \$134; Martel, J. C., \$118.28; Martel & Frère Enr., \$492.74; Martin, W., \$2,796.17; Martineau, J. P. Enr., \$565.03; Martineau, Robert, \$1,698.01; Martineau, Rosario, \$485.71; Martineau, V., \$156.84; Massé, J. I., \$256.26; Massicotte & Fils Ltée, \$5,079.42; Massicotte, N., \$287.50; Mathieu, M., \$2,414.75; Mathieu, X., \$103.77; Matte, S. Enr., \$113.08; McDonald, R., \$148.47; McKale, A., \$140.45; McLean, W., \$240.90; McLennan Lumber Co. Ltd., \$4,015; McOuat, T. & Son Ltd., \$158.93; McRae, G., \$692.64; McVety, H., \$144.90; Meilleur, I., \$1,754.15; Ménard, J. A., \$281.45; Ménard, W., \$975.26; Mercier, N., \$172.40; Morel, M., \$178.39; Mercure, G. Enr., \$308.10; Mercure, J., \$1,354.68; Merritt, W. T., \$612; Méthot, Mme A., \$240.95; Meunier, P., \$271.19; Michaud, A., \$217.14; Michaud & Simard Inc., \$17,529.99; Michel, A., \$1,320.95; Millen, J. & Son Ltd., \$240; Miller, W. H. & Co., \$283.46; Millette, J., \$3,515.75; Milliard, E., \$254.36; Miron & Frères, \$2,167.82; Mitchell, J. S. Co. Ltd., \$12,427.67; Miville, J., \$253.16; Modern Paving Ltd., \$25,635.84; Mondoux, L. A. Hardware, \$321.73; Mondoux, N., \$2,179.59; Monette, E. Ltée, \$12,582.72; Montcalm Construction Inc., \$487.50; Montmorency Hardware Regd., \$879.06; Morin, Adélar, \$2,773.65; Morin, Alexandre, \$237.70; Morin, Émile, \$617.30; Morin, Émilien, \$560.68; Morin & Fils Ltée, \$66,846.51; Morin, J. B., \$139.15; Morin Lumber, \$1,586.89; Morissette, J. E., \$953.52; Morneau, J. Inc., \$478.48; Mount Bruno Assn. Ltd., \$8,460.08; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$14,964.12; Murray, A. & Co., \$185.50;

Nadeau, E., \$540.65; National Paving & Construction Co. Ltd., \$26,355.42; Neveu, C., \$153; Noël, C., \$124.24; Nolin & Fils Inc., \$3,303.30; Nolin, J., \$8,059.18; Normand, A., \$277.10; Northern Canada Supply, \$129.80; Notre-Dame Quarries Ltd., \$154.34; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$57,391.14; O'Connell, R., \$776.59; O'Connor, J., \$175; Olivier, P. J., \$3,491.17; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$13,864.33; Otis, L., \$1,015.22; Ouellet, Clarence, \$1,331.30; Ouellet, Cyprien, \$1,626.15; Ouellet, F. X., \$7,899.54; Ouellet & Frères, \$712.44; Ouellet, Garage, \$180.77; Ouellet, G., \$238.50; Ouellet, J., \$140.40; Ouellet, J. H., \$6,041.12; Ouellet, Paul, \$215; Ouellette, Pierre, \$196; Outillage Agricole & Technique Inc., \$246;

Pagé Construction Québec Ltée, \$530.68; Paquet, D., \$1,705.04; Paquet, J., \$679.17; Paquet, R., \$557.09; Paquin, Alfred, \$101.01; Paquin, Azarie, \$358.39; Paradis, P., \$2,320.35; Paré, C., \$857.11; Parent, J. B., \$3,374.39; Parenteau, A., \$633.40; Parenteau, F., \$115; Parts & Equipments Ltd., \$4,673.84; Patry, R., \$118.47; Paul, V. Enr., \$219.05; Peel Construction Co. Ltd., \$6,139.65; Peinture Nationale Ltée, \$1,990.05; Pelchat, J., \$211.20; Pelchat, L., \$506.35; Pellerin, F., \$1,310.65; Pellerin, S., \$138.36; Pellerin, J. A., \$898.88; Pellerin, N., \$326.85; Pelletier, A., \$137.50; Pelletier, D., \$335.50; Pelletier, Ernest, \$4,250.10; Pelletier, Emilien, \$182.80; Pelletier & Fils Enr., \$5,498.50; Pelletier, H. A., \$2,929.96; Pelletier, Hector, \$428.57; Pelletier, Hippolyte, \$112; Pelletier, J. A., \$156.32; Pelletier, L., \$1,393.76; Pelletier, S., \$1,262.52; Pépin, L., \$1,036.44; Perigny, P., \$181.08; Perrault, R., \$4,489.99; Perrier, M., \$104.30; Perron, A., \$102.75; Perron & Frère Enr., \$2,069.15; Perron Gold Mines Ltd., \$612.47; Persons, E. J., \$6,516; Pérusse, J. M., \$296.92; Philippon, L., \$177.32; Picard, E., \$117.40; Picard, M., \$314.85; Piette, A., \$247.50; Pigeon, P., \$233.50; Pilon, L., \$2,703.24; Pinsonneau, A., \$167.83; Pinsonnault, J., \$545.43; Plamondon, C. L., \$273.46; Plante, A., \$634.73; Plomberie Hauterive Enr., \$129.87; Plourde & Ouellet, \$235.37; Poirier, A., \$115.85; Poirier, M., \$512.98; Poitras, J. & Fils Ltée, \$987.72; Pope, A., \$412.50; Poulin, J. Y., \$103.50; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$5,485.93; Princeville Furniture Ltd., \$1,599.98; Produits de Béton Enr., \$1,107.30; Produits de Ciment de L'Annonciation, \$664.55; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$10,363; Proulx, E., \$303.55; Provincial Construction Co., \$5,908.88; **Québec Auto Accessoires Enr.**, \$988.40; Québec Brass & Iron Co. Ltd., \$378; Québec North Shore Paper Co., \$572.46; Québec Ready Mix Inc., \$195; Quéumont Construction Inc., \$146.29;

Rainville, J. A., \$211.14; Rand, C., \$114.38; Ranger, B., \$1,389.15; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$17,157.76; Raymond, R., \$1,750.42; Regional Asphalt Ltd., \$11,328.28; Renaud, J. B. & Cie Inc., \$1,430.19; Rhéaume, L., \$599.98; Ricard, N., \$254.50; Richard, R., \$132.80; Rigaud Construction Ltée, \$21,472.74; Rioux, B., \$110.21; Rioux, C. E., \$582.48; Rioux & Frère, \$221.85; Rioux, H., \$124.70; Rivard, A., (Cacouna), \$412.02; Rivard, A., (N.-D.-du-Nord), \$502.65; Robert, A., \$150.95; Robichaud, J. H., \$222.42; Robin, Jones & Witman Ltd., \$137.98; Robinson, F., \$112.80; Robitaille, R., \$3,411.97; Ross, J. E., \$408.81; Ross, M., \$179.29; Ross, L. P., \$142.78; Rossignol, X., \$622.98; Rouleau, E., \$150; Rousseau, H., \$2,021.16; Rousseau, M., \$870.32; Rousseau, T. E., \$787.25; Rouyn Hardware Store, \$132.16; Roy, A., \$373.15; Roy, E., \$311.43; Roy, L., \$1,158.59; Roy, P., \$116.20; Roy & Roy Enr., \$1,225; Roy, W., \$188.54; Russell, A. & R., \$561.31; Rutledge, T., \$122.70; Ryan Paint Co. Ltd., \$296.25; **St-Amand, O.**, \$934.66; St-Amand, P., \$243.12; St-Arnaud, J. N., \$213.60; St-Arnaud, V., \$301.89; St-Charles-Borromée, paroisse (parish), \$200; St. Francis Rock Products Equipment Ltd., \$263.29; St-Georges, L., \$271.95; St-Germain, A., \$119.91; St. Lambert Hardware Co., \$822.23; St-Louis, J. R., \$120; St-Onge, R., \$234.80; St-Pierre, A., \$128.95; St-Pierre, L., \$198.87; St-Raymond-de-Pennafort, munic., \$692.35; St. Thomas Metal Signs Ltd., \$4,047.23; Ste-Cécile-de-Milton, paroisse (parish), \$200; Saguenay Construction Co., \$7,566.50; Saucier, J. C., \$228.50; Saunders, J. H., \$102.46; Savard, P. H., \$321.85; Savard, W., \$531.46; Savaria, M., \$115.50; Savoie, Alcide, \$131.20; Savoie, Aurèle, \$164.25; Savoie, S., \$650.96; Schwartz, E., \$265.60; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$3,506.07; Séguin, J. R., \$150; Sévigny, L., \$258.80; Shawinigan Chemicals Ltd., \$8,592.20; Sheppard, J. & Son, \$328.64; Sherbrooke Machineries Ltd., \$496.42; Shipton, munic., \$563.81; Shooner & Cie, \$502.97; Sicily Asphaltum Paving Co. Ltd., \$2,595.37; Sicotte, A., \$143.39; Simard, A. Inc., \$283; Simard, E., \$356.29; Simard & Frères Cie Ltée, \$6,362.23; Simard, O., \$1,761.27; Simoneau, N., \$236.90; Société Coop. Agricole de Champlain, \$371.90; Société Coop. du Témiscamingue, \$1,093.63; Société de Constructions Modernes, \$3,433.78; Soublrière & Lepage Ltée, \$250.70; Soucy, C., \$113.40; Soucy, E., \$600.90; Southern Canada Power Co. Ltd., \$198.68; Standard Clay Products Ltd., \$8,193.72; Standard Lime Co. Ltd., \$4,050.04; Standish Bros. Regd., \$665.41; Steel Co. of Canada Ltd., \$1,455.41; Stevens, L., \$105.52; Stewart, R. A., \$640.99; Syndicat Coop. Forestier de St-Côme, \$1,356.06;

Taillefer, O. Inc., \$147.19; Talbot, R. Ltée, \$454.15; Taylor Hardware, \$850.30; Témiscouata Railway Co., \$232; Terry Machinery Co., \$564.28; Tessier, H., \$2,898.30; Tessier, J. E., \$139.60; Therrien, G., \$319.15; Therrien, O., \$128.90; Thibault, E. Ltée, \$107.50; Thibault & Frère Ltée, \$100.43; Thibault Garage, \$649.73; Thibault, J. B. & Fils, \$304.25; Thibodeau, H., \$172.37; Thivierge, S., \$223.10; Thomas, B. & Co., \$609.48; Thouin, A., \$123.80; Three Villages Boulevard Assn., \$589.37; Thuot, A., \$310.68; Toutant, H., \$362.22; Tremblay, Alcide, \$302.98; Tremblay, Amable, \$2,756.61; Tremblay, Antonio, \$248.15; Tremblay, Arthur, (Ste-Marguerite), \$138.90; Tremblay, Arthur, (St-Hilarion), \$504.80; Tremblay, Arthur, (Ste-Anne-de-la-Pocatière), \$122.38; Tremblay, E., \$105.84; Tremblay Express Enr., \$110.53; Tremblay, H., \$209.04; Tremblay, John, \$1,164.13; Tremblay, Joseph, \$149.12; Tremblay, J. A. & Fils, \$116.68; Tremblay, Louis, \$401.94; Tremblay, Ludger, \$124.80; Tremblay, P. & Fils, \$102; Tremblay, Philippe, \$7,810.24; Tremblay, Pierre, \$126.02; Tremblay, R., \$412.86; Tremblay Tire Shop, \$170.96; Tremblay,

W., \$169; Trudel, N., \$14,456.51; Turbide, E., \$165.04; Turcotte, A., \$274.85; Turcotte Enr., \$373.41; Turcotte, M., \$885.33; Turgeon, N., \$121.86; Turmel, A., \$1,240; Turmel, O., \$109; Turmel, R., \$155.94; Tuyaux Vibrés Inc., \$615; Tuyaux Vibrés (Mégantic) Enr., \$3,436.10; **United Auto Parts (Martinet) Ltd.**, \$138.53; **United Auto Parts (Montréal) Ltd.**, \$183.65; **United Continental Engine**, \$4,964.42; U.S. Dept. of Commerce, \$154.95; **Vaillancourt, E. L.**, \$126; Vallée, E., \$190.99; Valley Paving Co. Ltd., \$1,728.71; Vallières, J., \$123.20; Vallières, R., \$617.64; Valois, A., \$226.70; Valois, J. E., \$4,304.42; Veilleux, C. A., \$219.40; Veilleux Transport, \$276.56; Venne D., \$1,828.75; Verreault, E. Ltée, \$979.99; Vézina, E., \$134.50; Vézina, J., \$331.14; Viau, P., \$23,525.74; Vigneux, A., \$206.30; Villeneuve, J. & Cie, \$185.28; Villeneuve, J. R., \$114.10; Vincent, J. A. & Fils, \$1,513.88; Vir, D., \$213.27; **Walker Glass Co.**, \$70,658.50; Warner Transports, \$108; Webster & Sons Ltd., \$5,641; Woodstock, F., \$125; **Young, H. Co. Ltd.**, \$864.52.

A Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$7,453.02; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$56,200.51.

Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$279.-143.34): **Accessoires & Outillage Ltée**, \$975; Allaire, A., \$10.29; Allen, W., \$218.90; Auger, L., \$2,885; **Baillargeon**, Patrick, \$1,473; Baillargeon, Philippe, \$6,352; Beaudoin, J. E., \$357; Beaudoin, P. E., \$34,209; Beaupré, R., \$600; Bédard, A., \$247.50; Bédard, J. Ltée, \$236; Bélanger, G., \$124; Bellemare, T., \$108.50; Belmont Construction Co. Ltd., \$1,080; Benoit, A., \$2,580; Bergeron, G., \$120; Bergeron, H., \$225; Biron, A., \$120; Blain, A., \$432; Blanchette, C. A., \$405; Blanchette, N., \$1,827; Boisvert & Frère, \$180; Boisvert, L., \$128; Bolduc, L., \$420; Bond, J., \$224; Bonin, G., \$1,135; Bonin, W. Enr., \$132.50; Bonneau, L. A., \$278; Bouchard, E. Ltée, \$414; Boucher, J. L., \$1,071; Brassard, H., \$2,714.37; Brouillard, M., \$219; Bussièrès, D., \$106; **Can. Nat. Railway**, \$346.66; Caouette, L., \$360; Caron, O., \$432; Cartier Construction Co., \$672.15; Casaubon, N., \$460; Chabot, Rouleau & Frère, \$621; Chagnon, G., \$334.40; Chalifoux, P., \$560; Chapdelaine, O., \$228; Charbonneau, T., \$111.25; Charest, A., \$1,428.75; Charpentier, E., \$200; Chenette, G., \$115; Choinière, J., \$819; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$400; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$717.76; Cie de Construction Dollard Ltée, \$866.88; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$335; Clermont, G., \$471; Cloutier, R., \$100; Club Athlétique Champlain, \$12,548.53; Construction Rive Sud Inc., \$498; Construction St-Paul Inc., \$186; Cormier Ltée, \$200; Couillard, G., \$295; Coutu, J. E., \$1,792; Croteau & Frères Ltée, \$147; **Déliele, X.**, \$390; Demers & Laquerre, \$227.50; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$330; Desbiens, P., \$561.50; Descoteaux, P., \$720; Desjardins, G., \$966; Donnacona Paper Co. Ltd., \$224.15; Drapeau, J., \$1,413.45; Drolet, C., \$500; Dubois, Transport J. A., \$2,297.50; Dudemaine, H., \$101.50; Dugal, F., \$240; Duhamel, G. J., \$127.66; Duval, J., \$318.17; **Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd.**, \$314.03; Entreprises de l'Est Ltée, \$886.83; Entreprises Verchères Enr., \$3,604.50;

Fabi & Fils Ltée, \$6,748; Faucher, Mme R., \$921.68; Ferland, J. E. Ltée, \$138.75; Flammant, O., \$353.50; Fontaine, A., \$11.28; Fontaine, G., \$121.50; Fortin & Frère Construction Inc., \$2,242; Fortin, R., \$640.25; Frenette, J., \$141; Fugère, A., \$357.80; **Gagnon**, A., \$217; Gagnon, G., \$170; Gagnon, J. A., \$152; Gagnon, J. E., \$149.56; Gagnon & Thibault, \$304; Gamache, C., \$645; Gauthier, J. A. Enr., \$120; Gauthier, O. Ltée, \$4,600; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$650; Gendron, P., \$152; General Construction, \$900; Gingras, J. A., \$4,406; Girard & Gérard, \$688; Goudreau, A., \$633; Goulet, A., \$422.50; Goyer, E. & Frère, \$6,175.73; **Heafy, H.**, \$232; Hivon, L., \$265; Houde, J., \$600; **Jean, A.**, \$2,572.50; Joliette Construction Co., \$6,117.50; Journeaux, J. W. L., \$207; **Keays Construction Co.**, \$460; Keays, J. R., \$120; Kennebec Construction Co., \$5,136.50; Kennedy Construction Co. Ltd., \$378; Kyle, C. J., \$1,716; **Labelle, A.**, \$100; Labelle, M., \$456; Laberge & Frère, \$349.50; Lagacé, Cie A. Ltée, \$916; Lagacé Construction, \$548.50; Lahiaie, A., \$488; Lambert & Gélinas, \$1,788.78; Lambert, J. G., \$5,182.50; Lambert, R., \$1,210.50; Lamothe, D. Ltée, \$465; Lamothe, P., \$1,093.50; Langlois, J. M., \$3,287.75; Langlois, P., \$176; Laplante, M., \$196.10; Lapointe, A., \$4,246; Larivière, J., \$942; Larivière, S., \$100; Latour, L., \$120; Latulippe Automobile, \$354; Lavérendrye Construction Ltée, \$102.50; Lavergne, A., \$1,048; Lavertu, R., \$305; Lavoie, D., \$675; Lavoie, H., \$129; Lazure, T., \$125; Leavoy, W. H. & Sons, \$515.50; Lebel Construction Ltd., \$1,061.75; Leblanc, A., \$800; Leblanc, G., \$1,450; Leclerc, G., \$252; Leclerc, J., \$1,290.90; Lecompte, L., \$365; Legault & Legault, \$2,100; Lemay & Gagné, \$903; Lesage, Mme J. A., \$120; Lesage, R. P., \$120; Lessard, O., \$165; Longueuil, cité (city), \$1,011; **Marineau, G.**, \$895.75; Martin, A., \$100; Martin & Frère Enr., \$115.20; Martin, J. E., \$240; Massicotte & Fils Ltée, \$288.50; McMullen & Gagnon Inc., \$2,010; Mercier, G., \$240; Mercure, C., \$405; Michaud, C., \$710; Michaud & Simard Inc., \$5,309.75; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$146; Miron & Frères, \$282; Missisquoi Excavations, \$705.73; Mondoux, N., \$146.78; Monette, A., \$4,688; Monette, E. Ltée, \$3,909.58; Monlac Construction Co., \$909; Moreau, L., \$1,356; Moreau, O., \$199.50; Morin, J. P. Enr., \$248.50;

Nadeau & Frère Ltée, \$10,916; **Nadeau, L.**, \$100; **National Paving & Construction Co. Ltd.**, \$2,438.88; **Normetal Mining Co.**, \$172; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$4,233; **Papillon, J. E.**, \$210; **Paquette & Quenneville**, \$1,116.80; **Paquin, J. & Fils**, \$928; **Parent, A.**, \$140; **Pelchat, J.**, \$174.40; **Pelletier, Adélar**, \$205; **Pelletier, Aurèle**, \$136; **Périard, M.**, \$207; **Perron, J.**, \$3,725; **Persons, E. J.**, \$1,205.88; **Pigeon & Frères**, \$2,460; **Plamondon, R.**, \$1,149.19; **Plante, R.**, \$100.50; **Plourde, M.**, \$2,530; **Potvin, Brosseau & Potvin**, \$634; **Québec North Shore Paper Co.**, \$263.30; **Raymond Construction**, \$1,332; **Rheault & Frères**, \$378; **Rheault, L.**, \$673; **Rigaud Construction Ltée**, \$495; **Riverin, G. & Fils**, \$990.50; **Rivière-au-Renard, munic.**, \$160; **Robidas, B.**, \$115.68; **Ross, E.**, \$324; **Roy, A.**, \$189; **St-Jean, A.**, \$888; **St-Louis Garage Enr.**, \$873.50; **St-Louis, M.**, \$248; **St-Pierre Construction**, \$105; **St-Pierre & Rousseau**, \$710; **St-Pierre & Roy**, \$4,840; **Saguenay Construction Co.**, \$117.32; **Salvail & Boutin Enr.**, \$200; **Salvail, L.**, \$882; **Savoie, S.**, \$320; **Sicotte, A.**, \$1,660; **Simard, E.**, \$240; **Simard & Frères Cie Ltée**, \$3,460; **Société d'Entreprises Générales Ltée**, \$925; **Sorel, G.**, \$210; **Sydenham-Sud (South), munic.**, \$155; **Syndicat des Fermes de St-Henri**, \$450; **Therrien, J. E.**, \$560; **Tousignant, J.**, \$144; **Tremblay, A.**, \$120; **Tremblay, J.**, \$100; **Trudeau & Fils Ltée**, \$450; **Trudel & Frères**, \$455; **Trudel, N. & Fils**, \$308; **Val-d'Or Construction Co.**, \$1,582; **Val-d'Or Transport**, \$114; **Valley Paving Co. Ltd.**, \$1,737.80; **Verochio Ltd.**, \$1,190; **Vézina, R.**, \$400; **Viel, C.**, \$1,614.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,978.24.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$60,716.93): **Baillargeon, P.**, \$122.16; **Beauchamp & Dufresne**, \$276; **Bonin, G.**, \$100; **Bourque, U.**, \$384; **Boutin, V.**, \$233.89; **British American Oil Co. Ltd.**, \$327.43; **Canada & Gulf Terminal Railway**, \$787.37; **Canadian Bitumuls Co. Ltd.**, \$139.66; **Can. Nat. Express**, \$101.25; **Can. Nat. Railways**, \$26,049.66; **Can. Pac. Railway Co.**, \$13,699.46; **Choinière, J.**, \$355.25; **Cie de Construction Lavolette Ltée**, \$227.50; **Cormier Ltée**, \$120; **Côté, E.**, \$112; **Delangis Express**, \$779.71; **Dumont Express Ltée**, \$256.16; **Fabi & Fils Ltée**, \$248.50; **Fontaine, G.**, \$220.50; **Garant, J. P.**, \$789.94; **Gingras, J. A.**, \$250; **Goudreault, A.**, \$196.25; **Goyer, E. & Frère**, \$150.50; **Imperial Oil Ltd.**, \$659.92; **Kennebec Construction Co.**, \$110; **Legault & Legault**, \$242.50; **Lemay & Gagné**, \$105.50; **Lemay, J. A.**, \$110.99; **Massicotte & Fils Ltée**, \$105; **McKays Transport**, \$456.41; **Mercier, G.**, \$147; **Michaud & Simard Inc.**, \$195.25; **Monchamps, R.**, \$1,151.94; **Montréal & Southern Counties Railway Co.**, \$1,592.93; **Morin, E.**, \$230; **Nadeau & Frère Ltée**, \$1,584; **Nadeau, H.**, \$334; **Napierville Junction Railway Co.**, \$163.96; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$616; **Pelletier, A.**, \$925; **Provincial Construction Co.**, \$107.65; **Québec Central Railway**, \$978.74; **Québec Railway Light & Power Co.**, \$117.28; **Roy, G.**, \$503; **Séguin, J. M.**, \$143.71; **Simard & Frères**, \$425; **Sirois, A.**, \$216.50; **Tremblay Express Enr.**, \$181.10; **Valley Paving Co. Ltd.**, \$675.10; **Veilleux, L.**, \$101.88; **Veilleux Transport**, \$246.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,362.54.

Indemnités — Indemnities (\$277,849.55): **Andrews, F. H.**, \$253.01; **Arsenault, J. J.**, \$200; **Battery Electric Service**, \$158.94; **Beauharnois Garage Enr.**, \$101; **Bédard, U.**, \$160.30; **Bégin, A.**, \$174.70; **Belisle, S. J.**, \$101.59; **Bell Telephone Co. of Canada**, \$730.90; **Bergeron, E.**, \$165; **Bérubé, M.**, \$500; **Blanchette, M.**, \$200; **Boucher, L.**, \$3,222.16; **Boutet, R.**, \$400; **Brassard, L.**, \$884.06; **Breault, A.**, \$165; **Breton, P.**, \$216.65; **Canadian Shade Tree Service**, \$39.88; **Carmel, A.**, \$229.96; **Casault, Jeanne**, \$2,195; **Champagne, M.**, \$279.79; **Choquette, R.**, \$100; **Cie Électrique du Saguenay**, \$290.29; **Claude, A.**, \$414; **Clément, A.**, \$135; **Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Comm.**, \$226,325.97; **Déry & Frère**, \$136.87; **Desharnais, A.**, \$109.98; **Desjardins, Mme H.**, \$12,506.95; **Faucher & Faucher**, \$115.70; **Fenton, I. F. O.**, \$139.77; **Fortier, E. Ltée**, \$274.25; **Fréchette, D.**, \$2,822.44; **Frères de l'Instruction Chrétienne**, \$146.27; **Gamelin, L.**, \$100; **Garneau, L.**, \$200; **Gatineau Power Co.**, \$152.76; **Gingras, P. H.**, \$150; **Godbout, P.**, \$194.32; **Grondin, L.**, \$220; **Grondin, Y.**, \$102.23; **Hébert, P.**, \$100; **Hort, J.**, \$279; **Hydro-Québec**, \$208.67; **Jolicœur, A.**, \$300; **Kemp, J. L.**, \$222.50; **Lafontaine, F.**, \$210.82; **Lafortune, Dr J.**, \$237.70; **Lafrance, A.**, \$237.15; **Lajeunesse, J. P. Enr.**, \$168; **Lajoie, C. A.**, \$333.84; **Lambert, Mme F.**, \$800; **Lambert, O.**, \$400; **Laporte, E.**, \$300; **Larouche, L. P.**, \$135; **Latraverse, H.**, \$655; **Lavigne, M.**, \$100; **Leblanc, J.**, \$160.32; **Leclerc, Dr L. N.**, \$500; **Leduc, R.**, \$339.50; **Lessard, L. P.**, \$100; **Lord, R.**, \$149.59; **Marcil, A.**, \$117.37; **McCann, A.**, \$300; **Ministère du Commerce — Dept. of Commerce, Ottawa**, \$703; **Miron, J. P.**, \$143.44; **Paquin, L. H.**, \$1,675.50; **Parent, E.**, \$159.18; **Perreault, P.**, \$168.37; **Poulin, L.**, \$112.15; **Pouliot, J. F.**, \$177.28; **Quaker Oats Co. of Canada Ltd.**, \$260.97; **Québec Power Co.**, \$167.28; **Richer, G.**, \$333.17; **Robitaille, G. E.**, \$250; **St-Pierre, R.**, \$300; **Savard, A.**, \$369.91; **Sénécal, J.**, \$209.29; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$207.94; **Tremblay, D.**, \$300; **Tremblay, G.**, \$313.77; **Tremblay, L.**, \$590; **Trépanier, G. E.**, \$113.10; **Turcotte, R.**, \$119.69; **Universal Accessories Ltd.**, \$295.40; **Varin, J. M. F.**, \$174; **Wanamaker, C. L.**, \$127.69; **Yowell, R.**, \$109.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,099.87.

Électricité et force motrice — Electricity and Power (\$6,313.94): **Beaver Electric Supply Regd.**, \$783.95; **Bédard & Girard Ltée**, \$180.17; **Canadian General Electric Co.**,

\$1,480.39; De Ste-Croix, L., \$322; Dorval, ville (town), \$883.18; Gatineau Power Co., \$107.89; Hydro-Québec, \$1,016; Québec Power Co., \$202.25; Samson, R., \$299.59; Shawinigan Water & Power Co., \$436.55; Soulanges Électrique, \$109; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$492.97.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$48,944.40): Accessoires & Outillage Ltée, \$144; Aiken, P., \$300.90; Arsenault, Mme F., \$105.20; Bédard, A., \$1,805.76; Bélanger, G., \$148.46; Belisle, Mme J. A., \$1,076.80; Bell Telephone Co. of Canada, \$786.61; Bergeron, A., \$157.50; Bourdeau Machine Shop, \$213.60; Boutin, P. A., \$1,425; Boyce, H., \$537.25; Buanderie Lévis Ltée, \$237.66; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$182.10; Canadian General Electric Co., \$1,125.06; Canadian International Paper Co., \$245.92; Canadian Shade Tree Service, \$112.50; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$173.03; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$495.50; Caron, E., \$266.75; Caron & Frères, \$669.50; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,055.43; Côté, J. A., \$7,341.39; Côté, J. H., \$106.13; Dallaire, Mme N., \$3,043.80; Dassylva, A., \$247; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$268.55; Desrosiers, N., \$209.40; Galvin, A., \$328; Gauthier, O. Ltée, \$2,880; Goulet, H., \$1,552.20; Guay, D., \$348.28; Guay, L., \$125; Hall, T., \$163.25; Hôtel Champlain, (Rouyn), \$123.25; Joint de Dilatation Enr., \$646.80; Kennedy Construction Co. Ltd., \$272.12; Komo Construction Ltd., \$1,208.94; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$826.54; Laplante, H., \$333.25; Laquerre, J. P., \$167.50; La Tuque, ville (town), \$497.89; Lebel, A., \$562.02; Lemire, V., \$227; Marcil, I., \$280.80; Ministère des Anciens Combattants — Dept. of Veterans Affairs, Ottawa, \$348; Monier, G., \$102; Montréal-Ouest (West), ville (town), \$112.36; Morin & Fils Ltée, \$1,790.24; New York Central Railway, \$164.67; Nolin, J., \$251.76; Northern Electric Co. Ltd., \$6,514.32; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$1,212.99; Paquin, Mme Y., \$577.85; Plamondon, R., \$736.41; Pouliot, R., \$129.50; Racicot, R., \$159; Rainville, J. A., \$690.73; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), \$149.57; Simard & Frères Cie Ltée, \$148.85; Trois-Rivières, cité (city), \$360; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,472.51.

(2) **Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

Traitements à l'atelier.....	Salaries at Workshop.....	36,424.75
Salaires aux garages.....	Wages at Garages.....	677,137.27
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	19,038.56
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	71,786.75
Matériaux.....	Materials.....	141,533.49
Achats d'outillage, automobiles et camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	1,149,211.20
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,098,345.57
Équipement du Laboratoire et des garages.....	Laboratory and garage equipment.....	17,919.71
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts... ..	969,095.57
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery... ..	9,739.30
Location d'immeubles et autres.....	Rental of properties and others.....	5,476.47
Électricité et force motrice....	Electricity and power.....	15,329.14
Divers.....	Miscellaneous.....	13,449.63
		<hr/>
		4,224,487.41
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée.....	Sales of used machinery.....	61,446.16
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	65,865.94
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	257,886.05
Contributions de municipalités et de particuliers....	Contributions from municipalities and individuals.....	8,367.37
		<hr/>
À reporter — Carried forward.....		393,565.52
		<hr/>
		4,224,487.41

Reporté — Brought forward 393,565.52 4,224,487.41

Imputations:	Charged to:		
Entretien des routes	Maintenance of		
	Highways	7,453.02	
Entretien des chemins d'hiver	Maintenance of		
	Winter Roads	4,054.79	
Crédit No 4: Frais de bureau	Vote No. 4: Office		
	Expenses	658.25	
Immobilisations: Loi de la voirie	Capital Expenditure: Roads Act	123,553.04	
Dépt des Travaux publics	Dept. of Public Works	343.90	529,628.52
			<u>\$3,694,858.89</u>

Traitements à l'atelier — Salaries at Workshop (\$36,424.75): Bastien, P. E., \$2,400; Beaulieu, P. H., \$1,742; Bédard, A., \$1,900; Benoît, R., \$1,800; Bilodeau, A., \$1,900; Boulet, R., \$250; Boulianne, G. R., \$1,666.60; Boulianne, J., \$1,700; Caouette, F., \$1,166.60; Desrochers, B., \$1,700.74; Filion, P. F., \$1,716.60; Gagnon, G., \$1,500; Gascon, F. J. E., \$1,800; Jobin, J., \$1,650 (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service); Lapointe, E., \$1,464.37; Maloney, P., \$2,000; Morel, G., \$1,846; Morissette, R., \$1,326; Pilote, J. E., \$1,982; Séguin, J., \$1,666.60; Vincent, J. A., \$1,800; Whalen, J., \$1,008; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$440; Moins fractions de cents, \$0.76.

Salaires aux garages — Wages at Garages (\$677,137.27): Amos, \$21,443.85; Aylmer, \$9,517.92; Beauceville, \$7,743.24; Berthierville, \$367.30; Bordeaux, \$118,061; Cap-de-la-Madeleine, \$26,683.85; Chicoutimi, \$15,813.90; Gaspé, \$7,873.55; Haute-Rive, \$9,091.35; Iberville, \$16,140.03; Joliette, \$1,657.10; Lachute, \$2,542.85; La Malbaie, \$10,716.48; L'Assomption, \$7,734.96; Lennoxville, \$25,841.16; L'Islet, \$8,351.47; Macamic, \$6,142.65; Matane, \$172.80; Métabetchouan, \$14,846.26; Mont-Joli, \$25,442.78; Mont-Laurier, \$4,387.10; Napierville, \$2,928.30; New Carlisle, \$9,027.19; Nicolet, \$11,959.97; Ormstown, \$2,590.76; Papineauville, \$27,905.92; Québec, \$191,755.21; Ragueneau, \$273.20; Rivière-du-Loup, \$11,212.36; St-Charles, \$11,077.91; St-Hyacinthe, \$12,357.25; St-Lambert, \$3,127.51; Ste-Thérèse, \$10,477.83; Victoriaville, \$15,365.57; Ville-Marie, \$18,964.26; Waterloo, \$7,542.43.

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$19,038.56): Auger, L., \$807.57; Barrette, D., \$1,548.74; Bélanger, D., \$146.53; Bélanger, F., \$273.79; Bélanger, G., \$295.56; Bélisle, W., \$265.09; Bergeron, T., \$170.29; Berthiaume, P. E., \$113.01; Bourassa, L., \$274.92; Dassylva, R., \$160.57; Despatis, R., \$127.82; Donaldson, M., \$337.54; Dupont, L., \$120.87; Dupuis, E., \$280.99; Fortin, E., \$103.41; Giroux, G., \$2,792.14; Hamel, L., \$156.55; Harvey, J. M., \$103.42; Heaphy, C., \$554.06; Hovington, C., \$123.90; Labonté, R., \$143.02; Laflamme, G., \$250.66; Lavigne, R., \$216.98; Leblanc, F., \$100.05; Lefebvre, G., \$135.83; Leroux, D., \$1,487.18; Levesque, C. D., \$417.14; Morneau, A., \$136.02; Ouellet, J., \$406.12; Rocheleau, A., \$2,408.68; St-Gelais, J. E., \$206.46; St-Laurent, J. M., \$187.78; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,185.87.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$71,786.75): No 1-1 (Québec), \$2,544.13; No 1-2 (St-Tite), \$270.92; No 1-3 (St-Charles), \$482.13; No 1-4 (St-Henri), \$1,135.20; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$994.07; No 2-1 (L'Islet), \$1,429.85; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,468.39; No 2-3 (Mont-Joli), \$4,162.62; No 2-4 (Matane), \$3,855.91; No 2-5 (Gaspé), \$939.91; No 2-6 (New Carlisle), \$2,217.46; No 3-1 (Beauceville), \$3,285.25; No 3-2 (Plessisville), \$807.82; No 3-3 (Victoriaville), \$1,526.47; No 3-4 (Cookshire), \$1,428.23; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,447.05; No 3-6 (Nicolet), \$1,425.69; No 3-7 (Waterloo), \$2,006.71; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$854.88; No 4-2 (Iberville), \$2,706.46; No 4-3 (St-Lambert), \$4,352.17; No 4-4 (Montréal), \$1,904.35; No 4-5 (Napierville), \$1,688.59; No 4-6 (Ormstown), \$1,540.17; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,618.73; No 5-2 (Joliette), \$1,218.01; No 5-3 (L'Assomption), \$1,887.02; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$3,842.92; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,178.36; No 5-6 (Papineauville), \$1,549.27; No 5-7 (Aylmer), \$2,961.55; No 6-1 (Haute-Rive), \$1,480.51; No 6-2 (Amos), \$1,075.10; No 6-3 (Macamic), \$1,187.90; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,921.73; No 6-5 (Rouyn), \$1,005.65; No 7-1 (St-Jérôme), \$3,672.20; No 7-2 (Chicoutimi), \$917.88; No 7-3 (La Malbaie), \$795.49.

Matériaux — Materials (\$141,533.49): Accessoires & Outillage Ltée, \$302.37; Adam, W. H. Enr., \$103.72; Agence des Resorts Enr., \$613.28; Arsénault, J. A., \$190; Artistic Decalcomania Co., \$768.20; Asselin, J. R., \$131.10; Ateliers E. Couture Ltée, \$164.59; Aulcraft Paint (Québec) Ltd., \$579.05; Auvents de la Mauricie, \$124.48; Baril, A., \$286.61; Beaudet & Cie Ltée, \$508.24; Beaudet, J. L., \$541.55; Beaver Electric Supply Regd., \$290.79;

Bégin, P., \$7,705.75; Bernier, L., \$768.78; Besner, A. H. Ltd., \$428.09; Boucher & Chartier Enr., \$665.66; Boucher, R., \$225; British American Oil Co. Ltd., \$2,613.41; Brunet, G. A. Inc., \$265.97; **Canada** Specialties Ltd., \$286.24; Canada Wire & Cable Co. Ltd., \$214.54; Canadian Cleaning Supply Co., \$248; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$151.10; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$4,899.36; Can. Nat. Railways, \$165.16; Canadian Permag Products Ltd., \$162.63; Cantin, H. A., \$290.45; Central Garage (Amos) Ltée, \$228.52; Champlain Oil Products Ltd., \$593.41; Charbonnerie L'Abitibi Enr., \$1,636.65; Cie de Charbon Fraserville, \$205.68; Cie Chinic, \$723.40; Cie Distributrice du St-Laurent, \$1,844.65; Cie Jacques-Cartier Enr., \$133.50; Cloutier, L. P., \$496.24; Corbeil, R. Ltée, \$104.48; Couturier, J., \$117.19; Cromac Chemical Co., \$182; **Delisle** Auto Accessoires Ltée, \$1,211.07; Delisle Auto (La Sarre) Enr., \$370.67; Delisle Auto Ltée, (Rouyn), \$578.22; Demers, P. & Fils, \$504.19; DeSerres, O. Ltée, \$575.98; Deshaies, B., \$815.30; Dionne & Frères Enr., \$119.82; Dominion Bridge Co. Ltd., \$309.48; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$180.75; Dorval, A., \$148.95; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$267.15; Drummond Oxygen, \$120.98; Dufour, M., \$461.88; Duhamel, T., \$4,177.66; Dumont, J., \$175.05; Durham Industries Canada Ltd., \$352.32; Dustbane Products Ltd., \$174.07;

Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$276.72; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$632.45; **Ferland**, J. E. Ltée, \$421.50; Ferland & Laliberté Enr., \$488.82; Ferron, M. Enr., \$688.74; Finnie Mfg. Co., \$215.38; Fonderie Universelle Enr., \$183.23; Fournier, D., \$288.02; **Gagné & Riopelle**, \$360.50; Gagnon & Frère, \$239.13; Gagnon, J. E., \$330.07; Gagnon Nouveauté Enr., \$186.15; Garage Equipment & Tools Regd., \$1,272.92; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$678.85; Gauthier, A. E. Ltée, \$976; Gélinas, W., \$120; Gilbert Garage, \$165.50; Girard, J. H., \$303.64; Gohier, E. Ltée, \$2,955.54; Guérin, G., \$330.80; Guignon Bros., \$845.32; Guilbault, T. E., \$843.68; **Harrison Co.**, \$111.78; Halde, M., \$285.49; Harvey & Frères Enr., \$118.31; Hudon Tire Sales & Service, \$453.04; **Imperial Oil Ltd.**, \$2,454.83; Industrial Sanitary Products Ltd., \$861.25; International Electric Co. Ltd., \$243.24; **Jean**, A., \$106.68; Jean, J. N. Garage, \$418; Jobin, A. R. & Cie, \$243.42; Joron & Cie, \$1,729.75; **Kelly & Leduc**, \$542.19; **Laberge**, A. Ltée, \$522.37; Laberge, J. P., \$836.20; Laboratoire Cartier Enr., \$182.52; Lafleur, H., \$1,961.69; Lajoie & Frères, \$186.77; Lambert, J. E. Enr., \$689.85; Lanouette, A., \$913.68; Larouche, A., \$108.48; Lefebvre & Frères, \$102.70; Lemieux, J. E. Enr., \$1,880.51; Letarte, J. L. Enr., \$501.28; Létourneau, A. G. Enr., \$790; Létourneau, W., \$1,568.48; Loranger Hardware Co., \$3,207.44; Loranger, N., \$852.02; Lussier & Fils, \$115.98; Lyman Tube & Supply Co. Ltd., \$200.30; **Magasin** de Lingerie Usagée Enr., \$3,739; Magnus Chemicals Ltd., \$310; Majeau, J. E., \$323; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$229.68; Marquis, L. C., \$322.39; Martin, G., \$442.68; Martineau, J. P. Enr., \$790.65; Maxwell, E. J. Ltd., \$587; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$201.61; Ménard & Frère, \$212; Mercier, L., \$180; Méthot, E., \$117.90; Millen, J. (Drummondville) Ltd., \$934.99; Millen, John & Son (Québec) Ltd., \$242.90; Miller Bros., \$218.63; Mitchell, J. S. Co. Ltd., \$1,416.45; M. M. Auto Parts Inc., \$383.68; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$4,080.93; Moreault, J. G., \$111.75; Morneau, J. Inc., \$175.23;

Noisieux, L. N., \$190.92; Northern Appliances Ltd., \$150; **Ouellet**, P. F., \$335; **Parthenais**, C., \$2,335.42; Parts & Equipments Ltd., \$4,693.55; People Gas Supply Co., \$130.32; Piette, A., \$207.90; Piette & Frère, \$526.23; Pinault, J. & Fils, \$216.15; Poulin & Jodoin, \$108.30; Presto Oil Co., \$985.41; Provincial Cotton & Fibre Co. Ltd., \$160; **Québec** Auto Accessoires Enr., \$249.47; Québec North Shore Paper Co., \$372.26; Quincaillerie Bertrand Enr., \$140.85; **Richard**, P. A., \$141.18; Roberval Auto Parts Ltd., \$148.52; Roland Électrique Enr., \$215.19; Rolex Cleaner Co., \$242; Ross, J. E., \$189.40; Rousseau, J. P., \$447.64; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,730.37; Roy, E. & Fils, \$163.38; **St. Lawrence** Independent Oil Co., \$5,529.75; St-Louis, O., \$195; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$783.73; St-Pierre, E., \$472.79; St. Thomas Metal Signs Ltd., \$460; Sanatorium St-Jean, \$733.57; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,442.27; Sherbrooke Oxygen & Welding Supply Co., \$173.69; Sherbrooke Sales Regd., \$272; Signori, H., \$430.34; Station des Boulevards Enr., \$172.66; Steele, G. K., \$121.92; Syndicat Coop. Idéal, \$187.65; **Taillefer**, O. Inc., \$906.66; Talbot, R. Ltée, \$425.93; Taylor Hardware, \$878.47; Tétreault, O., \$1,326.07; Thuot, A., \$1,836.49; Tremblay, S., \$344; Turcotte Enr., \$273.24; **United** Auto Parts (Lachute) Ltd., \$147.35; **United Auto Parts (La Malbaie) Ltd.**, \$150.20; **United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd.**, \$240.23; **United Auto Parts (Montréal) Ltd.**, \$3,131.80; **United Auto Parts (Martinet) Ltd.**, \$762.23; **United Auto Parts (Québec) Ltd.**, \$779.66; **United Auto Parts (Saguenay) Ltd.**, \$629.21; **United Auto Parts (St-Hyacinthe)**, \$117.90; **United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma)**, \$351.26; **Walford**, H. Ltd., \$405.56; Watson, Jack & Co. Ltd., \$201.80; Welding & Supplies Co. Ltd., \$821.12; Williams & Wilson Ltd., \$638.26; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$289.30; **Young**, H. Co. Ltd., \$1,253.36.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,053.60.

Achats d'outillage, automobiles et camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$1,149,211.20): Accessoires & Outillage Ltée, \$8,764; Angrignon,

G., \$5,400; Babin & Charlebois Ltée, \$3,733; Beaudet & Cie Ltée, \$40,479.33; B.H. Metal Industries Co., \$1,985; Bouchard, A., \$56,108; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,067.22; Can. Nat. Railways, \$2,430.95; Can. Pac. Railway Co., \$1,466.61; Chauffage & Ventilation Ltée, \$610; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., \$1,580.40; Citadel Equipment Co., \$81,048.42; Cusson, C. Ltée, \$169,127; Dallaire, E., \$3,475.80; Déglise Auto & Accessoires Ltée, \$695; Déglise, R., \$20,265; Dessureault, J. P., \$2,760; Dufour Auto Enr., \$1,915.90; Duke Equipment Co., \$4,691.92; Dupuis, L. Enr., \$2,760; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$11,050; Forano Ltée, \$31,210.69; Gagnon Garage Ltée, \$1,730.50; General Accessories & Equipment Ltd., \$30,880; Giguère Automobile Ltée, \$43,623.50; Godin, D., \$4,409; Hardy, J. B., \$5,525; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$1,664.09; Jacob, R., \$3,410; Labbé, A., \$1,655.50; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$6,601.35; Laurion Equipment Ltd., \$1,500; Légré Automobile Chicoutimi Ltée, \$10,226.24; Lemieux, A., \$1,668.50; Machinerie Moderne Ltée, \$59,542.20; Mid-Town Motor Sales Ltd., \$7,450.39; Millen, J. & Son Ltd., \$143.90; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$76,625.07; Montcalm Automobiles Inc., \$8,250; Mussels Canada Ltd., \$47,320.97; North America Supply Inc., \$5,525; Northland Automotive Equipment, \$6,324; Ontario Northland Railway, \$216; Ouellet Garage, \$3,727.49; Outillage Agricole & Technique Inc., \$2,790; Paquette Motor Enr., \$2,728; Parts & Equipments Ltd., \$34,591.76; St-Arnaud, M., \$12,940; St-Eustache Garage Ltée, \$1,468.93; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,620.43; Sicard Ltée, \$103,641.80; Société Coop. du Témiscamingue, \$1,681.77; Talbot, R. Ltée, \$5,554.43; Terry Machinery Co., \$646.28; Tétrault & Fils, \$1,723.12; United Auto Parts (Montréal) Ltd., \$7,149; United Auto Parts (Martin) Ltd., \$640; Watson, Jack & Co. Ltd., \$11,464; White, G., \$3,192; White Motor Co., \$172,363.61; Wiseman, E. D., \$2,216.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$156.78.

Gazoline et huile — Gasoline and Oil (\$1,098,345.57): Adam, W. H., \$4,847.50; Ahern, J., \$661.63; Alain, H., \$1,708.27; Alarie, A., \$227.65; Albert, J., \$207.45; Alie, F., \$140.93; Allard, A., \$3,310.11; Amqui Garage Enr., \$1,696.50; Amyot, G., \$536.21; Amyotte, A., \$415.54; Anderson & Taylor, \$278.90; Anglo Canadian Oil & Products Regd., \$114; Annett, M., \$117.90; Annett's Imperial Station, \$512.46; Aquin, L., \$342.53; Arbery, N., \$114.77; Archambault, J. P. Auto, \$155.56; Archambault, W. Enr., \$407.99; Arsenaault, P. L., \$1,366.73; Assad, C., \$583.23; Atkins Harper Regd., \$291.39; Aubé, L., \$884.24; Aubin, Allyre, \$300.61; Aubin, Alphonse, \$357.46; Aubin, R., \$109.88; Auclair, C., \$289.30; Audet, E., \$130.40; Auger, M., \$128.37; Auger, P., \$642.05;

Baillargeon, A., \$1,500.17; Baillargeon, R., \$396.75; Bardier, O., \$957.42; Baron, E., \$267.12; Barrett, J., \$293.03; Barriault, N., \$614.53; Barriault, S., \$109.96; Bastien, P. E., \$559.88; Bazinet, E., \$469.47; Beaudin, F., \$128.79; Beaudoin, Eugène, (St-Agapit), \$225.29; Beaudoin, Eugène, (Windsor Mills), \$154.30; Beaudoin & Frères, \$1,393.82; Beaudoin Motor Sales, \$232.55; Beauharnois Garage Enr., \$392.94; Beaulieu, C. F., \$724.67; Beaulieu & Frère, \$138.91; Beaulieu, I., \$198.96; Beaulieu, R., \$602.08; Beaupré, A., \$284.16; Beauvais Automobile Ltée, \$248.01; Bédard, R., \$1,712.08; Bégin, B., \$1,328.24; Bégin, E., \$1,474.62; Béland, B., \$713.95; Béland, L., \$279.55; Bélanger, Georges, \$756.24; Bélanger, Gérard, \$450.55; Bélanger, Gratien, \$1,265.71; Bélanger, J. L., \$169.55; Bélanger, L. E., \$401.93; Bélanger, V., \$193.97; Bélisle, Eugène, (Mont-Joli), \$171.53; Bélisle, Eugène, (St-Eugène-de-Guigues), \$2,873.35; Bélisle Garage, \$137.33; Bellauto Ltée, \$805.66; Bellehumeur, Léonard, (Fugèreville), \$225.97; Bellehumeur, Léonard, (Lorrainville), \$106.71; Belleterre-Québec Store, \$101.92; Benoit, B., \$2,042.16; Benoit, L., \$194.20; Bergeron, Charles, (St-Félix-de-Valois), \$596.98; Bergeron, Charles, (Canton Ferland), \$192.36; Bergeron, Comeau, \$309.75; Bergeron, E., \$1,145.76; Bergeron & Frère, \$116.24; Bergeron, L., \$100.15; Bergeron, R., \$510.27; Bernard, L., \$185.98; Bernier Garage, \$200.93; Bernier, L., \$506.63; Berthelot, L., \$121.16; Bertrand Garage, \$502.81; Bérubé, G., \$1,684.19; Bérubé, M., \$485.67; Besner, R., \$639.73; Besner, V., \$168.45; Bessette, L., \$128.04; Bilo-deau, A., \$105.17; Bilodeau, P. H., \$377.87; Bilodeau, R., \$1,117.56; Bisson, P., \$503.44; Bissonnette, G., \$496.83; Bissonnette, L. P., \$1,630.02; Blain, A., \$190.18; Blais, D., \$250.95; Blais, Joseph, \$3,050.73; Blais, Josaphat, \$523.90; Blais, O., \$227.73; Blanchard, A., \$558.64; Blanchette, C., \$296.88; Blanchette, N., \$626.56; Bleau, L., \$4,363.41; Blondeau, P. E., \$496.99; Bluteau, E., \$672.01; Boilard, O., \$502.27; Boileau, A., \$1,128.41; Boily, J. E., \$1,515.63; Bois, A., \$590.09; Boissonneault, M., \$887; Boivin, A., \$770.05; Boivin, G. H., \$803.97; Bolduc, P. E., \$183.63; Bomhower, E., \$1,334.18; Bonenfant, M., \$105; Bordeleau, M., \$139.79; Bouchard, A., \$845.76; Bouchard, E., \$1,016.94; Bouchard & Frère, \$179.34; Bouchard, J., \$273.33; Bouchard, J. A., \$1,167.81; Bouchard, J. O., \$1,644.33; Bouchard, R., \$1,205.64; Boucher & Chartier Enr., \$8,638.19; Boucher, F., \$439.33; Boucher, J. B., \$336.52; Boucher, P., \$313.45; Boudreault, E., \$305.91; Boudreault, L., \$331.70; Boudreault, P., \$294.08; Boudreault, S., \$1,052.40; Boulanger, L., \$593.25; Boulanger, M., \$241.92; Bourbeau, L., \$1,020.11; Bourdage, R., \$263.99; Bourdages, E., \$424.10; Bourgeois, G.,

\$111.25; Bourguoin Garage, \$399.48; Bourque, H. L., \$247.97; Bouthillier, L., \$521.65; Boutin, A., \$517.94; Branchaud, A., \$114.54; Brassard, A., \$1,293.98; Brassard, G., \$488; Brassard, H., \$727.85; Brassard, J., \$190.79; Breton, B., \$190.26; Breton & Carrier, \$255; Bretzlaff, V. W., \$346.08; Brière, F., \$413.51; Brisebois, A., \$103.48; Brisson, A., \$254.04; Brisson, E., \$409.29; British American Oil Co. Ltd., \$118,488.10; Broderick, L., \$2,038.09; Brossard, G. H., \$127.03; Brown, C. W., \$386.94; Bujold, Mme V., \$1,082.97; Bureau, L. J., \$878.55; Burke, J. W., \$168.43;

Caldwell, B., \$273.51; Canadian Oil Co. Ltd., \$7,375.17; Canadian Permag Products Ltd., \$163.90; Canadian Petroleum Co. Ltd., \$5,043.35; Canadian SKF Co. Ltd., \$712.71; Canuel, E., \$362.93; Capistran, R., \$120.70; Carbonneau, A., \$193.83; Carbonneau, J. N., \$484.89; Carbonneau, M., \$1,071.25; Cardinal, P., \$154.90; Cardinal, V., \$672.15; Caron, D., \$314.56; Caron, G., \$807.10; Caron, J. J., \$494.45; Caron, M., \$284.24; Caron & Morin, \$430.07; Caron, O., \$111.43; Carpentier, A., \$922.27; Carr, L., \$2,666.14; Carreau, O., \$194.85; Carrière, E., \$592.76; Carrière, J. L., \$766.89; Carroll, F., \$396.83; Cartier, H., \$195.50; Caseault, L. J., \$112.29; Cassivi, H., \$931.77; Castonguay, A., \$298.58; Castonguay, L., \$163.96; Cayer Garage, \$937.44; Central Garage (Amos) Ltée, \$1,725.80; Central Garage de Causapscal, \$1,514.46; Central Garage (Oka), \$1,544.68; Chabot, A., \$103.68; Chabot, G., \$270.42; Chabot, J. A., \$327.15; Chabot, R., \$175.50; Chagnon, E., \$285.26; Chamard, R., \$292.16; Chamberland, A., \$145.68; Champlain Oil Products Ltd., \$21,435.69; Champoux & Fils, \$225.66; Chandonnet, P., \$148.11; Charbonneau, R., \$109.40; Charest, L., \$406.13; Charland, J. A., \$145.62; Charron, A., \$815.28; Chartier, B., \$456.71; Chevalier, J., \$169.72; Chevalier, W., \$362.67; Choinière, L., \$881.16; Choquette, F., \$917.01; Chorel, A., \$741.99; Chouinard, A., \$687.53; Chouinard, G., \$360.32; Cid, P., \$382.53; Cie Distributrice du St-Laurent, \$2,364.68; Cie Rob-Lac, \$4,005.55; Clavet, A., \$152.96; Clavet, H., \$271.81; Clouaire, R., \$112.23; Cloutier, F., \$316.09; Cloutier & Frère, \$106.50; Cloutier, J. A., \$1,039.26; Cloutier L., \$1,167.46; Cloutier, M., \$324.76; Cloutier, P., \$1,097.26; Cloutier, S., \$131.49; Cloutier, W., \$1,357.42; Club Rabasea, \$594.10; Coaticook Motors Regd., \$276.31; Collin, G., \$489.05; Colpron & Fils, \$589.06; Comeau, D., \$231.71; Comeau, J. H., \$115.76; Contant, P., \$123.34; Contant, P., \$192.36; Coop. Active St-Denis, \$236.29; Coop. Agricole St-Germain-de-Grantham, \$579.80; Corbeil, H. & Frère, \$1,461.76; Cormier, H. E., \$1,117.77; Cormier, J., \$283.69; Cormier, O., \$326.88; Corriveau, J., \$112.08; Côté, A., \$142.87; Côté, E. J., \$790.32; Côté, F., \$2,520.70; Côté, Gérard, (Laurier Station), \$118.31; Côté, Gérard, (Nicolet), \$237.07; Côté, J. M., \$308.04; Côté, L., \$443.09; Côté, P. E., \$592.64; Côté, P., \$229.63; Côté, R., \$468.24; Côté, S., \$328.97; Côté & Frères, \$532.01; Coulombe, E., \$156.60; Coulombe, J. A. & Cie Ltée, \$178.92; Coulombe, J. C., \$112.99; Coupal & Frères, \$170.85; Courtemanche, V., \$126.20; Coutu, E., \$1,536.45; Couture, A., \$125.22; Crête, R. J., \$372.05; Croisetière, Y., \$489.25; Croteau, C. H., \$277.06; Croteau, J., \$834.07; Cyr, P., \$1,091.85;

Damours, L., \$214.15; Daneau, A., \$214.03; Danis, F., \$162.38; Danjou, F., \$120.97; Daoust & Frères, \$174.67; Darveau, C., \$252.39; Dault, C., \$136.48; David, G., \$504.08; Davis, J., \$117.63; De Champlain, L. P., \$299.45; De La Canadière Garage, \$251.67; Delisle Auto (La Sarre) Enr., \$626.43; Delisle Auto Ltée, \$451.90; Delisle, H., \$116.70; Demers, A., \$124.62; Demers, L., \$452.89; Demers, L. & Fils, \$301.98; Demers, P. & Fils, \$192.05; Denis, J. Inc., \$726.32; Desaulniers Garage, \$984.75; Desbiens, H., \$303.24; Deshaies, B., \$3,721.69; Deshaies, E., \$350.17; Desjardins, C., \$624.21; Desmeules, J. Enr., \$679.17; Desrochers, A., \$557.75; Desrochers, N., \$187.03; Desrochers, R., \$1,636.30; Desrosiers, J. L., \$191.45; Desruisseaux, R., \$466.34; Dessureault, C., \$739.83; Dessureault, J., \$501.91; Désy, J. H. Garage Enr., \$1,091.14; Dionne & Frères Enr., \$1,027.98; Dionne, J. A., \$273.53; Donnelly, A. J., \$236.90; Dorais, L., \$385.07; Doré Motor Sales Regd., \$162.44; Doré, P., \$291.25; Dorion, O., \$1,605.71; Dorval, R., \$119.26; Doucet, A., \$1,233.65; Douville, F. Garage, \$1,874.32; Douville, G., \$3,085.37; Doyon, L., \$856.01; Drapeau, A., \$398.24; Drolet, M., \$362.16; Drouin, C. H., \$1,322.60; Drummond Service Station, \$248.09; Dubé, J., \$375.27; Dubé, J. A. Ltée, \$169.20; Dubé, J. G., \$411.69; Dubé, Léo, \$112.44; Dubé, Louis, \$123.79; Dubois & Frères, \$132.18; Dubois, H., \$536.19; Dubois, J. A. Transport, \$354.65; Duchêne & Fils, \$439.09; Duchesne, L., \$1,497.52; Duchesne, V., \$210.14; Dufévoir Garage, \$102.46; Dufour, C., \$345.62; Dufour, E., \$917.53; Dufour, J. M., \$730.67; Dufresne, L., \$1,686.40; Dufresne, I., \$187.21; Dufresne, J. B., \$1,394.59; Duguay, S., \$1,120.93; Duhaime & Fils, \$116.10; Duhaime, O., \$1,178.12; Dumas, E., \$870.34; Dumas, J., \$915.37; Dumas, L., \$142.06; Dumont, G., \$606.85; Dumont, J., \$1,052.04; Dumont, L., \$1,606.50; Dupaul, J. L., \$225.65; Durand, R., \$111.83; Durette, Mme E., \$438.16; Durkee, G. A., \$122.62; Durocher, L., \$643.24; Dussault, L., \$1,826.19; Duval, L., \$586.14;

Éthier, P., \$172.75; Evans, R., \$103.41; **Fafard, L.**, \$343.84; Fagnan, J., \$202.64; Faubert, S., \$476.88; Favreau, R., \$209.90; Favreau, S., \$308.52; Fecteau, L., \$1,073.34; Fillion, L., \$560.08; Fitzback, X., \$1,295.50; Foisy, A., \$1,611.36; Fontaine, A., \$457.25; Fontaine, J., \$138.62; Fontaine, J. E., \$748.85; Forest, E., \$744.53; Forest, R., \$543.71;

Forget, Y., \$1,343.62; Forgues, V., \$109.81; Fortier, J. A., \$500.26; Fortin, Adjutor, \$425.95; Fortin, Aimé, \$701.30; Fortin, F., \$468.65; Fortin, G., \$245.10; Fortin, J. E., \$643.74; Fortin, J. H. Inc., \$737.23; Fortin, L. L., \$1,097.13; Fournier, Armand, (St-Henri), \$132.90; Fournier, Armand, (St-Léon), \$897.56; Fournier, G., \$1,356.03; Fournier, L., \$155.02; Fournier, N., \$1,028.20; Foyer Coop. de Ste-Louise, \$174.46; Fréchette, H., \$197.69; Frenette, J., \$325.37; Frenette, L., \$716.54; Frève, P., \$107.87; Frigon, E., \$497.87; Frigon, W. X. Enr., \$617.30; Furlong, P., \$170.88;

Gagné, A., \$462.35; **Gagné, J.**, \$373.04; **Gagné, J. L.**, \$2,996.22; **Gagné, J. R.**, \$398.97; **Gagné, N.**, \$159.59; **Gagné, R.**, \$101.12; **Gagnon, Adrien**, \$517.22; **Gagnon, Albert**, \$637.07; **Gagnon Automobile**, \$139.77; **Gagnon, C.**, \$124.62; **Gagnon, J. E.**, \$1,262.99; **Gagnon, J. J.**, \$154.27; **Gagnon, L.**, \$127.31; **Gagnon, N.**, \$387.86; **Gagnon, P.**, \$453.28; **Gagnon, X.**, \$397.29; **Gaillard, M.**, \$1,040.85; **Galarneau, Mme I.**, \$194.23; **Gamache, A.**, \$322.79; **Gamache, F.**, \$1,174.01; **Garneau, C.**, \$110.53; **Gaspé Automobile Enr.**, \$138.11; **Gasse, L.**, \$997.98; **Gauthier, A.**, \$137.69; **Gauthier, J.**, \$549.08; **Gauthier, X.**, \$1,313.48; **Gauvin, J. M.**, \$707.57; **Gauvin & Ménard Équipement Inc.**, \$277.22; **Gélinas, J.A.**, \$567.52; **Gendron, A.**, \$1,028.43; **Gendron, H.**, \$1,294.93; **Généreux, Raymond**, \$117.87; **Généreux, Roméo**, \$235.45; **Genest, A.**, \$319.81; **Germain & Carpentier**, \$718.30; **Giffard Garage Enr.**, \$1,433.21; **Gignac, A.**, \$565.42; **Gilbert Garage**, \$152.34; **Gingras, L. W.**, \$146.27; **Gingras, P.**, \$372.58; **Gingras, V.**, \$720.44; **Girard, A.**, \$231.85; **Girard, M.**, \$1,304.30; **Girard, R.**, \$472.43; **Girard, T.**, \$172.80; **Girardin, L.**, \$1,434.55; **Girouard, E.**, \$208.76; **Girouard, L.**, \$565.41; **Giroux, C.**, \$833.62; **Giroux, F.**, \$336.82; **Giroux Motor Sales Ltd.**, \$100.33; **Giroux, P.**, \$845.63; **Gobeil, C.**, \$549.65; **Godbout, F.**, \$1,105.27; **Godbout, R.**, \$256.04; **Godon, J. P.**, \$106.42; **Godon, W. J.**, \$130.87; **Gorley, L. J.**, \$1,406.25; **Gosselin, A.**, \$285.74; **Gosselin, N.**, \$106.82; **Gosselin, O.**, \$423.55; **Goulet, G. E.**, \$1,503.53; **Goulet, S.**, \$344.86; **Gow, S.**, \$629.60; **Goyet, A.**, \$186.47; **Goyette, N.**, \$1,022.66; **Grandmont, M.**, \$441.81; **Gravel, C.**, \$497.82; **Gravel, E.**, \$142.13; **Gravel, C. H. & Fils**, \$127.03; **Grégoire, A.**, \$138.99; **Grégoire, J.**, \$188.45; **Grégoire, M.**, \$261.16; **Grenier, Georges**, \$1,253.34; **Grenier, Gaétan**, \$1,263.24; **Grenier, R.**, \$381.74; **Grenon, R.**, \$117.51; **Grimard, T.**, \$2,298.30; **Grondin, J. A.**, \$635.39; **Guay, A.**, \$127.11; **Guay, L.**, \$172.12; **Guay V. & Fils**, \$1,313.96; **Guérette, R.**, \$425.15; **Guérin, A.**, \$264.99; **Guérin, D.**, \$232.97; **Guérin, V.**, \$723.52; **Guillemette, A.**, \$177.02; **Guillemette, G.**, \$2,268.11; **Guillemette, L. M.**, \$219.55; **Guimond, E.**, \$216.57; **Guimont, W.**, \$904.33; **Guinard, J.**, \$840.95;

Halle, A. Enr., \$135.17; **Halle, G. R.**, \$111.15; **Hamelin, B.**, \$882.86; **Hamilton, F. E.**, \$358.02; **Harbour, L.**, \$154.95; **Hardy, J. B.**, \$181.87; **Harvey, R.**, \$792.64; **Hayes, A.**, \$656.51; **Henley, H.**, \$794.61; **Henry Service Station**, \$148.23; **Héroux, E.**, \$1,105.90; **Hervieux, V.**, \$393.39; **Hodgins, J. L.**, \$1,742.71; **Hotte, R.**, \$383.84; **Hotte Service Station**, \$815.02; **Houde, Mme A.**, \$891.18; **Houle, D.**, \$576.80; **Houle, G.**, \$881.26; **Hudon & Frères**, \$186.30; **Hudon, R.**, \$386.06; **Huot, M.**, \$132.65; **Hyman, W. & Sons**, \$114.97; **Ideal Petroleum Co.**, \$437.86; **Imperial Garage (Marieville)**, \$118.84; **Imperial Motors**, \$771.46; **Imperial Oil Ltd.**, \$100,737.63; **Industrial Lubricant Corp.**, \$235.40; **Jack, W.**, \$1,070.12; **Jack's Service Station**, \$152.24; **Jacques, L.**, \$108.91; **Jalbert, J. D.**, \$745.17; **Jean, Adhémar**, \$1,988.70; **Jean, Alphonse**, \$1,585.01; **Jean, J. N.**, \$465.87; **Jean, L. P.**, \$247.55; **Jean, M.**, \$116.34; **Jobin, J. W.**, \$1,127.87; **Jolicœur & Michaudville**, \$107.45; **Joncas, J.**, \$427.60; **Journeaux, J. W.**, \$296.06; **Julien Garage Enr.**, \$576.97; **Julien, J.**, \$1,062.63; **Jutras, A.**, \$360.05; **Jutras, N.**, \$2,696.61; **Kavanagh, A.**, \$913.57; **Kelly, B.**, \$112.67; **Kelly, H. A.**, \$200.77; **Kirallah, M. W.**, \$879.24; **Komery, G. A.**, \$428.60; **Kyle, C. J.**, \$263.59;

Labbé, A., \$153.65; **Labbé, E.**, \$1,006.30; **Labbé, M.**, \$259.28; **Labelle, G.**, \$1,018.34; **Labelle, M.**, \$107.99; **Labege, P. M.**, \$2,841.04; **Laboissonnière, A.**, \$177.15; **Labrador Fisheries Ltd.**, \$522.17; **Labrecque, A.**, \$193.92; **Labrecque, E.**, \$285.79; **Labrie, L.**, \$105.45; **Lac St-Jean Auto Ltée**, \$246.49; **Lachaine, A.**, \$350.98; **Lachance, G.**, \$416.52; **Lachance, H.**, \$431.30; **Lachance, J. E.**, \$161.81; **Lachance, L.**, \$241.76; **Lachance, M.**, \$241.11; **Lachance, P.**, \$341.74; **Lachapelle, J.**, \$409.10; **Lachute Motor Sales**, \$242.13; **Lafond, F.**, \$189.29; **Laforest, L.**, \$787.56; **Lafrance, A.**, \$1,088.78; **Lafrance & Frère**, \$204.12; **Lafrenière, E.**, \$1,538.18; **Lagrandeur Auto Service**, \$233.34; **Lagueux, A.**, \$159.83; **Lajeunesse, O.**, \$608.89; **Lajoie & Dessureault**, \$287.74; **Labiberté, J. T.**, \$278.23; **Lamarre, V.**, \$407.16; **Lambert, A.**, \$319.83; **Lamontagne, G.**, \$311.86; **Lamy, I.**, \$1,108.84; **Lanciale, A.**, \$895.82; **Lancôt, P.**, \$1,275.46; **Lancôt, R.**, \$203.31; **Landry, A.**, \$1,138.61; **Landry, J. L.**, \$157.06; **Landry, J.**, \$400.05; **Landry, M.**, \$850.61; **Landry & McNeil Inc.**, \$1,849.17; **Langevin, E.**, \$599.77; **Langlois, L.**, \$1,160.98; **Langlois, N.**, \$775.51; **Lanoie, R.**, \$1,047.15; **Laplante, L. H.**, \$696.98; **Laplante, R.**, \$173.72; **Lapointe, O.**, \$132.39; **Lapointe, S.**, \$155.58; **Laporte, A.**, \$158.76; **Laporte, E.**, \$256.91; **Laprise, T. L.**, \$624.63; **La Protection, Coopérative**, \$247.95; **La Renaissance, Coopérative**, \$324.18; **Laquerre, J. E.**, \$736.35; **Larivière, E.**, \$503.42; **Larivière, E. C.**, \$3,993.21; **Laroche, V. A.**, \$572.82; **Larouche, C. E.**, \$1,259.66; **Larouche, G. E.**, \$157.52; **Larouche, O.**, \$185.17; **Larivière, A.**, \$108.12; **Lasalle, J. H. & Fils**, \$137.53; **Latulippe Automobile**, \$230.39; **Latulippe, J. A.**, \$321.43; **Laurendeau, A.**,

\$156.71; Laurendeau Automobile, \$199.20; Laurendeau, P., \$350.69; Laurendeau, U., \$632.57; Lauzon, A., \$887.45; Lauzon, Edgar, \$139.45; Lauzon, Émile, \$279.42; Lauzon, J. A., \$1,345.44; Laval Petroleum, \$5,201.21; Lavallée, Adrien, \$2,052.91; Lavallée, Arthur, \$1,268.27; Lavallée, P., \$150.42; Lavoie, M., \$162.67; Lavoie, P. H., \$678.58; Lebeau, R., \$242.57; Lebel, R., \$145.36; Leblanc, A., \$163.48; Leblanc, F., \$245.51; Leblanc, H., \$1,589.63; Leblanc, J. P., \$837.58; Leblanc, L., \$398.38; Leblanc, P. L., \$884.22; Lebreux, J. R., \$182.21; Levasseur, A., \$568.58; Lechasseur, J. A., \$124.91; Leclair, R., \$167.29; Leclerc, A. Enr., \$1,023.93; Lecomte, A., \$150.80; Lécuyer, C., \$1,185.34; Leduc, G., \$108.25; Lefebvre, F., \$240.08; Lefebvre Garage Enr., \$1,240.16; Légaré, R., \$120.98; Legault, E., \$179.80; Legault, H. Enr., \$487.89; Legendre, A., \$181.53; Lemaire, J. G., \$141; Lemaire, J., \$380.11; Lemay & Frère, \$528.71; Lemay, H. P., \$582.73; Lemay, J. A., \$168.44; Lemay, Lionel, (St-Édouard), \$166.12; Lemay, Lionel, (Waterloo), \$329.70; Lemay, R., \$144.99; Lemelin, C., \$3,345.87; Lemelin, G., \$116.84; Lemieux, A., (Coaticook), \$142.67; Lemieux, Adélar, (Mont-Louis), \$139.37; Lemieux, Albert, (Lac Mégantic), \$606.87; Lemieux, P., \$364.19; Lemieux, R., \$797.58; Lemire, E., \$165; Lemire, J., \$146.52; Lepage, E., \$1,127.03; Lepage, J., \$1,214.40; Lepage, M., \$1,564.09; Lepage, P., \$101.70; Lepage Service Enr., \$528.82; Lepailleur Service Station, \$1,857.60; Lépicié Garage, \$166.40; Leroux, A., \$127.86; Leroux, G., \$120.31; Lescelleur, E., \$164.47; Lessard, E., \$587.24; Lessard, J. B., \$899.70; Lessard, R., \$356.36; Lessard, T., \$295.82; Létourneau, C., \$1,716.61; Létourneau & Frère, \$152.41; Levasseur, O., \$611.91; L'Éveil, Coopérative, \$125.44; Levesque, Albert, \$914.63; Levesque, Alfred, \$564.22; Levesque, Antoine, \$140.80; Levesque, Arthur, \$135.84; Levesque Auto Inc., \$321.29; Levesque & Frères, (Capucins), \$105.54; Levesque & Frères, (Cap-Chat), \$171.91; Levesque, G., \$478.39; Levesque, J., \$3,206.42; Levesque, J. A., \$446.97; Levesque, J. S., \$141.73; Levesque, P. Enr., \$131.28; Liard, R., \$751.74; Lion Gasoline Station, \$2,415; Loignon, G., \$338.38; Loignon, R., \$581.25; Longtin, A. L., \$117.67; Longueuil Automobile, \$528.16; Lord & Frères, \$580.25; Lord & Prud'homme, \$1,430.59; Loughren, E., \$178.11; Lupien, A., \$557.92;

Macameau, A., \$519.72; Machabée, F., \$326.28; Mackay, M. N., \$888.09; Mackay, S., \$106.76; Magnus Chemicals Ltd., \$113; Mailhot, A., \$247.70; Mailoux, C., \$1,640.77; Mailoux, R., \$138.61; Maison Blain Ltée, \$823.33; Maisonneuve, M., \$106.04; Malenfant, F., \$2,721.93; Malo Garage, \$100.03; Malo, M. R., \$380; Maloney, C., \$237.75; Maltais, E., \$1,120.47; Maltais, P. H., \$142.79; Marchand & Desbiens, \$965.79; Marchildon, L., \$133.32; Marcotte, H., \$276.30; Marcotte, J. M., \$568.43; Marcotte, L. H., \$2,295.71; Marcoux, Armand, \$538.81; Marcoux, Arthur, \$382.76; Marcoux, C., \$820.47; Maria Garage, \$599.32; Marin, R., \$458.27; Marineau, J. M., \$772.86; Marineau, J. S., \$911.50; Marineau, P., \$258.07; Martel, W., \$487.50; Martin, J. H., \$121.27; Martineau, L., \$240.57; Masse, C., \$334.43; Masse, P., \$688.14; Massicotte, J. B., \$739.56; Mathieu, P., \$125.24; Matte, R., \$137.98; Matte, S. S., \$164.67; Mauger, A., \$1,570.34; Maurais Garage, \$241.37; Maurice, B.A. Service Station, \$7,365.36; Maurice, E., \$414.77; McCallum, A., \$110.80; McCarrick, W., \$485.95; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$55,768.69; McConnell, L., \$170.06; McKale, B., \$172.10; McKenzie, A., \$897.46; McLaughlin, A., \$366.03; Ménard, Aldama, \$1,082.34; Ménard, Alfred, \$677.31; Ménard, E., \$489.21; Ménard, J. C., \$1,044.18; Ménard, J., \$903.17; Merchant, C., \$761.24; Mercier, E., \$408.21; Mercier, H., \$1,320.91; Mercier, M., \$193.65; Mercier, N., \$702.28; Meunier, R., \$605.90; Michaud, A., \$2,277.56; Michaud, C., \$409.08; Michaud, P., \$204.57; Miljours, C., \$489.49; Milot, H., \$4,414.46; M.M. Auto Parts Inc., \$571.42; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$2,926.52; Mongrain, G., \$2,446.03; Montbourquette, H., \$4,587.13; Montgomery, C., \$109.63; Montmagny Garage Enr., \$361.73; Montminy, J. A., \$244.18; Montminy, R., \$157.48; Montreuil, F., \$153.93; Monty, Mme H., \$420.31; Moreau, G., \$213.76; Moreau, G. H., \$254.52; Moreau, Paul, (Roberval), \$838.57; Moreau, Paul, (Pike River), \$986.92; Morin, E., \$272.40; Morin Garage, \$647.13; Morin, J. W., \$865.65; Morin, L., \$776.48; Morin, M., \$2,044.73; Morisset, G., \$111.08; Morisson, R., \$183.82;

Nadeau, A. A., \$105.81; Nadeau, E., \$155.19; Nadeau, H., \$289.82; Nadeau & Leveille, \$291.35; Nadeau, L., \$995.16; Nadon, E. Enr., \$2,639.65; Narlock, D., \$470.25; Naud, A., \$1,728.53; Neveu, L., \$400.44; Nicol, A., \$491.79; Nobert, J., \$150.94; Normandin & Frère, \$130.44; North River Motors Ltd., \$425.48; Northern Tire Regd., \$3,504.74; Norval Oil Co. Ltd., \$9,221.67; Nuthrown Bros., \$589.05; **Olivier**, G., \$810.05; Olivier, M., \$254.38; Olson Bros., \$121.72; Otis, J. Enr., \$3,204.34; Otis, R., \$1,980.41; Ouellet, C. E., \$135.75; Ouellet Garage, \$1,873.81; Ouellet, J., \$1,035.95; Ouellet, P., \$1,634.83;

Packwood Garage, \$108.93; Pagé Auto Parts Ltd., \$929.56; Painchaud, J. A., \$3,047.21; Palardy, E., \$401.82; Papillon & Frère, \$714.83; Papillon, N., \$406.62; Paquet, Armand, (Laurier), \$292.90; Paquet, Armand, (St-Romuald), \$110.16; Paquet, G., \$121.02; Paquet, L., \$619.75; Paquette, R., \$106.31; Paquin, A., \$465.78; Paquin, J., \$295.43; Paradis, C., \$643.73; Paradis, E., \$718.64; Paradis, G., \$497.64; Paradis, M., \$814.27; Paradis, P., \$1,167.84; Paré, A., \$912.92; Paré, J. A., \$148.22; Parent, A., \$576.44; Parsons, N., \$1,160.38;

Patenaude, D., \$992.43; Patry, E., \$821.74; Paul's Garage, \$494.29; Payeur Automobile, \$223.61; Pellerin, B., \$825.76; Pellerin, J. L. Enr., \$152.54; Pelletier, A., \$1,121.64; Pelletier, G. R., \$1,233.31; Pelletier, J. A., \$191.44; Pelletier, J. A. Garage, \$628.79; Pelletier, J. P., \$1,196.04; Pelletier, J. R., \$113.53; Pelletier, L., \$525.70; Pelletier, M., \$222.25; Pelletier, P., \$3,187.36; Pelletier, T., \$130.24; Pennsylvania Oil Products Co., \$471.63; Perreault, A., \$331.99; Perron, A., \$170.96; Perron, A. & Fils, \$354.28; Perron, W., \$3,192.58; Petitclerc, S., \$1,247.02; Pettigrew, A., \$257.88; Picard, L., \$181.48; Piché, Mme A., \$463.18; Piché, E., \$112.37; Piché, L., \$1,213.12; Pilon, F., \$530.10; Pilon, R., \$1,528.90; Pineault, L. H., \$207.58; Pineault, P., \$214.35; Plouffe, P., \$1,001.99; Plourde, L., \$179.48; Plourde & St-Jean, \$114.74; Plourde, R. & Fils, \$172.49; Plourde Service Station, \$122.78; Poen, C., \$181.62; Pointe-Basse Garage, \$115.35; Poirier, A., \$189.42; Poirier, C., \$193.20; Poirier, E. P. Enr., \$311.45; Poirier, J. E., \$348.52; Poirier, P., \$170.35; Potier, A., \$139.28; Potvin, A., \$124.75; Potvin, G., \$603.05; Potvin, Mme J. B., \$1,461.74; Potvin, J. & Fils, \$1,819.19; Potvin, Mme T., \$298.05; Poudrier, E., \$1,375.22; Poulin Garage Enr., \$370.35; Poulin, H., \$179.01; Poulin & Jodoin, \$508.10; Poulin, P., \$305.81; Prémont, G., \$764.43; Presto Oil Co., \$819.54; Prévost, W., \$707.38; Proulx, A., \$692.80; Proulx, D., \$103.63; Provencher, L. J., \$277.19; Quality Oil Co., \$2,498.68; Québec Auto Accessoires Enr., \$351.50; Quesnel, J. A., \$127.86; Quévillon, O., \$292.50;

Racette, J. P. Automobile, \$936.27; Racicot, R., \$115.58; Racine, C., \$1,581.23; Racine, E., \$204.72; Racine Garage, \$120.28; Racine, L., \$384.30; Raymond, A., \$353.64; Readman Garage Enr., \$3,738.23; Rehel, H., \$472.62; Renaud, F., \$303.27; Renaud, R., \$570.20; Restigouche Garage, \$1,920.10; Rhéaume, R., \$439.02; Ricard, M., \$925.71; Richard, D., \$253.05; Richard, E., \$315.43; Richard, R., \$573.51; Richer, P., \$123.32; Rioux, F., \$1,467.95; Rioux Service, \$815.61; Rivard, A., \$315.74; Rivard & Frères, \$1,129.82; Rivard, L., \$706.83; Rivière-du-Loup Service Enr., \$223.86; Roberge, J. P., \$222.88; Robert, N., \$1,009.25; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$980.78; Robitaille, G., \$126.77; Robitaille, J. L., \$220.15; Rocheleau, A., \$1,452.43; Rochette, P., \$407.46; Rochon, A., \$614.36; Rochon, V., \$988.43; Rodrigue, A., \$996.30; Romeril, J. A., \$156.91; Rondeau, R., \$1,199.20; Rondeau, W., \$154.96; Ross, L. P., \$188.78; Ross, P. E., \$1,290.68; Rossignol, J. A., \$1,147.33; Rossignol, R., \$102.59; Rouillard, M. Enr., \$507.50; Rousseau, H., \$359.24; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$222.98; Roussel, Florent, \$107.16; Roussel, François, \$148.05; Roussos, N., \$170.20; Routhier, J. M., \$123.47; Roy, A., \$1,396.22; Roy, E., \$361.52; Roy, Honoré, \$140.61; Roy, Hormidas, \$135.70; Roy, J. A., \$1,403.99; Roy, J. M., \$1,436.04; Roy, O., \$1,753.92; Roy, R., \$483.37; Roy, T., \$102.49; Ruest, D., \$340.24;

St-Amand, L. C., \$1,558.96; St-André, V., \$800.07; St-Gelais, E., \$283.38; St-Laurent Garage, \$123.46; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$2,975.12; St-Pierre, C., \$638.56; St-Pierre, E., \$371.35; St-Pierre, J. A., \$297.15; St-Pierre, R., \$246.36; St-Sauveur, G., \$141.88; St-Sébastien Garage, \$239.79; Sabourin, J. O., \$289.48; Saguenay Garage Enr., \$876.44; Samson, E., \$268.77; Samson Garage, \$265.78; Samson, J. E., \$109.63; Samuel, R., \$835.88; Sarrasin, L., \$367.47; Sarrazin, F., \$246.92; Sauvageau, J., \$932.24; Savard, H., \$2,210.06; Savary, J., \$561.12; Savoie, A., \$499.86; Schwartz, J. A., \$284.60; Sergerie, P., \$173.12; Shawinigan Service Station, \$631.04; Sheehy, L., \$391.58; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$51,113.95; Sigouin, E., \$649.97; Simard, Albert, (Métabetchouan), \$215.36; Simard, Albert, (Ste-Anne-de-Chicoutimi), \$668.26; Simard, C., \$431.45; Simard, E., \$845.86; Simard, J. E., \$1,261.95; Simard, J. J., \$164.24; Simard, J., \$155.18; Simpson, A. E., \$348.57; Sirois Automobiles Ltée, \$227; Smith, H., \$380.32; Smyth, C. H., \$188.44; Société Coop. des Produits Laitiers de Tingwick, \$677.14; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$439.41; Sorel, Z., \$352.99; Soucy, G., \$255.70; Soucy, R., \$1,257.91; Soucy, T., \$521.98; Soulière, R., \$211.13; Standish Bros., \$174.40; Stanford, W. H., \$106.28; Stewart, N. G., \$219.15; Super-test Petroleum Corp. Ltd., \$409.20; Syndicat Coop. La Patrie, \$330.83; Syndicat Coop. St-Marc, \$978.40;

Tailleur, N., \$112.20; Tait, W. O. & Fils, \$115.82; Tanguay, R., \$555.98; Tardif, J. A., \$322.02; Tardif, R., \$187.26; Taschereau, A., \$647.37; Tessier, P., \$314.67; Thayer, R., \$113.56; Théoret, D., \$135.99; Therrien & Frères, \$112.95; Therrien, P., \$1,378.90; Thibault, Émile, \$604.16; Thibault, Eugène, \$1,539.66; Thibault, F., \$783.99; Thibault, M., \$348.25; Thiboutot, T. A., \$389.87; Tobin, N., \$129.85; Topping, W., \$850.42; Touchette, L., \$324.65; Touchette, R., \$646.20; Tourigny, U., \$759.43; Tranchemontagne, Y., \$456.49; Tremblay, A., \$1,074.80; Tremblay, E. L., \$161.89; Tremblay & Frère, \$652.93; Tremblay, P., \$246.75; Tremblay, R., \$3,528.71; Trempe, C., \$232.38; Trépanier, A. Garage, \$338.93; Trépanier, C. Garage, \$223.40; Trépanier, J. M., \$1,023.49; Trois-Pistoles Garage, \$1,929.14; Trudel, J., \$141.10; Turcotte, A., \$1,016.77; Turcotte, B., \$1,415.79; Turcotte, C., \$107.99; Turcotte, E., \$307.30; Turcotte, L., \$851.32; **United Auto Parts** (Québec) Ltd., \$106.60; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$1,491.75; **Vachon, E.**, \$105.42; Vachon, R., \$497.64; Vaillancourt, A., \$242.84; Vaillancourt, E., \$307.12; Valleyfield Service Station, \$484.08; Valleyfield Transfer, \$713.73; Valois, L., \$179.15; Veillette, L., \$119.40;

Veilleux, F., \$310.28; Veilleux, J. A., \$1,036.09; Veilleux, Joseph, \$1,356.85; Venne, C., \$218.66; Vermette, A., \$1,168.40; Verreault, O., \$1,509.20; Vézina, L. P., \$218.07; Villeneuve, E., \$527.73; Villeneuve, J. B., \$734.03; Villeneuve, L. G., \$430.94; Vincent, R., \$115.06; Vouligny, L., \$183.95; **Wafer**, J., \$169.73; Wagner, Mme E., \$132.11; Watt Lumber, \$106.49; Welden, W., \$594.39; William, L. E., \$175.09; Woods, I. D., \$599.24; Woolley, F., \$1,221.69; Worden, F. Garage, \$116.95; Worden, H. G., \$343.06.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$55,297.39.

Équipement du laboratoire et des garages — Laboratory and Garage Equipment (\$17,919.71): Beaver Electric Supply Regd., \$250.97; Canada Metal Co. Ltd., \$190.96; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$1,668.78; Chauffage & Ventilation Ltée, \$3,716.09; Duke Equipment Co., \$253.60; Fisher Scientific Co. Ltd., \$607.75; Garage Equipment & Tools Regd., \$169.94; Hayfield, W., \$116.30; Jean, F., \$3,184.97; Lepine & Rivard, \$225; M. M. Auto Parts Inc., \$224.05; Moreault, J. G., \$181.05; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$204; Simard & Tremblay Enr., \$115.65; Snap-on Tools of Canada Ltd., \$203.85; Standard Structural Steel Ltd., \$312; Tyler, W. S. Co., \$1,678.10; United Auto Parts (Montréal) Ltd., \$857.73; United Auto Parts (Martinet) Ltd., \$1,432.90; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$307.25; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$124.41; Williams & Wilson Ltd., \$149.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,745.21.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$969,-095.57): Abitibi Auto Service, \$1,726.65; Accessoires d'Automobile Enr., \$2,162.68; Accessoires & Outillage Ltée, \$10,700.70; Agence des Ressorts Enr., \$260.34; Ahlberg Bearings Canada Ltd., \$708.28; Allard, A., \$408.81; Allard, E., \$466.90; Annett's Imperial Station, \$451.73; Atelier Mécanique de la Malbaie Enr., \$371.84; Atelier de Réparations Mont-Joli, \$355.55; Ateliers E. Couture Ltée, \$962.64; Aubé, L., \$177.66; Audet & Frères, \$802.31; Audet, J. E., \$164.20; Audet, J. S., \$652.35; Automotive General Supplies Ltd., \$167.77; **Barbeau** Glass Ltd., \$754.72; Barriault, N., \$160.10; Battery & Electric Service Co., \$380.65; Bearings & Ignition Service, \$115.87; Beaudet & Cie Ltée, \$3,631.83; Beaudet, J. L., \$295.08; Beaulieu, J. P. Ltée, \$1,678.41; Beauvais Automobile Ltée, \$305.65; Beaver Electric Supply Regd., \$2,987.17; Bédard & Hamel Ltée, \$341.06; Bédard, R., \$131.11; Bégin, L. P., \$607.71; Bélanger Garage, \$230.85; Belisle Automobile Enr., \$588.78; Belisle, E., \$7,674.93; Bellauto Ltée, \$4,612.87; Bergeron, J., \$161.28; Bernier, L., \$1,037.93; Besner, R., \$171.60; Blais Auto Enr., \$268.08; Blais & Bazinet, \$101.75; Blais, J. E. Enr., \$1,378.91; Blais, J., \$769.64; Blondeau, A. & Fils, \$577.10; Blondin Motors, \$1,189.47; Boilard, A. Auto, \$543.88; Boileau, A. Garage, \$352.27; Boisvert & Lemire Inc., \$163.80; Bonin, G., \$444.84; Bouchard, A., \$608; Bouchard, J., \$2,880.42; Boucher & Dumesnil Enr., \$5,722.57; Boucher, J. L., \$600; Boulevard Taschereau Garage, \$452.86; Bourassa Garage, \$650.06; Brantford Coach & Body Ltd., \$346.66; Breton, J. E., \$129; Brouillard, A., \$4,184.18;

Canada Metal Co. Ltd., \$1,130.83; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,929.44; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$3,120.74; Can. Nat. Railways, \$2,153.03; Can. Pac. Railway Co., \$1,432; Canadian SKF Co. Ltd., \$852.33; Cantin, H., \$18,272.22; Cantin Sales Agencies, \$552.23; Caouette, L. Enr., \$6,431.09; Cap Machine Enr., \$266.21; Carleton Garage, \$138.25; Caron, J. C., \$158.05; Cartierville Machine Shop, \$129.65; Central Auto Electric Regd., \$464.79; Central Garage (Amos) Ltée, \$4,068.29; Central Garage de Caouscal, \$360.54; Central Garage de St-Joseph-d'Alma, \$1,502.15; Charest & Frère, \$1,466.39; Charland, J. M., \$1,055.19; Chauffage & Ventilation Ltée, \$623.40; Chevarie, J., \$877.75; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., \$886.33; Chicoine, G., \$2,510.76; Cie Mongeau Ltée, \$250; Cie d'Outillage et de Transport Ltée, \$441.33; Citadel Equipment Co., \$4,500.47; City Tire Shop Regd., \$2,260.90; Clarke Steamship Co. Ltd., \$448.89; Clément Vulcanisation, \$142.50; Clermont Motor Ltd., \$266.65; Cliche, J. L. Auto Ltée, \$166.44; Cloutier, V., \$119.65; Cloutier, W., \$165.98; Coderre Ltée, \$691.22; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., \$330.77; Côte, A., \$124.35; Côte du Palais, Garage, \$922.22; Coulombe, S., \$467.46; Couturier Garage, \$286.73; Cusson, C. Ltée, \$51,297.43; Cusson & Frères, \$4,908.41; **Daigneault, L. R., \$112.55; Danis, F., \$469.84; Dawson Auto Parts Ltd., \$108.15; Delangis Equipment Regd., \$3,394.66; Delaronde, W. L., \$656.85; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$3,841.89; Delisle Auto (La Sarre) Enr. \$2,370.29; Delisle Auto Ltée, (Rouyn), \$5,868.03; Demers, P. & Fils, \$1,034.65; Demers, G., \$355.52; Demers, H., \$171.33; Dépt de la Colonisation — Dépt. de Colonization, \$128.40; Desjardins Auto Regd., \$100.30; Desjardins Ltée, \$224.79; Dessureault, C., \$1,503.08; Déziel, O., \$173; Dimock, B., \$258.98; Dimock, R. L., \$437.08; Dion, Y., \$212.30; Dionne Automobiles Enr., \$725.75; Dionne & Frères Enr., \$4,671.50; Dolbec, Y., \$1,320.56; Dominion Brake Shoe Co., \$19,909.60; Dominion Bridge Co. Ltd., \$409.14; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$2,895.48; Dominion Wire Rope & Cable Co. Ltd., \$648.62; Donald Ropes & Wire Cloth Co., \$475.26; Douville, G., \$246.62; Doyon Service, \$190.58; Drolet, F. X. La Cie, \$462.97; Drouin, C. H., \$246.15; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$1,148.78; Drummond Service Station, \$208; Dubé, A., \$121.90; Duchesne, V., \$5,718.34; Dufour Auto Enr., \$5,219.81; Dufour, J. A., \$1,178.30;**

Duguay, J. V., \$5,899.85; Duke Equipment Co., \$9,866.37; Dumont, A. Ltée, \$608.89; Dupuis Garage, \$880.56; Durham Industries Canada Ltd., \$110.76; Duval Motors Ltd., \$357.52;

Eastern Canada Engines Ltd., \$6,373.30; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$804.69; Electro Auto Service Inc., \$2,000.38; Equipement Agricole & Industriel Ltée, \$2,090.48; Everite Automotive Radiators Ltd., \$862; **Faguy, J. A. & Son**, \$1,368.75; Faucher & Fils Ltée, \$635.63; Favreau Station de Service, \$239.78; Ferland & Laliberté Enr., \$294.55; Filteau, Y., \$336; Finnie Mfg. Co., \$145.35; Fonderie Universelle Enr., \$927.40; Forano Ltée, \$8,550.83; Fortier, R., \$1,149.74; Fournier Garage, \$115.05; Fournier, G., \$378.80; Frontenac Garage Enr., \$122.64; Fruehauf Trailer Co., \$119.76; **Gagnon, C.**, \$1,243.28; Gagnon, F. P., \$1,979.23; Gagnon Garage Ltée, \$566.74; Gagnon, J. C., \$113.99; Gagnon, Robert, \$101.10; Gagnon, Roger, \$206.88; Gamache, P. Enr., \$1,922.13; Garage Equipment & Tools Regd., \$833.53; Garage & Taxis 400 Enr., \$379.50; Garage des Iles, \$455.95; Garneau & Fils, \$558.98; Gasse, L., \$767.14; Gaudreau & Gaudreau, \$102.50; Gauthier, A. D., \$1,071.80; General Accessories & Equipment Ltd., \$2,837.87; General Auto Parts of St. Hyacinthe, \$5,116.53; General Automobile Equipment Ltd., \$3,415.42; General Supply Co. of Canada Ltd., \$5,506.10; Généreux, L., \$212.35; Généreux Motor Co. Ltd., \$510.79; Giguère Automobile Ltée, \$17,614.77; Gilbert, D., \$210.43; Gilbert Garage, \$199.44; Gingras & Fournier Automobile Ltée, \$804.75; Girard, H., \$1,782.93; Giroux Motor Sales (Beauport) Ltd., \$7,562.41; Giroux Motor Sales (Gatineau) Ltd., \$112.50; Gobeil, M., \$3,805.34; Gravel, D., \$173.03; Gravel, E., \$1,546.87; Guenette & Frère Ltée, \$210.57; Guignon Bros., \$489.18; Guilbault, T. E., \$1,534.97; Guimond, E., \$100.24; Guindon & Fils, \$300;

Hall Machinery of Canada Ltd., \$1,850.55; Holden Co. Ltd., \$1,520.99; Hopkins & Co., \$190.80; Hudon Tire Sales & Service, \$2,905.13; Hygrade Auto Parts Ltd., \$1,408.87; **Idéal Garage Enr.**, \$834.02; Imperial Oil Ltd., \$405.63; Industrial Automotive Service, \$2,197.25; International Electric Co. (Montréal) Ltd., \$5,335.08; International Electric Co. (Rouyn) Ltd., \$238.46; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$17,365.70; **Jacob, R.**, \$388.02; Jacques-Cartier Garage, \$8,271.19; Jalbert, L., \$204.05; Jean, A., \$847.15; Jeffrey Manufacturing Co. Ltd., \$1,775.69; Johnson Wire Works Ltd., \$125.40; Joliette Steel Ltd., \$140.11; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$19,893.61; **Kelly & Leduc**, \$125.85; **Labbé, A.**, \$464.61; Labrosse, A., \$373.92; Lachute Machine Works, \$252.34; Lacroix, R., \$1,693.12; Lagrandeur Auto Service, \$6,775.27; Lahaye, J., \$3,560.69; Lalancette & Henly, \$104.25; Lalonde, T. A. & Fils, \$170.24; Lamarche, H. & Fils, \$6,742.30; Lamb & Waller, \$143.05; Lambert, J. A., \$607.86; Lamy, J. A., \$626.12; Lapfère, L., \$218.40; Laurentide Automobiles Inc., \$842.62; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$157.57; Laurin, I., \$327.18; Laurion Equipment Ltd., \$3,883.08; Lauzon Automobile, \$203.69; Lavallée, A., \$196.08; Lavoie, J. A., \$819.81; Leblanc, H. A., \$125.91; Leblanc, H. Automobile, \$3,776.39; Lecuyer Tire & Mechanical Ltd., \$2,904.76; Leduc Auto Ltd., \$382.34; Lefebvre Auto Parts Ltd., \$136.46; Lefebvre & Frères, \$2,365.24; Légaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$7,806.99; Legault, E., \$1,850.35; Legault, G., \$335.31; Lemieux, A., \$285.73; Lemieux, J. E. Enr., \$186.33; Lemire, L., \$620.25; Lemire, R., \$231.89; Lessard, J., \$537.31; Letarte, J. L. Enr., \$212.73; Létourneau, A. G. Enr., \$124.55; Létourneau, C., \$234.60; Leveillé, L., \$391.35; Levesque Auto Inc., \$570.47; Levesque, J. S., \$382.09; Levy Auto Parts Co., \$325; L. F. Automotive Inc., \$1,980.35; Liquefied Gas Utilities, \$115.44; Link Belt Ltd., \$568.62; Lion Gasoline Station, \$2,456.27; Longueuil Automobile, \$1,063.12; Loranger Hardware Co., \$294.30; Loranger, N., \$354.20; Loudee Steel Corp., \$593.74; Lynch, B., \$907.91; Lynn Macleod Engineering, \$204.25;

Maase Equipment Co., \$4,269.34; Machinerie Moderne Ltée, \$7,916.39; Mack Trucks of Canada Ltd., \$520.23; Madore Ltée, \$131.59; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$479.76; Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée, \$1,322.81; Marcotte, J. M., \$112.63; Maria Garage, \$3,822.92; Marine Industries Ltd., \$223.28; Marquis Tire Shop, \$3,134.01; Martin Motor Sales, \$10,770.63; Massey-Harris Co. Ltd., \$151.94; Massicotte, A. Enr., \$407.21; Mauger, A., \$131.31; Mauger, L., \$122.91; Maurice, B. A. Service Station, \$1,822.14; McCormick, A. A., \$138.29; McLaren Belting Co., \$166.25; McMullen Perkins Ltd., \$345.96; McRobert, C. A. & Son Ltd., \$347.33; McRobert Spring Service Ltd., \$173.69; Ménard & Frère, \$611.06; Mercier, L., \$180; Mercier, N., \$152.85; Méthot, F., \$7,043.91; Michaud & Fils Auto Enr., \$2,218.20; Michaud & Perron Ltée, \$360.25; Mid-Town Motor Sales Ltd., \$2,392.43; Millen, J. (Drummondville) Ltd., \$890.28; Millen, J. & Son (Val-d'Or) Ltd., \$353.46; Millen, J. & Son (Québec) Ltd., \$1,473.09; Millen Bros., \$332.44; Milot Garage Enr., \$101.79; Mitchell, J. S. Co. Ltd., \$1,101.17; M. M. Auto Parts Inc., \$5,685.81; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$45,978.47; Mondoux, L. A. Hardware, \$173.35; Mongeau, S. Ltée, \$560; Mont-Joli Machinerie Enr., \$2,084.41; Mont-Laurier Automobile, \$312.64; Moncalm Automobiles Inc., \$4,084.88; Montmagny Garage Enr., \$118.33; Montréal Service & Sales Ltd., \$183.76; Morin, E. & Fils Inc., \$109.31; Morin, J. W., \$711.92; Mousseau, A., \$1,467.30; Munderloh & Co. Ltd., \$252.87; Murray Bay Garage, \$163.51; Mussens Canada Ltd., \$17,992.61; **Nadon, E. Enr.**, \$1,415.15; Northern Tire Regd., \$343.14; Northern Tire Vulcanizing, \$4,494.24; Norton Steel Co. Ltd., \$662.08;

O'Neil, H., \$109.42; **Otis**, J. Garage Enr., \$1,777.27; **Ouellet** Garage, \$1,852.96; **Ouellet**, W. & Fils, \$646.66; **Ouimet** Auto Body, \$774.35; **Packard** Papineau Motor Sales Ltd., \$131.96; **Pagé** Auto Parts Ltd., \$456.03; **Paquette** Motor Regd., \$122.42; **Paquin** & Fils, \$170.35; **Paquin** Garage, \$111.45; **Paradis** Garage Enr., \$1,074.17; **Parts & Equipments** Ltd., \$46,771.27; **Pelletier**, J. A., \$116.25; **Pennsylvania** Co. of Canada, \$287.22; **Perrier**, M., \$300.60; **Perron**, E., \$381.20; **Perron**, W., \$2,059.90; **Pinard** & **Pinard** Ltée, \$132.96; **Pinet**, E. R., \$124.50; **Pointe-Basse** Garage, \$1,009.80; **Poirier**, E. P. Enr., \$265.98; **Potvin**, A., \$242.49; **Potvin**, J. & Fils, \$114.66; **Provencher**, A., \$462.74; **Québec** Auto Accessoires Enr., \$21,914.04; **Québec** Central Railway, \$209.96; **Québec**, cité (city), \$116.79; **Québec** Highway Garage, \$314.42; **Québec** North Shore Paper Co., \$135.42; **Québec** Tools & Machinery, \$1,957.39; **Quessy**, B., \$428.28; **Rainville**, A., \$700.41; **Readman** Garage Enr., \$280.45; **Regaudie** Motor Sales, \$414.59; **Restigouche** Garage, \$148.20; **Rheault**, L. P., \$286.58; **Richardson**, J., \$351.89; **Richler** Truck & Auto Parts, \$458.03; **Rivard** & **Frères**, \$156.42; **Roberval** Auto Parts Ltd., \$1,522.39; **Rochette**, M., \$5,247.18; **Rogers** Manufacturing Co., \$204.50; **Rose**, H. S., \$160.26; **Rosemont** Garage Ltée, \$311.23; **Ross**, J. E., \$906.93; **Ross**, L. P., \$6,842.76; **Rouleau** Ltée, \$478.78; **Rousseau**, M. & Cie Ltée, \$7,134.63; **Roy**, E. & Fils, \$213.92; **Roy**, R., \$3,755.99; **Royal** Motor Sales Regd., \$746.17; **Russel-Hipwell** Engines Ltd., \$427.37;

St-Germain, R., \$425.96; **St. Hyacinthe** Welding Works Regd., \$195.55; **St-Jacques** Automobile Enr., \$255.06; **St-Jean** Auto Parts Regd., \$1,143.29; **St-Louis** Garage Enr., \$1,074.22; **St. Louis** Machine Shop, \$578.93; **St-Pierre**, E., \$325.56; **St. Thomas** Metal Signs Ltd., \$1,972; **St. Vallier** Auto Electric Regd., \$2,071.52; **St-Thérèse** Automobile, \$697.40; **Sadler**, G. W. Co. Ltd., \$3,021.58; **Service** de Pneu Stadium Ltée, \$3,228.53; **Shearer**, J. S., \$402.73; **Sheppard** Garage, \$402.69; **Sherbrooke** Auto Electric, \$621.45; **Sherbrooke** Motors Ltd., \$687.03; **Sherbrooke** Oxygen & Welding Supply Co., \$212.04; **Sicard** Ltée, \$13,652.77; **Simard**, A., \$1,822.65; **Simard**, C. L., \$1,009.88; **Simard**, J. E., \$2,051.19; **Simard**, S., \$139.35; **Sirois** Automobiles Ltée, \$1,298.05; **Smith**, N., \$2,354.73; **Snap-on** Tools of Canada Ltd., \$196.65; **Société** Coop. du Témiscamingue, \$623.37; **Société** d'Entreprises Générales Ltée, \$113.60; **Soucy**, A., \$1,542.32; **Spécialités Industrielles** du Saguenay, \$301.40; **Station** des Boulevards, \$3,801.17; **Station** de Service Shell (Rivière-du-Loup), \$2,072.73; **Taillefer**, O. Inc., \$952.18; **Talbot**, R. Ltée, \$897.93; **Tardif** Automobile Enr., \$149.04; **Taylor** Hardware, \$260.48; **Témiscouata** Auto Enr., \$141.03; **Témiscouata** Garage Inc., \$174.04; **Terry** Machinery Co., \$321.27; **Tétreault** & Fils, \$4,874.70; **Thibault** & **Bouchard**, \$115.77; **Thibault**, F. E., \$1,285.91; **Thibault** & **Frère** Enr., \$629.01; **Thibault** Garage, \$1,827.02; **Thibault**, M., \$974.42; **Thibault**, R., \$992.16; **Thibeault** Garage, \$1,182.64; **Three Rivers** Chevrolet Motor Sales Ltd., \$324.23; **Tire** Centre, \$380.90; **Toledo** Motors Ltd., \$1,378.49; **Torbeaco** Products Co., \$338.50; **Touchette** Garage Ltée, \$335.49; **Tremblay** Tire Shop, \$165.62; **Trépanier**, C., \$872.39; **Truck** Service Regd., \$401.01; **T. T.** Auto Supply, \$3,485; **Turcotte**, J. E., \$128.75;

Union Screen Plate Co., \$337.47; **United** Auto Parts (Granby) Ltd., \$178.21; **United** Auto Parts (Joliette) Ltd., \$445.80; **United** Auto Parts (Lachute) Ltd., \$941.09; **United** Auto Parts (La Malbaie) Ltd., \$1,686.66; **United** Auto Parts (Martinet) Ltd., \$12,684.07; **United** Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., \$500.89; **United** Auto Parts (Montréal) Ltd., \$43,716.84; **United** Auto Parts (Québec) Ltd., \$3,084.43; **United** Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$3,036.68; **United** Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$1,514.50; **United** Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., \$678.37; **United** Auto Parts (St-John) Ltd., \$14,288.53; **United** Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$1,052.74; **United** Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., \$3,344.98; **United** Auto Parts (Upton) Ltd., \$543.78; **United** Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$361.14; **United** Auto Parts (Victoriaville) Ltd., \$2,043; **United** Continental Engine, \$208.07; **Vail-lancourt**, A., \$120; **Vaillancourt**, G., \$114.38; **Veilleux**, A., \$112.39; **Vermette**, A., \$104.85; **Vézina** Garage Enr., \$5,155.61; **Villeneuve** Automobile, \$463.77; **Vilon**, J. O., \$10,618.60; **Vitrierie Moderne** Enr., \$336.25; **Vitrierie** Trois-Rivières Enr., \$109.94; **Vulcanisation** Métropole, \$797.54; **Vulcanisation** de Québec Enr., \$464.09; **Vulcanisation** Rapide Enr., \$469.61; **Walford**, H. Ltd., \$392.33; **Watson**, Jack & Co. Ltd., \$12,273.07; **Welding & Supplies** Co. Ltd., \$458.86; **Wellington** Tire Ltd., \$2,461.05; **Western** Filters Ltd., \$133; **White** Motor Co. of Canada, \$3,563.69; **White** Rose Service Station, \$410.83; **Williams** & **Wilson** Ltd., \$814.48; **Wiseman**, E. D., \$2,221.11; **Young**, H. Co. Ltd., \$117.01.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$20,453.63.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$9,739.30): **Canada** & **Gulf** Terminal Railway, \$609.89; **Can. Nat. Express**, \$1,086.93; **Can. Nat. Railways**, \$3,600.45; **Can. Pac. Express** Co., \$337.24; **Can. Pac. Railway** Co., \$379.27; **Clarke** Steamship Co. Ltd., \$1,358.07; **Pelletier**, J. P., \$155; **Plante**, E., \$509.50; **Québec** Central Railway, \$139.50; **Comptes** au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,563.45.

Location d'immeubles et autres — Rental of Properties and Others (\$5,476.47): **Conseil** des Ports Nationaux de Québec, \$780; **Danis** Construction, \$172; **Dépt** de la Colo-

nisation — Dept. of Colonization, \$360; Désy, Mlle M., \$180; Gagnon, P., \$150; Gélinas, D., \$600; Jean, F., \$420; Lefebvre Garage Enr., \$120.25; Martel, L., \$300; Roy, J. W., \$420; Rousseau, T. E., \$140; Société d'Agric. du Comté de Lévis, \$500; Stanley Garage, \$275.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,058.72.

Électricité et force motrice — Electricity and Power (\$15,329.14): Beaver Electric Supply Regd., \$742.28; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$352.36; Coop. d'Électricité de Gaspé, \$192.50; Ferland & Laliberté Enr., \$108; Gatineau Power Co., \$801.16; Gauthier, P., \$865.06; Gravelle, C. H., \$137.44; Grenier, A. Ltée, \$1,006.76; Hydro-Québec, \$1,621.89; Jean Electric Regd., \$111.07; Joliette, cité (city), \$392.71; La Sarre Power Co., \$220.86; Northern Québec Power Co., \$356.03; Québec Power Co., \$3,964.96; Shawinigan Water & Power Co., \$2,326.31; Southern Canada Power Co. Ltd., \$893.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,235.90.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,449.63): Alain, H., \$350; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,597.78; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$432.10; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$3,409.30; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$155; Cie Électrique du Saguenay, \$101.43; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$162.80; Cie de Téléphone de Nicolet, \$170.75; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$167.70; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,176.15; Farmer's Telephone Co., \$352.51; Généreux, L., \$161.35; Joron & Cie, \$185; L'Assomption, ville (town), \$140; Latraverse, J. H., \$147.25; Ministère des Anciens Combattants — Dept. of Veterans Affairs, Ottawa, \$317; Northern Telephone Co., \$102.45; Plante, L. G. Enr., \$256.40; Québec, cité (city), \$1,005; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,059.66.

(3) Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

(N'incluant pas les frais de machinerie — Does not include machinery costs)

Traitements.....	Salaries.....	46,886.79
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	15,899.95
Salaires des chauffeurs, etc...	Wages of chauffeurs, etc.....	367,720.18
Subventions.....	Grants.....	1,232,458.60
Contrats.....	Contracts.....	593,979.53
Comité d'étude pour l'entretien des chemins d'hiver...	Committee of studies for the maintenance of winter roads.	21,000.00
Matériaux.....	Materials.....	136,555.61
Location de machinerie et autres.....	Rental of machinery and others.	15,280.23
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery...	8,338.62
Divers.....	Miscellaneous.....	7,372.08
		<u>2,445,491.59</u>
Moins: contributions des municipalités, associations et particuliers.....	Less: Contributions from municipalities, associations and individuals.....	<u>130,172.73</u>
		<u>\$2,315,318.86</u>

Traitements — Salaries (\$46,886.79) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$15,899.95): Bastien, F., (b) \$768.54; Bastien, J., \$573.65; Beaulieu, F., (b) \$113.22; Bernier, E., \$247; Bérubé, A., \$539.50; Besner, F., (b) \$169.50; Binette, M., \$240.50; Blouin, A., \$760.50; Boulanger, J., \$387.50, \$119.41; Boyer, A., \$884; Brassard, L., (b) \$682.48; Carrier, E., \$480; Carrière, R., \$573.90; Charette, F., \$1,366.75; \$169.50; Charland, J., \$612; Chartrand, A., \$412.77; Clin, P., \$580; Collin, L., \$545.27; Corriveau, P., (b) \$243.15; Cousineau, R., \$2,470.90; Croteau, R., \$422.50; Délisle, J., \$247; Demers, A., \$422.50; Denis, J., \$1,894.45; Desbiens, G., \$539.50, \$152.57; Desharnais, A., \$494; Desjardins, A., \$175.50; Dorais, O., \$773.50; Doyer, J., \$765; Drolet, E., \$968.50; Dumas, O., \$279.50; Durand, G., \$568.60; Edge, F., (b) \$1,443.88; Gagné, E., \$773.50; Gagnon, A., \$690.68; Garneau, J. A., \$123; Girard, R., \$404.90, \$111.70; Giroux, L., \$375; Giroux, P. E., \$680.64; Guillot, H., \$575; Hains, A., \$624.75; Hamel, M., (b) \$613.14; Huneault, E., \$786.50; Hunt, S., \$247; Jacques, J., (b) \$1,021.40; Jarry, L., (b) \$845.80; Jobin, R., \$540; Labonté, F., \$555.95; Labrecque, O., (b) \$186.26; Lacoste, J., \$773.50; Lafleur, A., \$786.50, \$110.82; Lafleur, E., \$401.05; Lamoureux, H., \$711.05, \$134.25; Lanctôt, P., (b) \$108.70; Larouche, M. A., \$240.50; Lavallée, A., (b) \$191; Lavallée, J., \$619.10; Lavallée, W., \$456; Lemieux, M., (b) \$108.72; Lepage, L., (b) \$317.83; Létourneau, A., \$156; MacLean, A., \$666.01; Maheu, E., \$794.10; Marchand, J., \$175.50; Marcotte, A., \$336; Marcoux, J., (b) \$110; Martineau, N., \$898.61; Matte, G., \$682.45; Mercier, A., \$331.50; Morin,

J. N., \$130; Morin, R., \$930.02; Morissette, G., \$494; Nadon, P., \$486.55, \$101.18; Nepveu, B., \$496.55; Ostiguy, G., (b) \$366.01; Paquet, G., \$638.75; Pilon, O., \$692.90; Poitras, A., \$175.50; Proulx, A., \$825.55; Rémillard, A., \$1,863.68; Robitaille, E., \$565.64; Roy, F., \$494; Royer, B., \$156; St-Denis, Z., \$937.17; Socquet, R., (b) \$427.11; Sorel, A., (b) \$179; Touchette, A., (b) \$180.90; Tremblay, A., \$1,316.70; Tremblay, J. E., \$666.40; Tremblay, J., \$1,200.52; Vaillancourt, L., \$539.50; Veilleux, L., \$331.50; Villemure, F., \$156; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,160.28, \$6,923.88.

Salaires — Wages: Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$367,720.18.

Subventions — Grants (\$1,232,458.60): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). **Abercrombie**, c, \$763.72; Abitibi-Est, Assn des chemins d'hiver, \$45,500; Acton Vale, Comité des chemins d'hiver, \$3,017.12; Adamsville, Assn des chemins d'hiver, \$1,154.02; Amherst, c, \$1,662.27; Arthabaska, ville (town), \$204.09; Arundel, c, \$1,400; Asbestos & Danville Winter Roads Assn., \$693.60; Assn Sportive de St-Camille, \$462.72; Auckland, Assn des chemins d'hiver, \$855.76; Ayers Cliff, v, \$147.98; Ayers Ltd., \$700; Aylmer-Shawville, Comité des chemins d'hiver, \$1,587.61; **Baie-de-Gaspé-Sud** (South), \$3,900; Baie-d'Urfé, ville (town), \$510.32; Baie-du-Febvre, \$195.20; Baie-St-Paul, v, \$149.08; Baldwins Mills, Assn des chemins d'hiver, \$879.20; Barnston-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$900; Barnston-Ouest, Assn des chemins d'hiver, \$400; Barnston-Ouest (West), \$500; Barnston Winter Roads Assn., \$1,794.05; Bas de la Rivière, Comité des chemins d'hiver, \$610.08; Bas du Rang St-François, Comité des chemins d'hiver, \$443.55; Beaconsfield, ville (town), \$944.96; Beauceville-Est (East), ville (town), \$160; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$372.80; Beaulac, v, \$153.04; Bedford, c, \$800, ville (town), \$630.40; Beebe, v, \$762.39; Belvédère-Albert Mines, Assn des chemins d'hiver, \$400; Bien-court, \$700; Bishopton, v, \$116; Bolton-Est (East), \$1,155.49; Bolton-Ouest (West), \$280; Bolton-West Winter Roads Assn., \$400; Bolton Pass Winter Roads Assn., \$1,971.92; Bowman, c, \$1,200; Boyer, Partie Ouest (West Part), c, \$300; Brigham Winter Roads Assn., \$600; Brome County Winter Roads Assn., \$8,903.85; Brome, c, \$600; Brompton, c, \$2,100; Brooks Winter Roads Assn., \$200; Brooks-Bury Winter Roads Assn., \$864.60; Brulé, Assn des chemins d'hiver, \$500; Buckingham, ville (town), \$572.21; Bulwer, Comité des chemins d'hiver, \$150; Bulwer-Johnville Winter Roads Assn., \$552.15; Bury-Cookshire Winter Roads Assn., \$2,568.24;

Campbell, c, \$1,000; Cacouna, Comité des chemins d'hiver, \$300; Cacouna-St-Arsène, Comité des chemins d'hiver, \$500; Cadillac, p, \$254.01; Canadian Refractories Ltd., \$988.95; Cap-à-l'Aigle, p, \$1,327.20; Cap-Chat, Syndicat pour l'entretien des chemins d'hiver, \$3,200; Capelton-Hillcrest-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$400; Cap-St-Ignace, \$3,161.20; Carillon-Grenville Winter Roads Assn., \$2,155.20; Carrier & Frère, \$5,000; Chambly, \$1,500; Chambre de Commerce: d'Amos, \$1,128.81, de Charlevoix-Est, \$4,500, Senior Duparquet, \$700, des Jeunes de St-Jean-Port-Joli, \$6,243.60, de La Sarre, \$2,727.72, de Malaric, \$506.46, de Senneterre, \$916.50, de Tourville, \$5,700, des Jeunes de Macamic, \$3,000, des Trois-Rivières, \$8,394.75, de Ste-Thècle, \$900; Charette, Comité des chemins d'hiver, \$800; Chartierville, Comité des chemins d'hiver, \$1,086.40; Chassé, C. & Fils, \$320; Châteauguay, ville (town), \$1,598; Chatham, c, \$3,400; Chemin du Lac, Assn des chemins d'hiver, \$200; Chénéville, v, \$797.76; Chesham, c, \$800; Chertsey, c, \$2,860.78; Choinière, J., \$2,671.20; Chute-St-Philippe, \$1,900; Chute-Upton, Comité des chemins d'hiver, \$400; Cie de Déblaiement des Chemins d'Hiver de Kamouraska, \$3,000; Cie de Transport Provincial, \$5,037.25; Citoyens de Ste-Cécile-de-Milton, Comité des, \$434.56; Clarenceville, v, \$200; Clarenceville Winter Roads Assn., \$2,202.02; Clermont, v, \$655.74; Clifton-East Winter Roads Assn., \$2,756.85; Club Automobile: des Érables, \$773.60, du Lac-Étchemin, \$2,478.72, du Rang St-Ours, \$1,281.44, de St-Ephrem Inc., \$3,100, de St-Victor Inc., \$3,400, de St-Zacharie, \$700, de Ste-Aurélien, \$1,200; Club Automobiliste du Rang Édile, \$182.35; Club des Automobilistes: de St-Benoît Inc., \$2,091.75, de Ste-Marie, \$8,444.75, de St-Prosper Enr., \$1,096, de St-Pie, \$1,445.36; Club des chemins d'hiver: de Broughton, \$2,000, du Rang 4 de Shenley, \$300, de la Vallée de la Matapédia, \$13,800; Club d'entretien d'hiver de St-Isidore, \$159.20; Club d'Initiative de St-Ferdinand, \$5,000; Club Mercury Inc., \$2,083.20; Club Papineau, \$222.27; Club St-Martin de Tour, \$500; Coaticook-East-Hereford, Assn des chemins d'hiver, \$1,200; Collin Lumber Ltd., \$900; Como-Est (East), v, \$349.28; Compton-Cookshire Winter Roads Assn., \$150; Compton, c, Winter Roads Assn., \$4,466.40; Compton-Hatley, Assn des chemins d'hiver, \$1,772.80; Compton, v, \$300; Compton Winter Roads Committee, \$3,667.98; Conseil du Comté de Champlain, \$200; Construction Chaudière & Etchemin Ltée, \$3,372; Cookshire-East Winter Roads Assn., \$761.83; Cookshire, ville (town), \$1,130.89; Côte des Saints, Comité des chemins d'hiver, \$158; Côte-St-Luc, v, \$211.04; Coteau-des-Hêtres, Comité des chemins d'hiver, \$750; Coupal, O., \$100; Courcelles, Comité des chemins d'hiver, \$1,033.60; Cowansville-Farnham Winter Roads Committee, \$2,812; Cowansville-Stanbridge-East Winter Roads Committee, \$1,957; Cowansville, ville (town), \$100;

Daveluyville, Assn des chemins d'hiver, \$5,000; Décarie, c, \$900; Delisle, C., \$1,300; Denisons Mills Winter Roads Assn., \$355.51; Desbiens, Comité des chemins d'hiver, \$378.40; Desbiens-St-Jérôme-Hébertville, Comité des chemins d'hiver, \$1,700; Deschailons-St-Nicolas, Assn des chemins d'hiver, \$11,182.88; Deschênes, v, \$103.51; Desourdy, L., \$156.45; Deux-Rivières, v, \$200; Disraëli, v, \$526.40; Ditton, Assn des chemins d'hiver, \$1,659.04; Dolbeau-St-Félicien, Assn des chemins d'hiver, \$2,706.40; Douglas-Ouest (West), \$700; Drummond, Assn de Voirie, \$24,587.67; Dudley-Bouthillier, Partie Nord-Est (North-East Part), \$2,700; Duhamel, Comité des chemins d'hiver, \$800; Dundee, c, \$1,721.15; Dunham: c, \$4,000, v, \$100; Duparquet, ville (town), \$749.31; **East Broughton Winter Roads Assn.**, \$192.80; Eastern Townships Winter Roads Assn., \$4,915.95; Eaton Corner Winter Roads Assn., \$300; Elgin, c, \$3,257.44; Elliott, W. A., \$1,756.16; Ely-Sud et Nord, Assn des chemins d'hiver, \$500; Emberton, Comité des chemins d'hiver, \$1,300; Emblem, N. J., \$124.25; Entreprises Dorchester Ltée, \$474.56; Entreprises Lechasseur Ltée, \$500;

Fabi, S., \$800; Fairfax, Assn des chemins d'hiver, \$1,200; Farnham, Assn des chemins d'hiver, \$4,812.80; Farnham-Ouest (West), c, \$2,500; Ferme-Neuve, Syndicat des chemins d'hiver, \$5,816; Fitch Bay, Comité des chemins d'hiver, \$500; Flanders Winter Roads Assn., \$1,200; Fontainebleau, Comité des chemins d'hiver, \$1,132; Fossambault-sur-le-lac, v, \$296; Franklin: c, \$3,500, Comité des chemins d'hiver, \$999.78; Frelighsburg, v, \$100; **Garon**, E., \$5,488; Gatineau Bus Co. Ltd., \$2,103.36; Gatineau-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$31,742; Gatineau-South Road Assn., \$31,506; Gayhurst, C., \$800; Girardville, \$1,200; Glenday-Woodside, Assn des chemins d'hiver, \$350; Godmanchester, \$4,400; Gore, C., \$600; Granby-Adamsville, Comité des chemins d'hiver, \$596.50; Granby, Comité des chemins d'hiver, \$3,240.70; Granby-West-Shefford, Comité des chemins d'hiver, \$1,128.97; Grande-Baie, p, \$2,500; Grande-Coudée, Club Automobile, \$2,210.40; Grande-Ile, munic., \$400; Grande-Rivière-Sud, Comité des chemins d'hiver, \$300; Grenville-Augmentation, munic., \$2,700; Guelph Cask Veneer & Plywood Co., \$1,646.40;

Ham-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$1,111.36; Harrington, c, \$2,500; Hartwell, c, \$100; Hardwood Flat Winter Roads Assn., \$500; Hatley: c, \$900, v, \$683.01; Haut de la Rivière: Côte Ouest, Comité des chemins d'hiver, \$100, Côte Nord, Comité des chemins d'hiver, \$677.77, Côte Sud, Comité des chemins d'hiver, \$231.25, Côte Sud-Est, Comité des chemins d'hiver, \$100; Haut Petit Rang St-François, Comité des chemins d'hiver, \$200; Havelock, c, \$2,400; Hemmingford, c, \$5,000; Hemmingford Good Roads Assn., \$4,769.92; Henryville, munic., \$1,600; Hereford, c, \$1,230.90; Hinchinbrook, c, \$4,900; Honfleur, Comité des chemins d'hiver, \$670; Huberdeau, munic., \$1,300; Hudson Heights, v, \$1,150.64; **Iles de Berthier**, Comité des chemins d'hiver, \$297.60; Ile-Perrot, p, \$459.20; Inverness, v, \$1,100; Iron Hill Winter Roads Assn., \$400; Island Brooks Winter Roads Assn., \$742.86; **Johnville**, Comité des chemins d'hiver, \$310.72; **Kamouraska**, Comité des chemins d'hiver, \$11,448.56; Kénogami-Jonquière-Alma Winter Roads Assn., \$29,536.70; Kiamika, c, \$2,200; Kilkenny, c, \$2,841.60; Kingsbury, v, \$400;

Labaronnie, Comité des chemins d'hiver, \$309.52; Labarre, Assn des chemins d'hiver, \$339.20; Labrecque, munic., \$900; Lac-au-Saumon, v, \$400; Lac-St-Charles, munic., \$287.28; Lac-St-Joseph, ville (town), \$693.44; Lac-St-Paul, munic., \$600; Lachute-St-Ephrem-d'Upton, Comité des chemins d'hiver, \$497.92; Laddsmills, Assn des chemins d'hiver, \$500; La Macaza, munic., \$1,500; La Malbaie, v, \$237.36; Lambton, Comité des chemins d'hiver, \$1,216; Lambton, v, \$2,000; La Minerve, c, \$1,475; L'Ancienne-Lorette, munic., \$205.20; L'Ange-Gardien: p, \$1,000, Syndicat des chemins d'hiver, \$280; L'Annonciation, Comité des chemins d'hiver, \$3,607.60; Lanoraie-d'Autray, \$1,000; La Pérade, Cie d'entretien des chemins d'hiver, \$8,998.80; Laprairie, Comité des chemins d'hiver, \$384; La Présentation, p, \$1,006.32; L'Ascension: Comité d'entretien des routes d'hiver, \$300, p, \$1,700; Laterrière, v, \$205.65; La Tuque-Grand-Mère, Comité d'entretien des routes d'hiver, \$10,633; Lavaltrie, p, \$1,500; La Visitation, p, (Yamaska), \$400; La Visitation-de-l'Ile-du-Pads, p, \$450; Leonard Plain Winter Roads Assn., \$200; Les Becquets-Manseau, Comité des chemins d'hiver, \$1,900; Les Becquets-Ste-Angèle, Assn des chemins d'hiver, \$7,702.40; Lochaber-Gore, c, \$1,700; Lochaber-Ouest (West), c, \$1,300; Lockman, A., \$400; Louis-Joliet, munic., \$175; Louiseville-St-Alexis, Comité des chemins d'hiver, \$2,000; Loyer, Mme A., \$700;

Macamic, Comité des chemins d'hiver, \$906.56; Magenta, Comité des chemins d'hiver, \$300; Magog-Katevale-Ayers, Assn des chemins d'hiver, \$1,000; Magog, c, \$1,000; Magog-Ayers Cliff Winter Roads Assn., \$609.28; Mansonville Winter Roads Assn., \$5,069.52; Marbleton, Comité des chemins d'hiver, \$395.75; Marieville, Syndicat des chemins d'hiver, \$319.44; Marston, c, \$400; Marston-Sud (South), c, \$700; Martinville, Comité des chemins d'hiver, \$2,897.44; Matane-Capucins, Syndicat d'entretien des chemins d'hiver, \$6,500; Mégantic, Comité des chemins d'hiver, \$16,443; Mégantic-Wolfe-Compton, Assn des chemins d'hiver, \$10,349.79; Melbourne Winter Roads Assn., \$1,912.56; Milan, p, \$1,100; Mille-Iles, munic., \$300; Milton-Roxton Pond, Comité du haut du 5e Rang, \$300; Milton: Comité des chemins d'hiver du 6e Rang, \$108.75, Comité des Citoyens du 5e Rang, \$807.68;

Mont-Carmel, Comité des chemins d'hiver, \$3,300; Mont-Laurier: Comité des routes d'hiver, \$3,100, ville (town), \$700; Mont-St-Hilaire, p, \$738.07; Montcalm, c, \$700; Montebello, Comité des chemins d'hiver, \$1,702.95; Montpellier, Comité des chemins d'hiver, \$500; Montréal Pipe Line Co. Ltd., \$334.96; Mooney Road, Assn des chemins d'hiver, \$800; Morin, c, \$1,300; Mystic Winter Roads Assn., \$100;

National Granite Ltd., \$1,703.20; New Calumet Mines Ltd., \$829.26; Nicolet-St-Monique-St-Perpétue, Comité des chemins d'hiver, \$2,500; Nicolet-Sud (South), munic., \$300; Nominigüe, Comité des chemins d'hiver, \$3,200; North Hatley, v, \$300; North Winter Roads Assn., \$400; N.-D.-des-Bois, Assn des chemins d'hiver, \$1,278.96; N.-D.-de-Bonsecours, p, \$134.63; N.-D.-de-la-Guadeloupe, Comité des chemins d'hiver, \$1,900; N.-D.-de-Bon-Secours de Stukely-Nord, Comité des chemins d'hiver, \$242.16; N.-D.-du-Laus, munic., \$993.13; N.-D.-de-l'Île-Perrot, p, \$557.28; N.-D.-du-Lac-St-Eusèbe, \$1,500; N.-D.-de-Lourdes: munic., \$600, p, \$1,500; N.-D.-de-la-Merci: munic., \$2,200, Comité des chemins d'hiver, \$319.58; N.-D.-des-Monts, munic., \$650; N.-D.-du-Mont-Carmel: munic., \$1,500, p, \$211.22; N.-D.-de-la-Paix, p, \$1,800; N.-D.-de-Pierre-ville, munic., \$1,180.80; N.-D.-de-Pontmain, munic., \$2,200; N.-D.-du-Rosaire, Comité des chemins d'hiver, \$750; N.-D.-de-St-Hyacinthe, munic., \$559.04; N.-D.-de-Stanbridge, p, \$2,660.25; **Ogden**, munic., \$2,100; Orford, c, Comité des chemins d'hiver, \$600; Otis, c, \$900; **Papineauville**, Comité des chemins d'hiver, \$200; Pères Bénédictins, \$250; Perkins, Comité des chemins d'hiver, \$2,500; Perron Gold Mines Ltd., \$244.26; Petit Rang, Comité des chemins d'hiver, \$500; Philipsburg, v, \$100; Pincourt, v, \$121.35; Plaisance, p, \$500; Plessisville: p, \$400, v, \$361.60; Assn des chemins d'hiver, \$9,160.30; Pointe-aux-Trembles, munic., \$100; Pointe-du-Jour, Comité des chemins d'hiver, \$320; Pointe-au-Pic, v, \$280.24; Pointe-du-Lac, Comité des chemins d'hiver, \$150; Ponsonby, c, \$1,500; Pont-Rouge, v, \$817.60; Portland-Est (East), c, \$4,395.12; Portland-Ouest (West), c, \$2,961.12; Potton Winter Roads Assn., \$120; Précieux-Sang, Comité des chemins d'hiver, \$500;

Racine, Assn des chemins d'hiver, \$667.28; Rang Argenteuil à St-Damase, Comité des chemins d'hiver, \$122.97; Rang Double de la Montée St-Grégoire, Comité des chemins d'hiver, \$315.20; Rang Presque-Île-St-Pie, Comité des chemins d'hiver, \$200; Rang Saguenay, Assn des chemins d'hiver, \$172.80; Rang St-Augustin, Comité des chemins d'hiver, \$200; Rang St-Georges-Nord, Comité des chemins d'hiver, \$400; Rang St-Georges-Sud, Comité des chemins d'hiver, \$300; Rang Ste-Marie, Comité des chemins d'hiver, \$629.92; Rawdon, c, \$4,843.15; Richmond-Melbourne-Ulverton-South Winter Roads Committee, \$438.50; Richmond-St-Félix, Comité des chemins d'hiver, \$200; Ripon, c, \$1,000; Ripon-Montpellier, Comité des chemins d'hiver, \$953.01; Rivière-au-Renard, munic., \$800; Rivière-Blanche, Comité des chemins d'hiver, \$600; Rivière-du-Loup, Comité des chemins d'hiver, \$9,084.63; Rivière-Malbaie, munic., \$1,136.25; Rivière-Rouge, Comité des chemins d'hiver, \$1,188; Robertson & Pope, c, \$700; Roberval, Assn des chemins d'hiver, \$5,000; Rochon, Comité des chemins d'hiver, \$500; Rock Forest, munic., \$273.35; Route Charlebois, Comité des chemins d'hiver, \$100; Routes 5 et 20, Assn des chemins d'hiver, \$9,968.40; Route No 22, Assn des chemins d'hiver, \$2,256.24; Route No 29, Comité des chemins d'hiver, \$317.85; Route No 34, Assn des chemins d'hiver, section St-Valère, \$1,800; Route No 35, Comité des chemins d'hiver, \$2,760; Rouyn-Noranda, Chambre de Commerce, \$8,000; Rouyn-Noranda Winter Roads Assn., \$8,814.10; Roxton Falls, Comité des chemins d'hiver, \$1,990.34;

St-Aimé-des-Lacs, Comité des chemins d'hiver, \$1,145.15; St-Alban, Comité des chemins d'hiver, \$185.44; St-Alexandre: Assn des chemins d'hiver, \$1,484, Comité des chemins d'hiver, \$2,828.31, p, \$1,000; St-Alfred, p, \$700; St-Alphonse-de-Granby, Comité des chemins d'hiver, \$900; St-Alphonse-de-Rodriguez: p, \$1,900, Comité des chemins d'hiver, \$764.16; St-Ambroise-de-Kildare: Comité des chemins d'hiver, \$1,496.42, p, \$3,300; St-Ambroise-de-la-Jeune Lorette, p, \$293.92; St-Anaclet, Comité des chemins d'hiver, \$400; St-André-d'Acton, Comité des chemins d'hiver, \$800; St-André-Avellin, Comité des chemins d'hiver, \$3,384.48; St-André-Est (East), Comité des chemins d'hiver, \$1,050.03; St-André, munic., \$1,000; St-Andrews-East-Carillon Winter Roads Committee, \$602.50; St-Anicet, munic., \$4,000; St-Antoine-Abbé, Partie Est (East Part), munic., \$1,675; St-Antoine, Comité des chemins d'hiver, \$844.16; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, p, \$1,000; St-Antonin, Comité des chemins d'hiver, \$700; St-Armand-Ouest (West), p, \$2,000; St-Athanase-de-Bleury, p, \$1,300; St-Aubert, Comité organisé pour l'entretien des chemins d'hiver, \$300; St-Augustin-de-Desmaures, p, \$171.12; St-Augustin, p, \$1,103.52; St-Barnabé-Nord, Comité des chemins d'hiver, \$900; St-Barnabé-Sud (South), p, \$400; St-Barthélemy: Comité des chemins d'hiver, \$265, munic., \$750; St-Basile-le-Grand, munic., \$900; St-Benoît: Comité des chemins d'hiver, \$127.36, p, \$1,460.32; St-Benoît-du-Lac Winter Roads Assn., \$2,941.20; St-Bernard-de-Lacolle, p, \$1,287.84; St-Bernard, munic., \$900; St-Bonaventure, Comité des chemins d'hiver, \$1,653.60; St-Boniface, Comité des chemins d'hiver, \$464; St-Boniface-de-Shawinigan, Comité des chemins d'hiver, \$800; St-Bruno (Chambly), Comité des chemins d'hiver, \$992.24; St-Bruno: Comité de déblaiement des

chemins d'hiver, \$1,400, Comité pour l'entretien des chemins d'hiver, \$1,400; St-Canut, p, \$1,504.24; St-Casimir, Comité des chemins d'hiver, \$1,065.60; St-Charles-Borromée: Comité des chemins d'hiver, \$876.13, p, \$1,900; St-Charles, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$1,500; St-Charles-sur-Richelieu, munic., \$407.44; St-Claude, Assn des chemins d'hiver, \$300; St-Cléophas: Comité des chemins d'hiver, \$318.05, p, \$300; St-Clément-de-Beauharnois, munic., \$1,000; St-Colomban, Comité des chemins d'hiver, \$276.32; St-Côme: Comité des chemins d'hiver, \$861.94, p, \$1,200; St-Constant, p, \$2,040; St-Cuthbert, Comité des chemins d'hiver, \$2,008.40; St-Cyprien, Comité des chemins d'hiver, \$700; St-Cyprien-de-Léry, p: Comité du Rang Double, \$647.20, Comité du Petit Rang, \$202.08; St-Damase, Comité des chemins d'hiver, \$819.44; St-Damien: Comité des Progrès, \$1,900, p, \$1,600; St-David-de-Falardeau, munic., \$400; St-David-de-Guir, munic., \$130.40; St-Denis-de-Brompton, Assn des chemins d'hiver, \$2,144; St-Donat, Comité des chemins d'hiver, \$1,734.16; St-Denis, Comité des chemins d'hiver, \$1,212.08; St-Dominique-de-Bagot, Comité des chemins d'hiver, \$3,185.60; St-Dominique-du-Lac, munic., \$1,000; St-Dominique, Comité des chemins d'hiver du 9e Rang, \$626.56; St-Édouard, Comité des chemins d'hiver, \$567.84; St-Élie-de-Caxton, Comité des chemins d'hiver, \$300; St-Élie-d'Orford, munic., \$674.75; St-Élie, Comité des chemins d'hiver du 6e Rang, \$100; St-Elphège, p, \$500; St-Elzéar: Comité des chemins d'hiver, \$875.20, munic., \$700; St-Émile, munic., \$133.84; St-Esprit, p, \$2,000; St-Étienne-de-Beaumont, munic., \$100; St-Étienne-de-Bolton, Assn des chemins d'hiver, \$810.96; St-Étienne: Comité des chemins d'hiver, \$1,250, p, \$1,500; St-Eugène, munic., \$400; St-Eugène-d'Argenteau, munic., \$1,200; St-Eugène-de-Grantham, Comité des chemins d'hiver, \$204.24; St-Eustache, p, \$1,174.48, ville (town), \$252.48; St-Évariste, Comité des chemins d'hiver, \$2,440; St-Évariste-de-Forsyth, Comité des chemins d'hiver, \$409.40; St-Félicien-Desbiens-Roberval, Comité des chemins d'hiver, \$2,536.80; St-Félicien-Dolbeau, Syndicat des chemins d'hiver, \$5,700; St-Félicien, ville (town), \$2,531; St-Félix-de-Valois, p, \$2,200, v, \$194.90, Comité des chemins d'hiver, \$269; St-Félix-Richmond-Trenholmvile, Comité des chemins d'hiver, \$1,052.97; St-Flavien-St-Nicolas, Assn des chemins d'hiver, \$1,142.43; St-François-de-Sales, p, \$722.22; St-François-du-Lac-St-Pierre, p, \$700; St-François-Ouest (West), munic., \$1,300; St-François-Xavier-de-Brompton: munic., \$1,500, Assn des chemins d'hiver, \$334.40; St-François-Xavier, munic., \$175; St-Gabriel-de-Brandon: Comité des chemins d'hiver, \$2,672.24, p, \$2,400; St-Gabriel-Lallemant, munic., \$900; St-Gabriel-de-Valcartier, munic., \$441.20; St-Gabriel-Ouest (West), munic., \$672.64; St-Gédéon, p, \$400; St-Georges-Est (East), ville (town), \$400; St-Georges-Ouest (West), munic., \$400.92; St-Georges, ville (town), \$240; St-Georges, v, Assn des chemins d'hiver, \$382.40; St-Georges-de-Windsor, Assn des chemins d'hiver, \$1,200; St-Gérard, Comité des chemins d'hiver, \$300; St-Gérard-des-Laurentides, Comité des chemins d'hiver, \$600; St-Gervais, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$1,100; St-Gilles, Assn de l'entretien des chemins d'hiver, \$700; St-Grégoire, Assn des chemins d'hiver, \$1,035.20; St-Grégoire-le-Grand-Bois, Comité des chemins d'hiver, \$376.72; St-Grégoire-le-Grand, Rang de la Montagne, Comité des chemins d'hiver, \$665.60; St-Guil-laume, Comité des chemins d'hiver, \$2,297.60; St-Hermas, p, \$210.77; St-Herménégilde-Coaticook, Assn des chemins d'hiver, \$100; St-Herménégilde-East-Hereford, Assn des chemins d'hiver, \$1,600; St-Herménégilde, p, \$400; St-Hilaire, p, \$235.52, v, \$269.44; St-Hubert, munic., \$2,362.48; St-Hugues-de-Bagot, munic., \$1,182.72; St-Hyacinthe-le-Confesseur, Comité des chemins d'hiver, \$118.72; St-Ignace-de-Loyola, p, \$300; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$2,400; St-Isidore: Assn des chemins d'hiver, \$1,965.64, p, \$1,000; St-Jacques-de-Horton, Assn des chemins d'hiver, \$800; St-Jacques-le-Mineur, munic., \$1,234.57; St-Jacques, p, \$1,200; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, Comité des chemins d'hiver, \$151.52; St-Jean-Chrysostôme, p, \$3,375; St-Jean-de-Dieu-St-Françoise, Comité des chemins d'hiver, \$1,000; St-Jean-de-Matha: Comité des chemins d'hiver, \$977.60, p, \$1,300; St-Jean-Port-Joli, Comité des chemins d'hiver, \$1,500; St-Jérusalem, p, \$2,400; St-Joachim-de-Courval, p, \$500; St-Joachim-de-la-Pointe-Claire, munic., \$100; St-Joachim-de-Shefford, Comité des chemins d'hiver, \$1,148.58; St-Joachim, p, (Châteauguay), \$1,025; St-Joachim, p, (L'Assomption), \$700; St-Joachim-St-Scholastique, Comité des chemins d'hiver, \$277.20; St-Joachim-de-Tourelle, munic., \$1,000; St-Joseph-de-Lanoraie, Assn des chemins d'hiver, \$425.60; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$126.40; St-Joseph-du-Lac, p, \$631.44; St-Joseph-St-Athanase, Comité des chemins d'hiver, \$2,500; St-Jude, Comité des chemins d'hiver, \$333.60; St-Justin, Comité des chemins d'hiver, \$744; St-Laurent-de-Matapédia, Comm. Scolaire, \$202.10; St-Lazare, p, \$108.80; St-Léon-de-Marston, p, \$1,200; St-Léonard-St-Célestin, Assn des chemins d'hiver, \$1,785.60; St-Liboire: Comité des chemins d'hiver, \$1,272.80, Comité des chemins d'hiver du 9e Rang, \$100; St-Ligouri, p, \$1,500; St-Louis-de-Blandford, Assn des chemins d'hiver, \$600; St-Louis-de-France, p, \$1,400; St-Louis-de-Gonzague, p, \$2,700; St-Louis-du-Ha! Ha!, munic., \$1,500; St-Luc-de-Vincennes, munic., \$750; St-Ludger, Comité des chemins d'hiver, \$2,745; St-Malachie, p, \$3,725; St-Malo-d'Auckland, Assn des chemins d'hiver, \$1,382.88; St-Marc, Comité des chemins d'hiver, \$603.60; St-Marc-sur-Richelieu: Comité des chemins d'hiver, \$718.16; St-Marcel, munic.,

\$290.40; St-Marcellin-Rimouski, Comité des chemins d'hiver, \$1,200; St-Mathias, p, Comité des chemins d'hiver, \$362.13; St-Mathieu, p, \$1,452.16; St-Méthode: Comité des chemins d'hiver, \$675.20, p, \$1,000; St-Michel, p, \$402.40; St-Michel-de-Mistassini, munic., \$2,000; St-Michel-St-Zénon-St-Émilie, Comité des chemins d'hiver, \$6,500; St-Modeste, munic., \$600; St-Nazaire-d'Acton, p, Comité des chemins d'hiver, \$611.84; St-Nicolas, p, \$2,000; St-Nicolas-Sud (South), p, \$1,500; St-Norbert: Assn des chemins d'hiver, \$1,200, p, \$2,400; St-Ours, Comité des chemins d'hiver, \$1,120.24; St-Pascal, Comité des chemins d'hiver, \$1,100; St-Patrice-de-Sherrington, p, \$673.84; St-Paul: Assn des chemins d'hiver, \$2,598.72, munic., \$700; St-Paul-de-Lavaltrie: Comité des chemins d'hiver, \$603.50, p, \$1,500; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p, \$130.88; St-Philippe, p, \$1,800; St-Pie, Comité des chemins d'hiver, \$1,000; St-Pierre-Baptiste, munic., \$300; St-Pierre-de-Véronne-Pike River, Comité des chemins d'hiver, \$1,721.60; St-Pierre, v, \$300; St-Placide, p, \$1,146.88; St-Prospère, munic., \$800; St-Raymond, Comité des chemins d'hiver, \$927.92; St-Raymond Paper Co. Ltd., \$227.53; St-Remi: p, \$519.76, v, \$212.80; St-Remi-de-Tingwick, Assn des chemins d'hiver, \$600; St-Robert-Bellarmin, Assn des chemins d'hiver, \$400; St-Robert, Comité des chemins d'hiver, \$102.53; St-Roch-sur-Richelieu, Comité des chemins d'hiver, \$253.60; St-Rosaire, Assn des chemins d'hiver, \$2,600; St-Sauveur, v, \$205.52; St-Sébastien, Comité des chemins d'hiver, \$800; St-Sébastien, p, (Iberville), \$1,000; St-Sébastien, p, (Frontenac), \$800; St-Sévère, Comité des chemins d'hiver, \$400; St-Séverin, munic., \$2,000; St-Simon: Comité des chemins d'hiver, \$1,970.64, Comité des chemins d'hiver du 2e Rang, \$300; St-Sixte, Comité des chemins d'hiver, \$1,400; St-Stanislas-de-Kostka, munic., \$1,600; St-Télesphore, p, \$228.73; Ste-Thècle, Comité des chemins d'hiver de la Chambre de Commerce, \$664; St-Théodore-d'Acton, p, \$2,100; St-Théophile, munic., \$211.20; St-Thomas-d'Aquin, munic., \$780.29; St-Thomas-de-Caxton, Comité des chemins d'hiver, \$500; St-Thomas-d'Escourt, munic., \$1,000; St-Thomas-de-Foucault, p, \$2,612; St-Thomas-North Jersey: Comité des chemins d'hiver, \$998, munic., \$1,700; St-Thomas-de-Pierreville, p, \$900; St-Timothée, p, \$1,600; St-Tite, Comité des chemins d'hiver, \$2,579.20; St-Urbain, munic., \$100, p, \$350; St-Valentin, munic., \$795.76; St-Valère-de-Bulstrode, Assn des chemins d'hiver, \$1,000; St-Valérien: Assn des chemins d'hiver du Rang Égypte, \$1,160, v, \$633.84; St-Valérien-Roxton Falls, Comité des chemins d'hiver, \$300; St-Venant-de-Hereford, munic., \$1,090.73; St-Wenceslas, Assn des chemins d'hiver, \$2,800; St-Zéphirin, Comité des chemins d'hiver, \$2,940;

Ste-Agathe, p, \$405.22; Ste-Agnès: Comité des chemins d'hiver, \$160, p, \$500; Ste-Angèle-de-Monnoir, Comité des chemins d'hiver, \$272.80; Ste-Angélique, p, \$500; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île, p, \$200; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, \$1,900; Ste-Anne-des-Plaines, p, \$205.87; Ste-Anne-de-Sabrevois, munic., \$900; Ste-Barbe, p, \$900; Ste-Béatrix, Comité des chemins d'hiver, \$300; Ste-Brigitte-de-Laval, munic., \$800; Ste-Brigitte-des-Saults, Assn des chemins d'hiver, \$600; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, \$871.65; Ste-Catherine, munic., \$697.04; Ste-Cécile-de-Milton: Comité des Citoyens, \$400, p, \$1,600; Ste-Cécile, p, \$700; Ste-Christine, p, Comité des chemins d'hiver, \$2,348.85; Ste-Claire, munic., \$486.72; Ste-Clothilde-de-Horton, Assn des chemins d'hiver, \$700; Ste-Clothilde, p, \$1,960; Ste-Dorothée, p, \$300; Ste-Edwidge-de-Clifton Assn des chemins d'hiver, \$706.64; Ste-Edwidge-Coaticook, Assn des chemins d'hiver, \$700; Ste-Edwidge, Comité des chemins d'hiver, \$771.20; Ste-Edwidge-Compton, Assn des chemins d'hiver, \$900; Ste-Edwidge-Martinville, Assn des chemins d'hiver, \$300; Ste-Élisabeth: Comité des chemins d'hiver, \$965.98, p, \$2,100; Ste-Élisabeth-de-Warwick, Assn des chemins d'hiver, \$1,100; Ste-Émilie-de-l'Énergie, Comité des chemins d'hiver, \$1,284.88; Ste-Eulalie, Comité des chemins d'hiver, \$500; Ste-Félicité, munic., \$1,300; Ste-Flore, p, \$700, Comité des chemins d'hiver, \$500; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, \$450; Ste-Geneviève-de-Berthier: Comité des chemins d'hiver, \$455.36, p, \$1,500; Ste-Hedwidge, munic., \$1,500; Ste-Hélène, (Bagot), Comité des chemins d'hiver, \$1,173.76; Ste-Hélène, (Kamouraska), Comité des chemins d'hiver, \$681.68; Ste-Julie, Comité des chemins d'hiver, \$451.44; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, \$324.90; Ste-Justine-de-Newton, p, \$464.80; Ste-Louise, munic., \$300; Ste-Madeleine, p, Comité des chemins d'hiver, \$240; Ste-Marguerite, Assn des chemins d'hiver, \$4,117.40; Ste-Marie-de-Beauce, p, \$300; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, p, \$375; Ste-Mélanie, Comité des chemins d'hiver, \$985.63; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, p, \$1,200; Ste-Monique, Comité des chemins d'hiver, \$746.80; Ste-Philomène, p, \$1,300; Ste-Rosalie: Comité des chemins d'hiver, \$300, p, \$1,770.97, Comité des chemins d'hiver du 1er Rang, \$100; Ste-Rose-du-Dégel, p, \$1,900; Ste-Rose-de-Lima, p, \$400; Ste-Rose, Partie Ouest (West Part), munic., \$200; Ste-Sabine: Assn des chemins d'hiver, \$150, p, \$2,200; Ste-Scholastique, p, \$406; Ste-Séraphine, Assn des chemins d'hiver, \$1,100; Ste-Sophie, (Mégantic), Comité des chemins d'hiver, \$1,225.60; Ste-Sophie, (Terrebonne), Comité des chemins d'hiver, \$707.60; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, \$252.96; Ste-Thérèse-de-Lisieux, munic., \$335; Ste-Thérèse-Ouest (West), p, \$784.32; Ste-Victoire, (Arthabaska), Assn des chemins d'hiver, \$1,800; Ste-Victoire, (Richelieu), Comité des chemins d'hiver, \$300.96; Sacré-Cœur-de-Jésus, munic., \$500; Scotstown Winter Roads Assn., \$4,043.04; Section Grande Terre, Comité des chemins

d'hiver, \$149.60; Section Rivière St-Louis, Comité des chemins d'hiver, \$1,352.40; Shefford, c, \$300; Shefford-Ouest-Adamsville, Comité des chemins d'hiver, \$576.90; Shefford Road Committee, \$300; Shefford-West-Foster Winter Roads Assn., \$500; Sherbrooke-Richmond, Comité des chemins d'hiver, \$2,231.20; Shooner & Cie, \$400; Sillarsville School Board, \$500; Simard, J. E., \$2,913.60; South-Durham, Comité des chemins d'hiver, \$1,920.48; Southern Counties Roads Assn., \$3,460.96; Spring Road Winter Roads Assn., \$890.25; Stanbridge, c, \$1,797.19; Stanbridge-Station: munic., \$800, Assn des chemins d'hiver, \$129; Stanfold, Assn des chemins d'hiver, \$4,500; Stanstead, c, \$1,100; Stanstead-East, Assn des chemins d'hiver, \$200; Stanstead-Ways Mills, Assn des chemins d'hiver, \$900; State of Vermont, U.S.A., \$969.82; Stoke, Assn des chemins d'hiver, \$1,380; Stoneham-Tewkesbury, c, \$275.44; Stukely-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$432.72; Suffolk-Addington, c, \$1,000; Sutton, c, \$600; Sweetzburg-West-Shefford Winter Roads Assn., \$800;

Taché, c, \$1,900; Talbot, v, Comité des chemins d'hiver, \$100; Témiscamingue, Conseil de Comté, \$16,500; Témiscouata, Comité des chemins d'hiver de la section du Transcontinental, \$7,261.60; Témiscouata, Section Cabano, Comité des chemins d'hiver, \$8,632.20; Templeton-Est (East), Partie Est (East Part), munic., \$500; Templeton Ouest (West), c, \$1,000; Thetford Mines-St-Daniel-St-Méthode, Comité des chemins d'hiver, \$1,500; Thetford-Sud (South), c, \$200; Thurso, Comité des chemins d'hiver, \$1,011.70; Tingwick, Assn des chemins d'hiver, \$3,695.92; Très Saint-Sacrement, p, \$500; Trotter Mills, Assn des chemins d'hiver, \$1,600; Upton, Assn des chemins d'hiver, \$2,634.72; Val-Barrette, v, \$400; Valcourt-Ste-Marie-Ely-Melbourne, Comité des chemins d'hiver, \$900; Val-David, \$276.88; Val-d'Or, Chambre de Commerce, \$5,617.78; Val-Morin, munic., \$230.93; Valcourt-Lawrenceville-Warden, Comité des chemins d'hiver, \$3,340.95; Varennes, v, \$130.16; Venise-en-Québec, munic., \$600; Versailles de St-Grégoire, Assn des chemins d'hiver, \$1,200; Victoriaville, ville (town), \$347.85; Vieille-Forge, Comité des chemins d'hiver, \$413.50; Villeneuve, munic., \$699.70; **Warwick, c, \$2,500, v, \$241.95; Waterville-Ascot, Assn des chemins d'hiver, \$961; Waterville, v, \$600; Wentworth, c, \$1,400; Westbury, munic., \$1,825; Wexford, c, \$451.05; Windsor, c, \$1,400; Winslow-Sud (South), munic., \$900; Wotton-St-Camille, Assn des chemins d'hiver, \$1,240.80; **Yamaska, Comité des chemins d'hiver, \$6,162.40; York, c, \$1,100.****

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,287.21.

Contrats — Contracts (\$593,979.53): Baillargeon, P., \$37,216.69; Blain, A., \$14,576.04; Boucher, J. L., \$7,728; Bourque, U., \$1,674; Charette, R., \$5,129.60; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$7,595.99; Cie d'entretien des chemins d'hiver La Pérade, \$28,436.36; Construction Port-Joli, \$9,103.50; Construction St-Laurent Ltée, \$32,549.92; Cormier Ltée, \$18,538.73; Couture, G., \$3,010.84; Desrochers, A., \$2,362.30; Dumas, L., \$16,007.43; Entreprises Lechasseur Ltée, \$17,037.30; Fabi & Fils Ltée, \$21,757.08; Fortin, R., \$470.47; Gagnon, C., \$13,774.67; Gosselin, L., \$2,927.68; Grimard, P., \$9,907.52; Hébert, A. & Fils, \$3,184.65; Kénogami-Jonquière-Alma Winter Roads Assn., \$783.24; Lebel Construction Ltd., \$9,033.92; Lortie & Roussin Inc., \$7,734.68; Machabee, Garage F., \$3,052; Marchesault, H. & Fils Ltée, \$13,566.52; Marcil, V., \$7,537.23; Martel, L., \$627.31; Massicotte & Fils Ltée, \$13,827.75; Maurice & Claude Enr., \$6,247.36; McMullen & Gagnon Inc., \$6,387.33; Mercure, C., \$15,819.96; Michaud & Simard Inc., \$36,585.92; Monette, C., \$19,725.26; Moquin, A., \$4,188.83; Morin, A., \$4,169.41; Morin, E., \$8,526; Myre, E., \$810; Nolin, F., \$8,284.95; O'Connell, H. J. Ltd., \$48,707.21; Perron, A., \$3,280.20; Proulx, P., \$6,898.71; Provost, A., \$5,989.20; Riendeau, M., \$20,370.93; Routes du Nord Inc., \$25,077.20; Roy, R., \$8,580.32; St-Pierre, E., \$17,094.70; Ste-Marie, J. U., \$12,470.86; Sicotte, A., \$4,563.72; Transport D'Anjou Enr., \$14,785.54; Vipond Construction Co., \$463.50; Welch, J. L., \$5,801.

Comité d'étude pour l'entretien des chemins d'hiver — Committee of Studies for the Maintenance of Winter Roads (\$21,000.00): Beaudet, C. B., \$4,000; Boyd, L. A., \$4,000; Ferron, H., \$4,000; Gohier, E., \$5,000; Laframboise, A., \$4,000.

Matériaux — Materials (\$136,555.61): Accessoires & Outillage Ltée, \$102; Barrington, D. A., \$106.75; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$150; Bemeur, A., \$127.57; Blondeau, P. E., \$150; Blouin, J. L. & Fils, \$1,231.30; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$33,108; Canadian Industries Ltd., \$10,640; Carrière Bernier Enr., \$356.34; Chemins d'Hiver Inc., \$2,150; Corbeil, Mme M. A., \$160.29; Dechantal, G., \$672; Duhamel, T., \$227.39; Durette & Guerette, \$1,950; Ferronnerie Idéal, \$163.90; Gagnon, J. E., \$451.43; Gauthier, A. E. Ltée, \$285.86; Gauthier, J. A., \$1,136.48; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$175.99; Goyer, A., \$160; Industries Baribeau Inc., \$6,184.45; Joliette, cité (city), \$334.35; Labelle, C. & Cie, \$238.41; Lafrance, A., (N.-D.-des-Laurentides), \$1,508.57; Lafrance, A., (St-Joseph), \$182.61; Lavigne, Mme Y., \$205; Levesque, P., \$162.44; Lord Sand & Gravel Ltd., \$305.89; Majeau, J. E., \$207.20; Marché Idéal, \$1,509.35; Mégantic Mfg. Co., \$3,864.40; Miron & Frères, \$3,633.90; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,116.24;

Nadeau, J. G. Industries, \$11,287.50; O'Connell, H. J. Ltd., \$125.78; Paquet, J., \$777.84; Parts & Equipments Ltd., \$986.40; Roofers Supply Co. Ltd., \$1,230; St-Arnaud, V., \$175; St-Lawrence Alloys Metal Co., \$681.75; Sablière, O., \$207; Smiley, C. W., \$192; Steel Co. of Canada Ltd., \$44,783.99; Taillefer, O. Inc., \$647.35; Thibodeau, E., \$150; Young, H. Co. Ltd., \$105.94. À Machineries, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$257.92; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,989.03.

Location de machinerie et autres — Rental of Machinery and Others (\$15,280.23): Bellerive Service Station, \$300; Carrier & Frère Ltée, \$164; Cie d'entretien des chemins d'hiver La Pérade, \$1,436.50; Dubuc & Frère, \$300; Fine Food of Canada Ltd., \$100; Fortin & Frère Inc., \$568; Fortin, R., \$175; Gauthier, W., \$115.50; Goyer, E. & Frère, \$332; Kyle, C. J., \$124; Laberge & Frère, \$146; Lapointe, Z., \$275; Lord Sand & Gravel Ltd., \$1,219.50; Monette, E. Ltée, \$1,629; Montpetit, E. & Fils Ltée, \$160; Pierre, C., \$265; Terry Machinery Co., \$127.29; Trudeau & Fils Ltée, \$170; Valley Paving Co. Ltd., \$764.50; Villeneuve, P. H., \$1,593; Welden, J., \$161; À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$2,861.94; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,293.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$8,338.62): Can. Nat. Railways, \$2,817.38; Can. Pac. Railway Co., \$3,633.60; Flageol Enr., Garage, \$355; Lamothe, R. Ltée, \$132.50; Steel Co. of Canada Ltd., \$160; À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$1,065; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$175.14.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,372.08): Beaver Electric Supply Regd., \$266.21; Bell Telephone Co. of Canada, \$607.04; Boily, N., \$500; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-1 (Québec), \$743; No 4-3 (St-Lambert), \$132.47; No 4-4 (Montréal), \$331.93; No 5-3 (L'Assomption), \$531.77; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$150.30; Fortin & Frère Inc., \$490; Hydro-Québec, \$618.57; Lafrance, A., \$285; Magog-Ayers Cliff Assn. of Winter Roads, \$286.90; Northern Electric Co. Ltd., \$616.55; Paré, M., \$145; Québec, cité (city), \$155.08; Québec-Rimouski Téléphone Corp., \$154.08; Southern Counties Roads Assn., \$304.51; À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$97.99; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$955.68.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141 (\$216,536.19)

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish, v, village)

Abitibi-Est (East): Malartic, ville (town), \$10,000. **Arthabaska:** Chénier, \$392; Chester-Est (East), c, \$2,498.60; Chester-Nord (North), \$513.73; Chester-Ouest (West), c, \$260.05; St-Norbert, p, \$1,517.42; St-Remi-de-Tingwick, p, \$1,931.58; Warwick, c, \$2,365.61. **Bagot:** St-Liboire, v, \$255.50; St-Théodore-d'Acton, p, \$246.72. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$425; Beauceville, ville (town), \$881.28; Beauceville-Est (East), ville (town), \$189; L'Enfant-Jésus, v, \$300; Liniers, v, \$300; St-Ephrem-de-Tring, \$300; St-Georges-de-Beauce, v, \$1,000; St-Georges-Est (East), p, \$75; Ste-Marie, v, \$300. **Brome:** Bolton-Est (East), \$500; Brome, c, \$1,091.50; Farnham, Partie Est (East Part), c, \$6,287.50; Knowlton, v, \$850. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, v, \$2,000. **Chicoutimi:** Bagot, Partie Nord-Ouest (North West Part), c, \$2,500; Chicoutimi, c, \$3,137.50; Grande-Baie, \$2,000; St-Ambroise, v, \$1,500; St-Fulgence, p, \$1,430.35. **Compton:** Bury, \$400; Clifton, Partie Est (East Part), c, \$1,500; Eaton, \$7,280; Newport, c, \$2,500; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$2,500. **Deux-Montagnes:** St-Eustache-sur-le-Lac, v, \$5,000. **Dorchester:** St-Maxime, p, \$750. **Drummond:** St-Simon, c, \$2,500. **Frontenac:** St-Gédéon, p, \$700. **Gaspé-Nord (North):** Ste-Anne-des-Monts, \$500. **Gaspé-Sud (South):** Gaspé, v, \$5,000. **Iles-de-la-Madeleine:** L'Étang-du-Nord, \$3,000. **Joliette:** St-Charles-Borromée, p, \$3,000. **Labelle:** Ferme-Neuve, p, \$5,650; Loranger, c, \$256; Turgeon, c, \$1,500. **Lac St-Jean:** L'Ascension-de-N.-S., p, \$200. **Laviolette:** La Tuque, ville (town), \$16,000; Parent, c, \$1,000; Ste-Thècle, v, \$500. **Lévis:** St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p, \$700; St-Lambert-de-Lauzon, p, \$200. **L'Islet:** Arago, c, \$291.50; St-Aubert, p, \$5,038.33. **Lotbinière:** Ste-Agathe, p, \$1,337.25; Ste-Philomène, p, \$300. **Matapédia:** St-Léon-le-Grand, \$1,300. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), c, \$1,311.23; Halifax-Sud (South), Partie Sud-Ouest (South West Part), c, \$500; Inverness, \$1,500; Ireland-Sud (South), \$800; Ireland, Partie Nord (North Part), c, \$500; Leeds, c, \$500; Leeds, Partie Est (East Part), c, \$250; Nelson, c, \$500; N.-D.-de-Lourdes, p, \$500; Plessisville, p, \$861.68; Rivière-Blanche, \$250; Sacré-Cœur-de-Marie, Partie Sud (South Part), p, \$750; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, \$2,850; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$500; St-Jean-de-Brébeuf, \$1,000; St-

Pierre-Baptiste, p, \$1,250; Ste-Sophie, \$1,000; Thetford Mines, cité (city), \$6,489.15; Thetford-Sud (South), \$221.99. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), \$2,200; Clarenceville, \$1,500; Cowansville, ville (town), \$10,000; Dunham, c, \$4,905; St-Armand-Est (East), p, \$1,500; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000; St-Thomas-de-Foucault, p, \$2,000. **Montcalm:** Lussier, c, \$1,127.50. **Montmorency:** Beaupré, \$2,039.48; Ste-Anne-de-Beaupré, p, \$1,000; St-Féréol, p, \$1,000. **Pontiac:** Chichester, c, \$694; Ile-aux-Allumettes, c, \$1,981.90; Litchfield, c, \$528.20; Mansfield & Pontefract, c, \$1,750. **Portneuf:** St-Raymond, v, \$735.42; St-Remi, p, \$300; St-Thuribe, p, \$400; Shannon, \$300. **Québec Comté (County):** Beauport-Ouest (West), \$4,350; Giffard, v, \$1,750; Lac-St-Charles, \$500; Montmorency, ville (town), \$5,000; Ste-Foy, p, \$1,000; St-Gérard-Magella, p, \$500. **Richmond:** Brompton, c, \$2,500; Cleveland, c, \$300. **Rimouski:** Bic, v, \$377.58; St-Fabien, p, \$500; St-Simon-de-la-Baie Ha! Ha!, \$1,505. **Rivière-du-Loup:** St-Hubert, p, \$56.64. **Roberval:** N.-D.-de-la-Doré, p, \$10,000. **St-Maurice:** Charette, \$400; St-Etienne-des-Grès, p, \$1,100. **Shefford:** Shefford-Ouest (West), v, \$1,000. **Stanstead:** Magog, c, \$3,000; Stanstead-Est (East), \$3,750. **Terrebonne:** Ste-Anne-des-Plaines, p, \$2,000; St-Antoine-des-Laurentides, p, \$1,000. **Wolfe:** Stratford, c, \$1,500; Wotton, c, \$1,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 6

Subventions.....	Grants.....	567.00
Surveillance du Boulevard Talbot.....	Supervision of Boulevard Talbot....	1,820.44
		<u>\$ 2,387.44</u>

Associated Screen News Ltd., \$25; Canadian Good Roads Assn., \$500; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$25; Sûreté Provinciale — Prov. Police, \$1,820.44; Université Laval, \$17.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 103,204.32</u>
---------------------------------	-----------------------------	----------------------

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Traitements.....	Salaries.....	617,032.94
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	466,561.93
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	2,578,569.85
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	189,876.15
Contrats.....	Contracts.....	16,104,417.11
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc....	1,661,982.90
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations.....	278,409.42
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	152,650.56
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	2,125,899.83
Location d'outillage et autres.....	Rental of machinery and others.....	548,523.10
Transport de machinerie, etc.....	Transportation of machinery, etc....	16,109.98
Divers.....	Miscellaneous.....	84,932.66
		<u>24,824,966.43</u>

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes, etc.:	Sales, etc.:
Matériaux usagés, etc.....	Used materials, etc. 127,733.82
Propriétés et résidus de terrains.....	Properties and parts of lands..... 23,871.97

À reporter — Carried forward.... 151,605.79 24,824,966.43

Reporté — Brought forward.....		151,605.79	24,824,966.43
Indemnités annulées.....	Cancelled indemnities	5,939.30	
Location de bâtisses et de terrains.....	Rental of buildings and lands.....	849.57	
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations.....	313,968.08	
Contributions:	Contributions:		
Diverses municipalités.....	Various municipalities.....	58,950.31	
Diverses associations et particuliers.....	Various associations and individuals..	16,180.61	
		547,493.66	
Imputations:	Charged to:		
Crédit No 5: Entretien des routes	Vote No. 5: Maintenance of Highways.	61,402.61	
Départements:	Departments:		
Colonisation.....	Colonization.....	254,750.09	
Travaux publics.....	Public Works.....	30,404.53	894,050.89
			<u>\$23,930,915.54</u>

Traitements — Salaries (\$617,032.94) Dépenses de voyage — Travelling Expenses
(b) (\$466,561.93): Archambault, P. H., (b) \$197.59; Archambault, Y., \$1,800; Arel, R. M., \$1,535; Asselin, E., \$2,550, \$1,112.22; Asselin, R., \$300; Audet, O., \$1,530; Ayotte, L., \$1,882; Baillargeon, R., \$243.95; Barrette, G., \$1,313.71; Bastien, F., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$448.32, \$1,221.48; Bastien, J., \$1,575, \$2,288.86; Beauchamp, H., \$903.35; Beauchesne, P., \$3,000, \$2,802.49; Beaudoin, C., \$2,100, \$2,292.49; Beaudoin, G., \$2,330, \$1,507.61; Béchard, R., (b) \$141.04; Bédard, R., \$2,660, \$3,890.72; Bélanger, Gaétan, \$554.16, \$428.11; Bélanger, Gérard, (b) \$145.91; Bélanger, G. H., (b) \$2,174.81; Bélanger, J. E., \$2,100, \$1,218.97; Bélisle, M., \$924; Bellemare, R., \$2,000, \$530.98; Bellerive, L., \$2,000; Bergeron, A., \$500, \$298.67; Bergeron, B., \$220.03; Bergeron, L., (b) \$482.51; Bergeron, P., \$373.39, \$117.48; Bernard, G., \$485, \$600.30; Bernard, L., \$1,800; Bernatchez, M., \$775, \$107.80; Bernier, J., \$328.22, \$299.85; Bernier, L. F., \$291.67, \$354.28; Berthiaume, J. W., \$2,510; Bertrand, B., \$2,760, \$1,038.19; Bertrand, G., \$2,690, \$2,132.56; Bérubé, G., \$2,100, \$396; Bidégaré, L. P., \$216.55, \$433.26; Bilodeau, A., \$320; Bilodeau, C., (b) \$408.54; Bilodeau, P. A., \$1,300; Bilodeau, P. M., (b) \$2,490.77; Binette, L. P., (b) \$1,075.40; Bisson, René, (b) \$397.38; Bisson, Rodolphe, \$1,982, \$1,252.50; Blackburn, P., \$2,300; Blanchard, M., \$2,100; Blanchette, A., (b) \$1,611.58; Blouin, J., \$2,830, \$2,163.16; Blouin, J. J., \$659.17; Boileau, R., \$778.40, \$261.76; Boily, A., \$320; Boily, E., (b) \$1,410.58; Boisclair, P., (b) \$687.40; Boisseau, Y., \$3,050, \$3,316.72; Boistière, C. H., \$175; Boivin, A., \$2,760, \$2,385.95; Bolduc, J. L., \$1,550; Bouchard, P. A., \$687.50; Bouchard, Y., \$1,062.50; Boucher, D., \$1,561.93; Boudrias, M., \$2,330, \$2,035.02; Boulais, G., \$298.38; Boulais, J. J., \$3,000, \$3,413.53; Bourdeau, M., (b) \$1,018.68; Bourgault, G., \$212.99; Bourgault, J. R., \$2,660, \$11,538.98; Bourgeois, C. E., \$2,930, \$514.13; Boutet, G., \$1,500; Branchaud, A., \$3,920, \$7,532.07; Brassard, A., \$340; Brassard, Y., \$1,620; Breton, J. A., \$3,050, \$8,272.05; Brière, A., \$2,857.50, \$2,386.22; Brisebois, M., \$2,100; Brisset, Adélard, \$2,100; Brisset, Alphonse, \$1,450.40; Brizard, E., \$112.50; Brossard, A., \$1,770, \$455.81; Bureau, H., \$1,700; Bureau, P., (b) \$387.72; Bussièrès, E., \$2,660, \$2,711.66;

Carbonneau, J., \$3,050, \$842.79; Carbonneau, R., \$151.08; Careau, J. C., \$500; Careau, M., (b) \$4,998.58; Caron, C., \$3,220; Caron, G., \$1,535.50, \$2,134.13; Carrier, B., \$2,100; Carrier, D., \$1,700; Cashman, R., \$241.25; Cauchon, F., \$3,050, \$3,583.76; Cauchon, R., \$1,800; Caya, S., \$1,660, \$804.13; Chabot, F., \$1,535; Chagnon, A., \$1,500, \$631.59; Chalifour, Y., \$766.66; Chalifoux, A., (b) \$1,395.88; Champoux, G., \$2,660, \$1,839.60; Charbonneau, J. E., \$2,682, \$590.07; Charland, J., \$464.10; Charland, J. R., \$1,689.20, \$1,457.31; Charet, J. L., (b) \$1,890.96; Chicoine, M., \$1,970; Choinière, L., \$1,500, \$392.75; Chouinard, J. A., \$2,330, \$1,524.14; Church, W., \$1,800; Clapperton, G., \$565.83, \$608.29; Claveau, J. C., \$340; Clin, J. P., \$1,437.50, \$229.86; Cloutier, R., \$250; Coderre, H., \$2,196, \$420.90; Coderre, L., \$1,904.50; Coderre, J. A., (b) \$3,296.85; Coderre, R. Y., \$2,100, \$801.16; Connolly, J., (b) \$1,861.57; Cooper, P., \$1,800; Corriveau, G., \$1,500; Corriveau, P., (b) \$175; Corriveau, V., \$565.83, \$524.80; Cossette, Y., \$302.41, \$330.54; Côté, A., \$1,350; Côté, B., \$290.19; Côté, F., \$1,700; Côté, H. C., (b) \$108; Côté, P. E., \$1,500, \$1,468.55; Côté, R., \$1,629.09; Couet, M., \$1,982, \$1,585.42; Coulombe, Alex., \$2,690, \$1,192.87; Coulombe, Alphonse, \$1,861.44; Coupienne, G., \$254.16 (transféré

au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); Cousineau, E. R., \$1,320, \$171.16; Coutu, J., \$240; Couture, H., \$1,970; Croteau, G., \$373.33, \$305.43; Curmi, C. E., \$183.73, \$139.28; Cusson, W., \$564.01;

Dauray, L. O., \$1,482, \$239.05; De Léry, R., \$793.33; Delisle, A., \$320; Delorme, L. J., \$1,550, \$874.31; Demers, P., \$2,690, \$1,554.78; Denis, J., (b) \$123.75; Desbiens, F., \$2,975, \$1,023.34; Deshayes, B., \$2,237.50, \$1,611.25; Desjardins, J. C., \$3,060, \$4,001.66; Desjardins, M., (b) \$724.62; Desjardins, R., (b) \$3,679.25; Deslauriers, G. H., \$1,312.50; Desmarais, J. P., (b) \$2,286.13; Desroches, L., \$1,790; Desrochers, M., \$338.71, \$161.50; Diamantini, I., \$144.84; Dionne, R., \$1,500; Dorais, R. L., \$1,650, \$1,422.79; Dorion, J. B., \$1,822, \$625.73; Dorion, P. H., \$610.89, \$381.41; Dorval, G., \$2,100, \$852.72; Drolet, A., \$1,630; Drouin, J. M., \$2,960, \$245.12; Dubé, L. M., \$2,000; Dubuc, E., (b) \$1,463.39; Ducharme, Georges, \$1,482, \$210.71; Ducharme, Gérard, \$2,012.50, \$3,257.74; Duchemin, J. C., \$2,016.65, \$675.65; Duchêne, C. E., (b) \$2,242.36; Dufresne, C., \$2,570, \$2,031.50; Dufresne, J., \$2,100, \$1,759.90; Dugal, F., \$156; Duguay, G. J., \$525; Duguay, P., \$2,875, \$2,895.80; Dumas, J., \$240; Dumas, O., \$533; Dumont, E., \$225; Durocher, G., \$1,341; Durocher, N., \$1,063.35; Durocher, P. E., \$1,680; **Edge**, F., \$2,690, \$1,745.68; Élie, J., \$1,230; Élie, N., \$2,100; Éthier, G., \$933.33, \$195.70; Ewart, P., (b) \$1,774.10; **Falardeau**, L., \$1,800; Favreau, F., \$2,960, \$3,947.83; Favron, J., \$377.65, \$209.85; Fennell, J. E., (b) \$864.67; Ferlatte, A., \$156; Filion, F. G., \$2,300; Fiset, G., \$2,000, \$219.81; Fleury, A., \$924.19; Forcier, J. E., \$612.50; Forest, B., \$443.33, \$416.51; Forget, R., \$2,690, \$2,929.86; Fortin, G., \$250; Fortin, J. M., \$1,800; Fortin, Raymond, \$1,340; Fortin-Roger, \$991.62; Fournault, J., \$2,100; Fournel, E., \$213; Fournier, A., (b) \$420.75; Fournier, C., \$2,100; Fournier, E., \$1,550; Fournier, J., (b) \$152.04; Fournier, J. A., \$2,760, \$160.12; Fournier, L., \$1,700; Fournier, M., (b) \$295.42; Fournier, René, (b) \$459.41; Fournier, Roland, \$1,233, \$874.38; Fradette, M., \$625, \$401.84; Fréchette, A., (b) \$6,729.37; Frenette, J. B., \$2,000, \$2,254.74;

Gagné, A. A., \$500, \$259.50; Gagné, F., \$240; Gagnon, Adrien, \$2,690, \$3,193.35; Gagnon, Arthur, \$1,565.33; Gagnon, C., \$1,500, \$2,850.11; Gagnon, E., \$2,300, \$130.10; Gagnon, Gabriel, \$181.42, \$207.97; Gagnon, Georges, \$247, \$822.80; Gagnon, L. R., (b) \$1,506.83; Gagnon, L., (b) \$129.50; Gagnon, M., \$2,760, \$2,585.35; Gagnon, Y., \$1,498.79, \$511.14; Galarneau, G., \$1,482; Garneau, J. A., \$195; Garneau, J. C., (b) \$461.47; Gauthier, L., (b) \$1,593.75; Gauthier, W., \$2,300, \$1,839.22; Gauvreau, E. W., \$2,760; Gauvin, W., \$1,620; Gendron, M., \$1,437.50; Genest, P. E., \$1,500; Gerbeau, A., (b) \$138.20; Gervais, P. E., (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service), \$1,553.28, \$2,008.47; Giguère, C. E., \$1,382; Giguère, P., \$2,100, \$2,457.72; Giguère, W., (b) \$1,543.03; Gilbert, André, \$676.67, \$581.53; Gilbert, Antoine, \$600; Gilbert, M., \$340; Gilbert, R., \$225, \$287.43; Gilmour, H., \$846; Gingras, R., \$1,700; Girard, L., (b) \$269.15; Girard, R., \$603.30; Giroux, L., \$1,062.50; Giroux, Y., \$1,883.20; Gleeton, E., \$156; Godin, J. P., \$3,050, \$3,858.47; Gollain, C., (b) \$205.10; Gonthier, A., \$328.22, \$285.62; Gouin, J. M., \$2,100, \$3,939.77; Gratton, M., \$3,050; Grenier, M., \$1,425; Groleau, L., \$1,800; Grondin, M., \$3,000, \$3,378.56; Guay, B., \$625; Guillemette, G., \$320; Guillemette, Raoul, \$1,800, \$401.54; Guillemette, Roland, \$460.83, \$1,357.79; Guillet, A., (b) \$2,035.24; Guillet, L., \$2,000; Guillot, H., \$905; **Hains**, A., \$677.25, \$177.40; Hall, R., \$1,800, \$291.83; Hamel, L., \$2,300, \$305.80; Hamel, M., \$1,191.36, \$1,584.03; Harvey, G., (b) \$126; Hébert, E., (b) \$101.65; Hembault, A., \$2,320, \$996.37; Houde, L., \$3,042, \$2,676.82; **Jarry**, L., \$2,660, \$1,478.32; Jasmin, Mlle M., \$156.66; Jessop, J. M., \$264.11, \$223.36; Jobin, R., \$318; **Kearney**, F., (b) \$168.92; Kenny, G., \$1,700;

Labbé, M., \$927.42, \$119.39; Labonté, R., (b) \$180.67; Labrecque, O., \$2,960, \$2,099.39; Lachapelle, G., \$1,333.28, \$2,263.59; Lacombe, L., \$1,700; Lafleur, A. E., \$3,050, \$2,199.52; Lafleur, E., \$442.70; Laforce, P., \$2,930, \$491.03; Lagacé, J., (b) \$292.65; Laliberté, L., \$736.66; Laliberté, M., \$1,505; Lalonde, A., \$261.80; Lamarre, P. P., \$1,700; Lambert, G., (b) \$103.02; Lambert, L. P., \$1,800, \$1,422.83; Lamonde, N., (b) \$2,453.40; Lamoureux, J. R., \$1,900, \$555.07; Lapointe, J., (b) \$1,243.84; Lapointe, L. G., \$3,050, \$1,246.13; Laroche, P., \$637.50; Larue, H., \$308.59, \$327.78; Laurin, A., (b) \$105.19; Lauzon, G., \$2,842; Lavallée, A., \$982.83; Lavoie, E., \$1,500, \$105.25; Lavoie, L., \$1,970; Lavoie, R., (b) \$125; Lebrun, G., \$228.23; Leclair, L., \$834.16; Leclerc, J. E., (b) \$921.74; Leclerc, J. Y., \$507.50, \$300.74; Lécuyer, P., \$752.03, \$1,320.56; Lefebvre, N., \$2,660, \$3,542.15; Légaré, D., \$2,175, \$2,791.94; Legasse, E. R., \$2,100, \$3,940.38; Lemieux, A., \$118.54; Lemieux, R., \$1,447.50; Lemire, M., \$825; Lenoir, F., \$877.50; Lenoir, G., \$1,700, \$925.72; Leonard, H., \$1,575, \$1,817.61; L'Espérance, M., \$3,220, \$6,898.71; L'Espérance, P. E., \$2,982.47, \$492.61; Lessard, Alcide, \$175.50; Lessard, Arthur, \$645.17; Lessard, B., \$2,100; Lessard, D., \$1,783.06; Lessard, J., (b) \$2,401.90; Lessard, L., \$1,848, \$1,254.61; Lessard, R., (b) \$3,332.07; Létourneau, R., (b) \$116; Levesque, A., \$1,500; Levesque, F., (b) \$1,700.19; Limoges, A., \$1,188.95, \$2,903.70; Loignon, J. M. E., \$3,640; Lorrain, P., \$3,050, \$3,939.16; Lucas, J. B., \$242.57, \$477.35; Lussier, A., \$1,482, \$309;

McAvoy, L., \$2,330, \$2,989.54; **McDonnell, A.**, \$641.66, \$118.92; **McKenzie, M.**, (b) \$2,744.91; **MacLean, A.**, \$1,215; **Maheu, Y.**, \$633.55; **Major, G.**, (b) \$364.46; **Major, J. G.**, \$3,920, \$2,585.91; **Malo, G.**, \$3,920, \$386.64; **Malouin, A.**, \$1,152.10; **Marquette, A.**, \$1,170; **Marier, O.**, \$2,760, \$886.22; **Marmet, L.**, \$2,638.71, \$2,343.59; **Marquette, C.**, (b) \$1,340.11; **Marquis, M.**, \$605; **Martel, L.**, \$1,500, \$542.80; **Martel, N.**, (transféré du Service civil extérieur — transferred from Outside Civil Service), \$665, \$5,719.08; **Martin, E.**, \$2,690, \$291.82; **Martineau, N.**, \$774.97, \$642.49; **Massé, J. N.**, \$2,690, \$1,583.21; **Matte, J. P.**, \$2,875, \$4,629.25; **Michaud, J. B.**, (b) \$2,016.36; **Michel, A.**, (b) \$9,636.31; **Mitchell, B.**, (b) \$291.55; **Montmagny, J. B.**, \$1,072.50, \$1,248.50; **Moore, M.**, \$600.83, \$1,146.51; **Morency, L. R.**, \$1,800, \$804.60; **Morin, J. N.**, \$1,195; **Morissette, E.**, (b) \$164; **Morneau, H.**, (b) \$161.85; **Murray, H.**, \$3,050, \$3,816.91; **Nepveu, J. C.**, \$2,181.45, \$2,648.20; **Noël, A.**, \$1,800, \$246.78; **Normand, E.**, \$369.75, \$387.19; **Normandin, J.**, \$2,660, \$255.09; **Olivier, I.**, \$2,330, \$2,223.62; **Ormandy, H.**, \$2,100; **Ostiguy, G.**, (b) \$597; **Ostiguy, L.**, \$2,330; **Ouellet, A.**, \$300; **Ouellet, J. L.**, \$3,050, \$8,422.71; **Ouellette, R.**, \$1,907.41, \$2,849.38; **Paquet, D.**, \$2,400, \$1,030.58; **Paquet, L.**, \$2,100, \$1,020.96; **Paquette, L. J.**, \$3,000, \$3,720.72; **Paquin, A.**, (b) \$795.14; **Paquin, G.**, \$770, \$294.74; **Paquin, R.**, \$2,062.50, \$1,739.80; **Paradis, C.**, \$571.66, \$454.37; **Paradis, M.**, \$320; **Paradis, R.**, \$1,336.52, \$240; **Paré, A.**, \$293.16, \$614.15; **Parent, M.**, \$2,660, \$3,923.84; **Pellerin, A.**, \$1,800; **Pelletier, G.**, \$962.50; **Pépin, R.**, \$507.50, \$293.67; **Perrault, J. W.**, \$3,050, \$3,089.29; **Perron, C.**, \$320.83; **Petitpas, M.**, (b) \$2,069.63; **Pinault, R.**, \$1,525; **Plaisance, B.**, \$583.33; **Plante, J. G.**, \$2,253.28, \$2,788.21; **Poirier, A.**, \$900; **Potvin, J. P.**, \$3,050, \$3,279.97; **Poulin, J. R.**, \$2,450, \$2,127.20; **Poulin, M.**, \$247.98; **Pratte, O.**, \$259; **Prévost, M.**, \$1,800, \$2,543.15; **Prévost, N.**, \$135.60; **Proteau, G.**, \$1,900, \$1,234.73; **Provencher, J. L.**, \$1,650;

Racette, J. A. O., \$450, \$520.01; **Rainville, L. G.**, \$3,000, \$1,684.20; **Ramsay, C. A.**, \$2,300, \$1,334.36; **Renaud, J. P.**, \$3,050, \$3,932.91; **Rhéaume, A.**, \$1,824; **Rhéaume, G.**, \$1,680; **Ricard, J. L.**, \$2,291.60, \$4,081.15; **Richard, R.**, \$3,000, \$2,716.44; **Rivard, F.**, \$1,296, \$157.70; **Riverin, J.**, \$1,770; **Roberge, O.**, \$3,050, \$2,985.36; **Robert, A.**, (b) \$831.82; **Robitaille, A.**, \$2,100, \$7,740.86; **Robitaille, E.**, \$1,051.20, \$958.40; **Rochette, P. A.**, \$2,100, \$6,419.71; **Rochon, H. P.**, \$2,265.33, \$3,492.13; **Rodrigue, A.**, \$2,000, \$381.82; **Roland, J. J.**, \$163.60; **Rolland, R.**, \$2,660; **Rousseau, G.**, \$1,800, \$167.81; **Roux, R.**, (b) \$3,194.34; **Roy, A.**, (b) \$2,133.55; **Roy, F.**, \$1,001; **Roy, G.**, \$530.83, \$1,481.97; **Roy, J. A.**, \$1,870, \$109.81; **Roy, J. E.**, (b) \$708.75; **Roy, L.**, \$227.82, \$353.75; **Roy, P.**, \$2,100, \$2,340.88; **St-André, P.**, \$1,125, \$1,218.03; **St-Arnaud, M.**, \$1,900, \$718.14; **St-Cyr, J.**, \$320; **St-Germain, P.**, \$269.68; **St-Louis, J. C.**, (b) \$1,209.98; **St-Pierre, D.**, \$254.16 (transféré au Service civil extérieur — transferred to Outside Civil Service); **St-Pierre, M.**, \$367.74; **Salois, J. E.**, \$2,660, \$1,222.21; **Savoie, R.**, \$1,700; **Simard, A.**, \$2,491.76, \$1,205.07; **Simard, R.**, \$320; **Simard, J. Y.**, \$2,570, \$3,007.36; **Simard, L.**, \$1,700; **Socquet, R.**, \$2,890, \$3,087.31; **Soucy, P.**, \$437.50, \$1,202.14; **Spencer, R. T.**, \$1,762.50; **Talbot, H.**, \$187.50, \$197.12; **Talbot, V.**, \$571.66, \$442.83; **Tanguay, G.**, \$437.50, \$1,143.79; **Taschereau, B.**, \$353.33, \$1,146.46; **Taschereau, H.**, \$2,000; **Tessier, G. R.**, (b) \$331.98; **Théberge, R.**, \$1,700, \$748.80; **Thériault, R.**, \$350, \$411.59; **Therrien, R.**, (b) \$837.65; **Thibeault, P.**, (b) \$135.35; **Touchette, L.**, \$320; **Tremblay, A.**, \$2,100; **Tremblay, A. P.**, \$2,660, \$1,568.46; **Tremblay, G.**, \$1,275; **Tremblay, J. N.**, \$355; **Tremblay, J. E.**, \$1,153.60, \$143.11; **Tremblay, P.**, \$1,990, \$863.25; **Tremblay, R.**, \$190; **Trempe, G.**, (b) \$2,251.95; **Turcotte, M.**, \$2,760; **Vaillancourt, L.**, \$510.30; **Vaillancourt, R.**, \$3,050, \$7,446.98; **Vallée, C.**, \$326.61; **Vallée, J.**, \$2,100; **Vallerand, J. M.**, \$185.45, \$108.04; **Vallières, M.**, \$358.05; **Vallières, P.**, (b) \$202.60; **Vanier, D.**, \$174.25; **Vermette, N. J. A.**, (b) \$2,137.44; **Vézina, R.**, \$2,000, \$891.69; **Vézina, Y.**, \$2,130, \$331.70; **Viens, E.**, \$693, \$974.84; **Villeneuve, P.**, \$1,800, \$153.37; **Vincent, P. M.**, (b) \$1,905.48; **Warren, R.**, (b) \$274.31; **White, F.**, \$1,700; **Yelle, F.**, \$1,916.62, \$887.36.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,775.44, \$5,749.35; Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$3,050; Moins fractions de cents, \$9.58.

Salaires — Wages: Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$2,578,569.85.

Honoraires professionnels — Professional Fees (\$189,876.15): **Alleyn, R.**, \$860.36; **Angers, R.**, \$563.81; **Archambault, P.**, \$109.52; **Baillargeon, P. E.**, \$100; **Beaudoin, J. E.**, \$1,356.20; **Beaulieu, L. E.**, \$4,415.90; **Bélangier, G.**, \$266.10; **Belleau & Riverin**, \$3,401.75; **Bergeron, J. P.**, \$148.20; **Bernatchez, H.**, \$202.99; **Blais, J.**, \$884.12; **Blanchet, B.**, \$150; **Boucher, P.**, \$218; **Brossard, J.**, \$711.25; **Cantin & Lesage**, \$1,050.18; **Casaubon, P. L.**, \$516.70; **Chaloult, R.**, \$330; **Champagne, P.**, \$1,000; **Chartier, B.**, \$711; **Chaurrette & Chaurrette**, \$744.87; **Chevalier, J. P.**, \$1,915.49; **Choquette, F.**, \$194.88; **Claveau, E.**, \$300; **Claveau, M.**, \$517.15; **Cliche, C. E.**, \$423.60; **Cloutier, L.**, \$502; **Cloutier, M.**, \$112.40; **Cossette, R.**, \$944.90; **Côté, G.**, \$3,041.35; **Côté, R.**, \$3,626.90; **Crête, H.**, \$228; **Délage, Delâge & Delâge**, \$2,285; **Délage, M.**, \$130; **Demers, P. E.**, \$130; **Desautels, R.**, \$433;

Désilet, J. A., \$604.05; Dorais, J. A., \$6,680.15; Drouin, R., \$750; Dubuc, M., \$145.95; Dufour, G., \$1,483.75; Dugas, L., \$245; Dupuis, C., \$265.80; Dussault, H., \$350; Duval, Duval, Grenier & Robert, \$270.45; **Eagle Lumber Co.**, \$375.33; Éthier, G., \$368.90;

Fagnan, J., \$2,208.10; Farand, H. P., \$693.90; Fauteux, F., \$150; Ferland, P., \$560; Fleury, E., \$677.60; Fontaine & Fontaine, \$355.40; Fortier, R., \$427.50; Fortin, J. A., \$559.85; Fradette, R., \$1,310; Fréchette, J. J. O., \$265.20; **Gagné, J. E.**, \$597.50; Gagnon, E., \$607.75; Gagnon, J. M., \$1,015.90; Gagnon, L. J., \$120; Gagnon, W. E., \$160.92; Gallagher, D. I., \$500; Garceau, G. G., \$431.35; Gauvreau, G., \$2,008.85; Gérin, E., \$375.20; Germain, P., \$2,413.30; Giroux, J. D., \$2,077.37; Goulet, D., \$175; Goulet, R., \$372.70; Grégoire, J. E., \$1,000; Guay, G., \$200; Guillet & Guillet, \$655.10; **Hébert & Bélanger**, \$344.05; Huot, M., \$1,000; Hurteau, P., \$361.30; **Jolicœur, J. A.**, \$250; **Laberge, C.**, \$1,806.70; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$38,925.71; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$20,743.21; Ladouceur, B. N., \$104.30; Lafontaine, P. E., \$200; Laframboise, J. H., \$500; Lafrenière, J. B., \$200.15; Lagueux, M., \$1,140; Lamarre, P., \$250; Langevin & Fortin, \$426.50; Laplante, A., \$275; Lapointe, R., \$2,746.42; Larue, H., \$1,002.80; Larue, J., \$1,000; Larue, M., \$226.60; Latulippe, J. A. W., \$111.85; Lauzon, W., \$320; Lavallée, A., \$282.95; Lavallée, J. H., \$1,233.80; Lavoie, P. R., \$1,414.60; Lebrun, L., \$586.25; Leduc, F., \$209.10; Lefebvre, H., \$116.05; Leguerrier, D., \$468.90; Lesage, F., \$709.10; Lessage, P., \$1,400; Lessard, J., \$1,196.65; Lessard, L., \$527.95; L'Heureux, P. E., \$247.50; Lizotte, L. P., \$340;

Marchand, R., \$578.80; Masson, J. C., \$1,560.50; Meighen, T., \$200; Méthot, P., \$641.15; Michaud, F., \$230.80; Miquelon, P., \$750; Monette, G., \$400; Morier, E. L., \$1,228.45; Munn, R., \$723.76; **Naud, A.**, \$150.10; Noiseux, P. L. F., \$234.25; Normandin, G., \$400; **O'Farrell, E.**, \$810; **Pelletier, J.**, \$1,250; Perron, R., \$1,000; Pérusse, J. P., \$685.90; Photographie Surveys Québec Ltd., \$9,992; **Ringuet, G.**, \$1,245; Roy, P., \$1,000; Roy, Y., \$1,580.15; **St-Germain, J.**, \$250; Samson, J. C., \$580.20; Séguin, C. A., \$199; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$678.19; Sylvestre, A., \$278.82; **Tardif, G.**, \$358.55; Taschereau, G., \$1,244.20; Taschereau, J., \$1,151.50; Tétrault, L., \$1,582.45; Thibault, J. A., \$125.75; Trempe, G., \$482.90; Trempe, L., \$530.90; Trudel, G., \$1,400; Turcotte & Turcotte, \$668.90; Turgeon, A., \$140; Turgeon, L. P., \$123.50; Turgeon, P. P., \$572.45; **Valois, A.**, \$1,045.80; Veilleux, P., \$688.05; Vermette, N. J. A., \$124.55; Verreault & Verreault, \$3,114.45; Vézina, J. P., \$2,165.40; **Wickham, P.**, \$138.50.

À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Roads, \$222.46; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,697.84.

Contrats — Contracts (\$16,104,417.11): Audet, J. S., \$8,585.59; **Baillargeon, P.** \$742,471; Belmont Construction Co. Ltd., \$455,496.51; Blanchette, N., \$2,406.06; Bonin, G., \$53,303.53; Bonneau, E., \$5,285.28; Bouchard, Alban, \$3,050.99; Bouchard, Arthur, \$3,181.05; Bouchard, J. A., \$174,132.44; Bouchard, J. O., \$299.81; Bouchard, P., \$138.26; Bouchard, W., \$1,215.27; Boucher, J. L., \$93,972.50; Boulanger, N., \$27,788.87; Boulianne, U., \$7,417.12; Bourassa, R., \$124.16; Bouthillier, E., \$7,115.81; Brassard, C., \$37,388.41; Breault, R., \$3,004.32; Brown, A. E., \$951.69; **Campagna, J. R.**, \$12,474.81; Carniel, C. A. Ltée, \$145,890.50; Cartier Construction Ltd., \$42,018.96; Casaubon, N., \$130,204.90; Chabot, L., \$718.06; Champagne, J. V., \$3,741.65; Champlain Construction Co. Ltd., \$371,473.80; Champoux, R., \$2,409.12; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$4,575.05; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$260,918.46; Cie de Construction Dollard Ltée, \$19,886.34; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$176,565.18; Cie de Construction et de Pavage de Hull, \$7,706.50; Cie de Construction Québec Ltée, \$197,256.63; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$7,288.20; Cie de Ponceaux Pavés de Québec, \$2,000; Cie A. Lagacé Ltée, \$2,035.46; Cie Monlac Construction Ltée, \$7,812.27; Claveau, E., \$6,338.48; Cloutier, J., \$758.70; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$11,455.24; Comm. Scolaire: St-Joseph-d'Alma, \$6,650; Yamachiche, \$1,001.40; Construction Laurentienne Ltée, \$1,329.47; Construction Rive Sud Inc., \$3,888.65; Construction St-Laurent Ltée, \$56,730.24; Cormier Ltée, \$120,500.95; Côté, L. J., \$11,584.32; Couillard, C., \$1,496.48; Coupal, H. & Fils, \$228.05; Crawford, J. J., \$1,614.37;

Delisle, G., \$1,835.36; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,500; Dépt des Mines — Dept. of Mines, \$1,000; Desjardins, A., \$1,474.11; Desrochers, A., \$998.75; Dibble Construction Co. Ltd., \$100,181; Dieppe Construction Inc., \$24,794.10; Dionne, D. et Paradis, E., \$1,957.35; Dionne, L. P., \$5,863.73; Dominion Logging & Construction Co., \$8,667.94; Dubé, A. et Gagnon, G., \$274.20; Dubé, G., \$741.19; Dubois, A., \$217.71; Dubois, G. H., \$6,152.53; Dubois, Transport J. A., \$53,284.04; Dupuis, A., \$3,976.84; Dupuis & Dupuis, \$957.87; Duquette, L., \$8,781.89; Dutilly & Frère, \$339.32; **Entreprises de l'Est Ltée**, \$57,553.74; Entreprises Verchères Enr., \$10,137.23; Entreprises Lechasseur Ltée, \$196,444.69; **Fabi & Fils Ltée**, \$269,831.42; Fabrique de St-Bruno, \$1,459.20; Fabrique de St-Jérôme, \$227.44; Fortin & Frère Construction Inc., \$89,777.20; Fortin, J., \$7,091.76; Fortin & Labrie, \$11,772.31; Fortin & Rioux, \$17,014.58; Fournier,

G., \$12,755.04; Fournier, P., \$1,979.24; **Gagné, A.**, \$2,682.62; Gagnon Construction Co., \$267.58; Gagnon, L. P., \$1,807.50; Gagnon, O., \$2,999.42; Gaudette, A., \$1,209.52; Gaudreault, H., \$19,792.56; Gauthier, O. Ltée, \$2,280.70; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$2,637.95; Giroux & Lessard Enr., \$54,868.05; Goyer, E. & Frère, \$331.72; Guay, R. A., \$22,293.84; Guimont, S., \$274.83; **Hébert, G.**, \$25,261.99; Highway Paving Co. Ltd., \$1,365,570.08; Hotte Service Station, \$2,561.47; Huntingdon Enterprises Ltd., \$978.63; **Imbault** de Poncheville, G., \$421.17; Industries Laurentiennes Ltée, \$32,733.88; **Jacques, O.**, \$273.30; Jolicœur & Ste-Croix, \$15,142.83; Joliette Construction Co., \$59,200.21; **Keays, J. E.**, \$29,337.29; Keays, J. R., \$49,777.55; Kelly Construction Co., \$37,633.60; Kennebec Construction Co. Ltd., \$29,798.65; Kennedy Construction Co. Ltd., \$244,485.46; Komo Construction Ltd., \$553,134.14;

Laberge, D., \$29,056.44; Laberge & Frère Enr., \$6,482.87; Lachapelle, A., \$133,241.10; Laforest, T., \$978.77; Lagacé Construction, \$2,540.61; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$179,328.23; Lamothe, D. Ltée, \$944,370.22; Langelier, N., \$5,116.54; La Présentation, munic., \$350; Larocque, J. O., \$9,377.61; Lasalle Builders Supply Ltd., \$2,193.61; Lavérendrye Construction Ltée, \$7,387.34; Lavertu, R., \$697.81; Lebel Construction Ltd., \$64,628.82; Leblanc, L., \$108.69; Legault, L. et Crépeau, R., \$399.98; Legault, L. A., \$10,808.76; Lemieux, P. et Tremblay, E., \$1,352.67; Lemire, A., \$5,262.88; Lortie & Roussin, \$68,477.95; **Marchessault, H. & Fils Ltée**, \$114,284.70; Martel, L., \$653.13; Maska Construction Inc., \$113,222.17; Masse, J. L., \$6,330.56; Massicotte & Fils Ltée, \$150,747.01; McMullen & Gagnon Inc., \$127,871.34; Mékinac Construction Co., \$1,015.48; Michaud & Simard Inc., \$277,088.72; Modern Paving Ltd., \$269,441.62; Monette, E. Ltée, \$97,510.48; Montcalm Construction Inc., \$65,502.24; Montpellier Construction Ltd., \$103,215.50; Morisset, A., \$1,204.62; Murdock, J., \$7,421.91; **Nadeau & Frère Ltée**, \$52,539.23; National Paving & Construction Co. Ltd., \$106,174.16; Neron, A., \$4,739.50; Nolin & Fils Inc., \$82,139.25; Nolin, L., \$2,861.59; North Shore Builders, \$73,109.64; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$1,452,695.56; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$557.43; Ouellet, J. A. & Fournier, P., \$1,269.17;

Pagé Construction Québec Ltée, \$227,258.61; Pagé Equipment & Construction, \$63,646.02; Paille, L., \$11,224.55; Paquet, A., \$15,153.33; Pelletier, S., \$20,984.89; Persons, E. J., \$89,042.51; Pic Construction Co., \$16,408.67; Plante, J. L., \$202.35; Plourde & Plourde Enr., \$11,877.09; Pouliot, A., \$1,974.65; Provincial Construction Co., \$162,635.82; Provincial Entreprises Ltd., \$101,268.02; Provincial Paving Co., \$65,226.01; Provost, A., \$16,964.25; **Quémont Construction Inc.**, \$628,026.17; **Ratté, J. A. Ltée**, \$11,047.46; Raymond McDonnell & Co. Ltd., \$189,447.29; Regional Asphalt Ltd., \$303,821.83; Rheault, F., \$14,799.39; Richard & Ryan Ltée, \$337.91; Rigaud Construction Ltée, \$14,087.55; Riverin, G. & Fils, \$1,716.94; Roy, A., \$10,409.71; **St-Amand, L. C.**, \$1,485; St-Benoît, paroisse (parish), \$962.25; St-Georges-Ouest (West), munic., \$520.30; St-Hermas, paroisse (parish), \$962.24; St-Pierre, Émile, \$56,213.03; St-Pierre, Eugène, \$289.88; Ste-Marie, J. U., \$466,873.67; Saguenay Construction Co., \$59,681.77; Sicotte, A., \$226,546.98; Simard & Frères Cie Ltée, \$244,786.13; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$91,577.80; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$625,985.44; Stibre, Dallaire & Bisson, \$6,246.52; **Tessier, J.**, \$1,348.89; Tremblay, G., \$3,923.63; Tremblay, M., \$5,396.90; Truchon, H., \$437.96; Trudeau & Fils Ltée, \$46,805.69; Trudel, N., \$227,701.27; **Vaillancourt, I.**, \$20,942.67; Val-d'Or Construction Co., \$799.87; Valley Paving Co. Ltd., \$100,705.17; Verocchio Ltd., \$239,715.39; Verreault, L. P., \$2,436.85; Villeneuve & Brisson, \$460.88; Vipond Construction Co., \$6,029.14; **Waddell, A.**, \$13,624.99; Walters, P., \$160.26; Wells, P. A., \$800.35.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc. (\$1,661,982.90): **Abram, P.**, \$525.85; Adams, Mme N., \$512.90; Alain, A., \$373; Alain, J., \$567.79; Alain, P. A. Ltée, \$777.35; Alarie, A., \$122.64; Albert, E., \$256.27; Alexander, F., \$210.88; Alie, E., \$129; Allard, G., \$1,347.10; Allard, H., \$255; Allard, L., \$221.16; Allard, P., \$2,523; Amusements Realty Corp., \$10,852.62; Antel, Succ. J. N., \$380.24; Angus, J. H., \$736.16; Aqueduc de la Banlieue des Trois-Rivières, \$5,499.18; Aqueduc Coop. de la Baie-du-Febvre, \$3,537.56; Armour, C., \$1,587.95; Arvisais, A., \$1,084.95; Ascah, A., \$125.80; Asselin, E., \$2,226; Asselin, J., \$796.03; Asselin, R., \$2,997.30; Aubé, E., \$168.90; Aubé, Joseph, \$412.49; Aubé, Jules, \$653.98; Aubé, M., \$572.25; Aubé, P., \$3,465.40; Aubert, R., \$139.75; Aubin, A., \$4,450; Aubuchon, J., \$121.64; Aubut, J. B., \$1,762.50; Audet, Anatole, \$346.10; Audet, Mme Arsène, \$981; Audet, J., \$1,095.90; Authier, munic., \$297.60; Aylwin, G., \$150;

Bacon, F., \$1,044.28; Bacon, J. L., \$742.50; Baillargeon, P., \$300; Baird, D., \$108.50; Banville, H. et Roger, E., \$220.42; Barbeau, G., \$309.95; Barnabé, R., \$2,000; Bastien, L., \$231.55; Bastille, C., \$1,500; Bastille, I., \$1,262.60; Bastille, R., \$1,325.04; Baulne, O., \$129.20; Beaudoin, Étienne, \$351.56; Beaudoin, Eustache, \$2,588.60; Beaudoin, F.,

\$380.55; Beaudry, Ephrem, \$282.10; Beaudry, Esdras, \$153.50; Beaudry, G., \$387.76; Beaudry, J., \$195.02; Beaudry, L., \$141.70; Beaulieu, C., \$515.56; Beaulieu, G., \$160.58; Beaulieu, Henri, (Ste-Philomène), \$133.20; Beaulieu, Henri, (Delisle, canton (township)), \$1,007.30; Beaulieu, Henri, (Rivière-des-Prairies), \$147.30; Beaulieu, Mme J., \$607.90; Beaulieu, L., \$1,724.70; Beaulieu, M., \$547.10; Beaulieu, O., \$126.90; Beaulieu, P. A., \$108; Beaulieu, René, \$194.64; Beaulieu, Roland, \$418.10; Beaulieu, Roméo, \$2,491; Beaumont, J. L., \$1,405; Beaulieu, Mme J., \$108.77; Beaulieu, A., \$1,200; Beaulieu, P., \$100.10; Beauvais, H., \$202.72; Béchard, A., \$236.10; Béchard, F., \$150; Bédard, Albert, \$143.20; Bédard, Alder, \$205; Bédard, H., \$350; Bédard, L. P., \$352.97; Bédard, O., \$910.63; Bédard, A., \$106.16; Bédard, B., \$219.80; Bédard, F., \$1,835.40; Bélanger, Adolphe, \$4,981; Bélanger, Alphonse, \$596.81; Bélanger, Émile, \$1,043.90; Bélanger, Eugène, \$2,260.90; Bélanger, G., \$600; Belec, Mme G. D., \$478.25; Béliveau, C., \$2,991.84; Bellemare, A., \$1,830.60; Bellemare, E., \$949.10; Bellerive, B., \$150.80; Bellerive, G., \$3,125.75; Bellerive, J., \$3,766.35; Bellerose, J., \$541.46; Bender, E., \$3,474.90; Benoît, A., \$287.80; Benoît, J., \$2,951.35; Bergeron, Antoni, \$244.28; Bergeron, Armand, \$177.40; Bergeron, L., \$319.02; Bergeron, M., \$129.40; Bergeron, T., \$344.55; Bernard, P., \$352.40; Bernatchez, Mme A., \$250; Bernatchez, G., \$231.10; Bernatchez, J. M., \$571.75; Bernatchez, Mme L., \$4,877.05; Bernatchez, P. E., \$187.20; Bernatchez, R., \$1,576.77; Bernier, A., \$151.40; Bernier, B., \$125; Bernier, C., \$435; Bernier, D., \$204.10; Bernier, L., \$709.10; Berthiaume, Albert, \$106.70; Berthiaume, Mme Antoine, \$592.95; Berthiaume, Arthur, \$109.68; Berthiaume, E., \$512.68; Bérubé, Adéard, \$2,075; Bérubé, Aurèle, \$927.30; Bérubé, D., \$513.70; Bérubé, J. A., \$176.67; Bérubé, Joseph, (Creek Lacorne), \$213.55; Bérubé, Joseph, (Ville-Marie), \$541.60; Bilodeau, Adrien, \$4,421.50; Bilodeau, Albert, \$422.20; Bilodeau, Alfred, \$974; Bilodeau, Arthur, \$247.60; Bilodeau, J. B., \$1,294.50; Bilodeau, J., \$408.09; Biron, E., \$1,063.50; Bisailon, R., \$232.05; Bisson, J. L., \$2,498.95; Bisson, J., \$2,935.10; Bisson, P., \$2,193.90; Bisson, R., \$547.22; Bissonnette, J. M., \$978.42; Blackburn, R., \$243.15; Blais, J., \$597.67; Blanchet, R., \$1,748.20; Blanchette, C., \$300.56; Blanchette, L., \$104; Blondin, C., \$837; Bluteau, A., \$1,112.58; Bogie, C., \$1,159.20; Boily, F., \$151.70; Boily, G., \$2,600.45; Boily, L., \$5,528.44; Boily, X., \$11,000; Bois, L., \$7,618.21; Boivin, A., \$1,491.16; Boivin, L., Desmeule, R. et Larouche, M., \$252; Boivin, D., \$423.31; Boivin, E., \$728.97; Boivin, T., \$903.10; Bolduc, A., \$2,070.54; Bolduc, C., \$286.30; Bonin, A., \$2,004.14; Bonin, E., \$1,683.53; Bonneau, G., \$105.70; Bordeleau, T., \$1,884.30; Borden, E., \$128; Bossé, E., \$3,746.23; Bouchard, Albert, \$290.30; Bouchard, Alfred, \$2,304.58; Bouchard, Armand, \$317.57; Bouchard, E., \$609; Bouchard, G., \$1,319.86; Bouchard, J. M., \$153.40; Bouchard, J., \$810.50; Bouchard, P. E., \$100.32; Bouchard, Raoul, \$2,997.29; Bouchard, Roland, \$375.60; Boucher, A., \$283.76; Boucher, E., \$398.50; Boucher, F., \$811.25; Boucher, I., \$1,270.60; Boucher, L., \$331.55; Boucher, P., \$880.50; Boucher, Raymond, \$175; Boucher, Roger, \$607.32; Boucher, T., \$1,706.72; Boucher, U., \$452.09; Bouffard, Albert, \$618.53; Bouffard, Alphonse, \$262.20; Boulanger, G. H., \$2,037.60; Bouliane, P. R., \$1,800; Boulianne, E., \$229; Bourassa, H., \$1,586.77; Bourassa, R., \$1,419.45; Bourcier, A., \$2,818.60; Bourcier, R., \$110.40; Bourcier, J., \$603.34; Bourdon, J. P., \$130.56; Bourgaize, W., \$109.14; Bourgelas, H., \$1,842; Bourgeois, A., \$144.80; Bourgeois, J., \$166.50; Bourgeois, P., \$178; Bourget, G., \$105.95; Bourget, L., \$583; Bourret, O., \$803.40; Bousquet, R., \$2,640; Boutin, Paul, \$335.30; Boutin, Pierre, \$113.07; Boutin, R., \$385.20; Boutin, Z., \$170.10; Bowker, A. E. et Regent, J. M., \$119.80; Boy Scouts Assn., \$131; Brady, M., \$518.35; Brassard, C., \$199.65; Brassard, E., \$412.38; Brazeau, E., \$150.10; Brazeau, R., \$2,750; Breault, R., \$254.88; Brennand, J., \$995.10; Breton, F., \$1,139; Breton, Georges, \$124.50; Breton, Gérard, \$1,083.29; Breton, L., \$208.60; Breton, L. A., \$211.94; Brière, G., \$731.45; Brière, U., \$152.35; Brissette, L., \$140; Brissette, S., \$1,414.60; Brisson, Albéric, \$2,998.70; Brisson, Mme Auguste, \$115.54; Brisson, Gaspard, \$178.50; Brisson, Gérard, \$211.19; Brisson, L., \$235.25; Brouillette, O., \$367.22; Brousseau, G., \$376.25; Brulotte, Mme G., \$273.60; Brunelle, C., \$1,114.21; Brunelle, Mme P. et Mlle J. Lemay, \$229.56; Brunelle, T., \$200; Brunet, A., \$157.82; Burton, W., \$250.28;

Caisse Populaire: Cloridorme, \$207.75, Ste-Philomène, \$256.94; Campeau, O., \$176.60; Canada Cement Co. Ltd., \$791; Can. Nat. Railways, \$2,602; Can. Pac. Railway Co., \$10,805.43; Canuel, A., \$261.98; Canuel, O., \$938.12; Cardinal, Georges, \$500; Cardinal, Gérard, \$511.20; Carleton, Mme J., \$222.62; Caron, Adjutor, \$698.40; Caron, Adrien, \$146.62; Caron, C., \$226.80; Caron, D., \$800; Caron, Mme E., \$110; Caron, F., \$250; Caron, G., \$2,292.10; Caron, M., \$129.65; Caron, Robert, \$1,317.50; Caron, Rodolphe, \$2,145.75; Caron, Mme T., \$802.15; Carpentier, A., \$518.44; Carrey, E., \$218; Carrier, A., \$450.30; Carrier, E., \$192.10; Carrier, McMullen Enr., \$950.39; Carrière Deschambault Inc., \$2,766.25; Carroll, A., \$236.80; Carson & Fraser, \$6,531.28; Cartier, A., \$321.45; Cartier, J., \$121.07; Casaubon, N., \$6,920.60; Casault, E., \$289; Cayer, E., \$113.85; Cayer, T., \$992; Cellard, E., \$147.15; Chabot, A. et L., \$3,255.80; Chabot, A., \$2,470.36; Chabot, P., \$3,232.70; Chabot, Raymond, \$667.20; Chabot, Roger, \$2,857; Chagnon, H., \$266.13; Chalifoux, A., \$2,856.70; Chalifoux, E., \$950; Champagne, A., \$138.20; Champagne, E.,

\$146.75; Champagne, H., \$675; Champagne, J., \$1,495.05; Champagne, Olivier, \$571.85; Champagne, Omer, \$159.44; Chaput, J. P. et R., \$101; Chaput, J., \$2,000.09; Chaput, R., \$1,449.73; Charland, F., \$950.15; Charlebois, J. A., \$406.24; Charron, H., \$1,406.60; Chartrand, A., \$123.45; Chenier, A., \$297.90; Chevalier, J., \$100; Chicoine, Alexis, \$147.75; Chicoine, Antoine, \$269.70; Chicoine, J., \$126.40; Chicoine, R., \$204.76; Choquette, F., \$3,989; Chouinard, Charles, \$153.95; Chouinard, Clément, \$486.97; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$1,044.47; Cie de Bois de Ste-Agathe Ltée, \$3,955.88; Clarke, R., \$365; Clavet, A., \$764.45; Clément, A., \$171.25; Clément, J., \$2,500; Clercs de St-Viateur, \$2,999.05; Cloutier, E., \$205; Cloutier, H., \$356.90; Cloutier, J., \$448.70; Cloutier, L., \$581.38; Cloutier, M., \$116.75; Cloutier, P., \$325.90; Cloutier, Roland, (Saints-Martyrs-Canadiens), \$122.16; Cloutier, Roland, (St-Barnabé-Sud (South)), \$1,194; Cloutier, Rosaire, \$1,194; Coderre, A., \$191.32; Coffin, A., \$159.80; Coffin, L., \$172.68; Collas, A., \$131.42; Collas, G., \$125.18; Collin, E., \$1,500; Collin Lumber Ltd., \$433.70; Comeau, A., \$199.01; Comeau, F., \$1,714.85; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$928.72; Comm. Scolaire: Aubert-Gallion, \$568.90, Bagotville, \$390.20, Bristol, \$211.98, Chicoutimi, \$1,343.70, Cloridorme, \$306.70, Compton, \$2,311.85, Courcelles, \$600, Laverlochère, \$144, Nédélec, \$114.84, Pointe-Claire, \$1,025, St-Aubert, \$1,499.93, St-Charles-sur-Richelieu, \$425.70, St-Honoré, \$161.10, St-Joachim No 3, \$1,999, St-Joseph-d'Alma, \$20,000, St-Jude, \$100.40, St-Pierre-de-Véronne, \$599, St-Yvon, \$207.50, St-Antoine, \$150, Ste-Élisabeth, \$200, No 7 de Ste-Philomène, \$3,422.70; Comtois, A., \$2,017.34; Coop. Agricole de Ste-Germaine, \$997.01; Corner, W., \$140.69; Corp. des Frères des Écoles Chrétiennes, \$318.60; Corp. des Missionnaires Oblats, \$6,886; Corriveau, E., \$136.60; Corriveau, G., \$415.30; Côté, Alphonse, \$186.97; Côté, Anatole, \$565; Côté, Antoine, \$203.12; Côté, D., \$320.85; Côté, E. J. H., \$251.70; Côté, Elphège, \$285; Côté, Elzéar, \$140.61; Côté, Émile, \$143.95; Côté, Émile G., \$100; Côté, Mme Gédéon, \$256.98; Côté, Mme Georges et L., \$100; Côté, Gérard, \$136.96; Côté, L., \$358.95; Côté, L. P., (Petit-Anse), \$150; Côté, Laurent, \$145.24; Côté, Lionel, \$568.20; Côté, Louis, \$320.90; Côté, Louis P., (Pointe-du-Lac), \$1,117.35; Côté, Ludger, \$1,202.80; Côté, M., \$177.36; Côté, P. et E., \$322.67; Côté, Rodolphe, \$289.10; Côté, Romuald, \$4,987.50; Côté, W., \$168.96; Cotman, Mme W. H., \$13,000; Cotton, G., \$372.23; Couillard, R., \$222; Coulombe, Absolon, \$1,592.94; Coulombe, Adélar, \$173.25; Coulombe, Alphonse, \$995; Coulombe, Armand, \$430.91; Coulombe, Auguste, \$882; Coulombe, C., \$116.50; Coulombe, Damase, \$202.40; Coulombe, David, \$219; Coulombe, Elzéar, \$306.90; Coulombe, Érasme, \$912.20; Coulombe, Léonidas, \$251.45; Coulombe, Louis, \$204.35; Coulombe, N., \$584.45; Coulombe, Octave, \$202.10; Coulombe, Odilon, \$1,205.75; Coulombe, P., \$202.75; Coulombe, René, \$366.12; Coulombe, Rodolphe, \$398.45; Coulombe, Roméo, \$452.10; Coulombe, Succ. Romuald, \$225.40; Coulombe, U., \$131.23; Coulombe, X., \$449.35; Country Club of Montréal Inc., \$202.17; Courchesne, Mme D., \$301.90; Courchesne, F., \$635.25; Court, H., \$154.75; Coutu, G., \$2,565.60; Couture, J., \$1,699.75; Couture, M., \$100; Couture, O., \$144.25; Couture, R., \$487.50; Craig, C., \$280; Craig, G., \$242.50; Crête, R., \$1,933.70; Crisalli, A., \$381.35; Cross, H., \$200; Croteau, J., \$997.50; Cuierrier, S., \$769.60; Cuthbertson, O. S., \$817.62; Cyr, E., \$114.64; Cyr, G., \$141.50; Cyr, L., \$1,240.86; Cyrenne, V., \$137.88;

Dahl, C. E., \$3,052.04; Daigneault, Léopold, \$238.93; Daigneault, Léopold et O., \$186; Daigneault, O., \$644.42; Damour, H., \$290.30; Damours, L. J., \$964.54; Dangerfield, H., \$423.72; Dansereau, Mme D., \$1,938.20; Daoust, G., \$251.99; Daoust, Henri, \$175; Daoust, Hervé, \$806.34; Daoust, J., \$345.16; Daoust, L., \$1,256; Daoust, P., \$164.45; Daoust, R., \$107.95; Daragon, D., \$1,736.95; Dauphin, I., \$187.09; Dauphinais, J. P., \$488.04; Daviault, G. A., \$1,560.92; David, A., \$4,520; David, H., \$844.09; De Bray, Mme H., \$107.20; De Bray, M., \$402.50; Decarufel, A., \$112; Degranpré, A., \$2,792.12; Degranpré, C., \$900; Degruchy, R. P., \$125; De Guerre, J. P., \$196.50; Delisle, canton (township), \$4,130.20; Demers, E., \$199.80; Demers, J. A., \$607.02; Demers, J. D., \$400; Denis, C., \$128.82; Denis, G., \$249.10; Denis, J., \$231.35; Deragon, V., \$1,593.30; Déry, D., \$500.83; Déry, N., \$253.15; Deschambault, A., \$1,600; Deschamps, G., \$682.44; Deschamps, J. G. M., \$170.20; Deschênes, Alphonse, \$140.70; Deschênes, André, \$433.68; Deschesne, Gérard, (St-Honoré), \$302.70; Deschênes, Gérard, (Ste-Flavie), \$1,600.20; Deschênes, Georges, \$693.75; Deschênes, J., \$1,672.15; Deschênes, N., \$612.10; Deschênes, Mme T., \$430.50; Descoteaux, D., \$296.68; Desforges, A., \$191.39; Desfossés, Mme J., \$325; Desfossés, O., \$471.05; Deshaies, Adrien, \$178.57; Deshaies, André, \$124.16; Deshaies, L., \$108.62; Desjardins, O., \$137.92; Desjardins, S., \$170.25; Desjean, D., \$385; Desmarais, A., \$188.70; Desmeules, J., \$150; Desmeules, L., \$447.47; Desmeules, R., \$300; Després, J., \$769.80; Desrochers, A., \$1,135.30; Desroches, A., \$147.38; Desroches, B., \$1,079.35; Desroches, G., \$170; Desrosiers, A., \$903.02; Desrosiers, J. L., \$2,304; Desrosiers, L., \$184.85; Desruisseaux, P., \$2,396; Desruisseaux, R., \$4,424.10; Destrempe, O., \$462.75; Devaiges, C., \$221.20; Devaiges, L., \$104.38; Diamond, O., \$1,592.02; Dickson, T., \$227; Dion, X., \$225; Dionne, E., \$398.20; Dionne, O., \$103.72; Dods, T. N., \$776; Dominion

Oil Ltd., \$253.58; Dorais, F., \$410.20; Doré, A., \$271; Dostaler, G., \$1,351.35; Doyle, S., \$1,114.95; Doyon, F., \$3,335; Doyon, J., \$437.10; Doyon, M., \$8,887.50; Drouin, L., \$249.95; Drouin, Mme R., \$4,271.05; Dubé, Alphonse et Gagnon, G., \$326.24; Dubé, Alphonse, \$200; Dubé, Apollinaire, \$373.61; Dubé, C., \$1,914.02; Dubé, J. B., \$100; Dubé, Joseph, (Beaumont), \$150; Dubé, Joseph, (Cap-St-Ignace), \$139.10; Dubé, Léopold, \$100; Dubé, Lucien, \$1,565.72; Dubé, R., \$835.82; Dubreuil, Rév. A., \$314.46; Duchaine, E., \$209.61; Ducharme, C., \$521.65; Duchemin, A., \$452.88; Duchesne, J., \$170.58; Duchesne, Rév. F., \$1,440; Duchesne, P., \$1,578.30; Duchesne, R., \$199.16; Duchesneau, A., \$680.60; Duchesneau, M., \$863.50; Duchesneau, Philippe, (Pike River), \$768; Duchesneau, Philippe, (Bedford), \$107.81; Dufour, H. P., \$953.46; Dufour, Rév. L., \$338.56; Dufresne, J., \$1,484; Dufresne, N., \$238.30; Dugas, O., \$700; Dugré, A., \$1,003; Dugré, R., \$3,645; Duguay, Alex., \$1,198.20; Duguay, Armand, \$121.40; Duguay, P. A. et Pouliot, R., \$354.75; Dumas, A., \$188.69; Dumas, S., \$249.78; Dumont, A., \$1,565.40; Dumont, E., \$808.22; Dumontet, A., \$160; Dupont, H., \$148.30; Dupuis, H., \$452.68; Dupuis, L., \$352.63; Dupuis, N., \$196.60; Dupuis, T., \$162.44; Duquette, R., \$1,041.30; Durette, S., \$580.95; Duval, P. H., \$750;

East Malartic Mines Ltd., \$678.15; Eddy Match Co. Ltd., \$825.20; Edoin, C., \$1,783; Elément, G., \$200; Émond, A., \$903.22; Émond, N., \$534.34; Émond, Mme O., \$3,090.44; **Fabrique**: Albanel, \$14,000, La Présentation, \$439.10, Mistassini, \$1,000, N.-D.-de-la-Merci, \$197.80, St-Cœur-de-Marie, \$133.50, St-Étienne-de-Beaumont, \$300, St-Félicien, \$500, St-Hilarion, \$1,335.10, St-Isidore, \$316, St-Pierre-de-Véronne, \$1,788.44, Ste-Blancine, \$248.68, Ste-Cécile-de-Cloridorme, \$436.90; Faubert, A., \$1,496.04; Faubert, Mme J., \$162; Faucher, C., \$131.78; Faucher, M., \$468.54; Fecteau, Mme P., \$7,379.24; Ferlatte, J. A., \$150.40; Ferron, D., \$247.52; Fex, A., \$221.08; Fillion, A., \$969.50; Filteau, J., \$265.50; Filteau, P., \$3,031.25; Findlay, J. V., \$416.50; Fitchett, J., \$218.20; Fitsch, N., \$145.90; Flamand, L., \$2,346.20; Fleurant, S., \$3,021; Fleurent, N., \$208.95; Fleury, A., \$121.80; Fleury, Mme N. P., \$1,729.20; Flowers, S., \$141.60; Fontaine, H., \$1,412; Fontaine, L., \$106.10; Forand, G., \$105.28; Forand, R., \$215.20; Forest, E., \$4,500; Forget, L., \$800; Fortier, E., \$354.86; Fortier, V., \$263.25; Fortin, Alphonse, \$100; Fortin, Auray, \$325.80; Fortin, C., \$128.20; Fortin, E., \$200.75; Fortin, Henri, \$1,500; Fortin, Hercule, \$123; Fortin, J. H., \$829.50; Fortin, M., \$681.50; Fortin, N., \$301.21; Fortin, P. E., \$750.40; Fortin, Phil., \$321.10; Fortin, Phydime, \$412.45; Fortin, R., \$563.80; Foulds, T., \$202.56; Fournier, Albert, \$100; Fournier, Alexandre, \$549.65; Fournier, Alphonse, \$100; Fournier, C., \$110.76; Fournier, Émile, \$187.90; Fournier, Eugène, \$5,668.32; Fournier, Évariste, \$320.13; Fournier, J. G., \$800; Fournier, Léo, \$256; Fournier, Lucien, \$160; Fournier, M., \$126.35; Francœur, E., \$169.30; Francœur, H., \$411.40; Francœur, J., \$427.85; Francœur, J. B., \$216.14; Francœur, M., \$122.39; Frank, J., \$132.18; Fraser, J. D., \$173.50; Fréchette, P., \$217.68; Fréchette, R., \$697.68; Fréchette, Z., \$5,094.92; Frégeau, Mlle J., \$700; Frégeau, Mme S., \$117.07; Frenette, A., \$160.80; Frenette, C., \$223.65; Frenholm, W., \$135.60; Fulker, G. E., \$416.20; Fuller, S. G., \$735.30;

Gagné, F. X., \$3,000; Gagné, J. E., \$1,405; Gagné, P. E., \$129.45; Gagné, R., \$500.16; Gagné, Mme C. et Fournier, Mme E., \$584.64; Gagnon, Mme B., \$150; Gagnon, Mme C., \$400.80; Gagnon, D., \$1,700.84; Gagnon, E., \$228.40; Gagnon, H., \$136.64; Gagnon, Joseph, (St-Jean, I.O.), \$175; Gagnon, Joseph, (St-Jean-Port-Joli), \$4,991.70; Gagnon, P., \$291.60; Gagnon, R., \$354.50; Gagnon, X., \$200; Gamache, E., \$427.40; Gareau, A., \$596.90; Garneau, A., \$143.06; Gascon, J. D., \$300; Gaudet, G., \$704.24; Gaudet, H., \$607.50; Gaudreau, L., \$1,616.40; Gaudreault, R., \$671.60; Gaulin, L., \$105; Gaumond, C., \$149.02; Gauthier, G., \$13,000; Gauthier, J. B., \$1,284.60; Gauthier, J. L., \$135.70; Gauvin, A., \$148.04; Gauvreau, O., \$407.32; Gélinas, C., \$243.61; Gélinas, N. A., \$2,715; Gendreau, A., \$2,200; Gendron, V., \$4,190.70; Genessee, G., \$297.60; Gervais, D., \$189.84; Gervais, O., \$991.40; Gibson, T. G., \$209.08; Giguère, J. T. R., \$5,247.73; Gilardeau, T., \$1,991.40; Gilbert, A., \$1,009.20; Gilbert, G., \$765; Gilbert, R., \$146.90; Gilpin, L., \$404; Gilpin, M., \$285.37; Gilpin, R. H., \$308.37; Gingras, L., \$395.52; Girard, Edmond, \$1,381.82; Girard, Eugène, \$352.71; Girard, H., \$1,835.71; Girard, J. M. et Fortin, P. M., \$1,225.33; Girard, Léon, \$10,988.20; Girard, Mme Loretta, \$309.25; Girard, P. E., \$839.10; Girouard, Adélaïde, \$198.69; Girouard, Albert, \$115.67; Giroux, Henri, \$895.25; Giroux, Henry, \$190.16; Giroux, Hermas, \$2,994.08; Giroux, L., \$2,250.03; Giroux, R., \$768.12; Gleeton, W., \$332.20; Godard, G., \$750; Godon, O., \$1,653.90; Gohier, A., \$5,572.76; Goodwill Broadcasters Québec Inc., \$1,980; Gosselin, E., \$399; Gosselin, J. A., \$328.50; Gosselin, J., \$367.45; Gosselin, L. A., \$853.58; Gosselin, P., \$194.10; Gosselin, T., \$226; Goudreault, D., \$718.46; Goudreault, G., \$256.96; Goudreault, J., \$185.64; Goudreault, R., \$139.82; Goyette, A., \$174.74; Goyette, R., \$133.13; Graham, R., \$442.10; Grand'Maison, G., \$2,570.10; Grandmont, A., \$244.60; Grandmont, C., \$286.28; Grandmont, F., \$674.05; Grandmont, W., \$2,708.57; Gravel, A., \$198; Gravel, H., \$136.64; Gravel, L., \$600; Graveline, A., \$390.11; Graveline, O., \$3,439.74; Grenier, A., \$458.80; Grenier, E., \$669.55; Grenier, J., \$410.65;

Grignon, D., \$1,000.50; Grondin, A., \$160.40; Guay, A., \$7,131.23; Guay, R., \$709.70; Guay, V., \$3,480.40; Guertin, J. C., \$149.95; Guibert, F., \$796.60; Guignon, W. J., \$261.90; Guillet, L., \$227.02; Guy, C., \$173.47;

Halle, J. W., \$3,827; Hamel, U., \$7,480; Hammermill Paper Co., \$7,054.80; Hannaberry, W., \$280.38; Harkness, L., \$1,241.41; Harrington, canton (township), \$1,000; Harris, Mme C., \$1,335.80; Harvey, T., \$100.45; Hébert, A., \$1,700; Hébert, F., \$123.50; Hébert, G., \$177.60; Hébert, J., \$1,163.45; Hébert, J. G., \$335.80; Héroux, B., \$276.50; Héroux, N., \$1,172; Hétu, P., \$795.15; Hickman, W. H., \$238.80; Hins, M. A., \$1,900; Hodgins, Mme B., \$138.50; Horner, A. S., \$241.50; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$6,370.91; Houde, Mme C. P., \$13,499.48; Houle, A., \$1,600.44; Houle, G. E., \$6,004.89; Houle, J. P., \$100; Houle, O., \$25,000; Hovington, Mme L., \$144.75; Hovington, Mlle M., \$109.90; Huard, G., \$6,000; Hudon, R., \$200; Huet, A., \$326.52; Huet, Mme F., \$1,517.70; Huet, E. P., \$1,396.56; Huet, G., \$926.90; Huet, H., \$439; Huet, J., \$327.48; Huet, M., \$470.60; Huet, N., \$396.25; Huet, T., \$596; Huet, Y., \$123.52; Huot, E., \$991.95; Huot, H., \$485; Huot, J. F., \$3,800; Huot, S., \$1,265; **Imbeault, J.**, \$597; Immeuble Lac Etchemin, \$1,467.30; Inglee, A., \$543.50; **Jack, J. C.**, \$450; Jacques, J. T., \$597.50; Jacques, O., \$3,826.70; Jalbert, L., \$849.95; Jarry, E., \$1,912.68; Jean, D., \$102.48; Jeanson, A., \$731.86; Jobin, E., \$4,590.05; Joliette Construction Co., \$1,563.70; Joly, A., \$574.88; Julien, A., \$330.50; Julien, Mlle R., \$199.12; Julien, Mme R., \$1,100; Juneau Service, \$919.60; Jutras, A. et E., \$1,946.35; Jutras, C. et Hylas, E., \$1,398.40; **Kean, M.**, \$236.08; Keating, A., \$143; Keating, G., \$248; Keating, H., \$241; Keating, J., \$215; Keays, J. R., \$307.47; Keller, J., \$149.68; Kelly, J. J., \$3,998.50; Kelly, J. M., \$138.30; Kelly, T., \$319.20; Kleim, W., \$3,409.76; Komo Construction Ltd., \$4,461.93;

Labauume, H., \$400; Labbé, S., \$2,841.28; Labelle, I., \$178.20; Labelle, J. B., \$251; Labelle, J., \$405.30; Labelle, R., \$242.25; Labelle, village, \$4,464; Laberge, E., \$125.20; Laberge, P., \$173.10; Labonté, U., \$483.35; Labrecque, E., \$1,788; Labrecque, W., \$116.18; Labrie, E., \$134; Labrie, I., \$716.95; Lacasse, J. T., \$3,366.12; Lacasse, N., \$230; Lacerte, A., \$1,535; Lacerte, R., \$231.68; Lachance, J., \$650; Lachance, O., \$214.45; Lachapelle, L., \$1,488.56; Lachapelle, L. E. et Chaput, R., \$191.80; Lacoste, J., \$124; Lacoste, L., \$165.16; Lacroix, J., \$251.40; Lafaille, A., \$2,535.40; Lafantaisie, Succ. J., \$229.88; Laflamme, J. A., \$1,261.77; Lafond, B., \$316.67; Lafond, G., \$121.90; Lafond, N., \$393.11; Lafortune, Mme F., \$134.24; Laframboise & Giroux, \$300; Lafrance, A., \$246.94; Lafrenaye, D., \$1,201.68; Lafrenaye, R., \$374.12; Lafrenaye, V., \$117.87; Lafrenière, L. P., \$351.91; Lafrenière, L., \$129.87; Lahaise, L., \$360.60; Laing, R., \$336.10; Laliberté, J., \$192.64; Laliberté, R., \$684.30; Lalonde & Frères, \$685.25; Lambert, C. M., \$151.65; Lambert, J., \$1,035.43; Lambert, P., \$447.75; Lambert, R., \$2,911.75; Lambert, S., \$2,300; Lamonde, F., \$105.70; Lamontagne, A., \$758.30; Lamontagne, E., \$427.50; Lamontagne, G., \$117.90; Lamontagne, R., \$3,046.02; Lamothe, D. Ltée, \$841.82; Lamothe, J. A., \$201.78; Lamothe, J. M., \$2,017.84; Lamoureux, J., \$193.32; Lampron, J. A., \$454.48; Lanctôt, G., \$165.61; Landry, A., \$1,577.20; Langlais, J. B., \$3,462.20; Langlais, J., \$2,216.90; Langlais, R., \$179; Langlois, A., \$1,500; Langlois, D., \$100; Laniel, G., \$3,750; Lanoix, L., \$167.41; Lapointe, J. A., \$8,091.60; Lapointe, L., \$394.25; Laporte, C., \$142.56; Laprade, H., \$2,197.55; Larivière, S., \$157.57; Laroche, G., \$767.19; Laroche, J. M., \$1,483.81; Laroche, J., \$300; Laroche, X., \$600.75; Larochelle, A., \$652.70; Larochelle, J., \$295; Larochelle, L., \$387.60; Larouche, A., \$424.55; Larouche, E., \$5,411.40; Larouche, J. B., \$846.48; Larouche, J. P., \$301.74; Larouche, T., \$1,806; Larrivée, D., \$201.50; Laterrière, village, \$366; Latulippe, E., \$1,826.46; Lauzon, A., \$185.73; Lauzon, T., \$250.11; Lavallée, A., \$414.80; Lavallée, E. Z., \$4,781.10; Lavallée, J. M., \$125; Laverdière, A., \$311.05; Laverdure, Mme G., \$2,572; Lavergne, B., \$784.26; Lavigne, S., \$100; Lavigne, Mme V., \$568.28; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, paroisse (parish), \$546.38; Lavoie, A., \$178.05; Lavoie, C., \$656; Lavoie, F., \$930.48; Lavoie, G., \$1,280.56; Lavoie, J. et E., \$744.20; Lavoie, Léonidas, \$2,115.10; Lavoie, Louis, \$1,141.40; Lavoie, N., \$1,089.21; Lavoie, Rolland, \$892.70; Lavoie, Ronald, \$3,100; Lavoie, S., \$214.90; Lavoie, Téléphore, \$274; Lavoie, Thaddée, \$2,349; Lebel, G., \$683.10; Lebel, H., \$141.10; Lebel, P. E., \$2,296.60; Leblanc, H., \$2,452.85; Leblanc, Mme L. H., \$4,500; Lebœuf, R., \$816.50; Lebreux, Gérard, \$700; Lebreux, Gilbert, \$924; Lebreux, L., \$146.90; Lechasseur, I., \$1,567.10; Leclerc, Aristide, \$781.90; Leclerc, Arthur, \$135.50; Leclerc, B., \$404.97; Leclerc, E., \$250; Leclerc, J. A., \$447.24; Leclerc, L., \$298.05; Lecompte, J. P., \$500; Ledoux, A., \$209.11; Leduc, A., \$135.22; Leduc, J., \$5,170; Lefebvre, Adélaïde, \$150; Lefebvre, Albert, \$582.20; Lefebvre, Alphonse, \$1,112.60; Lefebvre, André, \$100; Lefebvre, Antoine, \$1,978.40; Lefebvre, C., \$2,526.80; Lefebvre, E., \$1,920.72; Lefebvre, J. R., \$371.65; Lefebvre, W., \$176.16; Lefrançois, D., \$130.13; Légaré, J. A., \$2,500; Légaré, P., \$1,000; Leggo, E., \$242.45; Leggo, G., \$336.50; Leggo, R., \$159.64; Leguedard, Mme J., \$1,022.20; Lelacheur, G., \$1,024.90; Lemay, C., \$154.49; Lemay, E., \$170.96; Lemay, H., \$361.95; Lemay, J. B., \$302.24; Lemay, J., \$152.52; Lemay, U., \$476.28; Lemieux, L., \$482.24; Lemire, André, \$325.56; Lemire, Armand, \$293.34; Lemire, B., \$4,777.75; Lemire, Édouard, \$488.14; Lemire, Elphège, \$119.92; Lemire, G.,

\$2,780.15; Lemire, J. A., \$1,396.38; Lemire, J. B., \$164.14; Lemire, M., \$485.08; Lemire, P., \$155.85; Lemire, R., \$3,460.32; Lemire, W., \$584; Lemoine, H., \$1,000; Lepage, G., \$391.33; Lepage, L. P., \$114.80; Lepage, S., \$648.22; Leroux, Mme E., \$424.25; Lesage, A., \$572.30; Lesage, E., \$395.75; Lesage, G., \$340.35; Lescelleur, J., \$265.50; Lescelleur, Mme J., \$525.34; Lessard, Mme A., \$621.03; Lessard, G., \$450; Lessard, L., \$2,242.40; Letellier, Mme L., \$375; Létourneau, H. L., \$1,081.87; Letouzel, M., \$123.70; Letouzel, R., \$147.10; Levasseur, A., \$165.75; Leveillé, A., \$692.40; Leveillé, H., \$1,497.60; Levert, E., \$2,125; Levesque, J. A., \$1,000.70; Lister, L. S., \$519; Loiselle, A., \$232.12; Loiselle, E., \$735.76; Loiselle, H., \$150.56; Loiselle, J., \$115.47; Loiselle, T., \$173.05; Loranger, J. B., \$17,487.60; Lord, C. A., \$1,015.26; Lortie, O., \$2,625; Loubier, J., \$282.25; Lusignan, C., \$2,000; Lussier, canton (township), \$650;

Maheux, N., \$462; Mailhot, Mme P., \$2,442.07; Mailloux, J. M., \$771; Mallette, G., \$185.93; Mallette, J., \$140.64; Mallette, U., \$407.60; Maltais, E., \$444.55; Maltais, G., \$120.44; Malatsi, T. L., \$201; Manseau, A., \$379.46; Manseau, L., \$1,650.34; Mantha, A., \$151.45; Marc-Aurèle, L., \$133.38; Marcotte, H., \$428; Marcoux, Adélaïde, \$330.10; Marcoux, Adjutor, \$174.60; Marcoux, Armand, \$392.68; Marcoux, J. P., \$1,410; Marcoux, R., \$158.54; Marier, A., \$364.80; Marier, V., \$129.65; Marquis, Albert, \$1,695.90; Marquis, Alexandre, \$2,211.22; Marquis, C., \$1,160.90; Marquis, G., \$125; Marquis, Léo, \$1,006.80; Marquis, Luc, \$1,688.60; Marquis, O., \$691.27; Martel, A., \$897.25; Martel, J., \$2,440.65; Martel, P. E., \$505.60; Martin, H., \$4,988.95; Martin, Mme R., \$164.02; Martineau, A., \$1,442.60; Massé, H., \$1,393.60; Matte, J., \$200; Mayer, Mme A., \$1,892.80; Mayer, T., \$283.80; Mayrand, O., \$173.52; McAfie, G., \$147.75; McAra, Mme J., \$121.50; McAra, J. J., \$237.75; McCann, P., \$169.02; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$106; McConnelly, G., \$463.30; McDiarmid, G. W., \$295.92; McGurn, H. F., \$150; McKay, C., \$256; McKay, N., \$304; McMannis, S., \$108.46; McMullen & Gagnon Inc., \$215.43; Melançon, A., \$152.85; Melançon, F., \$106.35; Melec, M., \$129.44; Melchers Distilleries Ltd., \$7,899.50; Ménard, A., \$577.90; Ménard, J., \$675.02; Mercier, Mme C., \$112.48; Messier, P. E., \$393.55; Michaud, C., \$523.30; Michaud, H., \$3,581.30; Michaud & Simard Inc., \$372.16; Mignault, A., \$350.80; Mildon, D., \$376.40; Miller, R., \$209.90; Milot, A., \$914.74; Milot, M., \$750; Ministère des Anciens Combattants — Dept. of Veterans Affairs, Ottawa, \$695.47; Miron, A., \$796.20; Miron, L., \$680; Miron, Mme W., \$2,592.40; Miron, W. et A., \$100; Moncion, Mme L., \$3,117.27; Monette, M., \$411.10; Morais, C., \$488.40; Morel, C., \$553.42; Morin, A., \$335.50; Morin, D., \$171.10; Morin, Émile, (Trois-Rivières), \$1,090.92; Morin, Émile, (Delson), \$2,125; Morin, Eugène, \$800.60; Morin, Gabriel, \$525.10; Morin, Guy, \$150; Morin, Mme H., \$602.50; Morin, J. E., \$551.78; Morin, L., \$1,795.86; Morin, W., \$500; Morissette, A., \$136.76; Morissette, R., \$105.89; Mourey, W., \$702.78; Mousseau, A., \$902.05; Moyle, P., \$218.10; Mullin, H. G., \$100.86;

Nadeau, A., \$850; Nadeau, Henri, \$375.60; Nadeau, Honoré, \$174; Nadeau, M., \$103.65; Nadeau, P. E., \$504.41; Nadeau, P. H., \$431.05; Nadeau, V., \$100.70; Nadon, L., \$237.61; Naud, A., \$502.80; Noël, J. E., \$136.20; Nolette, W., \$104.25; **O'Brien**, H., \$140.28; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,370.90; O'Connor, P., \$168.28; Olivier, O., \$1,104.80; Ostiguy, G., \$108; Ouellet, Adolphe, \$100; Ouellet, Albert, \$204.10; Ouellet, C., \$305.07; Ouellet, Isidore, (St-Alexandre), \$362; Ouellet, Isidore, (Ste-Angèle-de-Mérici), \$800; Ouellet, Mme O., \$200;

Pagé, A., \$7,902.68; Pagé, H., \$1,337.92; Pagé, J., \$1,689.97; Paiement, A., \$2,781.75; Painchaud, G., \$606.80; Papineau, H., \$100; Paquet, A., \$264.01; Paquette, A., \$253; Paquette, M., \$2,895.80; Paquin, J., \$247.40; Paquin, L., \$2,509.70; Paquin, P., \$280.76; Paradis, A., \$350; Paradis, J., \$3,700.30; Paré, Alphonse, (Ste-Anne), \$1,191.89; Paré, Alphonse, (Nédelec), \$404.76; Paré, L. J., \$490; Parent, Adrien, \$255.51; Parent, Arthur, \$3,147.55; Parent, G., \$205.70; Parent, L., \$288.50; Parent, M., \$272; Parent, R., \$749.90; Parent, Z., \$145.96; Paris, U., \$2,500; Parrot, A. M., \$440.90; Patenaude, J. P., \$282.30; Patenaude, R., \$291.20; Patry, R., \$2,471; Pelchat, L., \$975; Pelland, F., \$491.91; Pelland, T., \$100; Pellerin, J. B., \$124; Pellerin, S., \$103.36; Pelletier, C. A., \$1,200; Pelletier, Edmond, \$295.75; Pelletier, Émile, \$171.60; Pelletier, Gérard, (Ile-Verte), \$1,156.80; Pelletier, Gérard, (Québec), \$7,224.20; Pelletier, J., \$223.52; Pelletier, J. R., \$100; Pelletier, P., \$665.01; Pelletier, R., \$315.30; Péloquin, R., \$111.36; Pépin, E., \$240; Pères Dominicains, Trois-Rivières, \$1,432.60; Perreault, Alphonse, \$262.92; Perreault, Anicet, \$3,007.55; Perreault, E., \$199; Perreault, G., \$138.64; Perreault, Jacques, \$103.68; Perreault, Jean, \$189; Perreault, Joseph, \$284.70; Perreault, M., \$154.90; Perreault, Robert, \$906.86; Perreault, Roméo, \$327.40; Perron, Albiny, \$260; Perron, Alfred, \$475; Perron, Arthur, \$595.60; Perron, O., \$1,145.28; Perron, W., \$114.44; Phaneuf, Mme A., \$318.70; Phaneuf, M., \$103.90; Picard, A., \$2,884.45; Picard, H., \$368.48; Piché, Lionel, \$101.72; Piché, Lucien, \$4,023.80; Pichette, P., \$176.12; Piette, Armand, \$955.60; Pitre, Adrien, \$321.56; Pitre, Aubert, \$1,138.24; Pitre, F., \$135.72; Pitre, R., \$198.60; Plamondon, L., \$514.75; Plante, J., \$452.70; Plante, P. E., \$200; Plante, R., \$150.60; Plouffe, B., \$130.90; Plouffe, G., \$1,927.55; Poire,

E., \$603.05; Poirier, A., \$850.55; Poirier, D., \$159.80; Poirier, E., \$606.10; Poirier, P., \$606.56; Poirier, Y., \$821.62; Poitras, R., \$985.80; Pomerleau, P., \$275; Pomerleau, T., \$368.50; Pontbriand, A., \$272.88; Potvin, A., \$1,098.80; Poulette, D., \$3,238.60; Poulette, G. A., \$193.65; Poulette, N. M. et Mme, \$254.55; Poulin, A., \$392.60; Poulin, E., \$1,485; Poulin, J. G., \$13,063.04; Poulin, J. T., \$750; Poulin, L., \$806.50; Poulin, O., \$511.35; Poulin, R., \$850; Pouliot, E., \$235; Pouliot, R., \$4,922.92; Power, M., \$444.25; Préfontaine, A., \$194.50; Prévost, R., \$1,980; Proulx, Alfred, (Rimouski), \$247.04; Proulx, Alfred, (St-Odile), \$260.30; Proulx, J., \$250.50; Proulx, M., \$584.93; Proulx, O. et Duguay, A., \$225; Provencher, W., \$186.41; Provost, M., \$489.36; Provost, R., \$284.15; Prudhomme, F., \$817.30; Prudhomme, J. P., \$380.51; Prudhomme, P. E., \$223.64; Pruneau, C., \$151.29; Pruneau, G., \$600; Pruneau, P. E., \$692.20; **Québec** Bridge Realty Ltd., \$24,478.68; Quirion, A., \$808.04;

Rabey, G., \$210.66; Rabey, Mme P., \$277.36; Rabey, S., \$1,285.60; Rabey, T., \$136.70; Rabinovitch, H., \$895.58; Racine, A., \$480; Raiche, Alice, \$229.15; Raiche, E., \$3,807.50; Raiche, G., \$540.95; Rainville, F. J., \$822.03; Rainville, H., \$781.25; Rainville, L., \$395.50; Rainville, O., \$226.68; Rainville, R., \$287.40; Raymond, J., \$1,907.80; Raymond, O., \$3,070.64; Reford, Mme R. W., \$767.12; Reid, A., \$302.68; Reinholz, V., \$103.21; Rémillard, E., \$1,536; Rémillard, H., \$1,338.66; Rémillard, M., \$277; Renaud, E., \$102.96; Renaud, J., \$181.72; Renaud, R., \$1,694.50; Restigouche Broadcast Co., \$175; Restigouche Salmon Club, \$909.40; Riberdy, H., \$881.80; Richard, A., \$600; Richer, J. O., \$227.30; Riendeau, F., \$660.05; Riendeau, P. et Rémi, I., \$163.02; Riopel, H., \$119.54; Riopel, J., \$1,983.40; Riopel, L., \$757.70; Rioux, A., \$486.80; Rioux, C. E., \$398; Rioux, G., \$1,939.32; Rioux, J., \$1,414.90; Rivard, Anthime, \$150.50; Rivard, Antonio, \$612.24; Rivard, E., \$645.60; Rivard, H., \$147.04; Rivard, S., \$100; Riverin, H., \$653.14; Riverin, P., \$1,625.84; Roberge, P., \$130; Roberge, R., \$2,746.80; Robert, A., \$795.64; Robert, D., \$472.95; Robert, R., \$451.88; Roberts, C., \$142.36; Roberts, N., \$134.60; Robertson, J., \$207.75; Robichaud, A. J., \$118.72; Robitaille, A., \$668.07; Robitaille, M., \$377.93; Roch, E., \$105.60; Rochefort, G., \$128.32; Rochefort, W., \$1,800.50; Rocheleau, Succ. F., \$211.06; Rodrigue, G. N., \$199.10; Rondeau, C. W., \$150; Rondeau, N., \$199.74; Rondeau, R., \$154.19; Rose, E., \$3,182.20; Ross, O., \$701.50; Ross, W., \$150; Rouette, T., \$257.82; Rouleau, T., \$785.20; Rourke, B., \$132.60; Rourke, W. H., \$2,362.60; Rousseau, A., \$5,281.70; Rousseau, C., \$2,104; Rousseau, I., \$931.65; Rousseau, L., \$200; Rousseau, M., \$122.10; Rousseau, Succ. S., \$116.16; Roussel, D., \$925.08; Roy, Adélard, \$223.48; Roy, Alphonse, \$2,926.30; Roy, Arthur, \$342.50; Roy, Aurèle, \$389.75; Roy, D., \$512.70; Roy, E., \$147.56; Roy, G. A. et Drouin, R., \$4,547.80; Roy, Gérard, \$250.90; Roy, Guillaume, \$649.62; Roy, H., \$100.75; Roy, J., \$175; Roy, Léo, \$730; Roy, Léon, \$996.75; Roy, Louis, \$1,405.80; Roy, N. E., \$3,005.59; Rudenko, G., \$1,244.66; Ryan, M., \$1,536; Rye, R., \$171;

St-Hilaire, M., \$226.01; St-Joseph-de-Soulanges, munic., \$334.63; St-Laurent, F., \$300; St-Laurent, N., \$117.75; St-Louis, Mme J., \$1,998.15; St-Louis, Marcelle, \$1,528.40; St-Louis, P., \$415.25; St. Matthews Anglican Church, \$501.25; St-Paul, munic., \$707.95; St-Pierre, E., \$317.88; St-Pierre, L., \$297.10; St-Polycarpe, munic., \$652.18; St-Sauveur, H., \$135.54; St-Urbain, paroisse (parish), \$2,203.72; St-Vincent, U., \$188.82; Ste-Foy, paroisse (parish), \$9,000; Saindon, R., \$119.84; Sambault, G., \$164.64; Samson, J. C. et Bishop, J., \$1,457.80; Samson, J. C. et Côté, A., \$630.50; Saucier, P. E., \$501.20; Sauriol, A., \$302.10; Savard, J. A., \$256.71; Savard, J., \$7,960; Savoie, P. M., \$3,159.70; Savoie, S., \$2,271.13; Schink, J., \$201.80; Schlesinger, M. I., \$359.72; Schwartz, I. A., \$173.70; Seale, L. W., F. et Mme M. Ida, \$5,000; Séminaire de Québec, \$9,086.33; Senay, A., \$5,499; Shawinigan Water & Power Co., \$6,798; Shink, A., \$374.25; Shink, H., \$212.30; Sicard, J., \$3,151.26; Sigouin, A., \$248.68; Sigouin, J., \$767.50; Simard, Adélard, \$300.40; Simard, Alphonse, \$563.74; Simard, F., \$4,052.05; Simard, L. J., \$100.18; Simard, S., \$271.96; Simon, E. J., \$536.50; Simony, J. M., \$168.78; Simony, J., \$196.86; Simpson, A., \$1,132.60; Simpson, G., \$120.20; Simpson, P., \$202; Simpson, R., \$227.56; Sicard, D., \$350.55; Sirois, Mme O., \$2,489.48; Slobodian, W., \$285.77; Smith, F., \$118.02; Smith, J. W., \$179.62; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$2,622.92; Sœurs des Coeurs de Jésus et de Marie, \$658.60; Sœurs Dominicaines du Rosaire, \$1,138; Sœurs Moniales Dominicaines, \$1,975.10; Sœurs de la Providence, \$439.20; Sokal, S., \$198; Soly, D., \$115.10; Soucy, A., \$703.94; Soucy, C., \$326.60; Soucy, E., \$515.90; Soucy, F., \$338.29; Southern Canada Power Co., \$598.50; Stadacona Box & Lumber Co., \$152.91; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$203.32; Syndicat Coop. Agricole et d'Aqueduc de Ste-Elisabeth, \$606.88; Syndicat d'Aqueduc de St-Méthode, \$2,355.48;

Taker, H., \$220; Talbot, Alice, \$348.90; Talbot, Irène, \$1,196; Talbot, T., \$2,067; Tanguay, M., \$395.34; Tardif, A., \$973.22; Tardif, F., \$447.30; Tardif, L., \$848.70; Tellier, L., \$1,607.14; Tellier, P. E., \$1,017.15; Tessier, H., \$348.34; Thériault, A., \$2,764.85; Thériault, L., \$117.64; Thibault, Lucien, (Prevel), \$149.18; Thibault, Lucien, (Taschereau), \$382.71; Thibert, D., \$125.04; Thibert, J., \$285.98; Thibert, R., \$126.96; Thiffault, N.,

\$430.89; Thiffault, R., \$1,786.60; Thisdel, F., \$300; Thouin, R., \$850; Touchette, C., \$311.60; Tougas, F. E., \$154.80; Tougas, O., \$4,258.50; Tougas, P. G., \$481.04; Touzin, N., \$114.58; Traham, G., \$195.18; Tremblay, Mme Adrien, \$670; Tremblay, Alfred, \$137.90; Tremblay, Antonio, \$534.60; Tremblay, Cécile, \$869; Tremblay, E., \$341.10; Tremblay, I., \$875; Tremblay, Laure, \$9,985.20; Tremblay, Louis-Ph., (Matane), \$3,924.61; Tremblay, Louis Ph., (Pointe-du-Lac), \$8,539; Tremblay, Luc, \$291.60; Tremblay, Ludger, \$100; Tremblay, O., \$628; Tremblay, U., \$1,661.20; Trépanier, J., \$1,259.20; Truchon, A., \$969.20; Trudel, E., \$175.99; Trudelle, H., \$5,494.50; Trudelle, M., \$175; Turcotte, Mme P., \$316.60; Turcotte, R., \$300; Turgeon, C., \$1,105; Turgeon, E., \$845; Turgeon, H., \$4,568.20; Turgeon, O., \$4,065.65; Turnbull, T., \$530; United Church of Canada, \$114.50; Urquart, Mme W., \$694; Vachon, F., \$110.82; Vaillancourt, H., \$266.70; Vallée, E., \$191.31; Vallières, A., \$2,400.20; Vallières, W., \$3,423.60; Valois, R., \$1,100; Vaugeois, M., \$461.85; Veilleux, A., \$281.70; Verocchio Ltd., \$2,418.17; Verret, Mme J. B., \$188.04; Vézina, M., \$3,244; Vézina, Mme P., \$3,055; Viger, Mme R., \$1,340; Vigneault, R., \$335; Villeneuve, N., \$197; Vincenzo, S., \$503.20; Vinet, E., \$107.48; Vinet, J. E., \$245.80; Voyer, A., \$167.76; Voyer, M., \$100; Waldron, I., \$113.60; Wall, Succ. T. J., \$732.10; Warren, Mlle B., \$290.10; Wetter, Lilian, \$1,004.04; Whalley, W., \$102.60; Wild, J., \$173.08; Yergeau, L., \$212.50; Yuile, Mme D., \$2,564.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$34,598.48.

Dépôts pour expropriations — Deposits for Expropriations: \$278,409.42.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$152,650.56): Bagot, canton (township), \$848.65; Bell Telephone Co. of Canada, \$41,807.91; Blais, F., \$361.30; Blais Telephone System, \$1,964.73; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,593; Canadian International Paper Co., \$1,256.05; Can. Nat. Railways, \$340.92; Cie Canadienne de Téléphone, \$108.58; Cie Électrique du Saguenay, \$10,342.17; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$2,483.48; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$213.86; Cie de Téléphone La Baie, \$1,998.45; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$1,398.06; Cie de Téléphone Halifax-Sud-Ouest, \$291.60; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$223.57; Cie de Téléphone du Nord, \$554.75; Cie de Téléphone St-Donat, \$200; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$2,794.14; Cie de Téléphone de Wotton, \$453.10; Coaticook, munic., \$274.63; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Ouest, \$575.98; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$182.88; Coop. d'Électricité de Sacré-Cœur, \$175.25; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$325.55; Corp. du Téléphone de Québec, \$7,551.91; Eastern Townships Telephone Co., \$2,529.37; Farmer's Telephone Co., \$228.06; Gatineau Power Co., \$2,465.52; Hydro-Québec, \$11,021.96; La Sarre Telephone Inc., \$1,511.62; La Tuque Falls Telephone Co., \$200.75; Lièvre Valley Telephone Co., \$225.22; Ligne de Téléphone des Cultivateurs de St-Liboire, \$1,424.09; Magog, ville (town), \$187.14; Mansonville Utilities Ltd., \$755; Ministère des Anciens Combattants—Dept. of Veterans Affairs, Ottawa, \$3,982.71; Molybdenite Corp. of Canada, \$210.31; Northern Québec Power Co., \$1,123.47; Northern Telephone Co. Ltd., \$732.84; Pontiac Rural Telephone Co., \$888.95; Price Bros. & Co. Ltd., \$609.04; Québec Power Co., \$7,310.09; Saguenay Transmission Co. Ltd., \$914.82; Shawinigan Water & Power Co., \$2,245.15; Somerset Telephone Co., \$213.73; Southern Canada Power Co. Ltd., \$6,221.55; Téléphone d'Harricana-Gatineau Ltée, \$3,846.85; Téléphone Labelle Ltée, \$291; Téléphone Rural de St-Georges, \$203.95; Vallières, W., \$311.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$675.10.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$2,125,899.83):

Abitibi Hardware Regd., \$349.28; Accessoires & Outillage Ltée, \$537.09; Albert, A., \$124.83; Algoma Steel Corp., \$15,495.94; Allaire, J. Enr., \$151.13; Amesse, E., \$225; Amyot, A. & Fils, \$664.15; Arbour, H., \$187.26; Argue, J. M., \$1,038.15; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$97,235.35; Arsenaault, A., \$272.88; Ateliers V. Deschamps, \$470.25; Audet, Achille, \$160.33; Audet, Adrien, \$1,991.17; Audet, Apollinaire, \$1,141.10; Audet, D., \$274.45; Audet, J., \$200; Audet, O., \$349.29; Audet, P., \$541.62;

Bagotville, ville (town), \$196.87; Baillargeon, P., \$6,316.20; Bannon, G. M., \$784.99; Bastien Bros., \$297.50; Beaudet, J. L., \$123.06; Beaudet, R., \$1,032.27; Beaudoin, E., \$278.96; Beaudoin, F., \$373.22; Beaudoin, G., \$205.60; Beaudoin-Lavallée Enr., \$146.30; Beaudoin, O., \$317.80; Beaudereault, L., \$320.82; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$5,734.75; Beaulieu, A., \$105.48; Beauré & Frère, \$802.20; Beauré, G., \$206.51; Beauré, O., \$1,530.73; Béchard, M., \$394.40; Bédard, J. Ltée, \$2,972.67; Bédard, L., \$3,114.42; Bédard, O., \$180.14; Bégin, H., \$132.95; Bélard, E., \$455.15; Bélanger, D., \$207.20; Bélanger, L., \$143.15; Béliveau, D., \$121.20; Bellavance, G., \$751.19; Belmont Construction Co. Ltd., \$325; Bérard, C., \$137.35; Bergeron, Amédée, \$427.44; Bergeron, Arthur, \$120; Bergeron, J., \$1,718.80; Bergeron, R., \$230.93; Bernard, G., \$240.96; Bernard, P. A., \$150; Bernard, R., \$152.66; Bernier, D. J., \$106.40; Berthelot, J. M., \$616.82; Bérubé, J., \$240.71; Bérubé, L. P., \$136.50; Binette, P., \$1,186.05; Biron, A., \$339.70; Biron, L., \$360; Bisson,

V., \$1,180.66; Blanc, C., \$174.17; Blanchette, A., \$652.08; Blouin, R. A., \$1,852.89; Boissonneault, M., \$359.38; Boisvert, D., \$114; Boisvert, W. O., \$296; Boivin, Mme J. A., \$101.75; Bolduc, P., \$217.14; Bolduc, U., \$214.14; Bonhomme, L., \$103.74; Bonhomme, P. E., \$240; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$6,337.43; Bouchard, A., \$389.80; Bouchard, H., \$355.44; Bouchard, J. A., \$2,896.88; Bouchard, L., \$120.90; Bouchard, N., \$358.63; Boucher, I., \$446.52; Boucher, J., \$898.90; Boucher, L., \$449.40; Boudreault, O., \$136; Boulé, A., \$110.50; Boulianne, H., \$177.80; Bourdoine, L., \$212.88; Bourdages, Adélar, \$183.72; Bourdages, Alexis, \$159.02; Bourdages, F., \$1,702.14; Bourque, C., \$187.45; Boutet, & Caron, \$250; Brassard, C., \$1,074.26; Brassard, R., \$184.93; Brique du Nord Ltée, \$8,104.24; Brisson, G. & Cie, \$307; British American Oil Co. Ltd., \$506,780.84; Brouillette, L. A., \$168.85; Brousseau, L., \$501.97; Brun, O., \$269.97; Brunet, R., \$2,565.36; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$19,568; Bujold, C., \$105.83; Bury, munic., \$347.11;

Canada Cement Co. Ltd., \$116,940.14; Canadian Industries Ltd., \$558.25; Can. Nat. Railways, \$13,187.36; Canadian Oil Companies Ltd., \$189.24; Can. Pac. Railway Co., \$2,375.10; Caouette, W., \$367.60; Carboneau, R., \$175.60; Caron, B., \$154.84; Caron & Gagnon, \$372; Carrier, A., \$166.72; Carrier, P., \$101.03; Carrière Bernier Enr., \$309.48; Carrières & Constructions Gaspésiennes Ltée, \$5,272.58; Carrière Lumber Co. Ltd., \$162.48; Carrière Pointe-Claire, \$696.87; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$7,821.46; Carrière Shawinigan Enr., \$119; Casaubon, N., \$1,558.75; Casaubon, P. L. Enr., \$173.53; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$170.89; Cayouette, A., \$1,772.23; Chagnon, G., \$893.59; Champlain Construction Co. Ltd., \$507.60; Chartier, D., \$223.73; Châteauneuf & Trudel, \$1,136; Chevrier, E., \$4,183.50; Chouinard, C., \$357.89; Cid, P., \$387.40; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$371.07; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$112; Cie de Construction Québec, \$214.66; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme Ltée, \$2,383; Cie de Sable & Gravier Montmorency Ltée, \$3,265.21; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$7,338.37; Ciment Malartic Enr., \$5,080; Ci Mou Vi Inc., \$228; Clem Fairservice, \$103.94; Clermont, R., \$121.53; Cliche, O., \$145.68; Cloutier, E., \$541.24; Cloutier, J., \$151.08; Cloutier, L. P. & Cie, \$135.34; Cloutier, M., \$617.25; Coaticook, munic., \$109.36; Collin, L., \$120.32; Coop. Agricole de Chicoutimi, \$167.20; Coop. Agricole Ste-Germaine, \$129.63; Corriveau, Mme A., \$501.76; Corriveau, D., \$793.89; Cossette, J. A., \$144.37; Côté, A. & Frère, \$171.57; Côté, C., \$577.89; Côté, Gérard, (Cap-Chat), \$1,338.40; Côté, Gérard, (Petite-Anse), \$260.45; Côté, H. P., \$117.57; Côté, J. H., \$3,552.77; Côté, J. R., \$460.68; Côté, O., \$294.80; Cotton, E., \$610.07; Couture, A., \$174.07; Couture, J. N., \$113.72; Cusson, A., \$131.35;

Deblois, E., \$319.40; Demers & Lagueux, \$1,204; Deschênes & Bernier Ltée, \$1,823.12; Descoteaux, P., \$8,179.70; Deslauriers, A., \$215; Desrosiers, H. & Fils, \$544.40; Dimock, B., \$131.40; Dion, P., \$424.44; Dodier, A., \$323.08; Dominion Bridge Co. Ltd., \$2,749.92; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$18,424.67; Doyle, R., \$220.08; Doyon, J., \$114.91; Drapeau, Adélar, \$376.49; Drapeau, Alfred, \$328.02; Drapeau, Auguste, \$133.63; Drouin, H. & Fils, \$112.50; Dubé, P., \$148.40; Dubuc, Marie, \$1,195.10; Duclos, L., \$318.90; Dufour, A., \$120; Dufour, M., \$529.22; Dugas, M., \$128.05; Dumas, F., \$508.82; Dumont Express, \$138.76; Duval, J. E., \$314.22; **Edwards, L. A.**, \$103.50; Elliott, L., \$295.32; Elliott, R., \$182; Emond, G., \$124.25; Entreprises de l'Est Ltée, \$39,396.06; **Fabi & Fils Ltée**, \$1,490.78; Fabi, S., \$371.31; Ferland, J., \$121.77; Ferland, J. E. Ltée, \$1,047.76; Ferland, L., \$307.45; Filature St-Charles Enr., \$475; Filion, M., \$100.05; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$860; Fonderie de Ste-Croix, \$136.40; Forest, J., \$105; Fortier, E., \$160.57; Fortier, S., \$127.57; Fortin, Albert, \$186; Fortin, Arthur, \$586.95; Fortin & Frère Construction Inc., \$13,361.46; Fortin, L., \$665.61; Fortin, Mme P., \$305.05; Fournier, H., \$303; Fournier, R., \$274.62; Fournier, T., \$617.31; Fournier, W., \$276.35; Fournier, Mme Z., \$1,920.66; Fugère, A., \$252.36;

Gagné, P., \$108.96; Gagné, W., \$154.50; Gagnon, A., \$525; Gagnon & Frères, (Hébertville Station), \$277.19; Gagnon & Frère, (Rivière-Ouelle), \$1,456.90; Gagnon, E., \$110.88; Gagnon, J., \$104.50; Gagnon, J. E., \$437.57; Gagnon, L. P., \$1,418.15; Gagnon, P., \$151.44; Gagnon, W., \$291.95; Gaolette, E., \$2,139.85; Gardner, R., \$376.70; Gareau, J. P., \$376.40; Garneau, J. D., \$1,571.55; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$2,513.75; Gasse, J. L., \$158.40; Gaucher, A., \$188.30; Gaudet, O., \$175.88; Gaudreault, T. L., \$149.04; Gauthier, A., \$173.91; Gauthier, E., \$1,500.23; Gauthier, J. A. Enr., \$254.25; Gauthier & Julien, \$3,558.19; Gélinas, G. E., \$1,200.65; Gélinaud, E., \$179.96; Gendron, P. A., \$2,767.40; Gendron, P. et Dumont, A., \$2,879.52; Geoffroy, G., \$124.67; Geoffrion, A. Enr., \$3,507.62; Giguère, E., \$9,176.60; Gilbert, E., \$409.44; Gilbert & Frères, \$227.38; Gilbert, H., \$211.84; Gilbert, H. P., \$376.75; Gilbert, T., \$815.48; Gill, O., \$278.30; Girard, T., \$159.34; Giroux, G., \$1,045; Gohier, E. Ltée, \$311.99; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$461.70; Gosselin, A., \$606.15; Gosselin, O., \$107.50; Goyer, E. & Frère, \$1,270.10; Graham, A., \$189.84; Grand-Cascapédia, munic., \$215.85; Gravel, H. & Fils, \$135.25; Gravel, Lucien, Broughton-Est (East), \$136.20; Gravel, Lucien, (Château-Richer), \$1,721.87; Grégoire, E., \$298.73; Grégoire, G., \$380.73; Grégoire, J., \$362.45; Grenier, A., \$465.13; Grenier, Emery, \$129; Grenier, Ephrem, \$608.12;

Grenier, G., \$105.64; Grenier, L., \$100.08; Grenier, O., \$124.90; Grenier, T., \$1,224.15; Grenon, A., \$595.07; Grimard, E., \$135.54; Guay, L., \$185.06; Guay, V. & Fils, \$121.38; Guenette, J., \$377.20; Guérin, G., \$247; Guertin & Fils Ltée, \$382.75; Guertin, W., \$807; Guévin, A., \$751.70; Guillemette, F., \$235.14; Guillemette, N., \$121.04;

Hamel, G., \$124.33; Hamelin, J. L., \$1,212.75; Harvey, J., \$1,227.01; Hatcher, F., \$210.39; Hébert, A., \$307.68; Hébert, E., \$1,176.95; Henry, A., \$100.41; Hodge, Succ. E. B., \$234.75; Houde, B., \$167.30; Houle Express Enr., \$500; Houle, J. P., \$285.64; Hubert, J. O. Ltée, \$234.71; Hudon, P. E., \$462.50; Huppé, E., \$163.20; **Imperial Oil Ltd.**, \$352-136.26; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$629.40; **Jalbert, R.**, \$150; Jalbert & Tremblay Ltée, \$328.98; Janelle, T., \$196.17; Jeanson, M., \$300; Jolette, E., \$132.14; Jolicœur, J. P., \$2,221.34; Jolicœur, J., \$114.81; Jones, E., \$232.74; Joron & Cie, \$166.14; Journeaux, N., \$490.86; **Keable, L.**, \$3,279.20; Keays, J. R., \$2,131.52; Kennedy Construction Co. Ltd., \$518.31; Keough, F., \$191.73; Komo Construction Ltd., \$348.72;

Laberge, E., \$793.38; Laberge, P. H., \$190; Labrie, I., \$136.80; Lachance, E., \$187.95; Lacourse, P., \$101.73; Laflamme, E., \$102.31; Lafleur, A., \$449.80; Lafontaine, A., \$120.84; Lafontaine & Frères, \$130.78; Laforest, R., \$194.64; Lafrance, Albert, \$1,393.94; Lafrance, Arthur, \$103.65; Lafrenière, U., \$146.68; Lagacé, A., \$1,003.33; Lagacé, Cie A. Ltée, \$3,761.32; Lagacé Quarry, \$1,354.38; Laliberté, H., \$366.12; Lamarche, G., \$365.32; Lamb, J. H., \$4,590.09; Lambert, J. E., \$732.45; Lamothe, F., \$178.20; Landry, A., \$129.07; Landry, F., \$414.48; Landry, G. P., \$134.40; Landry, T. Enr., \$239.62; Langlais, L., \$899.99; Langlois, C., \$132; Langlois, J. M., \$154.47; Laprise, P., \$178.55; Laprise, T. L., \$1,113.25; Laquerre, J. E., \$613.67; Laquerre, J. P., \$2,605.70; Larivière, G., \$1,072.16; Larivière, J. M., \$122.32; Larivière, N., \$788.20; Larochelle, E., \$487.20; Larochelle, G., \$754.44; Larochelle, J. S., \$171; Larose, G., \$394; Larose, J., \$515.83; Larivière, W., \$604.16; Lauzon, P., \$566.05; Lavérendrye Construction Ltée, \$403.79; Laverne, A., \$287.76; Lavigne, R., \$795; Lavigne, V., \$169; Lavoie, Antiochus, \$264.10; Lavoie, Augustin, \$524.46; Lavoie, D., \$3,587.25; Lavoie, F., \$1,443.06; Lavoie, J. A., \$646.02; Lavoie, R., \$570.70; Lavoie, S., \$115.35; Lebel, A., \$225; Lebel, J. A., \$137.15; Leblanc, O., \$383.88; Lebouillier, H. S., \$370.40; Leclerc, J., \$217.20; Leclerc, J. J. & Fils Ltée, \$328.85; Leclerc, L., \$754.44; Leclerc, X., \$125; Lecours, F., \$2,476.10; Legresley, F. J., \$696.59; Lehouillier, A., \$473.20; Lehouillier, D., \$1,464.68; Lemieux, F., \$686; Lemieux, J. E. Enr., \$1,098.37; Lemire, F., \$232.27; Lemoine, J. B., \$219.82; Lepage, E., \$115.73; Lepage & Frère Enr., \$275; Leroux, B., \$250; Lessard, O., \$155; Lessard, R., \$136.92; Létourneau, Alexandre, \$649.39; Létourneau, Amédée, \$140.70; Leveillé, A., \$149.51; Leveillé, P., \$111.42; Levesque, A., \$288; Levesque, P., \$630.23; L. N. Construction Enr., \$574.75; Lorrain, M., \$190.70; Lorenger & Molesworth Ltd., \$184.30; Louiseville Construction Enr., \$1,627.41; Lussier, L., \$211.63; Lussier, O., \$191.42;

MacLennan, E., \$916.77; Madore, R., \$107.97; Maher, J., \$221.04; Majeau & Frères, \$358; Malcolm, S., \$154.75; Maltais, E., \$188.75; Marchand, A., \$359.81; Marchand & Frères Enr., (Châteauguay), \$1,001.64; Marchand & Frère, (Shawinigan Falls), \$1,891.35; Marchand, T., \$110; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$4,125.77; Marcoux, A., \$910; Maria Garage, \$175.45; Marion, C., \$168; Martin, A., \$264.73; McCallum, I., \$143.40; McClary, L., \$789.07; McCommb, H., \$120.21; McDonald, R., \$114.25; McGuire, E., \$238.59; McRae, G., \$404.54; McVittie, R., \$133.30; Meilleur, V., \$500; Mellon, J., \$639.31; Ménard, M., \$198.80; Mercier, H., \$228.15; Mercure, G. Enr., \$128; Michaud & Simard Inc., \$6,037.73; Migneault, R., \$226.45; Millstream Spoolwood Co., \$126.60; Miron & Frères, \$1,739.89; Mitchell, J. S. Co., \$3,512.60; Modern Paving Ltd., \$917.28; Monette, E. Ltée, \$2,104.97; Montréal Quarry Ltd., \$512.67; Morin, Adélar, \$5,252.10; Morin, Alexandre, \$462.85; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,980.30; **Nadeau, Adonai**, \$1,285.76; Nadeau, Albert, \$237; Nadeau, C. H., \$913.20; Nadeau, J., \$148.48; Nadon, F., \$103.60; National Paving & Construction Co. Ltd., \$612; Néron, T., \$312; New Calumet Mines Ltd., \$136.09; Noël, L. O. Inc., \$173.72; Normand, C., \$100.26; Northeastern Paper Products Ltd., \$43,312.77; Notre-Dame Quarries Ltd., \$424.57; **O'Connell, H. J. Ltd.**, \$6,284.39; O'Connell, R., \$250.13; Olivier, P. J., \$383.64; Ouellet & Frères, \$484.16; Ouellet, J. H., \$240; Ouellet, J. P., \$132.15; Ouellet, P., \$149.04;

Paquet, L., \$243.65; Paquet, S., \$535.27; Paquette, J., \$312.50; Paquin, A., \$128.88; Paquin & Boisvert, \$131.65; Paradis, J. P., \$313.64; Paré, E., \$395; Paré, T., \$379.01; Parent, J. B., \$236.85; Parenteau, A., \$1,993.40; Paris, J., \$127.06; Paris, U., \$267; Patoiné, D., \$1,000.16; Paul, V. Enr., \$234.86; Pelchat, L., \$527.38; Pellerin, S., \$426.33; Pelletier, E., \$174.60; Pelletier, G., \$120.75; Pelletier, L. P., \$172.10; Pelletier, M., \$1,226.10; Pelletier, P., \$316.56; Perreault, A., \$158.61; Perron, C. E., \$179.85; Perron & Frère Enr., \$2,386.25; Perron, W., \$430; Persons, E. J., \$689.34; Picard, E., \$199.12; Picard, L., \$101.25; Pilon, L., \$1,567.21; Pinette, O., \$904.20; Pinsonneau, A., \$1,282.88; Pinsonnault, J., \$259.02; Plamondon, C. L., \$90,733.57; Plante, A., \$492.12; Plourde & Ouellet, \$196.88; Poirier, A., \$138.97; Poirier, L., \$124.27; Poirier, N., \$1,120; Poitras, L., \$114.34; Potvin,

J. M., \$326.59; Poulin, E., \$113.82; Pouliot, H., \$109.64; Power Lumber Co., \$226.89; Presseau, E., \$2,220; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$4,415.34; Produits de Béton Enr., \$1,061.40; Produits de Ciment du Lac St-Jean, \$326.63; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$6,389.40; Proulx, A., \$150.75; Proulx, G., \$122.61; Provencher, B., \$612.36; Provincial Construction Co., \$524.43; Provost, A., \$355.70; Prud'homme & Frères, \$437.79; **Québec** Brass & Iron Co. Ltd., \$126; Québec North Shore Paper Co., \$1,480.86;

Racine, R., \$843.92; Rand, C., \$114.94; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$1,178.40; Regional Asphalt Ltd., \$316.82; Reilly Hardware & Supply Ltd., \$362.75; Riendeau, L., \$191.33; Rigaud Construction Ltée, \$36,253.28; Rivard & Lavigne Enr., \$1,323.95; Rochon, G., \$149.25; Roofers Supply Co. Ltd., \$304.88; Rossignol, J., \$149.85; Rouillard, P., \$269; Rousseau, H., \$270.20; Rousseau, L., \$118.80; Rouyn Hardware Store, \$195.25; Roy, Albert, \$373.28; Roy, Arthur, \$300.42; Roy, G., \$103.52; Roy, I., \$107.45; Roy, J., \$1,946.65; Roy, L. & Son, \$173; Roy, Lionel, \$1,367.45; Roy, M., \$178.61; Roy, N., \$190.91; Royer, L. R., \$2,150.96; Ruel, J., \$456.96; **St-Alexis**, munic., \$119.90; St-Amand, L., \$189.45; St-Hilaire, J., \$122.65; St-Jean-l'Évangéliste, munic., \$221.59; St-Louis, J. R., \$280.50; St-Onge, A., \$129.65; St-Onge, F., \$112.72; St-Pascal, village, \$160.02; St-Pierre, A., \$1,662; St-Pierre, H., \$419.22; St-Pierre, L., \$187.72; St-Yves, A., \$128.65; Ste-Marie, J. U., \$2,637.20; Saguenay Construction Co., \$1,168.20; Savard, D., \$525; Savard, W., \$122.63; Savoie, S., \$320.70; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$953.39; Sénéchal, J. B., \$140.70; Simard & Frères Cie Ltée, \$2,755.26; Smith, F., \$716.76; Société de Constructions Modernes, \$3,223.82; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$419.73; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$8,875.96; Soucy, C., \$254.87; Standard Clay Products Ltd., \$3,541.40; Standard Lime Co. Ltd., \$335.67; Steinberg, S., \$136.80; Stewart, R. A., \$1,970.34; Stibre, Dallaire & Bisson, \$2,040; Sullivan, E., \$219.20; Sullivan, L., \$595.32;

Taillefer, O. Inc., \$174.85; Talbot, A., \$552.60; Talbot, P. E., \$104.70; Tanguay, A., \$221; Tardif, B., \$148.24; Tauvette, H., \$132.99; Tessier, H., \$247; Tessier, J., \$119.81; Têtu, C., \$201; Thérberge, H., \$158.56; Thériault, P., \$102.32; Therrien, Gérard, \$168.90; Therrien, Germain, \$4,663.96; Thibault, A., \$350; Thibault Ltée, \$198.50; Thrasher, M., \$261; Todd, A. J. Express Ltd., \$181.37; Trappe de N.-D.-de-Mistassini, \$215; Traversy, J., \$203.60; Tremblay, Albert, \$1,213.92; Tremblay, Alcide, \$362.67; Tremblay, Arthur, \$341.50; Tremblay & Duval, \$769.96; Tremblay, F., \$143.75; Tremblay, Joseph, \$167.29; Tremblay, J. B., \$116.22; Tremblay, Joachim, \$164.57; Tremblay, O., \$126.32; Tremblay, Philippe, \$634.05; Tremblay, Pierre, \$1,371.85; Trottier, P., \$154.84; Turcotte, L., \$157.37; Turgeon, A., \$245.20; Turmel, Alyre, \$171; Turmel, Arthur, \$343.88; Turmel, R., \$386.01; Tuyaux de Loretteville Enr., \$359.98; Tuyaux Vibrés (Mégantic) Enr., \$9,491.09; **Vachon, A.**, \$362.46; Valley Paving Co. Ltd., \$1,070.38; Vallière, L., \$125; Variety Stores Regd., \$100.30; Veilleux, C. A., \$122.40; Veilleux, D., \$273.92; Veilleux, J., \$299.20; Veilleux, P. A., \$116.50; Veilleux, S., \$113.69; Venne, J., \$132.40; Verreault & Cie, \$648.50; Verreault, E. Ltée, \$208.59; Verreault, L. P., \$945.31; Verville, L., \$155.77; Vézina, G., \$1,465.73; Vigneault, D. A., \$358.44; Vigneault, N. J., \$612.06; Villeneuve & Frères, \$563.65; Vincent, A., \$149.25; Vincent, J. R. & Fils, \$461.10; Vir, D., \$3,392.26; **Walker** Glass Co., \$13,862.25; Webster & Sons Ltd., \$227; Westeel Products Ltd., \$1,254.67; **Young, H. Co. Ltd.**, \$225.93.

À Crédit No 5: Entretien des chemins — To Vote No 5: Maintenance of Roads, \$245,039.61; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$34,392.96.

Location d'outillage et autres — Rental of Machinery and Others (\$548,523.10):

Anctil, R., \$184; Angers, R., \$592; Argue, J. M., \$1,267; Audet, J. S., \$140; Auger, L., \$579.52; **Baillargeon, Patrick**, \$660; Baillargeon, Philippe, \$5,742; Baril & Brissette Enr., \$884; Beauchamp & Dufresne, \$2,617; Beaudoin, P. E., \$14,320; Beaulieu, Mme N., \$256; Beaupré, R., \$4,045; Belmont Construction Co. Ltd., \$1,055.37; Bergeron, H., \$432; Bergeron, M., \$184; Berthelot, O., \$223.54; Bertrand, G., \$240; Bertrand, P., \$1,068; Bérubé, J. A., \$135; Bety, J., \$300; Blais, Yvonne, \$215; Blouin, J. P., \$244; Boisvert, J. E., \$260; Boisvert & Frère, \$10,527.50; Bolduc, A., \$1,136; Bonin, G., \$345; Bonneau, L. A., \$408; Bordeleau, F., \$240; Bouchard, A., \$7,600; Bouchard, E. Ltée, \$364.75; Bouchard, J. A., \$572; Boucher, C., \$292; Boucher, F., \$1,658; Boulay, C. E., \$294; Bourassa, G., \$155; Bourassa, R., \$1,314; Bourque, U., \$5,330.70; Bouthillier, E., \$512; Boyle & Keays, \$596; Brassard, C., \$3,075.22; Bronsard, A., \$153; **Canadian** International Paper Co., \$2,058; Casaubon, N., \$4,012.60; Central Garage (Amos) Ltée, \$208; Cercle des Dérêcheurs, \$432; Chalfoux, S., \$2,154.75; Chantiers Bonneau Enr., \$184; Chapdeleine, O., \$795.75; Chapeau, munic., \$1,907.50; Charest, A., \$1,923; Charest, G., \$247.50; Charette, R., \$469; Charpentier, E., \$1,029.56; Choinière, J., \$451.50; Choinière, A., \$450; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$925; Cloutier, R., \$1,500; Construction St-Laurent Ltée, \$6,785; Coop. de Bélier Mécanique de St-Georges-de-Windsor, \$1,305; Coop. de Mécanisation de St-Edmond, \$364; Côté, S., \$650; Coupal, H. & Fils, \$112;

Danis Modern Construction, \$1,012; Daoust, A., \$1,070.95; Daoust, C., \$115.50; Darveau, J. P., \$187.50; Daudelin, N., \$425; Dauteuil, A., \$140; Demers, R., \$100; Denis,

E., \$120; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,200; Desbiens, P., \$140; Desbiens, P. H., \$616; Descoteaux, P., \$2,491; Deslauriers, B., \$228; Desrochers, A., \$945.31; Dimock, D., \$210; Drapeau, A., \$1,309.75; Drouin & Frère, \$144; Dubé, J. A. Ltée, \$240; Dufresne, C., \$110; Dumas, L., \$271.50; Dupaul, J. T., \$380; Dupuis, R., \$1,865; Dutil, H., \$479.22; **Entreprises** Verchères Enr., \$2,857.50; Entreprises Lechasseur Ltée, \$610; **Fabi & Fils** Ltée, \$115; Fabi, S., \$1,804.50; Fabrique du Fleuve St-Laurent, \$280; Ferland & Marier, \$3,588.80; Fleury, E., \$373.75; Fortin, A., \$110; Fortin, F., \$119; Fortin & Frère Construction Inc., \$672.93; Fortin, L., \$734; Fortin, R., \$604.50; Fournier, R., \$110; Fraser, F., \$1,508; **Gagnon**, Charles, \$262.50; Gagnon, Cyprien, \$4,057; Gagnon, L., \$1,044; Gamache, B., \$129.48; Gariépy, C. R., \$2,700; Gauthier, H., \$161; Gauthier, O. Ltée, \$1,288; Gauvin & Ménard Equipment Inc., \$15,581; Giguère, J., \$630; Gilbert, H. P., \$600; Girard & Chicoine, \$350; Girard, F., \$504; Giroux Motor Sales, \$924; Goodhue, R. R., \$12,910.78; Gosselin & Fredette, \$8,732; Gosselin, L., \$237.58; Goyer, E. & Frère, \$2,884; Grenier, O., \$434; Grenier, R., \$440; Grenon, D., \$197.20; **Hall**, T., \$1,804; Hayes, G., \$1,530; Heafy, H., \$2,499; Hébert, A. & Fils, \$436.15; Hôtel du Repos, \$127; Hovington, C., \$270; **Jacques**, P. E., \$180; Jean, A., \$343; Joliette Construction Co., \$14,599.50; Journeaux, J. W. L., \$984; **Keays** Construction Co., \$3,020; Keays, J. R., \$1,790; Kelly Construction Co., \$400; Kennedy Construction Co. Ltd., \$586.69; Kirallah, N., \$252; Komo Construction Ltd., \$425; Kyle, C. J., \$1,228.80;

Laberge & Frère, \$1,492; Lachapelle, R., \$105; Lacroix, R., \$752; Lafleur, A., \$123.50; Lafrenière, L. P., \$120; Lagacé, Cie A. Ltée, \$932; Lambert & Gélinas, \$3,072; Lambert, J. G., \$7,024; Lamothe, F., \$567; Lamothe, P., \$4,430.10; Langlois, J. M., \$643.50; Lapointe, A., \$990; Larivière, J. M., \$342; Larivière, M., \$386; Laroche, G., \$816; Larouche, L., \$1,533; Larouche, M., \$1,306; Larrivée, E., \$2,644; Latour, L., \$1,183.50; Lavallée, G., \$583.75; Lavérendrye Construction Ltée, \$504.50; Lavoie, D., \$1,995; Lechasseur, A., \$850; Leclerc, E., \$464; Leclerc, G., \$133; Lefebvre, N., \$285; Legault & Legault, \$3,508; Lemay, B. L., \$391; Lemay & Gagné, \$661.50; Librairie Commerciale Ltée, \$486; Lord & Frères, \$495; Lussiers, L., \$5,116.80; **Magny** Transport Inc., \$130; Maltais, A., \$364; Manoir St-Raymond, \$113.75; Martin, J., \$264; Maurice & Claude Enr., \$4,345.50; McMurray, M. F., \$144; Ménard, R., \$312; Michaud, C., \$344; Michaud & Simard Inc., \$580; Moderne Garage de St-Siméon, \$436.75; Monette, A., \$2,192; Monette, C., \$828; Monette, E. Ltée, \$26,414.25; Moniac Construction Co., \$952; Morin, A., \$724; Morin, E., \$230; Morrison, E. F., \$364; **Nadeau**, C. E., \$252; Nadeau & Frère Ltée, \$1,520; Nadeau, H., \$4,749; Nadeau, L., \$816; National Paving & Construction Co. Ltd., \$5,143.26; Naud, S., \$850; Noël, G. E., \$1,072.50; Nolin, J., \$2,810.51; Norrie, C., \$2,160; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$1,859.07; Osborne, R., \$614;

Paille, L., \$1,122.50; Papillon, J. E., \$276; Papineau Drilling Regd., \$416; Paquette, L. J., \$112.26; Paquin, J. & Fils, \$268; Pelletier, A., \$368; Pelletier, J. O., \$800; Pelletier, J. P., \$164; Pelletier, J. E., \$100; Pelletier, J., \$480; Péloquin, A., \$117; Péloquin, M., \$886; Persons, E. J., \$2,046.33; Pic Construction Co., \$888.75; Pigeon & Frères, \$305; Plourde, M., \$432.25; Plourde & Plourde Enr., \$1,491.50; Plourde, R., \$2,184.50; Potvin, Brosseau & Potvin, \$270; Poulin, A., \$100; Poulin, J. R., \$213.33; Privat, canton (township), \$150; Proulx, J. B., \$3,112; Proulx, L., \$300; Provost, A., \$1,796; **Québec** North Shore Paper Co., \$1,827.20; **Regional** Asphalt Ltée, \$810; Rheault & Frères, \$177.75; Rigaud Construction Ltée, \$5,305.42; Ross, E., \$200; Rousseau, E., \$948; Rousseau, T. E., \$510; Roy, D., \$591.50; Roy, J. N., \$785.77; Roy, L., \$200; Roy & Trottier, \$707; **St-Alexis**, munic., \$184; St. Lawrence Paper Mills Co. Ltd., \$1,155.07; St. Pierre Construction Co., \$1,235; St-Pierre & Roy, \$6,201.75; St-Pierre & Rousseau, \$515; Ste. Thècle Construction Co., \$252; Saguenay Construction Co., \$2,651.76; Santerre, J., \$1,040; Savard & Dion, \$997.50; Savoie, S., \$8,105; Sicotte, A., \$2,695; Simard, A., \$727.50; Simard & Frères Cie Ltée, \$4,695.50; Simard, H., \$1,431; Simard, J. E., \$1,328; Sorel, G., \$160; Soucy, A. J., \$720; Stibre, Dallaire & Bisson, \$1,416; Syndicat d'Amélioration des Fermes, \$790.50; **Thibodeau**, R., \$236; Tractor Service de Ste-Croix, \$1,332; Trudeau & Fils Ltée, \$365.33; Trudel, N. & Fils, \$1,140; T. T. Auto Supply, \$2,430; **Vaillancourt**, A., \$3,344; Val-d'Or Construction Co., \$900; Valley Paving Co. Ltd., \$1,548.88; Vernet, J. Enr., \$5,913; Viger, A., \$120; Villemaire, R., \$2,300; Villiard, A., \$743; Vipond, H., \$481.70; Voisine, S., \$233.25; **Welden**, J., \$1,266.

À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$135,041.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,834.83.

Transport de machinerie, etc. — Transportation of Machinery, Etc. (\$16,109.98): Baillargeon, P., \$104; Beauchamp & Dufresne, \$214; Bourque, U., \$1,049.20; Can. Nat. Railways, \$3,566.07; Choinière, J., \$480; Clarke Steamship Co. Ltd., \$306.30; Construction St-Laurent Ltée, \$410; Danis Modern Construction, \$224; Descoteaux, P., \$312; Dumont Express Ltée, \$247.64; Fabi & Fils Ltée, \$465; Ferland & Marier, \$310; Goudreault, A.,

\$340; Goulet, Y., \$154.53; Heafy, H., \$185; Joliette Construction Co., \$531.08; Monchamps, R., \$257.15; Montpellier Construction Ltd., \$243.18; Nadeau, C. H., \$180; Pelletier, J. P., \$380; Perron, J., \$120; Roux, R., \$475; St-Pierre & Roy, \$1,093.18; Savoie, S., \$188.34; Tremblay Express Enr., \$179.54; Trudel, N. & Fils, \$322.79; Vallée, J. C., \$447.50; Valley Paving Co. Ltd., \$261; À Crédit No 5: Machinerie, outils et accessoires — To Vote No. 5: Machinery, Tools and Accessories, \$1,088.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,975.31.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$84,932.66): Bazinet, L. P., \$125; Beaudoin, D., \$1,314; Belisle, Mme J. A., \$315.20; Bell Telephone Co. of Canada, \$279.11; Bissonnette, L., \$485.90; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-1 (Girard, L.), \$102.47; No 1-4 (Païement, G.), \$265.03; No 2-2 (Simpson, L.), \$339.60; No 2-3 (Laroche, J. A.), \$128.29; No 2-5 (Langlois, L.), \$180.27; No 2-6 (Gravel, M.), \$182.35; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$241.44; No 3-2 (Archambault, R.), \$243.63; No 3-4 (Malo, G.), \$415.01; No 3-5 (Lagüe, A.), \$139.94; No 3-6 (Thibault, B.), \$137.01; No 3-7 (Audet, M.), \$106.69; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$321.92; No 4-4 (Mathieu, O.), \$211.28; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$182.07; No 5-2 (Bisson, R.), \$210.45; No 5-4 (Monette, E.), \$199.53; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$204.18; No 6-2 (Martel, G.), \$129.12; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$143.74; No 6-5 (Gourdeau, G.), \$156.12; No 7-1 (Hémond, A.), \$378.93; No 7-2 (Prévost, H.), \$208.71. Canadian General Electric Co., \$2,967.49; Can. Nat. Railways, \$3,-601.84; Can. Pac. Railway Co., \$3,910.70; Canadian Shade Tree Service, \$140; Carrière Lumber Co. Ltd., \$110; Cartier Construction Ltd., \$1,952; Champlain Construction Co. Ltd., \$2,724.85; Charbonneau, O., \$134.50; Château Malartic Hotel, \$1,723.49; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$452.14; Cie Électrique du Saguenay, \$101.51; Clarke Steamship Co. Ltd., \$423.90; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$22,415.01; Corp. du Téléphone de Québec, \$344.48; Dallaire, Mme N., \$138.60; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$153.15; Ducharme, R., \$115.44; Généreux, P., \$112.80; Goulet, H., \$1,199.40; Héroux, J., \$188.10; Hôtel Central, \$494.53; Kennedy Construction Co. Ltd., \$270.29; Lamarre, J. M., \$298.56; Lucier, R., \$207.30; Marcil, I., \$118; Monette, E. Ltée, \$1,900; National Paving & Construction Co. Ltd., \$109.11; New York Central Railway, \$2,369.81; North Shore Builders, \$605.50; N.-D.-de-l'Île-Perrot, paroisse (parish), \$1,540.04; O'Connell, H. J. Ltd., \$301.50; O'Connell Lodge, \$291.04; Perron, J. O., \$993.60; Photographic Surveys Québec Ltd., \$2,190; Québec Central Railway, \$1,193.46; Québec Railway Light & Power Co., \$5,994.52; Quéumont Construction Inc., \$235.50; Saguenay Construction Co., \$1,608.44; Simard & Frères Cie Ltée, \$349.20; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$150; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$4,029.80; Syndicat Coop. d'Aqueduc N.-D.-de-Lourdes, \$195.70; Tellier, P., \$152.10; Trudel, N. & Fils, \$298; À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$5,524.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,255.30.

C-21 — DETTE PUBLIQUE

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Article du budget Item of the Budget	Crédit Vote No	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates
Dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71.....	1 S	\$ 24,000.00 \$ 19,623,000.00	24,207,416.74	4,560,416.74

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée.....	(1) Funded Debt.....	11,470,965.22
Dette non consolidée.....	(2) Unfunded Debt.....	535,813.46
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	266,686.48
Amortissement de prime et d'es- compte.....	(4) Amortization of Premium and Dis- count.....	573,853.47
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	11,360,098.11
		<u>\$24,207,416.74</u>

(1) Dette consolidée — Funded Debt (\$11,470,965.22)

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-15, page 35..	Interest on loans outstanding, de- tailed in Schedule A-15, page 35..	13,119,371.78
Intérêts sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, matured during the fiscal year:	
\$ 1,000,000 — 3 % — 15 juillet	(July), 1950 (Serial)....	8,750.00
500,000 — 4 % — 1 mai	(May), 1950	1,666.67
10,000,000 — 3 ¼ % — 15 mars	(March), 1951	311,458.33
11,750,000 — 4 % — 15 nov.	(Nov.), 1950	293,750.00
700,000 — 4 % — 15 mars	(March), 1951	26,833.34
		<u>642,458.34</u>
		13,761,830.12
Moins:	Less:	
Office du Crédit Agricole du Qué- bec: intérêts sur avances.....	Québec Farm Credit Bureau: Interest on advances.....	1,623,192.03
Profit réalisé sur placements temporaires.....	Profit realized on temporary invest- ments.....	17,088.25
Imputations:	Charged to:	
Raffinerie de Sucre de Québec..	Québec Sugar Re- finery.....	103,000.00
Divers barrages.....	Various Water Stor- ages.....	388,964.62
Commission des Liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Com- mission	158,620.00
		<u>2,290,864.90</u>
		<u>\$11,470,965.22</u>

(2) Dette non consolidée — Unfunded Debt (\$535,813.46)

Intérêts sur bons du Trésor — Interest on Treasury Bills:			
Bank of Montréal.....	82,020.82		
Royal Bank of Canada.....	82,020.82		
Canadian Bank of Commerce.....	38,447.25		
Banque Canadienne Nationale.....	38,447.25		
Banque Provinciale du Canada.....	15,378.89	256,315.03	
Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:			
Royal Bank of Canada.....	35.34		
Canadian Bank of Commerce.....	24.18		
Banque Canadienne Nationale.....	80.54	140.06	
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
12 mois d'intérêts au 31 mars 1951, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1951, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38		
12 mois d'intérêts au 17 juin 1950, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1950, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38	
Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C8-37):			
Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00		
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44	
Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:			
Verdun Protestant Hospital.....	7,874.22		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	55,208.65		
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	748.81	63,831.68	
Divers — Miscellaneous:			
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various trust deposits.....	2,607.73		
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	160,804.21	163,411.94	
		547,311.53	
Diminution de l'intérêt couru sur bons du trésor — Decrease in Accrued Interest on Treasury Bills.....			
		11,498.07	
		<u>\$ 535,813.46</u>	

(3) Autres dépenses — Other Expenditures (\$266,686.48)

Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:			
Bank of Montréal.....	10,717.33		
Royal Bank of Canada.....	3,767.12		
Canadian Bank of Commerce.....	2,396.76		
Banque Canadienne Nationale.....	3,400.66		
Banque Provinciale du Canada.....	279.58		
Crédit Lyonnais, Paris.....	16.58	20,578.03	

Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:

Bank of Montréal.....	254,716.56	
Royal Bank of Canada.....	42,139.23	
Banque Canadienne Nationale.....	8,509.78	
	<u>305,365.57</u>	
Moins — Less:		
Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange.....	<u>83,519.83</u>	221,845.74

Publicité — Advertising:

Cockfield, Brown & Co. Ltd.....		373.18
---------------------------------	--	--------

Honoraires — Fees:

Courtois, Fredette & Co.....		1,582.65
------------------------------	--	----------

Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:

General Trust of Canada.....	9,547.66	
Royal Trust Co.....	4,625.48	
Société d'Administration et de Fiducie.....	6,274.23	
	<u>20,447.37</u>	

Moins — Less:

Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	<u>790.01</u>	19,657.36
---	---------------	-----------

Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc.:

Bieler, J. H., \$397.35; Monnier, G., \$287.99; Styles, G. F., \$1,919.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$44.87.....		2,649.52
		<u>\$ 266,686.48</u>

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of Premium and Discount (\$573,853.47)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$573,853.47.

(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$11,360,098.11)

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. —

Appropriation of Revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....		11,513,015.69
Moins imputations — Less charged to:		
Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery...	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,667.58	
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	<u>35,250.00</u>	<u>152,917.58</u>
		<u>\$11,360,098.11</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund	11,513,015.69	
Moins — Less:		
Appropriation impayée — Unpaid appropriation, A.C. No 856/51.....	<u>5,000,000.00</u>	6,513,015.69
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		17,765,627.80
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....		190,525.55
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....		378,800.97
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	144,901.91	
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	<u>43,929.64</u>	<u>100,972.27</u>
		<u>\$24,948,942.28</u>

Emploi des fonds — Application of Funds:

Échéance des emprunts — Loans matured: 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2;

21, 22 & 23 Geo. V, c. 2:

15 novembre — November 1952.....	1,511,699.78	
15 mars — March 1951.....	700,000.00	
do — do 1954.....	10,000,000.00	12,211,699.78

Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....		14,565,579.95
		<u>26,777,279.73</u>

SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:

Au 31 mars — As at March 31, 1951.....	1,727,055.36	
do — do 1950.....	3,555,392.81	1,828,337.45
		<u>\$24,948,942.28</u>

Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds:

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due January 1), 1954.....	234,220.69	.....	234,220.69
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 septembre (due September 15), 1956.....	625.64	2,275.78	2,901.42
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957... S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er février (due February 1), 1955.....	106,488.05 466,722.29	71,320.00	177,808.05 466,722.29
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	185,651.17	133,725.75	319,376.92
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due February 1), 1958.....	111,981.49	89,150.00	201,131.49
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961... S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963.	137,000.33 113,981.31	133,725.75 160,470.90	270,726.08 274,452.21
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due August 1), 1958.....	221,410.50	240,270.28	461,680.78
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	18,625.96	18,267.86	36,893.82
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1951-54.....	51,382.18	300,000.00	351,382.18
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	24,070.82	41,141.80	65,212.62
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	5,527.92	10,988.49	16,516.41
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2: échéant le 1er novembre (due Nov. 1), 1951	48,279.40	75,000.00	123,279.40
do 1er juin (due June 1), 1952.....	46,297.11	75,000.00	121,297.11
do 15 mars (due March 15), 1954-59	47,369.13	100,000.00	147,369.13
do 15 juillet (due July 15), 1953....	24,391.69	50,000.00	74,391.69
do 15 février (due Feby. 15), 1955....	124,106.37	315,000.00	439,106.37
do 15 novembre (due Nov. 15), 1952	32,061.07	117,500.00	149,561.07
do 1er février (due Feby. 1), 1956..	56,873.03	139,500.00	196,373.03
do 1er octobre (due Oct. 1), 1953...	55,920.91	147,250.00	203,170.91

	Revenu de placements	Annuité	TOTAL
	Investment Income	Annuity	
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant le 1er juillet (due July 1), 1957 . . .	32,476.08	98,000.00	130,476.08
do 1er septembre (due Sept. 1), 1957	29,839.12	97,250.00	127,089.12
do 1er février (due Feby. 1), 1960 .	45,027.32	180,000.00	225,027.32
do 15 juin (due June 15), 1955 . . .	32,768.15	150,000.00	182,768.15
do 15 juillet (July 15), 1956.	18,462.96	96,800.00	115,262.96
do 1er novembre (Nov. 1), 1959. .	37,607.04	229,700.00	267,307.04
do 15 mars (due March 15), 1960. .	4,734.58	30,000.00	34,734.58
do 1er juillet (due July 1), 1960 . .	20,209.72	150,000.00	170,209.72
do 1er février (due Feby. 1), 1962 .	17,002.44	800,000.00	817,002.44
do 1er octobre (due Oct. 1), 1963. .	9,747.78	1,287,250.00	1,296,997.78
do 15 mars (due March 15), 1965. .	10,416.28	1,900,000.00	1,910,416.28
do 15 septembre (due Sept. 15), 1964	2,150.55	800,000.00	802,150.55
do 1 octobre (due Oct. 1), 1970. . . .	.....	1,100,000.00	1,100,000.00
	\$ 2,373,429.08	9,139,586.61	11,513,015.69

Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$14,565,579.95): Ames, A. E. & Co. Ltd., \$2,961,916.90; Bank of Montréal, \$2,507,250; Banque Canadienne Nationale, \$216,187; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$27,598.75; Bélanger Inc., \$219,614.75; Bell Gouinlock & Co. Ltd., \$25,750; Boulet, J. C. Ltée, \$10,933.75; Clément Guimont Inc., \$38,568.75; Comm. du Salaire Minimum — Minimum Wage Commn., \$200,000; Comm. Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commn., \$5,000,000; Crédit Interprovincial Ltée, \$31,370; Dudley, Dawson Ltd., \$584,887.50; Gairdner & Co. Ltd., \$284,041.25; Garneau Boulanger Ltée, \$25,350; Gendron, J. T. Inc., \$33,177.38; Greenshields & Co. Inc., \$352,827.50; Grenier Ruel & Cie Inc., \$31,252.50; Lagueux & DesRochers Ltée, \$632,836.70; Mills, Spence & Co. Ltd., \$289,072.50; Richardson, James & Sons Ltd., \$13,097.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$33,610.65; Royal Bank of Canada, \$698,935.32; Royal Trust Co., \$51,750; Wood Gundy Corp. Ltd., \$295,551.25.

**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelles émissions — New Issues:

Vendues à (Sold to) A. E. Ames & Co. Ltd. and Syndicate:

Date d'émission — Date of issue: 1 oct. 1950, 3%, 20 ans (years)..... 25,000,000.00

Escompte — Discount 0.65% (reporté à l'Annexe A-5 — Carried to
Schedule A-5)..... 162,500.00

Montant net — Net Amount (99.35%)..... \$24,837,500.00

**Emprunts remboursés (Fonds d'amortissement déduits) — Redemption of Loans
(Sinking Funds Deducted):**

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé	Payé à même le Fonds consolidé du revenu	Payé à même le Fonds d'amor- tissement	TOTAL
Authority for Loan, Date of Maturity and to Whom Paid	Paid out of Consolidated Revenue Fund	Paid out of Sinking Fund	
1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:			
15 juillet (July), 1950:			
Bank of Montréal.....	1,000,000.00	.....	1,000,000.00
15 novembre (November), 1952:			
Bank of Montréal.....	10,238,300.22	949,099.78	
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer....	.....	562,600.00	11,750,000.00
1 mars (March), 1954:			
Royal Bank of Canada.....	.....	4,623,000.00	
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer...	.....	5,377,000.00	10,000,000.00
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 et 16 Geo. V, c. 41:			
1 mai (May), 1950:			
Bank of Montréal.....	421,000.00	.....
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer...	79,000.00	.....	500,000.00
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2:			
15 mars (March), 1951:			
Bank of Montréal.....	.....	590,000.00	
Détenu par le Trésorier de la province— Held by the Provincial Treasurer...	.....	110,000.00	700,000.00
	<u>\$ 11,738,300.22</u>	<u>12,211,699.78</u>	<u>23,950,000.00</u>

Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills

Bank of Montréal.....	450,000.00	A.C. No 1096.	
do	30,240,000.00	do 1268-281-448-602-792-933-1167-1307.	
Royal Bank of Canada.....	30,240,000.00	do	do
Canadian Bank of Commerce	14,175,000.00	do	do
Banque Canadienne Nationale....	14,175,000.00	do	do
Banque Provinciale du Canada...	5,670,000.00	do	do
	<u>\$ 94,950,000.00</u>		

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$25,920,254.25)

Part des commissions scolaires — School Commissions' Share: Chicoutimi, \$165,261.26; Coaticook, \$17,528.36; La Malbaie, \$6,438.67; Louiseville, \$10,225.94; Magog, \$30,768.47; Montréal, \$6,607,291.57; Québec, \$859,194.88; Rivière-du-Loup, \$27,623.79; Sherbrooke, \$261,783.81; Sorel, \$54,617.91; Trois-Rivières, \$184,252.31; Valleyfield, \$49,442.61.

Part des municipalités — Municipalities' Share: Beauharnois, \$27,232.78; Chicoutimi, \$551,920.13; Louiseville, \$20,293.27; Montréal, \$13,667,108.23; Québec, \$2,240,624.80; Rimouski, \$96,436.69; Rivière-du-Loup, \$54,561.99; Roberval, \$31,260.14; Sorel, \$136,046.79; St-Félicien, \$19,965.34; St-Joseph-d'Alma, \$50,164.08; Thetford Mines, \$128,748.47; Trois-Rivières, \$454,432.40; Valleyfield, \$120,095.13.

Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers: \$46,934.43.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles	Motor-Vehicles Act.	D-1	2
Droits sur les successions.	Succession Duties.	D-2	2
Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.	Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, etc.	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.	Registry Offices.	D-4	4
Fonds d'honoraires des officiers de justice.	Officers of Justice Fee Fund.	D-5	6
Timbres de loi	Law Stamps.	D-6	10
Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles.	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-7	11
Office du Crédit Agricole du Québec.	Québec Farm Credit Bureau.	D-8	13
Commission du Salaire Minimum.	Minimum Wage Commission.	D-9	14
Commission des Accidents du Tra- vail de Québec.	Québec Workmen's Compensation Commission.	D-10	16
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".	D-11	18
Raffinerie de Sucre de Québec. . . .	Québec Sugar Refinery.	D-12	20
Commission des Liqueurs de Québec.	Québec Liquor Commission.	D-13	22

2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1950.....	Licenses, registration fees and plates, year 1950.....	16,221,276.21
Divers.....	Miscellaneous.....	2,812.65
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage.....	333,536.12
		<u>16,557,624.98</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	<u>16,316.50</u>
	Voir l'Annexe } Vide Schedule }	B-16, page 53..... <u>\$16,542,308.48</u>

D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:

District:		
Montréal.....	7,826,793.57	10,001,642.50
Québec.....	858,306.26	
Autres — Others.....	<u>1,956,542.67</u>	

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	11,553.97	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	42,205.12	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	1,818.28	
Manitoba.....	8,564.99	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	35,181.37	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	45,065.33	
Ontario.....	165,128.56	
Saskatchewan.....	8,612.75	
Terreneuve — Newfoundland.....	<u>3,864.61</u>	
	321,994.98	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	192,693.42	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	422,931.39	
Autres — Others.....	<u>1,614,789.19</u>	
		<u>2,552,408.98</u>
		<u>13,194,051.48</u>
Moins remboursements — Less refunds.....		<u>187,002.39</u>

Voir l'Annexe }
Vide Schedule } B-16, page 53..... \$13,007,049.09

D-3 — PERCEPTION DES LICENCES D'HÔTELS, RESTAURANTS, ETC. — 3
COLLECTION OF LICENSES FOR HOTELS, RESTAURANTS, ETC.

Revenu par district — Revenue by District

Abitibi.....	11,341.86
Arthabaska.....	12,490.87
Beauce, St-Joseph.....	5,758.07
do St-Georges.....	6,745.02
Beauharnois.....	4,832.41
Bedford.....	7,538.49
Bellechasse.....	4,212.85
Bonaventure.....	3,843.61
Charlevoix.....	3,114.77
Chicoutimi.....	8,162.08
Gaspé-Est (East).....	2,709.76
do Ouest (West).....	1,444.20
Hull.....	9,411.53
Huntingdon-Châteauguay.....	3,193.89
Iberville.....	5,186.27
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	85.60
do No 3.....	1.70
Joliette.....	7,894.48
Kamouraska.....	1,615.23
Labelle-Nord (North).....	3,939.56
do Sud (South).....	4,018.22
Lac St-Jean-Est (East).....	1,845.41
do Ouest (West).....	4,176.72
La Tuque.....	1,643.35
Matane.....	3,321.27
M.....	3,145.03
Mc.....	3,398.43
Montréal.....	275,126.83
Nicolet.....	2,843.07
Pontiac-Est (East).....	1,600.02
do Ouest (West).....	4,828.56
Québec.....	45,346.50
Richelieu.....	6,838.44
Rimouski.....	3,113.83
Saguenay.....	2,714.77
Shawinigan.....	6,434.47
St-François.....	19,036.40
St-Hyacinthe.....	6,905.87
Témiscouata.....	7,103.89
Terrebonne.....	16,435.41
Trois-Rivières.....	10,597.53
	<hr/>
Moins remboursements — Less refunds.....	533,996.27
	<hr/>
	17,801.40
	<hr/>
Voir l'Annexe — Vide Schedule B-16, page 53.....	\$ 516,194.87
	<hr/>
	<hr/>

D-4 — BUREAUX D'ENREGISTREMENT — REGISTRY OFFICES

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

	Droits		Droits
	Duties		Duties
Abitibi.....	1,360.00	L'Islet.....	405.00
Argenteuil.....	835.00	Lotbinière.....	553.00
Arthabaska.....	1,138.00	Maskinongé.....	363.00
Bagot.....	675.00	Matane.....	435.00
Beauce.....	1,399.60	Matapédia.....	508.70
Beauharnois.....	1,208.00	Mégantic.....	772.00
Bellechasse.....	595.00	Missisquoi.....	638.00
Berthier.....	740.00	Montcalm.....	725.00
Brome.....	465.00	Montmagny.....	520.00
Champlain.....	1,992.00	Montmorency No 1.....	330.00
Charlevoix No 1.....	280.00	Napierville.....	260.00
Châteauguay.....	627.50	Nicolet No 1.....	331.00
Chicoutimi.....	2,675.00	Papineau.....	716.50
Coaticook.....	339.50	Pontiac.....	412.50
Compton.....	510.00	Portneuf.....	1,223.00
Deux-Montagnes.....	810.00	Richelieu.....	860.00
Dorchester.....	1,090.00	Richmond.....	1,085.00
Drummond.....	1,800.00	Rimouski.....	1,235.00
Frontenac.....	810.00	Rouville.....	524.00
Gaspé.....	353.00	Shefford.....	1,260.00
Gatineau.....	760.00	Sherbrooke.....	2,435.00
Hull.....	1,607.50	Soulanges.....	265.00
Huntingdon.....	450.00	Stanstead.....	910.00
Iberville.....	354.00	St-Hyacinthe.....	1,196.50
Joliette.....	890.00	St-Jean.....	783.80
Kamouraska.....	531.15	Témiscamingue.....	1,185.00
Labelle.....	572.00	Témiscouata.....	1,105.00
Lac St-Jean No 1.....	787.50	Terrebonne.....	2,255.00
do No 2.....	860.00	Trois-Rivières.....	2,400.00
Laprairie.....	350.00	Vaudreuil.....	725.00
L'Assomption.....	800.00	Verchères.....	547.50
Laval.....	1,630.00	Wolfe.....	520.00
Lévis.....	1,162.00	Yamaska.....	325.00

(*) À reporter — Carried forward..... \$ 58,266.25

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

	Honoraires	Dépenses	Surplus ou Déficit
	Fees	Expenses page C12-20	
Bonaventure No 1.....	2,960.00	2,484.34	475.66
do No 2.....	3,017.00	2,419.81	597.19
Chambly.....	40,720.00	15,694.09	25,025.91
Charlevoix No 2.....	2,175.00	2,718.40	543.40
Iles-de-la-Madeleine.....	650.00	1,455.07	805.07
La Tuque.....	1,625.00	2,629.23	1,004.23
Montmorency No 2.....	1,389.00	1,419.92	30.92
Montréal.....	442,937.90	197,936.70	245,001.20
Nicolet No 2.....	4,647.50	910.00	3,737.50
Québec.....	68,132.50	67,636.33	496.17
Saguenay.....	2,360.50	2,140.74	219.76
Ste-Anne-des-Monts.....	1,450.00	2,140.42	690.42
Thetford Mines.....	10,402.50	7,603.08	2,799.42
Impression de timbres — Cost of printing stamps.....	.....	760.00	760.00
	582,466.90	307,948.13	274,518.77
(*) Reporté — Brought forward.....	58,266.25	.....	58,266.25
	\$ 640,733.15	307,948.13	

SURPLUS (voir l'Annexe — vide Schedule B-8, page 48)..... \$ 332,785.02

**D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —
OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**

S.R., c. 24

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres de loi	Timbres de faillite
	Cash	Law Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	102.47	.....	350.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	81.90	2,003.00	.....
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	21.14	.....	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	162.93	9,058.90	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	18.95	2,180.00	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	2,255.00	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	84.00	9,515.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	112.76	14,505.00	.....
Gaspé:			
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace (Percé) ....	.....	.....	.....
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert) .....	.....	479.00	.....
Hull:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	47.00	15,449.50	65.00
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	247.95	4,135.00	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	84.45	11,876.00	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	185.95	.....	4.90
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	12.00	4,441.00	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	36.40	2,334.50	.....
Montréal:			
Sheriff — Sheriff	2,426.75	6,233.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	4,085.31	237,178.00	29,925.50
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	2,454.89	153,630.00	.....
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	3,181.09	39,884.60	.....
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	.....	2,536.70	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	20,338.45	.....
Greffier, Cour des Jeunes Délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....	.....	2,730.00	.....
Coroner .....	.....	2,375.00	.....
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	1,498.50	.....

D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-12— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	452.47	.....	.....	452.47
42.60	2,042.30	2,596.92	554.62	.....
.....	21.14	.....	.....	21.14
126.70	9,095.13	7,159.39	.....	1,935.74
108.90	2,090.05	1,785.15	.....	304.90
59.10	2,195.90	4,469.43	2,273.53	.....
.....	9,599.00	11,736.98	2,137.98	.....
1,152.40	13,465.36	4,552.65	.....	8,912.71
42.80	42.80	.....	42.80	.....
.....	479.00	399.84	.....	79.16
.....	15,561.50	24,646.24	9,084.74	.....
384.50	3,998.45	.....	.....	3,998.45
.....	11,960.45	8,871.09	.....	3,089.36
.....	190.85	.....	.....	190.85
207.50	4,245.50	4,197.15	.....	48.35
.....	2,370.90	5,513.76	3,142.86	.....
.....	8,659.75	38,332.73	29,672.98	.....
.....	271,188.81	326,046.10	54,857.29	.....
.....	156,084.89	106,997.36	.....	49,087.53
8,243.95	34,821.74	167,057.41	132,235.67	.....
.....	2,536.70	31,859.24	29,322.54	.....
.....	20,338.45	43,995.12	23,656.67	.....
.....	2,730.00	32,755.06	30,025.06	.....
.....	2,375.00	.....	.....	2,375.00
.....	1,498.50	6,228.25	4,729.75	.....

**D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —
(Suite)**

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent Cash	Timbres de loi Law Stamps	Timbres de faillite Bankruptcy Stamps
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	15.60	3,512.50	.....
Québec:			
Shérif — Sheriff.....	926.33	1,724.80	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,804.88	41,863.00	1,934.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	29,375.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	1,038.09	12,195.70	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	10,220.00	.....
Greffier, Cour des Jeunes Délinquants — Clerk, Juve- nile Delinquents' Court.....	.....	225.00	.....
Coroner.....	.....	.....	.....
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	14.75	.....	550.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	126.56	.....	25.00
Saguenay:			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	15.50	45.00	.....
St-François:			
Protonotaire — Prothonotary.....	74.00	15,270.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	1,227.00	14,260.00	935.00
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	301.80	21,647.50	25.80
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	.....	2,340.00	.....
Plus:	18,890.45	697,314.65	33,763.60
Dépenses — Expenses:			
Impression de timbres — Cost of printing stamps....	.....	.....	.....
Percentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy stamps.....	.....	.....	.....
\$	18,890.45	697,314.65	33,763.60

D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND
(Continued)

9

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Refunds</i>	<i>Recettes nettes</i> <i>Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-12— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
42.70	3,485.40	4,020.89	535.49	.....
.....	2,651.13	18,364.29	15,713.16	.....
.....	45,601.88	150,871.44	105,269.56	.....
.....	29,375.00	43,955.26	14,580.26	.....
75.40	13,158.39	61,955.75	48,797.36	.....
.....	10,220.00	27,473.91	17,253.91	.....
.....	.....	7,266.44	7,266.44	.....
.....	225.00	.....	.....	225.00
.....	564.75	.....	.....	564.75
.....	151.56	.....	.....	151.56
.....	60.50	499.44	438.94	.....
.....	15,344.00	10,405.12	.....	4,938.88
718.40	15,703.60	15,502.47	.....	201.13
.....	21,923.50	36,404.61	14,481.11	.....
13.80	2,326.20	9,757.99	7,431.79	.....
11,218.75	738,749.95	1,215,677.48	553,504.51	76,576.98
.....	.....	1,407.00	1,407.00	.....
.....	.....	811.70	811.70	.....
11,218.75	738,749.95	1,217,896.18	555,723.21	76,576.98
				<u>\$ 479,146.23</u>

Recettes par district — Receipts by Districts:

Abitibi	2,780.00
Arthabaska	3,982.00
Beauce	3,008.00
Beauharnois	1,843.00
Bedford	2,552.40
Bonaventure	305.00
Chicoutimi	5,678.00
Gaspé	1,299.00
Hull	9,081.00
Iberville	2,559.00
Joliette	2,825.00
Kamouraska	2,164.00
Montmagny	1,671.00
Nicolet	374.50
Québec	28,852.90
Richelieu	1,624.00
Rimouski	4,615.00
Rouyn-Noranda	2,289.40
Saguenay	847.00
St-François	8,477.90
St-Hyacinthe	2,468.00
Témiscamingue	525.00
Terrebonne	4,585.10
Trois-Rivières	7,720.00

(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 48) 102,126.20

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle, (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10)	3,913.00
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4)	205,047.10
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6)	2,879.00

\$ 313,965.30

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

11

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1950 Balances due at March 31, 1950	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1951 Balances due at March 31, 1951
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:			
Bagot.....	400.00	400.00	.....
Chicoutimi.....	100.00	100.00	.....
Deux-Montagnes.....	375.00	187.50	187.50
Drummond.....	268.75	268.75	.....
Frontenac.....	162.50	162.50	.....
Lac St-Jean.....	75.00	75.00	.....
L'Assomption.....	287.50	287.50	.....
Maskinongé.....	175.00	175.00	.....
Nicolet.....	75.00	75.00	.....
Richelieu.....	200.00	200.00	.....
Rivière-du-Loup.....	56.25	56.25	.....
Stanstead.....	112.50	112.50	.....
St-Hyacinthe.....	262.50	131.25	131.25
St-Maurice.....	131.25	131.25	.....
Vaudreuil-Soulanges.....	175.00	175.00	.....
Verchères.....	262.50	175.00	87.50
	\$ 3,118.75	2,712.50	406.25
Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:			
Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40	.....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75	.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50	.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25	.....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75	.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00	.....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00	.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00	.....	105.00
	\$ 2,431.26	.....	2,431.26
Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:			
Belcourt (Abitibi-Est (East).....	1,500.00	.....	1,500.00
Témiscamingue.....	450.00	150.00	300.00
	\$ 1,950.00	150.00	1,800.00
Divers — Miscellaneous:			
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	\$ 4,500.00	.....	4,500.00

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —**

**LOANS OF THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)**

	Soldes dus au 31 mars 1950	<i>Rembour- sements</i>	Soldes dus au 31 mars 1951	Excédent des recettes sur les paiements
	Balances due at March 31, 1950	<i>Reimbur- sements</i>	Balances due at March 31, 1951	Excess of Receipts over Payments
Sommaire — Summary				
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	3,118.75	2,712.50	406.25	2,712.50
Syndicats d'élevage — Breeding Syn- dicates.....	2,431.26	.....	2,431.26	.....
Sociétés coopératives agricoles — Agri- cultural Co-Operative Societies.....	1,950.00	150.00	1,800.00	150.00
Divers — Miscellaneous.....	4,500.00	.....	4,500.00	.....
\$	12,000.01	2,862.50	9,137.51	2,862.50

**D-8 — OFFICE DU CREDIT AGRICOLE DU QUEBEC —
QUÉBEC FARM CREDIT BUREAU**

13

S.R., c. 113 et amendements

Bilan au 31 mars 1951 — Balance Sheet as at March 31, 1951

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	6,652.40	
En dépôt au Département du Trésor..	On deposit with Treasury Department.....	58,819.28	65,471.68
 Comptes à recevoir:	 Accounts Receivable:		
Versements passés dus.....	Instalments overdue..	21,273.15	
Intérêts passés dus.....	Interest overdue.....	20,131.70	
Divers.....	Miscellaneous.....	6,438.84	47,843.69
 Prêts aux cultivateurs.....	 Loans to Farmers.....		51,680,703.89
Terres acquises en règlement de créances.....	Lands acquired in settlement of Loans		5,772.74
Pertes sur prêts et divers.....	Losses on Loans and Miscellaneous....		208.21
			<u>51,800,000.21</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Divers dépôts.....	Sundry deposits.....	58,819.28	
Trésorier de la province:	Provincial Treasurer:		
Intérêts perçus d'avance pour 1951-52.....	Interest paid in advance for 1951-52....	5,946.45	
Intérêts à percevoir.....	Interest receivable....	20,131.70	
Mandats émis et non payés.....	Warrants issued and unpaid.....	5,628.33	90,525.76
			<u>\$51,709,474.45</u>
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		<u><u>\$51,709,474.45</u></u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1950.....	As at March 31, 1950.....	68,900,000.00	
Année fiscale 1950-51.....	Fiscal year 1950-51.....	6,900,000.00	
			<u>75,800,000.00</u>
Remboursements:	Repayments:		
Au 31 mars 1950.....	As at March 31, 1950... 21,902,315.05		
Année fiscale 1950-51.....	Fiscal year 1950-51..... 2,188,210.50	24,090,525.55	
			<u><u>\$51,709,474.45</u></u>

REMARQUE: Le pouvoir d'emprunt suivant la loi (c. 113, S.R., et amendements) est de \$86,000,000. Les frais administratifs sont imputés à l'article 15 du budget du Dépt de l'Agriculture dont le détail pour 1950-51 apparaît à l'Annexe C-2, page 39.

NOTE: Borrowing authority under the Law (c. 113, R.S., and amendments) is \$86,000,000. The Administrative Expenses are charged to item 15 of the Budget of the Dept. of Agriculture, details for 1950-51 being given in Schedule C-2, page 39.

D-9 — COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM

S.R., c. 164

Bilan au 31 mars 1951 — Balance Sheet as at March 31, 1951

ACTIF:	ASSETS:		
Espèces en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	1,291,671.77	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Prélèvements.....	Levies.....	8,385.32	
Réclamations aux employeurs....	Claims to Employers.....	28,801.48	
Avances pour dépenses de voyage.....	Advances for Travelling Expenses.....	12,487.05	49,673.85
Placements:	Investments:		
Gouvernement du Canada, Province de Québec et Hydro-Québec (au prix coûtant).....	Government of Canada, Province of Québec, and Hydro-Québec (Cost Value).....	1,484,685.00	
(Valeur au marché, \$1,406,-893.75)	(Market Value, \$1,406,-893.75)		
Intérêt courus.....	Accrued Interest.....	16,569.64	1,501,254.64
Trésorier de la province—dépôts judiciaires.....	Provincial Treasurer—Judicial Deposits...	14,921.20	
Ameublement et accessoires de bureau.....	Office Furniture and Fixtures.....	177,967.38	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: Reserve for Depreciation.....	80,441.42	97,525.96
Dépenses différées.....	Deferred Expenses.....	62,002.81	
			<u>\$3,017,050.23</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Prélèvements payés en trop....	Levies overpaid.....	16,417.54	
Réclamations des employés.....	Claims of Employees.....	3,544.32	
Chèques non réclamés.....	Unclaimed Cheques.....	14,921.20	34,883.06
Réclamations des employés (comptes en suspens).....	Claims of Employees (Suspense Accounts)	28,801.48	
			63,684.54
Réserves:	Reserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé.....	For redemption of Vacation with Pay Stamps... 1,408,360.86		
Pour commission sur le retour des livrets.....	For commission on Books to be returned.....	23,297.00	1,431,657.86
SURPLUS:	SURPLUS:		
Accumulé au 31 mars 1950.....	Accumulated to March 31, 1950.....	1,495,272.20	
Exercice 1950-51.....	Fiscal year 1950-51.....	26,435.63	1,521,707.83
			<u>\$3,017,050.23</u>

D-9 — MINIMUM WAGE COMMISSION

15

R.S., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1951 — Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1951

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations.....		Assessments.....	1,097,981.09
Intérêts et revenus divers.....		Interest and Sundry Revenue	45,121.81
			<u>\$1,143,102.90</u>
DÉPENSES:		EXPENSES:	
Commission du Salaire Minimum:		Minimum Wage Commission:	
Traitements.....		Salaries.....	565,167.28
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	61,341.54
Frais de représentation.....		Entertainment Expenses.....	6,805.02
Frais légaux, honoraires, etc.....		Law Costs, Fees, etc.....	2,552.98
Subventions et indemnités.....		Grants and Indemnities.....	1,058.06
Honoraires d'architecte.....		Architect's fees.....	6,831.00
Transformation et aménagement de bureaux.....		Office Transformation and Furnishing.....	3,201.43
Entretien et réparations.....		Maintenance and Repairs..	2,266.38
Loyers de bureaux.....		Rents of Offices.....	46,704.30
Fournitures de bureau.....		Office Supplies.....	2,856.48
Impressions et papeterie.....		Printing and Stationery....	17,061.31
Publications et abonnements.....		Publications and Subscriptions.....	1,799.91
Téléphones et télégrammes.....		Telephones and Telegrams..	5,962.69
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	5,935.05
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life Insurance (Members and Employees).....	6,537.77
Assurance de garantie.....		Guarantee Insurance.....	90.00
Dépréciation: ameublement et accessoires.....		Depreciation: Furniture and Fixtures.....	17,796.74
Divers.....		Miscellaneous.....	1,541.79
			<u>755,509.73</u>
Commission des Relations Ouvrières:		Labour Relations Board:	
Traitements.....		Salaries.....	163,042.07
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	28,630.60
Frais de représentation.....		Entertainment Expenses.....	1,418.17
Frais légaux, honoraires, etc.....		Law Costs, Fees, etc.....	774.85
Transformation et aménagement de bureaux.....		Office Transformation and Furnishing.....	10,424.98
Entretien et réparations.....		Maintenance and Repairs..	1,286.47
Loyers de bureaux.....		Rents of Offices.....	39,666.23
Fournitures de bureau.....		Office Supplies.....	959.00
Impressions et papeterie.....		Printing and Stationery....	1,784.18
Publications et abonnements.....		Publications and Subscriptions.....	825.40
Téléphones et télégrammes.....		Telephones and Telegrams..	4,950.50
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	1,311.75
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life Insurance (Members and Employees).....	1,878.15
Divers.....		Miscellaneous.....	786.62
			<u>257,738.97</u>
Dépt du Travail (Conciliation et divers):		Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):	
Traitements.....		Salaries.....	73,831.17
Services supplémentaires.....		Supplementary Services.....	600.00
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	14,104.14
Transformation et aménagement de bureaux.....		Office Transformation and Furnishing.....	3,337.80
Entretien et réparations.....		Maintenance and Repairs..	331.75
Loyers de bureaux.....		Rents of Offices.....	7,982.96
Fournitures de bureau.....		Office Supplies.....	352.88
Téléphones et télégrammes.....		Telephones and Telegrams..	1,344.27
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....		Life Insurance (Members and Employees).....	1,212.00
Divers.....		Miscellaneous.....	321.60
			<u>103,418.57</u>
Dépenses totales.....		Total Expenses.....	1,116,667.27
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES.....		EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES.....	26,435.63
			<u><u>\$1,143,102.90</u></u>

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1950 — Balance Sheet as at December 31, 1950

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque.....		Cash on Hand and in Banks.....	586,009.73
Certificats de dépôts.....		Deposit Certificates.....	4,100,000.00
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Cotisations: Cédule 1 de la loi...		Assessments: Schedule 1 of	
Cédule 2 de la loi.....		the Act.....	779,583.45
		Schedule 2 of the Act.....	71,635.56
			851,219.01
Placements: valeur aux livres.....		Investments: Book Value.....	56,210,047.45
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	526,100.51
Immobilisations:		Capital Expenditure:	
Immeuble de Québec.....		Québec Building.....	2,294,084.65
Clinique de Montréal.....		Montréal Clinic.....	82,641.50
			2,376,726.15
Moins: Réserve pour déprécia-		Less: Reserve for deprecia-	
tion.....		tion.....	377,169.30
			1,999,556.85
			<u>\$64,272,933.55</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Cotisations anticipées:		Prepaid Assessments:	
Cédule 1 de la loi.....		Schedule 1 of the Act.....	347,562.67
Cédule 2 de la loi.....		Schedule 2 of the Act.....	13,305.83
			360,868.50
Fonds de pension.....		Pension Fund.....	43,580,778.46
Réserve pour les opérations en		Reserve for Current Operations.....	8,784,226.54
cours.....			52,725,873.50
SURPLUS APPROPRIÉ:		APPROPRIATED SURPLUS:	
Immeuble et clinique.....		Building and Clinic.....	1,999,556.85
Réserve pour désastres.....		Reserve for Disasters.....	300,000.00
			2,299,556.85
SURPLUS DISPONIBLE:		AVAILABLE SURPLUS:	
Réserve sur placements.....		Reserve on Investments.....	634,120.13
Solde disponible.....		Available Balance.....	8,613,383.07
			9,247,503.20
			<u>\$64,272,933.55</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1949.....	Balance as at December 31, 1949.....	7,187,280.28
Plus:	Add:	
Transfert du Surplus approprié:	Transfer from Appropriated Surplus:	
Dépréciation de 1950.....	Depreciation for 1950.....	65,616.27
Réserve pour réduction des taux	Reserve for reduction of	
	rates.....	2,000,000.00
		2,065,616.27
Moins:	Less:	
Déficit des opérations de 1950....	Deficit of operations for 1950	5,393.35
		2,060,222.92
Surplus au 31 décembre 1950.....	Surplus as at December 31, 1950.....	<u>\$9,247,503.20</u>

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1950 —
Revenue and Expenses for Year ended December 31, 1950**

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations.....	Assessments.....	10,130,666.93	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....	Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous....	76,471.53	
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....	Interest on Investments un- appropriated to any Fund..	708,663.65	
Plus-value sur ventes d'obligations	Profit on sales of Bonds.....	7,137.81	\$10,922,939.92
DÉPENSES:	EXPENSES:		
Traitements.....	Salaries.....	891,064.35	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	71,863.69	
Impressions, papeterie et accessoi- res de bureau.....	Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	53,975.01	
Timbres-poste et d'accise.....	Postage and Excise Stamps..	26,226.91	
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, Telegrams and Express.....	8,155.69	
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....	Insurance Premium and Safe- Keeping of Securities.....	28,321.56	
Location de machines à comppta- bilité, etc.....	Rental of Accounting Ma- chines, etc.....	24,975.25	
Frais d'enquêtes, examens, etc....	Investigations, Examinations, etc.....	4,435.07	
Mobilier de bureau.....	Office Furniture.....	16,874.75	
Clinique de Montréal.....	Montréal Clinic.....	891.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	27,284.46	
		1,154,067.74	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	77,650.67	1,076,417.07
Dépréciation sur immeuble et cli- nique.....	Depreciation on Building and Clinic.....	65,616.27	
Entretien, taxes et réparations....	Maintenance, taxes and repairs.....	111,445.69	
Loyer de bureaux.....	Rent of Offices.....	2,500.00	
Frais de la clinique.....	Clinic Expenses.....	50,385.20	
Frais légaux.....	Law Costs.....	18,661.54	
Total des dépenses administra- tives.....	Total Administrative Expenses.....		1,325,025.77
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale.....	Medical Aid.....	2,202,828.74	
Incapacité temporaire.....	Temporary Incapacity.....	3,350,219.40	
Incapacité permanente.....	Permanent Incapacity.....	6,870,527.27	
Décès.....	Death.....	1,315,653.07	
Corrections du fonds de pension.	Adjustments to Pension Fund.....	708,663.65	14,447,892.13
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to Safety Associations.....	259,913.83	
Réserve pour opérations en cours.	Reserve for Current Operations.....	5,104,498.46	
			\$10,928,333.27
Excédent des dépenses sur les revenus — Excess of Expenses over Revenue. \$			5,393.35

D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES SEIGNEURIALES

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1951 — Balance Sheet as at March 31, 1951

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....	16,874.41	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,778,671.40	
Annuités.....	Annuities.....	68,522.05	2,847,243.45
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Dépt du	Bonds deposited with the		
Trésor (valeur au pair \$168,-	Treasury Dept. (Par Val-		
500) prix coûtant.....	ue \$168,500) Cost Price..	164,658.13	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	1,575.21	166,233.34
			<u>\$3,030,351.20</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	9,495.19	
Commissions sur perceptions.....	Commissions on Collections	8,427.08	
Coupons non encaissés.....	Uncashed Coupons.....	4,310.00	22,232.27
Intérêt couru sur dette obligataire:	Accrued Interest on Funded Debt: Coupons		
coupons échéant le 1er juillet	maturing July 1, 1951.....		14,984.37
1951.....			
Obligations émises le 1er juillet	Bonds issued July 1, 1947....	2,600,000.00	
1947.....	Less: Redeemed.....	306,000.00	2,294,000.00
Moins: rachat.....			
			<u>2,331,216.64</u>
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1950.....	Balance as at March 31, 1950	606,936.05	
À déduire:	Less:		
Ajustement de la proportion au	Adjustment of the allowan-		
31 mars 1950 des annuités	ce made as at March 31,		
payables le 11 novembre 1950	1950, on annuities paya-		
	ble November 11, 1950..	341.45	
Divers ajustements au compte	Adjustments in the Capital		
du capital dû par les munici-	Account due by Munici-		
palités.....	palties.....	79.93	
		606,514.67	
À ajouter:	Add:		
Excédent des revenus sur les dé-	Excess of Revenue over Ex-		
penses pour l'année terminée	penses for the year ended		
le 31 mars 1951.....	March 31, 1951.....	92,619.89	699,134.56
			<u>\$3,030,351.20</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiqués par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-17, page 39).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322 (see Schedule A-17, page 39).

**D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES
SEIGNEURIALES**

19

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1951 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1951**

REVENUS:

Cotisations annuelles des municipalités.....
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....

REVENUE:

Annual Assessments of Municipalities.....	167,358.37
Interest earned on Bond Investments.....	3,428.38
	<u>\$ 170,786.75</u>

DÉPENSES:

Administration:
Traitements.....
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....
Allocation au secrétaire-trésorier.....
Frais d'enregistrement de quittances.....
Honoraires aux notaires.....
Dépenses de voyage.....
Primes d'assurance-fidélité.....

Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....
Impressions, papeterie, messageries, etc.....

EXPENSES:

Administration:		
Salaries.....	4,628.63	
Commissioners, Indemnities for Living Allowance.....	1,800.00	
Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00	
Registration Discharge Fees.....	26.70	
Notaries' Fees.....	4.40	
Travelling Expenses.....	155.20	
Fidelity Guarantee Insurance Premiums.....	75.00	
Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	97.68	
Printing, stationery, express, etc.....	333.08	8,620.69
Interest on Funded Debt.....		60,961.25
Commissions on Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	101.00	
Commissions on Collections paid Municipal Secretary-Treasurers.....	7,272.08	
Discount granted on Payment of Capital.....	1,211.84	8,584.92
		<u>\$ 78,166.86</u>

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES..	\$ 92,619.89
--	---------------------

Bilan au 31 mars 1951 — Balance Sheet as at March 31, 1951

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	48,933.17
Comptes et billets à recevoir,		Accounts and Bills Receiv-	
moins réserve.....		able, less Reserve.....	255,534.96
Inventaires.....		Inventories.....	1,903,231.03
			2,207,699.16
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	1,727,218.41
Machinerie.....		Machinery.....	1,611,659.84
Outils.....		Equipment.....	58,305.79
Camions.....		Trucks.....	17,006.51
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings	123,583.02
Ameublement.....		Furniture.....	17,095.08
Intérêts sur avances de la pro-		Interest on Advances from	
vince durant la construction..		the Province during con-	
		struction.....	113,182.90
			3,668,051.55
Frais différés.....		Deferred Charges.....	4,614.04
			5,880,364.75
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer.....		Accounts Payable.....	13,760.72
Emprunt de banque.....		Bank Loan.....	1,100,000.00
			1,113,760.72
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$4,766,604.03

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées au 31 mars 1950	Capitalized Advances as at March 31, 1950..	2,974,680.86
Subventions accumulées au 31 mars 1950.....	Grants accumulated as at March 31, 1950.....	2,587,878.63
Plus:	Add:	
Dépréciation des immeubles pour 1950-51.....	Depreciation on buildings for 1950-51.....	221,297.53
Intérêts sur avances pour 1950-51...	Interest on Advances for 1950-51	132,709.51
		2,941,885.67
Moins:	Less:	
Déficit au 31 mars 1950.....	Deficit as at March 31, 1950.....	1,366,007.06
Perte sur échange de machines.....	Loss on trade of machinery.....	775.00
		1,366,782.06
Moins: Profit net de 1950-51.....	Less: Net Profit for 1950-51.....	216,819.56
		1,149,962.50
		1,791,923.17
		\$4,766,604.03

7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1951 —
Operating Account for Period ended March 31, 1951**

VENTES de sucre.....	SALES of Sugar.....	1,598,651.57
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	1,794,565.76
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	17,943.46
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	29,897.47
Frais de production.....	Production Expenses.....	643,896.06
		<u>2,486,302.75</u>
À déduire:	Less:	
Variation de l'inventaire.....	Fluctuation of Inventory..	1,441,153.79
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (net)...	179,974.49
Ventes de mélasse.....	Sales of Molasses.....	179,284.56
		<u>1,800,412.84</u>
		685,889.91
PROFIT DE FABRICATION.	MANUFACTURING PROFIT.....	912,761.66
À déduire:	Less:	
Frais d'administration.....	Administrative Expenses ..	56,547.47
Frais indirects durant la période inactive.....	Indirect Expenses during Period of Inactivity.....	199,338.25
Frais de ventes et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	66,496.88
		<u>322,382.60</u>
PROFIT D'OPÉRATION....	OPERATING PROFIT.....	590,379.06
À ajouter:	Add:	
Ventes d'outillage agricole	Sales of Farm Equipment..	2,780.70
Entreposage.....	Storage.....	265.80
Racines de betteraves et chaux.	Beet Roots and Lime	898.08
Location de machines agricoles.	Rental of Agricultural Machinery.....	12,863.16
	Sales of Used Machinery...	5,369.75
Ventes de vieille machinerie....		<u>22,177.49</u>
		612,556.55
À déduire:	Less:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenses over Revenue....	2,622.40
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus	Dwellings: Excess of Expenses over Revenue....	302.50
Mauvaises créances: augmentation de la réserve.....	Bad Debts: Increase of the Reserve.....	1,660.90
Dépréciation.....	Depreciation.....	221,297.53
Intérêts sur avances du gouvernement.	Interest on Advances from Government.....	132,709.51
Dépenses différées des exercices précédents:	Deferred Expenses of previous years:	
Dépenses d'organisation—Cie Richelieu.....	Organisation Expenses—Cie Richelieu.....	7,927.63
Frais d'expérimentation sur le sucre.....	Experiment Expenses on Sugar ..	24,719.02
Films.....	Films	4,497.50
		<u>37,144.15</u>
		395,736.99
PROFIT NET.....	NET PROFIT.....	<u>\$ 216,819.56</u>

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1951 — Balance Sheet as at March 31, 1951

ACTIF:	ASSETS:		
Disponibilités:	Current:		
Argent en caisse et en banque...	Cash on Hand and in Banks	2,226,216.20	
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	875,881.82	
Approvisionnements.....	Inventories of Supplies		
	and Materials.....	384,529.53	
Inventaires de liqueurs.....	Inventories of Liquor.....	15,402,957.44	18,889,584.99
Immobilisations:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles.....	Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles.....		410,394.84
Dépenses payées d'avance.....	Deferred charges.....		34,576.75
			<u>\$19,334,556.58</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Disponibilités:	Current:		
Comptes à payer et dépenses courues.....	Accounts Payable and Accrued Charges	4,159,028.36	
Revenus perçus d'avance.....	Deferred Revenue.....	126,510.00	
Réserves:	Reserves:		
Assurance.....	Insurance.....	178,424.60	
Fonds de roulement.....	Working Capital.....	1,650,000.00	1,828,424.60

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Taxe de chômage:	Unemployment Tax:		
Solde le 1er avril 1950.....	Balance as at April 1, 1950.....	84,389.50	
Perception de la période.....	Collection during the period	1,398,523.45	
		1,482,912.95	
Remises au Trésorier de la province.....	Remittances to Provincial Treasurer.....	1,344,738.55	138,174.40
Compte de commerce:	Trade Account:		
Solde le 1er avril 1950.....	Balance as at April 1, 1950.....	8,827,479.87	
Revenu net pour l'année terminée le 31 mars 1951.....	Net Revenue for the year ended March 31, 1951.....	30,507,208.41	
		39,334,688.28	
Remises au Trésorier de la province.....	Remittances to Provincial Treasurer.....	26,250,000.00	
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.....	Cost of Warehouse paid out of Revenue.....	2,269.06	26,252,269.06
			13,082,419.22
			<u>\$19,334,556.58</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J. A. DESLIÈRES, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 23.
Auditors' Certificate is reported on page 23.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1951 —
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1951**

VENTES.....	SALES.....	59,270,713.62
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise Sold.....	33,887,921.42
		25,382,792.20
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment....	1,304,446.63
Dépenses des magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	2,335,470.04
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles	General and Administrative Expenses of Head Office and Québec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	964,756.55
		4,604,678.22
		20,778,118.98
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE	32,186.60
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses	1,721.63
		30,464.97
		20,808,583.95
AUTRES REVENUS, droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....	OTHER REVENUE, including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses...	9,698,624.46
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE....	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	\$30,507,208.41

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS — Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1951, et nous déclarons avoir obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés, et, à notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à donner un état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE — We have examined the Books and Accounts of the Québec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1951, and report that we have obtained all the information and explanations we have required, and that, in our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du Travail, Commission:		Accounts Payable: Statement.....	A10-29
états financiers.....	D10-16	Accounts Receivable, Advances,	
Achats, Service des.....	C6-10	etc.: Statement.....	A2-22
Affaires municipales, Département:		Agents-General for the Province	C7-7; C19-17
Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agriculture, Département:	
Service des achats.....	C6-10	Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C18-26	Revenue Statement.....	B1-46
Agents généraux de la province	C7-7; C19-17	Purchasing Service.....	C6-10
Agriculture, Département:		Rents of Offices.....	C18-26
Sommaire des dépenses.....	C2-2	Farm Credit Bureau (see Farm).	
État des revenus.....	B1-46	Loans to Sundry Agricultural	
Service des achats.....	C6-10	Associations: Statement.....	D7-11
Loyers de bureaux.....	C18-26	Promotion in Colonization Cen-	
Office du Crédit Agricole (voir		tres.....	C5-15,19
Office).		Animal Industry (Agriculture).....	C2-23
Encouragement dans les centres		Apprenticeship: Promotion.....	C17-10
de colonisation.....	C5-15,19	Arbitration, Act relating.....	C1-6; C15-17
Prêts à diverses associations agri-		Archives, Provincial.....	C15-8
coles: état.....	D7-11	Arts, Household (see also Schools	
Aliénés (voir Asiles).		of Domestic Arts).....	C2-22
Apprentissage: aide.....	C17-10	Asylums for the Insane:	
Arbitrage, Loi se rapportant..	C1-6; C15-17	Expenditure.....	C14-10
Archives de la province.....	C15-8	Commitments.....	A18-41
Arpentages.....	C16-14	Inspection.....	C12-7
Artisanat et Petite Industrie, Office	C7-10	Montréal Gaol (Asylum for In-	
Arts domestiques (voir aussi Écoles)	C2-22	sane Prisoners).....	C12-10,35
Asiles d'aliénés:		Organization of Institutions....	C18-36
Dépenses.....	C14-10	Attorney-General, Department:	
Engagements.....	A18-41	Summary of Expenditure.....	C12-2
Établissement d'institutions....	C18-36	Revenue Statement.....	B8-48
Inspection.....	C12-7	Purchasing Service.....	C6-10
Prison de Montréal (Asile des		Rents of Offices.....	C18-26
Détenus Aliénés).....	C12-10,35	Auditor's Office:	
Assemblée législative.....	C9-5	Summary of Expenditure.....	C19-2
Assistance aux aveugles.....	C3-48	Purchasing Service.....	C6-11
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-49	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Assistance publique:			
État financier.....	C14-20		
État des revenus.....	B10-49		
Dispensaires dans les centres de			
colonisation et sur la Côte			
Nord.....	C14-27		
Engagements: états.....	A18-40; A19-41		
Hôpitaux et autres institutions...	C14-21		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto-			
mobiles).			
Aveugles: assistance.....	C3-48		
B		B	
Banque Canadienne Nationale:		Balance Sheet of the Province....	4; A1-20
contrat.....	A4-23	Bank: Banque Canadienne Natio-	
Beaux-Arts, Écoles.....	C18-12; C18-18	nale: Contract.....	A4-23
Bibliothèque de la législature.....	C9-7	Bankruptcy Act: Registrar, Mont-	
Bibliothèque St-Sulpice, Mont-		réal.....	C12-20
réal.....	C15-8; C18-20	Bishop's College, Lennoxville....	C15-15
		Blind Persons Aid.....	C3-48
		Board of Cinema Censors.....	C12-40
		Bois de Coulonge.....	C18-24
		Bonds and Loans guaranteed by the	
		Province: Statement.....	A17-37
		Bridges (Colonization).....	C5-20,25
		Bridges (Public Works):	
		Construction, Maintenance,	
		etc.....	C18-9,16,34,35
		Purchases.....	A7-28; C18-36
		Book Value.....	A6-27

	Page		Page
Bien-être social et Jeunesse, Département:		Buildings, Public:	
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Maintenance, etc. (see Offices).	
État des revenus.....	B2-46	Purchases, Alterations,	
Service des achats.....	C6-10	etc.....	A7-28; C18-34,36
Loyers de bureaux.....	C18-26	Book Value.....	A6-24
Bilan de la province.....	2; A1-20	Bursaries (see Scholarships).	
Bois de Coulonge.....	C18-24		
Bourses:		C	
Agriculture.....	C2-34,43; C5-15	Cabano: Conflagration.....	C5-12; C19-18
Écoles d'enseignement spécialisé		Cadastré: Registration Service.....	C16-15
et écoles professionnelles.....	C3-10,34	Café, Parliament.....	C18-33
Écoles normales.....	C8-19,22	"Caisses Populaires Desjardins, Fé-	
Enseignement agricole.....	C2-34	dération".....	C2-35
Établissement des jeunes.....	C3-32	Capital Expenditure: Statement....	A6-24
Études complémentaires.....	C3-29	Catholic Committee of the Council	
Études forestières.....	C16-16	of Education.....	C8-23,36
"High Schools".....	C8-19	Charities, Public:	
Industrie laitière.....	C2-34	Financial Statement.....	C14-20
Mines.....	C10-8	Revenue Statement.....	B10-49
Recherches agricoles.....	C2-43	Commitments: Statements A18-40; A19-41	
Santé.....	C14-10,21	Dispensaries in Colonization Cen-	
Secrétaire de la province.....	C15-15	tres and on the North Shore..	C14-27
Bureau des Assurances:		Hospitals and Other Institutions.	C14-21
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Child Aid Clinic.....	C3-45
État des revenus.....	B17-53	Cinema: Board of Censors.....	C12-40
Service des achats.....	C6-11	Civil Protection.....	C3-45
Bureau de l'Auditeur:		Civil Service Commission.....	C6-14
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Classification Committee, Civil	
Service des achats.....	C6-11	Service.....	C6-14
Bureau de Censure du Cinéma.....	C12-40	Codification of Municipal Laws....	C1-4
Bureaux d'enregistrement:		Cold-Storage Plants.....	C2-22; C11-6,11
Traitements et dépenses.....	C12-20	Collection of Licenses by Revenue	
État des revenus.....	D4-4	Branch (see Licenses).	
Inspection.....	C12-7	Colleges, Classical: Grants... C8-20; C15-16	
Bureaux publics:		Colonization, Department:	
Achats, transformation, etc.....	C18-34,36	Summary of Expenditure.....	C5-2
Entretien, réparations, etc.....	C18-18	Revenue Statement.....	B4-47
Inspection.....	C12-7	Purchasing Service.....	C6-10
Loyers.....	C18-26	Rents of Offices.....	C18-26
Bureau du Revenu:		Colonization Works.....	C5-12,20
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Settler's Establishment and	
État des revenus.....	B16-52	Maintenance.....	C5-12,15
Service des achats.....	C6-10	Commerce, Department (see Trade	
Loyers de bureaux.....	C18-26	and Commerce).	
Bureau du Trésorier:		Commission, Civil Service.....	C6-14
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Commission, Dairy Industry.....	C2-39
Service des achats.....	C6-10	Commission, Historic or Artistic	
		Monuments.....	C15-8
C		Commission of Inquiry into the	
Cabano: sinistre.....	C5-12; C19-18	Housing Problem.....	C6-18
Cadastré: Service d'enregistrement.	C16-15	Commission, Liquor:	
Café du Parlement.....	C18-33	Financial Statements.....	D13-22
Caisses Populaires: subventions....	C2-35	Building in Montréal.....	C18-36
Cercles agricoles: subventions.....	C2-22	Commission, Minimum Wage:	
Chasse, Département:		Financial Statements.....	D9-14
Sommaire des dépenses.....	C4-2	Commission, Municipal.....	C1-5
État des revenus.....	B3-46	Commission, Old Age Pensions....	C3-45
Service des achats.....	C6-10	Commission, Streams.....	C13-4; C19-17
Loyers de bureaux.....	C18-26	Commission, Workmen's Compen-	
Chemins:		sation: Financial Statements....	D10-16
Fonds du système routier.. B19-55; C20-8		Commitments on Public Charities	
Loi de la voirie.....	C20-36,37	Act and on Various Appropria-	
		tions: Statements.....	A18-40; A19-41

	Page		Page
Réparations et entretien.....	C20-8	Committee, Investigation on the	
Valeur comptable.....	A6-27	Establishment of Aqueducts and	
Chemins de colonisation.....	C5-20,25	Drainage Systems.....	C18-32
Chemins d'hiver: entretien.....	C20-29	Conservatory of Music, Québec...	C15-17
Chemins de mines.....	C10-8,10	Consolidated Surplus: Statement...	A9-28
Cinéma: Bureau de Censure.....	C12-40	Coroners.....	C12-12,38
Clinique d'aide à l'enfance.....	C3-45	Council of Education.....	C8-23,36
Codification des lois municipales...	C1-4	Councillors, Legal.....	C12-6
Collèges classiques: subven-		Court Houses:	
tions.....	C8-20; C15-16	Administration.....	C12-7
Colonisation, Département:		Maintenance, Repairs, etc. C12-31; C18-18	
Sommaire des dépenses.....	C5-2	Book Value.....	A6-26
État des revenus.....	B4-47	Courts: Circuit, Magistrates, Peace,	
Service des achats.....	C6-10	Crown, Appeals, Sessions of the	
Loyers de bureaux.....	C18-26	Peace, Juvenile Delinquents and	
Colons: établissement et main-		Social Welfare.....	C12-17,29,37,41
tien.....	C5-12,15	Credit Unions: Grants.....	C2-35
Travaux de colonisation.....	C5-12,20	Curatorship, Public.....	C12-40
Comité Catholique du Conseil de			
l'Instruction Publique.....	C8-23,36	D	
Comité de Classification, Service		Debt, Public:	
civil.....	C6-14	Summary of Expenditure.....	C21-2
Comité d'enquête sur l'établisse-		Commission, Premium and Dis-	
ment d'aqueducs et de système		count.....	C21-3,4
de drainage.....	C18-32	Funded Debt: Statement.....	A15-32
Comité Protestant du Conseil de		Interest.....	C21-2,3
l'Instruction Publique.....	C8-23,37	New Issues.....	C22-2
Commerce, Département (voir In-		Redemption of Loans.....	C22-2
dustrie et Commerce).		Sinking Funds.....	A16-36; C21-4
Commission des Accidents du Tra-		Treasury Bills.....	A15-34; C22-3
vail: états financiers.....	D10-16	Delinquents (See Juvenile Delin-	
Commission des Eaux Cou-		quents).	
rantes.....	C13-4; C19-17	Departments (see Index, page 57).	
Commission de l'Industrie Laitière		Diseases, Venereal.....	C14-18
.....	C2-39	Domestic Arts (see also Schools)...	C2-22
Commission des Liqueurs:		Domestic Science.....	C2-22; C8-9,19,33
États financiers.....	D13-22	Drainage Works:	
Édifice à Montréal.....	C18-36	Agriculture.....	C2-17,35
Commission d'enquête sur le pro-		Colonization.....	C5-20
blème du logement.....	C6-18	Public Works.....	C18-16,32
Commission des Monuments Histo-		Duties on Successions: Revenue	
riques ou Artistiques.....	C15-8	Statement.....	D2-2
Commission Municipale.....	C1-5		
Commission des Pensions de Vieil-		E	
lesse.....	C3-45	Education, Department:	
Commission du Prêt Agricole Cana-		Summary of Expenditure.....	C8-2
dien.....	C2-35	Purchasing Service.....	C6-10
Commission du Salaire Minimum:		Education Fund:	
états financiers.....	D9-14	Administration.....	C1-5
Commission du Service Civil.....	C6-14	Expenditure and Commitments...	C1-7
Comptes à payer: état.....	A10-29	Grants.....	C8-8,19; C15-17
Comptes à recevoir, avances, etc.:		Revenue and Expenditure: State-	
état.....	A2-22	ment.....	B18-54
Comptes en suspens: état.....	A11-29	Elections.....	C6-18
Conseil exécutif, Département:		Electricity, Provincial Board.....	C13-9
Sommaire des dépenses.....	C6-2	Electrification, Rural.....	C6-14; C13-11
Service des achats.....	C6-10	Entomology.....	C16-15
Loyers de bureaux.....	C18-26	Establishing of Youth.....	C3-32,51
Conseil de l'Instruction Publique...	C8-23,36	Establishment of Settlers.....	C5-12,15
Conseil législatif.....	C9-4	Executive Council, Department:	
Conseil Supérieur du Travail.....	C17-9	Summary of Expenditure.....	C6-2
Conseillers légaux.....	C12-6	Purchasing Service.....	C6-10
Conservatoire de Musique et d'Art		Rents of Offices.....	C18-26
Dramatique, Montréal.....	C15-11		

Page	Page
Conservatoire de Musique de Québec..... C15-17	Expenditure, Capital: Statement.. A6-24
Coroners..... C12-12,38	Expenditure, Extraordinary: State-ment..... A8-28
Corporations scolaires: subventions C8-8	Expenditures by Departments: Statements..... 9,13,16
Cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Sessions de la Paix, des Jeunes Délinquants et de Bien-être social..... C12-17,37,41	F
Crédit Agricole (voir Office)..... C12-40	Farm Credit Bureau:
Curatelle publique..... C12-40	Administration..... C2-39
D	Balance Sheet..... D8-13
Délinquants (voir Jeunes délinquants).	Purchasing Service..... C6-10
Départements (voir liste, page 57).	Advances for Loans..... A2-22
Dépenses par département: états... 7,13,16	Farm Loan Board, Canadian..... C2-35
Dépenses extraordinaires: état..... A8-28	Farm-School, Deschambault..... C2-30
Dépenses en immobilisations: état. A6-24	Farmers' Clubs: Grants..... C2-22
Dépôts en fidécommis: état..... A11-29	Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).
Dépôts judiciaires..... A13-31; C19-18	Field Husbandry (Agriculture).... C2-22
Dépôts spéciaux: état..... A11-29	Fine Arts, Schools..... C15-12; C18-18
Dette publique:	Fire Prevention..... C18-31
Sommaire des dépenses..... C21-2	Fisheries, Department:
Bons du trésor..... A15-34; C22-3	Summary of Expenditure..... C11-2
Commission, prime et escompte.. C21-3,4	Revenue Statement..... B7-48
Dette consolidée: état..... A15-32	Purchasing Service..... C6-10
Emprunts remboursés..... C22-2	Fishing Reserves..... C4-9,16
Fonds d'amortissement... A16-36; C21-4	Forestry Service..... C16-13
Intérêts..... C21-2,3	Funds: Sources and Allocation... 11
Nouvelles émissions..... C22-2	Fur-Bearing Animal Farm School, Courville..... C2-30
Drainage (travaux):	G
Agriculture..... C2-17,35	Game, Department:
Colonisation..... C5-20	Summary of Expenditure..... C4-2
Travaux publics..... C18-16,32	Revenue Statement..... B3-46
Droits sur les successions: état des revenus..... D2-2	Purchasing Service..... C6-10
E	Rents of Offices..... C18-26
Eaux courantes (voir Commission).	Gaols:
Écoles d'agriculture..... C2-30,33,34	Administration..... C12-7
École d'Agriculture, Ste-Martine .. C2-30	Maintenance, Repairs, etc. C12-31; C18-18
Écoles des arts domestiques..... C15-16	Inspection..... C12-7
École des Arts Graphiques, Montréal..... C3-8	Book Value..... A6-26
Écoles d'arts et métiers..... C3-8	Geology..... C10-6,9
École d'Avionnerie, Montréal..... C3-10	Government of Canada..... A3-23
Écoles des Beaux-Arts..... C15-12; C18-18	Greenhouses, Government: Maintenance, etc..... C18-18
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce..... C2-30	H
École des Hautes Études Commerciales, Montréal..... C15-9; C19-17	Handicraft and Small Industries, Office..... C7-10
École Supérieure de Commerce, Québec..... C15-14	Health, Department:
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage..... C16-16	Summary of Expenditure..... C14-2
Écoles d'enseignement spécialisé... C3-8,34	Revenue Statement..... B10-49
École Forestière, Québec..... C16-16	Purchasing Service..... C6-10
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay..... C16-15	Rents of Offices..... C18-26
École de Génie Électrique..... C10-9	Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health..... C14-28
École d'Hygiène, Montréal..... C14-20	Health Units..... C14-12
	Highways (see Roads).
	Horticulture..... C2-23
	Hotel-Keeping Education..... C7-6

	Page		Page
Écoles d'industrie:		Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-22
Dépenses.....	C3-28	Housing Conditions, Act to Improve:	
Engagements.....	A18-41	Administration and Interest....	C2-42
École de Laiterie, St-Hyacinthe C2-30,34,44		Commitments.....	A20-44
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	C2-30	Housing Problem, Commission of Inquiry.....	C6-18
Écoles ménagères provinciales.....	C15-16	Hydraulic Resources, Department: Summary of Expenditure.....	C13-2
École du Meuble, Montréal.....	C3-8,50	Revenue Statement.....	B9-49
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie.....	C10-9	Purchasing Service.....	C6-10
Écoles normales.....	C8-22; C18-18	Hygiene (see Health).	
École Provinciale de Papeterie, Trois-Rivières.....	C3-8		
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	C11-10	I	
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C11-9	Insane (see Asylums).	
École Polytechnique, Montréal.....	C15-14	Institute, Agricultural, Oka.....	C2-33
Écoles professionnelles.....	C3-10,34	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	C15-11
Écoles de protection de la jeunesse:		Insurance Branch:	
Dépenses.....	C3-28,51	Summary of Expenditure.....	C19-2
Engagements.....	A18-41	Revenue Statement.....	B17-53
Écoles provinciales:		Purchasing Service.....	C6-11
Agriculture.....	C2-30		
Valeur comptable.....	A6-25	J	
Écoles de réforme:		Judges, Court of the Sessions of the Peace.....	C12-37
Dépenses.....	C3-28	Judges, Juvenile Delinquents' and Social Welfare Courts.....	C12-37,41
Engagements.....	A18-41	Judicial Deposits.....	A13-31; C19-18
Écoles des Sourds-Muets, Montréal C8-20		Justice (see Attorney-General).	
Écoles techniques:		Juvenile Delinquents C12-10,34,35; C18-20,22	
Dépenses.....	C3-8,34	Act respecting Juvenile Delinquency.....	C3-45,50
Obligations assumées par la province.....	A15-34	Courts.....	C12-19,37,41
Économie domestique.....	C2-22; C8-9,19,33	Reformatory, Industrial and Youth Protection Schools....	C3-28
Économie rurale (Agriculture).....	C2-22		
Édifices publics:		K	
Achats, transformation, etc.....	A7-28; C18-34,36	King's Printer.....	C15-7
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).			
Valeur comptable.....	A6-24	L	
Élections.....	C6-18	Labor, Department:	
Électricité, Régie Provinciale.....	C13-9	Summary of Expenditure.....	C17-2
Électrification rurale.....	C6-14; C13-11	Revenue Statement.....	B13-51
Engagements en vertu de la Loi de l'Assistance publique et sur divers crédits: états.....	A18-40; A19-41	Purchasing Service.....	C6-10
Enseignement ménager.....	C2-22; C8-9,19,33	Rents of Offices.....	C18-26
Entomologie.....	C16-15	Labour-Management Relations....	C17-9
Entrepôts.....	C2-22; C11-6,11	Labour, Superior Council of.....	C17-9
Établissement des colons.....	C5-12,15	Lands and Forests, Department:	
Établissement des jeunes.....	C3-32,51	Summary of Expenditure.....	C16-2
		Revenue Statement.....	B12-50
F		Purchasing Service.....	C6-10
Ferme-École d'Animaux à Fourrure, Courville.....	C2-30	Rents of Offices.....	C18-26
Ferme-École, Deschambault.....	C2-30	Laval University, Québec.....	C15-14
Fonds: provenance et affectation... 10		Legislation:	
Fonds d'amortissement:		Summary of Expenditure.....	C9-2
Dette publique.....	C21-4	Revenue Statement.....	B5-47
Placements.....	A16-36; B15-52	Legislative Assembly.....	C9-5
Fonds d'éducation:		Legislative Council.....	C9-4
Administration.....	C1-5	Library of the Legislature.....	C9-7
Déboursés et engagements.....	C1-7	Library, St. Sulpice, Montréal.C15-8: C18-20	

	Page		Page
Revenus et dépenses: état.....	B18-54	Licenses, Collection of:	
Subventions.....	C8-8,19; C15-17	Expenditure.....	C19-29
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Revenue Statements.....	D1-2; D3-3
Déboursés.....	C12-13	Lieutenant-Governor:	
Recettes: état.....	D5-6	Office.....	C6-4
		Residence: Bois de Coulonge....	C18-24
G		Loans to Sundry Agricultural Associations.....	D7-11
Gazette Officielle.....	C15-7		
Géologie.....	C10-6,9	M	
Gouvernement du Canada.....	A3-23	Magistrates, Police and District...	C12-37
Grande culture (Agriculture).....	C2-22	Maple Sugar Industry.....	C7-10
Greffiers des cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Sessions de la Paix, des Jeunes Délinquants et de Bien-être social.....	C12-17,29,41	Marriage License Fund.....	C8-37
		McGill University, Montréal.....	C15-14
H		Mines, Department:	
Habitation, Loi pour améliorer les conditions:		Summary of Expenditure.....	C10-2
Administration et intérêts.....	C2-42	Revenue Statement.....	B6-47
Engagements.....	A20-44	Purchasing Service.....	C6-10
Horticulture.....	C2-23	Rents of Offices.....	C18-26
Hôtels: éducation hôtelière.....	C7-6	Minimum Wage Commission: Financial Statements.....	D9-14
Hygiène (voir Santé).		Ministers of Departments: Salaries.....	C6-4
		Ministers without Portfolio: Salaries.....	C6-4
I		Montréal University.....	C15-15
Immeubles:		Monuments, Historic or Artistic, Commission.....	C15-8
Acquisition, transformation, etc.....	A7-28; C18-34,36	Mothers: Aid to Needy.....	C3-49
Entretien, etc. (Voir Bureaux publics).		Motor-Vehicles:	
Valeur comptable.....	A6-24	Collection of Licenses and Plates.....	C19-29,30
Immobilisations: état.....	A6-24	Revenue Statement.....	D1-2
Impôts: frais de perception.....	C19-29	Moving Pictures.....	C12-40
Impôt sur la vente au détail..	B16-52; C22-3	Municipal Affairs, Department:	
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	C9-7	Summary of Expenditure.....	C1-2
Impression et reliure: divers départements.....	C6-10	Purchasing Service.....	C6-10
Imprimeur du Roi.....	C15-7	Rents of Offices.....	C18-26
Industrie animale (Agriculture)....	C2-23	Museums of the Province....	C15-8; C18-18
Industrie et Commerce, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C7-2	N	
Service des achats.....	C6-10	Needy Mothers: Assistance.....	C3-49
Loyers de bureaux.....	C18-26	Nursery, Berthier.....	C16-15
Institut Agricole d'Oka.....	C2-33		
Instruction publique, Département:		O	
Sommaire des dépenses.....	C8-2	Officers of Justice Fee Fund:	
Service des achats.....	C6-10	Disbursements.....	C12-13
Fonds d'éducation (voir Fonds d'éducation).		Receipts: Statement.....	D5-6
		Offices, Public:	
J		Inspection.....	C12-7
Jardin Zoologique.....	C4-11,16	Maintenance, Repairs, etc.....	C18-18
Jeunes délinquants. C12-10,34,35; C18-20,22		Purchases, Alterations, etc.....	C18-34,36
Cours.....	C12-19,37,41	Rents.....	C18-26
Écoles de réforme et d'industrie et écoles de protection de la jeunesse.....	C3-28	Official Gazette.....	C15-7
		P	
		Parks, National.....	C4-12,15
		Peat-Bogs: Drainage.....	C10-9
		Pensions to the Blind.....	C3-48
		Pensions, Civil Service:	
		Contributions.....	B15-52
		Pensions paid.....	C19-6
		Return of Contributions.....	C19-12

	Page		Page
Loi relative à la délinquance juvénile	C3-45, 50	Pensions: Judges of the Courts of the Sessions of the Peace, Police and District Magistrates, etc.	C12-37
Jeunesse, Département (voir Bien- être social).		Pensions to Needy Mothers.	C3-49
Juges, Cours des Sessions de la Paix	C12-37	Pensions, Old Age.	C3-45
Juges, Cours des Jeunes Délin- quants et de Bien-être social	C12-37, 41	Pensions to Teachers.	C8-24
Justice (voir Procureur général).		Pension to Miss M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux and Mrs. H. Mercier.	C19-17
L		Pisciculture.	C4-8, 15
Législation:		Police, Provincial.	C12-23, 26
Sommaire des dépenses.	C9-2	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.	C9-7
État des revenus.	B5-47	Printing and Binding: Various Departments.	C6-10
Licences de mariage, Fonds des.	C8-37	Prisons (see Gaols).	
Licences, perception:		Progress of Education, Act to In- sure:	
Dépenses.	C19-29	Administration.	C1-5
Revenus: états	D1-2; D3-3	Expenditure and Commitments.	C1-7
Lieutenant-Gouverneur:		Revenue Statement.	B18-54
Bureau.	C6-4	Grants.	C8-8, 19; C15-17
Résidence: Bois de Coulonge.	C18-24	Properties:	
Logement, Commission d'enquête sur le problème.	C6-18	Purchases, Alterations, etc.	A7-28; C18-34, 36
Loyers de bureaux.	C18-26	Maintenance, etc. (see Offices).	
M		Book Value.	A6-24
Magistrats de police et de district.	C12-37	Prosecutors, Crown.	C12-28
Maladies vénériennes.	C14-18	Protestant Committee of the Coun- cil of Education.	C8-23, 37
Mandats spéciaux: état.	18	Prothonotaries.	C12-14
Mères nécessiteuses: assistance.	C3-49	Provincial Secretary, Department:	
Mines, Département:		Summary of Expenditure.	C15-2
Sommaire des dépenses.	C10-2	Revenue Statement.	B11-50
État des revenus.	B6-47	Purchasing Service.	C6-10
Service des achats.	C6-10	Rents of Offices.	C18-26
Loyers de bureaux.	C18-26	Public Service Board.	C12-39
Ministères (voir liste, page 57).		Public Works, Department:	
Ministres des départements: traite- ments.	C6-4	Summary of Expenditure.	C18-2
Ministres sans portefeuille: traite- ments.	C6-4	Revenue Statement.	B14-51
Monuments Historiques ou Artisti- ques, Commission.	C15-8	Purchasing Service.	C6-10
Musées de la province.	C15-8; C18-18	Rents of Offices.	C18-26
O		Publicity, Provincial Bureau.	C6-7
Obligations et emprunts garantis par la province: état.	A17-37	Purchasing Service.	C6-10
Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie.	C7-10	Q	
Office du Crédit Agricole:		Québec Pulp and Paper Corpora- tion:	
Administration.	C2-39	Expenditure.	C13-10
Bilan.	D8-13	Revenue Statement.	B9-49
Service des achats.	C6-10	R	
Avances pour prêts.	A2-22	Reforestation.	C16-14
Office de l'Électrification Rurale.	C6-14	Registrar, Bankruptcy Act, Mont- réal.	C12-20
Office Provincial de Publicité.	C6-7	Registry Offices:	
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).		Salaries and Expenditure.	C12-20
P		Revenue Statement.	D4-4
Palais de justice:		Inspection.	C12-7
Administration.	C12-7	Rents of Offices.	C18-26
Entretien, réparations, etc.	C12-31; C18-18	Resources, Natural and Industrial: Inventory.	C7-8
Valeur comptable.	A6-26		

Q

	Page		Page
R			
Raffinerie de Sucre, St-Hilaire	C2-42; D12-20	School, Furniture-Making, Montréal	C3-8,50
Reboisement	C16-14	School, Graphic Arts, Montréal	C3-8
Régie Provinciale de l'Électricité	C13-9	School, Health, Montréal	C14-20
Régie des Transports	C12-39	Schools, Provincial Home Service	C15-16
Régie des Services Publics	C12-39	Schools, Industrial:	
Régistrare, Loi de faillite, Montréal	C12-20	Expenditure	C3-28
Régistrareurs	C12-20; D4-4	Commitments	A18-41
Relations patronales ouvrières	C17-9	School, Mining, Geological and Metallurgical	C10-9
Réserves de pêche	C4-9,16	Schools, Normal	C8-22; C18-18
Ressources hydrauliques, Département:		School, Provincial, Paper-Making, Trois-Rivières	C3-8
Sommaire des dépenses	C13-2	School, Polytechnic, Montréal	C15-14
État des revenus	B9-49	School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce	C2-30
Service des achats	C6-10	Schools, Professional	C3-10,34
Ressources naturelles et industrielles: inventaire	C7-8	Schools, Provincial:	
Revenu, Bureau du (voir Bureau)		Agriculture	C2-30
Revenu et dépenses: état	6	Book Value	A6-25
Revenus différés: état	A14-31	Schools, Reformatory:	
Rimouski: sinistre	C5-12; C18-16; C19-18	Expenditure	C3-28
Routes (voir Chemins)		Commitments	A18-41
S			
Salaire Minimum, Commission: états financiers	D9-14	Schools, Specialized	C3-8,34
Santé, Département:		Schools, Technical:	
Sommaire des dépenses	C14-2	Expenditure	C3-8,34
État des revenus	B10-49	Bonds assumed by the Province	A15-34
Service des achats	C6-10	School, Veterinary, St. Hyacinthe	C2-30
Loyers de bureaux	C18-26	Schools, Youth Protection:	
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique	C14-28	Expenditure	C3-28,51
Secrétaire de la province, Département:		Commitments	A18-41
Sommaire des dépenses	C15-2	Securities deposited with the Provincial Treasurer: Statement	A12-30
État des revenus	B11-50	Seminaries: Grants	C15-16
Service des achats	C6-10	Sheriffs	C12-7,14,31
Loyers de bureaux	C18-26	Sinking Funds:	
Séminaires: subventions	C15-16	Investments	A16-36; B15-52
Serres du Gouvernement: entretien, etc.	C18-18	Public Debt	C21-4
Service des achats	C6-10	Social Welfare and Youth, Département:	
Service Civil, Commission	C6-14	Summary of Expenditure	C3-2
Service forestier	C16-13	Revenue Statement	B2-46
Services Publics, Régie	C12-39	Purchasing Service	C6-10
Shérifs	C12-7,14,31	Rents of Offices	C18-26
Sociétés d'agriculture	C2-22,34; D7-11	Societies, Agricultural	C2-22,34; D7-11
Sociétés de colonisation	C5-17	Societies, Colonization	C5-17
Statuts	C15-7	Special Deposits: Statement	A11-29
Substituts du Procureur général	C12-28	Special Warrants: Statement	18
Successions, droits sur: état des revenus	D2-2	Stamps, Bankruptcy: Statement	D5-6
Sucre d'érable: industrie	C7-10	Stamps, Law:	
Sûreté provinciale	C12-23,26	Printing	C12-20
Surplus consolidé: état	A9-28	Receipts: Statements	D5-6; D6-10
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: états financiers	D11-18	Stamps, Registration	C12-22; D4-4
		Statutes	C15-7
		Storage Plants	C2-22; C11-6,11
		Streams Commission (see Commission)	
		Succession Duties: Revenue Statement	D2-2
		Sugar Refinery, St. Hilaire	C2-42; D12-20
		Surveys	C16-14
		Suspense Accounts: Statement	A11-29

	Page		Page
T			
Taxes (voir Impôts).		"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	D11-18
Terres et Forêts, Département:		T	
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Tax: Retail Sales.....	B16-52; C22-3
État des revenus.....	B12-50	Taxes: Cost of Collection.....	C19-29
Service des achats.....	C6-10	Town Planning Service.....	C1-6
Loyers de bureaux.....	C18-26	Trade and Commerce, Department:	
Timbres d'enregistrement.....	C12-22; D4-4	Summary of Expenditure.....	C7-2
Timbres de faillite.....	D5-6	Purchasing Service.....	C6-10
Timbres de loi:		Rents of Offices.....	C18-26
Impression.....	C12-20	Transportation Board.....	C12-39
Recettes: états.....	D5-6; D6-10	Treasury Department:	
Tourbières: drainage.....	C10-9	Summary of Expenditure.....	C19-2
Transports, Régie.....	C12-39	Revenue Statement.....	B15-52
Travail, Département:		Purchasing Service.....	C6-10
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Trust Deposits: Statement.....	A11-29
État des revenus.....	B13-51		
Service des achats.....	C6-10	U	
Loyers de bureaux.....	C18-26	University, Bishop's College, Lennoxville.....	C15-15
Travaux publics, Département:		University, Laval, Québec.....	C15-14
Sommaire des dépenses.....	C18-2	University, McGill, Montréal....	C15-14
État des revenus.....	B14-51	University of Montréal.....	C15-15
Service des achats.....	C6-10		
Loyers de bureaux.....	C18-26	W	
Trésor, Département:		Warehouses.....	C2-22; C11-6,11
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Workmen's Compensation Commission: Financial Statements ..	D10-16
État des revenus.....	B15-52		
Service des achats.....	C6-10	Y	
U		Youth, Department (see Social Welfare).	
Unités sanitaires de comtés.....	C14-12	Youth, Establishing of.....	C3-32,51
Université, Bishop's College, Lennoxville.....	C15-15		
Université Laval, Québec.....	C15-14	Z	
Université McGill, Montréal.....	C15-14	Zoological Garden.....	C4-11,16
Université de Montréal.....	C15-15		
Urbanisme, Service.....	C1-6		
V			
Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire: état.....	A12-30		
Véhicules-automobiles:			
Perception des licences et plaques.....	C19-29,30		
Revenus: état.....	D1-1		
Voirie, Département:			
Sommaire des dépenses.....	C20-2		
Service des achats.....	C6-11		
Loyers de bureaux.....	C18-26		
Fonds du système routier....	B19-55; C20-8		
Vues animées.....	C12-40		

Remarque: Voir aussi table des matières, page VII.

Note: See also Table of Contents, page VII.

